



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, иримечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

Ch. a. d. d.

<p>Harvard College Library</p> <p>FROM</p> <p>Peabody Museum</p>



Ch a a a

Harvard College Library

FROM

Peabody Museum

Сл 2.22

RECEIVED J

SEP 26 1911

LIBRARY OF THE
PEABODY MUSEUM

ИЗВѢСТІЯ

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва.

ТОМЪ I. 1899—1900 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

ВЛАДИВОСТОКЪ

ТИПОГРАФІЯ СУЖИНСКІЙ И КО.

1900 Г.

TRANSFERRED TO
HARVARD COLLEGE LIBRARY
NOV 9 1922

Ch 2.22
v

Напечатано по определению Конференции Восточного Института отъ 3-го марта
1900 года.

Секретарь *Н. Таберіо.*

22/3/1
1-19

СОДЕРЖАНІЕ.

Отъ Редактора	стр. V—VIII.
Основаніе Восточнаго Института въ г. Владивостокѣ и торжественный актъ его открытія.....	1—80
Положеніе о Восточномъ Институтѣ	81—92
Описаніе форменной одежды студентовъ Восточнаго Института въ г. Владивостокѣ	93—94
Правила о приѣмѣ въ Восточный Институтъ.....	94—96
Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1899—1900 академическій годъ	I—LXIV, 39—49
<i>Приложеніе:</i> Инструкція въ дополненіе къ Положенію о Восточномъ Институтѣ.....	1—39
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института	1—34

Отъ редактора.

Издание Извѣстій Восточнаго Института является самымъ естественнымъ послѣдствіемъ сопутствующихъ ему условій, времени и обстоятельствъ. Вновь обоснованное высшее учебное заведеніе, преслѣдующее определенную и при томъ впервые поставленную въ Россіи цѣль, въ числѣ прямыхъ и непосредственныхъ задачъ своего существованія необходимо должно было ставить и издание своего журнала. Недостатка въ предметахъ изслѣдованія не было и не могло быть, а молодые силы профессорскаго состава Института, горячо и беззавѣтно преданные дѣлу служенія своему Отечеству, не только проникнуты глубокимъ сознаніемъ необходимости, но и жаждою обнародованія матеріаловъ, обильно собранныхъ ими въ періодъ личнаго пребыванія ихъ въ восточныхъ странахъ. При такихъ условіяхъ Извѣстіямъ Восточнаго Института, конечно, даже въ настоящую пору совершенно чуждъ недостатокъ матеріала и если что можетъ умѣрить ихъ интересъ и значеніе особливо на первое время такъ это совершенно постороннія обстоятельства. Ученымъ членамъ Института приходится теперь строго соразмѣрять важность окончательной обработки и обнародованія того или другого изъ ихъ трудовъ со степенью неотложности выполненія другихъ институтскихъ нуждъ. Каждому нужно создавать курсъ собственныхъ лекцій, для чего въ современной европейской литературѣ почти нельзя найти никакихъ пособій; каждому нужно готовить учебники для студентовъ, литературное изложеніе которыхъ глубоко разнится, конечно, отъ подготовки къ устной лекціи; каждому нужно по своей спеціальности составлять, упорядочивать и описывать библіотеку, выросшую у насъ, въ общемъ, въ те-

ченіи одного года до 15,000 томовъ; каждому нужно руководить ученаго туземца своей спеціальности, чтобы образовъ изъ него соотвѣтствующаго нашимъ потребностямъ лектора; каждому нужно слѣдить за работами студентовъ по его предмету; каждый, наконецъ, почитаетъ у насъ своею обязанностью приводить къ благоустройству и самое зданіе учебнаго заведенія, т. е. блюсти за полнотою и правильною постановкою всего, начиная съ иконы въ красномъ углу актовaго зала, до половика на послѣдней ступенькѣ входной лѣстницы. Какъ директоръ института, редакторъ счастливъ говорить объ этомъ неустанномъ трудѣ и о чисто родственной заботливости объ Учрежденіи новообосновавшейся дружной институтской семьи его бывшихъ учениковъ, а нынѣ уважаемыхъ сотоварищей; хотя все это необходимо должно было отозваться невыгодами на изданіи «Извѣстій».

Но вышеизложенными занятіями г.г. профессоровъ и положеніемъ дѣла не исчерпываются еще всѣ затрудненія при изданіи, которое, какъ извѣстно, не зависитъ исключительно отъ готовности издателей. Всякій серьезный изслѣдователь Востока хорошо знаетъ, что правильная транскрипція любой восточной фразы буквально невозможна теперь ни однимъ изъ европейскихъ алфавитовъ, а въ томъ числѣ и русскимъ, безъ особливыхъ надстрочныхъ знаковъ въ этихъ алфавитахъ; между тѣмъ владивостокскія типографіи не только не имѣли у себя доселѣ такихъ необходимыхъ намъ узко-спеціальныхъ знаковъ, а даже запасъ обыкновеннаго латинскаго шрифта являлся у нихъ настолько ограниченнымъ, что печатаніе не могло совершаться иначе, какъ четвертью листа. Еще далѣе, не подлежитъ сомнѣнію, что для того чтобы преслѣдующій сообщеніе основательныхъ свѣдѣній по Востоку журналъ являлся бы дѣйствительно соотвѣтствующимъ своей цѣли, изданіе его не мыслимо безъ приложенія къ изслѣдованіямъ восточныхъ текстовъ, а между тѣмъ введеніе этихъ текстовъ на страницы журнала создаетъ цѣлый легионъ препятствій. Восточный Институтъ уже приобрѣлъ и имѣетъ нынѣ въ своемъ распоряженіи шрифты: китайскій, японскій, корейскій, монгольскій, маньчжурскій, калмыцкій и тибетскій; но онъ лишенъ еще возможности пользоваться ими по самымъ различнымъ обстоятельствамъ. Такъ, въ комплектъ китайскаго и японскаго шрифтовъ токіюскими словолитнями, конечно, совершенно не

умышленно; не было выслано нѣкоторыхъ необходимѣйшихъ іероглифовъ и знаковъ, но этотъ недостатокъ нѣсколькихъ буквъ задержалъ печатаніе всего изданія; для другихъ алфавитовъ Институтъ, не смотря на всѣ свои усилія, доселѣ еще не могъ пріобрѣсти наборщиковъ. Событія настоящаго года, обратившія почти весь Дальній Востокъ въ театръ военныхъ дѣйствій, мало того что сократили дѣятельность владивостокскихъ типографій болѣе чѣмъ на половину, но они отдалили еще насъ отъ прежнихъ мирныхъ сношеній съ Монголіей, а потому воспрепятствовали вызову и пріѣзду во Владивостокъ въ теченіе лѣтнаго времени наборщика изъ монголовъ, по преимуществу соединяющихъ у себя знаніе языковъ монгольскаго, маньчжурскаго и тибетскаго; теперь же, когда ледяной покровъ уже заковалъ воды Амура, прибытіе такого наборщика не мыслимо ранѣе какъ черезъ семь мѣсяцевъ. Такимъ образомъ Институтъ лишень возможности приступить къ печатанію обширныхъ, составленныхъ А. М. Позднѣвымъ: а) переводовъ «Хлантаба»,—знаменитаго сочиненія практической тибетской медицины; б) его же «Очерковъ административнаго устройства Монголіи и порядковъ управленія этой страны», наконецъ в) его же «Изысканій въ области происхожденія маньчжурскаго алфавита». Такая же невозможность распоряжаться корейскимъ шрифтомъ задерживаетъ опубликованіе «Записокъ Г. В. Подставина, веденныхъ имъ во время путешествія по Корей въ 1899—1900 г.г.», а равно подготовленное имъ изданіе «Корейской хрестоматіи». А. В. Рудаковъ уже приступилъ было въ первомъ выпускѣ II тома „Извѣстій“ къ печатанію перваго въ Россіи текста китайскихъ разговоровъ, на общепринятомъ мандаринскомъ нарѣчій (Гуанъ-хуа-чжи-нань), съ приложеніемъ обширныхъ комментаріевъ къ этому тексту; но послѣдовавшее почти вслѣдъ за симъ Высочайшее соизволеніе на командированіе его въ Маньчжурію, для обозрѣнія и изслѣдованія тамошнихъ китайскихъ книгохранилищъ и архивовъ, остановило начатое имъ дѣло на неопредѣленное время. Кто не скажетъ, что порученіе, выполняемое нынѣ нашимъ молодымъ синологомъ, съ одной стороны неотложно, а съ другой—несомнѣнно обогатитъ Институтъ массою пріобрѣтеній и практическихъ знаній; но для дѣла изданія «Извѣстій Восточнаго Института» оно опять таки является помѣхою. При такихъ обстоятельствахъ Конференція Восточнаго Института постано-

VIII

вила не задерживать далее выпуска «Известий», а издать первый томъ ихъ, хотя бы онъ заключалъ въ себѣ одну только официальную часть, надеясь, что подготовленные уже къ печати ученые и учебные труды институтской корпорации все же будутъ изданы, когда наступятъ для сего болѣе спокойное время и благоприятныя обстоятельства.



Основаніе Восточнаго Института въ г. Владивостокѣ и торжественный актъ его открытія.

Вниманіе цивилизованнаго европейскаго міра, которое особливо за послѣднюю четверть вѣка начали привлекать къ себѣ Китай, Японія, Корея и вообще весь крайный востокъ Азіи, естественно побудило Россію стремиться къ упроченію ея положенія и усиленію ея вліянія въ тѣхъ же странахъ, съ каковою цѣлью ею былъ предпринятъ цѣлый рядъ самыхъ разнообразныхъ мѣръ, такъ сказать, чисто матеріальнаго свойства. Но, понятно, однихъ этихъ мѣръ было еще крайне недостаточно. Для обезпеченія успѣховъ въ своей дѣятельности на Востокѣ, Россіи необходимо было также озаботиться о постоянной подготовкѣ надлежащихъ умственныхъ и культурныхъ силъ, а равно гарантировать себѣ приобрѣтеніе познаній восточно-азиатской окраины, которыя не уступали бы познаніямъ того же предмета другими европейцами, соответствуя притомъ кореннымъ потребностямъ нашего отечества. Съ этою цѣлью Министерство Народнаго Просвѣщенія еще въ 1893 году возбудило у себя вопросъ, а въ 1895 году вошло въ Государственный Совѣтъ съ особымъ представленіемъ по предположенію о преобразованіи Владивостокской мужской гимназіи въ Восточный Институтъ, а когда предположеніе это удостоилось Высочайшаго одобренія, приступило какъ къ составленію проекта положенія о вновь учреждаемомъ Восточномъ Институтѣ, такъ и къ приспособленію строившагося въ ту пору зданія Владивостокской гимназіи къ помѣщенію въ немъ Восточнаго Института. Само собою разумѣется, что сказать послѣднее слово объ этомъ приспособленіи, равно какъ и исчислить потребныя для сего суммы было возможно лишь послѣ того, какъ вполне точно выяснилась уже самая фи-

зіогномія Восточнаго Института,—опредѣлилась его цѣль, обозначились потребныя для достиженія этой цѣли учебно-вспомогательныя средства, предначертанъ былъ, хотя приблизительно, штатъ студентовъ и слушателей института, выясненъ образъ ихъ жизни и содержанія и проч. Между тѣмъ вопросы не только объ учебной и жизненной постановкахъ института, а даже и о самомъ его мѣстонахожденіи ¹⁾ вызывали собою не мало самыхъ противорѣчивыхъ мнѣній, естественно затянувшихъ окончательную выработку институтскихъ положеній, а въ зависимости отъ нихъ и дѣло устройства институтскаго зданія. Только въ февралѣ 1898 года рѣшено было въ виду сложности вопроса о надлежащей постановкѣ курса проектируемаго института, образовать особую комиссію изъ представителей Министерства Народнаго Просвѣщенія и Министерства Финансовъ, которая и должна была разработать уставъ Восточнаго Института. Комиссія исполнила возложенное на нее порученіе въ пять засѣданій: 19 и 26-го марта, а засимъ 9, 16 и 30 апрѣля 1898 года, послѣ чего выработанный ею проектъ 31-го октября того же года былъ внесенъ г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія на разсмотрѣніе Государственнаго Совѣта. 21-го апрѣля слѣдующаго 1899 года онъ былъ заслушанъ въ Соединенныхъ Департаментахъ Государственной Экономіи и Законовъ, 10-го мая было составлено о немъ въ Общемъ Собраніи мнѣніе Государственнаго Совѣта, а 24-го мая мнѣніе это Его Величество соизволилъ утвердить и Высочайше повелѣлъ «исполнить». Основную заботу Министерства Народнаго Просвѣщенія послѣ сего составило назначеніе въ новоучрежденное учебное заведеніе служебнаго персонала, почему въ 9-й день мѣсяца іюля того же года состоялся Высочайшій указъ Правительствующему Сенату, коимъ директоромъ Восточнаго Института Всемилостивѣйше повелѣно быть ординарному профессору Императорскаго С.-Петербургскаго Университета, доктору монгольской и калмыцкой словесности, дѣйствительному статскому совѣтнику Алексѣю Матвѣевичу Позднѣву. На Высочайшей аудіенціи, которую новоназначенный директоръ имѣлъ счастье получить 28 іюля, Его Императорское Величество соизволилъ выразить надежду, что Восточный Институтъ не замедлитъ дать Россіи свѣдущихъ дѣятелей, въ которыхъ она такъ нуждается на Востокѣ.

Одушевленный желаніемъ выполненія Высочайшей воли и возло-

¹⁾ Извѣстно, что до самаго послѣдняго времени постоянно раздавались голоса о томъ, что Восточнаго Института вообще не слѣдуетъ обосновывать во Владивостокѣ: одни указывали для него мѣсто въ Благовѣщенскѣ, другіе въ Иркутскѣ, а нѣкоторые даже въ Томскѣ.

женныхъ порученій Министерства, директоръ Института уже на слѣдующій день выѣхалъ изъ С.-Петербурга къ мѣсту своего служенія; 9-го сентября онъ представлялся въ Хабаровскѣ своему новому непосредственному начальнику, г. Приамурскому генераль-губернатору, генераль-лейтенанту, Н. И. Гродекову и 15-го числа того же мѣсяца прибылъ во Владивостокъ.

Выше уже было замѣчено, что въ силу замедленій, произошедшихъ въ разрѣшеніи нѣкоторыхъ принципиальныхъ вопросовъ относительно учрежденія и постановки Восточнаго Института, Министерство Народнаго Просвѣщенія естественно не могло своевременно ходатайствовать объ отпускѣ суммъ на окончаніе всѣхъ приспособленій строившагося зданія владивостокской гимназіи для нуждъ и помѣщенія Восточнаго Института; оттого Высочайшее соизволеніе на отпускъ таковыхъ суммъ послѣдовало лишь въ тотъ же 24-й день мая, когда состоялось и утвержденіе самыхъ положеній о Восточномъ Институтѣ. Ближайшимъ результатомъ задержки сказанныхъ ассигнованій въ самомъ Владивостокѣ было то, что строительный комитетъ по возведенію зданія Восточнаго Института и владивостокской мужской гимназіи, закончивъ въ 1897 году всю черновую постройку зданія, долженъ былъ засимъ, за недостаткомъ средствъ, прекратить всякія работы по дальнѣйшей его отдѣлкѣ. Такъ прошелъ весь 1898-й годъ, въ теченіе котораго на мѣстѣ строящагося зданія гимназіи если и велись работы, то онѣ относились не къ возводимому казною корпусу института, а къ воздвигавшемуся нарядомъ съ нимъ зданію интерната, постройку коего предпринялъ на собственные средства мѣстный покровитель просвѣщенія и почетный попечитель владивостокской мужской гимназіи, потомственный почетный гражданинъ А. В. Даттанъ. По полученіи въ концѣ мая 1899 года телеграфнаго увѣдомленія о совершившемся отпускѣ суммъ, строительный комитетъ, въ засѣданіи своемъ 14 іюня того же года, опредѣлилъ сдать окончательную отдѣлку возводимыхъ казною зданій Восточнаго Института съ подряда китайцу Чжэнь-юй-гэну, всего за 42,000 руб., постановивъ срокомъ окончательнаго изготовленія и сдачи всѣхъ работъ 14-ое іюня 1900 года.

Такимъ образомъ нононазначенный директоръ, прибывъ во Владивостокъ 15 сентября, встрѣтилъ здѣсь, можно сказать, полнѣйшее неустройство. Громадный каменный корпусъ института стоялъ оконченнымъ вчернѣ, но былъ «безъ оконъ и дверей» въ полномъ смыслѣ этого слова. Внутри его шла штукатурка стѣнъ и потолковъ, подготавливались двер-

ные и оконные косяки и рамы, обтесывались доски для настилки половъ, словомъ, работы по внутренней отдѣлкѣ зданія только что начались, такъ что, по расчету, даже къ установкѣ каменныхъ лѣстницъ, для свободного перехода изъ одного этажа въ другой, можно было приступить лишь не ранѣе, какъ черезъ полтора, два мѣсяца. Понятно, что объ открытіи курсовъ въ этомъ зданіи нечего было и думать тѣмъ больше, что, и по заключенному контракту, отдѣлка помѣщений была за- условлена окончаніемъ лишь въ половинѣ слѣдующаго года. Болѣе оконченнымъ представлялось зданіе, возводимое г. Даттаномъ для устройства въ немъ интерната, однако и въ немъ необходимо было еще красить полы, потолки и стѣны, отдѣлывать рамы и двери, наконецъ произвести всю ту массу мелочныхъ работъ, которая вызывается прирѣзываніемъ и приколачиваніемъ разнаго рода приборовъ и крюковъ, столь необходимыхъ въ каждомъ жиломъ помѣщеніи.

Обозрѣвая эту часть корпуса, не трудно было усмотрѣть однако, что она можетъ явиться вполне удовлетворительною для временнаго помѣщенія въ ней Восточнаго Института. Въ самомъ дѣлѣ, согласно Высочайше утвержденному «Положенію», въ 1899—1900 академическомъ году въ институтѣ надлежало открыть лишь одинъ первый курсъ, число слушателей коего не могло превышать 25—30 человекъ. Для чтенія лекцій институту необходимо было имѣть поэтому лишь одну аудиторию, подъ какую съ удобствомъ могла быть отведена способная помѣститься до 400 человекъ зала третьяго этажа зданія. Далѣе, по тому же «Положенію», въ институтскомъ интернатѣ въ теченіе перваго года имѣло проживать не свыше 10 казенныхъ стипендіатовъ; три и даже двѣ спальныя комнаты, устроенныя въ томъ же третьемъ этажѣ зданія, вполне могли служить для помѣщенія этихъ г. г. студентовъ. Еще далѣе директоръ института могъ временно помѣститься въ квартирѣ, предназначенной для воспитателя; экономя—занять квартиру, назначенную ему по штату и плану; остальные потребности института также точно могли найти для себя болѣе или менѣе удовлетворительное временное помѣщеніе, а слѣдовательно и открытіе института представлялось уже вполне возможнымъ.

Съ другой стороны было необходимо сознавать, что если г. Даттанъ и обѣщаль устраиваемое имъ на собственной землѣ зданіе предоставить подъ помѣщеніе въ немъ гимназическаго интерната, то тѣмъ не менѣе формальныхъ заявленій объ этомъ въ дѣлахъ гимназіи не было никакихъ, а потому и самое зданіе *de jure* принадлежало всецѣло г. Даттану. Поэтому было признано необходимымъ прежде всего получить со-

гласіе г. Даттана на временное помѣщеніе Восточнаго Института въ стѣнахъ этого предполагаемаго интерната. Когда такое согласіе было изъявлено г. Даттаномъ въ письмѣ его къ г. директору отъ 20 сентября, то начались уже усиленные работы по отдѣлкѣ зданія съ тѣмъ, чтобы открытіе института, какъ особливо хотѣлось этого г. директору, могло совершиться 21 октября въ высокаторжественный для Россіи день Восшествія на престолъ Его Императорскаго Величества Государя Императора Николая II.

Одновременно съ этою торопливою работою по отдѣлкѣ зданія было приступлено къ изготовленію мебелировки института. Были заказаны библіотечные шкафы, канцелярскіе и классные столы и стулья, каеэдры, классныя доски, гардеробы для платья, кровати и другія принадлежнсти классныхъ, спальныхъ и жилыхъ комнатъ; была изготовлена чайная, столовая и кухонная посуда; приобрѣтено и пошито столовое, носильное, постельное и кухонное бѣлье; словомъ, все, что необходимо для учебнаго заведенія, содержамаго вмѣстѣ съ интернатомъ. Спѣшность подготовки всей этой утвари задерживалась лишь тѣмъ, что институтъ за все это время не имѣлъ у себя въ наличности никого изъ узаконеннаго штата чиновъ: экономъ и бухгалтеръ еще не были найдены, представлены и утверждены, такъ что единственнымъ помощникомъ директора являлся лишь завѣдывающій гимназическими классами института, г. А. Е. Кедроліванскій, который, не смотря на исполненіе имъ инспекторскихъ обязанностей въ гимназіи и на чтеніе въ оной до 20 уроковъ въ недѣлю, все же находилъ хотя одинъ послѣобѣденный часъ для помощи устройству института. Что касается профессоровъ института, то они уже рѣшительно не могли посвятить себя никакимъ хозяйственнымъ заботамъ, такъ какъ были всецѣло поглощены совсѣмъ иного рода дѣятельностью.

По части учебной въ первое же засѣданіе конференціи было определено составить списокъ книгъ, представляющихъ собою первѣйшую необходимость для библіотеки института, а равно выписать изъ Шанхая наиважнѣйшіе учебники въ руководство къ преподаванію китайскаго языка. Что касается пособій для студентовъ, то, рассматривая этотъ вопросъ, не трудно было придти къ заключенію, что Восточный Институтъ явится учрежденіемъ совершенно новымъ не только по времени своего открытія, но и по самымъ предметамъ своего преподаванія: какъ изученіе языковъ, такъ и всѣ остальные курсы востоковѣднія должны будутъ имѣть въ немъ чисто практическій характеръ, тогда какъ доселѣ въ русской наукѣ господствовало научно-теоретическое изученіе Востока. По та-

ковымъ то причинамъ Восточному Институту окажется довольно затруднительнымъ воспользоваться при изложеніи своего курса чѣмъ либо вполне готовымъ,—ему предстоитъ самому и вырабатывать себѣ методы преподаванія, и составлять учебники для своихъ студентовъ. Правда, въ Европѣ это дѣло стоитъ нѣсколько лучше: нѣкоторые какъ изъ англійскихъ, такъ равно изъ французскихъ и нѣмецкихъ синологовъ составили уже свои пособія къ изученію китайскаго разговорнаго языка; но каждое изъ этихъ пособій, завѣдомо для насъ, имѣетъ свои недостатки, которые конечно, не должны будутъ уже имѣть мѣста въ лекціяхъ, читаемыхъ студентамъ института. Къ тому же всѣ эти европейскіе учебники отличаются отъѣнной дороговизной: англійскій курсъ Wade'a стоитъ, напримѣръ, 17 долларовъ; французское руководство Imbault-Huart'a—90 франковъ, нѣмецкій учебникъ Арендта—48 марокъ. Къ тому же исчисленными пособиями ни коимъ образомъ нельзя будетъ ограничиться; при нихъ необходимо будетъ имѣть еще словари, а между тѣмъ китайско-англійскій словарь Giles'a стоитъ 40—45 долларовъ; такой же, но уже значительно устарѣвшій словарь Williams'a—15 долларовъ и т. д. Такимъ образомъ на приобрѣтеніе означенныхъ руководствъ, хотя бы для 30-ти казенныхъ студентовъ-стипендіатовъ, приходилось израсходовать свыше двухъ тысячъ рублей, а между тѣмъ даже самая первая учебная книга, которая попадала имъ въ руки, оказывалась, завѣдомо, несовершенной. Во избѣжаніе такихъ неудобствъ профессорамъ института надлежало уже самимъ выбрать и подготовить тексты для чтенія г.г. студентовъ, а равно и составить объясненія, которыми необходимо было снабдить эти тексты съ тѣмъ, чтобы издать ихъ первоначально хотя бы въ литографированномъ видѣ. При такомъ положеніи дѣлъ, учебный персоналъ института былъ буквально подавленъ массою лежавшихъ на немъ подготовительныхъ работъ: профессеры выбирали тексты, новоопредѣленные лекторы, подъ непосредственнымъ руководствомъ ихъ, переписывали указываемыя имъ мѣста для литографіи и т. д.

Не были безъ дѣла, наконецъ, и новоприбывшіе студентъ институты: одни изъ нихъ занимались перепискою въ несформировавшейся еще институтской канцеляріи; другіе разбирали, систематизировали и записывали въ карточные и инвентарные каталоги постоянно получавшіяся для библіотеки института книги; третьи, подъ руководствомъ и. д. профессора П. П. Шмидта и лектора Г. Г. Люгебиля, занимались подготовкою къ экзамену изъ англійскаго языка, который былъ объявленъ конференціею какъ необходимое условіе для полученія казенной стипендіи и права на содержаніе въ институтскомъ интернатѣ. Съ наступленіемъ октя-

бра мѣсяца этимъ, сошедшимся съ разныхъ концовъ русской земли молодымъ людямъ было предложено устраивать по вечерамъ съ мѣстными гимназистами спѣвки, чтобы разучить народный гимнъ и другія кантаты, которыя предполагалось исполнить хоромъ на торжественномъ актѣ открытія института.

3-го октября всѣ исчисленные работы уже настолько подвинулись впередъ, что возможность открытія института 21 октября стала несомнѣнной и г. директоръ почелъ возможнымъ отправиться поэтому въ г. Хабаровскъ, чтобы представить г. Главному Начальнику края соотвѣтствующій докладъ и просить ходатайства Его Высокопревосходительства о разрѣшеніи открыть институтъ въ указанный день, 21 октября. Вслѣдъ за полученіемъ этого разрѣшенія начались и заботы о празднованіи самаго торжества открытія, въ которыхъ принялъ самое ближайшее участіе г. военный губернаторъ Приморской Области, ген.-майоръ, Н. М. Чичаговъ. По его непосредственнымъ указаніямъ, при институтѣ былъ составленъ особый комитетъ, въ составъ котораго вошли: полковникъ С. Ѳ. Чижевъ, кол. сов. Н. Л. Гондатти, инженеръ В. М. Тренюхинъ, владивостокскій купецъ М. И. Суворовъ, тит. сов. А. А. Гвоздѣевскій и чиновникъ особыхъ порученій при военномъ губернаторѣ Мельгуновъ. На обязанности этого комитета лежало озаботиться убранствомъ и приспособленіемъ институтскаго зала, печатаніемъ и разсылкою приглашенныхъ билетовъ, приготовленіемъ программы торжества и проч.; между тѣмъ какъ самъ г. военный губернаторъ разослалъ оповѣщенія по всѣмъ городскимъ управленіямъ своей области, приглашая ихъ принять участіе въ торжествѣ. Г. директоромъ института въ свою очередь были посланы телеграфныя извѣщенія о днѣ открытія Ихъ Императорскимъ Высочествамъ, Августѣйшему Президенту Императорской Академіи Наукъ и Предсѣдателю Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества, Великому Князю, Константину Константиновичу, Великому Князю Александру Михайловичу, г.г. министрамъ: финансовъ, внутреннихъ дѣлъ, земледѣлія и государственныхъ имуществъ, путей сообщенія, иностранныхъ дѣлъ и военному; г. вице-президенту Географическаго Общества, с.-петербургскому и московскому столичнымъ, городскимъ управленіямъ и нѣкоторымъ другимъ учрежденіямъ и высокопоставленнымъ лицамъ, принимавшимъ участіе въ дѣлѣ учрежденія института и споспѣшествовавшимъ его открытію и благому началу его дѣятельности.

19-го Октября прибылъ во Владивостокъ съ утреннимъ поѣздомъ г. Главный Начальникъ Края, пожелавшій принять непосредственное и личное участіе въ торжествѣ открытія института. Встрѣченный на вок-

залъ желѣзной дороги всѣми начальствующими лицами отдѣльныхъ учреждений г. Владивостока, Его Высокопревосходительство былъ привѣтствованъ со стороны института полнымъ составомъ профессоровъ и членовъ правленія института, во главѣ съ директоромъ онаго, который вслѣдъ за симъ представилъ г. Генералъ-Губернатору докладъ о выработанной программѣ самаго акта открытія института.

Торжество открытія началось собственно съ 20-го октября. Въ этотъ день поминавенія въ Бозѣ почившаго Государя Императора Александра III, послѣ отслуженныхъ во владивостокскомъ каедральномъ соборѣ литургіи и торжественной панихиды, преосвященный Евсевій, епископъ владивостокскій и камчатскій, прибылъ въ зданіе института и, въ сослуженіи старѣйшаго соборнаго духовенства, совершилъ здѣсь молебствіе съ водосвятиемъ. Это скромно праздновавшееся институтомъ освященіе институтскаго зданія почтилъ своимъ присутствіемъ Его Высокопревосходительство г. Генералъ-Губернаторъ, который, по окончаніи служенія, обошелъ и обозрѣлъ всѣ отдѣльныя, предположенныя къ занятію въ предстоящемъ учебномъ году помѣщенія института, между тѣмъ какъ преосвященный Евсевій окроплялъ ихъ святою водою. Для владивостокскаго общества это духовное торжество института осталось почти невѣдомымъ: оно совершилось именно въ тѣсномъ кругу будущей институтской семьи, что не помѣшало однако каждому изъ членовъ этой семьи проникнуться высокою исполненнаго дѣла.

21-го октября совершился актъ открытія института. Къ утру предстоящаго торжества зданіе института какъ внутри такъ и снаружи совершенно преобразилось подъ массою украшеній, заботливо подготовленныхъ комитетомъ. По наружнымъ стѣнамъ зданія собственно интерната и даже на строевыхъ лѣсахъ не оконченнаго постройкою институтскаго корпуса, повсюду развивались и все было задрапировано русскими національными флагами, группы которыхъ украшали также окаймляющую зданіе чугунную рѣшетку, фонарные столбы и проч. У институтскихъ воротъ архитекторомъ Гвоздіовскимъ былъ устроенъ на четырехъ колоннахъ подъѣздъ, выглядывавшій со стороны улицы изяшною аркой, въ дорическомъ стилѣ; колонны этой арки были красиво укрыты матеріями національныхъ русскихъ цвѣтовъ, а равно и обвиты искусственно подобранными гирляндами изъ зелени, спускавшимися съ кровли арки по колоннамъ и заканчивавшимся внизу большими зелеными кистями. Въ общемъ подъѣздъ этотъ имѣлъ видъ какъ-бы шатра, надъ которымъ былъ утвержденъ приготовленный изъ цвѣтовъ вензель, съ царскими инициалами Н. и А. Внутри зданія, актовъ залъ его былъ также обильно украшенъ

тропическими растеніями и гирляндами; кромѣ того, ко дню торжества, въ немъ было временно установлено электрическое освѣщеніе. Для полноты описанія здѣсь надлежитъ отмѣтить, что залъ этотъ капитальною стѣною съ двумя громадными арками раздѣляется на двѣ неравныя части. Задній отдѣлъ его, меньшій по объему, былъ всецѣло предоставленъ для помѣщенія учащихся г. Владивостока, передній же и чуть ни втрое большій отдѣлъ служилъ для приѣма гостей и самаго акта институтскаго торжества. У передней стѣны этой части зала, задрапированной краснымъ сукномъ, въ формѣ гербоваго русскаго шлема и обрамленной зелеными гирляндами, надъ всѣми эмблемами присутственнаго мѣста высоко царилъ бюстъ благополучно царствующаго нынѣ Императора Николая II, а по бокамъ его, въ роскошныхъ золоченыхъ и украшенныхъ царскими коронами рамахъ, портреты въ Бозѣ почившаго Императора Александра III, въ царствованіе коего возникла собственно мысль объ основаніи въ г. Владивостокѣ восточнаго института и Его Царственнаго Преемника, державною рукою котораго институтъ былъ призванъ къ своему существованію. Подъ самымъ бюстомъ на возвышенномъ и также точно покрытомъ краснымъ сукномъ постаментѣ было установлено зеркало, а равно положены законы Россійской Имперіи, Высочайше утвержденное «положеніе о Восточномъ Институтѣ» и заготовленный текстъ акта открытія института. Все это буквально утопало въ зелени цвѣтовъ и тропическихъ растеній. Нѣсколько впереди отсюда былъ поставленъ покрытый краснымъ сукномъ столъ, за которымъ должны были сидѣть члены институтскаго правленія; вправо отъ него, въ нѣкоторомъ отдаленіи, была поставлена первая институтская каеэдра, а передъ столомъ размѣщены ряды креселъ и стульевъ, назначенныхъ для почетныхъ гостей и публики.

Ограниченность помѣщенія актоваго зала не дозволила комитету допустить на торжество открытія института всѣхъ, желавшихъ присутствовать на этомъ актѣ. По соображеніи обстоятельствъ, официальные приглашенія рѣшено было послать лишь чинамъ, занимающимъ должности не ниже V класса, а равно виднѣйшимъ представителямъ коммерческаго міра во Владивостокѣ, къ свѣдѣнію же остальныхъ г.г. служащихъ и публики уже за нѣсколько дней до акта было объявлено въ газетахъ, что безъ особыхъ входныхъ билетовъ на институтскій актъ никто допускаемъ не будетъ. Число всѣхъ билетовъ, разосланныхъ и выданныхъ комитетомъ, было свыше 250, причемъ отвести особыя нумерованныя мѣста пришлось только для высшихъ представителей отдѣльныхъ вѣдомствъ и частей, для депутацій и для дамъ; остальные присутствующіе размѣстились въ рядахъ стульевъ, гдѣ

каждый изъ нихъ нашелъ себѣ мѣсто; нѣкоторые, наконецъ, просили себѣ разрѣшенія присутствовать на актѣ, даже вовсе не имѣя мѣстъ и рѣшились прослушать актъ, стоя въ проходахъ и дверяхъ зала.

Начало торжественнаго акта было объявлено въ половинѣ второго часа дня, но еще за долго до этого времени актовъй залъ началъ наполняться посѣтителеми. Первое институтское празднество почтили своимъ присутствіемъ: преосвященный Евсеій, епископъ владивостокскій, начальникъ тихоокеанской эскадры, вице-адмиралъ Я. А. Гильдебрандтъ, военный губернаторъ Приморской области, ген.-м. Н. М. Чичаговъ, контръ-адмиралы: М. Г. Веселаго и начальникъ владивостокскаго порта Г. П. Чухнинъ; ген.-м. Н. П. Линевиъ, председатели окружныхъ судовъ: гражданскаго д. с. с. О. О. фонъ-Паркау и военнаго ген.-м. Долинскій, окружный интендантъ Приамурскаго военнаго округа И. П. Надаровъ, приморскій вице-губернаторъ Я. П. Омеляновичъ-Павленко, прокуроръ мѣстнаго окружнаго суда с. с. В. А. Скворцевъ, управляющій Амурскою казенною палатою А. И. Неудачинъ, управляющій Амурскою контрольною палатою Н. О. Оедосѣвъ, начальникъ Уссурійской желѣзной дороги П. К. Келлеръ и начальникъ маньчжурской желѣзной дороги, инженеръ Юговичъ, комендантъ владивостокской крѣпости ген.-м. М. И. Стрижевъ, управляющій владивостокскимъ отдѣленіемъ государственнаго банка Н. Д. Машуковъ и другія выдающіяся по своему служебному и общественному положенію лица, въ томъ числѣ командиры одиннадцатистоявшихъ на владивостокскомъ рейдѣ военныхъ судовъ, командиры отдѣльныхъ частей сухопутныхъ войскъ и проч.

Ровно въ половинѣ второго часа дня въ зданіе института прибылъ начальникъ края. Встрѣченный у арки директоромъ института и окружнымъ инспекторомъ училищъ Приамурскаго края, Его Высокопревосходительство прошелъ въ залъ, гдѣ въ эту пору преосвященный Евсеій надѣвалъ соотвѣтствующія облаченія, приготавлиаясь къ служенію молебствія. Засимъ, осѣнивъ себя троекратно крестнымъ знаменіемъ, преосвященный обратился къ присутствующимъ съ нижеслѣдующую рѣчью:

По волѣ Благочестивѣйшаго Государя нашего, нынѣ открывается въ нашемъ богоспасаемомъ градѣ высшее училище знаній, полезныхъ и для всякаго человѣка, а для живущихъ въ семъ краю въ особенноти,—открывается институтъ восточныхъ языковъ.

На учрежденіе человѣческое, имѣющее благія намѣренія и цѣли, должно быть призвано благословеніе Божіе. Безъ благословенія Божія сомнителенъ успѣхъ даже и въ маломъ дѣлѣ, а въ великомъ—въ особенноти. И мы собрались сюда прежде всего именно затѣмъ, чтобы сво-

ею молитвою испросить у Господа Бога это благословеніе. И чѣмъ серьезнѣе задача открываемаго учрежденія, чѣмъ труднѣе ея достиженіе, тѣмъ усерднѣе должна быть наша молитва.

Задача открываемаго учебнаго заведенія слишкомъ серьезна. На него возлагаютъ большія надежды и правительство, и общество; отъ него вправѣ ожидать себѣ поддержки и услугъ и Святая Православная Церковь.

Жизнь нашего отечества на здѣшней окраинѣ идетъ чрезвычайно быстро впередъ. Съ каждымъ годомъ мы вступаемъ здѣсь все въ болѣе и болѣе тѣсныя сношенія съ своими сосѣдями. Съ другой стороны и сосѣди наши начинаютъ проявлять стремленія къ выходу изъ той косности и неподвижности, въ какой они находились въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ, и они начинаютъ сознавать пользу просвѣщенія, движенія впередъ. Для блага Россіи и сосѣднихъ съ нею на восточной окраинѣ народовъ стало необходимымъ, чтобы для сношеній съ этими народами у насъ были люди, которые, при болѣе или менѣе солидномъ общемъ образованіи, оставаясь истинно русскими, беззавѣтно преданными своему Государю и глубоко почитающими лучшія преданія русской старины, вмѣстѣ съ тѣмъ были достаточно освѣдомлены съ образомъ жизни, бытомъ, преданіями и языкомъ нашихъ здѣшнихъ сосѣдей. И мы всѣ, во главѣ съ Благочестивѣйшемъ Государемъ нашимъ, ждемъ, что открываемое учебное заведеніе дастъ Россіи такихъ дѣятелей. Господь видимо указываетъ нашему отечеству на здѣшней окраинѣ особую и весьма серьезную миссію. И мы всѣ ждемъ и надѣемся, что имѣющіе выходить изъ сего заведенія питомцы его помогутъ Россіи съ честью выполнить эту миссію.

Въ частности Православная Церковь въ правѣ ждать отъ открываемаго института особой услуги для себя. Окружающіе нашъ край наши сосѣди и проживающіе у насъ ихъ сородичи, въ своемъ громадномъ большинствѣ, находятся еще во тѣмъ заблужденіи языческихъ. Православная миссія, руководимая и поддерживаемая православнымъ миссіонерскимъ обществомъ, его комитетами и православными архипастырями, дѣлаетъ все возможное, чтобы свѣтъ Христова ученія проникалъ всюду и чтобы тьма языческая все болѣе и болѣе разсѣявалась. Въ своей дѣятельности православная миссія вправѣ рассчитывать на поддержку со стороны всѣхъ православныхъ христіанъ, а со стороны имѣющихъ обучать и обучаться въ открываемомъ институтѣ въ особенности. Институтъ можетъ придти на помощь православной миссіи прежде всего своими трудами по переводу необходимыхъ для ея успѣха книгъ на языки окружающихъ насъ и проживающихъ у насъ инородцевъ. На сколько велико будетъ значе-

ніе такого рода помощи, объ этомъ нѣтъ нужды распространяться, особенно, если принять во вниманіе, что до сего времени у насъ было слишкомъ мало такихъ знатоковъ языковъ окружающихъ насъ и живущихъ у насъ инородцевъ, которымъ можно было бы поручить переводъ на эти языки необходимыхъ для православной миссіи книгъ. А затѣмъ имѣющіе выходить изъ открываемаго института и поступать въ разныя мѣста на службу питомцы его своимъ вліяніемъ, надѣмся, не откажутъ оказать, идѣ это будетъ возможно и полезно, и прямое содѣйствіе православнымъ миссіонерамъ.

Таковы и такъ серіозны возлагаемыя нами надежды на открываемый институтъ. Помолимся же, чтобы Господь помогъ ему оправдать эти надежды,—благословилъ труды имѣющихъ обучать и обучаться въ немъ. Молитвенно и я призываю и буду призывать благословеніе Божіе на него и, въ видимый знакъ этого моего молитвеннаго благожеланія, прошу принять отъ меня сію Святую Икону. Изображенный на ней Господь и Спаситель нашъ да споспѣшествуетъ своею всеильною помощію и благодатією начальствующимъ, учащимъ и учащимся въ открываемомъ восточномъ институтѣ въ предстоящихъ имъ трудахъ всегда, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.—Аминь».

Съ благоговѣніемъ принялъ директоръ изъ рукъ владыки указанный священный даръ, послѣ чего преосвященный началъ молебное пѣніе Спасителю, закончившееся провозглашеніемъ многолѣтія Благочестивѣйшему Государю Императору и всему царствующему дому и особливо начальствующимъ, учащимъ и учащимся новоучрежденнаго восточнаго института.

По окончаніи молебствія, лица, входящія въ составъ правленія института, направились къ столу и размѣстились: посрединѣ—г. генералъ-губернаторъ Приамурскаго края Н. И. Гродековъ, справа отъ него директоръ восточнаго института А. М. Позднѣвъ и исправляющіе должность профессоровъ института: А. В. Рудаковъ, Н. П. Таберіо и П. П. Шмидтъ; а слѣва—законоучитель института о. протоіерей А. И. Муравьевъ, окружный инспекторъ училищъ В. П. Маргаритовъ, инспекторъ гимназическихъ классовъ института А. Е. Кедроліванскій и членъ правленія, преподаватель Ѳ. П. Зарѣцкій. Когда всѣ присутствовавшіе въ залѣ также точно заняли свои мѣста, Его Высочайшее превосходительство предложилъ г. окружному инспектору провозгласить текстъ Высочайшаго повелѣнія объ открытіи восточнаго института и В. П. Маргаритовъ, поднявшись съ своего мѣста, прочелъ:

«Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Госу-

дарственной Экономіи и Законовъ и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ представленіе Министерства Народнаго Просвѣщенія объ учрежденіи въ г. Владивостокѣ Восточнаго института, мнѣніемъ положилъ:

I. Проекты положенія и штата Восточнаго института поднести къ Высочайшему Его Императорскаго Величества утвержденію и, по восполнѣдованіи онаго, ввести въ дѣйствіе съ 1-го іюля 1899 г.

II. На содержаніе Восточнаго института вносить въ подлежащія подраздѣленія смѣты Министерства Народнаго Просвѣщенія: въ 1900 году—семьдесятъ семь тысячъ шестьсотъ рублей, въ 1901 г.—девяносто четыре тысячи сто рублей и, начиная съ 1902 года,—по девяносто пяти тысячъ шестьсотъ рублей, ежегодно; въ текущемъ же году обратить на означенную потребность тридцать тысячъ пятьдесятъ рублей, внесенные къ условному отпуску по дѣйствующей смѣтѣ названнаго Министерства.

III. На окончаніе постройки зданія для означеннаго института отпустить въ 1899 году, изъ Государственнаго Казначейства, восемьдесятъ девять тысячъ рублей на счетъ общаго кредита въ 2,500,000 р., внесеннаго въ смѣту Министерства Народнаго Просвѣщенія того года на постройку и починку училищныхъ зданій.

IV. На первоначальное обзаведеніе института мебелью и учебными пособіями отпустить изъ Государственнаго Казначейства: въ 1899 г. десять тысячъ рублей, съ обращеніемъ сего расхода въ равный кредитъ, внесенный къ условному отпуску, по дѣйствующей смѣтѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія и въ 1900 году—пятнадцать тысячъ рублей.

V. Упразднить съ 1-го іюля 1899 года: а) существующій при владивостокской гимназіи специальный классъ китайскаго языка и б) должность директора названной гимназіи съ тѣмъ, чтобы инспектору оной, за ближайшее завѣдываніе ею отпускалось съ того же срока добавочное вознагражденіе въ размѣрѣ 750 рублей въ годъ, и съ обращеніемъ потребнаго въ текущемъ году на сей предметъ расхода въ количествѣ 375 р. 250—рублей на равный кредитъ, внесенный къ условному отпуску по дѣйствующей смѣтѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія и 125 руб.—на свободные по этой смѣтѣ остатки.

VI. Предоставить Министру Народнаго Просвѣщенія преподаваніе англійскаго языка въ первомъ классѣ владивостокской гимназіи прекратить, а во второмъ классѣ уменьшить—на два часа въ недѣлю.

Государь Императоръ изложенное мнѣніе Государственнаго Совѣта въ 24-й день минувшаго мая Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить».

Нынѣ на телеграмму отъ 5-го октября относительно возможности фактическаго открытія Восточнаго института, г. управляющій министерствомъ увѣдомилъ главнаго начальника края, что онъ разрѣшаетъ такое открытіе въ Высочайшій для Россіи день Восшествія на Престолъ Его Императорскаго Величества, 21-го октября сего 1899 года».

При этихъ послѣднихъ словахъ Его Высокопревосходительство всталъ съ своего мѣста и началъ свою рѣчь такими словами:

«На основаніи этого разрѣшенія объявляю Восточный институтъ въ г. Владивостокѣ открытымъ!

«Великія милости, изливаемые Государемъ Императоромъ на нашъ край—проведеніе желѣзной дороги, устройство владивостокскаго порта, дарованіе гласнаго суда, упраздненіе ссылки,—завершаются въ настоящее время, основаніемъ въ городѣ Владивостокѣ высшаго учебнаго заведенія,—Восточнаго Института.

«Поздравляю весь край съ этимъ событіемъ; поздравляю директора, профессоровъ, студентовъ; поздравляю городъ Владивостокъ.

«Институтъ имѣетъ цѣлью готовить учащихся въ немъ лицъ къ службѣ въ административныхъ и торгово-промышленныхъ учрежденіяхъ Восточной Сибири и прилегающихъ къ ней государствъ, т. е., институтъ, по закону, преслѣдуетъ утилитарныя цѣли; но онъ, несомнѣнно, какъ всякое высшее учебное заведеніе, притомъ имѣющее во главѣ лицо съ большимъ именемъ въ наукѣ, будетъ двигать впередъ и науку. Несомнѣнно также, что институтъ будетъ служить мирному сближенію народовъ запада и востока. Сближенію народовъ наиболѣе способствуетъ общность интересовъ. Вспомогательнымъ средствомъ для этого служить изученіе исторіи, учреждений и языка сосѣдей. Изученіе всѣхъ этихъ элементовъ входитъ въ программу института.

«И такъ, сегодня, на самомъ крайнемъ востокѣ, зажженъ свѣточъ, лучи котораго будутъ озарять не только нашъ край, но всѣ страны, которыя будутъ имѣть дѣло съ нашимъ краемъ. Да свѣтитъ же этотъ свѣточъ, на славу и пользу Великаго Государя и нашего дорогого отечества.

«Сегодняшнее мирное торжество совпадаетъ съ днемъ восшествія на престолъ Великаго Государя. Приглашаю васъ, мм. гг., въ честь ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, изливаемаго на край столько милостей, провозгласить «ура!».

Въ отвѣтъ на этотъ одушевленный призывъ Начальника Края по всему залу раздалось громкое, единодушное и долго несмолкавшее «ура» потрясенныхъ торжественностью минуты свидѣтелей акта и только могу-

чіе и торжественные звуки народнаго гимна, исполненнаго оркестромъ военной духовой музыки и хоромъ до 150 человѣкъ студентовъ, гимназистовъ и гимназистокъ, покрыли эти восторженные крики ошачливленныхъ подданныхъ, которыми привѣтствовали они своего Монарха. Народный гимнъ былъ выслупанъ стоя, а засимъ залъ снова огласился криками «ура!».

Тѣмъ временемъ директоръ института представилъ г. генераль-губернатору къ подписанію актъ открытія Восточнаго института, подписать его самъ и предложилъ сдѣлать тоже самое г.г. членамъ правленія. Подписанный актъ былъ положенъ засимъ снова наряду съ зеркаломъ и въ настоящей своей формѣ онъ гласить слѣдующее:

«Въ царствованіе Благочестивѣйшаго, Самодержавнѣйшаго Великаго Государя Императора Николая Александровича Всея Россіи, въ 1899-мъ году, 21-го октября, въ городѣ Владивостокѣ Приморской области, открыть Восточный Институтъ, при нижеслѣдующихъ лицахъ:

Приамурскій генераль-губернаторъ, генераль-лейтенантъ, Николай Гродековъ.

Директоръ Восточнаго института, дѣйствительный статскій совѣтникъ, Алексѣй Позднѣвъ.

Владивостокскаго Успенскаго собора каедральный протоіерей Александръ Муравьевъ.

Окружный инспекторъ училищъ Приамурскаго края, дѣйствительный статскій совѣтникъ, Василій Маргаритовъ.

Инспекторъ гимназическихъ классовъ Восточнаго института, коллежскій совѣтникъ Александръ Кедроліванскій.

И. д. профессора Восточнаго института Аполлинарій Рудаковъ.

И. д. профессора Восточнаго института Петръ Шмидтъ.

Членъ правленія отъ гимназическихъ классовъ Восточнаго института, статскій совѣтникъ Оедоръ Зарѣцкій.

Секретаръ конференціи Восточнаго института и. д. профессора юридическихъ наукъ, титулярный совѣтникъ, Николай Таберіо».—

Послѣ сего на каедру взомель окружный инспекторъ училищъ Приамурскаго края, В. П. Маргаритовъ и произнесъ слѣдующую рѣчь.

Милостивыя Государыни и Милостивые Государи!

Въ нынѣшній знаменательный день, день открытія на нашей окраинѣ Восточнаго Института, позвольте мнѣ напомнить Вамъ о тѣхъ дѣяніяхъ нашихъ предковъ, которыя были предпринимаемы ими въ дѣлѣ

изученія языковъ восточныхъ народовъ и которыя привели насъ къ сегодняшнему, по истинѣ великому для насъ торжеству.

Два съ половиною вѣка тому назадъ, когда русскіе впервые появились въ предѣлахъ Амура, знакомство ихъ съ языкомъ новыхъ сосѣдей стало неизбежно. Знакомство это, не выходившее въ первое время за предѣлы обыкновенныхъ и примитивныхъ способовъ обмѣна мыслей, къ началу прошлаго столѣтія, благодаря заботамъ Великаго Петра, было переведено на почву болѣе или менѣе систематическаго изученія. Знаніе этихъ языковъ Великій Преобразователь находилъ нужнымъ для сношеній съ народами Азіи и въ 1700 г., предполагая завести сношенія съ Китаемъ, Императорскимъ указомъ отъ 18-го іюня, повелѣлъ назначить на каеодру Сибирской Митрополіи «пастыря не только добраго и благого непорочнаго житія, но и ученаго, который бы притомъ, въ помощь себѣ, взялъ въ Сибирь нѣсколько образованныхъ лицъ, способныхъ изучить языкъ китайскій и языки сибирскихъ инородцевъ». Желаніе Петра Великаго было приведено въ исполненіе только въ 1714 году, когда отправилась въ Китай первая духовная миссія подъ начальствомъ архимандрита Иларіона Лещинскаго; къ нему прикомандировано было 7 человекъ студентовъ и причетниковъ. Миссія пробыла въ Китаѣ три года и вернулась обратно въ Россію въ 1719 году. Съ этого времени наши духовныя миссіи періодически непрерывно, черезъ каждые десять лѣтъ, ходили въ Китай вплоть до 1857 г. Съ ними обыкновенно были командируемы для изученія китайскаго языка молодые люди, которые избирались большею частью изъ духовныхъ учебныхъ заведеній, академій и семинарій и такъ какъ они числились въ вѣдомствѣ Государственной Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ, то по возвращеніи въ Россію назначались на должности переводчиковъ этой Коллегіи.

Для изученія японскаго языка была основана въ С.-Петербургѣ въ 1705 г. особая школа, въ которой преподавалъ этотъ языкъ японецъ Денбей, выброшенный въ 1702 г. бурей на берегъ Камчатки и, по повелѣнію Петра Великаго, доставленный въ «Приказъ, Артиллеріи» для обученія русскому языку и грамотѣ. Школа эта въ 1753 г. была переведена въ Иркутскъ, гдѣ она просуществовала самостоятельно до начала нынѣшняго столѣтія и затѣмъ присоединена къ Иркутской гимназій, а въ 1818 г. курсы японскаго языка вовсе упразднены.

Что касается монгольскаго языка съ его нарѣчіями—бурятскимъ и калмыцкимъ, то начало изученія его относится къ 1724 г., когда Вѣдомство Св. Синода открыло первую въ Россіи школу монгольскаго языка при Иркутскомъ Вознесенскомъ монастырѣ, гдѣ предполагалось вве-

сти и преподаваніе китайскаго языка. Школа эта просуществовала 15 лѣтъ и была закрыта, но вслѣдъ затѣмъ были открыты школы калмыцкаго языка сначала въ Ставрополѣ, а потомъ въ Самарѣ.

Въ царствованіе Екатерины II-й, когда на восточные языки вновь было обращено особое вниманіе, для обученія этимъ языкамъ начали открываться курсы при пограничныхъ канцеляріяхъ, гдѣ имѣлись переводчики восточныхъ языковъ и при общеобразовательныхъ учебныхъ заведеніяхъ тѣхъ мѣстностей, которыя прилегали къ странамъ восточныхъ народовъ, а кромѣ того открывались для той же цѣли и самостоятельныя школы. Такъ въ 1773 г. были учреждены курсы китайскаго и монгольскаго языковъ при Иркутской Губернской Канцеляріи, гдѣ имѣлись переводчики этихъ языковъ, которымъ вмѣнялось въ обязанность имѣть у себя по нѣскольку учениковъ. Въ 1783 г. былъ изданъ особый указъ, которымъ предписывалось въ училищахъ тѣхъ губерній, которыя лежатъ къ сторонѣ татарской, персидской и бухарской, ввести изученіе арабскаго языка, въ Иркутской же и Колыванской области ввести обученіе китайскому языку. Помимо этого, духовное вѣдомство, нуждавшееся въ людяхъ, основательно знакомыхъ съ восточными языками, учреждало при духовныхъ академіяхъ, семинаріяхъ и училищахъ курсы этихъ языковъ. Въ 1788 г. было основано училище съ преподаваніемъ калмыцкаго языка въ Астрахани и существовало до 1825 г., когда управленіе калмыцкимъ народомъ перешло въ вѣдѣніе Министерства Внутреннихъ Дѣлъ. Въ 1790 г. снова возрождается преподаваніе монгольскаго языка въ Иркутскѣ, открытое на этотъ разъ при мѣстномъ народномъ училищѣ, но продолжалось оно лишь 4 года и въ 1794 г. прекратилось.

Послѣ этого стремленіе къ открытію въ Сибири школъ и курсовъ восточныхъ языковъ нѣсколько стихаетъ и снова возрождается уже въ 30-хъ годахъ текущаго столѣтія, когда были открыты первыя въ предѣлахъ нынѣшняго Приамурскаго Генераль-Губернаторства русско-монгольскія школы, одна въ Троицкосавскѣ въ 1831 г., а другая въ Нерчинскѣ въ 1838 г. Школы эти существовали 26 лѣтъ и прекратились, но спустя 15 лѣтъ была открыта взаимнѣ ихъ Ургинская школа переводчиковъ, существующая и до настоящаго времени.

Такимъ образомъ, правительство, преслѣдуя главнымъ образомъ двѣ цѣли: во 1-хъ, приобрѣтеніе свѣдущихъ переводчиковъ, а во 2-хъ, распространеніе христіанства среди инородцевъ, постоянно, въ теченіе многихъ лѣтъ, заботилось о расширеніи и упроченіи у насъ знанія восточныхъ языковъ, и если школы и курсы съ преподаваніемъ ихъ не имѣли

прочнаго и продолжительнаго существованія, то основною причиною закрытія ихъ и возникавшихъ отсюда перерывовъ въ изученіи восточныхъ языковъ было всегда неимѣніе свѣдущихъ преподавателей и почти полное отсутствіе учебныхъ пособій.

Болѣе научное изученіе восточныхъ языковъ началось только съ введеніемъ ихъ въ кругъ изслѣдованій Академіи Наукъ, отъ которой оно проникло уже въ текущемъ столѣтіи въ наши университеты и другія высшія учебныя заведенія

Раньше другихъ университетовъ, а именно въ 1807 году, была учреждена каеэдра восточныхъ языковъ въ казанскомъ университетѣ, гдѣ она признавалась нужнѣе, чѣмъ въ какомъ-либо другомъ. Обученіе восточнымъ языкамъ въ Казани, ограничивавшееся въ началѣ однимъ арабскимъ языкомъ, постепенно расширялось и наконецъ былъ образованъ цѣлый факультетъ, въ которомъ преподавались важнѣйшіе языки Востока. Студенты этого факультета, по окончаніи 3-хъ лѣтняго курса, оставлялись при университетѣ еще на два года, для практическихъ занятій. Этотъ двухъ-годинный курсъ составлялъ при университетѣ особое учрежденіе.—Восточный Институтъ и молодые люди, послѣ этихъ дополнительныхъ двухъ лѣтъ, вновь подвергались испытанію. Цѣлью его было дать молодымъ оріенталистамъ усовершенствоваться въ своихъ познаніяхъ и пріобрѣсти въ языкахъ практическій навыкъ еще до опредѣленія къ мѣстамъ.

Нѣсколько позже, а именно въ 1816 г., началось преподаваніе восточныхъ языковъ въ С.-Петербургѣ, въ высшемъ въ то время образовательномъ заведеніи, въ Педагогическомъ Институтѣ, а съ преобразованіемъ института въ университетъ это преподаваніе перешло и въ послѣдній, гдѣ въ настоящее время, съ 1854 г., существуетъ отдѣльный факультетъ восточныхъ языковъ.

До 1854 года существовалъ при Ришельевскомъ Лицеѣ въ Одессѣ Восточный Институтъ, основанный въ 1828 г.; въ немъ преподавались также только языки мусульманскаго востока. Но Русское Правительство, поставивъ изученіе восточныхъ языковъ на строго научное основаніе введеніемъ ихъ преподаванія въ университеты, постоянно заботилось о возможно широкомъ распространеніи ихъ пракческаго изученія, учреждая спеціальныя учебныя заведенія восточныхъ языковъ, а также и курсы отдѣльныхъ языковъ при разныхъ учебныхъ заведеніяхъ, какъ высшихъ, такъ и среднихъ и даже низшихъ. Министерство Иностранныхъ Дѣлъ, принимавшее много разъ мѣры къ обезпеченію себя переводчиками восточныхъ языковъ, не разъ отпускало значительныя суммы на

улучшеніе преподаванія восточныхъ языковъ въ нѣкоторыхъ учебныхъ заведеніяхъ Имперіи. Въ 1823 г. было основано при Азіатскомъ Департаментѣ учебное заведеніе, въ которомъ положено было изучать языки мусульманскаго востока. Это учебное заведеніе, существующее и понынѣ, имѣетъ преимущественно практическій характеръ, приготавливая дипломатическихъ чиновниковъ и переводчиковъ для службы на Востокѣ при русскихъ миссіяхъ; съ нѣкотораго времени въ оное допускаются, для слушанія курса, также офицеры. Къ числу специальныхъ учебныхъ заведеній восточныхъ языковъ принадлежатъ также школы переводчиковъ и толмачей при консульствахъ нашихъ въ Ургѣ и Кульдѣ.

Курсы отдѣльныхъ восточныхъ языковъ были учреждаемы какъ въ учебныхъ заведеніяхъ гражданскихъ, свѣтскихъ, и духовныхъ, такъ и въ военныхъ. Преподаваніе восточныхъ языковъ вводилось обыкновенно въ такія учебныя заведенія, которыя находились въ губерніяхъ съ инородческимъ населеніемъ. Такъ, напримѣръ, преподавались въ казанской гимназіи, въ разное время, языки: арабскій, персидскій, татарскій, китайскій, монгольскій, маньчжурскій и армянскій; въ астраханской гимназіи: арабскій, персидскій, татарскій, калмыцкій и армянскій; въ тобольской, томской и оренбургской гимназіи, для образованія военныхъ переводчиковъ: арабскій, татарскій, калмыцкій и аварскій. Въ настоящее время эти курсы упразднены во всѣхъ означенныхъ гимназіяхъ. Отдѣльные восточные языки преподавались также въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ въ мѣстностяхъ съ инородческимъ населеніемъ, а также въ Омскомъ и въ Неплюевскомъ военныхъ училищахъ; съ 1875 г. курсы эти прекратились.

До настоящаго времени существуютъ курсы восточныхъ языковъ въ духовныхъ учебныхъ заведеніяхъ, преслѣдующихъ миссіонерскія цѣли. Изъ числа ихъ болѣе широко поставлено изученіе языковъ и религій Востока въ Казанской Духовной Академіи, въ которой открыты миссіонерскія отдѣленія съ изученіемъ, между прочимъ, восточныхъ языковъ, нужныхъ для проповѣдниковъ христіанства среди мусульманъ и буддистовъ. Отдѣльные восточные языки преподаются въ духовныхъ семинаріяхъ: казанской, нижегородской, иркутской, астраханской, саратовской, тобольской, томской, якутской и многихъ другихъ.

Событія послѣднихъ лѣтъ снова дали толчокъ къ болѣе близкому и всестороннему сближенію русскихъ съ коренными обитателями Дальняго Востока и въ тоже время передвинули централизацію восточнаго языковѣдѣнія на нашу окраину, стоящую лицомъ къ лицу со всѣмъ старымъ и новымъ свѣтомъ и служащую авангардомъ русскаго могущества на

Востокъ. Еще 10 лѣтъ тому назадъ морское вѣдомство поднимало вопросъ о необходимости учрежденія во Владивостокѣ такого учебнаго заведенія съ курсомъ восточныхъ языковъ, которое удовлетворяло бы болѣе рациональному сношенію русскаго флота съ народами Великаго Океана. Затронутый тогда вопросъ этотъ вскорѣ былъ перенесенъ на страницы, нашей мѣстной прессы и, въ лицѣ редактора «Дальняго Востока», неоднократно разбирался со всею его полнотою въ издаваемой имъ газетѣ.

Къ тому же времени относится и начало учрежденія курсовъ китайскаго языка, открываемыхъ по почину частныхъ лицъ и съ большою поддержкою отъ правительства въ населенныхъ пунктахъ нашей окраины. Хотя курсы эти и носили характеръ періодическій и временный, тѣмъ не менѣе, нельзя не упомянуть, что въ нихъ пользовались изученіемъ китайскаго языка около 80 лицъ всѣхъ вѣдомствъ и состояній, и что руководители ихъ, мѣстные китаевѣды, Михайловскій и Добровидовъ, заслуживаютъ въ этомъ отношеніи должнаго вниманія. Курсы эти открывались въ Хабаровскѣ, Владивостокѣ, Барабашѣ и Новокіевскѣ. Въ 1895 г., по распоряженію мѣстной военной администраціи, были назначены преміи, по 500 р. каждая, за лучшее и практическое изученіе восточныхъ языковъ офицерами. Премій этихъ удостоены были 4 офицера изъ мѣстнаго войска.

Въ заключеніе необходимо указать, что восточному языкознанію не мало способствовали постоянно учрежденныя стипендіи и отдѣльныя командировки въ послѣдніе 2—3 года какъ частныхъ, такъ и служебныхъ лицъ во внутрь Китая, Кореи и Японіи. Въ настоящее время существуютъ 4 стипендіи—2 имени одного изъ старожиловъ Восточной Сибири,—г. Паргачевского при Пекинской миссіи и 2 военнаго вѣдомства при школѣ переводчиковъ въ Ургѣ. Командируемые лица, возвращаясь изъ командировокъ, являлись иногда достаточно знакомыми съ обычаями и нарѣчіями посѣщенныхъ ими народностей и, дѣлаясь путемъ печати своими впечатлѣніями, еще болѣе возбуждали среди русскаго населенія интересъ къ языкознанію нашихъ сосѣдей, стараясь облегчить доступъ къ нимъ путемъ изданія словарей, изъ которыхъ необходимо упомянуть Русско-Китайскій словарь Добровидова, готовящійся выйти въ свѣтъ вторымъ изданіемъ и готовящійся уже къ выпуску Русско-Корейскій словарь поручика Кузмина.

Такимъ образомъ, милостивые государи, только что открытый институтъ есть результатъ почти трехсотлѣтняго тяготѣнія русскаго народа къ могучему Востоку; это есть учрежденіе, въ мечтѣ указанное рукою

Петра Великаго и въ дѣйствительности исполненное волею нынѣ Царствующаго Монарха».

Едва только смолкли эти слова маститаго оратора, какъ за стѣною зала снова послышались звуки оркестра и многоголосаго хора юныхъ пѣвцовъ. На этотъ разъ они стройно исполнили «Славу», изъ оп. «Русалка», муз. Даргомыжскаго, которая была выслушана съ такимъ удовольствіемъ и награждена такими аплодисментами, что хоръ долженъ былъ повторить ее снова, причемъ послѣдній специальный стишекъ: «Слава Институту Восточному слава» вызвалъ опять дружныя рукоплесканія.

Тогда на кафедрѣ вошелъ и. д. профессора юридическихъ наукъ Н. П. Таберіо, который, какъ бы въ продолженіе рѣчи В. П. Маргаритова, представлявшей собою краткій очеркъ развитія восточнаго языкознанія въ Россіи за послѣдніе триста лѣтъ, ознакомилъ слушателей съ исторіею учрежденія самого Восточнаго Института и обратился къ нимъ съ такими словами:

М. м. Государыни и М. м. Государи.

Настоящій день представляетъ для насъ двойную радость. Сегодня мы празднуемъ восшествіе на престолъ возлюбленнѣйшаго Монарха, сегодня же мы радуемся и открытію учрежденнаго здѣсь по Высочайшей волѣ высшаго учебнаго заведенія. Многоуважаемый Василій Петровичъ Маргаритовъ только что познакомилъ Васъ въ своей исторической запискѣ съ тѣми попытками и мѣрами, которыя предпринимало наше правительство, начиная съ Петра Великаго до настоящаго времени, для развитія среди русскихъ востоковѣданія. *«Стоя предъ лицомъ Запада, мы не должны отворачиваться отъ Востока»* — вотъ основная мысль, къ сознанію которой мы должны придти, ознакомившись съ тѣмъ, какъ медленно, съ какими трудами, но въ тоже время какъ настойчиво мы стремились къ цѣли, намѣченной намъ исторіей и географическими условіями нашей страны.

Вѣнцомъ всей этой предшествующей работы является отчасти учрежденіе здѣсь Восточнаго Института. На меня возложена скромная задача изложить предъ вами исторію учрежденія этого учебнаго заведенія, праздникъ открытія котораго вы почтили своимъ присутствіемъ.

Зародышемъ Восточнаго Института надо считать классъ китайскаго языка, открытый во Владивостокѣ въ 1895 г. при мѣстной мужской гимназіи въ бытность ея еще прогимназіей. Когда въ 1893 г. бывшій Примурскій Генераль-Губернаторъ Сергѣй Михайловичъ Духовской, присутствуя на актѣ въ прогимназіи, выразилъ мысль, что полезно было-бы

для края ввести въ прогимназіи преподаваніе китайскаго языка, то это предположеніе встрѣтило сочувствіе и со стороны мѣстнаго городского населенія: городъ нашелъ возможнымъ придти на помощь правительству въ содержаніи проектируемаго класса, путемъ ассигнованія изъ своихъ средствъ по 600 р. ежегодно. Въ виду огромной важности въ правительственныхъ интересахъ распространенія вообще между русскими людьми въ здѣшнемъ краѣ, а въ частности между служащими въ немъ, знаній китайскаго языка и именно въ формѣ преподаванія научнымъ путемъ достаточныхъ теоретическихъ и практическихъ познаній въ этомъ предметѣ, Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія въ 1895 г. было испрошено въ законодательномъ порядкѣ разрѣшеніе на учрежденіе съ 1-го іюля того-же года при Владивостокской прогимназіи спеціальнаго класса китайскаго языка. Въ этотъ классъ принимались ученики по окончаніи шести гимназическихъ классовъ; курсъ продолжался въ немъ три года; преподаваніе поручалось особому учителю изъ русскихъ, или китайцевъ и помощнику учителя изъ китайцевъ (собственно для разговорнаго языка). Но, какъ показалъ затѣмъ опытъ, изъ учениковъ гимназій не оказалось желающихъ заниматься китайскимъ языкомъ въ спеціальному классѣ. Это обстоятельство объясняется какъ тѣмъ съ одной стороны, что изученіе китайскаго языка начиналось не съ младшихъ, а съ старшихъ классовъ, куда переходятъ обыкновенно ученики, привыкшіе уже къ занятіямъ по общимъ предметамъ гимназическаго курса и потому, естественно, нежелающіе измѣнять разъ принятаго научнаго направленія, а съ другой,—что самое главное,—недостаткомъ хорошо подготовленныхъ учителей китайскаго языка и отсутствіемъ приспособленныхъ для обученія учебныхъ пособій. Между тѣмъ, среди мѣстнаго населенія нашлось до 100 человекъ постороннихъ лицъ, состоящихъ на службѣ гражданской, военной и общественной (80 офицеровъ и 20 чиновниковъ), которые пожелали изучать китайскій языкъ въ учрежденномъ спеціальному классѣ. Поэтому при прогимназіи были открыты вечерніе курсы китайскаго языка для постороннихъ лицъ. Но эти курсы не могли начать свою дѣятельность за отсутствіемъ въ то время подходящихъ преподавателей, какъ это можно было заключить изъ официальныхъ данныхъ. Взамѣнъ того курсы того-же предмета были открыты внѣ прогимназіи, въ видѣ частныхъ вечернихъ лекцій для желающихъ. Какимъ образомъ функционировали эти послѣдніе, сколько на нихъ было слушателей, какъ велось преподаваніе и т. п., вамъ, живущимъ здѣсь, достаточно извѣстно объ этомъ. Не могу, однако, не указать на то, что отсутствіе въ настоящее время частныхъ курсовъ въ нѣкоторой степени свидѣтельствуетъ о томъ, что дѣло пре-

подаванія китайскаго языка, такъ равно и другихъ восточныхъ языковъ, что-бы имѣть успѣхъ и практическіе результаты, должно быть твердо постановлено на научную почву, въ видѣ систематическихъ классныхъ занятій съ удѣленіемъ опредѣленнаго количества времени на практику разговорной рѣчи. Затѣмъ, въ декабрѣ того-же 1895 г., по ходатайству Сергія Михайловича Духовскаго, въ Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія возникъ вопросъ о преобразованіи Владивостокской прогимназіи въ полную гимназію. Дѣло въ томъ, что вслѣдствіе измѣнившихся обстоятельствъ и событій, происшедшихъ въ Приморской области въ теченіе послѣднихъ 10 лѣтъ (я подразумѣваю значительное увеличеніе населенія по причинѣ проведенія желѣзнодорожнаго пути и преобразованія многихъ мѣстныхъ гражданскихъ управленій), прогимназія, въ виду наплыва учащихся, не могла уже удовлетворять образовательнымъ потребностямъ края.

При разсмотрѣніи этого вопроса въ М—вѣ Финансовъ, у статсъ-секретаря Витте возникла мысль учредить въ г. Владивостокѣ, взамѣнъ гимназіи, особый лицей, съ преподаваніемъ въ немъ какъ новыхъ европейскихъ языковъ такъ и восточныхъ. Обсудивъ это предположеніе, Министерство Народнаго Просвѣщенія признало тогда за лучшее оставить пока для учениковъ, находившихся въ прогимназіи, прежній курсъ, но для вновь поступившихъ въ 1-й классъ съ 189⁶/₇ учебнаго года усилить преподаваніе англійскаго языка нѣсколькими уроками и замѣнить нѣмецкій языкъ французскимъ, какъ болѣе необходимымъ для дальнѣйшихъ занятій учениковъ, поступающихъ, по окончаніи курса прогимназіи, въ спеціальныя классы восточныхъ языковъ; затѣмъ съ III класса, черезъ 2 года, ввести китайскій языкъ, оставивъ для этихъ учениковъ преподаваніе всѣхъ прочихъ предметовъ гимназическаго курса, кромѣ древнихъ языковъ, и сдѣлавъ весь курсъ не восьми, а семилѣтнимъ. Такимъ образомъ, проектировавшееся учебное заведеніе, также подъ названіемъ «Восточный Институтъ», предполагалось учредить изъ приготовительнаго, 7 гимназическихъ и 3 спеціальныхъ классовъ, имѣющихъ цѣлью готовить переводчиковъ, чиновниковъ и вообще лицъ, могущихъ объясняться на китайскомъ, корейскомъ, японскомъ и монгольскомъ языкахъ. Но для того, чтобы не лишать мѣстное населеніе возможности давать дѣтямъ своимъ общее гимназическое образованіе и не заставлятъ всѣхъ учащихся въ гимназіи идти непременно въ спеціально-восточныя классы, Министерство полагало раздѣлить гимназическіе классы, начиная съ 3-го, на два отдѣленія: одно для тѣхъ учениковъ, которые пожелаютъ продолжать гимназическое образованіе безъ изученія восточныхъ языковъ, а другое—для

желающих посвятить себя изученію китайскаго языка и затѣмъ другихъ восточныхъ языковъ въ специальныхъ классахъ. Въ этихъ цѣляхъ въ учебный курсъ восточнаго отдѣленія гимназіи (института) имѣлось въ виду, между прочимъ, ввести китайскій языкъ, географію, преимущественно Восточной Азіи, вмѣсто нѣмецкаго—французскій языкъ и усилить изученіе англійскаго языка, начавъ обученіе послѣднему, какъ указано выше, съ 1-го класса; остальные же предметы гимназическаго курса должны были бы преподаваться въ предполагаемомъ учебномъ заведеніи въ нормальномъ для гимназіи объемѣ. Специальные классы также предполагалось раздѣлить на два отдѣленія: китайско-корейско-японское и китайско-корейско-монгольское, введя въ курсъ преподаванія въ этихъ отдѣленіяхъ помимо языковъ указанныхъ народностей, преподаваніе ихъ религіи, политическаго устройства, географіи обитаемыхъ ими странъ, а также—чтеніе коммерческихъ и юридическихъ наукъ. Внося въ Государственный Совѣтъ представленіе о преобразованіи прогимназіи въ полную гимназію на указанныхъ основаніяхъ, Мин. Нар. Пр. нашло, однако, болѣе цѣлесообразнымъ разрѣшеніе этого дѣла въ принципѣ, окончательное же обсужденіе всѣхъ подробностей вопроса объ учрежденіи во Владивостокѣ Института отложить и пока ограничиться открытіемъ VII и VIII гимназическихъ классовъ, съ постепеннымъ введеніемъ французскаго языка и увеличеніемъ уроковъ англійскаго, на что и послѣдовало 26 февраля 1896 г. Высочайшее разрѣшеніе. Вмѣстѣ съ тѣмъ, Мин. Нар. Пр., озабочиваясь приготовленіемъ необходимаго числа преподавателей китайскаго языка въ проектируемомъ институтѣ, командировало въ томъ же году въ Пекинъ окончившихъ курсъ въ Императорскомъ С.-Петербургскомъ Университетѣ съ дипломомъ 1-ой степени, Аполлинарія Васильевича Рудакова и Петра Петровича Шмидта, которыхъ послѣ 3-хъ лѣтняго пребыванія въ Китаѣ вы видите въ настоящее время здѣсь въ составѣ нашего учебнаго персонала. Петръ Петровичъ, помимо специальныхъ занятій китайскимъ языкомъ, состоялъ еще, въ цѣляхъ лучшаго усвоенія этого предмета, въ должности «professeur de la langue russe» въ функционирующемъ такъ недавно Пекинскомъ Университетѣ. Такимъ образомъ, вопросъ объ учрежденіи въ г. Владивостокѣ Восточнаго Института былъ рѣшенъ въ положительномъ смыслѣ. Затѣмъ, подѣ непосредственнымъ наблюденіемъ Его Высочайшества Николая Ивановича Гродекова, принимавшаго и принимающаго самое живѣйшее участіе какъ въ судьбѣ нашего Института, такъ и вообще всего учебнаго дѣла въ здѣшнемъ краѣ, исключительно по инициативѣ котораго, напримѣръ, въ составъ предметовъ преподаванія въ Институтѣ введенъ маньчжурскій языкъ, были выработаны

детально проекты положенія и штата Института, которые послѣ разсмотрѣнія ихъ Министерствомъ были сообщены для отзыва Министру Финансовъ. Основанія, на которыхъ проектировалось преобразовать владивостокскую гимназію въ Восточный Институтъ, я имѣлъ честь уже сообщить Вамъ выше.

По этому проекту Институтъ представлялъ бы собою одно органически связанное учебное заведеніе, имѣющее цѣлью доставлять воспитывающимся въ немъ какъ общее среднее образованіе путемъ гимназическаго, такъ и специальное—посредствомъ восточнаго отдѣленій. Министръ Финансовъ, съ которымъ было сдѣлано сношеніе по предположенію о преобразованіи гимназіи въ институтъ на указанныхъ основаніяхъ, сообщилъ въ своемъ отзывѣ между прочимъ, что открытіе во Владивостокѣ института было-бы полезно лишь при томъ условіи, чтобы главнѣйшею его задачею было подготовленіе лицъ къ *торгово-промышленной* дѣятельности на Дальнемъ Востоку и чтобы выборъ предметовъ, характеръ ихъ преподаванія и время, удѣляемое на каждый изъ нихъ, были приурочены къ этой задачѣ; поэтому въ курсѣ этого заведенія слѣдовало бы, напримѣръ, по мнѣнію статсъ-секретаря Витте, на первомъ планѣ поставить преподаваніе обще-экономическихъ знаній и, въ особенности, возможно полное ознакомленіе учащихся съ экономической жизнью государствъ Восточной Азіи, преподаванію же мѣстныхъ языковъ надлежало бы придать вполне практическій характеръ, чтобы оканчивающіе курсъ могли свободно объясняться на этихъ языкахъ. По мысли статсъ-секретаря Витте, въ виду сложности вопроса о надлежащей постановкѣ курса проектируемаго Института, была образована при Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія особая коммиссія изъ представителей этого Министерства и Министерства Финансовъ. Коммиссія эта, въ составѣ которой, между прочими, находился нашъ уважаемый директоръ, пересмотрѣвъ выработанный ранѣе проектъ положенія о Восточномъ Институтѣ въ связи съ предположеніями Министерства Финансовъ, высказала требованія, которымъ должно удовлетворять высшее учебное заведеніе на Востоку и которыя затѣмъ и легли въ основаніе не безизвѣстнаго Вамъ Высочайше утвержденного 24 мая текущаго года положенія о Восточномъ Институтѣ.

Наша школа при настоящей ея организаціи имѣетъ цѣлью доставлять учащимся въ ней специальное образованіе, подготовляющее къ службѣ въ административныхъ и торгово-промышленныхъ учрежденіяхъ Восточно-Азіатской Россіи и прилегающихъ къ ней государствъ. Здѣсь будутъ учиться лица, которыя затѣмъ примѣнять свои силы въ качествѣ чиновни-

ковъ, самостоятельныхъ предпринимателей, служащихъ въ различныхъ коммерческихъ и промышленныхъ учрежденіяхъ на Дальнемъ Востокѣ, въ русскихъ или иностранныхъ предѣлахъ. Съ этою цѣлью студенты помимо теоретическаго изученія восточныхъ языковъ (китайскаго, японскаго, корейскаго, монгольскаго и маньчжурскаго), будутъ знакомиться съ разговорною рѣчью этихъ языковъ путемъ бесѣдъ и постоянныхъ практическихъ занятій съ лекторами изъ китайцевъ, японцевъ, корейцевъ, монголовъ и т. п. Кромѣ того слушатели для усовершенствованія въ изучаемыхъ языкахъ, будутъ командированы на каникулярное время, по усмотрѣнію конференціи, въ сосѣднія восточныя государства. Здѣсь Положеніе открываетъ членамъ состоящаго при институтѣ Попечительнаго Совѣта широкое поле для плодотворной дѣятельности въ дѣлѣ распространенія русскаго вліянія на Дальнемъ Востокѣ. Если Попечительный Совѣтъ въ лицѣ своихъ членовъ будетъ заботиться о доставленіи возможности слушателямъ института, путемъ пріисканія для нихъ соотвѣствующихъ занятій или мѣстъ, отправляться въ теченіе лѣтнихъ каникулъ въ сосѣднія страны Востока для пракческаго усовершенствованія въ языкахъ, если онъ будетъ изыскивать средства къ вспоможенію бѣдными студентамъ, содѣйствовать къ опредѣленію окончившихъ курсъ института къ занятіямъ, соотвѣствующимъ ихъ подготовкѣ и вообще заботиться о матеріальной части института, а, главнымъ образомъ, о составленіи при немъ учебныхъ коллекцій по спеціальнымъ предметамъ преподаванія, пополненіи библіотекъ и учебныхъ пособій, то это содѣйствіе, весьма необходимое для процвѣтанія нашей школы, въ особенности при первыхъ шагахъ ея дѣятельности, поможетъ близкому, смѣю думать, имъ учебному заведенію выпускать изъ его стѣнъ молодыхъ людей, дѣйствительно подготовленныхъ къ будущей дѣятельности на восточныхъ окраинахъ

Зданіе института строится на землѣ, пріобрѣтенной на средства города, пожертвовавшаго для этой цѣли 20 т. р. изъ своихъ средствъ. Восточный Институтъ считаетъ своимъ долгомъ принести городу въ лицѣ мѣстнаго городского головы, многуважаемаго Михаила Кузьмича Федорова, свою искреннѣйшую благодарность за это пожертвованіе. Институтское зданіе, какъ вамъ извѣстно, не окончено еще постройкою и будетъ годно для жилья и занятій въ немъ лишь къ концу іюня будущаго года. Поэтому, фактическое приведеніе въ исполненіе Высочайшей воли объ открытіи здѣсь института должно было бы быть отложено болѣе чѣмъ на $\frac{1}{2}$ года, если бы не любезное содѣйствіе почетнаго попечителя мѣстной гимназіи, г. Даттана. Адольфъ Васильевичъ, не ограничившись такою крупною помощью казнѣ, какъ постройка на свой

счетъ гимназическаго интерната, уступилъ зданіе отстроенаго пансіона во временное распоряженіе института, за что институтъ приносить г. Даттану искреннюю благодарность, такъ какъ, благодаря его любезности, мы не лишены возможности присутствовать сегодня на нашемъ общемъ праздникѣ. Такимъ образомъ, въ настоящее время имѣется зданіе для Института, есть необходимый персоналъ служащихъ, есть и студенты. Преподаваніе предметовъ распределено слѣдующимъ образомъ, Чтеніе богословія поручено протоіерею мѣстнаго каедральнаго собора, о. Александру Муравьеву, единственному лицу академическаго образованія изъ мѣстнаго бѣлаго духовенства; г. директоръ взялъ на себя чтеніе монгольскаго языка, преподаваніе китайскаго языка поручено г.г. Рудакову и Шмидту, юридическихъ наукъ вашему покорѣйшему слугѣ, для чтенія лекцій по англійскому языку приглашенъ преподаватель мѣстной гимназіи М-г Люгемиль, а по французскому—г. Заринъ, и для практическихъ занятій со студентами по китайскому языку выписанъ изъ Пекина китаецъ Ванъ-и-чжи. Кромѣ того на открывающіяся съ будущаго года каедры корейскаго и японскаго языковъ предположено назначить: на первую командированнаго въ текущемъ году въ Корею съ ученою цѣлью, магистранта монгольской словесности Григорія Владиміровича Подставина, а на вторую командированнаго въ минувшемъ году съ той же цѣлью въ Японію, окончившаго С.-Петербургскій университетъ Евгенія Генриховича Спальвина.

До настоящаго времени дѣятельность Института выразилась, между прочимъ, въ слѣдующемъ: приглашены, какъ я указалъ, лекторы; заказаны въ типографіи Академіи Наукъ шрифты: монгольскій, маньчжурскій, калмыцкій и тибетскій, китайскій-же, японскій и корейскій предположено приобрести здѣсь, на Востокѣ; выписаны и частью закуплены уже необходимыя для библіотеки института книги какъ по восточовѣдѣнію, такъ и по юридическимъ наукамъ; сдѣланы сношенія съ учеными обществами и учрежденіями относительно высылки послѣдними институту ихъ изданій и трудовъ ихъ членовъ. Затѣмъ получено предложеніе Министра Земледѣлія и Государственныхъ Имуществъ на изданіе при институтѣ, подъ непосредственнымъ завѣдываніемъ директора, составленнаго Алексѣемъ Матвѣевичемъ калмыцко-русско-французскаго словаря. Не могу не упомянуть здѣсь также и о томъ, что редакторомъ мѣстной газеты «Дальній Востокъ» г. Пановымъ сдѣлано цѣнное пожертвованіе Институту. Викторъ Ананьевичъ принесъ въ даръ нашей школѣ рѣдкія книги (нѣкоторые изъ нихъ уники), касающіяся Востока и въ томъ числѣ преимущественно Монголіи. Восточный Институтъ счи-

таетъ своимъ долгомъ выразить свою признательность г. Панову за этотъ даръ, столь цѣнный для вновь возникающаго учебнаго заведенія, которое, при своемъ скромномъ бюджетѣ, лишено возможности на первыхъ порахъ приобрѣтать на свои средства всѣ необходимыя для него изданія и пособія.

Что касается будущихъ слушателей, то прошеній о приѣмѣ въ число студентовъ института по настоящее время было подано (частью въ Петербургъ чрезъ Министерство Народнаго Просвѣщенія, частью здѣсь, во Владивостокѣ) 85, принято же всего 26 человѣкъ. Эта разница объясняется тѣмъ, что получившіе отказъ въ приѣмѣ, не удовлетворяли требуемымъ § 32 «Положенія» условіямъ поступленія, т. е., большинство изъ нихъ не окончило полного курса среднихъ учебныхъ заведеній; обращались, напримѣръ, окончившіе 4 класса семинаріи, учительскіе институты, учительскія семинаріи и т. п. учебныя заведенія, окончаніе которыхъ не даетъ права поступленія въ Институтъ. Въ число дѣйствительныхъ студентовъ приняты слѣдующія лица:

1) *Богословскій* Леонидъ. 2) *Бобыревъ* Пантелеймонъ. 3) *Бѣлый* Михайль. 4) *Васкевичъ* Павелъ. 5) *Горяиновъ* Сергѣй. 6) *Дмитріевъ* Константинъ. 7) *Дементьевъ* Θεодосій. 8) *Дедевичъ* Димитрій. 9) *Каптяевъ* Θεодоръ. 10) *Кибардинъ* Николай. 11) *Кобелевъ* Алексѣй. 12) *Кошелевъ* Иванъ. 13) *Михайловъ* Владиміръ. 14) *Сабатаевъ* Сатылганъ. 15) *Панчоха* Димитрій. 16) *Успенскій* Николай. 17) *Федоровъ* Владиміръ. 18) *Хіонинъ* Алексѣй. 19) *Чердилели* Сергѣй. 20) *Шевелевъ* Владиміръ. 21) *Шкуркинъ* Павелъ. 22) и *Щербаковъ* Димитрій.

Вольнослушателями, не считая господъ офицеровъ, назначенныхъ по распоряженію Его Высочайшаго Превосходительства, зачислены слѣдующія 4 лица: 1) священникъ Михайль *Кессельманъ*, 2) священникъ Константинъ *Цивилевъ*, 3) *Назаровъ* Григорій и 3) *Четвериковъ* Николай.

По образованію лица эти распредѣляются слѣдующимъ образомъ: окончившихъ высшія учебныя заведенія 2, военныя училища и кадетскіе корпусы—2, гимназій—3, реальныя училища—1, коммерческія училища—2, и духовныя семинаріи—16.

Заканчивая настоящую историческую записку, я отъ лица моихъ коллегъ беру на себя смѣлость выразить увѣренность, что, работая по мѣрѣ силъ своихъ и способностей подъ руководствомъ такого просвѣщеннаго и опытнаго начальника нашего заведенія, глубокаго и европейски извѣстнаго знатока Востока, какъ многоуважаемый Алексѣй Матвѣевичъ, при дружной совмѣстной работѣ и рвеніи въ занятіяхъ, ожидаемомъ нами отъ нашихъ слушателей, а также при содѣйствіи въ боль-

шой степени попечительнаго совѣта и вообще всего общества здѣшняго края, при такихъ, можно сказать, благопріятныхъ условіяхъ, мы надѣемся, съ понятной и извинительной для насъ гордостью, считать себя въ будущемъ, хотя бы въ самой скромной роли, участниками въ томъ успѣхѣ на поприщѣ культурныхъ и экономическихъ побѣдъ, которыя ожидаютъ великую и могучую нашу отчизну».

Апплодисменты, наградившіе оратора за его рѣчь, были прерваны опять оркестромъ и хоромъ, мѣрно и оживленно исполнившимъ столь любимую русскимъ юношествомъ и на этотъ разъ также нѣсколько передѣланную хвалебную пѣснь Русскому Царю:

* *
Многи лѣта, многи лѣта,
Православный Русскій Царь!
Дружно, громко пѣсня эта
Пѣлась прадѣдами встарь!

* *
Дружно, громко пѣсню эту
И теперь вся Русь твердитъ
Съ ней по цѣлому пол-свѣту
Имя царское гремитъ.

* *
Ей повсюду отвѣчая,
Мчится русское ура!
Отъ Кавказа до Алтая.
Отъ Амура до Днѣпра.

* *
Съ нею грозно запылала
Вѣщеносная Москва,
И небесной карой пала
На враговъ ея глава.

* *
И сегодня съ пѣснью этой
Мы собрались дружно тутъ,
Чтобъ почтить своимъ привѣтомъ
Нашъ Восточный Институтъ.

* *
Прогреми-жъ до граней свѣта
И по всѣмъ сердцамъ ударъ
Многи лѣта, многи лѣта
Православный Русскій Царь!

Эта пѣсня, исполненная подъ звуки александровскаго марша, въ которой оживленіе пѣвцовъ какъ бы по электричеству передалось и слушателямъ, вызвала также взрывъ рукоплесканій и громкое «браво»!

Засимъ на кафедрѣ взошелъ исправляющій должность профессора А. В. Рудаковъ, который сообщилъ, что ко дню настоящаго торжества директоръ Восточнаго Института, въ отвѣтъ на посланныя имъ телеграммы, удостоился получить нѣсколько привѣтственныхъ телеграммъ, честь доложить которыя высокочтимому собранію конференція Института предоставила ему, Рудакову. Первымъ изъ такихъ привѣтствій является телеграмма

отъ Великаго Князя Константина Константиновича.

Я искренно тронутъ тѣмъ, что вспомнили меня, по поводу вскорѣ предстоящаго открытія Восточнаго Института, этого перваго высшаго

учебнаго заведенія въ Восточной Сибири. Отъ души желаю преуспѣянiя новому учрежденiю, которому и Академiя Наукъ, и Русское Археологическое Общество всегда будутъ рады придти на помощь.

Константинъ.

Телеграмма директора восточнаго института Великому Князю Константину Константиновичу.

Почитаю священнымъ долгомъ доложить Вашему Императорскому Высочеству, что 21 октября открываетъ свою дѣятельность Восточный Институтъ. Первое высшее учебное заведенiе Восточной Сибири горитъ желанiемъ поработать наукъ изслѣдованiемъ современнаго и древняго быта Востока и заслужить теплое сочувствiе Августѣйшаго Президента Императорской Академiи Наукъ и Предсѣдателя Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

Директоръ *Позднѣвъ.*

Отъ Великаго Князя Александра Михайловича.

Очень благодарю за сообщенiе. Радуюсь началу дѣятельности Восточнаго Института и отъ души желаю процвѣтанiя столь полезному учрежденiю на благо дорогой окраины.

Александръ.

Телеграмма директора восточнаго института Великому Князю Александру Михайловичу.

21 октября, во Владивостокъ открываетъ свою дѣятельность Восточный Институтъ. Почитаю священнымъ долгомъ доложить о семъ Вашему Императорскому Высочеству, коего наша удаленная окраина давно уже привыкла считать своимъ покровителемъ.

Директоръ *Позднѣвъ.*

Далѣе были получены еще слѣдующiя телеграммы:

Отъ Министра Народнаго Просвѣщенiя.

Привѣтствую институтъ въ день его открытiя и желаю ему прочныхъ успѣховъ въ дѣлѣ распространенiя просвѣщенiя на восточной окраинѣ нашего отечества.

Министръ Народнаго Просвѣщенiя *Богольмовъ.*

Отъ Министра финансовъ (на имя Генералъ-Губернатора).

Прошу ваше превосходительство принять горячее привѣтствіе съ знаменательнымъ для русскаго Дальняго Востока событіемъ открытія Владивостокскаго Восточнаго Института; благоволите передать директору, профессорамъ и всему составу новаго разсадника высшаго образованія мои лучшія пожеланія и выраженіе увѣренности, что Владивостокскій Институтъ дастъ Россіи полезныхъ дѣятелей, преданныхъ русскому дѣлу на Дальнемъ Востокѣ и этимъ послужить къ дальнѣйшему упроченію мирныхъ сношеній Россіи съ странами Восточной Азіи, на поприщахъ науки, торговли и промышленности.

Витте.

Дальнѣйшія телеграммы были всѣ присланы на имя директора и гла-
сили:

Отъ Министра Земледѣлія и Государственныхъ Имуществъ

Привѣтствую открытіе восточнаго института во Владивостокѣ; желаю ему успѣшнаго выполненія возложенной на него высокой задачи въ интересахъ наилучшаго осуществленія культурной миссіи Россіи на Дальнемъ Востокѣ.

Министръ Земледѣлія *Ермоловъ.*

Отъ Министра Путей Сообщенія

Привѣтствую открытіе дѣятельности Института; отъ души желаю процвѣтанія этому новому учебному заведенію на славу нашей дорогой родины.

Министръ Путей Сообщенія, Князь *Хилковъ.*

Отъ Товарища Министра Народнаго Просвѣщенія.

Привѣтствую открытіе Восточнаго Института; увѣренъ, что новый высшій разсадникъ просвѣщенія лучами плодотворнаго знанія озаритъ далекую окраину нашего отечества и, вызванный къ жизни Державною Волею Государя Императора, оправдаетъ надежды, возлагаемыя на него Вѣнценосцемъ Монархомъ, заботы правительства объ его благоустройствѣ и ожиданія русскаго общества, зорко слѣдящаго за развитіемъ нашихъ сношеній съ народами Дальняго Востока.

Землевъ.

Отъ Управляющаго дѣлами Комитета Министровъ.

Привѣтствую открытіе дѣятельности Владивостокскаго Института; шлю сердечныя пожеланія процвѣтанія на многіе годы.

Статсъ-Секретарь *Куломзинъ.*

Отъ Императорскаго Россійскаго Посланника въ Пекинѣ.

Отъ своего имени и отъ Императорской миссіи шлю новооткрытому Институту искреннее поздравленіе и горячее пожеланіе плодотворной дѣятельности на пользу интересовъ Россіи на Дальнемъ Востокѣ.

Гирсѣ.

Отъ Императорскаго Россійскаго Посланника въ Токио.

Отъ имени чиновъ миссіи и консульствъ и отъ всѣхъ русскихъ въ Японіи привѣтствую новооткрывающійся расадникъ науки и прошу принять искреннія наши поздравленія и пожеланія успѣха институту, призванному оказывать столь важныя услуги отечественнымъ интересамъ на Крайнемъ Востокѣ.

Розенъ.

Отъ Товарища Министра Финансовъ.

Прошу ваше превосходительство принять мои сердечныя поздравленія по поводу открытія Восточнаго Института. Отъ души желаю новому учрежденію процвѣтанія и полнаго успѣха въ его будущей дѣятельности.

Товарищъ Министра Финансовъ *Романовъ.*

Отъ С.-Петербургскаго Митрополита.

Сердечно привѣтствую открытіе Восточнаго Института; молитвенно желаю ему всякаго успѣха въ его дальнѣйшемъ развитіи.

Митрополитъ *Антоній.*

Отъ Экзарха Грузіи.

Молитвенно призываю благословеніе Божіе на открываемый институтъ; сердечно радуюсь его учрежденію; горячо желаю ему быстрого роста и процвѣтанія для блага Россіи и пользы Далекаго Востока.

Экзархъ Грузіи *Флавіанъ.*

Отъ Ректора Казанской Духовной Академіи.

Господь да благословитъ доброе начало полезнаго учрежденія; да утвердитъ оно мирное сближеніе русской и восточной жизни, да явитъ оно всѣмъ русскую христіанскую душу.

Епископъ *Антоній.*

Отъ Помощника Приамурскаго Генераль-губернатора Бенеvскаго.

Прошу принять мой сердечный привѣтъ и поздравленіе по случаю торжества открытія ввѣреннаго вамъ института. Дай Богъ прочнаго процвѣтанія институту, здоровья и силъ вамъ и учащимся для плодотворной живой работы къ славѣ отечества, на пользу наукъ и на благо краю. Высоко цѣня любезное приглашеніе на торжество открытія института, соприсутствую на этомъ многознаменательномъ праздникѣ помыслами и сердцемъ.

Помощникъ Генераль-Губернатора *Бенеvскій*.

Изъ Москвы—отъ Настоятеля Покровскаго Миссіонерскаго монастыря.

Да возрастаетъ и процвѣтаетъ на лонѣ Христа ввѣренный вамъ институтъ; да станетъ онъ солнцемъ Востока и да озаритъ Господь жертвенныя страны земли свѣтомъ боговѣднія.

Архимандритъ Амфилохій *Лутовиновъ*.

Отъ Вице-президента Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.

Поздравляю ваше превосходительство отъ имени Императорскаго Русскаго Географическаго Общества съ открытіемъ института, призываетъ подъ вашимъ руководствомъ на видную службу на Дальнемъ Востока. Увѣренъ, что дружба, связующая Васъ съ Обществомъ, не ослабнетъ и оба учрежденія будутъ идти рука объ руку въ общемъ дѣлѣ изслѣдованія Китая, Кореи и Японіи.

Семеновъ.

На этомъ чтеніе телеграммъ было нѣсколько остановлено и профессоръ Рудаковъ сошелъ съ каѳедры, такъ какъ далѣе послѣдоваль пріемъ депутацій отъ различныхъ учреждений и обществъ, пожелавшихъ личнымъ представленіемъ адресовъ засвидѣтельствовать свои добрыя чувствованія и пожеланія институту. Депутации принимались директоромъ института и въ большинствѣ случаевъ состояли изъ двухъ, или трехъ представителей. По прочтеніи, адресъ передавался директору. Очень много изъ этихъ адресовъ отличались изяществомъ своихъ напокъ, таковы, напримѣръ, папка адреса Приморской области, съ художественно вычеканеннымъ на серебряной пластинкѣ, областнымъ гербомъ; папка съ привѣтомъ отъ города Хабаровска, папка Никольскъ-Уссурійскаго адреса и др. Иные адреса невольно обращали на себя вниманіе по своему оригинальному виду и истинно артистическому выполненію. Въ этомъ от-

ношеніи пальма первенства безспорно принадлежит привѣтственной грамотѣ отъ Приамурскаго отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества, исполненной во вкусѣ и видѣ древне-русскихъ грамотъ. Это свитокъ въ 1½ аршина длиною и 7 вершковъ ширины; для виньетки на немъ взяты старинные русскіе орнаментные рисунки, а сама грамота написана, такъ называемымъ, полууставомъ, причемъ въ текстѣ ея совершенно нѣтъ иностранныхъ словъ, за исключеніемъ лишь такихъ, которыя находятся въ уставѣ института. Къ грамотѣ приложена печать Отдѣла на снуркѣ, какъ это дѣлалось въ древнихъ русскихъ документахъ. Вверху грамоты находится изображенный акварелью видъ хабаровскаго мурзее. Поднося такую грамоту институту, Отдѣлъ, очевидно, желалъ выразить великому русскому дѣлу на Дальнемъ Востокѣ привѣтствіе чисто по русски. Не менѣе оригинальнымъ представляется также по своему внѣшнему виду адресъ приамурскаго военного округа. Листъ, на которомъ онъ начертанъ, представляетъ собою исполненную акварелью карту восточной части Азіи, начиная съ японскихъ острововъ и захватывая далѣе на западъ всю Корею, Маньчжурію и сѣверо-восточный уголъ Китая съ прилежащею къ нему восточною частью Монголіи. Въ этомъ изображеніи, очевидно, проглядывала мысль охватить область тѣхъ языковъ, которые будутъ подлежать изученію въ институтѣ,—китайскій, японскій, корейскій, маньчжурскій и монгольскій.

Первою изъ выступившихъ депутацій была отъ Приморской области состоявшая, во главѣ съ военнымъ губернаторомъ, генералъ-майоромъ Чичаговымъ, изъ областного вице-губернатора и совѣтниковъ приморскаго областного правленія. Далѣе институтъ привѣтствовали: императорскій китайскій коммерческій агентъ Ли-тя-ао, виѣстѣ со своими атташе—Ли-бинъ-фу и Ху-цзу-кай; императорскій японскій коммерческій агентъ К. Фтацубаси, со своимъ секретаремъ; представители владивостокскаго городского управленія въ лицѣ владивостокскаго городского головы М. К. Федорова, заступающаго мѣсто головы К. Ф. Ильницкаго и гласныхъ Ф. И. Бутовскаго и Г. А. Некрасова; представители города Хабаровска во главѣ съ хабаровскимъ городскимъ головою А. А. Рассушинымъ; представители никольскъ-уссурийскаго общественнаго управленія во главѣ съ никольскъ-уссурийскимъ городскимъ старостою В. А. Калининимъ; представители янчихинскаго волостнаго управленія, корейцы: П. Цой, М. Кимъ и Г. Цой; представитель почетнаго попечителя владивостокской мужской гимназіи А. В. Даттана, Э. Ф. Корнельсъ; представители владивостокской мужской гимназіи, во главѣ съ инспекторомъ оной А. Е. Кедроліванскимъ, К. А.

Котельниковъ, П. Р. Бардуновъ и В. С. Пулезо; представители владивостокской женской гимназіи, вмѣстѣ съ начальницею этой гимназіи Е. Н. Семеновою и секретаремъ совѣта В. А. Цвѣтковымъ; представители хабаровской женской гимназіи, во главѣ съ предсѣдателемъ Попеч. Сов. А. И. Неудачинымъ; представитель учебныхъ заведеній Амурской области, докторъ медицины А. Е. Поздѣвъ; представители приамурскаго военного округа; представитель вѣдомства министерства финансовъ А. И. Неудачинъ; представители судебного вѣдомства, во главѣ съ предсѣдателемъ владивостокскаго окружнаго суда Ф. Ф. Паркау и прокуроромъ этого суда В. А. Скворцовымъ; представители приамурскаго отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества, въ лицѣ предсѣдателя отдѣла ген.-майора И. П. Надарова, М. С. Веденскаго и Н. Л. Гондатти; представители Общества изученія амурскаго края въ лицѣ предсѣдателя Общества А. Е. Черемшанскаго, вице-предсѣдателя Н. А. Пальчевскаго и кн. Д. А. Крапоткина; представители общества врачей Южно-Уссурийскаго края, доктора медицины: А. Е. Черемшанскій и П. С. Гомзяковъ; представители владивостокскаго отдѣленія Императорскаго Русскаго Техническаго общества г. г. П. А. Горловъ, К. С. Чернокужниковъ и А. А. Гвоздзѣвскій; представители Русско-Китайскаго Банка, г. г. директоры владивостокскаго отдѣленія этого банка А. А. Масленниковъ и С. Л. Элштейнъ; представители мѣстной печати, редакторы газетъ «Владивостокъ»—Н. В. Ремезовъ и «Дальній Востокъ»—В. А. Пановъ; представители редакціи газеты «Восточный Вѣстникъ» В. Ф. Сущинскій и С. В. Масленниковъ. Провозглашенные ими адреса были нижеслѣдующаго содержанія:

Восточному Институту—отъ Приморской области, 21 Октября 1899 г.

Велѣніемъ нашего возлюбленнаго Монарха на дальней восточной окраинѣ Россіи созидается высшее учебное заведеніе, Восточный Институтъ, открытіе котораго торжественно празднуется сегодня, въ знаменательный для русскаго народа день восшествія на престолъ благополучно царствующаго Государя Императора. Его царскою милостію отнынѣ самая отдаленная окраина необъятной Россіи озарится свѣтомъ науки. Сей знаменательный для края актъ Царской милости, несомнѣнно, имѣетъ значеніе первостепенной важности для всего Приамурья. Но плоды его всего болѣе будутъ чувствоваться здѣсь, въ Приморской области, имѣющей, по своему географическому положенію, наибольшее соприкосновеніе съ сосѣдними азіатскими государствами, изученіе языка и

и культуры коихъ составляетъ главную цѣль учрежденія Восточнаго Института.

Полное почти отсутствіе здѣсь лицъ, знающихъ языкъ, условія жизни, нравы, обычаи ближайшихъ нашихъ сосѣдей, не давало до сихъ поръ возможности завязать необходимыя сношенія съ этими народами, для развитія на болѣе широкихъ началахъ торговли и для оказанія на нихъ культурнаго вліянія. Открываемый нынѣ Институтъ дастъ намъ необходимый контингентъ лицъ, выполнѣ подготовленныхъ для указанной цѣли. Нахожденіе въ главномъ городѣ области высшаго учебнаго заведенія, несомнѣнно, окажетъ вліяніе на увеличеніе въ немъ интеллигентнаго класса людей, а вмѣстѣ съ симъ и на развитіе умственной жизни въ средѣ его населенія. Къ ближайшимъ практическимъ послѣдствіямъ учрежденія Восточнаго Института, предоставляющаго возможность многимъ молодымъ людямъ получить высшее образованіе на мѣстѣ, не оставляя края, а впослѣдствіи—тутъ-же примѣнять на практикѣ полученныя свѣдѣнія, слѣдуетъ причислить то вліяніе, которое этотъ высшій источникъ просвѣщенія окажетъ на закрѣпленіе въ краѣ цѣлаго ряда интеллигентныхъ лицъ и полезныхъ дѣятелей, до сего времени силою обстоятельствъ вынужденныхъ покидать его, ради довершенія образованія сыновей.

Не буду перечислять всѣхъ благотворныхъ послѣдствій столь крупнаго событія, какъ учрежденіе въ краѣ высшаго учебнаго заведенія; достаточно приведеннаго, чтобы населеніе Приморской области прониклось благоговѣйнымъ чувствомъ безпредѣльной благодарности къ Государственному Учредителю на отдаленномъ русскомъ востокѣ перваго храма науки, какимъ является Восточный Институтъ, и ко всѣмъ содѣйствовавшимъ его учрежденію. Радостно привѣтствую отъ всей Приморской области сегодняшнее знаменательное для края событіе, съ сердечнымъ пожеланіемъ институту полнаго развитія и процвѣтанія на славу и пользу дорогого отечества. Позволяю себѣ высказать увѣренность, что Институтъ, подъ руководствомъ настоящаго директора, при его знаніи умственной жизни нашихъ ближайшихъ сосѣдей и опытности въ педагогическомъ дѣлѣ, въ самомъ непродолжительномъ времени дастъ ожидаемые отъ него благотворные результаты.

Ура, Владивостокскому Восточному Институту! Ура, его достоуважаемому директору!

Военный Губернаторъ,

Генеральнаго Штаба Генераль-Маіоръ *Чичаговъ*.

Отъ представителя Дайцинской Имперіи.

Милостивые Государи!

Императорское Дайцинское Правительство, до свѣдѣнія котораго дошло объ открытіи въ г. Владивостокѣ Института Восточныхъ языковъ, поручило мнѣ привѣтствовать Васъ, Милостивые Государи, въ сегодняшній знаменательный день съ открытіемъ названнаго института. Исполняя возложенное на меня порученіе, я первымъ дѣломъ передаю Вамъ отъ Цзунъ-ли-ямыня (Министерства Иностранныхъ Дѣлъ) и министровъ Тунъ-вэнь-гуанъ (Пекинскаго университета), Чунъ-ли и Янъ-чанъ, поздравленіе и привѣтъ. Отъ себя лично я считаю долгомъ выразить глубокую радость по случаю открытія института. Я и мои единоплеппики давно сознавали, что, находясь въ многовѣковой дружбѣ, народы Русскій и Китайскій не могли сплотиться на Востокѣ въ одну семью лишь по незнанію языка другъ друга. Нѣтъ сомнѣнія, что это, можно сказать, единственное препятствіе на пути сближенія двухъ народовъ, при умѣломъ и энергичномъ содѣйствіи директора здѣшняго института, много разъ бывавшаго въ предѣлахъ Китая и знающаго Китай и его инородцевъ, въ скоромъ времени устранится. Вы, Милостивые Государи, не станете отрицать, что народы Русскій и Китайскій, живя въ такомъ тѣсномъ сосѣдствѣ, обрабатывая одну и ту же землю, естественно будутъ болѣе связаны другъ съ другомъ, если будутъ взаимно понимать другъ друга. Сплотившись такимъ образомъ, два народа составятъ оплотъ и несокрушимую силу, которую не въ состояніи будутъ одолѣть никакіе враги мирнаго процвѣтанія названныхъ двухъ друзей-народовъ.

Успѣхъ столь великихъ задачъ Русскаго и Китайскаго народа во многомъ зависить отъ Васъ, Милостивые Государи, а потому душевно желаю Вамъ отъ себя и отъ всего китайскаго народа полного успѣха въ вашемъ трудномъ и святомъ дѣлѣ.

Императорскій Дайцинскій Коммерческій Агентъ *Ли-тя-ао*.

21 Октября 1899 года.

Кр. Владивостокъ.

Отъ представителя Японской имперіи—Восточному Институту.

По донесеніи мною о предстоящемъ открытіи сегодня во Владивостокѣ Восточнаго Института, императорское японское правительство возложило на меня лестную обязанность привѣтствовать отъ его имени открытіе Института и выразить возникающему учрежденію его глубо-

чайшія симпатіи и пожеланія широкой, благотворной дѣятельности на почвѣ братскаго культурнаго общенія народовъ Европы съ народами отдаленнаго Азіатскаго Востока.

Счастливымъ исполненіемъ такого правительственнаго порученія, я къ пожеланіямъ Японскаго Императорскаго Правительства имѣю честь присоединить также и лучшія пожеланія Восточному институту отъ лица проживающихъ въ Приамурскомъ краѣ японскихъ подданныхъ.

Японскій императорскій коммерческій агентъ *К. Фтацубаси*.

21-го октября 1899 года.

Восточному Институту въ г. Владивостокѣ—отъ Владивостокской Городской Думы.

Владивостокская Городская Дума, въ виду открытія въ г. Владивостокѣ 21 сего октября, въ знаменательный день восшествія на престолъ Его Императорскаго Величества, Восточнаго Института и важнаго значенія этого учебнаго заведенія какъ для всего Приамурскаго края, такъ особенно для Владивостока, приобретающаго значеніе университетскаго города, привѣтствуетъ отъ имени всего городского населенія открываемое высшее учебное заведеніе, рассадникъ полезныхъ дѣятелей для края и всей Россіи.

Городской Голова *М. Федоровъ*. Гласные: *А. Черемшанскій, Н. Кобелевъ, А. Золотухинъ, Н. Кудрицкій, А. Сухановъ, М. Красовскій, П. Пономаревъ, Ф. Бутовскій, Н. Матвеевъ, Н. Польскій, Н. Ремезовъ, И. Харламовъ, М. Манаевъ, Н. Циммерманъ, И. Яковлевъ, В. Жариковъ, А. Вебель, В. Пановъ, К. Шульгинъ, В. Филипченко, Г. Пекрасовъ, К. Ильницкій*.

21-го октября 1899 года.

Привѣтъ отъ города Хабаровска.

Двадцать первый день Октября мѣсяца 1899 года знаменателенъ для далекой окраины нашего дорогого отечества. Въ день этотъ отдаленный Востокъ Руси празднуетъ рожденіе перваго въ краѣ высшаго учебнаго заведенія, питомцамъ коего дано будетъ послужить на пользу великой родины нашей, споспѣшествуя развитію торгово-промышленныхъ сношеній съ сосѣдними государствами и тѣмъ содѣйствуя росту благосостоянія городовъ Приамурскаго края. Изученіе его, еще мало извѣданнаго, вѣдѣніе исторіи, быта и рѣчи народовъ, населяющихъ сопредѣльные намъ Китай, Корею и Японію, необходимо именно теперь, когда вниманіе все-

го міра обращено на ихъ возникающее развитіе, когда ихъ важное вліяніе на міровую жизнь признано безспорно; посему возникновеніе здѣсь Восточнаго Института благовременно и городъ Хабаровскъ радостно привѣтствуетъ открытіе Института и начало его высокополезной дѣятельности, плодотворность которой для Россіи и нашей окраины не замедлитъ объявиться.

Хабаровскій городской голова *Рассушинъ*.

Гласные Хабаровской городской думы: *В. Петровъ, А. Хлбниковъ, А. Черняевскій, Архиповъ, Тыртовъ, Н. Климовъ, Ф. Прохвятиловъ, З. Ельцовъ, И. Москалевъ, С. Григоренко, А. Плюсинъ, С. Лопатинъ, Ф. Бошаровъ, Д. Богдановъ, И. Мѣреновъ, В. Мооро, П. Михаловъ, К. Наумовъ, Георгій Мурашевъ.*

Отъ Никольскъ-Уссурійскаго Городскаго Общественнаго Управленія—Институту Восточныхъ Языковъ.

Всемогущій Господь возложилъ на Россію многотрудную, но высокую задачу—внести въ среду народовъ Азіи свѣтъ высшей правды и всѣ блага европейской гражданственности и науки.

Россія и ея Державные Повелители уже не одно столѣтіе идутъ впередъ по свѣже начертанному имъ пути.

Лучшіе сыны Россіи, исполняя Божью и Царскую волю, уже не одно столѣтіе костями своими усыпаютъ, а кровью своею орошаютъ тотъ путь, по которому войдетъ въ отдаленнѣйшія нѣдра Азіи лучшая жизнь, озаренная свѣтомъ Христовой истины, науки и цивилизаціи вообще.

Русскіе люди! намъ выпала завидная доля, мы переживаемъ великіе дни: рельсовый путь на нашихъ глазахъ пересѣкаетъ необъятныя пространства Азіи; по великой сибирской желѣзной дорогѣ въ предѣлы Азіи хлынула и начинается разливаться по всѣмъ азіатскимъ странамъ волна европейской цивилизаціи и народы Азіи отнынѣ призваны къ новой лучшей жизни...

На протяженіи многихъ тысячъ верстъ владѣнія Русскаго Царя соприкасаются съ Китайской имперіей и другими народами, населяющими центральную часть величайшаго на земномъ шарѣ азіатскаго материка.

Отнынѣ русскіе люди неминуемо войдутъ въ непосредственныя и близкія сношенія съ Азіей и необходимымъ условіемъ для взаимныхъ между народами сношеній является знаніе народнаго языка.

Языкъ—душа народа и безъ знанія языка мы никогда не будемъ глубоко и основательно знать нравы, обычаи и вообще жизнь этого народа; безъ основательнаго знанія народной души, мы всегда будемъ чужды иноземному хотя бы и сосѣднему намъ народу...

Намъ, обитателямъ Приамурскаго края, выпало на долю нашу завидное счастье присутствовать при открытіи Владивостокскаго Института Восточныхъ языковъ.

Открытіе Института этого является какъ бы постановкой необходимѣйшаго свѣтильника цивилизаціи на конечномъ пунктѣ того великаго сибирскаго пути, сооруженіе котораго поражаетъ удивленіемъ и восхищеніемъ весь цивилизованный міръ.

Да будетъ же свѣтильникъ этотъ источникомъ свѣта, нынѣ освѣщающаго славное шествіе Россіи, ведомой впередъ нашимъ обожаемымъ Монархомъ!

Да будетъ нынѣ открываемый Владивостокскій Институтъ восточныхъ языковъ, призванный къ жизни повелѣніемъ Государя, да будетъ онъ не послѣднимъ источникомъ въ томъ ореолѣ славы, который сіяетъ чуднымъ свѣтомъ отъ чудныхъ дѣлъ нашего обожаемаго Повелителя!

Общественное управленіе недавно учрежденнаго города Никольскъ-Уссурийскаго считаетъ для себя высокою и пріятною честью привѣтствовать Владивостокскій Институтъ восточныхъ языковъ въ день его открытія и всегда будетъ по справедливости гордиться тѣмъ, что первая его депутація имѣла честь и счастье принимать участіе въ этомъ по истинѣ національномъ русскомъ праздникѣ.

Городской староста *В. Калининъ*, помощникъ городского старосты *К. Машковскій*, *Ив. Юргенсенъ*, *Г. О. Рутковский*, *Д. Бородинъ*, *И. Самойленко*, *М. Ивановъ*, *М. Бокаловъ*, *Л. Павлюковъ*.

21-го октября 1899 года.

Восточному Институту—отъ населенія Янчихинской волости Южно-Уссурийскаго округа, 21 октября 1899 г.

Угнетаемая Китаемъ массы корейскаго народа, въ 1864 году, гонимыя голодомъ, нашли пріютъ подъ сѣнью великой Россіи, которая спасла ихъ и вновь возродила.

Съ тѣхъ поръ корейцами образовано много селеній, а въ нихъ открыты училища, въ которыхъ льется русская рѣчь и чрезъ посредство которыхъ мы еще болѣе познаемъ облагодѣтельствовавшую насъ новую родину.

Въ 1896 году, милостью Монарха, корейцы приняты подъ мощную десницу его и стали крестьянами Великой Русской земли.

Десятью тысячами душъ бывшихъ корейцевъ мы избраны передать сегодня радость ихъ по случаю открытія Восточнаго Института, который, преподавая корейскій языкъ, дастъ возможность бывшей нашей родинѣ совершенно слиться съ нами, осчастливить еще много тысячъ бывшихъ нашихъ сородичей.

Привѣтствуя этотъ новый свѣточъ просвѣщенія, мы усердно молимъ Всемогущаго, да ниспошлетъ Онъ этому Институту великое будущее на славу Россіи и пользу Восточныхъ народовъ!

Янчихинскій волостной старшина П. Цой.

Выборные: *Михаилъ Кимъ, Григорій Цой, Иосифъ Кимъ.*

с. Янчихэ.

Письмо г. Почетнаго Попечителя Владивостокской мужской гимназіи, Потомственного почетнаго гражданина, Адольфа Васильевича Даттана.

Ваше Превосходительство,
Милостивый Государь,
Алексѣй Матвѣевич!

Высокопраздничный день вступленія на престолъ благополучно царствующаго Государя Императора совпадаетъ сегодня и навсегда отмѣчается въ жизни нашего края еще особо знаменательнымъ событіемъ, — открытіемъ во Владивостокѣ Восточнаго Института, который, такимъ образомъ, является первымъ высшимъ учебнымъ заведеніемъ на отдаленнѣйшей изъ окраинъ нашей Имперіи и на рубежѣ, при томъ, трехъ древнѣйшихъ культуръ Восточной Азіи: китайской, корейской и японской.

День этотъ, несомнѣнно, навсегда будетъ памятенъ въ исторіи мѣстнаго просвѣщенія, какъ моментъ, съ котораго начинается новая эра въ указанномъ направленіи, съ котораго выступаютъ новыя силы и являются новыя средства для воздѣйствія культурной жизни окраины.

Тяжелая, только что перенесенная мною болѣзнь, вынудившая меня для восстановленія силъ искать болѣе теплаго климата на югѣ Китая, къ глубокому моему прискорбію, не позволила мнѣ быть свидѣтелемъ и непосредственнымъ участникомъ торжества открытія Института. Съ величайшею грустью сознаю себя отрѣзаннымъ силою обстоятельствъ отъ этого многознаменательнаго момента, когда близкій и дорогой мнѣ Владивостокъ впервые приобщается къ почетной группѣ городовъ, являю-

щихся центрами русскаго просвѣщенія и преданнаго служенія наукѣ, правдѣ и гуманности.

За то вдали отъ житейской сутолки, на свободѣ съ своими мыслями, ярче и рельефнѣе выступаетъ самая идея учрежденія, отчетливѣе рисуется предъ умственнымъ взоромъ почетная и благородная роль, которая возложена на него Основателемъ: быть посредникомъ и истолкователемъ между крайне различными другъ отъ друга культурными мірами—русскимъ и восточно-азиатскимъ.

Позвольте-же, Ваше Превосходительство, подъ этими нахлынувшими чувствами, выразить Вамъ, какъ представителю только что открывшагося новаго учрежденія, лучшія пожеланія его преуспѣянія и широкой плодотворности его задачъ на поприщѣ сближенія Россіи съ народами Восточной Азіи. Позвольте высказать также мою сердечную вѣру, что никакія сомнѣнія не поколеблять на первыхъ порахъ трудной организаторской дѣятельности, бодрости руководителей учрежденія и никакія серьезныя препятствія не станутъ на пути къ достиженію коренныхъ цѣлей. Позвольте, наконецъ, утверждать, что со стороны интеллигентныхъ круговъ окраины учрежденіе встрѣтитъ однѣ лишь дѣятельныя симпатіи и отзывчивость.

Пользуюсь настоящимъ важнымъ моментомъ, чтобы формально подтвердить прежнія свои заявленія, сдѣланныя мною лично господину губернатору области, о постройкѣ мною на собственныя средства помѣщенія для интерната владивостокской мужской гимназіи, въ которой я состою въ званіи почетнаго попечителя вотъ уже третье трехлѣтіе. Предпринятая мною три года тому назадъ, на свои средства на принадлежащемъ мнѣ участкѣ земли постройка зданія для интерната, въ непосредственной связи съ зданіемъ гимназіи Восточнаго Института, совершенно уже въ настоящее время закончена, а потому позволяю себѣ, черезъ посредство Вашего Превосходительства, ходатайствовать, гдѣ будетъ слѣдовать, о принятіи отъ меня въ даръ выстроеннаго уже зданія для интерната владивостокской мужской гимназіи при Восточномъ Институтѣ, на 30 воспитанниковъ, съ полной обстановкой, необходимой для жительства и съ участкомъ земли, и объ испрошеніи Высочайшаго соизволенія на наименованіе сего интерната «Николаевскимъ», въ воспоминаніе посѣщенія Владивостока Государемъ Императоромъ въ 1891 году.

Планъ зданія при семъ прилагаю.

Пусть даръ этотъ наглядно подтверждаетъ искренность тѣхъ чувствъ,

которыя я имѣлъ честь высказать въ настоящемъ моемъ привѣтствен-
номъ заявленіи.

Дарственную запись, или другой какой либо актъ, обязуюсь со-
вершить по полученіи разрѣшенія на принятіе моего дара.

Засимъ съ совершеннымъ почтеніемъ и таковою же преданностью
имѣю честь быть Вашего Превосходительства покорнѣйшимъ слугою.
Почетный попечитель владивостокской мужской гимназіи, потомствен-
ный почетный гражданинъ *Адольфъ Васильевичъ Даттанъ*.

Гор. Владивостокъ.

12 октября 1899 г.

Выстъ съ этимъ письмомъ А. В. Даттанъ препроводилъ на имя г.
директора еще и второе свое письмо, отъ того же 12 октября 1899
года, нижеслѣдующаго содержанія:

Ваше Превосходительство,
Милостивый Государь,
Алексѣй Матвѣевичъ!

Въ дополненіе къ моему заявленію о приподнесеніи въ даръ къ откры-
тію Восточнаго Института выстроеннаго мною интерната, почитаю долгомъ
заявить Вашему Превосходительству, что принятое въ заявленіи моемъ
отъ 12-го сего Октября выраженіе: «интернатъ владивостокской муж-
ской гимназіи на 30 воспитанниковъ» употреблено мною потому, что при
самомъ первоначальномъ разсчетѣ это зданіе предполагалось именно на
30 воспитанниковъ и сообразно этому дѣлались и всякаго рода архитек-
торскія вычисленія, но я ничего не могу имѣть, если бы правительство
признало возможнымъ помѣстить въ немъ большее число какъ гимнази-
стовъ, такъ и студентовъ Института, такъ-какъ, устраивая это зданіе, я
не имѣлъ въ виду рѣшительно ничего другого, какъ наибольшее удовле-
твореніе нуждъ правительства и общества.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и искреннею преданностью имѣю честь
быть Вашего Превосходительства покорнѣйшимъ слугою. Почетный попе-
читель владивостокской мужской гимназіи *Ад. Даттанъ*.

Здѣсь. 21 октября 1899 г.

Отъ Владивостокской мужской гимназіи—Восточному Институту 21 октября
1899 года.

Владивостокская мужская гимназія, въ своей скромной просвѣти-

тельной роли, не закрывая по мѣрѣ возможности своихъ дверей для народностей Востока, съ особою радостью сегодня привѣтствуетъ въ лицѣ Восточнаго Института новое просвѣтительное учрежденіе, обращенное непосредственно къ Востоку, имѣющее своею прямою задачею широко знакомить Востокъ съ коренными русскими началами, знакомить Россію съ началами Востока и тѣмъ облегчать ей многовѣковую историческую миссію.

Соединенная съ Институтомъ въ одно учрежденіе, уже имѣя въ числѣ его слушателей своего питомца и надѣясь въ будущемъ видѣть двери его еще шире открытыми для своихъ питомцевъ, гимназія, въ виду высокихъ задачъ Института, съ искреннимъ восторгомъ восклицаетъ: во славу Бѣлаго Царя и родины—*Institutum vivat*, во имя науки и великихъ предстоящихъ трудовъ—*Institutum vivat, vivat et Director, vivant professores!*

Инспекторъ *А. Кедроливанскій*.

Преподаватели: *Ф. Зартыскій, Д. Дюковъ, П. Бардуновъ, В. Пулезо*.

Восточному Институту—отъ Владивостокской женской гимназіи 21 октября 1899 года.

Владивостокская женская гимназія привѣтствуетъ Восточный Институтъ въ знаменательный для Азіатской Россіи день его открытія.

Преслѣдуя родственныя ему образовательныя и воспитательныя задачи на Дальнемъ Востокѣ, она выражаетъ надежду стать подъ эгиду этого высшаго учебнаго заведенія, открытіе котораго составляетъ эпоху въ жизни далекой окраины.

Вполнѣ понимая значеніе Института по отношенію къ интересамъ отечества и относясь съ глубокимъ уваженіемъ къ высокой миссіи, возложенной Правительствомъ на лицъ, имъ завѣдывающихъ, гимназія выражаетъ свои искреннія симпатіи и пожеланія всего наилучшаго господину директору и профессорамъ открываемаго сегодня Восточнаго Института.

А. Кедроливанскій, Начальница гимназіи *Е. Семенова*, законоучитель, протоіерей *Павелъ Романскій*, *В. Цвѣтковъ*, *Ю. Тихонравова*, *К. Троицкая*, *К. Кулаковичъ*, *Л. Олофинская*, *В. Пулезо*, *В. Суслова*, *С. Суслова*, *А. П. Румпелтеръ*.

Привѣтственный адресъ въ день открытія Восточнаго Института въ городѣ Владивостокѣ отъ Педагогическаго Совѣта Хабаровской Женской Гимназіи.

Ваше Превосходительство,
Милостивый Государь,
Алексѣй Матвѣевичъ!

Сегодняшній день, счастливѣйшій день въ жизни учрежденія Вашему руководительству ввѣреннаго, является торжественнымъ для всего огромнаго востока Сибири, называемаго Приамурскимъ краемъ.

Связанный доселѣ съ остальной Россією болѣе внѣшними узами, отнынѣ этотъ обширный и оригинальный край вступаетъ съ дорогимъ отечествомъ въ самую прочную духовную связь. Отнынѣ здѣсь, на краю Азіатской Россіи, зарождается высшее, истинное знаніе, при помощи котораго Вы безпристрастно изучите и въ вѣрномъ свѣтѣ представите всѣмъ русскимъ людямъ этотъ край, являющійся доселѣ какимъ то неразгаданнымъ сфинксомъ.

Хабаровская женская гимназія, сознавая всю трудность и высоту выпавшей на долю Вашу и Вашихъ сотрудниковъ миссіи, по исконному православному русскому обычаю, прежде всего шлетъ Вамъ и Восточному Институту въ привѣтъ: „Богъ въ помощь“

Затѣмъ желаетъ, чтобы по Вашему благу почину и для русской интеллигентной женщины открылась возможность внести долю своихъ умственныхъ силъ въ выполненіи той задачи, какая указана Восточному Институту волею Державнаго Царя.

Предсѣдатель Совѣта *С. Браиловскій*. Начальница гимназіи *О. Рюкова*. Законоучитель свящ. *И. Родіоновъ*. Члены совѣта: *М. Постникова*, *В. Калакуцкая*, *Е. Mosset*, *И. Джиткоріани*, *Н. Языкова*, *Протасовъ*, *В. Эрлеръ*, *И. Семухина*. Секретарь совѣта *Н. Данишина*.

Владивостокскому Восточному Институту—отъ Учебныхъ Заведеній Амурской Области.

Ваше Превосходительство,
Алексѣй Матвѣевичъ!

Мнѣ, какъ бывшему воспитаннику, а нынѣ врачу Благовѣщенской мужской гимназіи, выпала счастливая доля передать Вамъ тѣ чувства, которыми проникнуты учебныя заведенія амурской области въ настоящій знаменательный и поистинѣ высокоторжественный день въ жизни нашего отдаленнаго края.

Еще съ 1884-го года высшая администрація Приамурскаго края

усиленно стремится къ тому, чтобы жизнь его приблизить къ жизни Европейской Россіи. Въ текущее десятилѣтіе наша окраина пользуется особымъ вниманіемъ возлюбленнаго Монарха. Свѣтъ науки и цивилизаціи изъ Европейской Россіи проникаетъ постепенно и къ намъ: открываются полныя гимназіи, техническія училища, кадетскій корпусъ, учеными общества, музеи, бібліотеки; устраиваются выставки и съѣзды; производится усиленное заселеніе края, вводится судебная реформа, проводится великая сибирская желѣзная дорога и проч., наконецъ, открывается высшее учебное заведеніе.

При выполненіи своихъ задачъ по изученію цивилизаціи и просвѣщенію края отечество наше встрѣтилось съ тремя многочисленными народами востока. Изученіе языка, нравовъ, міровоззрѣнія и вообще жизни этихъ народовъ составляетъ новую задачу. Это изученіе принесетъ обильные плоды въ интересахъ нашихъ сношеній и развитія торговли съ восточными сосѣдями. Способы и средства къ такому изученію дасть первое въ краѣ высшее учебное заведеніе—Владивостокскій Восточный Институтъ.

Постановка дѣла въ этомъ молодомъ учрежденіи и первая жизнь его Высочайшею волею вѣрены знанію, опытности и попеченію Вашего Превосходительства. Да поможетъ Вамъ Всемогуцій Богъ направить его на путь скорѣйшаго и возможно лучшаго достиженія намѣченной цѣли. Да увидить скоро открываемое учрежденіе то время, когда выраженіе «отдаленный край» потеряетъ современной смыслъ и создастся подъ скипетромъ нашего Монарха то мощное и великое по своей общности въ развитіи культуры цѣлое, что составляетъ одну изъ главныхъ задачъ настоящаго государственнаго строя.

Уполномоченный отъ учебныхъ заведеній амурской области, врачъ Благовѣщенской мужской гимназіи, докторъ медицины *Поздѣвъ*

Владивостокъ.

21 Октября 1899 года.

Въ день открытія Восточному Институту—отъ Приамурскаго военнаго округа
21-го октября 1899 г.

Адресъ.

Державною волею Императоровъ Николая I и Александра II къ Россіи былъ присоединенъ обширный, но пустынный край.

Первыми піонерами и устроителями его явились войска. Задача

же изслѣдованія и изученія сопредѣленныхъ странъ легла, въ числѣ другихъ, главнымъ образомъ на офицеровъ Генеральнаго Штаба.

При всѣхъ трудностяхъ изслѣдованія Востока, незнаніе языка и отсутствіе образованныхъ, спеціально подготовленныхъ, посредниковъ въ сношеніяхъ съ туземными народами служило немалымъ тормазомъ къ всестороннему и болѣе глубокому изученію страны.

Нынѣ Россія призвана Высочайшею волею служить посредницей въ дѣлахъ Востока и Запада; ея орелъ свилъ себѣ гнѣздо у стѣнъ недвижнаго Китая; скоро сплошной рельсовый путь прикуетъ нашу отдаленную окраину къ центру Россіи.

Потребность въ людяхъ, спеціально подготовленныхъ къ службѣ на Дальнемъ Востокѣ, возросла еще болѣе. Эту потребность удовлетворить открывающійся столь давно желанный и давно ожидаемый Восточный Институтъ.

Войска имѣютъ своихъ первыхъ представителей, проникнутыхъ горячимъ желаніемъ изучить языки сосѣднихъ народовъ и принести свой посильный трудъ на благо нашего дорогого отечества и во славу нашей арміи.

Привѣтствуя въ день открытія Восточный Институтъ, какъ первое высшее учебное заведеніе на Дальнемъ Азіатскомъ Востокѣ, Окружный Штабъ, отъ имени войскъ Приамурскаго военнаго округа, выражаетъ горячее пожеланіе успѣха этому учрежденію, дабы оно процвѣтало, какъ свѣточъ наукъ и выспихъ знаній по востокоедѣнію, какъ ключъ для проникновенія въ сосѣднія еще мало изслѣдованныя страны.

Приамурскій военный округъ.

Послѣ сего выступилъ съ своею, сказанною экспромптомъ рѣчью г. управляющій Амурскою Казенною Палатою, статскій совѣтникъ, А. И. Неудачинъ, присутствовавшій на торжествѣ открытія Восточнаго Института въ качествѣ представителя финансоваго вѣдомства и съ истинно юношескимъ воодушевленіемъ произнесъ слѣдующее:

Ваше Превосходительство,
Милостивый Государь,
Алексѣй Матвѣевич!

Восточный Институтъ, на торжествѣ открытія коего мы въ настоящую минуту присутствуемъ, возникъ по мысли министра финансовъ, статсъ-секретаря, Сергѣя Юльевича Витте, провидѣвшаго своимъ гениальнымъ умомъ, что Россіи, ставшей твердою ногою на берегахъ Тихаго

океана, въ сосѣдствѣ съ пробуждающимся послѣ вѣковой спячки колосомъ- Китаемъ и съ быстро въ послѣднее время идущей по пути прогресса Японіей,—необходимо имѣть здѣсь, на мѣстѣ, духовный оплотъ —разсадникъ дѣятелей на поприщѣ мирнаго сближенія съ нашими сосѣдями, сближенія, основаннаго на глубокомъ пониманіи тѣхъ историческихъ культурныхъ задачъ, которыя надлежитъ выполнить Россіи на Востокѣ. Таково великое назначеніе Восточнаго Института.

Велика и трудна въ тоже время и Ваша, Алексѣй Матвѣвичъ, обязанность какъ начальника высшаго учебнаго заведенія, ввѣреннаго Вамъ Высочайшею волею. Вамъ предстоитъ—подготовить дѣятелей, которымъ будутъ ввѣрены жизненные интересы Россіи на Востокѣ и даже ея честь и достоинство, такъ какъ сосѣди наши будутъ составлять понятіе о Россіи по тѣмъ представителямъ ея, съ которыми они будутъ имѣть непосредственныя сношенія, а этими представителями Россіи и будутъ прежде всего питомцы Восточнаго Института, на всѣхъ поприщахъ дѣятельности.

Да позволено будетъ мнѣ,—высшему представителю финансоваго управленія въ Приамурскомъ краѣ,—присоединиться къ привѣтствію министра финансовъ, статсъ-секретаря, С. Ю. Витте и пожелать Институту процвѣтанія на вѣчныя времена, во славу дорогой родины, а Вамъ Алексѣй Матвѣвичъ и вашимъ ближайшимъ помощникамъ—профессорамъ неослабной энергіи при выполнении возложенной на Васъ трудной и отвѣтственной задачи. Почитаю себя особенно счастливымъ засвидѣтельствовать въ настоящую торжественную минуту, что питомцы Восточнаго Института будутъ всегда желанными работниками во ввѣренномъ мнѣ финансовомъ управленіи.

А. Неудачинъ.

Господину Директору Восточнаго Института во Владивостокѣ—отъ Владивостокскаго окружнаго суда.

Знаменательное событіе, нынѣ совершающееся, встрѣчается горячимъ сочувствіемъ представителей судебного вѣдомства. Призванные къ отправленію правосудія въ средѣ разноплеменной, разноязычной и разнообразной, судебныя чины надѣются, что просвѣщенные питомцы Института, отдавшись служенію нашей окраинѣ, внесутъ свѣтъ науки въ дѣло изученія правовыхъ порядковъ и обычаевъ иноплеменниковъ, населяющихъ край и добрую тѣмъ окажутъ услугу и наукѣ, и правосудію.

Привѣтствуя вновь открытый Восточный Институтъ, судебное вѣ-

домство выражает ему искреннія пожеланія полного успѣха въ плодотворной его дѣятельности.

Предсѣдатель владивостокскаго окружнаго суда *фонъ-Паркау*. Прокуроръ владивостокскаго окружнаго суда *В. Скворцовъ*. Члены суда: *Н. Перелыгинъ, Понафидинъ, Н. Покровскій, Я. Агнинева*.

Октября 21 дня 1899 г.

Владивостокъ.

Привѣтъ Восточному Институту въ день его открытія отъ Приамурскаго отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.

Открываемый сегодня во Владивостокѣ Восточный Институтъ является въ Приамурскомъ краѣ первымъ высшимъ учебнымъ заведеніемъ. Бываютъ событія, которыя оказываютъ рѣзкое вліяніе на дальнѣйшую жизнь известной страны. Открытіе во Владивостокѣ Восточнаго Института составляетъ именно такое событіе въ жизни Приамурскаго Края, этой отдаленнѣйшей окраины нашего дорогого Отечества.

Давно уже у насъ на Амурѣ замѣчался недостатокъ людей, подготовленныхъ для веденія административныхъ и торгово-промышленныхъ дѣлъ какъ у насъ, такъ и сосѣднихъ съ нами Китаѣ, Корей и Японіи.

Съ занятіемъ нами въ 1898 году Квандуна этотъ недостатокъ выяснился еще рѣзче. Нашей администраціи пришлось прибѣгать къ помощи китайцевъ, знающихъ англійскій языкъ и быть въ зависимости отъ этихъ лицъ. Восточный Институтъ, имѣющій цѣлью подготовить учащихся въ немъ къ службѣ въ административныхъ и торгово-промышленныхъ учрежденіяхъ Восточно-азиатской Россіи и прилегающихъ къ ней государствъ устранить этотъ недостатокъ.

Съ другой стороны Восточный Институтъ, выпуская изъ своихъ стѣнъ людей, специально изучившихъ Китай, Корею и Японію, тѣмъ самымъ будетъ способствовать болѣе основательному изученію этихъ государствъ и большему распространенію среди Русскаго общества правдивыхъ свѣдѣній объ этихъ странахъ, такъ какъ географія и этнографія Китая, Кореи и Японіи составляютъ одинъ изъ главныхъ предметовъ преподаванія въ Институтѣ.

Вотъ почему въ сегодняшній знаменательный день Приамурскій отдѣлъ Императорскаго Русскаго Географическаго Общества привѣтствуетъ открываемый Восточный Институтъ не только какъ первое въ Приамурскомъ краѣ высшее учебное заведеніе, но вмѣстѣ съ тѣмъ и какъ учебное за-

ведение, которое будетъ способствовать развитію и совершенствованію географической науки.

Предсѣдатель *Ив. Надаровъ*.

М. Щербина; В. Маргаритовъ; М. Веденскій; С. Ванковъ; К. Пфаффиусъ; Н. Александровъ; Н. Гондatti.

1899 года. Октября 21-го.

Хабаровскъ.

Восточному Институту—отъ Общества изученія Амурскаго края, 21 Октября 1899 года.

Общество изученія Амурскаго края привѣтствуетъ возникновеніе на нашей далекой окраинѣ храма науки и прогреса, открывающаго доступъ слову и мысли русской въ нѣдра Востока.

Сегодня наступаетъ новая эра не только для нашей родной окраины, но и для всего Востока. Какъ великій сибирскій путь соединилъ Востокъ съ нашимъ отечествомъ и всѣмъ цивилизованнымъ міромъ, такъ и Институтъ открываетъ завѣсу съ таинственнаго тысячелѣтнаго сфинкса.

Это открытіе Института дастъ намъ возможность изучить языкъ чуждыхъ намъ народовъ, познать человѣка, желтолицаго брата.

Имѣя столь великое и міровое значеніе, Институтъ является звѣздой первой величины для нашей окраинной мѣстной жизни; для нея онъ образуетъ тотъ центръ, около котораго будутъ группироваться всѣ жаждущіе свѣта и науки. Ex oriente lux! Вотъ смыслъ настоящаго великаго событія,—открытія Института!

Ave alma mater, populi te salutant!

Предсѣдатель *Черемисскій*, Вице-предсѣдатель *Н. Пальчевскій*, бібліотекаръ *С. Масленниковъ*, казначей *Кн. Кроткинъ*, Секретарь *Н. Матвѣевъ*.

Восточному Институту—отъ Общества врачей Южно-уссурійскаго Края, 21 Октября 1899 года.

Общество врачей Южно-уссурійскаго края привѣтствуетъ Восточный Институтъ въ день открытія его, въ день его рожденія и желаетъ ему здороваго и долгаго существованія. Съ точки зрѣнія гігіены, все своевременно возродившееся и все существующее при нормальныхъ условіяхъ—долговѣчно, здорово и крѣпко; такъ и Институтъ, возникаю-

пій здѣсь, имѣеть полное право на завидную будущность, на здоровое существованіе, такъ какъ онъ возникаетъ и во время, и на мѣстѣ.

Подписали: Предсѣдатель *Черемшанскій, Н. Гомзяковъ, В. Скорупскій, Б. Перлинъ, С. Московинъ, А. Весельковъ, М. Красовскій.*

**Владивостокское отдѣленіе Императорскаго Русскаго техническаго общества—
Восточному Институту во Владивостокѣ.**

Владивостокское Отдѣленіе Императорскаго Русскаго Техническаго Общества шлетъ привѣтъ учреждаемому Институту.

Всякое техническое дѣло возникаетъ въ мысляхъ человѣка, но для своего исполненія требуетъ рабочихъ рукъ.

Здѣсь, на дальней окраинѣ, рабочая сила—китайцы, корейцы и японцы. Въ настоящее время, при незнаніи языковъ, между инициаторами техниками и исполнителями-рабочими являются, какъ посредники, подрядчики и переводчики, большею частью знающіе немного русскихъ словъ и малограмотные въ своемъ собственномъ языкѣ, но при томъ весьма способные извлекать свои личныя выгоды и эксплуатировать главнымъ образомъ неразвитость рабочихъ.

Учреждаемый Институтъ, допускающій сверхъ студентовъ и постороннихъ лицъ къ обученію, дастъ необходимое знаніе и существующее зло падеть раціональнымъ образомъ.

Вотъ наши убѣжденія и наши надежды на почвѣ реализма.

Привѣтъ нашъ искренень и идетъ отъ души и сердца.

Просимъ принять лучшія пожеланія.

Да процвѣтаетъ Восточный Институтъ на пользу и славу нашей роины и ея дальняго края!

Предсѣдатель отдѣленія *Н. Горловъ*, Члены совѣта отдѣленія: *Г. Чухнинъ, К. Чернокушниковъ, Э. Гоппенъ, А. Гвоздзювскій.*

Владивостокъ, 21 октября 1899 г.

Отъ Отдѣленія русско-китайскаго банка въ г. Владивостокѣ—Восточному Институту.

Мирное стремленіе Россіи войти въ болѣе тѣсное экономическое общеніе съ своими ближайшими сосѣдями на Дальнемъ Востокѣ—Китаемъ, Японіей и Кореей, поднять и развитъ свои торговыя сношенія съ ними, тормозилось до послѣднихъ лѣтъ отсутствіемъ хорошаго знакомства съ этими государствами.

Китай и Корея, замкнутыя въ своей политической и домашней жизни, особенно представляли для коммерсантовъ неразслѣдованное по-

ле рынковъ, на которые они шли неохотно, уже вслѣдствіе того, что идти приходилось ощупью.

Конечно при подобныхъ условіяхъ, какъ бы велики не были общегосударственныя стремленія, русская торговля и сношенія Россіи съ Китаемъ, Японіей и Кореей находились въ первоначальной стадіи развитія.

Между тѣмъ, быстрый прогрессъ и успѣхъ могли бы быть обезпечены путемъ болѣе солиднаго ознакомленія съ нашими сосѣдями лучшимъ знаніемъ ихъ культуры, ихъ быта, обычаевъ, а главное ихъ языка—этого лучшаго пособия при изученіи страны съ тѣсно замкнутою жизнью.

Видя въ открывающемся нынѣ Институтѣ—учрежденіе, которое дастъ Россіи людей, обладающихъ всѣми этими знаніями, людей, которые будутъ способствовать общей средѣ русскихъ коммерсантовъ ознакомить-ся съ нашими сосѣдями, людей, въ которыхъ мы сильно нуждаемся, наши товарищи отдѣленій на востокъ и мы особо горячо привѣтствуемъ открытіе Института и желаемъ ему процвѣтанія и успѣшной дѣятельности для внесенія въ экономическую жизнь Россіи той пользы, которую мы всѣ отъ него ждемъ.

Управляющіе Отдѣленіями Русско-китайскаго банка въ Сибири:

А. Масленниковъ, Е. Ротштейнъ.

По прочтеніи этого адреса, управляющій отдѣленіемъ Русско-Китайскаго Банка г. А. А. Масленниковъ провозгласилъ еще двѣ депеши полученныя Владивостокскимъ Отдѣленіемъ Русско-Китайскаго Банка отъ своего правленія въ С.-Петербургѣ.

1

Срочно. Владивостокъ.-Синорусъ. 19-го Октября 1899 года.

«Просимъ передать отъ нашего имени учрежденному Институту наши пожеланія процвѣтанія и успѣшной дѣятельности на пользу Россіи и передать нашу лепту въ это важное начинаніе.

Подписано: Правленіе Русско-Китайскаго Банка. *Ухтомскій, Шиповъ, Ротштейнъ.*

2

Уполномочиваемъ платить Восточному Институту ежегодно по пятьсотъ рублей «на стипендію имени Императора».

Подписано: «Синорусъ».

21 октября 1899 г. Г. Владивостокъ. Восточному Институту—Редакціи газетъ:
„Владивостокъ“, „Дальній Востокъ“.

Въ торжественный день открытія перваго высшаго учебнаго заведенія въ Приамурскомъ краѣ—Восточнаго Института—къ общимъ привѣтствіямъ и благопожеланіямъ, встрѣчающимъ отовсюду это знаменательное событіе, съ неменьшею искренностью присоединяется также и скромный голосъ дѣятелей мѣстной печати, которая, въ лицѣ двухъ старѣйшихъ своихъ органовъ,—«Владивостока» и «Дальняго Востока», всегда принимала живое участіе въ выясненіи общественной и государственной потребности изученія языковъ Азіатскаго Востока и въ проведеніи этой идеи въ общественное сознаніе.

Отъ имени двухъ редакцій, группирующихъ около себя отголоски мѣстнаго самосознанія, инициативы и творчества, мы позволяемъ себѣ высказать твердое убѣжденіе, что открытіе Восточнаго Института служить самымъ широкимъ отвѣтомъ на давно назрѣвшую потребность и что сегодняшній день долженствуетъ навсегда остаться памятнымъ въ исторіи культурнаго развитія окраины.

Удовлетворяя практическимъ нуждамъ края и государства въ специальной области языкознанія, открывающійся нынѣ Восточный Институтъ вмѣстѣ съ тѣмъ вступаетъ въ нашу общественную жизнь съ одной стороны просвѣщеннымъ и чуткимъ истолкователемъ мало понятныхъ намъ жизненныхъ явленій отдаленнѣйшихъ народовъ Азіатскаго Востока, съ ихъ обособленною многовѣковою культурою,—съ другой-же доброжелательнымъ и отзывчивымъ проводникомъ въ среду этихъ народовъ великихъ идей гуманности, братства, свободы и взаимности въ уваженіи. Благодаря ему, мы, такимъ образомъ, приходимъ въ ближайшее культурное общеніе съ тѣми историческими цивилизаціями, которыя на протяженіи вѣковъ служили неугасимыми свѣточами на пространствѣ половины Азіи и въ ихъ опытѣ восполняемъ опыты и идеалы своей собственной общественности и государственности.

Въ этой возвышенной и плодотворной работѣ предъ руководителями и питомцами раскидывается во всѣ стороны самое широкое и благодарное поприще истинно цивилизаторской дѣятельности,—и намъ остается лишь повторить еще разъ искреннее пожеланіе, чтобы на этомъ поприщѣ сближенія древняго Азіатскаго Востока съ молодымъ Европейскимъ Западомъ неистощающаяся энергія представителей учрежденія всегда и всюду встрѣчала со стороны общества отзывчивыя симпатіи и дѣятельную помощь во всѣхъ своихъ нуждахъ.

Да будетъ Восточный Институтъ нашей національной гордостью. Да будетъ онъ нашей славой до отдаленнѣйшихъ предѣловъ Восточно-Азіатскаго міра и живымъ свидѣтельствомъ ему той дѣйствительно великодушной культурной миссіи, какую взялъ на себя Русскій народъ въ Азіи.

Редакторъ *Ремезовъ*. Редакторъ-издательница *Е. Панова*,
Редакторъ *В. Пановъ*.

Восточному Институту—отъ редакціи „Восточнаго Вѣстника“, 21 октября 1899 г.

Ex oriente lux!

Давнишняя мечта мѣстной прессы осуществилась: возникъ Восточный Институтъ!

Благоговѣнно привѣтствуя его, редакція «Восточнаго Вѣстника», видитъ въ немъ источникъ свѣта, который впослѣдствіи несомнѣнно прольется широкою, мощною волною и освѣтитъ путь къ пониманію до сего времени еще темныхъ тайниковъ, скрытыхъ у многомилліонныхъ народовъ,—сосѣдей нашихъ. Онъ дастъ скорѣйшую и вѣрную возможность изучить, понять и оцѣнить ихъ, чтобы не въ далекомъ будущемъ призвать въ каждомъ изъ нихъ человѣка-брата.

Вотъ первенствующая и главная задача Института на Востокѣ.

Vivat Academia,

Vivant Proffessores!

Редакторъ-издатель газеты «Восточный Вѣстникъ»

Василій Федоровичъ Сущинскій.

Чтеніе каждаго изъ этихъ адресовъ сопровождалось дружными аплодисментами присутствующихъ; когда же смолкли звуки послѣдняго изъ этихъ выраженій сочувствія, на каедру снова взошелъ и. д. профессора А. В. Рудаковъ и продолжалъ начатое имъ чтеніе телеграммъ. Въ дальнѣйшемъ имъ были доложены телеграммы:

Отъ Нижегородскаго Губернатора.

Горячо привѣтствую открытіе Института, призваннаго содѣйствовать мирному сближенію нашему на Востокѣ съ сопредѣльными странами; желаю ему отъ души всякаго преуспѣянія на пользу и славу Россіи.

Генераль-лейтенантъ *Унтербергеръ*.

Отъ Орловскаго Губернатора—г. Директору Восточнаго Института.

Привѣтствую открытіе Института на далекой окраинѣ нашей роди-

ны; прошу принять пожеланіе роста ему и развиваться для блага Россіи среди народовъ Дальняго Востока. Сердечно желаю Вамъ исполнить трудную задачу съ той энергіей и силой, которыя присущи Вамъ какъ коренному русскому человѣку.

Да процвѣтаетъ Институтъ и да здравствуютъ его представители!

Орловскій Губернаторъ *Трубниковъ*.

Отъ Военнаго Губернатора Амурской Области.

Привѣтствую въ открытіи на далекой окраинѣ Института восточныхъ языковъ новую эру въ жизни Приамурскаго края, недостаточно знакомаго съ языкомъ, исторією и культурою своихъ сосѣдей. Амурская область шлетъ призванному къ жизни Монаршею волею разсаднику высшаго просвѣщенія свои искреннія пожеланія. Да стоитъ онъ на высотѣ своей просвѣтительной задачи! Да сопутствуютъ ему самыя горячія симпатіи всѣхъ, кому дороги слава и значеніе русскаго имени на Дальнемъ Востоцѣ.

Губернаторъ *Грибскій*.

Отъ Военнаго Губернатора Забайкальской Области.

Выѣстъ населеніемъ Области приношу Вашему Превосходительству поздравленіе съ открытіемъ Восточнаго Института и пожеланіемъ ему преуспѣянія на пользу Государя и Отечества.

Военный Губернаторъ *Маціевскій*.

Отъ Генерала Суботича—изъ Портъ-Артура.

Отъ имени русскаго общества Квантуна сердечно привѣтствую открытіе Института восточныхъ языковъ, который, съ помощію Божіей, дастъ въ недалекомъ будущемъ полезныхъ молодыхъ дѣятелей нашему новому краю.

Генераль *Суботичъ*.

Отъ Директора и служащихъ канцеляріи Министра Финансовъ.

Заочно присоединяемся торжеству открытія Восточнаго Института; просимъ принять искреннія горячія пожеланія успѣха. Съ удовольствіемъ вспоминаемъ объ участіи нашемъ и нашего далекаго сослуживца Д. М. Позднѣева въ разработкѣ основъ организаціи Института.

Директоръ и служащіе канцеляріи Министра Финансовъ.

Отъ Петербургскаго Городскаго Общественнаго Управленія.

Петербургское Городское Общественное Управленіе, горячо сочувствуя мирному преуспѣянію нашего отечества на Дальнемъ Востокѣ, радостно привѣтствуетъ открытіе новаго просвѣтительнаго учрежденія. Да поможетъ Провидѣніе успѣшному развитію Института для пользы Россіи, для укрѣпленія добрыхъ отношеній съ сосѣдними народами въ духѣ мира, правды и законности.

Петербургскій Городской Голова *Теляновъ*.

Отъ Московскаго Городскаго Головы, Князя Владиміра Голицына—Г. Директору Восточнаго Института.

Искренно желаю блестящаго процвѣтанія первому высшему учебному заведенію Восточной Сибири на благо дорогому отечеству; привѣтствую начальство Института и учащихся съ открытіемъ Восточнаго Института.

Московскій Городской Голова, Князь *Голицынъ*.

Отъ Орловскаго Городскаго Общественнаго Управленія—Г. Директору Восточнаго Института А. М. Позднѣву.

Въ знаменательный день открытія Восточнаго Института родина Ваша шлетъ Вамъ, своему земляку, исконному сподвижнику Института, горячее сердечное пожеланіе здоровья и успѣха. Да будетъ Восточный Институтъ той силой, которая освѣтитъ весь Востокъ для Россіи, а увѣренность въ свято исполняемомъ долгѣ да будетъ Вамъ твердой опорой въ трудной задачѣ перваго руководителя Института.

Орловскій Городской Голова *Чибисовъ*.

Отъ Агента Добровольнаго Флота.

Многая лѣта Царю! Поздравляю Васъ. Да процвѣтаетъ Институтъ!

Отъ Николаевскаго Городскаго Общества.

Отъ имени Николаевскаго Городскаго Общества приношу искреннее сожалѣніе, что за прекращеніемъ сообщенія нѣтъ возможности выѣхать депутаціи отъ города, чтобы удостоиться великой чести присутствовать на торжествѣ открытія Института. Издалека радостно привѣтствуемъ и шлемъ сердечныя пожеланія долголѣтняго процвѣтанія и благополучія великому дѣлу. Искренно желаемъ, чтобы подъ Вашимъ управленіемъ разлился источникъ свѣта и просвѣщенія на нашей далекой ок-

раннѣ, твердо и высоко держалось знамя науки и тогда богатый источникъ русскихъ силъ народныхъ расчистить себѣ выходъ изъ долготѣнейшей тьмы и произвести вѣрныхъ слугъ Царю и полезныхъ дѣателей отечеству. Горячо возносимъ молитву нашу о здравіи и благоденствіи Великаго Государя нашего. Въ открытіи Института видна новая милость, дарованная намъ, искренне преданнымъ своему дорогому Монарху—сынамъ отечества,—милость просвѣщенія для пользы молодого Амурскаго края. Дай Богъ Вамъ съ сотрудниками здоровья, силы и энергіи на пути распространенія знаній на далекой окраинѣ.

Николаевскій Городской Голова *Генъ*.

Отъ Николаевского Городского Головы Гена (на имя г. Военнаго Губернатора.)

Во вчерашнемъ засѣданіи ассигновали 500 рублей на ежегодную стипендію Институту, о чемъ доношу Вашему Превосходительству.

Отъ Благовѣщенскаго Городского Общества.

Отъ Благовѣщенскаго Городского Общества радостно привѣтствую открытіе разсадника просвѣщенія, которому предназначено играть роль великой культурной силы и горячо желаю ему мирнаго существованія, преуспѣянія и процвѣтанія, при вѣрномъ исполненіи предназначенныхъ ему задачъ. Да воспитываетъ этотъ храмъ науки преданныхъ слугъ Царю и отечеству и полезныхъ общественныхъ дѣателей, развивая въ умахъ и сердцахъ стремящей къ свѣту знанія молодежи идеалы истины и добра, чувства долга и чести, любовь и стремленіе къ труду и общественной пользѣ. Да увеличиваетъ институтъ ряды научныхъ дѣателей для изученія и разработки мѣстныхъ вопросовъ и задачъ, являясь новымъ очагомъ творческой мысли и знанія въ краѣ, сильнымъ импульсомъ къ развитію духовной жизни общества, внося въ среду его свѣжее бодрящее вѣяніе къ знанію, любовь къ просвѣщенію, такъ и могучимъ орудіемъ къ проведенію началъ культуры въ среду соприкасающихся съ краемъ народовъ Азіи, способствуя ихъ духовно нравственному обновленію. Да процвѣтаетъ же новый центръ просвѣщенія и носитель культуры на радость и славу восточной окраины Россіи! Принося привѣтствіе отъ общества, вмѣстѣ съ тѣмъ считаю пріятнымъ долгомъ увѣдомить Ваше Превосходительство, что Городская Дума постановила ассигновать тысячу рублей съ тѣмъ, чтобы проценты этого капитала выдавать бѣдному студенту для взноса платы за право слушанія лекцій. Въ заключеніе присоединяю личное поздравленіе съ праздникомъ просвѣщенія и отъ души желаю,

чтобы восходящее свѣтило науки ярко свѣтило и горячо согрѣвало весь Приамурскій край, способствуя полному разцвѣту жизни во всѣхъ ея проявленіяхъ.

Благовѣщенскій Городской Голова *Кирилловъ*.

Отъ Читинскаго Городскаго Головы Хлыновскаго.

Сердечно радуюсь открытію въ Приамурскомъ краѣ перваго высшаго учебнаго заведенія. Читинское Городское Общество плетъ привѣтъ Институту съ пожеланіемъ успѣха процвѣтанія на пользу дорогой нашей окраины.

Читинскій Городской Голова *Хлыновскій*.

Отъ Селенгинскаго округа.

День открытія Восточнаго Института является началомъ новой эры въ международной жизни на Востокѣ. Жгучіе государственные и общественные вопросы ожидаютъ своего разрѣшенія и миллионы людей удовлетворенія своихъ интересовъ. Радостно привѣтствуя новое учрежденіе, всѣ сословія вѣреннаго мнѣ округа и я просимъ принять сердечное поздравленіе и пожеланіе достиженія намѣченныхъ цѣлей.

Начальникъ Селенгинскаго округа *Метусъ*.

Отъ Императорскаго Московскаго Университета.

Старѣйшій Русскій Университетъ привѣтствуетъ въ день открытія своего юнѣйшаго брата, Восточный Институтъ и желаетъ полнаго успѣха на пути осуществленія великихъ культурныхъ задачъ.

Ректоръ *Тихоміровъ*

Отъ Факультета Восточныхъ языковъ С.-Петербургскаго Университета.

Факультетъ Восточныхъ языковъ плетъ новому разсаднику просвѣщенія на далекой окраинѣ свой горячій привѣтъ. Факультетъ съ гордостью вспоминаетъ, что его питомцамъ выпала завидная доля быть пионерами русской науки на крайнемъ Востокѣ и увѣренъ, что Восточный Институтъ съ честью исполнитъ возложенную на него великую задачу.

Деканъ *Баронъ Розенъ*.

Отъ Лазаревскаго Института Восточныхъ языковъ.

Лазаревскій Институтъ Восточныхъ языковъ горячо привѣтствуетъ открытіе новаго разсадника научныхъ знаній на крайнемъ русскомъ

Востокѣ. Да распространится изъ Владивостока власть науки надъ Востокомъ на славу нашего отечества. Профессоры и преподаватели специальныхъ классовъ Института отъ души поздравляютъ своихъ товарищей съ свѣтлымъ праздникомъ русскаго востоковѣдѣнія и желаютъ блестящаго роста ихъ научнымъ насажденіямъ близъ границъ древней культуры Востока.

Директоръ Всеволодъ Миллеръ.

Отъ Забайкальскаго Училищнаго Совѣта.

Все Забайкалье, учащіе и учащіеся учебныхъ заведеній области просятъ принять поздравленіе съ высокаторжественнымъ днемъ восшествія на престолъ и открытіемъ Восточнаго Института, съ пожеланіемъ этому первому высшему учебному заведенію въ Приамурскомъ краѣ оправдать надежды, возлагаемыя на него нашимъ отечествомъ.

Маціевскій, Еленевъ, Михайловскій.

Отъ Забайкальской Дирекціи Народныхъ Училищъ.

Забайкальская дирекція Народныхъ Училищъ приноситъ поздравленіе первому высшему учебному заведенію въ Приамурскомъ краѣ, въ лицѣ Вашего Превосходительства просить принять лучшія пожеланія.

Михайловскій.

Отъ Хабаровской Кадетской школы.

Хабаровская кадетская школа привѣтствуетъ открытіе Восточнаго Института и шлетъ Вамъ съ сотрудниками Вашими и студентами самое искреннее сердечное пожеланіе блестящей плодотворной дѣятельности на благо родины и края.

Завѣдывающій школою *Капитанъ Мартыновъ.*

Отъ Читинской Мужской Гимназіи.

Высшее учебное заведеніе на русскихъ берегахъ Тихаго Океана—слава нашего отечества!

Открытіе Восточнаго Института съ особымъ восторгомъ привѣтствуется русскими, посвящающими свои силы на служеніе Восточной окраинѣ. При сознаніи что ихъ силъ для успѣха недостаточно, въ виду грандіозности дѣла, чтобы этотъ необъятный, богатый край сталъ на высоту современной культуры, Восточный Институтъ, по волѣ нашего Государственнаго Вождя, призывается къ жизни въ добрый часъ. Прочно основавшись въ нашей окраинѣ, Восточный Институтъ, окрыляя энергію

младшихъ собратій своихъ и мѣстныхъ дѣятелей, явится здѣсь главнымъ проводникомъ высшей культуры, крѣпкимъ звеномъ Россіи съ нашими восточными сосѣдями. Читинская Мужская Гимназія съ искреннимъ восторгомъ привѣтствуетъ открытіе Восточнаго Института, сердечно желая ему процвѣтанія на пользу края, на славу Россіи и нашего обожаемаго Монарха.

Директоръ Гимназіи *Еленевъ*, Инспекторъ *Королевъ*, Законоучитель *Тяжеловъ*, Преподаватели: *Сарычевъ*, *Эффертъ*, *Бабовичъ*, *Веснинъ*, *Стратоницкій*, *Онацевичъ*, *Константиновъ*, *Молчановъ*, *Даниловъ*, *Бирнбаумъ*, *Макаровъ*.

Отъ Благовѣщенской Мужской Гимназіи.

Открытіе на Дальнемъ Востокѣ Института Восточныхъ языковъ является славнымъ историческимъ моментомъ въ жизни Приамурскаго Края. Восторженно привѣтствуя въ этомъ моментѣ зарю новой жизни, Благовѣщенская Мужская Гимназія шлетъ старшему брату свои искреннія задушевные пожеланія,—да держитъ онъ высоко знамя науки, да создадутся подъ его просвѣтительными вліяніями новыя условія для культурнаго роста края и выполненія имъ исторической задачи русскихъ, въ силу которой не удержимо ихъ стремленіе на Востокъ. Nunc nobis fiat ex oriente lux.

Директоръ *Васильевъ*.

Peking Oriental Institute Vladivostok.

Imperial Chinese University Peking sends congratulations and wishes you bon voyage.

Martin President.

Изъ Пекина—Позднѣву.

Vivat, crescat, floreat Institutum Orientale! Помогай Богъ!

Позднѣвъ, Гротъ.

Отъ Благовѣщенской Духовной Семинаріи.

Благовѣщенская Духовная Семинарія, привѣтствуя Институтъ съ торжественнымъ днемъ открытія, шлетъ искреннія пожеланія новому свѣточу науки, успѣха и процвѣтанія въ дѣлѣ служенія отечеству и церкви.

Отъ Благовѣщенской Алексѣевской Женской Гимназіи.

Благовѣщенская Алексѣевская Женская Гимназія привѣтствуетъ

открытіе перваго высшаго учебнаго заведенія въ нашемъ краѣ—Института Восточныхъ языковъ и шлеть ему пожеланія свѣтлаго будущаго.

Начальница Гимназіи *Малырова*.

Отъ Читинской Женской Гимназіи.

Читинская Женская Гимназія шлеть новому, возрождающемуся на нашей далекой восточной окраинѣ высшему учебному заведенію свой сердечный привѣтъ и самыя наилучшія пожеланія скорѣйшаго процвѣтанія. Да послужить Восточный Институтъ залогомъ единенія между русскимъ государствомъ и восточными народами. Да будутъ питомцы Восточнаго Института стойкими бойцами мирнаго культурнаго развитія и матеріальнаго благосостоянія нашей далекой окраины и сосѣднихъ народовъ. Да прольютъ они на сосѣдніе народы свѣтъ любви и братства. Да будутъ они истинными истолкователями добрыхъ намѣреній и задушевныхъ желаній нашего незабвеннаго Монарха.

Предсѣдатель Педагогическаго Совѣта *Еленевъ*; Начальница Гимназіи, княжна *Гинлянтъ*; Законоучитель, священникъ *Невскій*; Преподавательницы: *Ревакина, Засаревичъ, Соболева, Куцинская, Гитцель, Вараксина, Обруцкая, Витоло, Ильинская, Александрова, Козлова*. Преподаватели: *Шуневичъ, Жукій, Мазеевъ, Даниловъ, Рябининъ, Бирibaумъ*.

Отъ Троицкосавскаго Александровскаго Реальнаго Училища.

Троицкосавское Александровское Реальное Училище изъ далекаго Забайкалья горячо привѣтствуетъ великій національный праздникъ просвѣщенія на отдаленномъ русскомъ тихоокеанскомъ побережьи,—торжествъ открытія, велѣніемъ державнаго Монарха, высшаго разсадника образованія въ обширномъ краѣ, Восточнаго Института. Да будетъ онъ на Русскомъ Востокѣ свѣтомъ науки и положить прочный камень единенію и взаимному преуспѣянію европейской и азіатской духовныхъ культуръ на пользу и славу Имперіи и сосѣднихъ ей восточныхъ государствъ и народовъ.

Директоръ *Малиновскій*.

Отъ Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника Вознесенскаго.

Душевно участвую въ молитвахъ и торжествѣ открытія Владивостокскаго Восточнаго Института. Да послужить онъ, руководимый Вашимъ Превосходительствомъ, дѣлу просвѣщенія и развитія края.

Вознесенскій.

Отъ Почетнаго попечителя Владивостокской мужской гимназіи.

Поздравляю Ваше Превосходительство съ открытіемъ Института, радостно привѣтствую это столь важное для края событіе.

Даттанъ.

Отъ Императорской Миссіи и Россійской колоніи въ Сеулѣ.

Императорская Миссія и Россійская колонія въ Сеулѣ приносятъ Институту Восточныхъ языковъ, по случаю торжества открытія, искреннѣйшія поздравленія, самыя дорогія пожеланія процвѣтанія и успѣха.

Штейнъ.

Отъ Императорскаго Россійскаго консула въ Ханькоу.

Привѣтствуя открытіе Института, Россійская колонія въ Хань-коу шлетъ ему дорогія пожеланія процвѣтанія и успѣха.

Ваховичъ.

Отъ Императорскаго Россійскаго Генеральнаго консула въ Урумци.

Поздравляю Васъ съ открытіемъ Института, которому искренно желаю быстрого роста и процвѣтанія на пользу наукъ и Россіи.

Успенскій.

Отъ Императорскаго Россійскаго консула въ Нагасаки.

Поздравляя съ открытіемъ Института, желаю ему процвѣтать, изучая и знакомясь съ Китаемъ и Японіей и развивая сношенія на благо и славу Россіи.

Костылевъ.

Отъ Императорскаго Россійскаго Консула въ Чугучакѣ.

Примите мое искреннѣйшее поздравленіе съ открытіемъ Института, которому отъ всей души желаю процвѣтанія, молодымъ студентамъ полнаго успѣха.

Борисманъ.

Отъ дѣлопроизводителя Министерства народнаго просвѣщенія.

Привѣтствую Васъ и Николая Петровича съ открытіемъ Института; желаю, чтобы зажженная Вами заря ярче разгорѣлась надъ отдаленнымъ Востокомъ.

Ильинскій.

Отъ Командированнаго съ ученою цѣлю въ Корею магистранта Подставина.
Желаю вѣчнаго процвѣтанія нашему дорогому Институту.

Подставинъ.

Отъ командированнаго для приготовленія къ профессорскому званію въ Японію
Спальвина.

Работать на славу Царя и Отечества, содѣйствовать осуществленію
великой миссіи Россіи на Востокъ желаетъ директору и институту
Спальвинъ.

Отъ начальника приамурскаго почтово-телеграфнаго округа.

Привѣтствуя знаменательный для нашей далекой окраины день 21
октября, прошу Ваше Превосходительство принять искреннія пожеланія
полному преуспѣванію открываемаго Восточнаго Института, долженствующаго
создать дѣятелей для нерушимыхъ связей мирныхъ сношеній нашего
дорогого отечества съ восточными государствами.

Андреевъ.

Отъ предсѣдателя Общества пособія учащимся въ Москвѣ сибирякамъ.

Общество пособія учащимся въ Москвѣ сибирякамъ привѣтствуетъ
открывающійся Институтъ, новый разсадникъ просвѣщенія въ Сибири.

Баснинъ.

Отъ редактора «Приамурскихъ вѣдомостей».

Приамурскія вѣдомости привѣтствуютъ открытіе Восточнаго Ин-
ститута съ пожеланіемъ ему процвѣтанія на многіе годы. Дѣятельность
Института, перваго на нашей далекой окраинѣ высшаго учебнаго заведе-
нія, широко захватывая жизнь края, безъ сомнѣнія, благотворно отра-
зится и на мѣстной печати, освѣтивъ свѣтомъ науки тѣ вопросы, надъ
которыми она работаетъ. Да будетъ сегодняшній день отмѣченъ, какъ
крупный моментъ въ исторіи культуры Приамурскаго края и всего даль-
няго азіатскаго Востока.

Сильницкій.

Отъ редактора „Восточнаго обозрѣнія“.

Привѣтствуя отъ лица редакціи Восточнаго Обозрѣнія открытіе
Института, желаю ему многія лѣта процвѣтанія, быть проводникомъ гу-
манныхъ идей, носителемъ европейской культуры и служить для сбли-
женія великихъ народовъ Дальняго Востока.

Редакторъ *Поповъ.*

Отъ редакціи „Сибирской жизни“

Редакція «Сибирской жизни», привѣтствуя день открытія Восточнаго Института, желаетъ новому разсаднику высшаго просвѣщенія дорогой Сибири выполнить съ успѣхомъ важныя задачи, создать мѣстныя интеллигентныя силы для развитія окраины и для болѣе тѣснаго сближенія съ сосѣдними народами Востока, на почвѣ культурныхъ интересовъ.

Редакторъ *Макушинъ*

Отъ редакціи «Амурской газеты».

Въ знаменательный день 21 октября редакція «Амурской Газеты» привѣтствуетъ открытіе Восточнаго Института—перваго высшаго учрежденія въ краѣ. Выражая свое горячее сочувствіе этому событію, редакція желаетъ процвѣтанія и успѣха, процвѣтающей дѣятельности Институту.

Редакція.

Отъ студентовъ 4 курса Факультета Восточныхъ языковъ.

Студенты 4-го курса факультета Восточныхъ языковъ, привѣтствуя открытіе Восточнаго Института и поздравляя своего лучшаго профессора, шлютъ ему свои лучшія пожеланія.

Отъ студентовъ Лазаревского Института Восточныхъ языковъ.

Семья студентовъ Лазаревского Института Восточныхъ языковъ, отъ души радуясь открытію просвѣтительнаго очага на дальней окраинѣ дорогого намъ отечества, поздравляетъ своихъ товарищей, на долю которыхъ выпало счастье быть участниками этого знаменательнаго событія, являющагося залогомъ культурной дѣятельности Россіи на Дальнемъ Востокѣ.

Отъ студента Восточнаго факультета IV курса Кюнера.

Сердечно поздравляю уважаемаго профессора съ торжественнымъ днемъ открытія Института.

Николай Кюнеръ.

Отъ студента III курса Восточнаго факультета Мулюкина.

Почтительнѣйше поздравляю съ открытіемъ Института. Часто вспоминаю своего незамѣнимаго профессора.

Николай Мулюкинъ.

Изъ Хабаровска, отъ горнаго инженера Пфаффиуса,

Открываемый сегодня Восточный Институтъ привѣтствуется со всѣхъ сторонъ, какъ разсадникъ высшаго образованія, какъ свѣточъ, призванный изучать отдаленнѣйшую окраину нашей родины и азіатскій востокъ. Присоединяя и свой скромный голосъ ко всеобщей радости, позволяю выразить увѣренность, что Институтъ, преслѣдующій не только историко-филологическую цѣль, но и естественно-историческую, успешно выполнить задачу изученія естественныхъ богатствъ сопредѣльныхъ намъ странъ, чѣмъ быстро приведетъ насъ къ практическому и тѣсному знакомству съ Кореей и Китаемъ и тѣмъ заслужить навсегда глубокую признательность потомства.

Пфаффиусъ.

Изъ С.-Петербурга—отъ Агента Электрическаго Общества.

Примите и мое поздравленіе съ открытіемъ вѣрепнаго Вамъ Института. Сердечно желаю ему процвѣтанія и успѣха, а Вамъ силы, здоровья и благополучія.

Розенталь.

Изъ Москвы,—отъ Московскаго Агента Добровольнаго флота.

Приношу почтительное поздравленіе съ открытіемъ Восточнаго Института; искренно желаю процвѣтанія первому высшему учебному заведенію нашего Далекаго Востока.

Зензиновъ.

Изъ Тянь-цзиня,—отъ Старцева.

Привѣтствую открытіе Института, искренно желаю Вамъ, сотрудникамъ Вашимъ успѣха, Институту—процвѣтанія.

Старцевъ.

Изъ Бѣлгорода,—отъ помощника смотрителя духовнаго училища.

Поздравляемъ, желаемъ здоровья, силы трудиться много лѣтъ для блага Россіи. Молимся, да крѣпнеть на Востокѣ русское дѣло, да сдѣлается Институтъ гордостью Россіи и вѣрныхъ сыновъ ея Позднѣвыхъ.

Булаковъ.

Изъ Петербурга, отъ горнаго инженера Рѣдько.

Поздравляю Васъ съ открытіемъ Института, да благословитъ Господь труды Ваши для процвѣтанія Института на пользу дорогой намъ родины.

Рѣдько.

Изъ Троицкосавска—отъ городского головы.

Привѣтствуя открытіе новаго высшаго учебнаго заведенія, искренне желаю преуспѣянія благотворной дѣятельности на пользу родного края.

Собенниковъ.

Отъ Начальника Селенгинскаго округа.

Благоволите принять отъ преданнаго ученика сердечныя поздравленія съ открытіемъ вѣреннаго Вашему Превосходительству Института.

Метусъ.

Изъ С.-Петербурга—отъ Императорскаго Россійскаго Консула въ Мельбурнѣ.

Сердечно поздравляю съ открытіемъ Института Восточныхъ языковъ, которому желаю процвѣтанія и постепеннаго развитія въ полный поли-техникумъ.

Матюнинъ.

Послѣдняя изъ означенныхъ телеграммъ была получена, когда лекторъ сходилъ уже съ кафедръ. По окончаніи этого чтенія, публика снова пожелала прослушать замѣчательно стройно выполнявшуюся институтскимъ хоромъ «Славу» и еще разъ наградила шумными аплодисментами юныхъ пѣвцовъ. Тѣмъ временемъ на кафедре возшелъ директоръ института и провознесъ слѣдующую рѣчь:

Милостивыя Государыни и Милостивые Государи.

Вы только что изволили выслушать милостивыя слова Высочайшихъ особъ, адресованныя нашему Институту и цѣлые десятки привѣтствій, которыя свидѣтельствуютъ вамъ, что вся Россія принимаетъ участіе въ нашемъ торжествѣ. Отъ представителей духовной и свѣтской государственной власти, изъ столицъ и областей, изъ городовъ и селъ, отъ ученыхъ, торговыхъ и промышленныхъ учреждений и обществъ, отъ прессы и различныхъ высокопросвѣщенныхъ частныхъ лицъ, отъ русскихъ и иностранныхъ коммерсантовъ, и даже отъ инородцевъ Сибири, отовсюду слышимъ мы привѣтъ, со всѣхъ сторонъ несутся радостныя благожеланія нашей жизни и дѣятельности. Какое обиліе умовъ рѣшетъ нынѣ своею мыслью надъ нашимъ Институтомъ, видя въ немъ залогъ для новыхъ успѣховъ къ выполненію того великаго назначенія, которое суждено Промысломъ нашему дорогому отечеству?! Въ немъ—новое пособіе для миссіонерской дѣятельности православныхъ пастырей, долженствующей

щее, по слову преосвященнаго Антонія, «явить всѣмъ русскую христіанскую душу»; въ немъ — познапіе странъ, одинаково дающее увѣренность въ своихъ предпріятіяхъ и мирному гражданину, и мужественному воину; въ немъ — изученіе иностранныхъ и инородческихъ обычаевъ и законоположеній, обезпечивающихъ милость и правду нашихъ судовъ; въ немъ — изслѣдованіе быта и благосостоянія сосѣдящихъ съ нами государствъ, странъ и народовъ, долженствующее содѣйствовать нашей государственной прозорливости. Кому однако яснѣ всего можетъ представляться высокое значеніе Восточнаго Института какъ ни вамъ, Мм. Г.г., посвятившимъ свою дѣятельность этой удаленнѣйшей окраинѣ нашего отечества, воочию созерцающимъ совершающіяся здѣсь событія и переносящимъ тяготу разныхъ настроеній на собственномъ сердцѣ? Вамъ понятенъ смыслъ этого учрежденія; вамъ ясны его задачи, вы можете предугадывать его результаты. Расширить кругъ восточнаго языковѣднія, внести въ доселѣ существовавшее у насъ теоретическое изученіе живую струю практики, посвятить свои силы на возможно широкое и разностороннее изученіе областей, сопредѣльныхъ восточной окраинѣ Россіи; возбуждать новые вопросы и готовить для разрѣшенія ихъ достойныхъ исполнителей; руководить постороннихъ Институту, случайныхъ изслѣдователей и содѣйствовать своими знаніями распространенію ими истинныхъ свѣдѣній о Востокѣ, — это такіа desiderata, которыя каждый изъ присутствующихъ здѣсь, несомнѣнно, таитъ въ своей душѣ, чтобы предъявить ихъ Институту. Но когда умѣстиѣ всего было бы говорить объ особенностяхъ положенія нашего Института, какъ ни въ настоящій день его открытія, когда онъ долженъ ясно представить себѣ и цѣль, для которой онъ существуетъ, и средства, которыми долженъ онъ стремиться къ достиженію этой цѣли?

Я сознаю, М.м. Г.г., что принимаю на себя почти непосильную задачу, когда рѣшаюсь въ такомъ блестящемъ, просвѣщенномъ собраніи говорить, и притомъ отъ имени самого Восточнаго Института, о предстоящей ему дѣятельности; но съ другой стороны наши познанія о Востокѣ такъ незначительны и вопросовъ, подлежащихъ здѣсь нашимъ изслѣдованіямъ, такъ много, что казалось бы и нѣтъ ничего легче, какъ предначертывать ее. Здѣсь не придется удлинять рѣчь многосложнымъ развитіемъ мысли, прикрашивать ее витѣватостью изложенія, прибѣгать къ искусственной патетичности. Наше дѣло понятно съ полуслова, ибо говорить само за себя; оно не грозитъ скучнымъ однообразіемъ, потому что блещетъ пестротою своихъ образовъ; не нуждается въ патетич-

ности, потому что само собою вызывает и горькіе вздохи, и звуки радости.

Нужно ли говорить о чрезвычайности событій, совершившихся за послѣднюю четверть истекающаго столѣтія въ Россіи вообще и въ отношеніяхъ ея къ Востоку в частности? Успѣхи просвѣщенія и особливо прикладныхъ наукъ и знаній, экономическій прогрессъ, развитіе удобнѣйшихъ путей сообщенія и многіе другіе факторы общественной жизни имѣли своимъ конечнымъ результатомъ то, что Россія, сознавъ совершенную недостаточность для сложно-культурной жизни своего исконнаго занятія земледѣліемъ, дала у себя за послѣднее время усиленный ростъ функціямъ промышленной и торговой, и теперь чувствуетъ уже настоящую потребность выступить со своими произведеніями на всемірный рынокъ. Съ другой стороны еще не далека та пора, когда Дальній Востокъ привлекалъ къ себѣ вниманіе почти однихъ только оріенталистовъ; въ въ кругу людей науки вообще онъ возбуждалъ развѣ самый умѣренный интересъ; для образованнаго же нашего общества былъ предметомъ не только чуждымъ, а какъ бы недостойнымъ вниманія. Но за послѣднюю четверть вѣка и даже менѣе, въ какой либо десятокъ лѣтъ, все перемѣнилось. Въ связи съ неожиданно быстрымъ политическимъ и культурнымъ развитіемъ Японіи и вслѣдъ за предпринятою ею вначалѣ 90-хъ годовъ войной съ Китаемъ первоклассныя европейскія державы начинаютъ все болѣе и болѣе проявлять на Востокъ вообще и на Тихоокеанскомъ побережьи в частности свою активную политику. Постройка Россіею великаго сибирскаго пути является, несомнѣнно, колоссальнѣйшимъ изъ всѣхъ европейскихъ предпріятій на Востокъ, а далѣе, послѣ того какъ арендовали мы китайскія земли въ Маньчжуріи и обосновались въ Портъ-Артурѣ и городѣ Дальнемъ, англичане занимаютъ Вэй-хай-вэй, Германія беретъ Цзяо-чжоу, Италія возбуждаетъ вопросъ о Санъ-мунѣ, и всѣ эти европейскія государства стараются воздѣйствовать на Востокъ, сообщая плоды и успѣхи европейской цивилизаціи не только Китаю въ обширномъ смыслѣ этого слова, но и сосѣдней съ нимъ Корей. Желѣзная дорога изъ Сеула въ Джинсэнь, кажется, уже окончена, скоро приступятъ къ сооруженію линіи изъ Сеула въ Фузанъ. Торговля съ Кореей усиливается съ каждымъ годомъ, а съ окончаніемъ желѣзныхъ дорогъ, несомнѣнно, приметъ еще болѣе благоприятные обороты. Короче сказать, проведеніе желѣзнодорожныхъ путей, разработка естественныхъ богатствъ, обоснованіе школъ, учрежденіе банковъ, устройство заводовъ и фабрикъ,—все это совершается теперь на Востокъ съ быстротою паразитической и, можно сказать, безпримѣрной на страницахъ исторіи. Въ настоящую пору уже въ са-

момъ Китаѣ раздаются голоса о необходимости открыть всѣ морскіе порты и города по р. Янъ-цзы для внѣшней торговли. Рано или поздно это, конечно, совершится и намъ не трудно предугадывать, что въ наступающемъ XX столѣтіи Тихій Океанъ въ жизни народовъ будетъ играть ту же роль, какая, начиная съ древнихъ вѣковъ, выпала на долю Средиземнаго моря. Замѣтимъ еще, что Китай можно поистинѣ называть сокровищницей міра: многомилліонное населеніе его представляетъ изъ себя столь же отличныхъ потребителей, какъ и производителей, а въ нѣдрахъ земли его таятся богатства, которыя могутъ быть разрабатываемы и требуютъ этой разработки. Источники торговли Китая громадны, а развитіе эксплоатаціи его богатствъ и обмѣна ихъ на европейскія произведенія повлечетъ за собою, какъ естественно должны мы ожидать этого, и увеличеніе его обязательствъ. Съ другой стороны, постройка нашихъ желѣзныхъ дорогъ распространяется такъ широко и быстро, что черезъ три, четыре года самыя отдаленнѣйшіе уголки западной Европы будутъ уже соединены съ конечными пунктами Восточной Азіи непрерывною линіею желѣзнодорожнаго пути. Осуществленіе этого предпріятія вызоветъ собою буквально переворотъ въ жизни всѣхъ народовъ стараго свѣта. Мы русскіе окажемся при этомъ не только территоріально въ самой срединѣ будущаго торговаго и промышленнаго движенія, но будемъ еще хозяевами этого великаго транзитнаго пути, исполнивъ въ то же время одну изъ своихъ культурныхъ задачъ и введя въ сферу дѣятельности образованныхъ націй громаднаго пространства, съ неисчислимыми запасами природныхъ богатствъ, остающихся понынѣ почти неприкосновенными.

Всѣ эти ясныя предвѣстники предстоящаго развитія внутренней жизни нашего отечества, равно какъ и подготовка успѣховъ его для грядущей международной дѣятельности нашей на Востокъ естественно побуждаютъ насъ призвать въ пособіе къ нашему настоящему историческому движенію и науку, какъ наилучшее средство для организаціи потребныхъ намъ умственныхъ и культурныхъ силъ. Чтобы будущая дѣятельность Россіи была дѣйствительно успѣшной, наши работники на Востокъ должны быть не какими либо второстепенными исполнителями, а просвѣщенными дѣятелями, способными не только споспѣшествовать развитію частной предпріимчивости и вообще русскаго дѣла на Дальнемъ Востокѣ, но и распространять среди всего русскаго общества правильныя понятія о немъ. Эта мысль давно уже стала какъ пропагандироваться сибирскою вообще и вчастности владивостокскою прессой, такъ и укрѣпляться въ

сознаніи всего русскаго общества; а далѣе, подобно тому какъ сороковые годы подготовили дѣятелей для великихъ реформъ Царя-Освободителя, восьмидесятые годы правленія Царя-Миротворца образовали людей, для которыхъ спокойное и созидательное развитіе Россіи стало самымъ близкимъ и дорогимъ ихъ сердцу дѣломъ. Этимъ и объясняется та масса попытокъ къ ознакомленію съ Востокомъ, перечень которыхъ мы только что слышали въ прочитанныхъ запискахъ и которыя завершаются теперь грандіознымъ созданіемъ Восточнаго Института, съ цѣлью широкаго и всесторонняго изученія Востока.

Спросить, развѣ доселѣ мы не имѣли учрежденій для изученія Востока? Развѣ учрежденія эти переполнились слушателями, или изученіе въ нихъ не стояло на должной высотѣ? Ни то, ни другое, ни третье! До настоящей поры Дальній Востокъ систематически изучался у насъ лишь на факультетѣ восточныхъ языковъ с.-петербургскаго университета, хотя весьма ограниченно и условно какъ въ количественномъ, такъ и въ качественномъ отношеніяхъ. Языки японскій и корейскій, напримѣръ, не введены въ кругъ тамошняго преподаванія еще и доселѣ; что же касается китайскаго, то изученіе его, какъ сейчасъ было замѣчено въ рѣчи уважаемаго В. П. Маргаритова, было изначала поставлено тамъ на строго научныя основы. Но извѣстно, что университетская наука развивается у насъ, какъ и должна она развиваться всегда и повсюду, по своимъ собственнымъ законамъ, стремясь прежде всего не къ удовлетворенію тѣхъ или другихъ утилитарныхъ потребностей, а къ изслѣдованію и познанію абсолютнаго въ своемъ предметѣ, къ уясненію основъ и законовъ его бытія. Это—наука для науки. Отличительное свойство ея—свобода, почему изслѣдованія ея не ограничиваются ни временемъ, ни мѣстомъ: самъ изслѣдователь свободно избираетъ тамъ и предметъ для своего изслѣдованія и опредѣляетъ какъ задачу своихъ изысканій, такъ и его результаты. Непрерывно двигаясь такимъ путемъ, творческій геній университетскихъ наукъ способствовалъ могущественному развитію въ каждой изъ нихъ самыхъ разнообразныхъ научныхъ теорій, примѣненіе выводовъ которыхъ имѣетъ, несомнѣнно, громадное значеніе для жизни, а потому и составило собою предметъ особаго рода наукъ—прикладныхъ, практическихъ, получающихъ свой матеріалъ, впрочемъ, не исключительно отъ помянутой чистой науки, но одинаково почерпающихъ его еще и изъ собственныхъ наблюденій надъ жизнью. Мы не будемъ подробно разсматривать вопросъ о томъ, какія выработало существующее въ нашихъ университетахъ востоковѣдніе вообще и изученіе языковъ Дальняго Востока въ частности

примѣнимыя къ практикѣ теоріи, какія начертало оно программы и указало спеціальныя методы для познанія оригинальнѣйшаго въ своемъ родѣ предмета своихъ изслѣдованій; во всякомъ случаѣ несомнѣнно то, что оно, какъ и всякая университетская наука, во-1-хъ не преслѣдуетъ никакихъ практическихъ цѣлей, а во-2-хъ высоко держитъ знамя чистой науки. Убѣжденное относительно невозможности понизить научную дѣятельность государства, оно не измѣпляетъ своихъ программъ въ угоду хотя бы первоначально наибольшему накопленію у слушателей научныхъ фактовъ и основательному ознакомленію ихъ съ матеріаломъ знанія, прежде чѣмъ воспринимать заключенія относительно этихъ фактовъ и этого матеріала, или усвоить себѣ тотъ или другой приговоръ о нихъ современной науки. Такъ, до извѣстной степени, обстоитъ въ университетѣ дѣло изученія и Китая, съ его языкомъ и литературою. Разъ предметъ этотъ былъ введенъ въ кругъ университетскихъ наукъ, развитіе его уже подчинилось общимъ законамъ жизни науки для науки. Кому не извѣстны уваженіе китайцевъ къ древности, ихъ всегдашняя проповѣдь о стремленіи подражать древнимъ и готовности отказаться отъ всякаго прогресса въ пользу развитія конфуціанскихъ идей? Кодексы ученія древнихъ философовъ, вмѣстѣ съ ихъ послѣдующими толкователями, составляютъ коренныя принципы духовной жизни китайскаго народа и лаконическія изреченія этихъ философовъ слышатся въ устахъ каждаго китайца также точно, какъ русскій человѣкъ подкрѣпляетъ свои соображенія пословицами и другими вѣковыми выраженіями народной мудрости. Никто не станетъ сомнѣваться относительно высокаго значенія этихъ изреченій въ нравственномъ, бытовомъ и филологическомъ отношеніяхъ и университетская наука наша, оцѣнивъ по достоинству ихъ значеніе, посвящаетъ на разработку ихъ почти всѣ свои силы. Китайскія классическія книги, которыя впрочемъ не имѣютъ ничего сходнаго съ сочиненіями нашихъ классическихъ авторовъ, а, по мѣткому наименованію ихъ французскимъ оріенталистомъ Потье, суть ничто иное какъ китайскіе «*les livres sacrés*», переведены теперь цѣликомъ, кажется, на всѣ европейскіе языки и какого страшнаго труда стоило это европейскимъ синологамъ? Нашъ профессоръ Васильевъ, прожившій лѣтъ десять въ Китаѣ и проработавшій свыше 60 лѣтъ надъ китайскимъ языкомъ, предпринявъ изданіе у насъ двухъ основныхъ конфуціанскихъ сочиненій, «*Лунь-юй*» и «*Ши-цзинъ*», такъ характеризуетъ ихъ въ ученomъ предисловіи къ своему изданію: «Нѣкоторыя фразы (*Лунь-юй*'я)», говоритъ онъ, «не поддаются объясненію, другія представляются перебитыми, нѣкоторыя—безъ начала, другія—безъ конца». Прозанимав-

шись лѣтъ 40 надъ изученіемъ стихотвореній «Ши-цзина», онъ все еще не увѣренъ въ правильности и точности своего перевода и говорить: «Мы не ручаемся однако, чтобы нашъ переводъ не потребовалъ вполсѣдствіи... нѣкоторыхъ измѣненій. Извѣстно, что китайскій языкъ и безъ того неопредѣленъ, а въ стихахъ, да такихъ древнихъ, еще болѣе. Не только въ иныхъ случаяхъ нельзя съ точностью опредѣлить, должно ли глаголь поставить въ настоящемъ, прошедшемъ, или будущемъ времени, но даже принадлежитъ ли рѣчь мужчинѣ, или женщинѣ.» Понятны отсюда какъ трудность пониманія такихъ текстовъ, такъ и совершенно чуждая современной дѣйствительности, своеобразность ихъ архаическаго языка. И несмотря на то, студенты Восточнаго Факультета, ставящаго своею цѣлью науку для науки, посвящаютъ изученію китайскихъ классическихъ книгъ почти все свое время, потому что по этимъ книгамъ признается удобнѣе всего уяснять имъ не только философію религіи и вообще принципы жизни китайцевъ, не только указывать свидѣтельства, на примѣръ, единства китайской націи, но и давать разясненія, относящіяся до филологіи, такъ какъ разсматриваемыя *les livres sacrés*, при несомнѣнномъ уваженіи къ нимъ китайцевъ, естественно заключаютъ въ себѣ не мало матеріаловъ для уразумѣнія нѣкоторыхъ особенностей, относящихся и до современныхъ лексическихъ и грамматическихъ сторонъ языка. По содержанію каждая фраза здѣсь загадочна въ силу своей неопредѣленности, а потому представляетъ собою неистощимый запасъ для пытливости человѣческаго ума и для болѣе или менѣе остроумныхъ проблемъ и выводовъ. Въ задачу нашего Института не войдетъ такое изученіе языка, ибо девизомъ его программъ, какъ и старину въ школѣ Землера, должно быть изреченіе: «*non scholae, sed vitae discendum*». Въ нашу программу можетъ быть введено развѣ ознакомленіе съ тою рѣчью, которую представляютъ собою образцы классической древности, провозглашенные косноязычнымъ старцемъ Фу-шенемъ и истолкованные его шестилѣтнею внучкой. Преслѣдуя чисто практическія цѣли, мы должны дать своимъ слушателямъ знаніе рѣчи живой, удобопонятной современному желтому человѣку, а потому и всецѣло дѣйственной для его ума и сердца. Еще далѣе, изучаемая у насъ рѣчь не должна ограничиваться тѣмъ недостаточнымъ, грубымъ и младенчески несовершеннымъ словомъ, которое слышится изъ устъ инородца простолюдина. Институтъ обязанъ научить своихъ слушателей живому языку современныхъ образованныхъ обществъ той или другой народности; тому языку, который на Востокѣ, какъ и повсюду, всегда бываетъ облагоустроеннѣе, богаче по своему содержанію и формамъ, а потому выражаетъ мысль точнѣе и въ

полномъ соотвѣтствіи значенію трактуемаго предмета. Мы должны засимъ преподавать своимъ слушателямъ и основныя особенности, выработанныя тѣмъ или другимъ языкомъ, въ примѣненіи къ специальнымъ родамъ литературы. Ближайшая цѣль нашего Института—подготовлять лицъ для административной и торгово-промышленной дѣятельности на Востокѣ; но едва ли нужно доказывать, что чтеніе, переводъ и особливо составленіе разнаго рода актовъ и документовъ, относящихся до гражданскаго, уголовнаго, или дипломатическаго производствъ, не мыслимы безъ основательнаго и отчетливаго знанія усвоенныхъ въ каждомъ языкѣ терминовъ и формальныхъ оборотовъ рѣчи, точно также какъ для веденія, на примѣръ, торговой корреспонденціи требуется усвоеніе особаго лингвистическаго матеріала и знаніе специальныхъ техническихъ выраженій. Удовлетворить этому, конечно, трудно изученіемъ китайскихъ классическихъ книгъ подобно тому, какъ въ Россіи оказался бы негоднымъ для составленія актовъ современнаго гражданскаго или банковаго дѣлопроизводства всякій иностранецъ, изучавшій русскій языкъ по Псалтири, или даже по Домострою и Судебнику Іоанна III. Соотношеніе китайскихъ классическихъ книгъ какъ пособія къ изученію живого китайскаго языка, въ данномъ случаѣ, можно сказать, почти тождественное.

Совершенно то же различіе съ Восточнымъ Факультетомъ явится у насъ и въ отношеніи изслѣдованій по другимъ областямъ знаній. Въ храмѣ науки для науки ученый изслѣдователь географіи можетъ разрабатывать свой предметъ по любому избранному имъ источнику и если современный классикъ можетъ посвятить десятки лѣтъ на излѣдованіе павзаніева «Описанія Эллады», то ученый оріенталистъ совершенно такое же время можетъ штудировать и издавать географическій трудъ какого нибудь японца, или китайца, относящійся по составленію ко временамъ христіанской эры и даже еще болѣе раннему періоду. Ему нѣтъ нужды до того, что эти, сообщаемыя имъ географическія данныя будутъ въ настоящую пору не точны, не вѣрны, будутъ представлять собой даже прямой вымысл народной фантазіи, ибо въ наукѣ для науки все представляется важнымъ и всему отыщется его собственное мѣсто. Не то требуется отъ профессора Восточнаго Института, преслѣдующаго узко утилитарныя цѣли. Онъ долженъ знать всевозможные источники для познанія страны и производить собственныя изысканія въ области невѣдомаго наукѣ; но созданія мифа, вымысла, заблужденій и ошибокъ должны быть строго отличаемы имъ и чужды его рѣчи: въ свое преподаваніе онъ долженъ вводить только то, что представляетъ собою несомнѣнную истину и доставить практически примѣнимые результаты.

Въ этой свободѣ выбора предметовъ изслѣдованія коренится самое основное различіе между наукой для науки и наукой практической и тою же свободой объясняется современное состояніе востоковѣднія въ Европѣ вообще и въ Россіи въ частности. Въ самомъ дѣлѣ, вы только что изволили слышать, что изученіе китайскаго, монгольскаго и японскаго языковъ началось въ Россіи еще въ эпоху Великаго Петра и съ тѣхъ поръ оно всегда велось у насъ свободно, людьми, отдававшими себя на безкорыстное служеніе наукѣ въ полномъ смыслѣ этого слова. Но что же видимъ мы въ трудахъ этихъ изслѣдователей? Всѣ они обращаютъ свое вниманіе на изученіе древностей Востока и почти вовсе не говорятъ объ его настоящемъ, какъ будто это предметъ недостойный изученія и разбора. Посмотрите на изданные у насъ китайскіе тексты и вы не увидите абсолютно ничего, кромѣ твореній китайскихъ философовъ и классическихъ книгъ. Ученыя изслѣдованія по современной географіи Китая, Кореи и Япоіи отсутствуютъ вовсе, а исторія собственнаго Китая, за исключеніемъ отдѣльных, случайно разработанныхъ, незначительныхъ періодовъ, систематически разобрана и изложена у насъ лишь до начала христіанской эры, потому что наши синологи гораздо больше обращали вниманія на китайскія сказанія объ ипородцахъ Срединной Имперіи, чѣмъ на лѣтописи и бытописанія, излагающія жизнь самихъ китайцевъ. Наши историческія изслѣдованія о законодательствахъ Собственнаго Китая начинаются съ 1783 г. до Р. Х., но они доведены лишь до половины X вѣка нашей эры, а кодекса нынѣ дѣйствующихъ китайскихъ законовъ мы не знаемъ вовсе и т. д., и т. д. Короче сказать, изслѣдуя памятники китайской литературы и прилагая къ этимъ изслѣдованіямъ методы европейской науки, мы, вѣроятно, во многомъ знаемъ теперь древній Китай не столько же лучше самихъ китайцевъ, насколько они превосходятъ насъ въ знаніи самыхъ простѣйшихъ, нагляднѣйшихъ и выдающихся явленій своей современной жизни.

Если бы мы стали разбирать, какимъ образомъ произошло это, съ перваго раза кажущееся весьма страннымъ явленіе, то намъ не трудно будетъ придти къ заключенію, что оно почти цѣликомъ объясняется условіями, при которыхъ развивается съ одной стороны наука, не преслѣдующая утилитарныхъ цѣлей, а съ другой—наука, стремящаяся удовлетворить требованіямъ практической жизни. Дѣло въ томъ, что наука для науки, всегда имѣющая въ виду не служеніе интересамъ времени и господствующимъ воззрѣніямъ, но безсмертныя задачи жизни и знанія, стремящаяся къ уясненію и начертанію законовъ міровыхъ

явленій, всегда предпочитаетъ и въ извѣстной степени даже необходимо должна имѣть для себя матеріаломъ вполне законченное прошлое, по которому ученый вполне ясно можетъ и прозрѣвать, и неизбежно устанавливать какъ причины извѣстныхъ событій, такъ и результаты оныхъ. Покрытые пылью вѣковъ матеріалы этой науки хранятся главнѣйше на полкахъ библіотекъ и къ даннымъ, доставляемымъ тѣмъ или другимъ изъ этихъ матеріаловъ, не можетъ быть прибавлено ни одного новаго факта. Понятно отсюда, что такая наука можетъ двигаться впередъ, и при томъ самыми быстрыми шагами, даже при единичныхъ усиліяхъ одного человѣка, одареннаго должною энергіею, настойчивостію въ трудѣ и творческимъ даромъ. У насъ, въ Россіи, достаточно было появленія о. Іакинфа Бичурина, чтобы люди сороковыхъ годовъ знали Китай почти также, какъ знаемъ его мы. Не то въ практической наукѣ. Подверженный постояннымъ видоизмѣненіямъ матеріалъ ея во 1-хъ хранится и долженъ быть извлекаемъ изъ самой жизни, а во 2-хъ отличительнымъ качествомъ трактатовъ этой науки должна быть по преимуществу современность; вотъ почему практическая наука не можетъ быть создана единымъ дѣятелемъ, но для развитія и должною постановки ея нужны совмѣстныя усилія не малаго числа лицъ. Всѣ они должны стоять у самаго дѣла, изучать его какъ въ его основахъ, такъ и во всемъ многообразіи его постоянныхъ и случайныхъ проявленій, наблюдать кажущіяся, можетъ быть, съ перваго взгляда и мелкими, но, по существу, имѣющія чрезвычайное значеніе подробности, невниманіе къ которымъ можетъ поставить практическаго дѣятеля въ критическое положеніе. Классическое выраженіе древнихъ: «*non multa sed multum*», имѣетъ свое особенное приложеніе въ практической наукѣ; ибо область изслѣдованій дѣятеля практической науки никогда не можетъ быть такъ обширна, каковою она нерѣдко представляется въ наукѣ отвлеченной. Практикъ географъ, коммерсантъ, языковѣдъ являются, несомнѣнно, гораздо болѣе узкими специалистами, чѣмъ соотвѣтствующіе имъ дѣятели отвлеченной науки; за то первые охватываютъ своимъ умственнымъ взоромъ всю, хотя бы и незначительную область своихъ изслѣдованій, знакомы со всѣми ея мелочными деталями, знаютъ всѣ ея, пожалуй, вовсе не замѣтныя при широкомъ кругозорѣ особенности. Нужно ли говорить о громадѣ пользы, если, при такихъ качествахъ своихъ познаній, практическіе изслѣдователи и знатоки начнутъ разумно дѣлиться своими изысканіями и свѣдѣніями съ прочимъ человѣчествомъ, не различая ни практическаго дѣятеля, ни работника чистой науки? Наука для науки, несомнѣнно, и сама потечетъ

еще шире и глубже, при воспринятіи въ свое ложе данныхъ науки практической.

Это послѣднее наше положеніе уже ясно показываетъ намъ высокое значеніе практической науки. Нѣтъ сомнѣнія, что при современномъ порядкѣ вещей наука для науки развита у насъ больше, обработана лучше и нерѣдко представляетъ, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ своихъ образцахъ, такой глубокой и всесторонній анализъ предметовъ своего изслѣдованія, какого далеко еще не усвоила себѣ младенчествующая у насъ практическая наука. Вотъ почему, между прочимъ, данная наука для науки, на ряду съ классицизмомъ, признавались доселѣ лучшею дисциплиною молодого ума сравнительно съ наукой практической и еще не далеко то время, когда наши ученые, вмѣстѣ съ германскими, не иначе какъ съ негодованіемъ принимали всякую мысль о возможномъ сліяніи этой отвлеченной науки съ практикою. Простая историческая справка можетъ однако указать каждому, что въ пору господства въ Германіи подобныхъ взглядовъ, страна эта, именно въ силу отсутствія у ней прикладныхъ знаній, была совершеннѣйшимъ ничтожествомъ какъ въ политическомъ и экономическомъ, такъ и во всякомъ иномъ практическомъ отношеніи и на оборотъ, никогда не создававшія у себя этой пропасти между наукой и жизнью Англія и Франція всегда стояли во главѣ практическихъ успѣховъ Европы, ничего не теряя въ тоже время и въ теоретическомъ отношеніи. Мы твердо вѣруемъ, что минуютъ годы и практическое изученіе Востока, равно какъ и практическая наука вообще, разовьются у насъ также широко и достигнуть того же совершенства, въ какомъ видимъ мы теперь отвлеченную науку; что эти практическія науки и знанія въ самомъ непродолжительномъ времени выработаютъ свои особенные приемы изслѣдованія и не только станутъ доставлять новые достовѣрные матеріалы наукѣ отвлеченной, но и сами замѣнятъ передачу своихъ, по началу безотчетныхъ свѣдѣній присоединеніемъ къ нимъ собственныхъ строго обдуманыхъ выводовъ и соображеній; словомъ, будутъ создавать свои новыя научныя положенія, а за симъ и будутъ признаны стольже важными и способными къ развитію человѣческаго ума. Это совершится вполнѣ естественно. Коль скоро увеличится число дѣятелей, увеличится въ соотвѣтственной степени и дѣятельность и, конечно, она увеличится не только количественно, но, на ряду съ симъ, будетъ развиваться и совершенствоваться качественно. Въ настоящую пору мы переживаемъ знаменательнѣйшій въ нашей общественной жизни моментъ, когда Россія только что принимается за труднѣйшую задачу—

кооперации своего народного генія съ формами своего производительнаго труда. Это дѣло вообще очень трудное и первыя проявленія его будутъ, безсомнѣнія, и малоустойчивы, и ошибочны; но въ то же время это дѣло—необходимое, являющееся однимъ изъ основныхъ условій, безъ которыхъ немислимъ русскій прогрессъ, а потому оно несомнѣнно будетъ и расти, и развиваться. Всемиловѣйшая, Высочайшая воля, руководящая теперь Россію въ сказанномъ направленіи и призывавшая нынѣ къ жизни Восточный Институтъ, является намъ первой и незыблемой порукой этого. Въ сказанномъ смыслѣ учрежденіе Восточнаго Института открываетъ собою новый и немаловажный шагъ впередъ во всей нашей русской общественной жизни. Какъ беспомощный младенецъ, не безъ раздумья, страха и колебаній, долженъ будетъ Восточный Институтъ, на ряду съ другими новоучреждаемыми практическими школами, сдѣлать этотъ свой первый шагъ тѣмъ больше, что съ одной стороны онъ всецѣло сознаетъ высокую отвѣтственность за свою дѣятельность передъ обществомъ, а съ другой и само это общество не замедлитъ, конечно, предъявить къ нему требованія результатовъ его дѣятельности. Но, Мм. Гг., въ дѣлѣ этой требовательности Восточный Институтъ заранѣе долженъ просить снисхожденія. Припомните много лѣтъ уяснявшіяся нашимъ знаменитымъ профессоромъ-публицистомъ мысли, что для того, чтобы ученіе было практическимъ и полезнымъ, надобно, чтобы оно было дѣйствительнымъ и серьезнымъ ученіемъ; а серьезное ученіе предполагаетъ серьезную школу; а серьезная школа предполагаетъ достойныхъ своего званія учителей; а такого рода учителя предполагаютъ существованіе въ странѣ самостоятельной науки, всецѣло уяснившей себѣ свои опредѣленные цѣли, свои интересы, свои законы и свой міръ. Чтобы произошла польза отъ науки, надобно, чтобы прежде была самая наука. Ничего подобнаго не видить и не можетъ видѣть передъ собою Восточный Институтъ. Онъ является на свѣтъ рѣшительно безъ всякой предварительной регламентаціи для своей грядущей дѣятельности, не имѣя ни провѣренныхъ опытомъ плановъ, ни испытанныхъ программъ своего преподаванія: все это ему предстоитъ создать самому. Мы уже отмѣчали, какъ ничтожно было у насъ доселѣ изученіе Востока, собственно въ практическомъ отношеніи. Наше прошлое не оставило Институту никакихъ, даже самыхъ ничтожныхъ пособій ни для изученія живого разговорнаго языка подлежащихъ нашимъ изслѣдованіямъ странъ, ни учебниковъ по ихъ исторіи, географіи, или религіи. Что знаемъ мы также объ особенностяхъ своеобразнаго домашняго и общественнаго быта восточныхъ народовъ? Какія имѣемъ свѣдѣнія объ ихъ обычномъ правѣ, или

даже точныхъ законоположеніяхъ, которыми управляются восточныя страны и которыя каждая изъ нихъ выработала сообразно своимъ религіознымъ вѣрованіямъ и историческому теченію своей жизни? Преподаваніе всѣхъ этихъ знаній является у насъ дѣломъ совершенно новымъ, для котораго надлежитъ еще выработать и его основанія, и его приемы, и его способы. Вотъ почему мы, не стѣсняясь, напередъ просимъ снисходительности, открыто заявляя, что приступая къ своему дѣлу, мы не имѣемъ у себя ничего, помимо горячей готовности къ труду, на благо всѣмъ намъ дорогой отчизны.

И такъ, Мм. Гг., привѣтствуя открытіе Восточнаго Института и празднуя это важное событіе въ русской народной жизни, пожелаемъ, чтобы этотъ, вновь открытый Институтъ занялъ подобающее ему высокое мѣсто въ средѣ другихъ русскихъ высшихъ учебныхъ заведеній, пожелаемъ ему плодотворной дѣятельности, дабы онъ могъ образовать изъ себя дѣйствительный центръ русской практической науки востоковѣдѣнія и съ успѣхомъ выполнять выпавшую на его долю не легкую просвѣтительную миссію. Безпредѣльная любовь къ отечеству, отличавшая предназначавшаго учрежденіе Восточнаго Института, въ Божѣ почившаго Императора Александра III и одушевляющая нынѣ царствующаго Монарха Николая II, державною рукою коего увѣнчано это предназначеніе Его вѣнценоснаго родителя, да осѣнитъ нашъ Восточный Институтъ и да послужитъ ему вѣковѣчнымъ примѣромъ служенія народному благу и прославленія русскаго имени».

Рѣчь директора была также покрыта дружными рукоплесканіями и за симъ актъ окончился народнымъ гимномъ въ 5 ч. 15 мин. вечера.

Послѣ акта г. Генераль-Губернаторъ немедленно же почелъ своимъ священнымъ долгомъ принести всеподданнѣйшую телеграмму Государю Императору въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

«Всеподданнѣйше доношу Вашему Императорскому Величеству, что сего числа состоялось открытіе въ г. Владивостокѣ Восточнаго Института.

Счастливъ повергнуть къ стопамъ Вашимъ благоговѣйныя чувства глубочайшей благодарности учрежденій, обществъ и всего населенія края, сознательно, ярко выразившихъ на торжественномъ актѣ открытія института все значеніе новой великой милости Вашего Императорскаго Величества всему дальнему востоку въ дарованіи ему этого учрежденія.

Приамурскій Генераль-Губернаторъ *Гродековъ*.

Въ отвѣтъ на это представленіе г. Приамурскій Генераль-Губернаторъ на другой же день былъ осчастливленъ слѣдующей Высочайшей телеграммой Государя Императора, отправленной изъ Вольфсгартена:

«Счастливъ открытію восточнаго института. Желаю ему искренно успѣха и процвѣтанія на пользу не только Дальняго Востока, но всей Россіи. Благодарю всѣхъ за выраженные чувства».

НИКОЛАЙ.

Нѣсколько поздравительныхъ съ совершившимся фактомъ открытія Института телеграммъ было получено г. Главнымъ Начальникомъ края и въ самый день открытія. Таковы телеграммы:

Изъ Хабаровска,—отъ Помощника Генераль-Губернатора.

Съ сердечною радостью приношу Вашему Превосходительству поздравленіе по случаю знаменательнаго торжества открытія перваго въ краѣ высшаго учебнаго заведенія.

Беневскій.

Изъ Читы,—отъ Директора Еленева.

Мужская и женская гимназій, въ торжественномъ собраніи вознеся молитвы за Государя Императора, даровавшаго Высочайшую милость Приамурскому краю учрежденіемъ высшаго учебнаго заведенія, приносятъ Вашему Высокопревосходительству искреннее поздравленіе съ открытіемъ Восточнаго Института.

Директоръ *Еленевъ.*

Что касается директора института, то ему не только въ самый день торжества, но и долгое время послѣ сего приходилось получать съ самыхъ различныхъ сторонъ привѣтствованія какъ въ телеграммахъ, такъ и въ письмахъ. Послѣднимъ изъ таковыхъ было

Письмо отъ 17 Ноября 1899 г. отъ Завѣдывающаго придворнымъ духовенствомъ, Протопресвитера о. Іоанна Леонтьевича Янышева.

Ваше Превосходительство,
Алексѣй Матвѣевичъ!

Предъ открытіемъ Восточнаго Института Ваше Превосходительство были такъ любезны ко мнѣ—почтили меня телеграммою объ этомъ открытіи, которую я могъ прочесть, къ сожалѣнію, не ранѣе 5-го Но-

ября, по возвращеніи моемъ изъ за границы, гдѣ находился два мѣсяца по обязанностямъ службы во время пребыванія тамъ Ихъ Величествъ.

Восточный Институтъ, во главѣ котораго Вы изволите стоять, глубоко интересуется всякаго мыслящаго и благонамѣреннаго Русскаго; успѣхи его, если Богъ поможетъ ихъ достигнуть, обѣщаютъ самыя благія послѣдствія для всего восточно-сибирскаго края и для всей, слѣдовательно, Россіи; и наоборотъ его вялая и безплодная жизнь была бы нашимъ позоромъ и для Россіи, конечно, не радостію. А между тѣмъ чтобы достигнуть успѣховъ, хотя бы и самыхъ скромныхъ, нужна не легкая и дружная работа и руководителей, и руководимыхъ, и притомъ въ теченіе не одного года, не нѣсколькихъ лѣтъ, а постоянная, во все время существованія Института, потому что иноземный и инородный край—объектъ цѣлей института—обширенъ чрезвычайно, сношенія съ нимъ должны расширяться и разнообразиться чѣмъ дальше, тѣмъ больше,—а личныхъ силъ и знаній и опытности съ нашей стороны откуда ждать и гдѣ искать, какъ не въ Вашемъ Институтѣ? Быть можетъ я не совсѣмъ вѣрно понимаю задачу этого высшаго ученаго и учебнаго учрежденія на нашемъ крайнемъ востокѣ, но во всякомъ случаѣ я съ живѣйшимъ сочувствіемъ Вамъ, Вашимъ сотрудникамъ и студентамъ откликнулся бы въ свое время, если бы во время получилъ Вашу любезную телеграмму. И теперь покорнѣйше прошу Васъ принять искреннѣйшее поздравленіе съ открытіемъ Института и молитвенное пожеланіе, чтобы Господь благословилъ труды Ваши, Вашихъ сотрудниковъ и студентовъ желаннымъ успѣхомъ на великую пользу и къ славѣ нашего дорогого отечества и на радость нашего Великаго и такъ глубоко просвященнаго и отлично знающаго восточный край Государя Императора.

Вашего Препосходительства

покорнѣйшій слуга Протопресвитеръ *Іоаннъ Янышевъ*.

На подлинномъ Собственною
Его Императорскаго Величества
рукою начертано:

„Быть по сему.“

Министръ Народнаго Просвѣщенія *Боголюбовъ*.
Въ Петергофѣ.
24 мая 1899 года.

Положеніе о восточномъ институтѣ.

1. Восточный Институтъ есть высшее учебное заведеніе, имѣющее цѣлью готовить учащихся въ немъ лицъ къ службѣ въ административныхъ и торгово-промышленныхъ учрежденіяхъ восточно-азиатской Россіи и прилегающихъ къ ней государствъ.

2. При институтѣ, подъ главнымъ начальствомъ его директора, состоитъ владивостокская мужская гимназія.

3. Институтъ состоитъ въ главномъ вѣдѣніи Министерства Народнаго Просвѣщенія и въ ближайшемъ заведываніи Приамурскаго Генераль-Губернатора, черезъ котораго и восходятъ въ центральныя учрежденія Министерства представленія по дѣламъ института.

4. При институтѣ состоятъ: директоръ, инспекторъ, законоучитель, профессеры, преподаватели и лекторы, бухгалтеръ, экономя и врачъ.

5. Курсъ института продолжается четыре года и, начиная со второго учебнаго періода, дѣлится на четыре отдѣленія: китайско-японское, китайско-корейское, китайско-монгольское и китайско-маньчжурское.

6. Общими для всѣхъ четырехъ отдѣленій (ст. 5) предметами служатъ: 1) богословіе; 2) китайскій языкъ; 3) англійскій языкъ; 4) французскій языкъ (необязательный); 5) общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи съ общимъ обзоромъ ихъ политическаго устройства и религіознаго быта; 6) политическая организація современнаго Китая и обзоръ его торгово-промышленной дѣятельности; 7) новѣйшая исторія (XIX вѣка) Китая, Кореи и Японіи, въ связи съ исторіею сношеній Россіи съ этими странами; 8) коммерческая географія Восточной Азіи и исторія торговли Дальняго Востока; 9) политическая экономя; 10) международное право; 11) обзоръ государственнаго устройства Россіи и главнѣйшихъ европейскихъ державъ; 12) основы гражданскаго и торговаго права и судопроизводства; 13) счетоводство и 14) товаровѣдѣніе.

7. Спеціальними предметами преподаванія въ институтѣ служатъ:
1) на китайско-японскомъ отдѣленіи: японскій языкъ и обзоръ политическаго устройства и торгово-промышленной дѣятельности современной Японіи; 2) на китайско-корейскомъ: корейскій языкъ и обзоръ политическаго устройства и торгово-промышленной дѣятельности современной Кореи; 3) на китайско-монгольскомъ: монгольскій языкъ и обзоръ политическаго и экономическаго строя Монголіи, съ выясненіемъ значенія для него ламаизма и обзоръ торгово-промышленной дѣятельности этой страны; 4) на китайско-маньчжурскомъ: маньчжурскій языкъ и обзоръ политическаго и экономическаго строя и торгово-промышленной дѣятельности современной Маньчжуріи.

8. Кромѣ изученія соотвѣтственныхъ предметовъ, студенты командированы на каникулярное время, по усмотрѣнію конференціи института, въ сосѣднія восточныя государства для усовершенствованія въ изучаемыхъ языкахъ.

9. При институтѣ, по усмотрѣнію конференціи и на основаніи разработанныхъ ею правилъ, могутъ быть открываемы, для постороннихъ лицъ, вечерніе курсы одного или нѣсколькихъ восточныхъ языковъ, а также и другихъ предметовъ, преподаваемыхъ въ институтѣ.

10. Управление институтомъ ввѣряется директору, назначаемому Именнымъ Высочайшимъ указомъ Правительствующему Сенату изъ лицъ, получившихъ спеціальное образованіе на китайско-маньчжурско-монгольскомъ разрядѣ факультета восточныхъ языковъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета, или въ самомъ институтѣ и имѣющихъ ученую степень по одному изъ предметовъ, преподаваемыхъ въ институтѣ. Въ случаѣ невозможности найти лицо, отвѣчающее указаннымъ требованіямъ, на должность директора можетъ быть назначено лицо, которое, хотя и не имѣетъ ученой степени, но извѣстно своими основательными познаніями, учеными трудами или опытностью въ преподаваніи. Директору предоставляется читать лекціи по одному изъ предметовъ за особое вознагражденіе, въ размѣрѣ половиннаго профессорскаго оклада содержанія.

11. Директоръ института есть непосредственный начальникъ онаго. На немъ лежитъ полная отвѣтственность по всѣмъ частямъ благоустройства института, Директору подчиняются всѣ служащіе въ институтѣ лица.

12. На обязанности директора лежитъ, равнымъ образомъ, главное наблюденіе за нравственностью студентовъ и ихъ занятіями.

13 Для ближайшаго наблюденія за студентами и надзора за ихъ

поведеніемъ и занятіями назначается, въ помощь директору, преимущественно изъ профессоровъ, владѣющихъ китайскимъ языкомъ, инспекторъ института.

14. Въ случаѣ болѣзни или отсутствія директора, инспекторъ института вступаетъ во всѣ его права и обязанности въ отношеніи какъ института, такъ и гимназій.

15. Инспекторъ и профессеры института утверждаются въ должностяхъ Высочайшими приказами, по представленіямъ Министра Народнаго Просвѣщенія. Министръ, если признаетъ нужнымъ, можетъ предоставить конференціи, въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ, право избранія лицъ на должности профессоровъ. Избраніе кандидатовъ на должность инспектора принадлежитъ директору института. Законоучитель, который въ то же время состоитъ законоучителемъ гимназій и настоятелемъ церкви института, утверждается въ должности Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ, по предварительномъ сношеніи съ епархіальнымъ начальствомъ.

16. Профессорами института назначаются лица, получившія въ университетѣ ученую степень по избранной специальности. Въ случаѣ невозможности пріисканія такихъ лицъ, исправляющими должность профессоровъ могутъ быть опредѣляемы и лица, которыя хотя и не имѣютъ ученой степени, но извѣстны своими основательными познаніями, учеными трудами, или опытностью въ преподаваніи.

17. Преподавателемъ коммерческихъ наукъ, по представленію директора института, утверждается Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ лицо, получившее свидѣтельство на право преподаванія сихъ предметовъ въ коммерческихъ учебныхъ заведеніяхъ. Преподавателемъ юридическихъ наукъ назначается тѣмъ же порядкомъ лицо, окончившее полный курсъ наукъ на юридическомъ факультетѣ одного изъ россійскихъ университетовъ.

18. Указаннымъ въ предыдущей (17) статьѣ порядкомъ назначаются и увольняются бухгалтеры и экономъ.

19. Желаящій занять должность лектора одного изъ европейскихъ языковъ подвергается конкурсному испытанію въ конференціи института. Избранный конференціею представляется директоромъ на утвержденіе Приамурскаго Генераль-Губернатора.

Примѣчаніе. Лица, заявившія себя печатными трудами или педагогическою дѣятельностью, могутъ быть назначаемы и безъ конкурса.

20. Лекторы восточныхъ языковъ приглашаются и увольняются, по рѣшенію конференціи, директоромъ. Они считаются на службѣ по вольному найму.

21. Дѣла по учебной части института рѣшаются конференціею, состоящею, подъ предсѣдательствомъ директора, изъ инспектора, всѣхъ профессоровъ, преподавателей, а также лекторовъ европейскихъ языковъ.

22. Конференція собирается не менѣе одного раза въ мѣсяцъ. Она можетъ собираться и въ чрезвычайныя собранія, по мѣрѣ надобности или по желанію большинства ея членовъ.

23. Конференція не приступаетъ къ разсмотрѣнію дѣла, если въ засѣданіи не присутствуетъ, по крайней мѣрѣ, двѣ трети ея членовъ.

24. Вѣдѣнію конференціи подлежатъ:

I. Дѣла, разрѣшаемыя собственною властью конференціи:

1) распредѣленіе предметовъ преподаванія по курсамъ; 2) присужденіе медалей и назначеніе стипендій и пособій студентамъ; 3) выдача аттестатовъ окончившимъ курсъ института; 4) обсужденіе всѣхъ мѣръ, касающихся улучшенія учебныхъ занятій студентовъ; 5) разсмотрѣніе программъ преподаванія, составленіе инструкціи лицамъ, посылаемымъ за границу, а также программъ на конкурсы, назначаемые институтомъ; 6) утвержденіе темъ для соисканія медалей; 7) распоряженія относительно печатанія повременныхъ изданій, книгъ и другихъ изданій отъ имени института, а также программъ лекцій, и. т. п.

II. Дѣла, представляемыя на утвержденіе Приамурскаго Генераль-Губернатора:

1) обсужденіе достоинствъ кандидатовъ на должность преподавателей коммерческихъ и юридическихъ наукъ и лекторовъ европейскихъ языковъ; 2) составленіе правилъ для пользованія библіотекою, учебными пособиями, а равно правилъ для пополненія библіотеки и учебныхъ пособій; 3) обсужденіе всѣхъ вообще вопросовъ, предлагаемыхъ Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ.

III. Дѣла, представляемыя на утвержденіе Министра Народнаго Просвѣщенія:

1) обсужденіе достоинствъ кандидатовъ на вакансіи профессоровъ; 2) отправленіе молодыхъ людей, окончившихъ курсъ института, за границу для усовершенствованія въ восточныхъ языкахъ; 3) составленіе учебныхъ плановъ и правилъ: а) о приѣмѣ студентовъ; б) о допущеніи постороннихъ лицъ къ слушанію лекцій; в) объ испытаніи студентовъ; г) о порядкѣ взиманія, распредѣленія и употребленія суммы, взимаемой за слушаніе лекцій; д) относительно общежитія студентовъ, и е) объ обязанностяхъ учащихся и о порядкѣ наложенія на нихъ дисциплинарныхъ взысканій за нарушеніе сихъ обязанностей; 4) составленіе инструкціи для инспек-

тора по надзору за студентами и вообще всѣхъ правилъ какъ по управленію институтомъ, такъ и по внутреннему въ немъ распорядку.

25. Дѣла въ конференціи рѣшаются по большинству голосовъ; при равенствѣ ихъ, голосъ предсѣдателя даетъ перевѣсъ. Баллотированіе употребляется: 1) при избраніи должностныхъ лицъ института; 2) при обсужденіи вопроса объ отправленіи молодыхъ людей за границу для усовершенствованія въ восточныхъ языкахъ и 3) при рѣшеніи вопроса о достоинствѣ сочиненія, назначаемаго къ чтенію на годичномъ актѣ и къ печатанію съ одобренія конференціи.

26. Для дѣлопроизводства конференція избираетъ изъ среды своей секретаря на три года, который утверждается въ должности Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ.

27. Хозяйственною частью института и состоящей при немъ гимназіи завѣдываетъ правленіе, которое состоитъ подъ предсѣдательствомъ директора, изъ инспекторовъ института и гимназіи и двухъ членовъ: одного изъ профессоровъ института, по выбору конференціи института, и другого—изъ преподавателей гимназіи, по выбору педагогическаго совѣта гимназіи.

28. Правленіе собирается не менѣе двухъ разъ въ мѣсяцъ.

29. Правленію предоставляется: 1) заключать подряды и поставкію до 1.000 р. на одинъ предметъ; 2) составлять ежегодно финансовую смѣту института и гимназіи и смѣту доходовъ и расходовъ специальныхъ средствъ ихъ, съ представленіемъ этой смѣты на утвержденіе Приамурскаго Генераль-Губернатора; 3) расходовать опредѣленные на содержаніе института и гимназіи суммы, согласно со смѣтою, и производить выдачи по условіямъ и подрядамъ, наблюдая, въ отношеніи расходованія суммъ и отчетности по онымъ, предписанный общими законами порядокъ; 4) испрашивать установленнымъ порядкомъ разрѣшеніе на расходованіе специальныхъ средствъ института и гимназіи для удовлетворенія сверхсмѣтныхъ потребностей ихъ, равно какъ о назначеніи квартиръ въ зданіи института и гимназіи служащимъ лицамъ, которымъ квартиры не положены по штату; 5) рѣшеніе дѣлъ о недоразумѣніяхъ между студентами и преподавателями или должностными лицами института, хотя-бы недоразумѣнія эти произошли внѣ зданій и учрежденій института.

30. Правленіе рѣшаетъ вопросы объ освобожденіи студентовъ отъ вноса платы за слушаніе лекцій и объ отсрочкѣ ея.

31. Ни одно распоряженіе о выдачѣ денегъ не можетъ быть произведено безъ опредѣленія правленія. Въ особыхъ, не терпящихъ отлагатель-

ства, случаяхъ директору предоставляется разрѣшать собственною властью выдачу авансомъ не свыше 100 р., съ заявленіемъ о семъ правленію въ ближайшемъ засѣданіи.

32. Въ институтъ принимаются въ началѣ учебнаго года безъ испытанія, молодые люди, окончившіе курсъ среднихъ учебныхъ заведеній всѣхъ типовъ и вѣдомствъ.

Примѣчаніе. При институтѣ имѣется общежитіе съ казенными стипендіатами, число которыхъ опредѣляется штатомъ. Въ общежитіе, кромѣ казенныхъ стипендіатовъ, могутъ быть принимаемы своекоштные пансіонеры, число которыхъ обуславливается размѣрами помѣщенія.

33. Сверхъ студентовъ института, допускаются къ слушанію всѣхъ или нѣкоторыхъ предметовъ курса и постороннія лица, имѣющія опредѣленное общественное положеніе или занятія.

Примѣчаніе. По назначенію Приамурскаго Генераль-Губернатора, ежегодно привимаются въ число слушателей института четыре офицера. Послѣдніе проходятъ тѣ изъ изучаемыхъ въ институтѣ предметовъ, которые будутъ указаны Генераль-Губернаторомъ и по этимъ предметамъ, наравнѣ со студентами института, подвергаются установленнымъ испытаніямъ. Офицеры, находясь въ стѣнахъ института, подчиняются всѣмъ распоряженіямъ начальства онаго.

34. Студенты и посторонніе слушатели обязаны соблюдать въ зданіяхъ института порядокъ, установленный правилами. Внѣ зданія института студенты подлежатъ вѣдѣнію полицейскихъ установленій, на общемъ основаніи. О всякомъ преступленіи или проступкѣ, совершенномъ внѣ института, полиція немедленно увѣдомляетъ директора. Въ случаѣ полученія директоромъ свѣдѣній о студентахъ, подвергшихся взысканіямъ по рѣшенію суда или полиціи, директоръ, каждый разъ, предлагаетъ на обсужденіе правленія вопросъ о томъ, можетъ-ли виновный быть оставленъ въ числѣ студентовъ, или-же онъ подлежитъ удаленію или исключенію изъ института. Равнымъ образомъ, по полученіи начальствомъ института свѣдѣній о такихъ, совершенныхъ студентами внѣ института проступкахъ, которые имѣютъ предосудительный характеръ, директоръ предлагаетъ о семъ на обсужденіе правленія, для постановленія надлежащаго рѣшенія.

35. Для поощренія студентовъ къ учебнымъ занятіямъ конференціе предлагаются ежегодно темы на соисканіе золотой и серебряной

медали, или почетнаго отзыва. Число предлагаемыхъ темъ и медалей зависить отъ усмотрѣнія конференціи.

36. Съ каждаго студента и посторонняго слушателя взимается плата, размѣръ которой опредѣляется и измѣняется Министромъ Народнаго Просвѣщенія, по представленію конференціи института. Плата вносится по полугодно впередъ: за первую половину гражданскаго года — не позже 1 марта и за вторую — не позднѣе 1 октября. Внесенная плата ни въ какомъ случаѣ не возвращается.

37. Плата, взимаемая со студентовъ и постороннихъ слушателей, равно какъ могущія быть пожертвованія, поступаютъ въ спеціальныя средства института и составляютъ его собственность. Средства эти употребляются, на основаніи правилъ, составляемыхъ конференціею и утверждаемыхъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія, на пособія недостаточнымъ студентамъ, на посылку за границу окончившихъ курсъ института, на преміи, награды и медали, выдаваемыя студентамъ и вообще на покрытіе расходовъ по учебной и хозяйственной частямъ института.

38. При институтѣ состоитъ попечительный совѣтъ, который образуютъ: почетный попечитель, его товарищъ, пять дѣйствительныхъ членовъ, назначаемыхъ какъ изъ мѣстныхъ, такъ и изъ проживающихъ въ другихъ центрахъ дальняго востока промышленныхъ дѣятелей, а также члены почетные и члены соребвнователи, избираемые самимъ попечительнымъ совѣтомъ.

39. Почетный попечитель, по представленію Приамурскаго Генералъ-Губернатора въ Министерство Народнаго Просвѣщенія, назначается, по Высочайшему повелѣнію, изъ лицъ, пользующихся почетною извѣстностью и принадлежащихъ къ числу наиболѣе выдающихся дѣятелей на восточной окраинѣ. Почетный попечитель назначается на трехлѣтній срокъ, по истеченіи коего можетъ быть пазначенъ на новое трехлѣтіе.

40. Товарищъ почетнаго попечителя избирается попечительнымъ совѣтомъ на три года изъ числа почетныхъ или дѣйствительныхъ членовъ сего совѣта и утверждается въ должности порядкомъ, указаннымъ въ предшествующей (39) статьѣ. Въ случаѣ отсутствія почетнаго попечителя, товарищъ его предсѣдательствуетъ въ засѣданіяхъ попечительнаго совѣта. По истеченіи трехлѣтняго срока, товарищъ попечителя можетъ быть назначенъ на новое трехлѣтіе.

41. Почетные члены избираются изъ лицъ, оказавшихъ особыя услуги институту и сдѣлавшихъ значительныя для него пожертвованія.

42. Члены-соребвнователи избираются изъ лицъ, содѣйствующихъ

цѣлямъ института своими трудами или ежегодными взносами, наименьшій размѣръ которыхъ опредѣляется Министромъ Народнаго Просвѣщенія, по соглашенію съ Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ.

43. Въ почетные члены и члены-соревнователи могутъ быть избираемы лица, проживающія не только во Владивостокѣ, но и въ другихъ городахъ Россійской Имперіи и странахъ дальняго Востока.

44. Число почетныхъ членовъ и членовъ-соревнователей не ограничивается.

45. Почетные и дѣйствительные члены попечительнаго совѣта утверждаются въ сихъ званіяхъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія, по представленіямъ Приамурскаго Генераль-Губернатора. Члены-соревнователи утверждаются симъ послѣднимъ.

46. Дѣйствительные члены попечительнаго совѣта назначаются на трехлѣтній срокъ, по истеченіи котораго они могутъ быть назначаемы на новое трехлѣтіе. Для службы же въ званіи почетныхъ членовъ и членовъ-соревнователей опредѣленнаго срока не полагается.

47. Члены попечительнаго совѣта могутъ быть представляемы къ Высочайшимъ наградамъ. Почетный попечитель и товарищъ его, пока, состоятъ въ сихъ должностяхъ, считаются, если они имѣютъ на то право, на государственной службѣ заурядъ, безъ права на полученіе пенсіи. Почетному попечителю и его товарищу присвоивается V классъ по должности и V разрядъ по мундиру. Почетному и дѣйствительнымъ членамъ попечительнаго совѣта, пока они состоятъ въ сихъ званіяхъ, предоставляется право носить мундиръ вѣдомства Министерства Народнаго Просвѣщенія VI класса, а членамъ-соревнователямъ — VIII класса.

48. Директоръ, инспекторъ и профессеры института участвуютъ во всѣхъ засѣданіяхъ попечительнаго совѣта, съ правомъ голоса.

49. Засѣданія попечительнаго совѣта назначаются, по мѣрѣ надобности, по усмотрѣнію предсѣдателя. Заключенія совѣта составляются по большинству голосовъ всѣхъ участвующихъ въ засѣданіи лицъ. При равенствѣ голосовъ, голосъ предсѣдателя даетъ перевѣсъ.

50. Къ обязанностямъ попечительнаго совѣта относятся: 1) забота о доставленіи возможности слушателямъ института, путемъ пріисканія для нихъ соотвѣтствующихъ занятій или мѣстъ, отправляться въ теченіе лѣтнихъ каникулъ въ сосѣднія страны дальняго Востока для практическаго усовершенствованія въ языкахъ; 2) изысканіе средствъ къ вспоможенію бѣднѣйшимъ студентамъ института; 3) содѣйствіе къ опредѣленію окончившихъ курсъ института къ занятіямъ, соотвѣтствующимъ

ихъ подготовкѣ, и 4) попеченіе о матеріальной части института и, главнымъ образомъ, составленіе при послѣднемъ учебныхъ коллекцій по спеціальнымъ предметамъ преподаванія (товаровѣдѣніе), пополненіе библиотекъ и учебныхъ пособій.

51. Общее наблюденіе за ходомъ дѣлъ въ попечительномъ совѣтѣ предоставляется Приамурскому Генераль-Губернатору.

52. Восточный институтъ имѣетъ печать установленнаго для губернскихъ учрежденій образца, съ надписью вокругъ государственнаго герба: «Восточный институтъ».

53. Институту предоставляются права и преимущества, указанные въ ст. 896—901, 903 и 904 уст. уч. зав. (св. зак. т. XI ч. I изд. 1893 г.)

54. Окончившіе съ отличнымъ успѣхомъ курсъ ученія въ институтѣ получаютъ аттестаты, дающіе право на чинъ X класса. Оказавшіе на окончательныхъ испытаніяхъ успѣхи удовлетворительные получаютъ аттестаты, дающіе право на чинъ XII класса. Окончившіе съ успѣхомъ курсъ офицеры (прим. къ ст. 33) получаютъ свидѣтельства о выдержаніи испытанія изъ тѣхъ предметовъ, которые они изучали въ институтѣ.

55. Окончившіе курсъ въ институтѣ, относительно срока службы въ войскахъ, отсрочки исполненія воинской повинности и поступленія на военную службу вольноопредѣляющимися, пользуются тѣми же правами, какъ и окончившіе курсъ въ другихъ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ.

56. Для продолженія службы при институтѣ профессорамъ, прослужившимъ 25 лѣтъ по учебной службѣ, требуется ходатайство о томъ Приамурскаго Генераль-Губернатора и разрѣшеніе Министра Народнаго Просвѣщенія. Для другихъ лицъ по учебной части института необходимо, въ подобныхъ случаяхъ, разрѣшеніе Приамурскаго Генераль-Губернатора и директора, по принадлежности.

57. По истеченіи 30 лѣтъ учебной службы профессоръ не включается болѣе въ число штатныхъ профессоровъ, но, если пожелаетъ, сохраняетъ званіе профессора и члена конференціи, имѣетъ право читать лекціи и можетъ быть опредѣляемъ во всѣ должности института.

58. Профессоры, преподаватели и лекторы европейскихъ языковъ, приравниваются, относительно служебныхъ преимуществъ, къ соотвѣствующимъ должностнымъ лицамъ въ университетахъ. Классы ихъ должностей указаны въ штатѣ института.

59. Профессоры, имѣющіе ученую степень магистра или доктора,

относительно пенсій и единовременных пособій пользуются слѣдующими правами: 1) пенсіи по выслугѣ 25 лѣтъ и половинныя пенсіи по выслугѣ 20 лѣтъ назначаются по размѣру жалованья, определеннаго штатомъ; 2) послѣ 30 лѣтъ учебной службы профессоръ получаетъ въ пенсію окладъ жалованья и столовыхъ денегъ; 3) если профессоръ, по выслугѣ 25 или 30 лѣтъ, остается на службѣ при институтѣ, то пенсіи, сверхъ жалованья, не получаетъ; 4) находясь на службѣ внѣ института, въ случаѣ, когда дѣйствующими постановленіями допускается совмѣщеніе пенсіи и жалованья, выслужившій 25 лѣтъ профессоръ получаетъ пенсію, сверхъ жалованья, въ размѣрѣ половины выслуженнаго имъ оклада оной; 5) единовременныя пособия назначаются на основаніи дѣйствующихъ постановленій изъ оклада въ 3.000 руб.; 6) пенсіонный окладъ профессора, выслужившаго 30 лѣтъ, не увеличивается чрезъ пятилѣтія; 7) профессора, выходящіе въ отставку по совершенно разстроенному на службѣ здоровью или по приключившейся неизлѣчимой болѣзни, получаютъ въ пенсію: прослужившіе отъ 10 до 20 лѣтъ— $\frac{1}{3}$ оклада, прослужившіе отъ 20 до 25 лѣтъ— $\frac{2}{3}$ оклада, прослужившіе 25 лѣтъ и болѣе—полный окладъ пенсіи въ 3.000 руб.; 8) Профессоры, одержимые тяжкими и неизлѣчимыми болѣзнями, которыя лишаютъ ихъ не только возможности продолжать службу, но и обходиться безъ посторонняго ухода, получаютъ при отставкѣ въ пенсію: прослужившіе отъ 5 до 10 лѣтъ— $\frac{1}{3}$ оклада, прослужившіе отъ 10 до 20 лѣтъ— $\frac{2}{3}$ оклада и прослужившіе 20 лѣтъ и болѣе—полный окладъ пенсіи въ 3.000 руб.

60. Профессорамъ, не имѣющимъ ученой степени магистра или доктора, пенсія назначается: половинная—по выслугѣ 20 лѣтъ и полная—по выслугѣ 25 и болѣе лѣтъ изъ оклада въ 1.500 р., но безъ права полученія пятилѣтнихъ прибавокъ къ пенсіи и пенсіи на службѣ.

61. Директоръ института относительно пенсій и единовременныхъ пособій пользуется тѣми-же правами какъ и профессора, получая пенсію по выслугѣ 25 лѣтъ и половину за 20 лѣтъ изъ оклада въ 2500 р. Послѣ 30 лѣтъ учебной службы директору назначается въ пенсію 4.500 р.

Примѣчаніе. Болѣе 4.500 р. директору института за его службу въ институтѣ ни въ какомъ случаѣ въ пенсію не назначается.

62. Инспекторъ института, относительно пенсій и единовременныхъ пособій, пользуется тѣми-же правами, какъ и профессора, получая, въ

сравненіи съ сими послѣдними, пенсію по выслугѣ 25 лѣтъ и половинную по выслугѣ 20 лѣтъ изъ оклада 2.000 р. Послѣ 30 лѣтъ учебной службы инспектору назначается въ пенсію 3.000 р.

63. Преподавателямъ юридическихъ и коммерческихъ наукъ и лекторамъ англійскаго и французскаго языковъ пенсіи назначаются: половинныя—за выслугу 20 лѣтъ и полныя—за выслугу 25 и болѣе лѣтъ, первымъ изъ оклада 1.500 р. и послѣднимъ изъ оклада 1.200 р. Лица эти установленными въ ст. 322 уст. пенс. (св. зак. т. III, изд. 1896 г.) прибавками къ пенсіи и правомъ пенсіи на службѣ не пользуются.

На подлинномъ Собственною
Его Императорскаго Величества
рукою начертано:
«Быть по сему».
Министръ Народнаго Просвѣщенія *Богоявленъ*.
Въ Петергофѣ.
24 мая 1899 года.

Ш т а т ь

Восточнаго Института.

	Содержаніе въ годъ.				Классъ и разряды.		
	ОДНОМУ.			Всего.	По должности.	По штату на мундиръ.	По пенсін.
	Жало- ванья.	Столо- выхъ.	Квар- тирныхъ.				
Директору (при казенной квартирѣ) .	2500	2500	—	7000	IV	IV	По учебной службѣ.
Ему-же добавочныхъ за чтеніе лекцій .	2000	—	—				
Одному изъ профессоровъ добавочныхъ за исполненіе обязанностей инспектора	1000	—	—	1000	VI	VI	
Законоучителю - - - - -	400	—	—	400			
Профессорамъ - - - - -	2000	1000	1000	32000	VI	VI	
Преподавателямъ юридическихъ и коммерческихъ наукъ - - - - -	—	—	—	6000	VII	VII	
Лекторамъ европейскихъ языковъ -	—	—	—	3600	VIII	VIII	
Лекторамъ восточныхъ языковъ -	—	—	—	7200			
Лекторамъ добавочныхъ за дежурство въ общежитіи - - - - -	500	—	—	1000			
На содержаніе въ общежитіи 30 стипендіатовъ - - - - -	—	—	—	15000			
На лѣтнія командировки студентовъ -	—	—	—	3500			
На составленіе библіотеки и на пріобрѣтеніе и изданіе учебныхъ пособій	—	—	—	5300			
За завѣдываніе библіотекою добавочныхъ - - - - -	—	—	—	500			
Секретарю конференціи добавочныхъ	500	—	—	500			
Эконому (при казенной квартирѣ) -	900	—	—	900	IX	IX	
Добавочныхъ письмоводителю - -	500	—	—	500	IX	IX	
Бухгалтеру - - - - -	900	—	—	900	IX	IX	
Врачу добавочныхъ - - - - -	300	—	—	300	VIII	VIII	
На содержаніе дома, наемъ прислуги, отопленіе, освѣщеніе и другіе хозяйственные расходы - - - - -	—	—	—	10000			
Итого - - -	—	—	—	95600			По медицин. службѣ.

Примѣчаніе. Остатки отъ штатныхъ суммъ, ассигнуемыхъ на содержаніе казенныхъ стипендіатовъ и на лѣтнія командировки студентовъ, по заключеніи смѣты, поступаютъ въ ресурсы казны.

На подлинномъ рукою Его Превосходительства
Г. Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія
написано:

„Высочайше утверждено“.

Управляющій Министерствомъ,
Товарищъ Министра Н. Звѣревъ
12 августа 1899 г. въ Петергофѣ.

Описаніе форменной одежды студентовъ Восточнаго Института въ г. Владивостоѣ.

1) Фуражка (съ козырькомъ) темнозеленаго сукна съ околышемъ изъ темносиняго сукна; по верху фуражки суконная желтая выпушка.

2) Мундиръ темнозеленаго сукна, однобортный, застегивающійся на девять желтыхъ металлическихъ пуговицъ, съ изображеніемъ на нихъ буквъ В. И., воротникъ (съ откошенными концами) и обшлага (прямые) изъ темносиняго сукна съ двумя петлицами изъ золотого галуна на воротникѣ и обшлагахъ и съ двумя желтыми металлическими пуговицами на каждомъ рукавѣ. По верхнему краю воротника выпушка изъ желтаго сукна. При мундирѣ шпага, которая носится безъ темляка и портупей въ разрѣзѣ, имѣющемся на лѣвой сторонѣ мундира.

3) Сюртукъ темнозеленаго сукна, двубортный, застегивающійся на 6 желтыхъ металлическихъ пуговицъ съ изображеніемъ буквъ В. И.; воротникъ (съ откошенными концами) темносиняго сукна. По верхнему краю воротника выпушка изъ желтаго сукна. На лѣвой сторонѣ разрѣзъ для шпаги.

4) Полупальто темнозеленаго сукна, двубортное, застегивающееся на шесть желтыхъ металлическихъ пуговицъ съ изображеніемъ буквъ В. И., съ отложнымъ того же цвѣта воротникомъ, наглухо застегивающимся. На воротникѣ темносиняя суконная петлица съ желтою металлическою пуговицею и выпушкою изъ желтаго сукна.

5) Шаровары темнозеленыя длинныя, сверхъ сапоговъ, безъ канта.

6) Пальто двубортное темнозеленаго сукна, съ отложнымъ того же сукна воротникомъ и съ лацканами. На воротникѣ темносиняя суконная петлица съ желтою металлическою пуговицею и съ выпушкою изъ желтаго сукна.

Студентамъ предоставляется право носить и шинели изъ темно-

сѣраго сукна, офицерскаго образца. Въ зимнее время какъ шинель, такъ и форменное пальто могутъ быть съ мѣховымъ воротникомъ.

7) Галстухъ черный, перчатки бѣлыя, замшевыя.

8) Башлыкъ общаго образца верблюжьяго цвѣта.

9) Во время занятій предоставляется студентамъ носить двубортную тужурку (полупальто) изъ чернаго сукна съ отложнымъ воротникомъ, наглухо застегивающимся. На воротникъ темносиняя суконная петлица съ желтою металлическою пуговицею и съ выпушкою изъ желтаго сукна.

Подлинное подписалъ:

Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ *Н. Зѣтсевъ.*

Вѣрно:

Дѣлопроизводитель *А. Бѣликовъ.*

П Р А В И Л А

о приѣмѣ въ Восточный Институтъ.

І. Приѣмъ въ число студентовъ І курса восточнаго института производится безъ испытаній, на основаніи выданныхъ молодымъ людямъ дипломовъ, аттестатовъ или свидѣтельствъ объ окончаніи полнаго курса высшаго или среднихъ учебныхъ заведеній: гимназій, реальныхъ училищъ съ дополнительнымъ классомъ и другихъ учебныхъ заведеній, окончаніе полнаго курса коихъ признано достаточною подготовкою для поступленія въ восточный институтъ, а именно: нижегородскаго института Императора Александра ІІ; гимназическихъ классовъ лицея Цесаревича Николая; гимназическихъ классовъ Лазаревскаго института восточныхъ языковъ; землемѣрныхъ классовъ Константиновскаго межеваго института; коллегіи Павла Галагана въ Кіевѣ; гатчинскаго сиротскаго института Императора Николая І; училищъ при церквахъ иностранныхъ исповѣданій въ С.-Петербургѣ и Москвѣ, для окончившихъ курсъ отдѣленій гимназическаго и реальнаго съ дополнительнымъ классомъ; частныхъ гимназій и реальныхъ училищъ съ дополнительнымъ классомъ, пользующихся правами правительственныхъ гимназій и реальныхъ училищъ, а также тѣхъ въ коихъ испытанія зрѣлости производятся на основаніи примѣч. 1 къ § 45 правилъ объ испытаніяхъ; московской практической академіи коммерческихъ наукъ; ком-

мерческих училищъ Министерства Финансовъ и вѣдомства учрежденій Императрицы Маріи; среднихъ техническихъ училищъ; Коммисаровскаго техническаго училища въ Москвѣ; лодзинскаго высшаго ремесленнаго училища; частныхъ среднихъ техническихъ училищъ, пользующихся правами правительственныхъ среднихъ техническихъ училищъ; пріюта (училища) Принца Петра Георгиевича Ольденбургскаго; техническаго училища морскаго вѣдомства въ Кронштадтѣ; военно-топографическаго училища; Николаевскаго инженернаго училища; Павловскаго и Александровскаго военныхъ училищъ; Михайловскаго и Константиновскаго артиллерійскихъ училищъ; Николаевскаго кавалерійскаго училища; пажескаго Его Императорскаго Величества корпуса; морскихъ и кадетскихъ корпусовъ (примѣч.—лица, выдержавшія окончательныя испытанія при кадетскихъ корпусахъ, но не прошедшія полного систематическаго курса, къ поступленію въ восточный институтъ не допускаются); духовныхъ семинарій православнаго исповѣданія; земледѣльческихъ училищъ, для окончившихъ курсъ съ аттестатомъ 1-го разряда.

II. Желающіе поступить на I курсъ восточнаго института подаютъ о томъ лично, или присылаютъ по почтѣ заказнымъ пакетомъ не позже, какъ къ 15-му августа, собственноручно написанное на имя директора института прошеніе (на простой бумагѣ) съ приложеніемъ нижеслѣдующихъ *подлинныхъ* документовъ: свидѣтельствъ: а) метрическаго; б) о званіи (т. е. протокола дворянскаго депутатскаго собранія, аттестата или послужнаго списка отца, а лица купческаго, мѣщанскаго и крестьянскаго сословія—дозволенія отъ обществъ на право поступленія въ институтъ и продолженія ученія въ ономъ до окончанія курса); в) о полученномъ образованіи; г) о поведеніи—отъ мѣстнаго полицейскаго управленія; д) о припискѣ къ призывному участку (а также о предоставленной льготѣ, или отсрочкѣ, или о зачисленіи въ ратники ополченія), если проситель подлежитъ отбыванію воинской повинности; е) фотографической карточки въ *двухъ экземплярахъ*, снятой въ послѣднемъ году съ просителя, съ собственной подписью его имени, отчества и фамиліи. Копія съ документовъ, а равно прошенія безъ документовъ или только съ частью ихъ не принимаются. Лица женатыя, буде они докажутъ обезпеченность въ средствахъ къ существованію во время прохожденія институтскаго курса, принимаются въ институтъ лишь по особому ходатайству директора института и съ разрѣшенія господина Министра Народнаго Просвѣщенія.

III. При приѣмѣ въ студенты восточнаго института наблюдается, чтобы поступающіе не имѣли какихъ-либо природныхъ недостатковъ (особливо

въ органахъ рѣчи и слуха), препятствующихъ основательному изученію языковъ.

IV. Число лицъ, могущихъ быть принятыми на 1-й курсъ восточнаго института, ограничивается 60-ю. Въ порядкѣ послѣдовательности зачисляются сначала окончившіе курсъ въ другихъ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ и имѣющіе въ томъ надлежащіе дипломы и аттестаты; на остающееся затѣмъ число вакансій зачисляются молодые люди, окончившіе курсъ средняго учебнаго заведенія (п. 1), имѣющіе въ томъ надлежащіе аттестаты или свидѣтельства, по старшинству среднихъ ихъ аттестаціонныхъ отбѣтокъ. Для поступленія въ восточный институтъ обязательно имѣть среднюю отбѣтку не менѣе $3\frac{1}{2}$ балловъ при пятибалльной системѣ, а по 12-ти балльной системѣ не менѣе 8,4. При равенствѣ среднихъ отбѣтокъ преимущество отдается лицамъ, оказавшимъ наилучшіе успѣхи въ знаніи англійскаго или французскаго языковъ.

V. Изъ числа лицъ, принятыхъ на первый курсъ восточнаго института, 10 могутъ быть зачислены въ общежитіе института казенными стипендіатами; причемъ для опредѣленія достойнѣйшихъ кандидатовъ, конференція института назначаетъ конкурсныя испытанія изъ русскаго и англійскаго или французскаго языковъ. Въ общежитіе, кромѣ казенныхъ стипендіатовъ, могутъ быть принимаемы и своекошныя пансіонеры, съ платою, соотвѣтственно размѣру казенныхъ стипендій,—по 500 руб. въ годъ, въ счетъ каковой платы входитъ и взносъ за слушаніе лекцій. Число таковыхъ своекоштныхъ пансіонеровъ обусловливается размѣрами помещенія. Лица женатыя, принятые въ институтъ, въ число студентовъ-стипендіатовъ или своекошныхъ пансіонеровъ не принимаются.

VI. Принятые въ восточный институтъ молодые люди должны лично явиться въ институтъ, инспектору института къ 20-му августа и внести казначею института слѣдующую за первое полугодіе плату за слушаніе лекцій, въ размѣрѣ 30 рублей.

VII. Въ случаѣ непоступленія кого-либо изъ принятыхъ, ихъ вакансій, въ порядкѣ старшинства среднихъ аттестаціонныхъ отбѣтокъ, могутъ быть, по постановленію конференціи восточнаго института, предоставлены тѣмъ изъ молодыхъ людей, получившихъ отказъ въ приѣмѣ, которые будутъ просить о семъ вторично.

ПРОТОКОЛЫ

засѣданій Конференціи Восточнаго Института.

Засѣданіе 26-го Сентября 1899 года.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣева, присутствовали и. д. профессоровъ: П. П. Шмидтъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: 1) По открытіи засѣданія, г. директоръ привѣтствовалъ гг. профессоровъ съ началомъ новой ихъ дѣятельности и засимъ сдѣлалъ заявленіе нижеслѣдующаго содержанія: «Учрежденный нынѣ Восточный Институтъ является установленіемъ совершенно новымъ не только по времени своего открытія, но и по самымъ предметамъ своего преподаванія. Какъ изученіе восточныхъ языковъ, такъ и всѣ остальные курсы востоковѣднія должны будутъ имѣть въ немъ чисто практическій характеръ, тогда какъ доселѣ въ русской наукѣ господствовало научно-теоретическое изученіе Востока. По таковой то причинѣ Восточному Институту будетъ довольно трудно воспользоваться при изложеніи своего курса чѣмъ либо вполне готовымъ,—онъ долженъ будетъ самъ и выработывать себѣ методы преподаванія, и составлять учебники для своихъ студентовъ. Правда, нѣкоторые какъ изъ англійскихъ, такъ равно изъ французскихъ и нѣмецкихъ синологовъ уже составили свои пособія къ изученію китайскаго разговорнаго языка, но каждое изъ этихъ пособій, завѣдомо для насъ, отличается недостатками, которые, конечно, не должны уже имѣть мѣста въ лекціяхъ, читаемыхъ студентамъ Восточнаго Института. При своемъ совершенствѣ, наши курсы вообще должны строго соотвѣтствовать цѣлямъ нашего учебнаго заведенія; поэтому, казалось бы несомнѣннымъ, что даже въ отношеніи болѣе разработанныхъ у насъ, юридическихъ наукъ, курсъ Восточнаго Института долженъ быть отличнымъ отъ читаемыхъ въ другихъ учебныхъ заведеніяхъ Россіи. Что касается учебниковъ по восточнымъ языкамъ, то надлежитъ еще замѣтить, что всѣ эти европейскіе учебники отличаются отмѣнной дороговизной: англійскій курсъ Wade'a стоитъ, напримѣръ, 17 долларовъ; французское

II

руководство Imbault Huart'a — 90 франков; нѣмецкій учебник Арендта — 48 марокъ. Пособіями этими нельзя однако никакъ будетъ ограничиться: при нихъ необходимо еще имѣть словари; а между тѣмъ китайско-англійскій словарь Giles'a стоитъ 40—45 долларовъ; такой же, но уже значительно кратчайшій и устарѣвшій словарь Williams'a — 15 долларовъ и т. д. Такимъ образомъ на пріобрѣтеніе означенныхъ руководствъ, хотя бы для 30-ти казеннокоштныхъ стипендіатовъ, потребовалось бы израсходовать свыше 2000 руб., и за всѣмъ тѣмъ самая первая учебная книга, которая попала бы имъ въ руки, оказывалась бы все таки завѣдомо несовершенной. Въ избѣжаніе такихъ неудобствъ, профессорамъ Института надлежало бы уже самимъ выбрать и приготовить тексты для чтенія г. г. студентамъ, а равно и составлять объясненія, которыми должны быть снабжены эти тексты». — Определено: Вполнѣ присоединяясь къ мнѣнію г. директора, приступить нынѣ же къ составленію такого рода текстовъ; подготовку ихъ перепискою для литографіи возложить на гг. лекторовъ Института и затѣмъ отлитографировать ихъ въ одной изъ владивостокскихъ литографій. Въ дальнѣйшемъ, — казеннокоштныхъ студентовъ, а равно и своекоштныхъ, проживающихъ въ интернатѣ, снабжать этими руководствами на средства Института, экстернамъ же продавать ихъ по той цѣнѣ, въ какую обойдется изданіе самому Институту.

II) Заявленіе г. директора о безусловной необходимости имѣть въ составѣ должностныхъ лицъ Института во 1-хъ — секретаря конференціи для дѣлопроизводительства, а во 2-хъ — бібліотекаря какъ для выписки необходимыхъ Институту книгъ и пріема пожертвованныхъ, такъ и вообще для веденія бібліотечнаго дѣла. Определено: За малочисленностью состава конференціи (2 профессора), не примѣнять въ настоящемъ году требуемую § 25 Положенія о Восточномъ Институтѣ баллотировку при избраніи должностныхъ лицъ, а, сообразно специальности познаній гг. членовъ Конференціи, возложить, согласно § 26 Положенія, исполненіе обязанностей секретаря Конференціи на и. д. профессора юридическихъ наукъ И. И. Таберіо, а исполненіе обязанностей бібліотекаря на и. д. профессора китайскаго языка И. П. Шмидта и объ утвержденіи сдѣланнаго определенія представить на благовоззрѣніе г. Приамурскаго Генераль Губернатора.

III) Заявленіе г. директора о слѣдующихъ, сдѣланныхъ имъ распоряженіяхъ: 1) о напечатаніи въ газетѣ «Новое Время» (№ 8404) объявленія объ условіяхъ пріема студентовъ и вольнослушателей Института;

III

при этомъ былъ представленъ счетъ за напечатаніе, на сумму 48 руб.; 2) о заказѣ книжному магазину Д. В. Чичинадзе (въ С.-Петербургѣ): а) портрета Его Императорскаго Величества, цѣною около 350 р. б) книгъ для юридическаго отдѣла библіотеки Института по списку, представленному и. д. профессора Н. П. Таберіо, на сумму около 700 рублей, в) покрывала для стола въ залъ засѣданій Конференціи, цѣною до 30 руб.; г) трехъ стопъ бланковъ, на сумму 19 руб. и д) одного металлическаго бланковаго штампа, цѣною въ 9 р., а равно одной таковой же печати Института, цѣною въ 5 руб.; 3) о заказѣ типографіи Императорской Академіи Наукъ отлить для Института шрифты: монгольскій, маньчжурскій и калмыцкій, по 7¹/₂ пудовъ каждого, и тибетскій, въ количествѣ 5 пудовъ, всего, по приблизительному расчету типографіи, на сумму до 865 руб.; 4) о заказѣ Географическому Магазины Главнаго Штаба географическихъ картъ и сочиненій, на сумму 196 р. 56 к. Опредѣлено: Одобрить сдѣланныя г. директоромъ распоряженія, о чемъ и сообщить, для зависящихъ постановленій, Правленію Института.

Засѣданіе 2 Октября 1899 г.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣва, присутствовали и. д. профессоровъ П. П. Шмидтъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I) Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи Института 26 сентября. Опредѣлено: Протоколъ утвердить.

II) Заявленіе г. директора о пожертвованіи въ библіотеку Института издателемъ газеты «Дальній Востокъ», В. А. Пановымъ, книгъ, касающихся Востока и въ томъ числѣ преимущественно Монголіи. Опредѣлено: Принять это пожертвованіе и благодарить за оное г. Папова.

III) Заявленіе и. д. профессора П. П. Шмидта о покупкѣ у г. Каптяева книгъ и сочиненій, касающихся Китая, Монголіи, Маньчжурии и Тибета, по списку, представленному г. Шмидтомъ, на сумму 227 р. 10 коп. Опредѣлено: Приобрѣсти означенныя сочиненія у г. Каптяева, о чемъ сообщить для зависящихъ распоряженій Правленію Института.

IV) Поступившія, всего въ количествѣ 86, прошенія о приѣмѣ въ студенты и вольнослушатели Института. Опредѣлено: I) зачислить въ студенты слѣдующихъ лицъ: Богословскаго Леонида, Бобырева Пан-

телеймона, Бѣлаго Михаила, Васкевича Павла, Горяинова Сергѣя, Дмитріева Константина, Дементьева Оеодосія, Дедевича Ивана, Каптяева Оеодора, Кибардина Николая, Кобелева Алексѣя, Кошелева Трифона, Михайлова Владиміра, Сабатаева Сатылгана, Панчоку Дмитрія, Успенскаго Николая, Оедорова Владиміра, Хіонина Алексѣя, Чердилелли Сергѣя, Шеволева Владиміра, Шкуркина Павла и Щербакова Дмитрія; такъ какъ лица эти, по своему образовательному цензу, удовлетворяють требованіямъ § 32 «Положенія». Въ частности же, въ виду несоотвѣтствія семейнаго положенія П. Шкуркина всѣмъ требуемымъ условіямъ поступленія въ Институтъ (женатъ), представить г. Приамурскому Генераль-Губернатору объ исходатайствованіи предъ Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія разрѣшенія на зачисленіе г. Шкуркина въ своекоштные студенты Института. 2) зачислить въ вольнослушатели, согласно § 33 Положенія, слѣдующихъ лицъ: священника Кессельмана Михаила, чиновника Назарова Григорія, священника Цивилева Константина, чиновниковъ: Четверикова Николая и Штанскаго Григорія; 3) остальнымъ подавшимъ прошенія отказать въ приѣмѣ, на основаніи §§ 32 и 33 Положенія, которые были обстоятельно изъяснены въ объявленіяхъ, напечатанныхъ въ газетахъ «Правительственный Вѣстникъ» (№ 155) и «Новое Время» (№ 8401).

V) Заявленіе и. д. профессора Шмидта о необходимости выписать по составленному имъ списку книги, касающіяся востоковѣднія. Определено: Выписать означенныя книги и сочиненія по списку, представленному г. Шмидтомъ, на сумму 185 р. 20 к., о чемъ и сообщить для зависящихъ распоряженій Правленію Института.

Засѣданіе 18-го октября 1899 г.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣева, присутствовали и. д. профессоровъ: И. П. Шмидтъ, А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I) Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи Института 2 октября. Определено: Протоколъ утвердить.

II) Заявленіе г. директора о прибытіи 16-го сего октября къ мѣсту служенія и. д. профессора китайскаго языка А. В. Рудакова и о вступленіи имъ съ того же времени въ исполненіе своихъ служебныхъ

обязанностей. Определено: Представить о семъ г. Приамурскому Генералъ-Губернатору.

III. Заявленіе г. директора относительно нижеслѣдующаго. «Въ виду необходимости имѣть особаго профессора для чтенія въ Институтѣ Богословія, г. директоръ остановилъ свой выборъ на протоіереѣ владивостокскаго кафедральнаго собора, о. Александрѣ Муравьевѣ, единственномъ лицѣ академическаго образованія среди мѣстнаго блага духовенства, который, впрочемъ, изъявилъ согласіе взять на себя чтеніе въ текущемъ году, за недостаткомъ свободнаго времени, лишь по одной лекціи въ недѣлю, вмѣсто двухъ, положенныхъ по плану преподаванія. Епископъ Владивостокскій и Камчатскій, съ которымъ, вслѣдствіе изложеннаго, было сдѣлано сношеніе по сему предмету, увѣдомилъ о немъ нѣмъ съ его стороны препятствій къ осуществленію изъясненнаго предположенія. Определено: Пригласить для чтенія лекцій по Богословію о. Александра Муравьева; объ утвержденіи его въ должности законоучителя института съ 15 сего октября представить, согласно § 15-му Положенія, г. Приамурскому Генералъ-Губернатору; и чтеніе второй лекціи по Богословію перенести на второй курсъ.

IV. Заявленіе г. директора о необходимости приглашенія лекторовъ англійскаго и французскаго языковъ и о предоставленіи чтенія лекцій по этимъ предметамъ преподавателямъ мѣстной мужской гимназіи, г. Люгубилію и г. Зарину, какъ лицамъ, отиѣчающимъ требованіямъ, изложеннымъ въ примѣчаніи къ § 19 Положенія. Определено: Вслѣдствіе неимѣнія въ настоящее время въ виду конференціи другихъ лицъ, могущихъ по своему образовательному цензу и педагогической дѣятельности занять означенныя должности, не назначать требуемаго § 19 Положенія конкурснаго испытанія, а пригласить, изъ платы по найму, для чтенія лишь въ текущемъ году лекцій: по англійскому языку г. Люгубилія и по французскому—г. Зарина, (буде найдутся среди студентовъ института желающіе изучать этотъ послѣдній предметъ), съ содержаніемъ по 100 руб. за годовую часть каждому, и, вмѣстѣ съ тѣмъ просить, черезъ посредство г. Приамурскаго Генералъ-Губернатора, Министерство Народнаго Просвѣщенія, объявить путемъ напечатанія въ газетахъ конкурсъ на занятіе съ будущаго учебнаго года должностей лекторовъ названныхъ предметовъ въ институтѣ.

V. И. д. профессора китайскаго языка А. В. Рудаковъ, въ виду необходимости имѣть при Институтѣ въ текущемъ году лектора китайскаго языка, рекомендовалъ на эту должность извѣстнаго ему образо-

ваннаго китайца, Ванъ-и-чжи, изъявившаго согласіе принять на себя практическія занятія со студентами по названному предмету. Опреѣлено: Пригласить Ванъ-и-чжи лекторомъ китайскаго языка, съ платою по 600 р. въ годъ.

VI. Заявленіе и. д. профессора П. П. Шмидта о томъ, что императорскій дайцинскій коммерческій агентъ въ г. Владивостокъ Ли-ть-я-ао предлагаетъ услуги своего секретаря Ли для бесплатныхъ практическихъ занятій со студентами въ Институтъ по китайскому языку. Опреѣлено: Благодарить г. агента за это предложеніе и сообщить ему о времени практическихъ занятій въ Институтъ.

VII. Отношеніе Канцеляріи г. Приамурскаго Генераль-Губернатора отъ 6 сего октября, за № 8117, о томъ, что главный Начальникъ края утвердилъ постановленіе Конференціи отъ 26 сентября сего года относительно избранія секретаря Конференціи и библіотекаря, но съ тѣмъ, чтобы, когда составъ означенной Конференціи будетъ болѣе полный, выборъ секретаря и библіотекаря института былъ произведенъ вновь, на точномъ основаніи § 25 Положенія о Восточномъ Институтъ.

Опреѣлено: Принять къ свѣдѣнію.

VIII. Г. директоръ предложилъ для утвержденія нижеслѣдующую программу торжества открытія Восточнаго Института 21-го октября 1899 года: 1) Чтеніе Высочайшаго повелѣнія. 2) Гимнъ. 3) Рѣчь окружнаго инспектора училищъ приамурскаго края, В. П. Маргаритова, заключающая въ себѣ «очеркъ развитія восточнаго языкознанія въ Россіи за послѣдніе триста лѣтъ. 4) Рѣчь и. д. профессора восточнаго института Н. П. Таберіо: «историческій очеркъ учрежденія восточнаго института»; 5) «Слава» и «Многи лѣта православный русскій царь»... въ исполненіи хора студентовъ и учащихся во владивостокскихъ учебныхъ заведеніяхъ. 7) Чтеніе привѣтственныхъ адресовъ и телеграммъ. 8) Рѣчь директора Восточнаго Института. 9) Гимнъ.—Опреѣлено: означенную программу утвердить и просить и. д. профессора А. В. Рудакова принять на себя чтеніе адресовъ и телеграммъ.

IX. Въ заключеніе было приступлено къ рассмотрѣнію программъ преподаванія и составленію росписанія лекцій по днямъ и часамъ недѣли на 1899—1900 учебный годъ. Представленные г. г. профессорами программы были нижеслѣдующія:

1) Обзорніе преподаванія по кафедрѣ Богословія на 1899—1900 учебный годъ, составленное законоучителемъ Восточнаго Института, протоіереемъ Александромъ Муравьевымъ.

Введение.

Понятіе о наукѣ, ея предметъ, задача, методъ и раздѣленіе.

Часть I-я. О религіи вообще.

Отдѣленіе 1-е.

О сущности религіи: ея существенные и коренные признаки.

Отношеніе религіи къ нравственности, наукѣ и искуству.

О происхожденіи религіи.

Критическій обзоръ неправильныхъ теорій о происхожденіи религіи (*механическихъ*: политической, супранатуралистической и натуралистической и *психологическихъ*, объясняющихъ происхожденіе религіи: изъ чувства страха, изъ сновъ и сновидѣній (анимистическая теорія), изъ чувства зависимости (Шлейермахера), изъ совѣсти (Шенкеля), изъ эгоизма и фантазіи (Фейербаха).

Объ изначальности религіи въ человѣческомъ родѣ: данныя археологіи и антропологіи въ пользу существованія религіи у первобытныхъ народовъ, а также свидѣтельства объ этомъ преданій различныхъ народовъ.

О всеобщности религіи: свидѣтельство объ этомъ древнихъ и новыхъ писателей.

О монотеизмѣ, какъ первоначальной формѣ религіи: доказательства этого, заимствуемая а) изъ законовъ развитія человѣческаго сознанія вообще и религіознаго въ частности; б) изъ свидѣтельства языческихъ писателей и в) изъ данныхъ сравнительной филологіи и этнографіи.

О происхожденіи многобожія.

О главнѣйшихъ формахъ политеизма: сабеизмѣ, антропотеизмѣ, зоотеизмѣ и фетишизмѣ.

VIII

Отдѣленіе 2-е

объ основныхъ истинахъ религіи вообще, бытія Божія и безсмертія души
человѣка.

О доказательствахъ бытія Божія

- 1) космологическомъ,
- 2) телеологическомъ,
- 3) онтологическомъ, и
- 4) нравственномъ.

О теизмѣ и его превосходствѣ предъ всѣми другими философскими воззрѣніями, искажающими или отрицающими истину бытія личнаго, живаго Бога.

- 1) О деизмѣ.
- 2) О пантеизмѣ и
- 3) О матеріализмѣ.

О субстанціональности и духовности души человѣка.

О доказательствахъ въ пользу безсмертія души.

Отдѣленіе 3-е.

Объ откровеніи вообще.

Понятіе объ откровеніи и его главныхъ видахъ: естественномъ и сверхъестественномъ.

О возможности сверхъестественнаго откровенія.

О признакахъ сверхъестественнаго откровенія, по которымъ можно отличить истинное откровеніе отъ ложнаго; внутренніе признаки.

О чудесахъ и пророчествахъ, какъ признакахъ сверхъестественнаго откровенія.

Часть 2-я.

Обзоръ религій естественныхъ, или языческихъ.

Религіи восточныхъ народовъ.

Предположенія о монотеизмѣ, какъ первоначальной формѣ этихъ религій.

Конфуціанство и его основатель. Натурализмъ и дуализмъ въ религіи Конфуція. Взглядъ на человѣка, безсмертіе души и почитаніе духовъ.

Религія Лао-цзы; существенныя черты ея.

Браманизмъ. Брама въ самомъ себѣ и своей опредѣленности. Тримурти. Низшія божества. Ученіе о мірѣ, человѣкѣ и конечной цѣли его бытія. Культъ браманской религіи, отношеніе къ Брамѣ и низшимъ божествамъ. Несостоятельность мнѣнія о сходствѣ браманскаго ученія о Тримурти съ христіанскимъ ученіемъ о Троичности. Ученіе о воплощеніяхъ божества.

Буддизмъ. Личность Будды Сакья-Муни и характеръ его ученія. О боготвореніи Будды. Космологическія воззрѣнія буддизма. Ученіе о происхожденіи человѣка. Нравственныя воззрѣнія по вопросу о злѣ и объ искупленіи. Средства освобожденія отъ зла. Виды буддійскаго аскетизма. Представленіе о посмертной судьбѣ человѣка: переселеніе душъ и погруженіе въ «Нирвану». Замѣчанія о кажущемся сходствѣ буддизма съ христіанствомъ.

Ламаизмъ. Ученіе ламаизма о множествѣ міровъ и ихъ разнообразіи; о буддахъ, богахъ, геніяхъ и злыхъ духахъ; о путяхъ спасенія; свѣдѣнія объ іерархіи ламаизма и монастыряхъ; о ламайскихъ божествахъ и о самомъ ламайскомъ идолослуженіи.

Зороастръ и его Зендъ-Авеста. Недостовѣрность легендъ о немъ, какъ посланникѣ Божіемъ. Ученіе Зороастра объ Ормуздѣ и Ариманѣ, о духахъ, о видимомъ мірѣ и человѣкѣ, о загробной жизни. Нравственное ученіе о борьбѣ со зломъ.

Выводъ изъ разсмотрѣнія основныхъ пунктовъ ученія указанныхъ языческихъ религій: недостаточность одного естественнаго откровенія въ дѣлѣ образованія правильныхъ понятій о Богѣ, мірѣ, человѣкѣ и ихъ взаимныхъ отношеніяхъ. Необходимость для людей сверхъестественнаго откровенія.

Часть 3-я.

О Богооткровеніи христіанской религіи.

Отдѣленіе 1-е. О ветхозавѣтной религіи.

Ученіе Ветхозавѣтной религіи о Богѣ; отличіе и превосходство этого ученія предъ языческими ученіями о Божествѣ, какъ признакъ его Богооткровеннаго достоинства. Несостоятельность гипотезъ, объясняющихъ происхожденіе ветхозавѣтнаго монотеизма естественными способами.

Ученіе о твореніи міра во времени изъ ничего. Несостоятельность ученія о самообразованіи міра изъ вѣчной матеріи. Порядокъ мірозданія по Библии. Сходство его съ болѣе достовѣрными выводами естествознанія. Замѣчаніе о дняхъ творенія. Библейское ученіе о происхожденіи чело-вѣка и превосходство этого (ученія) передъ натуралистическими гипотеза-ми (Дарвинъ).

О древности міра и чело-вѣка. Несостоятельность гипотезы о басно-словной древности чело-вѣка.

О единствѣ чело-вѣческаго рода и научные доводы въ пользу един-ства чело-вѣческаго рода.

О первоначальномъ состояніи чело-вѣка до паденія по ученію Биб-лии и по преданіямъ различныхъ народовъ. Несостоятельность воззрѣнія матеріалистовъ на дикость первобытнаго чело-вѣка.

О происхожденіи зла въ мірѣ по ученію Библии. Опроверженіе возраженій противъ ученія о свободѣ воли.

Ученіе объ искупленіи чело-вѣческаго рода въ Ветхомъ За-вѣтѣ. Мессіанскія пророчества Ветхаго За-вѣта и ихъ отличіе отъ смутныхъ чаяній языческаго міра.

О всемірномъ потопѣ. Согласіе ученія Библии съ естествознаніемъ по этому вопросу.

О раздѣленіи языковъ и разсѣяніи племенъ: подтвержденіе библей-скаго сказанія научными данными.

Сущность ветхозавѣтнаго вѣроученія и правоученія. Превосходст-во гражданскаго ветхозавѣтнаго законодательства передъ другими древни-ми законодательствами. Главныя черты обрядоваго закона. Ученіе о за-гробной жизни.

Общій взглядъ на отношеніе ветхозавѣтной религіи къ христіан-ской. Неполнота ветхозавѣтнаго откровенія въ догматическомъ и нрав-ственномъ отношеніяхъ; приготовительное значеніе ветхозавѣтнаго откро-венія къ полному откровенію въ христіанствѣ.

Отдѣленіе 2-е.

О новозавѣтной религіи или Христіанствѣ въ собственномъ смыслѣ.

Всеобщее ожиданіе народами Спасителя людей передъ явленіемъ Иисуса Христа.

О божественномъ происхожденіи христіанской ре-

лиги. 1) Исполненіе на Ісусѣ Христѣ ветхозавѣтныхъ пророчествъ о Мессіи. Несостоятельность взгляда натуралистической школы на христіанство, какъ на естественный продуктъ различныхъ элементовъ древняго міра,—іудейскаго и языческаго.

2) О Божественномъ достоинствѣ Основателя христіанской религіи: Его безгрѣшность и вообще чрезвычайныя нравственныя совершенства.

3) Несравнимое превосходство христіанства передъ язычествомъ и іудействомъ. Полнота и глубина ученія Іисуса Христа: а) о Богѣ, б) о человѣкѣ и его спасеніи, в) о церкви и о свойствахъ ея членовъ, г) о безсмертіи человѣка и о воскресеніи мертвыхъ, д) о второмъ Его пришествіи, страшномъ судѣ и о будущей жизни.

4) О пророчествахъ и чудесахъ Іисуса Христа вообще и въ частности о воскресеніи Іисуса Христа изъ мертвыхъ. Опроверженіе возраженій противъ Евангельскихъ чудесъ. Доказательство исторической дѣйствительности Евангельской личности Іисуса Христа.

Быстрое распространеніе христіанства, какъ доказательство его Божественнаго происхожденія. Благотворное его вліяніе на нравственную и общественную жизнь народовъ.

Отдѣленіе 3-е.

О сохраненіи истиннаго Христіанскаго ученія въ Православной Церкви.

О св. Писаніи и его богодухновенности.

О св. Преданіи.

О сохраненіи Св. Писанія и св. Преданія въ неповрежденномъ видѣ въ Православной Греко-Восточной Церкви.

Указаніе существеннѣйшихъ пунктовъ, которыми отличаются различныя инославныя исповѣданія (католичество, протестантство, реформатство и англиканство) отъ ученія Православной Церкви.

Краткія свѣдѣнія о распространеніи и современномъ состояніи христіанства въ Японіи, Корей и Китаѣ.



**2) Обзоръніе преподаванія по кафедрѣ Обзора государственнаго устройства Россіи и главнѣйшихъ европейскихъ державъ на 1899—1900 учебный годъ, составленное и. д. профессора юридическихъ наукъ
Н. П. Таберіо.**

Введение.

А) Краткій очеркъ общаго ученія о правѣ и исторіи русскаго законодательства.

I) Основныя понятія права.

Право субъективное и объективное. Природа юридическихъ нормъ; отличіе ихъ отъ нормъ нравственныхъ и т. д. Санкція юридическихъ нормъ. Источники объективнаго права: законъ, обычай, судебная практика, наука. Основное дѣленіе права. Право частное и публичное. Классификація юридическихъ наукъ.

II) Обычное право.

Возникновеніе юридическаго обычая. Необходимые признаки юридическаго обычая. Обычное право въ Россіи. Обычай въ судебныхъ мѣстахъ. Обычай торговый. Обычное право въ Англіи.

III) Исторія русскаго законодательства.

Попытки кодификаціи до Свода. Сперанскій. Полное собраніе законовъ, Сводъ и Уложенія. Дѣйствующій Сводъ Законовъ, его планъ и обзоръ его содержанія. Законоположенія, не вошедшія въ Сводъ. Изданія Свода. Продолженія къ Своду. Собраніе Указовъ и Распоряженій Правительства.

Б). Общія понятія и ученія государственнаго права.

IV) Государство.

Наука государственнаго права и ея основныя понятія. Понятіе государственнаго властвованія и государства. Юридическая природа государства. Задачи государства. Происхожденіе государствъ.

XIII

V) Различныя формы государствъ.

Обзоръ главнѣйшихъ классификацій государствъ. Различіе монархій и республики. Республики (Франція). Монархіи (Англія).

VI) Соединенія государствъ.

Формы соединенія государствъ. Уніи. Сѣверо-Американскіе Соединенные Штаты. Швейцарскій союзъ. Германская Имперія.

VII) Источники русскаго государственнаго права и литература.

Государственный строй Россіи.

Часть I.

Государственная территорія.

Удѣльный, московскій и императорскій періодъ. Нераздѣльность и недѣлимость русской территоріи, какъ политическаго тѣла. Административное дѣленіе Имперіи. Великое княжество Финляндское. Государства, состоящія подъ протекторатомъ Россіи.

Часть II.

Верховная власть.

A) Права и преимущества верховной власти.

I) Существо верховной власти по русскому законодательству.

Самодержавіе. Совокупность правомочій Монарха. Права Монарха, какъ субъекта Верховенства.

II) Отношеніе верховной власти къ законодательству.

Возбужденіе законодательнаго вопроса. Составленіе проекта закона. Санкція законопроекта. Обнародованіе и храненіе законовъ. Форма, въ которой издаются законы. Отношеніе закона къ правительственнымъ распоряженіямъ. Отношеніе судебныхъ рѣшеній къ закону. Дѣйствіе закона по времени, по мѣсту и по лицамъ. Исполненіе закона. Критика и толкованіе закона. Отмѣна закона.

XIV

Ш) Отношения Верховной власти къ управленію, суду, къ Церкви Православной и другимъ вѣроисповѣданіямъ.

IV) Примушества монарха (права величества).

Матеріальныя и формальныя права Величества. Титуль, гербъ, печать и другіе внѣшніе знаки власти.

В) Преемство Верховной Власти.

Понятіе преемства. Юридическіе способы приобрѣтенія Верховной Власти. Право престолонаслѣдія; порядокъ престолонаслѣдія.

В) Заступленіе особы Монарха въ отправленіи функций Верховенства.

Общее понятіе. Правительство и опека.

Г) Учрежденіе Императорской Фамиліи.

Положеніе, занимаемое въ государствѣ членами царствующихъ династій. Права Государя Императора по отношенію къ Императорской Фамиліи и обязанности послѣднихъ къ Монарху. Организация династии (принадлежность, счетъ степеней родства). Государственныя привилегіи (матеріальныя и формальныя) членовъ Императорской фамиліи и ихъ гражданскія права (семейныя, имущественныя и наслѣдственныя).

Часть III.

Народъ.

А) Подданные и иностранцы.

Понятіе подданства. Отличіе подданныхъ отъ иностранцевъ. Установленіе и прекращеніе подданства. Права инородцевъ. Права иностранцевъ.

В) Отдѣльные разряды подданныхъ.

Общія положенія русскаго законодательства о правахъ состоянія. Сословное дѣленіе.

І) Дворянство.

Подраздѣленіе дворянства. Приобрѣтеніе дворянства. Права дворянскаго сословія: гарантія личной и имущественной неприкосновенности, квалифицированная правоспособность, освобожденіе отъ нѣкоторыхъ общихъ обязанностей и повинностей; изыятіе, въ извѣстныхъ отношеніяхъ, отъ дѣйствія общихъ законовъ. Утрата дворянства.

XV

II) Духовенство.

Духовенство православное, римско-католическое и армяно-григоріанское.

III) Городскіе обыватели.

Почетные граждане. Купцы. Мѣщане. Цѣховые и ремесленники

IV) Сельскіе обыватели.

Крестьяне, казаки и башкиры.

Часть IV.

Государственное управленіе.

I) Объ управленіи и органахъ управленія вообще.

Общее понятіе управленія. Управленіе государственное. Классификація органовъ управленія вообще.

II) О должностяхъ и личномъ составѣ управленія.

Понятіе должности и государственной службѣ. Принятіе на службу и опредѣленіе къ должностямъ. Обязанности и права служащихъ. Прекращеніе служебныхъ обязанностей. Акты служебнаго состоянія.

III) Органы верховнаго управленія.

Система органовъ управленія. Государственный Совѣтъ. Комитетъ и Совѣтъ министровъ.

IV) Органы подчиненнаго центральнаго управленія.

Правительствующій Сенатъ и дѣленіе его на департаменты. Министерства.

V) Министерства.

Значеніе и организація министерствъ. Степень и предѣлы власти министра. Отношеніе министровъ къ другимъ государственнымъ установленіямъ. Отвѣтственность министровъ.

VI) Отдѣльные министерства.

Министерство Внутреннихъ Дѣлъ, Министерство Иностранныхъ Дѣлъ, Военное Министерство, Морское Министерство, Министерство Юстиціи, Министерство Народнаго Просвѣщенія, Министерство Путей Сообщенія, Министерство Финансовъ, Министерство Земледѣлія и Государственныхъ Имуществъ; Главное управленіе Государственнаго коннозаводства; Министерство Императорскаго Двора, Собственная Его Императорскаго Величества Канцелярія; Собственная Его Величества Канцелярія по учрежденіямъ Императрицы Маріи; Канцелярія прошеній, на Высочайшее Имя приносимыхъ; Святѣйшій Синодъ.

Мѣстные органы управленія.

I) Правительственные.

Генераль-Губернаторъ и Губернаторъ. Губернское правленіе. Полицейскіе органы.

II) Сословные.

Дворянское и крестьянское самоуправленіе.

III. ОРГАНЫ ЗЕМСКАГО И ГОРОДСКАГО ОБЩЕСТВЕННОГО УПРАВЛЕНІЯ.

Земскія учрежденія. Городское общественное управленіе.

IV) Мѣстное управленіе окраинъ.

Финляндія. Губерніи Царства Польскаго. Кавказъ. Закаспійская область. Туркестанъ. Сибирь. Степныя области. Область Войска Донскаго.

**Обозрѣніе преподаванія по предмету Политической
Экономіи на 1899—1900 учебный годъ, составлен-
ное и. д. профессора Н. П. Таберіо.**

Введеніе.

Понятіе о народномъ хозяйствѣ и политической экономіи. Потребности, какъ основной стимулъ хозяйственной дѣятельности. Полезности и виды ихъ. Развитіе потребностей и хозяйственный расчетъ. Основные начала, въ зависимости отъ которыхъ складывается народное хозяйство.

XVII

Четыре группы хозяйственных явлений и соответственное имъ дѣленіе политической экономіи на отдѣлы. Методъ политической экономіи.

Часть первая.

Общая начала хозяйства и основныя экономическія явленія.

А. Производство.

I. Факторы производства.

Понятіе о производствѣ. Роль природы въ производствѣ и ея вліяніе на хозяйство. Основные факторы производства: природа, трудъ и капиталъ.

II. Трудъ, какъ факторъ производства.

Экономическое понятіе труда и виды труда. Условія производительности труда: соединенія труда или сотрудничество (кооперация). Раздѣленіе труда. Отношеніе рабочаго къ труду.

III. Капиталъ.

Понятіе о капиталѣ. Постоянный и оборотный капиталы. Невещественный капиталъ. Роль капитала въ производствѣ.

В. Распределеніе.

IV. Общая основанія распределенія.

Понятіе о доходахъ. Отношеніе народнаго дохода къ народному благосостоянію. Право собственности. Поземельная собственность и ея виды. Главныя категоріи дохода по ихъ источникамъ.

V. Поземельная рента.

Понятіе о рентѣ. Причины возникновенія ренты. Колебаніе ренты и причины этого.

VI. Вознагражденіе за трудъ.

Понятіе о заработной платѣ. Условія, опредѣляющія среднюю заработную плату. Спросъ на трудъ и предложеніе труда. Вліяніе

XVIII

машинъ на спросъ и предложеніе труда. Отношеніе размѣра заработной платы къ стоимости труда. Оплата квалифицированного труда.

VII. ФОРМЫ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ.

Натуральное и денежное вознагражденіе за трудъ. Повременная и задѣльная оплата труда. Добавочное вознагражденіе рабочихъ, какъ форма поощренія.

VIII. ДОХОДЪ КАПИТАЛА.

Вознагражденіе за пользованіе капиталомъ. Доходъ отъ денежного капитала. Зависимость ссуднаго % отъ спроса на капиталъ и предложенія. Элементы риска и сбереженія. Измѣненіе ссуднаго % во времени.

IX. ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКАЯ ПРИБЫЛЬ.

Понятіе о предпріятіи и предпринимательской прибыли. Значеніе предпріимчивости въ народномъ хозяйствѣ.

В. ОБРАЩЕНІЕ ЦѢННОСТЕЙ.

X. НАТУРАЛЬНАЯ МѢНА И ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНІЕ.

Раздѣленіе занятій и возникновеніе натуральной мѣны. Понятіе о деньгахъ. Функции денегъ и драгоцѣнные металлы въ роли денегъ.

XI. МОНЕТЫ И МОНЕТНЫЯ СИСТЕМЫ.

Понятіе о монетѣ и монетной системѣ. Необходимыя условія для хорошей монеты. Денежная единица и разряды монетъ. Размѣнная монета. Простая и двойная монетныя системы (монометаллизмъ и биметаллизмъ). Стремленіе къ объединенію монетныхъ системъ различныхъ государствъ. Монетная система въ Россіи.

XII. О ЦѢНАХЪ НА ТОВАРЫ.

Понятіе о цѣнѣ и зависимость ея отъ цѣнности денегъ. Связь товарнаго обращенія съ количествомъ денегъ въ странѣ. Главные элементы, опредѣляющіе товарныя цѣны. Нормальныя цѣны. Спекуляція. Отношеніе спроса и предложенія къ цѣнамъ различныхъ товаровъ. Монопольныя цѣны. Таксы и цѣны безъ запроса. Цѣны на недвижимое имущество.

XIX

XIII. КРЕДИТНОЕ ОБРАЩЕНИЕ ЦѢННОСТЕЙ.

Понятіе о кредитѣ. Общее значеніе кредита въ народномъ хозяйствѣ. Виды кредита. Кредитныя обязательства.

XIV. ПЕРЕВОДНЫЯ ВЕКСЕЛЯ И ВЕКСЕЛЬНЫЙ КУРСЪ.

Понятіе о переводномъ векселѣ и его первоначальное значеніе. Переводный вексель, какъ кредитное обязательство. Виды векселей. Вексель, какъ орудіе платежа. Вексельный курсъ. Арбитражъ.

XV. БАНКНОТЫ (БАНКОВЫЕ БИЛЕТЫ) И БУМАЖНЫЯ ДЕНЬГИ.

Понятіе о банкнотахъ. Металлическое покрытіе банкнотъ. Англійская и германская системы. Бумажныя деньги. Колебаніе курса бумажныхъ денегъ и послѣдствія этого. Бумажныя деньги въ Россіи.

Г. Потребленіе.

XVI. ПОНЯТІЕ О ПОТРЕБЛЕНІИ.

Сущность экономического потребленія. Два рода потребительныхъ цѣнностей. Индивидуализація или раздѣленіе потребленія. Соединеніе потребленія.

XVII. НОРМАЛЬНОЕ ПОТРЕБЛЕНІЕ И РОСКОШЬ.

Отношеніе потребленія къ доходу. Понятіе о роскоши и доводы за и противъ роскоши. Трудность борьбы съ роскошью. Общественная роскошь.

Часть вторая.

ОРГАНИЗАЦІЯ ХОЗЯЙСТВА.

А. Важнѣйшія формы и особенности частно-хозяйственныхъ предпріятій.

1. Хозяйство семейное и предпринимательское; виды предпріятій.

Виды общественныхъ союзовъ. Хозяйственное значеніе семьи; единоличная и коллективныя формы предпріятій. Полное товарищество. Товарищество на вѣрѣ. Промышленныя товарищества и потребительныя общества. Акціо-

нерныя общества или компаніи. Органы управленія акціонерныхъ компаній. Дивидендъ, гарантированныя акціи, облигаціонный капиталъ.

II. РАЗМѢРЫ ПРЕДПРІЯТІЙ.

Раздѣленіе предпріятій на мелкія, среднія и крупныя. Особенности мелкаго производства. Ремесленный трудъ и кустарничество. Особенности крупнаго производства.

III. РАБОЧІЕ СОЮЗЫ, СТАЧКИ И ЗАБАСТОВКИ.

Причины возникновенія рабочихъ союзовъ. Цѣли, преслѣдуемыя рабочими союзами. Стачки и забастовки.

IV. РАБОЧЕЕ ФАБРИЧНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО.

Необходимость и предметъ фабричнаго законодательства. Общее содержаніе рабочаго фабричнаго законодательства и фабричная инспекція.

В. КРЕДИТНЫЯ УЧРЕЖДЕНІЯ И БИРЖИ.

V. ОСНОВНЫЯ БАНКОВЫЯ ОПЕРАЦІИ.

Кредитныя учрежденія или банки и ихъ операціи. Вкладная операція. Вклады изъ за приращенія процентами. Вклады на текущій счетъ. Эмиссіонная операція.

VI. УЧРЕЖДЕНІЯ КРАТКОСРОЧНАГО КРЕДИТА.

Главныя и вспомогательныя учрежденія краткосрочнаго кредита и ихъ операціи. Промышленные банки; банки, основанные на началахъ взаимности. Государственные и общественные банки. Сберегательныя кассы. Расчетныя палаты. Варрантныя учрежденія. Элеваторы.

VII. УЧРЕЖДЕНІЯ ДОЛГОСРОЧНАГО КРЕДИТА.

Особенности долгосрочнаго кредита. Закладные листы. Ипотечная система. Типы учрежденій долгосрочнаго кредита.

VIII. БИРЖИ И БИРЖЕВЫЯ ОПЕРАЦІИ.

Понятіе о биржѣ. Фондовыя биржи. Курсъ на бумаги. Главнѣйшіе виды сдѣлокъ на фондовыхъ биржахъ. Биржевая игра.

XXI

В. Средства сообщенія и сношеній.

IX. Желѣзныя дороги.

Возникновеніе желѣзныхъ дорогъ. Постройка желѣзныхъ дорогъ въ Россіи. Экономическія преимущества желѣзныхъ дорогъ. Желѣзнодорожные тарифы.

X. Почта и телеграфъ.

Возникновеніе почты. Задачи почтовыхъ учрежденій. Преимущества казенной почты. Почтовые тарифы. Телеграфъ и телефонъ.

Г. Организація страхованія.

XI. Сущность страхованія и виды его.

Понятіе о страхованіи. Страховыя преміи. Виды страхованія. Страховыя учрежденія.

XII СТРАХОВАНІЕ ИМУЩЕСТВА.

Возникновеніе страхованія имущества. Страхование отъ градобитія. Страхование скота.

XIII. СТРАХОВАНІЕ ЖИЗНИ.

Понятіе о страхованіи жизни. Экономическое значеніе страхованія жизни. Страхование рабочихъ.

Д. Основныя особенности народнаго хозяйства въ Россіи.

XIV. Важнѣйшія основанія крестьянскаго землевладѣнія въ Россіи.

Дореформенное положеніе крѣпостного населенія. Реформа 19-го февраля 1861 года. Выкупная операція. Поземельное устройство бывшихъ государственныхъ крестьянъ. Общіе результаты крестьянской реформы.

XV. Общинное землевладѣніе и артели въ Россіи.

Основныя черты общиннаго землевладѣнія въ Россіи. Невыгодныя стороны современнаго общиннаго землевладѣнія. Вопросъ о сохраненіи общиннаго землевладѣнія. Понятіе объ артеляхъ. Отличительныя особенности артелей. Примѣры артелей.

Обозрѣніе преподаванія по Общему курсу Географіи Китая, Кореи и Японіи, на 1899—1900 г., составленное и. д. профессора А. В. Рудаковымъ.

Общее понятіе о Дальнемъ Востокѣ. Ближайшія къ Россіи государства: Китай, Корея и Японія.

I. Китай.

Его дѣленіе на Собственный и Застѣнный Китай. Части застѣннаго Китая: а) Маньчжурія, б) Монголія, в) Гань-су-синь-цзянь, или Восточный Туркестанъ съ Притяньшаньскимъ краемъ, г) Тибетъ.

А. Собственный Китай.

Его наименованія. Границы. Пространство. Горы и рѣки. Населеніе. Административное дѣленіе Китая на 18 провинцій.

- 1) Чжи-ли. Пекинъ. Тянь-цзинь. Торговое значеніе для Россіи. Желѣзные дороги.
- 2) Шань-дунъ. Естественныя богатства и торговля страны. Портъ Чжи-фу и значеніе его для Россіи. Бухта Цзяо-чжоу.
- 3) Шань-си. Ея горныя богатства, города и т. д.
- 4) Хэ-нань, ея богатства каменнымъ углемъ и значеніе ея положенія у Желтой рѣки.
- 5) Цзянь-су. Ея плодородіе и обиліе водяныхъ путей. Ея скрытые порты: Шанхай, Су-чжоу, Чжэнь-цзянь. Городъ Нанкинъ.
- 6) Ань-хой. Положеніе провинціи. Портъ У-ху.
- 7) Цзянь-си. Ея богатства. Рѣка Гань и озеро По-янь-ху. Портъ Цю-цзянь. Его значеніе для Россіи.
- 8) Чжэ-цзянь. Города Хань-чжоу. Портъ Нинъ-бо и Чжусанскій архипелагъ.
- 9) Фу-цзянь. Ея богатства и торговля. Порты: Фу-чжоу и Амой.
- 10) Ху-бэй. Ея выгодное коммерческое положеніе у рѣки. Города У-чань, Хань-янъ и порты: Хань-коу, Ша-ши, И-чанъ. Центръ чайной торговли.
- 11) Ху-пань. Ея значеніе и города.
- 12) Шэнь-си. Ея значеніе и городъ Си-ань-фу.

XXIII

13) Гань-су. Ея значеніе для русской торговли. Города Лань-чжоу-фу и Су-чжоу.

14) Сы-чуань. Ея горныя богатства. Значеніе ея для русской торговли. Портъ Чунъ-цинъ.

15) Гуань-дунъ. Ея положеніе по Си-цзяну и коммерческое значеніе для Гонконга и Тонкина. Кантонъ.

Колоніи Макао и Гонконгъ.

16) Гуань-си	} Ихъ однородный характеръ. Горныя богатства и значеніе ихъ для колоній Франціи и Англіи.
17) Гуй-чжоу	
18) Юнь-нань	

Пути сообщеній и средства сношеній въ Китаѣ. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія. Торговые сборы. Почта и телеграфъ. Деньги въ Китаѣ. Роль серебра въ китайской торговлѣ. Обезцѣненіе серебра. Мѣдный кризисъ.

Добывающая и обрабатывающая промышленность Китая.

Климатъ и почва Китая. Лесъ и его плодородіе.

Земледѣліе. Роды культивируемыхъ растений. Торговля хлѣбными продуктами.

Макъ, выдѣлка опиума и торговля имъ.

Минеральныя богатства: добыча каменнаго угля.

Соль: организація соляного промысла и торговля солью.

Добыча мѣди и благородныхъ металловъ.

Хлопчатобумажная промышленность и вывозъ хлопка.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Шерстяное производство.

Выдѣлка фарфора и стекла.

Добываніе животнаго воска.

Выдѣлка циновокъ, соломенныхъ и камышевыхъ издѣлій.

Участіе Китая во всемірной торговлѣ.

Внѣшняя торговля Китая.

Главные предметы вывоза изъ Китая.

Б. Маньчжурія.

Границы. Пространство. Дѣленіе на сѣверную и южную. Горы и рѣки сѣверной Маньчжуріи. Горы и рѣки южной Маньчжуріи. Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Маньчжуріи. Дороги и рѣчные пути. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія.

Цѣны на сухопутную перевозку товаровъ и рѣчные фрахты. Торговые сборы. Положеніе торговаго класса. Почта и телеграфъ. Деньги въ Маньчжуріи.

Добывающая промышленность и торговля сырыми продуктами въ Маньчжуріи.

Климатъ и почва Маньчжуріи.

Значеніе земледѣлія. Общій взглядъ на земледѣліе. Просо. Бобовыя растенія. Макъ и опиумъ. Хлѣбныя растенія. Табакъ. Торговля земледѣльческими продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Добыча корней, травъ и лекарствъ. Корень жэнь-шэнь, хуанъ-ци.

Грибной промыселъ. Торговля этими продуктами.

Лѣсной промыселъ и лѣсная торговля.

Скотоводство и торговля скотомъ.

Рыбный промыселъ и торговля рыбой.

Соляной промыселъ и торговля солью.

Золотопромышленность въ Маньчжуріи.

Добываніе серебра, свинца и желѣза.

Каменный уголь и торговля имъ.

Сѣра и сода. Добываніе и торговля ими.

Обрабатывающая промышленность:

Винокуреніе. Масленные заводы. производство гончарное, шерстяное, скорняжное и бумажное.

Внѣшняя торговля Маньчжуріи.

Торговля съ Россіей, съ Кореею, съ Монголіею. Торговля портовъ Желтаго моря. Торговля портовъ Инъ-цзы.

В. Монголія.

Характеръ мѣстности. Административное дѣленіе. Четыре округа по городамъ Монголіи. Ургинскій округъ. Его промышленность и торговля. Улясутайскій округъ. Кобдоскій округъ. Его промышленность и торговля. Значеніе каждаго изъ этихъ округовъ для Россіи. Юго-восточная Монголія. Калганъ. Куку-хото и Долонъ-Норъ.

Г. Восточный Туркестанъ и Кульджинскій край.

Географическое положеніе Восточнаго Туркестана. Устройство поверхности. Главнѣйшіе города. Естественныя богатства края. Его положеніе на границѣ съ Индіей и Россіей. Торговля съ тою и другою страной

Кульджинскій край. Его устройство поверхности, орошеніе, естественныя богатства и торговля. Значеніе его для Россіи. Тарбагатайская область. Торговые пути черезъ нее. Города: Дурбульжинъ и Чугучакъ.

Д. Тибетъ.

Его значеніе для Россіи и торговля.

II. Корея.

Географическое положеніе полуострова и значеніе этого факта въ настоящей и будущей торговлѣ дальняго Востока.

Устройство поверхности. Горы и рѣки. Населеніе.

Административное устройство и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній. Вопросъ о желѣзныхъ дорогахъ въ Корей. Почта и телеграфъ. Деньги. Естественныя богатства Кореи. Золотопромышленность.

Торговля открытыхъ портовъ Кореи: Чемульпо, Фузана и Гензана. Новооткрытые порты: Мокпо и Цзинampo.

Торговые обороты Кореи.

Главные предметы вывоза.

Главные предметы ввоза.

Торговля Кореи съ Китаемъ, Японіею и Россіею.

III. Японія.

Географическое положеніе Японіи и значеніе этого факта для коммерческой жизни страны.

Острова Японіи. Характеристика важнѣйшихъ изъ нихъ.

Горы и рѣки Японіи.

Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города и порты Японіи, имѣющіе значеніе для русской торговли: Токио, Йокогама, Кобе, Нагасаки, Цуруга, Ниигата и Хакодате.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Японіи. Желѣзныя дороги и пароходныя сообщенія. Почта и телеграфъ. Деньги.

Добывающая и обрабатывающая промышленность.

Климатъ и почва.

Земледѣліе въ Японіи и торговля хлѣбными продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Чай и чайная торговля.

Рыбный промыселъ и торговля рыбой.

Горный промыселъ и металлургическая промышленность.

Серебро, желѣзо, мѣдь, свинецъ, олово, антимоній, каменный уголь и вывозъ его.

Выдѣлка фаянса и фарфора.

Выдѣлка лакированныхъ издѣлій и cloisoné's.

Участіе Японіи во всемірной торговлѣ; внѣшняя торговля этой страны и ея условія.

Главные предметы вывоза.

Главные предметы ввоза.

Обозрѣніе преподаванія по кафедрѣ китайской, словесности на 1899—1900 годъ, составленное и. д. профессора П. П. Шмидтомъ.

Введение.

Положеніе китайскаго языка при морфологической классификаціи языковъ и важнѣйшіе недостатки этой классификаціи. Генетическая или генеалогическая классификація, языковъ и мѣсто занимаемое въ пей языкомъ китайскимъ. Мнѣнія Де-Гиня, Терріена де Ли Купри, фонъ деръ Габеленца и другихъ синологовъ. Различіе между разговорнымъ и литературнымъ китайскимъ языкомъ. Главные діалекты и важнѣйшія ихъ особенности. Значеніе мандаринскаго нарѣчія и дѣленіе его на сѣверное или пекинское и южное или шанкинское. Фонетическія правила измѣненія согласныхъ въ началѣ и въ концѣ звуковыхъ комплексовъ. Мнѣнія профессора Васильева и синологовъ западной Европы объ окончаніяхъ нъ, нь, к, п, т и м. Фонетическія таблицы начальныхъ согласныхъ въ китайскомъ словарѣ Канъ-си цзы-дянь. Мнѣнія о семъ Эдкинса, фонъ деръ Габеленца, Царкера и Вольпичелли. Гласныя и ихъ измѣненія. Тоны или разныя долготы гласныхъ въ китайскомъ языкѣ. Ударенія и вліяніе ихъ на тоны. Краткій очеркъ исторіи развитія письменности у китайцевъ. Категоріи іероглифовъ и анализъ ихъ. Ключевые знаки и важнѣйшія системы китайскихъ словарей.

1 Лекціи по языку.

Имя существительное. Простыя и сложныя имена существительныя. Частицы цзы (цза), эрь, тоу и чу, употребляемыя какъ

XXVII

окончанія именъ существительныхъ. Множественное число и формы склоненія.

Имя прилагательное. Понятіе о немъ. Степени сравненія.

Имя числительное. Имена числительныя, количественныя и порядковыя. Приблизительныя и неопредѣленныя числа. Числительныя частицы.

Мѣстоименіе. Мѣстоименія личныя, притяжательныя, указательныя и вопросительныя.

Глаголь. Образованіе настоящаго, прошедшаго и будущаго времени. Дѣйствительный и страдательный залогъ. Причастія.

Частицы: Отрицательныя: «бу», «мэй», «бѣ».

Употребленіе опредѣлительной частицы «ды».

Вопросительная частица «мо».

Окончательныя частицы: «ба», «ляо», «ни», «а», «я», «ва».

Предлоги: «цзай» «ли».

Слово «шанъ», какъ предлогъ, имя прилагательное и вспомогательный глаголь.

Передача по китайски нашихъ предлоговъ: отъ, до, съ, въ, на, къ.

«Чжо» какъ частица и вспомогательный глаголь.

Частица «ды» разговорнаго языка соотвѣтствуютъ «чжи» и «чжэ» въ языкѣ литературномъ.

Употребленіе частицъ: «ба», «гэй», «юнъ», «ши».

Вспомогательный глаголь «дэ».

Вспомогательные глаголы: лай, цюй; шанъ, ся; чу, цзинъ.

Частицы страдательнаго залога: «бэй», «цзяо», «шоу» и «ай».

Вспомогательные глаголы: да, фа, нунъ, чжу, ка й.

Разныя формы обозначенія возможности и невозможности дѣйствія.

Употребленіе частицы «со» съ частицею «ды» и безъ оной.

Постановка подлежащаго и дополненія въ предложеніяхъ.

Разныя конструкціи вопросительныхъ предложеній.

Главные и придаточныя предложенія.

Передача по китайски придаточныхъ предложеній съ относительными мѣстоименіями.

II. Тексты для чтенія и перевода.

На лекціяхъ: тексты учебника Арендта; при практическихъ занятіяхъ: тексты Вэда.

При разсмотрѣннн этой программы и. д. профессора П. П. Шмидтъ представилъ такое объясненіе. Пока у насъ нѣтъ собственнаго китайскаго учебника на русскомъ языкѣ, намъ, по необходимости, придется пользоваться однимъ изъ учебниковъ на европейскихъ языкахъ. Надлежитъ замѣтить, что большинство послѣднихъ приспособлены къ занятіямъ съ китайскимъ учителемъ и направлены исключительно для практическихъ цѣлей, а потому и не могутъ всецѣло соответствовать всѣмъ требованіямъ учебнаго заведенія. Такъ, напримѣръ, учебники Веда, Пири и «Гуань-хуа чжи-нань» даютъ намъ прекрасные матеріалы по разговорному языку, но, къ сожалѣнію, они составлены почти безъ всякой грамматической, и, можно сказать, даже безъ всякой научной системы. При занятіяхъ исключительно по этимъ вышеуказаннымъ пособіямъ, для изучающаго очень многое остается совершенно непонятнымъ, а характеръ и значеніе различныхъ частицъ усваиваются только механически. Съ другой стороны въ учебникахъ Mateer'a, Leon Wieger'a и отчасти также Camille Imbault Huart'a мы встрѣчаемъ подробныя объясненія грамматическихъ правилъ съ многочисленными примѣрами для чтенія, но одного года недостаточно, чтобы пройти хотя бы половину каждаго изъ этихъ пособій. Кромѣ того Mateer разбираетъ подробно разные діалекты и уже предполагаетъ у изучающаго элементарныя знанія разговорнаго языка; Wieger, на оборотъ, обработалъ, одно лишь хэ-цзын-фу'ское нарѣчіе, между тѣмъ, какъ учебникъ Imbault Huart'a можемъ считать уже устарѣвшимъ. Только учебникъ профессора Arendt'a приспособленъ къ преподаванію мандаринскаго нарѣчія въ учебномъ заведеніи и поэтому не требуетъ переработки для нашего Института. Далѣе этотъ учебникъ и по объему гораздо болѣе соответствуетъ нашимъ требованіямъ, чѣмъ всѣ другія подобныя ему пособія. На основаніи изложеннаго и. д. профессора П. П. Шмидтъ рекомендовалъ Конференціи принять и приобрести для г.г. студентовъ главнымъ образомъ нижеслѣдующія пособія:

Prof. Carl Arendt. Einführung in die Nordchinesische Umgangssprache.

Th. Fr. Wade and W. C. Hillier. A progressive course designed to assist the student of colloquial chinese as spoken in the capital and the metropolitan departament.

C. W. Mateer, DD., LLD. A course of Mandarin Lessons.

Leon Wieger. Rudiments de parler chinois. Vol. 1.

Camille Imbault-Huart. Manuel pratique de la langue chinoise parlée.

Prof. Carl Arendt. Handbuch der Nordchinesischen Umgangssprache.

Joseph Edkins. A Grammar of the chinese colloquial language, commonly called the mandarin dialect.

T. Watters. Essays on the chinese language.

I. Иса́я.—Введе́нiе въ русско-кита́йскiй словарь.

В. Васи́льевъ.—Анали́зъ кита́йскихъ iерогли́фовъ.

Продолжая далѣе разсужденiя относительно преподаванiя кита́йскаго языка, г. директоръ заявилъ, что, по его мнѣнiю, представляется настоятельно необходимымъ съ самаго начала научать студентовъ правильному чтенiю и произношенiю кита́йскихъ словъ и iерогли́фовъ, по тонамъ и ударенiямъ. Очень многiе у насъ почитаютъ кита́йскiе тоны за какую-то странную и совершенно излишнюю модуляцію голоса, которая свойственна будто-бы однимъ только кита́йцамъ и можетъ быть совершенно игнорируема иностранцами. Въ дѣйствительности, тоны суть ничто иное, какъ различныя долготы гласныхъ, которыя во-время-оно существовали также въ проязыкѣ индо-европейскомъ и отчасти существуютъ даже и доселѣ въ очень многихъ европейскихъ языкахъ. Если при преподаванiи латинскаго языка мы требуемъ различенiя «mensa» отъ «mensa» и не позволяемъ ученику смѣшивать произношенiе глаголовъ incidere—«впадать» и incidere—«разрѣзывать»; если мы находимъ разность въ произношенiи нѣмецкихъ словъ «stadt» и «staat»; если по англiйски нельзя произнести одинаково «fat» и «fate»; то пѣтъ никакого основанiя отрицать различiе между кита́йскими словами нá⁴-эръ²—тамъ и нà³-эръ²—гдѣ; ѳ⁴-ца—мыло и ѳ³-ца—стулъ; ши¹-ца—вошь и ши⁴-ца—фруктъ; танъ¹—супъ, танъ²—сахаръ, танъ³ лежать, танъ⁴—разъ и проч., и проч., тѣмъ болѣе что въ кита́йскомъ языкѣ очень много такихъ словъ, которыя разнятся только по тонамъ. Если китаецъ, въ большинствѣ случаевъ по общему смыслу рѣчи, можетъ угадывать значенiе словъ, произносимыхъ безъ тоновъ, то это все таки не достаточная причина для того, чтобы окончательно отрицать ихъ значенiе. Помимо тоновъ въ кита́йскомъ языкѣ существуютъ также ударенiя, которыя опять таки играютъ громадную роль въ живой рѣчи, не рѣдко совершенно измѣняя смыслъ слова; напримѣръ: «дунъ¹-си²»—вещь, а «дунъ¹-сѳ¹»—востокъ и западъ; «шо-та¹»—говорить про него, а «шò¹-та¹»—бранить его; «цзо⁴-дэ²-ляо³»—можно сдѣлать, а «цзо⁴-дэ²-ляо³»—сдѣлано, готово и т. д. Объясняться съ кита́йцемъ, не соблюдая ни ударенiй, ни тоновъ, очень трудно даже при отличномъ знанiи словъ, грамматики

и идиоматической фразеологии. Поэтому, имѣя въ виду съ одной стороны, что преподаваніе китайскаго языка безъ всякихъ тоновъ и удареній не соотвѣтствовало бы ни практическимъ, ни научнымъ требованіямъ, а съ другой—что профессоръ европеецъ никогда не будетъ въ силахъ замѣнить своимъ произношеніемъ природнаго китайца и что студентамъ гораздо удобнѣе усваивать живую китайскую рѣчь прямо со словъ китайца, г. директоръ предложилъ, чтобы лекціи по китайскому языку читались не иначе, какъ совмѣстно профессоромъ и лекторомъ; причемъ профессоръ уяснялъ бы теоретическое правило, а лекторъ говорилъ примѣръ и произносилъ его по нѣскольку разъ съ отдѣльными студентами, пока каждый изъ нихъ не усвоитъ себѣ болѣе или менѣе правильной интонаціи, или произношенія.

По выслушеніи вышеизложенныхъ замѣчаній, опредѣлено: представленныя программы утвердить: чтеніе лекцій по юридическимъ предметамъ, въ виду трудности для начинающаго профессора издавать одновременно два курса, распределить такимъ образомъ, чтобы въ первое полугодіе читать одну только политическую экономію, а второе полугодіе посвятить исключительно лекціямъ по обзору государственнаго права Россіи и главнѣйшихъ европейскихъ державъ; лекціи по географіи востока, опять таки, въ виду трудности чтеній этого обширнаго курса для начинающаго профессора Рудакова, раздѣлить, причемъ географію Собственнаго Китая, Кореи и Японіи поручить и. д. профессора Рудакову, чтеніе же курса по географіи Монголіи, Чжунгаріи, Тангута, Тибета и вообще застѣннаго Китая принять на себя г. директоръ; лекціи по китайскому языку читать совмѣстно профессору и лектору и, наконецъ, составить нижеслѣдующее

Распредѣленіе лекцій на 1899—1900 учебный годъ.

Понедѣльникъ. 9 ч.—9 ч. 50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій), сянъ-шэнь: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. 1 ч. 10—2. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгебиль.

Вторникъ. 9 ч. 9,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. 10 ч.—10 ч. 50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ.

11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1 ч. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Среда. 9 ч. 9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи и. д. проф. Рудаковъ. 11 ч. 5 м.—11,55 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій) и. д. проф. П. Шмидтъ. 12 ч. 5—1 Китайскій языкъ (курсъ практическій) сянъ-шэны: Ванъ и Ци. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Четвергъ. 9 ч.—9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Общій курсъ географіи и этнографіи Монголіи, Джунгаріи и Тибета,—проф. А. Позднѣвъ. 12 ч. 5—1 Политическая экономія, и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Пятница. 9 ч.—9,50 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 11 ч. 5—11,55. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 12,5—1. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. Послѣобѣденныя занятія отъ 4 до 5: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Суббота. 9 ч.—9,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 11 ч. 5—11,55, Богословіе,—протоіерей Муравьевъ. 12 ч. 5—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія отъ 3-хъ до 5 ч. практическія занятія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Засѣданіе 24 Октября 1899 г.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣва, присутствовали и. д. профессоровъ: П. П. Шмидтъ, А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I) Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи 18-го сего Октября. Опредѣлено: Протоколъ этотъ утвердить.

Обозрѣніе преподаванія по Общему курсу Географіи Китая, Кореи и Японіи, на 1899—1900 г., составленное и. д. профессора А. В. Рудаковымъ.

Общее понятіе о Дальнемъ Востокѣ. Ближайшія къ Россіи государства: Китай, Корея и Японія.

I. Китай.

Его дѣленіе на Собственный и Застѣнный Китай. Части застѣннаго Китая: а) Маньчжурія, б) Монголія, в) Гань-су-синь-цзянь, или Восточный Туркестанъ съ Притяньшаньскимъ краемъ, г) Тибетъ.

А. Собственный Китай.

Его наименованія. Границы. Пространство. Горы и рѣки. Населеніе. Административное дѣленіе Китая на 18 провинцій.

1) Чжи-ли. Пекинъ. Тянь-цзинь. Торговое значеніе для Россіи. Желѣзныя дороги.

2) Шань-дунъ. Естественныя богатства и торговля страны. Портъ Чжи-фу и значеніе его для Россіи. Бухта Цзяо-чжоу.

3) Шань-си. Ея горныя богатства, города и т. д.

4) Хэ-нань, ея богатства каменнымъ углемъ и значеніе ея положенія у Желтой рѣки.

5) Цзянь-су. Ея плодородіе и обиліе водяныхъ путей. Ея сткрытые порты: Шанхай, Су-чжоу, Чжэнь-цзянь. Городъ Нанкинъ.

6) Ань-хой. Положеніе провинціи. Портъ У-ху.

7) Цзянь-си. Ея богатства. Рѣка Гань и озеро Хо-янь-ху. Портъ Цзю-цзянь. Его значеніе для Россіи.

8) Чжэ-цзянь. Города Хань-чжоу. Портъ Нань-бо и Чжусанскій архипелагъ.

9) Фу-цзянь. Ея богатства и торговля. Порты: Фу-чжоу и Амой.

10) Ху-бэй. Ея выгодное коммерческое положеніе у рѣки. Города У-чань, Хань-янь и порты: Хань-коу, Ша-ши, И-чань. Центръ чайной торговли.

11) Ху-нань. Ея значеніе и города.

12) Шэнь-си. Ея значеніе и городъ Си-ань-фу.

XXIII

13) Гань-су. Ея значеніе для русской торговли. Города Лань-чжоу-фу и Су-чжоу.

14) Сы-чуань. Ея горныя богатства. Значеніе ея для русской торговли. Портъ Чунь-цинъ.

15) Гуань-дунъ. Ея положеніе по Си-цзяну и коммерческое значеніе для Гонконга и Тонкина. Кантонъ.

Колоніи Макао и Гонконгъ.

16) Гуань-си	} Ихъ однородный характеръ. Горныя богатства и значеніе ихъ для колоній Франціи и Англіи.
17) Гуй-чжоу	
18) Юнь-нань	

Пути сообщеній и средства сношеній въ Китаѣ. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія. Торговые сборы. Почта и телеграфъ. Деньги въ Китаѣ. Роль серебра въ китайской торговлѣ. Обезцѣненіе серебра. Мѣдный кризисъ.

Добывающая и обрабатывающая промышленность Китая.

Климатъ и почва Китая. Лесъ и его плодородіе.

Земледѣліе. Роды культивируемыхъ растений. Торговля хлѣбными продуктами.

Макъ, выдѣлка опиума и торговля имъ.

Минеральныя богатства: добыча каменнаго угля.

Соль: организація соляного промысла и торговля солью.

Добыча мѣди и благородныхъ металловъ.

Хлопчатобумажная промышленность и вывозъ хлопка.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Шерстяное производство.

Выдѣлка фарфора и стекла.

Добываніе животнаго воска.

Выдѣлка циновокъ, соломенныхъ и камышевыхъ издѣлій.

Участіе Китая во всемірной торговлѣ.

Внѣшняя торговля Китая.

Главные предметы вывоза изъ Китая.

Б. Маньчжурія.

Границы. Пространство. Дѣленіе на сѣверную и южную. Горы и рѣки сѣверной Маньчжуріи. Горы и рѣки южной Маньчжуріи. Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Маньчжуріи. Дороги и рѣчные пути. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія.

Цѣны на сухопутную перевозку товаровъ и рѣчные фрахты. Торговые сборы. Положеніе торговаго класса. Почта и телеграфъ. Деньги въ Маньчжуріи.

Добывающая промышленность и торговля сырыми продуктами въ Маньчжуріи.

Климатъ и почва Маньчжуріи.

Значеніе земледѣлія. Общій взглядъ на земледѣліе. Просо. Бобовыя растенія. Макъ и опиумъ. Хлѣбныя растенія. Табакъ. Торговля земледѣльческими продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Добыча корней, травъ и лекарствъ. Корень жэнь-шэнь, хуанъ-ци.

Грибной промыселъ. Торговля этими продуктами.

Лѣсной промыселъ и лѣсная торговля.

Скотоводство и торговля скотомъ.

Рыбный промыселъ и торговля рыбой.

Соляной промыселъ и торговля солью.

Золотопромышленность въ Маньчжуріи.

Добываніе серебра, свинца и желѣза.

Каменный уголь и торговля имъ.

Сѣра и сода. Добываніе и торговля ими.

Обрабатывающая промышленность:

Винокуреніе. Масленные заводы. производство гончарное, шерстяное, скорняжное и бумажное.

Внѣшняя торговля Маньчжуріи.

Торговля съ Россіей, съ Кореею, съ Монголіею. Торговля портовъ Желтаго моря. Торговля портовъ Инъ-цзы.

В. Монголія.

Характеръ мѣстности. Административное дѣленіе. Четыре округа по городамъ Монголіи. Ургинскій округъ. Его промышленность и торговля. Улясутайскій округъ. Кобдоскій округъ. Его промышленность и торговля. Значеніе каждаго изъ этихъ округовъ для Россіи. Юго-восточная Монголія. Калганъ. Куку-хото и Долонъ-Норъ.

Г. Восточный Туркестанъ и Кульджинскій край.

Географическое положеніе Восточнаго Туркестана. Устройство поверхности. Главнѣйшіе города. Естественныя богатства края. Его положеніе на границѣ съ Индіей и Россіей. Торговля съ тою и другою страной

Кульджинскій край. Его устройство поверхности, орошеніе, естественныя богатства и торговля. Значеніе его для Россіи. Тарбагатайская область. Торговые пути черезъ нее. Города: Дурбульжинъ и Чугучакъ.

Д. Тибетъ.

Его значеніе для Россіи и торговля.

II. Корея.

Географическое положеніе полуострова и значеніе этого факта въ настоящей и будущей торговлѣ дальняго Востока.

Устройство поверхности. Горы и рѣки. Населеніе.

Административное устройство и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній. Вопросъ о желѣзныхъ дорогахъ въ Корей. Почта и телеграфъ. Деньги. Естественныя богатства Кореи. Золотопромышленность.

Торговля открытыхъ портовъ Кореи: Чемульпо, Фузана и Гензана. Новооткрытые порты: Мокпо и Цзинampo.

Торговые обороты Кореи.

Главные предметы вывоза.

Главные предметы ввоза.

Торговля Кореи съ Китаемъ, Японіею и Россіею.

III. Японія.

Географическое положеніе Японіи и значеніе этого факта для коммерческой жизни страны.

Острова Японіи. Характеристика важнѣйшихъ изъ нихъ.

Горы и рѣки Японіи.

Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города и порты Японіи, имѣющіе значеніе для русской торговли: Токио, Йокогама, Кобе, Нагасаки, Цуруга, Нингата и Хакодате.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Японіи. Желѣзныя дороги и пароходныя сообщенія. Почта и телеграфъ. Деньги.

Добывающая и обрабатывающая промышленность.

Климатъ и почва.

Земледѣліе въ Японіи и торговля хлѣбными продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Чай и чайная торговля.

Рыбный промыселъ и торговля рыбой.

Горный промыселъ и металлургическая промышленность.

Серебро, желѣзо, мѣдь, свинецъ, олово, антимоній, каменный уголь и вывозъ его.

Выдѣлка фаянса и фарфора.

Выдѣлка лакированныхъ издѣлій и cloisoné's.

Участіе Японіи во всемірной торговлѣ; внѣшняя торговля этой страны и ея условія.

Главные предметы вывоза.

Главные предметы ввоза.

Обозрѣніе преподаванія по кафедрѣ китайской, словесности на 1899—1900 годъ, составленное и. д. профессора П. П. Шмидтомъ.

Введеніе.

Положеніе китайскаго языка при морфологической классификаціи языковъ и важнѣйшіе недостатки этой классификаціи. Генетическая или генеалогическая классификація, языковъ и мѣсто занимаемое въ пей языкомъ китайскимъ. Мнѣнія Де-Гиня, Терріена де Ля Купри, фонъ деръ Габеленца и другихъ синологовъ. Различіе между разговорнымъ и литературнымъ китайскимъ языкомъ. Главные діалекты и важнѣйшія ихъ особенности. Значеніе мандаринскаго нарѣчія и дѣленіе его на сѣверное или пекинское и южное или нанкинское. Фонетическія правила измѣненія согласныхъ въ началѣ и въ концѣ звуковыхъ комплексовъ. Мнѣнія профессора Васильева и синологовъ западной Европы объ окончаніяхъ нъ, нь, к, п, т и м. Фонетическія таблицы начальныхъ согласныхъ въ китайскомъ словарѣ Канъ-си цзы-дянь. Мнѣнія о семъ Эдкинса, фонъ деръ Габеленца, Паркера и Вольпичелли. Гласныя и ихъ измѣненія. Тоны или разныя долготы гласныхъ въ китайскомъ языкѣ. Ударенія и вліяніе ихъ на тоны. Краткій очеркъ исторіи развитія письменности у китайцевъ. Категоріи іероглифовъ и анализъ ихъ. Ключевые знаки и важнѣйшія системы китайскихъ словарей.

1 Лекціи по языку.

Имя существительное. Простыя и сложныя имена существительныя. Частицы цзы (цза), эръ, тоу и чу, употребляемыя какъ

окончания именъ существительныхъ. Множественное число и формы склоненія.

Имя прилагательное. Понятіе о немъ. Степени сравненія.

Имя числительное. Имена числительныя, количественныя и порядковыя. Приблизительныя и неопредѣленныя числа. Числительныя частицы.

Мѣстоименіе. Мѣстоименія личныя, притяжательныя, указательныя и вопросительныя.

Глаголь. Образованіе настоящаго, прошедшаго и будущаго времени. Дѣйствительный и страдательный залогъ. Причастія.

Частицы: Отрицательныя: «бу», «мэй», «бѣ».

Употребленіе опредѣлительной частицы «ды».

Вопросительная частица «мо».

Окончательныя частицы: «ба», «ляо», «ни», «а», «я», «ва».

Предлоги: «цзай» «ли».

Слово «шанъ», какъ предлогъ, имя прилагательное и вспомогательный глаголь.

Передача по китайски нашихъ предлоговъ: отъ, до, съ, въ, на, къ:

«Чжо» какъ частица и вспомогательный глаголь.

Частица «ды» разговорнаго языка соотвѣтствуютъ «чжи» и «чжэ» въ языкѣ литературномъ.

Употребленіе частицъ: «ба», «гэй», «юнъ», «ши».

Вспомогательный глаголь «дэ».

Вспомогательные глаголы: лай, цюй; шанъ, ся; чу, цзинь.

Частицы страдательнаго залога: «бэй», «цзяо», «шоу» и «ай».

Вспомогательные глаголы: да, фа, нуи, чжу, ка й.

Разныя формы обозначенія возможности и невозможности дѣйствія.

Употребленіе частицы «со» съ частицею «ды» и безъ оной.

Поставка подлежащаго и дополненія въ предложеніяхъ.

Разныя конструкціи вопросительныхъ предложеній.

Главные и придаточныя предложенія.

Передача по китайски придаточныхъ предложеній съ относительными мѣстоименіями.

II. Тексты для чтенія и перевода.

На лекціяхъ: тексты учебника Арендта; при практическихъ занятіяхъ: тексты Вада.

При разсмотрѣніи этой программы и. д. профессора П. П. Шмидтъ представилъ такое объясненіе. Пока у насъ нѣтъ собственного китайскаго учебника на русскомъ языкѣ, намъ, по необходимости, придется пользоваться однимъ изъ учебниковъ на европейскихъ языкахъ. Надлежитъ замѣтить, что большинство послѣднихъ приспособлены къ занятіямъ съ китайскимъ учителемъ и направлены исключительно для практическихъ цѣлей, а потому и не могутъ всецѣло соотвѣтствовать всѣмъ требованіямъ учебнаго заведенія. Такъ, напримѣръ, учебники Веда, Пири и «Гуань-хуа чжи-нань» даютъ намъ прекрасные матеріалы по разговорному языку, но, къ сожалѣнію, они составлены почти безъ всякой грамматической, и, можно сказать, даже безъ всякой научной системы. При занятіяхъ исключительно по этимъ вышеуказаннымъ пособіямъ, для изучающаго очень многое остается совершенно непонятнымъ, а характеръ и значеніе различныхъ частицъ усваиваются только механически. Съ другой стороны въ учебникахъ Mateer'a, Leon Wieger'a и отчасти также Camille Imbault Huart'a мы встрѣчаемъ подробныя объясненія грамматическихъ правилъ съ многочисленными примѣрами для чтенія, но одного года недостаточно, чтобы пройти хотя бы половину каждаго изъ этихъ пособій. Кромѣ того Mateer разбираетъ подробно разные діалекты и уже предполагаетъ у изучающаго элементарныя знанія разговорнаго языка; Wieger, на оборотъ, обработалъ, одно лишь хэ-цзян-фу'ское нарѣчіе, между тѣмъ, какъ учебникъ Imbault Huart'a можемъ считать уже устарѣвшимъ. Только учебникъ профессора Arendt'a приспособленъ къ преподаванію мандаринскаго нарѣчія въ учебномъ заведеніи и поэтому не требуетъ переработки для нашего Института. Далѣе этотъ учебникъ и по объему гораздо болѣе соотвѣтствуетъ нашимъ требованіямъ, чѣмъ всѣ другія подобныя ему пособія. На основаніи изложеннаго и. д. профессора П. П. Шмидтъ рекомендовалъ Конференціи принять и приобрѣсти для г.г. студентовъ главнымъ образомъ нижеслѣдующія пособія:

Prof. Carl Arendt. Einführung in die Nordchinesische Umgangssprache.

Th. Fr. Wade and W. C. Hillier. A progressive course designed to assist the student of colloquial chinese as spoken in the capital and the metropolitan departament.

C. W. Mateer, DD., LLD. A course of Mandarin Lessons.

Leon Wieger. Rudiments de parler chinois. Vol. 1.

Camille Imbault-Huart. Manuel pratique de la langue chinoise parlée.

Prof. Carl Arendt. Handbuch der Nordchinesischen Umgangssprache.

Joseph Edkins. A Grammar of the chinese colloquial language, commonly called the mandarin dialect.

T. Watters. Essays on the chinese language.

I. Иса́я.—Введе́нiе въ русско-кита́йскiй словарь.

В. Васи́льевъ.—Анали́зъ кита́йскихъ iерогли́фовъ.

Продолжая далѣе разсужденiя относительно преподаванiя кита́йскаго языка, г. директоръ заявилъ, что, по его мнѣнiю, представляется настоятельно необходимымъ съ самаго начала научать студентовъ правильному чтенiю и произношенiю кита́йскихъ словъ и iерогли́фовъ, по тонамъ и ударенiямъ. Очень мно́гие у насъ почитаю́тъ кита́йскiе тоны за какую-то странную и совершенно излишнюю модуля́цю голоса, которая свойственна будто-бы однимъ только кита́йцамъ и можетъ быть совершенно игнорируема иностранцами. Въ дѣйствительности, тоны суть ничто иное, какъ различныя долготы гласныхъ, которыя во-время-оно существовали также въ прозякѣ индо-европейскомъ и отчасти существуютъ даже и доселѣ въ очень многихъ европейскихъ языкахъ. Если при преподаванiи латинскаго языка мы требуемъ различенiя «mensa» отъ «mensa» и не позволяемъ ученику смѣшивать произношенiе глаголовъ incidere — «впадать» и incidere — «разрѣзывать»; если мы находимъ разность въ произношенiи нѣмецкихъ словъ «stadt» и «staat»; если по англiйски нельзя произнести одинаково «fat» и «fate»; то нѣтъ никакого основанiя отрицать различiе между кита́йскими словами нá⁴-эръ²—тамъ и нà³-эръ²—гдѣ; í⁴-ца—мыло и í³-ца—стулъ; шí¹-ца—вошь и шí⁴-ца—фруктъ; тань¹—супъ, тань²—сахаръ, тань³ лежать, тань⁴—разъ и проч., и проч., тѣмъ болѣе что въ кита́йскомъ языкѣ очень много такихъ словъ, которыя разнятся только по тонамъ. Если китаецъ, въ большинствѣ случаевъ по общему смыслу рѣчи, можетъ угадывать значенiе словъ, произносимыхъ безъ тоновъ, то это все таки не достаточная причина для того, чтобы окончательно отрицать ихъ значенiе. Помимо тоновъ въ кита́йскомъ языкѣ существуютъ также ударенiя, которыя опять таки играютъ громадную роль въ живой рѣчи, не рѣдко совершенно измѣняя смыслъ слова; напримѣръ: «дунь¹-си²»—вещь, а—«дунь¹-сй¹»—востокъ и западъ; «шо-та́¹»—говорить про него, а «шò¹-та́¹»—бранить его; «цзо́⁴-дэ́²-ляо́³»—можно сдѣлать, а «цзо́⁴-дэ́²-ляо́³»—сдѣлано, готово и т. д. Объясняться съ кита́йцемъ, не соблюдая ни ударенiй, ни тоновъ, очень трудно даже при отличномъ знанiи словъ, грамматики

и идиоматической фразеологии. Поэтому, имѣя въ виду съ одной стороны, что преподаваніе китайскаго языка безъ всякихъ тоновъ и удареній не соотвѣтствовало бы ни практическимъ, ни научнымъ требованіямъ, а съ другой—что профессоръ европеецъ никогда не будетъ въ силахъ замѣнить своимъ произношеніемъ природнаго китайца и что студентамъ гораздо удобнѣе усваивать живую китайскую рѣчь прямо со словъ китайца, г. директоръ предложилъ, чтобы лекціи по китайскому языку читались не иначе, какъ совмѣстно профессоромъ и лекторомъ; причемъ профессоръ уяснялъ бы теоретическое правило, а лекторъ говорилъ примѣръ и произносилъ его по нѣскольку разъ съ отдѣльными студентами, пока каждый изъ нихъ не усвоитъ себѣ болѣе или менѣе правильной интонаціи, или произношенія.

По выслушеніи вышеизложенныхъ замѣчаній, определено: представленныя программы утвердить; чтеніе лекцій по юридическимъ предметамъ, въ виду трудности для начинающаго профессора издавать одновременно два курса, распределить такимъ образомъ, чтобы въ первое полугодіе читать одну только политическую экономію, а второе полугодіе посвятить исключительно лекціямъ по обзору государственнаго права Россіи и главнѣйшихъ европейскихъ державъ; лекціи по географіи востока, опять таки, въ виду трудности чтеній этого обширнаго курса для начинающаго профессора Рудакова, раздѣлить, причемъ географію Собственнаго Китая, Кореи и Японіи поручить и. д. профессора Рудакову, чтеніе же курса по географіи Монголіи, Чжунгаріи, Тангута, Тибета и вообще застѣннаго Китая принять на себя г. директоръ; лекціи по китайскому языку читать совмѣстно профессору и лектору и, наконецъ, составить нижеслѣдующее

Распредѣленіе лекцій на 1899—1900 учебный годъ.

Понедѣльникъ. 9 ч.—9 ч. 50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій), сянъ-шэны: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. 1 ч. 10—2. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгебиль.

Вторникъ. 9 ч. 9,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. 10 ч.—10 ч. 50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ.

11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1 ч. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Среда. 9 ч. 9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи и. д. проф. Рудаковъ. 11 ч. 5 м.—11,55 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій) и. д. проф. П. Шмидтъ. 12 ч. 5—1 Китайскій языкъ (курсъ практическій) сянь-шэны: Ванъ и Ци. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Четвергъ. 9 ч.—9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Общій курсъ географіи и этнографіи Монголіи, Джунгаріи и Тибета,—проф. А. Позднѣвъ. 12 ч. 5—1 Политическая экономія, и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Пятница. 9 ч.—9,50 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 11 ч. 5—11,55. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 12,5—1. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. Послѣобѣденныя занятія отъ 4 до 5: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Суббота. 9 ч.—9,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 11 ч. 5—11,55, Богословіе,—протоіерей Муравьевъ. 12 ч. 5—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія отъ 3-хъ до 5 ч. практическія занятія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Засѣданіе 24 Октября 1899 г.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣва, присутствовали и. д. профессоровъ: П. П. Шмидтъ, А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I) Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи 18-го сего Октября. Опредѣлено: Протоколъ этотъ утвердить.

Обозрѣніе преподаванія по Общему курсу Географіи Китая, Кореи и Японіи, на 1899—1900 г., составленное и. д. профессора А. В. Рудаковымъ.

Общее понятіе о Дальнемъ Востокѣ. Ближайшія къ Россіи государства: Китай, Корея и Японія.

I. Китай.

Его дѣленіе на Собственный и Застѣнный Китай. Части застѣннаго Китая: а) Маньчжурія, б) Монголія, в) Гань-су-синь-цзянь, или Восточный Туркестанъ съ Притяньшаньскимъ краемъ, г) Тибетъ.

А. Собственный Китай.

Его наименованія. Границы. Пространство. Горы и рѣки. Населеніе. Административное дѣленіе Китая на 18 провинцій.

1) Чжи-ли. Пекинъ. Тянь-цзинь. Торговое значеніе для Россіи. Желѣзныя дороги.

2) Шань-дунъ. Естественныя богатства и торговля страны. Портъ Чжи-фу и значеніе его для Россіи. Бухта Цзяо-чжоу.

3) Шань-си. Ея горныя богатства, города и т. д.

4) Хэ-нань, ея богатства каменнымъ углемъ и значеніе ея положенія у Желтой рѣки.

5) Цзянь-су. Ея плодородіе и обиліе водяныхъ путей. Ея сткрытые порты: Шанхай, Су-чжоу, Чжэнь-цзянь. Городъ Нанкинъ.

6) Ань-хой. Положеніе провинціи. Портъ У-ху.

7) Цзянь-си. Ея богатства. Рѣка Гань и озеро По-янь-ху. Портъ Цю-цзянь. Его значеніе для Россіи.

8) Чжэ-цзянь. Города Хань-чжоу. Портъ Нань-бо и Чжусанскій архипелагъ.

9) Фу-цзянь. Ея богатства и торговля. Порты: Фу-чжоу и Амой.

10) Ху-бэй. Ея выгодное коммерческое положеніе у рѣки. Города У-чанъ, Хань-янъ и порты: Хань-коу, Ша-ши, И-чанъ. Центръ чайной торговли.

11) Ху-пань. Ея значеніе и города.

12) Шэнь-си. Ея значеніе и городъ Си-ань-фу.

XXIII

13) Гань-су. Ея значеніе для русской торговли. Города Лань-чжоу-фу и Су-чжоу.

14) Сы-чуань. Ея горныя богатства. Значеніе ея для русской торговли. Портъ Чунь-цинъ.

15) Гуань-дунъ. Ея положеніе по Си-цзяну и коммерческое значеніе для Гонконга и Тонкина. Кантонъ.

Колоніи Макао и Гонконгъ.

16) Гуань-си	} Ихъ однородный характеръ. Горныя богатства и значеніе ихъ для колоній Франціи и Англіи.
17) Гуй-чжоу	
18) Юнь-нань	

Пути сообщеній и средства сношеній въ Китаѣ. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія. Торговые сборы. Почта и телеграфъ. Деньги въ Китаѣ. Роль серебра въ китайской торговлѣ. Обезцѣненіе серебра. Мѣдный кризисъ.

Добывающая и обрабатывающая промышленность Китая.

Климатъ и почва Китая. Лѣсъ и его плодородіе.

Земледѣліе. Роды культивируемыхъ растений. Торговля хлѣбными продуктами.

Макъ, выдѣлка опиума и торговля имъ.

Минеральныя богатства: добыча каменнаго угля.

Соль: организація соляного промысла и торговля солью.

Добыча мѣди и благородныхъ металловъ.

Хлопчатобумажная промышленность и вывозъ хлопка.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Шерстяное производство.

Выдѣлка фарфора и стекла.

Добываніе животнаго воска.

Выдѣлка циновокъ, соломенныхъ и камышевыхъ издѣлій.

Участіе Китая во всемірной торговлѣ.

Внѣшняя торговля Китая.

Главные предметы вывоза изъ Китая.

Б. Маньчжурія.

Границы. Пространство. Дѣленіе на сѣверную и южную. Горы и рѣки сѣверной Маньчжуріи. Горы и рѣки южной Маньчжуріи. Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Маньчжуріи. Дороги и рѣчные пути. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія.

Цѣны на сухопутную перевозку товаровъ и рѣчные фрахты. Торговые сборы. Положеніе торговаго класса. Почта и телеграфъ. Деньги въ Маньчжуріи.

Добывающая промышленность и торговля сырыми продуктами въ Маньчжуріи.

Климатъ и почва Маньчжуріи.

Значеніе земледѣлія. Общій взглядъ на земледѣліе. Просо. Бобовыя растенія. Макъ и опиумъ. Хлѣбныя растенія. Табакъ. Торговля земледѣльческими продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Добыча корней, травъ и лекарствъ. Корень жэнь-шэнь, хуанъ-ци.

Грибной промыселъ. Торговля этими продуктами.

Лѣсной промыселъ и лѣсная торговля.

Скотоводство и торговля скотомъ.

Рыбный промыселъ и торговля рыбой.

Соляной промыселъ и торговля солью.

Золотопромышленность въ Маньчжуріи.

Добываніе серебра, свинца и желѣза.

Каменный уголь и торговля имъ.

Сѣра и сода. Добываніе и торговля ими.

Обрабатывающая промышленность:

Винокуреніе. Масленные заводы. производство гончарное, шерстяное, скорняжное и бумажное.

Внѣшняя торговля Маньчжуріи.

Торговля съ Россіей, съ Кореею, съ Монголіею. Торговля портовъ Желтаго моря. Торговля портовъ Инъ-цзы.

В. Монголія.

Характеръ мѣстности. Административное дѣленіе. Четыре округа по городамъ Монголіи. Ургипскій округъ. Его промышленность и торговля. Уласутайскій округъ. Кобдоскій округъ. Его промышленность и торговля. Значеніе каждаго изъ этихъ округовъ для Россіи. Юго-восточная Монголія. Калганъ. Куку-хото и Долонъ-Норъ.

Г. Восточный Туркестанъ и Кульджинскій край.

Географическое положеніе Восточнаго Туркестана. Устройство поверхности. Главнѣйшіе города. Естественныя богатства края. Его положеніе на границѣ съ Индіей и Россіей. Торговля съ тою и другою страной

Кульджинскій край. Его устройство поверхности, орошеніе, естественныя богатства и торговля. Значеніе его для Россіи. Тарбагатайская область. Торговые пути черезъ нее. Города: Дурбульжинъ и Чугучакъ.

Д. Тибетъ.

Его значеніе для Россіи и торговля.

II. Корея.

Географическое положеніе полуострова и значеніе этого факта въ настоящей и будущей торговлѣ дальняго Востока.

Устройство поверхности. Горы и рѣки. Населеніе.

Административное устройство и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній. Вопросъ о желѣзныхъ дорогахъ въ Корей. Почта и телеграфъ. Деньги. Естественныя богатства Кореи. Золотопромышленность.

Торговля открытыхъ портовъ Кореи: Чемульпо, Фузана и Гензана. Новооткрытые порты: Мокпо и Цзинампо.

Торговые обороты Кореи.

Главные предметы вывоза.

Главные предметы ввоза.

Торговля Кореи съ Китаемъ, Японіею и Россіею.

III. Японія.

Географическое положеніе Японіи и значеніе этого факта для коммерческой жизни страны.

Острова Японіи. Характеристика важнѣйшихъ изъ нихъ.

Горы и рѣки Японіи.

Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города и порты Японіи, имѣющіе значеніе для русской торговли: Токио, Йокогама, Кобе, Нагасаки, Цуруга, Нингата и Хакодате.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Японіи. Желѣзныя дороги и пароходныя сообщенія. Почта и телеграфъ. Деньги.

Добывающая и обрабатывающая промышленность.

Климатъ и почва.

Земледѣліе въ Японіи и торговля хлѣбными продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Чай и чайная торговля.

Рыбный промыселъ и торговля рыбой.

Горный промыселъ и металлургическая промышленность.

Серебро, желѣзо, мѣдь, свинецъ, олово, антимоній, каменный уголь и вывозъ его.

Выдѣлка фаянса и фарфора.

Выдѣлка лакированныхъ издѣлій и cloisonne's.

Участіе Японіи во всемірной торговлѣ; внѣшняя торговля этой страны и ея условія.

Главные предметы вывоза.

Главные предметы ввоза.

Обозрѣніе преподаванія по кафедрѣ китайской, словесности на 1899—1900 годъ, составленное и. д. профессора П. П. Шмидтомъ.

Введеніе.

Положеніе китайскаго языка при морфологической классификаціи языковъ и важнѣйшіе недостатки этой классификаціи. Генетическая или генеалогическая классификація, языковъ и мѣсто занимаемое въ пей языкомъ китайскимъ. Мнѣнія Де-Гиня, Терріена де Ли Купри, фонъ деръ Габеленца и другихъ синологовъ. Различіе между разговорнымъ и литературнымъ китайскимъ языкомъ. Главные діалекты и важнѣйшія ихъ особенности. Значеніе мандаринскаго нарѣчія и дѣленіе его на сѣверное или пекинское и южное или нанкинское. Фонетическія правила измѣненія согласныхъ въ началѣ и въ концѣ звуковыхъ комплексовъ. Мнѣнія профессора Васильева и синологовъ западной Европы объ окончаніяхъ нъ, нь, к, п, т и м. Фонетическія таблицы начальныхъ согласныхъ въ китайскомъ словарѣ Канъ-си цзы-дянь. Мнѣнія о семъ Эдкинса, фонъ деръ Габеленца, Паркера и Вольпичелли. Гласныя и ихъ измѣненія. Тоны или разныя долготы гласныхъ въ китайскомъ языкѣ. Ударенія и вліяніе ихъ на тоны. Краткій очеркъ исторіи развитія письменности у китайцевъ. Категорія іероглифовъ и анализъ ихъ. Ключевые знаки и важнѣйшія системы китайскихъ словарей.

1 Лекціи по языку.

Имя существительное. Простыя и сложныя имена существительныя. Частицы цзы (цза), эрь, тоу и чу, употребляемыя какъ

XXVII

окончания именъ существительныхъ. Множественное число и формы склоненія.

Имя прилагательное. Понятіе о немъ. Степени сравненія.

Имя числительное. Имена числительныя, количественныя и порядковыя. Приблизительныя и неопредѣленныя числа. Числительныя частицы.

Мѣстоименіе. Мѣстоименія личныя, притяжательныя, указательныя и вопросительныя.

Глаголь. Образованіе настоящаго, прошедшаго и будущаго времени. Дѣйствительный и страдательный залогъ. Причастія.

Частицы: Отрицательныя: «бу», «мэй», «бѣ».

Употребленіе опредѣлительной частицы «ды».

Вопросительная частица «мо».

Окончательныя частицы: «ба», «ляо», «ни», «а», «я», «ва».

Предлоги: «цзай» «ли».

Слово «шанъ», какъ предлогъ, имя прилагательное и вспомогательный глаголь.

Передача по китайски нашихъ предлоговъ: отъ, до, съ, въ, на, къ.

«Чжо» какъ частица и вспомогательный глаголь.

Частица «ды» разговорнаго языка соответствуютъ «чжи» и «чжэ» въ языкѣ литературномъ.

Употребленіе частицъ: «ба», «гэй», «юнъ», «ши».

Вспомогательный глаголь «дэ».

Вспомогательные глаголы: лай, цюй; шанъ, ся; чу, цзинь.

Частицы страдательнаго залога: «бэй», «цзю», «шоу» и «ай».

Вспомогательные глаголы: да, фа, нунъ, чжу, ка й.

Разныя формы обозначенія возможности и невозможности дѣйствія.

Употребленіе частицы «со» съ частицею «ды» и безъ оной.

Постановка подлежащаго и дополненія въ предложеніяхъ.

Разныя конструкціи вопросительныхъ предложеній.

Главные и придаточныя предложенія.

Передача по китайски придаточныхъ предложеній съ относительными мѣстоименіями.

II. Тексты для чтенія и перевода.

На лекціяхъ: тексты учебника Арендта; при практическихъ занятіяхъ: тексты Вэда.

При разсмотрѣніи этой программы и. д. профессора П. П. Шмидтъ представилъ такое объясненіе. Пока у насъ нѣтъ собственнаго китайскаго учебника на русскомъ языкѣ, намъ, по необходимости, придется пользоваться однимъ изъ учебниковъ на европейскихъ языкахъ. Надлежитъ замѣтить, что большинство послѣднихъ приспособлены къ занятіямъ съ китайскимъ учителемъ и направлены исключительно для практическихъ цѣлей, а потому и не могутъ всецѣло соответствовать всѣмъ требованіямъ учебнаго заведенія. Такъ, напримѣръ, учебники Веда, Пири и «Гуань-хуа чжи-нань» даютъ намъ прекрасные матеріалы по разговорному языку, но, къ сожалѣнію, они составлены почти безъ всякой грамматической, и, можно сказать, даже безъ всякой научной системы. При занятіяхъ исключительно по этимъ вышеуказаннымъ пособіямъ, для изучающаго очень многое остается совершенно непонятнымъ, а характеръ и значеніе различныхъ частицъ усваиваются только механически. Съ другой стороны въ учебникахъ Mateer'a, Leon Wieger'a и отчасти также Camille Imbault Huart'a мы встрѣчаемъ подробныя объясненія грамматическихъ правилъ съ многочисленными примѣрами для чтенія, но одного года недостаточно, чтобы пройти хотя бы половину каждаго изъ этихъ пособій. Кромѣ того Mateer разбираетъ подробно разные діалекты и уже предполагаетъ у изучающаго элементарныя знанія разговорнаго языка; Wieger, на оборотъ, обработалъ, одно лишь хэ-цзян-фу'ское нарѣчіе, между тѣмъ, какъ учебникъ Imbault Huart'a можемъ считать уже устарѣвшимъ. Только учебникъ профессора Arendt'a приспособленъ къ преподаванію мандаринскаго нарѣчія въ учебномъ заведеніи и поэтому не требуетъ переработки для нашего Института. Далѣе этотъ учебникъ и по объему гораздо болѣе соответствуетъ нашимъ требованіямъ, чѣмъ всѣ другія подобныя ему пособія. На основаніи изложеннаго и. д. профессора П. П. Шмидтъ рекомендовалъ Конференціи принять и приобрести для г.г. студентовъ главнымъ образомъ нижеслѣдующія пособія:

Prof. Carl Arendt. Einführung in die Nordchinesische Umgangssprache.

Th. Fr. Wade and W. C. Hillier. A progressive course designed to assist the student of colloquial chinese as spoken in the capital and the metropolitan departament.

C. W. Mateer, DD., LLD. A course of Mandarin Lessons.

Leon Wieger. Rudiments de parler chinois. Vol. 1.

Camille Imbault-Huart. Manuel pratique de la langue chinoise parlée.

Prof. Carl Arendt. Handbuch der Nordchinesischen Umgangssprache.

Joseph Edkins. A Grammar of the chinese colloquial language, commonly called the mandarin dialect.

T. Watters. Essays on the chinese language.

I. Иса́я.—Введе́нiе въ русско-кита́йскiй словарь.

В. Васи́льевъ.—Анали́зъ кита́йскихъ иерогли́фовъ.

Продолжая далѣе разсужденiя относительно преподаванiя китайскаго языка, г. директоръ заявилъ, что, по его мнѣнiю, представляется настоятельно необходимымъ съ самаго начала научать студентовъ правильному чтенiю и произношенiю китайскихъ словъ и иероглифовъ, по тонамъ и ударенiямъ. Очень многiе у насъ почитаютъ китайскiе тоны за какую-то странную и совершенно излишнюю модуляцію голоса, которая свойственна будто-бы однимъ только китайцамъ и можетъ быть совершенно игнорируема иностранцами. Въ дѣйствительности, тоны суть ничто иное, какъ различныя долготы гласныхъ, которыя во-время-оно существовали также въ проязыкѣ индо-европейскомъ и отчасти существуютъ даже и доселѣ въ очень многихъ европейскихъ языкахъ. Если при преподаванiи латинскаго языка мы требуемъ различенiя «mensa» отъ «mensā» и не позволяемъ ученику смѣшивать произношенiе глаголовъ incidere—«впадать» и incidere—«разрѣзывать»; если мы находимъ разность въ произношенiи нѣмецкихъ словъ «stadt» и «staat»; если по англiйски нельзя произнести одинаково «fat» и «fate»; то нѣтъ никакого основанiя отрицать различiе между китайскими словами нѣ⁴-эр²—тамъ и нѣ²-эр²—гдѣ; и⁴-ца—мыло и и³-ца—стулъ; ш¹-ца—вошь и ш⁴-ца—фруктъ; тан¹—супъ, тан²—сахаръ, тан³ лежать, тан⁴—разъ и проч., и проч., тѣмъ болѣе что въ китайскомъ языкѣ очень много такихъ словъ, которыя разнятся только по тонамъ. Если китаецъ, въ большинствѣ случаевъ по общему смыслу рѣчи, можетъ угадывать значенiе словъ, произносимыхъ безъ тоновъ, то это все таки не достаточная причина для того, чтобы окончательно отрицать ихъ значенiе. Помимо тоновъ въ китайскомъ языкѣ существуютъ также ударенiя, которыя опять таки играютъ громадную роль въ живой рѣчи, не рѣдко совершенно измѣняя смыслъ слова; напримѣръ: «дунь¹-си²»—вещь, а—«дунь¹-си¹»—востокъ и западъ; «шо-та¹»—говорить про него, а «шо¹-та¹»—бранить его; «цзо⁴-дэ²-ляо³»—можно сдѣлать, а «цзо⁴-дэ²-ляо³»—сдѣлано, готово и т. д. Объясняться съ китайцемъ, не соблюдая ни ударенiй, ни тоновъ, очень трудно даже при отличномъ знанiи словъ, грамматики

и ідіоматической фразеології. Поэтому, имѣя въ виду съ одной стороны, что преподаваніе китайскаго языка безъ всякихъ тоновъ и удареній не соотвѣтствовало бы ни практическимъ, ни научнымъ требованіямъ, а съ другой—что профессоръ европеецъ никогда не будетъ въ силахъ замѣнить своимъ произношеніемъ природнаго китайца и что студентамъ гораздо удобнѣе усваивать живую китайскую рѣчь прямо со словъ китайца, г. директоръ предложилъ, чтобы лекціи по китайскому языку читались не иначе, какъ совмѣстно профессоромъ и лекторомъ; причемъ профессоръ уяснялъ бы теоретическое правило, а лекторъ говорилъ примѣръ и произносилъ его по нѣскольку разъ съ отдѣльными студентами, пока каждый изъ нихъ не усвоитъ себѣ болѣе или менѣе правильной интонаціи, или произношенія.

По выслушеніи вышеизложенныхъ замѣчаній, определено: представленныя программы утвердить: чтеніе лекцій по юридическимъ предметамъ, въ виду трудности для начинающаго профессора издавать одновременно два курса, распределить такимъ образомъ, чтобы въ первое полугодіе читать одну только политическую экономію, а второе полугодіе посвятить исключительно лекціямъ по обзору государственнаго права Россіи и главнѣйшихъ европейскихъ державъ; лекціи по географіи востока, опять таки, въ виду трудности чтеній этого обширнаго курса для начинающаго профессора Рудакова, раздѣлить, причемъ географію Собственнаго Китая, Кореи и Японіи поручить и. д. профессора Рудакову, чтеніе же курса по географіи Монголіи, Чжунгаріи, Тангута, Тибета и вообще застѣннаго Китая принять на себя г. директоръ; лекціи по китайскому языку читать совмѣстно профессору и лектору и, наконецъ, составить нижеслѣдующее

Распредѣленіе лекцій на 1899—1900 учебный годъ.

Понедѣльникъ. 9 ч.—9 ч. 50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій), сянъ-шэны: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. 1 ч. 10—2. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгебиль.

Вторникъ. 9 ч. 9,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. 10 ч.—10 ч. 50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ.

11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1 ч. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Среда. 9 ч. 9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи и. д. проф. Рудаковъ. 11 ч. 5 м.—11,55 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій) и. д. проф. П. Шмидтъ. 12 ч. 5—1 Китайскій языкъ (курсъ практическій) сянь-шэны: Ванъ и Ци. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Четвергъ. 9 ч.—9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Общій курсъ географіи и этнографіи Монголіи, Джунгаріи и Тибета,—проф. А. Позднѣвъ. 12 ч. 5—1 Политическая экономія, и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Пятница. 9 ч.—9,50 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 11 ч. 5—11,55. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 12,5—1. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. Послѣобѣденныя занятія отъ 4 до 5: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Суббота. 9 ч.—9,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 11 ч. 5—11,55, Богословіе,—протоіерей Муравьевъ. 12 ч. 5—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія отъ 3-хъ до 5 ч. практическія занятія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Засѣданіе 24 Октября 1899 г.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣва, присутствовали и. д. профессоровъ: П. П. Шмидтъ, А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I) Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи 18-го сего Октября. Опредѣлено: Протоколъ этотъ утвердить.

Обозрѣніе преподаванія по Общему курсу Географіи Китая, Кореи и Японіи, на 1899—1900 г., составленное и. д. профессора А. В. Рудаковымъ.

Общее понятіе о Дальнемъ Востокѣ. Ближайшія къ Россіи государства: Китай, Корея и Японія.

I. Китай.

Его дѣленіе на Собственный и Застѣнный Китай. Части застѣннаго Китая: а) Маньчжурія, б) Монголія, в) Гань-су-синь-цзянь, или Восточный Туркестанъ съ Притяньшаньскимъ краемъ, г) Тибетъ.

А. Собственный Китай.

Его наименованія. Границы. Пространство. Горы и рѣки. Населеніе. Административное дѣленіе Китая на 18 провинцій.

1) Чжи-ли. Пекинъ. Тянь-цзинь. Торговое значеніе для Россіи. Желѣзныя дороги.

2) Шань-дунъ. Естественныя богатства и торговля страны. Портъ Чжи-фу и значеніе его для Россіи. Бухта Цзяо-чжоу.

3) Шань-си. Ея горныя богатства, города и т. д.

4) Хэ-нань, ея богатства каменнымъ углемъ и значеніе ея положенія у Желтой рѣки.

5) Цзянь-су. Ея плодородіе и обиліе водяныхъ путей. Ея открытые порты: Шанхай, Су-чжоу, Чжэнь-цзянь. Городъ Нанкинъ.

6) Ань-хой. Положеніе провинціи. Портъ У-ху.

7) Цзянь-си. Ея богатства. Рѣка Гань и озеро По-янь-ху. Портъ Цю-цзянь. Его значеніе для Россіи.

8) Чжэ-цзянь. Города Хань-чжоу. Портъ Нинъ-бо и Чжусанскій архипелагъ.

9) Фу-цзянь. Ея богатства и торговля. Порты: Фу-чжоу и Амой.

10) Ху-бэй. Ея выгодное коммерческое положеніе у рѣки. Города У-чанъ, Хань-янъ и порты: Хань-коу, Ша-ши, И-чанъ. Центр чайной торговли.

11) Ху-пань. Ея значеніе и города.

12) Шэнь-си. Ея значеніе и городъ Си-ань-фу.

13) Гань-су. Ея значеніе для русской торговли. Города Лань-чжоу-фу и Су-чжоу.

14) Сы-чуань. Ея горныя богатства. Значеніе ея для русской торговли. Портъ Чунь-цинъ.

15) Гуань-дунъ. Ея положеніе по Си-цзяну и коммерческое значеніе для Гонконга и Тонкина. Кантонъ.

Колоніи Макао и Гонконгъ.

16) Гуань-си	} Ихъ однородный характеръ. Горныя богатства и значеніе ихъ для колоній Франціи и Англіи.
17) Гуй-чжоу	
18) Юнь-нань	

Пути сообщеній и средства сношеній въ Китаѣ. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія. Торговые сборы. Почта и телеграфъ. Деньги въ Китаѣ. Роль серебра въ китайской торговлѣ. Обезцѣненіе серебра. Мѣдный кризисъ.

Добывающая и обрабатывающая промышленность Китая.

Климатъ и почва Китая. Лесъ и его плодородіе.

Земледѣліе. Роды культивируемыхъ растений. Торговля хлѣбными продуктами.

Магъ, выдѣлка опиума и торговля имъ.

Минеральныя богатства: добыча каменнаго угля.

Соль: организація соляного промысла и торговля солью.

Добыча мѣди и благородныхъ металловъ.

Хлопчатобумажная промышленность и вывозъ хлопка.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Шерстяное производство.

Выдѣлка фарфора и стекла.

Добываніе животнаго воска.

Выдѣлка циновокъ, соломенныхъ и камышовыхъ издѣлій.

Участіе Китая во всемірной торговлѣ.

Выѣзжая торговля Китая.

Главные предметы вывоза изъ Китая.

Б. Маньчжурія.

Границы. Пространство. Дѣленіе на сѣверную и южную. Горы и рѣки сѣверной Маньчжуріи. Горы и рѣки южной Маньчжуріи. Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Маньчжуріи. Дороги и рѣчные пути. Состояніе дорогъ и условія торговаго по нимъ движенія.

Цѣны на сухопутную перевозку товаровъ и рѣчные фрахты. Торговые сборы. Положеніе торговаго класса. Почта и телеграфъ. Деньги въ Маньчжуріи.

Добывающая промышленность и торговля сырыми продуктами въ Маньчжуріи.

Климатъ и почва Маньчжуріи.

Значеніе земледѣлія. Общій взглядъ на земледѣліе. Просо. Бобовыя растенія. Макъ и опиумъ. Хлѣбныя растенія. Табакъ. Торговля земледѣльческими продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Добыча корней, травъ и лекарствъ. Корень жэнь-шэнь, хуанъ-ци. Грибной промыселъ. Торговля этими продуктами.

Лѣсной промыселъ и лѣсная торговля.

Скотоводство и торговля скотомъ.

Рыбный промыселъ и торговля рыбой.

Соляной промыселъ и торговля солью.

Золотопромышленность въ Маньчжуріи.

Добываніе серебра, свинца и желѣза.

Каменный уголь и торговля имъ.

Сѣра и сода. Добываніе и торговля ими.

Обрабатывающая промышленность:

Винокуреніе. Масленные заводы. производство гончарное, шерстяное, скорняжное и бумажное.

Внѣшняя торговля Маньчжуріи.

Торговля съ Россіей, съ Кореею, съ Монголією. Торговля портовъ Желтаго моря. Торговля портовъ Инъ-цы.

В. Монголія.

Характеръ мѣстности. Административное дѣленіе. Четыре округа по городамъ Монголіи. Ургипскій округъ. Его промышленность и торговля. Улясутайскій округъ. Кобдоскій округъ. Его промышленность и торговля. Значеніе cadaго изъ этихъ округовъ для Россіи. Юго-восточная Монголія. Калганъ. Куку-хото и Долонъ-Норъ.

Г. Восточный Туркестанъ и Кульджинскій край.

Географическое положеніе Восточнаго Туркестана. Устройство поверхности. Главнѣйшіе города. Естественныя богатства края. Его положеніе на границѣ съ Индіей и Россіей. Торговля съ тою и другою страной

Кульчи́жинскій край. Его устройство поверхности, ороше́ніе, естественныя богатства и торговля. Значеніе его для Россіи. Тарбагатайская область. Торговые пути черезъ нее. Города: Дурбульчинъ и Чугучакъ.

Д. Тибетъ.

Его значеніе для Россіи и торговля.

II. Корея.

Географическое положеніе полуострова и значеніе этого факта въ настоящей и будущей торговлѣ дальняго Востока.

Устройство поверхности. Горы и рѣки. Населеніе.

Административное устройство и важнѣйшіе города.

Пути сообщенія и средства сношеній. Вопросъ о желѣзныхъ дорогахъ въ Корей. Почта и телеграфъ. Деньги. Естественныя богатства Кореи. Золотопромышленность.

Торговля открытыхъ портовъ Кореи: Чемульпо, Фузана и Гензана. Новооткрытые порты: Мокпо и Цзинампо.

Торговые обороты Кореи.

Главные предметы вывоза.

Главные предметы ввоза.

Торговля Кореи съ Китаемъ, Японією и Россією.

III. Японія.

Географическое положеніе Японіи и значеніе этого факта для коммерческой жизни страны.

Острова Японіи. Характеристика важнѣйшихъ изъ нихъ.

Горы и рѣки Японіи.

Населеніе. Административное дѣленіе и важнѣйшіе города и порты Японіи, имѣющіе значеніе для русской торговли: Токио, Йокогама, Кобе, Нагасаки, Цуруга, Нингата и Хакодате.

Пути сообщенія и средства сношеній въ Японіи. Желѣзныя дороги и пароходныя сообщенія. Почта и телеграфъ. Деньги.

Добывающая и обрабатывающая промышленность.

Климатъ и почва.

Земледѣліе въ Японіи и торговля хлѣбными продуктами.

Шелководство и торговля шелкомъ.

Чай и чайная торговля.

- Рыбный промысел и торговля рыбой.
- Горный промысел и металлургическая промышленность.
- Серебро, желѣзо, мѣдь, свинецъ, олово, антимоній, каменный уголь и вывозъ его.
- Выдѣлка фаянса и фарфора.
- Выдѣлка лакированныхъ издѣлій и cloisonnés.
- Участіе Японіи во всемірной торговлѣ; внѣшняя торговля этой страны и ея условія.
- Главные предметы вывоза.
- Главные предметы ввоза.

Обозрѣніе преподаванія по кафедрѣ китайской, словесности на 1899—1900 годъ, составленное и. д. профессора П. П. Шмидтомъ.

Введеніе.

Положеніе китайскаго языка при морфологической классификаціи языковъ и важнѣйшіе недостатки этой классификаціи. Генетическая или генеалогическая классификація, языковъ и мѣсто занимаемое въ пей языкомъ китайскимъ. Мнѣнія Де-Гиня, Терріена де Ля Купри, фонъ деръ Габеленца и другихъ синологовъ. Различіе между разговорнымъ и литературнымъ китайскимъ языкомъ. Главные діалекты и важнѣйшія ихъ особенности. Значеніе мандаринскаго нарѣчія и дѣленіе его на сѣверное или пекинское и южное или нанкинское. Фонетическія правила измѣненія согласныхъ въ началѣ и въ концѣ звуковыхъ комплексовъ. Мнѣнія профессора Васильева и синологовъ западной Европы объ окончаніяхъ нъ, нь, к, п, т и м. Фонетическія таблицы начальныхъ согласныхъ въ китайскомъ словарѣ Канъ-си цзы-дянь. Мнѣнія о семъ Эдкинса, фонъ деръ Габеленца, Паркера и Вольпичелли. Гласныя и ихъ измѣненія. Тоны или разныя долготы гласныхъ въ китайскомъ языкѣ. Ударенія и вліяніе ихъ на тоны. Краткій очеркъ исторіи развитія письменности у китайцевъ. Категоріи іероглифовъ и анализъ ихъ. Ключевые знаки и важнѣйшія системы китайскихъ словарей.

1 Лекціи по языку.

Имя существительное. Простыя и сложныя имена существительныя. Частицы цзы (цза), эрь, тоу и чу, употребляемыя какъ

окончания именъ существительныхъ. Множественное число и формы склонения.

Имя прилагательное. Понятіе о немъ. Степени сравненія.

Имя числительное. Имена числительныя, количественныя и порядковыя. Приблизительныя и неопредѣленныя числа. Числительныя частицы.

Мѣстоименіе. Мѣстоименія личныя, притяжательныя, указательныя и вопросительныя.

Глаголь. Образованіе настоящаго, прошедшаго и будущаго времени. Дѣйствительный и страдательный залогъ. Причастія.

Частицы: Отрицательныя: «бу», «мэй», «бѣ».

Употребленіе опредѣлительной частицы «ды».

Вопросительная частица «мо».

Окончательныя частицы: «ба», «ляо», «ни», «а», «я», «ва».

Предлоги: «цзай» «ли».

Слово «шанъ», какъ предлогъ, имя прилагательное и вспомогательный глаголь.

Передача по китайски нашихъ предлоговъ: отъ, до, съ, въ, на, къ.

«Чжо» какъ частица и вспомогательный глаголь.

Частица «ды» разговорнаго языка соотвѣтствуютъ «чжи» и «чжэ» въ языкѣ литературномъ.

Употребленіе частицъ: «ба», «гэй», «юнъ», «ши».

Вспомогательный глаголь «дэ».

Вспомогательные глаголы: лай, цюй; шанъ, ся; чу, цзинь.

Частицы страдательнаго залога: «бэй», «цзяо», «шоу» и «ай».

Вспомогательные глаголы: да, фа, нунъ, чжу, ка й.

Разныя формы обозначенія возможности и невозможности дѣйствія.

Употребленіе частицы «со» съ частицею «ды» и безъ оной.

Постановка подлежащаго и дополненія въ предложеніяхъ.

Разныя конструкціи вопросительныхъ предложеній.

Главные и придаточныя предложенія.

Передача по китайски придаточныхъ предложеній съ относительными мѣстоименіями.

II. Тексты для чтенія и перевода.

На лекціяхъ: тексты учебника Арендта; при практическихъ занятіяхъ: тексты Вэда.

При разсмотрѣніи этой программы и. д. профессора П. П. Шмидтъ представилъ такое объясненіе. Пока у насъ нѣтъ собственнаго китайскаго учебника на русскомъ языкѣ, намъ, по необходимости, придется пользоваться однимъ изъ учебниковъ на европейскихъ языкахъ. Надлежитъ замѣтить, что большинство послѣднихъ приспособлены къ занятіямъ съ китайскимъ учителемъ и направлены исключительно для практическихъ цѣлей, а потому и не могутъ всецѣло соответствовать всѣмъ требованіямъ учебнаго заведенія. Такъ, напримѣръ, учебники Веда, Пири и «Гуань-хуа чжи-нань» даютъ намъ прекрасные матеріалы по разговорному языку, но, къ сожалѣнію, они составлены почти безъ всякой грамматической, и, можно сказать, даже безъ всякой научной системы. При занятіяхъ исключительно по этимъ вышеуказаннымъ пособіямъ, для изучающаго очень многое остается совершенно непонятнымъ, а характеръ и значеніе различныхъ частицъ усваиваются только механически. Съ другой стороны въ учебникахъ Mateer'a, Leon Wieger'a и отчасти также Camille Imbault Huart'a мы встрѣчаемъ подробныя объясненія грамматическихъ правилъ съ многочисленными примѣрами для чтенія, но одного года недостаточно, чтобы пройти хотя бы половину каждаго изъ этихъ пособій. Кромѣ того Mateer разбираетъ подробно разные діалекты и уже предполагаетъ у изучающаго элементарныя знанія разговорнаго языка: Wieger, на оборотъ, обработалъ, одно лишь хэ-цзян-фу'ское нарѣчіе, между тѣмъ, какъ учебникъ Imbault Huart'a можемъ считать уже устарѣвшимъ. Только учебникъ профессора Arendt'a приспособленъ къ преподаванію мандаринскаго нарѣчія въ учебномъ заведеніи и поэтому не требуетъ переработки для нашего Института. Далѣе этотъ учебникъ и по объему гораздо болѣе соответствуетъ нашимъ требованіямъ, чѣмъ всѣ другія подобныя ему пособія. На основаніи изложеннаго и. д. профессора П. П. Шмидтъ рекомендовалъ Конференціи принять и приобрести для г.г. студентовъ главнымъ образомъ нижеслѣдующія пособія:

Prof. Carl Arendt. Einführung in die Nordchinesische Umgangssprache.

Th. Fr. Wade and W. C. Hillier. A progressive course designed to assist the student of colloquial chinese as spoken in the capital and the metropolitan departament.

C. W. Mateer, DD., LLD. A course of Mandarin Lessons.

Leon Wieger. Rudiments de parler chinois. Vol. 1.

Camille Imbault-Huart. Manuel pratique de la langue chinoise parlée.

Prof. Carl Arendt. Handbuch der Nordchinesischen Umgangssprache.

Joseph Eddins. A Grammar of the chinese colloquial language, commonly called the mandarin dialect.

T. Watters. Essays on the chinese language.

I. Иса́я.—Введе́нiе въ русско-кита́йскiй словарь.

В. Васи́льевъ.—Анали́зъ кита́йскихъ иерогли́фовъ.

Продолжая далѣе разсужденiя относительно преподаванiя китайскаго языка, г. директоръ заявилъ, что, по его мнѣнiю, представляется настоятельно необходимымъ съ самаго начала научать студентовъ правильному чтенiю и произношенiю китайскихъ словъ и иероглифовъ, по тонамъ и ударенiямъ. Очень многiе у насъ почитаютъ китайскiе тоны за какую-то странную и совершенно излишнюю модуляцю голоса, которая свойственна будто-бы однимъ только китайцамъ и можетъ быть совершенно игнорируема иностранцами. Въ дѣйствительности, тоны суть ничто иное, какъ различныя долготы гласныхъ, которыя во-время-оно существовали также въ проязыкѣ индо-европейскомъ и отчасти существуютъ даже и доселѣ въ очень многихъ европейскихъ языкахъ. Если при преподаванiи латинскаго языка мы требуемъ различенiя «mensa» отъ «mensa» и не позволяемъ ученику смѣшивать произношенiе глаголовъ incidere—«впадать» и incidere—«разрѣзывать»; если мы находимъ разность въ произношенiи нѣмецкихъ словъ «stadt» и «staat»; если по англiйски нельзя произнести одинаково «fat» и «fate»; то нѣтъ никакого основанiя отрицать различiе между китайскими словами нá⁴-эръ²—тамъ и нà³-эръ²—гдѣ; í⁴-цза—мыло и í³-цза—стулъ; шí¹-цза—вошь и шí⁴-цза—фруктъ; тапъ¹—супъ, танъ²—сахаръ, танъ³ лежать, танъ⁴—разъ и проч., и проч., тѣмъ болѣе что въ китайскомъ языкѣ очень много такихъ словъ, которыя разнятся только по тонамъ. Если китаецъ, въ большинствѣ случаевъ по общему смыслу рѣчи, можетъ угадывать значенiе словъ, произносимыхъ безъ тоновъ, то это все таки не достаточная причина для того, чтобы окончательно отрицать ихъ значенiе. Помимо тоновъ въ китайскомъ языкѣ существуютъ также ударенiя, которыя опять таки играютъ громадную роль въ живой рѣчи, не рѣдко совершенно измѣняя смыслъ слова; напримѣръ: «дúnъ¹-си²»—вещь, а—«дунъ¹-сй¹»—востокъ и западъ; «шo-та¹»—говорить про него, а «шò¹-та¹»—бранить его; «цзо⁴-дэ²-ляo³»—можно сдѣлать, а «цзо⁴-дэ²-ляo³»—сдѣлано, готово и т. д. Объясняться съ китайцемъ, не соблюдая ни ударенiй, ни тоновъ, очень трудно даже при отличномъ знанiи словъ, грамматики

и идиоматической фразеологии. Поэтому, имѣя въ виду съ одной стороны, что преподаваніе китайскаго языка безъ всякихъ тоновъ и удареній не соотвѣтствовало бы ни практическимъ, ни научнымъ требованіямъ, а съ другой—что профессоръ европеецъ никогда не будетъ въ силахъ замѣнить своимъ произношеніемъ природнаго китайца и что студентамъ гораздо удобнѣе усваивать живую китайскую рѣчь прямо со словъ китайца, г. директоръ предложилъ, чтобы лекціи по китайскому языку читались не иначе, какъ совмѣстно профессоромъ и лекторомъ; причемъ профессоръ уяснялъ бы теоретическое правило, а лекторъ говорилъ примѣръ и произносилъ его по нѣскольку разъ съ отдѣльными студентами, пока каждый изъ нихъ не усвоитъ себѣ болѣе или менѣе правильной интонаціи, или произношенія.

По выслушеніи вышеизложенныхъ замѣчаній, определено: представленныя программы утвердить; чтеніе лекцій по юридическимъ предметамъ, въ виду трудности для начинающаго профессора издавать одновременно два курса, распредѣлить такимъ образомъ, чтобы въ первое полугодіе читать одну только политическую экономію, а второе полугодіе посвятить исключительно лекціямъ по обзору государственнаго права Россіи и главнѣйшихъ европейскихъ державъ; лекціи по географіи востока, опять таки, въ виду трудности чтеній этого обширнаго курса для начинающаго профессора Рудакова, раздѣлить, причемъ географію Собственнаго Китая, Кореи и Японіи поручить и. д. профессора Рудакову, чтеніе же курса по географіи Монголіи, Чжунгаріи, Тангута, Тибета и вообще застѣннаго Китая принять на себя г. директоръ; лекціи по китайскому языку читать совмѣстно профессору и лектору и, наконецъ, составить нижеслѣдующее

Распредѣленіе лекцій на 1899—1900 учебный годъ.

Понедѣльникъ. 9 ч.—9 ч. 50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій), сянъ-шэнь: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. 1 ч. 10—2. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгебиль.

Вторникъ. 9 ч. 9,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгебиль. 10 ч.—10 ч. 50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ.

11 ч. 5—11,55. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 12 ч. 5 м.—1 ч. Политическая экономія,—и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци

Среда. 9 ч. 9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50 м. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи и. д. проф. Рудаковъ. 11 ч. 5 м.—11,55 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій) и. д. проф. П. Шмидтъ. 12 ч. 5—1 Китайскій языкъ (курсъ практическій) сянь-шэны: Ванъ и Ци. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Четвергъ. 9 ч. —9,50 Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. П. Шмидтъ. 11 ч. 5—11,55. Общій курсъ географіи и этнографіи Монголіи, Джунгаріи и Тибета,—проф. А. Позднѣвъ. 12 ч. 5—1 Политическая экономія, и. д. проф. Н. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія, отъ 4 до 6: практическія упражненія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Пятница. 9 ч.—9,50 Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. П. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Китайскій языкъ (курсъ практическій),—сянь-шэны: Ванъ и Ци. 11 ч. 5—11,55. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 12,5—1. Общій курсъ географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи,—и. д. проф. А. Рудаковъ. Послѣобѣденныя занятія отъ 4 до 5: практическія упражненія въ англійскомъ языкѣ,—лекторъ Люгербиль.

Суббота. 9 ч.—9,50. Китайскій языкъ (курсъ теоретическій),—и. д. проф. Шмидтъ. 10 ч.—10,50. Англійскій языкъ,—лекторъ Люгербиль. 11 ч. 5—11,55, Богословіе,—протоіерей Муравьевъ. 12 ч. 5—1. Политическая экономія,—и. д. проф. Таберіо. Послѣобѣденныя занятія отъ 3-хъ до 5 ч. практическія занятія въ китайскомъ языкѣ,—сянь-шэны: Ванъ и Ци.

Засѣданіе 24 Октября 1899 г.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣва, присутствовали и. д. профессоровъ: П. П. Шмидтъ, А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I) Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи 18-го сего Октября. Опредѣлено: Протоколъ этотъ утвердить.

штаба отъ 12 января текущаго года, за № 1463. Определено: Означенный циркулярный отзывъ принять къ свѣдѣнію.

XII) Въ виду необходимости командировать на предстоящее капикулярное время студентовъ института въ страны Дальняго Востока для практическаго ознакомленія съ изучаемыми ими восточными языками, г. Директоръ было сдѣлано съ Русско-Китайскимъ банкомъ въ Пекинѣ сношеніе для выясненія нижеслѣдующихъ вопросовъ: 1) представляется ли вообще возможнымъ командированіе студентовъ для занятій въ отдѣленіяхъ помянутаго банка; 2) какое число студентовъ могло бы быть полезно въ томъ или другомъ отдѣленіи и въ чемъ могли бы состоять ихъ занятія; 3) какое время считается наиболѣе важнымъ для дѣятельности отдѣленій и потому требующимъ присутствія лишнихъ работниковъ; 4) какой потребуетъ-ся приблизительно расходъ на содержаніе одного студента въ мѣсяцъ, при самыхъ скромныхъ условіяхъ жизни; 5) каково должно быть вознагражденіе учителю китайцу за ежедневныя занятія китайскимъ языкомъ въ теченіе пол-дня, предполагая, что вторую половину дня каждый изъ студентовъ могъ-бы заниматься въ отдѣленіи банка и 6) лица, владеющія какими иностранными языками, были бы наиболѣе пригодны по характеру работъ въ каждомъ отдѣленіи? Въ послѣдствіе помянутаго сношенія отъ Пекинскаго отдѣленія Администраціи Восточно-Китайской ж. д. было получено письмо, изъ котораго видно, что вообще командированіе г. г. студентовъ является возможнымъ почти во всѣхъ отдѣленіяхъ, при чемъ условія этихъ командировокъ нижеслѣдующія: Въ Шанхай можетъ быть послано отъ четырехъ до пяти человѣкъ, при чемъ время ихъ командировки, ввиду незнакомства студентовъ съ банковыми операціями, безразлично; на содержаніе каждаго студента потребуется въ мѣсяцъ, считая столъ и квартиру (безъ вина, прислуги, бѣлья и проч.) отъ 90—100 долларовъ и отдѣльно, на наемъ учителя, отъ 15 до 20 долларовъ въ мѣсяцъ. Въ Портъ-Артуръ можетъ быть откомандировано три, четыре студента; при чемъ для занятій въ этомъ пунктѣ могутъ быть предоставлены всякаго рода операціи, а именно: финансовыя, торговыя по пароходству и государственной службѣ какъ казначейскія, такъ и государственной сберегательной кассѣ. Время, въ которое особенно чувствуется недостатокъ рабочихъ рукъ, есть періодъ прибытія пароходовъ. На содержаніе каждаго студента потребуется не менѣе 50 рублей въ мѣсяцъ, а достать хорошаго учителя невозможно совершенно. Въ Чжи-фу можетъ быть откомандировано два-три студента, занятія которыхъ могутъ составить банковскія книги, судоходство, таможенная работа,

а равно морское и страховое отъ огня дѣло. На содержаніе каждаго студента въ отелѣ потребуется отъ 100 до 120 дол. въ мѣсяцъ; но можно содержаться нѣсколько дешевле, если снять домикъ и вести свое хозяйство. Учителю надо платить до 10 д. въ мѣсяцъ. Въ Тянь-цзинь можетъ быть направлено два студента, занятія которыхъ могутъ составить веденіе банковскихъ книгъ, курсовыя исчисленія и переводы во всѣ страны. На содержаніе каждаго студента потребуется отъ 75 до 90 долларовъ въ мѣсяцъ, съ отдѣльною платою учителю до 25 долларовъ. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

XIV) Отношеніе мирового судьи IV участка округа владивостокскаго окружнаго суда отъ 11 февраля сего года, за № 438, съ просьбою о содѣйствіи къ переводу на русскій языкъ содержанія китайскихъ документовъ, находившихся въ карманѣ одного китайца, дѣло объ убійствѣ котораго находится въ производствѣ у судьи. Опредѣлено: Просить и. д. профессора А. В. Рудакова составить переводъ означенныхъ документовъ и по изготовленіи препроводить по принадлежности.

XV. Прошеніе доктора естественныхъ наукъ Парижской Академіи, Ивана Шаффанжона, на имя г. директора, нижеслѣдующаго содержанія: «Желаю посвятить свободное время дѣлу преподаванія французскаго языка во Владивостокѣ, имѣю честь ходатайствовать передъ Вашимъ Превосходительствомъ о зачисленіи меня съ начала будущаго учебнаго года въ штатъ преподавателей Восточнаго Института». Объясняя сказанное прошеніе, г. директоръ сообщилъ, что г. Шаффанжонъ, французъ по происхожденію, какъ видно изъ его документа, окончилъ курсъ въ Парижской Академіи со степенью доктора естественныхъ наукъ, послѣ чего состоялъ профессоромъ естествознанія на островѣ Мартиникѣ. За произведенныя въ эту пору научныя изысканія онъ былъ провозглашенъ Lauréat'омъ de l'Institut et de l'Académie des sciences Въ октябрѣ 1894 года, г. Шаффанжонъ предпринялъ изъ Франціи путешествіе въ Азію, въ составѣ экспедиціи М. Lucien Mangini. Выступивъ изъ Марсели, онъ проѣхалъ на Константинополь и Батумъ, прослѣдовалъ черезъ Кавказъ до Баку, отсюда черезъ Каспійское Море до Узунъ-Ада; далѣе онъ посѣтилъ, Асхабадъ, Мервъ, Бухару, Самаркандъ, Ташкентъ, Чимкентъ, Пишпекъ и Токмакъ; изслѣдовалъ озеро Иссыкъ-куль и, черезъ г. Вѣрный, вступилъ въ предѣлы Чжунгаріи. Въ области Или имъ были обслѣдованы г. Кульджа и озера Эбиноръ и Сайрамъ-норъ; а въ Тарбагатаѣ—г. Чугучакъ. Двинувшись отсюда далѣе къ востоку, г. Шаффанжонъ прошелъ къ озеру Улюнгуру и долиною Чернаго Иртыша къ г.

Тулта, откуда, через переваль Урмоцайту, на оз. Дайнь-голь вплоть до г. Кобдо, у котораго вступилъ онъ въ предѣлы сѣв. Монголіи, или Халхи. На востокъ отсюда г. Шаффанжонъ прослѣдовалъ на оз. Икэ-шара-нуръ и Дурга-нуръ къ Улясутаю, по почтовому алтайскому тракту, отъ Улясутая же до Урги онъ совершилъ свой путь караванною дорогою китайскихъ торговцевъ, направляющеюся почти прямою линіею отъ запада къ востоку. При этомъ г. Шаффанжономъ были подробно изслѣдованы долины Дзагасутая и Эдэра, притока Селенги, Тэрхійнъ гола, Ханыйнъ гола, Урту тамира, Орхона и Толы. По прибытіи въ Ургу, г. Шаффанжонъ зимою 1895—1896 г. предпринялъ экскурсію черезъ Кяхту до Иркутска, а по возвращеніи изъ этого города, продолжалъ дальнѣйшій свой путь къ Маньчжуріи по теченію р. Кэрулэнъ. На этомъ пространствѣ имъ были посѣщены: ставка Цэцэнъ-хана, Дайчинъ-цзасака и развалины стариннаго, громаднаго города Барсъ хото. Отсюда онъ прослѣдовалъ на Цэ-бэйсэйнъ урго, гдѣ впервые повстрѣчалъ онъ Чипчиновъ и Солоновъ. Далѣе за оз. Далай нуръ и рѣчкою Уршунъ г. Шаффанжонъ вступилъ въ предѣлы Маньчжуріи. Здѣсь имъ были посѣщены городъ Хайларъ и, по перевалѣ черезъ Хинганскій хребетъ, города Цицикаръ и Мэргэнь, откуда г. Шаффанжонъ прослѣдовалъ почтовою дорогою на Благовѣщенскъ съ тѣмъ, чтобы, спустившись внизъ по Амуру, прибыть черезъ Хабаровскъ во Владивостокъ. Докладъ объ этомъ путешествіи былъ представленъ г. Шаффанжономъ подъ заглавіемъ: «Rapport sur une mission scientifique dans l'Asie centrale et le Sibirie и напечатанъ въ *Nouvelles Archives des Missions scientifiques*, t. IX. 1898. Послѣ сего и до настоящей поры г. Шаффанжонъ состоитъ членомъ Совѣта по внѣшней торговлѣ Франціи, въ г. Владивостокѣ. Русскій языкъ г. Шаффанжонъ знаетъ очень слабо. Опреѣлено: имѣя въ виду что г. Шаффанжонъ не только получилъ высшее образованіе, но и имѣетъ у себя высшую ученую степень, что печатные ученые труды его оцѣнены Парижскою Академіею Наукъ, а отправленіе въ теченіе трехъ лѣтъ обязанностей профессора, несомнѣнно, доставило ему педагогическую опытность, принять предложеніе г. Шаффанжона и, не назначая ему требуемаго § 16 конкурса, предложить ему занятія въ Институтѣ въ званіи вольнонаемнаго лектора французскаго языка, съ платою за годовой часъ по 100 рублей. Путешествіе, совершенное г. Шаффанжономъ по странамъ Дальняго Востока, дѣлаетъ занятія его со студентами особливо желательными, являясь залогомъ для успѣха сихъ послѣднихъ и въ изученіи ихъ спеціальныхъ знаній.

Инструкція

въ дополненіе къ Положенію о Восточномъ Институтѣ въ г. Владивостокѣ.

а) Директоръ.

§ 1 Права и обязанности Директора, какъ Начальника Института вообще, изложены въ §§ 11, 12 Положенія о Восточномъ Институтѣ. По духу сихъ §§, на обязанности Директора лежитъ наблюдать: а) за правильнымъ ходомъ учебной части въ Институтѣ и за полнотою преподаванія въ немъ; б) за надлежащимъ исполненіемъ всѣми служащими своихъ обязанностей; в) за соблюденіемъ студентами и всѣми посѣтителями Института установленныхъ правилъ и за понужденіемъ къ тому со стороны должностныхъ лицъ, коимъ непосредственно порученъ надзоръ за этимъ; г) за содержаніемъ въ порядкѣ учебно-вспомогательныхъ установлений Института; д) за правильнымъ расходованіемъ денежныхъ его суммъ и е) за сохраненіемъ въ цѣлости принадлежащаго Институту имущества. Затѣмъ права и обязанности Директора, какъ предсѣдателя Конференціи и Правленія Института (§§ 21, 27 Положенія), заключаются въ нижеслѣдующемъ:

§ 2 Директоръ вскрываетъ всѣ поступающія на имя Института бумаги, означаетъ на нихъ день полученія и передаетъ ихъ по принадлежности, назначая имъ очередь для обсужденія или рѣшенія.

§ 3 Директоръ назначаетъ, открываетъ и закрываетъ засѣданія Конференціи и Правленія.

§ 4 Предписанія Начальства, не требующія никакихъ разсужденій въ Конференціи о мѣрахъ къ приведенію ихъ въ исполненіе; дѣла, бывшія на разсмотрѣніи Конференціи и Правленія, коихъ дальнѣйшее производство не представляетъ сомнѣнія и не предполагаетъ никакихъ отступленій отъ сдѣланныхъ уже постановленій; разрѣшеніе обстоятельствъ, для коихъ существуютъ опредѣленные и ясныя постановленія; доставленіе всякаго рода свѣдѣній по требованіямъ высшаго начальства и по отношеніямъ равныхъ Институту мѣстъ; повтореніе отношеній, на которыя еще не получено надлежащихъ отвѣтовъ, и вообще вся переписка,

§ 59. Касса Института и залоги хранятся въ безопасномъ мѣстѣ, въ желѣзномъ сундукѣ, за двумя замками съ разными ключами, изъ коихъ одинъ находится у Директора, а другой у Казначея, и за печатью Института и казначея.

§ 60. Поставщикамъ и подрядчикамъ за поставляемые для Института предметы и припасы и за произведенныя для него работы Правленіе дѣлаетъ уплаты въ сроки, назначенныя въ контрактахъ, выдавая въ потребныхъ случаяхъ поставщикамъ и подрядчикамъ на причитающіяся имъ суммы установленные талоны.

§ 61. Торги на всякаго рода подряды и поставки производятся узаконеннымъ порядкомъ.

§ 62. Правленіе Института имѣетъ въ своемъ вѣдѣніи зданія и вообще собственность Института. Оно вообще наблюдаетъ за благочиномъ и порядкомъ въ зданіяхъ Института, за содержаніемъ ихъ въ чистотѣ и исправности, за предохраненіемъ отъ порчи и пожара и назначаетъ въ нихъ квартиры служащимъ при Институтѣ.

§ 63. Всякое имущество въ предѣлахъ смѣтныхъ назначеній можетъ быть приобретаемо только съ разрѣшенія Правленія. О приобретеніи имущества, непредусмотрѣннаго смѣтою, Правленіе представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору.

§ 64. Всякое вновь приобретенное имущество должно быть освидѣтельствовано Правленіемъ по отношенію къ его количеству и качеству. Освидѣтельствованіе производится двумя членами Правленія по избранію Предсѣдателя. Освидѣтельствованіе имущества удостоверяется: приложеніемъ, буде возможно, клеймъ съ обозначеніемъ года постройки и надписью, дѣлаемою членомъ Правленія на подлежащемъ счетѣ. Безъ этой надписи ни одинъ счетъ не можетъ быть уплаченъ.

§ 65. Все имущество Института должно быть внесено въ Инвентарь, составленіе коего поручается экзекутору.

§ 66. Имущество, пришедшее въ негодность, исключается изъ инвентаря только съ разрѣшенія Правленія, которое черезъ одного изъ своихъ членовъ должно убѣдиться въ дѣйствительной ветхости имущества.

§ 67. Непосредственное завѣдываніе имуществомъ лежитъ на обязанности эконома (онъ же и экзекуторъ), который отвѣчаетъ за его цѣлость и испрашиваетъ разрѣшенія Предсѣдателя Правленія особыми требованіями какъ на покупку вещей, такъ и на исключеніе ихъ въ ветошь.

для которой не предстоить надобности въ новыхъ разсужденіяхъ Конференціи или Правленія, исполняются ученымъ секретаремъ, или секретаремъ Правленія, по принадлежности, за подписаніемъ Директора. Обоихъ таковыхъ дѣлахъ сообщается въ ближайшемъ затѣмъ засѣданіи Конференціи или Правленію.

§ 5, Директоръ входитъ къ Приамурскому Генераль-Губернатору съ представленіями, а съ посторонними властями и вѣдомствами сносятся сообщеніями и хранитъ большую печать Конференціи, употребляемую при выдачѣ студентамъ аттестатовъ объ окончаніи курса.

§ 6 Директоръ даетъ отпуска на вакаціонное время служащимъ при Институтѣ лицамъ, а равно и студентамъ, какъ на вакаціонное время, такъ и на срокъ свыше 28 дней въ учебное время, собственною властью. Объ отпускахъ служащимъ въ Институтѣ на срокъ свыше 8 дней въ теченіе учебнаго времени Директоръ представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору.

б) Инспекторъ.

§ 7 Инспекторъ, какъ ближайшій сотрудникъ и помощникъ Директора, обязанъ:

А. по учебной части:

а) Ежедневно посѣщать аудиторіи, чтобы удостовѣряться, всѣ ли студенты присутствуютъ на лекціяхъ;

б) имѣть наблюденіе за прилежаніемъ студентовъ и требовать отъ нихъ своевременнаго исполненія классныхъ работъ, задаваемыхъ профессорами и преподавателями; наблюдать за практическими упражненіями студентовъ въ разговорѣ на иностранныхъ языкахъ;

в) заботиться о томъ, чтобы студенты не имѣли недостатка въ необходимыхъ для своихъ занятій пособіяхъ;

г) присутствовать при испытаніяхъ студентовъ.

В. по части воспитательной:

Прямая обязанность Инспектора стараться, по возможности и при всякомъ удобномъ случаѣ, совѣтомъ, внушеніемъ и въ особенности собственнымъ примѣромъ развивать и укрѣплять въ студентахъ нравственно-христіанскія убѣжденія, чувства долга, чести, справедливости, законности, патріотизма и, наконецъ, правильное понятіе о важности дѣятельности, къ которой они готовятся. Въ виду этого Инспекторъ заботится какъ о нравственности студентовъ, такъ и объ ихъ внѣшнемъ

благосостояніи въ заведеніи. Онъ посѣщаетъ помѣщенія студентовъ, присутствуетъ при ихъ утренней молитвѣ, обѣдѣ и ужинѣ и рассматриваетъ кондуктныя книги.

§ 8 Инспекторъ, наблюдая за дѣйствіями дежурныхъ въ общежитіи, совѣщается съ ними о мѣрахъ, принимаемыхъ для лучшаго надзора за студентами, и оказываетъ дежурнымъ нужное содѣйствіе.

§ 9 Въ дни общихъ отпусковъ Инспекторъ увольняетъ тѣхъ студентовъ, которые не лишены отпуска за какой-либо проступокъ и затѣмъ удостоверяется въ томъ, вернулись ли они въ назначенное время.

§ 10 Инспекторъ опредѣляетъ студентовъ, чувствующихъ себя нездоровыми, въ больницу Института, а въ чрезвычайныхъ случаяхъ принимаетъ мѣры къ помѣщенію таковыхъ студентовъ въ городскіе лазареты.

§ 11 Инспекторъ въ началѣ cadaго учебнаго года составляетъ, на основаніи доставляемыхъ ему студентами свѣдѣній, книгу адресовъ тѣхъ лицъ, къ которымъ студенты увольняются въ отпускъ.

§ 12 Инспекторъ наблюдаетъ за своевременной явкой на лекціи преподавателей Института и вскрываетъ ихъ письменныя о причинѣ неявки извѣщенія, которыя и отмѣчаетъ въ имѣющейся для сего книгѣ.

§ 13 По обязанности члена Конференціи и Правленія, Инспекторъ имѣетъ наблюденіе за исправнымъ состояніемъ библіотеки и ежегодно, во время вакацій, производитъ общую ревизію ея, о результатѣ которой доносить Конференціи и Правленію. Передъ началомъ лѣтнихъ каникулъ Инспекторъ ежегодно составляетъ списокъ учебныхъ книгъ, мануфактуръ и рисунковъ, какіе окажется нужнымъ приобрести для воспитанниковъ въ дополненіе къ прежнимъ, и представляетъ оный въ Конференцію, испрашивая разрѣшеніе на заготовленіе всѣхъ сихъ учебныхъ пособій. Затѣмъ, по мѣрѣ надобности, дѣлаетъ представленія Правленію о заготовкѣ книгъ и прочихъ классныхъ потребностей, какъ то: бумаги, перьевъ, карандашей, чернилъ и т. п.

в) Дежурные въ общежитіи.

§ 14 Дежурные въ общежитіи назначаются изъ числа профессоровъ и преподавателей Института (Высочайшее соизволеніе отъ 25-го января 1900 года) и имѣютъ непрерывный надзоръ за студентами и внѣшнимъ порядкомъ заведенія.

§ 15 Дежурные въ общежитіи имѣютъ строгій надзоръ за соблюденіемъ правилъ нравственности и благоприличія со стороны студентовъ.

§ 16 Наблюдаютъ, чтобы студенты исправно посѣщали аудиторіи и свободное отъ лекцій время употребляли на учебныя занятія; вообще

они имѣютъ неослабный надзоръ за тѣмъ, чтобы всѣ установленныя правила относительно времени распредѣленія занятій, отдыха, внѣшняго порядка и благочинія были исполняемы въ строжайшей точности.

§ 17 Слѣдять за тѣмъ, чтобы всѣ вещи воспитанниковъ были въ сохранности, чистотѣ и порядкѣ.

§ 18 Какъ выходъ студентовъ изъ Института, при увольненіи ихъ въ отпускъ, такъ и возвращеніе ихъ въ Институтъ должны быть подѣ непремѣннымъ наблюденіемъ Инспектора, или дежурнаго въ общежитіи.

§ 19 Дежурные въ общежитіи наблюдаютъ, чтобы студенты какъ въ Институтѣ, такъ и внѣ онаго, соблюдали установленную форму и лишаютъ отпуска тѣхъ изъ нихъ, которые позволяютъ себѣ отъ сего отступленія.

§ 20 Дежурные въ общежитіи обязаны имѣть также строгій и неослабный контроль за исправнымъ посѣщеніемъ лекцій какъ студентами, такъ и вольнослушателями. Они заносятъ въ классный журналъ отмѣтки о неявившихся къ слушанію лекцій. Въ случаѣ довольно продолжительнаго (въ теченіе недѣли) отсутствія студента или вольнослушателя на лекціяхъ, если при этомъ нѣтъ извѣщенія о причинахъ неявки, на обязанности дежурнаго лежитъ лично удостовѣриться, не манкируетъ ли студентъ произвольно, безъ уважительныхъ на то причинъ, и за симъ немедленно довести о семъ до свѣдѣнія Инспектора.

§ 21 Дежурные въ общежитіи ведутъ ежегодно выдаваемую изъ Правленія Института, за подписью Директора, кондуитную книгу, въ которой помѣщаются слѣдующія свѣдѣнія о каждомъ студентѣ: происхожденіе, лѣта, мѣсто предварительнаго воспитанія, мѣсто родины, подвергался ли студентъ взысканіямъ, какимъ именно и за что; въ эту же книгу дежурные записываютъ какъ всѣ замѣченныя ими неисправности со стороны студентовъ, такъ и поступки ихъ, заслуживающіе особеннаго одобренія; отмѣчаютъ время отлучки студентовъ изъ Института и своевременное, или несвоевременное возвращеніе ихъ въ Институтъ, а равно и взысканія, если таковыя были сдѣланы.

г) Профессоры и Преподаватели.

§ 22 Профессоры и преподаватели Института имѣютъ еженедѣльно опредѣленное число лекцій, согласно росписанію, составляемому Конференціею.

§ 23 Предъ началомъ академическаго года, каждый профессоръ и преподаватель обязанъ представить Конференціи письменно программу своего курса на предстоящій учебный годъ, изложивъ ее въ видѣ кон-

спекта, по коему можно было бы судить и объ объемѣ преподаванія. По окончаніи учебнаго года, до начала экзаменовъ, или репетицій профессоры и преподаватели представляютъ подробный отчетъ о пройденномъ, обозначая при этомъ, какія были сдѣланы ими отступленія отъ программъ, или что вовсе не было пройденнымъ и по какимъ причинамъ.

§ 24 Всѣ преподающіе въ Институтѣ не ограничиваются изложеніемъ своего предмета (акроаматическимъ методомъ преподаванія), но а) по возможности часто повѣряютъ знанія своихъ слушателей посредствомъ репетицій, причемъ обращается вниманіе и на словесное изложеніе предмета. б) приучаютъ студентовъ къ самодѣтельности посредствомъ самостоятельныхъ работъ; в) въ высшихъ курсахъ руководятъ ихъ въ разработкѣ вопросовъ по предметамъ ихъ спеціальнаго изученія.

§ 25 Каждый преподаватель обязательно беретъ съ собою въ классъ журналъ, въ который заноситъ все то, о чемъ найдетъ нужнымъ довести до свѣдѣнія начальства.

§ 26 Преподаватели обязаны послѣ каждого вопроса студента, съ цѣлью повѣрки его знаній, аттестовать его отмѣткою въ классномъ журналѣ по пятибальной системѣ. Баллы, поставленные за случайную не-исправность студента, должны быть оговорены; баллы же, имѣющіе вліяніе на третнюю аттестацию студента, непременно выставляются въ классномъ журналѣ.

§ 27 Баллы третней аттестациі, выставляемые къ положенному сроку, должны служить прежде всего выраженіемъ знанія и успѣховъ студентовъ, но при этомъ они должны вытекать изъ всей совокупности ихъ трехмѣсячныхъ трудовъ и отношенія къ учебному дѣлу; особенно неудовлетворительные баллы никакъ не должны быть печальною. Постановкою неудовлетворительныхъ балловъ въ журналѣ преподаватель долженъ предувѣдомлять какъ институтское начальство, такъ и самого студента о замѣчаемой неуспѣшности его занятій.

§ 28 Сроки постановки аттестаций суть: 1-е ноября, 1-е февраля и 1-е апрѣля.

§ 29 Относительно студентовъ, не явившихся на повѣрочныя третныя испытанія, профессоры обязаны давать свои заключенія Конференціи.

§ 30 Въ видахъ приученія студентовъ къ самостоятельнымъ научнымъ занятіямъ профессоры, по установленной Конференціею очереди, обязаны ежемѣсячно давать студентамъ письменныя работы, содѣйствующія развитію ихъ ума и сосредоточенію ихъ мышленія. Согласно программѣ институтскаго преподаванія, письменныя работы такого рода дол-

занятій, преподають каллиграфію, упражняють студентів въ разговорѣ, а на старшихъ курсахъ руководятъ своихъ слушателей въ составленіи писемъ, сообщая имъ усвоенныя въ той или другой странѣ формы разнаго рода переписки.

§ 37 Занятія лекторівъ восточныхъ языковъ ведутся подъ непосредственнымъ руководствомъ соотвѣствующихъ профессоровъ.

§ 38 Лекторы европейскихъ и восточныхъ языковъ обязаны не менѣе трехъ разъ въ недѣлю, согласно составленному росписанію, являться въ Институтъ отъ 4^{1/2} до 6^{1/2} ч. пополудни, для упражненія студентовъ въ разговорѣ, и не отказывать желающимъ отдѣльно бесѣдовать съ ними въ другое время.

е) Конференція.

§ 39 Конференція имѣетъ обыкновенныя засѣданія въ учебное время не менѣе одного раза въ мѣсяцъ, въ часы свободные отъ лекцій или экзаменовъ; назначеніе же чрезвычайныхъ засѣданій, по мѣрѣ надобности, предоставляется усмотрѣнію Директора.

§ 40 Директоръ, какъ предсѣдатель Конференціи, руководитъ совѣщаніями и, при разногласіи во мнѣніяхъ, предлагаетъ рѣшеніе по большинству голосовъ.

§ 41 Каждый членъ имѣетъ право предлагать на обсужденіе Конференціи вопросы, входящіе въ кругъ ея дѣятельности, предварительно заявляя о томъ письменно Директору, который назначаетъ очередь для обсужденія сихъ вопросовъ въ ближайшемъ засѣданіи Конференціи.

§ 42 Въ случаѣ желанія большинства членовъ назначить чрезвычайное засѣданіе Конференціи, для обсужденія какого-либо входящаго въ кругъ ея дѣятельности вопроса, члены эти предварительно подаютъ о томъ письменное заявленіе Директору, съ обстоятельнымъ изложеніемъ дѣла, вызывающаго, по ихъ мнѣнію, необходимость чрезвычайнаго собранія, которое засимъ назначается Директоромъ по общему правилу о чрезвычайныхъ засѣданіяхъ.

§ 43 Члены, отсутствующіе по законнымъ причинамъ, имѣютъ право присылать письменныя мнѣнія о рѣшаемыхъ въ ихъ отсутствіи дѣлахъ, но имъ не предоставляется права подачи голосовъ заочно.

§ 44 Если дѣло требуетъ обстоятельныхъ предварительныхъ обсужденій, то Конференція можетъ передать оное на разсмотрѣніе и предварительное заключеніе особой комиссіи, составляемой изъ членовъ Конференціи и другихъ преподавателей Института, избранныхъ Конференціею; комиссія, разсмотрѣвъ дѣло, вноситъ въ Конференцію свое заключеніе

занятій, преподають каллиграфію, упражняють студенто́въ въ разговорѣ, а на старшихъ курсахъ руководятъ своихъ слушателей въ составленіи писемъ, сообщая имъ усвоенныя въ той или другой странѣ формы разнаго рода переписки.

§ 37 Занятія лекторо́въ восточныхъ языко́въ ведутся подъ непосредственнымъ руководствомъ соотвѣствующихъ профессоро́въ.

§ 38 Лекторы европейскихъ и восточныхъ языко́въ обязаны не менѣе трехъ разъ въ недѣлю, согласно составленному росписанію, являться въ Институтъ отъ 4^{1/2} до 6^{1/2} ч. пополудни, для упражненія студенто́въ въ разговорѣ, и не отказывать желающимъ отдѣльно бесѣдовать съ ними въ другое время.

е) Конференція.

§ 39 Конференція имѣетъ обыкновенныя засѣданія въ учебное время не менѣе одного раза въ мѣсяцъ, въ часы свободныя отъ лекцій или экзаменовъ; назначеніе же чрезвычайныхъ засѣданій, по мѣрѣ надобности, предоставляется усмотрѣнію Директора.

§ 40 Директоръ, какъ предсѣдатель Конференціи, руководитъ совѣщаніями и, при разногласіи во мнѣніяхъ, предлагаетъ рѣшеніе по большинству голосовъ.

§ 41 Каждый членъ имѣетъ право предлагать на обсужденіе Конференціи вопросы, входящіе въ кругъ ея дѣятельности, предварительно заявляя о томъ письменно Директору, который назначаетъ очередь для обсужденія сихъ вопросовъ въ ближайшемъ засѣданіи Конференціи.

§ 42 Въ случаѣ желанія большинства членовъ назначить чрезвычайное засѣданіе Конференціи, для обсужденія какого-либо входящаго въ кругъ ея дѣятельности вопроса, члены эти предварительно подаютъ о томъ письменное заявленіе Директору, съ обстоятельнымъ изложеніемъ дѣла, вызывающаго, по ихъ мнѣнію, необходимость чрезвычайнаго собранія, которое засимъ назначается Директоромъ по общему правилу о чрезвычайныхъ засѣданіяхъ.

§ 43 Члены, отсутствующіе по законнымъ причинамъ, имѣютъ право присылать письменныя мнѣнія о рѣшаемыхъ въ ихъ отсутствіи дѣлахъ, но имъ не предоставляется права подачи голосовъ заочно.

§ 44 Если дѣло требуетъ обстоятельныхъ предварительныхъ обсужденій, то Конференція можетъ передать оное на разсмотрѣніе и предварительное заключеніе особой комиссіи, составляемой изъ членовъ Конференціи и другихъ преподавателей Института, избранныхъ Конференціею; комиссія, разсмотрѣвъ дѣло, вноситъ въ Конференцію свое заключеніе

письменно, а Конференція рѣшаетъ дѣло на общемъ собраніи по общему порядку.

§ 45 Предметы занятій Конференціи, помимо изложенныхъ въ Положеніи, суть:

а) предоставляемые утвержденію Конференціи
собственною властію:

1) По вопросу относительно распределенія предметовъ преподаванія по курсамъ: составленіе общихъ плановъ преподаванія и точное опредѣленіе, какія именно части предмета должны предшествовать, или послѣдовать въ изученіи, а равно входитъ въ составъ того или другого курса.

2) Составленіе расписанія лекцій предъ началомъ cadaго года.

3) Обсужденіе и назначеніе темъ для ежемѣсячно представляемыхъ студентами письменныхъ работъ.

4) Утвержденіе темъ для соисканія медалей, а равно ежегодное опредѣленіе общаго числа медалей, присуждаемыхъ студентамъ и постояннымъ слушателямъ на предложенныя темы.

5) Назначеніе предметовъ повѣрочнаго испытанія при приѣмѣ въ студенты Института.

6) Допущеніе къ испытаніямъ студентовъ, не подвергавшихся таковымъ въ положенное для сего время, по болѣзни.

7) Избраніе учебныхъ пособій и руководствъ для студентовъ.

8) Разсмотрѣніе представленій о приобрѣтеніи учебныхъ пособій.

9) Обсужденіе всѣхъ мѣръ, касающихся усиленія учебныхъ занятій.

10) Составленіе расписанія годичныхъ испытаній.

11) Обсужденіе достоинства научныхъ успѣховъ студентовъ, удостоеніе перевода ихъ на высшіе курсы, назначеніе имъ разнаго рода льготъ и наградъ, а равно увольненіе студентовъ.

12) Одобреніе къ печати сочиненій профессоровъ, преподавателей, лекторовъ и студентовъ Института, которыя предназначаются къ изданію на средства Института.

13) Разсмотрѣніе годичнаго отчета о дѣятельности Института.

14) Обсужденіе важнѣйшихъ проступковъ студентовъ и опредѣленіе взысканій за оныя.

15) Ходатайство передъ Попечительнымъ Совѣтомъ о командированіи своекоштныхъ студентовъ за границу, на средства сего Совѣта.

16) Разсмотрѣніе программъ и инструкцій для студентовъ, командируемыхъ съ научною цѣлю за границу.

17) Разсмотрѣніе отчетовъ, представляемыхъ студентами по возвращеніи ихъ изъ командировокъ.

б) представляемые на утвержденіе г. Приамурскаго Генераль-Губернатора, помимо изложенныхъ въ Положеніи, суть:

- 1) Избраніе членовъ Правленія, секретаря и бібліотекаря.
- 2) Оставленіе студентовъ на повторительный курсъ.
- 3) Зачисленіе вольнослушателями постороннихъ лицъ, неудовлетворяющихъ установленнымъ правиламъ пріема.
- 4) Назначеніе ежегодно дня для торжественнаго собранія Института.

в) представляемые на утвержденіе г. Министра Народнаго Просвѣщенія:

1) Предположенія о соединеніи и раздѣленіи каедръ, о замѣнѣ одной каедры другою и объ открытіи новыхъ каедръ.

2) Принятіе мѣръ къ временному обезпеченію преподаванія по вакантнымъ каедрамъ.

3) Ходатайство объ учрежденіи при Институтѣ ученыхъ обществъ; предположенія и ходатайства о мѣрахъ къ улучшенію учебно-вспомогательныхъ установленій.

§ 46 Всѣмъ разсужденіямъ и рѣшеніямъ Конференціи составляютъ протоколы за подписью Директора и всѣхъ присутствовавшихъ въ засѣданіи членовъ Конференціи и скрѣпою секретаря. Члены, заявившіе въ засѣданіи свое несогласіе съ рѣшеніемъ большинства, имѣютъ право въ теченіи трехъ дней послѣ засѣданія Конференціи подать особое письменное мнѣніе Директору, который приобщаетъ таковое мнѣніе къ протоколу.

§ 47 По дѣламъ, касающимся служащихъ при Институтѣ лицъ, Конференція посылаетъ симъ послѣднимъ выписки изъ протоколовъ засѣданій за скрѣпою ученаго секретаря; всѣ же прочія исходящія бумаги подписываетъ Директоръ и скрѣпляетъ ученый секретарь.

§ 48 Конференція представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору по истеченіи года отчетъ о состояніи учебной части Института.

§ 49 Составленіе годичнаго отчета о дѣятельности Института лежитъ на обязанности ученаго секретаря. Онъ завѣдываетъ архивомъ Конференціи, имѣетъ въ непосредственномъ своемъ распоряженіи Канцелярію и отвѣтствуетъ за содержаніе въ порядкѣ и за цѣлость всѣхъ вообще дѣлъ Конференціи.

ж) Правленіе.

§ 50 На основаніи § 23, Правленіе Института, подъ предсѣдательствомъ Директора, состоитъ изъ инспекторовъ Института и гимназій и двухъ членовъ—одного изъ профессоровъ Института, по выбору Конференціи Института, и другого изъ преподавателей гимназій, по выбору Педагогическаго Совѣта. Означенные члены избираются Конференціею и Педагогическимъ Совѣтомъ гимназій срокомъ на одинъ годъ.

§ 51 При Правленіи состоятъ: врачъ, писмоводитель, бухгалтеръ (онъ же и казначей), экономъ (онъ же и экзекуторъ) и потребное число канцелярскихъ служителей, опредѣляемыхъ Директоромъ по найму.

§ 52. Засѣданія Правленія происходятъ, по возможности, еженедѣльно, по назначенію Директора.

§ 53 Дѣла въ Правленіи рѣшаются по большинству голосовъ.

Предметы занятій Правленія.

§ 54 Обязанности Правленія состоятъ въ завѣдываніи приходомъ и расходомъ всѣхъ суммъ, поступающихъ въ Институтъ, и его имуществомъ, ремонтомъ, отопленіемъ и освѣщеніемъ зданій и вообще содержаніемъ студентовъ.

§ 55 Правленіе составляетъ смѣту ежегодныхъ доходовъ и расходовъ, утверждаемую г. Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ, и, съ его предварительнаго разрѣшенія, заключаетъ контракты на подряды и поставки, а также, въ случаѣ надобности, на производство оныхъ хозяйственнымъ способомъ.

§ 56. Правленіе получаетъ сумму на содержаніе Института по ежегодному росписанію; производитъ выдачи, не выходя изъ смѣтнаго назначенія и наблюдая въ отношеніи какъ расходованія суммъ, такъ и отчетности, порядокъ, предписанный общими законами и правилами установленнаго контроля.

§ 57. Ни одно распоряженіе о выдачѣ денегъ не можетъ быть произведено безъ опредѣленія Правленія. Но въ особыхъ, не терпящихъ отлагательства случаяхъ предоставляется Директору разрѣшать выдачу собственною властью не свыше 100 рублей изъ аванса, съ заявленіемъ о семъ Правленію въ ближайшемъ засѣданіи (Пол. § 31).

§ 58 Въ концѣ каждаго мѣсяца Правленіе требуетъ изъ Казначейства отпуска какъ суммы, потребной на удовлетвореніе выслуженнымъ содержаніемъ чиновниковъ Института и прислуги, такъ и аванса на мелочные расходы по Институту въ теченіе слѣдующаго мѣсяца.

§ 59. Касса Института и залоги хранятся въ безопасномъ мѣстѣ, въ желѣзномъ сундукѣ, за двумя замками съ разными ключами, изъ коихъ одинъ находится у Директора, а другой у Казначея, и за печатью Института и казначея.

§ 60. Поставщикамъ и подрядчикамъ за поставляемые для Института предметы и припасы и за произведенныя для него работы Правленіе дѣлаетъ уплаты въ сроки, назначенныя въ контрактахъ, выдавая въ потребныхъ случаяхъ поставщикамъ и подрядчикамъ на причитающіяся имъ суммы установленные талоны.

§ 61. Торги на всякаго рода подряды и поставки производятся узаконеннымъ порядкомъ.

§ 62. Правленіе Института имѣетъ въ своемъ вѣдѣніи зданія и вообще собственность Института. Оно вообще наблюдаетъ за благочиномъ и порядкомъ въ зданіяхъ Института, за содержаніемъ ихъ въ чистотѣ и исправности, за предохраненіемъ отъ порчи и пожара и назначаетъ въ нихъ квартиры служащимъ при Институтѣ.

§ 63. Всякое имущество въ предѣлахъ смѣтныхъ назначеній можетъ быть приобретаемо только съ разрѣшенія Правленія. О приобритеніи имущества, непредусмотрѣннаго смѣтою, Правленіе представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору.

§ 64. Всякое вновь приобритенное имущество должно быть освидѣтельствовано Правленіемъ по отношенію къ его количеству и качеству: освидѣтельствованіе производится двумя членами Правленія по избранію Предсѣдателя. Освидѣтельствованіе имущества удостоверяется: приложеніемъ, буде возможно, клеймъ съ обозначеніемъ года постройки и надписью, дѣлаемою членомъ Правленія на подлежащемъ счетѣ. Безъ этой надписи ни одинъ счетъ не можетъ быть уплаченъ.

§ 65. Все имущество Института должно быть внесено въ Инвентарь, составленіе коего поручается экзекутору.

§ 66. Имущество, пришедшее въ негодность, исключается изъ инвентаря только съ разрѣшенія Правленія, которое черезъ одного изъ своихъ членовъ должно убѣдиться въ дѣйствительной ветхости имущества.

§ 67. Непосредственное завѣдываніе имуществомъ лежитъ на обязанности эконома (онъ же и экзекуторъ), который отвѣчаетъ за его цѣлость и испрашиваетъ разрѣшенія Предсѣдателя Правленія особыми требованіями какъ на покупку вещей, такъ и на исключеніе ихъ въ ветость.

для которой не предстоить надобности въ новыхъ разсужденіяхъ Конференціи или Правленія, исполняются ученымъ секретаремъ, или секретаремъ Правленія, по принадлежности, за подписаніемъ Директора. Обоихъ таковыхъ дѣлахъ сообщается въ ближайшемъ затѣмъ засѣданіи Конференціи или Правленію.

§ 5, Директоръ входитъ къ Приамурскому Генераль-Губернатору съ представленіями, а съ посторонними властями и вѣдомствами сносятся сообщеніями и хранить большую печать Конференціи, употребляемую при выдачѣ студентамъ аттестатовъ объ окончаніи курса.

§ 6 Директоръ даетъ отпуска на вакаціонное время служащимъ при Институтѣ лицамъ, а равно и студентамъ, какъ на вакаціонное время, такъ и на срокъ свыше 28 дней въ учебное время, собственною властью. Объ отпускахъ служащимъ въ Институтѣ на срокъ свыше 8 дней въ теченіе учебнаго времени Директоръ представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору.

б) Инспекторъ.

§ 7 Инспекторъ, какъ ближайшій сотрудникъ и помощникъ Директора, обязанъ:

А. по учебной части:

а) Ежедневно посѣщать аудиторіи, чтобы удостовѣряться, всѣ ли студенты присутствуютъ на лекціяхъ;

б) имѣть наблюденіе за прилежаніемъ студентовъ и требовать отъ нихъ своевременнаго исполненія классныхъ работъ, задаваемыхъ профессорами и преподавателями; наблюдать за практическими упражненіями студентовъ въ разговорѣ на иностранныхъ языкахъ;

в) заботиться о томъ, чтобы студенты не имѣли недостатка въ необходимыхъ для своихъ занятій пособіяхъ;

г) присутствовать при испытаніяхъ студентовъ.

В. по части воспитательной:

Прямая обязанность Инспектора стараться, по возможности и при всякомъ удобномъ случаѣ, совѣтомъ, внушеніемъ и въ особенности собственнымъ примѣромъ развивать и укрѣплять въ студентахъ нравственно-христіанскія убѣжденія, чувства долга, чести, справедливости, законности, патріотизма и, наконецъ, правильное понятіе о важности дѣятельности, къ которой они готовятся. Въ виду этого Инспекторъ заботится какъ о нравственности студентовъ, такъ и объ ихъ внѣшнемъ

благосостояніи въ заведеніи. Онъ посѣщаетъ помѣщенія студентовъ, присутствуетъ при ихъ утренней молитвѣ, обѣдѣ и ужинѣ и рассматриваетъ кондуктныя книги.

§ 8 Инспекторъ, наблюдая за дѣйствіями дежурныхъ въ общежитіи, совѣщается съ ними о мѣрахъ, принимаемыхъ для лучшаго надзора за студентами, и оказываетъ дежурнымъ нужное содѣйствіе.

§ 9 Въ дни общихъ отпусковъ Инспекторъ увольняетъ тѣхъ студентовъ, которые не лишены отпуска за какой-либо проступокъ и затѣмъ удостовѣряется въ томъ, вернулись ли они въ назначенное время.

§ 10 Инспекторъ опредѣляетъ студентовъ, чувствующихъ себя нездоровыми, въ больницу Института, а въ чрезвычайныхъ случаяхъ принимаетъ мѣры къ помѣщенію таковыхъ студентовъ въ городскіе лазареты.

§ 11 Инспекторъ въ началѣ каждаго учебнаго года составляетъ, на основаніи доставляемыхъ ему студентами свѣдѣній, книгу адресовъ тѣхъ лицъ, къ которымъ студенты увольняются въ отпускъ.

§ 12 Инспекторъ наблюдаетъ за своевременной явкой на лекціи преподавателей Института и вскрываетъ ихъ письменныя о причинѣ неявки извѣщенія, которыя и отмѣчаетъ въ имѣющейся для сего книгѣ.

§ 13 По обязанности члена Конференціи и Правленія, Инспекторъ имѣетъ наблюденіе за исправнымъ состояніемъ библіотеки и ежегодно, во время ваканцій, производитъ общую ревизію ея, о результатѣ которой доноситъ Конференціи и Правленію. Передъ началомъ лѣтнихъ каникулъ Инспекторъ ежегодно составляетъ списокъ учебныхъ книгъ, мануфактуръ и рисунковъ, какіе окажется нужнымъ пріобрѣсти для воспитанниковъ въ дополненіе къ прежнимъ, и представляетъ оный въ Конференцію, испрашивая разрѣшеніе на заготовленіе всѣхъ сихъ учебныхъ пособій. Затѣмъ, по мѣрѣ надобности, дѣлаетъ представленія Правленію о заготовкѣ книгъ и прочихъ классныхъ потребностей, какъ то: бумаги, перьевъ, карандашей, чернилъ и т. п.

в) Дежурные въ общежитіи.

§ 14 Дежурные въ общежитіи назначаются изъ числа профессоровъ и преподавателей Института (Высочайшее соизволеніе отъ 25-го января 1900 года) и имѣютъ непрерывный надзоръ за студентами и внѣшнимъ порядкомъ заведенія.

§ 15 Дежурные въ общежитіи имѣютъ строгій надзоръ за соблюденіемъ правилъ нравственности и благоприличія со стороны студентовъ.

§ 16 Наблюдаютъ, чтобы студенты исправно посѣщали аудиторіи и свободное отъ лекцій время употребляли на учебныя занятія; вообще

они имѣютъ неослабный надзоръ за тѣмъ, чтобы всѣ установленныя правила относительно времени распредѣленія занятій, отдыха, внѣшняго порядка и благочинія были исполняемы въ строжайшей точности.

§ 17 Слѣдять за тѣмъ, чтобы всѣ вещи воспитанниковъ были въ сохранности, чистотѣ и порядкѣ.

§ 18 Какъ выходъ студентовъ изъ Института, при увольненіи ихъ въ отпускъ, такъ и возвращеніе ихъ въ Институтъ должны быть подъ непремѣннымъ наблюденіемъ Инспектора, или дежурнаго въ общежитіи.

§ 19 Дежурные въ общежитіи наблюдаютъ, чтобы студенты какъ въ Институтѣ, такъ и внѣ онаго, соблюдали установленную форму и лишаютъ отпуска тѣхъ изъ нихъ, которые позволяютъ себѣ отъ сего отступленія.

§ 20 Дежурные въ общежитіи обязаны имѣть также строгій и неослабный контроль за исправнымъ посѣщеніемъ лекцій какъ студентами, такъ и вольнослушателями. Они заносятъ въ классный журналъ отмѣтки о неявившихся къ слушанію лекцій. Въ случаѣ довольно продолжительнаго (въ теченіе недѣли) отсутствія студента или вольнослушателя на лекціяхъ, если при этомъ нѣтъ извѣщенія о причинахъ неявки, на обязанности дежурнаго лежитъ лично удостовѣриться, не манкируетъ ли студентъ произвольно, безъ уважительныхъ на то причинъ, и за симъ немедленно довести о семъ до свѣдѣнія Инспектора.

§ 21 Дежурные въ общежитіи ведутъ ежегодно выдаваемую изъ Правленія Института, за подписью Директора, кондуитную книгу, въ которой помѣщаются слѣдующія свѣдѣнія о каждомъ студентѣ: происхожденіе, лѣта, мѣсто предварительнаго воспитанія, мѣсто родины, подвергался ли студентъ взысканіямъ, какимъ именно и за что; въ эту же книгу дежурные записываютъ какъ всѣ замѣченныя ими неисправности со стороны студентовъ, такъ и поступки ихъ, заслуживающіе особеннаго одобренія; отмѣчаютъ время отлучки студентовъ изъ Института и своевременное, или несвоевременное возвращеніе ихъ въ Институтъ, а равно и взысканія, если таковыя были сдѣланы.

г) Профессоры и Преподаватели.

§ 22 Профессоры и преподаватели Института имѣютъ еженедѣльно опредѣленное число лекцій, согласно росписанію, составляемому Конференціею.

§ 23 Предъ началомъ академическаго года, каждый профессоръ и преподаватель обязанъ представить Конференціи письменно программу своего курса на предстоящій учебный годъ, изложивъ ее въ видѣ кон-

спекта, по коему можно было бы судить и объ объемѣ преподаванія. По окончаніи учебнаго года, до начала экзаменовъ, или репетицій профессоры и преподаватели представляютъ подробный отчетъ о пройденномъ, обозначая при этомъ, какія были сдѣланы ими отступленія отъ программы, или что вовсе не было пройденнымъ и по какимъ причинамъ.

§ 24 Всѣ преподающіе въ Институтѣ не ограничиваются изложеніемъ своего предмета (акроаматическимъ методомъ преподаванія), но а) по возможности часто повѣряютъ знанія своихъ слушателей посредствомъ репетицій, причемъ обращается вниманіе и на словесное изложеніе предмета, б) пріучаютъ студентовъ къ самодѣтельности посредствомъ самостоятельныхъ работъ; в) въ высшихъ курсахъ руководятъ ихъ въ разработкѣ вопросовъ по предметамъ ихъ спеціального изученія.

§ 25 Каждый преподаватель обязательно беретъ съ собою въ классъ журналъ, въ который записитъ все то, о чемъ найдетъ нужнымъ довести до свѣдѣнія начальства.

§ 26 Преподаватели обязаны послѣ каждого вопроса студента, съ цѣлью повѣрки его знаній, аттестовать его отмѣткою въ классномъ журналѣ по пятибальной системѣ. Баллы, поставленные за случайную не-исправность студента, должны быть оговорены; баллы же, имѣющіе вліяніе на третнюю аттестацію студента, непременно выставляются въ классномъ журналѣ.

§ 27 Баллы третней аттестаціи, выставляемые къ положенному сроку, должны служить прежде всего выраженіемъ знанія и успѣховъ студентовъ, но при этомъ они должны вытекать изъ всей совокупности ихъ трехлѣтнихъ трудовъ и отношенія къ учебному дѣлу; особенно неудовлетворительные баллы никакъ не должны быть печальностью. Постановкою неудовлетворительныхъ балловъ въ журналѣ преподаватель долженъ предувѣдомлять какъ институтское начальство, такъ и самого студента о замѣчаемой неуспѣшности его занятій.

§ 28 Сроки постановки аттестацій суть: 1-е ноября, 1-е февраля и 1-е апрѣля.

§ 29 Относительно студентовъ, не явившихся на повѣрочныя третнія испытанія, профессоры обязаны давать свои заключенія Конференціи.

§ 30 Въ видахъ пріученія студентовъ къ самостоятельнымъ научнымъ занятіямъ профессоры, по установленной Конференціею очереди, обязаны ежемѣсячно давать студентамъ письменныя работы, содѣйствующія развитію ихъ ума и сосредоточенію ихъ мысленія. Согласно программѣ институтскаго преподаванія, письменныя работы такого рода дол-

ся портѣ, какъ-то: мясные, молочные, и т. п., поставляются ежедневно и принимаются эконоомъ. Относительно качества припасовъ, мѣры и вѣса, эконоомъ строжайше наблюдаетъ условія контрактовъ. Всѣ принятые припасы немедленно вносятся эконоомъ въ данную ему на сей предметъ особую шнуровую книгу и пріемъ скрѣпляется его подписью.

§ 114. По истеченіи мѣсяца, поставщики представляютъ эконоому счеты съ приложеніемъ квитанцій эконома о принятіи поставленныхъ ими для Института припасовъ. Эконоомъ, провѣривъ счеты и найдя ихъ согласными съ пріемною книгою, надписываетъ на счетахъ засвидѣтельствованіе объ ихъ вѣрности и возвращаетъ ихъ поставщикамъ, для представленія Правленію.

§ 115. Эконоомъ вмѣстѣ съ дежурнымъ по кухнѣ студентомъ выдаютъ повару и буфетчику нужное количество припасовъ, смотря по ихъ свойству ежедневно, или на нѣсколько дней (чай, сахаръ и проч.) Выданные припасы немедленно записываются въ расходную шнуровую книгу и каждая выдача скрѣпляется подписью эконома и дежурнаго по кухнѣ студента.

§ 116. При требованіяхъ и отпускѣ съѣстныхъ припасовъ эконоомъ долженъ сообразоваться съ дѣйствительнымъ числомъ продовольствуемыхъ лицъ.

§ 117. Независимо отъ всего сказаннаго въ §§ 109—116, эконоомъ чаще всего посѣщаетъ кухню, булочную и буфетъ. Къ прямой обязанности его относится неослабное наблюденіе за изготовленіемъ для продовольствуемыхъ заведеніемъ лицъ пици, за правильною раздачею порцій лицамъ, которыя имѣютъ на то право. Онъ долженъ строго наблюдать за тѣмъ, чтобы котлы, въ которыхъ готовится пища, были своевременно вылучены, а посуда, какъ столовая такъ и кухонная, равно употребляемая въ хлѣбопекарнѣ и судомойнѣ, а также и столовое бѣлье содержались всегда въ чистотѣ. За малѣйшее допущеніе безпорядка поваромъ, булочникомъ или буфетчикомъ эконоомъ строго взыскиваетъ съ виновныхъ, замѣтивъ же неисправность или недобросовѣстность, немедленно докладываетъ Директору объ удаленіи отъ должности виновнаго.

§ 118. По окончаніи мѣсяца эконоомъ составляетъ подробную вѣдомость о приходѣ, расходѣ и остаткѣ припасовъ и представляетъ оную Директору.

§ 119. Требованія эконоомомъ платья, бѣлья и обуви для студентовъ, ливрейной одежды для швейцара Института и всякаго рода иныхъ принад-

занятій, преподають каллиграфію, упражняють студенто́въ въ разговорѣ, а на старшихъ курсахъ руководятъ своихъ слушателей въ составленіи писемъ, сообщая имъ усвоенныя въ той или другой странѣ формы разнаго рода переписки.

§ 37 Занятія лекторо́въ восточныхъ языко́въ ведутся подъ непосредственнымъ руководствомъ соотвѣтствующихъ профессоро́въ.

§ 38 Лекторы европейскихъ и восточныхъ языко́въ обязаны не менѣе трехъ разъ въ недѣлю, согласно составленному росписанію, являться въ Институтъ отъ 4^{1/2} до 6^{1/2} ч. пополудни, для упражненія студенто́въ въ разговорѣ, и не отказывать желающимъ отдѣльно бесѣдовать съ ними въ другое время.

е) Конференція.

§ 39 Конференція имѣетъ обыкновенныя засѣданія въ учебное время не менѣе одного раза въ мѣсяцъ, въ часы свободныя отъ лекцій или экзаменовъ; назначеніе же чрезвычайныхъ засѣданій, по мѣрѣ надобности, предоставляется усмотрѣнію Директора.

§ 40 Директоръ, какъ предсѣдатель Конференціи, руководитъ совѣщаніями и, при разногласіи во мнѣніяхъ, предлагаетъ рѣшеніе по большинству голосовъ.

§ 41 Каждый членъ имѣетъ право предлагать на обсужденіе Конференціи вопросы, входящіе въ кругъ ея дѣятельности, предварительно заявляя о томъ письменно Директору, который назначаетъ очередь для обсужденія сихъ вопросовъ въ ближайшемъ засѣданіи Конференціи.

§ 42 Въ случаѣ желанія большинства членовъ назначить чрезвычайное засѣданіе Конференціи, для обсужденія какого-либо входящаго въ кругъ ея дѣятельности вопроса, члены эти предварительно подаютъ о томъ письменное заявленіе Директору, съ обстоятельнымъ изложеніемъ дѣла, вызывающаго, по ихъ мнѣнію, необходимость чрезвычайнаго собранія, которое засимъ назначается Директоромъ по общему правилу о чрезвычайныхъ засѣданіяхъ.

§ 43 Члены, отсутствующіе по законнымъ причинамъ, имѣютъ право присылать письменныя мнѣнія о рѣшаемыхъ въ ихъ отсутствіи дѣлахъ, но имъ не предоставляется права подачи голосовъ заочно.

§ 44 Если дѣло требуетъ обстоятельныхъ предварительныхъ обсужденій, то Конференція можетъ передать оное на разсмотрѣніе и предварительное заключеніе особой комиссіи, составляемой изъ членовъ Конференціи и другихъ преподавателей Института, избранныхъ Конференціею; комиссія, разсмотрѣвъ дѣло, вноситъ въ Конференцію свое заключеніе

письменно, а Конференція рѣшаетъ дѣло на общемъ собраніи по общему порядку.

§ 45 Предметы занятій Конференціи, помимо изложенныхъ въ Положеніи, суть:

а) предоставляемые утвержденію Конференціи
собственною властію:

1) По вопросу относительно распредѣленія предметовъ преподаванія по курсамъ: составленіе общихъ плановъ преподаванія и точное опредѣленіе, какія именно части предмета должны предшествовать, или послѣдовать въ изученіи, а равно входить въ составъ того или другого курса.

2) Составленіе расписанія лекцій предъ началомъ cadaго года.

3) Обсужденіе и назначеніе темъ для ежемѣсячно представляемыхъ студентами письменныхъ работъ.

4) Утвержденіе темъ для соисканія медалей, а равно ежегодное опредѣленіе общаго числа медалей, присуждаемыхъ студентамъ и постороннимъ слушателямъ на предложенныя темы.

5) Назначеніе предметовъ повѣрочнаго испытанія при приѣмѣ въ студенты Института.

6) Допущеніе къ испытаніямъ студентовъ, не подвергавшихся таковымъ въ положенное для сего время, по болѣзни.

7) Избраніе учебныхъ пособій и руководствъ для студентовъ.

8) Разсмотрѣніе представленій о приобрѣтеніи учебныхъ пособій.

9) Обсужденіе всѣхъ мѣръ, касающихся усиленія учебныхъ занятій.

10) Составленіе расписанія годичныхъ испытаній.

11) Обсужденіе достоинства научныхъ успѣховъ студентовъ, удостоеніе перевода ихъ на высшіе курсы, назначеніе имъ разнаго рода льготъ и наградъ, а равно увольненіе студентовъ.

12) Одобреніе къ печати сочиненій профессоровъ, преподавателей, лекторовъ и студентовъ Института, которыя предназначаются къ изданію на средства Института.

13) Разсмотрѣніе годичнаго отчета о дѣятельности Института.

14) Обсужденіе важнѣйшихъ проступковъ студентовъ и опредѣленіе взысканій за оныя.

15) Ходатайство передъ Попечительнымъ Совѣтомъ о командированіи своекоштныхъ студентовъ за границу, на средства сего Совѣта.

16) Разсмотрѣніе программъ и инструкцій для студентовъ, командируемыхъ съ научною цѣлію за границу.

17) Разсмотрѣніе отчетовъ, представляемыхъ студентами по возвращеніи ихъ изъ командировокъ.

б) представляемые на утвержденіе г. Приамурскаго Генераль-Губернатора, помимо изложенныхъ въ Положеніи, суть:

- 1) Избраніе членовъ Правленія, секретаря и бібліотекаря.
- 2) Оставленіе студентовъ на повторительный курсъ.
- 3) Зачисленіе вольнослушателями постороннихъ лицъ, неудовлетворяющихъ установленнымъ правиламъ пріема.
- 4) Назначеніе ежегодно дня для торжественнаго собранія Института.

в) представляемые на утвержденіе г. Министра Народнаго Просвѣщенія:

- 1) Предположенія о соединеніи и раздѣленіи каедръ, о замѣнѣ одной каедры другою и объ открытіи новыхъ каедръ.
- 2) Принятіе мѣръ къ временному обезпеченію преподаванія по вакантнымъ каедрамъ.
- 3) Ходатайство объ учрежденіи при Институтѣ ученыхъ обществъ; предположенія и ходатайства о мѣрахъ къ улучшенію учебно-вспомогательныхъ установленій.

§ 46 Всѣмъ разсужденіямъ и рѣшеніямъ Конференціи составляютъ протоколы за подписью Директора и всѣхъ присутствовавшихъ въ засѣданіи членовъ Конференціи и скрѣпою секретаря. Члены, заявившіе въ засѣданіи свое несогласіе съ рѣшеніемъ большинства, имѣютъ право въ теченіи трехъ дней послѣ засѣданія Конференціи подать особое письменное мнѣніе Директору, который приобщаетъ таковое мнѣніе къ протоколу.

§ 47 По дѣламъ, касающимся служащихъ при Институтѣ лицъ, Конференція посылаетъ симъ послѣднимъ выписки изъ протоколовъ засѣданій за скрѣпою ученаго секретаря; всѣ же прочія исходящія бумаги подписываетъ Директоръ и скрѣпляетъ ученый секретарь.

§ 48 Конференція представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору по истеченіи года отчетъ о состояніи учебной части Института.

§ 49 Составленіе годичнаго отчета о дѣятельности Института лежитъ на обязанности ученаго секретаря. Онъ завѣдываетъ архивомъ Конференціи, имѣетъ въ непосредственномъ своемъ распоряженіи Канцелярію и отвѣтствуетъ за содержаніе въ порядкѣ и за цѣлость всѣхъ вообще дѣлъ Конференціи.

ж) Правленіе.

§ 50 На основаніи § 23, Правленіе Института, подъ предсѣдательствомъ Директора, состоитъ изъ инспекторовъ Института и гимназій и двухъ членовъ—одного изъ профессоровъ Института, по выбору Конференціи Института, и другого изъ преподавателей гимназій, по выбору Педагогическаго Совѣта. Означенные члены избираются Конференціею и Педагогическимъ Совѣтомъ гимназій срокомъ на одинъ годъ.

§ 51 При Правленіи состоятъ: врачъ, письмоводитель, бухгалтеръ (онъ же и казначей), экономъ (онъ же и экзекуторъ) и потребное число канцелярскихъ служителей, опредѣляемыхъ Директоромъ по найму.

§ 52. Засѣданія Правленія происходятъ, по возможности, еженедѣльно, по назначенію Директора.

§ 53 Дѣла въ Правленіи рѣшаются по большинству голосовъ.

Предметы занятій Правленія.

§ 54 Обязанности Правленія состоятъ въ завѣдываніи приходомъ и расходомъ всѣхъ суммъ, поступающихъ въ Институтъ, и его имуществомъ, ремонтомъ, отопленіемъ и освѣщеніемъ зданій и вообще содержаніемъ студентовъ.

§ 55 Правленіе составляетъ смѣту ежегодныхъ доходовъ и расходовъ, утверждаемую г. Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ, и, съ его предварительнаго разрѣшенія, заключаетъ контракты на подряды и поставки, а также, въ случаѣ надобности, на производство опытныхъ хозяйственнымъ способомъ.

§ 56. Правленіе получаетъ сумму на содержаніе Института по ежегодному росписанію; производитъ выдачи, не выходя изъ смѣтнаго назначенія и наблюдая въ отношеніи какъ расходованія суммъ, такъ и отчетности, порядокъ, предписанный общими законами и правилами установленнаго контроля.

§ 57. Ни одно распоряженіе о выдачѣ денегъ не можетъ быть произведено безъ опредѣленія Правленія. Но въ особыхъ, не терпящихъ отлагательства случаяхъ предоставляется Директору разрѣшать выдачу собственною властью не свыше 100 рублей изъ аванса, съ заявленіемъ о семъ Правленію въ ближайшемъ засѣданіи (Пол. § 31).

§ 58 Въ концѣ cadaго мѣсяца Правленіе требуетъ изъ Казначейства отпуска какъ суммы, потребной на удовлетвореніе выслуженнымъ содержаніемъ чиновниковъ Института и прислуги, такъ и аванса на мелочные расходы по Институту въ теченіе слѣдующаго мѣсяца.

§ 59. Касса Института и залоги хранятся въ безопасномъ мѣстѣ, въ желѣзномъ сундукѣ, за двумя замками съ разными ключами, изъ коихъ одинъ находится у Директора, а другой у Казначея, и за печатью Института и казначея.

§ 60. Поставщикамъ и подрядчикамъ за поставляемые для Института предметы и припасы и за произведенныя для него работы Правленіе дѣлаетъ уплаты въ сроки, назначенныя въ контрактахъ, выдавая въ потребныхъ случаяхъ поставщикамъ и подрядчикамъ на причитающіяся имъ суммы установленные талоны.

§ 61. Торги на всякаго рода подряды и поставки производятся узаконеннымъ порядкомъ.

§ 62. Правленіе Института имѣетъ въ своемъ вѣдѣніи зданія и вообще собственность Института. Оно вообще наблюдаетъ за благочиномъ и порядкомъ въ зданіяхъ Института, за содержаніемъ ихъ въ чистотѣ и исправности, за предохраненіемъ отъ порчи и пожара и назначаетъ въ нихъ квартиры служащимъ при Институтѣ.

§ 63. Всякое имущество въ предѣлахъ смѣтныхъ назначеній можетъ быть приобретаемо только съ разрѣшенія Правленія. О приобритеніи имущества, непредусмотрѣннаго смѣтою, Правленіе представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору.

§ 64. Всякое вновь приобретенное имущество должно быть освидѣтельствовано Правленіемъ по отношенію къ его количеству и качеству: освидѣтельствованіе производится двумя членами Правленія по избранію Предсѣдателя. Освидѣтельствованіе имущества удостоверяется: приложеніемъ, буде возможно, клеймъ съ обозначеніемъ года постройки и надписью, дѣлаемою членомъ Правленія на подлежащемъ счетѣ. Безъ этой надписи ни одинъ счетъ не можетъ быть уплаченъ.

§ 65. Все имущество Института должно быть внесено въ Инвентарь, составленіе коего поручается экзекутору.

§ 66. Имущество, пришедшее въ негодность, исключается изъ инвентаря только съ разрѣшенія Правленія, которое черезъ одного изъ своихъ членовъ должно убѣдиться въ дѣйствительной ветхости имущества.

§ 67. Непосредственное завѣдываніе имуществомъ лежитъ на обязанности эконома (онъ же и экзекуторъ), который отвѣчаетъ за его цѣлость и испрашиваетъ разрѣшенія Предсѣдателя Правленія особыми требованіями какъ на покупку вещей, такъ и на исключеніе ихъ въ ветость.

для которой не предстоит надобности въ новыхъ разсужденіяхъ Конференціи или Правленія, исполняются ученымъ секретаремъ, или секретаремъ Правленія, по принадлежности, за подписаніемъ Директора. Обоихъ таковыхъ дѣлахъ сообщается въ ближайшемъ затѣмъ засѣданіи Конференціи или Правленію.

§ 5, Директоръ входитъ къ Приамурскому Генераль-Губернатору съ представленіями, а съ посторонними властями и вѣдомствами сносятся сообщеніями и хранить большую печать Конференціи, употребляемую при выдачѣ студентамъ аттестатовъ объ окончаніи курса.

§ 6 Директоръ даетъ отпуска на вакаціонное время служащимъ при Институтѣ лицамъ, а равно и студентамъ, какъ на вакаціонное время, такъ и на срокъ свыше 28 дней въ учебное время, собственною властью. Объ отпускахъ служащимъ въ Институтѣ на срокъ свыше 8 дней въ теченіе учебнаго времени Директоръ представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору.

б) Инспекторъ.

§ 7 Инспекторъ, какъ ближайшій сотрудникъ и помощникъ Директора, обязанъ:

А. по учебной части:

а) Ежедневно посѣщать аудиторіи, чтобы удостовѣряться, всѣ ли студенты присутствуютъ на лекціяхъ;

б) имѣть наблюденіе за прилежаніемъ студентовъ и требовать отъ нихъ своевременнаго исполненія классныхъ работъ, задаваемыхъ профессорами и преподавателями; наблюдать за практическими упражненіями студентовъ въ разговорѣ на иностранныхъ языкахъ;

в) заботиться о томъ, чтобы студенты не имѣли недостатка въ необходимыхъ для своихъ занятій пособіяхъ;

г) присутствовать при испытаніяхъ студентовъ.

В. по части воспитательной:

Прямая обязанность Инспектора стараться, по возможности и при всякомъ удобномъ случаѣ, совѣтомъ, внушеніемъ и въ особенности собственнымъ примѣромъ развивать и укрѣплять въ студентахъ нравственно-христіанскія убѣжденія, чувства долга, чести, справедливости, законности, патріотизма и, наконецъ, правильное понятіе о важности дѣятельности, къ которой они готовятся. Въ виду этого Инспекторъ заботится какъ о нравственности студентовъ, такъ и объ ихъ внѣшнемъ

благосостояніи въ заведеніи. Онъ посѣщаетъ помѣщенія студентовъ, присутствуетъ при ихъ утренней молитвѣ, обѣдѣ и ужинѣ и рассматриваетъ кондуктныя книги.

§ 8 Инспекторъ, наблюдая за дѣйствіями дежурныхъ въ общежитіи, совѣщается съ ними о мѣрахъ, принимаемыхъ для лучшаго надзора за студентами, и оказываетъ дежурнымъ нужное содѣйствіе.

§ 9 Въ дни общихъ отпусковъ Инспекторъ увольняетъ тѣхъ студентовъ, которые не лишены отпуска за какой-либо проступокъ и затѣмъ удостовѣряется въ томъ, вернулись ли они въ назначенное время.

§ 10 Инспекторъ опредѣляетъ студентовъ, чувствующихъ себя нездоровыми, въ больницу Института, а въ чрезвычайныхъ случаяхъ принимаетъ мѣры къ помѣщенію таковыхъ студентовъ въ городскіе лазареты.

§ 11 Инспекторъ въ началѣ каждаго учебнаго года составляетъ, на основаніи доставляемыхъ ему студентами свѣдѣній, книгу адресовъ тѣхъ лицъ, къ которымъ студенты увольняются въ отпускъ.

§ 12 Инспекторъ наблюдаетъ за своевременной явкой на лекціи преподавателей Института и вскрываетъ ихъ письменныя о причинѣ неявки извѣщенія, которыя и отмѣчаетъ въ имѣющейся для сего книгѣ.

§ 13 По обязанности члена Конференціи и Правленія, Инспекторъ имѣетъ наблюденіе за исправнымъ состояніемъ библіотеки и ежегодно, во время ваканцій, производитъ общую ревизію ея, о результатѣ которой доноситъ Конференціи и Правленію. Передъ началомъ лѣтнихъ каникулъ Инспекторъ ежегодно составляетъ списокъ учебныхъ книгъ, мануфактуръ и рисунковъ, какіе окажется нужнымъ пріобрѣсти для воспитанниковъ въ дополненіе къ прежнимъ, и представляетъ оный въ Конференцію, испрашивая разрѣшеніе на заготовленіе всѣхъ сихъ учебныхъ пособій. Затѣмъ, по мѣрѣ надобности, дѣлаетъ представленія Правленію о заготовкѣ книгъ и прочихъ классныхъ потребностей, какъ то: бумаги, перьевъ, карандашей, чернилъ и т. п.

в) Дежурные въ общежитіи.

§ 14 Дежурные въ общежитіи назначаются изъ числа профессоровъ и преподавателей Института (Высочайшее соизволеніе отъ 25-го января 1900 года) и имѣютъ непрерывный надзоръ за студентами и внѣшнимъ порядкомъ заведенія.

§ 15 Дежурные въ общежитіи имѣютъ строгій надзоръ за соблюденіемъ правилъ нравственности и благоприличія со стороны студентовъ.

§ 16 Наблюдаютъ, чтобы студенты исправно посѣщали аудиторіи и свободное отъ лекцій время употребляли на учебныя занятія; вообще

они имѣютъ неослабный надзоръ за тѣмъ, чтобы всѣ установленныя правила относительно времени распредѣленія занятій, отдыха, внѣшняго порядка и благочинія были исполняемы въ строжайшей точности.

§ 17 Слѣдять за тѣмъ, чтобы всѣ вещи воспитанниковъ были въ сохранности, чистотѣ и порядкѣ.

§ 18 Какъ выходъ студентовъ изъ Института, при увольненіи ихъ въ отпускъ, такъ и возвращеніе ихъ въ Институтъ должны быть подѣ непремѣннымъ наблюденіемъ Инспектора, или дежурнаго въ общежитіи.

§ 19 Дежурные въ общежитіи наблюдаютъ, чтобы студенты какъ въ Институтѣ, такъ и внѣ онаго, соблюдали установленную форму и лишаютъ отпуска тѣхъ изъ нихъ, которые позволяютъ себѣ отъ сего отступленія.

§ 20 Дежурные въ общежитіи обязаны имѣть также строгій и неослабный контроль за исправнымъ посѣщеніемъ лекцій какъ студентами, такъ и вольнослушателями. Они заносятъ въ классный журналъ отмѣтки о неявившихся къ слушанію лекцій. Въ случаѣ довольно продолжительнаго (въ теченіе недѣли) отсутствія студента или вольнослушателя на лекціяхъ, если при этомъ нѣтъ извѣщенія о причинахъ неявки, на обязанности дежурнаго лежитъ лично удостовѣриться, не манкируетъ ли студентъ произвольно, безъ уважительныхъ на то причинъ, и за симъ немедленно довести о семъ до свѣдѣнія Инспектора.

§ 21 Дежурные въ общежитіи ведутъ ежегодно выдаваемую изъ Правленія Института, за подписью Директора, кондуитную книгу, въ которой помѣщаются слѣдующія свѣдѣнія о каждомъ студентѣ: происхожденіе, лѣта, мѣсто предварительнаго воспитанія, мѣсто родины, подвергался ли студентъ взысканіямъ, какимъ именно и за что; въ эту же книгу дежурные записываютъ какъ всѣ замѣченныя ими неисправности со стороны студентовъ, такъ и поступки ихъ, заслуживающіе особеннаго одобренія; отмѣчаютъ время отлучки студентовъ изъ Института и своевременное, или несвоевременное возвращеніе ихъ въ Институтъ, а равно и взысканія, если таковыя были сдѣланы.

г) Профессоры и Преподаватели.

§ 22 Профессоры и преподаватели Института имѣютъ еженедѣльно определенное число лекцій, согласно росписанію, составляемому Конференціею.

§ 23 Предъ началомъ академическаго года, каждый профессоръ и преподаватель обязанъ представить Конференціи письменно программу своего курса на предстоящій учебный годъ, изложивъ ее въ видѣ кон-

спекта, по коему можно было бы судить и объ объемѣ преподаванія. По окончаніи учебнаго года, до начала экзаменовъ, или репетицій профессоры и преподаватели представляютъ подробный отчетъ о пройденномъ, обозначая при этомъ, какія были сдѣланы ими отступленія отъ программы, или что вовсе не было пройденнымъ и по какимъ причинамъ.

§ 24 Всѣ преподающіе въ Институтѣ не ограничиваются изложеніемъ своего предмета (акроаматическимъ методомъ преподаванія), но а) по возможности часто повѣряютъ знанія своихъ слушателей посредствомъ репетицій, причемъ обращается вниманіе и на словесное изложеніе предмета, б) приучаютъ студентовъ къ самодѣтельности посредствомъ самостоятельныхъ работъ; в) въ высшихъ курсахъ руководятъ ихъ въ разработкѣ вопросовъ по предметамъ ихъ спеціальнаго изученія.

§ 25 Каждый преподаватель обязательно беретъ съ собою въ классъ журналъ, въ который записываетъ все то, о чемъ найдетъ нужнымъ довести до свѣдѣнія начальства.

§ 26 Преподаватели обязаны послѣ каждого спроса студента, съ цѣлью повѣрки его знаній, аттестовать его отмѣткою въ классномъ журналѣ по пятибальной системѣ. Баллы, поставленные за случайную не-исправность студента, должны быть оговорены; баллы же, имѣющіе вліяніе на третнюю аттестацию студента, непременно выставляются въ классномъ журналѣ.

§ 27 Баллы третней аттестации, выставляемые къ положенному сроку, должны служить прежде всего выраженіемъ знанія и успѣховъ студентовъ, но при этомъ они должны вытекать изъ всей совокупности ихъ трехмѣсячныхъ трудовъ и отношенія къ учебному дѣлу; особенно неудовлетворительные баллы никакъ не должны быть печальною. Постановкою неудовлетворительныхъ балловъ въ журналѣ преподаватель долженъ предувѣдомлять какъ институтское начальство, такъ и самого студента о замѣчаемой неуспѣшности его занятій.

§ 28 Сроки постановки аттестаций суть: 1-е ноября, 1-е февраля и 1-е апрѣля.

§ 29 Относительно студентовъ, не явившихся на повѣрочныя третнія испытанія, профессоры обязаны давать свои заключенія Конференціи.

§ 30 Въ видахъ приученія студентовъ къ самостоятельнымъ научнымъ занятіямъ профессоры, по установленной Конференціею очереди, обязаны ежемѣсячно давать студентамъ письменныя работы, содѣйствующія развитію ихъ ума и сосредоточенію ихъ мысленія. Согласно программѣ институтскаго преподаванія, письменныя работы такого рода дол-

Примѣчаніе 2-е. Лица женатыя, буде они докажутъ обеспеченность въ средствахъ къ существованію во время прохожденія институтскаго курса, могутъ быть приняты въ Институтъ лишь по особому ходатайству Директора Института и съ разрѣшенія г. Министра Народнаго Просвѣщенія.

Примѣчаніе 3-е. Если число лицъ, желающихъ поступить въ Институтъ, превзойдетъ штатъ и будетъ выше допустимаго размѣрами помѣщенія Института, то опредѣленіе достойнѣйшихъ къ поступленію въ Институтъ совершается по конкурсу, назначаемому Конференціей.

§ 2. Пріемъ студентовъ происходитъ одинъ разъ въ годъ передъ началомъ учебнаго года.

§ 3. Прошенія о пріемѣ въ студенты подаются на имя Директора Института не позже 15 августа. При прошеніи должны быть приложены слѣдующіе документы, съ копіями, на простой бумагѣ:

а) гимназическій аттестатъ зрѣлости или свидѣтельство о полномъ окончаніи курса въ другомъ какомъ-либо среднемъ учебномъ заведеніи.

б) метрическія свидѣтельства о времени рожденія и крещенія, засвидѣствованныя установленнымъ порядкомъ; восточные инородцы должны представлять свидѣтельства о рожденіи.

в) документы о состояніи, къ которому принадлежитъ проситель по своему происхожденію; лица податнаго состоянія должны приложить кромѣ того увольнительныя свидѣтельства отъ обществъ.

г) свидѣтельство о припискѣ къ призывному участку по отбыванію воинской повинности и д) три фотографическія карточки съ собственноручною подписью просителя на каждой.

Примѣчаніе 1-е. Документы, писанные на иностранныхъ языкахъ, представляются съ засвидѣствованными надлежащимъ образомъ переводами.

Примѣчаніе 2-е. Независимо отъ исчисленныхъ выше документовъ, желающій поступить въ Институтъ долженъ представить свидѣтельство о безукоризненномъ поведеніи; отъ представленія такого свидѣтельства освобождаются только лица, окончившія въ іюнѣ того же года курсъ гимназій или иныхъ среднихъ учебныхъ заведеній.

занятій, преподають каллиграфію, упражняють студенто́въ въ разговорѣ, а на старшихъ курсахъ руководятъ своихъ слушателей въ составленіи писемъ, сообщая имъ усвоенныя въ той или другой странѣ формы разнаго рода переписки.

§ 37 Занятія лекторо́въ восточныхъ языко́въ ведутся подъ непосредственнымъ руководствомъ соотвѣтствующихъ профессоро́въ.

§ 38 Лекторы европейскихъ и восточныхъ языко́въ обязаны не менѣе трехъ разъ въ недѣлю, согласно составленному росписанію, являться въ Институтъ отъ 4^{1/2} до 6^{1/2} ч. пополудни, для упражненія студенто́въ въ разговорѣ, и не отказывать желающимъ отдѣльно бесѣдовать съ ними въ другое время.

е) Конференція.

§ 39 Конференція имѣетъ обыкновенныя засѣданія въ учебное время не менѣе одного раза въ мѣсяцъ, въ часы свободныя отъ лекцій или экзаменовъ; назначеніе же чрезвычайныхъ засѣданій, по мѣрѣ надобности, предоставляется усмотрѣнію Директора.

§ 40 Директоръ, какъ предсѣдатель Конференціи, руководитъ совѣщаніями и, при разногласіи во мнѣніяхъ, предлагаетъ рѣшеніе по большинству голосовъ.

§ 41 Каждый членъ имѣетъ право предлагать на обсужденіе Конференціи вопросы, входящіе въ кругъ ея дѣятельности, предварительно заявляя о томъ письменно Директору, который назначаетъ очередь для обсужденія сихъ вопросовъ въ ближайшемъ засѣданіи Конференціи.

§ 42 Въ случаѣ желанія большинства членовъ назначить чрезвычайное засѣданіе Конференціи, для обсужденія какого-либо входящаго въ кругъ ея дѣятельности вопроса, члены эти предварительно подають о томъ письменное заявленіе Директору, съ обстоятельнымъ изложеніемъ дѣла, вызывающаго, по ихъ мнѣнію, необходимость чрезвычайнаго собранія, которое засимъ назначается Директоромъ по общему правилу о чрезвычайныхъ засѣданіяхъ.

§ 43 Члены, отсутствующіе по законнымъ причинамъ, имѣють право присылать письменныя мнѣнія о рѣшаемыхъ въ ихъ отсутствіи дѣлахъ, но имъ не предоставляется права подачи голосовъ заочно.

§ 44 Если дѣло требуетъ обстоятельныхъ предварительныхъ обсужденій, то Конференція можетъ передать оное на разсмотрѣніе и предварительное заключеніе особой комиссіи, составляемой изъ членовъ Конференціи и другихъ преподавателей Института, избранныхъ Конференціею; комиссія, разсмотрѣвъ дѣло, вноситъ въ Конференцію свое заключеніе

письменно, а Конференція рѣшаетъ дѣло на общемъ собраніи по общему порядку.

§ 45 Предметы занятій Конференціи, помимо изложенныхъ въ Положеніи, суть:

а) предоставляемые утвержденію Конференціи
собственною властію:

1) По вопросу относительно распределенія предметовъ преподаванія по курсамъ: составленіе общихъ плановъ преподаванія и точное опредѣленіе, какія именно части предмета должны предшествовать, или послѣдовать въ изученіи, а равно входитъ въ составъ того или другого курса.

2) Составленіе расписанія лекцій предъ началомъ cadaго года.

3) Обсужденіе и назначеніе темъ для ежемѣсячно представляемыхъ студентами письменныхъ работъ.

4) Утвержденіе темъ для соисканія медалей, а равно ежегодное опредѣленіе общаго числа медалей, присуждаемыхъ студентамъ и посто-
роннимъ слушателямъ на предложенныя темы.

5) Назначеніе предметовъ повѣрочнаго испытанія при приѣмѣ въ студенты Института.

6) Допущеніе къ испытаніямъ студентовъ, не подвергавшихся та-
ковымъ въ положенное для сего время, по болѣзни.

7) Избраніе учебныхъ пособій и руководствъ для студентовъ.

8) Разсмотрѣніе представленій о приобрѣтеніи учебныхъ пособій.

9) Обсужденіе всѣхъ мѣръ, касающихся усиленія учебныхъ занятій.

10) Составленіе расписанія годовыхъ испытаній.

11) Обсужденіе достоинства научныхъ успѣховъ студентовъ, удо-
стоеніе перевода ихъ на высшіе курсы, назначеніе имъ разнаго рода
льготъ и наградъ, а равно увольненіе студентовъ.

12) Одобреніе къ печати сочиненій профессоровъ, преподавателей,
лекторовъ и студентовъ Института, которыя предназначаются къ изданію
на средства Института.

13) Разсмотрѣніе годовичнаго отчета о дѣятельности Института.

14) Обсужденіе важнѣйшихъ проступковъ студентовъ и опредѣле-
ніе взысканій за оныя.

15) Ходатайство передъ Попечительнымъ Совѣтомъ о командирова-
ніи своекоштныхъ студентовъ за границу, на средства сего Совѣта.

16) Разсмотрѣніе программъ и инструкцій для студентовъ, коман-
дируемыхъ съ научною цѣлію за границу.

17) Разсмотрѣніе отчетовъ, представляемыхъ студентами по возвращеніи ихъ изъ командировокъ.

б) представляемые на утвержденіе г. Приамурскаго Генераль-Губернатора, помимо изложенныхъ въ Положеніи, суть:

- 1) Избраніе членовъ Правленія, секретаря и библіотекаря.
- 2) Оставленіе студентовъ на повторительный курсъ.
- 3) Зачисленіе вольнослушателями постороннихъ лицъ, неудовлетворяющихъ установленнымъ правиламъ приѣма.
- 4) Назначеніе ежегодно дня для торжественнаго собранія Института.

в) представляемые на утвержденіе г. Министра Народнаго Просвѣщенія:

1) Предположенія о соединеніи и раздѣленіи каедръ, о замѣнѣ одной каедры другою и объ открытіи новыхъ каедръ.

2) Принятіе мѣръ къ временному обезпеченію преподаванія по вакантнымъ каедрамъ.

3) Ходатайство объ учрежденіи при Институтѣ ученыхъ обществъ; предположенія и ходатайства о мѣрахъ къ улучшенію учебно-вспомогательныхъ установленій.

§ 46 Всѣмъ разсужденіямъ и рѣшеніямъ Конференціи составляются протоколы за подписью Директора и всѣхъ присутствовавшихъ въ засѣданіи членовъ Конференціи и скрѣпою секретаря. Члены, заявившіе въ засѣданіи свое несогласіе съ рѣшеніемъ большинства, имѣютъ право въ теченіи трехъ дней послѣ засѣданія Конференціи подать особое письменное мнѣніе Директору, который приобщаетъ таковое мнѣніе къ протоколу.

§ 47 По дѣламъ, касающимся служащихъ при Институтѣ лицъ, Конференція посылаетъ симъ послѣднимъ выписки изъ протоколовъ засѣданій за скрѣпою ученаго секретаря; всѣ же прочія исходящія бумаги подписываетъ Директоръ и скрѣпляетъ ученый секретарь.

§ 48 Конференція представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору по истеченіи года отчетъ о состояніи учебной части Института.

§ 49 Составленіе годичнаго отчета о дѣятельности Института лежитъ на обязанности ученаго секретаря. Онъ завѣдываетъ архивомъ Конференціи, имѣетъ въ непосредственномъ своемъ распоряженіи Канцелярію и отвѣтствуетъ за содержаніе въ порядкѣ и за цѣлость всѣхъ вообще дѣлъ Конференціи.

ж) Правленіе.

§ 50 На основаніи § 23, Правленіе Института, подъ предсѣдательствомъ Директора, состоитъ изъ инспекторовъ Института и гимназій и двухъ членовъ—одного изъ профессоровъ Института, по выбору Конференціи Института, и другого изъ преподавателей гимназій, по выбору Педагогическаго Совѣта. Означенные члены избираются Конференціею и Педагогическимъ Совѣтомъ гимназій срокомъ на одинъ годъ.

§ 51 При Правленіи состоятъ: врачъ, писмоводитель, бухгалтеръ (онъ же и казначей), экономъ (онъ же и экзекуторъ) и потребное число канцелярскихъ служителей, опредѣляемыхъ Директоромъ по найму.

§ 52. Засѣданія Правленія происходятъ, по возможности, еженедѣльно, по назначенію Директора.

§ 53 Дѣла въ Правленіи рѣшаются по большинству голосовъ.

Предметы занятій Правленія.

§ 54 Обязанности Правленія состоятъ въ завѣдываніи приходомъ и расходомъ всѣхъ суммъ, поступающихъ въ Институтъ, и его имуществомъ, ремонтомъ, отопленіемъ и освѣщеніемъ зданій и вообще содержаніемъ студентовъ.

§ 55 Правленіе составляетъ смѣту ежегодныхъ доходовъ и расходовъ, утверждаемую г. Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ, и, съ его предварительнаго разрѣшенія, заключаетъ контракты на подряды и поставки, а также, въ случаѣ надобности, на производство опытныхъ хозяйственнымъ способомъ.

§ 56. Правленіе получаетъ сумму на содержаніе Института по ежегодному росписанію; производитъ выдачи, не выходя изъ смѣтнаго назначенія и наблюдая въ отношеніи какъ расходованія суммъ, такъ и отчетности, порядокъ, предписанный общими законами и правилами установленнаго контроля.

§ 57. Ни одно распоряженіе о выдачѣ денегъ не можетъ быть произведено безъ опредѣленія Правленія. Но въ особыхъ, не терпящихъ отлагательства случаяхъ предоставляется Директору разрѣшать выдачу собственною властью не свыше 100 рублей изъ аванса, съ заявленіемъ о семъ Правленію въ ближайшемъ засѣданіи (Пол. § 31).

§ 58 Въ концѣ каждаго мѣсяца Правленіе требуетъ изъ Казначейства отпуска какъ суммы, потребной на удовлетвореніе выслуженнымъ содержаніемъ чиповниковъ Института и прислуги, такъ и аванса на мелочные расходы по Институту въ теченіе слѣдующаго мѣсяца.

§ 59. Касса Института и залоги хранятся въ безопасномъ мѣстѣ, въ желѣзномъ сундукѣ, за двумя замками съ разными ключами, изъ коихъ одинъ находится у Директора, а другой у Казначея, и за печатью Института и казначея.

§ 60. Поставщикамъ и подрядчикамъ за поставляемые для Института предметы и припасы и за произведенныя для него работы Правленіе дѣлаетъ уплаты въ сроки, назначенныя въ контрактахъ, выдавая въ потребныхъ случаяхъ поставщикамъ и подрядчикамъ на причитающіяся имъ суммы установленные талоны.

§ 61. Торги на всякаго рода подряды и поставки производятся узаконеннымъ порядкомъ.

§ 62. Правленіе Института имѣетъ въ своемъ вѣдѣніи зданія и вообще собственность Института. Оно вообще наблюдаетъ за благочиномъ и порядкомъ въ зданіяхъ Института, за содержаніемъ ихъ въ чистотѣ и исправности, за предохраненіемъ отъ порчи и пожара и назначаетъ въ нихъ квартиры служащимъ при Институтѣ.

§ 63. Всякое имущество въ предѣлахъ смѣтныхъ назначеній можетъ быть приобретаемо только съ разрѣшенія Правленія. О приобритеніи имущества, непредусмотрѣннаго смѣтою, Правленіе представляетъ г. Приамурскому Генераль-Губернатору.

§ 64. Всякое вновь приобретаемое имущество должно быть освидѣтельствовано Правленіемъ по отношенію къ его количеству и качеству. Освидѣтельствованіе производится двумя членами Правленія по избранію Предсѣдателя. Освидѣтельствованіе имущества удостоверяется: приложеніемъ, буде возможно, клеймъ съ обозначеніемъ года постройки и надписью, дѣлаемою членомъ Правленія на подлежащемъ счетѣ. Безъ этой надписи ни одинъ счетъ не можетъ быть уплаченъ.

§ 65. Все имущество Института должно быть внесено въ Инвентарь, составленіе коего поручается экзекутору.

§ 66. Имущество, пришедшее въ негодность, исключается изъ инвентаря только съ разрѣшенія Правленія, которое черезъ одного изъ своихъ членовъ должно убѣдиться въ дѣйствительной ветхости имущества.

§ 67. Непосредственное завѣдываніе имуществомъ лежитъ на обязанности эконома (онъ же и экзекуторъ), который отвѣчаетъ за его цѣлость и испрашиваетъ разрѣшенія Предсѣдателя Правленія особыми требованіями какъ на покупку вещей, такъ и на исключеніе ихъ въ ветошь.

какъ, которые, хотя и не повлекли за собою судебнаго преслѣдованія, по имѣють предосудительный характеръ, Директоръ предлагаетъ о семъ на обсужденіе Конференціи для постановленія надлежащаго рѣшенія.

§ 40. Въ Институтѣ, по всѣмъ своимъ дѣламъ, касающимся какъ учебныхъ занятій, такъ и прочаго, относящагося до студенческой жизни, студентъ обращается за справками въ инспекцію.

§ 41. Студенты, имѣющіе надобность обратиться съ какими-либо особыми прошеніями или ходатайствами по своимъ личнымъ дѣламъ, должны подавать таковыя прошенія и ходатайства исключительно своему непосредственному начальству (г. Директору, г. Инспектору и пр.), но отнюдь не высшему начальству, (г. Приамурскому Генераль-Губернатору, или г. Министру). Если предметъ ходатайства находится въ компетенціи непосредственнаго начальства, или проситель не доволенъ его рѣшеніями, то ходатайство или жалоба просителя представляются начальствомъ Института на усмотрѣніе высшихъ инстанцій.

§ 42. Студенты—казенные стипендіаты, равно какъ и живущіе въ Институтѣ своекопитные пансіонеры обязаны строго держаться установленнаго въ Институтѣ порядка, относительно времени, назначеннаго для молитвъ, учебныхъ занятій, обѣда, ужина и пр. Порядокъ этотъ слѣдующій:

Въ 7 ч. утра студенты встають.

Въ 7¹/₂ ч. утренняя молитва и чай.

Отъ 9 ч. до 9 ч. 50 м. 1-я лекція

» 10 » » 10 » 50 м. 2-я лекція

» 11 ч. 5 м. 11 » 55 м. 3-я лекція

» 12 ч. 5 м. до 12 ч. 55 » 4-я лекція

» 1 ч. 5 м. до 1 ч. 55 » 5-я лекція

Между лекціями по 10 минутъ отдохновенія.

Въ 2¹/₂ ч. обѣдъ.

Отъ 4¹/₂ до 6¹/₂ ч. практическія занятія подъ руководствомъ лекторовъ.

Въ 6¹/₂ ч. чай.

Отъ 7 до 9¹/₂ приготовленіе уроковъ и самостоятельныя учебныя занятія.

Въ 9¹/₂ ужинъ и вечерняя молитва.

Въ 11 ч. всѣ студенты ложатся спать.

§ 43. Всѣ студенты-интерны поочередно исполняютъ обязанности дежурнаго по кухнѣ.

§ 44. Столъ студентовъ: въ 7¹/₂ ч. утра и 6¹/₂ ч. вечера чашка

чаю съ булкою, въ 11 ч. утра—ломоть хлѣба съ солью; въ 2¹/₂ ч. пополудни, на обѣдъ—3 блюда; въ 9¹/₂ ч. вечера ужинъ—одно блюдо. Для питья квасъ и вода.

Примѣчаніе. Больнымъ студентамъ пища и питье назначаются врачомъ.

§ 45. Блюда къ обѣденному столу готовятся по особому расписанію которое составляется экономомъ и утверждается Директоромъ.

§ 46. Посѣщеніе студентовъ посторонними лицами дозволяется лишь въ свободное отъ занятій время до 9 ч. вечера, съ разрѣшенія Инспектора или дежурнаго въ общежитіи, въ особой назначенной для того комнатѣ.

§ 47. Ни въ камерахъ, ни въ другихъ мѣстахъ Института студентамъ ни подъ какимъ видомъ не дозволяется держать оружія, пороха, крѣпкихъ напитковъ запрещенныхъ книгъ и игральныхъ картъ.

§ 48. Каждый студентъ долженъ помнить, что чистота есть одинъ изъ признаковъ благовоспитаннаго человѣка и одно изъ необходимыхъ условій здоровья, а потому всѣ студенты въ назначенное время обязаны ходить въ баню и постоянно заботиться о чистотѣ тѣла.

§ 49. Каждый студентъ обязанъ содержать въ порядкѣ и опрятности одежду, бѣлье, постель и вообще всѣ вещи ему принадлежащія. Такая же обязанность возлагается на студентовъ и по отношенію къ занимаемымъ ими помѣщеніямъ.

§ 50. Въ учебные дни студенты могутъ отлучаться изъ Института только въ свободное отъ обязательныхъ для ихъ занятій время, т. е. съ 2¹/₂ до 4¹/₂ ч. пополудни и отъ 6¹/₂ до 9¹/₂ ч. вечера; а въ праздничные и воскресные дни съ 9 ч. утра.

§ 51. Отлучающійся изъ Института студентъ всякій разъ непременно беретъ у Инспектора или дежурнаго въ общежитіи номерную марку, которую отдаетъ швейцару, для полученія отъ него верхняго платья, а по возвращеніи въ Институтъ обратно, получивъ марку отъ швейцара, вѣшаетъ ее на опредѣленное мѣсто.

§ 52. Съ разрѣшенія Директора, по докладу Инспектора, въ вакаціонное время студентамъ дозволяется ночевать внѣ Института, у родителей или родственниковъ, а въ теченіе учебнаго времени это дозволяется лишь въ особенно важныхъ случаяхъ.

§ 53. Если студентъ, не получившій вышеупомянутаго разрѣшенія, будетъ оставленъ на ночь, по случаю болѣзни, родителями, родственниками или знакомыми, то оставившіе немедленно извѣщаютъ начальство

Института, а нездоровый перевозится въ институтскую больницу, въ случаѣ же невозможности оставляется на мѣстѣ съ разрѣшенія начальства.

§ 54. Каждый студентъ обязанъ возвращаться въ Институтъ къ назначенному сроку и непремѣнно являться къ Инспектору или дежурному въ общежитіи.

§ 55. Чувствующій себя нездоровымъ долженъ обратиться къ Инспектору, который немедленно выдаетъ записку о принятіи его въ больницу. Не имѣющій такой записки въ больницу не принимается.

§ 56. Студенты обязываются непремѣнно посѣщать всѣ лекціи и не уклоняться отъ другихъ занятій, назначаемыхъ по усмотрѣнію начальства, быть на репетиціяхъ, представлять своевременно всѣ письменныя работы, задаваемыя имъ профессорами и преподавателями.

§ 57. Студенты должны заблаговременно, до прихода профессора, быть въ аудиторіи. При входѣ профессора студенты встаютъ, привѣтствуютъ его поклономъ и садятся, получивъ на это его позволеніе. Во время лекцій не дозволяется ни входить въ аудиторію, ни выходить изъ нея. Вообще студенты не должны позволять себѣ ничего такого, что могло бы помѣшать преподаванію. На вопросы преподавателей студенты отвѣчаютъ стоя.

§ 58. Въ случаѣ входа въ аудиторію кого-либо во время лекціи, студенты встаютъ, привѣтствуютъ его поклономъ и не садятся, не получивъ разрѣшенія.

§ 59. Передъ началомъ первой лекціи и по окончаніи послѣдней дежурный по курсу студентъ читаетъ молитву.

§ 60. Репетиціи, назначаемыя тѣмъ или другимъ изъ профессоровъ, не могутъ ни въ какомъ случаѣ служить оправданіемъ студенту въ его неисправности по работамъ, требуемымъ другими преподавателями.

§ 61. Кромѣ исправнаго приготовленія лекцій студенты должны заниматься чтеніемъ и изученіемъ сочиненій, рекомендуемыхъ профессорами и преподавателями по той или другой наукѣ.

§ 62. Студенты обязываются подавать въ извѣстный срокъ какъ письменныя упражненія, такъ и лекціи.

§ 63. Студенты-стипендіаты и пансіонеры, какъ получающіе полное содержаніе и обязанные передъ обществомъ посвящать всѣ свои силы на приготовленіе себя къ достойному и наилучшему служенію родитѣ, не должны затрачивать свое время на преподаваніе уроковъ въ частныхъ домахъ.

§ 64. Учебныя книги, розданныя студентамъ, но затеряныя ими,

во второй разъ не выдаются, и потеря книгъ не можетъ служить оправданіемъ студенту въ его неисправности на лекціяхъ.

§ 65. Кромѣ учебныхъ книгъ студенты могутъ пользоваться для своихъ занятій книгами изъ институтской библіотеки на основаніи правилъ, особо составленныхъ для пользованія библіотекою. Утраченные студентомъ изъ институтской библіотеки книги должны быть или приобрѣтены самимъ студентомъ и возвращены въ библіотеку, или куплены библіотекаремъ за счетъ утратившаго.

§ 66. Каждый студентъ ежегодно подвергается экзамену для перехода на высшій курсъ и обязанъ представлять всѣ свои письменныя работы по предмету, изъ котораго экзаменуется.

§ 67. Переэкзаменовки ни подъ какимъ видомъ не допускаются.

§ 68. Студентъ, не выдержавшій экзаменъ изъ какого-либо предмета, если Конференція не признаетъ возможнымъ ходатайствовать о переводѣ его на слѣдующій курсъ, или объ оставленіи его на второй годъ въ томъ же курсѣ, увольняется изъ Института.

§ 69. Оставленіе на другой годъ въ томъ же курсѣ допускается только съ разрѣшенія г. Приамурскаго Генералъ-Губернатора, по особому ходатайству Конференціи. Такіе оставленные никакими льготами со стороны Института пользоваться не могутъ.

§ 70. Студентъ, не подвергавшійся экзамену по случаю болѣзни, допускается къ экзамену только съ разрѣшенія Конференціи.

§ 71. Въ вакаціонное время студенты, желающіе выѣхать изъ города, получаютъ увольнительный билетъ отъ Инспектора; въ учебное время, по особо уважительнымъ причинамъ, они увольняются имъ же не болѣе какъ на 28 дней, а на сроки болѣе продолжительные г. Директоромъ Института. Студенты, отлучившіеся изъ города безъ разрѣшенія Инспектора и полученія отъ него узаконеннаго свидѣтельства, увольняются изъ Института. Правило это не относится, конечно, къ кратковременнымъ отлучкамъ въ пригородныя мѣста и дачи, куда студенты увольняются по правиламъ объ отпускахъ въ городъ.

§ 72. Уволнительный билетъ выдается лишь по представленіи въ инспекцію свидѣтельства на жительство и удостовѣренія въ томъ, что за просителемъ не числится ни какихъ книгъ, взятыхъ имъ изъ библіотеки, а также и другихъ всякаго рода предметовъ.

§ 73. Студентъ, который не можетъ возвратиться изъ отпуска въ назначенный срокъ по болѣзни, или другимъ уважительнымъ причинамъ, обязанъ увѣдомить о томъ Инспектора, не входя въ переписку объ отсрочкахъ.

§ 74. Студентъ, не явившійся въ срокъ изъ отпуска и не представившій уважительныхъ причинъ просрочки, подвергается одному изъ нижеслѣдующихъ общеустанавливаемыхъ за студенческіе проступки взысканій: а) выговору Инспектора; б) выговору Инспектора со внесеніемъ въ кондуктную книгу; в) — выговору Директора и аресту въ карцеръ отъ 24 часовъ до 5 дней; г) — выговору Директора отъ лица всей Конференціи и въ ея присутствіи и аресту отъ 1 до 4 недѣль, съ предостереженіемъ, что въ случаѣ новаго проступка виновный будетъ немедленно уволенъ изъ Института; д) — увольненію изъ Института, по собственному прошенію, согласно предложенію Директора; е) — увольненію изъ Института безъ прошенія и безъ права обратнаго поступленія въ Институтъ; ж) — исключенію изъ Института.

§ 75. Студентъ, не подчинившійся приказанію идти въ карцеръ, или самовольно ушедшій изъ подъ ареста, подвергается увольненію, или исключенію изъ Института.

§ 76. Стипендіаты и пользующіеся другими льготами, смотря по винѣ, могутъ быть сверхъ указанныхъ взысканій, еще лишены стипендій и льготъ.

о) Лазаретныя правила.

§ 77. Приѣмъ студентовъ въ Лазаретъ зависитъ каждый разъ отъ заключенія состоящаго при Институтѣ врача о степени важности болѣзни.

§ 78. Со времени поступленія въ Лазаретъ больной долженъ безпрекословно повиноваться распоряженіямъ врача.

§ 79. Курить въ Лазаретѣ воспрещается.

§ 80. Больной можетъ между 11 и 6 ч. дня принимать посѣтителей и товарищей, если для этого не встрѣчается препятствій со стороны врача.

§ 81. Посѣтители больного студента всякій разъ входятъ въ Лазаретъ не иначе, какъ съ разрѣшенія инспекціи.

§ 82. Число посѣтителей больного одновременно не должно превышать трехъ.

§ 83. Если въ Лазаретѣ находятся больные, страдающіе болѣзнями прилипчивыми, или требующими совершенной тишины, то посѣтители вовсе не допускаются.

§ 84. Посѣтителямъ воспрещается приносить что либо больнымъ.

п) Посторонніе слушатели.

§ 85. Если дозволить вмѣстимость аудиторій, по окончаніи приѣма студентовъ, съ разрѣшенія Директора, допускаются къ слушанію лекцій и къ другимъ институтскимъ занятіямъ также посторонніе слушатели, ка-

ковыми могутъ быть лица, хотя и окончившія полный курсъ въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, но почему либо не удовлетворяющія требованіямъ, предъявляемымъ къ зачисляемымъ въ дѣйствительные студенты Института. Таковы напримѣръ: а) имѣющіе въ общемъ выводѣ своихъ увольнительныхъ свидѣтельствъ и аттестатовъ менѣе $3\frac{1}{2}$ балловъ; б) женатые; в) обладающіе физическими недостатками въ органахъ рѣчи и пр.; г) находящіеся государственной службѣ, и д),—имѣющіе опредѣленное общественное положеніе или занятіе и представившіе свидѣтельство о своей благонадежности отъ полиціи.

Примѣчаніе. Лица, не принадлежащія этимъ категоріямъ принимаются посторонними слушателями лишь въ исключительныхъ случаяхъ и не иначе какъ съ разрѣшенія г. Приамурскаго Генераль-Губернатора.

§ 86. Желаящій слушать институтскія лекціи въ качествѣ посторонняго слушателя подаетъ о томъ прошеніе на имя Директора Института. Въ прошеніи должно быть дано обязательство повиноваться институтскому начальству и подчиняться въ зданіяхъ и установленіяхъ Института существующимъ правиламъ наравнѣ со студентами; причемъ обозначается число, мѣсяцъ, годъ, когда подано прошеніе и мѣсто жительства просителя.

§ 87. Къ прошенію прилагается удостовѣреніе о нахожденіи на государственной службѣ, или свидѣтельство объ окончаніи курса какого-либо средняго учебнаго заведенія, а также свидѣтельство о благонадежности и фотографическая карточка. Документы эти хранятся въ Институтѣ до выbytія представившаго ихъ изъ числа вольнослушателей,

§ 88. Такія прошенія по полученіи ихъ въ канцеляріи передаются тѣмъ преподавателямъ, лекціи которыхъ посторонніе слушатели желаютъ посѣщать. Преподаватели на самыхъ прошеніяхъ отмѣчаютъ согласны ли они, чтобы просителю дано было позволеніе посѣщать ихъ лекціи.

§ 89. Если со стороны Директора Института не встрѣтится препятствій къ выдачѣ дозволенія, то подавшій прошеніе, вноситъ установленную § 9 правилъ о студентахъ плату и засимъ по представленіи Инспектору квитанціи объ уплатѣ денегъ, получаетъ отъ него билетъ для входа въ Институтъ, съ обозначеніемъ предметовъ, къ слушанію которыхъ допущенъ проситель.

§ 90. вмѣстѣ съ билетомъ ему выдается по одному экземпляру институтскихъ правилъ.

§ 91. При посѣщеніи Института посторонній слушатель долженъ

имѣть этотъ билетъ при себѣ и предъявлять его по требованію инспекціи. При возобновленіи билета на слѣдующее полугодіе, или для слушанія другихъ лекцій, прежній билетъ возвращается въ инспекцію. Безъ билета посторонній слушатель на лекціи не допускается.

§ 92. Билетъ, выданный отъ Института постороннему слушателю, не можетъ быть переданъ имъ другому лицу подъ опасеніемъ отобранія его безъ возврата денегъ, внесенныхъ за слушаніе лекцій.

§ 93. Позволеніе постороннимъ слушателямъ посѣщать лекціи выдается не болѣе какъ до конца текущаго полугодія, въ которое подано прошеніе, оно можетъ быть возобновлено на слѣдующее полугодіе по взносу установленной платы, если со стороны инспекціи не будетъ заявлено препятствій.

§ 94. Посторонніе слушатели допускаются къ посѣщенію лекцій не иначе какъ за опредѣленную въ § 9 студенческихъ правилъ плату, когда бы они на нихъ ни записались.

Примѣчаніе. Освобожденіе отъ платы ни подъ какимъ предлогомъ не допускается.

§ 95. Посторонніе слушатели подчиняются въ зданіяхъ и установленіяхъ Института существующимъ правиламъ наравнѣ со студентами.

§ 96. Посторонніе слушатели за нарушеніе институтскихъ правилъ могутъ быть временно удаляемы изъ Института по распоряженію Инспектора. Воспрещеніе симъ лицамъ дальнѣйшаго входа въ Институтъ зависитъ отъ Директора,

§ 97. Если нарушеніе постороннимъ слушателемъ институтскихъ правилъ сопровождалось какимъ либо проступкомъ, а тѣмъ болѣе уголовнымъ преступленіемъ, то дѣло его, какъ не подлежащее вѣдомству Института, передается надлежащей судебной власти.

§ 98. Посторонніе слушатели не получаютъ отъ Института никакого документа для жительства въ городѣ, или для отъѣзда изъ онаго.

99. Временные и случайные посѣтители Института, въ качествѣ гостей, получаютъ право присутствовать на отдѣльных лекціяхъ преподавателей, не иначе какъ въ согласіи послѣднихъ и съ разрѣшенія Директора; во ни Директоръ, ни профессеры не имѣютъ права дозволить постороннему лицу, не имѣющему установленнаго билета для входа, быть на лекціяхъ или при институтскихъ занятіяхъ болѣе трехъ разъ.

Засѣданіе 1 апрѣля 1900 г.

Подъ предсѣдательствомъ г. Директора А. М. Позднѣва, при-

существовали: и. д. профессоровъ: П. П. Шмидтъ, А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I) Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи 3-го минувшаго марта. Определено: Протоколъ этотъ утвердить.

II) Заявление г. Директора о томъ, что съ наступленіемъ 1900—1901 учебнаго года въ Восточномъ Институтѣ имѣеть открыться преподаваніе языковъ японскаго, корейскаго, монгольскаго и маньчжурскаго, для практическихъ занятій каковыми языками со студентами Института необходимо пригласить лекторовъ помянутыхъ языковъ изъ природныхъ туземцевъ. Определено: Поручить пріисканіе и выборъ потребныхъ лекторовъ, по специальности знаній, для японскаго языка—г. Е. Г. Спальвину, для корейскаго языка—Г. В. Подставину, а для монгольскаго и маньчжурскаго языковъ—г. Директору Института. Имѣя засимъ въ виду, что пріѣздъ этихъ лекторовъ въ г. Владивостокъ необходимо долженъ быть сопряженъ съ расходами, определено: просить г. Главнаго Начальника края ходатайствовать передъ Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія объ ассигнованіи, по примѣру прошлаго года, въ пособіе на проѣздъ г. г. вызваннымъ лекторамъ всего 1000 руб. съ выдачею изъ нихъ лекторамъ, приглашеннымъ изъ Японіи и Кореи, по 200 руб. каждому, а изъ Монголіи и Маньчжуріи—по 300 руб.

III) Заявление и. д. профессоръ А. В. Рудакъ и П. П. Шмидта о необходимости пріобрѣсти для библіотеки Института слѣдующія сочиненія: 1) 30 экземпляровъ англо-русскаго и 10 экземпляровъ русско-англійскаго словарей Александрова; 2) 10 экземпляровъ французско-русскаго и 5 экз. русско-французскаго—Макарова; и 3) по 2 экземпляра нѣмецко-русскаго и русско-нѣмецкаго—Павлова и 4) послѣднее изданіе сочиненія Реклю: «Земля и Люди». Определено: Увѣдомить Правленіе о выпискѣ означенныхъ книгъ.

IV) Отношеніе Начальника Штаба Приамурскаго Военнаго Округа отъ 27 минувшаго марта, за № 2407, о томъ, что командующій войсками округа приказалъ просить г. Директора Института произвести испытаніе при Восточномъ Институтѣ въ знаніи китайскаго языка старшему адъютанту окружнаго артиллерійскаго управленія штабсъ-капитану Дюбюкъ. Въ послѣдствіе помянутаго отношенія Конференція Института, руководствуясь правилами, указанными въ приказаніи по войскамъ Приамурскаго военнаго округа отъ 15 декабря 1895 г., № 132, на основаніи коихъ для полученія установленной тѣмъ приказаніемъ

преміи за изученіе офицерами китайскаго языка отъ нихъ требуется свободно говорить на этомъ языкѣ и, по возможности, читать,—произвело испытаніе штабсъ-капитану Дюбюкѣ 1-го сего апрѣля.

При этомъ, изъ испытаній въ разговорной китайской рѣчи выяснилось, что г. Дюбюкѣ: 1) усвоилъ не мандаринское, общее для всего интеллигентнаго Китая произношеніе, а шань-си'ское нарѣчіе (patois), являющееся, главнымъ образомъ, говоромъ торговцевъ, прислуги и т. п. низшаго класса населенія китайской провинціи Шань-си, и совершенно чуждое языку официальныхъ сношеній съ китайскими властями; 2) не имѣетъ даже и элементарныхъ свѣдѣній о географіи Китая, вслѣдствіе чего постоянно смѣшивалъ знаменитый портъ Шанхай (въ провинціи Цзянь-су) съ извѣстнымъ проходомъ въ Великой Стѣнѣ—Шань-хай-гуань; 3) не способенъ анализировать заученныя уже имъ китайскія выраженія: хо-чэ-дао (желѣзная дорога—въ смыслѣ «полотно жел. дороги») и хо-лунь-чэ (желѣзная дорога—въ смыслѣ «желѣзнодорожный поѣздъ»), почему и употреблялъ одно выраженіе вмѣсто другого; 4) не знаетъ нѣкоторыхъ, сравнительно довольно простыхъ словъ и выраженій, напр. выраженія: «ночлегъ», «ночевать» и др., вслѣдствіе чего г. Дюбюкѣ отказался вовсе перевести фразу: «гдѣ армія останавливалась на ночлегъ?» Несмотря на вышеизложенные недостатки, у г. Дюбюкѣ обнаружилось, до извѣстной степени, умѣніе достаточно скоро комбинировать вслухъ несложнаго содержанія фразы на китайскомъ языкѣ, хотя въ виду того обстоятельства, что онъ практиковался въ устной рѣчи съ учителемъ шань-сйцемъ, ему было крайне затруднительно понимать вопросы, задаваемые на китайскомъ языкѣ сянь-шэнами Института: Ци-шань-циномъ и Вань-и-чжи, природными пекинцами, говорящими на мандаринскомъ нарѣчьи. Такъ, напр., фраза сянь-шэна Вань-и-чжи о желѣзной дорогѣ отъ Шань-хая до Усуна, лежащаго у устья рѣки Хуань-пу, экзаменуемымъ не была понята вовсе, по незнанію географіи Китая.

Въ видахъ выясненія того, насколько штабсъ-капитанъ Дюбюкѣ можетъ говорить съ болѣе или менѣе важнымъ чиновникомъ о предметахъ юридическаго характера и выказать знакомство съ различной терминологіей, ему были заданы для перевода на китайскій языкъ наиболѣе мелкія фразы, съ указаніемъ на должности шань-дунскаго губернатора и уѣзднаго начальника. Отъ перевода указанныхъ примѣровъ г. Дюбюкѣ совершенно уклонился. Предложеніе прочесть нѣсколько строкъ изъ китайской газеты выяснило, что экзаменуемый на каждой строкѣ могъ встрѣтить 3-4 знакомыхъ іероглифа, отнюдь не улавливая смысла

читаемаго. Что касается вопросовъ до перевода пройденнаго имъ подъ руководствомъ китайскаго учителя, то экзаменующійся прочиталъ и перевелъ довольно бойко нѣсколько отрывковъ. Последнее свидѣтельство объ усердіи и трудѣ, положенныхъ имъ въ основаніе при изученіи китайскаго языка. Не вина занимавшагося, конечно, что ему пришлось изучать интересующій его предметъ внѣ всякихъ полезныхъ указаній знающаго свое дѣло специалиста и подъ руководствомъ полуграмотнаго китаецца. Определено: Въ виду вышеизложеннаго Конференція Института, принимая во вниманіе сравнительно короткій срокъ занятій штабсъ-капитана Дюбюкъ, при исполненіи имъ въ то же время служебныхъ его обязанностей, и удостовѣрившись, что, по крайней мѣрѣ, на шань-си'скомъ жаргонѣ онъ можетъ довольно порядочно объясняться по китайски, полагаетъ, что трудъ г. Дюбюкъ, совершенно исключительный въ средѣ его товарищей, вполнѣ заслуживаетъ поощренія выдачею установленной за изученіе китайскаго языка преміи.

Засѣданіе 18 апрѣля 1900 года.

Подъ предсѣдательствомъ г. директора А. М. Позднѣва, присутствовали и. д. профессоровъ: П. П. Шмидтъ, А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

Слушали: I, Протоколъ предшествовавшаго засѣданія Конференціи 1-го сего апрѣля. Определено: Протоколъ этотъ утвердить.

II, Сообщение г. Директора о томъ, что Главный Начальникъ Края, съ одной стороны, въ виду отсутствія полного состава членовъ Попечительнаго Совѣта Института, а съ другой—принимая вниманіе не отложность нуждъ, подлежащихъ обсужденію и заботамъ Совѣта, предложилъ нынѣ утвержденному Почетнымъ Попечителемъ Института, Коммерціи Совѣтнику М. Г. Шевелеву составить временный совѣтъ при участіи лишь наличныхъ членовъ онаго: М. И. Суворова и А. В. Даттана. Определено: Принять къ свѣдѣнію.

III, Заявленіе г. Директора о томъ, что, озабочиваясь командированіемъ студентовъ на лѣтнее вакаціонное время въ Китай для практическаго ознакомленія съ языкомъ этой страны, имъ были написаны письма къ: 1) г.г. Токмакову, Молоткову и К^о и 2) г.г. Молчанову, Печатнову и К^о (въ Хань-коу); 3) М. Д. Батуеву и 4) А. Д. Старцеву (въ Тянь-цзинѣ); 5) къ г.г. Коковину и Басову 6) Н. Н. Шулыгину (въ Калганѣ) слѣдующаго общаго содержанія:» Мм. Гг. Вамъ, безъ сомнѣнія, извѣстно,

что въ минувшемъ году Русское Правительство обосновало въ г. Владивостокъ Восточный Институтъ, высшее учебное заведеніе, долженствующее доставить учащимся въ немъ молодымъ людямъ специальное образованіе, подготовляющее ихъ къ службѣ въ административныхъ и торгово-промышленныхъ учрежденіяхъ Восточно-Азіатской Россіи и прилежающихъ къ ней государствъ. Для наилучшаго достиженія означенной цѣли «Положеніе о Восточномъ Институтѣ» постановило въ теченіе учебнаго года ознакомлять г.г. студентовъ теоретически съ письменностью и литературнымъ языкомъ того, или другого изъ восточныхъ государствъ, на лѣтнее же каникулярное время откомандировывать ихъ въ самыя эти страны, дабы они могли, съ одной стороны, съ наибольшимъ удобствомъ изучать подлежащія ихъ изслѣдованіямъ языки практически, а съ другой—какъ ознакомиться на мѣстѣ съ положеніемъ и бытомъ изучаемыхъ ими странъ и народовъ, такъ и приобрѣсти возможныя познанія о ходѣ русскаго и европейскаго дѣла въ этихъ странахъ. Нѣтъ сомнѣнія, что надлежащее выполненіе послѣдняго условія оказалось бы весьма затруднительнымъ, если-бы Правительство не встрѣтило сочувствія этому своему начинанію, а студенты не нашли-бы себѣ добраго руководительства со стороны русскихъ людей, постоянно проживающихъ въ странѣ, ведущихъ въ ней свое дѣло, а потому и вполнѣ освоившихся съ условіями мѣстнаго быта.

Въ виду всего вышеизложеннаго позволяю себѣ обратиться къ Вамъ, Милостивые Государи, съ покорнѣйшею просьбою, не признаете-ли Вы возможнымъ разрѣшить одному или нѣсколькимъ г.г. студентамъ найти себѣ помѣщеніе на лѣтнее каникулярное время (приблизительно съ половины мая до половины августа) при конторахъ различныхъ отдѣленій Вашей фирмы въ Ханькоу, Кью-кянѣ (Цзю-цзянѣ), Фу-чжоу, Тяньцзинѣ и, наконецъ, Калганѣ. Малоизслѣдованность Китая вообще и значительныя особенности въ языкѣ и бытѣ его обитателей дѣлаютъ для Восточнаго Института почти безразличными каждую изъ указанныхъ Вами мѣстностей Китая. Конечно, Хань-коу представляется наиболѣе важнымъ и желательнымъ для изученія г.г. студентами пунктомъ; но понятно, что для общаго русскаго дѣла одинаково необходимо также знаніе и Цзю-цзяна (Кью-кяна), и Тяньцзипа, и Фу-чжоу, и наконецъ Калгана. При таковыхъ обстоятельствахъ Правительство, несомнѣнно, съ глубочайшей благодарностью приметъ всякое Ваше указаніе и будетъ тѣмъ удовлетвореннѣе, чѣмъ большее число пунктовъ будетъ подлежать изслѣдованіямъ. Считаю долгомъ повторить, что для г.г. студентовъ важно именно, какъ изученіе языка и быта китайцевъ вообще, такъ равно и ближайшее ознакомленіе съ торго-

вымъ дѣломъ, которое ведутъ русскіе въ Китаѣ. Въ этомъ отношеніи Восточный Институтъ питаетъ надежду, что Вы разрѣшите г.г. студентамъ занятія въ Вашихъ конторахъ, присматриваясь къ производимымъ у Васъ операціямъ (покупкѣ и пробѣ чаевъ, прессовкѣ и упаковкѣ ихъ на фабрикѣ и т. д.), а равно ознакомите ихъ съ самымъ конторскимъ и письменнымъ производствомъ, поручая имъ, въ свободное время, переписку счетовъ, копосаментовъ и прочихъ дѣловыхъ бумагъ.

Смѣю надѣяться, Милостивые Государи, что Вы почтите меня увѣдомленіемъ о томъ, сколько молодыхъ людей можетъ быть принято Вами въ различныя отдѣленія Вашихъ конторъ и въ какія именно, а равно и о томъ, сколько можетъ стоить у Васъ, хотя-бы приблизительно, содержаніе одного студента въ мѣсяцъ въ томъ или другомъ пунктѣ.— Съ совершеннымъ почтеніемъ и проч...

Въ отвѣтъ на вышеизложенное приглашеніе г. Директора, получены доселѣ два письма: 1) отъ Торговаго дома Токмаковъ, Молотковъ и К^о слѣдующаго содержанія: «Г. Директору Восточнаго Института въ Владивостокѣ. Милостивый Государь! Имѣемъ честь увѣдомить Васъ о полученіи нами Вашего почтеннѣйшаго письма отъ 27 Февраля, подъ № 239, замѣтивъ содержаніе котораго, съ великимъ сожалѣніемъ мы должны увѣдомить Васъ, что принятіе для временныхъ занятій въ нашихъ конторахъ предлагаемыхъ Вами учениковъ для насъ положительно невозможно, ни въ какомъ количествѣ. Мы не будемъ объяснять Вамъ письменно причины нашего отказа; для того чтобы понять положеніе нашего дѣла въ Китаѣ и нашъ отказъ было бы не лишнее Вамъ самимъ сначала пріѣхать въ Ханькоу, тогда бы Вы лично убѣдились о невозможности привести въ исполненіе Вашего намѣренія—дать временно занятія ученикамъ въ нашихъ конторахъ. Чтобы изучать Китай, нравы, обычаи китайцевъ и производительность Китая, а такъ же для практическаго изученія китайскаго языка нужно быть и жить ученикамъ в н у т р и страны Китая, среди китайцевъ, какъ это дѣлаютъ Японцы, а не быть въ русскихъ конторахъ только для переписки бумагъ, такъ какъ другого дѣла для русскихъ учениковъ въ русскихъ конторахъ быть не можетъ, да и то всѣ конторы переполнены съ избыткомъ собственными, постоянными служащими, такъ что для учениковъ не только нѣтъ дѣла, но даже и помѣщенія. —Съ истиннымъ почтеніемъ и проч...» 2., отъ М. Д. Батуева—слѣдующаго содержанія:» Его Превосходительству Г. Директору Восточнаго Института въ Владивостокѣ.—Милостивый Государь! Имѣлъ честь получить Вашего Превосходительства извѣщеніе, отъ 27 февраля, за № 243

и спѣшу на него увѣдомить: за неимѣніемъ при моемъ домѣ свободнаго помѣщенія, я не могу принять ни одного изъ студентовъ, имѣющихъ прибыть въ Китай для ознакомленія съ языкомъ и литературой Китайцевъ. Въ Тяньцзинѣ есть гостинница и прїѣзжающія лица всегда могутъ найти себѣ тамъ помѣщеніе и содержаніе за плату до 100 рублей (долларовъ) въ мѣсяцъ.

Примите и проч...

Вслѣдствіе затруднительнаго положенія, возникающаго при такихъ отказахъ, г. Директоръ предложилъ Конференціи обсудить болѣе детально вопросъ объ условіяхъ командированія студентовъ въ Китай. Определено: По соображеніи обстоятельствъ необходимо принять: 1) что въ текущемъ году желательно командированіе minimum 12 человекъ изъ студентовъ; 2) что командировка эта должна продолжиться 4 мѣсяца съ начала мая до 1 сентября; 3) что, по полученнымъ отъ Русско-Китайскаго банка въ Пекинѣ даннымъ, содержаніе одного студента въ каждомъ изъ портовъ Китая обойдется не менѣе 100 руб. въ мѣсяцъ, что, на показанное число студентовъ, составитъ общій расходъ не менѣе 3600 рублей; а кромѣ того на проѣздъ каждаго студента къ мѣсту командировки и обратно потребуется не менѣе 120 руб.; такимъ образомъ для командированія 12 студентовъ необходимъ расходъ свыше 5000 руб., между тѣмъ какъ въ распоряженіи Института для указанной цѣли имѣется всего лишь отпущенная казною сумма въ 3000 рублей; 4) что при этомъ студенты, незнакомые съ Китаемъ и лишенные руководства со стороны проживающихъ тамъ русскихъ, освѣдомленныхъ съ мѣстными условіями жизни, сойдя на берегъ въ томъ или другомъ совершенно незнакомомъ имъ порту, будутъ поставлены въ безвыходномъ положеніи. Въ виду вышеизложеннаго, Конференція постановила: обсудить вопросъ о командированіи студентовъ совмѣстно съ Попечительнымъ Совѣтомъ, начало дѣятельности коего во временномъ его составѣ разрѣшено г. Приамурскимъ Генераль-Губернаторомъ; буде же собраніе Попечительнаго Совѣта почему-либо не состоится до начала каникулярнаго времени, командировать студентовъ, на имѣющуюся въ распоряженіи сумму, въ Пекинѣ, прося руководства студентами въ поѣздкѣ со стороны и. д. профессора А. В. Рудакова.

IV) Въ семъ засѣданіи составлено нижеслѣдующее росписаніе годовыхъ испытаній студентовъ:

21 апрѣля (пятница)—Политическая экономія. Экзаменуютъ: г. Директоръ, проф. П. П. Шмидтъ и Н. П. Таберіо.

24 апрѣля (понедѣльникъ)—Государственное право. Экзаменуютъ: г. Директоръ, проф. А. В. Рудаковъ и Н. П. Таберіо.

26 апрѣля (среда)—Англійскій языкъ. Экзаменуютъ: г. Директоръ, проф. П. П. Шмидтъ, Н. П. Таберіо, и лекторъ Люгебиль.

29 апрѣля (суббота)—Богословіе. Экзаменуютъ: г. Директоръ, проф. А. В. Рудаковъ и законоучитель протоіерей Муравьевъ.

1 Мая (Понедѣльникъ)—Китайскій языкъ. Экзаменуютъ: г. Директоръ, проф. А. В. Рудаковъ и П. П. Шмидтъ.

4 мая (четвергъ)—Географія. Экзаменуютъ: г. Директоръ, профессоры: П. П. Шмидтъ и А. В. Рудаковъ.

При этомъ постановлено: просить Преосвященнаго Евсевія, Епископа Владивостокскаго и Камчатскаго, почтить своимъ присутствіемъ испытаніе по Богословію.

V) Въ семь засѣданій г. Директоръ предложилъ на обсужденіе Конференціи вопросъ о приѣмѣ студентовъ въ Институтъ въ будущемъ учебномъ году, при чемъ объяснилъ, что до настоящаго времени имъ получено уже 78 заявленій о желаніи поступить въ число студентовъ Института отъ лицъ, вполне правоспособныхъ къ поступленію по своему образовательному цензу. Нѣтъ сомнѣній, конечно, что многіе изъ этихъ молодыхъ людей могутъ измѣнить свои намѣренія относительно поступленія въ Институтъ; тѣмъ не менѣе учебный періодъ, долженствующій дать главный составъ слушателей Института въ предстоящемъ академическомъ году, еще не окончился, а потому слѣдуетъ ожидать и еще значительнаго числа прошеній со стороны лицъ, имѣющихъ завершить свое среднее образованіе въ маѣ мѣсяцѣ текущаго года. Надлежитъ обратить вниманіе на то важное обстоятельство, что занятія со студентами перваго курса, особливо по языкамъ китайскому и англійскому (какъ теоретическія, такъ и практическія), представляются не только затруднительными, а даже почти невозможными при наличности въ аудиторіи свыше 60 слушателей. Имѣя въ виду, что, на основаніи примѣчанія къ § 33 Положенія о Восточномъ Институтѣ, на первый курсъ этого учебнаго заведенія должны быть принимаемы ежегодно четыре офицера, по назначенію Г. Приамурскаго Генералъ-Губернатора, становится очевиднымъ, что число студентовъ, подлежащихъ приѣму на первый курсъ, не должно вообще превышать 56 человѣкъ. При таковыхъ условіяхъ, въ виду предоставленнаго § 32 «Положенія» права молодымъ людямъ, окончившимъ курсъ среднихъ учебныхъ заведеній всѣхъ типовъ и вѣдомствъ поступать въ Институтъ безъ испытаній и возможности превышенія числа же-

лающих поступить въ Институтъ свыше нормальной суммы въ 56 чело-
вѣкъ, г. Директоръ совершенно не находитъ у себя законныхъ основа-
ній для отказа тому или другому изъ претендентовъ, отвѣчающихъ по
своему образовательному цензу требованіямъ § 32-го. Назначеніе кон-
курсныхъ испытаній является при этомъ единственнымъ критеріемъ для
опредѣленія преимущественныхъ достоинствъ того или другого кандидата.
Конечно, такое затрудненіе количествомъ слушателей относится лишь до
перваго курса, такъ какъ со втораго года, когда эти студенты раздѣлят-
ся на четыре отдѣленія, число ихъ на каждомъ отдѣленіи окажется уже
весьма умѣреннымъ. За всѣмъ тѣмъ г. Директоръ полагалъ въ настоя-
щую пору особливо благовременнымъ возбудить предъ г. Министромъ
Народнаго Просвѣщенія вопросъ объ учрежденіи при Восточномъ Инсти-
тутѣ вечернихъ курсовъ, дабы молодые люди, прибывшіе издалека во
Владивостокъ, могли-бы удовлетворить своему стремленію ознакомленія
съ Востокомъ и виѣ институтскихъ аудиторій. Не подлежитъ сом-
нѣнію, что съ проведеніемъ Маньчжурской желѣзной дороги на протяже-
ніи 1500 верстъ по китайской территоріи, для Россіи понадобятся сот-
ни лицъ различныхъ званій и положеній для службы на Востокѣ, и
удовлетворить этой потребности единому Восточному Институту будетъ
очень трудно. Въ виду всего вышеизложеннаго г. Директоръ представилъ
на обсужденіе Конференціи составленное имъ нижеслѣдующее

Положеніе

о вечернихъ курсахъ при Восточномъ Институтѣ въ г. Владивостокѣ.

§ 1. На основаніи § 9 Положенія о Восточномъ Институтѣ, при
учрежденіи этомъ открываются для постороннихъ Институту лицъ вечер-
ніе курсы по предметамъ, входящимъ въ составъ институтскаго препода-
ванія.

§ 2. Означенные вечерніе курсы имѣютъ цѣлью сообщеніе система-
тическихъ знаній по англійскому и китайскому языкамъ, а равно и
другимъ предметамъ институтскаго преподаванія, какъ-то: Общему курсу
географіи и этнографіи Китая, Кореи и Японіи съ общимъ обзоромъ
ихъ политическаго устройства и религіознаго быта; Политической эконо-
міи; Обзору государственнаго устройства Россіи и главнѣйшихъ Европей-
скихъ державъ. Впослѣдствіи, при открывшейся надобности, на вечернихъ
курсахъ могутъ быть открываемы чтенія и по другимъ предметамъ и
языкамъ, преподаваемымъ въ Институтѣ.

§ 3. Вечерніе курсы при Восточномъ Институтѣ состоятъ въ вѣдѣніи и подчиняются надзору Конференціи Института, подъ непосредственнымъ завѣдываніемъ г. Директора онаго.

§ 4. Лекторами и преподавателями на курсахъ состоятъ профессеры и преподаватели Института, а равно и лица, которымъ Конференція, по своему избранію, признаетъ возможнымъ поручить дѣло преподаванія.

§ 5. Занятія на курсахъ ведутся по программамъ, соотвѣтствующимъ курсу Восточнаго Института.

§ 6. Вечерніе курсы въ отношеніи изученія языковъ сопровождаются практическими упражненіями въ разговорахъ, чистописаніи, а равно и репетиціями. Для желающихъ въ концѣ каждаго учебнаго года могутъ быть производимы повѣрочныя испытанія, съ выдачею соотвѣтствующаго свидѣтельства, но безъ присвоенія сему послѣднему какого-либо значенія при опредѣленіи правъ и преимуществъ по образованію лица, получившаго такое свидѣтельство.

§ 7. Посѣтителемъ вечернихъ курсовъ предоставляется слушать какъ всѣ, такъ отдѣльные предметы курсовъ, но они обязываются записываться не иначе, какъ на весь курсъ какого либо предмета, при чемъ предварительно имъ выдается конспектъ читаемаго курса.

§ 8. Веденіе одного и того же курса можетъ быть поручено Конференціею нѣсколькимъ лекторамъ, которые распредѣляютъ между собою послѣдовательно разные отдѣлы курса по взаимному соглашенію.

§ 9 Составъ слушателей вообще не опредѣляется, но вслучаѣ устройства параллельныхъ курсовъ по одному и тому же предмету, слушатели группируются согласно ихъ образовательному цензу. Учащіеся въ учебныхъ заведеніяхъ могутъ быть допускаемы на курсы только по особому разрѣшенію начальства того учебнаго заведенія, въ коемъ они обучаются.

§ 10. Желающіе поступить на курсы подаютъ прошеніе на имя г. Директора Института, въ которомъ должны точно обозначить всѣ избранныя ими предметы для слушанія. При приѣмѣ ихъ Директоръ записываетъ въ особый списокъ слѣдующія свѣдѣнія объ учащихся: полъ, возрастъ, родъ занятій, образовательный цензъ и исповѣданіе.

§ 11 Чтеніе курсовъ продолжается въ теченіе двухъ полугодій: осенняго—съ 15 сентября по 20 декабря и весенняго—съ 7 января по 1-е мая.

§ 12. Плата за слушаніе лекцій опредѣляется на каждое полугодіе въ размѣрѣ 5 рублей за каждый предметъ, за исключеніемъ китайскаго языка, за который, сообразно дѣленію его курса на теоретическій

—подъ руководствомъ профессора и практическій—подъ руководствомъ лектора, уплачивается по 10 рублей въ полугодіе».

Обсудивъ означенное заявленіе, Конференція опредѣлила: 1) утвердить на настоящій годъ весь тотъ порядокъ послѣдовательности относительно опредѣленія правъ на поступленіе въ Институтъ, который былъ составленъ г. Директоромъ и утвержденъ г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія въ прошломъ учебномъ году; 2) просить разрѣшенія г. Министра на примѣненіе, въ случаѣ необходимости, опредѣленія правъ на поступленіе въ Институтъ чрезъ посредство конкурсныхъ испытаній; 3) составленное г. Директоромъ «Положеніе о вечернихъ курсахъ» одобрить, добавивъ оное особымъ примѣчаніемъ къ § 6 нижеслѣдующаго содержанія: «Тѣ изъ слушателей курсовъ, которые удовлетворяютъ всѣмъ требуемымъ для поступленія въ Восточный Институтъ условіямъ, но которые не были приняты въ оный за неимѣніемъ вакансій, могутъ ходатайствовать предъ г. Директоромъ Института о зачисленіи ихъ на второй курсъ сего заведенія, буде выдержать установленное для студентовъ 1-го курса испытаніе; 4) всѣ означенныя постановленія представить чрезъ г. Главнаго Начальника края, на утвержденіе г. Министра Народнаго Просвѣщенія.

VI. Предложеніе г. Приамурскаго Генераль-Губернатора о томъ, что Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу г. Министра Народнаго Просвѣщенія въ 25 день января текущаго года, Высочайше соизволилъ на порученіе исполненія обязанностей дежурныхъ въ общежитіи при Восточномъ Институтѣ профессорамъ сего Института впредъ до пріискапія лекторовъ, способныхъ, по своему умственному развитію, къ исполненію указанныхъ обязанностей; вмѣстѣ съ симъ г. Министръ Народнаго Просвѣщенія соизволилъ на утвержденіе и. д. профессора Рудакова въ званіи дежурнаго въ помянутомъ общежитіи. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію и внести о семъ въ формулярный списокъ г. и. д. профессора Рудакова.

СОДЕРЖАНІЕ.

Отъ Редактора	стр. V—VIII.
Основаніе Восточнаго Института въ г. Владивостокѣ и торжественный актъ его открытія.....	1—80
Положеніе о Восточномъ Институтѣ	81—92
Описаніе форменной одежды студентовъ Восточнаго Института въ г. Владивостокѣ	93—94
Правила о приѣмѣ въ Восточный Институтъ.....	94—96
Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1899—1900 академическій годъ	I—LXIV, 39—49
<i>Приложеніе:</i> Инструкція въ дополненіе къ Положенію о Восточномъ Институтѣ.....	1—39
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института	1—34
<i>Remondet vol 2 et de l'Institut</i>	

«Извѣстія Восточнаго Института» будутъ выходить несрочными выпусками, имѣющими составить къ концу каждаго академическаго года отдѣльный томъ.

Въ «Извѣстіяхъ» будутъ помѣщаться: протоколы засѣданій Конференціи Института, съ приложеніемъ докладовъ, относящихся до обозрѣнія коллекцій и состоянія учебно-вспомогательныхъ учрежденій Института, обозрѣнія институтскаго преподаванія и распредѣленія лекцій, біографическихъ очерковъ профессоровъ, преподавателей и вообще лицъ, близкихъ Институту; публичныя лекціи и рѣчи, читаемыя въ различныхъ засѣданіяхъ Института; отчеты по ученымъ и учебнымъ командировкамъ гг. профессоровъ, преподавателей и студентовъ Института, а также рекомендованные гг. профессорами труды постороннихъ лицъ; курсы гг. профессоровъ и преподавателей; памятки историческія и литературныя съ научными комментаріями оныхъ; критическія и бібліографическія статьи и замѣтки относительно выдающихся произведеній по Востоку.

Въ видѣ особыхъ приложеній при «Извѣстіяхъ Восточнаго Института» будетъ издаваться еще, выходя періодически, черезъ каждыя 10 дней, «Современная лѣтопись Дальняго Востока» съ сообщеніемъ извѣстій о выдающихся текущихъ событіяхъ въ Китаѣ, Корей и Японіи.

Подписная цѣна на «Извѣстія Восточнаго Института» 6 рублей, съ пересылкою 8 рублей въ годъ. «Современная Лѣтопись» можетъ быть выписываема еще и отдѣльно, съ уплатою 10 коп. за выпускъ безъ пересылки, и 14 коп. съ пересылкою.



ИЗВѢСТІЯ ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва.

Томъ II.

1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

Паровая Типо-литографія газеты „Дальній Востокъ“.

1901.

4. Характеристики китайцевъ. (Сочиненіе Артура Г. Смита , члена американскаго миссіонерскаго общества въ Китаѣ). Главы I—V и Введеніе. Переводъ съ англійскаго студента Восточнаго Института Н. Дмитріева	31
Приложенія: Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ	1—286 ✓
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института	35—136 ✓
Современная Лѣтопись Дальняго Востока за 1900—1901 годъ	1—928 ✓
Японскіе анекдоты, рассказы и пословицы. (Японскіе тексты для начинающихъ). Е. Спальвина	1—18 ✓
Японскіе анекдоты и сказки. (Тексты для первоначальнаго чтенія). Е. Спальвина	1—16 ✓
Руководство къ изученію китайской мандаринской рѣчи. Вып. I-й, стр. 1—30. А. Рудакова	1—30 ✓
Китайскіе тексты для упражненій. Приложеніе къ Начальнымъ чтеніямъ по китайскому языку. П. Шмидтъ . (Въ отдѣльной брошюрѣ).	1—94

О Ч Е Р К Ъ

ОСНОВЪ ЯЗЫКА И ПИСЬМЕННОСТИ ЯПОНЦЕВЪ.

(Вступительная лекція, произнесенная въ Восточномъ Институтѣ
2-го сентября 1900 года).

М.м. Ге.

На мою долю выпало открыть первый въ Россіи курсъ чтеній по Японской словесности. Вполнѣ сознавая огромную трудность и отвѣтственность возложенной на меня задачи, я приступаю къ выполнению ея полнымъ душевнаго волненія. Волнуютъ меня три чувства: и робость, и гордость, и благодарность. Робость начинающаго, дѣлающаго первые шаги,—дай Богъ, чтобы они были твердыми! Гордость сознанія величины своей задачи и своихъ молодыхъ силъ къ исполненію ея,—Богъ дастъ, и слово превратится въ дѣло! Благодарность ученика, имѣвшаго счастье сидѣть у ногъ великихъ учителей и слушать ихъ слова и наставленія,—да примутъ ее въ этотъ знаменательный для меня часъ и тѣ, которыхъ уже нѣтъ въ живыхъ, и тѣ, которые далеко въ Петербургѣ и не могутъ присутствовать здѣсь, и тотъ, наконецъ, который стоитъ во главѣ этого благороднаго учрежденія, принадлежать къ составу котораго составляетъ мою честь и славу.

Предметомъ вступительной своей лекціи я выбралъ тему, относящуюся близко къ моей специальности,—нѣсколько вопросовъ, отъ выясненія которыхъ и правильного взгляда на которые зависитъ вся постановка преподаванія и успѣшность изученія японскаго языка. Изъ слѣдующаго изложенія моей лекціи, надѣюсь, достаточно выяснятся значеніе и важность этихъ вопросовъ, а потому я безъ дальнѣйшихъ предварительныхъ замѣчаній прямо приступлю къ изложенію своего предмета.

Японскій языкъ включаютъ обыкновенно въ группу алтайскихъ языковъ. Руководствуются при этомъ не столько родствомъ его съ языками этой группы, сколько агглютинативнымъ его характеромъ. Родство японскаго языка съ языками этой группы и вообще какими бы то ни было языками пока еще не доказано. И даже съ ближайшими ему по географическому положенію языками японскій языкъ родства никакого не имѣетъ.

Ближайшимъ къ японскому языку съ географической точки зрѣнія является языкъ айновъ, занимавшихъ прежде весь Японскій архипелагъ, но оттѣсненныхъ японцами на сѣверъ и въ настоящее время вымирающихъ на островѣ Едзо или Хоккайдо. Аиноскій языкъ, однако, съ японскимъ языкомъ родства не имѣетъ. Встрѣчаются въ немъ слова, заимствованныя изъ японскаго языка, но нѣтъ въ немъ словъ одного корня съ японскими. Съ другой стороны, и айносы оставили слѣды свои въ японскомъ языкѣ. Большая часть географическихъ названій Японіи, какъ это доказалъ Чэмбэрленъ¹⁾, не смотря на всю кажущуюся ихъ чисто-японскую или китайско-японскую форму, суть ничто иное, какъ айноскія слова. Впрочемъ, вліяніе айносовъ на японскій языкъ не распространилось далѣе сообщенія японцамъ географическихъ названій, и помимо сего японскій языкъ не подвергся вторженію айноскихъ словъ. Въ общемъ, правда, языки эти имѣютъ одно и тоже строеніе, но одновременно въ нихъ наблюдается и коренное различіе. Языкъ айносовъ знакомъ съ префиксами: страдательный залогъ образуется при помощи префикса. Языкъ айносовъ имѣетъ настоящія личныя мѣстоименія. Ничего подобнаго нѣтъ въ японскомъ языкѣ. Наличность префиксовъ вообще идетъ глубоко въ разрѣзъ съ основнымъ понятіемъ объ агглютинативныхъ языкахъ.

Другой языкъ, находящійся въ географическомъ соприкосновеніи съ японскимъ, это языкъ жителей Рюкюскихъ острововъ, какъ они называются по японски, или по китайски Лю-цю, а по туземному—Дуцю. Жители этихъ острововъ, по племени и языку, родственны японцамъ, хотя они и, повидимому, въ продолженіи цѣлыхъ вѣковъ не имѣли сношеній съ послѣдними. Они получили цивилизацію и культуру непосредственно изъ Китая, а не, какъ японцы, чрезъ посредство китайцевъ. На языкъ ихъ, судя по новѣйшимъ изслѣдованіямъ²⁾, можно смотрѣть какъ на нарѣчіе японскаго языка, хотя и настолько ушедшее отъ японскаго путемъ самостоятельнаго развитія, что при сношеніяхъ съ туземцами, не смотря на знаніе японскаго языка, нужно прибѣгать къ посредничеству переводчика. Такимъ образомъ, и между рюкюскимъ языкомъ и японскимъ не наблюдается такого родства, какимъ отличаются языки, принадлежащіе къ болѣе самостоятельнымъ группамъ. Рюкюскій языкъ является лишь нарѣчіемъ японскаго языка, а не самостоятельнымъ, хотя и родственнымъ языкомъ.

¹⁾ В. Н. Chamberlain: The Language, Mythologie, and Geographical Nomenclature of Japan viewed in the Light of Aino Studies въ Memoirs of the Literature College, Imperial University of Japan. № 1. Tokyo. 1887.

²⁾ В. Н. Chamberlain: Essay in Aid of a Grammar and Dictionary of the Luchuan Language въ Transactions of the Asiatic Society of Japan, томъ XXIII.

Въ поискахъ за родственнымъ самостоятельнымъ языкомъ приходится обращаться подальше. Въ литературѣ высказывались различныя предположенія относительно происхожденія японцевъ. Достоверная исторія застаётъ ихъ уже властелинами южной и западной частей японскаго архипелага и свидѣлствуетъ лишь о постепенномъ передвиженіи ихъ на сѣверъ и вытѣсненіи туда же автохтоновъ японскаго архипелага, айновъ. Высказывались предположенія, что ранѣе того на японскій архипелагъ были переселенія съ одной стороны выходцевъ изъ Кореи, а съ другой малайцевъ, и что изъ соединенія этихъ двухъ элементовъ получился народъ, извѣстный подъ названіемъ японскаго. Но теорія эта не доказана. Въ относящихся сюда языкахъ нѣтъ слѣдовъ родства. Правда, что корейскій языкъ, по конструкціи своей, какъ нельзя ближе подходитъ къ японскому, но родства корней не наблюдается въ достаточной мѣрѣ.

Какъ бы то ни было, японскій языкъ является языкомъ агглютинативнымъ. Въ этомъ отношеніи онъ подчиняется тѣмъ же законамъ строенія и грамматики, которымъ подчиняются языки корейскій, маньчжурскій, монгольскій и др. На этомъ основаніи и на основаніи весьма рѣдкихъ тождественныхъ корней, японскій языкъ причисляется къ группѣ алтайскихъ языковъ.

Помимо указаннаго тождества грамматическаго строя и свойства агглютинативности, въ японскомъ языкѣ наблюдается еще одно явленіе, сближающее его съ языками алтайской группы. Это—явленіе аттракціи, стремленіе къ отождествленію гласныхъ звуковъ. Такъ, напримѣръ, слово «ототоси» (一昨年 ト ヽ シ), 2 года тому назадъ, получилось изъ «ато» (後 ア ト), слѣдъ или послѣ, и «тоси» (年 ト シ), годъ; подъ вліяніемъ двухъ „о“ и начальное „а“ перешло въ „о“¹⁾; «ототои» (一昨 ロ ト ヽ ヒ), третьяго дня,—отъ того же «ато», «цу» (ツ), древней частицы родительнаго падежа, и «хи» (日 ヒ), день²⁾; «хакама» (袴 ハ カ ヲ), шаровары,—отъ «хаки», «хаку» (袴 ハ キ, ハ ク), надѣвать, и «мо» (裳 モ), одежда; «хотоке» (佛 ト ケ),

1) По объясненію нѣкоторыхъ японскихъ филологовъ, слово это происходитъ отъ «оци» (遠 ト チ), далекій, отдаленный, и «тоси» (年 ト シ), годъ, см. Генкай (言海), 41-е изд., стр. 1106. Но и въ такомъ случаѣ получается желаемое явленіе: «ци» перешло въ «то». Переходъ «ц» въ «т» не заключаетъ въ себѣ ничего страннаго, напротивъ того, онъ совершенно естественный, такъ какъ, безъ сомнѣнія, въ древности не было слоговъ «ци» и «цу». Слоги эти произносились какъ '«ти» и «ту». Разъ, такимъ образомъ, звукъ «и» перешелъ въ «о», то и звукъ «ц», за отсутствіемъ слога «цо», долженъ былъ перейти въ т.

2) Слово ототои объясняется еще пзъ «оци цу хи» (遠 之 日 ト チ ヲ ヒ), по примѣру «ототоси» (см. прим. 1), см. Генкай, стр. 1106.

будда, — отъ «хито» (ヒト), человекъ, и «ке», являющагося измѣненіемъ «ки» (氣キ) духъ; «коромо» (衣コロモ), платье, отъ «кири», «киру» (着キリ, キル) посить, и только что указаннаго «мо»,¹⁾ и т. д. Явленіе это не относится только къ чистому японскому языку, но сказывается и на современныхъ, заимствованныхъ изъ европейскихъ языковъ словахъ. Такъ мы имѣемъ слово «мисинъ» (縫機ミシン), швейная машина, отъ соотвѣствующаго англійскаго слова съ опущеніемъ предиката—швейный; «гарасу» (硝子ガラース), стекло, отъ англійскаго «glass»; «хоко» (*コ), вилка, отъ англійскаго «fork»; «игирису» (英吉利イギリス), англійскій, отъ англійскаго—«English»; «кара» (カラ), воротникъ, отъ англійскаго «collar»; «бурики» или «бурики» (鐵板 или 葉鐵, フリツキ, フリキ), жестъ, отъ голландскаго «blik». Если бы не было этого явленія аттракціи, то вмѣсто перечисленныхъ словъ, мы, согласно правиламъ транскрибированія иностранныхъ словъ на японскомъ языкѣ, должны были имѣть, приблизительно, «масинъ» (マシン), «гарасу» (ガラース), «хоку» (*ク), «игирису» (イギリス), «кора» (カラ), «бурику» (フリク). Но все это относится къ свойствамъ японскаго языка, общимъ съ другими языками, а именно языками алтайской группы, но не доказываетъ кореннаго родства его съ указанными языками. Вообще можно сказать, что при нынѣшнемъ состояніи науки сравнительнаго языкознанія трудно рѣшить вопросъ о принадлежности японскаго языка къ группѣ этихъ языковъ.

Безспорнымъ является лишь фактъ, что японскій языкъ агглютинативнаго характера, что онъ обладаетъ всѣми тѣми признаками, которыми отличается вся группа агглютинативныхъ языковъ. Всѣ формы спряженія и склоненія получаются при помощи прибавленія самостоятельныхъ словъ, послѣсловъ, какъ ихъ принято называть по аналогіи съ предлогами европейскихъ языковъ, или частицъ, образовавшихся изъ такихъ же самостоятельныхъ словъ, къ неизмѣняемой основѣ словъ. Послѣлоги являются такими же самостоятельными, по существу, словами, какъ и тѣ слова, къ которымъ они прибавляются. Всѣ они принадлежатъ къ разряду именъ, всѣ они отличаются качествами ихъ. Они, въ свою очередь, могутъ принимать послѣлоги. И частицы, измѣнившіяся въ нѣкоторыхъ случаяхъ до неузнаваемости, всетаки сохраняютъ первоначальный свой характеръ, и даже частицы, образующія дѣепричастныя формы, принимаютъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, послѣлоги, прибавляемые, по общему правилу,

¹⁾ По объясненію Генкаи, стр. 374, слово это происходитъ отъ «киру моно» (着物キルモノ); но, очевидно, суть дѣла отъ этого не мѣняется.

лишь къ именамъ и къ причастнымъ формамъ глагола. Къ признакамъ агглютинативности японскаго языка относится еще отсутствіе въ немъ префиксовъ, бѣдность его союзами, которые замѣняются послѣслогами и, наконецъ, вообще весь синтаксическій строй языка и все грамматическое распредѣленіе въ немъ словъ: опредѣляющія слова всегда предшествуютъ опредѣляемымъ, дополняющія дополняемымъ и т. д. Тоже самое слѣдуетъ сказать о членахъ и составѣ предложенія. Весь грамматическій строй однообразенъ въ высшей степени, и разъ усвоивши себѣ правила расположенія отдѣльных членовъ предложенія, мы уже знакомы съ правилами расположенія частей періода, который можетъ состоять изъ цѣлаго десятка предложеній.

Не смотря, однако, на всѣ эти явные признаки агглютинативности; не смотря на то, что агглютинація является основнымъ принципомъ языка, безъ котораго въ японскомъ языкѣ не связать и двухъ словъ, не говоря уже о предложеніяхъ; въ японскомъ языкѣ все же наблюдается и нѣкоторое начало флективности. Японскій глаголь имѣетъ такъ называемыя основы спряженія, наращеніемъ на которыя извѣстныхъ частицъ образуются формы спряженія. Возьмемъ глаголь оку (置 才 少), класть, положить. Чтобы образовать отъ него формы спряженія, мы не можемъ наращать образующія эти формы частицы прямо къ этому «оку»; для производства формъ спряженія мы должны знать его основы спряженія, и только наращеніемъ на нихъ извѣстныхъ частицъ образуются формы спряженія. Основами спряженія его являются формы «оку» (置 少), «оки» (置 才), «оке» (置 夕), и «ока» (置 力). Окончанія «у», «и», «е» и «а» не сообщаютъ корню «ок» никакого новаго оттѣнка, равно какъ они сами по себѣ значенія не имѣютъ, но корень «ок» для японскаго уха непонятенъ, какъ и непонятны тѣ изъ основъ, которыя не совпадаютъ съ глагольными формами и отдѣльно не встрѣчаются. Эти формы на «у», «и», «е» и «а» служатъ лишь основами при спряженіи глаголовъ: къ нимъ прибавляются частицы, производящія глагольные формы. Окончанія ихъ играютъ роль суффиксовъ европейскихъ языковъ. Нѣкоторыя основы, а именно двѣ первыя, совпадаютъ еще съ двумя глагольными формами, но послѣднія двѣ сохранили свои функціи суффиксовъ въ чистомъ видѣ. Не смотря, однако, на это уклоненіе японскаго языка въ сторону флективныхъ языковъ, въ немъ, какъ уже сказано, имѣется такой количественный перевѣсъ отличительныхъ признаковъ агглютинативности, что не можетъ быть никакого сомнѣнія относительно причисленія его къ этому разряду языковъ.

Мы уже видѣли, что родство японскаго языка съ другими языками не

установлено, или же, быть может, его и совсѣмъ нѣтъ. Но если у него нѣтъ родства съ другими языками, то замѣчается внесеніе въ него огромной, подавляющей массы чужестранныхъ словъ, а именно китайскихъ. Заимствованій изъ европейскихъ языковъ сравнительно очень мало, и они не играютъ значительной роли.

Къ словамъ европейскаго происхожденія относятся, главнымъ образомъ, слова, являющіяся названіями нѣкоторыхъ вещей или продуктовъ, съ которыми японцы познакомились отъ европейцевъ. Нѣкоторыя изъ нихъ указаны уже выше, а къ другимъ принадлежатъ слова, въ родѣ, «рампу» (洋燈 ランプ), лампа, отъ англійскаго «lamp», «матчи» (燐寸 マッチ) спички, отъ англійскаго «match», «сементо» (セメント), цементъ, отъ англійскаго «cement». Во всѣхъ ресторанахъ, гдѣ предлагается европейскій столъ, карта кушаній состоитъ изъ иностранныхъ, часто нелегко узнаваемыхъ, по большей части, англійскихъ названій, какъ-то: «омурецу» (オムレツ), яичница, отъ англійскаго «omelet», «кацурецу» (カツレツ), котлетка, отъ англійскаго «cutlet», «айсу-курихму» (氷菓子 アイスクリーム¹⁾), сливочное мороженное, отъ англійскаго «ice-cream», «рамуне» (ラムネ), лимонадъ, отъ англійскаго «lemonade», и пр.

Нѣкоторымъ европейскимъ предметамъ, въ отличіе отъ обыкновенныхъ японскихъ, присвоены англійскія названія: «тебурү» (卓子 テーブル), столъ, отъ «table», въ отличіе отъ японскаго стола — «цукүе» (机 シュクエ); «хотерү» (ホテル) гостиница, отъ «hotel», въ отличіе отъ японской гостиницы «ядоя» (宿屋 ヤドヤ). Европейская собака называется «каме» (カメ), отъ англійскаго «come here», потому что хозяева-англичане такъ призываютъ къ себѣ своихъ собакъ; японская же собака носитъ названіе «ину» (犬 イヌ); «сутекки» (ステッキ), тросточка европейца, въ отличіе отъ японской, «цүе» (杖 シュエ). Иногда иностранное слово измѣнило свое значеніе; такъ, «коппу» (コップ), отъ англійскаго «cup», чашка, имѣетъ значеніе стакана.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ перепяты научныя названія, напримѣръ, «цифусу» (室扶斯 チフス²⁾), тифъ, отъ нѣмецкаго Typhus, въ разговорѣ «цибуцу» (チブス). Иностранныя ученые степени обыкновенно не переводятся, и мы встрѣчаемъ японцевъ, носящихъ титулъ «масутаһ офу аһцу»

¹⁾ Возбужденіе типографскихъ трудностей буква „h“ введена для передачи долготы стоящей передъ ней гласной, а буква „j“ для йотирования слѣдующей за ней гласной.

²⁾ 和羅獨英醫語辭典, Ва-Ра-Доку-Еи-го дзитенъ, Японско-латинско-нѣмецко-англійскій медицинскій словарь, стр. 15.

(マスタ-、オフ、ア-ツ.), известную английскую степень A. M. (Artium Magister), т. е. Master of Arts. Передъ фамиліями иностранцевъ, состоящихъ на учебной японской службѣ, въ обозрѣніяхъ преподаванія наукъ печатается обыкновенно транскрипція ихъ ученой степени; напримѣръ, «кандидаhto фуиророгиhiсесукифу науhку» (カンヂダ-ト、フイロ\ギ-チエスキフ、ナウ-ク.), кандидатъ филологическихъ наукъ, или же «кандидаhtосу фуиророгih» (カンヂダ-トス、フキロ\ギエ-).

Что же касается китайскаго элемента, пріютившагося въ японскомъ языкѣ, то дѣлю дошло до того, что можно писать по японски, не употребляя ни одного японскаго слова, кромѣ послѣсловъ, частицъ и вспомогательныхъ глаголювъ, во всемъ же остальномъ выражаясь по китайски. Для примѣра приведемъ два текста, изъ которыхъ въ одномъ встрѣчаются только китайскія слова, въ другомъ же смѣсь китайскихъ съ японскими. Содержаніе ихъ сводится къ одному и тому же, разнится только форма изложенія.

Изъ слѣдующихъ двухъ текстовъ первый состоитъ исключительно изъ китайскихъ выраженій, а второй представляетъ собою переложеніе его на болѣе употребительную форму смѣси японскихъ словъ съ китайскими.

II.										I.									
く	り	送	る	の	り	ひ	品	一		詳	輪	は	手	し	件	一			
候	委	に	べ	中	か	急	は	筆		細	送	悉	し	至	は	筆			
	し	つ	き	に	と	ぎ	直	申		報	の	皆	今	急	早	呈			
	く	い	見	は	と	其	様	上		知	次	出	後	該	速	上			
	御	て	込	餘	候	等	製	候		す	第	來	二	物	製	過			
	知	の	に	ら	故	の	造	過			は	の	週	の	造	日			
	せ	事	御	ず	向	調	所	日			後	目	間	調	所	御			
	申	は	座	出	二	製	へ	御			便	算	以	製	と	注			
	上	後	候	來	週	に	掛	談			に	な	内	に	談	文			
	べ	よ	輪	上	間	取	合	の			て	り	に	着	合	の			

Текстъ I читается слѣдующимъ образомъ: Иппицу теидзjоh. Квадзицу го цjyhmонъ **НО** кенъ **ВА** сассоку сеидзjоhсjо **ТО** дангоh **СИ**, сикjyуh

гайбуцу **НО** пјоһсеи **НИ** цјакусју *си*, конго ни сјуһканъ инаи **НИ** **ВА** сиккаи сјуцураи **НО** мокусанъ *нари*. Јусоһ **НО** сидаи **ВА** гобинъ **НИТЕ** сјоһсаи хоһци *су¹⁾*).

Текстъ II читается слѣдующимъ образомъ: *Хитофуде моһсиаге соһроһ. Квадзицу О ацурае НО сина ВА сугусама сеидзоһсјо е какеаи, исоги сорера НО пјоһсеи НИ торикакари соһроһ јуе, мукоһ ни сјуһканъ НО учи НИ ВА нокорадзу декиагарубеки микоми НИ годза соһроһ. Јусоһ НИ цуите НО кото ВА ато іори кувасику О сирасе моһсиагубеку соһроһ²⁾*.

Приведенные тексты имѣють слѣдующій смыслъ: „Что касается недавно сдѣланнаго Вами заказа, то я, тотчасъ же переговоривъ насчетъ его на фабрикѣ, немедленно приступилъ къ изготовленію означеннаго товара, такъ что рассчитываю окончить его втеченіе двухъ недѣль. Что же касается доставки, то я подробно извѣщу Васъ послѣ насчетъ ея“.

Подобныхъ примѣровъ можно составить сколько угодно. Но при всемъ томъ, все таки, пельзя сказать, что японскій языкъ исчезъ, что онъ слился съ китайскимъ въ одинъ діалектъ. Да и терминъ то «китайскій», какъ увидимъ ниже, слѣдуетъ примѣнять въ болѣе узкомъ смыслѣ. Онъ только отчасти соотвѣтствуетъ сущности дѣла, по большей же части удобенъ лишь по своей краткости. Такъ, напримѣръ, изъ встрѣчающихся выше выраженій, образованныхъ изъ сочетанія китайскихъ іероглифовъ и читающихся, то по китайско-японскому, то по чисто-японскому произношенію, слѣдующія не встрѣчаются въ китайскомъ языкѣ: «квадзицу» (過日クワジツ), нѣсколько дней тому назадъ, недавно; «цјуһмонъ» (注文チユウモン), заказъ; «сассоку» (早速サツソク), скоро; «дангоһ» (談合ダンカウ), совѣщаніе; «сјуһканъ» (週間シウカン), недѣля; «инаи» (以内イナイ), втеченіе, въ продолженіе; «сиккаи» (悉皆シツカイ), цѣлкомъ; «сјуцураи» (出来シユツライ), изготовленіе; «мокусанъ» (目算モクサン), соображеніе, расчетъ; «јусоһ» (輸送ユソウ), пересылка; «гобинъ» (後便ゴビン), слѣдующій случай, послѣ. Сочетаніе «сеидзоһсјо» (製造所セイザウシヨ), фабрика, пишется по китайски (製造局), (セイザウキョク), «сеидзоһкјоку». Но это послѣднее сочетаніе въ Японіи неупотребительно. Сочетаній въ родѣ

¹⁾ Напечатанныя въ этомъ текстѣ жирнымъ шрифтомъ слова принадлежатъ всѣ къ разряду послѣсловъ. Курсивомъ напечатаны встрѣчающіяся въ текстѣ формы вспомогательныхъ глаголовъ «сјуру» и «нару».

²⁾ Слова, напечатанныя курсивомъ, суть чисто-японскія слова. Жирнымъ шрифтомъ напечатаны послѣслоги и частицы учтивости.

«мопсиаге» (申上^ウシ^アグ), говорить, (оставлено безъ перевода), «сугсама» (直様^スクサ^マ), немедленно, «какеаи» (掛合^カケ^アヒ), совѣщаться, «микоми» (見込^ミコ^ミ), мнѣніе, сужденіе, читающихся по японски, нечего и искать въ китайскомъ языкѣ, какъ и не найти въ немъ въ соотвѣтствующемъ значеніи частицъ «соирои» (候^サフ^ラフ), «о» или «го» (御^オ, 才), или же знака «ацурае» (逃^アツ^ラヘ). Второй знакъ въ сочетаніи «микоми» (見込^ミコ^ミ) совсѣмъ не извѣстенъ китайскому языку; это знакъ японскаго изобрѣтенія, въ значеніи «вкладывать».

Существуетъ чистый японскій языкъ. Въ немъ много и даже чересчуръ много словъ. Они употребляются и до сихъ поръ, хотя и испытываютъ сильное соперничество китайскихъ образованій. На этомъ чисто-японскомъ языкѣ существуетъ громадѣйшая литература, обнимающая цѣлый рядъ вѣковъ. На этомъ чистомъ японскомъ языкѣ думали и писали лучшіе люди Японіи, блестящіе писатели и мыслители, составившіе себѣ громкое и славное имя на страницахъ японской литературы. Мысли ихъ живутъ до сихъ поръ, чувства ихъ передаются изъ поколѣнія въ поколѣніе, слогъ ихъ считается образцовымъ и изучается до сихъ поръ; страницы ихъ сочиненій наполнены жизнью, рисуютъ свое время и свое общество, его нравы, его идеалы, его горе и радости; онѣ показываютъ намъ, что истинно-человѣческія чувства живутъ вездѣ и жили во всѣ вѣка и у всѣхъ народовъ. На этомъ же чисто-японскомъ языкѣ написанъ цѣлый рядъ самыхъ ученыхъ трактатовъ Японіи. И не смотря на все это,—этого языка уже нѣтъ теперь, онъ началъ исчезать уже давнымъ-давно и исчезаетъ все болѣе и болѣе.

Въ чемъ лежитъ причина такому страшному явленію? Почему жертвуютъ собственнымъ языкомъ ради воспріятія другого?

Но такъ смотрѣть на дѣло, значило бы повторять тѣ же самые неправильные взгляды относительно японскаго языка и его дѣйствительнаго характера, происшедшаго путемъ строго-последовательнаго развитія, которые держатся въ обществѣ не только дилетантовъ японологіи, но и специалистовъ. Будучи очевидцами факта вытѣсненія японскихъ словъ китайскими, мы стоимъ лицомъ къ лицу не съ капризомъ цѣлаго народа, выбрасывающаго за бортъ свое собственное и замѣняющаго его чужеземнымъ, а съ историческимъ и естественнымъ развитіемъ языка, начавшимся уже давно и все болѣе и болѣе приближающимся къ концу и къ достиженію той опредѣленности, того единства и той законченности, которыми отличаются цѣльные, самостоятельные языки великихъ націй.

Странный процессъ развитія японскаго языка намъ станетъ яснымъ, если мы бросимъ взглядъ на вызвавшія его причины.

Развитіе языковъ, вообще, находится въ тѣсной связи съ письменностью. Языкъ безъ письменности не можетъ дойти до такого развитія, до какого онъ доходить, руководимый ею. Письменность даетъ языку большую опредѣленность, дѣлаетъ его, такъ сказать, болѣе консервативнымъ. Она сохраняетъ формы языка во всевозможныхъ стадіяхъ его развитія; накопившимися въ ней матеріалами она указываетъ на путь развитія, лежащій передъ языкомъ, дѣйствуетъ на языкъ регулирующе, создаетъ правила, которыя освящаются давностью.

Никакая письменность не можетъ, разумѣется, существовать безъ важнѣйшаго для нея инструмента,—письменныхъ знаковъ. Знаки эти могутъ быть самобытнаго происхожденія, или же заимствованными, то въ оригинальной формѣ, то въ болѣе или менѣе измѣненной. Заимствованные знаки дѣлаются національнымъ достояніемъ лишь тогда, когда они вполне восприняты и достаточно приспособлены къ языку. Тогда они перестаютъ быть чужими, тогда они являются собственными. Народовъ, изобрѣтшихъ свои собственные письменные знаки, очень не много. По большей части, дѣлались заимствованія, сопровождавшіяся болѣе или менѣе коренными измѣненіями и приспособленіями.

Вліяніе заимствованныхъ знаковъ на языкъ и развивающуюся, благодаря введенію знаковъ, письменность заимствовавшаго ихъ народа находится въ зависимости отъ характера заимствуемыхъ знаковъ. Существуетъ два рода знаковъ: знаки іероглифическіе и знаки азбучные. Азбучные знаки, являясь фонетическими выразителями, при условіи неизмѣнности разъ принятой орфографіи, сохраняютъ болѣе раннее произношеніе языка. Іероглифическіе знаки—а для насъ важны только китайскіе, и о нихъ мы только и будемъ говорить,—въ началѣ не служили фонетическимъ цѣлямъ, и только впослѣдствіи, въ силу обстоятельствъ, приобрѣли фонетическій характеръ. Но и тогда они не въ состояніи удержать фонетику языка въ точности, такъ какъ они, каждымъ отдѣльнымъ изображеніемъ, передаютъ одинъ слогъ безъ графическаго расчлененія его на согласныя и гласныя. Сообразно измѣненію общей фонетики языка измѣняется и произношеніе отдѣльныхъ іероглифическихъ знаковъ, и восстановленіе древняго произношенія языка, въ виду отсутствія вещественныхъ свидѣтелей, является дѣломъ очень сложнымъ и труднымъ.

Обладая такимъ недостаткомъ съ фонетической точки зрѣнія, китайскіе іероглифы съ другой стороны, однако, какъ выразители словъ ясными и

опредѣленными начертаніями, на первый взглядъ находящимися внѣ зависимости отъ какой бы то ни было фонетики, заключаютъ въ себѣ много прельщающаго, и легко понять, почему всѣ народы Крайняго Востока занимались изученіемъ ихъ и заимствованіемъ у китайцевъ. Причиной этого служила не только древняя, опредѣлившаяся китайская цивилизація, богатая памятниками письменности китайскаго народа; не только необходимость письменныхъ сношеній съ тѣми же китайцами; а главнымъ образомъ, удобство, заключающееся въ іероглифахъ вслѣдствіе того, что они, для иностранцевъ, являются не изображеніями звуковъ, а видимыми изобразителями словъ. Нужно только освоиться съ значеніемъ этихъ знаковъ и съ принципами китайской конструкціи,—и китайская литература уже превратилась въ открытую книгу, не представляющую для пониманія ея никакихъ трудностей. И, наоборотъ, освоившись съ значеніемъ этихъ знаковъ, съ китайской конструкціей и запомнивъ достаточное количество знаковъ, можно писать понятнымъ образомъ. Изъ этого качества іероглифовъ,—отрѣшенности ихъ, на первый взглядъ, отъ фонетики одного какого-нибудь опредѣленнаго языка,—объясняется громадный ихъ успѣхъ на всемъ дальнемъ востокѣ Азіи.

Въ Японіи, до введенія китайскихъ іероглифовъ, не было никакихъ письменныхъ знаковъ, по крайней мѣрѣ не сохранилось никакихъ достовѣрныхъ извѣстій о ихъ существованіи, а тѣмъ болѣе ни одного памятника, написаннаго знаками туземнаго происхожденія. О такъ называемой азбукѣ боговъ, «синдаидзи» (神代字 しんだいじ) или «синдзи» (神字 しんじ), и говорить не стоитъ, такъ какъ она является ничѣмъ инымъ, какъ грубой и дѣтской фальсификаціей обвороженныхъ фанатическимъ самолюбіемъ головъ. Съ введеніемъ китайской письменности въ VI в. по Р. Х., японцы мало-по-малу стали записывать преданія старины. Первые памятники японской литературы относятся къ 712 и 720 гг. по Р. Х.

Рецепція въ Японіи китайскихъ іероглифовъ всецѣло обязана распространенію въ этой странѣ буддизма. Лишь съ укрѣпленіемъ въ ней буддизма началось развитіе письменности. Буддійскіе жрецы принесли съ собою китайскія книги о буддизмѣ; на этихъ книгахъ японцы и учились китайскому языку. Первые литературные труды японцевъ написаны на китайскомъ языкѣ. Изученіе китайскаго языка запустило глубоко свои корни въ Японіи; тѣмъ не менѣе, однако, китайскій языкъ не вытѣснилъ японскаго. Китайскій языкъ никогда, даже и въ письменности японской, не былъ въ употребленіи. Дѣло въ томъ, что хотя и писали по

китайской конструкціи, но читали всегда по японской. Писать по китайски можно было всегда только пастелью, насколько возможно было передѣлываніе китайской конструкціи, при чтеніи извѣстнаго текста, на японскую. Тѣмъ и отличается такъ называемый «камбунъ» (漢文カンブン), китайскій стиль, отъ настоящаго китайскаго слога. Японцы никогда не читали по китайски, а читали всегда лишь по японски, т. е. они, такъ сказать, читая китайскіе тексты, сразу же переводили ихъ на японскій языкъ. Такому способу чтенія поддаются, однако, только тексты китайской классической литературы, и то съ трудомъ и съ многочисленными натяжками. Приведемъ, для примѣра, отрывокъ изъ Лунь-юй'я (論語), по японски Ронго (ロウゴ):¹⁾

I	II	III
<p>子夏曰、賢賢易色、事父母 能竭其力、事君能致其身、 與朋友交、言而有信、雖曰 未學、吾必謂之學矣、</p>	<p>子夏曰、賢賢易色、事父母 能竭其力、事君能致其身、 與朋友交、言而有信、雖曰 未學、吾必謂之學矣、</p>	<p>子夏曰、賢賢易色、事父母 能竭其力、事君能致其身、 與朋友交、言而有信、雖曰 未學、吾必謂之學矣、</p>

¹⁾ I глава, «Гакудзи-хенъ» (學而篇ガクマヘン).

V

子夏曰、賢易色、事父母、
力未竭、君ニ事ヘテ能ク其ノ
身ヲ致シ、朋友ト交リ、言テ信
ラバ、未ダ學ベズト曰フト雖
ハ、必ズ之レヲ學ビタリト謂

IV

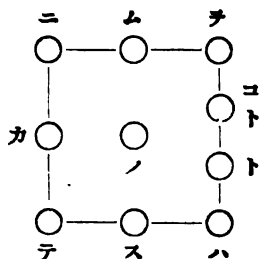
子夏曰、賢易色、事父母、
能竭其力、事君能致其身、
ト朋友交、言而有信、雖曰
未學、吾必謂之學矣、

У насъ одинъ и тотъ же текстъ представленъ въ пяти видахъ. Подъ I данъ настоящій китайскій текстъ, какъ онъ печатается въ китайскихъ книгахъ, съ прибавленіемъ только точекъ, служащихъ знаками препинанія (кутоу, 句讀 クトウ). Такой текстъ носить названіе «хакубунъ» (白文 ハクブン), бѣлаго, чистаго слога. Подъ II текстъ снабженъ условными знаками, «каери-тенъ» (返點 カヘリテン), (возвратныя точки), указывающими на перемѣщеніе, при чтеніи, іероглифовъ, необходимое для того, чтобы получить расположеніе ихъ по японской конструкціи. Подъ III къ нему, помимо каери-тенъ, прибавлена еще «фуригана» (振假名 フリカナ) (разсѣвающая, распредѣляющая кана)¹⁾. Фуриганой обозначаются японскія частицы, указывающія на соотношеніе между собою членовъ предложенія или періода.²⁾ Подъ IV онъ представленъ въ такомъ же видѣ, какъ подъ III, съ тою, однако, разницей, что іероглифы,

¹⁾ Она, по другому, называется еще «окуригана» (送假名 オクリカナ), (сопровождающая кана), или «кунтенъ» (訓點 クンテン), (объяснительныя точки), или же «бокувъ» (傍訓 ベウクン) (боковые объясненіе).

²⁾ Въ древности не употреблялись ни «каери-тенъ», ни «фуригана». Указанія на грамматическое соотношеніе (согласно японской конструкціи) іероглифовъ въ китайскихъ текстахъ дѣлались путемъ прибавленія къ іероглифамъ кружочковъ. Смотря по мѣсту, занимаемому кружочкомъ, знакъ читался съ тѣмъ или инымъ окончаніемъ. Разъ, такимъ образомъ, были выяснены потребныя частицы, то уже не такъ трудно было, руководясь этими частицами, размѣстить іероглифы по японской конструкціи. Самый употребительный способъ размѣщенія кружочковъ былъ слѣдующій:

образующіе извѣстное сочетаніе, соединены вертикальной черточкою¹⁾, и, что у нѣкоторыхъ словъ фуригана увеличена.²⁾ Наконецъ подъ V, тотъ же самый текстъ имѣетъ форму «кана-мадзирі-бунъ» (假名交リ文カナ



Квадратъ изображаетъ китайскій іероглифъ, а кружочки, помѣщенные на сторонахъ и въ срединѣ его,—приписанныя къ кружочкамъ окончанія «ни», «му», «во» «кото», «то», «ха» (по современному произношенію, «ва»), «су», «те», «ка». Срединный кружочекъ изображаетъ окончаніе «но». (См. сочиненіе г. Хосина Коници, 保科孝一, Краткая исторія японской филологіи, Кокугогаку сёгёи 國語學小史, стр. 47). Кружочки эти носили названіе «окото-тенъ» (乎古登點 テ コ ト テ ン), т. е. точекъ (окончаній) „о“ (собственно «во» テ) и «кото» (コ ト), первыхъ сверху по правой вертикальной рисунка. Кстати замѣтимъ, что окончанія на углахъ квадрата, если ихъ читать по порядку, начиная съ «те», даютъ японскій грамматическій терминъ «те-нивоха» (手 爾 遠 波 テ ニ テ ハ), который, представляя собою соединеніе четырехъ самыхъ употребительныхъ частицъ, служитъ для обозначенія всѣхъ частицъ вообще.

¹⁾ По замѣчанію знаменитаго составителя упомянутого выше словаря Генкай (Море словъ), бунгаку-хакасе (д-ра словесности) Онцуки Фумихико (大槻文彦), въ древности различалось, для указанной цѣли, два рода вертикальныхъ черточекъ. Въ случаяхъ, требовавшихъ китайскаго чтенія, вертикальная черточка помѣщалась какъ разъ въ срединѣ между китайскими знаками; когда же требовалось японское чтеніе, тогда она помѣщалась между знаками съ лѣвой стороны. Такъ, напримѣръ, помѣщенные у него примѣры (см. его грамматику Кои Нихонъ бунтенъ 廣 日 本 文 典, стр. 335), 品 定 и 經 一, 品 定 и 經 一 читались, въ первомъ случаѣ, «китокү сү» (キ ト ク ス) и «токурүо сү» (ト ク レ ウ ス), во второмъ же «сируси-етари» (シ ル シ エ タ リ) и «јоми-оете (ヨ ミ テ ヘ テ), т. е. «обозначено» (написано), и «прочитавши».

²⁾ Шъ взято изъ лекцій г. Мотода Тонъя (元 田 東 野), читанныхъ имъ нынѣ царствующему Японскому Императору, Муцухито, и обнародованныхъ, въ началѣ настоящаго года, подъ заглавіемъ Ксиенъ синкопроку (經 筵 進 講 錄) (Собраніе благоговѣнно приподносимыхъ лекцій по избраннымъ мѣстамъ китайскихъ классиковъ). IV же заимствовано изъ распространеннаго народнаго изданія Ронго.

マ シ ヲ (マ シ ヲ), или смѣшаннаго слога. Последняя эта форма представляет собою современный, настоящий, употребительный японскій слогъ, рѣчь о которомъ будетъ ниже. Изъ сопоставленія первыхъ четырехъ формъ наглядно видно, къ какимъ средствамъ прибѣгаютъ въ видахъ облегченія чтенія по японской конструкціи, и какія нужны перестановки, чтобы тексту придать форму V, соответствующую, какъ уже сказано, общепринятому японскому способу писанія¹⁾. Но и при всемъ томъ не получается настоящий японскій текстъ. Текстъ, всетаки, остается искусственнымъ, и весь онъ пахнетъ китайщиной, не смотря на то даже, что въ немъ, какъ сейчасъ видно будетъ, преобладаютъ японскія слова. Для того, чтобы получить настоящий японскій текстъ, требуется больше, чѣмъ одно только слѣпое, механическое примѣненіе грамматическихъ правилъ.

Что касается чтенія текста, то онъ, по г. Мотода, читается слѣдующимъ образомъ²⁾:

Сика га (но) иваку (тамаваку): Кенъ во кенъ то сите, иро ни кас-жо (кае,). Фубо ни пукаете (цукоhmaцуте), іоку соно цикара во цукуси; кими ни пукаете (цукоhmaцуте), іоку соно ми во итаси; xohjyh то мадзивари (мадзивару ни), итте³⁾ синъ араба,—имада манабадзу то jyh то іedomo, vare ва канарадзу коре во манабитари то иванъ⁴⁾.

Въ переводѣ, по чтенію г. Мотода, это значитъ:

Сика⁵⁾ говорить: „Почитая мудрость мудростью, промѣняй (силу

¹⁾ Замѣтимъ, что въ V нѣтъ іероглифовъ 而 и 矣. Они не умѣщаются въ японскомъ текстѣ, потому что не имѣютъ въ китайскомъ текстѣ значенія самостоятельныхъ словъ, а играютъ лишь роль грамматическихъ частицъ. 而 можно было бы читать «сикаосите» (シカウシテ), или «сикасите» (シカシテ). Іероглифъ 有 переданъ слоговой азбукой «араба» (アラベ) (=если есть), потому что для того, чтобы его сохранить въ текстѣ, по правиламъ японской орфографіи, слѣдовало бы писать, съ нарушеніемъ японской конструкціи, 有信, причемъ читать приходилось бы сперва второй знакъ, а затѣмъ первый. Іероглифъ 與 въ японскомъ языкѣ не употребляется въ смыслѣ „вмѣстѣ“, „съ“, а въ смыслѣ „давать“, съ чтеніемъ «атаеру», (アタヘル), почему онъ въ этомъ мѣстѣ, соответственно смыслу его, и замѣненъ частицею «то» (ト) = вмѣстѣ, съ. Іероглифъ 未 въ I—IV читается два раза, сперва «имада» (イマダ), а затѣмъ «дзу» (ズ), какъ отрицательное окончаніе глагола «манабу» (學マナブ), — «манабадзу» (マナベズ). Въ V онъ читается только одинъ разъ, — «имада».

²⁾ Китайское чтеніе іероглифовъ указано курсивомъ.

³⁾ Если же читать съ сохраненіемъ іероглифа 而, какъ это нѣкоторые дѣлаютъ, тогда послѣ «итте» вставляется «сикаосите» или же «сикасите». См. прим. 1).

⁴⁾ Слова, помѣщенные въ скобкахъ, указываютъ разночтенія текста IV.

⁵⁾ Ученикъ Конфуція.

этого почитанія на силу почитанія) любви! Если (кто-нибудь), служа родителямъ, хорошо прилагаетъ свои силы; служа государю, хорошо доходить до своего тѣла (т. е. предоставляет свое тѣло, свою жизнь, всецѣло въ его распоряженіе); (если у него), при сношеніяхъ съ друзьями, въ томъ, что онъ говоритъ, есть правда (т. е. стяжающее довѣріе),— то, хотя бы (о немъ) и говорили, что онъ еще не ученъ, но я, все таки, непремѣнно скажу о немъ, что онъ есть учившійся⁴.

Если же перевести по тексту IV, тогда нужно начать: Если (кто-нибудь), почитая мудрость мудростью, промѣняетъ (силу этого почитанія на силу почитанія) любви; служа родителямъ, и т. д.¹⁾.

¹⁾ Не смотря на то, однако, что г. Мотода въ текстѣ читаетъ «про ни кае-ю», т. е. сказуемое поставлено въ повелительномъ наклоненіи, благодаря чему въ данномъ мѣстѣ прерывается періодъ, онъ тѣмъ не менѣе, однако, въ помѣщенномъ у него же ниже дословномъ переводѣ (тамъ-же, стр. 61) текста на японскій языкъ, придерживается конструкціи, данной у насъ въ транскрипціи текста въ скобкахъ, т. е. онъ ставитъ вмѣсто повелительнаго наклоненія неопредѣленную форму, соответствующую русскому дѣепричастію, и тѣмъ придаетъ всей конструкціи видъ одного цѣльнаго періода. Для указанія на то, какія требуются вставки и передѣлки для „дословнаго перевода“ на японскій языкъ, мы даемъ здѣсь текстъ этого дословнаго перевода-толкованія г. Мотода. По сравненію съ нашимъ текстомъ V легко понятно, что, несмотря на дословность, которой придерживался г. Мотода, онъ всетаки счелъ нужнымъ установить, не только одно чтеніе, какъ это сдѣлано у насъ въ V, но и внести нѣсколько словъ, относящихся къ толкованію текста. Переводъ-толкованіе г. Мотода читается слѣдующимъ образомъ: 子夏言ふ、「茲に人あり。賢を好みて、其の誠切あること、好色を好むの心に易へ、父母に事へて、其の力を盡し、君に事へて、其の身を委致し、朋友と交はり、其の言語みな信あるが如く、凡そ此の四つの徳行を能くせば、斯人未だ學問の効あらずといふと雖、吾に於ては断じて之れを既に學びたる人と言はんのみ」と

Сика јуѳ: „Боко ни хито ари. Кенъ во кономите, соно сенсену нару кото консјоку во коному но кокоро ни кае; фубо ни цукаете, соно цикара во цукуси; кими ни цукаете, соно ми во ни си; хонјуѳ то мадзивари, соно генго мина синъ ару га готоку, ојосо коно јоцу но токкоѳ во јоку себа,—коно хито имада гакумонъ но коѳ арадзу то јуѳ то іedomo, варе ни оите ва дандзите коре во суде ни манабитару хито то иванъ номі“ то. Сика говоритъ: Имѣется, положимъ, человѣкъ. Если онъ, любя мудрость, промѣняетъ (всю) силу этой (любви) на (силу, равносильную) тому влеченію, съ которымъ онъ любитъ сладострастіе; (если онъ), служа родителямъ, прилагаетъ (всѣ) свои силы; (если онъ), служа государю, предоставляет свое тѣло (жизнь) въ (его) распоряженіе; (если у него), при сношеніяхъ съ друзьями, всѣ слова правдивы; если онъ, вообще, хорошо исполняетъ четыре добродѣтели, въ родѣ этихъ, то, хотя бы говорили, что у этого человѣка нѣтъ еще полноты учености,—но что касается меня, то я непремѣнно скажу о немъ, что онъ уже есть человѣкъ научившійся.

Если такимъ образомъ уже тексты классической китайской литературы не совсѣмъ свободно поддаются чтенію по японской копструкціи, если является необходимость упущенія извѣстныхъ іероглифовъ по тѣмъ или другимъ причинамъ и всевозможнаго рода другія обстоятельства, о которыхъ говорить здѣсь не мѣсто, то современныя или вообще неклассическія сочиненія уже совсѣмъ не поддаются этому способу чтенія.

Съ самаго начала введенія китайскихъ іероглифовъ прельщались собственно не китайскимъ языкомъ, а выразителями его письма,—іероглифами. Іероглифы представлялись не въ видѣ словъ—звуковъ, а въ видѣ изображенія понятій. Знакъ, служившій, напримѣръ, для изображенія птицы, читали соотвѣтствующимъ японскимъ словомъ, т. е. переводили его на японскій языкъ. Понятно, что дѣло это казалось очень легкимъ, когда рѣчь шла о самыхъ простыхъ, обыкновенныхъ понятіяхъ жизни; когда рѣчь касалась предметовъ, относительно качества которыхъ не могло быть никакого сомнѣнія. Но коль скоро встрѣчались слова и идеи, относившіяся къ высшимъ категоріямъ мышленія, дѣло уже осложнялось не на шутку. Оказывалось, что одинъ и тотъ же знакъ, слѣдуя духу японскаго языка, долженъ быть имѣть по два и больше чтеній. Иначе оно, конечно, и быть не могло, и это станетъ совершенно яснымъ, если мы обратимся хотя бы къ англійскому языку. Возьмемъ, напримѣръ, слово «form», и представимъ себѣ, что комбинація тѣхъ четырехъ буквъ, изъ которыхъ оно состоитъ, со всѣмъ тѣмъ, что оно выражаетъ въ англійскомъ языкѣ, внесена въ русскую письменность. Тогда окажется, что въ одномъ текстѣ этому слову «form» будетъ соотвѣтствовать русское слово форма, въ другихъ же: видъ, образъ, обрядъ, формальность, порядокъ, образецъ, внѣшность, придавать видъ, обдѣлывать, создавать, производить и т. д. Соотвѣтственно смыслу мы должны будемъ читать ее, то видъ, то внѣшность, то создавать. И вотъ переводъ ея дѣлается ея чтеніемъ, а такъ какъ она имѣетъ нѣсколько переводовъ, то является и нѣсколько чтеній. Но она можетъ встрѣчаться также въ такомъ сочетаніи, гдѣ нельзя найти подходящаго для перевода русскаго слова. Датье, если мы, зная, что она имѣетъ, между прочимъ, значеніе, напримѣръ, „видъ“, вмѣсто того, чтобы писать „видъ“, пишемъ „form“, то и тутъ могутъ быть разнаго рода затрудненія, потому что слово „видъ“ имѣетъ еще другіе оттѣнки, которыхъ нѣтъ въ комбинаціи „form“. Слѣдовательно, не во всѣхъ случаяхъ русское понятіе и слово „видъ“ можно писать комбинаціей англійскихъ буквъ „form“; въ нѣкоторыхъ случаяхъ для этого потребуется другая комбинація англійскихъ буквъ. Такимъ

образомъ, у японцевъ въ скоромъ времени оказалось, что они одинъ и тотъ же знакъ должны были читать „любить“ и „хорошій“, или же, что они понятіе «братъ» должны были писать различными знаками, смотря по отгѣнку каждаго даннаго „братъ“. Набралось, такимъ образомъ, для нѣкоторыхъ знаковъ безчисленное, можно сказать, количество чтеній или толкованій, и, наоборотъ, для извѣстныхъ словъ множество китайскихъ выразителей. Легко себѣ представить, какая должна была получиться путаница. Геній японскаго языка нашель, однако, исходъ изъ всѣхъ этихъ неудобствъ, правда, не самостоятельно, а опираясь на тѣхъ же іероглифахъ. Опираясь на нихъ онъ имѣлъ полное право, такъ какъ они стали національнымъ достояніемъ. Совершилось это вотъ какимъ путемъ.

Основное китайское чтеніе, какъ китайское слово, для японскаго уха представляло одинъ только пустой звукъ безо всякаго значенія. Мало по малу, однако, въ силу необходимости было приступлено къ изученію, а, главное, къ усвоенію китайскихъ чтеній. Въ началѣ только увлекались іероглифами, какъ внѣшними выразителями словъ и идей, но въ скоромъ времени стали увлекаться и ихъ фонетикой. Разъ дѣло приняло такой оборотъ, іероглифы волей неволей должны были цѣликомъ войти въ языкъ, не только письменный, но и разговорный. Дѣло въ томъ, что китайское чтеніе іероглифовъ представляло и представляетъ то удобство, что оно не придаетъ іероглифу специфическаго отгѣнка, связаннаго съ извѣстнымъ опредѣленнымъ японскимъ чтеніемъ, а оставляетъ за нимъ все богатство значеній и всю оригинальность китайскихъ идей. Правда, оно представляется для японца искусственнымъ, такъ какъ оно для него не понятно; но благодаря многолѣтнему обращенію съ знаками, значительная часть китайскихъ чтеній, успѣла укорениться въ японскомъ языкѣ и сдѣлаться его достояніемъ. Если вернемся къ выше приведенному примѣру, то станетъ яснымъ, что если вмѣстѣ съ комбинаціей четырехъ буквъ <f>, <o>, <g>, и <m>, выражающей то-то и еще что-то, принять и ея произношеніе, что тогда не будетъ больше надобности въ многочисленныхъ толкованіяхъ и чтеніяхъ, и дѣло будетъ упрощено до наибольшей степени удобства.

Нельзя не замѣтить, что въ настоящее время въ японскомъ языкѣ сказывается ясно замѣтная тенденція къ замѣнѣ многочисленныхъ японскихъ чтеній однимъ только опредѣленнымъ китайскимъ, являющимся звуковымъ выраженіемъ понятій, связанныхъ съ извѣстнымъ знакомъ. Признано знатоками, проникшими духомъ развитія японскаго языка¹⁾, и

¹⁾ См. между прочимъ Postscript В. Н. Chamberlain'a къ его Practical Introduction to the Study of Japanese Writing. London. 1899.

видно изъ новѣйшей литературы и разговорнаго языка, что китайскія чтенія вытѣсняють японскія, что японскія слова замѣняются сочетаніями изъ двухъ, трехъ іероглифовъ. Разъ принявъ китайскіе іероглифы, японскій языкъ вступилъ на этотъ путь совершенно естественно. При существованіи китайскихъ іероглифовъ для развитія японскаго языка не можетъ быть иного пути. Онъ уже теперь ушелъ далеко на этомъ пути и уйдетъ еще дальше. И то желаемое упрощеніе японской письменности, о которомъ мечтають и котораго жаждуть сами японцы, и вопросъ о которомъ обсуждается правительственной комиссіей¹⁾, получится самымъ естественнымъ образомъ, не возвращеніемъ къ чисто-японскимъ словамъ, а все большимъ и большимъ уклопеніемъ въ сторону воспріятія китайскихъ словъ и сочетаній китайскихъ іероглифовъ²⁾. Китайскія чтенія приобрѣтають все большую и большую фонетическую силу, они не представляются для японскаго уха болѣе пустымъ звукомъ; они разрослись въ корни словъ, корни, изъ которыхъ легко образовать все новыя и новыя слова. Японія, вступившая на путь европейскаго прогресса, не имѣла подъ руками другого средства для выраженія новыхъ идей и понятій, какъ обращеніе къ китайскимъ іероглифамъ. Китайскіе іероглифы являются для нея элементами, изъ сочетанія которыхъ получаютъ ясныя слова, выражающія новыя идеи. Но не китайскія іероглифы съ японскимъ чтеніемъ, а китайскіе іероглифы съ китайскимъ чтеніемъ. Одно только неудобство то, что китайскихъ чтеній, принятыхъ въ Японіи, нѣсколько.

Дѣло въ томъ, что при рецепціи китайской письменности сперва было принято произношеніе провинціи Го (吳 ㄅㄛ) или У, по китайскому произношенію. Въ этой провинціи расположенъ Нанкинъ. Буддійскіе монахи пользовались госкимъ произношеніемъ при чтеніи богослужебныхъ книгъ, а такъ какъ развитіе и привитіе въ Японіи китайской письменности во всемъ обязано буддизму, то это гоское произношеніе, извѣстное подъ терминомъ «гоонъ» (吳音 ㄅㄛ ン), получило широкое распространеніе. Большая часть китайскихъ іероглифовъ, вошедшихъ въ японскій языкъ въ первый періодъ изученія ихъ, дошла до насъ въ произношеніи гоонъ. При выборѣ именно этого произношенія не руководились никакими особенными соображеніями. Произношеніе это пришло въ Японію естественнымъ путемъ, благодаря близости Гоской провинціи, и благодаря тому, что она въ то время являлась одной изъ самыхъ цвѣтущихъ ча-

¹⁾ Довольно безрезультатныя ея обсужденія въ настоящее время уже окончены, и дѣло передано на заключеніе высшаго учрежденія.

²⁾ Это, однако, какъ мы знаемъ, не означаетъ воспріятія китайскаго языка и китайскихъ выраженій.

стей Китайской Имперіи. Сношенія между этой частью Китая и Японіей въ тѣ времена были значительны, и слѣды ихъ видны на многихъ явленіяхъ японской жизни и на выраженіяхъ японскаго языка. Сами японцы смотрятъ на вопросъ этотъ нѣсколько иначе¹⁾. Они утверждаютъ, что кромѣ указанныхъ причинъ предпочтеніе гоону передъ другими господствовавшими въ то время въ Китаѣ произношеніями было отдано въ силу того, что звуки гоона ближе подходили въ японскому языку и были легче произносимы. Противъ этого, однако, можно съ основательностью возразить, что наврядъ-ли кто-либо изъ японцевъ того времени былъ знакомъ съ настоящимъ китайскимъ произношеніемъ. Къ тому же, точная и даже приблизительная передача китайскаго произношенія буквами японской азбуки совершенно невозможна. Японцы, въ силу необходимости, должны были измѣнить произношеніе китайскихъ словъ, фонетика которыхъ не имѣетъ ничего общаго съ японской, для того чтобы получить удобопроизносимыя слова.

Второе извѣстное и принятое въ Японіи произношеніе китайскихъ іероглифовъ носить названіе «канъ-онъ» (漢音 カンオン), т. е. произношенія Канской или (по китайски) Ханьской династіи. Языкъ Ханьской династіи былъ для тогдашняго Китая тѣмъ же, что такъ называемый мандаринскій языкъ для настоящаго. Канъ-онъ вскорѣ пріобрѣлъ себѣ въ Японіи всѣ права гражданства, и даже преподаватели китайскаго языка изъ провинціи Го признали за нимъ превосходство, хотя и продолжали употреблять свое собственное произношеніе. Мало по малу канъ-онъ сталъ даже вытѣснять гоонъ, и подъ терминомъ «канъ» начали понимать, вообще, все китайское.

Къ двумъ этимъ произношеніямъ присоединилось еще третье китайское произношеніе, произношеніе Танской династіи, извѣстное въ Японіи подъ названіемъ «тоһинъ» (唐音 タウイン). Оно пришло очень поздно, въ концѣ XVII вѣка, и, къ счастью, не успѣло широко распространиться. Оно принято, главнымъ образомъ, въ извѣстныхъ образованіяхъ новѣйшаго времени. Японцы подъ словомъ «тоһ» понимаютъ Китай и китайцевъ, вообще, и произношеніе «тоһинъ» понимается ими въ смыслѣ настоящаго китайскаго произношенія, въ противоположность къ историческимъ произношеніямъ гоонъ и канъ-онъ.

Существовавшія и употреблявшіяся въ началѣ отдѣльно китайскія произношенія мало по малу стали употребляться вмѣстѣ, такъ что возможны и не только возможны, но и на дѣлѣ выработались случаи,—и ихъ

¹⁾ См. W. G. Aston: A Grammar of the Japanese Written Language. 2d ed. London. 1877, стр. IV.

довольно большое число, — гдѣ въ опредѣленномъ, установившемся сочетаніи двухъ или трехъ іероглифовъ, одинъ знакъ читается по гоону, а другой по канъ-ову и т. д. Ко всему этому, въ довершеніе путаницы, прибавилось еще то, что часть сочетанія можетъ читаться по японскому чтенію, въ дословномъ переводѣ термина <вакунь> (和訓ヲ>ン), японскому объясненію. Во всякомъ случаѣ, получился тотъ весьма не отраднѣй для изучающихъ японскій языкъ, да и для самихъ японцевъ, фактъ, что каждый іероглифъ въ Японіи имѣетъ три китайскихъ чтенія и по нѣскольку японскихъ.

Какъ я уже говорилъ, многочисленность японскихъ чтеній вытекаетъ естественно изъ того обстоятельства, что лишь въ самыхъ рѣдкихъ и простыхъ случаяхъ одно японское слово обнимаетъ главное значеніе соотвѣтствующаго китайскаго знака съ важнѣйшими его оттѣнками. Во многихъ случаяхъ для передачи одного и того же китайскаго знака требуются различныя японскія слова, смотря по контексту, въ которомъ встрѣчается знакъ. Благодаря этому съ теченіемъ времени у каждаго китайскаго знака накопилось много японскихъ толкованій. Есть знаки, къ которымъ въ словаряхъ приписано 30 и болѣе японскихъ словъ, показывающихъ значеніе и японское чтеніе знака. Если къ этому еще прибавить, что и чтеній канъ-онъ, гоонъ и тоһинъ для многихъ знаковъ бываетъ по нѣскольку, въ чемъ легко убѣдиться по любому болѣе полному японскому словарю китайскихъ іероглифовъ, и что въ общей сложности для нѣкоторыхъ знаковъ, такимъ образомъ, получается до 12 и болѣе китайскихъ чтеній, то не мудрено, что изучающіе японскій языкъ, при видѣ такого изобилія чтеній отдѣльныхъ знаковъ, и имѣя въ виду, что для свободнаго чтенія всевозможнаго рода текстовъ требуется знакомство съ неменьшимъ количествомъ знаковъ, чѣмъ для чтенія китайскихъ текстовъ, приходятъ въ отчаяніе. Если къ тому еще руководители, мало знакомые съ дѣломъ и съ статистикой встрѣчающихся на дѣлѣ чтеній, увѣряютъ, что все это нужно знать, если въ тѣхъ немногихъ трудахъ, которые издапы въ качествѣ введеній въ изученіе принятыхъ въ Японіи чтеній китайскихъ іероглифовъ, безо всякой надобности, подъ многими знаками указано до 40 чтеній, то, разумѣется, задача изученія японской письменности кажется непосильной.

Для примѣра приведемъ нѣсколько іероглифовъ съ указываемыми въ словаряхъ чтеніями:

比

8 китайскихъ чтеній (со включеніемъ показываемыхъ повтореній):

ヒ ● ヒ ツ ○ ヒ ● ヒ ● ヒ ツ ○ ヒ イ ● ヒ イ ● ヒ ○ хи, хицу; хи, би, бицу; ші,
біи, би;

35 японскихъ чтеній: **クラフル**、**ナラフ**、**タケヒ**、**タグラフ**、**タメシ**、**ツマリ** **アツム**、**カンガフル**、**ツラナル**、**ササムル**、**ソコナフ**、**タスク**、**シタシム**、**チカヅク**、**ムツマシ**、**ヤハラシ**、**オヨフ**、**イタル**、**シキリ**、**ナラフル**、**ヒトシウス**、**カタヨル**、**トモガラ**、**チカシ**、**シタガフ**、**アフ**、**キビシ**、**ヒトヘ**、**スキグシ**、**ヤハズ**、**カハル**、**アハス**、**ヨロホヒ**、**サキンズ**、**ツイツ**、**サキダツ** **курабуру**、**нарабу**、**тагуи**、**тагурау**、**тамеси**、**цудзуриануму**、**кангауру**、**пуранару**、**осамуру**、**соконау**、**тасуку**、**ситасиму**、**пикадсуку**、**муцумаси**、**јаварагу**、**ојобу**、**итару**、**сикери**、**нарабуру**、**хигосигусу**、**катајору**、**томогара**、**цикаси**、**ситагау**、**ау**、**кибиси**、**хитоо**、**сукигуси**、**јахадзу**、**кавару**、**авасу**、**јороон**、**сакиндзу**、**цуицу**、**сакидацу**。

肆

15 китайскихъ чтеній (со включеніемъ показываемыхъ повтореній): **シ**、**シツ**、**イ**、**ケイ**、**テキ** **シ**、**シチ**、**イ**、**カイ**、**チャク** **ツウイ**、**スイツ**、**イ**、**カイ**、**テ** **си**、**сицу**、**и**、**кеи**、**теки**；**си**、**сици**、**и**、**каи**、**цяку**；**цуhi**、**суицу**、**иi**、**каи**、**те**；

31 японское чтение: **ツラスル**、**ツトムル**、**キハム**、**ホシイマ**、**ツヒニ**、**ノアル**、**ヤドル**、**マウクル**、**サラス**、**カルガユエ**、**イマ**、**ノビル**、**アマリ**、**ユルシ**、**ユルヤカ**、**ハルカ**、**Охоинари**、**ナガシ**、**スツル**、**ツグ**、**チкас**、**シベシユキシリゾク**、**АмачиКакл**、**ツカサノナ**、**МатриНона**、**Ичигура**、**Нараф**、**ワカエда**、**ХикоБее**、**ИкеニヘТотк**、**НикТаттатиТонаф** **цурануру**、**путомуру**、**кивamu**、**хосимама**、**цуи ни**、**побуру**、**јадору**、**моикуру**、**сарасу**、**кару** **га јуе**、**има**、**нобиру**、**амари**、**јуруси**、**јурјуака**、**харука**、**оhi нари**、**нагаси**、**супуру**、**пугу**、**окасу**、**сибаси-јуки-сиридвоку**、**аманеку** **какуру**、**цукаса но на**、**мацури но на**、**ицигура**、**нарабу**、**вакаеда**、**хикобае**、**икеніе во току**、**нику во цуранесонау**。

長

5 китайскихъ чтеній: **Чяу** **Чяу**、**Чяу** **Чяу**、**Чяу** **Чяу** **цjoh**；**дзjoh**、**цjoh**；**дзjанъ**、**цjанъ**；

29 японскихъ чтеній: **ナガシ**、**タケタカシ**、**ヒサシ**、**トホシ**、**ツチ**、**Тосинаヘ**、**Охоинари**、**ヨシ**、**СасиХасам**、**Сак**、**Часа**、**С**、**Тосикаса**、**Масал**、**Ани**、**Хит**、**Нал**、**Содаツ**、**ХаФме**、**Тотна**、**Кашира**、**Ткаса**、**Яшинаф**、**Наса**、**Амари**、**Охо**、**Н**、**Сол**、**Таке**、**МасМасСаканНари** **нагаси**、**такетакаси**、**хисаси**、**тоhси**、**цуне**、**токосинае**、**оhi нари**、**јоси**、**сасихасаму**、**саки**、**оса**、**сусуму**、**тосикаса**、**масару**、**ани**、**хито то нару**、**содацу**、**хадзиме**、**отона**、**каспира**、**цукаса**、**јасинау**、**нагаса**、**амари**、**оhси**、**нокори**、**соеру**、**таке**、**масумасу саканъ нари**；и т. д., и т. д., и т. д.

Всякій мало-мальски знакомый съ японскимъ языкомъ сразу же на представленныхъ только что примѣрахъ убѣдится, что мы здѣсь не имѣемъ дѣло съ одними только чтеніями, а по большей

части съ толкованіями, объясненіями значенія китайскихъ іероглифовъ.

Чтобы показать разнообразіе «возможныхъ» китайскихъ чтеній, я въ нижеслѣдующемъ представлю еще нѣсколько іероглифовъ, число китайскихъ чтеній которыхъ поражаетъ своимъ обиліемъ.

數

シユ。シヨ。ス。サク。ソク。シヨク。シユク。シヨ。ソ。ソク。スク。シユク。ゾク。スタイ。シユア。スタ。ツタ。スユイ。ヂユア。сју, сјо, су, саку, соку, сјоку, сјуку; сјо, со, соку, суку, сјуку, дзоку; суои, сјуа, суо, цуо, сујуи, дзјуа (19 чтеній);

濡

シユ。ヲ。シヨ。タン。ヲウ。ゼン。ダン。ダ。ニヨ。ニ。ナン。ニユ。ナ。シユイ。ズウイ。ノワン。。ウ。シユエン。ノウ。дзју, дзи, дзјо, танъ, дзјуh, дзень, данъ, да; нјо, ни, нанъ, нју, на; дзјуи, дзјуи, нованъ, дзју, дзјуень, ноh (19 чтеній);

憚

タン。タ。セン。タツ。エン。タン。ダン。タ。セン。タチ。ワン。ダン。タン。トチ。チエン。タ。イエ。танъ, та, сенъ, тацу, енъ; танъ, данъ, та, сенъ, тацн, ванъ; данъ, танъ, тооо, цјень, та, іень (17 чтеній).

Нечего и говорить, что японская письменность облеклась въ форму, дѣлающую ее, быть можетъ, труднѣйшей письменностью въ мірѣ, но все таки ходячія мнѣнія о количествѣ чтеній, знакомство съ которыми обязательно, не выдерживаетъ никакой критики. Не можетъ быть никакого сомнѣнія, что японцевъ, знающихъ все богатство возможныхъ и указываемыхъ въ словаряхъ чтеній,—нѣтъ. Да, ихъ и не можетъ быть, какъ и на практикѣ нѣтъ и не можетъ быть этой бездны чтеній, о которыхъ такъ важно говорить, и которыми наполнены словари. На практикѣ оказывается, что даже спеціалисты-японцы: 1) различаютъ только въ самомъ ничтожномъ количествѣ случаевъ гоонъ отъ канъ-она; 2) что они знакомы обыкновенно только съ однимъ какимъ-нибудь китайскимъ чтеніемъ, въ сравнительно рѣдкихъ случаяхъ съ двумя; и 3) что они знаютъ лишь самое ограниченное количество японскихъ чтеній,—да и то не для всѣхъ употребительныхъ знаковъ,—обыкновенно только по одному чтенію на каждый знакъ, и лишь для очень немногихъ знаковъ по нѣскольку чтеній. Только для чтенія буддійскихъ богослужебныхъ книгъ обязательно знаніе чтенія гоона. Но буддійскія книги читаются по гоону лишь монахами и притомъ еще по непонятной для народа китайской конструкціи. При толкованіи же буддійскихъ книгъ, ихъ читаютъ, какъ вообще въ Японіи принято читать китайскія книги, т. е. читаютъ ихъ по японски, такъ что чтеніе даже буддійскихъ книгъ подвергается тѣмъ же правиламъ, что и

японское чтеніе вообще, съ той, разумѣтся, разницей, что спеціальныя буддійскіе термины удерживаютъ свое произношеніе по гоону. Но термины, строго говоря, не входятъ въ область общепринятаго языка, они во всѣхъ языкахъ составляютъ особую отрасль, образующую предметъ спеціальнаго изученія примѣнительно къ той отрасли знаній, въ которой они встрѣчаются. Что же касается, въ частности, буддійскихъ терминовъ, употребительныхъ въ Японіи, то общее значеніе имѣютъ лишь тѣ изъ нихъ, которые вошли въ разговорный языкъ и вошли въ пословицы и поговорки. А такихъ, во всякомъ случаѣ, не больше, чѣмъ подобныхъ же словъ въ другихъ языкахъ. Слѣдовательно, въ спеціальному знаніи всѣхъ произношеній китайскихъ іероглифовъ по гоону нуждаются лишь лица, посвятившія себя служенію буддійскаго культа, и то только для чтенія богослужебныхъ книгъ при совершеніи богослуженій; для остальныхъ же случаевъ и они должны знать общепринятые чтенія.

Къ общепринятымъ чтеніямъ относятся далеко не всѣ. Есть іероглифы, читающіеся исключительно по гоону. Но ихъ не много. Другіе— читаются по гоону только въ извѣстныхъ установившихся сочетаніяхъ, вошедшихъ въ разговорный языкъ, или же представляющихъ собою буддійскіе термины. Подобныя сочетанія приходится выучивать наизусть, какъ исключенія. Японцы такъ и поступаютъ, хотя и не совсѣмъ сознательно. Произношеніе гоонъ, вообще, можно сказать, не имѣетъ общаго значенія. Общее значеніе должно признать за произношеніемъ канъ-онъ. Знаніе его обязательно для всѣхъ іероглифовъ, за исключеніемъ тѣхъ, которымъ на практикѣ присвоенъ одинъ лишь гоонъ. Канъ-онъ къ тому еще вытѣсняетъ гоонъ изъ употребленія. Есть теперь не мало словъ, получившихся изъ сочетанія 2—3 іероглифовъ, въ которыхъ одна какая-нибудь часть прежде читалась по гоону, въ настоящее же время читается по канъ-ону. Что касается произношенія тохинъ, то оно встрѣчается лишь въ очень немногихъ словахъ, а затѣмъ еще въ географическихъ названіяхъ Китая и въ китайскихъ собственныхъ именахъ. И то съ оговоркой. Чтобы читать по тохину, т. е. чтобы читать по приблизительному нынѣшнему китайскому произношенію надо прежде всего, разумѣтся, знать это произношеніе. Но тохинъ въ Японіи мало распространенъ. Читать названіе Пекина (北 京) „Пекинъ“ (ベ キ ン) для японца совсѣмъ не обязательно; онъ, или по незнанію, или же изъ щегольства, можетъ читать „хоккјо“ (ホ ク キ ャ ヅ), что болѣе естественно.

Говоря о китайскихъ чтеніяхъ, нельзя не упомянуть еще и о такихъ чтеніяхъ, которыхъ нѣтъ въ словаряхъ, которыми пренебрегаютъ

„ученые“ составители словарей, но которые въ общемъ ходу и употребленія. Это такъ называемыя чтенія специально-японскія. Дѣло въ томъ, что съ теченіемъ времени строго-правильныя китайскія чтенія, занесенныя въ словари, подвергались различнымъ фонетическимъ измѣненіямъ, въ началѣ считавшимся неправильными, но потомъ превратившимся въ общепринятыя. Процессъ этотъ совершался и совершается и въ настоящее время безостановочно. Явленіе это объясняется, во-первыхъ, фонетическимъ неудобствомъ извѣстнаго чтенія, влекущимъ за собою болѣе или менѣе коренное измѣненіе его; 2) смѣшеніемъ іероглифовъ, имѣющихъ одинъ и тотъ же фонетическій указатель, но, всетаки, читающихся различно. Какъ извѣстно, фонетическая часть китайскихъ іероглифовъ не всегда точно указываетъ чтеніе, а во многихъ случаяхъ лишь приблизительно. Въ строго-японскомъ произношеніи по канъ-ону или гоону большая часть оттѣнковъ китайскихъ чтеній удержана, въ чтеніяхъ же, по происхожденію своему относящихся къ болѣе позднему времени, проглядываетъ стремленіе къ объединенію всѣхъ іероглифовъ, имѣющихъ одинаковыя фонетическія части, подъ однимъ произношеніемъ съ опущеніемъ свойственныхъ нѣкоторымъ знакамъ особенностей или отступленій отъ произношенія одноразрядныхъ по фонетическому указателю знаковъ. Такимъ образомъ, по указаннымъ двумъ причинамъ, на почвѣ гоона и канъ-она выросло новое, специально-японское чтеніе, по большей части, объединяющее и облегчающее чтеніе іероглифовъ, благодаря тому, что оно устанавливаетъ большее единство чтенія въ предѣлахъ извѣстной фонетической группы іероглифовъ. Но не во всѣхъ случаяхъ этому новому, японскому чтенію удалось одержать верхъ. Бываютъ случаи, когда его клеймятъ названіемъ «мужицкаго чтенія», «хјакусюнъ юми» (百姓讀ヒヤクシヤウヨミ).

Но, смотрѣть на всѣ уклоняющіяся отъ классическихъ чтеній, показываемыхъ въ словаряхъ, чтенія, какъ на «мужицкія», возможно только въ томъ случаѣ, если отрицать за языкомъ и его фонетикой всякое право на жизнь и развитіе. Коль скоро же за языкомъ признается право на развитіе, то на указанные новыя, японскія, въ противоположность къ строго-китайскимъ, съ японской точки зрѣнія, чтенія слѣдуетъ смотрѣть какъ на правильныя. Исключеніе составляютъ лишь тѣ случаи, когда іероглифы по ошибкѣ читаются неправильно. Это будетъ настоящимъ «мужицкимъ чтеніемъ». Но и въ этихъ случаяхъ слѣдуетъ относиться къ вопросу съ осторожностью. Есть такія мужицкія чтенія, которыя приняты въ лучшихъ сочиненіяхъ, и которымъ очень не далеко до признанія ихъ правильными, съ точки зрѣнія повѣйшаго японскаго языка.

Если дѣло чтенія китайскихъ іероглифовъ упрощается до такой степени, то при правильномъ взглядѣ на суть дѣла, значительно упрощается и чтеніе японское, или японское толкованіе. И въ самомъ дѣлѣ, лишь очень немногимъ, какъ кажется, извѣстно, что въ японскихъ словаряхъ не всѣ японскія слова, приписываемыя къ іероглифамъ, суть чтенія. Очень недавно еще одинъ изъ небезызвѣстныхъ переводчиковъ японскихъ сочиненій и авторовъ, открыто высказался по этому вопросу¹⁾. Для большей внушительности, важнѣйшія слова у него напечатаны съ разбивкой. И онъ совершенно правъ. Изъ всѣхъ вакуновъ, показываемыхъ въ словаряхъ, (ихъ, какъ мы видѣли, бываетъ иногда довольно много, а если дѣлать выписки изъ нѣсколькихъ словарей, а не изъ одного только, какъ мы это сдѣлали, тогда можно собрать ихъ еще больше) лишь самая незначительная часть имѣетъ значеніе чтенія, большая же часть является ничѣмъ инымъ, какъ японскимъ объясненіемъ значенія іероглифа. А сколько лучшихъ силъ занималось чудовищнымъ трудомъ вызубриванія плохо понятыхъ откровеній японскихъ словарей подъ руководствомъ учителей, не отличавшихъ толкованій отъ чтеній.

Вопросъ о чтеніяхъ іероглифовъ, можетъ быть, покажется пустымъ, но на самомъ дѣлѣ это совсѣмъ не такъ. Страннымъ онъ кажется на европейскій взглядъ; въ японскомъ же языкѣ чтеніе іероглифовъ играетъ громадную роль. Безъ японскаго чтенія часто ничего не понятно. Можно при знакомствѣ съ значеніемъ іероглифовъ, и въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ они употреблены болѣе или менѣе правильно, читать глазами, не произнося ихъ, но такимъ образомъ нельзя дойти до сущности смысла. Китайскіе іероглифы не играютъ въ японскомъ языкѣ только роль выразителей идей, они играютъ и роль орографическую. Извѣстное японское слово можно писать лишь такимъ, а не другимъ знакомъ. Значитъ, если написано извѣстный знакъ, то, чтобы дойти до смысла того, что написано, нужно знать его чтеніе, т. е. его японское произошеніе, если, разумѣется, онъ вообще принадлежитъ къ числу тѣхъ знаковъ, которые имѣютъ японское чтеніе. Въ томъ, что іероглифы въ японскомъ языкѣ имѣютъ, можно сказать, строго опредѣленное японское чтеніе, являющееся въ то же самое время и показателемъ значенія іероглифа, за нѣкоторыми только исключеніями, заключается разница между китайскимъ и японскимъ употребленіемъ іероглифовъ. Въ японскомъ языкѣ китайскіе іероглифы, благодаря опредѣленности японскихъ словъ, придаваемыхъ

¹⁾ K. Florenz, Erwiderung auf die «Kritischen Betrachtungen» Prof. Dr. Lange's вь Mittheilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur-und Völkerkunde Ostasiens, т. VIII, ч. I, стр. 64.

имъ въ качествѣ чтенія, получаютъ часто болѣе узкій, съ китайской точки зрѣнія, смыслъ, благодаря чему они дѣлаются болѣе опредѣленными. Важно не столько знаніе значенія іероглифа, сколько знаніе его японскаго чтенія. Смыслъ іероглифа опредѣляется его чтеніемъ. Смыслъ сочетаній іероглифовъ, составленныхъ въ Японіи и читаемыхъ по японо-китайскому произношенію, опять таки опредѣляется чтеніями, присвоенными іероглифамъ въ отдѣльности. Я не отрицаю, что чисто-китайскій элементъ играетъ роль въ японскомъ языкѣ. Существуетъ масса китайскихъ сочетаній, воспринятыхъ японскимъ языкомъ. Но отъ этого суть дѣла не мѣняется. Японское употребленіе іероглифовъ коренится въ присвоенныхъ іероглифамъ чтеніяхъ. Поэтому встрѣчается у японцевъ много сочетаній, непонятныхъ для китайцевъ, поэтому во многихъ случаяхъ іероглифы, употребляемые по японски, на китайскій языкъ переводятся другими іероглифами, поэтому японскому способу чтенія поддаются лишь китайскіе тексты, написанные на такъ называемомъ классическомъ китайскомъ языкѣ, и то далеко не всѣ, и то съ натяжками.

Дѣло изученія японской письменности сводится главнымъ образомъ къ изученію чтеній іероглифовъ, потому что іероглифы служатъ орудіемъ письменности, и потому что чтеніе показываетъ ключъ къ ея пониманію. Послѣ серіознаго изученія чтеній доступны всѣ памятники японской литературы. Тогда не можетъ быть никакихъ трудностей. Понятно,—если чтенія играютъ такую преобладающую роль въ японскомъ языкѣ, они и только они должны быть положены въ основу изученія письменности.

Что касается японской письменности, то она, по внѣшнему виду своему, распадается на три разряда. Къ первому слѣдуетъ отнести сочиненія, написанныя по китайскому слогу, камбунъ. Въ нихъ іероглифы, правда, имѣютъ, въ общемъ, близкое къ китайскому употребленію, но все таки сочиненія, написанныя этимъ слогомъ, можно и должно читать только такъ, какъ ихъ читаютъ японцы, т. е. по японской конструкціи и съ переводомъ, быть можетъ, половины іероглифовъ на японскій языкъ. Всегда слѣдуетъ помнить, что только одна часть іероглифовъ употребляется самостоятельно, какъ знаки реченій съ чужестраннымъ произношеніемъ, въ смыслѣ выразителей идей, для которыхъ, быть можетъ, нѣтъ подходящихъ японскихъ словъ или для которыхъ, чтобы ихъ выразить по японски, требовался бы совсѣмъ иной оборотъ; другая же часть играетъ въ сущности только роль ореографическихъ знаковъ.

Ко второму разряду японской письменности слѣдуетъ отнести современный, самый распространенный способъ писанія, такъ называемый кана-мадзири-бунъ, при которомъ всѣ части рѣчи, какъ то: имена существительныя, прилагательныя, мѣстоименія, глаголы, числительныя и пр., за исключеніемъ только очень немногихъ, и даже часть послѣслововъ, выражаются іероглифами, а частицы наращенія приписываются слоговой азбукой. Опять таки чтеніе іероглифовъ играетъ первенствующую роль, не только потому что они иногда служатъ просто для фонетической передачи звуковъ китайскихъ или японскихъ словъ, а главнымъ образомъ, потому что они показываютъ смыслъ. Японская письменность не мыслима безъ іероглифовъ, по крайней мѣрѣ, въ нынѣшней стадіи развитія.

Одинъ только третій разрядъ письменности отличается тѣмъ, что въ немъ іероглифическій элементъ не преобладаетъ или даже отсутствуетъ, а преобладаетъ элементъ азбучный. Къ нему относится часть японской классической литературы, преимущественно, такъ называемые моногатары, (историческіе) рассказы, и другіе отдѣлы литературы. Но этотъ разрядъ письменности въ настоящее время уже не культивируется. Японская азбука, кана (假名 カ ナ), которой существуетъ два рода, катакана (片假名 カ タ カ ナ) и хирагана (平假名 ヒ ラ ガ ナ), въ настоящее время употребляется самостоятельно лишь необразованными людьми и женщинами. Въ литературѣ она встрѣчается, кромѣ указанныхъ случаевъ, еще для указанія чтенія іероглифовъ въ текстахъ, написанныхъ по кана-мадзири-бунъ, т. е. ею транскрибируются всѣ іероглифы, встрѣчающіеся въ текстѣ, причемъ эта транскрипція печатается съ праваго бока, за исключеніемъ грамматическихъ частицъ и окончаній извѣстныхъ корней, которыя, какъ сказано, помѣщаются подъ знаками.

Примѣры двухъ первыхъ разрядовъ письменности встрѣчались уже выше; тамъ можно было видѣть и нѣсколько іероглифовъ съ боковой транскрипціей. Чтобы представить примѣръ третьяго разряда японской письменности, я приведу знаменитый японскій алфавитъ, носящій, соотвѣтственно тремъ первымъ его слогамъ, названіе «ироха», и представляющій собою стихотвореніе буддійскаго направленія. Алфавитъ этотъ уже удостоился массы переводовъ, по большей части, къ сожалѣнію, довольно неправильныхъ. Существуетъ два—три перевода правильныхъ; но, насколько мнѣ извѣстно, правильного перевода въ русской литературѣ пока еще не имѣется.

いろはにほへと
ちりぬるをわか
よたれろつねな
らむうるのたぐ
やまけふこねて
あさきゆめみし
ゑひもせす

以呂波仁保皿止
知利奴留遠和加
與太禮曾川根奈
良武宇爲乃於久
也末計不已江天
安左幾由女美之
惠比毛世寸

いろはにほへど

ちりぬるを

わがよたれず

つねならむ

うゐのねくやま

けふこぼて

あさきゆめみじ

ゑひもせず

色は匂へど

散りぬるを

我が世誰ぞ

常ならむ

有爲の奥山

今日越えて

浅き夢みづ

酔ひもせず

Алфавитъ нашъ подъ I напечатанъ хираганой, подъ II китайскими іероглифами¹⁾, служащими для фонетической передачи звуковъ японскаго языка, вошедшихъ въ этотъ алфавитъ²⁾. Подъ III онъ представленъ въ видѣ стихотворенія въ современномъ произношеніи, а подъ IV въ видѣ «кана-мадзирі-бунъ», съ указаніемъ чтенія іероглифовъ.

I и II читаются: и, ро, ха, ни, хо, хе, то, (2) ци, ри, ну, ру, во, ва, ка, (3) јо, та, ре, со, цу, не, на. (4) ра, му, у, ви, но, о, ку, (5) ја, ма, ке, фу, ко, е, те, (6) а, са, ки, ју, ме, ми, си, (7) ве, хи, мо, се, су.

III и IV читаются:

иро ва ніоедо,	уи но окујама
циринуру во!	кјоһ коете,
вага јо таре дзо	асаки јуме мидзи,
цуне нарапъ!	еи мо седзу.

Въ переводѣ это значитъ:

Хотя (цвѣты), (переливаясь) красками, и благоухаютъ,
но, увь! они, все таки, опадаютъ!

Въ нашемъ мірѣ никто, никто
не долговѣченъ!

Черезъ отдаленныя горы (крайнія границы) (сего) тлѣннаго міра
сегодня переваливъ,

не буду я (больше) видѣть мелкихъ сновъ,
а также прелаваться опьяненію (суетнымъ міромъ).

Нечего и говорить, что изученіе японской письменности и вмѣстѣ съ тѣмъ, разумѣется, и языка, ибо то и другое тѣсно связано между собою, является задачей далеко не легкой, не только для иностранцевъ, но и даже для природныхъ японцевъ. Не даромъ засѣдаютъ за послѣднее время комиссія за комиссіей, работающія надъ упрощеніемъ японской письменности, или, по крайней мѣрѣ, обсуждающія и отыскивающія средства къ достиженію этого упрощенія; не даромъ частныя лица и мыслители

¹⁾ Слѣдуетъ замѣтить, что эти іероглифы являются основными формами начертаній хираганы, представляющихъ собою сильно измѣненныя скорописныя ихъ формы. Относительно производства отдѣльныхъ начертаній хираганы отъ китайскихъ іероглифовъ существуютъ нѣкоторыя разногласія.

²⁾ Какъ извѣстно, въ японскомъ алфавитѣ нашли себѣ мѣсто только тѣ звуки и слоги, которые японцами считаются основными, и для которыхъ имѣются особыя начертанія; всѣ же остальные опускаются какъ въ «ирохъ» такъ и въ т. н. таблицѣ «пятидесяти звуковъ», «годзјуһ онъ» (五十音ゴロフオ), а не «годзјуһ инъ» (ゴロフイ), какъ нѣкоторые неправильно пишутъ. Опускается еще и начертаніе «нъ» (ン), считающееся сокращеніемъ слога «му» (ム).

выступаютъ въ печати съ своими предложеніями; не даромъ было даже сдѣлано предложеніе вывести японскій языкъ изъ употребленія и замѣнить его англійскимъ; не даромъ въ газетахъ, въ большинствѣ случаевъ, печатается два текста рядомъ, одинъ изъ іероглифовъ съ каной для обозначенія окончаній и пр., а тутъ же рядомъ другой, передающій чтеніе этихъ іероглифовъ. и, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, даже переводъ японо-китайскихъ или чисто-китайскихъ сочетаній на болѣе понятные синонимы. Японцы хорошо сознаютъ, что существующая система письменности тормазитъ въ значительной мѣрѣ ихъ прогрессъ, что ихъ молодые люди поздиѣ, чѣмъ ихъ собратья въ Европѣ, приготовлены для университетской скамьи, что они, не смотря на всѣ труды, положенные на ихъ воспитаніе, всетаки не получаютъ воспитанія, равносильнаго европейскому. И все это по винѣ трудности письменности. Но отмѣнить ее нѣтъ никакой возможности. Исторически сложившіяся явленія жизни не отмѣняются однимъ взмахомъ пера. Коренныя реформы не проводятся съ одного размаха. На все требуется время. И нѣтъ сомнѣнія, что время и здѣсь сдѣлаетъ свое дѣло. Упрощеніе японской письменности возможно ожидать благодаря преобладанію въ ней іероглифическаго элемента. Какъ ни странно, но если бы представилась возможность осуществить предложеніе одного неизвѣстнаго реформатора письменности и запретить употребленіе японскихъ именъ прилагательныхъ и глаголовъ и замѣнить ихъ сочетаніями китайскихъ іероглифовъ, что очень возможно, то японская письменность была бы упрощена до степени китайской. И нѣтъ никакого сомнѣнія, что развитіе японскаго языка тяготеетъ къ этому. Китайское произношеніе, въ особенности же канъ-опъ, какъ я уже говорилъ, начинаетъ пріобрѣтать для японцевъ фонетическую силу, оно не представляется только чужестраннымъ звукомъ, но разрастается въ корни національнаго языка. Каждое новое китайское произношеніе, вытѣсняющее японское чтеніе, означаетъ шагъ впередъ на пути упрощенія японскаго языка и письменности. И когда дѣло будетъ упрощено до того, что не будетъ больше необходимости задумываться, сидя надъ текстомъ, надъ чтеніемъ какого-нибудь іероглифа, тогда японскій языкъ будетъ находиться въ той желательной стадіи простоты, которая соотвѣтствуетъ требованіямъ новаго времени. Разумѣется, это не будетъ простотой азбуки, это будетъ та же самая простота іероглифической письменности, при которой Китай себя такъ превосходно чувствуетъ. Во всякомъ же случаѣ, не будетъ и половины тѣхъ трудностей и той пестроты, которой отличается пастоящая японская письменность.

Е. Спальвинъ.

Японскій прогрессъ.

(Рѣчь, произнесенная на первомъ годичномъ актѣ Восточнаго Института 21-го октября 1900 года).

Милостивыя Государыни и Милостивые Государи!

Китайскіе беспорядки, какъ извѣстно, вызвали совмѣстныя дѣйствія великихъ и малыхъ державъ, при которыхъ вмѣстѣ съ Европой и Америкой впервые выступила и Японія въ общемъ дѣлѣ освобожденія миссій и умиротворенія Китая.

Японія уже цѣлое поколѣніе обращаетъ на себя взгляды всего міра, преимущественно же, она привлекала ихъ за послѣднее время и особенно два раза: въ настоящій моментъ и во время японо-китайской войны, — войны, въ которой молодая Японія рвалась показать, насколько она освоилась съ внѣшними сторонами западной культуры, или, что то же, съ выраженіемъ послѣдней въ той или другой отрасли техники. Она хотѣла сдѣлаться равноправной державой, съ полной автономіей, не ограничиваемой оскорбительной для національнаго самосознанія консульской юрисдикціей и изъятіемъ иностранцевъ изъ-подъ компетенціи мѣстныхъ судовъ и властей.

Цѣль эта была блестяще достигнута. 17-го іюля новаго стиля 1899-го года вступили въ силу новые трактаты, за исключеніемъ двухъ, до которыхъ очередь дошла приблизительно черезъ двѣ недѣли послѣ указаннаго числа.

«Понедѣльникъ, 17-е іюля 1899-го года, говоритъ одна изъ передовыхъ и притомъ офиціозныхъ японскихъ газетъ¹⁾, навсегда останется памятенъ въ японской исторіи, какъ день, который увидѣлъ довершеніе дѣла, занимавшаго въ теченіе болѣе чѣмъ двадцати лѣтъ первѣйшее мѣсто въ сердцѣ народа; потому что въ этотъ день вступили въ силу просмотрѣнные трактаты, давшіе Японіи возможность впервые занять свое мѣсто среди цивилизованныхъ державъ міра на началахъ дѣйствительнаго равенства. Этотъ понедѣльникъ можно поставить числомъ, въ которое Японія достигла политической зрѣлости въ международномъ смыслѣ».

¹⁾ Japan Times, № 703, 18 іюля 1899 года.

«Событіе это преисполнено значенія во всевозможныхъ отношеніяхъ. Оно будетъ жить въ исторіи міра какъ первый и, будемъ надѣяться, говорить газета, не послѣдній примѣръ государства въ огорады христіанства, которое было допущено на величественное положеніе въ самомъ дѣлѣ независимаго члена великой семьи народовъ. Съ нашей точки зрѣнія, продолжаетъ офиціозъ, мы естественно смотримъ на новое наше международное положеніе какъ на запоздавшее воздаяніе справедливости, на которое мы имѣли полное и вполне обоснованное право. Но, когда мы задумываемся надъ характеромъ тѣхъ узъ, лингвистическихъ, соціальныхъ, религіозныхъ, а главное, расовыхъ, которыя соединяютъ между собою великія державы запада, творяція исторію міра; когда мы припоминаемъ, какъ эти узъ, по самой природѣ вещей, эгоистичны и исключительны; когда, наконецъ, мы рассматриваемъ всѣ эти факты въ ихъ различныхъ и далеко идущихъ значеніяхъ; тогда мы должны быть въ состояніи оцѣнить, съ какими чувствами христіанскія націи смотрѣли на наше все усиливавшееся, настоятельное требованіе быть допущенными въ ихъ спесивый и исключительный кругъ. То, что мы были въ состояніи побѣдить всѣ подозрѣнія и предразсудки, не совсѣмъ, разумѣется, неестественные, безъ сомнѣнія, свидѣтельствуетъ о тактичности, мудрости и настойчивости нашего Государя и государственныхъ дѣятелей. Но тотъ успѣхъ, которымъ, въ концѣ концовъ, увеличились наши неустанныя усилія, является; въ широкомъ смыслѣ слова, успѣхомъ, которымъ мы обязаны справедливости и человѣколюбію, и въ этомъ смыслѣ онъ является всегдашнимъ трибутомъ искренно-добраго направленія и врожденнаго благородства духа, живущаго въ передовыхъ націяхъ христіанства. Событіе это означаетъ полное приобщеніе японскаго народа къ той индивидуальной и соціальной борьбѣ за существованіе, которая является самою выдающеюся характеристикой современной цивилизаціи. Если мы отнынѣ впредь должны стоять, въ смыслѣ политической группы, на почвѣ равенства съ великими державами, то въ то же самое время, какъ индивиды и какъ промышленно-соціальная группа, мы должны принять на себя весь рискъ, связанный съ свободнымъ соперничествомъ съ сильными расами Запада—на одинаковыхъ условіяхъ. Существуютъ серіозныя опасности, связанныя съ этимъ расширеннымъ и свободнымъ соперничествомъ; но у насъ не можетъ быть никакого сомнѣнія, что мы въ силахъ выдержать это испытаніе и обезпечить себѣ постоянное мѣсто на полѣ всеобщаго прогресса... Мы не такъ наивны, чтобы предполагать, что новый режимъ окажется свободнымъ отъ всякаго рода безпокойствъ. По самому существу дѣла справедливо можно ожидать, что въ теченіе нѣ-

сколько лѣтъ нѣкоторыя затрудненія будутъ неизбежными, то есть до тѣхъ поръ пока и японцы, и иностранцы привыкнуть къ измѣнившемуся положенію вещей. Насколько дѣло касается японцевъ, то правящій классъ среди нихъ соединится воедино въ дѣлѣ примѣненія вновь установленной власти, какъ судебной такъ и административной, умѣреннымъ и примирительнымъ образомъ. При такихъ обстоятельствахъ, пока иностранное общество, находящееся въ Японіи, не захочетъ предаваться непомѣрной и выскатальной критикѣ, не будетъ никакого повода предполагать, что новая система не окажется удовлетворительной и благодѣтельной для всѣхъ заинтересованныхъ».

Если къ этому гордому офиціозному слову прибавить еще указаніе на тотъ фактъ, что эти трактаты были введены въ дѣйствіе не съ разрѣшенія заинтересованныхъ державъ, а по простому увѣдомленію о томъ японскаго правительства, на основаніи лишь того условія, что, до введенія ихъ, новый гражданскій кодексъ дѣйствовалъ уже 12 мѣсяцевъ; то это гордое слово совершенно понятно, какъ и совершенно понятна побѣда, одержанная японскою дипломатіей надъ европейскою.

Что же это за государство, о которомъ нѣсколько десятковъ лѣтъ тому назадъ ничего почти не знали, да о которомъ и въ настоящую пору, несмотря на довольно обширную о немъ литературу, не Богъ вѣсть сколько знаютъ? Кто такой этотъ новый братъ и членъ семьи европейскихъ государствъ? Самъ онъ съ гордостью говоритъ, что онъ не то, что остальные государства. Остальные государства—христіанскія, а онъ—нѣтъ. Самъ онъ говоритъ, что имѣлъ право на включеніе въ общество державъ Европы и его даже слишкомъ поздно допустили въ семью цивилизованныхъ народовъ. Самъ онъ увѣряетъ, что онъ въ состояніи соперничать съ остальными націями. Великодушно общается онъ пользоваться новой властью умѣренно и примирительно, при томъ, однако, условіи, чтобы ужъ больно не критиковали; разумѣется, потому, что если трезво, т. е. его глазами, смотрѣть на дѣло, то все у него такъ превосходно, что не можетъ быть никакого повода для критики, а всякая придирчивость, считается, неумѣстной. Далѣе, кто знакомъ съ его языкомъ, тотъ знаетъ, что онъ называетъ себя просто Имперіей, значить,—имперіей по преимуществу. И это не только въ жизни общественной, государственной, а даже въ частной, бытовой. Переводъ, напримѣръ, императорскаго агентства «Новостей», или императорскаго страхового общества, или же Императорскаго консульства на обыкновенный языкъ значить только: японское агентство, японское страховое общество, Императорское японское консульство. Мы

слышимъ о грамматикѣ августѣйшаго государства, а это значить—японская грамматика. Мы слышимъ о Государственномъ языкѣ, но это значить—японскій языкъ. Мы слышимъ, что вышли въ свѣтъ «Біографіи знаменитыхъ монаховъ при настоящей династіи», а это значить: монаховъ, жившихъ, или живущихъ въ Японіи при настоящей японской династіи.

Всѣ тому подобныя выраженія, по китайскому образцу, относятся къ учрежденіямъ, языку и литературѣ той страны, плодомъ которой они являются.

Но какъ же это совмѣщается со включеніемъ Японіи въ семью цивилизованныхъ государствъ?

Когда въ мірѣ,—для японцевъ конечно,—существовала одна только Японія, и эта Японія была для нихъ весь міръ, тогда, разумѣется, было понятно, что такое Имперія; тогда было понятно, почему у главнаго острова, входящаго въ составъ японскаго архипелага, не было собственнаго имени. Его и не могло быть. Онъ не былъ островомъ,—онъ былъ всѣмъ міромъ. Кромѣ него ничего не существовало,—за исключеніемъ лишь тѣхъ островковъ, которые его окружали и съ которыми можно было и не считаться. И только впослѣдствіи,—уже очень недавно,—должны были придумать этому главному острову его собственное имя. Подобныя явленія наблюдаются во многихъ,—во всѣхъ отношеніяхъ. Весь міръ—одно государство и въ немъ—одна столица; такъ она просто и называлась столицей. Перенесли ее въ другой городъ для выраженія того, что настали новыя времена, и названіе Едо исчезло, и получилась новая «столица», въ отличіе отъ прежней,—Восточная,—Токіо. Замѣтьте, это было уже во времена прогресса, или, во всякомъ случаѣ, во времена перваго шага по новому пути.

Я не буду говорить о Японіи, какъ о странѣ, о ея богатствахъ, о ея горахъ, о ея рѣкахъ, городахъ и селахъ. Я буду говорить о пей, какъ о народѣ, и притомъ не въ физическомъ его отношеніи, а о народѣ въ въ смыслѣ наполняющаго его духовнаго содержанія, въ смыслѣ основанныхъ на немъ проявленій его жизни, и направленія главныхъ ея теченій.

Едва ли нужно говорить, что теченія народной жизни находятся въ зависимости отъ характера народа и направленія его дѣятельности въ обществѣ. Трезвый и спокойный взглядъ найдетъ въ характерѣ каждой народности столько же хорошихъ чертъ, сколько и дурныхъ. Но всѣ эти черты не висятъ на воздухѣ, не несутся по вѣтру,—онѣ группируются вокругъ одного центра, онѣ поднимаются изъ одного основанія.

Для японскаго народа центромъ и основаніемъ ихъ является то чувство, которое обыкновенно называютъ патріотизмомъ, которое, однако, иногда принимаетъ форму какого-то патріотическаго фанатизма, со связаннымъ съ нимъ самоувереніемъ. Раздражительность, стоящая въ тѣсной связи съ нимъ, самоувереніе, дающее ему содержаніе, и недоконченность, незрѣлость, невзрослость, являющіяся его результатомъ,—вѣрные и постоянные его спутники. При всемъ уваженіи къ генію другого народа нельзя не сказать, что патріотизмъ японскій, являющійся фундаментальнымъ элементомъ и основой характера японскаго народа, обладаетъ всѣми перечисленными качествами. Изъ него естественно вытекаетъ вторая основа, наитѣснѣйше связанное съ нимъ начало,—отсутствіе всякихъ творческихъ задатковъ и обладаніе невѣроятною способностью къ подражанію. Съ вѣчной погоней за соблюденіемъ мнимыхъ понятій о чести и славѣ не совмѣщается творческая дѣятельность. Для нея не можетъ быть мѣста. Можетъ быть одно только желаніе, вездѣ и повсюду высказываемое: не быть хуже другихъ, и одно только мнѣніе, неоднократно вырывающееся наружу изъ сокрытыхъ тайниковъ сердца: что другіе хуже.

На почвѣ этихъ двухъ характерныхъ особенностей японской націи идетъ и развивается вся ея жизнь. Непонятныя на первый взглядъ теченія жизни современной Японіи,—всѣ объясняются ими.

Говорятъ, что Японія есть страна контрастовъ. Кто знакомъ съ относящейся до Японіи литературой, тотъ знаетъ, что сколько существуетъ книгъ, столько и существуетъ мнѣній. Я ихъ не буду перечислять. Но я буду утверждать одно, что Японія не есть страна контрастовъ, что она такая же заурядная, если хотите, страна, какъ всѣ остальные страны свѣта, что она не есть рай, что она не есть адъ, а представляетъ собою ту же самую смѣсь хорошаго съ дурнымъ, удобнаго съ неудобнымъ, которая наблюдается повсюду. Даже можно сказать больше. Можно сказать, что все въ ней больно ужъ хорошо согласуется съ страной, съ народомъ и его характеромъ, больно ужъ соответствуетъ всему складу страны, людей и ихъ жизни. Есть даже слишкомъ мало контрастовъ, слишкомъ много однообразія. Картина, которую представляетъ жизнь Японіи, не отличается ничѣмъ особеннымъ, что могло бы возбуждать какое-то чрезвычайное удивленіе. Достойное удивленія, хвалы мы находимъ въ любой странѣ. Говорить объ одной только Японіи, какъ это принято за послѣднее время, какъ о какомъ-то заморскомъ чудѣ, нѣтъ никакого основанія.

Многіе удивляются ея прогрессу. Но какому? Разумѣется тому,

который больше всего бросается въ глаза. Железныя дороги, пароходы, статистическія данныя, указывающія на развитіе торговли и пароходства, войско и флотъ, преобразованные по европейскому образцу, даже вновь изобрѣтенныя титулы дворянства, представляющіе собою собраніе почти всѣхъ имѣющихся въ мірѣ титуловъ и т. д., и т. д. Пренебрегаютъ, однако, обыкновенно тѣмъ, чѣмъ все это вызвано въ жизнь, на чемъ все это основано, откуда были взяты средства на выполненіе всего этого, сколько напразныхъ жертвъ матеріальныхъ все это стоило и какъ все это исполнено по существу.

Для правильнаго отвѣта на поставленные вопросы необходимо посмотрѣть поглубже, дойти до тѣхъ основъ, на которыхъ зиждется все это зданіе и вся японская жизнь, создавшая и создающая его.

Я постараюсь въ той или иной формѣ указать на нѣкоторыя теченія въ японской жизни, имѣющія ту или другую связь съ фактами и такъ или иначе объясняющія проявленіе въ дѣйствительности жизни Японіи. Я не хочу и не могу быть судьей. Я представлю Вашему вниманію только то, что засвидѣтельствовано самими японцами, что обращаетъ на себя ихъ же вниманіе и что ихъ самихъ всего больше беспокоитъ. Односторонность такого обзора извинительна. Она вытекаетъ изъ существа дѣла и постановки вопроса. Ибо, невозможны безпокойства и критика по отношенію къ тому, что обставлено прекрасно, что въ основѣ своей покоится на твердыхъ, неизблѣмыхъ основахъ. Съ другой стороны, оно и не нуждается въ похвалѣ, и похвала даже опасна—въ силу того, что не представляетъ необходимости, ибо все прекрасное есть уже само собою порицаніе непрекраснаго и хвала самаго себя,—и только вызываетъ подозрѣніе, что она пуста, или что что-нибудь неладное ею прикрывается. Человѣчество вездѣ и повсюду стремится къ лучшему, къ тому чтобы все, по мѣрѣ возможности, устроить совершеннѣе. Тѣ же самыя стремленія мы находимъ, разумѣется, и у японцевъ. Но осуществленіе этихъ стремленій зависитъ уже отъ природы вещей и людей, одаренныхъ ими.

Современная Японія не представляетъ собою ничего опредѣленнаго, установившагося, ничего цѣльнаго. Но съ другой стороны, она и не представляетъ собою никакихъ контрастовъ. Новое, европейское, принято, но не воспринято; принято, какъ пафѣваютъ фракъ на голое тѣло, или же украшаютъ свою голову новымъ уборомъ. Старое, японское, снято, но не выброшено. Есть, если хотите, контрастъ вещей, но нѣтъ контраста въ жизни. Жизнь идетъ та же самая,—быстротечная и непостоянная,—постоянная только въ непостоянствѣ: что было вчера, забыто сегодня, а завтра

кто его займетъ уже что-нибудь другое. Указанныя выше основныя черты характера этого народа не даютъ ему возможности остановиться даже на томъ, что онъ себя присвоилъ, но, замѣтите, не усвоилъ, сегодня, или вчера. Во всемъ чувствуется отсутствіе устоевъ жизни, во всемъ сказывается неимѣніе опредѣленныхъ началъ, которыя могли бы регулировать жизнь. Вездѣ одно только подражаніе, одна только погоня за новымъ, одно только пренебреженіе старымъ, стремленіе жить безъ труда, въ смыслѣ любви и навыка къ нему, передающихся отъ отца къ сыну, къ внуку, изъ поколѣнія въ поколѣніе, живущихъ столѣтіями, тысячами,—одно только стремленіе пользоваться трудами и результатами трудовъ другихъ. Но съ другой стороны, нѣтъ, однако, того, чтобы эти люди были работодателями, —для этого нужно быть капиталистомъ, а эти люди далеко не капиталисты и они быють на даровое пользованіе.

Тотъ народъ, который они какъ будто больше всѣхъ любятъ, тотъ ихъ, какъ кажется, разгадать,—англичане. Не смотря на всѣ похвалы японцамъ монографіи, —не будемъ разбирать, по какимъ побужденіямъ многія изъ нихъ написаны,—они отрицають у японцевъ даже то единственное, что можно назвать у нихъ оригинальнымъ по вкусамъ и направленіямъ,—японское искусство. Произведенія его они не называютъ произведеніями искусства, а просто сиріо, а самимъ своимъ друзьямъ они не сумѣли дать другой клички, кромѣ уменьшительнаго словца, не заключающаго въ себя ничего серьезнаго, какъ это нерѣдко бываетъ съ другими кличками,—Japs или Jappers, или же the little Japs, и фраза: «англійскій языкъ, какъ его говорятъ японцы» выражается по англійски: English as she is Japped.

Отсутствіе устоевъ жизни у японцевъ является непосредственнымъ результатомъ свойствъ ихъ характера.

До тѣхъ поръ, пока вся Японія еще жила отбросками со стола китайской цивилизаціи и была занята изученіемъ и усвоеніемъ ихъ, опять таки не изъ интереса къ дѣлу изученія всего китайскаго,—Японія ничего не внесла въ китайскую мудрость,—и даже не изъ-за практическихъ цѣлей,—Японія не усвоила себя ни китайскаго языка, ни китайской мудрости,—и пока она ничего, кромѣ китайскаго, не знала, жизнь была проста. Занимаясь изученіемъ китайской письменности, чтобы восполнить пробѣлъ, оказавшійся у Японіи благодаря отсутствію собственной, японцы въ то же самое время, заучивая іероглифы, заучивали тексты и книги, написанныя ими; а такъ какъ этими книгами являлись, по большей части, классическія китайскія, послѣ перваго періода, въ который писать и читать учи-

лись по буддійскимъ книгамъ, то они и усвоили себѣ часть содержанія конфуціанства, которое мало по малу сдѣлалось у нихъ ученіемъ, замѣнившимъ имъ кодексъ нравственности. Практическія и легко понятныя идеи конфуціанства, обрядовая сторона буддизма, ими никогда не понятаго, недоступнаго для ихъ пониманія, благодаря его отвлеченности, и нѣкоторыя древнія синтоистическія молитвы, быть можетъ, по характеру и существу своему тоже китайскаго происхожденія, соединились вмѣстѣ и образовали конкретное, почти что осязаемое духовное имущество японцевъ.

Съ вторженіемъ въ страну европейскихъ идей и началъ, съ открытіемъ страны для новыхъ и чуждыхъ вліяній, съ завязаніемъ внѣшнихъ сношеній съ Западомъ былъ выдвинутъ на очередь цѣлый рядъ новыхъ вопросовъ и задачъ, для рѣшенія и удовлетворенія которыхъ старая обьяпонившаяся китайская мудрость оказалась недостаточной. Должны были обратиться къ изученію реальныхъ наукъ, требовались всякаго рода реальные знанія, знаніе языковъ, знаніе соціальныхъ наукъ. Ознакомленіе съ новымъ для нихъ европейско-американскимъ міромъ сразу показало имъ всѣ легко бросающіяся въ глаза выгодныя стороны его цивилизаціи и культуры. Все внѣшнее, насколько это позволяли средства и пониманіе, было принято, введено; что доступно было заимствованію, было заимствовано; и въ результатъ получилось все таки не то, что было въ Европѣ и Америкѣ.

Незамѣтнымъ образомъ, въ силу обстоятельствъ и необходимости, сокращался старый курсъ наукъ; было оставлено какъ разъ столько, сколько являлось необходимымъ для пріобрѣтенія грамотности, то есть для усвоенія китайской азбуки, состоящей изъ многихъ тысячъ отдѣльных знаковъ. Въ скоромъ времени оказалось, что компромиссъ, заключенный съ старой наукой, подъ давленіемъ новыхъ условий и запросовъ, лишилъ народъ признанной, хорошей въ многихъ отношеніяхъ и при томъ единственной руководительницы, китайской мудрости. Въ замѣнъ ея было поставлено—ничего. Выхваченныя изъ всей сложной системы европеизма спеціальныя знанія, пріобрѣтенныя въ технической школѣ, не пріучаютъ человѣка заниматься, не развиваютъ его. Примѣненіе заимствованныхъ извнѣ методовъ устройства арміи и флота, пароходовъ и желѣзныхъ дорогъ точно также не воспитываетъ человѣка.

При всѣхъ недостаткахъ прежнихъ методовъ, дававшихъ, по преимуществу, одну только гимнастику памяти, не ума, съ извѣстнымъ, но уже зловреднымъ отраженіемъ на характеръ человѣка, развитіе его способностей и направленіе его дѣятельности, съ оставленіемъ въ сторонѣ разви-

тія его интеллектуальныхъ силъ и внутренняго міра человѣка, эти прежнія методы все таки имѣли ту огромную заслугу, что они снабжали народъ извѣстными, опредѣленными, твердыми принципами.

Новыя вѣянія и направленія принесли съ собою внѣшніе выразители чуждой культуры и вытѣснили внутреннее содержаніе старой. Они не принесли съ собою тѣхъ основъ, которыя лежатъ въ основаніи этой культуры, которыя возвышаютъ ее, которыя ее возвеличиваютъ. И вотъ оказалось,—и то былъ не сонъ, то была суровая дѣйствительность,—что нѣтъ больше устоевъ жизни, основъ твердыхъ какъ алмазь, и незблемыхъ какъ твердь небесная.

Взялись ихъ искать. Заниматься разработкою, развитіемъ старыхъ, примѣненіемъ, прилаживаніемъ ихъ къ новому времени или же выработкою совершенно новыхъ—не могли. Этому противилась основная черта характера народа и направленіе его дѣятельности.

Нѣкоторые усмотрѣли помѣху для возстановленія удовлетворительныхъ условій и утраченнаго равновѣсія въ японскомъ языкѣ. По мнѣнію одного изъ прежнихъ министровъ, слѣдовало его замѣнить англійскимъ.

Другіе смотрѣли и смотрятъ глубже. Вина не въ японскомъ языкѣ, вина въ томъ, что новыя требованія сократили занятія китайскимъ языкомъ, или скорѣе выразителями его письменности, іероглифами, а вмѣстѣ съ тѣмъ и болѣе или менѣе вытѣснили тотъ нравственный матеріалъ, которымъ заполнены китайскія книги и который заучивался вмѣстѣ съ іероглифами. Прежде приобрѣтались вмѣстѣ, заразъ, и грамотность, и книжная нравственность, теперь же время не позволяетъ удалаться такъ глубоко въ китайскую грамотность, чтобы возможно было приобрѣсти изъ нея и принципы нравственности.

Было сдѣлано другое предложеніе—ввести христіанство. Думали, что успѣхъ Европы въ матеріальномъ отношеніи коренится въ христіанствѣ, и что стоитъ лишь принять христіанство, и Японія сразу же опередитъ всѣ націи. Миссіонеры возликовали. Къ несчастію, однако, японцы тѣмъ временемъ уже ближе познакомились съ Европой и пришли къ тому убѣжденію, что кромѣ христіанскихъ вѣяній въ Европѣ имѣются еще другія, какъ имъ казалось, болѣе новыя, и уже по одному этому обстоятельству и рѣчи не могло быть о введеніи христіанства, оказавшагося отсталымъ ученіемъ или религіей, соблюдаемой только дѣтьми и неразвитыми людьми. Впослѣдствіи, съ все болѣе и болѣе дававшей и, особенно, за послѣднее время, дающей себя чувствовать, потребностью въ какихъ-нибудь принципахъ для нравственной жизни народа, разумѣется, новыхъ, такъ

какъ старые пропали, былъ возбужденъ вопросъ о введеніи въ училищахъ курса по изученію христіанства, но уже въ смыслъ науки. Въ то же самое время, однако, правительство, скоро же по вступленіи въ силу новыхъ трактатовъ, запретило даже въ частныхъ миссіонерскихъ школахъ, содержащихся на средства иностранныхъ миссіонерскихъ обществъ, обязательное включеніе Закона Божія въ программу учебныхъ заведеній.

Если одна часть японцевъ, притомъ большая, занималась привозомъ въ Японію машинъ и внѣшнихъ европейскихъ порядковъ и установкою ихъ, если не въ странѣ и жизни народа, то, по крайней мѣрѣ, на видномъ для любителей машинныхъ зрѣлищъ мѣстѣ, то другая часть занималась импортаціей европейской науки и идей. Перебывали по очереди въ Японіи Руссо, Бентамъ, Милль, Спенсеръ; затѣмъ появился Огюсть Контъ; а въ настоящее время пребываютъ Штейнъ, Гнейзъ и Вундтъ. Но сочиненія этихъ ученыхъ и писателей, не являясь 1) учебниками прикладной морали и 2) школьными хрестоматіями, и не поддаваясь, вообще, хотя бы съ нѣкоторой пользой, внѣшнему заучиванію наизусть, не могли войти въ жизнь. И вотъ доморощенные философы, испеченные на новый ладъ, начали и продолжаютъ трудиться надъ составленіемъ моральныхъ кодексовъ, если можно такъ выразиться. Писали и пишутъ много. Въ Японіи прославились писатели въ родѣ Фукудзавы, Като Хироюки, Тоямы, Хираты, Иноуэ и др. Они занимаются перенесеніемъ въ Японію выработанныхъ въ Европѣ или Америкѣ идей, иногда, какъ будто, развитіемъ стараго японскаго идейнаго міра, иногда даже большимъ дѣломъ, а именно выясненіемъ цѣлей, которыя въ своей дѣятельности долженъ преслѣдовать человѣкъ и установленіемъ принциповъ, придерживаясь которыхъ, цѣли эти могутъ быть достигнуты. Нравственные принципы вылавливаются даже изъ императорскихъ манифестовъ и указовъ, какъ и изъ геройскихъ подвиговъ высшихъ и нижнихъ чиновъ во время японо-китайской войны. Но бѣда въ томъ, что нѣтъ готовой книжки. Имѣющіяся книжки окончены только писаціемъ, но не закончены содержаніемъ, а безъ готовой книжки въ Японіи ничего не мыслимо. Нѣтъ рецепта, а безъ него не спечь пирога.

Рецепты для изготовленія всевозможныхъ машинъ нашлись въ Европѣ. Ихъ легко было достать. Ихъ усиленно предлагали и ихъ охотно брали. Военскіе уставы имѣются въ изобиліи, перенесеніе ихъ не представляетъ трудностей. Правовыхъ кодексовъ—бездна, требуется какъ будто одинъ переводъ. Большаго, въ существѣ дѣла, не требовали даже и державы, когда велись переговоры относительно пересмотра трактатовъ.

Японія можетъ сказать, что у нея собраны всѣ лучшія верхушки всего того, что имѣется совершеннѣйшаго въ мірѣ и что въ немъ ярче всего блеститъ,—а міръ великъ и хорошаго въ немъ много, да только не даромъ дають, и лучшіе даже друзья соблюдаютъ свою выгоду,—но больше ничего. Въ ней не собрано, въ ней не воспринято, не привито то, что лежитъ въ основаніи всего того европейскаго, что она себѣ присвоила: трудъ, безжалостный трудъ, любовь къ труду, и умѣніе трудиться. Взято, что прельщало глазъ, и что возможно было купить, либо выпросить.

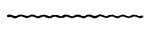
Думали одно время, а нѣкоторые продолжаютъ такъ думать, что больше ничего и не требуется. Но суровая дѣйствительность показала, что этого недостаточно; что этого недостаточно даже тогда, когда у народа, какъ это замѣчается у японцевъ, есть такое болѣзненно-сильно развитое чувство самолюбія и связаннаго съ нимъ умѣнья подражать, чтобы не отставать отъ другихъ. Лучшіе сыны Японіи сознаютъ это. Они понимаютъ, что не достаточно освоиться съ внѣшними способами и приемами торговли, а что важнѣе всего коммерческая совѣсть и честность. Они понимаютъ, что недостаточно введенія конституціонныхъ порядковъ управленія, а что необходимо, чтобы у представителей народа было сознаніе интересовъ населенія и страны и—пониманіе ихъ. Они понимаютъ, что внѣшняя политика страны не заключается въ постоянномъ, непрерывномъ подчеркиваніи чести, въ нанесеніи, вслѣдствіе этого, себѣ же самому вреда и убытковъ изъ-за оскорбленнаго или легко оскорбимаго самолюбія. Они понимаютъ, что на каждое дѣло требуются трудъ, матеріальныя средства, и что на первомъ планѣ стоитъ вопросъ объ удовлетвореніи необходимѣйшихъ нуждъ; что только на избытки народнаго богатства можно создавать и армію, и флотъ, можно вести колонизаторскую дѣятельность, субсидировать пароходство и промышленность. Они понимаютъ, что образованіе не заключается въ заучиваніи на память непонятныхъ или, что еще хуже, на половину понятыхъ матерій; что литература не заключается въ описываніи публичныхъ домовъ и преклоненіи красивымъ ихъ узницамъ; что пресса не должна служить органомъ для диффамачіи всѣхъ и каждаго, не платящихъ ей денегъ. Они понимаютъ, что внутренняя политика не должна служить полемъ для обогащенія вождей партій и членовъ парламента. Они понимаютъ, что для правильной постановки дѣла требуется больше, чѣмъ только заказать требуемое. И вотъ почему тѣ немногіе выдающіеся дѣятели Японіи, у которыхъ больше трезвыхъ взглядовъ и больше откровенности и мужества, чѣмъ у остальныхъ ихъ соотечественниковъ, въ рѣчахъ и въ печати воз-

стають противъ тѣхъ многочисленныхъ несимпатичныхъ теченій современной жизни Японіи, которыя всѣ коренятся въ указанныхъ свойствахъ японскаго характера и которыя всѣ изобличаютъ отсутствіе устоевъ.

Я не буду болѣе подробно распространяться по этому вопросу, не буду перечислять въ отдѣльности всѣ тѣ явленія жизни современной Японіи, которыя сюда относятся. Мнѣ думается, что они уже достаточно ясно очерчены въ той бѣглой характеристикѣ, которую я далъ. Укажу въ заключеніе лишь на тотъ фактъ, что послѣднее, уже хорошо извѣстное, политическое событіе въ Японіи,—образованіе маркизомъ Ито своей партіи и обнародованное при этомъ случаѣ обращеніе маркиза къ японскому народу съ приложенной къ нему программой,—вызвано признаніемъ факта отсутствія устоевъ жизни у японскаго народа, пониманіемъ той чрезвычайной опасности, которая вслѣдствіе этого грозитъ всему государству и народу, и лихорадочнымъ желаніемъ лучшей части японскаго общества притти на помощь, пока еще не поздно. Но пока не удастся дать характеру народа другое направленіе, пока не удастся обуздать то безмѣрное самолюбіе, тотъ болѣзненный патріотизмъ, которымъ проникнуть весь народъ, пока не удастся дать народу надлежащее воспитаніе, создать людей съ опредѣленными цѣлями, твердымъ характеромъ, настоящей здоровой любовью къ отечеству, мужествомъ, которое не боится слабыхъ сторонъ своего дома и быта и не старается прикрывать ихъ отъ пытливыхъ взлядовъ, до тѣхъ поръ не можетъ быть и рѣчи объ искорененіи или улучшеніи тѣхъ золъ и связанныхъ съ ними послѣдствій, которыхъ боятся, на которыя указываютъ и о которыхъ говорятъ и пишутъ всѣ истинные японскіе патріоты.

Старое пропало безвозвратно подъ натискомъ новаго; но новаго, замѣняющаго старое, ничего не появилось. Появилось оно лишь настолько, насколько оно поддавалось подражанію. Факторомъ жизни является, однако, не подражаніе и предоставленіе основной работы другимъ. Сами мы должны чувствовать то, что дѣлаемъ, то, надъ чѣмъ работаемъ; сами мы должны жить съ тѣмъ, что дѣлаемъ, съ тѣмъ, надъ чѣмъ работаемъ,—работать честно и самостоятельно, хотя и медленно, и помнить, что «не все золото, что блеститъ», что «тише ѣдешь, дальше будешь»,—и послѣ насъ будетъ жить нашъ трудъ, и только въ немъ мы бессмертны.

Е. Спальвинъ.



Матеріалы къ изученію Ханькоу,

его географическаго положенія, связанныхъ съ нимъ транзитныхъ путей, его торговли и пр.

В в е д е н і е.

Въ послѣднихъ числахъ мая текущаго 1900 года я былъ отправленъ въ Китай и пунктомъ моего мѣстопробыванія былъ назначенъ одинъ изъ важнѣйшихъ внутреннихъ портовъ Срединнаго Государства, величайшій распредѣлительный центръ имперіи и представляющій особенное значеніе для Россіи по наибольшему сосредоточенію въ немъ интересовъ русской торговли—Ханькоу. Желая получить предварительныя свѣдѣнія объ этомъ пунктѣ, я сталъ наводить справки и собирать источники; къ сожалѣнію, такихъ источниковъ оказалось немного, да и тѣ здѣсь, во Владивостокѣ, удавалось получать съ трудомъ. На русскомъ языкѣ о Ханькоу написано мало. Больше всего свѣдѣній именно того характера, какой требовался поставленной мнѣ задачей, я нашелъ у Д. Д. Покотилова, въ его изслѣдованіи «Китайскіе порты, имѣющіе значеніе для русской торговли на Дальнемъ Востокѣ» и затѣмъ у профессора А. Н. Краснова: «Чайные округа субтропическихъ областей Азіи»; литературное описаніе «Путешествія въ Китай» д-ра Пясецкаго и «Географическое обозрѣніе Китайской Имперіи» Матусовскаго—вотъ все, что я могъ найти на русскомъ языкѣ. Кое что о Ханькоу, преимущественно о поднятій водъ Голубой рѣки, есть у Воейкова, («Климатъ полосы муссоновъ Восточной Азіи») и у Реклю («Земля и Люди»). Изъ всѣхъ перечисленныхъ сочиненій болѣе новыя въ хронологическомъ смыслѣ свѣдѣнія даютъ Д. Д. Покотилъ и А. Н. Красновъ. У Реклю ссылки на перваго автора. Затѣмъ, на мѣстѣ, въ Ханькоу, въ довольно богатой библиотекѣ русскаго клуба мнѣ удалось получить еще нѣкоторые источники, но почти всѣ они были слишкомъ давно изданы, а самое капитальное сочиненіе о чаяхъ, Субботина, не могло принести мнѣ особой пользы, вслѣдствіе его спе-

ціальности: въ немъ очень подробно разобраны способы приготовленія чая и пути послѣдняго, но географическихъ свѣдѣній о странѣ авторъ касается лишь настолько это необходимо для предмета его работы. Почитаю долгомъ сказать нѣсколько словъ объ этомъ сочиненіи потому, что мнѣ сообщили о немъ, какъ о трудѣ значительно устарѣвшемъ, (хотя оно издано лишь въ 1895 году). Получить удовлетворительнаго объясненія, почему именно этотъ трудъ кажется устарѣвшимъ, я не могъ, ибо все, что приходилось мнѣ слышать, сводится лишь къ тому, что описанные г. Субботинымъ способы приготовленія чая, не вполне примѣнялись за послѣднее пятилѣтіе; но съ другой стороны никто не упрекнулъ мнѣ этого сочиненія въ неправоильности, относительно же способовъ выдѣлки различныхъ сортовъ чая постоянно говорили, что они мѣняются чрезвычайно скоро, мѣняются чуть ли ни каждый годъ, завися, будто бы, отъ спроса на тѣ или иные сорта. Такимъ образомъ дѣло становилось бы вполне яснымъ, если бы къ этому не примѣшалось еще третье заявленіе нѣкоторыхъ изъ тѣхъ же частотроговцевъ, что до самаго послѣдняго времени публика получала лишь тѣ чай, какіе желали давать коммиссіонеры въ Китаѣ. Во всякомъ случаѣ для меня, совершенно незнакомаго до настоящей поѣздки съ чайными операціями, книга г. Субботина принесла громадную пользу, когда мнѣ пришлось изучать чайное дѣло; полагаю, что ту же пользу принесетъ она и многимъ изъ желающихъ заняться этимъ вопросомъ и, можетъ быть, только для специалистовъ она покажется недостаточной (но не устарѣвшей). Въ самыхъ старыхъ сочиненіяхъ, гдѣ описывается приготовленіе чайнаго листа, мнѣ встрѣтились въ общемъ тѣ же главныя черты работъ, какія приведены и у Субботина.

На англійскомъ языкѣ свѣдѣній больше, но нѣтъ ни одного сочиненія, которое разбирало бы тѣ вопросы, какіе были мнѣ поставлены. Все это разбросано во многихъ изданіяхъ и часто въ отрывкахъ. Мнѣ съ трудомъ удавалось доискиваться до нѣкоторыхъ источниковъ, и даже зная ихъ названія, не всегда получать нужныя сочиненія; такъ, напримѣръ, я до сихъ поръ нигдѣ не нашелъ потребныхъ мнѣ №№ журнала Гонконгскаго Географическаго Общества за прежніе годы и даже въ шапъ-хайской бібліотекѣ Отдѣленія Королевскаго Географич. Общ. этихъ №№ не оказалось. Единственнымъ важнымъ подспорьемъ явились для меня отчеты китайскихъ морскихъ таможенъ, хотя достоинство ихъ сильно упало за послѣдніе годы. Правда, пользоваться ими теперь гораздо легче, потому что они стали отличаться однообразіемъ расположенія матеріала; но за то они составляютъ далеко не съ той полнотой, какая была присуща ихъ преж-

нимъ изданіямъ, особливо по отдѣламъ транзитной торговли. Теперь можно, наприкладъ, съ точностью до одного цента знать количество ввезеннаго внутрь страны черезъ Ханькоу дриллинга, но совершенно не извѣстно, куда именно понасть этотъ товаръ; между тѣмъ въ прежнихъ отчетахъ указывались пункты назначенія товаровъ, что давало возможность видѣть полную картину развитія транзитнаго дѣла съ тѣмъ или инымъ пунктомъ внутренняго рынка. Особенно, впрочемъ, ценить на таможенные отчеты не приходится, такъ какъ это почти единственный матеріалъ для собиранія точныхъ цифровыхъ данныхъ, если не считать консульскихъ донесеній.

Пособіями первѣйшей важности явились для меня указанія мѣстныхъ русскихъ обитателей. Очень многими цѣнными свѣдѣніями я обязанъ прежде всего нашему консулу въ Ханькоу, А. С. Ваховичу, при любезномъ содѣйствіи котораго я получилъ также возможность осмотрѣть желѣзнодорожный и оружейный заводы въ Хань-янгѣ; затѣмъ представители фирмы К. и С. Поповыхъ и управляющій дѣлами Губкина, Кузнецова и К^о, Я. К. Пановъ много помогли мнѣ въ собираніи свѣдѣній, а равно оказали очень существенную помощь, устроивши меня въ матеріальномъ отношеніи и давъ мнѣ такимъ образомъ возможность работать со значительнымъ сбереженіемъ времени и большими удобствами, чѣмъ если бы я былъ предоставленъ въ этомъ смыслѣ исключительно личнымъ средствамъ. По собиранію свѣдѣній и проверкѣ ихъ я особенно многимъ обязанъ Я. К. Панову и его сослуживцу В. Р. Лебедеву, снабдившимъ меня, кромѣ того, нѣкоторыми весьма рѣдкими въ настоящее время изданіями. Благодаря любезности же Я. К. Панова я могъ сдѣлать съ палубы его пароваго катера большую половину своихъ фотографическихъ снимковъ. Считаю пріятнымъ долгомъ засвидѣтельствовать помощь, оказанную мнѣ при выполненіи моей задачи поименованными лицами.

Указанія на всѣ тѣ источники, которыми я пользовался при работѣ въ Ханькоу и составленіи настоящаго отчета, привожу въ выноскахъ, по мѣрѣ изложенія.

В. Надаровъ.

5 октября 1900 г.
Владивостокъ.

Слушатель II курса Вост. Инс-та.

Матеріалы къ изученію Ханькоу.

Глава I.

Общій очеркъ географическаго положенія Ханькоу.

Водораздѣльная линія Желтой рѣки (Хуань-хэ 黃河) и Голубой, или, какъ ее называютъ иначе, Янъ-цзы цзяна (洋子江) — Лазуревыя горы (Цинъ-линъ 青岑) и многочисленныя, въ большинствѣ случаевъ еще мало изслѣдованныя развѣтвленія ихъ дѣлятъ Поднебесную имперію на двѣ совершенно несходныя между собою области (по Рихтгофену). Сѣверная, область лесса, — болотиста, равнинна и поражаетъ наблюдателя желтымъ цвѣтомъ всего: и почвы, и растительности на ней, и даже людей, какъ говоритъ Э. Реклю. Въ южной части — большая половина поверхности занята возвышенностями, съ совершенно особымъ геологическимъ строеніемъ, особымъ климатомъ, флорой, фауной и характеромъ населенія. Это — ролина чая и здѣсь же главнымъ образомъ культивируется главный предметъ питанія китайцевъ — рисъ. Трудно сказать, благодаря ли своей обширности, или характеру народонаселенія, очень недружелюбнаго къ вноземцамъ, или какимъ нибудь другимъ, невѣдомымъ причинамъ, но и по настоящее время эта область Китая въ большей своей части намъ, европейцамъ, почти совершенно незнакома; и хотя написано о ней не мало, особенно англичанами, тѣмъ не менѣе эти многочисленные произведенія, по мнѣнію людей компетентныхъ, изображаютъ жизнь ея или на основаніи видѣннаго изъ-за стѣнъ открытыхъ для европейской торговли портовъ, или на основаніи устныхъ разсказовъ, собранныхъ отъ переводчиковъ-туземцевъ. Не одинъ авторъ писалъ также о долинѣ Янъ-цзы цзяна лишь по переводнымъ сочиненіямъ, не зная лично ни языка, ни быта китайцевъ; а въ серіозныхъ сочиненіяхъ о Китаѣ можно лишь изрѣдка встрѣтить общую и, по мѣрѣ возможности, подробную характеристику этой части Срединнаго Государства; за то часто приводятся такими авторами указанія на неполноту свѣдѣній и недостаточность поэтому средствъ для отчетливаго описанія.

На мою долю выпала задача описанія Ханькоу, и такъ какъ этотъ городъ лежитъ въ самомъ сердцѣ Китая и центрѣ многочисленныхъ торговыхъ путей, какъ водяныхъ, такъ и сухопутныхъ, то я желалъ бы познакомить своего читателя съ тѣми свѣдѣніями, какія имѣются о свя-

записхъ такъ или иначе съ Ханькоу провинціяхъ Китайской имперіи, т. е. съ этой полузадернутой пока завѣсъю неизслѣдованности долиной Голубой рѣки. Задача, какъ видно изъ сказаннаго, довольно щекотливая, и это вынуждаетъ меня ограничиться самыми элементарными свѣдѣніями, приведа лишь то, что сообщаютъ авторитетные географы какъ данныя, принимаемыя ими за достовѣрное.¹⁾

Границы долины Янъ-цзы цзяна, какъ я буду называть въ дальнѣйшемъ Голубую рѣку, пользуясь наиболѣе распространеннымъ между туземными жителями и иностранцами ея именемъ, можно считать 94 и 122-й меридіаны восточной долготы и 25—35-й градусы сѣверной широты отъ Гринвича²⁾. На этомъ пространствѣ она занимаетъ западную часть Тибета, Сы-чуань, сѣверную часть Юнь-нани, сѣверную половину Гуй-чжоу, южныя части Гань-су и Шэнь-си, большую часть Хэ-нани, цѣликомъ Ху-бэй, Ху-нань, почти всю Цзянь-си и Ань-хуй, большія половины Цзянь-су и Чжэ-цзяна,—словомъ, почти всѣ самыя богатыя провинціи,—житницу, какъ называютъ ихъ Дюгальдъ, Китая.

Площадь этой громадной полосы земли, исчисляется приблизительно въ 650,000 кв. миль,³⁾ а населеніе, одно изъ самыхъ промышленныхъ и самыхъ трудолюбивыхъ въ Китаѣ, выражается громаднымъ числомъ—170,000,000 человекъ. Не даромъ за послѣдніе годы, почти всѣ обратили свое вниманіе на эту огромную долину, а предприимчивые британцы включили ее въ «сферу своего вліянія». Для лучшаго опредѣленія, сравненія и наглядности значенія ея примѣнительно къ первенствующимъ державамъ Европы привожу здѣсь слѣдующія цифры:

	Пространство въ кв. километрахъ	Населеніе въ тысячахъ
Россія.....	5326949	91,917
Великобританія.....	314951	37,810
Германія.....	540622	48,250
Франція.....	528855	38,219
Австро-Венгрія.....	673479	41,711
Долина Янъ-цзы цзяна.....	240000	170,000

Общая длина Янъ-цзы цзяна неизвѣстна, но полагаютъ, что она составляетъ около 3000 англійскихъ миль. На мѣстѣ самыхъ истоковъ Янъ-цзы не показывался доселѣ ни одинъ европеецъ. Въ лицѣ Прже-

¹⁾ «Надо жизнь, нѣтъ, нѣсколько жизней, чтобы составить вѣрное описаніе Китая! Пока такого описанія нѣтъ и всякая попытка компиляціи повела бы только къ грубымъ ошибкамъ», пишетъ проф. Красновъ («Чайные Округа», стр. 248).

²⁾ Пользуюсь въ данномъ случаѣ картой Бретшнейдера.

вальскаго, намъ, русскимъ, принадлежитъ честь описанія самыхъ верхнихъ изъ достигнутыхъ пока учеными частей теченія этой рѣки, пятой въ мірѣ по количеству протекающей воды¹⁾. Въ томъ мѣстѣ, гдѣ ее видѣлъ Пржевальскій (94 гр. 48 мин. отъ Гринвича), онъ описываетъ Янъ-цзы цзянъ быстрымъ потокомъ, отъ 5 до 7 футовъ глубиной и шириной лѣтомъ почти въ милю, а осенью въ 750 футовъ, замерзающимъ во время зимнихъ холодовъ. Высота потока надъ моремъ равна здѣсь 13,100 ф. Отъ озеръ Муръ-усу, гдѣ рѣку описалъ Пржевальскій, до 96 меридіана рѣка никѣмъ не обследована и лишь съ этого пункта начинается маршрутъ пундита Кришны (А. К.), преслѣдовавшаго въ 1881 г. вдоль рѣки, почти до 99 меридіана. На этомъ пространствѣ рѣка носитъ имя Ди-чу, Ды-чу, и Бри-чу (отличія названій произошли, какъ объяснилъ проф. А. М. Позднѣевъ, отъ разности чтенія тибетскаго слога «бри» въ различныхъ нарѣчіяхъ тибетскаго языка). Перейдя границу Тибета, рѣка носитъ уже китайское имя Цзинъ-ша, и у Батана имѣетъ 8630 ф. абсол. высоты (здѣсь она была посѣщена въ 1892 г. путешественникомъ Rockhill); далѣе, въ нижнемъ теченіи до Бинъ-шаня (городъ въ 40 мил. выше Сюй-чжоу, онъ же Сюй-фу), рѣка все еще носитъ бурливый характеръ и не всегда доступна для человѣка; ниже этого пункта рѣка судоходна. Приблизительно считаютъ, что отсюда до истоковъ рѣка течетъ на протяженіи 1500 миль и, предполагая ея истоки на высотѣ 16000 футовъ, паденіе ея до Бинъ-шаня исчисляють въ 15,000 футовъ, между тѣмъ какъ ниже, до Шанъ-хая, паденіе равно лишь 1025 ф. и за Хань-коу на милю приходится лишь дюймъ²⁾. Соединяясь съ р. Минъ цзяномъ у Сюй-фу, Цзинъ-ша (Цзинъ-ша цзянъ) перестаетъ носить это названіе и въ дальнѣйшемъ теченіи именуется Янъ-цзы цзяномъ, Да-цзяномъ и Цзяномъ; европейцы называютъ его Голубой рѣкой, а иногда совершенно ошибочно смѣшивая теченіе ниже Сюй-фу съ верхнимъ, «Рѣкой золотого песку» (Цзинъ-ша цзяномъ).

Надобно сказать, что китайское имя рѣки «Янъ-цзы цзянъ» (揚子江) часто переводятъ такъ: «Сынъ океана», «Дитя океана», «Вырастающее дитя моря» и «Рѣка, протекающая мимо Яна». Каждое изъ этихъ названій имѣетъ и своихъ защитниковъ. Иные предполагаютъ, что первый иероглифъ имени Янъ-цзы цзяна есть «янъ» 易, мужское начало, а потому все имя переводятъ, какъ «Сынъ мужскаго начала», т.

¹⁾ По длинѣ теченія Янъ-цзы-цзянъ превосходятъ: Обь съ Иртышемъ, Енисей съ Ангарой и Лена; но по объему воды Янъ-цзы больше ихъ. Въ Новомъ Свѣтѣ лишь Амазонка и соединенныя Миссисипи-Миссури больше Янъ-цзы цзяна. См. Реклю, стр. 419.

²⁾ См. стр. 227. «The Geographical Journal», September 1898: «The Jangtze Chiang by W. R. Carles.

е. «Неба», и выводятъ изъ этого понятія названіе «Голубая рѣка». ¹⁾ Въ общемъ, почти всѣ считаютъ названія рѣки происшедшими вслѣдствіе стремленія китайцевъ опоэтизировать ее, и только одно толкованіе, — «Рѣка, текущая мимо Янъ-чжоу фу», — относится къ данному вопросу иначе, предполагая причину названія Янъ-цзы цзяна въ имени древней столицы царства Янъ, нынѣшняго города Янъ-чжоу, на Большомъ Канатѣ, къ сѣверу отъ Чжэнь-цзянъ фу. ²⁾

Главными притоками Янъ-цзы цзяна являются съ лѣвой стороны: 1) Я-лунъ цзянъ и 2) Минь цзянъ — въ Сычуани, 3) Цзянъ-ли цзянъ, — вытекающій изъ южной Гань су и орошающій восточную часть Сычуани, 4) Хань цзянъ, связывающій южныя части Гань су и Шэнь си съ провинціей Ху-бэй, и 5). Хуай хэ, при посредствѣ цѣлой системы своихъ протоковъ соединяющая Хэ-нань съ провинціей Ань-хуй, вливающаяся затѣмъ черезъ озеро Хунъ-цзѣ ху въ Императорскій (Большой) каналъ и несущая такимъ образомъ свои воды въ Янъ-цзы. Съ правой стороны Янъ-цзы цзянъ принимаетъ нѣсколько малыхъ притоковъ съ сѣвера Юнъ-нани (сближаясь выше этой провинціи съ истоками Красной рѣки, Мекона), У-цзянъ или Гунъ-танъ — изъ Гуй-чжоу, озеро Дунъ-тинъ ху со всей его системой рѣкъ Ху-нани, мелководное озеро Бо-янъ ху съ рѣками Цзянъ-си и, наконецъ, р. Хуанъ-пу, на которой расположенъ Шанъ-хай.

Вся эта система образуетъ громадную сеть водяныхъ путей, изъ которыхъ самыми важными для торговли средняго Китая, въ частности Ханькоу, являются рѣки Ху-нани и Хань цзянъ. Для китайцевъ Янъ-цзы цзянъ является тѣмъ, чѣмъ для другихъ національностей моря и вдающееся въ страну заливы. До Ханькоу онъ большую часть года доступенъ самымъ большимъ океанскимъ пароходамъ, а паровое судоходство до И-чана не прекращается цѣлый годъ. Въ самое недавнее время были построены два колесныхъ парохода, которые въ состояніи поддерживать рейсы еще выше И-чана и доходятъ до Чунъ-пинъ фу (Чунъ-пинъ, по мѣстному произношенію), расположеннаго при впаденіи Цзянъ-ли цзяна. Такимъ образомъ утилизируется почти все протяженіе рѣки, доступное для торговли и надо думать, что если бы открылся какой нибудь городъ выше, напр. Сюй-фу, то предприимчивые европейцы пользовались бы паровыми судами и до столицы Сычуани. Говорю такъ потому, что еще въ недавнее время не считалось возможнымъ плавать на катерахъ по притокамъ Дунъ-тинъ ху, и однако же въ настоящемъ году

¹⁾ См. Э. Реклю, т. 7-й, стр. 429 а также Блекстонъ «The Yang-tze», ст. 77.

²⁾ См. тамъ же, у Блекстона.

изъ Ханькоу было отправлено съ пассажирами-туземцами 8 паровыхъ катеровъ и эти суда могутъ, какъ выяснилось, заниматься буксировкой.

Глубина самого Янъ-цзы цзяна у Ханькоу и ниже колеблется между 29—40 фут. въ низкую воду и увеличивается почти на 50 футовъ во время лѣтнихъ мѣсяцевъ; въ то же время скорость теченія доходить до семи, и даже восьми узловъ (12—14 верстъ въ часъ) и происходятъ ежегодныя наводненія. Часто такія поднятія уровня рѣки сопровождаются народными бѣдствіями, когда затопляются и погибаютъ жатвы. Для борьбы съ наводненіями строятъ, какъ и на Желтой рѣкѣ, плотины, и часто очень длинныя; напримѣръ, отъ порта Ша-ши, въ томъ мѣстѣ гдѣ въ Янъ-цзы цзянѣ впадаетъ Тайпинскій каналъ, и до Хаяна,—тянется по лѣвому берегу рѣки высокая плотина, предохраняющая весь этотъ низменный берегъ отъ затопленія. Подобное же огражденіе возводится на другомъ берегу, неподалеку отъ У-чана.

Мнѣ удалось пріобрѣсти діаграммы паденія и поднятія воды въ Янъ-цзы цзянѣ у Ханькоу, съ отмѣтками отъ 1874-го по текущій годъ и на основаніи этихъ данныхъ я привожу слѣдующее.

Въ первыхъ числахъ января (по новому стилю) вода стоитъ низко, не поднимаясь обыкновенно выше 10 футовъ и постепенно убываетъ до 5—7 футовъ къ февралю. До середины февраля вода обыкновенно стоитъ на одномъ уровнѣ, и только пять лѣтъ обозрѣваемаго періода дали въ эти числа повышенія, большею же частью вода начинаетъ прибывать послѣ 15 февраля и достигаетъ къ началу апрѣля, или концу марта до 15 и 20 футовъ. Въ эту пору начинается быстрое паденіе и иногда въ какихъ нибудь 5—9 дней вода оказывается снова на январской высотѣ. Такая мартовская волна замѣтна почти каждый годъ и послѣ низкаго стоянія въ первыхъ числахъ апрѣля уровень рѣки идетъ вверхъ почти также быстро, какъ непосредственно передъ тѣмъ понижался. Конечная отмѣчается почти всегда новымъ паденіемъ, но почти на половину меньшимъ, чѣмъ за мартъ, 5—7 ф. Съ окончаніемъ второй, майской волны, Янъ-цзы цзянъ снова повышается и, почти безъ колебаній въ обратную сторону, доходитъ къ началу, или первой трети августа до высшей точки за годъ, 42—47 футовъ выше нуля; другими словами, онъ повышается на 35—40 ф. надъ январскимъ уровнемъ. Въ это то время происходятъ наводненія, превращающія въ нѣкоторые годы улицы иностранныхъ кварталовъ Ханькоу въ каналы и дѣлающія возможнымъ сообщеніе между домами лишь при помощи лодокъ. Въ большинствѣ случаевъ къ концу августа воды начинаютъ спадать и только

періодъ съ 1885 до 1893 гг. представляется богатымъ водами, потому что въ эти годы высокій уровень рѣки стоялъ до сентября. Обыкновенно къ концу сентября вода показываетъ 49 футовъ таможенной шкалы и медленно падаетъ до середины октября. Часто паденіе равно полуфуту въ сутки. Правда, къ октябрю нѣкоторые годы давали новую, четвертую волну повышенія, на 3—4 ф. падъ сентябрьскимъ уровнемъ; такими годами были: 1881, 1891, 1892, 1894; но въ общемъ въ глаза бросаются только три волны, вершины которыхъ падаютъ на мартъ, конецъ мая и средину августа. Съ октября идетъ замѣчательно равномерное пониженіе до уровня января.

Вмѣстѣ съ поднятіемъ своихъ водъ Янъ-цзы цзянъ усиливаетъ быстроту своего теченія и, какъ уже сказано, она доходитъ до 12—14 верстъ въ часъ. Наравнѣ съ этимъ усиливается содержаніе въ водѣ глинистыхъ, взмученныхъ наводненіями частицъ, которыя, попадая куда нибудь въ рѣчной затонъ, или мѣсто съ болѣе слабымъ теченіемъ, тотчасъ опускаются и образуютъ отмели. На нѣкоторыхъ пунктахъ рѣки эти отмели нерѣдко представляютъ значительную опасность, главнымъ образомъ вслѣдствіе своего неожиданнаго и быстрого появленія: въ прошломъ году, напримеръ, одинъ изъ рѣчныхъ пароходовъ сѣлъ на подобную мель такъ прочно, что его не могли снять въ ту же осень, и онъ оставался на мели всю зиму до новаго поднятія рѣки; въ текущемъ году слова сѣлъ пароходъ фирмы Жардинъ Матиссонъ и К^о, но его удалось снять черезъ два дня. Пароходные лоцманы, на всѣхъ почти судахъ преимущественно китайцы, постоянно освѣдомляются другъ у друга и на станціяхъ, не появились ли новыя мели, и въ этомъ смыслѣ осеннее плаваніе по нижнему Янъ-цзы, особенно ночью, не всегда безопасно. Хотя Янъ-цзы цзянъ проноситъ гораздо меньше глинистыхъ осадковъ чѣмъ Хуанъ-хэ, но, въ виду его громады сравнительно съ этой послѣдней рѣкой, работа его по образованію новыхъ острововъ очень значительна. При входѣ въ рѣку у моря находится цѣлый островъ Чунъ-минъ, образованный наносами, а теперь занятый земледѣльцами и обрабатываемый ими настолько, что онъ способенъ прокормить миллионное населеніе. Другой, тоже характерный примѣръ можно наблюдать у Чжэнь-цзянъ фу. Не далѣе какъ въ 1742 г. англійскій флотъ вошелъ сюда южнымъ рукавомъ у «Золотого Острова», въ настоящее же время на мѣстѣ рукава находятся культивированныя поля и много деревень.

Изъ притоковъ Янъ-цзы цзяна самыми важными въ смыслѣ торговой дѣятельности на нихъ являются: озеро Дунъ-тинъ ху, съ рѣками Ху-нани,

и рѣка Хань цзянь. У города И-чанъ фу оканчиваются тѣснины, которыми сопровождается русло Янь-цзы цзяна отъ Чунъ-цина, и здѣсь на обоихъ его берегахъ начинается болотистая равнина южной части провинціи Ху-бэй. Цѣлая система озеръ связана здѣсь между собой каналами, и почти всѣ они судоходны въ продолженіе цѣлаго года. Нерѣдко, вслѣдствіе большой извилины, описываемой русломъ Янь-цзы-цзяна между городами Ша-ши и Хань-коу, лодочники предпочитаютъ плыть по каналамъ, избирая такимъ образомъ болѣе краткій и болѣе безопасный путь. Изъ всѣхъ этихъ озеръ самое крупное и важное—озеро Дунъ-тинъ ху 洞庭湖; изъ прочихъ самыхъ главныхъ: Да-бай-ху 大 白 湖 и Сань-ху 三 湖 соединенныя каналами съ Да-цзы-коу 大 澤 口 на Хань цзянь; Хунь-ма-ху, 江 馬 湖 Хунъ-ху, 洪 湖 Ша-ху 沙 湖 и Чи-й-ху 赤 野 湖—связанныя каналами между собою и съ Янь-цзы у Ханькоу (въ Чжуанъ коу 沌 口 и Синь-танъ коу 新 灘 口); наконецъ, къ югу отъ острова, образуемаго рукавами Хань цзяна ниже Да-цзы-коу, лежитъ совершенно самостоятельно озеро Мянъ-янъ ху 沔 陽 湖.

Изъ 84,000 кв. миль протяженія провинціи на озеро Дунъ-тинъ ху приходится около 4500 м. въ малую воду. Въ зависимости отъ разлитія Янь-цзы и прибыли воды въ рѣкахъ Ху-нани озеро мѣняетъ свой уровень, и вмѣстѣ съ тѣмъ измѣняется очертаніе его береговъ. Считаютъ¹⁾, что лѣтомъ уровень его на 40—50 футовъ выше зимняго. Съ Янь-цзы цзяномъ озеро соединяется у недавно открытаго порта Ю-чжоу и каналами: Тайпинскимъ (впадаетъ при Тай-пинъ-коу 太 平 口) и Оу-цзи-коускимъ. Первый судоходенъ лишь во время лѣтнихъ мѣсяцевъ, а затѣмъ мелѣетъ; второй судоходенъ круглый годъ и впадаетъ въ 40 миляхъ ниже Ша-ши. Это—главныя дороги для ху-нанскихъ товаровъ, и на нихъ всегда множество джонокъ.

Представляя громадный водный резервуаръ, озеро Дунъ-тинъ ху судоходно круглый годъ, и, какъ уже сказано, въ настоящее время съ нимъ поддерживаютъ сообщеніе 8 паровыхъ катеровъ. Впадающія въ него рѣки, смотря по времени года, въ большей или меньшей степени, также доступны для джонокъ и самая важная изъ нихъ Сянъ-танъ, у города этого же имени, имѣетъ зимой до 3-хъ футовъ глубины. Недавно стали жаловаться, что Дунъ-тинъ ху постепенно мельчаетъ²⁾; такое же замѣчаніе дѣлается и относительно многихъ другихъ пунктовъ, особенно устьевъ второстепенныхъ притоковъ Янь-цзы. Говорятъ, что городъ Хуанъ-бэй (Хуанъ-пи на картѣ Матусовскаго), къ сѣверу отъ Ханькоу,

¹⁾ См. Таможенный отчетъ за десятилѣтіе съ 1882-91 гг. стр. 167 и дальн.

²⁾ Бересфордъ, «Распаденіе Китая», стр. 341-2.

пострадалъ въ смыслѣ торговли отъ подобной причины. Это явленіе зависить, по всей вѣроятности, отъ ежегодныхъ разливовъ Янъ-цзы, при которыхъ часто воды его, поборовъ теченіе небольшихъ рѣкъ, изливаются въ ихъ устья и въ Дунъ-тинъ ху и здѣсь осаждаютъ столько глинистыхъ частицъ, что при убыли воды часть ихъ остается, и, годъ отъ года накопляясь все больше и больше, наконецъ, образуетъ замѣтныя отмели. Подобное зло причиняетъ не мало непріятностей и близъ Шанъ-хая, на У-сунскомъ рейдѣ. Но въ среднемъ теченіи эта докучливая особенность Янъ-цзы сравнительно легко устранима при помощи землечерпательныхъ машинъ, въ нижнемъ же—справиться съ наносами труднѣе, что навело нѣкоторыхъ на мысль о перенесеніи шанъ-хайскихъ операций къ устью р. Хуанъ-пу. ¹⁾ Такъ какъ Ху-нань пока закрыта для европейской торговли, то никакихъ мѣръ въ сказанномъ направленіи не принимается; но имѣя въ виду, что провинція эта уже извѣстна за самую обильную рудными богатствами и за самую богатую по благосостоянію населенія, можно думать, что въ скоромъ будущемъ озеро будетъ расчищено, если въ томъ окажется серьезная необходимость.

Самая оживленная торговая дѣятельность происходитъ на Хань-цзянѣ, важнѣйшемъ изъ низовыхъ притоковъ Янъ-цзы какъ въ коммерческомъ отношеніи, такъ и по той роли, какую онъ занимаетъ въ китайской исторіи. Судоходный круглый годъ до Лао-хэ-коу для самыхъ большихъ китайскихъ джонокъ, онъ доступенъ для плаванія болѣе мелкихъ судовъ почти на 1000 километровъ отъ устья и является самымъ удобнымъ путемъ, связывающимъ бассейны Желтой и Голубой рѣкъ²⁾. Здѣсь скомбинированы всѣ условія необходимыя для благосостоянія населенія, и вмѣстѣ съ тѣмъ устье Ханя обладаетъ выгодами центрального пункта на пересѣченіи торговыхъ путей.

Верхнее теченіе Хань-цзяна выше Хань-чжунъ фу судоходно лишь во время разливовъ, когда всѣ заранѣе нагруженные лодки пользуются благопріятнымъ для плаванія временемъ; среднее—до Лао-хэ-коу не всегда безопасно, такъ какъ во многихъ пунктахъ прерывается порогами; нижнее—всегда судоходно и безопасно. Въ этой части своего теченія Хань-цзянъ походитъ на Желтую рѣку и иногда поселенія въ долинахъ лежатъ ниже рѣки, поднятой плотинами. Когда, во время разливовъ, воды прорываются сквозь искусственныя преграды, то между Янъ-цзы, Дунъ-тинъ ху и низовьями Ханя образуется цѣлое море, гдѣ возвышаются въ видѣ острововъ тѣ селенія, которыя выстроены на плотинахъ и

¹⁾ См. Китайскіе порты. Д. Д. Покотилова, стр. 115-116,

²⁾ Э. Реклю. т. 7, стр. 436.

примыкающихъ къ нимъ широкихъ террасахъ. Въ мелкую воду Хань при самомъ устьѣ не широкъ, всего въ 60 метровъ; но выше берега его раздвигаются и ширина доходить отъ 800 метровъ, до двухъ съ половиною километровъ. Вода въ немъ мутна только отъ Да-цзы-коу; выше этого пункта дѣлается совершенно чистою. Даже при впаденіи въ Янь-цзы цзянь воды Ханя рѣзко выдѣляются своимъ цвѣтомъ и на нѣкоторомъ разстояніи вдоль берега идетъ эта сравнительно чистая полоса воды.¹⁾

Прежнія старинныя сочиненія по описанію Китая говорятъ о среднемъ теченіи Ханя, какъ о богатомъ лѣсами; но въ настоящее время все уже оголено и я думаю, это сдѣлано даже въ горахъ верхняго теченія, иначе трудно объяснить происхожденіе тѣхъ громадныхъ волнъ, иногда высотой до 12 футовъ, которыя внезапно скатываются внизъ по Ханю въ мартѣ и концѣ мая, совпадая съ волнами повышенія воды въ Янь-цзы цзянѣ. Такія волны по Ханю идутъ съ большой скоростью, проходя разстояніе въ 160 миль (до Сянь-яна) въ 8—10 часовъ. Въ прежніе годы, когда вверхъ по рѣкѣ не существовало телеграфнаго сообщенія, такія внезапныя повышенія уровня причиняли много несчастій и были причинами гибели многихъ людей и судовъ; но теперь всегда успѣваютъ подать вѣсть о приближеніи опасности изъ Сянь-яна, гдѣ кончается телеграфная линія, и суда успѣваютъ удлинить якорные капаты, или выйти изъ Янь-цзы. Въ такихъ случаяхъ на пристани въ Ханькоу начинаютъ бить въ набатъ, т. е. въ гонги, вывѣшиваютъ предостерегательные сигналы, ждутъ прибыли воды съ минуты на минуту. Мнѣ передавали, что въ Ханькоу трудно найти лодочника для перевозки черезъ узкій Хань-цзянь, до того всѣ боятся наводненія, по старой, вѣроятно, памяти о причиняемыхъ имъ несчастіяхъ.

Къ востоку отъ Ханькоу, по лѣвымъ берегамъ Янь-цзы цзяна и Ханя, расположенъ новый рядъ озеръ. Хань-тай, Нью-ху—самыя значительныя изъ нихъ; но такъ какъ въ смыслѣ судоходныхъ путей они не представляютъ особаго значенія, то и свѣдѣній о нихъ иностранцами не собиралось.

Общій характеръ долины Янь-цзы цзяна близъ Ханькоу, на сколько ее можно видѣть съ парохода, это—плоская равнина. Изрѣдка, на горизонтѣ можно замѣтить далекія цѣпи возвышенностей; все же охватываемое глазомъ пространство—большою частью—перерѣзано рѣками, каналами, или занято озерами и болотами. Вообще эта часть Китая настолько богата водой, что про Ху-гуанъ у туземцевъ существуетъ поговорка:

¹⁾ То же явленіе происходитъ и при впаденіи въ Янь-цзы озеръ Дунь-тинъ ху и Бо-янъ ху; особенно замѣтно оно у Ху-коу, гдѣ такая полоса тянется нѣсколько верстъ.

«Сань—шань, лю—шуй, и-фынь—ди» (三山六水一分地), т. е. три части горъ, шесть—воды и только одна—равной земли.

Въ административномъ отношеніи провинціи Ху-бэй и Ху-нань составляютъ одно цѣлое и называются Ху-гуаномъ 湖廣, т. е. обширную озерною областью. Иногда называютъ тѣ же провинціи «Лянь-ху 兩湖—«двѣ области къ сѣверу и югу отъ озера (Дунъ-тинъ ху)». Ху-гуанъ управляется генералъ-губернаторомъ (вице-королемъ, какъ называютъ его англичане), нынѣ—Чжанъ-чжи-дуномъ 張之洞. Въ виду того, что нѣкоторыя географическія имена встрѣчаются въ приводимомъ ниже историческомъ очеркѣ, я предлагаю здѣсь краткій обзоръ устройства поверхности Ху-бэя и Ху-нани, отлагая всѣ прочія топографическія свѣдѣнія до изложенія характерическихъ чертъ климата долины Янъ-цзы цзяна.

Въ округахъ, пограничныхъ съ Хэ-нанью, Цзянь-си и Ху-нанью (у г. Ши-нань фу) Ху-бэй холмиста, или покрыта горами до 6000 ф. высоты; у низовьевъ Ханя,—между теченіемъ его и Янъ-цзы цзяна,—лежитъ описанная уже озерная область провинціи, и, наконецъ, въ сравнительно сухой и съ болѣе здоровымъ климатомъ равнинѣ расположены округа: Хуанъ-по 黃陂, Сю-чэнъ 孝感, Юнь-мэнъ 雲夢 и Инъ-чэнъ сань. 應城縣. Такимъ образомъ Ху-бэй можно раздѣлить по строенію ея поверхности на эти три, явственно различаемыя части. Къ сѣверу число болотъ постепенно уменьшается и у Дэ-анъ 德安 начинается равнина восточной части провинціи, между тѣмъ какъ на западѣ, близъ Гуй-чжоу и Сянъ-шаня, прибрежная полоса вскорѣ переходитъ въ горы, называемыя на европейскихъ картахъ У-шань¹⁾, Да-ба шань и Цзю-тяо шань²⁾. —Профессоръ Красновъ говоритъ, что горы эти доходятъ до снѣговой линіи.³⁾

Между городами Нань-яномъ (въ Ханькоу) и Сянъ-яномъ на Ханѣ, вдоль теченія притоковъ послѣдняго—Бай-хэ и Танъ-хэ, между горами существуетъ полоса равной земли, съ легкою покатостью до истоковъ рѣки Си-хэ. Полоса эта вмѣстѣ съ долиной средняго и нижняго теченія р. Хань цзяна дѣлитъ Ху-бэй на 2 части: къ востоку отъ нея, вдоль границы съ Хэ-нанью, идутъ горы Хуай-янъ (онѣ же Му-линь) и до самаго Янъ-цзы эта полоса носитъ холмистый характеръ; тотъ же характеръ имѣютъ мѣстности, пограничныя провинціи Ань-хуй, а также правый

¹⁾ Карта Матусовскаго.

²⁾ Карта Бретшнейдера.

³⁾ См. «Чайные округа», стр. 251. По Реклю горы эти всего въ 3000 ф. высоты (стр. 433, 7-го тома).

берегъ Янь-цзы цзяна, на югъ отъ столицы Ху-гуана—г. У-чанъ фу. Въ этой послѣдней части Ху-бэя, у самыхъ береговъ рѣки, есть три довольно большихъ озера; но и между ними тянутся ряды холмовъ, начало которыхъ видно тотчасъ же за У-чаномъ.

Относительно другой половины Ху-гуана, провинціи Ху-нань, до настоящаго времени свѣдѣнія очень смутны. Населеніе ея всѣми путешественниками признается за самое анти-иностранное въ Китаѣ и число европейцевъ, проникавшихъ въ эту область, весьма ограничено. Маршруты путешественниковъ сводятся въ концѣ концовъ къ слѣдованію вдоль двухъ главныхъ рѣкъ провинціи: Юань-цзяну, и Сянь-цзяну, а потому свѣдѣнія исчерпываются почти только районами этихъ рѣкъ.¹⁾ Извѣстис, что вся она пересѣкается сложной системой горныхъ цѣпей и Рихтгофенъ первый далъ ихъ общую картину, указавъ направленіе главной оси возвышенностей. Орошеніе ея производится рѣками системы озера Дунъ-тинъ ху, и на каждой изъ четырехъ главныхъ рѣкъ Ху-пани расположенъ крупный торговый центръ. Въ восточной части провинціи течетъ самый значительный потокъ Ху-нани—р. Сянь-цзянь 湘 江 съ городомъ Сянь-танъ 湘潭 при слияніи Сяна съ его лѣвымъ притокомъ Лянь. По Рихтгофену, въ этомъ пунктѣ живетъ около 1 милліона населенія, между тѣмъ какъ близъ лежащая столица провинціи—Чанъ-ша фу 長沙府 имѣетъ всего 300,000. Послѣ Хань-коу и, пожалуй, Ша-ши,—это самый важный пунктъ внутренней торговли Китая. Срежина Хэ-пани орошается рѣкою Цзы-цзяномъ: съ городомъ И-янь 益陽 на лѣвомъ берегу, недалеко отъ озера Дунъ-тинъ-ху и впаденія Цзы-цзяна въ Сянь-цзянь; это третій изъ ху-паньскихъ рынковъ, но къ сожалѣнію о его торговыхъ оборотахъ нѣтъ рѣшительно никакихъ данныхъ въ таможенныхъ отчетахъ и его даже нѣтъ въ перечнѣ городовъ, куда идутъ транзитомъ ханькоускіе товары. Западная часть провинціи орошается р. Юань-цзяномъ 沅江, съ портомъ на ней Чанъ-дэ 常德 мало уступающимъ по своимъ оборотамъ Сянь-таню. На сѣверо-западѣ течетъ р. Ли-цзянь, 澧 съ портомъ Ли-чжоу 澧, и значительнымъ торговымъ городомъ Цзинь-ши 津市, на нашихъ картахъ не обозначеннымъ, а на китайской показаннымъ сѣвернѣе Ли-чжоу, на верх-

¹⁾ Вотъ факты, какимъ образомъ относятся даже власти и купцы Ху-нани къ иностранцамъ. Въ 1897 г. одинъ англійскій миссіонеръ дошелъ до Юань-чжоу, онъ видѣлъ тамъ развалины французской миссіи, существовавшей около 100 лѣтъ назадъ, но поселиться и проповѣдывать ему тамъ не позволили.—Въ юнѣ 1898 г. компанія китайскихъ купцовъ въ Хунани выписала изъ Америки самую новѣйшую машину для промывки золота, стоимостью около 20 тыс. талей. Такъ какъ ранѣ подобныхъ машинъ въ Китай не ввозилось, то американская фирма выслала своихъ мастеровъ для установки; но китайцы отказались и заявили, что машина будетъ установлена ими безъ иностранной помощи.

немъ островкѣ по теченію рѣки. О торговлѣ этого послѣдняго города также ничего неизвѣстно, кромѣ указанія, что она значительна.

О населеніи Ху-бэя и Ху-пани имѣются цифры лишь 1887—1888 гг. у Матусовскаго, и Реклю въ своемъ послѣднемъ изданіи повторяетъ ихъ. Въ первой на 1 кв. географ. милю приходитъ ся 9,941 чел., во второй—5.362; но, по слухамъ, въ настоящее время, оно гораздо больше. Точныхъ свѣдѣній нигдѣ не опубликовано, хотя, по свидѣтельству миссіонеровъ, перепись населенія китайскими властями производилась въ самое недавнее время.

Глава II.

Климатъ Ханькоу.

Переходя къ характеристикѣ климата Ханькоу, я долженъ предварительно сказать нѣсколько словъ о томъ матеріалѣ, на основаніи котораго я предлагаю эту характеристику.

При ханькоуской таможнѣ, также какъ и при таможняхъ другихъ открытыхъ портовъ Китая, ведутся метеорологическія наблюденія. Въ началѣ лѣта прошлаго года, во время моего пребыванія въ Ханькоу, я обратился туда за свѣдѣніями и мнѣ были обѣщаны метеорологическія записи за нѣсколько лѣтъ съ тѣмъ, что въ нихъ будутъ введены поправки, произведенъ подсчетъ и вообще свѣдѣнія будутъ выданы мнѣ въ обработанномъ видѣ. Словомъ, я могъ разсчитывать на достаточно полный матеріалъ, который представлялся тѣмъ болѣе драгоцѣннымъ, что до настоящаго времени опубликовать не бытъ. Къ сожалѣнію, мнѣ пришлось разочароваться въ своихъ ожиданіяхъ. Политическія обстоятельства въ долинѣ Янгъ-цзы вскорѣ стали настолько тревожны, что британскій, а за нимъ и американскій консулы стали настойчиво совѣтовать своимъ соотечественникамъ высылать изъ Ханькоу женъ и дѣтей, и вообще торопиться съ окончаніемъ торговыхъ операцій, въ виду возможныхъ въ близкомъ будущемъ безпорядковъ. Передъ концомъ августа американскій консулъ покинулъ городъ даже самъ, а вслѣдъ за нимъ внезапно уѣхалъ въ отпускъ и чиновникъ, который велъ наблюденія, обѣщаніе же его такъ и осталось невыполненнымъ. Изъ всего обѣщаннаго я успѣлъ получить отъ таможни только діаграммы съ кривыми измѣненій водяного уровня въ Янгъ-цзы и записи количества осадковъ за каждый мѣсяць десятилѣтняго періода. Затѣмъ, совершенно неожиданно я натолкнулся въ отече-

тахъ таможни 1879-1880 гг. на опубликованныя тамъ метеорологическія наблюденія за эти годы; фактъ этотъ былъ для меня очень важнымъ, такъ какъ нигдѣ не существовало даже указаній, что въ таможенныхъ отчетахъ можно почерпнуть подобныя свѣдѣнія. Правда, проф. Красновъ говоритъ, что онъ пользовался выписками изъ наблюдений (въ 1894 г.), метеорологической станціи въ Ханькоу¹⁾; но А. И. Воейковъ заявляетъ²⁾, что свѣдѣнія о климатѣ полосы средняго Китая собраны лишь для пунктовъ не дальше 100 верстъ отъ моря (къ 1879 году). Такимъ образомъ, если я и не могу внести ничего особенно новаго въ наши современныя свѣдѣнія о климатѣ долины Янъ-цзы, то представленныя здѣсь данныя все же могутъ служить лишнимъ и новымъ доказательствомъ правильности выводовъ А. И. Воейкова относительно климата той полосы Китая, которая была извѣстна ему лишь по измѣненію уровня водъ въ Янъ-цзы цзянъ и по разсироснымъ свѣдѣніямъ.

При наблюденіяхъ, напечатанныхъ въ сказанныхъ таможенныхъ отчетахъ, не оговорено, введены ли въ показанія ихъ инструментовъ поправки. Сомнѣнія мои относительно правильности записей, напримѣръ, барометра увеличиваются еще и тѣмъ, что при нѣкоторыхъ вѣтрахъ, обыкновенно приносящихъ низкое давленіе, проставлены иногда подозрительно большія числа. Къ недостаткамъ записей надо отнести также и ихъ неполноту: нѣтъ данныхъ объ облачности и общемъ состояніи погоды; записи производились лишь въ 9 ч. утра и 3 дня и пр. Все это, какъ я полагаю, лишаетъ меня возможности настаивать на непогрѣшимости представляемыхъ цифръ, но тѣмъ не менѣе если управленіе морскихъ таможенъ признало ханькоускія наблюденія характеризующими край въ климатическомъ отношеніи и сочло ихъ достойными опубликованія, то надо думать, что наблюденія велись добросовѣстно и инструментами болѣе или менѣе точными.

Свѣдѣнія о вѣтрахъ добыты мною за 4 года (1878, 1879, 1880 и 1881) и выводы изъ нихъ я сравниваю съ данными за три года для Ци-ка вэй-ской обсерваторіи, приведенными у А. И. Воейкова³⁾.

Нашъ Приамурскій край, Маньчжурія, Восточная Монголія, Китай въ собственномъ смыслѣ и Японія, т. е. поверхность земного шара отъ 10 по 60 градусы сѣв. широты и отъ 103 до 150 вост. долготы отъ Гринвича, включены А. И. Воейковымъ въ «Область муссоновъ Восточной

¹⁾ См. сего «Чайные Округи» стр. 253.

²⁾ Отд. оттискъ изъ т. 15, вып. 5 Извѣстій И. Р. Г. О. стр. 15; а также Климаты земного шара, гл. 40 стр. 570 и 577.

³⁾ «Климатъ области муссоновъ Восточной азіи», стр. 38.

Азіи». Этотъ ученый впервые доказалъ, что климатъ муссоновъ распространяется на сѣверъ и западъ гораздо дальше, чѣмъ это предполагали въ 70-хъ годахъ, когда на всемъ земномъ шарѣ считалось только двѣ области муссонныхъ вѣтровъ: въ сѣверной части Австраліи и сосѣднихъ съ нею островахъ; да въ Индіи, Индо-Китаѣ и самой южной части Китая (до Кантона). Привожу здѣсь краткій очеркъ муссоновыхъ вѣтровъ, причинъ ихъ возникновенія и правильной смѣны по полугодіямъ¹⁾.

Слово муссонъ происходитъ отъ малайскаго «моэзимъ», арабскаго «маузимъ», т. е. время года и персидскаго «мопцума», — «вѣтры времени года»²⁾. Муссонные вѣтры половину года дуютъ съ суши на море, а другую—въ обратномъ направленіи; иными словами, они возникаютъ при томъ условіи, что зимою центръ наибольшаго давленія воздуха приходится надъ материкомъ и въ болѣе сѣверныхъ широтахъ, а лѣтомъ онъ перемѣщается на югъ и находится надъ моремъ, въ болѣе низкихъ широтахъ. Главной характеристикой климата въ такихъ областяхъ является сухость воздуха, ясное небо и незначительность осадковъ зимою, при вѣтрахъ сѣверныхъ румбовъ и полный контрастъ въ этомъ направленіи лѣтомъ. Причина всего сказаннаго—вѣтры дуютъ въ противоположныхъ, или почти противоположныхъ направленіяхъ въ теплое и холодное времена года соответственно. Замѣчательно при этомъ то явленіе, что температура не имѣетъ существеннаго вліянія на климатъ муссонныхъ областей, и, по соответствію въ распредѣленіи осадковъ, облачности, влажности воздуха и барометрическаго давленія, онъ совершенно таковъ же на сѣверной окраинѣ области муссоновъ Восточной Азіи—въ Охотскѣ, какъ и у насъ во Владивостокѣ, въ Ханькоу и далеко на югъ—въ Кантонѣ и Сайгонѣ,

Происхожденіе муссоновъ Восточной Азіи легко объясняется слѣдующимъ образомъ. Зимою надъ обширнымъ материкомъ Азіи, въ ея среднихъ пустыняхъ, степяхъ и плоскогорьяхъ, воздухъ сильно охлаждается, сжимается и давленіе его становится очень значительнымъ: внутри Сибири, у береговъ Байкала, въ это время года наблюдается 778 милл. (приводя къ уровню моря), т. е. самое высокое давленіе на земномъ шарѣ. На югѣ, въ экваторіальныхъ моряхъ и на Тихомъ океанѣ оно значительно меньше, такъ какъ воздухъ тамъ гораздо теплѣе и потому

¹⁾ Дѣлаю этотъ очеркъ на основаніи «Климатовъ земнаго шара» Воейкова, такъ какъ при дальнѣйшемъ изложеніи будетъ легче объяснить особенности климата Ханькоу, зная характеръ муссоновъ вообще; самый же источникъ, которымъ я пользуюсь, достать особенно во Владивостокѣ не легко; это обстоятельство преимущественно побуждаетъ меня привести вкратцѣ сказанную характеристику.

²⁾ См. Всеобщую Географію Г. А. фонъ Кледена, т. I, Физическая Географія стр. 710

находится въ болѣе расширенномъ состояніи; другими словами, вѣсъ одинаковой высоты столба воздуха у Байкала и надъ Тихимъ океаномъ будетъ различенъ, и въ первой мѣстности больше, а во второй—значительно меньше. Такимъ образомъ столбъ тяжелаго воздуха на сѣверѣ будетъ стремиться осѣсть, чтобы придти въ равновѣсіе съ южнымъ столбомъ и въ результатѣ окажется токъ холоднаго воздуха къ морю по поверхности суши, т. е. сѣверный вѣтеръ; такъ какъ новыя массы воздуха на сѣверѣ снова охлаждаются и опускаются внизъ на мѣсто вытекшихъ, то описанное положеніе вещей остается всю зиму, пока весенніе и лѣтніе лучи солнца не заставятъ его измѣниться. Тогда происходитъ обратное: пустыня, нагрѣвающаяся скорѣе моря, заставляя и массы воздуха нагрѣваться, расширяться и подниматься; давленіе значительно уменьшается и получается нѣчто, вродѣ громаднаго воздушнаго насоса, который вытягиваетъ, для возстановленія равновѣсія, воздухъ съ юга; появляется токъ съ моря на сушу, т. е. наступаетъ время влажнаго лѣтняго муссона. Пока остается въ силѣ перевѣсъ въ томъ количествѣ тепла, какое получаетъ суша сравнительно съ моремъ, продолжается господство южныхъ вѣтровъ; затѣмъ, осенью наступаетъ обратное—континентъ охлаждается быстрѣе моря и результатомъ этого является смѣна муссоновъ. Словомъ, по причинамъ своего возникновенія муссоны очень сходны съ береговыми бризами, при которыхъ днемъ вѣтеръ дуетъ съ моря на берегъ, а ночью въ обратномъ направленіи; только при муссонахъ все выражено въ болѣе крупномъ масштабѣ.

По теоріи, механизмъ муссонныхъ вѣтровъ очень простъ, но въ дѣйствительности, благодаря различнымъ географическимъ и топографическимъ причинамъ, явленіе это усложняется и видовымѣняется. Устройство поверхности той части Азіи, гдѣ зимою возникаетъ наибольшее давленіе, ярче всего выказываетъ свое вліяніе на положеніи центра такого давленія. Высокое давленіе свойственно вообще зимою всѣмъ материкамъ, въ среднихъ и сѣверныхъ широтахъ, но причинѣ большаго охлаждения твердой земли сравнительно съ моремъ. Азіатскій материкъ, вслѣдствіе своей громадности, еще въ большей степени способствуетъ повышенію давленія, чѣмъ, напримѣръ, Европа или Сѣверная Америка: по наиболѣе высокимъ давленіе оказывается въ Азіи не въ центрѣ материка, какъ это слѣдовало бы ожидать, а у береговъ Байкальскаго озера, сравнительно близко къ Тихому океану. Хотя и въ Западной Сибири высокое давленіе зимою наблюдается точно такъ же, какъ и въ Восточной, по рѣдко бываетъ, чтобы такое давленіе было продолжительнымъ:

преобладающій характер мѣстности тамъ равнинный, и тяжелый холодный воздухъ безпрепятственно можетъ стекать къ Арало-Каспійской стени и Ледовитому океану. Въ Восточной же Сибири условія совершенно иныя: мѣстность большею частью пересѣченная, а плоскогорья окружены кольцами возвышенностей, мѣшающихъ стоку холоднаго воздуха; послѣдній застаивается, и самые холодные слои его опускаются на дно котловинъ и въ долину, создавая весьма благопріятныя условія для образованія высокаго давленія, ясной, сухой и холодной погоды втеченіе всего зимняго времени. Лишь выше горъ, т. е. на высотѣ приблизительно 1000 — 1500 метровъ, воздухъ можетъ свободно стекать къ Тихому океану и нести туда вмѣстѣ съ собой ту же сухую и ясную погоду, какая господствуетъ надъ Байкаломъ. Такъ какъ самые холодные слои воздуха опустились ниже того уровня, съ котораго можетъ течь зимній муссонъ, то температура его уже и здѣсь выше чѣмъ у Байкала; затѣмъ, по пути, воздухъ еще болѣе нагрѣвается вслѣдствіе опусканія — почти 1 градусъ Цельсія на каждые 100 метровъ, какъ учатъ метеорологи. Последняя причина служить объясненіемъ разницы между температурами января въ Ся-вань-цзы и Пекинѣ¹⁾ и отчасти — сравнительно теплою зимы въ Ханькоу, несмотря на континентальное положеніе этого пункта въ открытой долинѣ, въ 900 верстахъ отъ моря²⁾.

Опусканіе воздуха, проходящаго надъ сушей, по мѣрѣ приближенія къ морю, и постепенное поднятіе влажнаго лѣтняго муссона съ приближеніемъ къ центру наибольшаго притяженія воздушныхъ массъ въ теплое время года³⁾, заставляетъ воздухъ въ первомъ случаѣ дѣлаться все болѣе и болѣе способнымъ впитывать новыя количества влаги (слѣдствіе нагрѣванія), а во второмъ — приближаться къ степени насыщенія водяными парами (такъ какъ съ поднятіемъ воздухъ охлаждается); такимъ образомъ, сѣверный муссонъ становится все суше съ приближеніемъ къ морю, а южный — все способнѣе къ обильнымъ дождямъ по мѣрѣ удаленія отъ побережья. Отсюда въ муссонной области вездѣ лѣтотличается крайней сыростью и обиліемъ осадковъ, а зима — сухостью.

Это распредѣленіе вѣтровъ, а съ ними и осадковъ, даетъ какъ говоритъ А. И. Воейковъ, большое единство климатическаго типа во всей обширной области муссоновъ, отъ за-тропичес-

¹⁾ Ся-вань-цзы въ январѣ — 16, 7 и Пекинъ — 4, 6 (Климатъ области муссоновъ Вост. Аз. Воейкова, стр. 42 и 22).

²⁾ Отчасти — потому, что здѣсь вліяютъ и многія другія причины, часто случайныя, и пока мало изученныя.

³⁾ Т. е. центру лѣтняго циклональнаго давленія, который, по предположеніямъ Пржевальскаго и Воейкова, лежитъ у оз. Куку-нора.

каго почти до полярнаго поясовъ, несмѣря на различіе температуръ и на то обстоятельство, что на азіатскомъ материкѣ замѣчается наиболѣе рѣзкое, послѣ Сѣверной Америки, убываніе температуры вмѣстѣ съ широтой. «Нигдѣ болѣе, продолжаетъ Воейковъ¹⁾), на земномъ шарѣ не замѣчается ничего подобнаго; вездѣ по направленію къ полюсамъ убываетъ не только температура, но измѣняется направленіе вѣтра, годовой ходъ облачности, осадковъ и пр».

Итакъ, правильная смѣна вѣтровъ по полугодіямъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и поочередное наступленіе худаго и дождливаго времени года—это главнѣйшія отличія климата полосы муссоновъ восточной Азіи. Въ большей или меньшей степени въ отклоненіи вѣтра отъ линіи СЗ—ЮВ, и въ относительномъ количествѣ осадковъ играютъ роль мѣстные причины, главнымъ образомъ устройство поверхности. Приступая къ изложенію хода климатическихъ элементовъ въ Ханькоу и сравненію ихъ съ шаньхайскими, я дополню здѣсь тѣ свѣдѣнія, которыя уже были изложены мною въ общихъ чертахъ при описаніи теченія Янъ-цзы цзяна, о топографіи Ханькоускаго района.

Ханькоу расположенъ въ обширной равнинѣ, гдѣ сливаются воды Хань-цзяна и озера Дунъ-тинъ ху съ вышедшимъ изъ пороговъ Краснаго бассейна Янъ-цзы цзяномъ. Принимая въ расчетъ равномерность паденія Голубой рѣки ниже г. И-чанъ-фу, границы пороговъ, и приведенную у проф. Краснова высоту г. Кью-кьяна (Цзю-цзянъ фу) въ 24—25 метровъ надъ уровнемъ моря, при разстояніи послѣдняго около 450 миль (по рѣкѣ), Ханькоу, лежащій въ 600 миляхъ отъ моря, окажется приблизительно на высотѣ 33—34 метра. Можно принять, что это и будетъ средняя высота всей, окружающей Ханькоу низменности. Я говорилъ уже о томъ обиліи воды въ Ху-бэй, которое дало поводъ къ поговоркѣ: 三山六水一分地. Основываясь на мнѣніи такого авторитета какъ Воейковъ, можно съ увѣренностью думать, что обиліе водныхъ бассейновъ и рисовыхъ полей оказываетъ не малое вліяніе на среднюю годовую температуру въ Ханькоу²⁾). Температура эта оказалась по имѣющимся въ моемъ распоряженіи наблюденіямъ, даже выше шаньхайской. Впрочемъ, такое вліяніе массы мелководныхъ бассейновъ даетъ нѣкоторый плюсъ Ханькоу лишь въ теоріи и лѣтняя духота, причиной которой, главнымъ образомъ, служитъ именно это обиліе водъ, заставляетъ всякого, кто проведетъ лѣто въ Ханькоу, предпочесть отсутствіе подобнаго уравнивателя температуры.

¹⁾ «Климаты земного шара», стр. 433.

²⁾ См. «Климаты обл. муссоновъ», стр. 27.

Ближе къ Кью-кяну долина Янъ-цзы, т. е. продолженіе той же Ханькоуской низменности, нѣсколько суживается горами Ма-анъ шань, близъ г. Хуанъ-чжоу фу; затѣмъ, по мѣрѣ приближенія къ Кью-кяну, снова расширяется. Передъ г. Чи-чжоу фу долина суживается еще разъ и ниже ширина ея остается постоянной до Чжэнь-цзянъ фу, послѣ котораго Янъ-цзы вступаетъ въ береговую равнину пр. Цзянъ-су. Такой характеръ долины Янъ-цзы цзяна даетъ возможность восточному вѣтру легко достигать Ханькоу, и, какъ увидимъ ниже, восточные вѣтры здѣсь дѣйствительно преобладаютъ втеченіи всего года.

Съ сѣвера къ ханькоуской низменности примыкаетъ долина Хань-цзяна, въ устьевой части также болотистая и съ многочисленными озерами; съ юга—съ низменностью граничитъ бассейнъ оз. Дунъ-тинъ ху. Такимъ образомъ, отъ устья Тайпинскаго канала до г. Хуанъ-чжоу фу долина Янъ-цзы носитъ все тотъ же характеръ обильной водными бассейнами низменности.¹⁾

Водораздѣлъ Желтой и Голубой рѣкъ,—горы Цинъ-линъ, со средней высотой въ 2000 метровъ и отклоненіями отъ нея до 1900—3700 м. въ отдѣльныхъ вершинахъ²⁾, защищаютъ ханькоускую низменность отъ непосредственнаго вліянія холоднаго зимняго муссона, и вліяніе ихъ въ этомъ отношеніи такъ велико, что Цинъ-линъ, какъ уже было сказано, поставляетъ рѣзкую границу между сѣвернымъ и южнымъ Китаемъ во всѣхъ отношеніяхъ.

Съ сѣверо-востока нѣкоторой защитой для Ханькоу служатъ горы Фу-ню шань и Хуай-япъ,—отроги Цинъ-лина, постепенно спускающіеся на юго—востокъ, по мѣрѣ приближенія къ Янъ-цзы и къ морю, и составляющіе водораздѣлъ между Хань цзяномъ и рѣкою Хуай-хэ (Хуай-цзянъ). Съ юга и юго-запада ханькоуская низменность окаймлена отрогами Нанъ-шаня,—той горной системы, которая и до настоящаго времени почти неизслѣдована и которой Рихтгофенъ первый далъ общее направленіе съ ЮЗ на СВ, указавъ на ея продолженіе въ Япоію. Отроги эти не высоки,—въ общемъ ниже 600 метр.,—и для влажнаго муссона лѣта преграды не составляютъ³⁾. На западѣ, у г. И-чапъ фу, долина Янъ-цзы суживается и горы подходятъ къ берегамъ почти въ плотную. На лѣвомъ берегу горы эти носятъ названіе У шань, Цзю-лунъ-шань, Да-ба шапъ и пр., затѣмъ идетъ болѣе высокій «Красный Бассейнъ» Рихтгофена, въ 3000 м. средней высоты, а еще западнѣе начинаются предгорья Тибета, гдѣ даже русла рѣкъ протекаютъ на высотѣ

¹⁾ Т. е. на протяженіи 250—300 верстъ.

²⁾ По Рихтгофену.

³⁾ Такъ какъ муссоны считаются вообще не высокими воздушными теченіями (см. Лачинова «Основы Метеорологіи», стр. 272.).

ка-вэйской обсерваторіи (у Шанъ-хая), заимствуя цифры у Воейкова¹⁾, съ данными своей таблицы.

Изъ таблицы и діаграммъ видно, что въ декабрѣ въ Ханькоу преобладаютъ С и СВ вѣтры, тогда какъ въ Шанъ-хаѣ наблюдается гораздо меньше В и больше СЗ; въ январѣ распределение вѣтровъ почти одинаково въ обоихъ пунктахъ, по В вѣтра въ Ханькоу снова больше, чѣмъ въ Шанъ-хаѣ; въ февралѣ Ханькоу отличается лишь нѣсколько большимъ преобладаніемъ С, а въ мартѣ—меньшимъ количествомъ СВ и большимъ В; въ мартѣ же оба пункта показываютъ прибавленіе южныхъ вѣтровъ, количество которыхъ въ апрѣлѣ еще возрастаетъ, а въ маѣ южный муссонъ уже вполне преобладаетъ надъ всѣми прочими вѣтрами и въ Ханькоу, и въ Шанъ-хаѣ; въ іюнѣ, іюлѣ и августѣ относительное распределение вѣтровъ почти одинаково, но близость смѣны муссоновъ уже чувствуется (въ концѣ августа) увеличеніемъ количества С вѣтровъ; въ сентябрѣ преобладаютъ СВ, С и В вѣтры, хотя въ Шанъ-хаѣ значителенъ и ЮВ; въ октябрѣ и ноябрѣ зимній муссонъ вполне преобладаетъ въ обоихъ пунктахъ.

Нѣсколько страннымъ кажется несоотвѣтствіе розъ Ханькоу и Шанъ-хая въ декабрѣ, такъ какъ, судя по направленію долины Ханъ-цзяна, въ Ханькоу скорѣе всего можно было бы ожидать того же СЗ вѣтра, который дуетъ и въ Шанъ-хаѣ; явленіе это можно объяснить лишь какой нибудь случайной причиной, или же недостаточнымъ числомъ наблюденій²⁾. Что же касается до преобладанія въ Ханькоу восточнаго вѣтра, то мнѣ кажется, оно зависитъ отъ болѣе сильнаго нагрѣванія солнечными лучами поверхности Ху-бэя, чѣмъ моря у Шанъ-хая: если въ теченіе зимняго муссона случится перевывъ, то разница въ нагрѣваніи легко повлечетъ за собою нѣчто вродѣ бриза, идущаго вверхъ по долинѣ Янъ-цзы³⁾. Кроме этой разницы, совпаденіе въ распреденіи вѣтровъ по мѣсяцамъ въ Ханькоу и Шанъ-хаѣ почти полное (въ общихъ чертахъ, разумѣется).

¹⁾ Клим. обл. мусс. стр. 38.

²⁾ Мнѣ не извѣстны годы, за которые приведены данныя для Ци-ка-вэй; во всякомъ случаѣ они до 1880 и, мнѣ кажется за 77, 78 и 79 гг., какъ и для прочихъ цифръ у Воейкова. Если же не такъ, то несоотвѣщеніе легко объясняется.

³⁾ Здѣсь то, очень возможно, даютъ себя чувствовать и тѣ неглубокіе водоемы, какими такъ богата низменность у Ханькоу и въ которыхъ, безъ сомнѣнія, можно отнести и рисовыя поля. Нагрѣваясь солнцемъ, бассейны эти отдаютъ тепло гораздо медленнѣе, чѣмъ напримѣръ, долина Янъ-цзы ниже г. Хуанъ-чжоу-фу—болѣе сухая, сравнительно съ Ханькоуской низменностью; этого достаточно чтобы могъ подуть восточный вѣтеръ (при отсутствіи сѣвернаго). Неглубокимъ водоемамъ, и главнымъ образомъ рисовымъ полямъ, Воейковъ приписываетъ большое вліяніе на климатъ средняго Китая. «Вліяніе рисовыхъ полей на температуру и сухость воздуха очень велико, особенно внутри страны, вдали отъ моря; напрасно до сихъ поръ не обращали вниманія на это явленіе» (Клим. мусс. стр. 27).—Можетъ быть, повторяю, эта причина вліяетъ и на годовую температуру, но судить о ея вліяніи пока трудно, по незначительному количеству наблюденій.

Рядомъ съ нимъ замѣчается параллелизмъ въ распредѣленіи осадковъ по временамъ года; хотя въ частности, по мѣсяцамъ, осадки распредѣлены нѣсколько иначе, какъ это видно изъ приложенной здѣсь таблицы и діаграммы съ кривыми осадковъ. Декабрь, январь и февраль, а затѣмъ августъ, сентябрь и октябрь въ Шанъ-хаѣ болѣе обильны дождями, чѣмъ въ Ханькоу, хотя въ послѣднемъ осадки съ февраля по май значительнѣе и годовое количество ихъ больше. Этимъ, т. е. большею рѣзкостью въ распредѣленіи осадковъ по полугодіямъ, выражается и большая континентальность положенія въ Ханькоу; и если правильность муссонныхъ вѣтровъ въ смыслѣ ихъ направленія, на которое вліяютъ мѣстные причины, нѣсколько маскированы на широтѣ Ханькоу¹⁾, то характерныя признаки климата муссоновъ выступаютъ здѣсь въ большей степени, чѣмъ въ приморскомъ Шанъ-хаѣ.

Распредѣленіе осадковъ въ Ханькоу, по собраннымъ мною даннымъ, выражалось такъ:

МѢСЯЦЫ:	Ежемесячное количество осадковъ за годы.										Среднее за мѣсяцъ въ дюйм. (за 10 лѣтъ.)	Процентъ отнош. къ годовому количеству осадковъ	То же для времени года
	1877	1878	1880	1886	1887	1892	1896	1897	1898	1899			
				(въ дюймахъ)									
Декабрь	2,52	2,39	3,26	0,00	0,06	1,30	2,03	0,18	0,10	5,19	3,622 ст. 1,403	2,68%	Зима.
Январь	0,85	2,82	3,43	0,44	6,78	0,86	1,00	2,47	2,33	1,12	4,842 ст. 1,910	3,65%	10,49%
Февраль	2,01	3,00	2,50	1,50	1,46	3,10	0,58	0,22	3,88	3,51	5,526 ст. 2,176	4,16%	
Мартъ	4,77	0,75	3,60	4,00	3,51	2,30	3,48	9,88	3,77	3,49	10,035 ст. 3,955	7,56%	Весна.
Апрѣль	10,18	4,19	7,94	7,94	2,23	11,08	11,69	4,96	3,16	6,72	17,800 ст. 7,008	13,38%	38,18%
Май	3,77	9,48	11,32	10,23	12,79	9,00	6,25	9,23	15,44	2,72	22,920 см. 9,024	17,24%	
Іюнь	5,16	4,82	9,49	10,40	3,70	8,03	12,75	8,08	9,89	11,10	21,178 см. 8,342	15,94%	Лѣто.
Іюль	13,07	5,47	5,30	1,53	4,05	5,94	12,44	5,40	0,25	3,85	14,554 см. 5,730	10,95%	35,89%
Августъ	8,47	4,27	4,36	1,59	3,27	5,68	3,96	6,24	3,83	5,48	11,965 см. 4,715	9,00%	
Сентябрь	2,16	1,77	3,51	0,83	0,52	1,74	1,61	5,77	1,21	5,01	6,128 см. 2,413	4,61%	Осень.
Октябрь	6,29	0,00	4,62	8,00	1,70	0,29	3,45	1,89	0,62	1,48	7,187 см. 2,834	5,40%	15,41%
Ноябрь	6,34	0,30	3,12	0,55	6,35	2,01	2,21	4,54	0,11	2,89	7,218 см. 2,842	5,43%	
Сумма	65,59	39,27	56,45	47,01	46,42	51,33	61,45	58,86	44,58	52,56	52,352 д. 132,961 см. 2)	100%	

¹⁾ См. А. Н. Краснова «Чайные округа», стр. 253.

²⁾ Эта цифра сильно разнится отъ приведенной въ послѣднемъ изданіи на русскомъ яз. Э. Реклю, гдѣ (т. 7, стр. 287) для Ханькоу дано 1380 см. Не 138, 0 см. ли? Въ опечатку это не оговорено.

Для Шанъ-хая А. Н. Красновъ ¹⁾ приводитъ слѣдующія цифры:

дюймы: ‰ ‰	дюймы: ‰ ‰
Декабрь 1,226; 2,72 ⁰ ‰;	Юнь 7,476; 16,49 ⁰ ‰;
Январь 2,036; 4,49 ⁰ ‰;	Июль 4,568; 10,07 ⁰ ‰;
Февраль 2,829; 6,24 ⁰ ‰;	Августъ 5,769; 12,73 ⁰ ‰;
Мартъ 2,959; 6,53 ⁰ ‰;	Сентябрь 5,515; 12,16 ⁰ ‰;
Апрѣль 3,718; 8,19 ⁰ ‰;	Октябрь 3,143; 6,94 ⁰ ‰;
Май 3,530; 7,79 ⁰ ‰;	Ноябрь 2,552; 5,65 ⁰ ‰;
	Годъ.. 45,377; 100 ⁰ ‰.

(Кривая осадковъ для Шанъ-хая на моей діаграммѣ построена на основаніи ‰/‰ этой таблицы).

Въ этой таблицѣ замѣчательны цифры іюля, когда осадки съ 16, 49‰ внезапно понижаются до 10, 07‰, возрастая до 12, 73‰ въ августѣ. Явленіе это тѣмъ замѣчательнѣе, что происходитъ въ самый разгаръ лѣтняго муссона, когда именно слѣдовало бы ожидать ливней, хотя меньшихъ чѣмъ въ іюнѣ, но все же превосходящихъ количество осадковъ въ августѣ. Оно разъясняется А. И. Воейковымъ. Въ этотъ мѣсяцъ температура воздуха надъ моремъ значительно меньше, чѣмъ надъ береговой полосой, и потому влажный муссонъ становится менѣе насыщеннымъ водяными парами чѣмъ былъ надъ моремъ. Попадая въ область съ болѣе теплымъ воздухомъ²⁾, массы паровъ проносятся дальше на СЗ, и по всему вѣроятію, надъ колѣномъ Желтой рѣки въ іюлѣ количество осадковъ повышается. Точно такое явленіе наблюдается и въ Кантонѣ: іюнь 282 мм., іюль 197 мм., августъ 252 мм.; май въ Кантонѣ, какъ въ Ханькоу, является самымъ дождливымъ: 301 мм³⁾; въ Ханькоу же преобладаніе августовскихъ осадковъ надъ іюльскими было, по моимъ даннымъ, лишь въ 1886 г., (1, 53—1,59 д.) въ 1897. 98 и 99 гг (5,40—6,24; 0, 25—3,38; 3, 85—5, 48 дюйм. соотв.). Отсюда можно заключать, что горы Нань-шань и ихъ развѣтвленія до нѣкоторой степени сглаживаютъ эту разницу, но какъ это происходитъ,—сказать безъ наблюденій на линіи Ханькоу—Кантонъ трудно⁴⁾. Надо предполагать, что если бы кривая осадковъ для Ханькоу была построена за большее число лѣтъ, то нѣкоторое повышение ея въ періодъ іюль—августъ было бы замѣтно; я думаю, что и теперь на это обстоятельство указываетъ

¹⁾ Данные за 12 лѣтъ (1873—1884 гг.); см. «Чайные округа», стр. 254.

²⁾ «Климатъ обл. муссоновъ», стр. 18.

³⁾ Заимствую цифры изъ «Клим. мусс.», стр. 41.

⁴⁾ Изысканія желѣзной дороги между этими двумя городами производились до начала китайскихъ смутъ и, быть можетъ, изъ нихъ можно будетъ почерпнуть современемъ нѣкоторый матеріалъ по данному вопросу.

менѣе крутое паденіе ея между іюлемъ и августомъ, чѣмъ между маемъ и іюнемъ и августомъ и сентябремъ.

Ходъ температуры въ Ханькоу выражается слѣдующими данными, для сравненія которыхъ съ Ци-ка-вземъ я привожу рядомъ соотвѣтствующія цифры:

	Средн. мѣсяч. въ Ханькоу:	Средн. мѣсячн. для Ци-ка-взя.	
		по Краснову: ¹⁾	по Воейкову: ²⁾
Декабрь	5,6	5,0	6,1;
Январь	2,7	2,5	2,2;
Февраль	5,6	4,2	4,1;
Мартъ	10,6	8,1	8,2;
Апрѣль	15,6	13,9	14,4;
Май	21,7	18,9	19,5;
Іюнь	25,6	23,1	23,0;
Іюль	28,9	27,2	27,3;
Августъ	29,4	28,7	26,5;
Сентябрь	25,0	23,1	22,7;
Октябрь	19,4	17,5	17,0;
Ноябрь	12,8	10,6	10,6;
Годъ	16,9	15,2	15,1.

(Температуры выражены въ градусахъ Цельзія; время—по новому стилю).

Такъ какъ записями температуры я обладаю лишь за два года, то дѣлать по этой таблицѣ какія нибудь заключенія—рискованно, особенно не зная, исправлены ли погрѣшности термометра въ записяхъ. Но я нарочно привожу рядомъ цифры для Ци-ка-взя, за 12 и за 5 лѣтъ, чтобы ярче выразилось сравнительное постоянство температуры Ханькоу и такого пункта, гдѣ метеорологическая станція всего менѣе подвержена вліянію топографическихъ условій; если же сравнить проведенныя на діаграммѣ линіи температуръ Шанъ-хай и Ханькоу, то даже для такого незначительнаго промежутка, какъ два года, одинаковый характеръ кривыхъ сразу замѣтенъ. ³⁾ То обстоятельство, что температура Ханькоу оказывается выше шанъ-хайской, можно, конечно, приписать случайно—

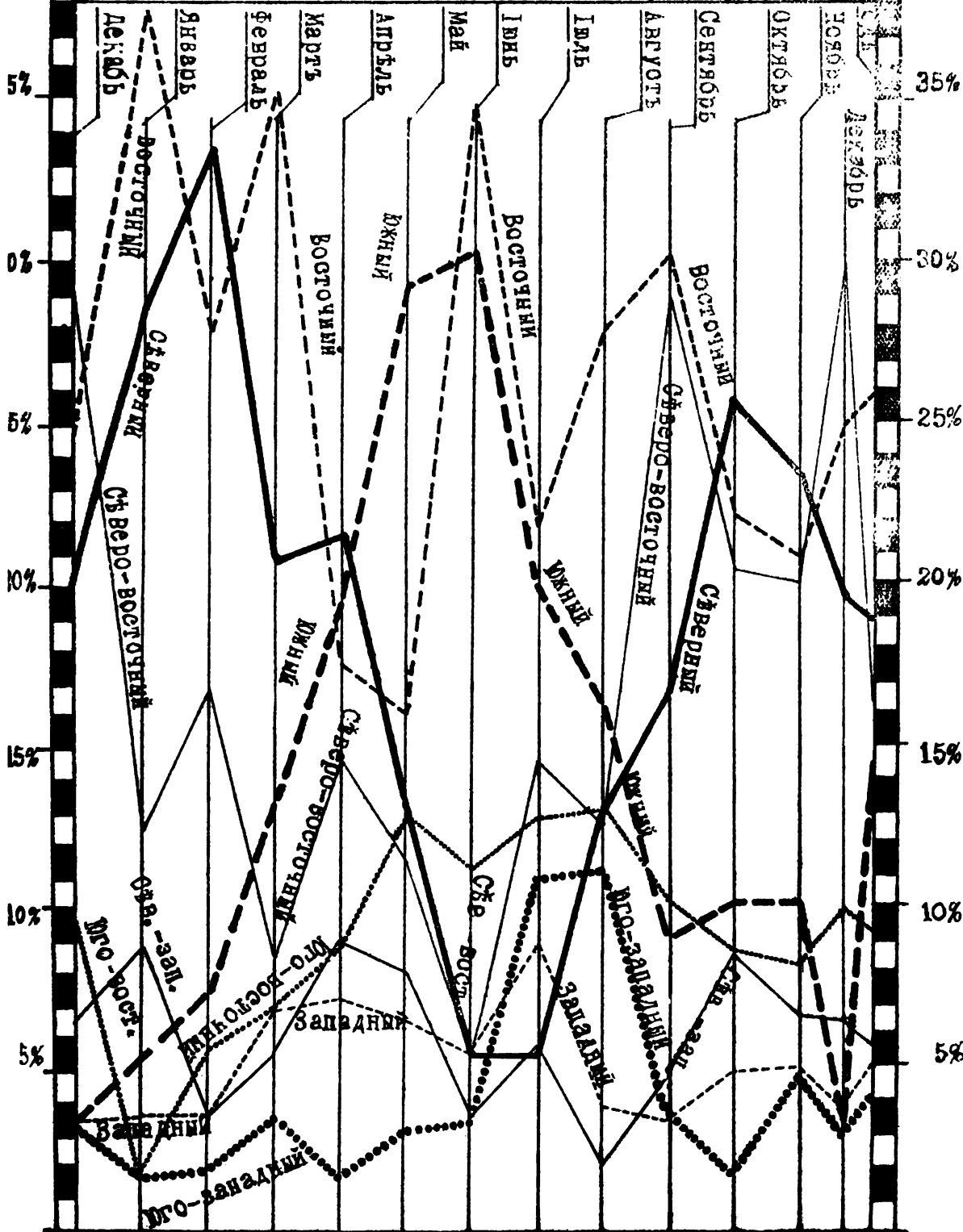
¹⁾ «Чайные округа», стр. 254 за 12 лѣтъ (1873—1884 гг.)

²⁾ «Климатъ области муссоновъ Вост. Азіи», стр. 42—43, за 5 лѣтъ.

³⁾ Доказательство это, впрочемъ, обоюдоостро; но, по разсказамъ хань-коускихъ сторожиковъ, Ханькоу и Шанъ-хай отличаются по температурѣ, особенно зимы, мало, и я склоненъ считать данныя таможеннаго термометра вообще близкими къ истинѣ.

070-324-

(КЪ СТР 22)





сти: но лѣтніе, особенно августовскіе, жары въ Ханькоу, по увѣрніямъ всѣхъ, выше шанъ-хайскихъ, а зима отличается отъ зимы на устьѣ Голубой рѣки не многимъ. Принимая въ расчетъ защиту, которую оказываетъ для Ханькоу Цинъ-линъ, и открытую для холодныхъ вѣтровъ береговую равнину пр. Цзянь-су, можно думать, что зима въ Ханькоу должна быть даже теплѣе, чѣмъ въ Шанъ-хаѣ.

То же говорятъ и слѣдующія цифры:

(Градусы Цельзія).

Ш а н ъ - х а й.		Х а н ъ - к о у.	
миним.	максим.	миним.	максим.
—11,1.....	+38,9 ¹⁾	—6,1.....	+38,9 (за 1890 г.); ¹⁾
—7,6(средн.)	+36,3 (средн.)... ²⁾	—5,6.....	+37,8 (за 1891 г.); ¹⁾
—7,8.... ⁴⁾	+38,0 (1873 г.)... ⁴⁾	—4,4.....	+40,0 (за 1892 г.); ¹⁾
—8,6.... ⁴⁾	+38,5 (1874 г.)... ⁴⁾	—5,6.....	+36,1 (за 1893 г.); ¹⁾
—6,5.... ⁴⁾	+38,9 (1875 г.)... ⁴⁾	—3,3.....	+40,0 (за 1894 г.); ¹⁾
—8,2.... ⁴⁾	+35,3 (1876 г.)... ⁴⁾	—8,3.... ³⁾	+38,3 (за 1895 г.); ³⁾

Среднія годовыя температуры для Ци-ка-взя, за 1873—76 гг. включительно ¹⁾, колеблются такъ: 15,8, 14,8, 15,5, 14,9, т. е. 15,2 въ среднемъ, и такая же средняя приведена Красновымъ за 12 лѣтъ, съ 73 по 84 гг. ¹⁾. Было бы любопытно сравнить температуры и крайніе ихъ предѣлы за 1890—94 годы, т. е. за тѣ, о которыхъ приводить свѣдѣнія проф. Красновъ для Хань-коу ¹⁾, но здѣсь я не могу достать такихъ данныхъ для Шанъ-хая.

Частности (хотя не за всѣ дни мѣсяцевъ) хода температуры въ Ханькоу за 78, 80 и 81 гг. приведены здѣсь на соотвѣтствующей діаграммѣ; при этомъ за 78 г. я имѣю максимумы и минимумы, а за два прочіе года—температуру въ 9 часовъ утра. Эти кривыя могутъ дать болѣе наглядное представленіе о ходѣ температуры, чѣмъ таблицы наблюденій.

Времена года въ Ханькоу представляются всѣми описанными данными⁵⁾ въ такомъ видѣ:

¹⁾ По Краснову, «Чайные округа», стр. 254-55.

²⁾ По Воейкову «Климатъ обл. мусс.», стр. 44-45.

³⁾ По «Trade Report», за 1899 г., отдѣлъ «Напkow».

⁴⁾ По «Bulletins des observations de 1876, Zi-ka-wei ст. 196.

⁵⁾ Я не привелъ данныхъ барометрическаго давленія потому, что, какъ уже сказалъ, имѣю нѣкоторое основаніе не довѣрять имъ; вотъ среднія высоты барометра, по таблицамъ наблюденій тамошни (за два года): декабрь 773,42 мм.; январь 773,93 мм.; февраль 779,88 мм.; мартъ 779,12 мм.; апрѣль 767,58 мм.; май 763,01 мм.; июнь 762,24 мм.; июль 760,47 мм.; августъ 761,74 мм.; сент. 766,31 мм.; окт. 771,13 мм.; ноябрь 772,91 мм.

Весною, съ марта, температура начинаетъ повышаться и съ 10,6 постепенно подымается до 15,6 въ апрѣлѣ, и 21,7—въ маѣ. Рядомъ съ этимъ начинаетъ уменьшаться сѣверный вѣтеръ и увеличивается число дней съ южнымъ вѣтромъ. Въ мартѣ уже начинается борьба двухъ муссоновъ и конецъ ея приходится на половину апрѣля, когда, кромѣ того, бываетъ и минимумъ вѣтра вообще за весну. Въ маѣ преобладающимъ вѣтромъ становится южный и максимумъ осадковъ приходится на конецъ весны. За періодъ съ 1878 по 1881 гг. весною только одинъ разъ температура падала ниже нуля,—въ 1881 г., 9 марта. По рассказамъ, въ мартѣ разницѣ температуры между днемъ и ночью еще довольно ощутительна, но цифровыхъ данныхъ я не имѣю, такъ какъ наблюденія въ тамошнѣ велись лишь днемъ. Въ это время года въ Хань-коу не рѣдки заболѣванія лихорадкой, хотя, быть можетъ, это находится въ связи съ какими нибудь другими климатическими условіями, о которыхъ мнѣ, не специалисту, судить трудно. Подобныя заболѣванія случаются и осенью, когда условія подходятъ къ весеннимъ.

Въ лѣтніе мѣсяцы, въ іюнѣ и первой половинѣ іюля, осадки почти одинаковы и только немногимъ меньше майскихъ; но къ августу количество ихъ значительно уменьшается и небо почти каждый день безоблачно; температура значительно повышается, и держится около 28—29 С почти весь іюль. Въ іюнѣ и первой половинѣ іюля температуры дня и ночи разнятся на 2 С и рѣже 3 С, затѣмъ эта разницѣ начинаетъ уменьшаться и въ августѣ нерѣдко наблюдать 1. Мнѣ случилось наблюдать даже 0, 2 С, но прошлое лѣто, говорили, было изъ ряду вонъ по духотѣ и жарѣ. Относительная влажность очень велика,—почти всегда около 85%. Обиліе воды вокругъ города, почти ежегодно окруженнаго цѣлымъ моремъ отъ лѣтнихъ разливовъ Янъ-цзы, еще болѣе способствуетъ духотѣ и незначительной разницѣ между температурами дня и ночи; въ это же время наступаетъ лѣтнее затишье. Всѣ, особенно вновь прибывшіе, чувствуютъ себя крайне разслабленными. Тропическая сыпь, отъ которой хотя мало, но все же избавляютъ частыя ванны (съ примѣсью въ воду борной кислоты) и москиты, отъ которыхъ мало спасаетъ даже кисейный пологъ, донимаютъ въ это время очень сильно. Особенно непріятно то обстоятельство, что даже ночью организмъ не можетъ отдохнуть, и даже на соломенной матѣ, самой прохладной при жарѣ постели, всю ночь обливаешься потомъ. Единственнымъ средствомъ чувствовать себя сносно является панкеръ, т. е. нѣчто вродѣ вѣера, приводимаго въ дѣйствіе рабочимъ, и такіе панкеры устроены въ каждой конторѣ, столовой и поч-

ти надъ каждой кроватью; но въ послѣднемъ случаѣ многіе избѣгаютъ ими пользоваться, такъ какъ организмъ становится крайне чувствительнымъ къ простудѣ, и даже отъ слабой струи панкера легко заболѣть. Въ такіе жары солнечные удары поражаютъ многихъ, и не только европейцевъ, но и туземныхъ обывателей. (За прошлое лѣто умерло въ Ханькоу шесть европейцевъ и нѣсколько китайскихъ рабочихъ въ предѣлахъ концессій).

Низкое давленіе и обиліе водяныхъ паровъ порождаютъ въ это время года обильныя грозы,¹⁾ и почти каждый вечеръ въ серединѣ іюля и началѣ августа можно наблюдать на юго-востокѣ частыя молніи: 1900-й годъ былъ особенно богатъ ими, а одна гроза разразилась съ такою силой, что даже старожилы давно не запомнятъ ничего подобнаго. Въ періодъ жаровъ и затишья грозы здѣсь вообще, говорятъ, составляютъ обычное явленіе.

Конецъ борьбы муссоновъ, характеризующійся окончаніемъ августовскаго затишья (см. діаграммы), даетъ себя сразу благодѣтельно почувствовать. Мы говорили, что почти каждый годъ съ увѣренностью можно предсказать начало сѣверныхъ вѣтровъ въ первыхъ числахъ сентября по новому стилю. Такъ было и въ наблюдавшемся мною году: второго числа подулъ первый сѣверный вѣтеръ, и всѣ оживились. Черезъ недѣлю разница между температурами дня и ночи достигла двухъ съ половиной—трехъ градусовъ; организмъ почувствовалъ себя гораздо бодрѣе; сразу же стали прекращаться и тѣ непріятныя ощущенія, какія причиняла тропическая сыпь. По общему приговору, —сентябрь и первая половина октября—самое пріятное время года въ Ханькоу. Температура начинаетъ постепенно падать и количество осадковъ уменьшается довольно рѣзко. По таблицѣ осадковъ можно видѣть, что въ сентябрѣ почти вдвое меньше дождей, чѣмъ въ августѣ и вчетверо—противъ майскаго количества. Нѣсколько сильнѣе падаетъ температура передъ началомъ полнаго господства зимнихъ вѣтровъ,—въ октябрѣ. Въ 1878 г. былъ, на примѣръ, скачекъ отъ 30 до 10, 6 С въ промежутокъ времени отъ 6 по 9 октября; но такіе случаи, конечно, рѣдки и обыкновенно температура въ эти числа октября не падаетъ рѣзче чѣмъ на 5 гр.: приблизительно съ 11 до 15, или около того. До этого времени, какъ и послѣ него, температура понижается гораздо медленнѣе.

Конецъ осени и начало зимы даютъ новое повышеніе количества осадковъ, незначительное по сравненію съ лѣтними дождями, но весьма непріятное для жителей по той всепроникающей сырости, какую про-

¹⁾ См. по этому вопросу «Климаты земнаго шара» Воейкова, стр. 89.

изводить начинающіеся въ это время года туманы и самые мелкіе дожди,—морось. Такіе дожди, по рассказамъ, идутъ цѣлыми днями, и сырость такъ велика, что даже въ ящикахъ зацвѣтаетъ бѣлье, а кожаныя вещи покрываются плѣсенью. По свидѣтельству Рихтгофена, дожди и туманы въ эти мѣсяцы обычны въ Сы-чуани, а Гарнье наблюдалъ туманъ и на югѣ, въ Лаосѣ¹⁾. То же оказалось при путешествіи Пржевальскаго и въ Ганьсу. «Вообще октябрь, пишетъ онъ,²⁾ какъ и вся осень въ Ганьсу отличается, по словамъ мѣстныхъ жителей, обиліемъ падающаго снѣга, противоположно зимѣ, когда атмосферныхъ осадковъ въ горахъ бываетъ не много, а погода стоитъ большею частью ясная». Въ Ганьсу тогда преобладали южные вѣтры, хотя и слабой силы, въ Ханькоу же, какъ это удобно видѣть на діаграммѣ вѣтровъ, къ ноябрю, (т. е. въ послѣднихъ числахъ октября) количество сѣверныхъ вѣтровъ начинаетъ нѣсколько уменьшаться, и взамѣнъ того къ началу октября возрастаетъ кривая южнаго вѣтра и остается въ такомъ положеніи до ноября; затѣмъ только въ декабрѣ начинается новое и быстрое увеличеніе числа дней съ сѣверными вѣтрами и такое же быстрое паденіе кривой сѣверо-восточнаго вѣтра, которая въ концѣ ноября показывала подъемъ. Слѣдовательно, какая то причина заставляеть пріостановиться развитіе господства сѣвернаго вѣтра надъ прочими, и въ эту пору снова появляются влажные морскіе вѣтры. Какова эта причина—въ настоящее время рѣшить трудно, по скудости данныхъ; остается лишь отмѣтить ея дѣйствіе, замѣтное, какъ сказано, на очень большомъ раіонѣ.

Къ концу декабря наступаетъ окончательно та сухая и ясная погода, которая держится всюду въ муссонной области въ теченіе всей зимы. Въ январѣ кривая осадковъ показываетъ минимумъ года, и до начала весны возрастаетъ очень медленно. По средней температурѣ январь—самый холодный мѣсяцъ года; декабрь и февраль одинаковы въ этомъ отношеніи, превосходя, какъ показываетъ таблица хода температуры, среднюю января на 2, 9 С. Зимніе морозы въ Ханькоу вообще довольно рѣдки и, по словамъ проф. Краснова, рѣдко продолжаются цѣлые сутки.³⁾ Въ это время на лужахъ и по болотамъ собираютъ тонкія пленки льда. Въ Ханьянѣ есть особые погреба для храненія льда, построенные по подпискѣ китайскими и иностранными жителями Ханькоу, причемъ льдомъ этимъ могутъ пользоваться съ осени лишь подписчики, и въ про-

¹⁾ См. у Восейкова, «Климаты земнаго шара» стр. 576 и «Климатъ области муссоновъ Восточной Азіи (отдѣльный отд. изъ Извѣстій И. Р. Г. О., т. 15, вып. 5-й)», стр. 14

²⁾ „Монголія и страна тангутовъ“, стр. 17—18, т. 2-й.

³⁾ «Чайные округа», стр. 255.

дажу ледъ не поступаетъ. Насколько такой продуктъ цѣнится, можно видѣть изъ способа храненія и выдачи льда. Погреба имѣютъ двойной входъ, и туда можно попасть лишь разъ въ сутки, передъ самымъ солнечнымъ восходомъ, т. е. въ самое холодное время дня. Я слышалъ, что удастся сберегать запасы такого грязнаго льда до августа. За послѣднее время потребность во льду такъ велика во время лѣтнихъ жаровъ, что на двухъ чайныхъ фабрикахъ установлены машины для приготовленія льда искусственно. Такой ледъ, разумѣется, несравненно чище, но за то и очень дорогъ: плита, вѣсомъ около полутора пуда, стоитъ, приблизительно, около двухъ рублей, а мѣсячные абоненты уплачиваютъ по 100 долларовъ за извѣстное количество льда въ сутки. Дороговизна льда, впрочемъ, неудивительна, такъ какъ машины имѣются лишь небольшого размѣра, способныя давать не больше 20 пуд. льда въ 8 часовъ работы.¹⁾

Нормальная температура для тридцатой параллели, вблизи которой лежитъ Ханькоу, по Шпиталеру, такова:²⁾ для года $+20$, 3 Ц, января $+13$, 9 Ц. іюля $+27$, 4 Ц; и годовая амплитуда $+13$. 5 Ц; въ Ханькоу же мы имѣли: годовую температуру $+16$, 9 Ц, январскую $+2$, 7 Ц, іюльскую $+28$, 9 Ц, откуда годовая амплитуда равна $+26$, 2 С, а беря въ расчетъ самую высокую температуру въ году, т. е. августовскую ($+26$, 4 Ц) даже $+26$, 4 Ц; Слѣдовательно: зимою здѣсь на 11, 2 Ц холоднѣе, лѣтомъ на 2 Ц жарче, и годъ въ общемъ на 3, 4 Ц холоднѣе, чѣмъ это было бы при равномерномъ распредѣленіи тепла на земномъ шарѣ.

Холодная зима и жаркое лѣто—общіе признаки континентальнаго климата; и для ханькоуской зимы можно приложить характеристику «континентальная», вслѣдствіе большой разницы отъ нормальной температуры. Но муссоны, въ силу которыхъ все въ ихъ области совершается не во время, какъ жалуются переселенцы наши на Амурѣ³⁾, дѣлаютъ эту зиму сухой и совершенно не похожей на ту континентальную зиму, къ которой привыкли мы въ Европейской Россіи. Лѣто въ Ханькоу, несмотря на свою тропическую жару, носитъ вполнѣ морской характеръ какъ по незначительному превышенію температуры надъ нормальной, такъ по равной температурѣ втеченіе всѣхъ трехъ лѣтнихъ мѣсяцевъ и по обилію осадковъ (35, 89% годоваго количества). Охарактеризовать климатъ Ханькоу иначе, чѣмъ «климатъ муссоновъ» довольно трудно вслѣдствіе

¹⁾ Дороговизна работы такими машинами доказывается еще и тѣмъ что въ Кюкьянѣ, гдѣ подобная машина существуетъ, но не работаетъ,—предпочитаютъ посылать запасы льда пароходами изъ Ханькоу, въ виду немногочисленности иностранцевъ въ городѣ.

²⁾ См. «Основы метеорологіи и климатологіи», Д. А. Лачинова, стр. 110.

³⁾ «Климатъ обл. мусс». стр. 12.

этихъ причинъ. Можетъ быть, приведенныя у меня цифры наблюденій окажутся нѣсколько большими противъ истины при сравненіи съ данными большаго ряда лѣтъ; проф. Красновъ считаетъ, напримѣръ, зиму въ Ху-бэѣ сравнительно суровой (хотя говорить, преимущественно, о горной области провинціи)¹⁾; но пока у насъ въ рукахъ нѣтъ другихъ цифръ, намъ приходится дѣлать заключенія лишь на основаніи приведенныхъ. Надобно добавить, что снѣгъ въ Ханькоу—явленіе очень нечастое а ледоходъ на Япъ-цзы бываетъ и того рѣже. Въ горахъ наблюдается снѣгъ и въ январѣ его можно видѣть иногда даже въ долинахъ¹⁾; но здѣсь солнечные лучи уничтожаютъ его очень скоро. Субъ-тропическое положеніе страны замѣтно здѣсь, по словамъ проф. Краснова, гораздо менѣе, чѣмъ въ болѣе сѣверной Японіи, гдѣ вліяніе зимняго муссона смягчается моремъ и особенно теплымъ Куро-сиво. Деревья съ опадающими листьями—господствующія породы въ Ху-бэѣ. Съ другой стороны, Ху-нань²⁾ обладаетъ растительностью болѣе близкой къ тропической флорѣ, и тамъ даже сѣверные плоды,—ива, бѣлый букъ, дубъ и каштанъ—принадлежатъ къ особеннымъ видамъ. По температурѣ января климатъ Ханькоу приближается къ тепло-умѣренному, но лѣтніе жары, а также высокая температура конца весны и начала осени, рядомъ съ только что сказаннымъ о растительности и большой годовой амплитудой—позволяютъ при-мѣнить къ такому климату характеристику теплаго климата крайностей³⁾.

Какъ видно изъ таблицы осадковъ, количество ихъ распредѣлено въ году такъ, что за ноябрь, декабрь, январь и февраль выпадаетъ, лишь 15, 92% всего годоваго ихъ количества и остальные 84, 08% приходятся главнымъ образомъ на конецъ весны и лѣто. Такая неравномѣрность отражается и на состояніи водяныхъ путей,—главныхъ и до настоящаго времени торговыхъ путей въ Китаѣ. Самая важная изъ нихъ для Ху-гуана,—Япъ-цзы цзянь,—сильно понижаетъ уровень водъ зимою и у Ханькоу колебанія между высокимъ и низкимъ уровнями воды доходятъ до 50 футовъ втеченіе года. Морскіе пароходы не всѣ могутъ проходить до Ханькоу зимою съ тѣмъ же удобствомъ, какъ это дѣлается лѣтомъ въ высокую воду. Менѣе значительныя рѣки становятся почти всюду труднодоступными—и даже туземныя джонки въ большинствѣ случаевъ доходятъ только до средняго теченія. Обстоятельство это въ торговомъ отношеніи дѣлаетъ точно то же, что у насъ замерзаніе рѣкъ. Такимъ образомъ и здѣсь мы видимъ отраженіе крайностей климата: лѣ-

¹⁾ «Чайные округа», стр. 252.

²⁾ Э. Реклю, русское изданіе 1898 г., т. 7 стр. 461.

³⁾ См. «Всеобщую географію» ф. Кледена, т. 1-й, стр. 912.

томъ судоходенъ почти всякій ручей, а зимою сухость климата отражается даже на такомъ гигантѣ, какъ Янъ-цзы цзянъ. При своемъ почти тропическомъ положеніи Ху-гуанъ далеко не въ такихъ благопріятныхъ условіяхъ какъ расположенные подъ той же 30 параллелью берега Средиземнаго моря и Сѣверной Америки; торговый обмѣнъ сокращается здѣсь во время зимняго періода въ сильной степени. Разумѣется, что съ проведеніемъ всѣхъ тѣхъ желѣзно-дорожныхъ линій, которыя теперь частью строятся, частью же только проэктированы, зимнее маловодье окажетъ значительно меньшее вліяніе, но совершенно устранить его удастся, вѣроятно, не скоро¹).

Въ отношеніи вліянія климата Ханькоу на человека его нельзя признать здоровымъ, говоря, конечно, относительно иностранцевъ, ибо туземцы, какъ повсюду, въ родномъ климатѣ—всегда выносливѣе, а китайцы, которыхъ многіе писатели считаютъ образцомъ выносливости и приспособляемости ко всякимъ условіямъ жизни, не могутъ быть въ данномъ случаѣ критеріемъ. Легкая возможность простуды, частыя заболѣванія тифомъ (4 случая за прошлое лѣто среди иностранцевъ), кровавый поносъ и тяжелыя формы лихорадки—обычны здѣсь, особенно въ жары. Обиліе болотъ вокругъ города и близость китайскихъ поселеній, антисанитарныхъ съ нашей точки зрѣнія круглый годъ, наконецъ расположеніе концессионныхъ участковъ на берегу Янъ-цзы ниже китайскаго города, еще болѣе увеличиваютъ возможность заболѣваній. Расположеніе концессій особенно сильно отражается на качествѣ питьевой воды, которую, по необходимости, приходится брать только изъ рѣки²). Вопросъ о здоровой водѣ въ настоящее время, съ быстрымъ ростомъ концессионнаго населенія, становится въ высшей степени важнымъ; теперь пьютъ очищенную квасцами, отстоенную глинистую воду Янъ-цзы цзяна, причемъ часто приходится наблюдать, что въ то время, когда кули зачерпываетъ изъ рѣки воду, рядомъ выливаются помои и плаваютъ всякая мерзость. Даже для паровыхъ котловъ приходится устраивать особыя приспособленія для

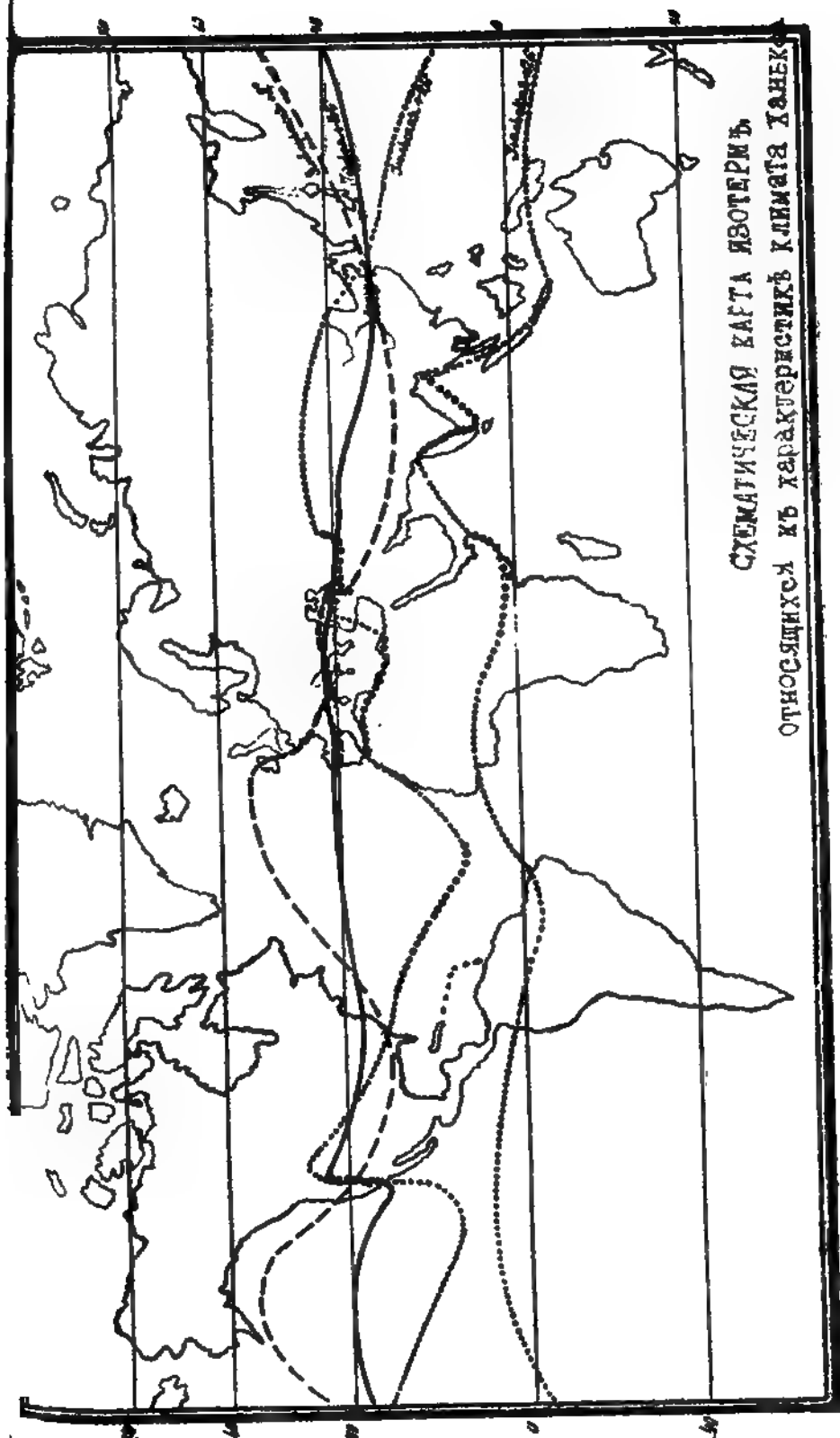
¹) Сокращеніе торговыхъ операцій въ районѣ Ханькоу въ сухое время года особенно ярко можно наблюдать на паденіи курса ханькоускаго (не таможеннаго) таэля. Мнѣ удалось видѣть примѣръ этого на курсовой кривой диаграммы, составленной нашими консуломъ въ Ханькоу, А. С. Ваховичемъ, которая въ періодъ съ октября по конецъ февраля показываетъ очень сильное паденіе.

²) Колодцы у нѣкоторыхъ изъ иностранцевъ хотя и существуютъ, но вода въ нихъ для питья годной не признается; говорили, что когда эти колодцы были только что вырыты, то вода годилась; но такъ какъ за китайской прислугой услѣдить нѣтъ никакой возможности, то скоро колодець загрязнился настолько, что служилъ источникомъ заразы: на прим., на дворѣ одной изъ русскихъ фирмъ колодець принуждены были засыпать по совѣту врача, такъ какъ всѣ начали хворать. Теперь колодцы если и роются, то лишь для сохраненія въ нихъ вина, какъ въ погребахъ.

отстаиванія воды, и только одинъ желѣзодѣлательный заводъ въ Хань-янѣ можетъ пользоваться относительно чистой водой изъ небольшого озера. Между тѣмъ, сравнительно недалеко вверхъ по Хань-цзяну вода уже прозрачна и все затрудненіе можно обойти устройствомъ водопровода съ фильтромъ какъ, напримѣръ, это сдѣлано въ Шань-хаѣ; но подобная работа будетъ стоить не дешево и само по себѣ иностранное населеніе концессіи пока не въ силахъ оплатить ее. Попытка привлечь къ дѣлу китайцевъ была не такъ давно сдѣлана, кажется, бельгійскимъ обществомъ, но не увѣнчалась успѣхомъ, такъ какъ Чжань-чжи-дунъ, хугуанскій вице-король, рѣшилъ, что работа эта, можетъ быть, когда нибудь будетъ передана китайскимъ предпринимателямъ съ гораздо большей пользой, чѣмъ иностранной компаніи. Лѣло это пока такъ и заглохло, а между тѣмъ наводу стали жаловаться все чаще. И дѣствительно, для непривычнаго одно употребленіе воды, всегда съ растворомъ квасцовъ, производитъ желудочныя страданія, даже и мнѣ за свое недолгое пребываніе въ Ханькоу пришлось наблюдать такіе примѣры.

Привожу въ заключеніе описаніе пути изотермъ года января и іюля, проходящихъ около Ханькоу, для болѣе нагляднаго представленія о которыхъ здѣсь же приложена схематическая карта. Далѣе приложены и тѣ метеорологическія наблюденія, которыми я пользовался въ этой работѣ; заимствованныя мною изъ таможенныхъ отчетовъ. Я считаю ихъ не лишенными интереса, а такъ какъ таможенные отчеты у насъ достать вообще очень трудно, а за тѣ года, когда велись наблюденія и совсѣмъ почти невозможно, то присутствіе сказанныхъ наблюденій здѣсь, я думаю, не покажется излишнимъ. Въ виду крайняго недостатка свободнаго времени, для обработки всѣхъ вообще собранныхъ матеріаловъ, я не могу перевести градусы Фаренгейта въ градусы Цельзія, и, для восполненія такого недостатка хотя отчасти, придаю къ наблюденіямъ таблицу для сравненія градусовъ.

Линія, соединяющая пункты съ тою же приблизительно годовой температурой какъ и въ Ханькоу, идетъ черезъ Шань-хай и Ханькоу на западъ, и слегка изгибаясь къ сѣверу, направляется черезъ верховья Желтой рѣки къ южнымъ берегамъ Каспійскаго моря; за тѣмъ, по сѣверной окраинѣ Мало-азійскаго полуострова проходитъ въ Грецію, Среднюю Италію и Испанію, перейдя Атлантическій океанъ нѣсколько южнѣе 40 параллели, она вступаетъ на Сѣверо-Американскій континентъ у



Колумбіи и, изгибаясь къ сѣверу, пересѣкаетъ приблизительно подъ 45° с. ш. цѣпь Скалистыхъ горъ; здѣсь она круто поворачиваетъ на югъ, достигая сѣверной границы Калифорніи; идя по Великому океану, она снова поворачиваетъ къ сѣверу, касаясь 40 пар. на долготѣ Берингова пролива, отклоняется къ югу и проходитъ по южной оконечности остр. Сикокъ, сѣверной острова Кіу-сіу, и направляется по Восточно-Китайскому морю южнѣ Квельпарта, къ устью Янъ-цзы. Такимъ образомъ, по годовой температурѣ Ханькоу приблизительно подходитъ ко всѣмъ этимъ мѣстамъ земного шара.

Изотерма самого холоднаго мѣсяца въ Ханькоу, т. е. около $+3^{\circ}\text{C}$. идетъ (съ востока на западъ) слѣдующимъ образомъ: Шанхай, долина р. Янъ-цзы до Ханькоу, Южная Сы-чуань, Гиммалаи, Туркестанъ, Южный берегъ Каспійскаго моря, сѣверной берегъ малой Азіи, Константинополь, сѣверная Италія, Южная Франція; отсюда поворачиваетъ на сѣверъ и черезъ Брестъ направляется къ сѣверу Ирландіи, потомъ, постепенно поворачивая опять къ югу, идетъ черезъ Атлантическій океанъ, вступая на континентъ у Вашингтона; дугообразно проходя черезъ Сѣв.-Американскіе Штаты, она пересѣкаетъ Скалистыя горы подъ 40° с. шир., поворачиваетъ отсюда сначала на сѣверъ, до меридіана пролива Шелихова, а затѣмъ на югъ, снова встрѣчаясь съ 40 парал. на меридіанѣ Гижигинской губы; затѣмъ проходитъ черезъ Еддо, Средиземное море Японіи и южнѣ Квельпарта идетъ въ Шанъ-хай,¹⁾

Хо́да изотермы августа, самого жаркаго мѣсяца въ Ханькоу, я не могу описать по отсутствію подходящихъ источниковъ; изотерма же іюля $+27^{\circ}$ с. представляетъ, по всему вѣроятію, замкнутую кривую въ Среднемъ Китаѣ, такъ какъ линіи, соединяющихъ пункты съ температурой $+26^{\circ}$ с. существуетъ двѣ²⁾ и одна изъ нихъ проходитъ черезъ полуостровъ Шань-дунъ, направляясь затѣмъ значительно сѣвернѣ Хань-коу, а вторая находится далеко южнѣ, на широтѣ Малаккаго пролива.

¹⁾ Въ Jeddo средняя температура января по Воейкову равна $+2.3^{\circ}$, т. е. немногимъ ниже чѣмъ въ Ханькоу.

²⁾ Такъ проведены изотермы у Лачинова („Основа метеорологіи“); на картѣ же, приложенной къ „Климатамъ земного шара“ Воейкова (стр. 353) изотерма въ $+27^{\circ}$ С. показана такъ: оз. Лобъ-норъ, Алашань, Ордостъ, Пекинъ, Шанхай, Южная оконечность остр. Кіу-сіу, изгибы къ югу въ Тихій океанъ до экватора, на меридіанѣ Сандвичевыхъ острововъ поворотъ къ западу, послѣ чего изотерма идетъ вдоль экватора до Африки.

Таблица перевода градусовъ Фаренгейта на градусы Цельзія.

F.	C.	F.	C.	F.	C.	F.	C.	F.	C.	F.	C.
—4	—20	21	—6,11	46	7,78	71	21.67	96	35.56	121	19.44
—3	—19,44	22	—5,56	47	8,33	72	22.22	97	36.11	122	50.00
—2	—18,89	23	—5,00	48	8,89	73	22.78	98	36.67	123	50.56
—1	—18,33	24	—4,44	49	9,44	74	23.33	99	37.22	124	51.11
±0	—17,78	25	—3,89	50	10.00	75	23.89	100	37.78	125	51.67
+1	—17,22	26	—3,33	51	10.56	76	24.44	101	38.33	126	52.22
2	—16,67	27	—2,78	52	11.11	77	25.00	102	38.89	127	52.78
3	—16,11	28	—2,22	53	11.67	78	25.56	103	39.44	128	53.33
4	—15,56	29	—1,67	54	12.22	79	26.11	104	40.00	129	53.89
5	—15,00	30	—1,11	55	12.78	80	26.67	105	40.56	130	54.44
6	—14,44	31	—0,56	56	13.33	81	27.22	106	41.11	131	55.00
7	—13,89	32	±0,00	57	13.89	82	27.78	107	41.67	132	55.56
8	—13,33	33	+0,56	58	14.44	83	28.33	108	42.22	133	56.11
9	—12,78	34	+1,11	59	15.00	84	28.89	109	42.78	134	56.67
10	—12,22	35	1,67	60	15.56	85	29.44	110	43.33	135	57.22
11	—11,67	36	2,22	61	16.11	86	30.00	111	43.89	136	57.78
12	—11,11	37	2,78	62	16.67	87	30.56	112	44.44	137	58.33
13	—10,56	38	3,33	63	17.22	88	31.11	113	45.00	138	58.89
14	—10,00	39	3,89	64	17.78	89	31.67	114	45.56	139	59.44
15	—9,44	40	4,44	65	18.33	90	32.22	115	46.11	140	60.00
16	—8,89	41	5,00	66	18,89	91	32.78	116	46.67	141	60.56
17	—8,33	42	5,56	67	19.44	92	33.33	117	47.22	142	61.11
18	—7,78	43	6,11	68	20.00	93	33.89	118	47.78	143	61.67
19	—7,22	44	6,67	69	20.56	94	34.44	119	48.33	144	62.22
20	—6,67	45	7,22	70	21.11	95	35.00	120	48.89	145	62.78

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.*)

Мѣсяцъ и часъ дн.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Январь	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.60	30.50	35	42	27	36	33	44	38	Ю.	Ю.
2	30.48	30.40	37	45	29	37	35	46	41	Ю.В.	...
3	30.40	30.40	42	48	41	42	40	49	44	Ю.	С.В.
4	30.60	30.60	40	47	38	41	35	47	39	С.В.	С.В.
5	30.60	33.60	36	41	34	35	32	41	41	С.В.	С.В.
6	30.43	30.38	38	46	35	37	35	46	41	Ю.	Ю.В.
7	30.35	30.35	42	49	40	42	38	50	44	С.З.	С.
8	30.40	30.45	44	50	42	44	39	51	43	С.З.	С.
9	30.62	34.65	35	42	32	34	31	39	37	С.	С.
10	30.65	30.60	37	40	33	37	34	39	31	С.	С.З.
11	30.60	30.52	37	45	34	37	35	43	38	З.	С.З.
12	30.47	30.39	40	48	37	41	39	49	49	Ю.В.	Ю.Ю.В.
13	30.35	30.25	41	51	38	41	40	52	41	Ю.В.	Ю.
14	30.27	30.17	44	52	42	44	42	52	46	...	С.З.
15	30.32	30.30	44	52	41	43	42	53	49	Ю.В.	...
16	30.20	30.25	46	51	43	45	43	51	49	Ю.В.В.	С.В.
17	30.45	30.40	43	42	41	43	36	44	35	С.	С.
18	30.32	30.32	38	39	36	37	36	38	37	С.З.	...
19	30.50	30.50	36	39	34	35	34	38	36	С.	С.С.В.
20	30.40	30.30	39	41	39	38	37	40	39	Ю.В.	Ю.
21	30.30	30.25	40	42	40	40	39	41	40	С.В.	С.В.
22	30.45	30.45	39	39	36	36	35	31	30	С.	С.
23	30.63	30.65	24	26	22	23	22	25	24	С.	С.З.
24	30.60	30.55	25	32	24	25	24	31	29	С.С.В.	С.
25	30.55	30.50	32	35	25	31	31	34	34	С.В.	...
26	30.50	30.48	32	36	26	34	34	37	35	С.С.В.	С.
27	30.50	30.45	34	35	32	33	32	35	33	С.З.	В.Ю.В.
28	30.40	30.30	34	39	30	34	34	40	38	Ю.Ю.В.	Ю.
29	30.30	30.30	38	40	35	38	37	40	39	С.В.	С.
30	30.45	30.48	37	40	35	36	35	40	37	С.	С.
31	30.50	30.50	33	39	30	33	30	39	36	С.В.	...

*) Температуры приведены въ градусахъ шкалы Фаренгейта; высоты барометра— въ дюймахъ. Точки въ графѣ „Напр. вѣтра“—означаютъ штиль. Долженъ прибавить, что уже послѣ того, какъ сказанное о климатѣ г. Ханьку было набрано, я получилъ свѣдѣнія о надежности инструментовъ, которыми пользовались при метеорологическихъ наблюденіяхъ. Вообще, судя по сказанному на стр. 149 „Trade Report“ за десятилѣтіе 1882—91 г. г. можно считать, что таможенное начачество снабжало свои станціи хорошими инструментами.

Таблица перевода градусовъ Фаренгейта на градусы Цельзія.

F.	C.	F.	C.	F.	C.	F.	C.	F.	C.	F.	C.
—4	—20	21	—6,11	46	7,78	71	21,67	96	35,56	121	49,44
—3	—19,44	22	—5,56	47	8,33	72	22,22	97	36,11	122	50,00
—2	—18,89	23	—5,00	48	8,89	73	22,78	98	36,67	123	50,56
—1	—18,33	24	—4,44	49	9,44	74	23,33	99	37,22	124	51,11
±0	—17,78	25	—3,89	50	10,00	75	23,89	100	37,78	125	51,67
+1	—17,22	26	—3,33	51	10,56	76	24,44	101	38,33	126	52,22
2	—16,67	27	—2,78	52	11,11	77	25,00	102	38,89	127	52,78
3	—16,11	28	—2,22	53	11,67	78	25,56	103	39,44	128	53,33
4	—15,56	29	—1,67	54	12,22	79	26,11	104	40,00	129	53,89
5	—15,00	30	—1,11	55	12,78	80	26,67	105	40,56	130	54,44
6	—14,44	31	—0,56	56	13,33	81	27,22	106	41,11	131	55,00
7	—13,89	32	±0,00	57	13,89	82	27,78	107	41,67	132	55,56
8	—13,33	33	+0,56	58	14,44	83	28,33	108	42,22	133	56,11
9	—12,78	34	+1,11	59	15,00	84	28,89	109	42,78	134	56,67
10	—12,22	35	1,67	60	15,56	85	29,44	110	43,33	135	57,22
11	—11,67	36	2,22	61	16,11	86	30,00	111	43,89	136	57,78
12	—11,11	37	2,78	62	16,67	87	30,56	112	44,44	137	58,33
13	—10,56	38	3,33	63	17,22	88	31,11	113	45,00	138	58,89
14	—10,00	39	3,89	64	17,78	89	31,67	114	45,56	139	59,44
15	—9,44	40	4,44	65	18,33	90	32,22	115	46,11	140	60,00
16	—8,89	41	5,00	66	18,89	91	32,78	116	46,67	141	60,56
17	—8,33	42	5,56	67	19,44	92	33,33	117	47,22	142	61,11
18	—7,78	43	6,11	68	20,00	93	33,89	118	47,78	143	61,67
19	—7,22	44	6,67	69	20,56	94	34,44	119	48,33	144	62,22
20	—6,67	45	7,22	70	21,11	95	35,00	120	48,89	145	62,78

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.*)

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Max.	Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Январь	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.60	30.50	35	42	27	36	33	44	38	Ю.	Ю.
2	30.48	30.40	37	45	29	37	35	46	41	Ю.В.	...
3	30.40	30.40	42	48	41	42	40	49	44	Ю.	С.В.
4	30.60	30.60	40	47	38	41	35	47	39	С.В.	С.В.
5	30.60	33.60	36	41	34	35	32	41	41	С.В.	С.В.
6	30.43	30.38	38	46	35	37	35	46	41	Ю.	Ю.В.
7	30.35	30.35	42	49	40	42	38	50	44	С.З.	С.
8	30.40	30.45	44	50	42	44	39	51	43	С.З.	С.
9	30.62	34.65	35	42	32	34	31	39	37	С.	С.
10	30.65	30.60	37	40	33	37	34	39	31	С.	С.З.
11	30.60	30.52	37	45	34	37	35	43	38	З.	С.З.
12	30.47	30.39	40	48	37	41	39	49	49	Ю.В.	Ю.Ю.В.
13	30.35	30.25	41	51	38	41	40	52	41	Ю.В.	Ю.
14	30.27	30.17	44	52	42	44	42	52	46	...	С.З.
15	30.32	30.30	44	52	41	43	42	53	49	Ю.В.	...
16	30.20	30.25	46	51	43	45	43	51	49	Ю.В.В.	С.В.
17	30.45	30.40	43	42	41	43	36	44	35	С.	С.
18	30.32	30.32	38	39	36	37	36	38	37	С.З.	...
19	30.50	30.50	36	39	34	35	34	38	36	С.	С.С.В.
20	30.40	30.30	39	41	39	38	37	40	39	Ю.В.	Ю.
21	30.30	30.25	40	42	40	40	39	41	40	С.В.	С.В.
22	30.45	30.45	39	39	36	36	35	31	30	С.	С.
23	30.63	30.65	24	26	22	23	22	25	24	С.	С.З.
24	30.60	30.55	25	32	24	25	24	31	29	С.С.В.	С.
25	30.55	30.50	32	35	25	31	31	34	34	С.В.	...
26	30.50	30.48	32	36	26	34	34	37	35	С.С.В.	С.
27	30.50	30.45	34	35	32	33	32	35	33	С.З.	В.Ю.В.
28	30.40	30.30	34	39	30	34	34	40	38	Ю.Ю.В.	Ю.
29	30.30	30.30	38	40	35	38	37	40	39	С.В.	С.
30	30.45	30.48	37	40	35	36	35	40	37	С.	С.
31	30.50	30.50	33	39	30	33	30	39	36	С.В.	...

*) Температуры приведены въ градусахъ шкалы Фаренгейта; высоты барометра— въ дюймахъ. Точки въ графѣ „Напр. вѣтра“—означаютъ штиль. Долженъ прибавить, что уже послѣ того, какъ сказанное о климатѣ г. Ханьку было набрано, я получилъ свѣдѣнія о надежности инструментовъ, которыми пользовались при метеорологическихъ наблюденіяхъ. Вообще, судя по сказанному на стр. 149 „Trade Report“ за десятилѣтіе 1882—91 г. г. можно считать, что таможенное начачество снабжало свои станціи хорошими инструментами.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ п число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Февраль	Дюймы	Дюймы	о	о	о	о	о	о	о		
1	30.50	30.45	35	42	33	36	34	42	38	Ю.	Ю.В.
2	30.50	30.45	40	46	43	40	39	44	43	Ю.З.	Ю.З.
3	30.40	30.40	42	49	38	41	40	50	46	Ю.	З.
4	30.40	30.40	42	48	40	42	41	49	46	...	Ю.
5	30.50	30.46	44	48	43	44	42	48	45	В.	В.
6	30.40	30.40	42	47	40	42	41	40	43	В.	В.
7	30.50	30.60	39	42	37	38	37	41	39	С.З.	С.
8	30.65	30.60	36	40	34	35	34	40	36	С.	С.В.
9	30.60	30.50	35	41	30	35	32	42	36	С.	С.
10	30.60	30.55	36	43	33	36	34	44	39	В.	В.Ю.В.
11	30.50	30.45	39	44	33	38	37	44	40	Ю.В.	Ю.З.
12	30.48	30.45	40	46	37	40	37	47	43	З.	...
10	30.43	30.40	43	49	41	44	41	51	45	...	Ю.
14	30.38	30.32	45	56	42	45	42	56	48	З.	З.
15	30.30	30.25	47	59	43	48	45	59	51	Ю.	Ю.З.
16	30.30	30.30	48	61	47	49	47	63	53	С.В.	Ю.З.
17	30.20	30.20	52	54	50	52	48	54	50	...	С.В.
18	30.35	30.30	51	61	50	51	48	61	54	З.	С.З.
19	30.15	30.12	52	65	48	52	49	65	55	Ю.	Ю.В.
20	30.05	30.00	56	63	51	56	52	65	55	Ю.З.	Ю
21	30.10	30.10	42	48	40	40	38	37	35	С.	С.
22	30.25	30.20	38	46	35	37	36	46	44	...	Ю.
23	30.05	30.05	48	50	45	48	46	50	50	Ю.В.	Ю.В.
24	30.18	30.20	50	56	45	49	47	57	53	С.	Ю.
25	30.15	30.10	53	62	48	53	51	63	57	Ю.	Ю.
26	29.90	29.90	55	57	49	54	53	56	55	С.В.	С.В.
27	30.05	30.10	50	56	47	49	47	55	51	С.	В.
28	30.40	30.40	44	48	42	43	40	48	42	С.	В.

Математическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Max.	Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.					9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Мартъ	Дюймы	Дюймы	с	с	о	о	о	с	с		
1	30.40	30.40	38	35	37	38	34	33	33	С.	С.
2	30.40	30.40	34	39	31	33	32	39	36	С.	С.
3	30.40	0.40	36	38	34	36	30	38	37	С.	С.
4	30.40	30.40	36	37	35	36	35	37	35	С.	С.
5	30.50	30.50	36	46	33	36	35	45	41	З.	В.
6	30.50	30.45	41	49	37	40	39	50	45	Ю.В.	Ю.
7	30.40	30.40	44	51	40	44	41	52	45	Ю.В.	Ю.В.
8	30.40	30.35	45	48	43	44	42	47	46	Ю.В.	В.
9	30.42	30.43	48	50	43	47	46	50	47	С.В.	С.В.
10	30.35	30.40	47	50	42	47	44	50	41	В.	С.В.
11	30.25	30.10	48	49	46	47	46	48	47	Ю.	Ю.
12	29.95	29.90	49	49	46	48	47	49	48	Ю.В.	С.
13	30.20	30.25	47	51	45	47	45	50	48	С.	С.В.
14	30.42	30.40	50	55	46	50	49	55	50	Ю.	Ю.В.
15	30.20	30.30	50	56	47	49	47	56	50	Ю.	Ю.В.
16	30.30	30.30	50	53	51	50	47	53	50	С.В.	Ю.З.
17	30.35	30.35	51	56	48	51	48	56	51	С.	С.
18	30.35	30.35	49	54	46	49	41	54	47	В.	В.Ю.В.
19	30.40	30.35	48	56	43	48	42	57	48	С.	З.
20	30.30	30.30	54	60	48	54	50	60	52	З.	З.
21	30.38	30.40	54	63	47	55	48	64	62	Ю.З.	Ю.
22	30.35	30.40	56	66	48	56	52	67	55	Ю.	Ю.
23	30.40	30.40	54	62	50	55	46	61	54	В.С.В	В.
24	30.40	30.30	55	63	53	55	50	63	55	Ю.В.	Ю.
25	30.30	30.30	61	67	56	61	55	67	58	З.	Ю.
26	30.30	30.25	60	68	55	60	56	70	59	Ю.	Ю.
27	30.30	30.25	62	70	56	62	56	71	60	Ю.В.	Ю.В.
28	30.10	29.98	66	76	61	67	61	77	67	Ю.	З.
29	30.10	30.10	65	71	60	64	60	70	66	С.З.	В.З.
30	30.10	30.05	66	71	61	65	65	71	70	Ю.В.	Ю.
31	30.05	30.00	68	74	63	68	65	74	68	Ю.В.	Ю.В.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Max.	Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Апрѣль	Дюймы	Дюймы	с	о	о	с	с	с	о		
1	29.90	29.88	71	80	64	71	69	80	73	Ю.В.	Ю.
2	29.75	29.70	76	78	70	76	73	74	69	Ю.	Ю.Ю.В.
3	30.20	30.25	51	53	49	49	48	53	49	С.	С.
4	30.30	30.25	52	60	48	52	50	59	57	Ю.	Ю.
5	30.05	29.98	60	68	55	60	59	69	64	Ю.В.	Ю.
6	30.00	30.00	60	73	61	67	65	72	68	С.В.	С.В.
7	30.00	30.05	68	63	62	66	65	61	59	В.	С.В.
8	30.10	30.10	49	47	46	47	46	45	44	С.	С.В.
9	30.30	30.35	41	41	39	40	39	40	39	С.	С.В.
10	30.60	30.50	43	50	40	42	40	50	46	С.	С.
11	30.40	30.40	49	50	46	49	46	49	45	С.	С.В.
12	30.40	30.32	49	56	45	49	46	56	50	Ю.В.	В.
13	30.35	30.38	55	57	52	55	51	58	53	Ю.	Ю.
14	30.30	30.25	56	57	50	55	54	56	55	С.В.	С.В.
15	30.35	30.35	56	61	50	54	54	61	58	...	В Ю.В.
16	30.20	30.25	60	66	53	61	59	67	59	Ю.В.	Ю.
17	30.10	30.10	60	63	58	60	56	63	59	Ю.В.	Ю.В.В.
18	30.00	30.00	60	68	59	60	59	67	63	...	Ю.З.
19	30.10	30.15	65	73	64	65	63	74	65	Ю.	С.В.
20	30.40	30.40	65	70	64	65	63	70	59	С.В.	В.
21	30.30	30.10	63	69	59	63	55	69	65	Ю.В.В.	Ю.Ю.В.
22	30.10	30.10	64	71	59	64	62	70	69	В.	Ю.
23	30.20	30.15	68	71	66	67	67	69	69	С.	С.З.
24	30.30	30.35	66	78	65	65	64	77	66	С.	С.В.
25	30.40	30.40	58	64	54	57	56	64	62	В.	Ю.В.
26	30.30	30.30	60	66	58	60	59	65	64	Ю.В.В.	Ю.В.
27	30.18	30.12	65	71	60	65	64	71	69	Ю.З.	Ю.
28	30.10	30.10	68	74	63	67	66	74	73	Ю.	Ю.
29	30.10	30.05	69	74	63	68	67	73	72	В.	Ю.
30	30.00	30.00	71	76	66	70	69	75	73	Ю.В.	С.В.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.	Min	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Май.	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.00	30.08	72	81	67	72	71	81	80	...	...
2	30.10	30.10	73	82	68	73	71	83	81	...	Ю.
3	30.05	30.00	76	84	70	76	75	85	83	В.	Ю.
4	29.90	29.85	81	88	76	81	80	87	86	В	Ю.
5	29.90	29.95	72	78	67	71	70	78	76	С.В.	С.В.
6	29.93	29.95	76	83	70	76	70	83	79	З.	З.
7	30.00	30.00	77	84	70	77	74	85	74	Ю.	Ю.В.
8	29.98	30.00	80	85	75	80	74	86	75	Ю.В.	Ю.
9	29.90	29.90	78	79	75	77	74	77	74	Ю.В.	В.
10	29.80	29.80	75	80	71	75	72	79	74	В.	В.
11	30.00	30.00	62	71	60	59	58	70	66	С.В.	В.
12	30.03	30.03	66	71	64	65	63	72	66	С.	С.
13	30.20	30.30	69	77	63	69	65	77	72	Ю.З.	Ю.З.
14	30.20	30.10	72	77	68	72	69	77	71	Ю.	Ю.
15	30.10	29.95	75	74	70	75	71	73	71	Ю.	Ю.В.
16	30.10	30.05	74	77	68	73	71	78	74	В.	Ю.
17	29.80	29.65	73	77	71	73	70	76	74	Ю.В.	Ю.
18	30.00	30.05	66	72	64	65	62	72	67	В.	Ю.
19	30.10	30.10	71	76	67	70	67	76	71	Ю.В.	Ю.
20	30.00	30.00	74	79	70	73	71	79	76	Ю.В.	Ю.
21	30.10	30.10	68	69	67	67	66	68	65	С.В.	В.
22	30.10	30.05	69	77	64	68	66	76	71	Ю.	Ю.
23	29.95	29.75	75	79	70	75	72	78	75	Ю.В.	Ю.В.
24	29.70	29.75	78	81	73	79	74	81	76	С.З.	С.З.
25	30.05	30.10	77	73	73	76	70	73	71	С.В.	С.В.
26	30.30	30.30	58	61	53	57	55	60	59	С.В.	С.В.
27	30.25	30.20	62	65	58	62	59	64	61	Ю.В.	В.
28	30.15	30.15	66	63	62	65	62	61	59	В.	З.
29	30.10	30.10	64	65	58	63	60	65	61	С.З.	С.З.
30	30.10	30.10	65	70	59	65	63	70	67	Ю.В.	В.
31	30.15	30.20	71	76	65	71	69	75	71	В.	В.

Метеорологическія наблюденія въ Ханьку за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Іюнь	Дюймы	Дюймы	с	о	о	о	о	о	о		
1	30.20	30.20	72	75	68	71	68	75	71	В.	Ю.В.
2	30.20	30.20	74	78	69	74	67	78	75	Ю.В.	Ю.
3	30.20	30.20	73	78	69	72	68	77	69	Ю.В.	Ю.
4	30.15	30.10	74	79	71	74	69	79	69	Ю.В.	Ю.
5	30.05	30.05	73	74	71	72	68	73	70	С.	Ю.В.
6	30.00	30.00	74	75	70	73	71	74	72	Ю.В.	В.
7	30.00	30.00	74	77	70	73	71	77	74	В.	В.
8	30.00	30.00	78	79	74	78	75	79	75	Ю.З.	Ю.З.
9	30.00	30.00	79	82	74	79	76	82	77	В.Ю.В.	Ю.В.
10	30.00	29.90	79	81	75	78	75	80	77	Ю.В.	Ю.В.
11	29.80	29.80	74	73	71	72	70	72	70	С.	С.
12	29.85	29.90	74	78	69	73	70	78	73	С.В.	В.
13	29.90	29.90	76	80	71	76	73	80	75	С.В.	С.В.
14	29.90	29.90	80	83	74	79	75	83	81	В.	В.
15	29.85	29.90	82	88	72	82	78	88	80	Ю.З.	Ю.З.
16	29.95	29.95	84	88	73	84	79	87	78	С.В.	С.В.
17	29.90	29.95	79	80	73	77	75	79	75	С.В.	С.
18	29.90	29.95	78	83	73	77	74	82	75	Ю.	Ю.
19	30.00	30.05	81	86	74	81	78	85	76	Ю.	С.В.
20	30.05	30.10	80	85	71	79	75	84	79	В.	С.В.
21	30.10	30.10	81	85	76	80	75	85	76	Ю.	Ю.
22	30.00	30.00	80	78	77	79	76	77	75	Ю.З.	Ю.З.
23	29.95	29.95	78	81	73	77	74	80	76	Ю.З.	Ю.
24	29.95	29.95	80	85	76	79	76	84	77	Ю.В.	Ю.
25	30.00	30.00	82	87	76	82	78	88	80	Ю.В.	Ю.В.
26	30.05	30.07	82	86	77	81	76	86	79	Ю.	Ю.
27	30.05	30.05	84	84	79	83	78	84	77	Ю.	Ю.
28	30.00	30.00	85	90	79	84	79	91	80	Ю.	Ю.
29	29.95	29.95	88	94	82	89	79	94	91	Ю.	Ю.З.
30	29.90	29.95	79	83	76	77	75	82	76	С.	С.З.

Матеоорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.	Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Іюль	Дюймы	Дюймы	о	о	с	о	о	с	о		
1	29.90	29.90	82	87	77	81	73	86	80	Ю.В.	В.
2	29.95	29.95	85	89	80	85	79	88	80	Ю.	Ю.
3	29.90	29.90	86	89	82	86	80	88	81	Ю.	Ю.В.
4	29.90	29.90	86	90	80	85	80	90	82	З.	Ю.В.
5	29.90	29.90	87	91	83	86	82	90	83	Ю.В.	В.
6	29.80	29.80	79	84	79	79	76	83	80	Ю.В.	Ю.
7	29.85	29.85	82	82	79	80	79	80	78	Ю.Ю.З.	Ю.Ю.З.
8	29.90	29.90	84	81	78	83	80	88	77	Ю.	В.
9	29.90	29.90	76	77	73	74	72	76	74	С.	С.
10	29.90	29.90	82	87	75	81	79	87	82	Ю.В.	Ю.
11	30.05	30.05	86	88	79	85	80	87	81	Ю.Ю.В.	В.Ю.В.
12	30.10	30.10	87	89	80	87	80	88	79	Ю.	...
13	30.00	30.00	88	91	82	88	79	91	81	Ю.	Ю.В.
14	30.95	29.95	88	92	83	87	79	92	81	Ю.З.	З.
15	29.90	29.90	88	92	83	88	79	92	80	З.	Ю.З.
16	29.90	29.90	89	94	83	88	80	93	81	З.	Ю.З.
17	29.95	29.95	90	94	83	89	80	93	81	Ю.З.	Ю.З.
18	30.05	30.05	89	94	84	89	81	94	80	Ю.З.	З.
19	30.05	30.05	90	95	84	90	81	90	80	Ю.З.	Ю.З.
20	30.00	30.00	89	94	85	89	81	93	82	Ю.	Ю.
21	30.00	30.00	91	96	87	91	82	96	82	Ю.З.	Ю.З.
22	30.00	30.00	91	97	87	91	82	97	83	Ю.З.	З.
23	30.00	30.00	92	96	88	92	81	96	82	Ю.З.	Ю.З.
24	29.90	29.90	91	96	87	91	80	95	83	Ю.З.	З.
25	29.90	29.90	92	94	88	91	85	93	83	З.	С.В.
26	29.90	29.90	90	93	86	88	83	92	84	В.	В.
27	29.90	29.90	89	92	84	88	83	92	81	В.	В.
28	29.90	29.90	90	93	84	90	83	93	82	В.	Ю.З.
29	29.90	29.90	91	95	86	91	81	95	83	В.	С.В.
30	29.85	29.85	93	94	87	92	82	94	83	С.З.	С.В.
31	29.80	29.80	87	94	86	87	74	93	80	С.	С.

Матеріологіческія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Мин.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Августъ	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	29.80	29.85	88	93	81	87	78	93	81	В.	В.
2	29.90	29.90	90	94	85	89	82	94	79	С.В.	В.
3	29.95	29.95	88	89	85	87	81	89	81	В.	В.
4	29.90	29.90	85	84	80	84	79	83	79	В.	С.
5	29.90	29.90	83	88	80	82	78	86	81	В.	Ю.В.
6	29.90	29.90	84	82	80	83	80	80	78	Ю.В.	В.
7	30.00	30.00	84	86	80	82	79	85	79	С.	С.З.
8	30.00	30.00	85	90	80	84	78	89	80	З.	З.
9	29.95	29.95	87	91	81	86	78	90	80	Ю.З.	Ю.З.
10	29.90	29.90	87	92	83	87	78	92	81	Ю.	Ю.З.
11	29.90	29.90	88	93	84	87	79	93	80	Ю.	З.
12	29.95	30.00	90	94	84	89	79	94	79	Ю.З.	Ю.З.
13	30.05	30.00	89	94	84	88	77	94	78	Ю.З.	Ю.З.
14	30.10	30.10	88	93	84	88	77	93	80	З.	З.
15	30.05	30.05	90	94	84	89	78	94	78	Ю.З.	Ю.З.
16	30.05	30.00	90	95	84	90	78	95	80	З.	З.
17	30.05	30.05	91	96	85	91	78	95	80	З.	З.
18	30.00	30.05	92	97	85	92	80	96	79	Ю.З.	Ю.З.
19	30.00	30.00	91	96	86	90	78	95	80	Ю.З.	Ю.З.
20	29.95	29.95	80	82	78	77	75	80	76	С.	Ю.З.
21	30.00	30.00	82	85	78	80	76	84	78	Ю.В.	В.
22	30.10	30.10	84	88	79	83	79	87	79	В.	Ю.З.
23	30.10	30.05	86	91	80	86	80	91	80	В.	Ю.З.
24	30.05	30.00	86	91	80	85	80	91	81	Ю.В.	Ю.В.
25	29.90	29.90	89	94	85	89	82	93	84	В.	С.В.
26	29.95	29.90	86	92	81	85	79	92	80	В.	С.З.
27	30.00	30.10	86	91	81	85	80	90	80	В.	В.
28	30.05	30.10	86	91	83	85	80	89	80	В.	Ю.В.
29	30.05	30.05	88	92	83	87	82	91	82	В.	В.
30	30.05	30.05	86	92	82	85	80	92	80	В.	В.
31	30.05	30.00	89	91	81	85	79	90	80	В.	В.

Матеріологіческія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяць и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.					9 ч. утра	3 ч. дня
Сентяб.	Дюймы	Дюймы	о	о	о	о	о	о	о		
1	30.00	30.00	85	88	81	83	79	86	80	В.	В.
2	29.95	29.95	84	88	81	83	79	87	79	С.В.	С.В.
3	30.00	30.00	81	88	76	80	73	87	75	С.	С.
4	30.10	30.15	82	88	77	81	75	87	79	В.	В.
5	30.15	30.20	80	86	74	79	70	84	70	В.	В.
6	30.20	30.20	78	85	73	76	69	84	72	С.В.	С.
7	30.20	30.20	76	78	72	74	70	76	72	В.	В.
8	30.15	30.15	74	80	71	72	70	79	72	С.В.	В.
9	30.10	30.10	78	79	73	77	73	78	74	В.	С.В.
10	30.10	30.10	75	78	70	74	70	77	71	Ю.	Ю.
11	30.15	30.15	77	80	71	75	71	80	70	В.	В.
12	30.20	30.20	76	81	71	75	70	81	72	В.	В.
13	30.15	30.15	78	82	72	77	69	81	71	В.	В.
14	30.20	30.15	78	84	71	77	69	83	72	С.В.	В.
15	30.15	30.20	79	83	72	78	71	82	71	В.	В.
16	30.20	30.20	78	82	74	77	70	81	70	В.	В.
17	30.20	30.15	79	83	74	78	70	82	72	В.	В.
18	30.15	30.15	80	84	75	79	73	83	74	В.	В.
19	30.20	30.20	77	84	70	75	66	83	70	С.	С.В.
20	30.20	30.20	79	84	73	78	70	83	70	В.	...
21	30.15	30.10	79	84	73	78	67	83	68	С.З.	С.
22	30.05	30.05	76	83	71	76	64	82	71	С.З.	С.
23	30.15	30.20	76	83	71	75	66	82	71	С.З.	С.
24	30.25	30.25	77	81	71	75	67	81	68	В.	Ю.В.
25	30.25	30.20	75	78	73	74	71	76	73	С.В.	В.
26	30.20	30.15	79	83	75	78	75	82	75	З.	С.З.
27	30.15	30.10	81	85	76	80	75	84	77	Ю.З.	Ю.В.
28	30.10	30.05	84	89	78	84	79	89	78	Ю.	Ю.
29	30.00	30.05	78	93	81	87	79	92	79	З.	З.
30	30.25	30.25	71	76	68	70	63	74	65	С.	С.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Октябрь	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.35	30.35	71	68	66	69	66	66	64	С.В.	С.
2	30.40	30.40	65	70	60	63	60	68	65	С.	С.
3	30.35	30.35	71	75	66	70	66	74	67	В.	С.
4	30.35	30.35	72	78	69	72	67	78	70	В	В.
5	30.35	30.35	68	70	66	67	65	68	65	С.	С.
6	30.45	30.45	64	65	62	63	57	64	55	С.	С.
7	30.45	30.40	62	66	57	61	56	65	58	С.	С.
8	30.35	30.35	65	71	60	64	60	71	63	В.	С.
9	30.30	30.30	67	73	63	66	62	73	66	С.	С.
10	30.30	30.30	67	68	65	65	64	67	65	С.В.	С.В.
11	30.35	30.35	66	67	63	64	62	67	64	С.В.	С.В.
12	30.35	30.35	65	68	63	64	62	67	65	С.	З.
13	30.30	30.30	65	66	63	63	62	65	62	С.	С.
14	30.30	30.35	62	62	60	61	59	60	59	С.	С.
15	30.40	30.40	64	64	58	63	59	63	58	С.	С.
16	30.45	30.45	60	62	56	59	54	61	54	С.	С.
17	30.45	30.45	62	65	57	62	57	64	57	В.	В.
18	30.45	30.45	63	67	58	62	59	67	59	В.	З.
19	30.45	30.45	64	67	56	63	59	67	61	С.	В.
20	30.40	30.40	65	69	59	65	62	69	62	В.	В.
21	30.35	30.35	67	72	62	67	62	72	65	В.	Ю.
22	30.50	30.45	66	68	60	65	57	67	56	С.В.	С.В.
23	30.40	30.35	66	69	60	65	57	68	61	В.	В.
24	30.40	30.35	67	70	62	66	59	69	62	В.	Ю.В.
25	30.30	30.20	62	62	59	60	59	60	59	С.В.	С.В.
26	30.25	30.25	63	66	58	62	60	65	59	С.	С.З.
27	30.40	30.40	57	60	51	56	47	59	49	С.В.	С.В.
28	30.40	30.40	58	63	52	58	52	62	53	В.	В.
29	30.45	30.45	61	64	52	60	55	63	55	В.	Ю.З.
30	30.40	30.40	61	64	57	60	56	63	58	В.	В.
31	30.40	30.40	63	67	58	62	58	66	60	В.	В.

Матеріологіческія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Max.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Ноябрь	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.40	30.40	63	67	56	62	58	66	59	В.	З.
2	30.40	30.40	62	66	57	62	56	65	57	В.	С.В.
3	30.45	30.45	59	65	55	58	55	64	57	С.	С.В.
4	30.45	30.45	57	64	52	56	52	64	56	В.	З.
5	30.45	30.45	59	64	55	58	55	63	57	В.	В.
6	30.45	30.45	60	62	57	58	55	64	61	В.	В.
7	30.40	30.40	59	65	52	58	54	64	57	С.	С.
8	30.60	30.60	54	56	51	52	48	55	47	С.	С.
9	30.65	30.50	47	55	40	46	40	55	45	С.	С.
10	30.45	30.45	50	57	44	49	45	57	48	С.	В.
11	30.40	30.40	53	61	46	53	48	60	51	Ю.	Ю.
12	30.40	30.40	54	61	49	54	50	62	52	Ю.В.	Ю.
13	30.40	30.40	56	62	51	55	52	63	54	В.	Ю.
14	30.55	30.50	54	60	50	53	49	59	52	С.	В.
15	30.45	30.40	52	59	47	51	48	59	54	В.	В.
16	30.35	30.35	52	60	46	54	53	60	55	В.	В.
17	30.35	30.35	61	65	47	60	54	65	59	В.	В.
18	30.30	30.25	62	64	58	61	58	63	59	В.	С.
19	30.20	30.20	60	63	57	59	55	62	59	С.	С.
20	30.30	30.35	59	61	57	58	56	60	56	С.	С.
21	30.35	30.35	58	59	54	57	54	58	55	В.	С.
22	30.35	30.30	57	60	53	56	53	59	52	С.	С.В.
23	30.30	30.30	58	64	54	58	51	63	55	В.	С.
24	30.20	30.20	60	63	56	59	56	62	56	С.	С.В.
25	30.25	30.25	58	59	56	57	55	58	54	С.	С.
26	30.30	30.40	57	61	53	56	52	60	54	С.	В.
27	30.40	30.40	57	61	52	56	52	60	55	В.	В.
28	30.40	30.40	56	61	53	55	51	60	55	В.	В.
29	30.40	30.35	57	61	52	57	49	60	53	В.	С.В.
30	30.30	30.30	59	64	56	58	56	64	56	В.	С.В.

Матеріологіческія наблюденія въ Ханькоу за 1879 годъ.

Мѣсяць и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.					9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Декабрь	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.45	30.45	51	57	45	50	43	57	46	В.	В.
2	30.40	30.30	53	59	48	52	50	59	51	В.С.В.	В.С.В.
3	30.25	30.25	56	65	51	55	52	65	52	В.	З.С.З.
4	30.30	30.30	57	64	53	56	54	63	57	В.	С.В.
5	30.25	30.25	58	65	53	57	54	64	58	В.	С.З.
6	30.55	30.55	43	46	40	42	34	45	38	С.	С.
7	30.65	30.60	42	43	32	38	33	42	34	С.З.	С.В.
8	30.50	30.45	41	43	33	40	35	43	37	С.В.	Ю.В.
9	30.40	30.45	41	44	39	40	37	44	42	З.	С.З.
10	30.40	30.40	44	51	39	44	42	51	47	В.	Ю.
11	30.40	30.35	45	55	42	45	43	56	51	В.	Ю.
12	30.30	30.30	51	57	47	51	48	57	52	Ю.	В.
13	30.35	30.40	51	62	47	51	47	62	51	С.В.	С.В.
14	30.50	30.50	48	58	42	48	39	58	48	С.	С.
15	30.50	30.45	45	58	41	44	42	52	50	Ю.	Ю.З.
16	30.40	30.35	47	56	42	46	43	57	49	В.	В.
17	30.30	30.30	50	57	44	49	46	58	51	Ю.В.	З.
18	30.30	30.35	49	57	44	48	45	57	49	В.	С.В.
19	30.50	30.50	43	44	40	42	38	43	38	С.В.	С.В.
20	30.60	30.55	37	43	35	36	31	43	36	С.З.	С.З.
21	30.50	30.50	38	43	35	37	33	43	36	В.	С.
22	30.45	30.40	37	45	31	37	35	46	39	С.	С.
23	30.30	30.25	41	51	32	41	39	52	46	Ю.	Ю.
24	30.10	30.05	48	59	41	48	44	60	53	Ю.	Ю.
25	30.15	30.20	49	57	42	48	46	58	52	Ю.В.	Ю.В.
26	30.15	30.05	55	54	46	54	51	56	54	В.	С.В.
27	30.10	30.15	47	46	44	45	43	45	43	С.	С.
28	30.45	30.45	43	45	39	42	39	44	40	С.	С.
29	30.60	30.60	37	41	34	36	32	41	34	С.	С.
30	30.60	30.60	36	39	32	35	31	39	33	С.	С.
31	30.55	30.55	35	39	31	35	31	39	33	С.	С.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.	Мін.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.					9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Январь	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.45	30.40	39	45	32	40	35	45	40	З.	З.
2	30.30	30.35	38	43	35	38	35	42	35	В.	С.
3	30.40	30.40	34	44	28	33	36	44	36	Ю.	С.
4	30.45	30.40	40	45	32	41	31	46	38	В.	В.
5	30.40	30.40	41	48	38	40	37	49	41	В.	В.
6	30.40	30.35	39	49	36	39	35	49	41	В.	Ю.В.
7	30.35	30.35	45	52	41	44	39	52	44	Ю.	В.
8	30.35	30.30	49	51	46	48	45	50	46	Ю.	...
9	30.45	30.45	43	41	41	42	40	40	39	В.	С.
10	30.45	30.45	36	35	35	35	33	34	34	С.	С.
11	30.45	30.45	32	35	30	33	31	34	32	С.	С.
12	30.50	30.50	35	38	31	34	33	37	36	С.	С.
13	30.50	30.50	36	39	34	35	34	39	37	С.	С.
14	30.50	30.50	39	41	36	38	37	41	39	С.	В.
15	30.50	30.50	41	42	39	40	39	41	40	В.	С.
16	30.50	30.50	40	43	37	39	39	43	40	В.	С.В.
17	30.55	30.50	41	42	39	40	39	42	40	С.	С.
18	30.50	30.45	41	41	38	39	38	40	40	С.	С.
19	30.50	30.45	40	43	37	39	38	42	41	С.	В.
20	30.45	30.45	40	41	38	39	39	40	39	С.	С.
21	30.55	30.55	35	34	33	34	33	33	32	С.	С.
22	30.70	30.70	25	27	24	24	25	26	24	С.	С.
23	30.75	30.75	21	24	18	20	19	23	22	С.	С.
24	30.65	30.65	26	27	22	25	24	26	25	С.	С.В.
25	30.70	30.70	27	32	24	26	25	31	30	С.	В.
26	30.75	30.75	26	33	24	25	25	33	32	С.	С.В.
27	30.65	30.65	31	35	27	31	30	35	35	Ю.	Ю.
28	30.50	30.50	33	41	30	33	32	41	38	Ю.	Ю.В.
29	30.45	30.45	37	44	33	37	35	44	41	В.	В.
30	30.65	30.65	37	39	34	37	35	39	37	С.З.	С.
31	30.50	30.50	38	43	35	38	37	44	41	З.	С.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ п число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра		3 ч. дня		9 ч. утра	3 ч. дня
Февраль	Дюймы	Дюймы	о	о	о	о	о	о	о		
1	30.35	30.30	40	44	37	40	39	44	42	В.	В.
2	30.45	30.45	40	42	38	40	37	42	40	С.В.	С.
3	30.35	30.25	44	43	38	40	39	43	42	С.В.	Ю.В.В.
4	30.40	30.40	37	35	35	36	35	35	35	С.	С.
5	30.45	30.45	33	35	29	32	30	34	32	С.	С.
6	30.40	30.35	34	35	31	33	32	35	34	В.	С.В.
7	30.35	30.40	34	37	32	34	32	36	34	С.	С.
8	30.45	30.45	36	40	32	35	34	40	38	В.	В.
9	30.45	30.45	37	43	33	37	34	43	40	Ю.	Ю.
10	30.40	30.30	39	43	38	39	37	42	41	В.С.В.	В.С.В.
11	30.40	30.40	38	39	37	37	35	39	37	С.В.	С.В.
12	30.40	30.40	37	42	35	37	36	41	39	С.В.	С.
10	30.40	30.30	39	39	36	38	36	39	37	С.В.	С.
14	30.30	30.30	35	42	33	35	33	42	39	С.	С.
15	30.35	30.35	39	46	35	39	38	45	42	С.	С.
16	30.25	30.25	42	43	38	41	40	43	42	В.	В.
17	30.30	30.30	39	39	34	39	37	38	39	С.	С.
18	30.35	30.30	37	39	35	37	35	38	36	С.	С.
19	30.35	30.35	35	37	33	35	33	36	35	С.	С.
20	30.40	30.35	35	37	32	34	33	37	35	С.	С.
21	30.45	30.50	36	43	31	36	35	43	40	С.В.	С.
22	30.35	30.50	39	45	34	38	37	45	41	С.	В.
23	30.55	30.50	43	47	39	43	40	47	42	В.	В.
24	30.50	30.45	42	44	39	42	39	44	41	В.	В.
25	30.45	30.40	42	45	37	41	40	44	42	В.	В.
26	30.35	29.30	43	46	41	43	41	46	43	Ю.В.	Ю.В.
27	30.35	30.35	45	47	41	44	43	46	44	Ю.В.	Ю.В.
28	30.50	30.50	43	41	41	42	40	40	36	С.	С.
29	30.55	30.55	40	43	47	40	38	42	40	С.	С.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ и часло.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Max.	Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Мартъ	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.60	30.50	40	46	35	40	38	46	42	В.	В.
2	30.55	30.55	44	50	40	43	40	50	45	В.	В.
3	30.60	30.55	45	52	39	45	41	52	44	В.	Ю.В.
4	30.60	30.50	45	50	40	45	40	50	43	В.	Ю.В.
5	30.45	30.45	48	53	43	48	42	54	46	В.	В.
6	30.45	30.40	50	52	47	49	47	51	48	В.	В.
7	30.40	30.40	50	52	45	50	47	51	48	В.	В.
8	30.40	30.40	47	43	43	46	45	53	50	В.	Ю.В.
9	30.45	30.40	49	57	44	49	48	57	51	В.	В.
10	30.40	30.40	53	60	50	53	50	60	54	...	В.
11	30.45	30.40	53	62	48	53	50	62	56	С.В.	В.
12	30.30	30.15	59	65	55	58	56	65	61	Ю.В.	Ю.
13	30.05	30.05	59	60	55	62	60	65	60	...	Ю.
14	30.25	30.25	57	58	54	55	54	57	54	С.В.	С.В.
15	30.25	30.20	55	58	52	54	52	57	53	С.	З.
16	30.10	30.15	56	61	52	55	54	61	57	Ю.В.	В.
17	30.15	30.15	59	65	53	59	57	65	61	Ю.	Ю.
18	30.10	30.10	63	66	59	62	60	66	63	В.	Ю.
19	30.50	30.50	45	50	43	44	42	49	45	С.В.	С.
20	30.50	30.45	47	51	43	47	44	50	44	В.	Ю.
21	30.40	30.40	48	53	44	47	44	53	48	З.	Ю.З.
22	30.45	30.45	50	55	45	49	47	55	51	В.	З.
23	30.65	30.55	46	53	42	45	42	53	47	С.В.	З.
24	30.50	30.45	52	58	42	53	48	58	51	Ю.В.	Ю.
25	30.40	30.35	55	63	48	55	50	63	55	Ю.	Ю.
26	30.20	30.15	58	68	53	58	53	68	60	Ю.В.	З.
27	30.05	30.10	63	70	57	62	58	70	60	В.	В.
28	30.10	30.05	63	67	54	62	59	67	61	Ю.	Ю.
29	30.25	30.25	63	71	59	62	56	70	63	С.В.	С.В.
30	30.10	30.05	66	81	59	66	61	82	70	Ю.	Ю.З.
31	30.30	30.35	62	70	58	61	51	70	56	С.	С.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.		Психрометръ.				Направленіе вѣтра.		
			Мах.	Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дни	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дни	9 ч. утра	3 ч. дни		
Апрѣль	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°			
1	30.40	30.40	58	60	55	56	48	58	52	С.	С.
2	30.45	30.45	56	62	50	55	51	62	53	Ю.В.	Ю.
3	30.25	30.40	59	66	52	58	50	66	53	Ю.В.	Ю.В.
4	30.10	30.20	57	59	53	56	54	57	56	С.В.	С.В.
5	30.20	30.10	59	60	56	57	56	59	57	С.В.	С.
6	30.25	30.25	55	56	53	54	52	55	54	С.	С.
7	30.15	30.20	57	59	53	56	54	58	56	В.	С.В.
8	30.00	30.05	59	60	55	58	57	59	58	С.В.	С.В.
9	30.10	30.10	57	62	54	56	54	61	58	С.	С.В.
10	30.30	30.30	53	54	51	52	50	53	49	С.	С.В.
11	30.40	30.40	53	57	47	52	47	57	51	С.	С.В.
12	30.45	30.45	53	57	49	52	60	56	52	С.В.	В.
13	30.45	30.45	55	59	48	55	50	58	54	С.В.	Ю.
14	30.30	30.40	55	55	54	54	52	54	53	Ю.	Ю.В.
15	30.45	30.45	50	52	58	49	46	51	46	С.	С.
16	30.55	30.55	54	59	47	54	50	59	53	Ю.В.	С.З.
17	30.35	30.45	54	66	51	57	53	66	61	Ю.	Ю.В.
18	30.20	30.20	64	70	58	65	61	69	64	Ю.	Ю.В.
19	30.15	30.15	65	73	58	65	61	73	64	Ю.В.	Ю.
20	30.40	30.40	49	49	48	48	45	48	46	С.В.	С.
21	30.15	30.25	52	63	41	52	49	64	57	З.	З.
22	30.05	30.05	60	69	52	60	55	71	60	З.	З.
23	30.10	30.10	65	73	59	65	60	74	63	В.	Ю.
24	30.15	30.15	69	76	60	69	62	75	65	Ю.В.	Ю.В.
25	30.05	30.05	79	80	72	80	70	82	70	Ю.	Ю.В.
26	30.05	30.05	80	81	72	80	70	81	72	Ю.	Ю.З.
27	30.25	30.20	69	67	67	67	64	64	62	С.	С.
28	30.40	30.40	64	67	60	63	59	66	63	С.В.	...
29	30.35	30.40	62	70	53	61	58	71	63	Ю.В.	Ю.
30	30.25	30.30	68	76	62	68	66	63	65	Ю.	З.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min	Сухой терм.		Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Май.	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.20	30.15	71	77	66	71	66	77	66	Ю.	Ю.
2	30.25	30.20	70	77	65	70	66	77	69	Ю.	Ю.
3	30.20	30.20	73	79	68	72	69	79	69	Ю.	Ю.
4	30.10	30.05	76	83	69	76	70	83	72	Ю.	Ю.
5	30.05	30.05	73	73	69	72	67	71	69	В.С.В.	С.
6	30.20	30.20	68	74	61	67	62	74	65	В.С.В.	С.
7	30.20	30.10	72	79	66	72	67	79	68	Ю.	Ю.З.
8	29.95	29.90	77	85	70	77	70	85	75	Ю.	Ю.З.
9	29.90	29.90	82	88	77	84	74	88	78	Ю.З.	З.
10	29.90	29.90	82	88	76	82	77	88	79	Ю.	Ю.
11	29.80	29.80	84	76	77	84	77	74	69	Ю.	С.В.
12	30.10	30.15	68	75	73	67	61	74	64	С.	С.В.
13	30.15	30.15	73	77	67	72	67	76	70	Ю.В.	Ю.В.
14	30.10	30.15	62	61	61	60	59	58	57	С.	С.В.
15	30.20	30.20	60	62	58	59	57	60	59	С.	С.
16	30.25	30.25	62	64	57	62	61	63	61	З.	З.
17	30.25	30.25	65	71	59	64	62	71	66	З.	...
18	30.15	30.15	70	74	64	70	66	74	69	Ю.	Ю.
19	30.05	30.05	73	78	65	73	68	78	70	В.	Ю.
20	30.25	30.30	72	75	66	72	60	75	69	С.	С.
21	30.30	30.25	70	79	63	70	60	79	60	С.З.	З.
22	30.15	30.10	71	78	66	70	64	77	65	Ю.	Ю.
23	30.10	30.10	75	80	67	75	66	80	68	Ю.	Ю.
24	30.10	30.10	76	81	70	76	70	82	70	Ю.	Ю.
25	30.10	30.05	79	85	72	79	72	86	73	Ю.	Ю.
26	30.00	30.00	80	88	72	80	73	88	79	Ю.	Ю.
27	29.95	29.95	84	89	77	84	78	89	81	Ю.	Ю.
28	30.00	29.95	85	88	79	85	80	88	82	Ю.В.	Ю.В.
29	29.85	29.80	79	81	76	77	76	79	78	Ю.В.	Ю.В.
30	30.05	30.05	75	78	72	75	71	78	73	С.	С.
31	30.20	30.20	68	74	63	68	64	74	69	С.	С.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Іюнь.	Дюймы	Дюймы	с	о	о	с	о	с	о		
1	30.20	30.20	72	77	67	71	68	76	71	Ю.В.	В.
2	30.15	30.10	74	78	70	73	69	77	74	Ю.В.	Ю.В.
3	30.05	30.05	75	79	70	74	71	79	76	Ю.З.	В.
4	30.05	30.05	77	80	73	77	72	79	73	Ю.	В.
5	29.95	29.95	76	75	73	74	72	73	71	Ю.	В.
6	30.00	30.05	77	79	69	76	72	79	76	В.	С.В.
7	30.05	30.05	77	79	72	76	73	78	76	В.	В.
8	30.00	30.00	74	81	71	73	72	81	78	Ю.З.	Ю.З.
9	30.00	30.00	80	85	73	80	76	85	82	З.	...
10	30.05	30.00	82	85	76	81	79	85	82	В.	Ю.В.
11	30.10	30.05	81	86	76	81	77	86	81	Ю.В.	В.
12	30.00	30.00	82	81	76	81	79	82	81	Ю.	Ю.
13	30.00	30.00	71	72	69	69	69	70	70	В.	С.
14	29.95	29.95	73	76	69	72	70	75	73	С.	В.
15	29.95	29.95	75	80	71	75	72	80	77	Ю.	Ю.
16	29.90	29.90	78	81	72	77	76	81	80	Ю.	Ю.
17	29.90	29.90	79	78	71	77	74	76	74	Ю.З.	З.
18	29.90	29.90	78	84	73	78	74	84	77	Ю.	...
19	29.95	29.95	82	86	77	82	78	86	78	...	Ю.В.
20	30.10	30.10	81	82	76	80	75	80	75	Ю.	Ю.
21	30.10	30.10	79	84	74	78	74	84	82	...	Ю.
22	30.10	30.15	80	78	77	78	75	76	73	Ю.	Ю.
23	30.15	30.15	77	80	73	76	73	80	77	...	Ю.
24	30.15	30.15	79	83	73	78	76	83	82	Ю.	Ю.В.
25	30.15	30.10	82	86	77	81	77	86	85	Ю.	Ю.З.
26	30.00	29.90	81	86	78	80	79	85	84	Ю.	Ю.
27	29.90	29.90	82	89	79	82	80	87	85	Ю.	Ю.
28	29.90	29.90	86	91	79	86	84	91	90	Ю.	З.
29	29.85	29.85	79	82	77	77	77	80	79	Ю.	Ю.
30	29.85	29.85	81	84	77	80	78	84	82	С.	С.

Метеорологическія наблюденія въ Халькоу за 1880 годъ.

Мѣсяць и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.					9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня
Іюль	Дюймы	Дюймы	о	о	о	о	о	о	о		
1	29.95	29.95	81	87	78	80	79	87	85	В.С.В.	С.
2	30.00	30.00	83	88	79	82	81	87	86	Ю.	Ю.
3	30.00	30.05	87	89	81	86	84	89	87	Ю.	С.
4	30.00	30.00	87	83	82	86	84	82	80	З.	Ю.
5	30.00	30.00	82	86	77	81	79	85	84	Ю.В.	Ю.В.
6	29.90	29.85	83	85	78	82	80	84	83	В.	Ю.З.
7	29.85	29.85	82	86	78	82	80	85	84	В.	Ю.З.
8	29.90	29.90	80	82	78	78	78	80	80	В.	З.
9	29.90	29.90	81	85	78	80	78	84	81	Ю.	Ю.
10	29.95	29.95	85	85	80	85	83	85	80	З.	З.
11	30.00	30.00	85	85	82	84	82	84	83	Ю.	В.
12	30.00	30.00	84	89	78	84	80	88	86	Ю.З.	З.
13	29.90	29.90	82	86	79	82	79	86	82	В.	В.
14	29.95	30.00	83	86	78	83	80	86	84	Ю.В.	В.
15	30.00	30.00	82	84	79	82	79	83	81	В.	В.
16	30.00	30.00	84	87	79	83	81	86	84	В.	В.
17	30.00	30.00	82	83	78	81	80	82	80	С.В.	С.В.
18	29.95	29.95	84	86	78	83	78	85	80	С.В.	С.В.
19	29.95	29.95	84	87	79	83	81	85	82	В.	С.З.
20	29.90	29.90	82	82	79	80	78	81	80	С.В.	С.В.
21	29.85	29.85	78	79	76	76	75	78	76	С.З.	С.З.
22	29.85	29.85	80	84	76	79	76	83	81	В.	С.В.
23	29.80	29.80	82	87	78	81	79	86	84	С.	С.В.
24	29.85	29.80	85	87	78	83	80	85	83	С.В.	В.
25	29.95	29.83	83	87	76	83	80	86	80	С.З.	С.З.
26	30.00	30.00	83	87	77	82	86	80	80	В.	В.
27	30.00	30.00	85	88	80	84	81	80	84	В.	В.
28	30.00	30.00	85	88	80	84	80	87	84	В.	В.
29	30.00	30.00	85	88	80	84	80	87	82	Ю.	Ю.
30	30.00	30.00	86	89	81	85	82	88	85	Ю.	С.В.
31	29.90	29.95	87	91	82	86	83	90	87	Ю.	Ю.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.	Мін.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Августъ	Дюймы	Дюймы	о	о	о	о	о	о	о		
1	29.95	29.95	86	91	81	85	82	86	82	Ю.	Ю.
2	29.95	29.95	86	91	81	86	82	90	86	В.	С.В.
3	29.95	29.90	89	88	85	87	88	87	84	В.	С.В.
4	29.90	29.90	86	91	81	85	81	90	88	В.	С.
5	29.85	29.85	87	91	82	86	85	90	87	С.	С.
6	29.90	29.95	87	92	82	86	78	91	78	С.	З.
7	29.95	29.95	87	91	83	86	80	90	78	С.В.	В.
8	30.00	30.00	86	90	82	85	74	89	74	В.	В.
9	30.00	30.00	85	89	81	84	75	88	74	Ю.	Ю.
10	30.00	30.00	86	88	81	85	78	88	78	В.	В.
11	29.95	29.95	86	87	82	85	78	85	78	В.	С.
12	29.95	29.90	86	94	81	85	79	94	82	Ю.	Ю.
10	29.85	29.80	86	85	83	84	80	83	79	В.	С.
14	29.85	29.85	77	75	75	75	73	74	71	С.	С.
15	29.90	29.95	80	84	77	79	76	84	78	С.	С.
16	30.00	30.00	81	84	73	80	75	84	73	В.	В.
17	30.00	30.00	80	84	77	79	73	83	73	В.	В.
18	29.95	29.95	81	85	77	81	74	84	75	В.	В.
19	30.00	30.00	81	85	77	80	72	84	74	В.	В.
20	30.05	30.05	82	87	78	81	74	86	77	В.	В.
21	30.10	30.10	85	89	80	84	79	88	80	Ю.	В.
22	30.10	30.10	87	90	82	86	80	89	80	В.	В.
23	30.05	30.05	82	87	81	81	74	86	77	С.	С.
24	30.00	30.00	84	88	81	83	75	87	76	В.	...
25	30.00	30.00	87	88	82	86	80	87	80	В.	В.
26	30.00	30.00	84	83	81	83	79	82	78	С.В.	С.
27	30.00	30.00	79	74	75	77	74	73	71	С.В.	С.
28	30.00	30.00	71	71	70	70	68	69	68	С.	С.
29	30.10	30.10	71	73	79	69	68	72	70	С.	С.
30	30.10	30.10	74	78	68	73	70	77	72	В.	В.
31	30.20	30.20	76	77	74	75	73	76	73	Ю.В.	Ю.

Матеріологіческія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяць и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.	Мокр. терм.	Сухой терм.	Мокр. терм.		
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.					9 ч. утра	3 ч. дня
Сент.	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.25	30.30	75	76	72	74	71	74	72	В.	В.
2	30.25	30.25	74	76	71	73	71	75	73	С.	С.
3	30.25	30.25	77	81	71	76	74	81	76	Ю.	Ю.
4	30.25	30.25	80	83	75	79	76	83	76	Ю.	З.
5	30.15	30.15	81	86	76	81	76	85	77	С.В.	В.
6	30.10	30.10	82	86	78	82	77	85	78	В.	В.
7	30.15	30.15	70	81	75	78	75	80	75	В.	С.
8	30.20	30.25	73	76	70	71	66	75	71	С.	С.
9	30.25	30.25	74	79	70	73	70	80	70	С.	С.
10	30.15	30.10	76	81	71	75	72	81	71	В.	Ю.
11	30.05	30.05	77	81	73	77	70	81	71	Ю.В.	...
12	30.05	30.05	80	83	74	79	75	82	77	В.	В.
13	30.15	30.20	77	84	74	76	67	84	70	С.	С.
14	30.25	30.25	76	82	70	75	63	82	68	С.	С.
15	30.30	30.25	77	82	72	76	66	82	66	С.В.	С.В.
16	30.25	30.20	77	81	72	76	67	80	70	С.В.	В.
17	30.20	30.20	76	81	72	74	68	81	70	С.В.	В.
18	30.15	30.15	78	84	74	77	71	84	75	В.	В.
19	30.10	30.10	85	89	73	86	77	88	72	Ю.	Ю.
20	30.10	30.10	85	90	74	85	77	90	80	С.	Ю.
21	30.10	30.10	77	84	72	76	70	83	74	С.В.	С.В.
22	30.15	30.15	77	82	72	76	70	80	72	С.В.	С.В.
23	30.30	30.30	71	74	69	70	68	73	69	С.В.	С.
24	30.35	30.35	67	71	69	66	62	70	65	С.	С.
25	30.35	30.35	77	77	69	70	66	76	65	С.В.	Ю.В.
26	30.30	30.35	75	78	69	75	70	77	72	С.	С.
27	30.30	30.25	75	82	71	74	70	82	71	В.	З.
28	30.35	30.30	75	77	70	74	68	56	68	С.В.	В.
29	30.30	30.25	71	71	69	70	67	69	67	С.В.	С.
30	30.25	30.25	71	74	68	69	67	73	69	В.	В.

Метеорологическія наблюденія въ Ханькоу за 1880 годъ.

Мѣсяцъ и число.	Барометръ.		Термометръ.			Психрометръ.				Направленіе вѣтра.	
			Мах.		Min.	Сухой терм.		Мокр. терм.			
	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	9 ч. утра	3 ч. дня	9 ч. утра	3 ч. дня		
Декабрь	Дюймы	Дюймы	°	°	°	°	°	°	°		
1	30.40	30.35	44	55	41	43	42	55	49	В.	С.В.
2	30.40	30.35	46	56	41	46	43	56	51	Ю.В.	В.
3	30.40	30.40	52	58	49	51	47	59	52	В.	З.
4	30.50	30.50	51	54	47	50	47	54	50	С.	С.
5	30.50	30.50	52	55	47	51	48	54	52	В.	В.
6	30.50	30.50	40	47	43	45	43	46	45	С.	С.
7	30.50	30.50	47	51	43	47	44	51	47	С.В.	В.
8	30.65	30.60	43	49	39	42	40	48	45	С.З.	С.З.
9	30.60	30.55	39	48	35	38	37	48	45	В.	Ю.
10	30.50	30.50	44	49	40	43	41	49	46	В.	В.
11	30.50	30.45	43	51	39	43	40	52	48	Ю.В.	Ю.
12	30.40	30.40	49	51	44	49	45	52	48	В.	В.
13	30.40	30.40	51	57	47	50	48	57	54	В.	В.
14	30.45	30.50	44	39	42	43	42	39	39	С.	С.
15	30.50	30.50	38	39	36	37	36	37	36	С.В.	С.
16	30.45	30.45	36	48	34	35	35	36	36	С.	С.
17	30.50	30.45	37	39	34	36	35	38	37	С.	С.
18	30.55	30.55	33	44	32	33	32	33	33	С.	С.
19	30.65	30.60	30	33	25	30	30	32	32	С.В.	С.З.
20	30.55	30.50	33	39	27	32	32	39	38	В.	В.
21	30.45	30.45	38	45	34	38	37	45	43	В.	В.
22	30.50	30.50	33	37	32	33	32	37	36	С.В.	С.З.
23	30.70	30.70	33	37	30	33	32	37	35	С.	С.
24	30.60	30.60	32	35	29	32	31	35	34	С.	С.
25	30.60	30.55	31	35	28	31	30	35	34	В.	В.
26	30.55	30.60	33	35	30	33	32	35	34	В.	В.
27	30.80	30.85	37	35	34	37	35	34	33	С.	С.
28	30.80	30.60	25	30	21	25	24	30	29	В.	Ю.В.
29	30.50	30.50	30	36	27	29	29	36	36	В.	В.
30	30.55	30.50	34	38	31	34	33	38	36	В.	В.
31	30.60	30.60	36	42	32	36	34	42	40	В.	В.

Глава III.

Историческія замѣчанія о Ханькоускомъ районѣ.

Прежде описанія Ханькоу по частямъ я почитаю не безынтереснымъ привести историческія о немъ свѣдѣнія.

Въ китайскомъ «Топографическо—историческомъ описаніи Хань-янскаго уѣзда 漢陽縣志» имѣются матеріалы по исторіи Ханькоу; на это я нашелъ указанія въ старыхъ экземплярахъ «The China Review», но къ сожалѣнію мнѣ нигдѣ не удалось разыскать подлинникъ, и только съ трудомъ я могъ получить кое-какія книжки сказаннаго China Review, да и то въ разрозненномъ видѣ. Въ Шанъ-хаѣ, въ библиотекѣ Географическаго общества и въ книжныхъ магазинахъ ихъ также не было, и потому, думаю, изданіе это оказывается библиографической рѣдкостью. Желая сохранить хотя тѣ свѣдѣнія, какія мнѣ удалось прочесть, тѣмъ болѣе что, насколько мнѣ извѣстно, ихъ нѣтъ на русскомъ языкѣ, я привожу здѣсь переводъ изъ тѣхъ экземпляровъ China Review, какіе были у меня въ рукахъ²⁾. Я долженъ прибавить, что добылъ свѣдѣнія лишь до временъ Хубилай-хана, и хотя въ настоящее время послана просьба въ Токиоскій Университетъ о высылкѣ необходимаго изданія, но я не увѣренъ, имѣются ли тамъ экземпляры за старые годы.

Упомянутое китайское описаніе было выпущено первымъ изданіемъ до Тайпинскаго возстанія, когда большинство книгъ погибло при разрушеніи города; около половины 70 годовъ было выпущено новое. Оно заключалось въ 18 томахъ и содержитъ множество плановъ, описаній городовъ, мѣстечекъ, рѣкъ, озеръ и пр., и, по отзывамъ специалистовъ, достаточно хорошо. Здѣсь можно найти описанія дѣятельности разныхъ благотворительныхъ обществъ, описанія военныхъ операцій, біографіи знаменитыхъ людей, описанія древностей и пр. Все это часто перемѣшано между собой и представляетъ, въ большинствѣ случаевъ, сухой перечень фактовъ; цѣлыхъ два тома посвящены описаніямъ женскихъ добродѣтелей, въ китайскомъ, разумѣется, смыслѣ: біографіи вдовъ, не пожелавшихъ вторично выйти замужъ, и дѣвушекъ, оказавшихъ подвиги дочерней покорности. При такой полнотѣ и обиліи данныхъ этимъ сочиненіемъ необходимо пользоваться умѣючи, а безъ этого, при сказанной разбросанности матеріала, трудно оріентироваться и составить понятіе объ историческомъ обликѣ Ханьяна, Ханькоу, У-чана. Второе изданіе

¹⁾ См. Таможенные отчеты за 1898 г. и «Распаденіе Китая», Бересфорда.

²⁾ The China Review, or Notes and Queries on the Far East; Hongkong, 1873—77. (Изданіе каждые 2 мѣсяца).

перепечатано съ перваго безъ всякихъ дополненій, и если у него и найдется какое-либо важное достоинство, то это только то, что оно—единственный матеріалъ для историка.

Въ самыхъ раннихъ китайскихъ историческихъ свѣдѣніяхъ ничего не упоминается ни о Ханькоу, ни о Ханьянѣ. Юй-гунъ 禹貢 первый сообщаетъ о рѣкѣ Хань, какъ протекающей къ сѣверу отъ холма Да-бѣ-шань 大別山. До этого времени, за 2280 лѣтъ до Р. Хр., въ этой части Китая обитали инородцы Сань-мяо 三苗, часть которыхъ, вслѣдствіе своего разбойничьяго характера, была вытѣснена императоромъ Юй-ди-шунь 虞帝舜 (2255—2195 до Р. Хр.) (Ю-юй-ши, 有虞氏) въ нынѣшнюю Гань-су, къ Сань-вэй 三危. Черезъ нѣсколько времени императоръ Да Юй 大禹 (2205 до Р. Хр.)¹⁾ предпринялъ экспедицію противъ другой ихъ части и разбилъ ихъ главу, подчинивъ Сань-мяо своей власти.

Послѣ раздѣленія имперіи сначала на 9, а потомъ на 12 провинцій, Ханьянь былъ включенъ въ провинцію Цзинь 荊. При началѣ Чжоуской династіи, за 880 лѣтъ до Р. Хр., во время императора Чжоу Ивана 周夷王 894 г., въ этой провинціи находилось небольшое королевство Чу 楚, и вообще вся имперія раздробилась на мелкія феодальныя владѣнія, главы которыхъ только номинально подчинялись императору.

При китайскомъ Наполеонѣ, Цинь Ши-хуанъ-ди 秦始皇帝, (221 г.) впервые уничтожившемъ феодальный порядокъ и установившемъ единовластіе²⁾, королевство Чу 楚 было раздѣлено на 4 префектуры (вся тогдашняя перія на 26). По смерти этого завоевателя, глава королевства Чу провозгласилъ себя императоромъ, но вскорѣ былъ убитъ однимъ изъ своихъ полководцевъ, тоже недолго занимавшимъ его мѣсто: въ теперешнемъ Ань-хуѣ онъ былъ разбитъ и умерщвленъ основателемъ ханьской династіи, Хань'скимъ Гао-цзу. 漢高祖 (206 г. до Р. Хр.)

Впродолженіе ханьской династіи теперешній Ханьянскій округъ, подъ именемъ провинціи Цзинь, все время оставался въ однихъ предѣлахъ и простирался на СВ до Ань-лу 安陸 и на ЮВ до Ша-и: 沙姜, а когда при У-ди 武帝 ханьской династіи имперія раздѣлилась на 13 бу, имя этой провинціи было оставлено безъ переменъ (122 г. до Р. Хр.). О городахъ здѣсь въ этотъ періодъ все еще не упоминается, но Бань-гу 班固 историкъ временъ ханьской династіи, пишетъ, что «черезъ королевство Чу протекають рѣки Цзянь и Хань, и во всей странѣ есть много горъ, лѣсовъ, озеръ, болотъ; жители ѣдятъ рисъ и рыбу и средства къ жизни

¹⁾ Называемый Ся-хоу 夏后 (см. Чжайльсь, стр. 1364—65)

²⁾ И принявшемъ титулъ „1-го императора“. Тамъ же.

добываютъ рыболовствомъ, охотой въ горахъ и рубкой лѣса; они не богаты, вѣрятъ въ злыхъ духовъ и волшебниковъ и почитаютъ многихъ боговъ». Часть этого описанія относится къ теперешней Хунани, гдѣ рыба и рисъ и до сихъ поръ представляютъ главную пищу населенія. Тамъ же упоминаются мѣстности Мянь-коу 沔口¹⁾ и Ся-коу 夏口: это и есть мѣсто нынѣшнихъ Ханькоу и Хань-яна, такъ какъ подъ ними разумѣется мѣсто впаденія Хань-цзяна въ Янъ-цзы (или Цзянъ). Упоминается, что здѣсь нѣсколько разъ бывали войска, занимая холмъ близъ устья рѣки, представлявшій выгоды въ военномъ отношеніи, вслѣдствіе своего командующаго надъ рѣкой положенія. Надо думать, что и вся тогдашняя торговля, а вмѣстѣ съ нею и населеніе сосредоточивались тамъ же, на устьѣ Ханя.

Незадолго до паденія ханьской династіи при дворѣ приобрѣли сильное вліяніе евнухи; это служило причиной скрытаго неудовольствія высшихъ классовъ, а притѣсняемый властями народъ также началъ волноваться; образовались тайныя общества, а когда императоръ ханьской династіи Линь-ди 靈帝 (168 по Р. Хр), подстрекаемый евнухами, приказалъ казнить 800 мандариновъ, волненія перешли въ открытое возстаніе; власти скоро утратили свой авторитетъ, и въ имперіи начался цѣлый рядъ междоусобныхъ войнъ между владѣтелями удѣловъ, часть которыхъ продолжала стоять за правительство, а другая стремилась удовлетворить личные интересы. Ся-коу, по своему центральному положенію, бывалъ часто театромъ военныхъ дѣйствій. Въ трехъ миляхъ отъ теперешняго Ханьяна былъ расположенъ городъ Цѣ-юэ-чэнъ 荊月城, защищенный стѣнами и служившій мѣстопробываніемъ губернатора Цзянь-ся 江夏 — Хуань-цзу 黃祖. Враждовавшій съ нимъ Лю-бяо 劉表, губернаторъ области Чжэнь, отправилъ войска подъ начальствомъ Сунь-цэ 孫策 атаковать Хуана; однако послѣдній получилъ отъ своихъ сторонниковъ помощь, а прибывшее подкрѣпленіе въ 5000 ч. заставило снять осаду. Черезъ нѣсколько лѣтъ, Сунь-цюань 孫權, младшій братъ Су-ь-цэ, снова напалъ на Хуань-цзу. Тотъ сопротивлялся и заперъ устье Хань-цзяна двумя большими джонками, скованными между собой и соединенными съ берегами желѣзной цѣпью; затѣмъ на берегу было поставлено около 1000 солдатъ, посылавшихъ въ непріятеля такую массу стрѣлъ, что Сунь-цюань не былъ въ состояніи продвинуться впередъ и послѣ долгаго ожиданія придумалъ, наконецъ, способъ открыть проходъ: 200 чело-вѣкъ, закованныхъ въ двойную броню, овладѣли джонками, и имъ удалось перерѣзать скрывавшую ихъ цѣпь. Несмотря на прибывшія и въ этотъ разъ

¹⁾ Гдѣ расположено озеро: 沔湖, Мянь-ху.

подкрѣпленія, Хуань-цзу вынужденъ былъ отступить, а затѣмъ былъ достигнутъ, разбитъ непріателемъ и казненъ; стѣны его города Сунь-цюань приказаль сровнять съ землею (около 209 г. по Р. Хр.)

Къ 220 г. по Р. Хр. въ Китаѣ образовалось три независимыхъ владѣнія: Вэй 魏 — на сѣверѣ, до Янъ-цзы, со столицей въ Ло-янъ 洛陽; Ву 吳 (У) въ центрѣ, со столицей въ Нанъ-цзинъ (Нанкинъ, тогда Цзянь-ъ,) и Шу 蜀 ¹⁾ въ нынѣшней Сы-чуани, со столицей въ Чэнъ-ду-фу 成都府.

Область Цзянь-ся была раздѣлена, и та часть ея, гдѣ находилось Ся-коу, отошла къ Вэй. Близость этого пункта къ границамъ Ву и Вэй и выгодное географическое положеніе его явились источниками соперничества и борьбы между двумя правителями. Когда Вэйскій князь Цао-пи 曹丕 ²⁾ провозгласилъ себя императоромъ, его войска были расположены вдоль Янъ-цзы близъ Ся-коу, подъ начальствомъ Ванъ-пинъ-я 文聘. Два другіе князя заключили союзъ и въ продолженіи 20 дней осаждали вэйскія войска въ Ши-янъ 石陽 (городъ неподалеку отъ разрушеннаго Цё-юэ-чэна). Крѣпкія стѣны этого города устояли, и осаждавшіе были вынуждены удалиться съ большими потерями. Отсюда начинается постепенное развитіе преобладанія Вэй, и его правители стали дѣлать серіозныя попытки завладѣнія всей имперіей. Давъ оправиться завоеваннымъ областямъ, они собрали свои силы у Ся-коу и условились съ дикими обывателями княжества Ву, Манъ-цзы 蠻子, чтобы тѣ напали на Ву изнутри въ то время, когда вэйскія войска осадятъ пограничные города въ долинѣ Янъ-цзы. По нѣкоторымъ причинамъ, разбирать которыя здѣсь не мѣсто, планъ этотъ такъ и остался невыполненнымъ, по Ся-коу служило все же мѣстомъ сбора военныхъ силъ.

Цзиньскій Ву-ди 司馬懿, сынъ полководца Сы-ма-ши 司馬懿, убившаго вэйскаго князя, вновь соединилъ разбитую на части область Цзянь-ся, измѣнилъ имя города Ши-янъ въ Цюй-янъ 曲陽, прибавилъ къ ней еще одинъ дальній округъ Дунъ-янъ 沌陽, мѣсто теперешняго Ханъ-яна находилось въ новомъ округѣ Шэ-янъ. ³⁾

Въ правленіе Цзиньскаго Хуй-ди 晉惠帝 (290—306, Западной цзиньской д.) губернаторомъ Цзинь-чжоу былъ Тао-канъ 陶侃, славившійся своими дарованіями. Завидовававшій его вліянію, другой, тоже сильный вельможа, Ванъ-дунъ 王敦 отправилъ своего брата съ вой-

¹⁾ Шу-хань—蜀漢

²⁾ Въ слов. Чжайльса первымъ правителемъ Вэй показанъ къ тому же 220 году не Цао-пи а Ванъ-ди 文帝 съ титуломъ правленія Хуанъ-чу 黃初. Въ China Review приведенъ іероглифъ текста.

³⁾ Чжайльсъ № 9807, это имя рѣки въ Хубѣй.

скомъ противъ Тао каня. Въ время извѣщенный, послѣдній успѣлъ собрать свои силы, и между двумя соперниками произошла близъ Ся-коу битва. Ванъ-дунъ разбилъ своего противника, взялъ его столицу, и вскорѣ затѣмъ предпринялъ планъ овладѣнія престоломъ Цзинь-скаго Хуй-ди 晉帝, но умеръ, не приведя своего плана въ исполненіе.

Въ правленіе Ань-ди 安帝 Восточной цзиньской династіи (362—366 по Р. Хр.) нѣкто Хуань-сюань 桓玄 снова отправился на Цзинь-чжоу 荊州府 съ большимъ числомъ войскъ и соединившихся съ нимъ мятежниковъ. Нѣсколько сильныхъ позицій было занято отрядомъ въ 10000 чел. у холма Да-бѣ-шань, а берега рѣкъ Янъ-цзы и Хань блокированы вооруженными джонками. Императорскія войска подъ начальствомъ Лю-и 劉毅 были отправлены на помощь осажденнымъ и, послѣ упорнаго сопротивленія, съ большими потерями, разбили Хуаня вслѣдъ затѣмъ въ одной изъ стычекъ на рѣкѣ былъ убитъ и самъ Хуань.

За этотъ періодъ, въ 293 г., упоминается о большой засухѣ, во время которой не только Хань, а даже Янъ-цзы будто бы были переходимы въ бродъ. Въ противоположность сему подъ 400 г. сообщается о небываломъ до тѣхъ поръ наводненіи, причемъ вода, говорятъ, поднялась выше обыкновеннаго уровня при наводненіяхъ на 30 футовъ.

Съ паденіемъ Цзиньской 晉 династіи центральный Китай сталъ постоянной ареной смутъ и междусобной борьбы. За 200 лѣтъ съ 410 по 617 гт., въ немъ переменялось пять династій и, конечно, при этихъ переворотахъ испытывалъ перемены и Ся-коу. При сунскомъ Ву-ди (Сяо У-ди 孝武帝 454 г.) имя его было измѣнено въ Ю-чжоу а округъ раздѣленъ на 4 лена, которые и были розданы въ награды нѣкоторымъ преданнымъ слугамъ первой Сунской 宋 династіи. Въ 457 г., въ правленіе подъ названіемъ Да-минъ (大明), послѣдовали новыя перемены: округъ восстановленъ на прежнихъ границахъ отъ Ань-лу до Ся-коу и получилъ опять прежнее имя Цзянь-ся. Въ 473 г. (правленіе Юань-хуй) названіе провинціи было измѣнено въ Ду-сы-чжоу 度司州, но при Гао-ди 高帝 династіи Ци 齊 (479—483) снова появляется имя Ю-чжоу.

При лянскомъ У-ди 梁武帝 въ 502 г. названіе Цзянь-ся было измѣнено въ Лянъ-ань-чжоу 梁安州, при чемъ округъ Дунъ-янъ поглотилъ прежній округъ Ань-лу. Въ 557 г. при цзиньскомъ У-ди 陳武帝 (правленіе Юнь-динъ 永定) всѣ три округа, на которые раздѣлилась Лянъ-ань-чжоу во время междусобій въ сѣверномъ Вэй, были соединены въ одинъ, подъ именемъ Дунъ-янъ; въ

605 г. ¹⁾ суйскій Янь-ди, установившій единодержавіе, измѣнилъ это названіе въ Хань-цзинь 漢津 и въ слѣдующемъ, 606 г.,— въ Хань-янь 漢陽 что удержалось до нашего времени. Но за то, съ 502 года и далѣе, въ смутное время Танской 唐 и послѣдовавшихъ за нею пяти малыхъ династій (У-дай 五代 618—907), устье Ханя видѣло много сраженій. При концѣ династіи Ци 齊 (479—557) императоръ Дунь-хунь-хоу 東昏侯 (499—501) («Князь восточныхъ смуть») подослалъ убійцу къ Сяо-янь 衍蕭 губернатору Юнь-чжоу 刺史雍州. Во время предупрежденный Сяо-янь избѣжалъ этой опасности, и тогда противъ него былъ снаряженъ отрядъ подъ предводительствомъ Лю-шань-яна 劉山陽. Сяо-янь заключилъ оборонительный союзъ съ губернаторомъ пров. Цзинь и, встрѣтивъ Лю, разбилъ его, взялъ въ плѣнъ и казнилъ. Затѣмъ эти два союзника стали угрожать императору. Послѣдній приказалъ Чжань-чуну 張冲, губернатору Инь-чжоуской провинціи, занять Лу-шань 魯山 (она же Да-бѣ-шань) и наблюдать въ этомъ пунктѣ за Янь-цзы. Узнавъ это, мятежные губернаторы выслали войска: одинъ по Янь-цзы, къ Цзинь-чжоу 荊州, а другой по Ханю, внизъ отъ Сянь-яна 襄陽, подъ начальствомъ Сяо-яня; бывший же Цзинскій губернаторъ провозгласилъ себя императоромъ съ титуломъ Хо-ди 和帝. Прибывъ къ войску, Сяо-янь приказалъ осадить Ханьянскій холмъ Лу-шань (Да-бѣ-шань), нѣкоторые подчиненные полководцы предлагали, кромѣ того, осадить и Инь-чжоу (теперешній У-чань 武昌), отправивъ часть войскъ по рѣкѣ, но Сяо-янь противился, указывая, что въ тылу останется важный пунктъ—Лу-шань, занятый сильнымъ противникомъ, и что необходимо прежде всего взять эту гору, а потомъ, укрѣпивъ ее и занявъ своими войсками, отправляться далѣе по Янь-цзы. Въ концѣ концовъ онъ уступилъ, и осадилъ оба пункта одновременно. Вокругъ осажденной Лу-шань была выстроена каменная стѣна—тогдашній способъ отрѣзывать сообщеніе непріятеля съ остальнымъ міромъ,—и слѣды этой работы остались донынѣ.²⁾ Осада продолжалась пять мѣсяцевъ, отъ 2-й до 7-й луны, и вскорѣ между осажденными начался голодъ, а потомъ развились болѣзни. Послѣ неудачныхъ вылазокъ холмъ былъ вынужденъ сдаться, и его примѣру послѣдовалъ У-чань (Инь-чжоу). Изъ 10 тысячъ населенія семь десятыхъ, говорятъ, было унесено болѣзнями и голодомъ, и немногіе уцѣлѣли послѣ сдачи. Покопчивъ съ

¹⁾ Правленіе Да-ѣ 大業

²⁾ Лично мнѣ не удалось провѣрить этотъ фактъ, и я привожу его со словъ China Review.

осажденными городами, Сяо-янь направилъ свои силы къ столицѣ и взялъ ее. Принудивъ императора надавать ему безчисленное количество почетныхъ титуловъ, Сяо-янь въ концѣ концовъ умертвилъ его и въ 502 г. провозгласилъ императоромъ себя, подъ именемъ У-ди, основалъ новую династію Лянъ 梁 (тогда то и произошли уже описанныя перемѣны въ Цзянь-ся). Династія эта просуществовала недолго и въ 554 г. была уничтожена. Сѣверные Вэй напали на столицу и въ 11 лунѣ явились подъ стѣнами города; въ 12 лунѣ городъ былъ взятъ и послѣдній лянскій императоръ Юань-ди 元帝 убитъ. Сынъ одного изъ прежнихъ вэйскихъ министровъ, Гао-хуанъ 高歡 основалъ около того времени маленькое независимое княжество, сѣверное Ци 北齊 и также враждовалъ съ Вэй. Онъ послалъ свои войска лянскому У-ди, но помощь оказалась слишкомъ запоздавшей, и войска, узнавъ о паденіи столицы, повернули назадъ. Подойдя къ Инъ-чжоу (У-чанъ) они осадили его и принудили къ сдачѣ ¹⁾. Уцѣлѣвшій отъ погрома потомокъ лянскаго У-ди ²⁾, не довѣряя намѣреніямъ недавнихъ союзниковъ своего предка, собралъ войска и въ свою очередь осадивъ У-чанъ, простоялъ тамъ около 6 мѣсяцевъ. Въ осажденномъ городѣ уже начались обычныя послѣдствія долгой борьбы, какъ вдругъ противники совершенно неожиданно заключили миръ и Лянъ получили городъ въ свои руки. Но династіи Лянъ не было суждено оставаться надолго и здѣсь, послѣ утраты своей прежней столицы. Вѣроломство, бывшее въ тѣ времена, какъ это можно усмотрѣть изъ всего сказаннаго, обычнымъ явленіемъ, и здѣсь сыграло свою роль. Въ Ху-наньскомъ городѣ Сянь-чжоу 湘州 былъ губернаторомъ нѣкто Ванъ-линь 王琳, до тѣхъ поръ вѣрный помощникъ падавшей Лянской династіи. Чэнь 陳, ставшій потомъ первымъ императоромъ новой Чэньской династіи, отправилъ двухъ своихъ полководцевъ противъ Ванъ-линя; но тѣ вмѣсто дѣйствій заодно стали соперничать другъ съ другомъ, и не только не выполнили своихъ задачъ—разбить Ванъ-линя, но сами были поочередно разбиты и умерщвлены. Почувствовавъ силу, Ванъ-линь направился противъ своего суверена, послѣдняго представителя Лянской династіи, и въ 556 г., послѣ сраженія въ 10 миляхъ отъ настоящаго Ханькоу, занялъ У-чанъ и провозгласилъ себя императоромъ, съ титуломъ Юнь-цзя 永嘉. Впрочемъ, не далѣе какъ въ слѣдующемъ 557 г., онъ былъ разбитъ самимъ Чэнь основателемъ, какъ только что было упомянуто, Чэньской (紀陳) династіи (557

¹⁾ Сдался губернаторъ Лу-фа-хэ 陸法和

²⁾ По таблицамъ Чжайльса это былъ Чжэнь-янь-хоу 貞陽侯 (555 г.)

—587.) Въ 567 г. и этотъ императоръ былъ разбитъ войсками сѣвернаго Чжоу 北周, а затѣмъ до 589 г. шла борьба между Чэнской и Суйской 隋 династіями.

Есть свѣдѣнія, пишетъ авторъ статьи China Review,¹⁾ что къ тому времени въ Ханькоу было уже около 100000 жителей, и надо думать, что тогда оно имѣло такой видъ: холмъ Да-бѣ-шань былъ укрепленной позиціей, которую постоянно занимали войска тѣхъ, кому удавалось хотя бы на время одержать верхъ надъ соперниками. Неподалеку находился городъ Цѣ-юэ-чэпъ, посившій временами названія Чжу-минъ и Ша-янь 沙陽. Хань выпадалъ въ Янъ-цзы не тамъ, гдѣ онъ сливается съ великой рѣкой въ настоящее время, а 5-ю или 6-ю милями ниже; на мѣстѣ же теперешняго города была низкая песчаная отмель. Населеніе и торговля сосредоточивались на ханьанской сторонѣ, и дома тянулись длинной полосой вдоль береговъ. Противъ этого пункта, посреди Янъ-цзы, былъ островъ, на которомъ тоже было густое населеніе, и шла оживленная торговля. Но китайскимъ лѣтописямъ, островъ этотъ былъ смытъ рѣкою наводненіемъ 1470 г. и снова показался на ея поверхности въ 1767 г., окончательно исчезнувъ затѣмъ черезъ нѣкоторое время, хотя его именемъ Инъ у-чжоу 鸚鵡州²⁾ и до сихъ поръ называется прибрежная полоса земли близъ устья Ханя.

Важность тогдашняго города и его выгодное положеніе, въ связи съ удобствомъ У-чапа, какъ центральнаго административнаго центра края, и была причиной длиннаго ряда сраженій изъ за преобладанія устьемъ Хань-цзяна. Но лѣтописи даютъ скудныя извѣстія и до насъ не дошло почти никакихъ свѣдѣній о размѣрахъ въ то время торговли, только въ одномъ мѣстѣ есть довольно курьезное описаніе ея, гласящее, что «въ королевствѣ Ву люди и повозки очень многочисленны, а населеніе такъ богато, что утромъ одѣвается въ совершенно новыя платья, которыя потомъ выбрасываетъ къ вечеру вошь...»

При лянскомъ У-ди (502 г.) У-чапъ, по свидѣтельству китайскихъ историковъ, имѣлъ около 100 т. жителей. Если отношеніе между цифрами населенія Хань-яна и У-чапа было и въ то время сход-

¹⁾ China Review 1873. Авторъ неизвестенъ, т. к. сама статья попала ко мнѣ въ разрозненномъ видѣ.

²⁾ 鸚 значить „попугай“, а 鵡 тоже попугай,—гакаду (см. см. № 13,327-й и 12,477 -й у Чжайльса); слѣд., можно перевести „островъ попугаевъ“. Я не слышалъ, водятся ли теперь попугаи въ Хугуани. Остатки же острова, вѣроятно, видны и теперь въ низкую воду, какъ то видно изъ разсказовъ о мѣстной рыбной ловлѣ.

нымъ съ нынѣшнимъ, на что въ силу географическихъ причинъ можно надѣяться, то въ тогдашнемъ Хань-янѣ было не менѣе 150 т. жителей.

Когда сѣверное Вэй, такъ долго остававшееся независимымъ, было наконецъ побѣждено суйскимъ Янъ-ди 隋 楊 帝, (605—617) гг.), Китай сталъ мало по малу объединяться и начался тотъ долгій процессъ, который въ концѣ концовъ образовалъ изъ Китая государство съ централизованной властью. Столица была перенесена въ Ло-янъ, въ Хэ-нани. Войны за границами долгое время отвлекали вниманіе народа отъ внутреннихъ смуть; но наконецъ тяжелые налоги, вызванные военными расходами, и расточительный образъ жизни правителей, прервали мирное развитіе страны и въ началѣ 600-хъ гг. вспыхнули возмущенія. Междоусобія тянулись снова около 20 лѣтъ, пока нашелся человекъ, сумѣвшій подавить возстанія. Это былъ Ли-юань 李 淵, имѣвшій большое влияние на войска и приобрѣтшій себѣ репутацію способнаго полководца въ походахъ противъ монголовъ. Низложивъ послѣдняго императора Суйской династіи Янъ-ди ¹⁾, онъ провозгласилъ себя властителемъ и основалъ, подъ именемъ танскаго Гао-цзю 唐 高祖, могучую Танскую династію въ 618 г. Во времена всѣхъ этихъ смуть, устье Ханя опять было театромъ военныхъ дѣйствій. Одинъ изъ Сяо 蕭, владѣвшій нынѣшними Цзянь-си, Ху-гуанью и Сы-чуанью, гранича на югъ съ Аннамомъ, потомокъ Лянъской династіи, былъ первымъ, отказавшимся покориться новому владыкѣ. Противъ него былъ отправленъ знаменитый полководецъ Танской династіи Ли-цинъ 李 青. Неподалеку отъ Ханькоу Сяо принялъ нѣсколько сраженій, но, потерпѣвъ неудачу, вынужденъ былъ сдать Хань-янскій холмъ и наконецъ самъ сдался въ плѣнъ. Отправленный въ столицу, онъ былъ тамъ казненъ по приказанію новаго императора, и владѣнія его были присоединены. Въ 616 г. въ окрестностяхъ Ханькоу одинъ разбойничій атаманъ Чжу-цань 朱 粲 провозгласилъ себя независимымъ княземъ и грабилъ жителей. Про это чудовище, которое ѣло человѣческое мясо, въ китайскихъ лѣтописяхъ приводится слѣдующій своеобразный «анекдотъ». Однажды онъ пригласилъ къ себѣ на обѣдъ двухъ чиновниковъ, и когда тѣ послѣ ѣды и вина были навеселѣ, одинъ изъ нихъ вздумалъ узнать, каково на вкусъ человѣческое мясо. «Какъ свинина, вымоченная въ вишѣ, особенно мясо горькихъ пьяницъ», — объяснилъ хозяинъ. Обиженные гости стали упрекать его въ чудовищномъ вкусѣ и тотъ, разсвирѣпѣвъ, приказалъ своимъ слугамъ убить обо-

¹⁾ Здѣсь авторъ статьи China Review расходится съ таблицами словаря Чжайль-са, гдѣ послѣднимъ императоромъ Суйской династіи указанъ Гунъ ди-дунъ 恭 帝 洸 (618 г.) съ назв. правленія Хуанъ-тай 秦 皇.

ихъ чиновниковъ и приготовить ему обѣдъ изъ ихъ мяса. «Вотъ эти дѣйствительно были хорошо вымочены» сказалъ онъ, уплетая остатки дерзновенныхъ своихъ гостей. Историки зовутъ его дикимъ звѣремъ и пишутъ, что въ немъ не было ничего человѣческаго: его власть была громадна, и одно его имя наводило ужасъ на жителей. Наконецъ онъ былъ убитъ Ли-циномъ, и городъ освободился отъ такого чудовища.

Съ воцареніемъ Танской династіи древняя Цзянь-ся, потерпѣвшая до сихъ поръ не мало отъ всякихъ переменъ, начинаетъ пользоваться сравнительнымъ покоемъ, и къ удовольствію читателя этой длинной и скучной хроники съ тѣхъ поръ въ Лань-коу было мало сраженій. Одинъ изъ историковъ, Цзя-чжи 賈至 пишетъ, что «съ высоты Ханьянскаго холма видишь массу воды, какъ въ рѣкахъ такъ и во множествѣ окружающихъ озеръ; многочисленныя суда покрываютъ Хань и Янь-цзы». Подъ 763 г. упоминается о сильномъ вѣтрѣ, который поднялся ночью, и между судами по рѣкѣ произошелъ большой пожаръ, уничтожившій до 3000 лодокъ; огонь перебросило на берегъ и въ пламени погибло нѣсколько тысячъ людей. Изъ этихъ краткихъ указаній можно заключить, что Хань-янь въ то время былъ уже очень значительнымъ коммерческимъ пунктомъ, съ большими оборотами. Провинція, въ которой находился этотъ городъ, подвергалась частымъ переменамъ въ границахъ. Въ 627 г. Ханьянь приходился въ округѣ Хуай нань 淮南 одной, изъ изъ 10 дао 道, на которыя танскій-Тай-цзунъ 唐太宗 (627--650) раздѣлилъ всю имперію. При танскомъ Минь-ди¹⁾ 唐明帝 число дао увеличилось до 15, и Ханьянскому округу дано имя Цзянь-нань 江南; въ 728 г. главный центръ округа, фу 府 былъ учрежденъ въ Хань-янь, гдѣ и находится по настоящее время.

Существуетъ разсказъ, что знаменитый китайскій поэтъ, Ли Тай-бо 李太白 проѣзжалъ черезъ Хань-янь, слѣдуя въ мѣсто своей ссылки въ городъ-Лань-фъ 郎夜. Внутри стѣнъ Хань-яня находилось въ то время озеро, не носившее впрочемъ никакого названія. Когда Бо проѣзжалъ по этому озеру въ лодкѣ со своими друзьями чиновниками, одинъ изъ его поклонниковъ намекнулъ, что слѣдовало бы дать озеру названіе на память о поэтѣ. Бо отклонилъ отъ себя такую честь и предложилъ назвать озеро Лань-гуань-ху 郎官湖, т. е. «озеро добродѣтельныхъ чиновниковъ», и сочинилъ по этому случаю стихи, которые потомъ и были написаны на стѣнахъ домовъ по берегу. Говорятъ, что надписи эти оставались до монгольскаго нашествія, когда всѣ дома были выжжены.

¹⁾ По Чжайльсу такого въ Танской династіи нѣтъ; не Жуй-Цзунъ 宗 ли, съ правленіемъ Вань-Минь 文明 (684)?

Озеро теперь также исчезло и только углубленіе показываетъ его прежнее мѣсто.

За періодъ Сунской 宋 династіи о Хань-янѣ сообщается больше свѣдѣній. Тамъ уже содержался настоящій гарнизонъ, и ко времени раздѣленія Китая на 16 лу 路 въ Ханьянѣ было до 500 чел. солдатъ. Такъ какъ въ царствованіе этой династіи Китай пользовался спокойствіемъ, то ростъ этого города сильно подвинулся. Отъ означеннаго періода нѣкто Фань-чэнъ-да 范成大 пишетъ: «По прибытіи въ У-чанъ я сталъ на якорь близъ острова Инъ-у-чжоу, на южной сторонѣ котораго выстроены многочисленные дома. Постройки скучены, и наружный видъ селенія указываетъ на его цвѣтущее состояніе. Лавки убраны очень привлекательно, особенно винныя, — я рѣдко видалъ такія украшенія. Здѣсь сосредоточивается торговля съ Сы-чуанью, Гуанъ-дунемъ, Цзинь, Цзянь, Гуй-чжоу и Чжэ-цзянемъ и въ лавкахъ можно получить рѣшительно всякій товаръ. Невдалекѣ на югъ есть озеро, пересѣченное мостомъ; здѣсь также много лавокъ.» Другой путешественникъ Лу-Ю 陸游 упоминаетъ про озеро у Да-бѣ-шань, говоритъ объ У-чанѣ, какъ о густо населенномъ пунктѣ: «смотря на городъ съ рѣки, видишь множество поднимающихся другъ надъ другомъ крышъ; свѣтъ фонарей и звонъ гонимъ продолжаются далеко за полночь». О Ханьянѣ отзываются, какъ о важномъ и торговомъ пунктѣ, который необходимо обезпечить сильнымъ гарнизономъ.

За весь этотъ длинный промежутокъ времени, военныя операціи близъ Ханьяна были только одинъ разъ, въ 1134 г., когда Цзиньская 金 династія покорила сѣверный Китай. Въ то время устье Ханя принадлежало Южной Сунской династіи. Одинъ изъ сунскихъ чиновниковъ, Ли-чэнъ 李成 перешелъ на сторону Цзинь и, начальствуя тамъ войсками, разграбилъ и занялъ Хань-янъ, вмѣстѣ съ шестью прилежащими городами. Ю-фэй 苒飛, губернаторъ, указавъ императору Суновъ на важность занятой противникомъ мѣстности и на необходимость освобожденія ея, получилъ отъ него командованіе войсками и переплылъ черезъ Янъ-цзы, поклявшись не возвращаться, пока не удалитъ Ли-чэна. Татарскія войска были разбиты, разоренные города отобраны, и Ли-чэнъ убитъ. Но Цзиньскіе татары продолжали оставаться врагами Суновъ и часто тревожили ихъ владѣнія. Сунскій императоръ обратился за помощію къ западнымъ татарамъ, которые и покончили съ Цзиньской династіей, взявъ въ 1234 г. ея столицу Хэ-нань-фу. 河南府. Послѣдній императоръ этой династіи Ли-цзунъ 理宗 въ томъ же году отравился¹⁾. За-

¹⁾ Здѣсь также несходство съ Чжаельсомъ: у послѣдняго, кромѣ Ли-цзуна, показаны еще императоры Южной Сунской династіи Ду-цзунъ, Гунъ-ди Дуань-цзунъ, Ди-бинъ.

иниціативѣ Тай-цзу и дѣятельности Эрдэни-бакши; весь ходъ усовершенствованія маньчжурскаго алфавита ограничивается иниціативою Тай-цзуна и дѣятельностью Дахай'я. Біографія Эрдэни-бакши рассказываетъ намъ, что Тай-цзу въ годъ желтоватой свиньи (1599) вознамѣрился завести у себя въ государствѣ собственное маньчжурское письмо и поручилъ двумъ славнымъ ученымъ того времени, Эрдэни-бакши и Гагай царгугію, составить его, видоизмѣнивъ для сего монгольскій алфавитъ.¹⁾ Маньчжурскіе ученые, получивъ сказанное порученіе, не были однако въ состояніи сразу приняться за дѣло: въ совершенствѣ зная монгольскую письменность, они тѣмъ не менѣе недоумѣвали, какимъ образомъ можно составить еще маньчжурскія буквы? «Невозможное дѣло», писали они въ своемъ докладѣ императору, «преобразовать такое письмо, которое искони вѣковъ имѣетъ свои опредѣленные черты и до сей поры неизмѣнно сохраняетъ свои формы». — «Если мы видимъ», отвѣчалъ на это Тай-цзу, «что китайцы и монголы имѣютъ для своихъ языковъ письменность, при помощи которой у нихъ какъ грамотные, такъ и неграмотные могутъ понимать то, что читается по книгамъ грамотными; если мы знаемъ, что наши, даже неграмотные люди легко выучиваются чужимъ языкамъ и чужой письменности, то можетъ ли быть труднымъ для насъ составить свой алфавитъ, для своего собственнаго языка? Зачѣмъ терпѣть намъ то страшное неудобство, по которому мы должны перелагать свою рѣчь на монгольскій языкъ и письмо, а между тѣмъ эта рѣчь, будучи прочитана, все такъ является непонятной для нашихъ людей, которые не знаютъ монгольскаго языка?!» Эрдэни бакши и Гагай вполне соглашались съ своимъ повелителемъ относительно важности для маньчжуровъ изображать свою родную рѣчь своимъ собственнымъ алфавитомъ, но они не могли придумать, какъ поступить въ данномъ случаѣ и какимъ образомъ измѣнить для сего монгольскій алфавитъ? Тогда Тайцзу рѣшилъ это дѣло очень просто: «Пиши», сказалъ онъ, «монгольскую букву—а, а подъ нею ставь букву (т. е. начертаніе слога) ма,—выйдетъ а ма (𐎠𐎡 отецъ); пиши монгольскую букву э и ставь подъ нею букву (т. е. изображеніе слога) мэ,—выйдетъ э мэ (𐎠𐎢 мать). Я уже придумалъ все», добавилъ онъ, «вы только пишите, и кончено!»¹⁾

Такимъ то образомъ, заключаетъ разсматриваемая біографія, Эрдэни-

¹⁾ «Цинь-динь хуанъ чао тунъ-чжи» выражается объ этомъ составленіи такъ:
 行 蒙 故 字 創 立 滿 文

¹⁾ Въ маньчжурскомъ сборникѣ «Эньдурингэ тацихянь», заключающемъ въ себѣ собраніе высочайшихъ повелѣній первыхъ пяти императоровъ царствующей династіи

ское письмо. Эти два человѣка составили всѣ, употребляемые въ настоящее время маньчжурскіе буквы и слоги, ими же двумя былъ указанъ способъ сочетанія одного слога съ другимъ, для изображенія разныхъ реченій. Тайцзу немедленно приказалъ обнародовать эту письменность во всеобщее свѣдѣніе по всему государству и на будущее время не писать уже на монгольскомъ языкѣ ни указовъ, ни докладовъ, ни сообщеній, а излагать все это по маньчжурски и своимъ маньчжурскимъ алфавитомъ.

Понятно, что со введеніемъ маньчжурскаго алфавита въ дѣлопроизводство явились по этой части и выдающіеся дѣлопроизводители. Имена Хифо, Шозэ, Курчаня, Унэхэ, Гарина и др. восхваляются маньчжурами какъ имена знаменитыхъ литераторовъ, хотя слава помянутыхъ ученыхъ значительно меркнетъ передъ именемъ Дахай'я. Біографія этого реформатора маньчжурской письменности приписываетъ ему отъ природы необыкновенныя способности и съ особеннымъ удареніемъ отмѣчаетъ, что въ девять лѣтъ онъ умѣлъ уже въ совершенствѣ читать и писать. Съ самаго начала своей службы Дахай постоянно находился при Тай-цзу для веденія письменнаго дѣлопроизводства: его вѣднію были поручены всѣ секретныя государственныя бумаги и всѣ грамоты, которыя Тай-цзу въ разное время отправлялъ къ Минамъ, Монголамъ и Корейцамъ, были писаны рукою Дахая. Прекрасно излагая мысли своего государя на родномъ языкѣ, онъ, въ случаѣ нужды, безошибочно переводилъ ихъ и на китайскій, давая притомъ должную обработку стилю и не допуская шероховатостей, или ошибокъ. Вскорѣ развитіе маньчжурской литературы начало уже указывать маньчжурамъ многіе изъ недостатковъ принятаго ими алфавита; стало ясно, что многіе звуки маньчжурской рѣчи не имѣютъ для себя особливыхъ знаковъ въ письменности, а потому въ письмѣ маньчжуровъ не рѣдко являются изображаемыми въ однѣхъ и тѣхъ же формахъ совершенно различныя слова. При такомъ положеніи дѣла для маньчжуровъ, пожалуй, было еще легко читать обычную рѣчь, угадывая значеніе одинаково написанныхъ словъ по общему теченію мысли, но тѣмъ не менѣе было весьма затруднительно читать правильно слова малоизвѣстныя, принадлежащія одному какому либо нарѣчію, а особливо собственныя имена лицъ, или названія мѣстностей и урочищъ. Во избѣжаніе такихъ недоразумѣній, Тай-цзунъ высочайшимъ указомъ, даннымъ въ день желтой собаки 3-й луны, 6-го года правленія Тянь-цунъ (天聰)

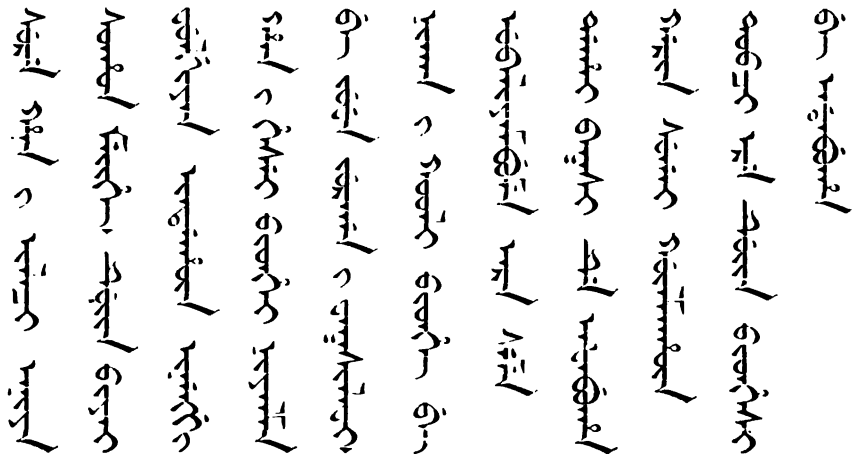
l'Empereur Tay-tsong, que ce Prince (Дахай) fit travailler à la traduction des Livres Chinois, et à faire un Code de Loix pour servir de règle à tous ceux qui étoient soumis aux Tartares-Mantchous. L'ordre en fut donné la huitieme année de Tien-tsong, c'est-à-dire en 1634. Quelques années après l'Empereur ordonna à Tahai de travailler sur les caractères de sa Nation. La sixieme année de Tsoung-te, c'est-à-dire en 1641, Tahai ajoûta des points aux lettres des Tartares-Mantchous, qui avoient été jusqu' alors pleines de confusion». Еще даѣе въ поясненіе этихъ обстоятельствъ, онъ говоритъ: II (т. е. императоръ) lui (т. е. Дахаю) ordonna de se joindre à Erteni à Paksi et aux autres qu'il avoit nommés pour faire des lettres a l' imitation de celles des Mongous....¹⁾ Нѣтъ сомнѣнія, что Амю въ данномъ случаѣ заимствовалъ свои свѣдѣнія изъ толкованій переведенной имъ поэмы: «Мукдэнъи фу битхэ» (л. 44-й); но эти толкованія также поэтичны, какъ и самый текстъ поэмы; въ этомъ непреложно удостовѣряетъ насъ каменописный памятникъ подчиненія маньчжурами Кореи, относящійся къ 4-му году правленія Чунь-дэ и тѣмъ не менѣе изображенный со всѣми точками и кружками; ²⁾ какимъ же образомъ могли они быть изобрѣтены въ 6-мъ году? Амю, очевидно перепугалъ здѣсь событія, соединивъ въ одно два, совершенно различныхъ обстоятельства: онъ заставляетъ Дахай'я дѣйствовать въ одной комиссіи съ Эрдэни бакши, тогда какъ этотъ послѣдній совершилъ свое дѣло за тридцать три года раньше, чѣмъ Дахай получилъ приказаніе приступить къ своимъ работамъ. И это, помимо вышеприведеннаго текста указовъ, несомнѣнно по слѣдующимъ основаніямъ. Во 1-хъ,—въ лѣтописяхъ совершенно опредѣленно указывается годъ, въ которомъ Тай-цзу издалъ свое повелѣніе Эрдэни бакши,—это было лѣто желтоватой свиньи, могущее соотвѣтствовать только нашему 1599 году, потому что раніе этого лѣто желтоватой свиньи падаетъ на 1539 годъ, когда ни Тай-цзу, ни Эрдэни еще не родились, а позже тоже лѣто совпадаетъ съ нашимъ 1659 годомъ, когда и Тай-цзу и Эрдэни уже не были въ живыхъ. И такъ Эрдэни могъ работать только въ 1599 году. Во 2-хъ,—если мы признаемъ, что указъ былъ выданъ Эрдэни и послѣдній приступилъ къ своимъ приспособленіямъ монгольскаго алфавита въ 1599 году, то опять таки несомнѣнно, что съ нимъ ни въ какомъ случаѣ не могъ работать Дахай. По біографіи этого ученаго мы знаемъ, что онъ умеръ въ шестомъ году правленія Тай-цзуна, имѣя отъ роду 38 лѣтъ. Тай-цзунъ имѣлъ у себя два шестыхъ года правленія: первый—соотвѣтствующій нашему 1632 году,

¹⁾ P. Amyot.—Eloge de la ville de Moukden. Paris MDCCCLXX p. 299—300.

²⁾ А. Позднѣвъ.—Каменописный памятникъ подчиненія Маньчжурами Кореи. Зап. Вост. Отд. Импер. Р. Археолог. Общ. Т V стр. 37—55.

а второй—1641 году. Понятно, что если относить смерть Дахай'я къ этому второму шестилѣтію, то въ 1599 году онъ окажется еще неродившимся, если же предположить, что онъ умеръ въ первое шестилѣтіе, то въ 1599 году онъ имѣлъ отъ роду только 5 лѣтъ,—возрастъ, въ которомъ онъ едва ли могъ хотя чѣмъ нибудь помогать Эрдэни-бакши. Такимъ образомъ дѣлается несомнѣннымъ, во 1-хъ, что Дахай умеръ въ первое шестилѣтіе, т. е. въ 1632 г. и во 2-хъ,—что Эрдэни бакши и Дахай никогда не работали вмѣстѣ надъ маньчжурскимъ алфавитомъ и утверждая это, Аміо допустилъ грубую ошибку. Не менѣе ошибочнымъ слѣдуетъ признать и второе его мнѣніе, по которому онъ полагалъ, что исправленіе маньчжурскаго алфавита было начато Дахай'емъ «нѣсколько позже 1634 года, а окончено въ 1641 году». Если мы знаемъ, что Дахай умеръ въ шестомъ году правленія Тянь-цунь, т. е. въ томъ же 1632 году, въ которомъ изданъ былъ императорскій указъ, повелѣвавшій ввести изобрѣтенную имъ азбуку во всеобщее употребленіе, то нужно ли говорить, что онъ никоимъ образомъ не могъ приступить къ исправленію маньчжурской азбуки «нѣсколько позже 1634 года». Но спрашивается, почему же могли составиться у Аміо такія ошибки? Все дѣло объясняется, какъ намъ кажется, тѣмъ, что Аміо не работалъ самъ по источникамъ, а пользовался свѣдѣніями изъ вторыхъ рукъ, причемъ, конечно, не могъ разобрать истинность этихъ свѣдѣній, не полноту же ихъ дополнялъ собственными, не совсѣмъ удачными соображеніями. Первая, сбившая Аміо съ толку неправильность состояла въ томъ, что указъ о переводѣ Дахайемъ китайскихъ книгъ и законовъ онъ отнесъ къ 8-му году правленія Тай-цзуна, тогда какъ такое повелѣніе было дано въ 4-й лунѣ 3-го года правленія Тянь-цунь¹⁾ т. е. въ 1629-мъ году.

¹⁾ Въ сборникѣ «Эндурингъ тацхянь» обстоятельство это записано такъ:

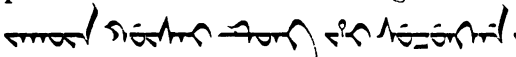


Аміо было извѣстно далѣе, что исправленіе алфавита было совершено Дахаемъ «нѣсколько позже» перевода законовъ; но разъ отнесъ онъ это событіе къ 8-му году правленія Тянь-цунъ, ему не оставалось ничего больше, какъ перенести исправленіе алфавита на годы правленія Чунъ-дэ. Наконецъ Аміо слышалъ, что маньчжурскій алфавитъ былъ исправленъ въ 6-е лѣто правленія Тай-цзуна; но послѣдній, какъ уже было замѣчено выше, имѣлъ два шестыхъ года правленія. Вступивъ на престолъ въ 1626 году, онъ началъ править подъ именемъ Тянь-цунъ, а въ 1636 г., овладѣвъ Китаемъ, далъ своимъ династіи и государству названіе Дай-цинъ и принялъ года правленія Чунъ-дэ. Аміо самовольно и ошибочно отнесъ исправленіе маньчжурской азбуки къ 6-му году правленія Чунъ-дэ, оттого и получился у него 1641, а не 1632 годъ, какъ это должно было быть. Но если бы Аміо работалъ по источникамъ, ему безсомнѣнія было бы извѣстно то, свидѣтельствуемое и вышепредставленнымъ текстомъ императорскаго указа обстоятельство, что шестой годъ, въ которомъ Тай-цзунъ далъ свое повелѣніе Дахай'ю исправить алфавитъ, приходился на лѣто черной обезьяны,¹⁾ что соотвѣтствуетъ нашему 1632 году, тогда какъ въ періодъ отъ 1634 по 1641 г. даже и не было ни одного лѣта обезьяны.

Ошибка, внесенная Аміо въ вопросъ о происхожденіи маньчжурскаго алфавита, не окончилась только его трактатомъ. Сдѣлавшись достояніемъ европейскихъ ученыхъ, она продолжала развиваться и, спустя 37 лѣтъ, Langlès, ссылаясь на ту же *l' Histoire particuliere des grands hommes de la dinastie des Tai tsing*, а въ дѣйствительности заимствуя свои данныя у Amyot'a, писалъ, что «Tai-tsou le (Дахай'я) chargea aussi de presider une commission composée de plusieurs savants, dont quelques-uns étoient des Tibétains, comme on le voit par les noms de deux de ces savants, savoir Erteni et Paksi. Ils eurent ordre de donner aux Mantchoux un alphabet...»²⁾ Здѣсь оказывается уже, что порученіе составить алфавитъ было дано Дахай'ю не Тай-цзуномъ, а Тайцзу; что алфавитъ составляла коммиссія, въ которой Дахай былъ только предсѣдателемъ; что въ числѣ членовъ этой коммиссіи были между прочимъ два ученыхъ, по всей вѣроятности, тибетцы,—одинъ Эрдэни, а другой Бакши. Не останавливаясь снова на вопросѣ о томъ, по чьему приказу былъ составленъ Дахаемъ маньчжурскій алфавитъ, мы почитаемъ долгомъ отмѣтить полнѣйшую произвольность утвержденія, будто алфавитъ этотъ составлялся цѣлою коммиссіею, ибо ни одно изъ историческихъ свидѣ-

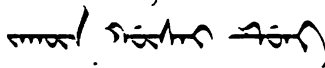
¹⁾ Ли-дай-ванъ-нянь-бяо-Цз.

²⁾ Langlès,—Alphabet Mantchou. Paris. 1807 pag. 55.

тельствъ не говорить намъ объ этой комиссіи. Въ сборникѣ «Эньдурингъ тацихань» мы имѣемъ большое число императорскихъ повелѣній, характеризующихъ развитие маньчжурской литературы въ этотъ періодъ и по этимъ указамъ (какъ, напримѣръ, по представленному выше повелѣнію о переводѣ свода законовъ) всегда совершенно ясно можно опредѣлить, гдѣ составлялись большія комиссіи, гдѣ дѣло поручалось двумъ, тремъ человѣкамъ, гдѣ—одному; въ данномъ же случаѣ извѣстный уже намъ приказъ Тай-цзуна прямо утверждаетъ, что порученіе было дано одному Дахай'ю. Ошибочность предположенія Langlès'a, будто Erteni et Paksi, были два тибетскихъ ученыхъ члена этой комиссіи, отмѣтилъ еще Клапротъ, справедливо относя это прозваніе къ личности одного маньчжура; однако, увлекшись желаніемъ объяснить это прозваніе, Клапротъ и самъ впалъ въ ошибку, принимая оба эти слова за нарицательныя и заключая толкованіе ихъ фразой: also Erdeni-Bakschi ist der köstliche, oder schätzbare Gelehrte.¹⁾ Извѣстно, что китайскіе богдоханы не рѣдко давали своимъ ученымъ титулы: сначала «учителя», а потомъ «драгоцѣннаго учителя»; заключеніе Клапрота можетъ естественно дать поводъ къ предположенію, что первый составитель маньчжурской письменности получилъ отъ своего государя титулъ «драгоцѣннаго учителя»; но этого никогда не было. Въ дѣйствительности, слово «Эрдэни» было собственнымъ именемъ ученаго, а «бакши», — учитель—его почетнымъ титуломъ, который былъ пожалованъ Эрдэни еще до 1599 года; титула же «драгоцѣннаго учителя» (эрдэни бакши) Эрдэни никогда не имѣлъ и вообще, сколько намъ извѣстно по его біографіи, послѣ полученнаго титула «учителя» онъ не заслужилъ у маньчжуровъ ничего помимо позорной казни, которою скончилъ свою жизнь. Нѣсколько позже Langlès, повидимому, измѣнилъ свое ошибочное мнѣніе, относя время работъ Дахай'я къ царствованію Тай-цзуна; но вотъ наступаетъ періодъ изслѣдованій Клапрота и снова повторяются тѣже ошибки. Въ своемъ сочиненіи: «Verzeichniss der chinesischen und mandshuischen Bücher und Handschriften», говоря о томъ, что маньчжуры писали прежде монгольскимъ алфавитомъ, Клапротъ сообщаетъ далѣе, что «diese Schrift war für das Mandshuische nicht hinreichend, weshalb der Kaiser Taidu die beiden Gelehrten Dachai-Bakschi und Erdeni-Bakschi beauftragte ein neues Alphabet für seine Nation anzufertigen». Ниже, цитируя маньчжурское сочиненіе  Abschnitt 236, Клапротъ, дѣлая якобы дословный переводъ изъ этого сочиненія, пишетъ: «Was unsere Mandshuische Schrift anbetrifft, so ward sie zu Anfang der Regierung

¹⁾ Klaproth. Verzeichniss. Paris. 1822 5. 90.




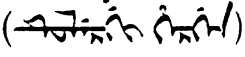
des Kaisers Taidu dergi chuang ti erfunden, als er verschiedene Werke in Mandshuischer Sprache verfassen und zusammen drucken lassen wollte. Hierbei muss bemerkt werden, dass dem erhabenen Kaiser Taidu bei der Verfassung und Verbesserung der Mandshuischen Schrift, und bei der Einrichtung der ganzen Reichsverfassung die beiden Gelehrten Dachai-Bakschi und Erdeni-Bakschi und andere grosse Hülfe geleistet, und sich auch nachher durch die Übersetzung der Chinesischen Bücher verdient gemacht haben». ¹⁾ Но дѣло въ томъ, что, несмотря на выставленный Клапротомъ цитатъ, мы все таки не стѣснимся сказать, что онъ не видалъ текста

, а дѣлалъ свой переводъ съ изданія этого сочиненія на русскомъ языкѣ Леонтьева и Рассохина, изданія во 1-хъ, — во многихъ случаяхъ отступающаго отъ текста, а во 2-хъ изложеннаго довольно сбивчиво. Если бы Клапротъ имѣлъ въ рукахъ самое цитируемое имъ маньчжурское сочиненіе, онъ, безсомнѣнія, разобралъ бы, что выписываемое имъ мѣсто представляетъ собою не точное изложеніе историческихъ данныхъ, а предисловіе къ оному, — общія разсужденія автора по вопросу о происхожденіи маньчжурскаго алфавита. Въ этомъ разсужденіи событія и личности разсматриваются не въ хронологической ихъ послѣдовательности, а оцѣниваются, такъ сказать, по ихъ значенію, по ихъ внутреннему достоинству и заслугамъ; оттого-то мы и видимъ, что первыя мѣста отводятся у него болѣе капитальнымъ сочиненіямъ и болѣе знаменитымъ дѣятелямъ, хотя бы эти событія и эти дѣятели въ хронологическомъ порядкѣ стояли и ниже. Далѣе, если бы Клапротъ дѣйствительно руководствовался точнымъ текстомъ цитируемаго имъ сочиненія, онъ не поставилъ бы даты для времени изобрѣтенія Дахая, потому что таковой въ означенномъ сочиненіи не имѣется; но онъ, очевидно, черезъ чуръ уже мало поусердствовалъ надъ разработкою труда Леонтьева и довѣрившись Амю, не просмотрѣлъ самъ равно ни одного изъ памятниконъ, трактующихъ о происхожденіи маньчжурскаго письма, а потому и воспроизводитъ онъ почти всѣ старыя мнѣнія объ этомъ вопросѣ европейскихъ оріенталистовъ, ошибочность которыхъ уже была доказана.

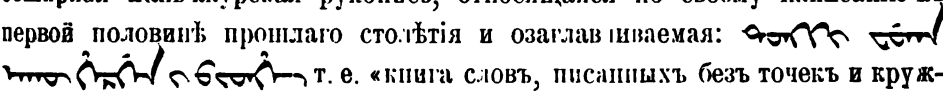
И такъ, на основаніи собственныхъ маньчжурскихъ сказаній и дошедшихъ до насъ подлинныхъ текстовъ императорскихъ указовъ, мы должны признать за факты: 1) что монгольскій алфавитъ приспособлялся къ изображенію звуковъ маньчжурской рѣчи два раза, — въ первый разъ Эрдени-бакши и Гагай-цзаргуцъ въ 1599-мъ году, а во второй — Дахай въ 1632 г.; 2) что оба эти раза помянутые ученые работали совершенно отдѣльно; 3) что Дахай совершилъ дѣло своего исправленія

¹⁾ Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale. T. V p. 596.

алфавита единолично, а не состоя председателемъ комиссіи, специально назначенной для этого дѣла.

Совершенное отсутствіе древнихъ памятниковъ лишаетъ насъ до сей поры всякой возможности положительно судить о томъ, что такое представлялъ собою первый маньчжурскій алфавитъ и какова была письменность, изобрѣтенная Эрдэни-бакши и Гагай-цзаргуңемъ. Впрочемъ, основываясь на вышепредставленныхъ словахъ маньчжурскаго Тай-цзу, не трудно заключить, что алфавитъ Эрдэни-бакши былъ прямою перепискою алфавита монгольскаго и это тѣмъ болѣе, что ни одинъ изъ историковъ маньчжурской литературы не говоритъ намъ, чтобы Эрдэни-бакши прибавилъ хотя что либо новое къ принятому имъ въ основу маньчжурской письменности алфавиту Монголовъ. При такомъ условіи вся дѣятельность Эрдэни-бакши, по сказаніямъ маньчжурскихъ историковъ, сводится къ тому, что онъ первый примѣнилъ монгольскую письменность къ маньчжурской рѣчи, первый начерталъ маньчжурское слово  монгольскими буквами, не произведя при этомъ ни какой перемѣны въ ихъ формахъ. Еще далѣе по сказаніямъ тѣхъ же историковъ выходитъ, что первый реформировавшій дѣйствительно монгольскую письменность въ маньчжурскую по указаніямъ Тай-цзуна, былъ Дахай. Отъ временъ Дахай'я появились приставки въ маньчжурскомъ алфавитѣ точекъ () и кружковъ () ; онъ первый изобрѣлъ и наростилъ эти знаки на монгольскія буквы, такъ же точно какъ и составилъ особливзья литеры для изображенія звуковъ китайской рѣчи, названныя имъ «иностранными буквами» (). Но если все это вытекаетъ изъ сказаній маньчжурскихъ историковъ, то у насъ, повторю снова, ни одинъ изъ маньчжурологовъ не задавался еще доселѣ вопросами о томъ, что такое представлялъ собою алфавитъ Эрдэни-бакши? Былъ ли онъ дѣйствительно прямою перепискою алфавита монгольскаго, или формы его являлись уже съ самой первой поры отличными? Существовалъ ли засимъ этотъ алфавитъ неизмѣннымъ по своимъ формамъ до временъ его исправленія Дахай'емъ, или еще прежде произошли въ немъ какія либо перемѣны? Въ чемъ именно состояла наконецъ заслуга Дахай'я? Дѣйствительно ли онъ изобрѣлъ всѣ эти точки и кружки и откуда заимствовалъ онъ эти знаки? Правда, проф. Захаровъ въ предисловіи къ своему «Полному Маньчжурско-Русскому Словарю», повидимому, хотѣлъ затронуть всѣ означенные вопросы, но это какъ будто бы для того, чтобы показать свое полное довѣріе къ китайцамъ, что монгольская письменность «по началу была принята безъ всякаго измѣненія какъ въ количествѣ буквъ, такъ и во внѣшнемъ видѣ

начертаній» и что Дахай первый «при своихъ многочисленныхъ трудахъ, скоро замѣтилъ несовершенство и недостатки монгольскаго письма въ приложеніи его къ маньчжурскому языку, а потому ввелъ точки (тонь-ка) и кружки (фука)»; какъ будто до времени Дахай'я никто не замѣчалъ этого несовершенства?! Въ дѣйствительности, мы можемъ признать теперь за несомнѣнное, что это дѣло было совсѣмъ не такъ и что маньжуро-китайскіе историки слишкомъ уже возвеличивали Дахай'я, приписывая ему изобрѣтеніе всѣхъ этихъ точекъ и кружковъ, вмѣстѣ съ «иностранными буквами», назначавшимися для изображенія китайскихъ реченій.

Во время моихъ занятій въ Парижской Національной Библіотекѣ лѣтомъ 1890 года мое вниманіе привлекла къ себѣ одна, довольно обширная маньжурская рукопись, относящаяся по своему написанію къ первой половинѣ прошлаго столѣтія и озаглавливаемая:  т. е. «книга словъ, писанныхъ безъ точекъ и кружковъ». По внѣшней своей формѣ рукопись эта представляется въ видѣ четырехъ очень изящно изданныхъ книжекъ (бэнь-цзы), въ форматѣ большаго китайскаго 8-о, заключенныхъ въ одну обложку (套) покрытую драгоцѣнною китайскою шелковою тканью императорскаго желтаго цвѣта. Съ перваго же взгляда на содержаніе этой рукописи было очевидно, что она представляетъ собою словарь, расположенный по обычному маньчжурскому способу дѣленія словъ на 12-ть главъ, причемъ первый томъ, состоящій изъ 55 листовъ, заключаетъ въ себѣ слова, начинающіяся такъ называемыми у маньжуровъ «прямыми слогами», т. е. такія слова, начальныи слогъ которыхъ является или въ видѣ одной гласной буквы (а, э и пр.), или же въ видѣ одной согласной, непосредственно соединяющейся съ гласною (ба, бэ и пр.); второй томъ рукописи, начертанный на 35 листахъ, заключаетъ въ себѣ слова, начинающіяся такъ называемыми «обратными слогами», т. е. такими, въ которыхъ первый слогъ, содержитъ въ себѣ гласную съ послѣдующею за нею согласною: такимъ образомъ въ составъ этого второго тома вошли слова, начинающіяся гласными буквами съ соединеніи во 1-хъ съ полугласной «й» (ай, эй, бай, бэй), а во 2-хъ съ согласными «р» (ар, эр, бар, бэр) и «н» (ан, эн, бан, бэн); третій томъ, на 41-мъ листѣ, представляетъ собою продолженіе словъ этой второй категоріи и мы видимъ здѣсь слова, начинающіяся обратными слогами въ соединеніи съ согласными «нг» (анг, энг, банг, бэнг); «к» (ак, эк, бак, бэк), «с» (ас, эс, бас, бэс), «т» (ат, эт, бат, бэт); наконецъ послѣдній четвертый томъ, содержащій въ себѣ 38 листовъ, заканчиваетъ собою слова, начинающія

ся съ обратныхъ слоговъ, представляя въ первомъ слогѣ соединеніе гласныхъ съ согласными «л» (ал, эл, бал, бэл) и «м» (ам, эм, бам, бэм).

Когда, кѣмъ и откуда была доставлена эта рукопись въ Національную Библіотеку—неизвѣстно; по крайней мѣрѣ всѣ усилія завѣдывающаго китайскимъ отдѣломъ библіотеки, извѣстнаго синолога, Мг Феер'а, разъяснить эти вопросы остались напрасны. Въ подробныхъ каталогахъ библіотеки, заключающихъ въ себѣ превосходное описаніе хранящихся въ библіотекѣ манускриптовъ, наша рукопись оказалась незначущею и только въ одномъ старомъ каталогѣ (*fond chinois*) удалось найти ее записанною подъ № 1014, хотя здѣсь опять таки ничего не сообщалось кромѣ переписки заголовка книги. Только по прибытіи въ Петербургъ, начавъ собирать всевозможныя изслѣдованія о происхожденіи маньчжурскаго письма, я нашелъ, что Langlès въ четырехъ строкахъ подстрочной замѣтки къ страницѣ 50 своего сочиненія «*Alphabet Mantchou*» упоминаетъ объ этой рукописи. Выписавъ ея маньчжурскій заголовокъ съ переводомъ на французскій языкъ, Langlès не говоритъ впрочемъ ничего объ этой рукописи помимо сообщеній, что она заключаетъ въ себѣ старинныя маньчжурскія буквы; никакихъ изслѣдованій по поводу рукописи онъ не производилъ, а изъ контекста его рѣчи можно выводить лишь то, что онъ совершенно ошибался относительно ея значенія. Выше уже было замѣчено, что Langlès, со словъ Amyot, утверждалъ, будто Дахай получилъ приказаніе Тай-цзу заняться составленіемъ маньчжурскаго алфавита «нѣсколько позже 1634 года» и окончилъ это дѣло въ 1641 году. Упомянувъ по этому поводу о разсматриваемой нами рукописи, онъ, какъ надо полагать, видѣлъ въ ней маньчжурскую письменность временъ обработки ея Дахай'емъ; но такое мнѣніе, какъ увидимъ мы ниже, совершенно ошибочно. Со временъ 1807 года, когда вышелъ въ свѣтъ «*Alphabet Mantchou*»,—Langlès, никакихъ свѣдѣній о рукописи не имѣетъ: она какъ будто погибла для ученыхъ. Абель-Ремюза и Клапротъ, такъ много работавшіе надъ маньчжурскою литературой, не говорятъ о ней ни слова. А между тѣмъ это замѣчательнѣйшій памятникъ, который давно уже заслуживалъ самаго обстоятельнаго изученія и значеніе коего необычайно важно для исторіи происхожденія и развитія маньчжурской письменности.

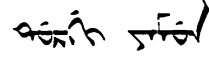
Чтобы показать это значеніе съ должной полнотою и точностью, я полагаю необходимымъ прежде всего обратиться къ тексту самаго памятника, такъ какъ приложенное къ нему предисловіе прекрасно выясняетъ этотъ вопросъ. Вотъ точный текстъ этого предисловія.

Въ переводѣ это значить:

«Управляющій собственною богдоханскаго величества канцеляріею¹⁾ Тай-бао и князь 3-й степени, генераль Ортай съ товарищами всеподданнѣйше представляютъ докладъ о нижеслѣдующемъ:

21-го числа 8-й луны 6-го года правленія Абкай вэхъхэ²⁾ послѣдовалъ высочайшій указъ такого содержанія: «Буквы безъ точекъ и кружковъ по началу (являются) коренною основою маньчжурской письменности. Если теперь не составить сборника и не сохранить ихъ, то впоследствии онѣ забудутся и человѣчество совершенно не будетъ знать, что маньчжурская грамота возникла изъ буквъ, не имѣвшихъ точекъ и кружковъ. Поручить Ортай'ю и Сюй-юань-ман'у рассмотреть дѣловыя бумаги (писанныя) буквами безъ точекъ и кружковъ и составить полный сборникъ, или слѣдую (дѣленію) по двѣнадцати главамъ, или какимъ либо инымъ способомъ; засимъ, подѣлавъ копіи (съ этого сборника), передать по одной для храненія въ училищѣ родовой императорской фамиліи Гіоро и училищахъ Го-цзы-цзянь'скихъ».

«Всеподданнѣйше послѣдую (этому высочайшему повелѣнію), мы, амбани, тщательно рассмотрѣли хранящіяся въ архивѣ собственной богдоханскаго величества канцеляріи дѣловыя бумаги, писанныя буквами безъ точекъ и кружковъ (и нашли): 1) что хотя въ настоящее время такого рода алфавитъ и не употребляется, однако маньчжурскія письма начали свое начало именно отъ него; сверхъ того, 2) что въ дѣловыхъ бумагахъ этихъ въ совершенствѣ разъясняются происхожденіе полковыхъ ротъ восьми знаменъ и обстоятельства, при которыхъ жалованы были наслѣдственные чиновныя достоинства. Въ буквахъ этихъ дѣловыхъ бумагъ не только не имѣется точекъ и кружковъ, но еще является употребленіе (буквъ) смѣшанное, такъ что, если не разсматривать ихъ вни-

¹⁾ Такъ переводимъ мы маньчжурское названіе учрежденія  (ит. 府 閫) хотя, можетъ быть, это и не совсѣмъ точно. «Дорги ямунъ» представляетъ собою одинъ изъ верховныхъ органовъ управленія имперіи богдохана. По кругу своей дѣятельности учрежденіе это относится закономъ къ разряду совѣщательныхъ по административнымъ вопросамъ. Главными обязанностями его являются: 1) предварительное рассмотрѣніе всѣхъ докладовъ, представляемыхъ на высочайшее имя; 2) поднесеніе этихъ докладовъ императору, при чемъ дорги ямунъ обязанъ къ каждому дѣлу приложить записку съ собственнымъ, на законахъ основаннымъ мнѣніемъ; 3) принятіе императорскихъ рѣшеній по представленнымъ дѣламъ; 4) храненіе подлинниковъ императорскихъ резолюцій; 5) сообщеніе дѣламъ, по которымъ состоялась резолюція, дальнѣйшаго хода; 6) наблюденіе за исполненіемъ высочайшихъ повелѣній и пр.

²⁾ Маньчжурское названіе годовъ правленія императора Цянь-луна, каковое правленіе началось въ 1736-мъ году, а слѣдовательно шестой годъ его соотвѣтствуетъ нашему 1741-му году.

мательно, не доискиваться мысли и не согласовать верхнія буквы съ нижними, то легко и не разобрать. То, что богдоханъ издалъ въ настоящее время высочайшее повелѣніе, приказалъ составить сборникъ и хранить,—это блестящая мысль, способная, дѣйствительно, не допустить до вѣчнаго забвенія первоначальный источникъ маньчжурской письменности. Всеподданнѣйше послѣдуя высочайшему повелѣнію богдохана, мы, амбани, помимо находящихся въ этихъ бумагахъ буквъ, которыя можно безъ затрудненія читать и понимать, вслѣдствіе приставки къ нимъ точекъ и кружковъ, обратили особое вниманіе на вокабулы, отличныя отъ настоящихъ и трудныя къ пониманію, присоединили къ нимъ современные письма и, составивъ полный сборникъ по двѣнадцати главамъ, представляемъ его на высочайшее усмотрѣніе. Коль скоро послѣдуетъ указаніе богдохана, надлежитъ, помимо передачи на храненіе одного полного сборника въ собственную богдоханскаго величества канцелярію, подѣлавъ еще копіи, препроводить по одной таковой на храненіе въ училище императорской родовой фамиліи Гіоро и въ каждое изъ училищъ Го-цзы-цзян'я, дабы дать знать послѣдующему человѣчеству, что маньчжурская письменность по первоначалу возникла изъ этихъ буквъ. Сверхъ сего оказывается, что дѣловые бумаги эти, въ силу давности, очень изветшали. Такъ какъ это документы, которые должны быть хранимы на вѣчныя времена, то надлежитъ каждый листъ наклеить на бумагу изъ древесной коры, обрѣзать, исправно переплести въ тетради и передать на храненіе. Ради всего этого мы всеподданнѣйше представляемъ докладъ и испрашиваемъ высочайшихъ указаній.

«По представленіи управляющимъ собственною богдоханскаго величества канцелярію, Тай-бао, княземъ 3-й степени Ортай'емъ и, въ званіе президента, тайчжй'емъ шао-бао-Сюй-юань-ман'омъ 11-го числа 11-й луны 6-го года правленія Абкай вэхъхэ такого доклада, въ тотъ же день воспослѣдовало высочайшее повелѣніе: «Докладъ этотъ помѣстить въ предисловіи къ сочиненію; приготовить по мѣрѣ его три футляра и вложить въ нихъ; въ остальномъ же поступить согласно предложенію».

И такъ оказывается, что подлежащая нашему разсмотрѣнію работа была издана согласно высочайшему повелѣнію императора Цянь-луна, вслѣдствіе желанія его сохранить для потомства память о происхожденіи современной маньчжурской письменности отъ алфавита, на имѣвшемъ точекъ и кружковъ. Этотъ основной фактъ, будучи сопоставленъ съ высказываемымъ въ указѣ предположеніемъ, что безъ составленія настоящаго сборника маньчжуры совершенно забудутъ исторію своей письменности,

свидѣтельствуешь, что въ ту пору даже простое воспоминаніе о дѣйствительномъ происхожденіи маньчжурскаго алфавита было крайне рѣдко, утвержденіе же ученыхъ составителей сборника о трудностяхъ, которыя испытывали они во время исполненія своей работы, довольно краснорѣчиво указываетъ, что въ 1741 году, т. е. спустя 110 лѣтъ послѣ составленія Дахай'емъ маньчжурской азбуки, старинное письмо маньчжуровъ было уже забыто ими, такъ что чтеніе старинныхъ рукописей представляло собою трудность даже для академиковъ Хань-лин'я и первоклассныхъ ученыхъ. Само собою разумѣется, что при такомъ состояніи знаний, предпринятое Цянь-лун'омъ изданіе не могло особенно расхотѣться въ народѣ: этому сборнику, еще при составленіи его, опредѣлялось быть достояніемъ ученыхъ, отсюда-то и вытекаетъ крайняя незначительность его распространенія. По точному выраженію доклада, списки составленнаго Ортай'емъ и его сотрудниками словаря были переданы по одному экземпляру въ архивъ собственной богдоханскаго величества канцеляріи, въ училище императорской родовой фамиліи Гіоро и въ каждое изъ училищъ Го-цзы-цзянь'скихъ. Если же мы знаемъ, что въ вѣдѣніи Го-цзы-цзянь'я числится всего на всего десять школъ¹⁾, то понятно, что словарь этотъ ни какъ не могъ быть издавъ въ количествѣ свыше 12-ти экземпляровъ, Такая рѣдкость разсматриваемаго сборника, безспорно, возвышаетъ его значеніе какъ достоянія Парижской Національной Библіотеки.

Но, конечно, не въ этомъ количественномъ распространеніи памятника заключается еще дѣло и гораздо большую важность для насъ представляютъ вопросы объ его качественномъ значеніи. Какъ составлялся этотъ памятникъ, по какимъ документамъ, можно ли положиться на достоверность представляемыхъ имъ фактовъ и наконецъ пользоваться этими фактами съ успѣхомъ для составленія новыхъ научныхъ положеній?

По вышепредставленному тексту императорскаго доклада мы видѣ-

¹⁾ Го-цзы-цзянь,—высшее учебное учрежденіе въ Пекинѣ,—раздѣляется на два факультета: словесный и математическій. Если принять эти факультеты за двѣ отдѣльных школы и присоединить къ нимъ восемь училищъ восьми знаменъ, которыя также состоятъ въ вѣдѣніи Го-цзы-цзяня, то получится въ общемъ десять отдѣльных учебныхъ учреждений. Дѣйствительно ли въ каждое изъ этихъ учреждений было передано по одному экземпляру словаря, утверждать, конечно, трудно; но слѣдуетъ замѣтить, что всѣ учрежденія Го-цзы-цзяня имѣютъ у себя одну общую бібліотеку, которая дѣйствительно должна быть причислена къ первокласснымъ книгохранилищамъ Пекина, особливо по части археологіи. Здѣсь хранятся, напримѣръ, а) всѣ сочиненія государей настоящей династіи; б) всѣ сочиненія, изданныя Хань-лин'емъ (академію наукъ) при настоящей династіи; в) разные сочиненія, вырѣзанные на камняхъ; г) памятники разныхъ династій; д) стереотипныя доски разныхъ книгъ, изданныхъ государями настоящей династіи и пр.—Вѣдѣнію Го-цзы-цзяня подлежатъ также и каменописные памятники Китая.

ли уже, что основнымъ и, вѣроятно, исключительнымъ матеріаломъ для составленія сборника служили его составителямъ дѣловыя бумаги, хранившіяся въ архивѣ собственной богдоханскаго величества канцеляріи. Имѣя въ виду, что заподозривать подлинность такого рода документовъ нѣтъ никакой возможности, мы обращаемся прямо къ вопросу о томъ, къ какому именно времени могли относиться эти бумаги, хотя отвѣчать на это въ точности трудно и для опредѣленія сего мы можемъ воспользоваться только единымъ указаніемъ доклада, что «въ дѣлахъ этихъ въ совершенствѣ разъяснялись происхожденіе полковыхъ ротъ восьми знаменъ и обстоятельства при которыхъ были жалуемы наслѣдственные чиновныя достоинства.» Но достовѣрно, что документы объ организаціи полковыхъ ротъ, могли относиться только ко времени 1600 года, когда у Тай-цзу впервые возникъ вопросъ о необходимости введенія новыхъ порядковъ въ маньчжурскихъ войскахъ и къ 1601-му году, когда официально были обнародованы правила о раздѣленіи на роты. Что касается актовъ на пожалованія наслѣдственныхъ чиновныхъ достоинствъ, то они совершались въ канцеляріяхъ постоянно какъ правленіе въ Тай-цзу, такъ и въ царствованіе Тай-цзупа а изъ всего этого слѣдуетъ, что разсмотрѣнію комиссіи, несомнѣнно, подлежали дѣла, начиная съ 1600 вплоть до 1631 года, когда была совершена передѣлка маньчжурскаго алфавита Дахайемъ. Что именно такіе разновременные матеріалы находились на разсмотрѣніи составителей сборника, подтвержденіе этого мы видимъ и въ текстѣ сборника. Въ самомъ дѣлѣ, получивъ приказаніе сохранить образцы древней письменности маньчжуровъ, академики постановили своимъ долгомъ, пересмотрѣть весь архивъ и отмѣтить всѣ, мало мальски выдающіяся особенности древнихъ начертаній. Годъ за годомъ слѣдили они за подлежащими имъ памятниками маньчжурскаго письма и какъ послѣднее съ каждымъ годомъ все болѣе и болѣе измѣнялось, то имъ приходилось отмѣчать разнописи одного и того же слова въ количествѣ четырехъ, даже пяти варіантовъ. И мы дѣйствительно находимъ въ сборникѣ эти варіанты. Не рѣдко одна и таже буква представляется здѣсь въ нѣсколькихъ и притомъ совершенно неизвѣстныхъ для насъ начертаніяхъ, которыя, очевидно, шагъ за шагомъ приближаются къ современной письменности и несомнѣнно служили посредствующимъ звеномъ при переходѣ неопредѣленныхъ знаковъ монгольскаго алфавита къ болѣе ясному и точному алфавиту маньчжуровъ. Разсматривая эти невѣдомые доселѣ знаки, мы довольно отчетливо можемъ представлять себѣ, какъ, и въ силу какихъ причинъ появлялись въ принятой маньчурами монгольской письменности новыя наслоенія, какія именно нарождались новыя черты, но-

чему иной разъ эти черты снова сокращались, или мѣняли свои формы, словомъ,—по этой рукописи передъ нами возникаетъ полная картина совершенно самостоятельнаго развитія и усовершенствованія маньчжурскаго алфавита. Эта картина блещетъ для насъ обиліемъ образовъ, ибо китайскіе ученые относились къ своему дѣлу въ высшей степени добросовѣстно и выписывали все, что только представлялось имъ разнѣющимся отъ современныхъ начертаній. Такимъ образомъ они дали намъ богатѣйшій матеріалъ для сужденія о древнемъ письмѣ маньчжуровъ, матеріалъ тѣмъ болѣе драгоцѣнный, что и формы, въ которыя онъ является облеченнымъ, также точно дышатъ не поддѣльнымъ архаизмомъ. Китайскіе ученые всегда и вообще представлялись у насъ примѣромъ способности ко всякаго рода кропотливой работѣ и копировкамъ,—въ данномъ случаѣ они не унизили и эту свою славу. Поставивъ цѣлью представить древнія начертанія маньчжурскихъ буквъ, они всовершенствѣ изучили древніе почерки, правда весьма не трудные для изображенія, но все же имѣющіе свои характерныя черты, правильное восстановленіе коихъ требуетъ наблюдательности и практики. По прилагаемому при семъ фотографическому снимку каждому будетъ легко усмотрѣть, какъ свободно переданы въ сборникѣ черты древняго письма маньчжуровъ, въ точности же передачи ихъ для насъ почти не существуетъ и сомнѣнія. Въ самомъ дѣлѣ, глядя на формы этихъ буквъ, на способъ начертанія отдѣльныхъ знаковь, на послѣдовательность изображенія входящихъ въ составъ этихъ знаковь кружковъ и линій, не трудно усмотрѣть какъ много связи и единенія въ этихъ начертаніяхъ съ уйгуро-монгольскими письмами Аргуна и Улцѣйту, относящимися по своему написанію къ концу XIII и началу XIV вѣка. Съ перваго раза можетъ, конечно, показаться довольно странно такая связь, но, думается мнѣ, что она и вполнѣ естественна, и вполнѣ понятна. Монгольское письмо было занесено канцеляріями правителей Чингиса и Чингисханидовъ почти одновременно какъ въ Маньчжурію, такъ и въ Персію; въ послѣдней оно было вытѣснено затѣмъ арабскимъ алфавитомъ, а въ Маньчжуріи оставалось неизмѣннымъ до временъ Тай-цзу дайцинской династіи, въ продолженіе двухъ съ половиною или трехъ вѣковъ. Но литература маньчжуровъ въ теченіе этихъ трехъ столѣтій находилась въ полномъ застоѣ: письмо было достояніемъ только немногихъ отдѣльныхъ личностей, въ большинствѣ случаевъ чиновниковъ и употреблялось почти исключительно для внѣшнихъ сношеній съ сосѣдями. Понятно, что при такомъ упадкѣ письменности, въ алфавитѣ, принятомъ маньчжурами, не могло произойти никакихъ существенныхъ измѣненій и формы буквъ, равно какъ и способъ ихъ начертанія традиціонно переходили изъ

одного поколѣнія въ другое до тѣхъ поръ, пока Эрдэни-бакши не приспособили ихъ къ передачѣ звуковъ маньчжурской рѣчи. Но это приспособленіе, какъ мы теперь имѣемъ уже полное основаніе утверждать, совершилось, особливо въ первое время, не коснувшись ни на одну іоту измѣненія формы буквъ, или характера ихъ начертаній и это живо воспроизведено въ графикѣ разсматриваемаго словаря. Всѣ кажущіяся разности его начертаній отъ указанныхъ нами образцовъ древняго письма монголовъ объясняются только различіемъ орудія письма, ибо несомнѣнно, что монголы временъ Аргуна и Улцэйтү писали тростниковымъ уцзюкомъ, а маньчжуры временъ Тай-цзуна употребляли уже китайскую кисть.

Но если маньчжурскіе ученые превосходно исполнили съ внѣшней стороны дѣло составленія словаря, если, съ отличнымъ стараніемъ отмѣчая всѣ, встрѣчавшіяся имъ видоизмѣненія въ формахъ отдѣльных буквъ, доставили они намъ огромный матеріалъ для исторіи маньчжурскаго алфавита, то далеко нельзя отнестись съ тою же похвалой къ научной точности исполненія ими своей работы. Дѣло въ томъ, что предписаніе Цянь-луна—собирать и сохранить для памяти народа образцы старинныхъ формъ письма, они поняли черезъ чуръ узко и, стараясь не упустить ни одной изъ отличныхъ формъ изображенія какой либо буквы, они въ тоже время никогда не отмѣчали того, къ какому времени и мѣсту относится та или другая разнопись. Объединяя всѣ разбросанныя ими въ разныхъ мѣстахъ словаря данныя относительно, напримѣръ, изображенія слога «фи», мы видимъ, что этотъ слогъ, помимо современной своей формы, являлся у маньчжуровъ еще въ слѣдующихъ, совершенно не бывшихъ намъ извѣстными доселѣ начертаніяхъ: 1) онъ замѣнялся созвучнымъ ему слогомъ «би»; 2) къ обычному монгольскому начертанію этого слога «би» приставлялся кружекъ,—фука; 3) лѣвая сторона начертанія буквы «б» преобразовывалась въ открытую закругленную линію и, наконецъ 4) къ этому послѣднему начертанію въ свою очередь приставлялось фука, изъ котораго, основываясь на графикѣ маньчжуровъ, мы думаемъ, и выродилась верхняя часть маньчжурской литеры «ф» въ ея современномъ начертаніи; 5) это современное начертаніе, окончательно сформировавшееся еще до временъ Дахай'я, имѣло въ ту пору гораздо большее употребленіе и не замѣнялось буквою «в», какъ это видимъ мы въ настоящее время, по отношенію къ слогамъ «фи, фо фу» и проч. Всѣ означенныя начертанія весьма похожи и близки другъ къ другу; но какая же изъ этихъ формъ существовала прежде и какая послѣ; выродилась ли форма

«би» съ фука ранѣе открытаго «б», или, наоборотъ, обѣ онѣ существовали одновременно и употребленіе ихъ только разнообразилось по мѣстностямъ? Такого рода вопросовъ возникаетъ множество и каждый изъ нихъ представляется возможнымъ толковать теперь, смотря по личному воззрѣнію изслѣдователя, ибо сами составители словаря не даютъ для этого ровно никакого пособія. Казалось бы, что, пересматривая архивныя дѣла въ хронологическомъ порядкѣ, составители словаря естественно должны были выписывать въ томъ же порядкѣ видоизмѣненія буквенныхъ знаковъ и такимъ образомъ самое мѣсто постановки знака ручалось бы за его болѣе раннее, или болѣе позднее употребленіе; но мы не можемъ признать этого, ибо совершенно однѣ и тѣ же видоизмѣненія въ начертаніяхъ находятся здѣсь выставленными одинъ разъ прежде, а другой разъ послѣ. Такъ на представляемомъ нами фотографическомъ снимкѣ слово «офи» является въ начертаніяхъ: 1) современнаго полнаго начертанія буквы «ф»; 2) — слога «би» простаго; 3) «би» — съ фука и 4) «би» съ открытою лѣвой стороною и фука. Въ словѣ «эбуфи» порядокъ видоизмѣненія начертаній слога «фи» представляется въ слѣдующемъ видѣ: 1) «би» — съ фука; 2) «би» — съ открытою лѣвою стороною; и 3) «би» — простое; въ словѣ же «гайфи» тѣ же видоизмѣненія являются почти наоборотъ: 1) «би» съ открытою лѣвою стороною; 2) «би» простое; и 3) «би» — съ фука (цз. П. л. 2) словомъ, — въ трудѣ этомъ нѣтъ ровно никакой системы.

И не смотря на все сказанное, рассматриваемая рукопись представляетъ однимъ изъ замѣчательнѣйшихъ памятниковъ маньчжурской литературы и, изучая ее, возможно совершенно освѣтить вопросы, какъ именно писали маньчжуры до времени изобрѣтенія настоящаго алфавита, какія особенности были усвоены ими въ монгольскомъ алфавитѣ, въ чемъ постепенно видоизмѣняли они этотъ алфавитъ, возводя его къ большей точности и большему совершенству.

Все это должно имѣть несомнѣнное значеніе для археологовъ — маньчжурисовъ, которымъ, предстоитъ разобрать еще много памятниковъ древней письменности маньчжуровъ. Это-то положеніе, равно какъ и желаніе не быть бездоказательнымъ въ своихъ заключеніяхъ о старинномъ способѣ письма маньчжуровъ, побудило насъ передать въ Библіотеку Восточнаго Института воспроизведенную нами въ свою пору въ рукописи первую цзюань сочиненія «Тонкифука-аку хэргэн-и битхэ», вмѣстѣ съ текстомъ приложеннаго къ ней богдоханскаго указа.

А. Позднѣевъ.

Общество И-хэ-туань и его значеніе въ послѣднихъ событіяхъ на Дальнемъ Востокѣ.

Предлагаемый очеркъ не есть какая-либо компиляція изъ существовавшихъ ранѣе работъ по вопросу о движеніи боксеровъ; изслѣдованія эти являются результатомъ личныхъ изысканій во время моихъ поѣздокъ въ Маньчжурію съ мая 1900 года по январь 1901 года. На моихъ глазахъ развертывалась картина грознаго столкновенія культуръ Востока и Запада, ареной коего суждено было сдѣлаться одной изъ величайшихъ имперій Востока. Въ южной Маньчжуріи мнѣ пришлось впервые столкнуться съ борцами за китайскіе принципы, называвшими себя «и-хэ-туань». Тутъ я сдѣлался свидѣтелемъ перваго акта этой великой драмы. Во Владивостокѣ, затѣмъ, на основаніи китайскихъ письменныхъ данныхъ, чрезвычайно обильныхъ, я слѣдилъ какъ за дальнѣйшимъ развитіемъ ея, такъ и отношеніями къ событіямъ китайскаго общества въ предѣлахъ Срединнаго Царства и у насъ. Наконецъ, сѣверная Маньчжурія, и въ частности Хэй-лунъ-цзян'ская провинція, дала обширный матеріалъ, письменный и устный, который долженъ былъ пролить достаточно свѣта на прикосновенность китайскаго правительства къ возстанію. Знакомство съ вождями Большого Кулака и особливо установившіяся, на почвѣ изученія китайской литературы, близкія отношенія къ нѣкоторымъ изъ нихъ, дали возможность освѣтить кое-какія недоразумѣнія, неизбежно возникающія при изученіи сырыхъ матеріаловъ, и путемъ цѣлаго ряда бесѣдъ глубже проникнуть въ духъ совершающихся событій. Фономъ, если такъ можно выразиться, этихъ занятій были постоянныя сношенія съ представителями всѣхъ слоевъ китайскаго общества, начиная съ фу-ду-гун'овъ, сѣ-лин'овъ знаменныхъ войскъ — вплоть до послѣдняго ямыньскаго писца, или і-ф-сѣ-ды, и кончая кули съ желѣзной дороги или плѣннымъ хунхузомъ. Впечатлѣнія записывались тамъ-же, на мѣстѣ, подъ живымъ воздѣйствіемъ всего, что приходилось видѣть и слышать. По возвращеніи во Владивостокъ, я принялся за изученіе европейской литературы относительно и-хэ-туан'ей; но оказалось, что послѣдняя, не смотря, повидимому, на обиліе матеріала, за немногими исключеніями, не можетъ еще претендовать ни на глубину разработки

предмета, ни на безупречность сообщаемых свѣдѣній.¹⁾ Поэтому пользоваться нѣкоторыми изъ этихъ матеріаловъ надо осторожно, какъ покажетъ сообщаемая ниже выдержка изъ англійской газеты: «Japan Mail».

Я не внесъ почти ничего изъ этихъ трудовъ въ свое изслѣдованіе, такъ какъ приводимыя въ нихъ данныя о догматической сторонѣ ученія сектантовъ и отношеніяхъ къ нимъ китайскаго правительства, въ большинствѣ случаевъ, являются лишь гадательными предположеніями. Онѣ не могли оказаться полезными для работы, свѣдѣнія коей добыты непосредственно изъ первыхъ рукъ и опираются на туземные официальные документы. Что касается фактическаго матеріала (телеграммы, дневники), то онъ также не сослужилъ мнѣ особенной службы, такъ какъ я не ставилъ себѣ цѣлью перечислять всѣ внѣшнія столкновенія Китая и Европы, тѣмъ болѣе, что все это извѣстно читающей публикѣ изъ газетъ. Главнѣйшей моей задачей было выяснить мотивы и направленія китайской политики въ событіяхъ прошлаго года на Востокѣ и показать, что такое на самомъ дѣлѣ та таинственная легенда, завершившая варварствомъ и потоками крови XIX вѣкъ, которая извѣстна всюду подъ именемъ: «Возстанія Большого Кулака». Насколько удалось мнѣ разрѣшить эту задачу—судить о томъ специалистамъ дѣла; но, если предлагаемое нынѣ изслѣдованіе, хотя въ нѣкоторой степени поможетъ разсѣять туманъ, сгустившійся надъ событіями Дальняго Востока, то авторъ почтетъ себя вполне вознагражденнымъ какъ за свой трудъ, такъ и за тѣ лишенія, которымъ ему приходилось подвергаться въ своихъ поѣздкахъ по Маньчжуріи.

А. Рудаковъ.

21 Марта 1901 г.
Владивостокъ.

1) Какъ на лучшее пособіе къ уразумѣнію событій послѣдняго времени на Востокѣ, надо указать на вышедшее въ Шанхаѣ «The Boxer Rising», заключающее въ себѣ собраніе всѣхъ статей о движеніи боксеровъ, помѣщавшихся въ газетѣ «Shanghai Mercury». Большой интересъ представляютъ также дневники европейцевъ, веденные ими во время осады въ Пекинѣ.

I.

Настоящее движеніе противъ вторженія европейской культуры въ Китай поднято одною изъ многочисленныхъ сектъ Срединнаго царства, извѣстной подъ именемъ: «Да-цюань 大拳» «Большой Кулакъ», или «И-хэ-цюань» 義和拳—«Кулакъ во имя справедливости и гармоніи». Первые свѣдѣнія о ней относятся ко времени царствованія Цзя-цип'а 嘉慶 (1796—1821), когда вспыхнуло большое возстаніе, во главѣ котораго стали вожаки тайнаго общества -- Бай-лянь-цзяо 白蓮教—«Бѣлаго Непюфара». Мятежъ этотъ, однако, былъ усмирень и послѣ сего дѣятельность секты въ продолженіе многихъ десятковъ лѣтъ была совершенно скрыта отъ глазъ постороннихъ, ограничиваясь лишь распространеніемъ сферы вліянія своихъ идей среди населенія южнаго Китая. Только такія крупныя народныя бѣдствія, какъ возстанія Тайпиновъ, Наньфеевъ и другихъ, повсемѣстныя голодовки и приносящія Китаю столько несчастій разлитія рѣкъ, въ родѣ Хуанъ-хэ и Янъ-цзы-цзян'а—приподнимали нѣсколько завѣсу надъ китайскими политическими обществами, поставляя насъ свидѣтелями ихъ дѣятельности, главными актами которой были избіенія миссіонеровъ, распространеніе противухристіанскихъ изданій въ видѣ разнаго рода брошюръ, прокламацій и проч. Но борьба съ христіанствомъ являлась только однимъ изъ вопросовъ цѣлой сложной программы таковыхъ ассоціацій, тайная дѣятельность которыхъ была направлена вообще на борьбу съ врагами китайскаго народа. Первымъ и главнымъ зломъ, нарушившимъ правильный ходъ исторической жизни Небесной Имперіи, считалось водвореніе въ 1644 году на «драконовомъ престолѣ Сына Неба» инородческой маньчжурской династіи, несогласное съ національными традиціями и гордостью китайскаго народа. Всѣ антидинастическія стремленія патріотизма, воплотившіяся въ идеяхъ тайныхъ обществъ, прекрасно могутъ быть охарактеризованы китайской формулой, служащей девизомъ революціонныхъ теченій въ народной жизни Востока: фу-минъ фанъ-цинъ 復明反清,—«возстановленіе Минской династіи и ниспроверженіе Маньчжурской».

Подпольная антиевропейская дѣятельность секты, какъ было сказано выше, продолжалась всегда, но либо подъ именемъ секты Бай-лянь-цзяо, а позднѣе Гэ-лао-хуй 哥老會 и десятка другихъ, либо прививая

свои идеи къ другимъ обществамъ, первоначально съ политикою ничего общаго неимѣющимъ, сообразно съ требованіями обстоятельствъ и духа времени. Такъ въ сѣверномъ Китаѣ въ послѣднее время явились: 1) цзай-ли 在禮—«въ законѣ»,—члены которой между прочимъ даютъ обѣты нравственной чистоты жизни: они не курятъ ни опиума, ни табаку, не пьютъ вина, и проч. 2) Бао-го-хуй 保國會—«общество охраны государства»; 3) Ша-гуй-хуй 殺鬼會—«общество избіенія дьяволовъ»; 4) Ша-го-хуй 沙鍋會—«общество глиняного горшка»; 5) Да-дао-хуй 大刀會—«общество большого ножа», и масса другихъ. На существованіе нѣкоторыхъ изъ нихъ указывалось между прочимъ въ Пекинской газетѣ (Цзинь-бао 京報) во время общеизвѣстнаго дворцоваго переворота, главную роль въ которомъ игралъ пресловутый Канъ-Ю-вэй.

Что касается возникновенія секты И-хэ-цюань 義和拳, то прототипомъ ея послужили религіозныя общины, въ которыхъ мальчики съ ранняго возраста, подъ руководствомъ старшихъ, занимались даоской гимнастикой, преслѣдуя задачи на почвѣ мистицизма, въ рамкахъ народной религіи. Дѣвочекъ съ тою же цѣлью монахини вводили въ тайныя общества, члены которыхъ искали тотъ «философскій камень», приобрѣтеніе коего составляетъ предметъ всѣхъ стремленій даосовъ, давая безсмертіе при субстанцированіи имъ земной оболочки тѣла съ сохраненіемъ индивидуальных особенностей существа. Средствомъ для всѣхъ этихъ исканій святости была «даоская гимнастика», или, правильнѣе, цѣлый рядъ въ высшей степени своеобразныхъ движеній тѣла, которыя по признанію даосовъ, даютъ возможность сосредоточиться духу на самомъ себѣ, внѣ вліяній мѣста и времени, причемъ высшая напряженность созерцанія вводитъ отрѣшившійся отъ всего земного духъ человѣка въ соприкосновеніе съ сверхъестественными силами. Подобное раздвоеніе личности на двѣ части, матерію и духъ, съ уничтоженіемъ всѣхъ точекъ соприкосновенія ихъ между собою, должно прежде всего отразиться на тѣлѣ индивидуума, который въ этихъ случаяхъ либо впадаетъ въ трансъ, либо приобрѣтаетъ видъ какъ бы безумнаго. Въ подобномъ состояніи личность становится внѣ всякихъ тайнъ бытія; она духовнымъ окомъ прозрѣваетъ сверхчувственный міръ, возносясь къ престоламъ небесныхъ владыкъ, и не ея вина, если сообщаемыя ею откровенія не всегда могутъ быть поняты смертными, такъ какъ высказываются на несовершенномъ языкѣ человѣческомъ, на которомъ нѣтъ словъ для выраженія тѣхъ понятій, кои существуютъ внѣ узкихъ предѣловъ нашего міра.

Таково было содержаніе и объемъ, въ общихъ чертахъ, этихъ религіозныхъ общинъ въ ихъ возникновеніи и первоначальномъ развитіи. Впослѣдствіи, подобнаго рода духовныя организаціи всѣ свои идеи привили созданному антихристіанской пропагандой, обществу «Свѣта краснаго фонаря»—Хунь-дэнь-чжао 紅燈照, о которомъ мы скажемъ нѣсколько подробнѣе, отнеся послѣдующее толкованіе къ обществамъ мальчиковъ, такъ какъ тѣ и другія были совершенно тождественны въ своихъ первоначальныхъ стремленіяхъ.

Въ іокогамскомъ журналѣ Japan Mail появилась статья: The Associated fists. The society, which has caused the riots and has led to war in China («Ассоціація кулаковъ. Общество, которое вызвало возстаніе и привело къ войнѣ въ Китаѣ»¹⁾), гдѣ находимъ слѣдующія строки:

«Въ прокламаціяхъ встрѣчаются таинственные намеки на «свѣтъ красной лампы» и мятежники, въ дополненіе къ краснымъ тюрбанамъ и краснымъ поясамъ, по слухамъ, имѣютъ у себя еще красныя лампы. Однако въ выраженіи Хунь-дэнь-чжао заключается, несомнѣнно, болѣе глубокій смыслъ чѣмъ тотъ, на который указываетъ это простое объясненіе. «Хунь-дэнь»—«красная лампа» составляетъ неизбѣжную принадлежность брачной комнаты. Ранніе браки практикуются очень часто въ Китаѣ и слѣдуетъ отмѣтить любопытный фактъ, что обычный возрастъ брачующихся точно совпадаетъ съ возрастомъ значительнаго большинства юношей, занятыхъ этими странными упражненіями. Несомнѣнно, что, въ довершеніе многихъ другихъ миеологическихъ оттѣнковъ, все движеніе включаетъ въ себя идею откровенія, и есть основаніе думать, что это откровеніе связано такъ или иначе съ институтомъ брака, такъ что «хунь-дэнь-чжао» можетъ быть передано выраженіемъ «откровеніе брачной лампы».

Мы не можемъ согласиться съ этими догадками о значеніи наименованія Хунь-дэнь-чжао, такъ какъ таковыя не основаны на внимательномъ изученіи фактовъ и совершенно идутъ въ разрѣзъ съ религіозными воззрѣніями китайскаго народа на даосизмъ. Прежде всего, автору названной статьи не былъ извѣстенъ фактъ, что ингредиентами этой секты являются дѣти женскаго пола. Мистическія занятія дѣвочекъ даоской гимнастикой подъ руководствомъ монахинь, въ цѣляхъ самоуглубленія чистой дѣтской натуры и наилучшаго сношенія или соприкосновенія при помощи ея съ духами, исключаетъ уже въ самомъ корнѣ всякую мысль о нечистыхъ плотскихъ вожделѣніяхъ, и, въ частности, о бракѣ, отъ чего даоскіе

¹⁾ Выдержки изъ этой статьи въ русскомъ переводѣ помѣщены въ 1 выпускъ II тома «Извѣстій Восточнаго Института».

отшельники, еще въ глубокой древности, уходили въ горныя дебри и пещеры, гдѣ предавались подвигамъ созерцанія, считая цѣломудріе самымъ главнымъ условіемъ самоусовершенствованія. Тутъ не могло быть и рѣчи о полученіи откровеній путемъ брака.

На самомъ дѣлѣ истолкованіе названія Хунъ дэнъ-чжао не представляетъ какихъ либо затрудненій. «Чжао» въ соединеніи съ «дэнъ» 燈 означаетъ: «свѣтить, посвѣтить, освѣтить фонаремъ». Поэтому въ дословномъ переводѣ эта фраза будетъ означать: «свѣтъ краснаго фонаря». Но «чжао» въ даосизмѣ еще означаетъ «внутреннее озареніе, просвѣтлѣніе». «Хунъ-дэнъ» 紅燈—красный фонарь—указываетъ не на брачную обстановку, а на тотъ внутренній свѣтъ—лянъ-гуанъ 煉光, на тотъ философскій камень, или «золотую пилюлю»—цзинь-данъ 金丹, которая по-является, по вѣрованіямъ даосовъ, въ нравственной и физической природѣ человѣка послѣ цѣлаго ряда самоусовершенствованій. «Пилюля» состоитъ изъ сочетанія 2 элементовъ китайской,—космогоніи Янъ 陽 и Инъ 陰, съ преобладаніемъ перваго, причемъ соткана изъ чистѣйшей эссенціи свѣта силы Янъ. Она краснаго цвѣта (хунъ 紅) и обладаніе ею возводитъ человѣка на степень безсмертнаго духа. Что касается іероглифа: 燈 дэнъ,—фонарь, то онъ употребленъ метафорически, въ смыслѣ источника свѣта, а потому толкованіе названія хунъ-дэнъ-чжао будетъ слѣдующее: „духовное просвѣтлѣніе философскимъ камнемъ“. Справедливость вышесказаннаго подтверждаетъ помѣщаемое ниже откровеніе духа Цзи-сянь, гдѣ находятся два слѣдующіе стиха:

«Дѣти вступаютъ въ Хунъ-дэнъ-чжао,

«Искренность сердца создаетъ «Золотую пилюлю».

Символомъ этой секты служить красный фонарь, который должна имѣть при себѣ каждая послѣдовательница, какъ бы въ постоянное напоминаніе ея духовной миссіи, въ борьбѣ за освобожденіе міра отъ злыхъ началъ, и достиженія святости.

II.

Антихристіанская пропаганда, прибѣгавшая къ разнымъ средствамъ для достиженія цѣли, и не брезгавшая рѣшительно ничемъ для осуществленія своихъ идей, всегда старалась, для большаго успѣха, примѣшивать къ нимъ вопросы религіи, дѣйствуя иногда на почвѣ послѣдней, при обстановкѣ исключительной суевѣрности китайскаго народа. Такимъ характеромъ отличалась знаменитая секта Бай-лянъ-цзяо 白連教—«Бѣлаго Ненюфара», которая параллельно, съ преслѣдованіемъ политическихъ видовъ, вѣрила въ воплощеніе Будды Майтреи, символомъ коего является Бѣлый лотосъ.

По усмирении возмания въ царствованіе Цзя-цинъ, когда сектъ Бай-лянъ-цзяо былъ нанесенъ тяжелый ударъ правительственными войсками, члены этой общины разсѣялись по всему Китаю, разнося повсюду сѣмена своего ученія и организуя общества изъ недовольныхъ существующимъ порядкомъ вещей. Общества эти носили и носятъ самыя разнообразныя наименованія, большинство коихъ слишкомъ извѣстно для того, чтобы стоило о нихъ распространяться. Сходясь въ основныхъ принципахъ, они, тѣмъ не менѣе, рѣзко отличались по своимъ правиламъ и обрядамъ. Если, напримѣръ <цзай-ли> воздерживалось отъ опиума, табаку и вина, то <да-дао-хуй> обязывало всѣхъ своихъ членовъ заниматься фехтованіемъ и развитіемъ мускульной силы, путемъ гимнастическихъ упражненій, которыя извѣстны въ Китаѣ подъ именемъ: шуа-дао 耍刀 и ба-ши 把式.

Такъ какъ этими упражненіями начинаютъ заниматься болѣе всего въ возрастѣ до 20 лѣтъ, то вожаки этой ассоціаціи не нашли ничего лучше, какъ примкнуть къ религіозной дѣтской организаціи и, выбравъ себѣ патрономъ какого-либо святого, придать религіозный оттѣнокъ новой общинѣ. Это удалось имъ сдѣлать тѣмъ болѣе, что европейцы съ ихъ культурой казались многимъ суевѣрнымъ лицамъ сверхъестественными представителями иного міра, привнесшими на землю зло¹⁾, оскорбляющими религію и мудрецовъ Китая, и съ которыми необходимо такъ или иначе вступить въ борьбу. Человѣку не по силамъ бороться съ злымъ духомъ. Тутъ необходима помощь свыше, изъ тѣхъ сонмовъ безсмертныхъ, которые и понынѣ живутъ незримиыми въ горахъ, являясь на помощь человечеству во всѣ критическіе моменты его жизни. Они должны очистить Небесное царство отъ всѣхъ злыхъ духовныхъ началъ, воплощенныхъ въ европейцахъ,—этихъ «заморскихъ дьяволахъ».

Но эти «дьяволы», какъ бы тамъ ни было, состоятъ изъ души и тѣла, а потому предстоящая борьба должна быть обставлена есѣми средствами, предлагаемыми міромъ матеріальнымъ и сверхъестественнымъ.

¹⁾ Во время моего пребыванія въ Пекинѣ, когда я, въ 1897 году въ видахъ наилучшаго изученія языка и быта китайцевъ, поселился среди нихъ въ отдаленномъ кварталѣ: Лу-ми-цанъ 祿米倉, нѣкоторые наивные представители китайской черни серьезно стали считать меня за злого духа. Случившійся вскорѣ по близости, пожаръ одного лабаза кѣмъ-то былъ приписанъ моему колдовству, что вызвало раздраженіе среди обитателей этого уголка столицы. По ночамъ ко мнѣ во дворъ стали летать камни, причемъ однимъ, довольно большимъ, булыжникомъ выбило рѣшетчатую дверь фанзы. Только послѣ жалобы на все это въ мѣстный полицейскій участокъ (гуанъ-тинъ 官廳), былъ усиленъ ночной надзоръ и дикія выходки прекратились.

Несомнѣнно, что, исходя изъ этого взгляда, Да-дао-хуй постаралось привить себѣ всѣ идеи, свойственныя вышеуказаннымъ дѣтскимъ обществамъ. Фехтованіе и мускульная гимнастика при этихъ условіяхъ стали разсматриваться, какъ дальнѣйшее естественное развитіе даоской гимнастики, какъ священное искусство, преподанное будто бы первыми отцами народной религіи (даосизма),—и получили названіе 神拳之事 шэнь-цюань-чжи-ши—«занятія гимнастикой духовъ». Въ этой новой стадіи развитія, являются на сцену исторической жизни Китая общества съ мистическимъ направленіемъ, но прекрасно обставленныя всѣми орудіями для кровавой расправы съ противникомъ. Какъ указаніе на угрожающій характеръ своей дѣятельности, они принимаютъ разныя наименованія въ родѣ: «Да-цюань» 大拳—«Большого кулака», «И-хэ-цюань» 義和拳—«Кулака во имя справедливости и гармоніи», и проч.

Подражая тѣмъ волонтерскимъ обществамъ туань-лянь 團練, которыя правительство всегда старалось собирать подъ знамена во времена внѣшнихъ войнъ, и которыя состояли въ томъ, что поселяне cadaго округа составляли кружки, или группы (туань 團) для военныхъ упражненій (лянь 練), «большіе кулаки», какъ бы въ указаніе на военный добровольный характеръ своей дѣятельности, стали еще именовать и-хэ-туань 義和團 т. е. «кружками во имя справедливости и гармоніи», или полнѣе: и-хэ-туань-лянь, 義和團練, что собственно значить: „упражняющіеся (въ гимнастикѣ), группами во имя справедливости и гармоніи».

Эти два названія пріобрѣтаютъ особое значеніе въ ту пору, когда правительство своими декретами повелѣвало привить идеи «Большого Кулака» волонтерскимъ обществамъ туань-лянь, для предстоящей войны съ Европой, о чемъ подробно будетъ сказано ниже.

Въ этомъ періодѣ своего существованія и-хэ-туани выступаютъ въ роли палачей, прежде всего, христіанъ и всего, что носить какой-либо отпечатокъ европейской культуры. Центральный комитетъ этой новой «народной sprawy» основывается въ провинціи Шань-дунъ, подъ названіемъ: шань-дунъ цзунъ туань 山東總團—«шаньдунскаго главнаго общества», которое начинаетъ вокругъ себя ткать паутину, раскидывая цѣлую сеть «братствъ» и «кружковъ» повсюду, гдѣ есть европейцы, или туземцы-христіане. Агенты, какъ апостолы новаго ученія, быстро и таинственно появляются всюду, выбрасывая въ народъ массы прокламацій, афишъ и пасквилей на христіанство съ возмутительнѣйшими богохульствами, работая здѣсь и тамъ своими увѣщаніями, пророчествами, мнимыми чудесами и проч.

Подробной иллюстраціей ихъ дѣятельности могутъ служить нижеслѣдующія замѣтки, написанныя нами въ началѣ іюня прошлаго года, во время пребыванія въ городѣ Инь-коу 營口, подъ живымъ впечатлѣніемъ видѣннаго и пережитаго европейцами въ эти тревожныя времена проявленія китайскаго фанатизма и изуверства.

III.

«....Для пропагандированія своихъ идей общество И-хэ-туань избрало довольно оригинальный образъ дѣйствія. Вездѣ, гдѣ только имѣютъ пребываніе европейцы, стали появляться бродячія дѣти. Въ Инькоу, въ первыхъ числахъ сего мѣсяца (т. е. іюня), прибытіе подобныхъ туристовъ совпало съ крайне тревожнымъ настроеніемъ мѣстнаго китайскаго общества, среди котораго циркулировали слухи объ инсургентахъ тайныхъ обществъ и ихъ дѣятельности въ сѣверномъ Китаѣ. По городскимъ улицамъ ходили пришлые ребятишки, которые по двое, трое на перекресткахъ улицъ, выкидывали разныя гимнастическія штуки, ложились на землю и, послѣ цѣлаго ряда странныхъ тѣлодвиженій, впадали въ трансъ, повторяя приэтомъ заклинанія довольно темнаго содержанія:

一紅義
掃燈和
兒照拳
光

И-хэ-цюань
Хунь-дэнь-чжао
И-саорь гуань.

Что означаетъ:

И-хэ-цюань и
Хунь-дэнь-чжао
Сметутъ все дочиста!

или:

我如地天
請學打打
師天地天
傳神門門
來會來開
Тянь! да тянь, мынь кай,
Ди! да ди, мынь лай,
Жо сѣ тянь шэнь хуй
Во цинь ши-фу лай!

Что буквально должно быть переведено:

Небо! ударь въ небо, и небесныя врата (силою магическихъ

заклинаній) откроются!

Земля! ударь въ землю, и земныя врата (силою тѣхъ же заклинаній) откроются!

Если хочешь постигнуть общество небесныхъ духовъ,

То я приглашу учителя!

Не сомѣнно, что сокровенный смыслъ этихъ стиховъ извѣстенъ только избраннымъ лицамъ секты «Большого кулака», оставаясь темнымъ и неяснымъ для постороннихъ. Это мнѣ не разъ приходилось слышать отъ интеллигентныхъ китайцевъ. Но, во всякомъ случаѣ, выходящая изъ ряду вонъ таинственность, указанія на небо и землю, не могли не дѣйствовать на воображеніе уличной черни, которая, не мудрствуя лукаво, старалась объяснять все это по своему. Находился какой-нибудь старый китаецъ-резонеръ, который, собравъ вокругъ себя полуголую толпу невѣжественныхъ согражданъ, вооружался громадными очками и, размахивая вѣеромъ, пускался въ объясненія сверхъестественныхъ силъ, заключенныхъ въ сектѣ и-хэ-туань, которая и есть общество небесныхъ духовъ, способная перевернуть небо и землю....

Нечего и говорить, что уже самый фактъ появленія незнакомыхъ дѣтей съ непонятными тѣлодвиженіями и таинственными прорицаніями долженъ страшно дѣйствовать на воображеніе крайне суевѣрнаго китайскаго народа. «Кто вы такіе? Кто научилъ васъ всему этому?» — спрашивали неоднократно на моихъ глазахъ китайцы странныхъ пришлецовъ. «И-хэ-туань!» — получался лаконическій отвѣтъ. На второй вопросъ дѣти отвѣчали не менѣе загадочно: «Никто насъ не училъ всему этому; но во снѣ къ намъ является Лао-ѣ 老 爺, который говоритъ, что надо дѣлать!» ¹⁾. Достаточно хорошо извѣстно, какой популярностью пользуется среди народа Гуань-ди, для того чтобы можно было понять все значеніе этихъ двусмысленныхъ отвѣтовъ, подготовляющихъ настроеніе народа въ смыслѣ, желательномъ для сектаторовъ, кои дрессируютъ дѣтей,

¹⁾ Лао-ѣ или Гуань-лао-ѣ — протонародное наименованіе Гуань-юй'я 關 羽, извѣстнаго героя эпохи троецарствія въ Китаѣ (221—265,) канонизированнаго въ 1594 году подъ именемъ Гуань-ди, или бога войны. Настоящая династія приняла его своимъ покровителемъ. Это одинъ изъ популярнѣйшихъ боговъ китайскаго олимпа, и, буквально, нѣтъ ни одного китайскаго города или мѣстечка, гдѣ не было бы воздвигнуто въ честь его либо кумирни, либо какого-нибудь алтаря.

иногда и подъ страшными угрозами, облакая послѣднихъ въ глазахъ народа чуть-ли ни небеснымъ посланничествомъ. И, дѣйствительно, какія только легенды не вращаются въ народѣ! Тянь-цзинь'ская желѣзная дорога однимъ прикосновеніемъ мальчиковъ и дѣвочекъ была разрушена, причемъ рельсы и все желѣзо обратились сразу въ пепель. И все это было достигнуто слабымъ помовеніемъ жердинокъ гао-ляп'а, которыя были у нихъ въ рукахъ! По другой версіи, таинственные дѣти перелетаютъ съ мѣста на мѣсто на красныхъ платкахъ, и что недалеко то время, когда въ Инь-коу ихъ явится нѣсколько сотенъ и онѣ, однимъ своимъ присутствіемъ произведутъ большія перемѣны, причемъ черти (т. е. европейцы) будутъ избиты. Для наиболѣе яснаго толкованія народу, какимъ образомъ это должно быть сдѣлано, въ дѣтскихъ рукахъ являлись ножи, владѣть которыми для борьбы со злыми началами (т. е. европейцами) научаетъ ихъ тотъ-же Лао-ѣ»....

IV.

Приступая теперь къ разсмотрѣнію, въ общихъ чертахъ, самой секты, ея организациі и началъ, на которыхъ была обоснована антихристіанская дѣятельность, необходимо, прежде всего указать на нѣкоторую двойственность устройства этого общества, которая выражалась, главнымъ образомъ, дѣленіемъ его на двѣ школы (門 ынь). Для обозначенія ихъ были взяты іероглифы изъ древней книги гаданій И-цзин'а 易經, въ указаніе на сенсуалистическій характеръ общинъ. Первая школа называлась: цянь-мынь 乾 門, т. е. «школа дѣйствующей и движущей силы неба»; вторая: кань-мынь 坎 門, или «школа діаграммы Кань». Желтый цвѣтъ былъ отличительнымъ признакомъ первой, тогда какъ красный составлялъ принадлежность второй. Земные поклоны являлись главнымъ элементомъ церемоній сектантовъ, и къ нимъ прибѣгали всюду, гдѣ представлялась для этого хоть малѣйшая возможность. Это происходило изъ общаго вѣрмъ И-хэ-туан'ямъ убѣжденія, что степень святости и заслугъ пропорціональна числу кэ-тоу, или челобитій. Послѣднія они совершали съ большимъ усердіемъ, стараясь сопровождать тѣлодвиженія шумомъ, и часто, когда вокругъ нихъ собирались густыя толпы народа, глухой стукъ отъ ударовъ головъ о камни можно было слышать на нѣкоторомъ разстояніи. Эти усердные поклоны клали неизгладимые отпечатки на ихъ фizioноміи. Волосы на головѣ буквально стирались о землю, и на верхней части головы, которая брѣется разъ или два въ мѣсяцъ, образовывалась величиною съ монету круглая плѣшь, на которой не показывались волосы. Это пятно было отличительнымъ признакомъ всѣхъ и-хэ-туан'ей. Послѣ вступленія союзниковъ въ

Пекинъ, когда подобный знакъ потерялъ свою популярность среди туземнаго населенія, единственнымъ средствомъ скрыть его—было частое бритье лба. Небрежные въ своемъ туалетѣ китайцы, которые ограничиваются исполненіемъ этой операціи разъ—два въ мѣсяцъ, въ ту пору принуждены были снимать свои волосы какъ можно чаще, обращаясь къ цирюльникамъ чуть-ли ни черезъ каждые три дня.

Земные поклоны сопровождались еще сожженіемъ фиміама, и та горячность и возбужденіе, съ которымъ творилось все это, должны были раздѣляться и менѣе пылкими сосѣдями, которыхъ принуждали силою дѣлать то-же самое, въ случаѣ ихъ непростительнаго равнодушія.

Мы уже говорили, что главной идеей, овладѣвшей послѣдователями секты, было убѣжденіе въ сошествіи на нихъ духа. Они вѣрили, что послѣднее достигается выполненіемъ нѣкоторыхъ обрядовъ, и соединеніе физической стороны существованія съ сверхъестественными силами страшуетъ и-хэ-туан'я отъ всякаго оружія, какъ холоднаго такъ и огнестрѣльнаго.

Способъ вызванія духа былъ двоякій. Прозелиты школы Цянь-мынь прибѣгали къ слѣдующимъ приемамъ. Когда <фа-ши> или <учитель магическихъ способовъ>, обыкновенно глава сектантской общины, жжетъ бумажки съ изреченіями тарни (чжоу 咒), и читаетъ заклинанія, то прозелитъ, по его приглашенію, простирается ницъ передъ алтаремъ, и крѣпко стискиваетъ зубы, производя черезъ нихъ быстрое дыханіе, отчего уста вскорѣ покрываются пѣною. Это служитъ знакомъ явленія духа. Кандидаты въ общину <Кань-мынь> «исполнялись божества» при такой же обстановкѣ, какая практиковалась у Цянь-мынь, за исключеніемъ развѣ того, что посвящаемый долженъ былъ дѣлать быстрые прыжки. Сильное порывистое дыханіе, являвшееся результатомъ всѣхъ этихъ упражненій, считалось предвѣстникомъ появленія небесныхъ силъ. Отъ успѣшнаго выполненія церемоніи зависела вся будущая духовная дѣятельность и-хэ-туан'я. Если онъ, въ дѣйствительности, вступилъ въ соприкосновеніе съ сверхъестественными началами, то таковыя всегда могли быть призваны вмѣ на помощь по исполненіи цѣлаго ряда вышеизложенныхъ церемоній. И-хэ-туан'и различали нѣсколько степеней святости въ достиженіи общеній съ духовнымъ міромъ. <Просвѣщенные> сохраняли полное сознаніе въ моменты осѣненія ихъ духомъ, тогда-какъ другіе теряли его, когда были посѣщаемы божествомъ. <Присоединившіеся> были съ нимъ въ такихъ близкихъ сношеніяхъ, что могли призывать его однимъ ударомъ ноги о землю, безъ выполненія требуемыхъ ритуаломъ обрядовъ.

«Большіе Кулаки» считали двѣ главных степени полученія свыше благодати. Къ первой принадлежали, такъ называемые: хунь 渾 «мутные, не опредѣлившіеся», тогда какъ вторую составляли цинь, или «совершенно очистившіеся, просвѣтлѣвшіе». «Хунь» достигалась упражненіемъ въ теченіи ста дней, послѣ чего тѣло прозелита являлось застрахованнымъ отъ булата и пули. «Цинь» пріобрѣталась черезъ четыреста дней и давала возможность летать по воздуху.

Съ открытіемъ военныхъ дѣйствій, и-хэ-туан'ямъ пришлось по своему объяснять факты смерти своихъ сотоварищей на поляхъ битвъ отъ европейскаго оружія, которые, конечно, погибали точно такимъ-же образомъ, какъ и простые смертные. Они стали увѣрять, что духъ отъказывается входить въ тѣхъ, кто является передъ врагомъ со скверной въ своей нравственной природѣ. И-хэ-туань, получившій рану, заслуживалъ порицанія, и долженъ былъ выслушивать упреки своихъ, болѣе счастливыхъ, товарищей. Съ другой стороны, тотъ, кто выходилъ невредимымъ изъ боевой схватки, въ особенности, когда одежда являлась прострѣленной въ нѣсколькихъ мѣстахъ,—спискивалъ всеобщее уваженіе и пользовался репутаціей высоконравственной личности.

Для выполненія церемоній и призванія духа для провѣщаній, ставился жертвенникъ (шэ-тань 設壇) на которомъ ощущалось благодатное присутствіе небесной силы во время молебствій. Она вѣщала свою волю черезъ избранныхъ личностей, извѣстныхъ нравственной чистотою; такими являлись, какъ было уже упомянуто, прежде всего дѣти. Поэтому передъ началомъ богослуженія, сектанты бродили по сосѣднимъ улицамъ, гдѣ выбирали подходящихъ для ихъ цѣли ребятъ. Когда, удовлетворяющій всѣмъ ихъ требованіямъ, мальчикъ бывалъ найденъ, они уводили его силой въ свои притоны, гдѣ приспособляли къ роли оракула. Если являлись родители и протестовали противъ насильственнаго захвата, то и-хэ-туан'и заявляли, что само божество указало на даннаго ребенка, и, конечно, находилось очень мало смѣльчаковъ, могущихъ протестовать противъ такого высокаго избранія. Почти всѣ дѣти сосѣднихъ окологдовъ, въ концѣ концовъ, бывали привлекаемы подобнымъ образомъ въ секту. Онѣ постоянно бродили по улицамъ съ пѣною у рта, по временамъ издавая мычаніе, какъ бы на подобіе телятъ. Въ рукахъ у нихъ были дубины и ножи, которыми они размахивали по воздуху, наводя ужасъ и терроризируя мирныхъ жителей. Эти явленія обыкновенно совершались незадолго передъ оправдываемыми дѣйствительностью актами насилій и грабежей, направленныхъ противъ европейцевъ. Послѣд-

ніе дѣлились на десять классовъ по своей отвѣтственности передъ судьями этого необыкновеннаго трибунала. Сюда включались христіане-туземцы; слуги европейцевъ и всѣ, кто имѣлъ къ нимъ какія либо дѣловыя отношенія; студенты европейскихъ языковъ и наукъ, и наконецъ продавцы издѣлій иностранной мануфактуры, также не были исключеніемъ изъ общаго правила борьбы съ западно-европейской культурой. Въ первый классъ заносились европейцы, какъ, «большіе дьяволы», мѣстные христіане непосредственно слѣдовали за ними, а другіе составляли четвертый и остальные классы.

Члены секты «Большаго Кулака» узнавали другъ друга и могли судить о нравственной силѣ своего собесѣдника по способности и умѣнію быстро отвѣчать на задаваемые вопросы, съ цѣлью испытанія, въ родѣ нижеслѣдующаго. «Кто преподаль ученіе секты И-хэ-цюань?—На это падо было отвѣтить: «Къ югу отъ города Чанъ-и сянь, въ департаментѣ Дунъ-чанъ (?) провинціи Шанъ-дунъ, есть небольшая деревня, къ югу отъ которой лежитъ холмъ красной земли. У подножія холма воздвигнутъ храмъ трехъ религій, а въ храмѣ есть одинъ человекъ, восьмисотъ лѣтъ отъ роду, который получаетъ указанія во снѣ отъ божества Хунъ-цзюнь-лао-цзю». — Мѣстами совершенно непереводимый и своеобразный жаргонъ этого изреченія задаетъ обыкновенно сильную работу памяти, и всякій, кто путалъ его въ своихъ отвѣтахъ, въ глазахъ фанатичныхъ и-хэ-туаней являлся: «хэй-туань» 黑團, т. е. «чернымъ и-хэ-туан'емъ», заслуживающимъ смерти.

Каждый сектантъ носилъ при себѣ маленькій кусочекъ желтой бумаги, на которомъ былъ грубо намалеванъ какой-то образъ. «Онъ» — по словамъ китайца-автора, писавшаго замѣтки о возстаніи въ китайской газетѣ Тунъ-вэнь-ху-бао, — «не походитъ ни на будду, ни на ангела; не напоминаетъ ни человека, ни чорта». Вокругъ этого изображенія было нацарапано нѣсколько загадочныхъ словъ мистическаго содержанія, которыя распѣвали обольщенные и-хэ-туан'и, когда шли въ бой, часто умирая со звуками этихъ тарни на холодѣющихъ устахъ.

Способы раздѣлываться съ попадавшими въ ихъ руки жертвами являются прямо невѣроятными для европейскаго наблюдателя и, по своей жестокости, напоминаютъ скорѣе дѣйствія животныхъ, чѣмъ акты разумно-дѣйствующаго существа¹⁾. Ни полъ ни возрастъ не спасали

¹⁾ Разказы объ этомъ мнѣ приходилось, между прочимъ, слышать еще въ юнѣ прошлаго года въ Инъ-коу, отъ бѣжавшихъ туда, черезъ Шанъ-хай-гуань, англичанъ. По ихъ словамъ, и-хэ-туан'и захватили двухъ миссіонеровъ, которыхъ раздѣли до нага, и стали пытать съ невыразимымъ цинизмомъ. Такъ, отрѣзавъ

отъ дикой расправы этихъ мстителей за какія-то поправныя народныя права. Ея не избѣгали и черные и-хэ-туан'и, которые, по мнѣнію туземнаго писателя, были вѣроятно изъ тѣхъ личностей, кои нѣкоторое время практиковались въ выполненіи обрядовъ секты, пріобрѣли кое-какія свѣдѣнія по части ея таинственной литературы, а затѣмъ движимые нерасположеніемъ къ открывшемуся ихъ духовному взору міру, или по какимъ-либо другимъ мотивамъ, отшатнулись отъ этой яркой вспышки фанатизма на почвѣ глубокаго невѣжества народа.

Когда жертва вводилась въ кружокъ и-хэ-туан'ей, то каждый обязанъ былъ нанести ей ударъ. Всякое замедленіе въ этомъ, хотя бы даже изъ чувства робости, или благодарности, считалось непростительнымъ малодушіемъ. Приговоръ произносился, конечно, съ участіемъ божества, которое сообщало свою волю, или дѣлало указанія, путемъ разнаго рода гаданій, относительно степени виновности подсудимыхъ. Нечего и говорить, что всевѣдѣніе духовъ не выходило за границы узкаго кругозора судей-палачей, вращаясь въ немъ, какъ въ заколдованномъ кругѣ. Резолюція тутъ была одна и та-же, и точно такая-же, какая производилась су-

имъ носъ, уши, губы, обрубивъ пальцы, исколовши все тѣло, стали дробить между камнями половыя части. Последняя операція, нарочно, производилась очень долго. Когда жертвы отъ невѣроятныхъ мукъ лишились сознанія, имъ выкололи глаза. Этимъ однако мучители не удовлетворились, полумертвыя тѣла таскали нѣкоторое время по деревьямъ, гдѣ чернь забрасывала ихъ грязью и человѣческими экскрементами. Далѣе рассказывали, какъ китайцы захватили нѣсколько англичанокъ-миссіонерокъ, которыхъ прежде всего изнасиловали, а затѣмъ, послѣ дѣлаго ряда мукъ воткнули въ половыя части раскаленные до красна желѣзныя прутья, заставивъ послѣднія выйти черезъ ротъ. Этотъ звѣрскій цинизмъ азіатскаго разврата сопровождалъ обыкновенно всѣ случаи убійствъ европейцевъ. На страницы печальнаго мартилога нельзя съ грустью не внести и нѣсколько русскихъ именъ.—Между прочимъ мы тутъ должны упомянуть объ ужасной смерти въ Пекинѣ секретаря японской дипломатической миссіи, г-на Сугіяма 杉山, захваченнаго свирѣпыми солдатами Дунъ-Фу-сян'а Ма-цзя-пу, гдѣ находится вокзалъ желѣзной дороги. По рассказамъ китайцевъ-очевидцевъ, писавшихъ о томъ своимъ землякамъ во Владивостокъ лѣтомъ прошлаго года, надъ покойнымъ былъ совершенъ извѣстный китайскій военный обрядъ принесенія вражескаго сердца въ жертву коню, для полученія свыше всѣхъ боевыхъ качествъ, присущихъ храброму воину. Послѣ дѣлаго ряда истязаній, у несчастнаго вырвали сердце, которое трепещимъ было повергнуто къ подножію водруженнаго въ землю коня при усердныхъ поклонахъ дикихъ воевателей. По выполненіи церемоніала сердце было разорвано на части, и тутъ-же сожрано солдатами. Надо замѣтить, что послѣднее иногда практикуется на поляхъ битвъ, гдѣ китайскій солдатъ, этотъ дикарь по природѣ, вырзываетъ у павшаго врага сердце и съѣдаетъ его въ убѣжденіи, что чрезъ это получить отвагу и перевѣсъ надъ противникомъ.

лебными трибуналами великой французской революціи: она неизмѣнно выражалась однимъ только словомъ: «смерть».

Въ неразрывной связи со всѣми мистеріями и дѣятельностью и-хэ-туан'ей стояло, упоминаемое нами выше, общество Хунъ-дэнъ-чжао. Мы уже показали читателямъ, чѣмъ оно было въ началѣ, до настоящаго движенія. На тѣхъ-же самыхъ страницахъ мы подчеркнули обстоятельство, что идеи секретныхъ общинъ прививались и другимъ, не политическимъ, ассоціаціямъ, съ привнесеніемъ основной сущности въ нѣдра секты. Въ началѣ агентами и-хэ-туан'ей въ установленіи общества дѣвственницъ съ направленіемъ его къ цѣлямъ борьбы съ христіанствомъ, являлись пожилыя женщины, монахини. Кадрами для созданія своеобразной арміи священныхъ воительницъ служили, временно запосимыя въ ихъ списки, дѣвы религіозныхъ общинъ, о которыхъ была рѣчь въ началѣ. Онѣ таинственно исчезали навсегда со своими почтенными руководительницами съ сеансовъ, когда главные руководители находили, что вѣренныя ихъ воспитанію дѣвочки уже могутъ однѣ совершенно искренно разыгрывать безсознательно роли вдохновенныхъ пророчицъ, и мановеніемъ слабой дѣтской руки бросать въ объятія смерти, какъ на пирь, своихъ духовныхъ братьевъ и-хэ-туан'ей.

Способы посвященія тутъ были весьма несложны. Имѣя связь съ размѣренными движеніями тѣла даосовъ въ цѣляхъ сосредоточенія духа и созерцанія, они сводились къ слѣдующему. Въ какомъ-либо уединенномъ мѣстѣ, кумирнѣ, или женскомъ монастырѣ, воздвигался алтарь, и туда съ сосѣднихъ околodковъ приводились тѣ дѣвочки, на которыхъ почилла благодать небесной силы. Передъ жертвенникомъ ггли фиміамъ, а юныя подвижницы, держа въ рукахъ по красному платку, должны были во главѣ съ наставницей, обходить кругомъ чашу, въ которую налита чистая вода, — символъ невинности. Хожденіе вокругъ сосуда сопровождалось быстрымъ, насколько возможно, речитативомъ посвящаемыхъ, состоящимъ изъ непрерывно повторяемаго одного-только слова: «фэй», или «полечу». По окончаніи посвященія и преподанія наставленій, руководительница выбирала наиболѣе старшую дѣвушку, которая и являлась ея пріемницей, тогда какъ сама навсегда покидала созданную ею общину, и возвращалась въ стѣны монастырей или тѣхъ общинъ, къ которымъ принадлежала по роду своей главной дѣятельности.

Каждый членъ этой таинственной общины заявлялъ о своемъ присутствіи въ собраніи повѣшеннымъ у дверей краснымъ фонаремъ. Сколько висѣло надъ входомъ фонарей, сколько присутствовало прозелитокъ.

Когда одинъ изъ фонарей исчезалъ, то это значило, что его обладательница достигла совершенства въ своемъ искусствѣ, «обрѣла философскій камень», и улетѣла въ міръ на свои необыкновенныя и дивныя походы. Власть ея была необъятнѣе и шире таковой «брата и-хэ-туан'я». Она не только сжигала европейскіе селтльменты однимъ указаніемъ перста, но могла свободно летѣть по воздуху на громадныя разстоянія, проноситься незримо надъ океанами, и сѣять смерть и пожары въ самомъ «логовѣ заморскихъ чертей», т. е. Европѣ и Америкѣ. Нельзя забывать, что это была духовная война ангеловъ со злыми духами, которыхъ должны были побѣдно сокрушить юныя дѣвственницы, вспомошествоуемыя сонмиами безсмертныхъ, сопедшихъ со страницъ даоской миеологіи. Тутъ прекрасно уживались вмѣстѣ аскетизмъ и любовь къ ближнему, понимаемая на буддійскій ладъ, и убійства. Но убивались вѣдь не люди, а сокрушались злыя начала, сквернившія человѣчество отъ начала міра, влачившія драгоцѣннѣйшіе его виссоны по самой мерзостной грязи,—и какая религія не благословитъ высокой миссіи на священную борьбу съ такими злѣйшими врагами!

Но видѣлъ-ли кто нибудь, какъ эти воительницы летали по воздуху? Всѣ могли констатировать лишь тотъ фактъ, что тѣлесная оболочка ихъ была привязана самымъ грубымъ образомъ къ землѣ, что никогда нельзя было созерцать, какъ онѣ возносились на красныхъ платкахъ въ выси небесной атмосферы,—тѣмъ не менѣе все это нисколько не подрывало ихъ разъ установившагося авторитета среди послѣдователей. Всякая дѣвушка, которая собиралась «летѣть», просто на просто впадала въ трансъ, и лежала простертой на землѣ безъ всякаго движенія, иногда по нѣскольку дней, не издавая звука и не шевеля ни однимъ мускуломъ. Подобные случаи создавали убѣжденіе, что святая, оставивъ свою тѣлесную оболочку, перенеслась куда-либо за-границу, гдѣ уничтожаетъ европейцевъ, или находится на поляхъ битвъ, оказывая тамъ могущественную поддержку и-хэ-туан'ямъ.¹⁾

V.

Наше изложеніе было бы неполнымъ, если бы мы не сказали нѣсколько словъ о литературѣ мистическихъ сектъ и, въ частности, и-хэ-туан'ей. Большая часть ея совершенно неизвѣстна. Европейцы почти пропустили удобный моментъ произвести изысканія по этому предмету непосредственно въ с а м ы хъ очагахъ распространенія идей Большого Кулака, т. е. въ

¹⁾ См. рядъ статей въ китайской газетѣ Тунъ-вань-ху-бао.

провинціяхъ Чжи-ли и Шань-дунъ. Насколько намъ извѣстно, этимъ дѣломъ никто и не занимался, а мы, къ сожалѣнію, въ это время были заняты не менѣе важными изысканіями въ сѣверной Маньчжуріи, гдѣ боксерское движеніе явилось лишь глухимъ отголоскомъ грозы, разразившейся на югѣ, и гдѣ оно было насильно привито правительствомъ къ мѣстному населенію, совершенно не думавшему о войнѣ.

Нельзя не замѣтить, что содержаніе литературы сектантовъ сводится, главнымъ образомъ, къ изложенію магическихъ способовъ, извѣстныхъ у китайцевъ подъ общимъ именемъ: сѣ-шю 邪術. При помощи ихъ угадывается будущее, призываются духи, произносятся пророчества, лѣчатся путемъ заговоровъ болѣзни, и очаровываются животныя, даже самыя опасныя для человѣка, которыя, цѣлымъ рядомъ заклинаній, дѣлаются кроткими и послушными, какъ агнцы. Магическія пассы (цзюэ 訣), заклинанія (чжоу 咒) и кабалистическія начертанія (фу 符), которыя, какъ мы видѣли, были въ большомъ ходу у и-хэ-туан'ей,— суть тѣ существеннѣйшіе элементы, изъ которыхъ складывается цѣлая серія волхвованій съ цѣлю достиженія практическихъ результатовъ помощью сверхъестественнаго міра. Несомнѣнно, что къ послѣднему китайцы относятъ и дѣйствіе животнаго магнетизма, обставляя его возбужденіе нелѣпыми формальностями. Такъ напримѣръ, бян-си-фа-эрль-да 變戲法兒的 (фокусникъ) чертитъ на землѣ или въ воздухѣ какое нибудь «фу», затѣмъ, соединивъ вмѣстѣ особеннымъ образомъ пальцы рукъ для изображенія «цзюэ», начинаетъ монотоннымъ голосомъ, нараспѣвъ, читать заклинанія. По истеченіи нѣкотораго времени изъ щелей фанзы выползаютъ ядовитыя насѣкомыя, скорпіоны и стоножки, которыя мало-по-малу собираются около колдуна, ползутъ къ нему на платье, за пазуху, ходятъ по лицу и проч. Опъ въ это время можетъ брать ихъ совершенно свободно голыми руками безъ вреда для себя. Тоже самое дѣлается со змѣями. Біографіи даоскихъ отшельниковъ повѣствуютъ, какъ герои ихъ укрощали тигровъ и другихъ дикихъ звѣрей. Впрочемъ это уже надо скорѣе отнести къ области вымысловъ китайской фантазіи, чѣмъ къ дѣйствительности.

Лицами, принявшими на себя роль сноситься съ сверхъестественнымъ міромъ, являются даосы, фу-луан'и 扶鸞, тiao-шэнь 跳神 и масса другихъ. По рассказамъ китайской исторіи, послѣдователь даосизма Чжань-лянъ 張良, жившій въ началѣ западной Ханьской династіи (съ 206 до Р. Х. 25 по Р. Х.) совершенно отказался отъ пищи, будучи обязанъ этимъ исключительно магическимъ способамъ, или «фа» 法.

Фу-луан'ей вы найдете теперь въ каждомъ китайскомъ городѣ или мѣстечкѣ. Это нѣчто въ родѣ нашихъ колдуновъ. Самымъ распространеннымъ въ народѣ актомъ ихъ дѣятельности являются гаданія, которыя совершаются слѣдующимъ образомъ. Берется бамбуковая палочка, къ которой перпендикулярно прикрѣпляется писчая кисть. Концы ея поддерживаютъ двое дѣтей, а подъ этимъ приборомъ ставится блюдо, куда насыпаютъ песокъ. Фу-луанъ, тѣмъ временемъ, читаетъ «чжоу», призывая духа. По истеченіи нѣкотораго времени, конецъ кисти начинаетъ шевелиться самъ собою, и писать по песку буквы, изъ которыхъ складывается цѣлая фраза, служа отвѣтомъ вопрошающему. Нечего и говорить, что въ этихъ откровеніяхъ свыше—способъ выраженія и смыслъ всегда ограничены умственнымъ кругозоромъ колдуна, а степень чудесности, съ которою онѣ сбываются въ будущемъ, зависятъ отъ ловкости и изворотливости шарлатана. Вся публика въ это время должна стоять на колѣняхъ, и не можетъ слѣдить за всѣми его манипуляціями.

Наравнѣ съ фу-луан'ями стоятъ такъ называемыя: шао-сянь-фу-жень 燒香婦人, иначе называемыя: тяо-шэнь,—пожилыя женщины, которыя также занимаются гаданіями, лѣченіемъ болѣзней и проч. Предсказанія будущаго совершаются ими слѣдующимъ образомъ. По возженіи фиміама онѣ начинаютъ дѣлать пассы и читать заклинанія, пристально смотря на соотвѣтствующій случаю кабалистическій знакъ «фу». Спустя нѣкоторое время такая женщина впадаетъ въ изступленіе, дѣлаясь какъ бы безумной. Уста ея бормочутъ всякій безсвязный вздоръ, который съ благоговѣніемъ выслушивается присутствующими. Послѣдніе стараются найти въ этомъ смыслъ, истолковывая его осѣненіемъ божества. Подобнымъ же образомъ совершается ими изгнаніе чертей изъ человѣческихъ жилищъ. Лѣченіе болѣзней производится при помощи трехъ предметовъ: золы отъ фиміама, чайныхъ листьевъ и красныхъ жужубовъ (хунъ-цзао 紅棗), предварительно заговоренныхъ. Одинаковую роль играютъ и такъ называемыя: ванъ-най-най 王奶奶, повивальныя бабки и сводницы, получившія наименованіе отъ одной благочестивой китайки Ванъ 王, жившей во времена Минской династіи.¹⁾

Таковъ контингентъ, изъ котораго китайское суевѣріе вербуетъ духовныхъ руководителей общества. Но главную роль во всемъ этомъ все-таки играютъ хэшаны и даосы, вооруженные всѣми знаніями тайной науки, которые вмѣстѣ съ симъ являются и творцами литературы подо-

¹⁾ Она похоронена недалеко отъ Пекина, у горъ Мяо-фынь 妙峰, за кумирней Да-цзю-сы 大覺寺, гдѣ мѣстные жители указываютъ на ея могилу, находящуюся у дороги.

бнаго содержанія. Главнѣйшими представителями послѣдней являются: 1) Шао-бинъ-гэ 燒餅歌—«пѣснь о шао-бинъ'ахъ», принадлежащая измышленію одного буддійскаго монаха, имя котораго неизвѣстно. 2) Туй-бэй-ту 推背圖, составленная при Танской династіи Ли-Шунь-фын'омъ 李淳風 и Юань-Тянь-ган'омъ 袁天罡, при самыхъ невѣроятныхъ обстоятельствахъ. По рассказамъ даосовъ, первый чертилъ кабалистическія «фу», а второй на другомъ концѣ имперіи, не имѣя никакого понятія о Ли-Шунь-фын'ѣ и его работѣ, писалъ комментаріи къ этимъ самымъ «фу», идея о которыхъ складывалась у него въ головѣ. Когда обѣ работы были готовы, то онѣ такъ подходили одна къ другой, комментируя и дополняя другъ друга, что послѣдователямъ ничего не оставалось, какъ соединить ихъ вмѣстѣ. 3) Вань-фа-гуй-цзунъ 萬法歸宗 «десять тысячъ средствъ, возвращающія къ первоначальному», кабалистическія изображенія которой принадлежатъ кисти Ли-Шунь-фын'а, а поясненія къ нимъ Юань-Тянь-гану, съ позднѣйшими вставками и дополненіями и проч.

Этими сочиненіями не исчерпывается весь кодексъ «отреченной» литературы, запрещенной правительствомъ. О размѣрахъ ея можно судить по слѣдующему факту. Послѣ бѣгства Канъ-Ю-вэй'я 康有爲, по приказу двора былъ сдѣланъ обыскъ въ домахъ арестованныхъ сообщниковъ реформатора: Канъ-Гуанъ-жэн'я 康廣仁 (его брата), Янъ-Шэньсю 楊深秀, Танъ-Сы-тун'а 譚嗣同, Сюй-Чжи-цзин'а 徐到靖, Линь-Сюй'я 林旭, Чжанъ-Инъ-хэн'а 張蔭桓 и прочихъ, гдѣ обнаружили цѣлую библіотеку, состоящую изъ книгъ подобнаго рода. Въ нихъ заключались идеи тайныхъ обществъ: Гэ-лао 哥老, Инъ-сюнь 英雄 У-цзу 五祖 и другихъ, проповѣдующія низверженіе царствующей династіи. Одновременно была захвачена переписка этихъ сановниковъ съ вожаками тайныхъ обществъ, по которой можно было установить фактъ антиправительственной пропаганды. По приказу императрицы нѣкоторые изъ вельможъ были казнены, а книги въ продолженіе нѣсколькихъ дней сжигались въ стѣнахъ «Заповѣднаго пурпуроваго города», на одномъ изъ островковъ въ императорскомъ паркѣ, куда первоначально были свезены для осмотра.

Всю рассматриваемую нами литературу должно раздѣлить на два главныхъ отдѣла. Къ первому необходимо отнести сочиненія, излагающія догматическую и обрядовую сторону тайныхъ ученій, вродѣ перечисленныхъ нами выше: шао-бинъ-гэ, туй-бэй-ту, вань-фа-гуй-цзунъ и массы другихъ. Сюда же должны быть причислены труды, содержащія указа-

нія на способы борьбы съ маньчжурской династіей, и представляющіе сводъ всѣхъ началъ антиправительственной дѣятельности. Если работы этого отдѣла предназначены исключительно для обращенія среди членовъ тайныхъ обществъ и не выходятъ изъ ихъ предѣловъ, будучи совершенно неизвѣстны публикѣ, то ко второму принадлежатъ всѣ тѣ произведенія, кои изготовляются въ цѣляхъ проведенія и распространенія идей сектъ среди населенія, для вербовки оттуда элементовъ, на которыхъ можетъ быть обоснована борьба съ правительствомъ. Литературные памятники подобнаго рода являются въ видѣ разнаго рода пророчествъ, прокламаций и заклинаній, написанныхъ или произнесенныхъ прозою и стихами. Отличительнымъ признакомъ ихъ является крайняя неясность содержанія, затрогивающая, какъ нельзя лучше, всѣ суевѣрныя струны китайскаго міросозерцанія. Авторы ихъ, въ большинствѣ случаевъ, неизвѣстны, и происхожденіе этихъ литературныхъ отрывковъ, безъ начала и конца, и часто безъ всякаго смысла, приписывается обыкновенно какому нибудь безсмертному или святому. Тѣмъ не менѣе, по безграмотности и отсутствію литературныхъ приѣмовъ, столь обязательныхъ для китайскаго писателя, въ авторахъ подобныхъ измышленій можно почти всегда угадать недоучившихся фу-луан'ей, или какихъ либо другихъ сянъ-шэн'овъ, 先生 создавшихъ себѣ въ продолженіи цѣлаго ряда вѣковъ особая традиціи для эксплуатаціи населенія.

Пророчества о подготовляющемся движеніи въ Китаѣ пускались въ народъ сектантами еще нѣсколько лѣтъ тому назадъ. Въ 1898 году мнѣ приходилось слышать рассказы въ Пекинѣ, какъ незадолго передъ этой датою времени въ мѣстности Нань-хай 南海¹⁾ былъ вырытъ изъ земли старинный памятникъ со слѣдующей надписью:

那滿二道無萬可快
時街四時橋壽恨馬
纔紅加不黃止市三
算燈一算河乙街條
苦照五苦水未嘴腿

Это значитъ: «Въ то время, когда будетъ быстрый конь о трехъ ногахъ, будутъ возбуждать негодованіе уличные толки. Богдоханы прекратятся, и въ годъ «и-вэй» черезъ воды Желтой рѣки не будетъ сообщенія (собственно: моста). Не считай нынѣшняго времени тягостнымъ. Во время, обозначаемое двумя четверками и одной пятеркой (въ

¹⁾ Находится къ западу отъ воротъ Си-хуа-мынь, за «пурпуровымъ заповѣднымъ городомъ».

високосную луну²⁾ всю улицу красный фонарь освѣтитъ—вотъ тогда-то станетъ дѣйствительно горько!»

Сбоку этого памятника будто-бы подписано: 劉伯溫亮記 т. е. «написано Лю-Бо-вэнь Лянп'омъ». Извѣстно, что Лю-Бо-вэнь былъ министромъ при Минскомъ Тай-цзу (въ XIV в. по РХ). Очевидно, поддѣлыватели этого памятника хотѣли убѣдить публику, что предсказаніе обь ожидаемой грозѣ, готовой разразиться надъ китайскимъ народомъ, восходитъ еще къ четырнадцатому вѣку!

Три года тому назадъ, мнѣ пришлось слышать отъ нѣкоторыхъ китайцевъ еще одно предсказаніе грядущихъ событій. «Къ юго-западу отъ Лу-гоу-цяо 蘆溝橋 въ окрестностяхъ Пекина, на разстояніи нѣсколькихъ ли, находится древнее городище Фэй-чэнь 肥城. По преданію, названія его воротамъ даны нѣкимъ вельможей Вэнь 文, по прозванію Тянь-сянь 天祥, жившимъ еще до временъ Минской династіи. Особенность этихъ названій та, что онѣ указываютъ на послѣдующія эпохи китайской исторіи. Такъ, южныя ворота называются: Хунь-у 洪武, что было наименованіемъ годовъ правленія перваго императора Минской династіи (1368—1399), пришедшей съ юга. Восточныя носятъ названіе годовъ правленія Тай-цзуна, основателя Маньчжурской династіи: Шунь-чжи 順治 (1644—1661), явившагося на востокъ. Сѣверныя ворота совершенно засыпаны пескомъ, и надписи на нихъ не видно. Мѣстные жители увѣряютъ, что онѣ называются Тай-цзи-мынь 太極門 и предвѣщаютъ паденіе династіи. Агенты тайныхъ обществъ въ ту пору видѣли въ этомъ имени указаніе на секту Па-гуа-хуй 八卦會, символомъ которой является Тай-цзи 太極, или „Верхнее начало“. Секта эта съ цѣлымъ рядомъ другихъ тайныхъ обществъ, преобладаніе коихъ составитъ эпоху въ китайской исторіи, такъ или иначе положить конецъ самостоятельному царствованію Маньчжурскаго дома, причемъ гроза должна ожидаться съ сѣвера...»

Обращаясь теперь къ разсмотрѣнію прокламацій, издаваемыхъ Большимъ Кулакомъ, необходимо замѣтить, что большинство этихъ образцовъ литературы И-хэ-гуан'ей уже извѣстно читающей публикѣ, причемъ нѣкоторыя изъ нихъ появлялись на страницахъ нашихъ „Извѣстій“

²⁾ 三 四 加 一 五—«къ двумъ четверкамъ прибавь одну пятерку»—другими словами, указывалось на число 13. Находчивые люди въ этомъ числѣ видѣли годъ съ 13 мѣсяцами, т. е. високосный, который у китайцевъ считается предвѣстникомъ бѣдствій государства, и—курьезнѣе всего то обстоятельство,—какъ на таковой, указывали тогда на 1900 годъ (извѣстно, что въ Китаѣ этотъ годъ является високоснымъ, съ 13 мѣсяцами).

Восточнаго Института“. Поэтому мы изъ имѣющагося подъ руками обильнаго матеріала по данному вопросу ограничимся приведеніемъ тутъ только одной, интересной во многихъ отношеніяхъ. Во первыхъ, она указываетъ на нѣкоторые обряды секты, которые долженъ соблюдать всякій, кто желаетъ избавиться отъ „зла, причиняемаго иностранцами“. Во вторыхъ, значеніе ея возрастаетъ въ силу того факта, что обнаруженіе подобнаго документа въ сѣверной Маньчжуріи, по приказу цзянь-цзюн'я Шоу-Шап'я, являлось однимъ изъ цѣлой суммы явленій, направленныхъ къ непріязненнымъ выходкамъ противъ Россіи.

山東總團傳出

洪鈞老祖降壇諭年年有七月七日牛卽會親之日此夜家中老幼不論男女全要紅布包頭燈燭不止向東南方三遍叩首上香一夜不許安眠如若不爲牛卽神仙不能下降救衆人之難傳到十五日亦爲此自八月初一日至十五日衆人不許飲酒如若飲酒一家大小老幼必受洋人之害九月初一日初九日必將洋人剪草除根以上七月初七日十五日九月初一日初九日衆人不許動烟火如若不遵閉不住洋人火炮千萬千萬誠信至十五日

衆神仙歸洞又

關聖帝君降壇諭今年人死七分叩求

觀世音菩薩大發慈悲可免此災傳一張免一身之災傳三張免一家之災見者不傳若說謊言天神震怒必遭重災爲善者可免不信者難逃但看七八月之間人死無數每於鷄鳴時遍察人間善惡衆人務必於六月十九日七月二十六日向正南方虔心焚香上素供可免大災又

呂祖降壇諭於六月七月八月九月天降大熱奇災須用鮮姜三片黑豆花椒各二十一粒用紅布口袋裝上縫好在衣衿之內不論男女老少均帶之爲要再用青布口袋將前味三藥裝上縫好放在水缸之內希請仁人君子見而信之母要知若妄聞敬謹傳送 由盛京傳來

人	板	傳	南	日	十	神	苦	是	壬	五	不	甲	紅	庚	其	襄	天
和	存	不	焚	身	七	迫	等	雙	申	遍	苦	子	燈	子	文	漬	師
泰	卜	可	香	著	日	鬼	到	月	到	地	處	必	照	義	曰	定	神
刻	魁	胡	祭	紅	七	又	龍	庚	庚	紅	二	來	丙	和	遭	天	誦
字	西	言	見	布	月	叫	字	子	午	燈	四	到	申	團	禱	速	傳
局	城		字	面	二	六	虎	纔	乙	照	加	壬	送	戊	切	如	敢
	毫		速	向	十	月		算	酉		一	申	來	寅	慎		

Прокламація Шань-дун'скаго главнаго общества.¹⁾

Каждый годъ, 7 числа 7 луны ²⁾ небесный пастухъ сходитъ съ супругой ³⁾. Въ эту ночь, всѣ старые и малые, мужчины и женщины, должны краснымъ холстомъ обвязать голову и жечь неугасимо фонари и свѣчи. Обратясь лицомъ къ Ю-В., они должны совершать троекратное поклоненіе съ вознесеніемъ фиміама. Цѣлую ночь не слѣдуетъ смыкать глазъ для покоя; ибо, въ противномъ случаѣ, небесный пастухъ не сойдетъ на жертвенникъ и не подастъ помощи людямъ въ ихъ бѣдахъ: перейдя послѣдовательно къ 15 числу, надлежитъ также сотворить сіе; а съ 1 по 15 число восьмой луны не будетъ разрѣшено пить вина. За нарушеніе этого всѣ домочадцы, отъ мала до велика, неизбѣжно воспримутъ зло отъ иностранца. Перваго и девятаго числа девятой луны иностранцевъ необходимо скосить какъ траву, вырвать какъ корень. Седь-

¹⁾ Китайское изданіе этой прокламаціи, какъ и слѣдуетъ ожидать, не отличается грамотностію. Надо сдѣлать слѣд. поправки. Иероглифъ 姜 замѣнить знакомъ 燕, иерогл. 知—знакомъ 置, и иерогл. 界—знакомъ 避. Мы нарочно старались здѣсь воспроизвести оригиналъ какъ онъ есть.

²⁾ Вслѣдствіе того, что число дней въ китайскихъ годахъ неодинаково, это число падаетъ либо на вторую половину іюля, либо на первую половину августа. Такъ, въ прошломъ году оно соответствовало 19 іюля, тогда какъ въ нынѣшнемъ приходится на 7 августа.

³⁾ Китайское мифическое сказаніе гласитъ, что тьянь-ди („небесный государь“) выдалъ внучку свою, жившую на созвѣздіи чжи-ньюй и занимавшуюся тканьемъ, за пастуха, который пасъ небесныхъ коровъ на созвѣздіи ню-су, и отличался усерднымъ исполненіемъ своихъ обязанностей. Мнѣ добавляетъ, что ткачиха и супругъ ея, упоенные любовью, облѣнились и перестали,—первая ткать, а второй пасти коровъ; что „небесный государь“ желая образумить новобрачныхъ, разлучилъ ихъ и позволилъ имъ видаться только одинъ разъ въ годъ, а именно въ 7-й день 7-го мѣсяца; что ко дню, назначенному для свиданія супруговъ, ежегодно устраивается сороками переправа черезъ Млечный путь (а созвѣздія чжи-ньюй и ню-су находятся по сторонамъ послѣдняго, одно вблизи другого).. Прибавимъ къ этому, что и понынѣ въ Китаѣ 7-е число 7-го мѣсяца повсемѣстно празднуется какъ день, въ который ткачиха, по соизволенію „небеснаго государя“, совершаетъ переправу черезъ „небесную рѣку (Млечный путь), чтобы повидаться съ своимъ супругомъ, живущимъ на созвѣздіи ню-су. (Георгіевскій. Мифическія воззрѣнія и мѣны китайцевъ, стр. 24)

маго и пятнадцатаго числа седьмой луны и перваго и девятаго девятой никто не может трогать ни дыма ни огня. Если не послушается, то не наложить ему запрета на огонь иностранной пушки!

Да будутъ всѣ вполне искренни и вѣрить; и такъ—до 15 числа, когда безсмертные возвратятся въ пещеры».

Вотъ еще «откровение Гуань-ди, сошедшаго на жертвенникъ».

«Въ этотъ годъ $7/10$ всѣхъ людей умереть. Усердно прибѣгайте къ бодисатвѣ Гуань-ши-инь пу-са 觀世音, да прольетъ она въ высшей степени любовь и состраданіе¹⁾), для устраненія сихъ бѣдствій.

Передавшій другому одинъ листъ (сихъ откровеній) освободится отъ личныхъ несчастій. Передавшій три листа—избавить семью отъ бѣдъ. Кто прочтетъ сіе и не расскажетъ другому, а будетъ лишь говорить ложь, то духи неба вострепещутъ отъ гнѣва, и (виновнаго) поразятъ страшныя несчастія, —лишь сотворившій благо можетъ избавиться отъ нихъ.

Невѣрующему трудно избѣгнуть этого. Послѣдній только увидить, какъ въ седьмой и восьмой лунѣ люди будутъ умирать безъ счета, и всякій разъ какъ запоютъ пѣтухи, станетъ производиться судъ надъ людьми, за ихъ добрыя и злыя дѣянія.

Всѣмъ поэтому необходимо, девятнадцатаго числа шестой луны и двадцать шестого седьмой, обратившись лицомъ прямо на востокъ, съ почтительностью въ сердцѣ, воскурить фиміамъ и вознести безкровную жертву, для того чтобы отклонить великія бѣды».

«Еще откровение сошедшаго на жертвенникъ Люй-цзю¹⁾).

«Въ шестой, седьмой, восьмой и девятой лунахъ небо наплетъ сильныя жары и необыкновенныя бѣдствія. Необходимо взять три ломотка вибринаго корня, по двадцать одному зерну чернаго гороха и краснаго перцу, хорошенько зашить въ мѣшочекъ изъ краснаго полотна, и носить его въ платѣ, обязательно всѣмъ, и старикамъ и молодымъ, и мужчинамъ и женщинамъ. Сверхъ того, надо еще зашить эти три вещества въ мѣшечекъ изъ черной матеріи и опустить его въ глиняный сосудъ съ водою. Затѣмъ слѣдуетъ позвать челоуѣколюбиваго и благороднаго мужа, который бы увидѣлъ и увѣровалъ.

¹⁾ 慈悲 цзы-бай: «любовь и состраданіе»—главнѣйшее качество бодисатвъ, какъ дѣйствующихъ во благо всѣхъ одушевленныхъ существъ. Таковымъ по преимуществу является Авалокитешвара, передѣланный китайцами въ богиню милосердія—Гуань-ши-инь-пу-са. (пу-са—бодисатва).

¹⁾ Люй-цзю 呂 祖 или Люй Дунъ-бинъ одна изъ выдающихся личностей въ даосской мифологіи.

Не считай сего пустымъ, какъ будто услышалъ что-либо вздорное, но съ благоговѣніемъ передавай это другимъ».

(Получено изъ Мукдена.)

«Прокламація небеснаго учителя Тянь-ши».

Прочитавши эту прокламацію на распѣвъ, торопись пересказать оную другимъ. Если дерзнешь отнестись къ ней съ неуваженіемъ, то небо накажетъ тебя. И такъ будь весьма остороженъ.

(Слѣдуетъ самая прокламація, состоящая изъ стиховъ безъ всякаго смысла, представляющихъ собою наборъ циклическихъ знаковъ, пересыпанныхъ отдѣльными именами въ родѣ: хунъ-дэнь-чжао, и-хэ-туань. и проч.)

VI.

Начавшееся народное движеніе въ Шань-дун'и и послѣдовательно передавшееся, какъ электрическій токъ, по всему организму Китая, не обошлось, конечно, безъ участія китайскаго правительства, въ сферахъ котораго новыя идеи нашли живой отголосокъ. Правительство не хотѣло играть роли пассивнаго зрителя въ разыгрывающихся съ такою изумительною скоростію событіяхъ. Мало того—, оно прекрасно сознавало, что эти актеры, чего добраго, обратятъ въ концѣ концовъ свое оружіе и на зрителя, а это могло воскресить памятные еще всѣмъ эпохи Тайпиновъ, Нянфеевъ, Дунганъ, и проч. Сознавая слабость и шаткость своего положенія, дворъ императрицы не нашеть ничего лучше, какъ пойти на встрѣчу событіямъ, и, прикрываясь знаменемъ консервативной партіи, проповѣдующей идею: „Китай для китайцевъ“,—протянуть руку вожакамъ общества И-хэ-цюанъ, поставивъ его подъ свой контроль, и придавъ ему правильную организацію подъ руководствомъ первыхъ сановниковъ государства, какъ вождей новаго учрежденія. За неимѣніемъ письменныхъ китайскихъ данныхъ мы не можемъ точно установить дату времени, когда состоялось это сближеніе полуреволюціоннаго общества съ представителями государственной законности въ собственномъ Китаѣ. На основаніи совершившихся уже событій можно съ достаточной долей вѣроятности предположить, что это имѣло мѣсто въ эпоху, предшествовавшую взятію Таку, такъ какъ двинутыя противъ посольствъ въ Пекинѣ и-хэ-туан'и, какъ мы увидимъ ниже, изъ подлинныхъ китайскихъ документовъ, несомнѣнно уже дѣйствовали по распоряженію Си-тай-хоу¹⁾),

¹⁾ Си-тай-хоу: „Западная императрица“—народное наименованіе со временъ регентства правящей нынѣ Китаемъ государыни, отъ имени Си-гунъ, или „Западнаго Дворца“. Соправительница ея называлась: Дунъ-тай-хоу, т. е. „Восточная императрица“, отъ имени Дунъ-гунъ, т. е. „Восточнаго Дворца“.

и были въ нѣкоторомъ родѣ ширмами, за которыми пряталось правительство.

Съ этого времени „Большой Кулак“, какъ будетъ доказано далѣе, является уже не какою-нибудь бандою бродягъ и разбойниковъ, привносившихъ, притомъ, революціонныя начала въ народную жизнь Китая, но — цѣлымъ учрежденіемъ, санкціонируемымъ законами Срединной Имперіи, и пользующимся покровительствомъ „матери государства“¹⁾; онъ есть, однимъ словомъ, — одинъ изъ прочно обоснованныхъ институтовъ государственнаго права современнаго Китая.

Конечно, одинъ страхъ передъ новыми сектантами не могъ-бы заставить пекинскій дворъ преклониться передъ ними. Тутъ находились другія, и очень серіозныя причины, вызвавшія болѣзнь общаго народно-государственнаго организма, на уврачеваніе котораго были предприняты, какъ думалось китайцамъ, весьма радикальныя мѣры. Нельзя сомнѣваться, что появленіе и-хэ-туан'ей явилось знаменіемъ времени, и было неизбежнымъ математическимъ выводомъ изъ цѣлой суммы историко-бытовыхъ явленій исторіи Китая нынѣшняго вѣка, въ которомъ одинаково-видную роль играли какъ китайцы, такъ и европейцы; почему красною нитью во всѣхъ этихъ явленіяхъ проглядываетъ борьба двухъ культуръ Востока и Запада.

Столкновеніе это, во всѣхъ своихъ отдѣльныхъ моментахъ, краснорѣчиво говоритъ, что въ настоящее время Китай, какъ національная единица, поставленъ въ ненормальныя условія существованія на попрѣщъ исторической жизни народовъ, неудержимо идущихъ впередъ по пути прогресса. Обособленный Китай, неспособный въ силу какихъ либо причинъ подчиниться общему закону, все послѣднее столѣтіе терпитъ толчки и сотрясенія отъ біенія пульса всеохватывающей, но непонятной ему, европейской культуры. Отъ нея Китаю уйти некуда. Съ винтомъ парохода она проникаетъ въ величайшія рѣки Срединнаго Царства, которыя до того времени составляли предметъ сказочныхъ легендъ; свистъ паровоза слышенъ въ отдаленныхъ дебряхъ Маньчжуріи, и даже то самое оружіе, съ которымъ этотъ азіатскій народъ-великанъ ополчился противъ враговъ своихъ, даетъ ему все та-же, столь ненавидимая имъ, кавказская раса.

Однимъ изъ главныхъ импульсовъ столкновенія двухъ культуръ на попрѣщъ мирной жизни было распространеніе христіанства въ его католической и протестантской фракціяхъ. Англо-французскія пушки, трак-

¹⁾ „Мать государства“ — „го-му“ — одинъ изъ титуловъ китайской императрицы.

татомъ 1858 года, ввели религіозную свободу въ Китаѣ, заставивъ китайское правительство снять всѣ тѣ запрещенія съ христіанской религіи, которыя были наложены на нее при Юнь-чжэн'ѣ (1722—1736). Христіанство, сразу, подъ защитой европейскихъ консуловъ, завяло себѣ привилегированное положеніе среди другихъ религіи Китая, обильно вспомоцествуемое европейскимъ и американскимъ золотомъ, при помощи послѣдняго захватывая все большіе и большіе районы. Это завоеваніе совершалось безъ внутренней культурной борьбы идей, безъ той борьбы въ умственной жизни народовъ, которая постепенно, но свободно, вливаетъ новые идеалы въ народное сознаніе, и заставляетъ последнее преклоняться передъ ними въ силу ихъ непобѣдимаго для даннаго времени интеллектуальнаго значенія, нѣсколько видоизмѣняя ихъ съ внѣшней стороны, въ зависимости отъ мѣстныхъ національных и историческихъ условій. Такую многовѣковую историческую борьбу выдержало христіанство въ Европѣ, вылившись окончательно въ формы православія, католичества и протестантства, въ связи съ характеромъ и внутренней фizioноміей исповѣдующихъ ихъ народовъ. Только такимъ образомъ оно вошло въ цивилизацію Европы, сдѣлавшись однимъ изъ главныхъ элементовъ ея народной жизни. Обращая взоры на Дальній Востокъ мы находимъ тамъ совершенно иную постановку дѣла. Христіанство въ Китаѣ является экзотическимъ растеніемъ, искусственно взлелеяннымъ на неприсущей ему почвѣ, и готовымъ завянуть всякую минуту, когда не будетъ заботливой руки съ Запада¹⁾. Трактаты открыли доступъ въ Китай разнымъ сомнительнымъ элементамъ съ Запада и Америки, которые, прикрываясь именемъ проповѣдниковъ ученія Христова, преслѣдовали болѣе своекорыстныя цѣли, чѣмъ внушеніе истинъ христіанства новой паствѣ. Конечно, среди миссіонеровъ были и высокія личности, имена коихъ, по справедливости, должны быть запечатлены на скрижаляхъ христіанства, какъ—апостоловъ и мучениковъ этой религіи на Дальнемъ Востокѣ. Къ сожалѣнію, послѣдніе терялись и теряются въ общей массѣ своихъ собратій, а эти, главнымъ образомъ, и суть творцы традицій, на которыхъ жиздется весь строй жизни и дѣятельности миссіонерскихъ общинъ въ Китаѣ.

¹⁾ Въ Китаѣ до сихъ поръ нѣтъ ни одной китайской христіанской общины, во главѣ которой стояли-бы туземцы-руководители, глубокосознавшіе духъ и сущность христіанства. Въ этой странѣ нѣтъ ни одной духовной миссіи, которая изыскивала-бы средства существованія исключительно въ своихъ предѣлахъ, безъ западно-европейской помощи, какъ духовной, такъ и матеріальной, на подобіе другихъ общинъ Небесной имперіи.

Раскинувшіяся по липу Срединнаго Царства католическія и протестантскія миссіи, съ ихъ громадными денежными средствами, на первыхъ же порахъ обратили на себя вниманіе личностей, являющихся отбросами китайскаго населенія, которые, въ надеждѣ на легкость полученія средствъ жизни, и заманиваемые денежными подачками миссіонеровъ, заботящихся болѣе о количествѣ, чѣмъ о качествѣ крещаемыхъ,—принимали новую религію не по внутреннему убѣжденію, а изъ чисто-своекорыстныхъ видовъ. Новые отцы вѣры, не особенно разборчивые въ средствахъ, принимали всѣхъ безъ различія въ свою паству, щедро одѣлая новообращенныхъ единовременными или постоянными пособіями, а паства, болѣе усвоившая обрядовую сторону религіи, и холодно относящаяся до коренныхъ основъ христіанства, старалась лицемѣрить передъ своими руководителями, а внѣ стѣнъ миссій продолжала вести прежній образъ жизни, прибѣгая къ разнаго рода недозволеннымъ средствамъ для увеличенія своихъ доходовъ, и съ цинизмомъ сознавая передъ чуждыми имъ лицами, что миссіонеры для нихъ—не болѣе, какъ объекты эксплуатаціи. Бывали и такіе случаи, что къ принятію христіанства прибѣгали въ высшей степени преступныя личности, въ надеждѣ сильнаго заступничества миссій передъ мѣстными властями, черезъ посредство консуловъ, что нерѣдко избавляло ихъ отъ заслуженной кары законовъ за недоступными мандаринамъ стѣнами европейскихъ жилищъ. Подобные факты сильно дескредитировали въ глазахъ трудолюбиваго китайскаго населенія дѣятельность христіанскихъ общинъ, а китайцы-христіане, общій уровень нравственности которыхъ стоялъ всегда ниже окружающей ихъ среды, становились предметомъ ея недовѣрія и несправедливости. Отсюда не исключались и высокія христіанскія личности съ ихъ безпримѣрною любовью и самоотверженностію своему дѣлу, такъ какъ истинная роль ихъ была совершенно непонятна воспитанному на началахъ раціонализма конфуціанцу. Такимъ образомъ мало-по-малу въ Китаѣ составилось и окрѣпло убѣжденіе, что порядочный человѣкъ никогда не можетъ быть христіаниномъ. Всѣ свѣтлыя стороны христіанства, воплотившіяся въ разнаго рода богадѣльняхъ для престарѣлыхъ туземцевъ, воспитательныхъ домахъ для покинутыхъ нищетою дѣтей, въ воображеніи предубѣжденныхъ китайцевъ пріобрѣтали совершенно другую окраску, и истолковывались цѣлями разврата, или волшебства. Преступленіе, столь обыденное въ Китаѣ, старалось всегда, хотя бы и фиктивно, указывать на христіанъ, какъ своихъ пособниковъ, оставляя въ тѣни истинныхъ его виновниковъ, а мѣстныя чернь и интеллигенція охотно приписывали тайной дѣятельности „этихъ европейскихъ сектъ“ разнаго рода возмутительныя престу-

плєнія, и вѣрили распространяемымъ въ народѣ сплетнямъ, въ которыхъ говорилось про необыкновенные случаи колдовства христіанъ съ человѣческими жертвами.

Туземная интеллигенція инстинктивно чувствовала, что во всей этой постановкѣ дѣла есть какая-то фальшь, но, такъ какъ она состояла сплошь изъ китайцевъ съ рѣзко опредѣлившейся односторонне духовной физиогноміей, то, вмѣсто серьезнаго изученія даннаго вопроса и принятія правильныхъ мѣръ для урегулированія новаго явленія въ государствѣ,—наоборотъ, встрѣчала новую гостью изъ-за границы крайне предубѣжденно, а многіе прискорбные случаи коллизій представителей христіанства съ носителями туземной культуры окончательно убѣждали ее въ непреложности первоначальнаго взгляда. Такимъ образомъ, благодаря полнѣйшей неумѣлости справиться съ новымъ факторомъ въ народной жизни, китайская власть стала чувствовать, что въ ея сферѣ есть зло, съ которымъ она не можетъ вступить въ открытую борьбу, такъ какъ въ перспективѣ предстоятъ весьма непріятныя объясненія съ представителями европейскихъ державъ, которые имѣютъ въ своемъ распоряженіи очень много дѣйствительныхъ средствъ для обезпеченія того, что уже разъ достигнуто трактатами. Китайское правительство сразу почувствовало себя въ положеніи человѣка, у котораго застряла въ горлѣ кость, и удалить которую оттуда прямымъ путемъ нѣтъ никакой возможности.

А между тѣмъ Западъ со всей своей цивилизаціей продолжалъ неудержимо двигаться на Востокъ. Для дальнѣйшаго развитія своихъ богатствъ, своей промышленности, идущей въ геометрической прогрессіи, ему нужны были новые рынки, новые арены плодотворной дѣятельности. Китай не сумѣлъ протянуть руки Западу и сдѣлаться равноправнымъ участникомъ въ предлагаемой ему исторіи, культурной работѣ. Безсильному воспрепятствовать ей, и побиваемому при всѣхъ столкновеніяхъ съ нею, ему ничего не оставалось, какъ, затаивъ ненависть въ сердцѣ, принять гостей, которые съ каждымъ годомъ становились все требовательнѣе. Они, параллельно съ механической работой распространенія цивилизаціи на Востокъ, растлѣвали опиумомъ тѣло и душу китайца, селились въ его портахъ, требовали разнаго рода концессій, и кончили тѣмъ, что установили сферы своего вліянія, захвативъ центры, откуда оно должно распространяться по радіусамъ. Поднебесная Имперія, во всемъ этомъ должна была уподобляться тому любезному мандарину-хозяину, который съ самой обворожительной улыбкой дѣлаетъ цзо-и, или да-цяръ¹⁾ при приѣмѣ гостей, обдумывая въ то же время, какъ бы поскорѣе послать всѣхъ ихъ къ чорту.

¹⁾ «Цзо-и» заключается въ складываніи кистей обѣихъ рукъ вѣстѣ, на подо-

Несмотря на все это Китай, все еще гордый своими вѣковыми традиціями и той цивилизаторской ролью въ Восточной Азіи, которую ему пришлось такъ величаво разыгрывать въ давно-прошедшія времена, не хотѣлъ признать факта своего ничтожества и отказаться отъ всякой борьбы съ новыми вѣяніями. Открытая борьба являлась весьма рискованной, и вотъ начинается цѣлый рядъ подпольной дѣятельности китайскаго правительства противъ европейцевъ. Серіи антихристіанскихъ изданій, поученія богохановъ, гдѣ открыто порицается христіанство, разнаго рода возмутительные рисунки и пасквили на эту религію, наконецъ, волненія черни въ центрахъ, населенныхъ европейцами, разрушеніе духовныхъ миссій и избіеніе европейцевъ и туземцевъ-христіанъ, по справедливости, должны быть признаны главными актами этой дѣятельности. Она находила живой отголосокъ въ сердцахъ китайскаго населенія, которое въ данномъ случаѣ являлось контингентомъ, откуда фанатики-агитаторы вербовали себѣ толпы приверженцевъ. Тайныя общества, насчитывающія въ своихъ рядахъ сотни патріотовъ, провозглашали девизомъ борьбу съ представителями европейскихъ идей, какъ главнаго зла въ соціальной жизни современнаго Китая.

Понятно теперь, почему китайское правительство, являющееся въ данномъ случаѣ фокусомъ переломленія лучей изъ всѣхъ центровъ національной жизни, бросилось на встрѣчу новому народному броженію, закваской коего послужили принципы общества И-хэ-цюань. Но зачѣмъ оно открыто не встало на его сторону,—объ этомъ мы предоставимъ возможность высказаться самому пекинскому двору, словами его официального документа.

«Секретная депеша изъ Цзюнь-цзи-чу¹⁾ «Шэнь-цзин'скому (Мукденскому) цзянь-цзюнью Цзэн'у, гириному цзянь-цзюнью Чан'у, исправляющему должность Хэй-лунъ-цзян'скаго цзянь-цзюнья Шоу и шэнь-цзин'скому (Мукденскому) фу-ду-тун'у Цзин'ю.

26 числа 6 луны 26 года правленія Гуанъ-сюй (9 іюля 1900 г.) полученъ Высочайшій указъ слѣдующаго содержанія:

Нынѣ, съ открытіемъ военныхъ дѣйствій между Китаемъ и иностранными государствами, необходимо прежде всего выработать программу дѣйствій, при наличности требующихъ мѣръ предосторожности обстоя-

біе кулака, который поднимается къ лицу, когда надо привѣтствовать кого-либо. «Да-цяръ» употребляется для той-же цѣли, и состоитъ въ однократномъ присѣданіи. Первое въ ходу между китайцами, второе—между маньчжурами.

¹⁾ Государственный совѣтъ.

тельствъ. Ранѣе мы получили докладъ Чанъ-Шун'я¹⁾, въ которомъ онъ рядомъ разсужденій устанавливаетъ тотъ фактъ, что строящіе желѣзную дорогу инженеры—не враги, и что распространіе христіанства иностранными государствами не касается Россіи.

Но въ Фынъ-тинъ-фу уже разрушена желѣзная дорога. Разумѣется, это дѣло приверженцевъ Кулака. Хотя предлагаемая докладомъ мѣры на случай войны въ Хэй-лунъ-цзян'ской провинціи еще не могли быть всесторонне обсуждены и приняты во вниманіе, тѣмъ не менѣе, опѣ, во всей своей совокупности, прежде всего должны клониться къ охранѣ границъ. Если непріятельскія войска большими отрядами прямо вступать въ предѣлы Имперіи, то разумѣется вопросомъ необходимости явится сосредоточеніе силъ съ цѣлью обороны и, въ сознаніи важности дѣла, отраженіе и уничтоженіе противника, отнюдь безъ какой-либо небрежности или упущенія.

Однако, поводы къ этой войнѣ возникали при посредствѣ приверженцевъ Кулака. Они прежде всего разрушили желѣзную дорогу, и мы такъ поставили дѣло, что нельзя было водворить порядка. Этимъ имѣлось выставить на видъ, что враждебныя дѣйствія не находили сочувствія съ нашей стороны. На семъ основаніи, когда въ означенной провинціи дойдетъ дѣло до открытаго столкновенія, то надлежитъ впередъ выставить Большой Кулакъ; намъ же нѣтъ надобности явственно развертывать своихъ знаменъ и значковъ. Тогда только въ будущемъ, когда обстоятельства потребуютъ приступить къ обсужденію (мира съ иностранными представителями²⁾), мы, съ этой стороны (т. е. Большого Кулака) не натолкнемся на затрудненія.

Цзэнъ, Чанъ, Шоу и Цзинъ поэтому должны считать предметомъ первой необходимости на совмѣстныхъ совѣщаніяхъ выработать общій планъ дѣйствій, отнюдь не выдѣляя единоличныхъ мнѣній. Этимъ будетъ выяснено все то, что должно лечь въ основу защиты, а соблюдаемая въ безусловной тайнѣ соображенія относительно мѣръ обороны послужать только къ вѣщему благополучію. Со скоростью шестисотъ ли передать этотъ указъ по назначенію».

Такимъ образомъ, китайское правительство не пожелало «разверты-

¹⁾ Чанъ-Шунъ—нынѣшній Гиринскій цзянь-цзюнь.

²⁾ Показаніе, сдѣланное имъ однимъ изъ официальныхъ предводителей Большого Кулака въ сѣверной Маньчжуріи. Китайскій текстъ дипломатично содержитъ тутъ одинъ скользкій намекъ на вышеуказанное обстоятельство обсужденія мира. Этотъ комментарий маньчжура, стоявшаго во главѣ и-хэ-туаней, въ силу его необыкновенной важности, мы вносимъ для поясненія въ текстъ, отдѣливъ лишь скобками.

вать своихъ знаменъ и значковъ», а предпочло спрятаться за широкой спиной общества Большого Кулака, дабы на будущее время, при имѣющихъ быть переговорахъ съ иностранными державами, оставить себѣ полную свободу дѣйствій, и оправдаться во всѣхъ преступленіяхъ, которое оно творило именемъ И-хэ-туанъ, или «Общества во имя справедливости и гармоніи».

Теперь не остается никакого сомнѣнія въ сношеніяхъ китайскихъ властей съ вождями «Большого Кулака». Мы не остановимся на этомъ, и пойдемъ далѣе, причемъ докажемъ, что въ дальнѣйшей своей стадіи развитія это общество претворилось въ государственное учрежденіе. Въ новой эрѣ существованія подъ сѣнію власти Сыпа Неба, оно, какъ могучее дерево, раскинуло свою тѣнь на весь Китай, въ то-же время будучи скрыто для европейскаго взгляда покрывами непроницаемой тайны.

У насъ, къ сожалѣнію, нѣтъ подлинныхъ документовъ, на основаніи которыхъ мы могли-бы составить себѣ точное понятіе объ отношеніяхъ китайскаго правительства къ Большому Кулаку въ Собственномъ Китаѣ, могли-бы точно указать тамъ районы его дѣятельности, численность членовъ, и имена сановныхъ и титулованныхъ руководителей. Тѣмъ не менѣе, на основаніи аналогичныхъ документовъ, найденныхъ мною въ ямынѣ ццикарскаго цзянъ-цзюн'я и проливающихъ достаточно свѣта на истинную роль китайскаго правительства во всѣхъ событіяхъ лѣта 1900 года въ Маньчжуріи, станетъ несомнѣннымъ, что первый камень въ фундаментъ новаго учрежденія былъ заложенъ въ Пекинѣ рукою императрицы, что тамъ были оформлены и приведены въ правильную организацію дотолѣ нестройныя толпы секты Да-цюанъ, или Большого Кулака, откуда оно спорадически стало распространяться по другимъ областямъ Срединнаго Царства, охватывая заревомъ пожара всѣ, безъ исключенія, города, посады и села. По рассказамъ очевидцевъ-китайцевъ, къ іюню-мѣсяцу уже не было ни одного города или деревни, гдѣ не существовало-бы и-хэ-туан'ей. Въ это время весь сѣверо-восточный Китай представлялъ изъ себя сплошной лагерь, гдѣ молодежь, разжигаемая разнаго рода прокламаціями объ избіеніи европейцевъ и рассказами о небесномъ посланничествѣ Большого Кулака, по приглашенію мандариновъ, училась мистико-гимнастическимъ упражненіямъ секты И-хэ-цюанъ, а затѣмъ, съ вѣрою въ святость своей миссіи, нетерпѣливо рвалась въ бой съ «заморскими чертями», для которыхъ, по нѣкоторымъ пророчествамъ, долженъ былъ пробить послѣдній часъ.

Въ эти дни всеобщаго подъема духа настолько было сильно увлеченіе идеями Большого Кулака, что даже регулярныя войска, во главѣ со своими военачальниками, старались усваивать ихъ, а многочисленные импани дѣлались мѣстомъ, гдѣ воздвигались жертвенники покровителямъ новаго движенія, причемъ слова заклинаній смѣшивались со звуками трубъ и барабановъ. Солдаты съ воодушевленіемъ проходили полную школу суевѣрно-религіозныхъ обрядовъ, послѣ нѣсколькихъ безсмысленныхъ тѣлодвиженій съ пѣною у рта убѣждаясь въ сошествіи на нихъ святаго духа. Фа-ши, невѣжественные фанатики, произносили горячія проповѣди, въ которыхъ, путемъ откровеній и пророчествъ, паэлектризовывали полки, главнымъ образомъ на борьбу съ иностранцами, возбуждая въ своихъ слушателяхъ взрывы глубокаго негодованія и ненависти противъ пришлецовъ изъ-за океана. Ганьсу'скій полководецъ Дунь-Фусянцъ, этотъ грозный стражъ интересовъ китайскаго народа, первый со своими необузданными полчищами примкнулъ къ сектѣ, послѣ того какъ алтари ея появились подъ таинственными желтыми кровлями богдоханскихъ дворцовъ. Онъ поклялся въ вѣчной ненависти къ «заморскимъ дьяволамъ», и вся его послѣдующая дѣятельность была энергичной реализаціей этого провозглашеннаго имъ начала!

Обширныя княжескія хоромы становились, въ свою очередь, свѣдѣтелями творимыхъ за ихъ безмолвными стѣнами мистерій новаго ученія. Послѣ назначенія Императорскимъ указомъ принца Чжуан'а главою движенія, домъ его явился судебнымъ трибуналомъ для всѣхъ, кто навлекалъ на себя гнѣвъ титулованнаго предводителя и-хэ-туан'ей. Послѣдній воздвигъ передъ своими покоями огромный жертвенникъ, вокругъ котораго производились казни осужденныхъ. Самъ онъ не могъ произносить смертнаго приговора. Эта власть принадлежала „фа-ши“. Ихъ рѣшительное слово вело сотни жертвъ на это лобное мѣсто, гдѣ приговоренные оканчивали всѣ свои расчеты съ жизнью.

Но даже и въ эти тяжелыя для европейцевъ времена, — эпоху упорныхъ боевъ подъ Тянь-цзин'емъ и осады посольствъ въ Пекинѣ, когда всѣ шансы были на сторонѣ желтой расы, китайское правительство не снимало маски и продолжало хранить глубокое молчаніе, безмолвно руководя изъ за девяти стѣнъ шахматными ходами своей войны и политики.

Наконецъ наступила очередь и для Маньчжуріи принять активное участіе въ общемъ дѣлѣ китайской націи въ борьбѣ за ея жизненные принципы. Шэнь-цзин'ской провинціи пришлось первой стать въ ряды

бойцовъ, и май мѣсяцъ прошлаго года былъ свидѣтелемъ разыгравшейся кровавой борьбы между представителями желтой и бѣлой расъ, жертвами которой на первыхъ порахъ были проживающіе въ Мукденѣ католическіе миссіонеры. Всю тяжесть военныхъ дѣйствій Большого Кулака противъ европейцевъ пришлось выдержать здѣсь исключительно намъ русскимъ, и мы можемъ сказать, что съ честію вынесли это испытаніе.

14 числа 6 луны (27 іюня по ст. стилю) былъ изданъ Высочайшій декретъ, въ силу котораго назначались сановниками Большого Кулака въ Шэнъ-цзинской провинціи: управляющій Мукденскимъ министерствомъ финансовъ, ши-ланъ Цинъ 戶部正堂清, и управляющій мукденскимъ министерствомъ наказаній, ши-ланъ Пу 刑部正堂溥. Имъ предписывалось дѣйствовать сообща съ цзянъ-цзюн'емъ Цзэн'омъ и Сѣнъ-цзюн'омъ, и на нихъ было возложено руководительство дѣйствіями Большого Кулака въ названной провинціи противъ христіанъ и европейскихъ войскъ¹⁾.

Но еще нѣсколько ранѣе (6 луны 2 числа²⁾), ближайшимъ помощникомъ цзянъ-цзюн'я по командованію военными силами, въ качествѣ его „товарища“, былъ назначенъ мукденскій фу-ду-тунъ Цзинь-Чанъ 晉昌 съ присвоеніемъ должности послѣдняго печати съ подписью: 欽命幫辦奉天軍務大臣關防, „печать сановника, по Императорскому повелѣнію исправляющаго, въ качествѣ помощника, обязанности по командованію военными силами въ Фынъ-тянь“.

Общее напряженное положеніе этого времени въ южной Маньчжуріи прекрасно обрисовано въ всеподданнѣйшемъ докладѣ ши-лан'овъ Цинъ'а и Пу, по поводу назначенія ихъ „сановниками Большого Кулака въ Шэнъ-цзинъ“. Вотъ этотъ документъ.

«Мы повергаемъ всеподданнѣйшій докладъ къ стопамъ Вашихъ Величествъ, съ выраженіемъ свей безпредѣльной признательности за Высочайше дарованную намъ милость. Въ 26 годъ правленія Гуанъ-сую, 18 числа 6 луны³⁾, нами было получено отношеніе отъ мукденскаго цзянъ-

¹⁾ Это было какъ разъ въ эпоху осады посольствъ и Тяньцзинскихъ сраженій. Можно-ли сомнѣваться, что, назначая сановниковъ Большого Кулака въ Маньчжурію, правительство не позаботилось сдѣлать тоже самое въ Чжи-лійской (Печелійской) провинціи? Притомъ, намъ хорошо извѣстенъ фактъ существованія въ это время подобныхъ лицъ во всѣхъ провинціяхъ имперіи подъ именемъ: туанъ-лянь-да-чэнь, съ функціями аналогичными таковымъ же лицамъ въ Маньчжуріи. Неужели послѣ всѣхъ этихъ доказательствъ, можно будетъ еще вѣрить двору императрицы и дѣлать какія-либо уступки къ торжеству китайской политики!

²⁾ 15 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

³⁾ 1 іюля (по старому стилю) 1900 года.

цзюн'я Цзэн'а, въ которомъ говорится о полученіи имъ секретной депеши отъ Государственнаго Совѣта (Цзюнь-цзи-чу) въ томъ, что 14 числа 6 луны¹⁾ данъ Высочайшій указъ слѣдующаго содержанія.

«Цинъ и прочіе докладывали о сожженіи и разрушеніи въ Шэнь-цзин'ской провинціи французскихъ зданій и о всѣхъ послѣднихъ событіяхъ. Нынѣ, вслѣдствіе того, что мы уже въ войнѣ съ иностранными государствами, и принимая во вниманіе громадное значеніе Мукденской провинціи,—надлежитъ всесторонне обсудить средства обороны. Посему мы повелѣваемъ Цин'у и Шу принять на себя званіе сановниковъ И-хэ-туань-лянь, и вмѣстѣ съ цзянь-цзюн'емъ Цзэн'омъ и фу-ин'емъ Юй немедленно, въ сознаніи важности обстоятельствъ, взять на себя веденіе существеннѣйшихъ дѣлъ относительно наступательныхъ и оборонительныхъ военныхъ дѣйствій. Вмѣстѣ съ симъ, мы повелѣваемъ имъ и фу-ду-тун'у Цзинъ тщательнѣе выработать надлежащую программу дѣйствій, отнюдь безъ малѣйшей медлительности или упущенія въ мѣрахъ, предписываемыхъ военными соображеніями. Повелѣваемъ со скоростію шестисотъ ли въ сутки передать этотъ указъ по назначенію. Быть по сему“.

„Со знаками безпредѣльной преданности получили мы Высочайшій указъ. Мы возглаголю фиміамъ, и, обратившись лицомъ въ сторону резиденціи Вашихъ Величествъ, пали ницъ, вознеся туда благодарность за Высочайшую милость, и колѣнопреклоненно перебирая въ мысляхъ нашъ умственный мракъ и незнаніе мѣръ для веденія войны. Въ Маньчжуріи, въ общественныхъ дѣлахъ уже стали обнаруживаться слѣды нашей неумѣлой дѣятельности.... Но нынѣ мы удостоились получить специальное для даннаго случая Высочайшее повелѣніе, по которому облакаемся званіемъ сановниковъ И-хэ-туань-лянь. Слыша государевы слова, исходящія съ неба, мы чувствуемъ себя глубоко растроганными и нами овладѣваетъ безпредѣльный стыдъ.

„Извѣстно, что недавно вспыхнула война между Китаемъ и иностранными государствами. Военныя упражненія обществъ И-хэ-туань-лянь должны быть признаны дѣломъ первой необходимости. Поэтому надлежитъ внести успокоеніе въ ихъ среду и поощрить, дабы получить отъ нихъ пользу... Однако возложенныя на насъ обязанности въ высшей степени серіозны, и отвѣтственность громадна. Настоящія времена—это пора, когда всѣ небожители воспрянули съ неукротимымъ чувствомъ, и намъ остается только истощать свои силы и усердіе на служеніе дѣлу. О

¹⁾ 27 іюня (по старому стилю) 1900 года.

всемъ томъ, что относится къ сферѣ нашей дѣятельности, мы будемъ, согласно съ Императорскимъ указомъ, входить въ сношенія съ Цзэн'омъ и Юй'емъ, и немедленно, сообразно съ сущностію дѣла, приводить въ исполненіе. Что-же касается основныхъ началъ наступательныхъ и оборонительныхъ военныхъ дѣйствій, то это послужить предметомъ нашихъ тщательнѣйшихъ совѣщаній съ Цзин'емъ, для изысканія и начертанія мѣръ, отнюдь безъ колебанія или робости передъ исключительной серіозностію положенія, въ надеждѣ хоть въ самой незначительной степени оказаться достойными Высочайшей милости.»

О всемъ вышеизложенномъ мы почтительнѣйше докладываемъ Вашимъ Величествамъ...

Такимъ образомъ указъ отъ 14 числа 6 луны ясно устанавливалъ зависимость общества И-хэ-туань отъ правительства, отдавая въ руки послѣдняго главную руководящую роль во всѣхъ актахъ его дѣятельности, въ качествѣ замаскированныхъ военныхъ силъ государства противъ всякаго внѣшняго врага. Мандарины прекрасно сознавали всю опасность, въ смыслѣ нарушенія общественнаго спокойствія, съ появленіемъ безпорядочныхъ шаекъ Большого Кулака. Они не находили другого исхода «какъ внести успокоеніе въ ихъ среду»;—другими словами, отвлечь сектантовъ отъ первоначально намѣченныхъ ими революціонныхъ стремленій, и направить эти беспокойные элементы на другой, не менѣе скользкій путь; мало того, они чувствовали еще необходимость «поощрить ихъ, дабы получить отъ нихъ пользу.» Обращенные въ другую сторону, гдѣ надъ горизонтомъ Китая скоплялись грозовыя тучи, отданные въ распоряженіе посѣдѣвшихъ въ традиціяхъ дайцинской политики, вѣрныхъ слугъ Пекинскаго двора, и-хэ-туан'и съ этихъ поръ сдѣлались вѣрнымъ орудіемъ Си-тай-хоу и ея приспѣшниковъ, беззавѣтно принося въ жертву восточному деспотизму свою кровь и жизнь на поляхъ битвъ, расплачиваясь тысячами жизней за свое заблужденіе.

Съ появленіемъ института «сановниковъ И-хэ-туань-лянъ (или Большого Кулака)» возникаетъ другой неотложный вопросъ, имѣющій громадное, если не первенствующее значеніе, въ государственныхъ установленіяхъ восточныхъ народовъ, именно, потребность въ казенной печати, безъ которой распоряженія и вся дѣятельность новаго института должны являться лишь однимъ пустымъ звукомъ. И вотъ въ Пекинъ летитъ докладная записка слѣдующаго содержанія:

«Принимая во вниманіе, что, при возникшемъ дѣлопроизводствѣ И-хэ-туань-лянъ, всѣ исходящія бумаги, за неимѣніемъ казенной печати,

не могут заслуживать въ достаточной степени довѣрія, мы, обсудивши и взвѣсивши, постановили вырѣзать изъ дерева печать со слѣдующей надписью: «Печать сановниковъ, управляющихъ по Высочайшему повелѣнію И-хэ-туань-лянъ въ Мукденѣ»¹⁾, а по изготовленіи ея назначить время, съ котораго она должна быть введена въ употребленіе. О сихъ обстоятельствахъ нами своевременно дѣлается всеподдавіишій докладъ. О мотивахъ, побудившихъ насъ просить о вырѣзаніи печати, изложено, какъ слѣдуетъ, въ докладной запискѣ, о чемъ и доводится до свѣдѣнія Вашихъ Величествъ.⁴

Докладъ этотъ, по отношенію Цин'а и Пу къ цидикарскому цзянь-цзюнь, излагающему ходъ вышеизложенныхъ событій, былъ поданъ на Высочайшее имя 20 числа 6 луны²⁾, а третьяго седьмой³⁾ была получена Богодоханская резолюція: «принято къ свѣдѣнію. Быть по сему».

Судя по тѣмъ же документамъ, срокомъ открытія новой печати сановниками было назначено 25 число 6 луны⁴⁾, каковое время и должно полагать исходнымъ пунктомъ дѣятельности новаго органа китайскаго правительства. Считать съ этого времени И-хэ-туань-лянъ за тайное общество, или за какую-либо банду разбойниковъ не представляется уже правильнымъ. Появленіе во главѣ его представителей законности въ государствѣ и обладаніе казенной печатью, по духу китайскаго законодательства, возводитъ организацію Большого Кулака на степень государственнаго учрежденія, и дѣлаетъ его однимъ изъ прочно обоснованныхъ институтовъ государственнаго права современнаго Китая, предназначеннымъ для борьбы съ враждебными элементами. Такимъ образомъ, подтвердилась старая истина, что въ исторической жизни народовъ, какъ и въ біологіи, дѣйствуетъ тотъ непреложный законъ, по которому всякій живой организмъ, поставленный въ новыя условія существованія, пріобрѣтаетъ новый органъ для взаимодѣйствія на окружающую его обстановку...⁵⁾.

¹⁾ Печать эта, кромѣ китайскаго текста, имѣетъ еще и маньчжурскій.

²⁾ 3 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

³⁾ 15 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

⁴⁾ 8 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

⁵⁾ *Præterea censeo...* Неужели еще можно сомнѣваться въ истинномъ значеніи и роли Большого Кулака въ Собственномъ Китаѣ, послѣ того какъ китайскимъ правительствомъ былъ провозглашенъ принципъ законности и умѣстности его существованія въ событіяхъ прошлаго лѣта, возводящій это новое явленіе на степень государственнаго учрежденія? Мыслимо-ли предположить, чтобы И-хэ-туань-лянъ, будучи государственнымъ учрежденіемъ въ Маньчжуріи, не явилось таковымъ и въ Чжилійской провинціи, гдѣ необходимость въ немъ ощущалась живѣе, чѣмъ гдѣ-либо. Другими словами, тѣ

VII.

Первыми актами дѣятельности соновниковъ И-хэ-туань-лянъ было обратить самыя тщательное вниманіе на переданныя ихъ вѣдѣнію общества, и переорганизовать революціонныя банды въ преданныхъ слугъ правительству. Задача эта облегчалась тѣмъ обстоятельствомъ, что къ этому времени въ южной Маньчжуріи было весьма ограниченное количество и-хэ-туань'ей, пришедшихъ съ юга. Изъ нихъ собственно и рѣшено было организовать кадры для созданія цѣлой иррегулярной арміи И-хэ-туань-лянъ, введя въ краѣ нѣчто вродѣ всеобщей воинской повинности. Каждая деревня, каждый торговый посадъ, не говоря уже о болѣе крупныхъ центрахъ, обязывались выставять извѣстное число взрослых му-

начала, которыя были признаны жизненными для даннаго времени въ одномъ мѣстѣ, въ другомъ, — по какому-то нелогичному капризу, стали-бы считаться опасными и вредными только потому, что тутъ — самый центр и разгаръ борьбы съ Европой, противъ которой собственно и была направлена вся дѣятельность и-хэ-туань'ей! Подобное предположеніе было-бы прямо нелѣпостью. Въ послѣднее время въ періодической прессѣ стали появляться извѣстія, что китайское правительство принялось за серьезное подавленіе боксерскаго движенія. Но все это сказки! Во первыхъ, никакое правительство не станетъ направлять оружія противъ своихъ вѣрныхъ слугъ, во главѣ конхъ стоятъ такіе доблестные баярды, какъ Дуань-цинъ-ванъ, Дунъ-Фу-сянъ и плеяда другихъ. Казнь послѣднихъ уже отсрочена, а что дальше будетъ, — неизвѣстно. Во вторыхъ, въ Китаѣ появилось, судя по имѣющимся у насъ въ рукахъ китайскимъ документамъ, не мало разбойничьихъ шаякъ, которыя, прекрасно зная какое громадное значеніе имѣетъ Большой Кулакъ, ложно усвоивали себѣ это наименованіе, и производили разбой его именемъ. Наиболѣе значительныя изъ нихъ угрожали даже крупнымъ населеннымъ центрамъ. Все это вселяло въ китайскомъ правительствѣ опасенія, чтобы изъ подобныхъ шаякъ не создался какой-либо новый факторъ опасности для существованія Маньчжурской династіи, тѣмъ болѣе, что всѣ крупныя возстанія начинались подобнымъ-же образомъ. Противъ такихъ-то бандъ, создавшихся изъ бездомнаго люда, раззореннаго войною, и были направлены дѣйствія двора, причемъ европейцы были нагло обмануты. Можно-ли еще послѣ этого обвинять Ли Хунъ-чжана въ сношеніяхъ съ „Большимъ Кулакомъ“, когда онъ является совершенно естественнымъ и понятнымъ, какъ таковыя между различными органами управленія? Допустимо-ли обвинять германскаго канцлера въ дѣловыхъ и иныхъ сношеніяхъ, напимѣръ, съ германскимъ военнымъ министерствомъ? Отвѣтъ на послѣдній вопросъ и будетъ вмѣстѣ съ симъ рѣшеніемъ перваго. Поэтому было-бы весьма полезно, если-бы Пекинскій дворъ, вмѣсто всякихъ палліативовъ, обнародовалъ императорскій декретъ, по которому-бы на самомъ дѣлѣ и навсегда 1) уничтожилъ институтъ соновниковъ Большого Кулака; 2) упразднилъ боксерскія волонтерскія общины (туань-лянъ); и 3) далъ общаніе, подъ страхомъ самой строгой отвѣтственности, не создавать на будущее время, подъ какими-бы то ни было именами или видами, подобныхъ секретныхъ факторовъ международныхъ столкновеній, и проч.

щинъ, которые, попутно съ участіемъ во всѣхъ мистеріяхъ секты, должны были учиться военно-гимнастическимъ приемамъ «Большого Кулака».

Въ основу этой организаціи была положена извѣстная система: бао-цзя 保甲, по которой каждые 50 человекъ составляли единицу, называемую: «туань», во главѣ коей стояло двое старшинъ, называемыхъ «шоу» 首. Эти отряды, или туань, различались по даваемымъ имъ іероглифамъ, такъ напр. были: 禮字 ли-цзы туань, «отрядъ іероглифа Ли», 義字 и-цзы туань, — «отрядъ іероглифа И», и проч.

На мѣстныхъ властей (начиная съ цзянь-цзюн'я и ниже) центральнымъ правительствомъ возлагалась обязанность заботиться о доставленіи всего необходимаго этимъ отрядамъ, снабжать ихъ оружіемъ, форменной одеждой, припасами и деньгами. Къ сожалѣнію, мы не обладаемъ данными, на основаніи коихъ могли-бы судить о размѣрахъ этихъ вспомоществованій въ Мукденѣ. Тѣмъ не менѣе, изъ бумагъ канцеляріи И-хэ-туань-лянь въ Цицикарѣ, гдѣ организація этого общества представляла точный слѣпокъ съ Мукденской, является возможность точно установить размѣръ матеріальныхъ затратъ правительства на сей предметъ въ Хэй-лунъ-цзян'ской провинціи, и по нимъ судить о таковыхъ въ Шэнь-цзин'ѣ. Несомнѣнно, что эти расходы въ Ляо-дун'ѣ были еще гораздо значительнѣе, пропорціонально численности населенія и болѣе раннему времени существованія тамъ «Большого Кулака». Все содержаніе дѣлъ цицикарской „канцеляріи И-хэ-туань-лянь“ будетъ приведено ниже, когда будетъ рѣчь о сѣверной Маньчжуріи, тутъ же мы ограничимся только нѣкоторыми указаніями.

Выдаваемое правительствомъ и-хэ-туан'ямъ, оружіе состояло изъ сабли въ кожаныхъ ножнахъ (яо-дао 腰刀) и пики съ полотнянымъ значкомъ у острія, на которомъ изображались даоскія кабалистическія: «фу» 符.

Этому оружію приписывалось сверхъестественное значеніе, и стоило только при чтеніи заклинаній указать имъ на какой-нибудь предметъ, подлежащій уничтоженію, какъ послѣдній охватывался священнымъ пламенемъ, ниспосылаемымъ вышедшими съ горъ духами и вступившими въ ряды и-хэ-туан'ей, и сгоралъ весь безъ остатка, будь то даже желѣзо или камень.

Форменный костюмъ былъ краснаго или желтаго цвѣта, въ зависимости отъ той школы, къ которой принадлежали послѣдователи. Онъ состоялъ изъ канъ-цзяр'а, или короткой безрукавки, и двухъ цвѣтныхъ полотняныхъ полотнищъ вдоль ногъ, нѣчто въ родѣ наколѣнниковъ, на-

зываемых по китайски: чжань-цюнь 戰裙; подобный красный костюмъ можно видѣть и нынѣ на полицейскихъ города Цицикара.

Кромѣ вышеизложенныхъ предметовъ и-хэ-туан'ямъ отъ правитель-ства шло содержаніе мукою, рисомъ и мѣдными деньгами. Такъ въ сѣ-верной Маньчжуріи имъ выдавалось ежедневно по 1 фунту муки, 1 ча-шкѣ риса и 150 монетъ цзинь-цянъ.

Участіе въ гимнастическихъ упражненіяхъ, призванныхъ правитель-ствомъ къ оружію, волонтеровъ Большого Кулака принимали и отроки, причѣмъ мѣстомъ сборищъ служила какая-нибудь уединенная кумирня, чаще всего посвященная Гуань-ди, или Лао-ѣ, которому, по народному вѣрованію, принадлежитъ, хотя незримая, но самая дѣятельная роль во всѣхъ событіяхъ прошлаго лѣта. Тутъ, попутно съ упражненіями въ да-оской гимнастикѣ, подъ благодатной сѣнію духовъ и при участіи мандари-новъ, устраивались и молебствія, причѣмъ божества путемъ вышеописан-ныхъ волхвованій иногда нисходили на жертвенникъ, и вѣщали людямъ свою волю, или отвѣчали на задаваемые ими вопросы. Глубоко вѣруя въ наступленіе на землѣ временъ, когда среди людей появились духи, для освобожденія міра отъ злыхъ началъ, воплощенныхъ въ европейцахъ, представители китайской интеллигенціи и само правительство были за-влестнуты общеою волною народнаго движенія, и приняли самое дѣятель-ное участіе во всѣхъ мистеріяхъ новой секты. Мы имѣемъ телеграмму отъ 28 числа 7 луны¹⁾, посланную мукдѣнскимъ цзянь-цзюн'емъ Цзэн'омъ цицикарскому цзянь-цзюн'ю, въ которой приводится стихо-творное вѣщаніе духа Цзи-сянь 濟仙, заключающее въ себѣ похвалу об-ществу И-хэ-туанъ. Вотъ ея содержаніе.

Шэнь-цзин'скій цзянь-цзюнъ задалъ вопросу духу Цзи-сянь, сто-ить-ли заниматься упражненіями общества И-хэ-туанъ?—На это полу-чился слѣдующій отвѣтъ:

二	心	小	好	洋	若	八	和
四	誠	兒	道	人	問	月	團
七	丹	紅	真	南	機	十	一
哭	也	燈	好	北	事	十	事
號	成	照	道	關	申	纔	真
				關	時	知	妙
				關	安	道	妙

Дѣло и-хэ-туан'ей по истинѣ прекрасное,

О томъ ты узнаешь 20 числа 8 луны²⁾!

¹⁾ 9 августа (по ст. стилю) 1900 г.

²⁾ 30 августа (по ст. стилю) 1900 г.

Если спросишь о дѣйствующихъ мотивахъ, то время подъ циклическимъ знакомъ „шэнь“ будетъ спокойно...

Европейцы на сѣверѣ и югѣ поднимутъ сильныя волненія...

Хорошій путь! по истинѣ хорошій путь!...

Малыя дѣти вступаютъ въ общество Краснаго Фонаря,

Искренность сердца создаетъ „философскій камень“...

(Время, обозначаемое числами) 2, 4, 7 исторгнетъ крики плача...

Въ загадочности вѣщаній духъ Цзи-сянь перещегоолялъ еще болѣе своего собрата, дельѣйскаго оракула. Онъ прорекъ восемь безсмысленныхъ фразъ, единственная связь между которыми это — китайская рима, и которыя еще и теперь и-хэ-гуан'и перетолковываютъ вкривь и вкось, сообразно съ переменной времени и обстоятельствъ. Всеобщее китайское суевѣріе, сковывающее одинаково крѣпко умъ простолюдина и мандарина, заставляетъ съ благоговѣніемъ относиться къ разнымъ полуграмотнымъ измышленіямъ шарлатановъ, ловко умѣющихъ удить рыбу въ мутной водѣ.

Цзянь-цзюнь Цзэнь, лѣтомъ встревоженный начавшимися безпорядками въ провинціи, о чемъ онъ вскользь намекаетъ въ своемъ докладѣ, приведенномъ выше, хотѣлъ заблаговременно уклониться отъ надвигающихся событій и уѣхать изъ Маньчжуріи. По этому предмету онъ тогда-же, на томъ молебствіи, когда были исторгнуты у духа описанныя выше откровенія, обратился къ сверхъестественнымъ силамъ за разрѣшеніемъ своихъ недоумѣній. Духъ сказалъ ему слѣдующее:

七	災	奉	先	回	難	任	不	只	洋	爾	鬼	我	父	心	爾	子
月	禍	親	免	頭	免	爾	顧	戀	人	和	神	若	戀	安	人	年
初	轉	與	刀	孝	刀	移	年	嬰	雖	弟	飲	行	兒	心	肯	方
三	爲	戀	兵	父	兵	在	老	兒	亂	兄	敬	孝	孫	息	豈	知
日	福	見	苦	母	之	深	父	子					難	行	離	不
濟					苦	山	母	女	神	不	金	不	放	孝	家	平
仙									聖	必	丹	怕	寬	母	園	安
降									掃	遷	大	鎗				
壇									平	紫	道	礮				
云																

....<Только въ годъ подъ циклическимъ знакомъ „цзы“ узнаешь, что
респектино...

Какъ ты можешь разстаться съ родимою кучей?

Съ полнымъ спокойствіемъ сердца твори сыновнія обязанности къ матери...

Когда отецъ любить дѣтей, то трудно ему быть къ нимъ снисходительнымъ...

Если я исполню сыновній долгъ,
То не утрашусь ни ружья, ни пушки!
Демоны и ангелы будутъ чтить меня,
И создастся великій путь достиженія святости!
Ты со своими братьями
Не долженъ разлучаться!
Иностранцы хотя и волнуются,
Но духи и святые водворяютъ спокойствіе.
Если ты только будешь любить своихъ дѣтей
И не обращать вниманія на старцевъ родителей,
То куда бы ни ушелъ, хотя бы въ дебри горъ,
Трудно избѣгнуть тебѣ несчастій войны!
Оглядиcя и будь добрымъ сыномъ для родителей!
Это тебя прежде всего спасетъ отъ бѣдствій войны,
А служеніе родителямъ да любовь къ дѣтямъ
Несчастія и бѣдствія превратятъ въ благоденствіе.

Такъ провѣщаль 2 числа 7 лун¹⁾ спустившійся на жертвенникъ Цзи-сянь».

Несомнѣнно, что и при новой организаціи «Большой Кулакъ» сохранилъ нетронутыми свои основные принципы и свой мистическій характеръ. Мало того, мощный покровъ Сына неба и «матери государства», подъ которымъ пришлось впослѣдствіи дѣйствовать первоначально незначительной сектѣ, развило до небывалыхъ размѣровъ ея значеніе и расширило границы ея дѣятельности, рабски подчинивъ духовному авторитету И-хэ-туан'и все, что носить отпечатокъ своеобразной китайской религіи и мысли. Всюду, гдѣ ни появлялись новые священные борцы за китайскіе принципы,—населеніе, отъ высшихъ мандариновъ и вплоть до послѣдняго кули, немедленно подпадало подъ могущественное дѣйствіе мистико-политическихъ идей.

Кто-же являлся духовнымъ руководителемъ массъ въ этомъ новомъ крестовомъ походѣ противъ Запада? Чиновничество давало только матеріальныя средства и нравственную поддержку, указывая сѣть каналовъ, по которымъ должно идти новое теченіе и устапавливая рядъ плотинъ,

¹⁾ 14 іюля (ст. стиля) 1900 г.

за которыя оно не должно переливаться. Правительство давало внѣшнюю поддержку, создавая себѣ, сообразно съ обстоятельствами, иррегулярную армію. Но ни тѣмъ ни другимъ не пришлось быть властителями новыхъ идей. Пророки явились изъ совершенно темнаго и неизвѣстнаго намъ міра жрецовъ даоской религіи,—представителей тѣхъ религіозныхъ началъ, созрѣвшихъ на почвѣ китайскаго мистико-философскаго міросозерцанія, которыя имѣютъ громадное значеніе въ духовной жизни китайскаго народа и которыя охватываютъ вылившимися изъ народнаго быта въ религіозныя формы обрядами—всю жизнь китайца, съ минуты рожденія вплоть до самой смерти, переходятъ этотъ послѣдній рубежъ, и идутъ вслѣдъ за нимъ въ его загробномъ существованіи. Сотни тысячъ личностей обоего пола, въ качествѣ даосовъ разныхъ направленій, фу-луан'ей, тiao-шань и прочихъ, имя коимъ—легионъ, какъ муравьи работаютъ неустанно на нивѣ китайскихъ вѣрованій, входя въ близкое интеллектуальное соприкосновеніе съ народною массой во всѣ моменты пробужденія ея духовныхъ потребностей. Вліяніе этихъ лицъ на умы гораздо большее, чѣмъ кажется это поверхностному и непривыкшему къ китайскому освѣщенію европейскому взгляду. Несомнѣнно, что, при каждой вспышкѣ народныхъ страстей на почвѣ религіозныхъ началъ, даосамъ и другимъ жрецамъ и служителямъ національнаго религіознаго культа приходится играть далеко не послѣднюю роль въ качествѣ вождей и руководителей массъ противъ угрожающаго имъ моральнаго и физическаго зла. И-хэ-туань не было исключеніемъ изъ этого правила. Во главѣ нѣсколькихъ группъ Большаго Кулака въ каждой мѣстности данной провинціи стали такъ-называемые „учители магическихъ способовъ“—фа-ши 法師, или просто: „наставники“—ши-фу 師傅, значеніе которыхъ, какъ духовныхъ руководителей, было признано правительствомъ ¹⁾. Послѣднее возложило на нихъ всю отвѣтственность за могущія быть уклоненія въ сторону ввѣренныхъ имъ массъ отъ утвержденныхъ верховною властію программъ. Никто не могъ избирать этихъ „учителей магическихъ способовъ“ изъ тѣхъ лицъ, которые кому-либо нравились. „Наставники“ являлись сами, осѣняемые духомъ, во время кумиренныхъ службъ, въ доказательство того, что новая секта имѣетъ небесное происхожденіе. Тогда авторитетъ ихъ, какъ-бы по мановенію волшебнаго жезла, призна-

¹⁾ „Фа-ши“ дѣлятся на нѣсколько разрядовъ. Сюда относятся: дэнъ танъ да фа-ши 登壇大法師, которымъ принадлежитъ главная руководящая роль во всѣхъ мистеріяхъ секты. За ними слѣдуютъ: чжунъ-фа-ши 中法師, ся-фа-ши 下法師, чжу-танъ-ши 主壇師 и проч., подробности о дѣятельности коихъ будутъ сообщены въ слѣдующемъ нашемъ трудѣ о ритуалѣ и духовномъ бытѣ общины И-хэ-туань.

вался сразу всѣми суевѣрными умами, которые по знаку учителя шли на вѣрную смерть въ надеждѣ побѣды.

Но почему китайское правительство не присвоило себѣ права, по собственному произволу, назначать изъ своихъ агентовъ этихъ руководителей, какъ наиболѣе вѣрныхъ и надежныхъ проводниковъ династическихъ интересовъ въ общества анти-христіанской секты? Несомнѣнно, при подобныхъ условіяхъ, Большой Кулакъ могъ много потерять въ сознаніи народныхъ массъ, въ смыслѣ обладанія имъ сверхъестественными началами, и тогда „фа-ши“, во многихъ случаяхъ, вызвали-бы недоувѣріе въ своемъ высшемъ призваніи; мало того, пожалуй, вѣра въ это призваніе сократилась-бы до *minimum*'а, когда враждебно настроенные къ Дайцинской династіи элементы убѣдились-бы, что „учители“ ихъ—ставленники Двора. При подобныхъ условіяхъ населеніе, всегда холодно и безучастно относящееся ко всѣмъ актамъ политики Пекина, поскольку это не касается насущныхъ интересовъ и не затрагиваетъ близко его существованія, должно видѣть въ новомъ явленіи только затѣю Си-тай-хоу, и слабо откликнуться на ея призывъ. Мандаринамъ, правда, можетъ быть удалось здѣсь и тамъ собрать толпы праздной черни, двинуть ихъ подъ вліяніемъ минутной аффектаціи противъ европейскихъ сеттльментовъ, возбуждѣвъ низменные инстинкты полудикой азіатской толпы надеждой на поживу и кровавое развлеченіе; но стоило-бы только европейскому десанту дать хорошій отпоръ, уложивъ на мѣстѣ сотню-другую негодяевъ, какъ остальные, не связанные другъ съ другомъ никакими прочными принципами, кромѣ желанія легко поживиться на счетъ другого, должны немедленно разбѣжаться въ смятеніи и ужасѣ отъ разрушительнаго дѣйствія артиллерійскихъ снарядовъ, разнеся повсюду вѣсть о невиданномъ ихъ дѣйствіи. При подобныхъ условіяхъ, никакія силы не заставили бы ихъ снова соединиться, и опять ударить на того-же самого врага. Психологія подобныхъ толпъ черни очень проста: необыкновенная дерзость и нахальство передъ слабымъ противникомъ, которая быстро смѣняется стаднымъ чувствомъ трусости, когда послѣдній станетъ вырывать изъ ихъ рядовъ кровавыя жертвы при непривычной для массъ боевой обстановкѣ. При подобной постановкѣ дѣла все ограничилось бы легко поправимыми безпорядками, и спокойствіе было бы скоро восстановлено. Не то мы видимъ въ настоящемъ движеніи. Тутъ поражаетъ прежде всего, даже самаго поверхностнаго наблюдателя, необыкновенное упорство, не останавливающееся ни передъ какими жертвами, и непоколебимая увѣренность въ своей неуязвимости и побѣдѣ, несмотря на неудачи при столкнове-

ніяхъ съ европейскими отрядами. Наэлектризованность массъ часто бывала настолько велика, что онѣ бросались чуть ни съ голыми руками на непріятеля, обладающаго всѣми усовершенствованными орудіями разрушенія, обращаясь въ бѣгство, лишь послѣ страшныхъ гекатомбъ человѣческими жертвами, когда дальнѣйшее нападеніе уже было немыслимо. Но и тутъ, при наступленіи войскъ, отдѣльные фанатики прятались въ гао-лян'ѣ, деревьяхъ, въ покинутыхъ фанзахъ, поражая оттуда неизмѣримо превосходящаго ихъ противника и прекращая борьбу только подъ его штыками и пашками.

Нечего и говорить, что не жажда грабежа и добычи наэлектризовывала эти толпы до забвенія опасности. Тутъ уже на первомъ планѣ выступаетъ фанатизмъ, или слѣпое служеніе идеѣ, которое въ свою очередь является результатомъ цѣлой сложной системы его воспитанія. Подобное явленіе мыслимо только въ то время, когда репутація вождей и руководителей, какъ небесныхъ посланниковъ, стоитъ внѣ всякихъ подозрѣній, и въ сознаніи народныхъ массъ безукоризненно чиста, какъ только-что выпавшій снѣгъ. Появленіе этихъ „учителей“ во время молебствій, по наитію духовъ, убѣждало приверженцевъ секты и постороннихъ, что само небо ниспосылаетъ руководителей новаго дѣла, которые въ силу этого и должны быть истолкователями его волея. Все это, съ цѣлымъ рядомъ другихъ мистико-религіозныхъ явленій, убѣждало народъ въ божественности и-хэ-туан'ей, среди которыхъ, какъ мнѣ приходилось неоднократно слышать и отъ представителей интеллигенціи, должны быть безсмертные, оказывающіе всему свою незримую помощь. Какъ было уже сказано, всѣ, на кого нисходилъ духъ, чаще всего мальчики и дѣвочки, считались неуязвимыми для европейскаго оружія на полѣ брани. Мало того, всякій противникъ при столкновеніяхъ съ Большимъ Кулакомъ чудеснымъ образомъ побивался собственнымъ-же оружіемъ! Часто можно было видѣть, какъ во главѣ цѣлаго отряда и-хэ туан'ей ѣхала на ослѣ маленькая дѣвочка съ краснымъ фонаремъ въ рукахъ (что указывало на принадлежность ея къ сектѣ Хунъ-дэнъ-чжао),—и до такой степени была увѣренность несчастнаго ребенка въ своей священной миссіи и застрахованности отъ смерти, что она, при встрѣчѣ съ европейскими солдатами, первая шла въ бой, поражаемая, въ большинствѣ случаевъ, выстрѣлами непріятелей, знавшихъ по слухамъ о безсознательно разыгрываемой ею роли! Сколько пало такимъ образомъ невинныхъ жертвъ своего невольнаго ослѣпленія и эксплуатаціи главныхъ руководителей!

Само правительство однимъ изъ указовъ ¹⁾ признало фактъ сверхъ-

¹⁾ См. помѣщаемое ниже предписаніе хэй-лунъ-цзян'скаго цзянъ-цзюя'я, разслан-

естественности появленія „наставниковъ“ новой секты, прекрасно сознавая, какого могущественнаго союзника оно этимъ приобретаетъ, установивъ только контроль за ихъ дѣятельностію и возложивъ отвѣтственность, какъ было уже сказано, за всѣ могущія быть уклоненія въ сторону вѣранныхъ имъ массъ отъ утвержденныхъ верховною властію программъ. Поэтому первымъ дѣломъ фа-ши было духовное воспитаніе всѣхъ своихъ прихожанъ, главнымъ образомъ, на началахъ ненависти ко всему иностранному. Затѣмъ они обязаны были смотрѣть за соблюденіемъ всѣхъ обрядовъ, предписываемыхъ ритуаломъ секты. Они занимались также и вызываніемъ оракула, предвѣщанія коего составляли предметъ разнаго рода прокламацій для настроенія умовъ главнымъ образомъ противъ европейцевъ. Въ распространеніи этихъ прокламацій выдающуюся роль играли мандарины, которые, по требованію центральнаго правительства, должны были оказывать всяческое содѣйствіе дѣятельности и-хэ-туан'ей. Такъ въ Цицикарѣ, по рассказамъ самихъ китайцевъ, покойный цзянь-цзюнь Шоу-Шань 邵 山 отдалъ приказъ расклеить по городу, въ присутственныхъ мѣстахъ и кумирняхъ, отпечатанную въ Букуй-же¹⁾, прокламацію главнаго Шань-дун'скаго общества, переводъ коей помѣщенъ нами выше.

Правственное воздѣйствіе «наставниковъ» на умы, какъ упомянуто, было безгранично. Вѣра въ ихъ божественное призваніе до того была сильна, даже среди китайской интеллигенціи, что за ихъ помощью китайскія власти обращались всякій разъ, когда грозила какая нибудь серіозная опасность. Такъ, мы знаемъ, какъ требовали ихъ содѣйствія высшія власти Хэй-лунъ-цзян'ской провинціи во всѣхъ военныхъ неудачахъ при столкновеніяхъ съ русскими войсками.

Въ дополненіе къ вышеизложенному необходимо отмѣтить, что и-хэ-туан'и въ каждой мѣстности составили отдѣльный «жертвенникъ», во главѣ котораго сталъ какой нибудь фа-ши. Всѣ эти отдѣльные жертвенники были подчинены главному жертвеннику — «цзунъ-танъ» 總壇, находившемуся въ провинціальномъ городѣ и являвшемуся, такимъ образомъ, высшимъ духовнымъ трибуналомъ Большого Кулака въ извѣстномъ мѣстѣ. Если «сановники И-хэ-туанъ-лянь» должны почитаться дальнѣйшими выразителями богдоханской санкціи, наложенной на новое учрежденіе, такъ какъ были призваны къ тому, чтобы создать внѣшнія условія его существованія подъ эгидою Сына Неба, то „цзунъ-тан'и“, въ лицѣ своихъ представителей высшей административной власти въ провинціи, — а также и донесенія въ Цицикаръ по тому-же предмету.

¹⁾ Букуй — другое наименованіе Цицикара, употребляемое болѣе въ разговорѣ.

священныхъ руководителей: дэнъ танъ да фа-ши, чжунъ-фа-ши и другихъ, явились представителями внутренней духовной жизни общинъ, храня въ нѣдрахъ таинствъ сѣмена высшихъ истинъ И-хэ-туан'и. Всѣ эти учрежденія имѣли печати, дарованныя имъ властію Сына Неба. Мы помѣщаемъ здѣсь оттискъ одной изъ таковыхъ печатей, принадлежавшей Главному Жертвеннику въ Мукденѣ. Надпись на ней гласитъ слѣдующее: «По Высочайшему Повелѣнію, мѣсто общины Главнаго Жертвенника Священнаго Кулака во имя справедливости и гармоніи въ Мукденѣ.»

Печать Главнаго Жертвенника въ Мукденѣ. (этотъ рѣдкій экземпляръ присланъ въ даръ музею Восточнаго Института Его Высочайшею милостію Представителемъ Приамурскимъ Генералъ-Губернаторомъ Н. Н. Гродековымъ).

Очеркомъ дѣятельности заправиль Большаго Кулака мы пока закончимъ наши сообщенія объ организаціи новаго учрежденія и перейдемъ къ обзору дальнѣйшей дѣятельности мукденскихъ сановниковъ И-хэ-туанъ-

лянъ, приче́мъ застави́мъ ихъ са́михъ, на основаніи пи́сьменныхъ дан-
ныхъ, раскрыть свои карты, и присту́пить къ дальнѣйшему изложенію.

«Всепо́дданнѣйшая докладная записка».

«Съ 6 числа 6 луны, когда былъ сожженъ христіанскій храмъ, въ продолженіи нѣсколькихъ дней Большой Кулакъ и императорскія войска, въ сѣверномъ и южномъ направленіяхъ отъ провинціального города, разрушали и жгли желѣзную дорогу и нападали на европейскія войска, имѣя успѣхъ. Нельзя не сознаться, что въ Фынъ-тянь-фу много христіанъ. Обыкновенно они возбуждали къ себѣ ненависть въ народѣ, что создало непоправимыя взаимно обостренныя отношенія. При такихъ обстоятельствахъ, когда нынѣ народъ и христіане враждуютъ другъ съ другомъ, трудно избѣжать того, чтобы не составлялись сборища съ цѣлью дурныхъ поступковъ. Если предписать Большому Кулаку вмѣстѣ съ императорскими войсками своевременно приложить всѣ свои усилія къ водворенію порядка, то эта мѣра какъ бы не вызвала раздѣленія военныхъ силъ, предназначенныхъ дѣйствовать противъ врага.

Мы и прочіе, по неоднократномъ размысленіи, пришли къ той мысли, что въ сформированныхъ уже въ Мукденской провинціи военно-добровольныхъ обществахъ необходимо самымъ серіознымъ образомъ еще разъ присту́пить къ правильной организаціи этихъ обществъ такимъ образомъ, чтобы всѣ безъ различія большія и малыя деревни и торговые посады начали обучать военнымъ приѣмамъ группами взрослыхъ мужчинъ. Это будетъ служить достаточной охраной для селъ и деревень и гарантировать то, что христіане изъ чувства страха не рискнутъ продолжать свои козни. Если они откажутся отъ превратнаго ученія и вступятъ въ кругъ истинныхъ идей, то, конечно, это будетъ самымъ простымъ средствомъ уничтоженія безпокойствъ и искорененія въ зародышѣ зла. Существованіе всюду группъ Большого Кулака не только обезопаситъ край отъ мѣстныхъ злоумышленниковъ, но и дастъ возможность, при встрѣчѣ съ небольшими европейскими отрядами, по частямъ, жестоко нападать на нихъ, отрѣзывая врагу всѣ пути отступленія. Большому Кулаку даже значительно легче чѣмъ императорскимъ войскамъ находить противника и брать его на мѣстѣ. Въ случаѣ сраженій, гдѣ примутъ участіе войска, находящіяся по близости отряды Большого Кулака должны своей помощью усиливать ихъ боевое положеніе и доставлять съѣстные припасы. Такой способъ дѣйствій вызоветъ неисчислимыя благія послѣдствія.»

Эта докладная записка повергнута къ ступенямъ трона 20 числа

6 лунъ¹⁾, а 3 числа 7-ой²⁾ была получена Высочайшая резолюція: «Повелѣваемъ немедленно направить всѣ усилія ко введенію правильной организаци въ «общества волонтеровъ»³⁾, для оказанія помощи войскамъ. Быть по сему».

Такимъ образомъ въ очень короткое время возникли и развились новые ресурсы военныхъ силъ государства въ южной Маньчжуріи, которыя и были двинуты, подъ маской возстанія, противъ врага. Кто былъ этотъ противникъ и какую двуличную роль игралъ при этомъ Пекинскій дворъ,—объ этомъ распространяться совершенно излишне.

VIII.

Пекинскій дворъ конечно не желалъ ограничиться однимъ только Шэнь-цзин'омъ въ распространеніи идей Большого Кулака. Сознавая для себя важность географическаго положенія Маньчжуріи при столкновении съ сѣвернымъ могущественнымъ сосѣдомъ, онъ рѣшилъ немедленно ввести ту-же самую систему народныхъ ополченій въ Гириньской и Хэй-лунъ-цзян'ской провинціяхъ.

16 числа 6 лунъ⁴⁾ Высочайшимъ приказомъ назначались управляющими дѣлами Большого Кулака въ Гириньской провинціи фу-ду-тун'ы: гириньскій Чэнь-Сюнь и бодунэскій Сунъ-Кунъ съ присвоеніемъ каждому званія: «Назначеннаго по Высочайшему повелѣнію сановника Большого Кулака». Немедленно въ слѣдъ за симъ изъ Гириня была отправлена въ Пекинъ всеподданнѣйшая докладная записка о присвоеніи новому учрежденію казенной печати и о днѣ ея открытія; на что 18 числа 7 лунъ⁵⁾ воспослѣдовало богдоханское: «Принято къ свѣдѣнію. Быть по сему.»

Дальнѣйшій ходъ дѣлопроизводства тождествененъ съ таковымъ же въ Мукденѣ. Фу-ду-тун'ы повергають къ ступенямъ трона выраженія своихъ всеподданнѣйшихъ чувствъ по поводу Высочайшей милости, выразившейся въ назначеніи ихъ сановниками Большого Кулака. Оба эти доклада совершенно одинаковы по содержанію, а потому мы приведемъ только на этихъ страницахъ докладъ Сунъ-Кун'я, какъ наиболѣе интересный по содержанію, тогда какъ Чэнь-Сюнь ограничивался лишь общими фразами

¹⁾ 3 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

²⁾ 14 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

³⁾ Большой Кулакъ.

⁴⁾ 29 іюня (по ст. стилю) 1900 г.

⁵⁾ 30 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

безпредѣльной признательности и уничтоженія по правиламъ придворнаго этикета.

Въ его докладѣ, тѣмъ не менѣе, есть одна интересная фраза, которую мы и переведемъ: «Возложенныя на насъ свыше обязанности относительно упражненій И-хэ-туань заключаются въ принятіи мѣръ противъ враждебныхъ дѣйствій и разрушенія магистральнаго пути.» Какъ великъ былъ объемъ послѣдней функціи и на чемъ она основывалась, увидимъ ниже.

23 числа 6 луны 26 года правленія Гуангъ-скаго¹⁾ была получена секретная депеша изъ Государственнаго совѣта (Цзюнь-цзы-чу), въ которой говорится, что 16 числа 6 луны²⁾ былъ данъ на имя Гириньскаго цзянь-цзюнь-я Чанъ-а, исправляющаго должность цзянь-цзюнь-я, Хэй-лунъ-цзянь-ской провинціи Шоу, гириньскаго фу-ду-тунъ-а Чанъ-а и бодунэскаго фу-ду-тунъ-а Сунъ-а высочайшій указъ слѣдующаго содержанія:

„Гириньская и Хэй-лунъ-цзянь-ская провинціи имѣютъ громадную важность въ географическомъ отношеніи,—тѣмъ болѣе, что черезъ нихъ пролегаютъ пути, по которымъ Россія передвигаетъ войска и съѣстные припасы. Посему является предметомъ первой необходимости принять самыя энергичныя мѣры обороны для защиты главныхъ стратегическихъ пунктовъ края. Что касается поступившихъ на военную службу волонтеровъ въ означенныхъ провинціяхъ, то ихъ еле хватаетъ для распредѣленія отдѣльными отрядами по странѣ. Поэтому обстоятельства требуютъ обратиться къ помощи народныхъ ополченій „Большого Кулака“, что содѣлать требуемые ресурсы, и тогда только явится возможность усиленія нашихъ военныхъ силъ. На семъ основаніи Мы повелѣваемъ командировать гириньскаго фу-ду-тунъ-а Чанъ-Сюнь-я и бодунэскаго—Сунъ-Кунь-я въ качествѣ сановниковъ И-хэ-туань-лянь, дабы при участіи Чанъ-шунъ-я произвести призывъ и сборы ратниковъ Большого Кулака и, принявъ во вниманіе истинное положеніе дѣлъ, взяться за ихъ обученіе, приступая къ актамъ дѣятельности послѣ тщательныхъ соображеній.

Насколько необходима, сообразно съ обстоятельствами, командировка лица въ качествѣ сановника И-хэ-туань-лянь для завѣдыванія Большимъ Кулакомъ въ Хэй-лунъ-цзянь-ской провинціи,—Мы повелѣваемъ Шоу-Шанъ-ю провести этотъ вопросъ, на общихъ основаніяхъ, въ означенной провинціи, съ цѣлью усиленія пограничной обороны, что должно имѣть громадное значеніе.

Со скоростію шестисотъ ли переслать эти указы для свѣдѣнія подлежащихъ лицъ. Быть по сему».

¹⁾ 6 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

²⁾ 29 іюля (по ст. стилю) 1900 г.

«По императорскому приказу мнѣ былъ препровожденъ этотъ указъ. Со знаками глубочайшей преданности, какъ-бы въ Высочайшемъ присутствіи, я взиралъ, съ какою заботливостію Ваши Величества проводите совершенные замыслы въ принятіи мѣръ предосторожности противъ возникающихъ затрудненій. Тогда же я почтительно возжегъ фиміамъ и палъ на колѣни въ сторону резиденціи Сына Неба, вознеся туда благодарность за небесныя милости. Я думалъ о томъ, какъ рабъ могъ сдѣлаться предметомъ, на который излились Высочайшія наставленія, будучи охваченъ беспредѣльнымъ стыдомъ за то, что не чувствовалъ себя въ силахъ воздать за нихъ своей слабой дѣятельностію! Между тѣмъ Бодунэ является важнымъ стратегическимъ мѣстомъ какъ разъ въ нынѣшнія времена, когда, при враждебныхъ къ намъ дѣйствіяхъ русскихъ, предстоитъ обсудить военныя мѣры, и не теряя времени, приступить къ обученію группъ Большого Кулака, постоянной неусыпной бдительностію обезпечивая мѣры предосторожности. Въ такое то время по Высочайшему повелѣнію я получилъ назначеніе быть сановникомъ И-хэ-туаньянь. Во исполненіе Высочайшей воли, я, при содѣйствіи цзянь-цзюнь-а Чан'а, немедленно приступилъ къ призыву и сбору ополченцевъ Кулака и, въ сознаніи истиннаго положенія дѣлъ, началъ военное ихъ обученіе.

Обо всѣхъ предстоящихъ актахъ нашей дѣятельности, направленныхъ къ возстановленію спокойствія, нарушеннаго русскими, и уничтоженію послѣднихъ, а также и касательно разрушенія желѣзной дороги, нами будетъ составленъ особый докладъ для свѣдѣнія Вашихъ Величествъ. Но и помимо этого, нынѣ военная переписка будетъ вестись въ самыхъ обширныхъ размѣрахъ, хотя въ городѣ у насъ все спокойно, къ вящему успокоенію Августѣйшихъ заботъ.

Полученныя мною небесныя благодѣянія значительны при моихъ ограниченныхъ познаніяхъ и опытности. Принимая въ соображеніе свою небрежность во всемъ, что требовало бдительности и усердія, я приложу всѣ свои усилія,—я буду трудиться съ усердіемъ лошади и собаки,—въ надеждѣ хоть въ самой ничтожной степени оказаться достойнымъ высокаго, исходящаго изъ великодушнаго сердца Государыни и Государя, благоволенія.

Вѣрнопопданный повергъ къ стопамъ Вашихъ Величествъ свои недостойныя чувствованія. Я изложилъ, сообразно со справедливостію, во всеподданнѣйшемъ докладѣ выраженія своей почтительной благодарности за милости Неба, колѣнопреклоненно прося Ея Величество Государыню и Его Величество Государя удостоить меня своего священнаго вниманія.»

Такимъ образомъ Гириньская провинція является въ свою очередь ареной военныхъ приготовленій. Начинается лихорадочная дѣятельность для окончательнаго завершенія цѣлаго ряда оборонительныхъ и наступательныхъ мѣръ, предпринимаемыхъ китайскимъ правительствомъ, подъ наущеніемъ нашихъ завистливыхъ европейскихъ недруговъ, противъ Россіи. Не говоря уже о громадныхъ закупкахъ новѣйшаго огнестрѣльнаго оружія за-границей, и отчасти фабрикаціи его и разныхъ снарядовъ при Гириньскомъ арсеналѣ ¹⁾, на границѣ съ Приморской областью стали возводиться, по правиламъ европейскаго инженернаго искусства форты, снабжаемые усовершенствованными орудіями Круппа и другихъ системъ. Такимъ укрѣпленнымъ пунктомъ явился искусственно созданный, населенный пунктъ Хунь-чунь 彈 春, который съ двумя своими фортами, сѣвернымъ и южнымъ, представляющими послѣднее слово европейской военной науки въ смыслѣ земляныхъ работъ и вооруженія, сталъ въ эти тревожныя времена пунктомъ, способнымъ въ лучшихъ рукахъ серьезно угрожать благосостоянію нашего Приморскаго края. По официальнымъ китайскимъ свѣдѣніямъ, мѣстные военные авторитеты приписывали важное стратегическое значеніе этой крѣпости, предназначая ее въ будущемъ сдѣлать операціонной базой военныхъ дѣйствій противъ русской Маньчжуріи и, въ частности, Владивостока. Только своевременное самоотверженное геройство небольшого нашего отряда, расположеннаго въ Новокіевскомъ, спасло насъ отъ многихъ непріятностей съ этой стороны.

Но не однѣ границы имѣлъ въ виду гириньскій цзянь-цзюнь. Въ провинціи Чуань-чан'а находился главный центръ сѣверной маньчжурской желѣзной дороги—Харбинь 哈 爾 濱 ²⁾, имѣющій лѣтомъ сообщеніе по Сунгари съ Сибирью, черезъ которую дорога отчасти получала свои средства существованія. Прежде чѣмъ уничтожить этотъ пунктъ, цзянь-цзюнь, по требованію изъ Пекина, долженъ былъ разрушить, созидаемую съ такимъ трудомъ русскими инженерами, китайскую желѣзную дорогу и сдѣлать недоступною Сунгари для русской навигаціи.

Мы не намѣрены тутъ излагать исторію всѣхъ непріязненныхъ дѣй-

¹⁾ Во время своей поѣздки въ срединѣ августа прошлаго года во взятый нами Хунь-чунь 彈 春 для разбора фудутунскихъ бумагъ и архивовъ, я находилъ китайскія клейма Гириньскаго арсенала на всѣхъ, захваченныхъ въ качествѣ военной добычи нашимъ отрядомъ снарядахъ.

²⁾ Харбинь, или по китайски: Ха-эрль-бинь, есть передача однозвучнаго маньчжурскаго слова, не имѣющаго нынѣ значенія, которое является лишь собственнымъ именемъ одной рѣчки.

ствій Китая противъ Россіи, такъ какъ онѣ уже хорошо извѣстны русскому обществу изъ газетъ. Мы хотимъ только указать на основныя пружины китайской политики, которыя служили главными двигателями проявленія враждебныхъ стремленій Китая, подогрѣваемыхъ непріязненно настроенными къ намъ иностранными представителями коммерческаго и другаго міра на Востокѣ¹⁾.

Яркимъ выраженіемъ *ria desideria* китайскаго правительства въ уничтоженіи русскаго вліянія на Дальнемъ Востокѣ, и, пожалуй даже, въ изгнаніи Россіи изъ Приморской области и Приамурскаго края за Внѣшній Хинганъ²⁾, служатъ официальные документы переписки гириньскаго и хэй-лунъ-цзян'скаго цзянь-цзюнь-ей съ Пекиномъ и мы приведемъ на этихъ страницахъ одинъ изъ нихъ, принадлежащій канцеляріи И-хэ-туань-лянъ въ Цицикарѣ, изъ котораго увидимъ, какъ было постоянно правительство въ своемъ неуклонномъ стремленіи пользоваться силами

¹⁾ Между десятками различнаго рода инсинуацій по адресу Россіи, подкупаемыхъ иностраннымъ золотомъ китайскихъ газетъ, не могу не привести тутъ словъ покойнаго Лю-Минъ-чуня 劉銘傳 губернатора Формозы, изъ его всеподданнѣйшаго доклада въ 1889 году, о необходимости желѣзныхъ дорогъ въ Китай. Въ постройкѣ нашихъ отечествомъ сибирской желѣзной дороги, онъ видѣлъ начало осуществленія честолюбивыхъ замысловъ Россіи на Востокѣ. Вотъ его слова: «Два года тому назадъ я прочелъ въ русскихъ газетахъ, какъ русскій государь рѣшилъ провести магистраль отъ Томска на Читу (отстоящую отъ Амура 600 ли), длиною всего 6100 ли. Затѣмъ, какъ я слышалъ отъ одного германскаго негоціанта, русскій императоръ приказалъ строить каждый день по десяти ли пути, такъ что для завершенія всѣхъ работъ потребно около двухъ лѣтъ. Хотя и нельзя знать, какъ скоро будетъ окончена эта дорога, тѣмъ не менѣе уже и теперь можно догадываться о сильномъ желаніи русскихъ имѣть наши восточныя провинціи. Нынѣ Китай въ мирѣ съ Россіей, и, пользуясь этимъ, надлежитъ приготовить всѣ мѣры защиты, дабы на будущее время, когда они, пользуясь своей дорогой, нападутъ на Китай, намъ не пришлось бы остаться при своихъ позднихъ сожалѣніяхъ»...

²⁾ Въ найденной мною въ военномъ отдѣленіи (бинъ-сы 兵司) цзянь-цзюньскаго ямыня въ Цицикарѣ, рукописи подъ названіемъ: Хэй-лунъ-цзянь тунъ-шэнь цзунъ-фэнь юй-ту ту-шо 黑龍江通省總分輿圖說:» Атласъ Хэй-лунъ-цзяньской провинціи съ толкованіями къ картамъ, въ общемъ и частяхъ,» содержатся намеки агрессивныхъ замысловъ Небесной Имперіи на русскомъ Востокѣ. Введеніе къ этому труду содержитъ слѣдующій параграфъ: «Лѣвый берегъ Амура, именно южные склоны Внѣшняго Хингана, отъ рѣки Амба-Горбицы 安巴格爾必齊河 на востокъ, вплоть до Би-чжанъ-хэ 畢占河, суть собственно старинныя китайскія земли до 8 года правленія Сянь-фынь (1858 г). Слѣдуя установленіямъ хуй-дянь-гуан'я 會典館, онѣ нанесены на карту въ ознаменованіе того, что коренное не должно быть забываемо, и нынѣ носятъ специальное обозначеніе: «старой границы» (цзю-цзѣ 舊界).

Большого Кулака для созданія военныхъ ресурсовъ государства «не развертывая въ тоже время явственно своихъ знаменъ и значковъ».

«Отношеніе, назначеннаго по Высочайшему повелѣнію, сановника И-хэ-туань-лянъ, гиринаго фу-ду-тун'а, имѣющаго павлиное перо, Чэн'а.

По дѣламъ военнаго отдѣленія, на основаніи его представленія, оказывается, что 4 числа 7 луны ¹⁾ текущаго года настоящимъ фу-дун'омъ, въ прибавленіи, была подана докладная записка слѣдующаго содержанія.

«...Еще, я, просматривая ранѣе копіи правительственныхъ распоряженій, почтительнѣйше прочелъ императорскій указъ отъ 5 луны 25 числа ²⁾. Я увидѣлъ, что государь въ своихъ высокихъ предначертаніяхъ безповоротнo рѣшилъ въ самыхъ широкихъ размѣрахъ развить нашу готовность къ войнѣ. Всѣ, гдѣ кого застанетъ война, должны стараться исполнить свой долгъ, съ чувствомъ справедливаго негодованія оказывая противодѣйствіе врагу. Что касается меня, то я къ тому же удостоился великихъ Высочайшихъ милостей. Смѣю-ли я не приступить къ дѣлу съ усердіемъ, по мѣрѣ своихъ ограниченныхъ силъ, въ надеждѣ разрѣшить безпокойства государя, возникающія отъ заботъ касательно Маньчжуріи?... Тогда же, безъ замедленія, я и цзянь-цзюнь Чанъ пригласили «учителей Кулака» къ намъ, въ провинціальный городъ, и въ кумирняхъ Вэнь-чанъ-гунъ и Гуань-ди-мяо избрали мѣста для жертвенниковъ, созвавъ людей заниматься военно-гимнастическими упражненіями. Теперь послѣ этого почти истекъ мѣсяцъ, и можно видѣть уже результаты.

Нынѣ, по Высочайшему указу, на меня исключительно было возложено рѣшеніе всего того, что составляетъ суть дѣлъ И-хэ-туань-лянъ, —и тѣмъ болѣе, что назначеніе это имѣетъ въ виду такія обязанности, которыя не могутъ быть возложены на кого-либо другого. Конечно, необходимо привести къ одному итогу результаты соображеній общей постановки цѣлаго вопроса, дабы можно-было начать дѣйствовать по всей провинціи на одинаковыхъ основаніяхъ.

Но, какъ оказывается, нынѣ въ Гиринѣ «учителей Кулака» только 2—3 человѣка. Этого числа далеко недостаточно для послыки ихъ въ разныя мѣстности края. Нынѣ, по телеграфу, мы совѣщались съ Мукденскимъ цзянь-цзюньемъ Цзэнъ-ци и прочими о выборѣ и послыжѣ (оттуда къ намъ) 24 волонтеровъ Большого Кулака и одного «учителя

¹⁾ 16 іюля (по ст. стилю) 1900 г.—²⁾ іюня (по ст. стилю) 1900 г.

магическихъ способовъ. По нашимъ соображеніямъ, не потребуется значительнаго времени для прибытія ихъ въ Гиринь. Мы рѣшили съ приходомъ сюда «наставника», прежде всего въ самомъ Гиринѣ широко организовать призывъ волонтеровъ Большого Кулака, устроить «жертвенники» и приступить къ обученію, создавъ основаніе, изъ котораго впоследствии можно будетъ развить это предпріятіе до обширныхъ размѣровъ. Тогда явится возможность командировокъ и-хэ-туан'ей по всѣмъ городамъ департаментовъ, приставствъ, округовъ и уѣздовъ, чтобы повсюду учить мѣстное населеніе, широко открывая этимъ пути къ преподаванію идей Кулака и ихъ усвоенію»....

Съ прочнымъ обоснованіемъ института И-хэ-туань-лянъ въ Гиринѣ, и развитіемъ его дѣятельности по всей провинціи на попріщѣ изгнанія врага изъ предѣловъ и уничтоженія желѣзной дороги, явился на сцену другой вопросъ первостепенной важности, требующій немедленнаго-же разрѣшенія, именно,—какъ поступить со всей той массой рабочихъ, которая то и дѣло прибываетъ изъ Китая, и разбросана по линіи строящейся желѣзной дороги? Съ разрушеніемъ послѣдней, тысячи люда должны остаться на чужбинѣ безъ заработковъ, что могло вызвать безпорядки. Сознывая опасность положенія, цзянь-цзюнь Чанъ-Шунъ снесся по телеграфу съ Дворомъ, испрашивая инструкцій относительно улаженія новаго затрудненія. Правительство императрицы и тутъ оказалось на высотѣ своей политики. Оно мудро рекомендовало изъ всѣхъ этихъ рабочихъ создать отряды и-хэ-туан'ей, и заставить ихъ разрушить ту самую желѣзную дорогу, надъ созиданіемъ коей они трудились ранѣе.

Приводимъ этотъ любопытный указъ отъ 18 числа 6 луны, данный на имя тѣхъ-же лицъ, какъ и предыдущій отъ 16 числа 6 луны.

«Чанъ докладывалъ, что русскіе для постройки желѣзной дороги постоянно приглашаютъ рабочихъ въ большомъ числѣ. Съ открытіемъ войны придется прервать работы, позаботиться объ ихъ размѣщеніи, и проч...

Маньчжурскіе рабочіе, въ числѣ ста—двухсотъ тысячъ человекъ (?) все—честный народъ изъ областей собственнаго Китая; поэтому является возможнымъ изыскать средства для эксплуатаціи ихъ. Повелѣваемъ Чаг'у, коллегіальнымъ путемъ съ сановниками Большого Кулака, Сунъ-Кун'емъ и Чанъ-Сюн'емъ, собрать этого рода рабочихъ, и, представивъ имъ всѣ невыгоды (ихъ положенія), рѣшить рабочій вопросъ сообразно съ духомъ народныхъ ополченій И-хэ-туанъ. Они напередъ должны разрушить дорогу русскихъ людей, поставивъ ихъ въ невозмож-

ность принять мѣры охраны, чѣмъ будутъ закрыты пути для прибытія послѣднихъ въ Маньчжурію.

Далѣе, Чанъ просилъ объ ассигнованіи изъ министерства 40,000 ланъ. Нынѣ бюджеты государственнаго казначейства вслѣдствіе громад-ныхъ расходовъ находятся въ стѣсненномъ положеніи. Поэтому уже былъ данъ декретъ на имя высшихъ администраторовъ провинцій относительно изысканія суммъ на вспоможеніе столицѣ, съ запрещеніемъ употре-блять остатки для потребностей провинціи. На основаніи вышеизложен-наго просьбу эту оставить безъ обсужденія.

При серіозности военнаго положенія означенный цзянь-цзюнь, по-лучивъ благодѣянія въ чрезмѣрной степени, обязанъ проявить усердіе по мѣрѣ всѣхъ своихъ силъ и способностей въ изысканіи на мѣстѣ средствъ для военныхъ потребностей, а съ пріобрѣтеніемъ таковыхъ— позаботиться касательно обученія войскъ, надлежащимъ образомъ рас-пространяя всюду требуемыя мѣры безъ какой-либо небрежности или упущенія.

Вѣстѣ съ симъ повелѣваемъ быстро и своевременно докладывать о настоящемъ положеніи русскихъ войскъ».

IX.

Изъ предыдущей главы мы узнали, что Пекинскій дворъ предло-жилъ Цицикарскому цзянь-цзюню изложить свой взглядъ на военное положеніе подвѣдомственной ему провинціи и выработать программу дѣйствій на случай войны съ Россіей, распространивъ дѣятельность учрежденія И-хэ-туань-лянъ и на Хэй-лунъ-цзянь. Нечего и говорить, упражненія Большого Кулака были признаны дѣломъ первой необхо-димости въ созданіи арміи на Амурѣ, и тутъ во всѣхъ подробностяхъ, съ математической точностію повторилось тоже самое, что мы видѣли въ Мукденской и Гириньской провинціяхъ, только съ переменой собствен-ныхъ именъ лицъ и мѣстностей. По отношенію исправляющаго долж-ность цзянь-цзюня Хэй-лунъ-цзяньской провинціи, отъ 4 числа 7 луны¹⁾, къ цицикарскому фу-ду-гун'у Са-Бао 薩保, послѣдній назначался управляющимъ дѣлами И-хэ-туань-лянъ въ подвѣдомственномъ ему рай-онѣ, со званіемъ сановника этого общества. При цзянь-цзюньѣ учреж-далась особая канцелярія по дѣламъ новаго учрежденія съ наименова-ніемъ: Бань-ли туань-лянъ вэнь-ань-чу 辦理團練文案處, т. е. „канце-лярія по дѣламъ упражненій обществъ Большого Кулака“, подъ непо-средственнымъ завѣдываніемъ въ качествѣ: цзунъ-ли 總理, или дирек-

¹⁾ 16 іюля (ст. стиля) 1900 г.

тора, съ-лин'а Му-цзинь-а 協領穆精阿 и его товарища, или бань-бань 幫辦, цзо-лин'а Инъ-Фу 佐領迎福, бывшего начальника военного училища въ Букуѣ¹⁾. За неимѣніемъ пока печати новаго учрежденія, всѣ исходящія бумаги скрѣплялись печатью хэй-лунь-цзян'скаго цзянь-цзюн'я. Вслѣдствіе разыгравшихся съ такою необыкновенною

¹⁾ Цзо-линъ Инъ-Фу является нынѣ одною изъ образованнѣйшихъ личностей всего мандаринскаго состава чиновниковъ Хэй-лунь-цзян'ской провинціи. Являясь глубокимъ знатокомъ китайской и маньчжурской литературъ и безукоризненно владея этими двумя языками, онъ давно уже обратилъ на себя вниманіе центрального правительства, которое неоднократно давало ему порученія во всѣхъ работахъ относительно землевѣдѣнія сѣверной Маньчжуріи. Состоя въ должности ти-тао 提調, или управляющаго правительственнымъ статико-географическимъ и законодательнымъ учрежденіемъ хуй-дянь-цзюй 會典局, являющимся, въ сущности, отдѣленіемъ пекинскаго хуй-дянь-гуань'я 會典館, заведующаго обнародованіемъ законовъ и собраніемъ всѣхъ статистико-географическихъ свѣдѣній со всѣхъ концовъ Поднебесной Имперіи, въ цѣляхъ наилучшаго управленія ею,—Инъ-Фу предпринялъ цѣлый рядъ весьма важныхъ работъ по описанію самой сѣверной изъ трехъ провинцій Маньчжуріи. Подъ его руководствомъ и при самомъ обширномъ его участіи, какъ ученаго и знатока края, были составлены слѣдующіе труды: 1) Хэй-лунь-цзянь тунъ-чжи 黑龍江通志, всеобщее описаніе хэй-лунь-цзян'ской провинціи. Обширный трудъ, представляющій попытку систематизаціи всѣхъ данныхъ, разбросанныхъ по архивамъ Маньчжуріи и Китая, имѣющихъ какое-либо отношеніе къ Хэй-лунь-цзян'ской провинціи. Тутъ есть цѣлый отдѣлъ, посвященный русскимъ на Амурѣ, представляющій для насъ громадный интересъ, такъ-какъ вводитъ въ святая-святыхъ китайской политики на нашей границѣ, захватывая періодъ отъ начала военныхъ дѣйствій противъ Албазина и до первыхъ годовъ правленія Гуанъ-суй. Къ сожалѣнію, трудъ этотъ не приведенъ къ концу и не можетъ быть оконченъ за утратой многихъ матеріаловъ въ самое послѣднее время. Рукопись принадлежитъ цинцарскому отдѣлу хуй-дянь-гуань'я.—2) Хэй-лунь-цзянь-тунъ-чжи-цзи-лю 黑龍江通志輯畧, представляющій сокращеніе вышеупомянутаго труда и заключающій въ себѣ, помимо общихъ бытовыхъ, юридическихъ и другихъ свѣдѣній, обзоръ цинцарской области; еще не оконченъ. Но и въ неоконченномъ видѣ, въ силу важности и полноты сообщаемыхъ свѣдѣній, описаніе это распространяется въ спискахъ среди китайско-маньчжурскаго образованнаго класса въ Цинцарѣ.—3) Хэй-лунь-цзянь-тунъ-шанъ цзунъ-фанъ юй-ту ту-шо 黑龍江通省總分輿圖說—«Атласъ хэй-лунь-цзян'ской провинціи, съ толкованіями къ картамъ, въ общемъ и частяхъ». Толкованія эти подробно излагаютъ физическую географію края, при чемъ попутно сообщаются свѣдѣнія изъ исторіи и управленія сѣверной Маньчжуріи. Оконченъ въ прошломъ году и находится въ рукописи. 4) Хэй-лунь-цзинъ цюанъ-шанъ юй-ди ту-шо, общій обзоръ Хэй-лунь-цзян'ской провинціи, представляющій сжатый очеркъ провинціи въ историческомъ, этнографическомъ, бытовомъ и др. отношеніяхъ. Рукопись.—5) Синь цѣ-хуй хэй-лунь-цзянь юй-ди цюанъ ту 新測繪黑龍江輿地全圖 отпечатанная въ прошломъ году въ Шанхаѣ, огромная карта хэй-лунь-цзян'ской провинціи, въ десятиліиномъ масштабѣ (1 ли=267 саж. вер.) Эта одна изъ наиболѣе важныхъ работъ цинцар-

скоростию событий въ сѣверной Маньчжуріи, Большому Кулаку такъ и не удалось запастись собственной печатью, что впрочемъ нисколько не умаляетъ его значенія, такъ какъ онъ уже былъ санкціонированъ богдоханскою властію, и въ данное время служилъ только проводникомъ всѣхъ дѣйствій китайскаго правительства на отдаленномъ сѣверѣ обширной Дайцинской монархіи, получивши организацію и дальнѣйшее свое развитіе подъ сѣнію желтаго знамени дракона.

Вся дѣятельность новаго учрежденія запечатлѣна въ дѣлахъ: бань-ли-гуань-лянъ-вэнь-ань-чу, а потому, для правильнаго сужденія о ней, мы будемъ исключительно основываться на нихъ.

«Всепоподанный докладъ исправляющаго должность цзянь-цзюнь-я Хэй-лунъ-цзянь-ской провинціи.

«...Принимая во вниманіе коренную важность Хэй-лунъ-цзянь-ской провинціи при ея положеніи, въ смыслѣ доступности крайнихъ границъ,

скаго хуй-дянь-цзюнь-я, надъ составленіемъ коей названное учрежденіе, по словамъ Инъ-Фу, трудилось около девяти лѣтъ, пользуясь услугами четырехъ китайскихъ топографовъ, командированныхъ бэй-янъ-скимъ округомъ 北 洋 для производства инструментальныхъ съемокъ по всей провинціи. (Необходимо замѣтить, что эти топографы получили европейское специально-научное образованіе при Тянь-цзинъ-скомъ арсеналѣ). Къ сожалѣнію, на эту карту не успѣли нанести новыхъ китайскихъ поселеній по рѣкѣ Тункэнь, изъ которыхъ въ прошломъ году было составлено Тункэньское фудутунство. (Матеріалы по изученію ихъ находятся въ дѣлахъ чжао-кэнь-цзюй 招 墾 總 局—главнаго вѣдомства по распашкѣ новей при цзянь-цзюнь-скомъ ямынѣ).—Но масса еще не тронутаго географическаго матеріала находится въ дѣлахъ хуй-дянь-цзюнь-я, въ такъ называемыхъ «донесеніяхъ»—чэнь-тѣ 呈 冊—и «описаніяхъ»—чжи-шу 誌 書 гдѣ систематизированы всѣ свѣдѣнія относительно отдѣльных фу-ду-тун-ствъ провинціи, добываемыя на мѣстѣ и присылаемыя официальнымъ путемъ въ Цицикаръ. Нѣкоторые донесенія, за незнаемъ китайскаго, пишутся только на маньчжурскомъ языкѣ, который сохранилъ еще бытовое и официальное значеніе въ нѣкоторыхъ глухихъ центрахъ Сѣверной Маньчжуріи. Тетради донесеній, или «унгирэ чэсэ», на маньчжурскомъ языкѣ, за самое послѣднее время охватываютъ описанія Бутха, Мэргэнь-я и Хуланъ-бэйръ-а. Хорошіе переводы ихъ на китайскій языкъ дѣлаются уже въ Цицикарѣ. Эти донесенія и описанія могутъ служить нѣкоторымъ дополненіемъ къ неоконченнымъ трудамъ: Хэй-лунъ-цзянь-тунъ-чжи, и Хэй-лунъ-цзянь-тунъ-чжи-цзи-лю.

Два года тому назадъ, когда правительство рѣшило основать у-бэй-се-танъ 武 備 學 堂, или военную школу въ Цицикарѣ, то оно не нашло ничего лучше, какъ поручить организацію и возсозданіе ея Инъ-Фу. Послѣдній горячо принялся за новое, живое для него, дѣло воспитанія и обученія европейскимъ военнымъ наукамъ китайской молодежи, на принципахъ конфуціанства. Однако ему пришлось недолго дѣйствовать на новомъ поприщѣ, такъ-какъ военныя дѣйствія въ Маньчжуріи принудили мѣстныя власти пока закрыть это училище, главнымъ образомъ, за недостаткомъ денежныхъ средствъ.

представляющихъ громадное значеніе, я, на основаніи полученнаго указа, приступилъ къ обсужденію и приведенію въ исполненіе мѣръ по собранію волонтеровъ Большого Кулака, для усиленія нашей боевой готовности.

Мною уже, какъ доложено Вашимъ Величествамъ, командированъ цицикарскій фу-ду-тунъ Са въ качествѣ сановника И-хэ-туань-лянъ. Что касается принадлежащихъ провинціи приставствъ, каковы Баянь-сусу и Суй-хуа-тинъ, то мѣстные приставы (тинъ-гуань) имѣютъ занятыя у себя сборами и обученіемъ группъ Большого Кулака. Въ другихъ городахъ надлежитъ возложить подобныя обязанности на фу-ду-тун'овъ, которые, въ свою очередь, черезъ подвѣдомственныхъ имъ сѣ-лин'овъ и цзо-лин'овъ, на основаніи общаго положенія мѣстныхъ дѣлъ, должны какъ можно скорѣе по частямъ вводить упражненія Большого Кулака, неукоснительно дѣйствуя согласно съ приказаніями. Они, по прежнему, въ каждомъ случаѣ обязаны своевременно доносить о всѣхъ актахъ своей дѣятельности, въ цѣляхъ обоснованія правильныхъ о ней сужденій.

Но настоящая эпоха—это время, когда правительство занято массой дѣлъ. Я твердо надѣюсь на то, что какъ разъ въ настоящую пору чиновники и населеніе беззавѣтно принесутъ себя на алтарь отечества. Наши солдаты и народъ, безъ сомнѣнія, сочтутъ себя обязанными принять общее участіе въ настоящихъ грозныхъ событіяхъ, соединивъ свои силы и усердіе. Для увеличенія шансовъ, необходимъ еще призывъ ратниковъ для упражненій Большого Кулака, что откроетъ возможность къ самой крѣпкой защитѣ стратегическихъ пунктовъ.

Вообще мы уповаемъ, что всѣ, въ общемъ согласіи, заявятъ себя защитниками отечества, отнюдь безъ малѣйшаго малодушія или небрежности въ предписываемыхъ соображеніями начинаніяхъ.»

Въ отношеніи исправляющаго должность хэй-лунъ-цзян'скаго цзянъ-цзюнь'я на имя цицикарскаго фу-ду-тун'а, въ которомъ вышеизложенный докладъ приведенъ цѣликомъ, сдѣлана слѣдующая приписка: «Помимо того, что надлежитъ отдѣльно разослать отношенія и предписанія, опубликовававъ о томъ во всеобщее свѣдѣніе, мы еще считаемъ необходимымъ написать и послать Вашему фудутуну, объявивъ ему о вышеизложенныхъ обстоятельствахъ, и согласно съ ними переписать¹⁾ объявленія, и расклеить для всеобщаго свѣдѣнія».

Объявленія эти тогда-же были расклеены по городу, гдѣ цзянъ-цзюньъ объявлялъ жителямъ Цицикара о предстоящей войнѣ съ Россіей,

¹⁾ Въ Цицикарѣ, и вообще во всей сѣверной Маньчжуріи объявленія подобнаго рода, или-гао-ши 告示, не печатаются, а переписываются.

призывалъ ихъ подѣ знамена и-хэ-туан'ей для сильнаго отпора врагу, причемъ выражалъ всѣ тѣ упованія и надежды, которыя были высказаны имъ въ концѣ вышеприведеннаго отношенія къ цицикарскому фудутуну.

Для распространенія идей Большого Кулака среди населенія Хэй-лунъ-цзян'ской провинціи правительствомъ были вызваны съ юга „фа-ши“. 11 числа 7 луны ¹⁾ цицикарскимъ цзянь-цзюн'емъ было получено отношеніе отъ гиринайскаго цзянь-цзюн'я въ томъ, что по донесенію главнаго пачальника почтоваго тракта У-ла Ъ-хэ-му (У-ла Ъ-хэ-му дэнъ чжанъ цзянь-ду), сѣ-лин'а Энь-цин'я, — би-тѣ-ши станціи Мэнъ-гу Холо-чжанъ, по имени Чанъ-сянь, и командированный линъ-цуй Чжао-Дянь-чжунъ донесли послѣднему о проѣздѣ черезъ границу 6 числа этой луны делегата отъ Хэй-лунъ-цзян'ской провинціи, чиновника, съ шарикомъ пятой степени и синимъ перомъ, Цинъ-Цун'я, и находящагося при немъ, наставника и-хэ-туан'ей (и-хэ-туанъ фа-ши) Чжао, кои прибыли изъ Мукдена съ обозомъ и конвоемъ въ сто слишкомъ солдатъ Большого Кулака (и-хэ-цзюнь). Далѣе, извѣщеніе о томъ-же было получено нѣсколько позднѣе (16 числа) цицикарской канцеляріей: банъ-ли-туанъ-лянь-вэнь-анъ-чу. Это заставило послѣднюю прежде всего изыскать матеріальныя средства на заготовку въ Цицикарѣ вооруженія для ополченій, имѣющихъ создаться въ будущемъ усиліями этихъ своеобразныхъ „инструктора“ и „кадровъ“. За деньгами канцелярія обратилась въ финансовое отдѣленіе цзянь-цзюнь'скаго ямыня и потребовала сумму въ 1000 дяо (около 500 руб.), прося сдѣлать изъ нея вычетъ въ размѣрѣ 172 дяо 220 чоховъ, израсходованныхъ на нужды общества чиновникомъ Сэ-пу-чжэнь-бу, и возвратить ихъ тѣмъ фирмамъ, отъ которыхъ первоначально были взяты займобразно. Не усматривая препятствій къ удовлетворенію этой просьбы, финансовое вѣдомство препроводило 827 дяо 780 чоховъ въ названную канцелярію, причемъ 172 дяо 220 чоховъ были вручены Сэ-пу-чжэнь-бу, отъ котораго тогда-же былъ потребованъ точный отчетъ въ правильномъ ихъ употребленіи.

Заручившись средствами, канцелярія первоначально думала заняться исправленіемъ стараго вооруженія, котораго было такъ много въ арсеналахъ при цзянь-цзюнь'скомъ ямынѣ. Расчитывали взять старинныя сабли и закалить ихъ на огнѣ. По ближайшемъ же разсмотрѣніи оказалось, что реставрація обойдется гораздо дороже, чѣмъ приобрѣтеніе новаго вооруженія, да и при томъ, нельзя еще ручаться, на сколько сабли будутъ годны въ дѣло послѣ починки. Выслушавъ подобныя мнѣнія, Му-цзинъ-а и Инъ-Фу рѣшили заказать триста новыхъ клинковъ мастерамъ

¹⁾ 23 іюля (ст. стиля) 1900 г.

желѣзныхъ издѣлій въ Цицикарѣ, назначивъ среднюю цѣну. 16 числа цзянь-цзюнь положилъ свою резолюцію (пи-юй) на означенную просьбу: чжао-бань — „рѣшить согласно съ этимъ“.

Этимъ конечно заказы не ограничились. Тѣ же Му-цзинь-а и Инъ-Фу 22 числа подали новую просьбу, въ которой, считая необходимымъ заказать еще 200 сабель и столько-же кожаныхъ ноженъ къ нимъ, просили ассигновать на расходы 700 ланъ. Эта просьба была уважена, и цзянь-цзюнь'ское: „чжао-фа!“ — „выдать согласно съ симъ“ — удовлетворило ихъ требованіе.

Вслѣдъ за симъ по всей провинціи было разослано слѣдующее предписаніе:

«6 луны 16 числа¹⁾ получена секретная депеша изъ Цзюнь-цзи-чу относительно того, что 13 числа²⁾ былъ данъ Высочайшій указъ слѣдующаго содержанія.

«Цзэнъ и прочіе докладывали о приведенныхъ нынѣ въ исполненіе актахъ дѣятельности мукденскихъ и-хэ-туан'ей: сожженіи и разрушеніи христіанскаго храма, госпиталя и управленія по постройкѣ желѣзной дороги. Въ главномъ городѣ Шэнь-цзин'ской провинціи и въ Синь-минь-тин'ѣ были случаи убійствъ и вражды между и-хэ-туан'ями и христіанами. Тѣ и-хэ-туан'и передъ лицомъ врага преисполнены мужества, а дѣла ихъ славны; поэтому подлежащій цзянь-цзюнь съ прочими, блюди спокойствіе, да поощряетъ всѣхъ къ установленію (института) И-хэ-туанъ, и по обсужденіи, да выдаетъ всѣ потребные для ихъ упражненія предметы въ видахъ усиленія боевой готовности. Если христіане, о которыхъ идетъ рѣчь, въ дѣйствительности исправятся къ лучшему, то разумѣется имъ слѣдуетъ открыть сѣть съ одной стороны. Но если они будутъ составлять скопища для проводѣйствія, — положеніе дѣлъ явится такимъ, что они поставятъ себя на одну доску съ мятежниками.

„Поэтому немедленно повелѣваемъ Цзэн'у и прочимъ возбудить и поощрить солдатъ и и-хэ-туан'ей приступить къ энергичнѣйшему избіенію (врага и христіанъ). Что-же касается извѣстій, по которымъ русскіе усиливаютъ вдоль дороги войска, то приказываемъ цзянь-цзюнь'ю и прочимъ во всѣхъ этихъ мѣстахъ наискорѣйше и секретнымъ образомъ принять свои мѣры, попрежнему свсвременно сносясь по телеграфу съ Чан'омъ и Шоу, для закрѣпленія единодушія, отнюдь не допуская небрежности. Со скоростію шестисотъ ли передать указъ по назначенію для свѣдѣнія подлежащихъ лицъ. Быть по сему“.

¹⁾ 29 іюня (по ст. стилю) 1900 г.

²⁾ 26 іюня (по ст. стилю) 1900 г

Во исполненіе Высочайшей Воли нами была получена эта телеграмма, и разослана, въ отдѣльности, по городамъ и знаменамъ.

Сверхъ того надлежитъ немедленно, въ день полученія сего документа, прежде всего выбрать чистое помѣщеніе, и въ искренности сердца вознести моленія. Тогда „учитель кулака“ (цюань-ши) явится самъ, и всякое легкомысліе, или профанія, здѣсь совершенно не должны имѣть мѣста. Затѣмъ у воротъ домовъ, на флагахъ, слѣдуетъ написать: „народъ, по Высочайшему повелѣнію занимающійся упражненіями И-хэ-туань“. Итакъ не относитесь къ этому съ презрѣніемъ, но считайте за важное!>

Надѣмся, что теперь съ достаточной ясностію выяснено, какую роль должны играть общества И-хэ-туань, прививаемыя правительствомъ народу въ сѣверной Маньчжуріи. Какъ и въ собственномъ Китаѣ, онѣ должны начать „возстаніе“ съ антиевропейскимъ характеромъ, подъ руководствомъ Пекинскаго двора, который не хочетъ въ тоже самое время „явственно развертывать своихъ знаменъ и значковъ“. Дальнѣйшимъ естественнымъ развитіемъ всей этой комедіи на драматической подкладкѣ, или, правильнѣе, трагедіи, разыгрываемой комедіантами,—вышло то, что китайскія власти, создавая факторы столкновенія съ Россіей, ничуть не стѣснялись увѣрять представителей послѣдней *въ своей слабости и невозможности справиться съ народнымъ движеніемъ, котораго въ Сѣверной Маньчжуріи не было.*

Во исполненіе цзянгь-цзюнь'скихъ предписаній фу-ду-тун'ы и другія начальствующія лица Хэй-лунъ-цзян'ской провинціи начинаютъ приступать къ сформированію ополченій Большаго Кулака. О дѣятельности маандариновъ въ этомъ направленіи можно судить по донесеніямъ, присылаемымъ ими въ Цицикаръ. Мы не будемъ приводить этихъ документовъ цѣликомъ, такъ какъ изложеніе ихъ во всей подробности заняло-бы много мѣста; притомъ они содержатъ общія всѣмъ имъ частности, какъ въ формѣ обычнаго китайскаго официальнаго дѣлопроизводства, такъ и въ изложеніи самихъ событій, постоянно повторяя и цитируя предшествующія распоряженія высшихъ инстанцій, о которыхъ была уже рѣчь раньше. Поэтому мы будемъ отмѣчать только характеристичныя мѣста.

Хуланьчэнскій фудутунъ Во, въ отвѣтъ на вышеизложенное предписаніе, писалъ слѣдующее.

¹⁾ До какихъ мелочей доходили и насколько были вообще двуличны китайскія власти по отношенію къ русскимъ, доказываетъ имѣющееся у насъ въ рукахъ письменное распоряженіе Бодун'скаго фу-ду-тун'а Сунь-Кун'я, которымъ запрещалось, подъ страхомъ строгой отвѣтственности, мѣстнымъ жителямъ продавать русскимъ какіе бы то ни было съѣстные припасы.

«... Во исполненіе означеннаго предписанія, мною, съ одной стороны, было распубликовано (объ изложенныхъ въ предписаніи фактахъ) во всеобщее свѣдѣніе, а, съ другой, — возложена обязанность на сѣ-лин'а Дэ-Хай'я немедленно въ кумирнѣ Гуань-ди воздвигнуть жертвенникъ и собрать отроковъ для упражненій. Нынѣ собрано таковыхъ мужескаго пола 70 слишкомъ человекъ, которые постоянно упражняются въ гимнастическихъ приѣмахъ и фехтованіи. 13 числа духъ вошелъ въ тѣла ихъ, указавъ на Янь-Цин'а, какъ на „учителя“. Вмѣстѣ съ симъ онъ потребовалъ по пятисотъ штукъ форменнаго платья изъ красной бумажной матеріи, состоящаго изъ канъ-цзяр'а и наколѣнниковъ, а затѣмъ — сабель, пикъ, знаменъ и значковъ, что и было изготовлено полностію. 14 числа можно было созерцать, какъ отроки святой И-хэ-туан'и въ красномъ форменномъ одѣяніи, съ саблями въ рукахъ, покрывъ улицу, занимались фехтованіемъ и гимнастическими упражненіями, свидѣтельствуя величіе духовъ и проявляя воинственность. Тогда же немедленно былъ данъ приказъ означенному сѣ-лин'у поскорѣе, въ самыхъ широкихъ размѣрахъ, произвести призывъ и наборъ (ополченцевъ Большого Кулака), и, съ искренностію въ сердцѣ, приступить къ упражненіямъ, для увеличенія военныхъ силъ и противодѣйствія всѣмъ могущимъ быть извнѣ затрудненіямъ. По достиженіи успѣха въ упражненіяхъ своевременно будетъ послано донесеніе.»

26 годъ Гуань-ской, 15 числа 7 луны.¹⁾

Всѣ другія фудутунства: Хэй-лунъ-цзян'ское, Мэриень'ское, Хулунь-бэйр'ское, Бутхаское, Тункэнь'ское, приставства: Хулань-тинъ и Суй-хуа-тинъ, въ свою очередь, стали развивать боевую готовность формированіемъ добровольныхъ отрядовъ Большого Кулака или И-хэ-туань-лянь.

14 числа 7 луны въ Суй-хуа-тин'ѣ наборомъ 50 человекъ было положено основаніе дружинѣ подъ названіемъ: 義勝護勇營 И-шэнь ху юнь инъ, для содержанія которой, за недостаткомъ казенныхъ суммъ, были обложены оброкомъ торговля учрежденія, въ размѣрѣ двухъ чоховъ (制錢 чжи-цзянь) съ каждой вырученной отъ продажи вещей ланы. Эта дружина обязывалась являться на помощь всюду, въ означенномъ округѣ, гдѣ мирному населенію требовалась защита вооруженной силы. Обиліе разбойничьяго элемента, ютящагося въ лѣсахъ и горахъ, и первѣе всего — отправка мѣстныхъ военныхъ отрядовъ подъ Харбинъ, — заставили тунь-пань'я Суй-хуа-тин'а, юань-вай-лан'а Фу-Хоу, прибѣгнуть къ сформированію И-шэнь-ху-юнь-ин'а. Ему впослѣдствіи пришлось придти въ столкновеніе съ русскими отрядами, судя по нашимъ военнымъ трофеямъ,

¹⁾ 27 іюля (ст. стили) 1900 г.

среди которых я нашел два, забрызганных кровью¹⁾, знамени этого войска.

Краснорѣчивѣйшей иллюстраціей всѣхъ этихъ приготовленій слугать слѣдующія официальные данныя китайскаго правительства.

«Отношеніе главнаго штаба пограничныхъ пѣшихъ и конныхъ войскъ.

«Нельзя не обратить вниманія на то обстоятельство, что за послѣднее время телеграфъ приносилъ разнорѣчивыя свѣдѣнія, вслѣдствіе чего состоявшійся было приказъ о движеніи впередъ отрядовъ пришлось отменить, когда онъ уже приводился въ исполненіе. 11 числа главнокомандующимъ была получена разосланная повсюду телеграмма, содержащая Высочайшій декретъ слѣдующаго содержанія: «Нынѣ, когда между Китаемъ и державами нарушены дружественныя отношенія, Фынъ-тянь, Гиринъ и Хэй-лунъ-цзянь должны одновременно открыть военныя дѣйствія, ибо положеніе дѣлъ совсѣмъ не благопріятствуетъ веденію переговоровъ о поддержаніи мира; мало того, и самое слово «миръ» необходимо прежде всего исторгнуть изъ грудей вашихъ. Мукденскіе и-хэ-туан'и и войска да сразятся съ русскими; должно съ быстротою создать готовность къ наступательнымъ дѣйствіямъ, никоимъ образомъ не допуская, чтобы русскіе двинулись сюда съ сѣвера, побуждаемые необходимостью драться. Смѣлость и отвага и-хэ-туан'ей выше сравненій: никакія разстоянія, измѣряемые тысячами ли, не задержать ихъ; они минуютъ послѣднія въ короткое время. Итакъ надлежитъ приступить къ наборамъ (волонтеровъ Большого Кулака), ихъ обученію и поощренію, въ качествѣ вспомогательныхъ военныхъ силъ».

Съ полученіемъ сей телеграммы, тогда же былъ изданъ приказъ отъ главнокомандующаго слѣдующаго содержанія.

«Съ нарушеніемъ дружественныхъ отношеній между Китаемъ и державами, должно напередъ очистить (отъ всѣхъ иностранныхъ элементовъ) наши внутреннія земли; послѣ чего можно будетъ приступить къ надлежащимъ дѣйствіямъ.²⁾ Поэтому относительно района Фу-ла-эрль-цзи уже состоялся приказъ, данный на имя тунъ-лин'а Цзи, которому опредѣлено съ солдатами и артиллеріей ночью 14—15 числа³⁾ въ пятую стражу выгнать оттуда русскихъ, а затѣмъ ударить на Харбинъ. Въ-

¹⁾ Передъ отправленіемъ въ походъ знамена иногда окропляются человѣческой кровью осужденнаго на смерть преступника.

²⁾ Имѣются въ виду наступательныя военныя дѣйствія одновременно на Благовѣщенскъ и Владивостокъ, судя по всеподданнѣйшему докладу высшихъ представителей китайскаго правительства въ Маньчжуріи.

³⁾ 14 число приходится на 26 іюля (ст. стила) 1900 г.

стѣ съ симъ необходимо поспѣшить телеграфированіемъ въ Хулань-чэнь и Айгунъ объ одновременномъ открытіи военныхъ дѣйствій во исполненіе первоначальныхъ предначертаній. Помимо всего этого обращаясь къ военному положенію арміи на западной дорогѣ, должно немедленно приказать двумъ отрядамъ тунъ-линовъ: Цюань и Бао, подобнымъ же образомъ, 14 числа ночью и 15-го въ пятую стражу, открыть военные дѣйствія на общемъ положеніи.

Вообще, что касается гонимыхъ тунъ-линомъ Цзи русскихъ, то необходимо, чтобы преслѣдованіе это передавалось отъ одного отряда къ другому, причемъ всѣ нежелающіе уйти должны быть преданы смерти. Цюань тунъ-линъ, принявъ (въ свою очередь) отъ Бао тунъ-лина преслѣдуемыхъ, гонитъ и убиваетъ ихъ безъ колебанія. Въ этомъ должны заключаться наши первоначальныя, направленные къ перемѣнѣ обстоятельствъ дѣйствія.

Относительно района деревни Хо-ляо-гоу слышно, что тамъ до 2000 слишкомъ русскихъ войскъ; надлежитъ приказать Бао тунъ-лину двинуть туда военные силы, дабы совершенно очистить эти мѣста отъ непріятеля. (Въ семъ предпріятіи) слѣдуетъ постоянно собирать достовѣрные свѣдѣнія, отнюдь не двигаясь впередъ на основаніи однихъ только догадокъ, чтобы въ концѣ концовъ не очутиться въ зависимости отъ противника.

Еще необходимо передвинуть одинъ «инъ» для сильнаго прикрытія большого хребта (Да-линъ), и, вмѣстѣ съ симъ для преслѣдованія по пятамъ русскихъ; (этотъ инъ) долженъ служить подкрѣпленіемъ Цюань тунъ-лину, причемъ тотъ и другой сообразуются съ условіями мѣстности, дѣйствуя единодушно. Не слѣдуетъ держаться на короткомъ другъ отъ друга разстояніи, точно также какъ и нельзя сосредоточиваться въ одномъ пунктѣ, что можетъ заставить противника напасть на насъ; но вообще, мы надѣемся, будутъ предприняты соотвѣтствующія обстоятельства мѣры. При встрѣчѣ съ русскими гдѣ бы то ни было, рекомендуется убивать ихъ, причемъ сначала должны быть очищаемы (отъ врага) внутреннія земли. Если будутъ попадаться рабочіе съ ихъ подрядчиками, то употребляйте всѣ усилія къ умиротворенію ихъ.

Подлежащіе вожди должны прежде всего возбудить духъ и направить всѣ свои силы къ совершенію подвиговъ. По прежнему конные отряды составятъ западный отрядъ, для собиранія самыхъ точныхъ свѣдѣній о противникѣ.

Помимо мѣръ, лихорадочно предпринимаемыхъ у себя дома по приготовленіямъ къ военнымъ дѣйствіямъ и созданію иррегулярной арміи

подъ именемъ И-хэ-туань, тотъ-же цзянь-цзюнь подробно освѣдомлялъ правительственныя сферы въ Пекинѣ о всѣхъ своихъ начинаніяхъ и общемъ положеніи дѣлъ въ подвѣдомственномъ ему краѣ, не оставляемый, конечно, совѣтами и указаніями и съ той стороны.

Мы имѣемъ три императорскіе указа на имя Гириньскаго и Хэй-лунъ-цзян'скаго цзянь-цзюнь'ей, принадлежавшіе ямуню хэй-лунъ-цзян'скаго цзянь-цзюнь'я, и хранившіеся, судя по маньчжурской надписи на обложкѣ, въ финансовомъ отдѣленіи (ху-сы 戶部) этого учрежденія.

Второй изъ нихъ, помѣченный по маньчжурски: Бадаранга доро-и оринь нингуци аня, наданъ бая ичэ наданъ, т. е. седьмымъ числомъ седьмой луны 26 года правленія Гуанъ-суй, рекомендуетъ двуличность во всѣхъ военныхъ дѣйствіяхъ противъ Россіи, маскируя таковыя, совершенно неизвѣстнымъ въ ту пору европейцамъ Большимъ Кулакомъ. Указъ этотъ былъ приведенъ нами выше, гдѣ шла рѣчь объ общемъ направленіи и задачахъ китайской политики съ сферъ европейскихъ интересовъ. Теперь, послѣ цѣлаго ряда приведенныхъ документовъ, неопровержимо доказывающихъ участіе китайскаго правительства во всѣхъ событіяхъ прошлаго лѣта, причемъ начало этой дѣятельности относится къ болѣе раннему времени, чѣмъ то, которое датировано на настоящемъ указѣ,—все это открываетъ глаза на то, какую постыдную роль сыгралъ дворъ Си-тай-хоу передъ лицомъ цивилизованнаго міра,—роль, не достойную ни чести, ни имени великаго народа, насчитывающаго нѣсколько тысячелѣтій своего существованія и подчинившаго нѣкогда своей, хотя и несовершенной цивилизаціи, всю восточную Азію.

Послѣ приведенны фактовъ нельзя сомнѣваться, что пока у кормила правленія Китаемъ будетъ стоять императрица Цзы-си-дуанъ-ю-канъ-и-чжао-юй-шоу-гунъ-цинъ-сянь-чунъ-си, съ ея враждебной къ европейцамъ консервативной партіей,—во все это время нельзя ручаться за прочный миръ на Востокѣ. Цѣль оправдываетъ средства,—говоритъ іезуитская поговорка,—и китайцы въ продолженіе цѣлаго ряда столѣтій старались класть ее въ основаніе своей макіавелистической политики, прибѣгая къ коварству тамъ, гдѣ нельзя употребить силы. Какія-бы торжественныя обѣщанія и завѣренія не давало Европѣ настоящее правительство, оно всегда найдетъ массу средствъ, при всеобщемъ незнаніи Китая за границей, обмануть бдительность Запада и Россіи и секретно создать какой-нибудь новый факторъ враждебныхъ отношеній, открыто завѣривъ всѣхъ въ своей къ нимъ непричастности¹⁾.

¹⁾ На основаніи всѣхъ этихъ соображеній нельзя придавать особеннаго значенія всѣмъ тѣмъ указамъ и распоряженіямъ правительства, кои были опубликованы во

Нечего и говорить, что и отъ европейскихъ представителей въ будущемъ потребуются самая неусыпная бдительность за всѣмъ тѣмъ, что творится на Дальнемъ Востокѣ. Имъ для этой цѣли придется обосновать въ самыхъ широкихъ размѣрахъ изученіе Китая, его языка, быта, исторіи и литературы, что впослѣдствіи дастъ возможность большому числу лицъ, чѣмъ нынѣ, на мѣстѣ глубже вникать въ жизнь восточныхъ народовъ и легче слѣдить за всѣми ея проявленіями. Всѣ отсталые и рутинные взгляды на безполезность изученія китайскаго языка, при помощи котораго, въ сущности, только и можно изучать и знать Китай, должны нынѣ совершенно потерять всякую тѣнь значенія. Нельзя поэтому горячо не привѣтствовать мудрыхъ начинаній нашего правительства въ этомъ направленіи основаніемъ на рубежѣ соприкосновенія двухъ расъ научнаго разсадника свѣдѣній о современномъ Китаѣ въ русскомъ обществѣ—Восточнаго Института, а затѣмъ учрежденія при Русско-Китайскомъ Банкѣ въ Пекинѣ коллегіи студентовъ для изученія китайскаго языка, съ цѣлью созданія въ будущемъ контингента полезныхъ и знающихъ свое дѣло дѣятелей на Дальнемъ Востокѣ. Надо надѣяться, что участіе въ общей работѣ примутъ Дипломатическая и Духовная Миссія, будучи преемниками и продолжателями традицій, созданныхъ такими первоклассными учеными силами, какъ о. Іакинфъ, о. Аввакумъ, о. Палладій, Васильевъ, Захаровъ и др.

Мы сочли нужнымъ нѣсколько отойти въ сторону отъ руководящей нити нашего изслѣдованія, въ силу умѣстности и своевременности заявленія о необходимости изученія Востока. Теперь мы вернемся къ дальнѣйшему изложенію фактовъ, объясняющихъ событія прошлаго лѣта въ Срединномъ царствѣ, и постараемся закончить наше повѣствованіе дѣствіями китайскаго правительства на Амурѣ.

Х.

Нельзя не пожалѣть, что мы, не смотря на всѣ поиски, не могли достать копій со всѣхъ донесеній, которые дѣлалъ въ Пекинѣ цзянь-цзюнь Шоу-Шань, такъ какъ его четыре канцеляріи, находившіяся при цзянь-цзюнь-скомъ домѣ (цзянь-цзюнь-фу 將軍府), подверглись полному разгрому и уничтоженію.

всеобщее свѣдѣніе, и переводы коихъ можно найти въ книгѣ: The Boxer rising. Правильное сужденіе о задачахъ китайской политики могутъ только дать публикуемые здѣсь секретные документы, скрѣпленные печатами маньчжурскихъ цзянь-цзюнь-ей, въ которыхъ китайское правительство рисуется во всемъ цинизмъ своихъ мѣропріятій, безъ всякихъ опасеній какого-либо посторонняго взгляда.

Однако несомненно, что съ полученіемъ инструкціи изъ «сѣверной столицы» о сформированіи отрядовъ И-хэ-туань, главный начальникъ провинціи проявилъ очень много личной инициативы, по горячности своего характера, ускоривъ развязку драмы, задуманной и приведенной въ исполненіе на берегахъ Печелійскаго залива. Шоу-Шань, самый молодой изъ цзянь-цзюнь-ей Маньчжуріи, мечталъ о лаврахъ героя и былъ самымъ горячимъ представителемъ взглядовъ той части китайскаго общества, которая хотѣла уничтожить значеніе Россіи на Амурѣ, смотря на сѣверныя берега этой рѣки, какъ на исконное достояніе Небесной Имперіи. Тѣмъ не менѣе Пекинскій Дворъ не хотѣлъ, ранѣе полного развитія своей боевой готовности, вступать въ распрю съ могущественнымъ сѣвернымъ сосѣдомъ, и поэтому первые указы императрицы Цян-си, попутно съ приказомъ относительно самыхъ обширныхъ военныхъ приготовленій, рекомендовали не приступать пока къ наступательнымъ дѣйствіямъ, ограничиваясь только обороной укрѣпленныхъ пунктовъ, въ случаѣ вступленія русскихъ войскъ въ Хэй-лунь-цзянскую провинцію.

Самый первый изъ этихъ указовъ, помѣченный уже въ цзянь-цзюнь-скомъ ямынѣ на обложкѣ: Бадаранга доро-и оринь нингуци аня, паданъ бэй иче нингунь, т. е. 6 числомъ 7 луны 26 года правленія Гуань-суй (время внесенія въ дѣла ямыня) является выразителемъ вышеизложенныхъ мнѣній правительства.

«Секретная депеша изъ Цзюнь-цзи-чу.

24 числа 6 луны 26 года правленія Гуань-суй¹⁾, на имя Гиринскаго цзянь-цзюнь-я Чанъ-а и исправляющаго должность Хэй-лунь-цзян-скаго цзянь-цзюнь-я Шоу былъ данъ Высочайшій указъ слѣдующаго содержанія.

«Шоу-Шань представилъ секретный докладъ, гдѣ имъ изложены обстоятельства относительно распространенія необходимыхъ мѣръ по всей провинціи. Большіе отряды русскихъ войскъ, одни вслѣдъ за другими, усиливаютъ боевую готовность Россіи. Намъ съ своей стороны, разумѣется, необходимо предупредить обстоятельства и принять мѣры предосторожности. Признавая фактъ слабости нашихъ военныхъ силъ въ означенной провинціи, прежде всего надлежитъ, въ сознаніи силъ, своихъ и противника, выяснить условія постановки цѣлаго вопроса, чѣмъ только и могутъ быть созданы шансы успѣха. Означенный цзянь-цзюнь въ своемъ докладѣ подробно развиваетъ планъ приготовленій для наступательныхъ военныхъ дѣйствій; насколько-же онъ обезпечитъ за нами преимущества—еще

¹⁾ 9 июля (по ст. стилю) 1900 г.

вопросъ. Китай и Россія соприкасаются другъ съ другомъ во многихъ мѣстахъ. Правительство не начнетъ войны, если будетъ надежда на сохраненіе дружественныхъ отношеній. Но если вражеская армія дерзко перейдетъ границы, то, конечно, прежде всего надлежитъ встрѣтить врага для пресѣченія ему пути, давъ ему рядъ битвъ, и силой остановить его разбойничье вторженіе, отнюдь безъ страха и уступокъ, что лишь выкажетъ слабость. Такимъ образомъ, мы только никакъ не должны первыми подавать повода къ войнѣ, и изъ того, что теперь подъ Тянь-цзин'емъ идутъ военныя дѣйствія,—еще не слѣдуетъ, чтобы и въ другихъ мѣстахъ можно было воспользоваться случаемъ и, предупреждая обстоятельства, двинутся войною на другихъ. Хэй-лунъ-цзян'ская и Гириньская провинціи имѣютъ такую же зависимость другъ отъ друга, какъ губы и зубы. Поэтому вообще приступать къ дѣйствіямъ должно тогда, когда замыслы будутъ прочно обоснованы.

Повелѣваемъ, чтобы по прежнему настоящій цзянъ-цзюнь обсуждалъ сообща съ Чанъ-шун'емъ всѣ мѣры, какія надлежитъ принять сообразно съ обстоятельствами, исполняя это надлежащимъ образомъ, и считая первымъ и священнымъ своимъ долгомъ охранять пограничныя земли.

Что касается, указанной въ его просьбѣ, статьи военныхъ расходовъ, то приказываемъ министерству финансовъ, по обсужденіи, ассигновать деньги на эти неотложныя потребности».

Вторымъ, по времени полученія, указомъ, помѣченнымъ Бадаранга доро и оринь нингуци аия, наданъ бяй ичэ наданъ ¹⁾ т. е. 7 числомъ

¹⁾ Въ опроверженіе весьма распространеннаго мнѣнія, что маньчжурскій языкъ—нынѣ мертвый, и составляетъ только достояніе ученыхъ Востока и Запада, мы, для подтверженія того, что уже было высказано нами выше въ подстрочномъ примѣчаніи, приведемъ тутъ одинъ officialный документъ изъ данцы финансоваго отдѣленія цзянъ-цзюн'скаго ямыня въ Цицикарѣ (戶司光緒二十三年七月初十二月止各處來文檔) Ху-сы, Гуанъ-ской эрлѣ-ши-сань нянь, ци юэ ци, ши эрлѣ юэ чжи, ге чу лай вэнь данъ), помѣченный 23 годомъ правленія Гуанъ-сюй, прекрасно рисующій все важное значеніе этого языка на сѣверѣ Маньчжуріи. «Предписаніе цзянъ-цзюн'скаго ямыня. Военное отдѣленіе доноситъ слѣдующее. По отношенію хуланъ-бэйр'скаго фу-ду-тун'а оказывается, что большинство большихъ и малыхъ чиновниковъ этого края не знаетъ китайскаго языка. Присылаемые туда въ послѣднее время officialные документы, въ большинствѣ случаевъ написаны по китайски. Съ полученіемъ таковыхъ бумагъ, для чтенія ихъ, изъ всѣхъ чиновниковъ приходится созывать такихъ, которые хоть сколько нибудь знакомы съ китайскою рѣчью, и помощью ихъ дѣлать переводы означенныхъ дѣлъ на маньчжурскій языкъ. При рѣшеніяхъ, согласно со смысломъ маньчжурской редакціи, нельзя не опасаться неточностей въ переводѣ, что составляетъ далеко не маловажный недостатокъ при дѣлопроизводствѣ. Поэтому, въ будущемъ, всѣ особо важныя дѣла (фу-ду-тунъ)

7 луны 26 года правленія Гуанъ-ской, является помѣщенный выше который служить показателемъ дальнѣйшаго развитія взглядовъ правительства на этотъ предметъ.

Было бы ошибочно думать, что первымъ указомъ запрещались всякія агрессивныя дѣйствія противъ Россіи. Онъ не рекомендовалъ пока открытаго перенесенія театра войны на русскій берегъ... Исключеніемъ изъ этого правила являлась конечно, находящаяся въ предѣлахъ Китая маньчжурская желѣзная дорога. Она и сдѣлалась на первыхъ порахъ объектомъ враждебныхъ стремленій Китая, разрушеніе коей подъ флагомъ Большого Кулака входило въ первоначальные замыслы Пекина. Изъ всего этого вышло то, что въ началѣ войны какъ будто повелѣ Большой Кулакъ, правительство же Си-тай-хоу фиктивно осталось въ сторонѣ. Вожди Маньчжуріи, въ свою очередь, должны были опредѣлить тотъ моментъ, когда необходимо спустить стрѣлу съ тетивы для вѣрнаго удара, т. е. выбрать время, въ которое можно будетъ изъ пассивно-оборонительнаго состоянія перейти въ наступательное. Но, къ счастью, они ошиблись и своей торопливостію только испортили дѣло. Шоу-Шань, послѣ событій, разыгравшихся подъ Таку и Тянь-цзин'емъ, повелѣ себя вызывающе по отношенію Россіи. Результатомъ его настроенія и приготовленій къ войнѣ было своевременное удаленіе всѣхъ русскихъ съ линіи желѣзной дороги въ наиболѣе безопасный Харбинъ, причемъ эта линія со всѣми ея постройками и массой вагоновъ была предана разрушенію и пламени, а частное и желѣзнодорожное имущество — разграблено.

Такой повидимому легкій успѣхъ ошибочно убѣдилъ цзянь-цзюн'я въ неосновательности тѣхъ осторожныхъ взглядовъ, которыхъ держалось центральное правительство по отношенію къ Россіи. Считая себя достаточно сильнымъ, чтобы справиться съ нею, онъ вознамѣрился приступить къ рѣшительнымъ дѣйствіямъ.

По случаю первой, и, по китайскому мнѣнію, серіозной побѣды надъ русскими, Шоу-Шан'емъ въ кумирнѣ Лао-ѣ-мяо было отправлено

просить сообщать, во избѣжаніе ошибокъ, по маньчжурски. Принимая во вниманіе, что вышеозначенная просьба основана на истинныхъ фактахъ, и что съ-лин'ы и другія лица, у насъ, по большей части, не совсѣмъ знакомы съ китайской письменностью, — надлежитъ войти съ просьбой о томъ, чтобы было предложено отдѣленіямъ сы [司] — фѣнтань), въ будущемъ, всѣ особо важныя дѣла переводить на маньчжурскій языкъ, своясь о томъ, посредствомъ отношеній или предписаній, въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ, съ подлежащимъ учрежденіемъ. Несомнѣнно, что это въ общественныхъ вѣкахъ принесетъ огромную пользу...

獻

欽命

等處將軍

齊齊哈爾副都統花翎薩保

騎都尉

壽山

花翎世襲

督辦邊防練軍事宜兼總理各國事務大臣署理黑龍江

薰沐敬叩

遠 威 魔 蕩

神床

神之靈佑斯土久而愈深也敬懸片語仰答

圖知

神威震懾曷克致此遼東受享載在旣部

萬全行遠去非

神籤指示機要正深焦急忽俄人無故相

心自啓眸以來山辨理戰守屢荷

時事艱虞杞憂徒切俄人鐵路深據腹

Доска Шюу-Шан'я и Са-Бао, повѣшенная въ кумирнѣ Лао-ъ-мао (въ Цинцкарь).

торжественное молелье, причемъ, въ ознаменованіе этого замѣтательнаго событія, надъ главнымъ дян'емъ была повѣшена большая волоочная доска (бянь-э 匾額), по срединѣ которой были вырѣзаны четыре іероглифа: 蕩魔威遠—данъ мо вэй юань, т. е. «съ усмиреніемъ чертей величіе распространилось далеко»¹⁾).

Нечего и говорить, кто разумѣлся подъ словомъ: «чертъ». «Нянь-гуй-цза», или «заморскій чортъ», не сходитъ съ устъ китайской черни при всѣхъ встрѣчахъ ея съ европейцами, а официальный китайскій языкъ, въ домашней практикѣ сношеній китайскихъ учреждений между собою, еще и до сихъ поръ иногда называетъ русскихъ: «лю-ча» 暴利, т. е. чертями²⁾. Не требуетъ также комментарий и слово: «величіе», такъ какъ съ китайскимъ словомъ: «вэй»—сразу является въ представленіи кичливый Китай, съ его крайнимъ самомнѣніемъ о цивилизации и величіи желтой расы и превосходствѣ ея надъ всѣми народами.

Справа этой горизонтальной надписи, вертикальными линіями вырѣзано: «Дѣла настоящаго времени—затруднительны... Напрасныя опасенія³⁾ тѣмъ не менѣе были глубоки, такъ какъ желѣзная дорога русскихъ людей глубоко захватила нѣдра (китайской земли). Со времени открытія войны, я, неся обязанности по наступательнымъ и оборонительнымъ военнымъ дѣйствіямъ, неоднократно удостоивался получать указа-

¹⁾ Доска эта была привезена во Владивостокъ и нынѣ составляетъ собственность музея Восточнаго Института.

²⁾ Мы имѣемъ богдоханскій дипломъ, помѣченный 20 годомъ правленія Гуанъ-си (1895 года), данный на имя хэй-лунъ-цзянского цзянь-цаюня Энъ-Цао 恩澤, гдѣ рекомендуется бдительность на Амурѣ по отношенію Ло-ча, т. е. русскимъ. Замѣтимъ, что среди китайскаго населенія въ Маньчжуріи русскимъ даются еще слѣдующія насмѣшливыя клички: 1) Мао-цза—毛子—«волосатый, бородатый», и въ китайскомъ простонародьи (даже въ Приморской области и Приамурскомъ краѣ) это слово исключительно употребляется въ смыслѣ: «русскій человѣкъ, европеецъ». 2) Цянь-ся, или Лао-цянь-老恙, на Амурѣ, даваемое еще нашимъ первымъ пионерамъ—казакамъ. Мы передавали маньчжуры въ Цицикарѣ, что у истоковъ Нонни есть мѣстность, называемая Лао-цянь-ганъ-цза—«русское плоскогорье», гдѣ яко-бы находятся слѣды земляныхъ укрѣпленій. По разсказамъ стариковъ, онѣ воздвигнуты русскими казаками, гдѣ послѣдніе подолгу зимовали во время своихъ набѣговъ. Нынѣ въ Маньчжуріи русскія бумажныя деньги носятъ названіе: цянь-тѣ-цза 亮帖子, т. е. «билеты цянь'овъ». Слово «цянь»—собственно означаетъ «варваръ» и прилагается къ чужеземцамъ, обладающимъ физической силой, свирѣпостью и проч.

³⁾ «Напрасныя опасенія», по кит. 杞憂 «ци-ю», буквально: «опасенія, тревоги (человѣка) Ци». Метафора, взятая изъ китайскаго философа Лѣ-цзы 列子, который разсказываетъ о нѣкомъ Ци, который несмотря на разубѣренія своего пріятеля, все опасался, что на него обрушится небо.

нiя духовъ во ссѣхъ важныхъ моментахъ административной дѣятельности. Въ минуты глубокой скорби и сокрушенiй, русскiе вдругъ безъ причины, объятые трепетомъ, убѣжали. Если-бы ихъ не привело въ содроганiе величiе духовъ, то какимъ образомъ можно было-бы достигнуть этого и дать Манчжурiи насладиться спокойствiемъ?... Занесется на страницы исторiи, какъ могущественная безмолвная помощь духовъ этой страны въ продолженiи долгаго времени дѣлалась все непостижимѣе и непостижимѣе!...

Почтительнѣйше мы повѣсили это изреченiе въ благодарность духамъ за ихъ покровительство».

Слѣва слѣдуютъ два вертикальныхъ столбца съ именами лицъ, сдѣлавшихъ это подношенiе богу Гуанъ-ди: „По Высочайшему повелѣнiю, главнокомандующiй пограничными военными силами, сановникъ министерства иностранныхъ дѣлъ, исправляющiй должность Хэй-лунъ-цзян'скаго цзянъ-цзюн'я, награжденный павлинымъ перомъ, потомственный ци-ду-юй Шоу-Шань, и (по Высочайшему повелѣнiю) Цицикарскiй фуду-тунъ, награжденный павлинымъ перомъ, Са-Бао“.

Послѣ того какъ было торжественно отпраздновано въ Цицикарѣ разрушенiе желѣзной дороги, Шоу-Шань рѣшилъ приступить къ наступательнымъ военнымъ дѣйствiямъ, которыя были начаты бомбардированiемъ Благовѣщенска. Первые выстрѣлы съ батарей сдѣлалъ тунъ-линь Хэнъ-Юй 何玉, на основанiи донесенiй котораго цзянъ-цзюнь ложно телеграфировалъ въ Пекинъ, что русскiе—первые напали на китайскую территорiю. Все донесенiе это полно чудовищной лжи, искажаетъ истину и рисуетъ совершенно фантастическую картину начала столкновенiя, что конечно не могло не сбить окончательно съ толку китайское правительство, имѣющее вообще очень слабыя представленiя о своемъ противникѣ, на котораго оно притомъ смотрѣло черезъ призму взглядовъ, субсидируемой иностранными деньгами, китайской періодической прессы.

Отвѣтомъ на вышеуказанное донесенiе былъ декретъ изъ Пекина, повелѣвавшiй Гириньскому и Хэй-лунъ-цзян'скому цзянъ-цзюн'ямъ начать войну съ Россiей, причемъ предписывалось взять главный опорный пунктъ непрiателя Харбинъ. Мы уже выше упоминали, что китайскiя власти сперва рѣшили локализовать это мѣсто разрушенiемъ дороги и прекращенiемъ навигацiи по Сунгари, для каковой цѣли по берегамъ этой рѣки были распределены военные отряды, поддержкой которымъ служили форты, снабженные новѣйшими орудiями, какъ Лаха-сусу, Баянъ-тунъ¹⁾ и другiе. Этотъ начальный періодъ времени характеризуетъ

¹⁾ Въ Баянъ-тунъ⁴⁾, на берегу Сунгари, въ томъ мѣстѣ, гдѣ она изгибается на подобiе буквы П, воздвигнуть фортъ, именуемый: Ху-цзянъ-гуань 護江關.

ся отступленіемъ всѣхъ нашихъ мирныхъ труженниковъ отъ линіи желѣзной дороги въ наиболѣе безопасныя мѣста, причемъ переполненные русскимъ трудовымъ людомъ пароходы, спускавшіеся по Сунгари, были обстрѣливаемы китайской пѣхотой изъ скорострѣльныхъ винтовокъ и крупновскими орудіями съ фортовъ. Къ счастью эти попытки были довольно неудачны, такъ что за весь періодъ отступленія у насъ не было ни одного затонувшаго судна съ людьми.

Источникомъ всѣхъ этихъ событій послужили слѣдующіе взгляды китайскаго правительства, изложенные имъ въ указѣ, данномъ на имя высшихъ его представителей въ Маньчжуріи.

Секретная депеша изъ Цзюнь-цзи-чу.

«27 числа 7 луны на имя шэнь-цзиньскаго цзянь-цзюнь-а Цзэн'а, Гириньскаго цзянь-цзюнь-а Чан'а и исправляющаго должность Хэй-лунь-цзяньскаго цзянь-цзюнь-а Шоу данъ высочайшій указъ слѣдующаго содержанія:

«Шоу-Шань подробно докладывалъ по телеграфу, что въ Приамурскомъ краѣ русскіе пароходы наполняются солдатами, лошадьми, ружьями и пушками съ цѣлью нападенія. Хэнъ-юй предварительно устроилъ быструю переправу и двинулся впередъ, дабы загородить путь. Отъ комисара особо подошли къ намъ суда съ посаженными на нихъ солдатами и стали разомъ стрѣлять изъ ружей и пушекъ. Наши войска также немедленно стали поддерживать артиллерійскій огонь, отвѣчая противнику, и разбили одно непріятельское судно. Чунъ-юй ¹⁾ со своей стороны удачно билъ изъ орудій въ сконища русскихъ солдатъ, нанося ущербъ громадному числу непріятелей и повредивъ два ихъ судна.

Судя по всѣмъ этимъ изложеннымъ въ докладѣ обстоятельствамъ

По дѣламъ Цицикарскаго архива, главною цѣлью его постройки было слѣдить за плавающими по Сунгари русскими судами, не позволяя послѣднимъ провозить запрещенные товары. Тутъ же, по распоряженію правительства, собирались пошлины. Китайскія коммерческія суда, поднимающіяся вверхъ по рѣкѣ на Сань-синъ, освобождались въ этомъ мѣстѣ отъ внесенія пошлинъ. Наоборотъ, тѣ суда съ товарами, которыя шли отъ Сань-син'а на сѣверъ, въ русскіе предѣлы, обязывались въ Сань-синѣ брать билеты (ци-пю), по которымъ уплачивали пошлину въ Ху-цзянь-гуан'и, причемъ осмотръ провозимыхъ вещей производился еще и въ Фу-ка-цзин'ѣ (Футдинъ) 富慈錦, послѣ чего барки отпускались плыть далѣе. Исключеніе дѣлалось для тѣхъ торговцевъ, которые циркулировали исключительно между китайскими пунктами выше Фу-ка-цзин'а, гдѣ не обращалось усиленнаго вниманія на то, чтобы торгующіе были снабжены билетами. Это происходило, главнымъ образомъ, изъ желанія не пускать только въ русскіе предѣлы не оплаченныхъ пошлинами товаровъ.

¹⁾ Тунъ-линъ, павшій впоследствии въ маньчжурской компаніи.

пешаженіе дѣлъ таково, что русскія войска дѣйствительно устроили дерзкое вторженіе въ предѣлы имперіи. Поэтому предметомъ первой необходимости является напряженіе всѣхъ нашихъ силъ для отпора.

Хэй-лунъ-цзян'ская провинція на всемъ протяженіи своихъ границъ соприкасается съ Россіей. Военныя силы первой еще незначительны, и только надлежитъ прикрывать ими стратегическіе пункты отъ непріятельскаго вторженія, отнюдь не допуская, вслѣдствіе неоднократно достигаемыхъ нами военныхъ успѣховъ, легкомысленнаго отношенія къ дѣлу или малѣйшей небрежности.

Мы повелѣваемъ Шоу-Шан'ю, чтобы онъ неукоснительно слѣдовалъ неоднократно даваемымъ нами указамъ основательно и осторожно взвѣшивать всѣ шансы наступательныхъ военныхъ дѣйствій, и вообще—считать первой и главной своей обязанностію защиту нашихъ пограничныхъ земель отъ внѣшнихъ вторженій. Васямъ по прежнему онъ долженъ своевременно вступать въ совѣщанія съ Чанъ-Шун'емъ, гармонизируя другъ съ другомъ въ мысляхъ.

Судя по телеграфнымъ донесеніямъ, Харбинъ, при своемъ положеніи, какъ лежащій въ сердцѣ (сѣверной Маньчжуріи), служить причиной тревогъ. Этомѣсто для русскихъ является самымъ жизненнымъ пунктомъ, относительно котораго заблаговременно взвѣшены всѣ шансы полученія вспомогательныхъ средствъ. Посему повелѣваемъ, по совѣщаніи съ Чанъ-Шун'емъ, искать средства или—взять Харбинъ хитростью, или отнять силой, приведя это въ исполненіе послѣ тщательныхъ соображеній.

Со скоростью шестисотъ ли передать указы по назначенію».

Никто не повѣритъ, чтобы Айгунскій тунъ-линъ Ханъ-юй взялъ на себя смѣлость выдумать нелѣпую басню о сраженіи на Амурѣ со счастливымъ исходомъ и представить подобное донесеніе въ Цинцзярь. Нелзя сомнѣваться что тунъ-линъ лично не былъ заинтересованъ вовлеченіемъ своего отечества въ войну съ такимъ опаснымъ противникомъ, какъ Россія. Ему должно быть такъ же не безызвѣстно, какъ тяжело караются въ Китаѣ подобныя проступки. Съ другой стороны, являясь оффиціальнымъ лицомъ, сообразующимъ дѣйствія съ инициативой непосредственнаго вачальства, онъ, естественно, долженъ былъ быть преемникомъ и распространителемъ въ подчиненной ему сферѣ всѣхъ стремленій, обнаруживаемыхъ свыше. Мы уже говорили о честолюбивыхъ замыслахъ Шоу-Шан'я. Послѣ первыхъ его враждебныхъ выходовъ противъ Россіи, среди китайскихъ правительственныхъ кружковъ распространилось убѣжденіе въ одержанныхъ надъ русскими китайскихъ побѣдахъ. Нечего и

говорить, что понятіе о послѣднихъ совершенно не соотвѣтствовало дѣйствительности, но гѣмъ не менѣе вскружило всѣмъ головы и заставило цзянь-цзюн'я, очертя голову, броситься въ пропасть....

Дальнѣйшія событія хорошо извѣстны. Цзянь-цзюнь Шоу-Шань палъ въ этой неравной борьбѣ, и Маньчжурія черезъ короткое время была у ногъ Русскаго Императора, прославляя великодушіе Бѣлаго Царя за то, что Онъ очистилъ край отъ социальной заразы Большого Кулака и далъ туземному населенію миръ и спокойствіе для мирнаго преуси́янія восточныхъ народовъ подѣ сѣнію ихъ законнаго правительства въ лицѣ Сына Неба. Свѣжія и бодрящія струи русской жизни и цивилизаціи уже готовы обновить подгнившіе устои древней китайской культуры и влить новое, плодотворное содержаніе въ окаменѣвшія съ теченіемъ вѣковъ формы восточной мысли и науки, направивъ то и другое на путь прогресса.

Намъ это сдѣлать легче, чѣмъ кому-либо другому. Мы не создавали на Востокѣ всей той суммы явленій, являющихся темными сторонами европейской цивилизаціи, которыя, отчасти, послужили причиной общаго пожара на Востокѣ. Китай мстилъ, но мстилъ Западу, о которомъ онъ ложно судилъ по купцу-эксплуататору, прикрытому скюртукомъ или сутаной миссіонера. Наше столкновеніе съ Китаемъ является недоразумѣніемъ, такъ какъ, въ сущности, Небесная Имперія не должна предъявлять намъ никакихъ счетовъ, такъ какъ ихъ нѣтъ. Неужелательный Западъ не разъ бросалъ искры неосновательныхъ подозрѣній въ сердца азіатовъ, а въ прошломъ году, приглашенный китайскимъ народомъ, даже заставилъ насъ присутствовать при кровавомъ сведеніи итоговъ своей дѣятельности на Востокѣ за истекшее столѣтіе. Китайскій народъ, по своему невѣжеству или ослѣпленію, бросилъ вызовъ и намъ;—но несомнѣнно въ будущемъ, узнавъ своихъ сѣверныхъ сосѣдей поближе, онъ оознается въ ошибокъ и протянетъ руку имъ для совмѣстной работы на мирномъ поприщѣ цивилизаціи, такъ настойчиво стучащейся въ запертыя двери Китая, которыя онъ долженъ будетъ рано или поздно открыть передъ этою почетною гостею.

А. Рудановъ.

Подлинники китайскихъ текстовъ, переводы которыхъ приведены въ настоящей статьѣ, помѣщаются въ приложеніи—на слѣдующихъ страницахъ 1(—)—23(二十三) съ китайской пагинаціей.

Прим. ред.

黑龍江將軍衙門

光緒二十六年七月二十三日

列

欽命義和團練大臣吉林副都統 賞戴花翎成

咨行事兵司案呈本年七月初四日本副都統成 由駙恭摺具

奏爲奉

上諭吉林副都統成 派充義和團練大臣叩謝

天恩等因一摺當經照抄原摺咨報在案茲於七月十八日奉到

硃批另有旨欽此欽遵前來相應恭錄

硃批呈請咨行

貴將軍查照可也須至咨者

右 咨

欽命督辦邊防練軍事宜兼總理各國事務大臣署理黑龍江等處地方將軍花翎世襲騎都尉壽

光緒二十六年七月二十三日

爲

各員著該總理幫辦自行揀委以期辦事順手該總理幫辦等務將應辦團練一切事宜顧全大局迅速操辦毋員委用本將軍副都統寔有厚望焉合行札委該協佐欽即便遵照任差毋違切切特札

右札仰儘先補用協領佐領仰福准此

光緒二十六年七月初十日

宿

欽命義和團練大臣吉林副都統 賞戴花翎成

爲

咨行事兵司案呈本年七月初四日本副都統成 附片具

奏爲籌辦義和團練事宜大概情形等因一片當經照抄原片咨呈在案茲於

七月十八日奉到

硃批另有旨欽此欽遵前來相應恭錄

硃批呈請咨行

貴將軍衙門查照可也須至咨者

右

咨

事精詳堪以委爲隨轅團練文案處總理幫辦各差所有辦事之司員筆帖式各員着該總理幫辦自行揀委以期辦事順手該總理幫辦等務將應辦一切事宜顧全大局迅速操辦毋負委用本將都軍寔有厚望焉合行札委該協佐即便遵照任差毋違切切特札

右札仰記名副都統副都統衛正白該協領穆精阿准此

光緒二十六年七月初十日

札

將軍衙門

爲

札委事照得江省重地當此軍務方殷各軍防勦在外內應廣集民團以輔兵力而資保衛現經欽遵

諭旨奏派省城副都統爲義和團練大臣自應揀委委員隨轅辦事方期迅易查有記名副都統副都統衛協欽穆精阿儘先補用協領佐領迎福老成可靠辦事精詳堪以委爲隨轅團練文案處總理幫辦各差所有辦事之司員筆帖式

練扼要嚴防總期衆志成城毋稍鬆勁致誤事機是則本署督辦將軍之所厚望也除分別咨札並出示曉諭外相應備文咨行爲此合咨
貴副都統請煩查照並照錄告示張貼曉諭一體照辦可也須至咨者

右

咨

欽命鎮守齊齊哈城等處地方副都統薩

光緒二十六年七月初四日

辰

將軍衙門

爲

札委事照得江省重地當此軍務方殷各軍防勤在外內應廣集民團以輔兵力而資保衛現經欽遵

諭旨奏派省城付都統爲義和團練大臣自應揀委委員隨轅辦事方期迅易查有記名副都統付都統衝協領穆精阿儘先補用協領佐領迎福老成可靠辦

吉林將軍長 署黑龍江將軍壽 吉林副都統成 伯都訥副都統嵩

光緒二十六年六月十六日奉

上諭吉林黑龍江地方緊要尤爲俄人兵食來路亟應扼守嚴防以禦要衝該省營勇僅數分佈勢宜藉團民以爲之助方足以厚兵力著派吉林副都統成勳伯都訥副都統嵩崑充義和團練大臣會同長順招集團民認真操練妥籌辦理黑龍江義和團民應否酌派大臣統帶並著壽就該省情形一律籌辦以固邊防是爲至要將此由六百里加緊各諭令知之欽此遵

旨寄信前來等因准此查江省既係根本又屬地處極邊關係最爲重大本署督辦將軍自應欽遵

諭旨一律籌辦廣集民團以厚兵力當經

奏派齊齊哈爾城副都統薩 爲義和團練大臣凡江省所屬地方如巴彥蘇蘇暨綏化兩廳卽由該各廳廳官舉行招練其餘各城應由各城副都統責成各所屬協佐等官各就地方情形趕緊分練民團妥速遵辦仍將如何籌辦情形隨時分別稟報以憑查考惟當此

國家多事之秋正臣民報効之日我軍民人等自當共體時艱戮力同心加緊招

理至應如何設法收用土工之處除分咨外相應飛行咨商爲此合咨

黑龍江將軍副都統查照一体欽遵妥辦賜覆望速施行順至咨者

右 咨

黑龍江將軍

光緒二十六年六月二十九日

呈

欽命督辦邊防練軍事宜兼總理各國事務大臣
署理黑龍江等處地方將軍花翎世襲騎都尉壽

咨行事案照光緒二十六年六月二十四日承准

軍機大臣 字寄

爲

盈 欽派義和團練大臣鎮守伯都訥等處地方副都統加六級紀錄三十二次嵩

爲飛行咨商事茲准

將軍衙門咨開兵司案呈本年六月二十四日承准

軍機大臣 字寄

吉林將軍長 光緒二十六年六月十八日奉

上諭長 奏俄人興修鐵路陸續招致土夫甚多如有戰事必致停工設法安置等語三省土夫既有一二十萬人之多皆係內地良民即可設法收用著長會同團練大臣嵩崑成勳招集此項工人陳說利害仿照義和團民辦法先行折燬俄人鐵路使其防不勝防以遏來路至所請撥部庫銀四十萬兩現在部庫支絀需用浩繁前亦有旨令各直省籌欸接濟京師斷無餘欸可以撥給外省所請着毋庸議值此釁端已開軍情緊急該將軍受恩深重務當殫竭心力就地籌餉就餉練兵妥爲布置毋得稍有疎虞並將俄兵現在情形隨時馳奏將此由六百里加緊諭令知欽此遵

旨寄信前來相應呈請咨行伯都訥副都統衙門查照可也等因前來既奉上諭招集土工仿照義和團民辦法先折鐵路以遏來路等因應即欽遵妥速辨

恩深重知識庸愚惟有矢慎矢勤益加奮勉以効犬馬之勞以期仰答
高厚鴻慈於萬一所有奴才感激下忱理合恭摺叩謝
天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒之處恭摺具

奏外相應備文咨明

黑龍江將軍衙門謹請查接施行須至咨者

右 咨

黑龍江將軍衙門

光緒二十六年七月初八日

上諭吉林黑龍江地方緊要尤爲俄人兵食來路亟應扼守嚴防以禦要衝該省營勇僅數分布勢宜籍團民以爲之助方足以厚兵力著派吉林副都統成勳伯都訥副都統嵩崑充義和團練大臣會同長順招集團民認真參練妥籌辦理黑龍江義和團民應否酌派團練大臣統帶並著壽山就該省情形一律籌辦以固邊防是爲至要將此由六百里加緊各諭令知之欽此遵

旨寄信前來奴才跪聆之下仰見我

皇上軫慮周詳禦侮防患之至意當即恭設香案望

闕叩頭謝

恩伏念奴才渥荷

陶鎔深愧涓埃未報乃伯都訥地當衝要正值俄人窺擾籌備兵團不時操練晝

夜巡防之際適蒙

欽命著充義和團練大臣奴才遵即會同將軍長

招集團民認真操練除將

堵剿俄人折毀鐵路大概情形另摺奏

聞外刻下軍書旁午城中尙賴安堵以慰

宸厪奴才受

右 咨

黑龍江將軍衙門

光緒二十六年七月初六日

派義和團練大臣鎮守伯都訥等處地方副都統加六級紀錄三十二次嵩
為
咨明事照得本大臣嵩 謹

奏為叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊於光緒二十六年六月二十三日承准

軍機大臣字寄吉林將軍長 署黑龍江將軍壽 吉林副都統成 伯都訥
副都統嵩 於光緒二十六年六月十六日奉

旨寄信前來 當即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念 以旗世僕一介庸材渥荷

高天厚地之

恩未效墜露輕塵之報茲復恭承

簡命委辦團防查吉林爲邊徼阨塞之區團練有禦侮折衝之寄當此敵氛日迫

時局多艱必須戰守兼籌俾得緩急足恃 禱味深懼弗勝惟有將一切應辦

事宜隨時會同將軍長 和衷商辦以期仰答

鴻慈於萬一所有 感激下忱謹恭摺由駟叩謝

天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏等因除俟奉到

硃批再行恭錄咨報外合先照抄原摺呈請咨行

貴將軍衙門查照可也須至咨者

右 咨

黑龍江將軍

光緒二十六年七月二十日

日

欽命義和團練大臣吉林副都統賞戴花翎成

爲

咨行事兵司案本年七月初四日本副都統恭摺具

奏爲恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊 於六月二十二日承准軍機大臣字寄光緒二十六年六月十六日奉

上諭著派吉林副都統成 伯都訥副都統嵩 充義和團練大臣會同長 招

集團民認真操練妥籌辦理等因欽此遵

黑龍江將軍衙門

光緒二十六年七月初九日

荒

欽命吉林義和團練大臣

花翎鎮守吉林地方

副都統成

爲

咨行事戶司案呈光緒二十六年七月初四日本大臣附片具
奏爲奉

旨派充義和團練大臣刊刻關防開用日期等因一片當經照抄原片咨報查核
在案茲於七月十八日奉到

硃批知道了欽此欽遵前來相應恭錄

硃批咨報查核等情據此理合備文咨報爲此合咨

黑龍江將軍請煩查照可也須至咨者

助聲勢接濟軍食其獲益更屬良多 等為整頓團練起見是否有當理合附片陳明伏乞

聖鑒訓示謹

奏

欽差大臣

辦理奉天義和團練事務管理威遠堡等六邊事務管理宗室覺羅學事務管理內務府大臣事務

盛京戶部正堂清

欽差大臣辦理奉天義和團練事務協同管理移居宗室事務盛京刑部正堂溥

為

恭錄咨行照得本大臣遵

旨辦理義和團練並整頓民團一片於光緒二十六年六月二十日具

奏訖茲於七月初三日奉

硃批著即將團練實力整頓以助兵力欽此欽遵前來除分行外相應恭錄原片

咨行為此合咨

貴衙門請煩查欽遵施行須至咨者

計粘抄原片一紙

右

咨

右

客

黑龍江將軍衙門

光緒二十六年六月二十八日

洪

再自六月初六日焚毀教堂之後連日拳民與官軍在省城南北兩路折燒鐵路攻擊洋兵尙稱得力惟奉天教民甚多平日結怨於民已有相持不下之勢當此民教爲仇之日難免不有聚集爲匪情事若令拳民與官軍隨時勦撫恐分前敵兵力等再四思維擬將奉省已辦團練再行實力整頓無論大小屯鎮各練精壯民團足衛閭里使教民畏懼不敢施其奸計自然棄邪入正此亦銷患未萌之道也況四境均有團練非特足以鎮攝土匪設遇小股洋兵亦可分頭痛擊使其竄無可竄較官兵搜捕尤爲易辨至於官兵接仗附近民團遙

欽差大臣辦理奉天義和團練事務管理威遠堡等六邊事務管理宗室覺羅學事務管理內務府大臣事務盛京戶部正堂清
欽差大臣辦理奉天義和團練事務協同管理移居宗室事務盛京刑部正堂溥

爲

咨行事案准

軍督部堂咨開爲恭錄咨會事光緒二十六年六月十八日承准

軍機大臣字寄

盛京將軍增 戶部侍郎清 刑部侍郎溥 奉天府府尹玉 副都 統晉

光緒二十六年六月十四日奉

上諭清 等奏奉省拳民焚毀法國洋樓並近日情形一摺現在既與各國開釁

奉天地方緊要自應妥籌防範清 溥 著派充義和團練大臣會同將軍增

府尹玉 迅速認真辦理至一切戰守事宜並著與副都統晉 悉心籌畫

毋稍延緩致誤戎機將此由六百里加緊各諭令知之欽此遵

旨寄信前來等因遵此除欽遵分行外相應恭錄咨會爲此合咨 貴大臣請煩

欽遵查照辦理施行須至咨者等因前來遵即刊刻木質關防一顆文曰辦理

奉天義和團練事務大臣關防擇於六月二十五日開用除飭遵行外相應將開

用關防日期咨行爲此合咨 貴將軍請煩查照施行須至咨者

奏

欽差大臣

辦理奉天義和團練事務管理威遠堡等六邊事務管理宗室覺羅學事務管理內務府大臣事務

盛京戶部正堂清

欽差大臣辦理奉天義和團練事務協同管理移居宗室事務盛京刑部正堂溥

爲

恭錄咨行照得本大臣遵

旨辦理義和團練叩謝

天恩一摺於光緒二十六年六月二十日具奏訖茲於七月初三日奉

硃批知道了欽此欽遵前來除分行外相應恭錄原摺咨行爲此合咨

貴衙門請煩查照轉飭欽遵施行須至咨者

計粘抄原奏一紙

右

咨

黑龍江將軍衙門

光緒二十六年七月初九日

府尹王 迅速認真辦理至一切戰守事宜並著與副都統晉 悉心籌畫毋
稍延緩致誤戎機將此山六百里加緊各諭令知之欽此遵

旨寄信前來 等當即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念 等至愚極陋罔識兵機東省從公已形竭蹶茲復恭膺特

詔派充義和團練大臣聞

命自

天感慚無地查近日中外開釁義和團練最爲急務自應安慰勉勵以收其用惟
責任愈重報稱愈難然當此神人共憤之秋亦惟有殫竭血誠將應辦各件遵
旨會同增 玉迅速認真辦理遇有戰守事宜並與晉 悉心籌畫斷不敢因時

艱事棘稍存畏葸以冀副仰

聖恩於萬一所有奴才等欽遵緣由並感激下忱理合恭摺叩謝

天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

貴衙門請煩查照轉飭欽遵施行須至咨者

計粘抄原片一紙

右

咨

黑龍江將軍衙門

光緒二十六年七月初九日

字

奏爲恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊 等於光緒二十六年六月十八日准

盛京將軍增 咨開承准軍機大臣字寄六月十四日奉

上諭清 等奏奉省拳民焚毀法國洋樓並近日情形一摺現在既與各國開釁
奉天地方緊要自應妥籌防範清 溥 著派充義和團練大臣會同將軍增

辨理團練文案處

總理記名副都統銜協領隨帶加一級穆精阿
幫辦儘先補用協領佐領迎福

黃

再現辨理義和團練一切應行文件若無關防不足以昭信守 等公同商酌擬刊木質關防一顆文曰

欽命辨理奉天義和團練大臣關防一俟刊就即將開用日期隨時具奏所有請刊關防緣由理合附片陳明伏乞

聖鑒謹

奏

欽差大臣

辨理奉天義和團練事務管理威遠堡等六邊事務管理宗室覺羅學事務管理內務府大臣事務

欽差大臣辨理奉天義和團練事務協同管理移居宗室事務盛京戶部正堂清

爲

恭錄咨行事照得本大臣遵

旨辨理義和團練請刊關防一片於光緒二十六年六月二十日具奏訖茲於七月

初三日奉

硃批知道了欽此欽遵前來除分行外相應恭錄原片咨行爲此合咨

亥

軍機大臣 字寄

盛京將軍增 吉林將軍長 署黑龍江將軍壽

光緒二十六年六月二十七日奉

上諭壽山電奏已悉據稱阿穆爾俄輪滿載兵馬槍炮欲發經恆玉飛渡往阻廓米薩爾另船載兵前來槍炮齊發我軍亦即開砲回擊壞其輪船一隻崇玉復在俄兵聚處對準開炮傷敵甚多並擊壞俄船兩隻等語似此情形俄兵實有闖入邊界之勢亟應竭力抵禦惟黑龍江處處與俄境毗連該省兵力尙單只宜扼要堵截勿任闖入不可因迭獲勝仗稍涉輕率著壽山凜遵迭次諭旨穩慎圖功總以保我疆土遏其長驅直入爲要義仍隨時就近會商長順聯絡一氣至電稱哈爾賓最爲心腹之患該處係俄人預籌接濟精華所在著即會同長順設法或以智取或以力奪妥籌辦理將此由六百里加緊各諭令知之欽此
遵

旨寄信前來

光緒二十六年七月初八日到

軍機大臣 字寄

二

盛京將軍增 吉林將軍長 署黑龍江將軍壽

盛京副都統晉 光緒二十六年六月二十六日奉

上諭現在中外開釁將來收束地步亦不能不預爲籌計前據長順奏修路監工與敵人不同傳教各國與俄無涉持論極有分曉奉天業經折毀鐵路自係拳民所爲江省所奏備戰情形亦尙未能通籌兼顧要之現在辦法總以保護疆土爲第一要義如果敵兵大隊直入自當極力抵禦認真防勦不可稍有疏虞至此次釁端本由拳民而起首先折毀鐵路我可作彈壓不及之勢以明其釁不自我開各該省如有戰事仍應令拳民作爲前驅我則不必明張旗幟方於後來籌辦机宜可無窒碍增 長 壽 晉 務當隨時會商統籌全局不可各存意見於明爲保護之中寓密爲防範之意方爲妥善將此由六百里加緊各諭令知之欽此

旨寄信前來

天

軍機大臣 字寄

吉林將軍長 署黑龍江將軍壽 光緒二十六年六月二十四日奉

上諭壽山奏密陳江省布置情形一摺俄兵大隊陸續整備自不可不先事預防惟該省兵力尙形單弱務須知已知彼計出萬全方爲勝算該將軍所陳備戰各節是否確有把握中俄處處接壤果能羈縻勿絕朝廷亦不欲大開邊釁如果敵兵闖入邊界自當迎頭截擊力遏寇氣不可畏縮示弱但不必先爲戎首勿謂天津業經開戰便當處處先發制人也黑吉兩省唇齒相依總須謀定後動著仍會商長順相度机宜要爲因應總以保守疆土爲第一要義至所請撥給餉項之處著戶部酌量籌撥以應急需將此由六百里加緊各諭令知之欽此

旨寄信前來

光緒二十六年七月初六日

Матеріалы къ изученію Ханькоу.

Глава IV.

Современный Хапъ-коу.¹⁾

Современный Ханькоу расположенъ въ 600 морскихъ миляхъ отъ моря (считая по теченію Янъ-цзы), подъ 30 градусами 34 минутами сѣверной широты и 114 гр. 16 мин. восточной долготы (Гринвичской), на лѣвомъ, сѣверномъ берегу Голубой рѣки, въ сосѣдствѣ съ г. У-чанъ-фу 武昌府 (древнимъ Инъ-чжоу 鄂州²⁾), столицей Хунани и Хубэя, и г. Хань-янъ-фу 漢陽府, построеннымъ на правомъ берегу р. Хань-цзяна, при устьѣ послѣдняго; Хань-янъ—центръ того округа, гдѣ расположень Ханькоу, въ административномъ отношеніи.

Названіе „Хань-коу 漢口“ —значить: „устье Ханя“; въ административномъ отношеніи городъ называется теперь <Хань-коу-чжэнь 漢口鎮³⁾>, т. е. <торговый пунктъ на устьѣ р. Хань-цзяна>. Такое на-

¹⁾ Я долженъ, къ сожалѣнію, ограничиться въ настоящее время только тѣми свѣдѣніями по исторіи Хапъ-коу, какія изложены выше: поиски за экземплярами China Review, изъ которыхъ можно почерпнуть дальнѣйшія извѣстія, успѣхомъ не увѣнчались; г. Директоръ Восточнаго Института проф. А. М. Позднѣевъ писалъ въ Токио и просилъ бібліотеку Токійскаго университета прислать необходимые экземпляры China Review, но ихъ не оказалось и тамъ, а потому это изданіе должно считаться большою бібліографическою рѣдкостью.

²⁾ Объ именахъ, которыя носилъ въ разное время теперешній У-чанъ-фу, въ китайскомъ словарѣ: 歷代地理志韻編今釋 Ли-дай-ди-ли-чжи-юнь-бянь-цзинъ-ши (справка эта сдѣлана лекторомъ Восточнаго Института г. Ванъ.) говорится, что «при династіи Цзинь (265—313 по Р. Хр.) нынѣшній У-чанъ назывался Цзюнь-цзинъ-чжоу, а по уѣзду, главнымъ городомъ котораго онъ былъ, Цзинъ-чжоу-сянь; при южной Сунской (?) династіи (420—477 (?)),—Цзюнь-чанъ-чжоу, и это же названіе было при Южной Ци (479-501); при династіи Суй (589-618)—Цзинъ-чжоу (цзянь-ся-цзюнь); при Танской (618-905)—(цзяпъ-нанъ-дао)—О-чжоу; при 1-й Сунской (960-1126) Цзинъ-ху-бэй-лу-о-чжоу; при 2-й Сунской (1127-1278)—Цзинъ-ху-бэй-лу-У-чанъ-цзюнь; при Юаньской (1206-1333)—Ху-гуанъ-шэнь-У-чанъ-лу; при Минской (1368-1628)—Ху-гуанъ-шэнь-У-чанъ-фу; при нынѣшней династіи Цинъ—Ху-бэй-У-чанъ-фу, и по уѣзду У-чанъ-сянь.»

³⁾ Слово <чжэнь 鎮> среди множества другихъ значеній употребляется въ смыслѣ: <большой торговый пунктъ; рынокъ>. Выраженіе <сы-да-чжэнь 四大鎮>—обозначаетъ: <4 большихъ коммерческихъ пункта: Хань-коу-чжэнь, Цинъ-дэ-чжэнь 景德鎮, Чжу-сянь-чжэнь 朱仙鎮 и Фо-шанъ-чжэнь 佛山鎮>. См. словарь Чжайльса № 593, 2143, 2544, 4449, 3589.

天

軍機大臣 字寄

吉林將軍長 署黑龍江將軍壽 光緒二十六年六月二十四日奉

上諭壽山奏密陳江省布置情形一摺俄兵大隊陸續整備自不可不先事預防惟該省兵力尙形單弱務須知己知彼計出萬全方爲勝算該將軍所陳備戰各節是否確有把握中俄處處接壤果能羈縻勿絕朝廷亦不欲大開邊釁如果敵兵闖入邊界自當迎頭截擊力遏寇氣不可畏縮示弱但不必先爲戎首勿謂天津業經開戰便當處處先發制人也黑吉兩省唇齒相依總須謀定後動著仍會商長順相度机宜要爲因應總以保守疆土爲第一要義至所請撥給餉項之處著戶部酌量籌撥以應急需將此由六百里加緊各諭令知之欽此

旨寄信前來

光緒二十六年七月初六日

Матеріалы къ изученію Ханькоу.

Глава IV.

Современный Хань-коу.¹⁾

Современный Ханькоу расположенъ въ 600 морскихъ миляхъ отъ моря (считая по теченію Янгъ-цзы), подъ 30 градусами 34 минутами сѣверной широты и 114 гр. 16 мин. восточной долготы (Гринвичской), на лѣвомъ, сѣверномъ берегу Голубой рѣки, въ сосѣдствѣ съ г. У-чанъ-фу 武昌府 (древнимъ Инъ-чжоу 鄂州²⁾), столицей Хунани и Хубэя, и г. Хань-янъ-фу 漢陽府, построеннымъ на правомъ берегу р. Хань-цзяна, при устьѣ послѣдняго; Хань-янъ—центръ того округа, гдѣ расположенъ Ханькоу, въ административномъ отношеніи.

Названіе „Хань-коу 漢口“ —значить: „устье Ханя“; въ административномъ отношеніи городъ называется теперь <Хань-коу-чжэнь 漢口鎮³⁾>, т. е. <торговый пунктъ на устьѣ р. Хань-цзяна>. Такое на-

¹⁾ Я долженъ, къ сожалѣнію, ограничиться въ настоящее время только тѣми свѣдѣніями по исторіи Хань-коу, какія изложены выше: поиски за экземплярами China Review, изъ которыхъ можно почерпнуть дальнѣйшія извѣстія, успѣхомъ не увѣнчались; г. Директоръ Восточнаго Института проф. А. М. Позднѣевъ писалъ въ Токио и просилъ бібліотеку Токійскаго университета прислать необходимые экземпляры China Review, но ихъ не оказалось и тамъ, а потому это изданіе должно считаться оолшой бібліографической рѣдкостью.

²⁾ Объ именахъ, которыя носилъ въ разное время теперешній У-чанъ-фу, въ китайскомъ словарѣ: 歷代地理志韻編今釋 Ли-дай-ди-ли-чжи-юнъ-бянь-цзинъ-ши (справка эта сдѣлана лекторомъ Восточнаго Института г. Ванъ.) говорится, что «при династіи Цзинь (265—313 по Р. Хр.) нынѣшній У-чанъ назывался Цзюнь-цзинъ-чжоу, а по уѣзду, главнымъ городомъ котораго онъ былъ, Цзинъ-чжоу-сянь; при южной Сунской (?) династіи (420—477 (?)),—Цзюнь-чэнь-чжоу, и это же названіе было при Южной Ци (479-501); при династіи Суй (589-618)—Цзинъ-чжоу (цзянь-ся-цзюнь); при Танской (618-905)—(цзяпъ-панъ-дао)—О-чжоу; при 1-й Сунской (960-1126) Цянь-ху-бэй-лу-о-чжоу; при 2-й Сунской (1127-1278)—Цзинъ-ху-бэй-лу-У-чанъ-цзюнь; при Юаньской (1206-1333)—Ху-гуанъ-шэнь-У-чанъ-лу; при Минской (1368-1628)—Ху-гуанъ-шэнь-У-чанъ-фу; при нынѣшней династіи Цинъ—Ху-бэй-У-чанъ-фу, и по уѣзду У-чанъ-сянь.»

³⁾ Слово «чжэнь 鎮» среди множества другихъ значеній употребляется въ смы-слѣ: «большой торговый пунктъ; рынокъ». Выраженіе «сы-да-чжэнь 四大鎮»—обо-значаетъ: «4 большихъ коммерческихъ пункта: Хань-коу-чжэнь, Цинъ-дэ-чжэнь 秦德鎮, Чжу-сянь-чжэнь 朱仙鎮 и Фо-шанъ-чжэнь 佛山鎮». См. словарь Чжайльса №№ 593, 2143, 2544, 4449, 3589.

звание рекомендуетъ городъ, повидимому, не болѣе, какъ рынокъ, торговою слободой Хань-яна; однако, выгоды географическаго положенія дали Ханькоу стать гораздо многолюднѣе, богаче многихъ другихъ городовъ съ болѣе важными административными рангами. Населеніе Ханькоу въ настоящее время равно 800,000 душъ; прочитавъ это, зная, что Ханькоу—величайшій распределительный центръ Китая, я ожидалъ, подъѣзжая къ этому пункту, увидѣть громадный городъ съ пагодами, башнями городской стѣны и всѣмъ прочимъ, что присуще всякому городу; но къ удивленію, я не замѣтилъ здѣсь ничего подобнаго. Рѣчные пароходы, поддерживающіе сообщеніе между Шапъ-хаемъ и Ханькоу, останавливаются въ послѣднемъ пунктѣ—или близъ англійской концессіи, или немного выше ея, въ китайской части города; только два парохода нѣмецкой компаніи «Армгольдъ-Карберъ и К^о» пристають очень далеко отъ главнаго центра иностранныхъ поселеній—англійской концессіи и разгружаются на новой германской территоріи.

Первое, что бросается въ глаза прибывающему—это набережная, очень длинная и высокая, вся выложенная гранитомъ и усаженная деревьями. Вдоль набережной англійской концессіи расположены дома иностранцевъ, и тутъ живутъ и всѣ русскіе: наши фирмы были основаны тогда, когда объ учрежденіи русской концессіи еще не думали, и поэтому русскимъ купцамъ пришлось обзавестись собственностью на чужой территоріи. Всѣ постройки окружены растительностью, и зелени такъ много, что издали вся видимая часть города производитъ впечатлѣніе сплошнаго сада. Ничего китайскаго, кромѣ спующихъ вдоль берега джонковъ, китайскихъ рабочихъ—„кули“ и дженерикшей, здѣсь замѣтить нельзя; только вдали, за рѣкой, виденъ У-чанъ-фу, съ китайскимъ характеромъ построекъ, но и то съ перваго взгляда можно обмануться: издали лучше прочихъ построекъ видны строенія хлопчато-бумажной фабрики и монетнаго двора, съ ихъ высокими фабричными трубами, а такихъ трубъ въ китайскихъ портахъ по Янъ-цзы-цзяну нѣтъ нигдѣ, за исключеніемъ только Нанкина и Кьюкьяна. Только пройдя вверхъ по рѣкѣ, ближе къ устью Ханя, можно видѣть дома въ китайскомъ стилѣ, которые, однако, въ этой граничащей съ англійской концессіей части города, особенно по берегу Янъ-цзы, располагаются далеко не сплошь, а перемѣшаны со складами и таможенными зданіями не китайскаго типа.

Единственной, чисто китайской постройкой въ предѣлахъ той части Ханькоу, какую видно прибывающему съ парохода, является городская стѣна. Стѣна эта, какъ мы уже знаемъ, была много разъ возводима и

разрушаема въ смутныя времена Китая и въ послѣдній разъ была отстроена въ періодъ Тайпинскаго возстанія¹⁾. Начинаясь у самаго берега Янгъ-цзы на границѣ теперешней французской концессіи съ германской, она заключаетъ въ себѣ весь старый Ханькоу, т. е. городъ въ томъ видѣ, какимъ онъ былъ лѣтъ 5-6 назадъ, и тянется, извиваясь неправильной линіей, вдоль крѣпостнаго рва съ водой—Ху-чэнь-хэ (護城河²⁾), на протяженіи около пяти верстъ вплоть до р. Хань-цзяна. На этомъ пространствѣ у нея проложено семь городскихъ воротъ, съ двухъ-этажными крышами и другими приспособленіями для обороны; кромѣ того, у самой стѣны, въ нѣкоторомъ разстояніи одинъ отъ другого, выстроены еще 14 фортовъ. Особыхъ именъ форты эти у себя не имѣютъ, точно такъ же, какъ и вооруженія, а называются всѣ однимъ нарицательнымъ «пао-тай 炮台³⁾». Ворота, наоборотъ, носятъ особыя собственныя имена, такъ: на границѣ французской и германской концессіи стоятъ Тунъ-чжи-мынь 通濟門, за ними слѣдуютъ Да-чжи-мынь 大智門, Сюнь-ли-мынь 循禮門, Ю-и-мынь 山義門, Цзюй-жэнь-мынь 居仁門, Бянь-мынь-мынь 便民門 и Юй-дай-мынь 玉帶門. Стѣна вышиною до четырехъ сажень и толщиною, судя по толщинѣ арки подъ воротами, около 20 аршинъ. Въ теперешнемъ видѣ стѣна эта никакой защиты для города не представляетъ, и въ томъ участкѣ, гдѣ она касается французской концессіи, ее хотѣли даже срыть.

Отъ конца городской стѣны у французской концессіи до устья Ханя, на протяженіи около трехъ верстъ, тянется почти сплошь застроенная полоса, это все Ханькоу. Отсюда вверхъ по Хань-цзяну, почти пять верстъ, идутъ дома чисто китайскаго типа, и только здѣсь снова упирается въ воду городская стѣна; вся эта полоса, ограниченная двумя рѣками и стѣной, составляетъ, по приблизительному счету, около 8 кв. верстъ, на площади которыхъ незастроенными пространствами представляются только часть земли, около 200 сажень шириною, вдоль самой стѣны и береговая линія на русской и французской концессіяхъ, гдѣ пока идутъ работы по устройству набережной; кромѣ того, находится еще земельный участокъ позади британской концессіи, арендованный въ недавнюю пору для увеличенія прежней концессіи. Все прочее застроено,—и, въ китайской части города, очень густо: тамъ уже нѣтъ не только садовъ, но даже и широкихъ улицъ.

¹⁾ Д. Д. Покотиловъ „Кит. Порты“, стр. 32.

²⁾ См. словарь Чжайльса, № 4979.

³⁾ Форты эти называются туземцами такъ же, но пишутся 炮台 (ср. № 8742 у Чжайльса).

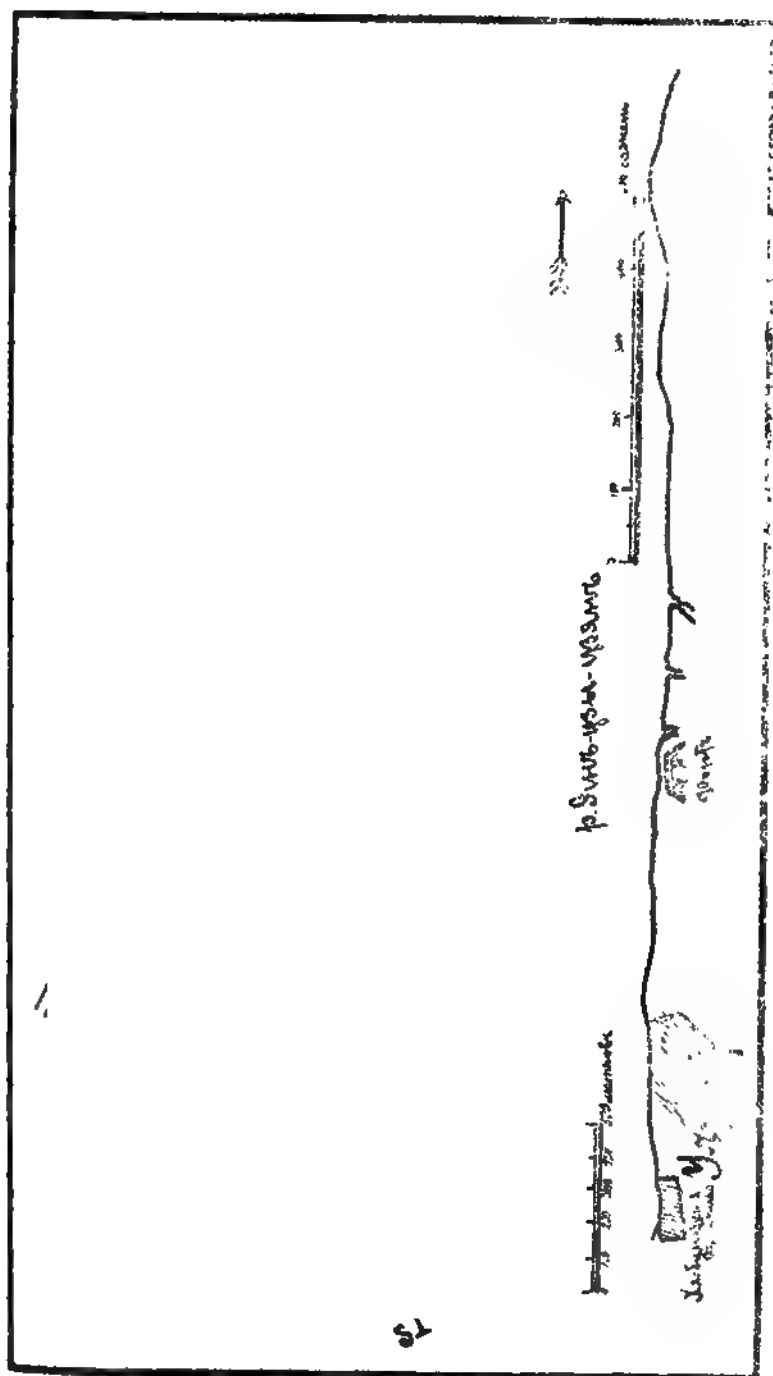
Для наглядности привожу здѣсь схему расположенія различныхъ частей Ханькоу и его сосѣдей, У-чана и Ханьяна.

Главныя части, на которыя дѣлится Ханькоу,—китайскій и иностранный кварталы. Послѣдній подраздѣляется на концессіи; три изъ нихъ находятся внутри городской стѣны: британская, русская и французская, остальные двѣ—германская и японская, расположены за городомъ. Не такъ давно, всего 5 лѣтъ тому назадъ, въ Ханькоу была только одна концессія—британская, величина которой въ ту пору была вдвое менѣе, чѣмъ теперь. Въ этомъ видѣ она существовала со времени открытія порта для европейской торговли, или точнѣе съ 1861 г., когда иностранцы появились здѣсь фактически. Соображая современное положеніе концессій, нельзя не отдать дань уваженія прокладывавшимъ здѣсь дорогу англичанамъ: имъ стоило не мало поднять почву до теперешняго уровня, выстроить набережную и осушить мѣстность на своемъ участкѣ. Съ тѣхъ поръ Ханькоу выросъ почти вдвое по занимаемой площади, причемъ есть основаніе предполагать и дальнѣйшее увеличеніе концессій. По слухамъ, Бельгія въ недалекомъ будущемъ собирается арендовать участокъ ниже японскаго по теченію Янъ-цзы-цзяна. Такое быстрое увеличеніе роста города началось особенно со времени постройки, или даже начала развѣдокъ, Ханькоу-Пекинской желѣзной дороги; съ того же времени стали подыматься и цѣны на все, сталъ ощутительнымъ недостатокъ въ квартирахъ и пр.; а когда за три года, съ 1895 по 1898 г., въ Ханькоу появилось четыре новыхъ концессій, и въ 1897-8 г. начались развѣдки Ханькоу-Кантонской линіи жел. дороги, и для города, слѣдовательно, явилась возможность стать центральнымъ узломъ всѣхъ главныхъ торговыхъ путей Небесной Имперіи—нѣкоторые авторы заблаговременно дали ему названіе «Чикаго Востока».¹⁾

Какъ уже было замѣчено выше, всякій, вновь прибывающій въ Ханькоу, выходитъ на берегъ англійской концессіи въ большинствѣ случаевъ; здѣсь сосредоточена почти вся коммерческая дѣятельность иностранцевъ, и до окончательнаго устройства и заселенія другихъ концессионныхъ участковъ, англійская концессія останется самой важной частью Ханькоу по прежнему. Поэтому я начну описаніе города именно съ этой его части.

Расположенная на границѣ съ китайскими кварталами, концессія эта до самаго послѣдняго времени представляла собою правильный че-

¹⁾ Матеріалы по этому вопросу есть въ книгѣ: „Report of the Mission to China of the Blackburn Chamber of Commerce, 1896-7, F. S. A. Bourne's section, Blackburn, the North-East Lancashire Press C-ny, 1898.“



о берегу
описы-
жими и
старому
эпичесія
лубину;
ки-мынь
ныцы съ
теперь
ы. За-
частокъ;
уется и
обствен-
стройки
сула съ
ся соб-
можно
совер-
ать, что
гройтся.
ише ки-
дашняго
гвшійся,
гъсь; по
земцевъ
ываютъ,
за лицъ
тогдаш-
много
безпечи-
стоящее
ройству
болота;
и мнѣ
неравно-
сравни-
эпича.¹⁾
иты лѣ-
ь такихъ

Д
частей
Г
странн
нихъ н
цузская
родомъ.
только
вдвое м
открыті:
гда ино
ложене
здѣсь д
решняг
участкѣ
площади
ченіе к
ся арен
кое быс
стройки
роги; ст
тительн
1895 п
въ 189
и для і
узломъ
авторы

Ка
Ханькоу
чаевъ; з
странцев
сіонных
Ханькоу
этой ег

Ра
эта до

¹⁾ the Black
North-Eas

тырехугольный участокъ земли, занимавшій около 800 метровъ по берегу Янъ-цзы и до 350 метровъ въ глубину. Въ то время, когда подписывалось соглашеніе объ арендованіи концессіонныхъ земель русскими и французами, Британія потребовала для себя дополнительный къ старому участокъ, и послѣдній былъ отведенъ ей такимъ образомъ, что концессія увеличилась почти вдвое, занимая теперь 700 метровъ въ глубину; границей ея служить теперь городская стѣна отъ воротъ Да-чжи-мынь до мѣста пересѣченія послѣдней продолженной линіею прежней границы съ китайскимъ городомъ. Въ такихъ предѣлахъ концессія занимаетъ теперь около 0,6 кв. километра, т. е. приблизительно 0,5 кв. версты. Застроена изъ этого количества земли только половина, старый участокъ; все же прочее, вновь арендованный участокъ, пока лишь планируется и подготавливается къ возведенію новыхъ зданій по мѣрѣ того, какъ собственникамъ туземцамъ выдаются деньги за ихъ участки и за постройки на нихъ (по особой таксѣ, установленной по соглашенію консула съ таможеннымъ даотаемъ), туземныя фанзы сносятся, и начинается собственно европейская работа. Теперь, глядя на этотъ участокъ, можно подумать, будто недавно городъ подвергся разграбленію: все или совершенно, или на половину разобрано; но по ходу работъ можно думать, что черезъ годъ, много черезъ два, работы будутъ окончены, и участокъ застроится.

Говорятъ, что причиной выбора мѣста для концессіи не выше китайскаго города, а ниже его по рѣкѣ, послужило желаніе тогдашняго британскаго консула продать свой земельный участокъ, находившійся, какъ это теперь мнѣ подтвердили мѣстные старожилы, именно здѣсь; по другимъ свѣдѣніямъ, китайцы не хотѣли допустить поселенія иноземцевъ на самомъ выгодномъ пунктѣ, близъ устья Хань-цзяна; рассказываютъ, что даже кому-то изъ вліятельныхъ въ рѣшеніи этого вопроса лицъ дали взятку. Провѣрить точно, почему именно остановились на тогдашней низменной и болотистой береговой полосѣ, гдѣ предстояло много дорогихъ работъ по осушенію и поднятію почвы до высоты, обезпечивающей безопасность отъ лѣтнихъ разливовъ Янъ-цзы—въ настоящее время нѣтъ никакой возможности. Несмотря на всѣ работы по устройству концессіоннаго участка, почва его и до сихъ поръ сохранила свойства болота; даже постройки съ солиднымъ фундаментомъ все еще осѣдаютъ, и мнѣ самому приходилось наблюдать въ домахъ трещины стѣнъ отъ неравномерной осадки. Достоинно замѣчанія, что это происходитъ даже при сравнительной легкости зданій, строящихся, почти всегда, въ полтора кирпича.¹⁾

¹⁾ Почти всѣ безъ исключенія дома приспособлены въ Ханькоу для житья лѣтомъ, т. е. сообразно съ торговымъ періодомъ года; зимою, говорятъ, жить въ такихъ

Первымъ и самымъ крайнимъ зданіемъ на границѣ съ китайской частью города является на англійской концессіи домъ муниципалитета, гдѣ въ то же время помѣщается полиція и казармы Сиковъ-индусовъ, несущихъ здѣсь, какъ и въ Шанъ-хаѣ, полицейскую службу. Отсюда съ одной стороны, вдоль рѣки, на востокъ—идетъ главная улица концессіи, называющаяся, какъ и самая набережная, Bund¹⁾, а съ другой,—на сѣверъ узкая South Concession Road. Въ 800 метрахъ отъ стрѣлки, образуемой угломъ этихъ двухъ улицъ, на границѣ съ русской концессіей, построено Британское консульство, окруженное очень хорошимъ садомъ, у котораго концессія снова пересѣкается боковой улицей—Concession Boundary Road; эта послѣдняя и South Concession Road доходятъ до городской стѣны и, такимъ образомъ, опредѣляютъ границы англійской концессіи. Въ частности, весь застроенный и новый участки концессіи дѣлятся на 10 кварталовъ, образуемыхъ пересѣченіями улицъ: три изъ этихъ улицъ идутъ параллельно берегу и набережной улицѣ, а остальные пересѣкаютъ ихъ подъ угломъ въ 75 град. Самой красивой изъ всѣхъ улицъ является Bund, съ его бульваромъ, аллеей деревьевъ и гранитной набережной, которой Ханькоу совершенно справедливо гордится.

Въ виду сильныхъ колебаній уровня воды въ Янъ-цзы, постоянная каменная пристань, разумѣется, немыслима, и суда пристають къ особымъ плавучимъ пристанямъ, hulks, соединеннымъ мостами съ берегомъ: рѣка и здѣсь, почти у самаго берега, такъ глубока, что лѣтомъ у hulks разгружаются даже средней величины морскіе пароходы, напримѣръ, доставляющіе изъ Японіи уголь для фабрикъ. Благодаря содержанію въ образцовой чистотѣ, и набережная, и береговая улица производятъ очень хорошее впечатлѣніе; ни выбоинъ, ни лужъ послѣ дождя здѣсь не бываетъ, и если появится какая-нибудь трещина или другая неисправность, то ее тотчасъ же заделываютъ; въ жары улицы нѣсколько разъ въ день поливаются, и пыли почти никогда не замѣтишь²⁾. Невдалекѣ другъ отъ друга на этой главной улицѣ помѣщаются дома всѣхъ русскихъ фирмъ³⁾ и Русско-Китайскій банкъ.

постройкахъ холодно, несмотря на безпрестанную топку каминовъ и, какъ сказано, незначительные морозы.

¹⁾ Слово это персидское и вывезено англичанами изъ ихъ Остъ-Индскихъ колоній (см. Э. Реклю, русск. изд. 98 г., стр. 479).

²⁾ Поливка производится особымъ перевознымъ аппаратомъ; при этомъ бросается въ глаза, что даже лошадь защищена отъ возможности полученія солнечнаго удара, и на головѣ у нея пробковая покрывка, обшитая полотномъ.

³⁾ К. и С. Поповыхъ, Молчанова-Печатнова и К°, Токмакова-Молоткова и К°. Губкина-Кузнецова и К°; на боковой South Concession Road только одна русская фирма: Чиркова и К°.

По вечерамъ, когда лѣтомъ солнце перестаетъ невыносимо жечь, набережная служить городскимъ садомъ, и сюда стекается почти все населеніе концессій; появляются катающіеся, между которыми особенно поражаютъ непривычный взоръ велосипедисты-китайцы, и вообще улица оживаетъ: цѣлый день она совершенно пуста, и только рабочіе кули длинными верепицами несутъ на пароходы и обратно всякую кладь. Иногда, въ сильную жару, не замѣтно и такого движенія (случалось, что даже китайцы отказывались отъ работъ, и одинъ пароходъ съ углемъ вынужденъ былъ разгружаться по ночамъ, хотя за разрѣшеніе на такую работу таможня взимаетъ особый налогъ дополнительно къ пошлѣнѣ), и тогда по внѣшнему виду города никакъ нельзя заключить о его кипучей торговой дѣятельности.

Типъ иностранныхъ построекъ по архитектурѣ далеко сзади Шанхайскихъ, и, по моему мнѣнію, онъ очень сходенъ съ типомъ всѣхъ тѣхъ домовъ, какихъ можно не мало видѣть въ любой изъ торговыхъ европейскихъ колоній въ тропическихъ странахъ: два, три этажа, почти лишенные украшеній стѣны, множество оконъ и верандъ, и непремѣнный садикъ передъ каждымъ домомъ. Пріятнымъ исключеніемъ является домъ фирмы Поповыхъ и домъ, гдѣ помѣщается Руско-Китайскій банкъ, особенно первый.

Боковые улицы содержатся такъ же чисто, какъ и набережная, но онѣ гораздо уже; тѣ же дома, такіе же сады передъ ними, но главнымъ образомъ на этихъ улицахъ расположены склады, или, какъ ихъ тутъ называютъ англійско-китайскимъ словомъ, годауны (godowns); это обыкновенные каменные сараи, съ желѣзными ставнями и дверьми, очень большіе по размѣрамъ. На одной изъ боковыхъ улицъ, South Concession Road, расположены немногочисленные магазины китайцевъ съ европейскими товарами. Такъ какъ почти все иностранное населеніе состоитъ изъ служащихъ фирмъ и таможенныхъ чиновниковъ, а фирмы выписываютъ все необходимое сами, то выборъ въ этихъ лавкахъ очень невеликъ, и все очень дорого. Изъ европейскихъ магазиновъ существуетъ только одинъ, Мондопа, на половину гастрономическій, но и тамъ, сколько мнѣ приходилось видѣть, торгуютъ одни китайцы-приказчики. Рядомъ съ магазинами надо упомянуть и мѣстную типографію, гдѣ исполняются заказы купцовъ (большеею частью различные бланки для отчетности), издаются бюллетени о вывозѣ фирмами чаю по таможеннымъ свѣдѣніямъ, и два года тому назадъ издавалась газета—„Nankow Times“, прекратившая теперь существованіе¹⁾; типографъ и переплетчикъ—опять китайцы. На этой улицѣ живетъ

¹⁾ Нѣсколько лѣтъ тому назадъ въ Ханькоу издавался однимъ изъ русскихъ свой листокъ, и съ весьма симпатичной цѣлью: тамъ помѣщались переводы изъ сочи-

и единственный, а потому достойный упоминанія, парикмахеръ въ Ханькоу: до прошлаго года всѣ зависѣли въ этомъ отношеніи отъ китайца, и, несмотря на позорность по китайскимъ понятіямъ такого ремесла, ептаецъ этотъ сколотилъ порядочный капиталъ и теперь купецъ. Въ самомъ концѣ South Conc. Road расположены: госпиталь, католическій соборъ и зданіе Римско-католической миссіи съ лечебницей. Мнѣ пришлось заходить туда, и я нашелъ тамъ образцовый порядокъ. Плата за содержаніе не велика, судя по Ханькоускимъ цѣнамъ вообще: за 3 доллара въ сутки больной имѣетъ отдѣльную комнату, лечение и очень заботливый уходъ.

Остальныя изъ поперечныхъ улицъ заняты, по преимуществу, однородными постройками жилыхъ домовъ и складовъ, и только въ самой серединѣ концессіи, близъ Middle Road, дѣлящій старый участокъ пополамъ, расположена фабрика для выдѣлки кирпичнаго чаю „Пяткова-Молчанова“; на четвертой (считая отъ китайскаго города) поперечной улицѣ есть аптека, на слѣдующей—русская и англиканская церкви, расположенныя одна противъ другой. Если прибавить къ этому выше упомянутые—зданіе полиціи у границы съ китайскимъ кварталомъ, на набережной, и домъ великобританскаго консульства, на другомъ концѣ той же набережной, на границѣ съ русскимъ участкомъ, то этимъ и ограничатся всѣ достопримѣчательныя зданія англійской концессіи.

Русская церковь, сооруженная на средства мѣстнаго русскаго населенія и содержащая русскими фирмами по настоящее время, была выстроена задолго до возникновенія русской концессіи и потому, хотя на первый взглядъ это и кажется страннымъ, расположена на иностранномъ участкѣ. Это небольшое, но очень красивенькое зданіе, хотя садъ вокругъ него разросся такъ сильно, что почти совершенно закрываетъ церковь съ улицы. Тутъ же, на одномъ дворѣ съ церковью, выстроены и домъ священника. Есть намѣреніе устроить наряду съ церковью еще нѣнѣй по китаевѣдѣнію, свѣдѣнія по исторіи и географіи края, и вообще онъ, повидимому, былъ похожъ на China Review; изданіе это, говорили мнѣ, почему-то долго не просуществовало (кажется, за смертью инициатора), и мнѣ не удалось достать ни одного его номера и даже записать названіе. Вообще, по словамъ старожиловъ, въ прежніе годы было больше стремленія къ изученію края: были образованные миссіонеры, читались лекціи и т. п. Особенно хорошо отзываются о г. Малыгинѣ, пожертвовавшемъ много цѣнныхъ изданій въ нынѣшнюю бібліотеку Русскаго Клуба: онъ каждому изъ поступавшихъ къ нему на службу молодыхъ людей прежде всего дарилъ китайскіе словари и сочиненія по Китаю, вообще принималъ въ нихъ большое участіе и старался заинтересовать ихъ Китаемъ. Къ сожалѣнію, г. Малыгинъ прошлымъ лѣтомъ въ Ханькоу не было.

школу для китайцевъ. Въ постоянное лѣто церковь ремонтировалась, въ силу возникшихъ опасеній, что деревянныя балки строенія могутъ ежеминутно сломаться и обрушиться. Здѣсь существуетъ особая порода муравьевъ, которые поселяются внутри деревянныхъ брусевъ и совершенно выѣдаютъ сердцевину, такъ что въ концѣ концовъ остается тонкая оболочка. Это случилось между прочимъ съ церковными балками, и теперь ихъ замѣняютъ болѣе прочнымъ матеріаломъ. Церковная служба производилась за это время въ квартирѣ священника.

Въ прежнее время, когда въ Ханькоу существовала только одна англійская концессія, всѣмъ пріѣзжимъ поневолѣ приходилось селиться на ней, и многіе возвели здѣсь собственныя постройки. Съ теченіемъ времени, по мѣрѣ развитія торговли, концессія все больше застраивалась, и теперь половина домовъ принадлежитъ здѣсь не англичанамъ: тутъ и русскіе, въ преобладающемъ по числу душъ количествѣ (особенно зимою), и нѣмцы, только недавно получившіе концессионный участокъ, и французы. Налоги, которые собираетъ муниципалитетъ, какъ говорятъ, довольно велики, но точной цифры я не имѣю. Благодаря этому, концессія имѣла возможность получить видъ вполне благоустроеннаго города и стать самой важной его частью, мѣстомъ, гдѣ происходятъ почти всѣ торговыя операціи иностранцевъ. Въмѣстѣ съ тѣмъ и жизнь сосредоточилась здѣсь почти исключительно, и проявленія ея на прочихъ концессіяхъ въ настоящую пору гораздо слабѣе.

Первая мысль объ учрежденіи въ Ханькоу русской концессіи была подана Россійскимъ Императорскимъ Консуломъ въ Ханькоу, Александромъ Степановичемъ Ваховичемъ въ августѣ 1895 г. Въ сдѣланномъ имъ по этому поводу представленіи Императорскому Россійскому Посланнику въ Пекинѣ указывалось на постоянно усиливающійся ростъ Ханькоу и на тѣ неудобства, какія могли бы претерпѣвать впоследствии русскіе подданные, селясь на дорожающихъ участкахъ британской концессіи, а равно говорилось и о выгодахъ отъ пріобрѣтенія концессионнаго участка въ такомъ важномъ коммерческомъ пунктѣ Китая, какимъ является современный Ханькоу. Въ результатѣ представленія, менѣе, чѣмъ черезъ годъ, въ маѣ 1896 г., было подписано соглашеніе объ отводѣ земельного участка. Первоначально было предложено арендовать всю береговую полосу отъ границъ британской концессіи до воротъ Тунъ-чжи-мынь 通濟門 и въ глубину отъ берега Янгъ-цзы до городской стѣны, но вслѣдствіе одновременнаго требованія концессіи французами, намъ пришлось нѣсколько уступить, ограничившись береговой линіей въ 692 метра, изъ

общаго ея протяженія въ 1069 м., и арендовать участокъ въ томъ видѣ, какъ это показано на приложенномъ здѣсь планѣ. Въ ту пору на описываемомъ участкѣ находились: кожевенный заводъ англійскаго предпринимателя, 2 русскихъ чайныхъ фабрики (Панова-Чиркова и К^о и Токмакова-Молоткова) и нѣсколько жилыхъ китайскихъ построекъ. Среди пустырей, залежавшихъ въ промежуткахъ между этими строеніями, британскіе подданные, какъ оказалось впослѣдствіи, считали нѣкоторые участки своею собственностью, и когда договоръ о концессіи былъ уже подписанъ, предъявили на нихъ свои претензіи; обстоятельство это послужило источникомъ тѣхъ споровъ, о которыхъ я скажу ниже, и которые окончательно не рѣшены и по настоящее время.

Средствами для возведенія набережной и подготовительныхъ работъ на русской концессіи должны были явиться: а) сумма, отпущенная казною въ видѣ безпроцентной ссуды, и б) деньги, выручаемыя отъ продажи земельныхъ участковъ, каковымъ источникомъ предполагалось погасить со временемъ и вышепомянутую безпроцентную ссуду казны. Отпускъ денегъ былъ произведенъ въ такомъ количествѣ: на выкупъ земельныхъ участковъ отъ китайскихъ собственниковъ—120.000 Ханькоускихъ ланъ; на постройку набережной—135.000 ланъ (впослѣдствіи эта сумма была увеличена до 200.000 ланъ); на постройку консульскаго дома—16.807 ланъ (впослѣдствіи эта сумма уменьшена до 35.000 ланъ); наконецъ, на вознагражденіе архитектору и дополнительные расходы—12.000 ланъ; всего 367.000 ланъ. Смѣта была составлена по цѣнамъ 1896 г., и тогда можно было ожидать, что выстѣ съ суммами, выручаемыми отъ продажи земельныхъ участковъ, ее вполне хватить на всѣ работы; но дальнѣйшія событія нарушили всѣ расчеты. Изъ-за споровъ съ британскими претендентами и особливо изъ-за вызванной этими спорами временной пріостановки въ продажѣ земельныхъ участковъ, работы подвигались не такъ быстро, какъ это предполагалось вначалѣ, а цѣны между тѣмъ какъ на рабочія руки, такъ и на строительный матеріалъ возрасли за этотъ періодъ почти на 100%. Все это такъ сильно отразилось на ходѣ дѣла, что отпущенныхъ казною денегъ теперь уже оказывается недостаточнымъ, а если цѣны въ будущемъ станутъ возрастать такъ же быстро, какъ возрастали доселѣ, то положеніе строителей затруднится въ высшей степени.

Въ виду малозвѣстности у насъ документа, на основаніи котораго мы пользуемся концессіоннымъ участкомъ въ Ханькоу, и полной необнародованности его китайскаго текста, я привожу здѣсь русскій переводъ договора о концессіи и его китайскій подлинникъ.

不得籍詞不允讓還也

七 俄國所開租界如建碼頭順先與監督商量察看地勢與華洋商船往來無礙方可修建

以上條款立爲租約兩紙簽押一俟兩國

上憲批准再行蓋印爲憑

大俄欽命署理漢口 領事官辦理通商事 宜羅

大俄欽命駐劄天津 領事官辦理通商事 宜德

大清欽命二品頂戴湖北漢黃德道監督江漢關稅務兼辦通商事宜

壹千捌百玖拾陸年伍月貳拾壹日

光緒貳拾貳年肆月貳拾壹日

在漢口立

經各國人向華民租定地基並無違礙其地應歸入俄冊應由俄領事辦理

四 俄國開辦租界按照外國永租地基章程於契內均寫永租字樣由漢陽府縣查勘明確稅契蓋印以昭信守並照別國章程不准華民在於租界之內建造房屋並同住

五 俄國租界內有武昌船關爲中國辦公緊要之所本難遷讓現因俄國開設租界亦屬創辦之事是以允准情讓遷移租界之外照議估價另行改建以敦睦誼至俄國租界毗連城垣官地應須留出計寬伍丈不在租界之內此地祇可開築一大路該處應宜潔靜不能建造房屋及居住華民

六 俄國租界舊有官街公路將來蓋造洋房時如有侵越應即另行留出街路基地如法修建無論華洋商民及驛遞公文餉鞘夫馬人等均准一律任便行走又租界內如中國開辦鐵路須用地基仍准讓還其價值倘與租戶隨時相商未能妥洽應由監督會同領事官持平議定均

二 俄國租界共合地肆百壹拾肆畝陸分伍釐每年應納租價卽係地丁漕米銀兩照畝科算每畝地丁銀壹錢壹分柒釐共銀肆拾捌兩伍錢壹分肆釐每畝漕米貳升捌合肆勺共米拾壹担柒斗柒升陸合每米壹担折銀參兩共銀參拾伍兩參錢貳分捌釐二共銀捌拾參兩捌錢肆分貳釐於每年肆月由俄國領事官送交漢陽縣查收彙解此地永租與俄國其租界一切事宜歸俄領事官按照此約及後訂章程辦理惟租界內遇有華洋商民稟控欺凌等項事故應由租界委員會同領事官及領事官所派之員審訊辦理如係兩國交涉重大事件非委員所能定讞者可由領事照會監督按照約章由地方官辦理

三 俄國永租地基所有華民地段從立據畫押之後不准出售暫租與他人祇可永租俄國政府此地之價值由中國地方官與俄國領事官商量公平議價以壹年之期全行永租俄國政府期內不准民間在於俄國租界地上建造房屋其地基上房屋並會館庵廟暨葬有墳墓者應分別等第照時估價並酌給搬家遷葬之費至俄國租界未開以前已

Копія съ Китайскаго подлинника договорныхъ статей
о Русской концессіи въ Ханькоу.

大俄欽命署理漢口

領事官辦理通商事

宜羅

大俄欽命駐劄天津

領事官辦理通商事

宜德

大清欽命二品頂戴湖北漢黃德道監督江漢關稅務兼辦通商事宜羅

爲

立約永租地基事現因俄國商務日盛請在漢口新開租界奉

駐京欽差大臣喀 飭令本領事本署領事會同本監督奉

湖廣總督部堂張 派委查勘定界所議條款開列於左

計開

一 法國租界現議在長江西岸漢口鎮英租界以下沿江至通濟門爲止
計長貳百捌拾捌丈以參分之壹由俄界下至通濟門城內官地爲止
設爲法界以參分之貳由英租界下至法界爲止設爲俄界此指大路
之外至江岸而言是爲前界計長壹百玖拾貳丈由大路至江岸南首
深壹百零陸丈北首深參拾柒丈其大路之內由南至北抵法界爲止
計前長玖拾肆後長壹百拾陸丈由大路至城垣官地爲止南首深捌
拾參丈北首深壹百零陸丈伍尺均已勘定豎立界石

П е р е в о д ъ.

Великаго Россійскаго Государства Императорскій Консулъ въ Тяньцзинѣ Статскій Совѣтникъ Дмитревскій и Управляющій Императорскимъ Консульствомъ въ Ханькоу Коллежскій Секретарь Рождественскій, вслѣдствіе предписанія Императорскаго Россійскаго Посланника въ Пекинѣ гофмейстера, графа Кассини, и

Великаго Дайцинскаго Государства чиновникъ 2-й степени, Даотай въ Хань-янь-фу, Хуань-чжоу-фу и Дэ-ань-фу, имѣющій надзоръ за таможнями на Янь-цзы и Хань и вѣдающій торговыми дѣлами въ провинціи Хубэй, — Цюй, командированный Хугуаньскимъ Генераль-Губернаторомъ Чжань—на основаніи послѣдовавшаго между Императорскою Россійскою Миссіей въ Пекинѣ и Китайскимъ Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ соглашенія объ отводѣ, въ виду расширения Россійской торговли, концессіи въ портѣ Ханькоу, постановили слѣдующія статьи.

Статья первая.

Россійская и французская концессіи отводятся въ Хапкоу по западному берегу р. Янь-цзы, ниже англійской концессіи, вдоль по рѣкѣ, до воротъ Тунь-чжи-мынь, на пространствѣ двухсотъ восьмидесяти чжанъ (3382 футъ 16-ти дюймовъ). Изъ означеннаго пространства одна треть, или 96 чжанъ, отъ казенной земли у воротъ Тунь-чжи-мынь, отводятся подъ французскую концессію, а двѣ трети, отъ англійской концессіи до французской,—подъ русскую концессію. Означенное протяженіе имѣетъ только часть концессіи, выходящая на набережную, до большой дороги; что же касается до внутренней части русской концессіи, то сѣверо-западная граница ея идетъ вдоль линіи, проходящей черезъ южную границу земли, принадлежащей французскому консульству, до городской стѣны, а юго-западная—по линіи, составляющей сѣверо-западную границу англійской концессіи и продолженной до городской стѣны.

Статья вторая.

Русская концессія имѣетъ площадь въ 414 му (около 26 десятинъ); съ cadaго му собирается ежегодно поземельный налогъ серебромъ—одинъ цань, одинъ фынь и семь ли, и рисомъ—2 шэнь, 8 гэ и 4 чжо; каждый дань рису стоитъ три лана: поэтому всего собирается рисомъ (11 дань, 7 шэнь, 6 гэ)—на 35 ланъ, 3 цаня, 2 фына и 8 ли; всего же сбора деньгами—48 ланъ, 5 цаней, 1 фынь и 4 ли; итого всего сборовъ на серебро—83 лана, 8 цаней, 4 фына и 2 ли. Эта сумма должна быть ежегодно доставляема въ 4-ю луну Русскимъ консуломъ чжи-сяню для передачи по принадлежности. Вся эта земля отдается въ вѣчную

аренду Россійскому Правительству, и всѣ дѣла относительно ея вѣдаются Россійскимъ консуломъ, согласно сему договорному условію, причемъ впослѣдствіи будутъ выработаны особыя правила для управленія этими дѣлами. Если въ концессіи встрѣтятся дѣла между китайскими и иностранными подданными, то они должны быть разбираемы чиновникомъ по дѣламъ концессій совмѣстно съ консуломъ, или назначеннымъ консуломъ чиновникомъ; если же встрѣтится дѣло большой важности, которое не можетъ быть рѣшено чиновникомъ по дѣламъ концессій, то консулъ извѣщаетъ о немъ Таможеннаго Даотая и рѣшаетъ совмѣстно съ китайскими мѣстными властями.

Статья третья.

Входящіе въ русскую концессію участки земли, принадлежащіе китайскимъ подданнымъ, со дня подписанія договорнаго условія, не могутъ быть продаваемы или отдаваемы въ аренду другимъ лицамъ, а могутъ быть проданы только Россійскому Правительству; цѣна за выкупъ ихъ назначается справедливая, по соглашенію китайскихъ мѣстныхъ властей съ Россійскимъ Консуломъ, и въ годичный срокъ означенныя земли должны быть сполна проданы Русскому Правительству; въ теченіе означеннаго срока на выкупаемыхъ участкахъ не разрѣшается производить новыхъ построекъ. За находящіяся на этихъ участкахъ частныя постройки, общественныя зданія, кумирни и кладбища должно быть уплачено соотвѣтственно стоимости ихъ или издержкамъ по перенесенію ихъ на другія мѣста. Что касается участковъ, арендованныхъ иностранцами у китайскихъ подданныхъ до отвода русской концессіи, то существованіе ихъ не противорѣчитъ условіямъ учрежденія концессіи; они только регистрируются въ русскихъ поземельныхъ книгахъ и вѣдаются Русскимъ консуломъ.

Статья четвертая.

При составленіи купчихъ крѣпостей на участки, арендуемые въ русской концессіи, должно помѣчать, согласно регламентамъ другихъ иностранныхъ концессій, «сданы въ вѣчную аренду»; по изслѣдованіи дѣла прикладываются печати, и купчая имѣетъ силу законнаго документа. Сообразно съ правилами объ иностранныхъ концессіяхъ, китайскіе подданные не будутъ имѣть права возводить постройки и селиться въ предѣлахъ русской концессіи.

Статья пятая.

Въ русской концессіи находится Учанская таможенная станція для сбора внутреннихъ пошлинъ. Въ мѣстахъ, гдѣ русская концессія соприкасается съ городской стѣной, должно быть оставлено пространство вдоль

стѣны въ пять чжанъ (59 футовъ), не входящее въ составъ концессіи; оно будетъ служить исключительно для проведенія дороги, которая имѣетъ содержаться въ должной чистотѣ и не можетъ быть употребляема подъ постройку жилищъ и поселеніе китайскихъ подданныхъ.

Статья шестая.

Въ предѣлахъ русской концессіи издавна существовала казенная дорога; если впослѣдствіи, при постройкѣ иностранныхъ домовъ, она будетъ занята, то должно отвести мѣсто для устройства такого же рода дороги, которой могли бы пользоваться безразлично иностранцы и китайскіе торговые люди, равно какъ и почталіоны съ казенной корреспонденціей, курьеры съ казеннымъ имуществомъ и пр.

Если Китайскому правительству потребуется земля для проведенія желѣзной дороги въ предѣлахъ русской концессіи, то таковая земля должна быть уступлена ему, а деньги за землю возвращены владѣльцу; если же владѣльцы откажутся возвратить землю, то Консулъ совместно съ Таможеннымъ Даотаемъ должны мирно порѣшить сіе дѣло, и ни тотъ, ни другой не могутъ изыскивать предлоговъ, дабы не соглашаться на уступку земли или на возвращеніе денегъ за нее.

Статья седьмая.

Если въ русской концессіи будутъ устраиваться пристани, то мѣсто для нихъ должно быть выбрано по соглашенію съ Таможеннымъ Даотаемъ, равно какъ по изслѣдованіи мѣстныхъ условій и рѣшеніи вопроса о томъ, не причинитъ ли сіе вреда для движенія иностранныхъ и китайскихъ судовъ.

Вышеизложенныя статьи написаны въ двухъ экземплярахъ и скрѣплены подписями; по утвержденіи ихъ высшими чиновниками обоихъ государствъ, онѣ будутъ засвидѣтельствованы печатами.

Шестого декабря 1896 г. былъ заложенъ первый камень набережной, и объ этомъ послана телеграмма Государю Императору; отвѣтъ на нее былъ сообщенъ Россійскимъ Посланникомъ въ Пекинѣ и гласилъ, что «Государю Императору благоугодно было повелѣть искренно благодарить Русскую колонію въ Ханькоу и Всемилостивѣйше соизволить на наименованіе набережной Николаевскою». Начатая, такимъ образомъ, постройка продолжалась въ 1897—98 гг., зимою, когда вода въ Янъ-цзы понижается, и можно положить на сухомъ берегу фундаментъ для откоса и стѣны вдоль берега. Лѣтомъ 1900 года уложенная часть

будущей набережной даже въ высокую воду выходила изъ воды, почему было возможно вести работы и въ это время года; сказанное слѣдуетъ почитать случайностью, такъ какъ вода стояла очень низко все лѣто, причемъ однако можно было опасаться, что Янгъ-цзы внезапно поднимется и разрушитъ все уложенное. Особенно быстро вести работы, поэтому, было невозможно, и представлялось болѣе безопаснымъ выжидать, пока наступитъ осень.

Вопросъ о спорныхъ земельныхъ участкахъ въ Ханькоу на русской концессіи у насъ почти неизвѣстенъ; проѣзжавшій же въ 1897 г. лордъ Бересфордъ изложилъ его въ своей книгѣ¹⁾ не совсѣмъ безпристрастно; къ тому же, въ этотъ годъ споръ только что началъ возникать, и главные событія произошли въ 1898 г. Считаю, на этомъ основаніи, не лишнимъ привести здѣсь какъ доказательства претендентовъ, такъ и собранныя мною данныя, которыя извѣстны всѣмъ русскимъ въ Ханькоу.

Вотъ что сообщаетъ объ этомъ Бересфордъ: „были сдѣланы (надо думать—лорду) жалобы на поступки русскихъ и французскихъ властей относительно британской собственности, купленной въ предѣлахъ нынѣшнихъ русской и французской концессій, еще до ихъ учрежденія. Покупки эти были зарегистрированы въ британскомъ консульствѣ по китайскимъ документамъ, и на границахъ приобретенныхъ участковъ были поставлены камни съ инициалами новыхъ (—британскихъ) собственниковъ, доказывавшіе фактъ владѣнія. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что британскіе подданные были обдуманно лишены правъ собственности дѣйствіями русскаго и французскаго консуловъ. Дѣло это интересно для всего британскаго общества въ Китаѣ, и потому слѣдуетъ привести его описаніе полностью.“ Тутъ идетъ изложеніе порядка учрежденія новыхъ концессій, и затѣмъ приводятся такія доказательства „несомнѣнности“ факта владѣнія:

1) „зарегистровка документовъ въ британскомъ консульствѣ была произведена;

2) граничные камни съ инициалами собственниковъ стояли на мѣстѣ уже 30 лѣтъ. Я лично видѣлъ эти камни(?);

3) земля была 30 лѣтъ въ фактическомъ владѣніи, между тѣмъ, какъ по китайскимъ законамъ достаточно 10 лѣтъ для признанія права собственности;

и однако русскій и французскій консулы поставили свои граничные знаки, вопреки протесту британскаго консула, и самоуправно отвергли всякое обсужденіе вопросовъ о передачѣ инымъ путемъ британской собственности въ предѣлы новыхъ концессій.“

¹⁾ «Break up of China», стр. 147 и дальше (глава «Hankow»).

Какъ видно, почтенный лордъ не особенно разборчивъ въ доказательствахъ, причѣмъ я склоненъ думать, что ему не вполнѣ точно извѣстенъ вопросъ о воззрѣніяхъ китайскихъ законовъ на давность владѣнія землей. Ниже я привожу этотъ законъ полностью. — Далѣе Бересфордъ приводитъ текстъ объявленія, изданнаго однимъ изъ обиженныхъ «британскихъ собственниковъ», о «самоуправствѣ», совершенномъ надъ его собственностью, и приходитъ къ жалобному выводу, якобы „изъ подобныхъ обстоятельствъ видно, что нѣтъ ни права, ни обезпеченія британской собственности въ русской и французской концессіяхъ“.

Такія разсужденія заканчиваются указаніемъ, что цѣны на земельные участки вокругъ города непрерывно поднимаются, и что „затронутые здѣсь вопросы, казалось бы, требуютъ немедленнаго вниманія“.

И вниманіе къ нимъ британскихъ властей проявилось. Претенденты на участки, боясь, что земля можетъ ускользнуть изъ ихъ рукъ совершенно, возымѣли неодолимое стремленіе огородить участки, чтобы такимъ образомъ имѣть новое «неопровержимое доказательство» факта дѣйствительнаго владѣнія, въ теченіе чуть ли не 30 лѣтъ, спорными мѣстами. Разумѣется, русское консульство не могло позволить подобнаго своеволія, пока споръ не былъ разрѣшенъ, и полиція — 5 казаковъ — не допускала производства работъ. Довѣренный фирмы Жардинъ, Маттисонъ и К°, особенно настойчиваго претендента, вступалъ съ нею въ пререканія и даже бросался съ поднятой палкой на казаковъ, не ударивъ, впрочемъ, никого; и когда казаки, видя умышленное неисполненіе вполнѣ законныхъ своихъ требованій, стали вынимать закопанные столбы, явились секретарь англійскаго консульства, полисмены, толпа англичанъ, и подошедшая къ берегу канонерка высадила отрядъ матросовъ въ полномъ вооруженіи и съ офицеромъ... Ограда была возведена подъ такимъ прикрытіемъ, несмотря на протестъ Русскаго консула и, повидимому, ясное для каждого сознаніе, что подобный поступокъ — полнѣйшее и противузаконнѣйшее самоуправство на чужой концессіи. Военная команда простояла два дня на русской концессіи, поставивъ даже палатки для удобства солдатъ. Окончилось это переговорами, и слѣдовательно можно было приступить къ таковымъ и раньше, безъ излишнихъ репрессій; къ чему поднималась англичанами вся эта исторія — трудно понять.

Для разъясненія спорныхъ вопросовъ была назначена международная коммиссія, которая однако же не имѣла возможности вырѣшить дѣло такъ или иначе по той простой причинѣ, что, увидя доказательства рус-

скихъ, фирма не задумалась объявить о своей „ошибкѣ“— что спорная земля находится, вѣроятно, гдѣ-нибудь въ другомъ мѣстѣ.

Все это служить сильнымъ тормазомъ по отношенію къ развитію русской концессіи: спорные участки, какъ видно изъ плана, приложеннаго здѣсь, занимаютъ большую часть концессіи, и при нѣкоторой натяжкѣ, какъ увидимъ ниже, даже превосходятъ ее по площади; продавать ихъ, слѣдовательно, нельзя до окончательнаго рѣшенія, а цѣны растутъ чуть не съ каждымъ днемъ, въ виду застройки новыхъ—германской, французской и японской концессій и проведенія линии желѣзной дороги, что, само собою, вызоветъ въ свое время новыя затрудненія; вдобавокъ, нынѣшнее положеніе дѣлъ въ Китаѣ поставить на очередь массу экстренныхъ вопросовъ—по окончаніи безпорядковъ, и такимъ образомъ разрѣшеніе спора затянется снова на долгое время.

Доказательства, приведенныя лордомъ Бересфордомъ, написаны, какъ я слышалъ, исключительно по письменнымъ объясненіямъ самихъ претендентовъ-англичанъ и почти безосновательны, особенно въ своей ссылкѣ на китайскій законъ о давности; чтобы не писать голословно, я привожу здѣсь сказанный законъ и все то, что можно извлечь изъ китайскихъ документовъ на спорные участки.

Китайскій законъ о земельной собственности.

Во всей Китайской Имперіи существуетъ одинъ законъ относительно земельной собственности, перехода ея изъ рукъ въ руки, уплаты пошлинъ и податей и т. п.

Сводъ законовъ Китайской имперіи «Дай-цинъ-люй-ли» 大清律例 въ положеніяхъ для Министерства Финансовъ «Ху-люй 戶律», въ 9 книгѣ, говоритъ:

„Всякій, купившій землю или постройки и не совершившій оброчной (официальной, за которую надлежитъ уплатить пошлину) купчей крѣпости, «шуй-ци 稅契», подвергается 50 ударамъ, и съ него взыскивается въ пользу казны половина указанной въ купчей крѣпости цѣны за эту землю или постройки.

Всякій, не совершившій перевода на свое имя недвижимой собственности въ казенныхъ спискахъ, отъ 1 до 5 му земли, подвергается 40 ударамъ, и за каждые 5 му прибавляется ему одна степень наказанія—до 100 ударовъ, причемъ земля эта конфискуется въ пользу казны.“

Далѣе тамъ же слѣдуютъ объясненія:

1) Относительно оброчной купчей «шуй-ци 稅契»:

„Покупающій, написавъ крѣпость, долженъ предъявить ее властямъ, должны быть, сообразно цѣнѣ, внесены за нее пошлыны, приложены къ ней казенныя печати, и она должна быть выдана и сохраняема, какъ доказательство (владѣнія).“

2) Относительно совершенія перевода въ казенныхъ спискахъ <го-гэ>:

„Покупающій, совершивъ покупку, долженъ заявить властямъ, что другой (продавецъ) отчуждилъ (отрѣзалъ, оттолкнулъ) недвижимую свою собственность, а онъ, покупатель, принялъ ее и ввелъ ее къ себѣ для уплаты податей (лянь 糧) и отнесенія государственныхъ повинностей (дань-чай 當差).

Всякій, покупающій землю и не совершившій оброчной купчей, вредитъ и наноситъ ущербъ казеннымъ средствамъ, по этому тѣлесное наказаніе за этотъ проступокъ (цзуй 罪)—легко, а денежный штрафъ (фа 罰)—тяжелъ, и, не разбирая количества земли, онъ подвергается только 50 ударамъ, и съ него взыскивается въ пользу казны половина стоимости купленной земли или построекъ. Всякій, покупающій недвижимость и не совершившій перевода въ казенныхъ спискахъ на свое имя (го-гэ), путаетъ (мѣшаетъ) списки; поэтому и тѣлесное наказание, и денежный штрафъ—оба тяжелы; такъ, сообразно съ числомъ му, налагается тѣлесное наказаніе: отъ 1 до 5 му—40 ударовъ, а отъ 35 му и выше—тѣлесное наказаніе въ 100 ударовъ, земля конфискуется въ пользу казны; за постройки же онъ лишь подвергается тѣлесному наказанію.“

Такимъ образомъ, по китайскому закону, при переходѣ недвижимости изъ рукъ въ руки существуетъ два момента: 1) совершеніе оброчной купчей, за которую взимается казною единовременная пошлына, составляющая въ Ханькоу около 6⁰/₁₀₀ съ указанной въ купчей крѣпости стоимости, и 2) совершеніе перевода въ кадастровыхъ (ипотечныхъ) спискахъ, съ тѣмъ чтобы ежегодныя подати и другія повинности перешли съ покупкой земли на новаго ея владѣльца. Относительно уплаты податей китайскій законъ очень строгъ, и въ томъ же Ху-люй, кн. 9 гласитъ слѣдующее:

„Всякій, сокрывшій земельную подать «тянь-лянь», вовсе не донесшій о своемъ имуществѣ для внесенія его въ списки и утаившій отъ списковъ отъ 1 до 5 му, подвергается 40 ударамъ, и каждые 5 му прибавляютъ одну степень, до 100 ударовъ, земля конфискуется у него въ казну; всѣ же скрытыя и неуплаченныя подати взыскиваются съ него сообразно количеству му, установленному окладу и протекшему числу лѣтъ“.

Таковы ясныя требованія закона относительно земельной собственности. Но на практикѣ, какъ и всюду въ Китаѣ, бываютъ всякаго рода отступленія и злоупотребленія. Такъ, для избѣжанія очень высокой пошлины за оброчную крупную «шуй-ци», очень многіе китайцы не совершаютъ ее, а ограничиваются лишь такъ называемою «бай-ци 白契», частною купчею, заявляя засимъ въ присутственномъ мѣстѣ о переводѣ въ ямыньскихъ спискахъ земли на ихъ имя, для вноса ежегодныхъ податей; другими словами, они совершаютъ лишь «го-гэ», за что денегъ въ ямыняхъ не взыскивается, или, по крайней мѣрѣ, уплачивается ихъ не столько, сколько за «шуй-ци». Мѣстные власти не могутъ, не умѣютъ или не хотятъ справиться съ такимъ злоупотребленіемъ—и смотрятъ на него обыкновенно сквозь пальцы. Правда, они часто публикуютъ распоряженія о совершеніи въ извѣстный, опредѣленный срокъ—годъ, полтора, «шуй-ци» тѣми, у кого ея еще нѣтъ; однако же на исполненіи такихъ публикацій особенно строго не настаиваютъ. Для землевладѣльца уклоненіе отъ «шуй-ци» имѣетъ лишь ту невыгоду, что, если зайдетъ споръ о землѣ, или она понадобится подъ какое-либо казенное учрежденіе, законъ о земельной собственности примѣняется во всей его строгости безпощадно.

При частыхъ въ Китаѣ возстаніяхъ, пожарахъ, наводненіяхъ и другихъ бѣдствіяхъ, купчая крѣпости теряются или уничтожаются; владѣльцы ихъ должны заявить объ этомъ властямъ, и послѣдніе, по разсмотрѣніи квитанцій о вносѣ ежегодныхъ податей и послѣ опроса мѣстныхъ жителей-свидѣтелей, выдаютъ купчую уже бесплатно. Но все таки и эта процедура даромъ не обходится, а потому бѣдные китайцы, утративъ купчую, новой обыкновенно и не заводятъ, а владѣютъ землею, внося только «тянь-лянъ». Китайскія власти довольствуются и этими квитанціями и на практикѣ признаютъ, въ случаѣ спора, право собственности на землю за тѣми, кто представитъ за нѣсколько лѣтъ подобныя квитанціи вмѣстѣ со свидѣтельствомъ окрестныхъ жителей о томъ, что собственникъ квитанцій дѣйствительно владѣлъ спорной землей много лѣтъ.

Вообще же, какъ и во всемъ въ Китаѣ, въ дѣлахъ о земельной собственности господствуетъ полный хаосъ, и подкупы всемогущи: если кто-либо имѣетъ возможность заплатить китайскимъ чиновникамъ больше своего противника, то онъ получаетъ возможность захватить не только такую чужую землю, на которую нѣтъ достаточныхъ документовъ, но и такую, владѣлецъ которой обладаетъ всѣми законными бумагами и даже показаніями сосѣдей.

Теперь я представлю все то, что можно было узнать въ Ханькоу относительно оспариваемыхъ англійскими подданными участковъ на русской концессіи—и узнать, не глядя съ узко-англійской точки зрѣнія, какъ то, по моему, сдѣлано въ цитированномъ «Распаденіи Китая» лорда Бересфорда.

Мѣстность, гдѣ находятся земли, на которыя Жардинъ, Маттисонъ и К^о предъявили претензіи, называется Ши-да-цзя, т. е. 10 большихъ семействъ 十大家: когда дано мѣстности это названіе—совершенно неизвѣстно. Въ купчихъ же претендентовъ указаны такія названія мѣстностей: №№ 300,301—Ханькоу, Да-чжи-фанъ 大智坊, Вэй-сы-цзунъ 尾四總, Фынть-ци-ли 鳳栖里, Ся-гуань 下關, Лао-ань 老岸; №№ 298, 299—Фынть-ци-ли 鳳栖里, Ся-гуань 下關, Лао-ань 老岸; № 215—сзади кумирни Цзи-инь-сы 棲隱寺; № 281—кумирня Гу-цзи-ча-ань 古跡茶庵; № 494—Ша-бао 沙堡, Сань-цзя-дянь 三家店; № 162—Да-чжи-фанъ 大智坊, Вэй-сы-цзунъ 尾四總, Фынть-цюэ-ли-ся 鳳闕里下.

Такимъ образомъ, всѣ 8 спорныхъ участковъ, показанныхъ претендентами въ одной мѣстности—прилегающими другъ къ другу, согласно купчимъ крѣпостямъ находятся въ 4 различныхъ мѣстахъ. Подъ именемъ Да-чжи-фанъ, Ша-бао—и до сихъ поръ извѣстна полоса земли, пролегающая между рѣкой и задней стѣной города, т. е. въ значительной части китайскаго Ханькоу—концессіи англійской, русской, французской и даже новой нѣмецкой. Всѣ прочія имена: Вэй-сы-цзунъ, Фынть-ци-ли, Ся-гуань и Лао-ань, очевидно, лишь частныя названія одной общей мѣстности Да-чжи-фанъ, Ша-бао. Отыскать, гдѣ въ настоящее время находятся всѣ эти частныя подраздѣленія мѣстности—нѣтъ никакой возможности; но, что общее имя всей полосы дѣйствительно таково—указываютъ и купчія сосѣднихъ собственниковъ китайцевъ, гдѣ приведены названія Да-чжи-фанъ, Ши-да-цзя; а потому необходимо заключить, что участки за №№ 300,301,298 и 299 должны, очевидно, лежать въ одномъ мѣстѣ, но только не тамъ, гдѣ показываютъ претенденты, такъ какъ въ настоящее время этотъ послѣдній районъ называется Ши-да-цзя, а они считаютъ спорные участки въ мѣстности Сань-цзя-дянь, которая, по свѣдѣніямъ китайскихъ чиновниковъ, находится за городской стѣной—на германской концессіи, у рѣки, и добрая половина этой мѣстности давно смыта рѣкой при поворотѣ русла Янъ-цзы въ ту сторону. На этомъ мѣстѣ есть собственность Арнольда Карберга и К^о, и въ купчихъ мѣстность такъ и названа—Сань-цзя-дянь; то же имя приведено и въ купчихъ прилежащихъ участковъ. Участки, проданные китайцами Германіи, также

показаны въ Сань-цзя-дянь. Ясно поэтому, что всякій участокъ, показанный въ Сань-цзя-дянь, никоимъ образомъ не можетъ находиться въ предѣлахъ русской концессіи вообще. Къ этому надо прибавить, что названія сосѣднихъ со спорными участковъ совершенно иныя, чѣмъ тѣ, какія Жардинъ и К^о даютъ въ своихъ купчихъ крѣпостяхъ.

Я прилагаю планъ спорныхъ мѣстъ; здѣсь можно замѣтить удивительное «недоразумѣніе», которое объясняется или крайней наивностью претендентовъ на участки въ русской концессіи, или же прямо таки недобросовѣстнымъ отношеніемъ къ дѣлу со стороны фирмы Жардинъ и К^о. Найдя у себя хоть и неправильныя старыя купчія крѣпости, зарегистрированныя въ Британскомъ консульствѣ, и не зная, гдѣ находятся указанныя въ нихъ земли, фирма взяла планъ только что учрежденной русской концессіи и нанесла на немъ очертанія земель, указанныхъ въ купчихъ; затѣмъ, не заботясь даже о соблюденіи ориентировки по странамъ свѣта на планѣ, при нанесеніи туда участковъ, предъявила требованія на выдѣленіе ея мнимой собственности изъ русской концессіи. На планѣ получилось слѣдующее: участокъ № 298, граничащій —на сѣверѣ—158 футами—по переулку, на востокѣ—на прот. 23½ футъ—собственностью кит. Вань-и-янъ-ханъ, на югѣ—164 фут. — по собственности кит. Чжанъ и на западѣ—223 фут.—по собственности кит. Лю, примыкаетъ къ участку № 301 такъ, что глубина его равняется глубинѣ предыдущаго, а двѣ другія стороны кажутся продолженіями сторонъ № 298-го; вслѣдствіе этого, оказывается, что къ восточной сторонѣ № 298-го примыкаетъ не западная сторона № 301-го, какъ это слѣдовало бы, если участки лежать рядомъ, а южная сторона, и участокъ является, такъ сказать, перевернутымъ. Такимъ образомъ, уже одно это составляетъ крупное отступленіе отъ указанныхъ въ купчей границъ. Кромѣ того, и при всякомъ положеніи участки №№ 298 и 301 не совпадаютъ границами, если ихъ построить въ масштабѣ карты по указаніямъ купчихъ; а этого никакъ не могло бы случиться, разъ участки куплены въ одинъ и тотъ же годъ, мѣсяцъ и даже день. Затѣмъ, и при такомъ неправильномъ положеніи, какое показано на планѣ фирмой Жардина, уч. № 301 закрываетъ собою часть собственности г. Стеффенса, имѣющаго на землю всѣ законныя документы и владѣвшаго землею фактически, съ утвержденія китайскихъ властей, при чемъ эта земля зарегистрирована въ англійскомъ консульствѣ. Если же построить уч. № 301 такъ, какъ указано въ купчей, по отношенію къ частямъ свѣта, то онъ совершенно закрылъ бы оба участка Стеффенса, имѣющаго безспорныя права. Доказательствомъ, что Жардинъ



и К^о никогда не владѣли землей здѣсь, служить еще другое обстоятельство: Стеффенсъ, сверхъ обозначеннаго въ его купчей количества земли, владѣетъ еще 80 футами въ сторону предполагаемаго № 301-го; разумеется, будучи владѣльцемъ, фирма Жардина не допустила бы подобнаго захвата. Равнымъ образомъ, участокъ № 215, показанный въ купчей позади кумирни Цзи-инь-сы, а фирмой Жардина нарисованный смежнымъ съ №№ 298 и 300—не можетъ на самомъ дѣлѣ быть смежнымъ съ ними. На этомъ участкѣ нѣтъ указаній на сосѣднія собственности, но, такъ какъ онъ принадлежалъ раньше китайцу Танъ, а потомъ Гордону, то не могъ онъ лежать на югѣ участка № 298, у котораго сосѣдомъ былъ Чжанъ, и не могъ быть смежнымъ съ участкомъ № 300, у котораго восточнымъ сосѣдомъ въ купчей показанъ Ванъ-и; да и вообще, въ уч. №№ 298 и 300 нѣтъ ни съ одной стороны владѣльцевъ—Тана или Гордона.

Участокъ № 300, точно такъ же, какъ и № 301, перевернуть Жардиномъ и К^о, нанесенъ на планъ неправильно, въ смыслѣ оріентировки по странамъ свѣта, и при такомъ начертаніи закрываетъ часть безспорной собственности г. Теодора; если же расположить его, какъ слѣдуетъ, на основаніи купчихъ, то въ такомъ случаѣ онъ покроетъ спорные же участки №№ 299 и 281, показываемые фирмой за отдѣльные и существующіе сами по себѣ.

Такимъ образомъ, ясно, что участки №№ 215, 298, 300 и 301 никонимъ образомъ не смежны; положеніе, очертаніе и мѣстонахожденіе ихъ совсѣмъ не тѣ, какія уазаны претендентами. Если допустить существованіе № 300, то придется исключить возможность существованія участковъ №№ 299 и 281 въ томъ видѣ, какъ они показаны Жардиномъ. Отвергнувъ же существованіе № 300, чтобы спасти №№ 299 и 281, придется къ заключенію, что они все таки не могутъ быть смежными. На востокъ отъ участка № 299 въ купчей указанъ китаецъ Хуанъ-а-санъ, а уч. № 281 въ то время принадлежалъ болѣе, чѣмъ 30 владѣльцамъ, такъ что значить не былъ смежнымъ съ уч. № 299, а былъ гдѣ-то въ другомъ мѣстѣ; затѣмъ, согласно фигурѣ, изображенной на самой купчей уч. № 281, часть его, перешедшая потомъ къ Жардину, представляетъ треугольникъ, тогда какъ на самомъ дѣлѣ то мѣсто, къ которому Жардинъ относитъ купчую № 281, представляетъ даже пятиугольникъ.

Участки №№ 494 и 162 точно также вовсе не могутъ быть смежными: не говоря о томъ, что они показаны въ различныхъ мѣстахъ, и одинъ даже за городомъ, границы ихъ тоже не соотвѣтственны.

Въ отношеніи къ пространству, указанному въ купчихъ крѣпостяхъ, участки №№ 215, 300, 298 и 301, хотя нанесены неправильно и на самомъ дѣлѣ не находятся въ томъ мѣстѣ, на которое претендуютъ, опредѣлены правильно, и размѣры ихъ взяты изъ данныхъ купчихъ крѣпостей; что же касается до участковъ — №№ 299 и 281, которые будто бы находятся внутри огороженного Жардиномъ мѣста, то они, будучи не согласны съ купчими какъ по границамъ, сосѣдству, такъ и по названію мѣстностей, представляются невѣрными также и по размѣрамъ. По купчей, участокъ № 299 долженъ имѣть 1739, 59 кв. англ. футъ; № 281 — т. е. та половина его, которая перешла къ Жардину, около 9747 кв. ф.; въ общемъ, слѣдовательно, пространство ихъ равняется приблизительно 11486 кв. ф., а огороженное мѣсто имѣетъ только около 16066 кв. футъ. Еще большая разниа между дѣйствительно обозначеннымъ на грунтѣ пространствомъ и данными регистражки обнаруживается въ уч. № 494. По регистраціи онъ имѣетъ около 302, 737 кв. ф., а на претендуемомъ заявлено только 122, 038. То же самое находимъ относительно участка № 162: на немъ числится регистрованныхъ 113, 487 ф., а заявляемыхъ Жардиномъ — 52, 336. Такимъ образомъ, оба участка № 494 и 162, вмѣстѣ взятые, имѣютъ, по заявленію фирмы, — 174, 374 ф., тогда какъ они должны имѣть по регистровкѣ 416, 224 ф.; и если бы, при такихъ своихъ размѣрахъ, они располагались рядомъ, то они не только поглотили бы всѣ собственности вокругъ, но, пожалуй, не умѣстились бы и во всей русской концессіи.

Изъ сказаннаго явствуетъ, правы ли были Жардинъ, Маттисонъ и К^о. въ своихъ претензіяхъ, такъ горячо поддержанныхъ въ «Распаденіи Китая» Бересфордомъ и защищавшихся на дѣлѣ, въ Ханькоу, англійской военной силой, или же это была просто «игра», затѣянная изъ-за желанія половить рыбу въ мутной водѣ, и тѣмъ не менѣе поддержанная со стороны имперскаго представителя Британіи? Мнѣ кажется, что я не особенно ошибусь, приблизивъ все дѣло ко второму предположенію. Но говорить объ этомъ — уже не входитъ въ мою задачу.

Лордъ Бересфордъ особенно настаиваетъ на томъ, что земля послѣ ея покупки была зарегистрирована въ англійскомъ консульствѣ, а потому, стало быть, и споровъ никакихъ не допускается. Но въ дѣйствительности поспорить можно. Во-первыхъ, если такъ, то какимъ же образомъ участки Жардина покрываютъ тоже зарегистрированный и въ томъ же британскомъ консульствѣ участокъ мистера Теодора и даже другіе участки самого Жардина? Очевидно, это или несправедливо, или же регистра

произведена была, что называется, спустя рукава. Во-вторыхъ, если Жардинъ и вмѣстѣ съ нимъ Бересфордъ указываютъ на владѣніе землею по китайскимъ законамъ и на основаніи давности, то изъ сказаннаго выше и приведеннаго китайскаго закона о землевладѣніи видно, что гг-мъ Жардинъ, Маттисонъ и К^о. довольно опасно подвергаться дѣйствію этого закона, и они, надо полагать, предпочтутъ обратиться къ защитѣ законовъ европейскихъ, тѣмъ болѣе что они не могли представить и квитанцій о взносахъ ежегодныхъ податей. Между тѣмъ, дѣйствія ихъ самихъ и официальныхъ ихъ защитниковъ представляютъ сплошное самоуправство и выражаютъ даже нѣкоторый страхъ, что если земля не будетъ огорожена и занята чуть не разбоемъ, то она легко можетъ и вовсе выскользнуть изъ ихъ рукъ. Если это не такъ, то я не знаю, чѣмъ еще можно объяснить и брань съ поднятой палкой на русскихъ казаковъ, и самовольную постановку изгороди, и возведеніе ограды подъ защитой десанта, и все послѣдующее. Неужели это достойно цивилизованной націи, имѣвшей, какъ кажется, всѣ законные пути къ выясненію спорнаго вопроса болѣе легальнымъ способомъ?

Затѣмъ интересенъ еще такой фактъ. На тѣхъ мѣстахъ, гдѣ Жардинъ и К^о указываютъ участки №№ 215 и 298, предъявилъ также претензію и китаецъ Хуанъ, представивъ двѣ купчихъ крѣпости, утвержденныхъ китайскими властями: 2-го года правленія Тунъ-чжи, 7 луны 22 дня и 2-го года правленія Тунъ-чжи, 3 луны 2 дня. Въ фактическомъ владѣніи землею Хуанъ не былъ, равно какъ и Жардинъ; причиной служило то, что дѣйствительный владѣлецъ Хуанъ, родомъ изъ Кантона, уѣхалъ на родину и тамъ умеръ; малолѣтніе же его наслѣдники жили все время въ Кантонѣ, и на землѣ Хуана въ Ханькоу стали селиться другіе китайцы, а затѣмъ по частямъ и присвоили ее. Въ купчихъ Хуана мѣстность обозначена такъ же точно, какъ и въ купчихъ Жардина: Да-чжи-фанъ, Вэй-сы-цзунъ, Фынъ-пи-ли, Ся-гуанъ, Лао-анъ; но такъ какъ все это, какъ уже сказано, названія огромной полосы земли, то и приблизительно нельзя указать владѣній обоихъ претендентовъ на спорные участки; купчія Хуана имѣютъ при этомъ то преимущество, что сдѣлка по нимъ утверждена китайскими властями, между тѣмъ какъ у Жардина нѣтъ и этого. Всего вѣроятнѣе, что ни тѣ, ни другія купчія не относятся къ участкамъ, оспариваемымъ Жардиномъ, Маттисономъ и К^о, а трактуютъ о какихъ-то другихъ мѣстностяхъ, теперь почти забытыхъ.

Регистровка купленныхъ земель, по установившемуся въ Ханькоу обычаю, производилась такъ. Фактически, отношенія къ земельнымъ сдѣл-

тѣмъ имѣли лишь русское, англійское и французское консульства, такъ какъ подданныхъ другихъ державъ было мало, да и тѣ не были особенно состоятельны. При покупкѣ земли русскими подданными у китайцевъ, консульство препровождало купчую къ китайскимъ властямъ, съ просьбой изслѣдовать правильность сдѣлки и утвердить ее казенными печатами. По утвержденіи и возвращеніи купчей, она вносилась въ консульствѣ въ земельныя книги, свидѣтельствовалась подлинность китайскихъ печатей, и удостовѣрялось, что сдѣлка совершена правильно, согласно съ мѣстными законами и обычаемъ. Едва ли нужно говорить, что этотъ избиравшійся русскимъ консульствомъ порядокъ былъ самый правильный, такъ какъ ни русское, ни какое бы то ни было другое иностранное консульство не могло быть компетентнѣе китайскихъ властей на китайской территоріи, не имѣя къ тому же контроля за недвижимостью китайцевъ. Кажется, подобный же порядокъ существовалъ и во французскомъ консульствѣ, и только въ англійскомъ, какъ это видно по дѣлу Жардина, были приняты иные правила: здѣсь въ очень многихъ случаяхъ въ книги вписалось все представленное безъ разбора и безъ спроса китайскихъ властей, единственно компетентныхъ въ дѣлахъ этого рода. При такихъ обстоятельствахъ консульство, естественно, не могло поручиться ни за правильность сдѣлки, ни за мѣстоположеніе земельной собственности, ни за дѣйствительную принадлежность земли продающему, ни, наконецъ, за свободу ея отъ всякаго рода запрещеній и арестовъ; оно лишь вносило въ книги всякое письмо и всякій документъ, представленныя ему для засвидѣтельствованія, и взимало законныя пошлины. Само собою разумѣется, что никто не возражалъ бы, если бы англичане практиковали этотъ порядокъ въ предѣлахъ англійской концессіи: тамъ англійское консульство вполне компетентно, и ему принадлежитъ надзоръ за земельными имуществами; совершеніе купчей будетъ въ этомъ случаѣ уже не простой регистраціей, а нотаріальной сдѣлкой въ компетентномъ учрежденіи. Въ противоположность этому, напримѣръ, всякое купленное земельное имущество на англійской концессіи можетъ быть зарегистрировано и въ другомъ консульствѣ, но такая регистрация не будетъ служить доказательствомъ права на владѣніе, безъ утвержденія ея компетентнымъ въ этомъ случаѣ англійскимъ консульствомъ.

Какъ было выше упомянуто, 26-го (14) августа 1896 года на русскую концессію былъ высаженъ англійскій десантъ, который и простоялъ тамъ два дня; 28-го онъ былъ убранъ, вслѣдствіе приказанія изъ Пекина, но выстроенная ограда не была уничтожена. Простояла она до 26-го (14)

января 1900 г., когда, въ дождливый день, а потому при отсутствіи свидѣтелей, ограда была разрушена, правильнѣе разобрана ея строителями, но тотъ англійскій консулъ, который затѣялъ весь этотъ скандалъ, за день до снятія ограды, былъ переведенъ на новое мѣсто и при разборкѣ не присутствовалъ (хотя при сооруженіи и былъ его офиціальнымъ представитель — секретарь консульства). Оскорбленіе, нанесенное русскому имени въ Ханькоу дѣйствіями фирмы Жардина и ея защитниками, было такимъ образомъ смыто, хотя и не съ подобающею торжественностью, такъ какъ, благодаря дождю и производству работы внезапно — самымъ раннимъ утромъ, русскіе-свидѣтели не могли порадоваться на это зрѣлище, — наблюдали его только русскіе казаки-полицейскіе. Между тѣмъ, еще до разборки изгороди была назначена международная коммиссія, съ представителями отъ Россіи, Англіи и Китая, которой и надлежало разобрать все дѣло. Благодаря энергичной и громадной работѣ, совершенной нашимъ консуломъ въ Ханькоу А. С. Ваховичемъ, по разсмотрѣнію и подготовкѣ данныхъ для коммиссіи, дѣло могло быть вырѣшено совершенно ясно и скоро; но тутъ опять произошло «недоразумѣніе»: представители фирмы Жардинъ, Маттисонъ и К^о, послѣ непродолжительныхъ препій, заявили, что они «ошиблись». Они не постѣснялись съ легкимъ сердцемъ отказаться отъ своихъ первоначальныхъ требованій и сказать, что земля, на которую они имѣютъ притязанія, находится въ другомъ мѣстѣ....

Дѣло осталось такимъ образомъ не вырѣшеннымъ, и я не знаю, каково теперь его положеніе; во всякомъ случаѣ, все это сильно тормозило, да и теперь еще тормозитъ, развитіе русской концессіи. Гдѣ вздумаютъ фирма Жардина и прочіе претенденты предъявить новыя претензіи, и сколько разъ понадобится еще «ошибаться» — сказать трудно; а между тѣмъ въ силу нерѣшенности дѣла нельзя вести дальнѣйшую продажу участковъ: по сказанному, нѣкоторые изъ спорныхъ участковъ больше самой русской концессіи. Выручка за участки идетъ на устройство пристани, а потому и это дѣло задерживается; а между тѣмъ цѣны все растутъ, и растутъ; вслѣдствіе усиленнаго спроса матеріаловъ и рабочихъ для желѣзной дороги, цѣны эти, какъ уже сказано, поднялись больше, чѣмъ на 100%, и, напр., сваи, стоявшія прежде 4, 5 ланъ, поднялись теперь до 10 ланъ; цементная кладка обходилась по 4, 5 ланъ за 1 фанъ, а теперь за одинъ щебень для этой потребности уже надо заплатить 3, 5 ланъ, съ подвозкой же песку кладка одного фана стоитъ 7 ланъ; рабочіе шли прежде за 110 чохъ, теперь не найти менѣе

ше, чѣмъ за 180, и все въ томъ же родѣ. Хорошо еще, что въ текущемъ году рѣка стоитъ крайне низко все лѣто, а, слѣдовательно, бенно не можетъ повредить и замыть начатую работу.

Расположеніе и величина земельныхъ участковъ, на которые рѣта концессія, показаны на приложенномъ здѣсь планѣ; Мѣ участки пока, въ виду неразрѣшенія спорныхъ вопросовъ съ претендентами назначены. Проданы по настоящее время нѣсколько береговыхъ участковъ: Добровольному Флоту—2 уч., по 50 и 60 ланъ за 1 фанъ; Русскому Китайскому Банку—два участка, по 60 ланъ за фанъ; треугольный участокъ близъ фабрики Токмакова-Молоткова купленъ этой фабрикой также по 60 ланъ за фанъ; за ту же цѣну проданъ участокъ у городской улицы, рядомъ съ крайнимъ, гдѣ будетъ въ послѣдствіи консульский домъ,—г.г. Молоткову и Аверину. При разбивкѣ улицъ нѣкоторые участки иностранныхъ подданныхъ оказались лежащими на мѣстахъ идущихъ улицъ, и потому, по соглашенію съ ихъ собственниками, нѣкоторыхъ участковъ русской концессіи будетъ уступлена имъ взаменъ даннаго подъ проведеніе улицъ пространства. Вопросъ этотъ, впрочемъ, еще не рѣшенъ.

Построекъ на русской концессіи пока не много, и на большае части ея находятся рывины; и много еще работы надо произвести, где чѣмъ концессія приметъ надлежащій видъ; остановка, какъ уже сказано, въ денежныхъ средствахъ. Въ той части концессіи, которая граничитъ съ французской и прилегаетъ къ городской стѣнѣ—еще до устроенія самой концессіи находился скаковой кругъ, и мѣстность здѣсь расположена непосредственно рядомъ съ этимъ мѣстомъ—расположены китайскія, построенныя фанзы; на большой дорогѣ, идущей къ воротамъ Тунъ-чжи-и помѣщается консульство, временно занимающее частный домъ, и, оттуда идти на британскую концессію, по обѣимъ сторонамъ дороги ходятъ: направо—домъ Я. К. Панова—нынѣшнее помѣщеніе Русскаго клуба, а налево—чайныя фабрики: Токмакова-Молоткова и Губина Кузнецова и К^о (бывш. Чиркова-Панова).

Русскій клубъ, занимающій двухъ-этажное зданіе, устроенъ временно съ учрежденіемъ концессіи; при немъ имѣются билліардный столъ (въ верхнемъ этажѣ) и очень хорошая бібліотека; бібліотека эта особенно богата сочиненіями по описанію Сибири и Китая; нѣкоторые изданія принадлежатъ къ числу бібліографическихъ рѣдкостей, полученныхъ въ клубъ г. Малыгинымъ. Содержится бібліотека очень богато и въ большемъ порядкѣ.

Чайныя фабрики для выдѣлки кирпичнаго и плиточнаго чаевъ, коихъ въ Ханькоу три¹⁾), въ общихъ чертахъ устроены одинаково. Поэтому, я привожу ихъ общее описаніе и ходъ работы ниже, при изложеніи свѣдѣній о чайномъ дѣлѣ.

Въ виду сравнительно большого числа русскихъ въ Ханькоу можно надѣяться, что съ окончаніемъ работъ по возведенію набережной и подготовкѣ концессионнаго участка къ возможности строить на немъ дома, концессія разовьется и обстроится черезъ нѣсколько лѣтъ вполне.

Концессіи французская, германская и японская.

Непосредственно рядомъ съ русской расположена французская концессія; она имѣетъ форму неправильнаго шестиугольника, и тремя ея сторонами граничитъ съ русскимъ участкомъ, двумя идетъ вдоль городской стѣны, а послѣднимъ примыкаемъ къ теченію Янъ-цзы-цзяна. Береговая линія ея равна 377 метрамъ, и, по грубому исчисленію, площадь этой концессіи составляетъ 0,5 кв. километра. Такъ какъ время ея учрежденія совпадаетъ съ учрежденіемъ русской концессіи, то и ходъ работъ въ общемъ тотъ же: пристань только что начата, и лишь близъ границъ съ германской концессіей возвышается надъ водой; мѣстность планируется, но благодаря почти полному отсутствію всякихъ споровъ изъ-за правъ на земельные участки—вся концессія уже распродана, и дома возводятся съ лихорадочной поспѣшностью; насколько это видно теперь, типъ построекъ значительно красивѣе, чѣмъ на британскомъ участкѣ. Улицы пока не названы особыми именами. Достопримѣчательностью французской концессіи является ея гостиница, единственная въ городѣ²⁾), и потому, естественно, очень дорогая; имѣть, напримѣръ, комнату со столомъ, обходится самое дешевое 7 долларовъ въ сутки; впрочемъ, быть можетъ, въ этомъ году цѣны возвысились благодаря тревожному времени и общему вздорожанію всего въ открытыхъ портахъ; говорятъ, будто бы раньше можно было устроиться помѣсячно за 77 долларовъ, конечно, въ самой маленькой и неудобной комнаткѣ. Освѣщеніе въ гостинницѣ электрическое, но удобствъ это не приноситъ: динамо-машина движется при помощи керосина, и стукъ ея, вмѣстѣ съ вонью отъ взрывовъ ка-

¹⁾ Молчанова-Печатнова, Токмакова-Молоткова и Губкина-Кузнецова и Къ (бывш. Чиркова-Панова).

²⁾ Около 20 лѣтъ тому назадъ въ китайскихъ кварталахъ Ханькоу существовала французская же гостиница, но она давно уничтожена пожаромъ.

росиновыхъ паровъ, разносятся вечерами далеко вокругъ, даже въ конецъ русской концессіи¹⁾).

Германская концессія — самая большая по площади изъ всѣхъ иностранныхъ. По берегу рѣки она занимаетъ 1090 метровъ и расположена въ видѣ прямоугольника за воротами Тунъ-чжи-мынь; данныя китайскихъ купчихъ крѣпостей, представленныхъ англичанами, какъ доказательство на право владѣнія спорными участками русской концессіи, показываютъ, что, если такія купчія и дѣйствительны, то только здѣсь, на германской концессіи, такъ какъ встарину вся мѣстность за воротами Тунъ-чжи-мынь носила имя Санъ-цзя-дянь. Но никакихъ споровъ къ синдикату купцовъ, которые скупили концессію и ведутъ всѣ работы по ея устройству, никто не предъявлялъ, и потому, можетъ быть, несмотря на сравнительно позднее время учрежденія, германская концессія уже обладаетъ почти законченной набережной, а всѣ болотистыя мѣста ея оканчиваются засыпкой; работы ведутся при помощи переноснаго рельсового пути, и маленькій паровозъ все время ходитъ впередъ и назадъ съ цѣлымъ поѣздомъ вагонетокъ, подвозя землю къ рабочимъ; вагонетки устроены такъ, что ихъ легко опрокинуть, рельсы кладутся у самого края засыпаемыхъ участковъ, и потому рабочимъ остается лишь разравнивать сброшенную съ вагонетокъ землю и перекладывать, по мѣрѣ надобности, рельсовый путь.

Жилыхъ домовъ на концессіи пока не особенно много — 10-15, но уже выстроенъ керосиновый складъ въ видѣ обшпирнаго сарая, съ цистернами внутри него, и каменный товарный складъ у пристани пароходнаго общества Армгольдъ-Карберъ и К^{ос}).

Японская концессія — сама маленькая изъ всѣхъ: 350 метровъ по берегу рѣки, и 500 — въ глубину. Построекъ на ней пока нѣтъ, но въ виду непрерывнаго развитія здѣсь японской торговли, концессія, вѣроятно, разовьется въ самомъ близкомъ будущемъ. Даже японскіе пароходы, перевозящіе грузы и пассажировъ между Шанъ-хаемъ и Ханькоу, пристають до сихъ поръ въ китайскомъ городѣ, выше англійской концессіи.

¹⁾ Кромѣ этой гостиницы электрическое освѣщеніе существуетъ на чайной фабрикѣ Молчанова-Печатнова; городъ освѣщается керосиномъ, и китайскій — частью масляными лампами, изъ боязни пожаровъ. Говорятъ, былъ проектъ освѣтить весь городъ электричествомъ, но пока въ этомъ направленіи ничего не вырѣшено.

²⁾ Это пока единственное нѣмецкое общество по Янгъ-цзы; чтобы не дать возможности его двумъ пароходамъ причаливать у берега англійской концессіи, другія общества предлагали у муниципалитета лѣвшія пристани, и пристани эти почти все нынѣшнее дѣло пустовали.

Насколько мнѣ извѣстно изъ разговоровъ со служащими чайныхъ фирмъ, жизнь ихъ здѣсь не особенно привлекательна. Въ чайный сезонъ, съ первыхъ чиселъ мая до конца августа, т. е. въ самое жаркое время года, они по горло заняты работой, часто съ восхода солнца до 10 ч. вечера, а въ дни отправки почтъ—и ночью. Въ это время служащимъ нѣтъ ни минуты отдыха, и усиленная работа, при здѣшней сырости и духотѣ, дѣйствуетъ на многихъ крайне неблагоприятно въ отношеніи здоровья; а затѣмъ, осенью, когда чайныя операціи закончены, дѣла становятся мало, и мнѣ жаловались на убійственную скуку зимняго сезона. Повтореніе одного и того же каждый годъ и незначительность общественныхъ интересовъ—дѣйствительно, такія явленія, которыя не могутъ оказать благоприятнаго вліянія на жизнь, хотя, въ общемъ, нынѣшнія условія жизни иностранца въ Китаѣ вообще гораздо менѣе тяжелы, чѣмъ то было лѣтъ 20—30 тому назадъ. ¹⁾

¹⁾ Вотъ какъ описываетъ Б. А. Скачковъ, бывшій генеральный консулъ въ Шанъ-хаѣ (въ 70-хъ гг.), жизнь иностранцевъ въ то время: «Притягательны, звучны слова: Востокъ, Китай, Японія, но не легко тамъ живется иностранцамъ. Китай не можетъ привлечь къ себѣ иностранца изъ любви къ прогулкамъ, для того чтобы пожить безъ дѣла; это—не Парижъ, не Италія. Одно изъ важнѣйшихъ неудобствъ представляетъ климатъ... Чрезмѣрная сухость воздуха зимою и прѣлость лѣтомъ легко порождаютъ лихорадки, диссентерію, невралгію, ревматизмы, а солнечные удары легко доводятъ до сумашествія. Кромѣ такихъ враговъ благополучія, съ перваго шага иностранца на берегъ Китай заявляетъ ему негостепріимство и въ другихъ формахъ: въ разговорѣ китаецъ, для него непонятномъ, въ чрезмѣрной дороговизнѣ, весьма чувствительной даже для пріѣхавшаго изъ Петербурга или изъ Лондона, въ отсутствіи условій комфорта, необходимыхъ, какъ и пища, для образованнаго человѣка, каковы, напримѣръ: чтеніе вчерашнихъ новостей всего свѣта, музыка, театръ. Почти вездѣ въ Китаѣ нѣтъ и пищи для желудка, которая была бы хорошо изготовлена. Посмотрѣвшись, иностранецъ встрѣчается и съ другими неудобствами. Прежде всего являются заботы устроиться своей квартирой, благодаря тому, что дома строятся слишкомъ плохо. Для иностранцевъ въ мѣстныхъ портахъ строятъ дома обыкновенно китаецы, но не по-китайски, а по образцамъ иностраннымъ, оттого и выходитъ нѣчто среднее—ни пава, ни ворона. За немногими исключеніями, въ такихъ квартирахъ сквозь окна и даже сквозь стѣны вѣтеръ проходитъ, будто черезъ рѣшето; каминны не грѣются и дымятся; разбухшія двери и рамы не закрываются плотно; черезъ крыши и потолокъ просачивается въ комнату дождевая вода; въ подпольяхъ прыгаютъ хорьки, крысы и мыши; въ сырыхъ углахъ засиживаются змѣи; бани нѣтъ; всѣ принадлежности мебели и хозяйства надо выписывать или купить на мѣстѣ въ три дорога... Потомъ иностранецъ начинаетъ томиться скукой... (См. его «Очерки Китая», стр. 67).

До чего тяжело жилось въ то время даже лицамъ сравнительно хорошо обставленнымъ, можно видѣть изъ слѣдующаго типичнаго случая, приводимаго тѣмъ же авторомъ: «Правительство одной изъ великихъ державъ увидѣло большія неудобства

Кромѣ клубовъ англійскаго и русскаго, развлечения въ которыхъ носятъ совершенно тотъ же характеръ, какъ и въ нашихъ городахъ, весною у ханькоуцевъ появляется еще одно развлечение—скачки на лошадяхъ. Здѣсь у многихъ имѣются свои лошади маленькаго роста и, какъ кажется, монгольской породы; цѣлый годъ почти эти лошади стоятъ безъ всякаго употребленія, и подѣ присмотромъ китайскихъ «ма-фу», но зато передъ скачками всѣ начинаютъ тренировать ихъ самымъ усерднымъ образомъ и часто еще до зари, рано утромъ, отправляются за городъ, гдѣ теперь устроило скаковое общество свой Race-course; пройдутъ бѣга—и жизнь обывателей идетъ снова обычной трудовой колеєю лѣтомъ и скучной во время зимы.

Докторовъ въ Ханькоу три: два англичанина и французъ; первые два, какъ я слышалъ, даже не доктора, а фельдшеры; но гонораръ ихъ очень высокъ: при мнѣ платили 14 лапъ за визитъ,—и платили по счету самого доктора. Въ силу обычая, и это не только въ Ханькоу, а и въ другихъ открытыхъ портахъ, докторъ ходитъ къ больному и даже посылаетъ лекарства (потому что аптека часто находится у того же доктора)---бесплатно, до выздоровленія; затѣмъ посылаетъ счетъ за визиты и за медикаменты. Русскаго доктора пока нѣтъ, но есть вѣроятность, что его пригласятъ: численность колоніи русскихъ вполне достаточна, чтобы содержать своего годового врача.

Что касается до цифровыхъ свѣдѣній объ иностранномъ населеніи Ханькоу, то они таковы: британское консульство 大英領事衙門 да-инъ-линъ-ши-я-мынь—4 чел. (британскій консулъ въ то же время—и консулъ Австро-Венгріи, Италіи и Испаніи); французское консульство 大法領事衙門 да-фа-линъ-ши-я-мынь—2 чел.;—Соединенныхъ Штатовъ 大英公館 да-мэй-гунъ-гуанъ—4 чел.; русское 大俄羅斯領事公館 да-оло-сы-линъ-ши-гунъ-гуанъ—1 ч. (въ то же время Русскій консулъ блюдетъ интересъ въ томъ, что его консулы, не зная китайскаго языка, обыкновенно полагаются въ своихъ дѣлахъ на переводчика, большею частью,—не соотечественника, а китайца. Оттого оно предложило дополнительные оклады, около 2,000 р., тѣмъ, кто займется серьезно китайскимъ языкомъ или знакомъ съ нимъ. И что же? Изъ всей корпораціи только трое заявили претензію на такое вознагражденіе. А остальные видѣли опасность, учась по-китайски, зарекомендовать себя способными и полезными къ продолжительной службѣ въ Китаѣ, въ странѣ кабалы, какъ отзывались они. Еще болѣе опасаются за себя специалисты въ знаніи Китая и его языка, на которыхъ обыкновенно смотрятъ, какъ на чернорабочихъ, полезныхъ для дѣла въ Китаѣ, и вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ на людей, которыхъ некуда дѣвать въ своемъ отечествѣ. Въ этомъ одна изъ причинъ, почему много агентовъ, будучи отличными синологами, не рѣшаются напечатать о Китаѣ ни одной строки» (тамъ же, стр. 71).

сы датскихъ подданныхъ); германское консульство 大德領事館 да-дэ-линь-ши-гуань—3 чел.; бельгийское 大比利時領事館 да-би-ли-ши-линь-ши-гуань—2 чел.; нидерландское 大荷蘭領事衙門 да-хо-лань-линь-ши-я-мынь—2 чел.; японское 大日本領事衙門 да-жи-бэнь-линь-ши-я-мынь—4 ч.; китайская морская таможня 江漢關 цзянь-хань-гуань—40 чел.; коммисіонеръ по сбору соляного лицзипа—1; въ китайской почтово-телеграфной конторѣ 中國電報局 чжунь-го-дянь-бао-цзюй—1 ч.; въ полиціи при британской концессіи—2 европейца и 16 индусовъ (китайское названіе полиціи 大英巡捕房 да-инь-сюнь-пу-фань); русскихъ полицейскихъ (казаковъ)—5 челов. (俄國巡捕房 да-о-го-сюнь-пу-фань); русскія торговыя фирмы: Русско-Китайскій Банкъ 華俄道勝銀行 Хуа-о-дао-шэнь-инь-хань—4 чел.; «Наслѣдники Алексѣя Губкина, Кузнецовъ и К^о», 新泰 Синь-тай—12 чел.; «Молчановъ, Печатновъ и К^о», 阜昌 Фу-чань—26 ч. (эта фирма въ то же время—и агентство Добровольнаго Флота); «Бр. К. и С. Поповы», 巨昌 Бай-чань (Пакъ-чонь, по кантонски, и какъ здѣсь обыкновенно называютъ эту фирму)—4 чел. и только въ лѣтнее время; «Токмаковъ, Молотковъ и К^о», 順豐 Шунь-фынь—18 чел.; «Чирковъ и К^о», 巨昌 Цзюй-чань (Кюй-чань, по мѣстному произношенію)—3 чел.; въ иностранныхъ фирмахъ, кромѣ русскихъ, всего 393 ч.; большая половина изъ этого числа—миссіонеры разныхъ общинъ. Такимъ образомъ, все иностранное населеніе Ханькоу составляютъ 547 чел.¹⁾; русскихъ же всего—82 (считая здѣсь и немногихъ (7) русскихъ дамъ въ Ханькоу).

Китайская часть Ханькоу.

Начиная отъ зданія полиціи въ англійской концессіи, почти двѣ версты тянутся вдоль берега Янь-цзы-цзяна сначала китайскія постройки, перемѣшанные съ европейскими, а затѣмъ, приблизительно за версту отъ устья Ханя—одни только китайскія. Зданіе таможни, расположенное уже въ китайскомъ кварталѣ, служитъ граничнымъ пунктомъ, выше котораго на берегу великой рѣки европейскихъ зданій уже не видно; вмѣстѣ съ тѣмъ кончаются и сады: мѣста здѣсь цѣплятся такъ дорого, что люди часто живутъ надъ водой, въ свайныхъ постройкахъ, и о такой роскоши, какъ садъ, имъ уже думать не приходится.

¹⁾ Въ этомъ числѣ показаны, кромѣ миссіонеровъ, не всегда живущихъ въ Ханькоу, еще всѣ военные инструкторы войскъ Чжань-Чжя-дуна, служащіе на желѣзнодорожныхъ заводахъ и пр., т. е. прямо къ населенію иностранныхъ концессій не относящіеся; но цифра эта не особенно преувеличена, т. к. населеніе новой японской концессіи я исчисляю лишь по даннымъ Ханькоускаго «Hong List'a», гдѣ оно показано не полностью.

Весь китайскій городъ занимаетъ около 5 квадратныхъ верстъ, и по общему виду построекъ его можно раздѣлить на двѣ почти равныхъ части: одна, выстроенная по берегу Янъ-цзы и на устьѣ Хань-цзяна, занята лавками, банкирскими конторами, зданіями торговыхъ гильдій—ничто подобное нашимъ биржамъ, но съ иной организаціей,—ямынями и кумирнями, словомъ, это—самая богатая часть города, и другая—между городской стѣной и теченіемъ Хань-цзяна; здѣсь ютятся бѣдняки, самая жизнь ихъ носить другой внѣшній отпечатокъ.

Первая часть дѣлится тремя улицами: Хэ-цзѣ 河街, Чжэнь-цзѣ 正街 и Хоу-цзѣ 後街 на четыре главныхъ квартала; во вторую проходятъ лишь двѣ послѣднихъ улицы. Эти три улицы изрѣзаны безчисленнымъ множествомъ переулковъ, хотя въ нашемъ смыслѣ этого слова даже и улицамъ нельзя бы дать такого названія; переулки и улицы различаются здѣсь только длиной, ширина же, грязь, сутолока и шумъ—одинаковы всюду. Сразу какъ только войдешь въ китайскій городъ съ англійской концессіи, ударяетъ въ носъ особый китайскій запахъ—такой, какой бываетъ во всѣхъ китайскихъ городахъ; и даже въ Шанъ-хаѣ—самомъ чистомъ, безъ сомнѣнія, и тамъ я встрѣчалъ то же явленіе. Сразу же поражаетъ наблюдателя и многочисленность народу: никогда нельзя сказать, что китайская улица пуста: даже ночью,—и то на ней происходитъ движеніе. Не побывавъ въ китайскомъ городѣ, трудно представить себѣ, что происходитъ на его улицахъ. Способъ передвиженія здѣсь—или въ носилкахъ, или пѣшкомъ; даже верхомъ трудно, кажется, пробраться по улицѣ, такъ какъ на встрѣчныхъ китайцы не обращаютъ ровно никакого вниманія, а если на европейца и станутъ глазѣть, то дороги ужъ никогда не уступятъ. Здѣсь, можно часто видѣть такія сцены, какія европейскій глазъ безъ отвращенія не привыкъ наблюдать на улицѣ, но китайцевъ это нисколько не смущаетъ, и самыя интимныя стороны домашней жизни выставляются наружу совершенно безпрепятственно.

Въ богатой части города почти всѣ дома въ два этажа, но большинство ихъ выстроено почти изъ одного дерева, и потому пожары уничтожаютъ сразу цѣлые десятки построекъ ¹⁾. На широкой, всегда не больше 15 футъ, улицѣ расположены всѣ тѣ товары, какіе по своей громоздкости не оставили бы и мѣста для покупателя въ лавкѣ; тутъ же производятся и работы, если въ мастерской оказывается тѣсно; и сколько ни кричатъ о дорогѣ носильщики паланкиновъ или водоносы, которыхъ тутъ множество, никто ихъ не слушаетъ; замѣчательно, однако, что при столкновеніяхъ никакихъ споровъ не затѣвается, и столкнувшіеся преспокойно

¹⁾ Въ два пожара за этотъ годъ выгорѣло слишкомъ 3000 домовъ.

расходятся и продолжают идти своей дорогой. Если проходить чиновникъ, то передъ нимъ идутъ попарно нѣсколько рядовъ прислуги, и самые передніе вооружены палками, аршина два длиной и съ плоскими боками на концѣ; палки эти пускаются въ ходъ очень часто, и на разговоры и просьбу дать дорогу времени не тратится; впрочемъ, побитый не выказываетъ никакихъ признаковъ досады. Чѣмъ выше по чину чиновникъ, тѣмъ больше около него всякой прислуги; если же онъ военный, то онъ не сидитъ въ носилкахъ, а долженъ ѣхать верхомъ, и лошадь его ведутъ подъ уздцы два человѣка; въ такихъ случаяхъ еще издали можно узнать, что приближается шествіе, и передніе конвойные при каждомъ поворотѣ улицы или на ея пересѣченіи начинаютъ трубить—иногда въ раковины, иногда же и въ военные сигнальные рожки. Такого военного мандарина сопровождаютъ не только солдаты съ ружьями, но и особая прислуга съ длинными, самой разнообразной формы, копьями.

Лавки на улицахъ самые разнообразные, какъ по величинѣ, такъ и по роду торговли: рядомъ съ лавкой мѣдной посуды помѣщается торговля хлопчатобумажными издѣліями, затѣмъ идетъ цѣлая выставка трубокъ, фарфоровая посуда, самая простая и грубая по виду, шелка и т. д. Все это перемѣшано, и разобраться среди этихъ лавокъ очень трудно. Весьма оригинальны лавки гробовъ. Работы по изготовленію этого товара происходятъ тутъ же на улицѣ, и безъ того тѣсной, а въ самой лавкѣ стоять готовые гробы—отъ дорогихъ, съ рѣзьбой, позолотой и полировкой знаменитымъ нинбоскимъ лакомъ, непроницаемымъ ни для сырости, ни для воздуха, до грубыхъ, наскоро сбитыхъ изъ толстыхъ плахъ, ящиковъ—мѣста послѣдняго успокоенія бѣдняковъ-кули. Такъ какъ покойники очень часто стоятъ въ гробахъ—не зарытыми подолгу, иногда до года и дольше, то при устройствѣ гроба части его пригоняются очень точно. Однако, говорятъ, для сообщенія съ внѣшнимъ міромъ духа умершаго, въ одной изъ стѣнокъ гроба оставляется круглое отверстіе, и запахъ разлагающагося трупа все таки слышенъ. Подарить гробъ отцу, дѣду и пр.—лучшее доказательство сыновней любви, такіе гробы стоятъ въ квартирѣ, ожидая времени, когда они понадобятся.

На берегу Янъ-цзы, куда во многихъ пунктахъ ведутъ каменные лѣстницы, крикъ, шумъ и вонь—тѣ же, что и въ переулкахъ; и для европейскаго глаза зрѣлища здѣсь еще непріятнѣе: сплошь и рядомъ вы наблюдаете, что въ рѣку выливаютъ разную мерзость, а ниже, рядомъ, кто-нибудь купается, и въ томъ же мѣстѣ носильщикъ черпаетъ воду, которую, очень можетъ быть, вамъ придется черезъ нѣсколько времени пить, послѣ отставанія и очистки квасцами.

Самое интересное и своеобразное зрѣлище открывается съ рѣки на устьѣ Ханя. Съ лѣвой стороны по теченію, у самаго впаденія рѣки въ Янъ-цзы, бросаются въ глаза свайныя подводныя постройки и подходящая къ водѣ ступеньчатая, въ видѣ лѣстницы, пристань. Затѣмъ, отъ этого берега и до Хань-янскаго тянутся самыя разнообразныя лодки, и часто ихъ бываетъ такое множество, что мнѣ съ трудомъ удавалось проѣзжать сквозь этотъ оригинальный мостъ¹⁾. Здѣсь, при видѣ такого множества судовъ, можно наглядно составить понятіе о томъ громадномъ количествѣ товаровъ, какое идетъ вверхъ по Ханю и по Янъ-цзы на внутренніе рынки. Суда сплочены такъ сильно, что при пожарахъ огонь переходить по лодкамъ съ одного берега Ханя на другой—и только потому, что лодки во время суматохи не успѣваютъ вытащить свои якоря и выйти въ Янъ-цзы; подобный случай былъ текущимъ лѣтомъ, и я видѣлъ нѣсколько десятковъ сильно обожженныхъ джонокъ. Много народу гибнетъ и при тѣхъ влезаннѣхъ наводненіяхъ, о которыхъ уже сказано выше, когда съ верховьевъ скатывается по Ханю цѣлая волна, въ нѣсколько метровъ вышины, образуемая отъ ливней въ нагорьяхъ. Теперь вверхъ по Ханю проведенъ телеграфъ, и изъ Сянъ-янъ-фу успѣваютъ во время дать вѣсть объ опасности; но въ прежніе годы люди гибли въ нѣсколько минутъ цѣлыми сотнями, и долго потомъ Янъ-цзы выбрасывалъ въ нѣсколькихъ миляхъ ниже трупы погибшихъ.

Проѣхавъ футъ 400 по узкому каналу, всегда остававшему среди судовъ повыше устья, хотя бы самое устье и было заперто вновь прибывающими судами, вы встрѣчаете болѣе широкую полосу воды, гдѣ ежесекундно вамъ пересѣкаютъ путь небольшія лодченки съ пассажирами; здѣсь сразу замѣчается полное отсутствіе паровыхъ судовъ—очень рѣдко можно увидѣть маленькіе катера около сталелитейнаго завода, расположеннаго тутъ же близъ устья, у подножья Черепашьей горы—«Гуй-шань 龜山» (древняя Да-бѣ-шань 大別山 и Лоу-шань 魯山); не знаю, чѣмъ объяснить такое обстоятельство, такъ какъ Хань въполнѣ судоходенъ для мелкосидящихъ паровыхъ судовъ на протяженіи около 200 верстъ, а большую часть года и гораздо дальше. Лодки стоятъ вдоль обонхъ береговъ, и на ихъ мачтахъ подняты образцы тѣхъ товаровъ, какіе привезены на этихъ лодкахъ для продажи; на одной вы замѣчаете полѣно—продажа дровъ, на другой пиновку, корзину, связку бамбуковъ, доску и т. п.; словомъ, это—плавучій рынокъ, и часть населенія живетъ тутъ на

¹⁾ «Нѣтъ ни одной гавани въ мірѣ, гдѣ можно было бы увидѣть такое множество джонокъ, какъ въ Ханькоу. Установившись на якорѣ въ нѣсколько рядовъ, онѣ тянутся на 4 с лишкомъ миль по Ханю» (Bullock, The Geography of China.)

своихъ лодкахъ цѣлый годъ (то же самое, какъ и въ Кантонѣ). Какъ и на улицѣ, здѣсь можно наблюдать самыя интимныя стороны домашней жизни и все то, что происходитъ и на городской улицѣ, вплоть до плавающихъ рестораторовъ и торговцевъ разной мелочью. По вѣщному виду и размѣрамъ лодки, опытный глазъ можетъ узнать, откуда она прибыла, а затѣмъ и догадаться, съ какимъ грузомъ. Насчитываютъ 14 типовъ лодокъ, изъ коихъ каждому присвоено особое названіе. Вотъ ихъ перечень:

1) ю-шао 鴉船—приходятъ изъ Цзинь-шаня 金山, Хуань-по 黃陂 съ грузомъ риса, бобовъ и сезама;

2) бян-цзы 扁子—изъ Сян-хэ 襄河, Хуань-по 黃陂, Ма-лянъ 馬梁 съ табакомъ и пенькою;

3) тянь-мынь 天門 } —плаваютъ между Дэ-ань 德安 и Ханькоу съ

4) шао-ши 走市 } жиромъ, гипсомъ и сезамомъ;

5) фу-дяо-цзы 撫刀子 } —изъ Цзянь-си съ фарфоровыми издѣліями,

6) ло-танъ 羅唐 } мыломъ и фруктами;

7) пай-цза 排子—ходятъ между Хэнанью и Ханькоу съ лекарствами;

8) хо-лю-цза 火溜子—изъ Шэньси съ дубовой корой, соломенными веревками и бумагой;

9) бай-му 柏木 } съ хлопкомъ и фруктами изъ Сычуани;

10) ма-цяо-вэй 麻雀尾 }

11) тяо-гоу 釣釣—изъ Чанъ-ша 長沙府 съ рисомъ, особымъ видомъ конопли «grasscloth», каменнымъ углемъ и бумажными зонтиками;

12) сяо-бо 小駁—изъ Хэнъ-чжоу 衡州 (въ Хунани) съ рисомъ, каменнымъ углемъ, часмъ, древеснымъ углемъ, бумагой и лотосовыми сѣменами;

13) ба-гань 巴桿—съ сѣрнистымъ мышьякомъ (сюрьюмою), кокосовыми веревками и поташемъ изъ Чжэнь-чжоу 郴州 и Хэнъ-шань 衡山 и 14) ма-янъ 麻陽—изъ Чанъ-дэ 常德 (въ Хунани) съ масломъ, бумагой, каменнымъ углемъ, рисомъ и «grasscloth»¹⁾.

¹⁾ Въ Н-чанѣ наблюдались еще слѣдующіе типы лодокъ:

1) цю-чуань 鰲船—самыя крупныя изъ лодокъ, съ подъемной силой до

2) па-уо 扒窩 } 25 тоннъ;

3) у-бань 五板—поднимающія до 10 тоннъ; классъ довольно многочисленный;

4) чжэнь-бо-цза 辰駁—большія джонки, приспособленныя для неглубокихъ рѣкъ; поднимаютъ до 25 тоннъ и приходятъ въ Н-чанъ изъ Хунани, изъ Чжэнь-чжоу-фу 辰州府;

5) цзяо-чуань 脚船—небольшія и рѣдко встрѣчающіяся лодки, емкостью до 16 тоннъ.

(См. «Decennial Report Ch. Imp. Mar. Cust.» стр. 135).

Еще 10 лѣтъ тому назадъ ежегодное число лодокъ, посѣщавшихъ устье Ханя, опредѣляли, приблизительно, въ 22-24 тысячи съ грузомъ около одного милліона тоннъ и экипажемъ въ 160 тысячъ человекъ; никакихъ официальныхъ документовъ хозяева этихъ лодокъ не знаютъ, ибо лицензъ взимается всякій разъ съ проверкой чиновниками дѣйствительнаго количества товаровъ, а потому нѣтъ рѣшительно никакихъ данныхъ для опредѣленія числа лодокъ теперь; но въ виду увеличенія оборотовъ Ханькоу—только съ 1891 года на 82,2%, не будетъ слишкомъ ошибочно опредѣлить такое число въ 30-35 тысячъ; къ тому же, транзитное дѣло сильно развилось, и, слѣдовательно, перевозочныхъ средствъ потребовалось больше.

По емкости лодки дѣлятся на два главныхъ типа, независимо отъ принадлежности къ одному изъ описанныхъ выше 14 разрядовъ: 1) длиною семь футовъ, вмѣщающія 150 пикблей груза, при экипажѣ въ 3 человека, и 2) длиною въ 15 съ половиною футовъ, съ грузомъ въ 1100 пикблей и при 12 матросахъ. Пассажирскія лодки строятся по тому же образцу, какъ и грузовыя, и по ихъ длинѣ всегда можно опредѣлить и ихъ подъемную силу.

Вслѣдствіе отсутствія какой-либо отчетности, высчитать, хотя бы приблизительно, средній заработокъ лодочника—совсѣмъ нельзя; можно, однако же, думать, что онъ—не высокъ; фрахты не велики, а рейсы бываютъ иногда по нѣсколько мѣсяцевъ сряду, особенно, на тѣхъ путяхъ, гдѣ лицензовые и всякіе другіе сборщики и контролеры многочисленны¹⁾. Почти всѣ лодки построены изъ «бай-му 柏木»²⁾, средняя стоимость ихъ около 10 таэлей за тонну емкости.

Осенью, когда въ Сычуани производится сборъ фруктовъ и москотильныхъ веществъ, въ Ханькоу оттуда приходитъ множество лодокъ—«бай-му 柏木» и «ма-цяо-вэй 麻雀尾», и устье Ханя почти всегда заперто пловучимъ мостомъ, но и въ началѣ нынѣшняго лѣта мнѣ удавалось наблюдать необозримое количество лодокъ на Хань-цзянѣ, и лишь къ августу, когда, по слухамъ, въ верховьяхъ Ханя начались безпорядки, особенно,—послѣ двухъ опустошительныхъ пожаровъ китайской части города, число лодокъ значительно сократилось, а за послѣднія двѣ недѣли моего пребыванія въ Ханькоу лодки ни разу не представляли изъ себя моста черезъ Хань.

Когда, идя вверхъ по Ханю, поравняешься со зданіями желѣзнодорожнаго завода—на его правомъ берегу, то съ обѣихъ сторонъ на гряз-

¹⁾ Подробности объ этомъ приведены ниже, при описаніи дорогъ.

²⁾ «Cupressus funebris» см.—слов. Чжайльса, № 9343, на стр. 618, внизу.

ныхъ и вѣчно скользкихъ отъ расплескиваемыхъ водоносами ведеръ—берегахъ рѣки начнутся убогія рогожечныя хижины самаго бѣднаго населенія двухъ городовъ, Ханьяна и Ханькоу; все позажиточнѣе сгруппировано у могучаго Янъ-цзы, а здѣсь, повидимому, вѣчно царитъ нужда, грязь, болѣзни и вообще все то, что неразрывно связано съ крайней бѣдностью. Самые подонки населенія живутъ на старыхъ, уже не пригодныхъ для плаванія и полусгнившихъ лодкахъ, еле-еле поддерживаемыхъ на водѣ съ помощью многочисленныхъ заплатъ; здѣсь можно видѣть самыя отвратительныя уродства, самыхъ жалкихъ калѣкъ; между нищими довольно много больныхъ проказою, и несчастные какъ будто щеголяютъ отваливающимися пальцами и кусками мяса, выставляя ихъ на показъ. Многіе, говорятъ¹⁾, предпочитаютъ нищенствовать, чѣмъ прозябать въ богадѣльняхъ и другихъ благотворительныхъ учрежденіяхъ китайскаго Ханькоу; они готовы терпѣть крайнюю нужду и отказывать себѣ во всемъ, лишь бы на мгновеніе забыться трубкой опиума. Не рекомендую тому, кто хотѣлъ бы проѣхать по Ханю и полюбоваться на оживленную торговую дѣятельность «величайшаго распредѣлительнаго пункта Китая», заглядывать въ этотъ уголъ рѣки прежде, чѣмъ онъ покончитъ съ осмотромъ самаго устья праваго берега; иначе можно сразу отравить всю прогулку и отбить всякое желаніе дальнѣйшаго осмотра—даже и при неособенной брезгливости.

Почти въ самомъ центрѣ китайскаго квартала, среди всей его суеты, шума и постоянной вони улицъ, расположены дома <Wesleyan Methodist Missionary Society 福音堂>, съ больницей для бесплатнаго леченія туземцевъ, со школой и пріютомъ для слѣпыхъ; я слышалъ, что это самое симпатичное изъ миссіонерскихъ обществъ, и о немъ также хорошо отзывается М-мъ Бишопъ²⁾. Кромѣ этого общества, въ разныхъ частяхъ Ханькоу—и съ отдѣленіями въ Учанѣ и Ханьянѣ существуютъ еще слѣдующія: 1) 倫敦會 London Missionary Society, 2) 宣道會 The Christian and Missionary Alliance, 3) 瑞典會 Swedish Missionary Society, 4) 路得會 Norw. Luth. Mission, 5) 內地會 China Inland Mission, 6) 美瑞會 American Norwegian Lutheran Mission, 7) 聖教書局 Central China Religious Tract Society, 8) 浸禮會 American Baptist Missionary Union, 9) 大美國聖公會 American Church Mission, 10) 望德堂 Spanish Augustinian Mission, 11) 天主堂 Roman Catholic Mission и 12) 普濟醫院 Hanyang Baptist Mission Hospital.

¹⁾ Mrs. Bishop, «The Yangtze Valley and beyond», стр. 78.

²⁾ «The Yangtze Valley».

Католическій епископъ живетъ въ Учанѣ; тамъ же имѣется около 150 различныхъ католическихъ школъ, 3 семинаріи и различные приюты.

Лондонское миссіонерское общество основало здѣсь свое отдѣленіе въ 1891 г. и имѣетъ три церкви, два госпиталя въ Ханькоу, двѣ церкви въ Учанѣ и содержитъ тамъ 4 школы мужскихъ и 2 женскихъ. Въ этихъ же городахъ сосредоточено управленіе всѣхъ миссіонерскихъ ассоціацій Хубэя и Хунани.

Очень важнымъ учрежденіемъ надо считать тѣ китайскія торговыя ассоціаціи, какія у насъ называются гильдіями. Почти каждая провинція Китая имѣетъ въ Ханькоу своихъ представителей торговли, и потому здѣсь существуютъ такія «хуй-гуань 會館» одиннадцати провинцій; Шэнь-си и Шань-си имѣютъ вмѣстѣ одно общество, правда самое богатое; Ань-хуй и Цзянь-си по двѣ каждая; Гуань-дунъ три, а Ху-нань, Чжэнь-цзянь, Цзянь-су, Шань-дунъ, Хэ-нань и Фу-цзянь—по одному. Во всѣхъ провинціяхъ Китая можно разыскать хоть по одному обществу изъ Лянь-ху (Лянь-ху-хуй-гуань 兩湖會館). На собранныя по подпискѣ между членами деньги, такое общество строить зданіе, имѣющее характеръ и храма, и театра, и клуба, а затѣмъ, съ подобающими церемоніями и торжественностью, открываетъ его; избираются предсѣдатель гильдіи и распорядительный комитетъ; на суммы, оставшіяся отъ постройки или пожертвованныя гильдіею, оно покупаетъ земельные участки и строить дома, доходы съ которыхъ поступаютъ въ полную собственность гильдіи. Если между членами гильдіи возникнетъ какое-нибудь недоразумѣніе, и они обратятся за разрѣшеніемъ ко главѣ своего общества (что бываетъ часто, такъ какъ въ суды правительственные обращаются лишь въ крайности), то постановленіе этого суда считается окончательнымъ и безапелляционнымъ. Главная цѣль учрежденія подобныхъ гильдій—оказаніе помощи землякамъ, заброшеннымъ судьбою въ чужую провинцію, выдача пособій на обратный путь въ свои города тѣмъ, кто раззорился и потерялъ всѣ средства къ жизни, а также поддержаніе общенія и корпоративнаго духа въ средѣ представителей данной провинціи. Каждая гильдія непремѣнно имѣетъ свое кладбище, и въ храмѣ, имѣющемся, какъ и театрѣ, въ каждомъ изъ „клубовъ“, въ осенніе и весенніе праздники всѣ члены общества сходятся для принесенія жертвъ духамъ предковъ.

Доступъ въ клубы такихъ гильдій для иностранца очень труденъ, и надо быть знакомымъ съ кѣмъ-нибудь изъ членовъ, чтобы удалось осмотрѣть самое зданіе; мнѣ пришлось побывать въ одномъ изъ такихъ «хуй-гуань»—шаньсійскомъ, благодаря любезному содѣйствію русскаго консула.

Это зданіе помѣщается въ одномъ изъ закоулковъ китайскаго города, обнесено высокой стѣной, и подходя къ нему, у самой калитки во дворѣ храма, совершенно нельзя заподозрить, чтобы за стѣнами было красивое зданіе. Даже съ высокихъ мѣстъ — съ холмовъ, напримѣръ, по правому берегу Ханя, и то видно лишь одну узорчатую крышу построекъ клуба: китайцы, какъ справедливо замѣтилъ д-ръ Пясецкій, любятъ закрывать отъ любопытныхъ глазъ свои лучшія произведенія архитектуры. При посѣщеніи цзянсійскаго клуба названный авторъ попалъ въ него такъ же, какъ и я въ шансійскомъ, черезъ узенькій переулокъ, и описаніе д-ра Пясецкаго очень похоже на то, что я видѣлъ; думаю поэтому, что и всѣ прочія гильдіи построены въ томъ же духѣ¹⁾.

Прямо противъ калитки, куда насъ провели съ улицы, расположенъ маленькій и, сравнительно съ улицей, чистый, вымощенный плитамъ дворикъ, изъ котораго новая калитка ведетъ въ другой, точно также вымощенный, но гораздо большій по размѣрамъ дворъ; на последнемъ — за оградой, возвышается каменный бассейнъ съ уродливымъ карликовымъ деревомъ около него; невысокая, но очень широкая каменная лѣстница ведетъ внутрь зданія; въ передней комнатѣ, за столомъ, крышка котораго расчерчена для китайской игры въ шахматы, сидѣлъ какой-то китаецъ, занятый утреннимъ туалетомъ; нашъ проводникъ заранѣе переговорилъ съ кѣмъ слѣдуетъ о разрѣшеніи осмотра, и потому, я думаю, этотъ китаецъ, мѣстный жрецъ Будды и гадатель, не обратилъ на насъ почти никакого вниманія; къ намъ подошли двое изъ сторожей и повели по темнымъ переходамъ вверхъ; лѣстница, по которой пришлось идти, была очень грязна и до перилъ ея нельзя было дотронуться, такъ много скопилось на нихъ пыли. Въ обширномъ помѣщеніи второго этажа устроенъ алтарь, но, какія тамъ стоятъ изваянія, мнѣ такъ и не удалось разузнать; говорили, что это изображеніе патрона общества, но имени его не знали, или не желали сообщить. Вокругъ фигуры идола, окруженной рѣшеткой краснаго цвѣта, съ обильной и очень тонкой рѣзьбой, были разставлены громадныя подсвѣчники, стояло нѣсколько урнъ, и были развѣшаны таблицы съ золочеными письменами; письма эти вырѣзаны, и — вырѣзаны скорописью, а потому я совершенно ничего не почерпнулъ изъ нихъ. Противъ описаннаго алтаря, по обѣимъ сторонамъ зала, стояло нѣсколько скамеекъ, тоже краснаго цвѣта, а у одной изъ стѣнъ находилось возвышеніе; мнѣ объяснили потомъ, что зало это служить и театромъ, и что скамьи предназначены для зрителей. Въ слѣдующихъ отдѣленіяхъ, куда насъ повели, не за-

¹⁾ См. стр. 349—1-го тома «Путешествія по Китаю», П. Я. Пясецкаго.

ключалось ничего интереснаго, кромѣ рѣзбы, очень изящной и на дорогихъ породахъ дерева; все это были небольшія комнаты, и повидимому ихъ назначеніе аналогично съ ролью отдѣльныхъ комнатъ нашихъ клубовъ. Запустѣніе всюду полное, и представители гильдіи собираются, видимо, не часто, а потому и чистка, если только она когда-нибудь бываетъ, производится только по такимъ параднымъ днямъ. Обойдя зданіе, мы снова спустились во дворъ по другую сторону клуба; кругомъ зданія, у стѣнъ, выстроена крытая галлерей съ многочисленными—и думаю очень дорогими при отсутствіи здѣсь лѣсовъ—деревянными колоннами; но пройти можно по ней не вездѣ—иногда половицы гнутся отъ ветхости подъ ногами, а часто поперекъ галлерей устроены досчатые перегородки—невѣдомо къ чему, и «ходъ воспрещается». Самый дворъ дѣлится на части небольшими зданіями, тоже запертыми и недоступными осмотру; въ образующихся такимъ дѣленіемъ закоулкахъ построены бесѣдки, искусственные гроты и т. п. украшенія, сопутствуемые такими же карликовыми растеніями, какое мы видѣли на первомъ дворѣ, и какія часты въ Японіи. Но и здѣсь, какъ и внутри зданія, и на галлерей, чистота отсутствуетъ; между тѣмъ, это самое богатое общество.

Относительно почтовыхъ сообщеній Ханькоу съ другими городами Китая мнѣ удалось разузнать слѣдующее. Кромѣ правительственной почты, которою недавно еще завѣдовала таможня, и лишь два послѣдніе года вѣдаютъ правительственные чиновники-туземцы (подъ руководствомъ англичанъ), и которая сносится только съ конторами открытыхъ для европейской торговли городовъ Имперіи, въ Ханькоу существуютъ 27 частныхъ почтовыхъ конторъ, занимающихся передачей корреспонденціи въ прочіе пункты Китая. Часть ихъ пользуется водяными путями, а часть сухопутными, при чемъ между всѣми заключено соглашеніе, и рассылка корреспонденціи по различнымъ провинціямъ часто производится цѣлымъ рядомъ почтовыхъ конторъ и обществъ. Сухопутная почта посылается въ опредѣленные дни съ особыми курьерами; пароходами же пользуются при посредствѣ судовыхъ компраторовъ, всегда китайцевъ, получающихъ за это опредѣленное вознагражденіе. На обязанности такого компратора лежитъ доставка почты въ то отдѣленіе довѣрившей ему письма конторы, которое имѣется въ указанномъ на адресѣ городѣ. Письма можно, по желанію, страховать, а для небольшихъ разстояній разрѣшается оплачивать письмо на мѣстѣ его полученія. При посредствѣ почты, можно отправлять также посылки и денежные пакеты, но не во всѣ города, а лишь въ главные; за переводъ берутъ по 300 кэшъ съ 1000 таэлей, а

съ посылокъ, въ видѣ страховой преміи, по 20 кэшъ съ 1000 т. стоимости. Почта, говорятъ, весьма исправна; плата же за пересылку, очевидно, очень невелика—въ общемъ она варьируется не только въ зависимости отъ разстоянія адресатовъ, но и смотря по числу посылаемой корреспонденціи: куда обыкновенно писемъ отправляется больше, туда и стоимость пересылки дешевле, и наоборотъ. Для примѣра даю слѣдующія цифры: письмо въ Ань-хуй—50 кэшъ (средняго вѣса, иначе—по уговору), въ Юнь-нань—200, Чанъ-ша 長沙—24, Чанъ-чжоу 柳州—50, И-янь 益陽—40, Лай-янь 來陽—60, Ша-ши 沙市—24, Чунъ-цинъ 重慶—100, Чанъ-дэ 常德—30, Гуи-чжоу-фу 貴州府—100, Фанъ-ду 鄧都—200, И-чанъ 宜昌—24, Чанъ-ду-фу 成都府—200. Многие и до сихъ поръ пользуются такой частной почтой для своей корреспонденціи въ открытые порты, причемъ она посылается туда на пароходахъ, равно какъ и въ прирѣчные, но неоткрытые для торговли города—по слѣд. цѣнамъ: въ У-сюэ 武穴—30 кэшъ, Кью-кьянь 九江 (здѣсь всѣ называютъ такъ Цзю-цзянь-фу, и послѣдняго произношенія не понимаютъ)—30, Ань-цинъ 安慶—50, Дадунъ 大通 и У-ху 蕪湖—50, Нанъ-цинъ 南京 и Цжэнь-цзянь 鎮江—70, Шанъ-хай и Нинъ-бо—80, Гонконгъ и Кантонъ—100, Тянь-цинъ и Пекинъ 200¹⁾).

Въ Ханькоу существуетъ очень много китайскихъ банкирскихъ конторъ и, кромѣ того, два правительственныхъ банка: Гунъ-цзи-и 公濟益 и Ю-чанъ 有成; первый состоитъ подъ контролемъ провинціального казначея, и въ него поступаютъ всѣ мѣстные сборы, за исключеніемъ таможенныхъ, вносимыхъ во второй, подвѣдомственный таможенному даотаю. Изъ остальныхъ банковъ самые главные суть:

1) Тянь-чанъ-ханъ 天成享, производящій операціи съ Ланъ-чжоу-фу 蘭州府 и Лянъ-чжоу 梁州, взимая за переводы туда отъ 4% до 6% комиссіонныхъ, и съ Куй-янь 桂協 и Чанъ-ду-фу 成都府—по 6%;

2) Бай-чуанъ-тунъ 百川通, дѣлающій переводы въ Юнь-нанъ-фу 雲南府 за 4,7% и въ Чунъ-цинъ 重慶 за 6%;

3) Сь-тунъ-цинъ 協同慶—переводы въ Чанъ-ду-фу за 5% и въ Ланъ-чжоу—5,3%;

4) Вэй-тай-хоу 蔚泰厚 и 5) Вэй-шанъ-чжанъ 蔚盛長—оба берутъ за переводы въ Чанъ-ду-фу отъ 3,2% до 4,2% и въ Чунъ-цинъ отъ 4% до 6%.

¹⁾ Кэшъ—錢 «цянъ» составляетъ одну десятую цента, т. е. меньше одной десятой копейки.

Подробный перечень всѣхъ банковъ, могущій послужить въ будущемъ опорнымъ пунктомъ при всякаго рода справкахъ и собираніи свѣдѣній, а потому не лишній при настоящей работѣ, я привожу ниже, въ приложенияхъ; о банкахъ этихъ мнѣ сообщили слѣдующее¹⁾.

Всѣ банки, существующіе въ Ханькоу, можно раздѣлять по суммамъ ихъ годовыхъ оборотовъ и отчасти по роду производимыхъ ими операций на слѣдующія пять категорій, каждой изъ которыхъ присвоено особое китайское названіе:

1) пiao-хао 票號, самые богатые банки, съ громадными оборотами и отдѣленіями по всему Китаю; почти всѣ они основаны и ведутся шаньсійцами (наименѣе богаты тѣ изъ нихъ, которые помѣщены въ общемъ списокѣ пятью послѣдними);

2) инъ-хао 銀號, принадлежащіе также къ самымъ богатымъ, но ведущіе операции только по продажѣ и выдѣлкѣ ямбоваго серебра и размѣну ямбовъ на доллара (также обратно);

3) цянъ-чжуанъ 錢莊, операции которыхъ аналогичны дѣятельности банковъ 2-й категоріи, по обороты ихъ значительно меньше, и директоры ихъ туземные китайцы (обороты первыхъ шести, показанныхъ въ нашемъ списокѣ, доходятъ до 5 милл. таэл., а прочихъ—до 1—2 милл.);

4) цянъ-пу 錢鋪, съ оборотомъ до полу-милліона и операциями съ серебромъ и чохами; владѣльцы ихъ большею частью кантонцы;

5) сяо-цянъ-пу 小錢鋪, съ самыми незначительными оборотами, только до 10,000 т., и самые ненадежные; кліенты ихъ въ большинствѣ случаевъ кули, отдающіе на сбереженіе свои гроши. Эти банки чаще всего подвержены крахамъ, при чемъ хозяева ихъ безслѣдно исчезаютъ. Къ этой категоріи причисляютъ и мѣняль.

Въ тѣхъ англійскихъ источникахъ, которыми я могъ пользоваться по вопросу о китайскихъ банкахъ²⁾, свѣдѣнія о нихъ не вполне сходны; лично же мнѣ удалось провѣрить далеко не все; поэтому, имѣя въ виду, что одинъ изъ указанныхъ источниковъ—«Китайскій коммерческій путеводитель Вильямса»—въ настоящее время является почти библиографическою рѣдкостью, я привожу сводку данныхъ обоихъ авторовъ, указывая, въ чемъ они расходятся.

Характеръ банкирскихъ учрежденій во всемъ Китаѣ почти всюду одинаковъ, и они существуютъ во всѣхъ крупныхъ коммерческихъ цент-

¹⁾ Приведенными ниже свѣдѣніями я обязанъ, главнымъ образомъ, Якову Кирилловичу Панову (въ Ханькоу).

²⁾ Уже цитированное «The Blackburn China Mission» и «A Chinese Commercial Guide. by W. Williams, Canton 1856»; послѣдняго въ продажѣ уже нѣсколько лѣтъ не имѣется.

рахъ. Пользуясь большимъ довѣріемъ, они ведутъ свои дѣла съ большими успѣхами, выпускаютъ кредитные билеты, которые обращаются свободно иногда на довольно значительномъ пространствѣ отъ мѣста ихъ изготовленія. Главы большинства ихъ—уроженцы Шань-си, самые способные изъ всѣхъ китайцевъ къ торговымъ операціямъ, и такъ какъ всѣ детали дѣла изучаются ими крайне тщательно, то рискъ банкира сводится часто къ нулю. Между шаньсійскими банками случаи краховъ крайне рѣдки, чего нельзя сказать про банки кантонцевъ и другихъ туземцевъ, и случаевъ несостоятельности почти не встрѣчается¹⁾.

Не знаю точно, но слышалъ, что злостные банкроты подвергаются въ Китаѣ въ высшей степени строгому наказанію, и не только сами они и соучастники ихъ теряютъ головы на плахѣ, но къ дѣлу привлекаются еще и самые отдаленные ихъ родственники, у которыхъ также конфискуется имущество; при недостаткѣ же онаго для правильной ликвидаціи дѣла, всѣ они заключаются въ тюрьму впредь до полного возмѣщенія убытковъ. Зато, по отношенію къ служащимъ и агентамъ такіе банкиры являются прямо деспотами; вотъ какъ рассказываетъ о нихъ м-ръ Wright, одинъ изъ чиновниковъ Китайскаго таможеннаго управленія²⁾: „Особенной чертой шаньсійскихъ банковъ является то отношеніе, въ какомъ стоятъ директоръ банка и его агенты. Самъ—шаньсіецъ, онъ и на службу къ себѣ приглашаетъ земляковъ, по возможности—даже уроженцевъ одного съ нимъ города или села, чтобы заручиться человѣкомъ надежнымъ и знакомымъ. Но это мало; за новаго служащаго должна поручиться семья послѣдняго, и семья эта находится почти въ плѣну у банка, пока членъ ея состоитъ отвѣтственнымъ лицомъ предъ нимъ. Назначенный въ какое-нибудь изъ отдѣленій банка, агентъ лишается права писать кому бы то ни было—даже семьѣ, не показавъ предварительно письма своему патрону; жалованья онъ не получаетъ никакого, точно также и полученіе денегъ откуда-либо со стороны для него безусловно воспрещается—за это онъ пользуется отъ банка полнымъ содержаніемъ, банкъ покупаетъ для него не только платье, но и всѣ его посторонніе мелочные расходы оплачиваются тѣмъ же банкомъ. Всему ведется самый точный счетъ. По истеченіи трехъ лѣтъ агентъ смѣняется и долженъ явиться въ главную контору, представивъ туда всѣ свои счета и отчеты; послѣ строгаго пересмотра и провѣрки всѣхъ расходовъ

¹⁾ Въ таможенныхъ отчетахъ за послѣдніе 9 лѣтъ я читалъ лишь о 4-хъ крахахъ ханькоускихъ банковъ и то не увѣренъ, всѣ ли они были шаньсійскіе (говорю о крупныхъ банкахъ).

²⁾ См. цитированный «Отчетъ торговой миссіи», стр. 245.

(повѣряется даже стоимость купленной одежды), а также повѣрки отчетовъ дѣла, можетъ быть два рѣшенія директора. Если отчеты не вѣрны, дѣло запутано и разстроено, понесены убытки, а лично себя агентъ выказалъ небросовѣстнымъ, представивъ ложные счета на расходы—у него конфискуется все, даже платье; семья должна возмѣстить убытки, а иначе всѣмъ грозитъ тюрьма. При правильности счетовъ, отчетовъ и доказанномъ развитіи порученнаго агенту дѣла—онъ, наоборотъ, щедро вознаграждается, ему дается отпускъ, и семья тотчасъ же освобождается отъ залога“.

Многіе изъ банковъ можно считать полуправительственными, такъ такъ при ихъ посредствѣ отпращиваются въ Пекинъ сборы съ провинцій, и они же снабжаютъ чиновниковъ деньгами въ счетъ жалованія или при повышеніяхъ; ⁰/₁₀ въ этихъ случаяхъ очень высокъ, такъ какъ и рискъ не малъ. (Съ другой стороны, Вильямсъ пишетъ, что правительство не гарантируетъ ни одного изъ предпріятій, и даже не даетъ привилегій—см. 293-ю стр.)

Роль чоховыхъ лавокъ, какъ можно назвать банки 4-й категоріи—«цянъ пу», это—мѣна серебра на мѣдъ и обратно, главнымъ образомъ; но кромѣ того, лавки эти занимаются наравнѣ съ другими банками выпускомъ кредитныхъ билетовъ. Крупныя учрежденія такъ увѣрены въ своихъ силахъ, что не стараются привлечь запасы ячбоваго серебра для обезпеченія выпусковъ кредитокъ и платятъ за такіе вклады лишь по 5⁰/₁₀.

Выдача ссудъ деньгами изъ всѣхъ банковъ производится подъ обезпеченіе векселями, за поручительствомъ кого-нибудь изъ банкировъ; иногда, въ томъ случаѣ, если купецъ извѣстенъ своею надежностью, ограничиваются личнымъ довѣріемъ; процентъ за ссуды—отъ 7⁰/₁₀ до 12⁰/₁₀.

По Вильямсу, банки—и многіе даже занимаются выдачею ссудъ подъ закладъ имущества; другой же изъ приведенныхъ выше авторовъ утверждаетъ, что банки, непосредственно, такими операціями никогда не занимаются, и что въ подобныхъ случаяхъ заемщикъ долженъ предварительно уговориться съ одной изъ чоховыхъ лавокъ, и лишь послѣдняя, пользуясь кредитомъ банка, можетъ явиться въ этой операціи заемщикомъ, принявъ сама имущество подъ закладъ.

Закладныя операціи Вильямсъ описываетъ такъ: „Почти всѣ крупныя банки¹⁾ занимаются выдачею ссудъ подъ залогъ домовъ или земельныхъ участковъ, и такіе банки можно подраздѣлить на три группы, сообразно съ условіями займовъ. Банки первой группы, владѣя

¹⁾ См. стр. 294 его «Путеводителя».

большими капиталами, могут ссужать крупными суммами на три года со льготой еще въ течение трехъ мѣсяцевъ; въ банкахъ второй группы — ссуда выдается лишь на два года, и въ банкахъ третьей — только на годъ. Процентъ взимается во всѣхъ случаяхъ — высокій, какъ при ссудѣ деньгами. Такія ссудныя операціи частнымъ лицамъ не разрѣшаются, и если подобный случай откроется, виновный подлежитъ строгому наказанію. Какъ и у насъ, невзносъ 0,0% или неуплата ссуды въ назначенный срокъ влекутъ за собой продажу заложенного, а короткій срокъ пользованія ссудой ставить закладчика въ болѣе тяжелыя условія, сравнительно съ нашими. Если заложенное банку имущество пострадаетъ отъ огня, или заложенные вещи будутъ украдены, то только въ томъ случаѣ, если пожаръ явился слѣдствіемъ неосторожности съ огнемъ самого банкира, или возникъ въ заложенномъ имуществѣ, а не былъ переброшенъ, убытки ложатся на банкира, и онъ не въ правѣ требовать возврата ссуды. Если же огонь возникъ на сосѣднемъ участкѣ и былъ переброшенъ, то онъ получаетъ возмѣщеніе половины убытковъ отъ закладчика.

Процентъ за ссуду — законный — 3% въ мѣсяць, а за одежду во время зимнихъ мѣсяцевъ — 2%; но и этотъ процентъ кажется слишкомъ высокимъ. Такія ссудныя кассы являются сильнымъ искушеніемъ для воровъ, такъ какъ, если имъ удастся скрыть или уничтожить дубликаты закладныхъ чековъ, то владѣлецъ кассы не въ состояніи доказать, что украденныя вещи были заложены именно ему, и воръ можетъ торговать краденымъ безъ страха. Говорятъ, будто бы при ссудахъ на годъ проценты взимаются лишь за 10 мѣсяцевъ; но на практикѣ такая льгота допускается лишь въ видѣ особаго снисхожденія.

Для взаимной защиты, соблюденія общихъ интересовъ и согласованія дѣйствій — главы банкирскихъ домовъ и крупные торговцы соединяются въ корпораціи — коммерческія гильдіи. Въ опредѣленные промежутки времени члены гильдій сходятся для рѣшенія вопросовъ, касающихся всѣхъ ихъ вообще, устанавливаютъ цѣны, курсъ и т. п. Мы не удалось получить правилъ ханькоускихъ гильдій; но, такъ какъ банки всюду дѣйствуютъ въ общихъ чертахъ на однихъ и тѣхъ же основаніяхъ, то и банкирскія гильдіи основываются на сходныхъ началахъ; и потому, для иллюстраціи такихъ гильдій, я привожу текстъ взаимнаго договора банкировъ въ У-ху, помѣщенный въ упомянутомъ «Отчетѣ торговой миссіи» и на русскомъ языкѣ мы не попадавшійся.

„Чтобы имѣть возможность пресѣкать безотлагательно всѣ могущія возникнуть неблагоприятныя случайности, мы, такіе-то, постановили осно-

вать общество и обязались соблюдать нижеслѣдующія правила, вмѣстѣ съ уплатой штрафовъ за ихъ неисполненіе:

1) Всѣ банкиры, при исчисленіяхъ выдачи за ямбовое серебро мексиканскихъ и иныхъ долларовъ, обязаны руководствоваться тѣми правилами и расцѣнками, какія утверждаются на собраніи членовъ общества. Допустившій отступленіе отъ такихъ правилъ и расцѣнокъ уплачиваетъ штрафъ въ 100 таэлей.

2) Это правило аналогично первому, но касается учета векселей по иному курсу, чѣмъ установлено; штрафъ въ 100 таэлей.⁴

Правиль 3 и 4 авторъ «Отчета торговой миссіи» не приводитъ, называя ихъ неинтересными, и переходитъ къ слѣдующему:

„5) Всѣ банкиры должны собираться въ гильдейскій домъ ежемѣсячно, 15 числа, и рѣшать необходимые вопросы, устанавливая размѣръ $\frac{1}{10}\%$, цѣны и пр. Допустившій уклоненіе отъ такого постановленія уплачиваетъ штрафъ въ 100 таэлей.

6) Никому изъ банкировъ не разрѣшается вступать въ частныя соглашенія объ уступкахъ касательно срока уплаты по векселямъ иначе, чѣмъ то было условлено при выдачѣ документа; за несоблюденіе этого—штрафъ въ 100 таэлей.

7) Каждый изъ членовъ гильдіи обязанъ внести въ депозитъ ея 100 таэлей и получаетъ за нихъ установленный $\frac{1}{10}\%$; при нарушеніи какаго-либо правила, изъ этой суммы удерживается штрафъ; если же за годъ нарушенія не было, то, по истеченіи перваго мѣсяца слѣдующаго года, внесшій получаетъ слѣдующія за годъ процентныя деньги.

8) Всякій, преступившій одно изъ правилъ и за то општрафованный, обязанъ немедленно пополнить свой взносъ въ гильдію; несоблюденіе настоящаго правила влечетъ за собой исключеніе изъ числа членовъ гильдіи и подвергаетъ виновнаго бойкотированію; всякій изъ прочихъ членовъ, кто будетъ уличенъ въ сношеніяхъ и веденіи дѣлъ съ такимъ исключеннымъ, уплачиваетъ штрафъ въ 100 таэлей.

9) Всякое лицо, указавшее гильдіи на проступокъ кого-либо изъ ея членовъ противъ установленныхъ правилъ, имѣетъ право на полученіе $\frac{50}{100}\%$ изъ суммы штрафа; другая же половина поступаетъ въ фондъ гильдіи.

10) Если при сведеніи балансовъ по книгамъ въ концѣ года окажется, что по винѣ одного изъ членовъ гильдіи всѣ или нѣкоторые изъ остальныхъ понесли убытки, то виновный обязанъ возмѣстить всѣ потери, а его взносъ въ гильдію конфискуется, какъ штрафъ.⁴

В. Надаровъ.

Китайскія классическія книги.

I.

Значеніе классицизма въ Китаѣ.

Классическими книгами Средняго государства называются, какъ извѣстно, всѣ древнѣйшія сочиненія, составленныя въ конфуціанскомъ духѣ. Эти книги съ давнихъ поръ считались единственными, и непогрѣшимыми пособіями для нравственнаго и умственнаго развитія каждаго китайца и имѣли такую же важность, какъ въ средневѣковыя времена священное писаніе у христіанскихъ народовъ. Еще допынѣ все образованіе китайца основывается на подробнѣйшемъ изученіи изреченій древнихъ мудрецовъ, и многіе ученые знаютъ наизусть всѣ эти классическія сочиненія, равняющіяся по объему нашей библии. Въ виду всего этого мы можемъ съ увѣренностью сказать, что всестороннее изученіе Китая не мыслимо при совершенномъ игнорированіи классическихъ книгъ.

Оснотвателемъ китайской государственной религіи считается обыкновенно Конфуцій, жившій, какъ полагаютъ, отъ 551 до 479 года до Р. Х., но на самомъ дѣлѣ онъ былъ только редакторомъ существовавшихъ уже до него письменныхъ документовъ и истолкователемъ старыхъ религіозныхъ воззрѣній китайскаго народа. Ученіе его основывается главнымъ образомъ на развитіи идей о сыновней почтительности къ родителямъ и культѣ предковъ. Но между тѣмъ какъ всѣ другія религіи толкуютъ о безсмертіи души, о загробной жизни и объ отношеніяхъ человека къ божеству, конфуціанство отказывается рѣшать метафизическіе вопросы и интересуется больше человѣчествомъ въ его настоящей жизни. Свой идеаль Конфуцій ищетъ въ благоустроенномъ государствѣ, гдѣ правители руководствуются справедливостью и соблюдаютъ старыя обряды и церемоніи. При чрезмѣрномъ почитаніи родителей и предковъ Конфуцій не могъ съ полнымъ уваженіемъ относиться къ современнымъ правителямъ и мечталъ, что только государи древности обладали всевозможными совершенствами. Во многихъ изреченіяхъ его мы видимъ даже нелюбовь ко всякаго рода измѣненіямъ вообще. Такъ напр., въ Лунь-юй'ѣ (гл. I., 11.) онъ говоритъ: «если въ продолженіе трехъ лѣтъ по кончи-

нѣ отца сынъ не измѣняетъ ничего въ правилахъ отца, то его можно назвать почтительнымъ къ родителямъ». Такъ какъ государь, по ученію Конфуція, является отцомъ своего народа и долженъ считаться сыномъ своего предшественника, то и всякую реформу можно объяснить преступленіемъ противъ религіи, тѣмъ болѣе что государство въ глазахъ конфуціанцевъ имѣетъ религіозный характеръ. Если вѣрить историку Сы-ма-Цян'ю, то уже между современниками Конфуція были люди, которые понимали недостатки его ученія. Такъ, напримѣръ, министръ 齊 Ци'скаго удѣла 晏嬰 Янь-Инъ даетъ своему князю 公 Цзинь-Гун'у слѣдующій совѣтъ: «эти ученые гордятся своими воззрѣніями и презираютъ менѣе значительныя должности. Они придаютъ большое значеніе церемоніямъ и тратятъ свое имущество на пышныя похороны, такъ что они могутъ принести только вредъ общимъ обычаямъ. У Конфуція тысяча разныхъ особенностей, и нѣтъ возможности пересчитать всѣ церемоніи, которыя онъ знаетъ. Если вы хотите пользоваться его совѣтами, чтобы преобразовать обычаи Ци'скаго удѣла, то благополучіе народа не будетъ вашею главною заботою». Не будемъ здѣсь разсуждать о достовѣрности этого сообщенія, но мы не можемъ отрицать, что въ упомянутой рѣчи довольно удачно характеризуются недостатки конфуціанскаго ученія. Безчисленные пустые обряды и формальности до сихъ поръ еще мѣшаютъ какъ умственному, такъ и экономическому развитію китайскаго государства. Нисколько не отрицая высокой морали, проповѣдуемой конфуціанскими классиками, мы все-таки должны сознаться, что разныя реформы если не противорѣчатъ прямо, то по крайней мѣрѣ трудно согласуются съ ученіемъ Конфуція. Этимъ и объясняется упорное сопротивленіе китайскаго правительства всякаго рода полезнымъ реформамъ и нововведеніямъ, какъ напр., преобразованію устарѣвшихъ департаментовъ при министерствахъ, введенію одной общей монетной системы, разработкѣ минеральныхъ богатствъ, устройству желѣзныхъ дорогъ и т. д.

Такіе консервативныя взгляды развиваются у китайцевъ въ теченіе всего періода воспитанія, которое, какъ уже сказано, исключительно ведется путемъ изученія классическихъ книгъ. Такъ какъ письменный китайскій языкъ значительно разнится отъ разговорнаго, то первые нѣсколько лѣтъ ученикъ совсѣмъ не понимаетъ изучаемой книги, но все-таки долженъ затвердить наизусть тысячи іероглифовъ и фразъ. Основательное изученіе классиковъ столь трудно, что китайцы обыкновенно только послѣ 20 или 30-лѣтнихъ занятій выдерживаютъ высокій государственный экзаменъ. Нравственныя наставленія и религіозныя обряды,

излагаемые въ древнихъ книгахъ, предпочитаютъ всѣмъ наукамъ, и получившій ученую степень считается способнымъ ко всѣмъ должностямъ, установленнымъ въ государствѣ. Въ нѣкоторыхъ, недавно открытыхъ, школахъ, съ европейскими учителями, какъ напр.: въ Тунъ-ванъ-гуанъ и при Цзунъ-ли-яминъ, въ Пекинскомъ Университетѣ, преподавали, правда, и европейскія науки, въ особенности же, иностранные языки, но и въ нихъ главное мѣсто занимали классики, а языки и другія науки проходились только какъ побочные предметы. Зная только своихъ классиковъ, китайскій чиновникъ въ настоящее время уже не можетъ стоять на высотѣ своего призванія, и въ виду этого существенная реформа народнаго образованія является самою первою потребностью настоящаго времени.

Потребность въ реформахъ въ настоящее время ощущается уже лучшею частью китайскаго общества, и появляются многочисленныя брошюры и періодическія изданія, трактующія о преобразованіи какъ классическаго образованія, такъ и всего устарѣвшаго государственнаго устройства. Чтобы показать народу необходимость реформъ, сторонники новаго направленія стараются поколебать вѣру его въ непогрѣшимость древнихъ классиковъ и, поэтому, подвергаютъ тексты классическихъ книгъ строжайшей критикѣ. Ученые скептики, правда, уже давно обратили вниманіе на разныя поддѣлки и недостоверности текстовъ, но такіе критическія замѣчанія не пользовались популярностью и оставались разбросанными по многотомнымъ сочиненіямъ комментаторовъ. Приверженцы же прогрессивной партіи снова отыскиваютъ всѣ историческія свѣдѣнія какъ о многократныхъ истребленіяхъ классическихъ книгъ, такъ и о поддѣлкѣ ихъ текстовъ. Дамъе, они говорятъ, что первоначальное конфуціанское ученіе о правленіи было приспособлено къ примитивному состоянію общества, когда Китай былъ еще раздѣленъ на маленькія княжества, но потомъ, при переменѣ обстоятельствъ, ученые всѣхъ династій вырабатывали новые взгляды на правленіе, на основаніи ученія своего великаго учителя, и примѣняли эти взгляды къ потребностямъ времени. Не зная другихъ независимыхъ націй на западѣ, древніе мудрецы не могли предусмотрѣть сношеній Китая съ послѣдними, поэтому и взгляды ихъ на общество соответствовали времени и могли удовлетворять народныя нужды только до тѣхъ поръ, пока онъ жилъ отдѣльно отъ остальнаго человечества. Но со временъ императоровъ Цзя-цинъ а и Дао-гуанъ а сношенія съ иностранными государствами и большія внутреннія волненія значительно осложнили государственныя дѣла, и обстоятельства все ухудшаются, такъ что государство приближается къ гибели. Слѣдовательно, не толь-

ко въ изученіи древности, говорятъ китайскіе прогрессисты, искать намъ теперь средства спасенія, но лучше заимствовать гѣ же практическія науки, на основаніи которыхъ западные народы превосходятъ Среднее государство. Ссылаясь на классическое изреченіе, что «небесный путь и государственныя дѣла измѣняются черезъ каждыя тридцать лѣтъ», и на другія подобныя цитаты извѣстный 康有爲 Канъ-Ю-вэй 'хочетъ доказать, что и конфуціанское ученіе не только не противорѣчитъ реформамъ, но даже наставляетъ людей слѣдить за потребностями времени.

Либеральное направленіе развивается особенно сильно въ южномъ Китаѣ, гдѣ больше сношеній съ европейцами, но и на сѣверѣ между учеными и чиновниками находятся сторонники реформъ. Существуютъ также секретныя общества для проведенія реформъ въ Китаѣ, и между многочисленными членами ихъ встрѣчаются зажиточные китайцы, проживающіе въ Восточной Индіи и Австраліи. О значеніи реформаціоннаго движенія свидѣлствуетъ особенно то обстоятельство, что упомянутому Канъ-Ю-вэй'ю и его приверженцамъ удалось добраться до высшихъ сферъ правительства и уговорить самого богдыхана Гуань-сюй'я. Скоро послѣ этого въ пекинской газетѣ начали появляться высочайшіе указы о преобразованіи народнаго просвѣщенія, объ учрежденіи учебныхъ заведеній съ европейскими науками, отмѣнѣ устарѣвшихъ учрежденій, полной свободѣ печати и т. д. Но молодые реформаторы, получившіе свое образованіе изъ тѣхъ же классическихъ книгъ, знали только поверхностно европейскую культуру и не имѣли никакой опытности въ дѣлахъ правленія. Крутыя мѣры и несбыточныя идеи возбудили старыхъ консерваторовъ съ вдовствующею императрицею во главѣ, и ни одинъ новый проектъ не былъ еще приведенъ въ исполненіе, когда молодой императоръ уже былъ лишенъ своей власти. Канъ-Ю-вэй и 梁啟超 Лянъ-Ци-чао успѣли еще во время убѣжать изъ Китая, а другіе важнѣйшіе предводители либеральной партіи были казнены. Послѣ этого при дворѣ начинается полная реакція: знаніе классическихъ книгъ, по новымъ указамъ, является опять единственнымъ требованіемъ для полученія ученыхъ степеней, а проекты объ учрежденіи новыхъ училищъ всѣ отменяются. Далѣе было приказано уничтожить сочиненія Канъ-Ю-вэй'я и его приверженцевъ и закрыть всѣ періодическія изданія, въ которыхъ печатались статьи либеральнаго содержанія. Съ другой стороны, въ дѣятельности правительства все больше и больше обнаруживается ненависть къ европейской культурѣ и къ иностранцамъ вообще. Важнѣйшими чиновниками и губернаторами выбираются люди, ненавидящіе христіанъ и

совсѣмъ незнакомые съ европейскою культурою. Частью отъ ненависти къ иностранцамъ, частью изъ боязни революціоннаго движенія правительство наконецъ рѣшается пользоваться услугами нѣкоторыхъ тайныхъ обществъ, и результатомъ всего этого являются нынѣшнія волненія въ Китаѣ.

При такихъ обстоятельствахъ представляется вопросъ, возможно ли вообще Китаю отказаться отъ своего древняго классицизма въ обширнѣйшемъ смыслѣ этого слова, и ожидаетъ ли успѣхъ либеральную партію? На это мы сейчасъ можемъ отвѣтить, что коренныя реформы въ Китаѣ встрѣчаютъ несомнѣнно больше препятствій, чѣмъ въ какомъ либо другомъ европейскомъ государствѣ. Конфуціанство, какъ мы уже видѣли, настолько связано со всѣмъ государственнымъ организмомъ, что преобразование послѣдняго въ то же время является и реформаціею государственной религіи. Далѣе, конфуціанство и наука у китайцевъ почти тождественныя термины, и прежде всего, слѣдовательно, должно реформировать народное образованіе. Мало того, даже современный литературный слогъ основывается на языкѣ древнихъ классиковъ, и всѣ важнѣйшіе словари китайскаго языка составлены главнымъ образомъ только на основаніи классиковъ и ихъ толкователей. И дѣйствительно, игнорируя классиковъ, мы не можемъ повясть всѣхъ тонкостей хорошаго слога китайскихъ ученыхъ, старающихся подражать не только фразеологіи древнихъ мудрецовъ, но и грамматическому строю своихъ образцовъ. Между тѣмъ какъ японцы пытаются болѣе и болѣе ограничить число часто употребляемыхъ іероглифовъ, китайцы, наоборотъ, щеголяютъ какъ іероглифами, такъ и оборотами—рѣдкими, чему особенно способствуетъ ихъ пристрастіе къ параллелизму фразъ и къ рифмическому округленію предложеній. Слѣдовательно, и литературный языкъ китайцевъ требуетъ преобразованія. По всему этому намъ становится понятнымъ, почему такъ трудно ввести реформы въ Китаѣ. Но рано еще намъ разсуждать, что весь китайскій народъ уже настолько испорченъ предрасудками, что совсѣмъ не способенъ къ прогрессу. Извѣстное тайпинское возстаніе, грандіознѣйшая революція въ всемірной исторіи, уже достаточно доказало, что и китайцы могутъ быстро ввести коренныя реформы и примѣниться къ новымъ порядкамъ. Не консервативный духъ народа препятствовалъ движенію инсургентовъ—реформаторовъ, и не регрессивное правительство подавило это крупное возстаніе, но тѣ же культуртрегеры-европейцы, какъ извѣстно, умилили революцію и, такимъ образомъ, спасли отъ гибели уже отжившую свое время династію, со всѣми ея консервативными мандаринами.

Въ послѣднее время тайныя реформаціонныя общества опять начинаютъ дѣйствовать въ южномъ и среднемъ Китаѣ, и хотя мы пока еще мало знаемъ объ ихъ программѣ и дѣятельности, но всетаки не можемъ утверждать, что преобразовательное движеніе совсѣмъ незначительно. Сколь неожиданно для насъ начались реакціонныя волненія И-хэ-туан'ей, столь же неожиданно можетъ одержать верхъ и либеральная партія.

II.

Судьба классическихъ книгъ.

По китайскимъ преданіямъ, уже въ третьемъ тысячелѣтіи до Р. Хр. при дворѣ существовали исторіографы, записывавшіе всѣ важнѣйшія событія въ государствѣ, и съ этихъ поръ, какъ полагаютъ китайцы, сохранились до насъ древнѣйшія части классическихъ книгъ, такъ называемыхъ 經 цзин'овъ. Европейскіе синологи, изучавшіе классиковъ съ комментаріями правовѣрныхъ конфуціанцевъ, также обыкновенно принимаютъ эти преданія за чистую правду и мало сомнѣваются въ глубокой древности и подлинности этой китайской святыни. Понятно отсюда, почему особенно должна интересовать насъ отрицательная критика болѣе интеллигентныхъ ученыхъ Средняго государства. Здѣсь я главнымъ образомъ буду придерживаться книги 集說詮異提要 Цзи-шо-цюань-чжэнь-ти-яо, изданной въ 1885 году неизвѣстнымъ ученымъ 黃伯綠 Хуань, Бо-лу, такъ какъ послѣдній указываетъ вкратцѣ на всѣ важнѣйшія критическія изслѣдованія китайскихъ ученыхъ до него. Существуютъ, какъ уже сказано, разные разсужденія о значеніи классическихъ книгъ болѣе поздняго времени, но они, сколько намъ извѣстно, не даютъ новыхъ матеріаловъ для научной критики текстовъ.

Мы не будемъ искать здѣсь начала достовѣрной исторіи и перейдемъ прямо къ Конфуцію, жившему въ шестомъ и пятомъ столѣтіи до Р. Хр. Грамотѣ учились въ то время почти только при дворахъ удѣльныхъ князей, и единственными библіотеками того времени упоминаются государственные архивы. Гуши, кистей и бумаги, какъ извѣстно, тогда еще не знали, и письменные знаки вырѣзывались на деревянныхъ и бамбуковыхъ дощечкахъ. При такомъ способѣ письма не могло быть никакой значительной литературы, и самъ Конфуцій упоминаетъ только 書 Шу и 詩 Ши, т. е. книгу исторіи и сборникъ стихотвореній. Да и эти книги прошли черезъ редакцію упомянутого мудреца, и мы не знаемъ, сохранилъ ли онъ эти памятники въ такомъ же видѣ, какъ они

дошли до него, или передѣлать ихъ по-своему. Ученіе его самого было устное, и мы даже не можемъ утверждать, что всѣ его ученики были грамотными. Незадолго до смерти онъ началъ составлять свою лѣтопись 春秋 Чунь-цю, которая и осталась неоконченною, а изреченія и наставленія его были изданы только его учениками и послѣдователями.

Государственные архивы, какъ уже сказано, были въ древности самыми важными хранилищами разныхъ письменныхъ документовъ, но, такъ какъ послѣдніе находились подъ цензурою самого правительства, то они не всегда могли считаться соответствующими первоначальнымъ подлинникамъ. Уже философъ 孟子 Мэнъ-цзы, жившій, какъ полагаютъ, отъ 372 до 289 года до Р. Хр., сообщаетъ, что принцы передѣлывали разные неприятныя имъ замѣчанія въ книгахъ. Слѣдовательно, и послѣ редакціи Конфуція въ классическихъ книгахъ могли произойти разные измѣненія.

Если обратить вниманіе на то обстоятельство, что даже послѣ Конфуція осталось очень немного письменныхъ документовъ, далѣе—что изъ этихъ памятниковъ мы черпаемъ только самыя скудныя свѣдѣнія о древнѣйшей исторіи китайцевъ; и, наконецъ, что глубокая древность этихъ свѣдѣній является довольно сомнительною, то о достовѣрной исторіи второго или даже третьяго тысячелѣтія до Р. Хр. не можетъ быть и рѣчи.

Съ конца третьяго столѣтія до Р. Х. начинается новая эпоха въ китайской исторіи. Князь удѣла 秦 Цинь объединяетъ всѣ остальные удѣлы подъ своею властью и объявляетъ себя первымъ императоромъ циньской династіи—秦始皇帝 Цинь-Ши-хуань-ди. Такія перемѣны не понравились многимъ изъ консервативныхъ конфуціанцевъ, почему императоръ не особенно и долюбивалъ ученыхъ, и наконецъ рѣшилъ усмирить ихъ самымъ радикальнымъ образомъ. Историкъ 司馬遷 Сы-ма-Цянь, жившій, какъ полагаютъ, приблизительно отъ 163 до 85 года до Р. Хр., передаетъ этотъ инцидентъ слѣдующимъ образомъ. Въ 213 году, послѣ счастливой войны на югъ и блестящей побѣды надъ сѣверными инородцами 匈奴 Сюнь-ну или Хунь-ну, Цинь-Ши-хуань-ди устроилъ пиръ, на который были приглашены и многіе ученые. Во время обѣда чиновникъ, по имени Чжоу, восхвалялъ добродѣтели государя, а одинъ изъ ученыхъ осмѣлился высказать ему порицаніе. Послѣ этого министр 李斯 Ли-Си представляетъ государю докладъ, въ которомъ жалуется, что ученые, изучая древность, презираютъ настоящее положеніе дѣлъ и такимъ образомъ воамущаютъ народъ. Онъ предлагаетъ уничтожить и сжечь всѣ древнія книги, какъ напримѣръ: сборникъ стихотвореній—Ши,

книгу исторіи, изреченія разныхъ философовъ, официальные лѣтописи, за исключеніемъ только лѣтописи Циньскаго удѣла, а также сочиненій, которыя относятся къ медицинѣ, гаданію, хозяйству. Каждый ученый, имѣющій у себя упомянутыя сочиненія, долженъ былъ, по его предположенію, передать ихъ мѣстнымъ властямъ, а кто укроетъ эти книги, подвергается смертной казни. Докладъ министра Ли-Сы былъ одобренъ императоромъ и приведенъ въ исполненіе. Но какъ все это было исполнено, и какія книги были совсѣмъ истреблены, объ этомъ Сы-ма-Цянъ не говоритъ ни слова. Только авторъ ханьской исторіи, извѣстный 班固 Бань-Гу, жившій уже въ первомъ столѣтіи по Р. Хр., сообщаетъ о поголовномъ избіеніи ученыхъ и о совершенномъ уничтоженіи классическихъ книгъ. Но такъ какъ послѣднія извѣстія были написаны спустя почти 300 лѣтъ послѣ смерти Цинь-Ши-хуанъ-ди и, кромѣ того, при враждебной ему ханьской династіи, то надо предполагать, что ненависть упомянутаго императора къ ученымъ была несомнѣнно преувеличена. На это обстоятельство обратилъ вниманіе уже извѣстный ученый при сунской династіи, по имени 鄭樵 Чжэнь-Цяо (1108—1162). Профессоръ Леггъ (Legge) принимаетъ даже, что классическія книги не могли быть совершенно истреблены, такъ какъ Цинь-Ши-хуанъ-ди издалъ упомянутый указъ только за три года до своей смерти, а послѣ него слѣдовало смутное время, и такимъ образомъ не было возможности въ теченіе столь непродолжительнаго времени отыскать всѣхъ классиковъ по всему государству. Однако деревянные и бамбуковыя книги того времени не могли быть многочисленными, и при строгомъ преслѣдованіи ихъ можно было уничтожить всѣ. Что же касается до государственныхъ архивовъ, то въ нихъ прежде всего уничтожили всѣ сочиненія, объявленныя вредными. Во всякомъ случаѣ китайскіе ученые не безъ причины считаютъ упомянутое сожженіе книгъ первымъ и самымъ большимъ несчастіемъ для классическихъ книгъ.

Далѣе исторія рассказываетъ, что Цинь-Ши-хуанъ-ди тщательно собиралъ всевозможныя книги, которыя казались ему полезными, и бібліотека его, извѣстная подъ названіемъ 阿房宮 О-фанъ-гунъ, славилась своимъ богатствомъ и красотой. Но и этому хранилищу остатковъ древности не суждено было долго существовать. Когда въ 207 году мятежники подъ предводительствомъ извѣстнаго Сянъ-Юй'я вступили въ столицу и подожгли императорскіе дворцы, то между прочимъ былъ уничтоженъ и знаменитый О-фанъ-гунъ, который, по преданію, горѣлъ цѣлыхъ три мѣсяца. Такая потеря послѣ сожженія книгъ и избіенія уче-

ныхъ должна быть очень значительной для всей китайской литературы. При этомъ не надо однако забывать, что въ то время помимо писанныхъ книгъ и устная традиція играла не маловажную роль—такъ, напримеръ, Сы-ма-Цянъ приводитъ имена многихъ ученыхъ, которые знали некоторыхъ классиковъ наизусть. Но принимая въ соображеніе своеобразное китайское письмо, можно думать, что только по устнымъ традиціямъ все-таки невозможно было возстановить вполне первоначальные тексты.

Только со временъ ханьской династіи, когда были изобрѣтены и усовершенствованная система письма, и тушь, и писчая кисть, и, наконецъ, бумага, письменность сдѣлалась болѣе популярною, чему особенно способствовало учрежденіе нѣсколькихъ училищъ. Однако основатель династіи 高祖 Гао-цзу былъ преимущественно воиномъ и мало интересовался литературою, но преемники его, въ особенности императоръ 武帝 У-ди (140—86), тѣмъ ревностнѣе собирали какъ классическія книги, такъ и другія сочиненія. При послѣднемъ императорѣ была собрана уже большая библіотека, въ которой исторія преимущественно упоминаетъ классическія книги и многочисленныя сочиненія древнихъ философовъ. Императоръ 成帝 Чэнъ-ди (32—6) отправилъ своего адъютанта 陳農 Чэнъ-Нунъ'а отыскивать потерянные книги по всему государству, а ученому 劉向 Лю-Сян'у онъ поручилъ сравнивать и провѣрять разные изданія. По провѣркѣ каждой книги онъ долженъ былъ вкратцѣ изложить ея содержаніе и представить государю докладъ. Когда Лю-Сянъ умеръ, то слѣдующій императоръ 哀帝 Ай-ди (6—1) приказалъ сыну его 劉歆 Лю-Син'ю продолжать начатое отцомъ дѣло, и въ концѣ концовъ оказалось 33,090 卷 цзюаней, или томиковъ, распределенныхъ на семь разныхъ отдѣловъ. Но въ 23 году по Р. Хр., когда мятежники заняли столицу 長安 Чанъ-ань, нынѣшній городъ Си-ань-фу, то они сожгли дворцы тогдашняго императора 王莽 Ванъ-манъ'а (9—23), при чемъ погибла и вся богатая императорская библіотека. Гибель этой библіотеки называется въ китайской исторіи вторымъ несчастьемъ для классическихъ книгъ.

Первый императоръ восточной ханьской династіи 光武 Гуанъ-у (25—58) былъ опять ревностнымъ конфуціанцемъ и приказалъ ученымъ отыскивать книги, исправлять ихъ тексты и восполнять различные и очевидные пропуски. Ученые со всѣхъ сторонъ доставляли книги, и императоръ учредилъ нѣсколько библиотекъ при дворѣ, которыми завѣдывали ученые съ извѣстнымъ Банъ-Гу во главѣ. Въ 79 году императоръ 章帝 Чжанъ-ди (76—89) собрать комиссію изъ выдающихся ученыхъ, ко-

торой поручено было сравнивать разные изданія классическихъ книгъ, чтобы возстановить первоначальные тексты, такъ какъ съ теченіемъ времени появились въ нихъ разные несогласія. Въ 175 году императоръ 靈帝 Линь-ди (168—190) приказалъ ученымъ по окончательной проверкѣ пяти каноническихъ книгъ (五經 у-цзинь), вырѣзать ихъ на камняхъ, чтобы каждый могъ руководствоваться этими текстами. Въ правленіе восточной ханьской династіи количество книгъ въ императорскихъ библіотекахъ утроилось противъ числа ихъ, собранныхъ императоромъ Гуань-у, а когда послѣдній отправился въ городъ 洛陽 Ло-янъ, нынѣшній Хэ-нань-фу, то у него оказалось болѣе 2000 телѣтъ съ книгами. При возстаніи 董卓 Дунъ-Чжо императоръ 獻帝 Сянь-ди (190—221) удалился въ Чанъ-ань, а мятежники, вступивши въ Ло-янъ, сожгли императорскіе дворцы. Книги въ библіотекахъ частью сгорѣли, а частью были разбросаны, а изъ книгъ, писанныхъ на шелковыхъ тканяхъ, солдаты дѣлали свои палатки и мѣшки. По 通志零 Тунъ-чжи-лю, мятежники при разрушеніи дворцовъ уничтожили также и вышеупомянутые камни, на которыхъ были вырѣзаны классическія сочиненія. Министръ 王允 Вань-Юнь собралъ всѣ остатки уничтоженной библіотеки и отправилъ ихъ на западъ въ Чанъ-ань на семидесяти слишкомъ телѣгахъ. Вслѣдствіе разныхъ препятствій на пути половина изъ нихъ погибла въ дорогѣ, а остальные книги были опять сожжены въ Чанъ-ан'ѣ при возстаніи народа. Это считается третьимъ несчастьемъ для классическихъ книгъ.

Императоръ 文帝 Вань-ди (220—227) 魏 вэй'ской династіи опять началъ собирать книги и составилъ богатую библіотеку, въ которой считали 29,945 цзюаней. 晉 Цзиньскіе императоры продолжали начатое имъ дѣло, но при 惠帝 Хуй-ди (290—307) и 懷帝 Хуай-ди (307—313) мятежники 劉淵 Лю-Юань и 石勒 Ши-Лэ разграбили и подожгли столицу, при чемъ погибла и вся императорская библіотека. Это четвертое несчастье для классическихъ книгъ.

При слѣдующихъ 宋 сунской (420—479) и 齊 циской (479—502) династіяхъ снова появились значительныя библіотеки, но послѣ неоднократныхъ грабежей и поджоговъ въ столицѣ при внутреннихъ волненіяхъ, пострадали также императорскія книги, изъ которыхъ сохранилось только одна или двѣ десятыхъ. Это пятое несчастье для классическихъ книгъ.

文帝 Вань-ди (589—605), основатель 隋 суйской династіи, еще до занятія престола занимался собираніемъ разныхъ сочиненій и давалъ за каждый новый томъ книги по одному куску шелковыхъ матерій. Ученые приносили

все больше и больше новых книг, и библиотека его быстро возрастала — особенно, по падении **Цзинь** чаньской (557—589) династии. История говорит, что он собрал больше 30.000 цзюаней. Преемник его **Цинь** **Инь-ди** (605—617) также любил ученость, и в его библиотеках насчитывают уже 370.000 цзюаней. Он поручил комиссии ученых разобрать всю эту массу книг, удалить дубликаты и безсодержательные сочинения. Избранных книг оказалось 37.000 слишком цзюаней. Последняя все он велел снова переписать и устроил другую подобную библиотеку; история передает много подробностей о красоте и разных удобствах в зданиях этой новой библиотеки.

Основатель **Тан** танской династии **Гао-цзун** (618—627) собрал еще 80.000 цзюаней разных сочинений и отправил чиновника **Сунь-Цзунь-гуй** за книгами суйских императоров в город **Ло-ян**, куда была отправлена вышеупомянутая библиотека при народных волнениях в **Чань-ань**. В **Ло-ян** нашли только 7.000 цзюаней и погрузили их на лодку, чтобы по реке **И-хэ** отправить в **Чань-ань**; но по дороге лодка опрокинулась, и с нею погибли эти последние остатки богатой суйской библиотеки. Это шестое несчастье для классических книг.

Танский **Таи-цзунь** (627—650) не любил войны и посвящал свое время главным образом ученым занятиям, приглашал к себе знаменитых ученых из своего государства и открывал училища. Одной комиссии ученых он поручил определить настоящие тексты пяти канонических книг (**Пяти** **Классов**), так как появились несогласия между разными редакциями. Там же ученые разбирали книги в императорской библиотеке и разделили их на четыре главных отдела, именно: 1) классические книги, 2) история, 3) разные философы 4) смесь. Такого же деления китайские ученые придерживаются в своих каталогах еще и до ныне. В правление **Кай-юань** (713—742) в библиотеке оказалось 53,915 цзюаней старых книг, и к ним прибавилось еще 28,469 цзюаней сочинений ученых танской династии. Но еще при том же императоре возстал против правительства любимый его генерал **Ань-Лу-шань**, занял **Ло-ян** и **Чань-ань** и поджег оба эти столицы. При опустошении городов мятежниками погибли не только все императорские, но и многочисленные частные библиотеки. Это считается седьмым несчастьем для классических книг.

Танский император **Дай-цзунь** (763—780) назначил для отыскания книг особых чиновников, так называемых **поисковиков**,

т. е. подбирающих потерянное, при чемъ за каждый томъ (цзюань) было опредѣлено платить тысячу монетъ. Исторія рассказываетъ, что люди того времени были преданы выгодамъ и представляли поддѣльныя книги, такъ какъ чиновники не провѣряли ихъ содержанія. При императорѣ 文宗 Вэнь-цаун'ѣ (827—841) не хватало еще шести классическихкихъ книгъ, и онѣ были найдены только по особому императорскому указу. Въ 880 году, при императорѣ 僖宗 Си-цзун'ѣ, мятежникъ 黃巢 Хуань-Чао занялъ и разграбилъ обѣ столицы Ло-ань и Чань-ань, при чемъ опять погибла большая часть собранныхъ книгъ. Слѣдующій императоръ 昭宗 Чжао-цзунъ (889—905) снова издалъ указъ отыскивать книги по всѣмъ провинціямъ и устроилъ опять значительную библіотеку въ городѣ Чань-ан'ѣ, но когда императоръ убѣжалъ въ Ло-ань, и мятежникъ 朱全忠 Чжу-Цзюань-чжунъ занялъ Чань-ань, то и эта библіотека была уничтожена до основанія. Это считается восьмымъ несчастіемъ для классическихкихъ книгъ.

При сунской династіи (960—1280) китайская литература снова процвѣтала, и императоры старались собирать какъ можно больше книгъ для своихъ библіотекъ. При 太宗 Тай-цзун'ѣ (976—998) насчитываютъ уже болѣе 80,000 цзюаней, но онъ все еще приобрѣталъ новыя сочиненія. Въ 1006 году вспыхнулъ въ библіотекѣ пожаръ, который уничтожилъ большинство изъ собранныхъ книгъ. Но слѣдующіе императоры опять не мало заботились о своей библіотекѣ, и при 徽宗 Хуй-цзун'ѣ (1101—1126) исторія упоминаетъ уже 73,877 цзюаней. Въ 1126 году чжурчжэни, предки нынѣшнихъ маньчжуровъ, заняли столицу и сожгли императорскіе дворцы и библіотеки со всѣми книгами. Это—девятое несчастіе для классическихкихъ книгъ.

Основатель южной сунской династіи 高宗 Гао-цзунъ (1127—1163) устроилъ опять новую библіотеку, которая при 寧宗 Нинь-цзун'ѣ (1195—1225) обладала уже 60,000 цзюаней; но при слѣдующемъ императорѣ, въ 1231 году, пожаръ уничтожилъ и это хранилище драгоценныхъ рукописей. Гибель этой библіотеки считается десятымъ и послѣднимъ несчастіемъ для классическихкихъ книгъ.

Такъ какъ со временъ ханьской династіи грамотность все болѣе и болѣе распространялась, то уничтоженіе императорскихъ библіотекъ, конечно, не могло имѣть такого значенія, какъ сожженіе книгъ при Цинь-Ши-хуань-ди, и послѣ гибели каждой библіотеки въ непродолжительномъ времени являются тысячи новыхъ книгъ. Но разсматривая всю исторію классическихкихъ книгъ до сунской династіи, мы всетаки видимъ раз-

ныя препятствія къ передачѣ ихъ изъ поколѣнія въ поколѣніе. Разъ—только съ трудомъ отыскиваютъ нѣкоторыя книги, другой разъ—получаютъ неполные экземпляры, и очень часто являются разныя несогласныя изданія, а труды ученыхъ комиссій по провѣркѣ классиковъ пропадаютъ обыкновенно вмѣстѣ съ императорскими библіотеками. Въ виду всего этого нѣтъ ничего удивительнаго, что китайскіе ученые говорятъ о вышеупомянутыхъ несчастіяхъ для классическихъ книгъ. Уже 馬端臨 Ма-Дуань-линъ, извѣстный ученый сунской династіи, сомнѣвается, чтобы при многочисленныхъ, несогласныхъ между собою редакціяхъ древнихъ книгъ можно было вполнѣ возстановить ихъ первоначальные тексты. Хуань-Бо-лу, авторъ вышеупомянутой книги Цзи-шо-цюань-чжэнь-ти-яо, идетъ еще дальше, утверждая, что не огонь циньской династіи погубилъ классическіе сочиненія, но вѣрнѣе—ученые комментаторы. Только со временъ сунской династіи, когда начинаютъ распространяться печатныя изданія классиковъ, тексты ихъ остаются неизмѣнными, и пожары въ императорскихъ библіотекахъ уже не могутъ препятствовать сохраненію древнихъ книгъ, которыя печатались тысячами экземпляровъ. Ученый 趙翼 Чжао-И, авторъ извѣстной книги 陔餘叢考 Гай-юй-цунь-као, доказываетъ, правда, что книгопечатаніе было изобрѣтено уже при суйской династіи, т. е. въ концѣ 6-го столѣтія по Р. Хр., но оно примѣнялось очень рѣдко и мало, такъ что исторія сунской династіи называетъ изобрѣтателемъ книгопечатанія извѣстнаго ученаго 馮道 Фэнъ-Дао, жившаго отъ 881 до 954 года, который первый началъ печатать классическія книги.

Поэтому два послѣднихъ несчастія, несомнѣнно, касаются больше китайской литературы вообще, чѣмъ классиковъ—въ особенности, такъ какъ въ то время большинство изъ послѣднихъ были уже напечатаны. Повидимому, китайскіе ученые указываютъ на уничтоженія библіотекъ сунскихъ императоровъ скорѣе всего просто для округленія числа упомянутыхъ несчастій. Съ другой стороны, гибель О-фанъ-гун'а, знаменитой библіотеки Цинь-Ши-хуанъ-ди, не менѣе важна для классическихъ книгъ, чѣмъ уничтоженіе другихъ упомянутыхъ книгохранилищъ, но это не входитъ въ число десяти несчастій, по всей вѣроятности, потому что конфуціанцы не любятъ этого императора. Какъ бы то ни было, но во всякомъ случаѣ не мыслимо, что бы при многократныхъ истребленіяхъ исправленныхъ рукописныхъ изданій древнихъ классиковъ, послѣдніе могли сохраниться до насъ въ подлинномъ видѣ.

III.

Критическое обозрѣніе классическихъ книгъ.

Классическія книги состоятъ изъ пятикнижія—五經 У-цзинъ, четверокнижія—四書 Сы-шу и еще четырехъ сочиненій, всего изъ тринадцати книгъ—十三經 ши-сань-цзинъ. Къ пятикнижію причисляютъ: 1) 易經 И-цзинъ—книгу переменъ, 2) 書經 Шу-цзинъ—книгу исторіи, 3) 詩經 Ши-цзинъ—книгу стихотвореній, 4) 禮記 Ли-цзи—замѣтки объ обрядахъ и 5) 春秋 Чунь-цю—хронику. Четверокнижіе состоятъ изъ четырехъ сочиненій, извѣстныхъ подъ названіями: 1) 大學 Да-сio—великое ученіе, 2) 中庸 Чжунь-юнъ—середина и постоянство, 3) 論語 Лунь-юй—разговоры и 4) 孟子 Мэнъ-цзы—сочиненія философа Мэнъ-цзы. Остальные классики слѣдующіе: 周禮 Чжоу-ли—обрядникъ чжоуской династіи, 儀禮 И-ли—обряды (собственно глава изъ книги Ли-цзи), 孝經 Сяо-цзинъ—книга о почитаніи родителей и 爾雅 Эр-я—словарь.

1. 易經 И-цзинъ.

Въ основѣ И-цзинъ'а лежатъ восемь триграммъ, 八卦 па-гуа, состоящихъ изъ параллельнаго начертанія цѣлыхъ и ломаныхъ линий. Изобрѣтателемъ этихъ фигуръ считается баснословный императоръ Фу-си, жившій, по преданіямъ, околю 3000 лѣтъ до Р. Хр. (2953—2838 по Giles'у, 3341—3227 по Fries'у). При 夏 сяской династіи (2205—1766) эти письма, какъ передаютъ, назывались 連山 лянъ-шань; а при 殷 иньской династіи (1401—1122)—歸藏 гуй-цзанъ. Объ упомянутыхъ редакціи, какъ рассказываютъ, были снабжены особыми поясненіями. Потомъ извѣстный 女王 Вонъ-ванъ, отецъ основателя чжоуской династіи (1122—255), увеличилъ число фигуръ до 64, примѣнилъ къ каждой изъ нихъ нравственное правило и назвалъ книгу 周易 Чжоу-и. Сынъ его 周公 Чжоу-гунъ продолжалъ дѣло отца и написалъ новые комментаріи. Остальные десять разсужденій, такъ называемыхъ 十翼 ши-и (десять крыльевъ), которыя находятся въ дошедшемъ до насъ И-цзинъ'ѣ, приписываются Конфуцію. Далѣе передаютъ, что, при сожженіи книгъ императоромъ Цинь-Ши-хуанъ-ди, И-цзинъ не былъ уничтоженъ, такъ какъ считался гадательною книгою.

Правовѣрными конфуціанцами все это принимается на вѣру, и многіе изъ европейскихъ синологовъ слѣдуютъ ихъ примѣру. Профессоръ de-Lacouperie думаетъ даже, что упомянутые триграммы китайцы принесли изъ древней Аккадіи, когда они въ третьемъ тысячелѣтіи до Р.

Хр. пришли оттуда въ среднюю Азію. Но китайскіе критики, какъ уже сказано, смотрятъ гораздо трезвѣе на глубокую древность своей литературы и считаютъ И-цзинъ принадлежащимъ къ поддѣльнымъ классикамъ. Даже если принять во вниманіе всѣ преданія, то нѣкоторые вопросы относительно сохранія И-цзин'а всетаки остаются необъясненными. Разсказываютъ, что при ханьскомъ императорѣ 文帝 Вэнь-ди (179—156), три изъ вышеупомянутыхъ разсужденій были потеряны, и только при 宣帝 Сюань-ди (73—48) одна женщина въ мѣстности 河內 Хэ-нэй (около Хуань-хэ), копая могилу, нашла опять полный И-цзинъ и представила его императору. Но и въ этой книгѣ двѣ главы оказались сгнившими, такъ что ничего нельзя было разобрать. Впослѣдствіи И-цзинъ оказывается опять полнымъ, и нѣтъ никакихъ извѣстій, когда, какъ и гдѣ нашлись остальные двѣ потерянные главы.

По другимъ историческимъ извѣстіямъ, И-цзинъ прямо называется поддѣльной книгой, при чемъ авторами его считаютъ то 韓嬰 Хань-Ин'а, современника императора Вэнь-ди (179—156), то 丁寬 Динь-Куан'я, современника Цзинь-ди (156—140), то 張弧 Чжань-Гу, жившаго при танской династіи. По 經義考 Цзинь-и-као, И-цзинъ никогда не упоминается въ разговорахъ Конфуція и Мэнъ-цзы, и даже языкъ этого классика болѣе отдѣланъ, чѣмъ языкъ первыхъ конфуціанцевъ. Въ Лунь-юй'ѣ правда, встрѣчается фраза: 子曰加我數年五十以學易可以無大過矣 — «философъ сказалъ: если прибавить мнѣ нѣсколько лѣтъ, то пятьдесятъ лѣтъ я изучалъ бы И (-цзинъ), и можно бы не весьма ошибаться». Но текстъ этого изреченія, по общему признанію, считается испорченнымъ, а если это даже и не правда, то можетъ быть еще и то, что все это изреченіе вставлено нарочно позднѣйшими почитателями древности. Далѣе, проф. Васильевъ совершенно справедливо замѣчаетъ, что — чѣмъ позже слагали историческій разсказъ, тѣмъ съ болѣе древняго времени начинали исторію, и императоръ Фу-си первый разъ упоминается только въ И-цзин'ѣ, между тѣмъ какъ Ши-цзинъ, Шу-цзинъ и даже историкъ Сы-ма-Цянь совсѣмъ его не знаютъ.

На И-цзинъ ссылались послѣдователи разныхъ ученій, какъ напр.: даосы, буддисты, астрологи, гадатели, геогносты и т. д. Конфуціанцы же, какъ передаютъ, приняли его въ число классическихъ книгъ уже при ханьской династіи, но у послѣднихъ началъ опъ играть первенствующую роль только со временъ сунской династіи, когда борьба съ буддизмомъ и даосизмомъ заставила и конфуціанцевъ привести свое ученіе въ

одну общую философскую систему. Толкователей И-цзин'а насчитывают вообще очень много, а именно: при ханьской династии—13, при танской—76, а при сунской—140.

Что касается появленія на свѣтъ выше упомянутыхъ лянъ-шань и гуй-цзанъ, то, по 北史 Бэй-ши, какой-то 劉炫 Лю-Сюань, современникъ сунскаго императора 文帝 Вэнь-ди (589—605), сочинилъ до ста цзюаней поддѣльныхъ книгъ, между прочимъ и лянъ-шань, и представилъ ихъ чиновникамъ, за что и былъ щедро награжденъ. По обнаруженіи же фальсификаціи его предали суду и присудили къ смертной казни, но потомъ онъ былъ помилованъ государемъ. Такимъ же образомъ, по Вэнь-сянь-тунъ-као, былъ сочиненъ и гуй-цзанъ—именно во времена 晉 цзиньской и 隋 суйской династій. Въ виду всего этого мы можемъ вполне согласиться съ мнѣніемъ проф. Васильева, что отдаленную древность И-цзин'а можно допускать только въ той части, въ которой противъ вышеупомянутыхъ фигуръ поставлены несвязныя выраженія, а разныя объясненія и дополненія составлялись несомнѣнно уже впоследствии.

2) 書經 Шу-цзинъ.

Шу-цзинъ, или 尚書 Шанъ-шу, содержитъ въ себѣ исторію Китайскаго государства отъ 2365 до 630 года до Р. Хр. и состоитъ въ настоящее время изъ предисловія и 58 главъ. Конфуцій, разбирая государственные архивы чжоуской династии, выбралъ изъ дворцовыхъ записокъ 虞 юйской (временъ Яо и Шун'я), сяской, шанской и чжоуской династій важнѣйшія извѣстія и составилъ Шу-цзинъ, всего 100 главъ. По Вэнь-сянь-тунъ-као, при составленіи этой книги онъ исключилъ всѣ сомнительныя извѣстія болѣе древнихъ временъ и все несообразное съ здравымъ смысломъ и, такимъ образомъ, уничтожилъ девять десятыхъ изъ упомянутыхъ записокъ. При сожженіи книгъ императоромъ Цинь-Шихуанъ-ди, тщательно отыскивались и были истреблены всѣ копии Шу-цзин'а. Далѣе, рассказываетъ легенда, при императорѣ Вэнь-ди (179—157) нашелся одинъ девяностолѣтній ученый, по имени 伏生 Фу-Шэнь, жившій въ городѣ 濟南 Цзи-нань (въ Шанъ-дунской провинціи), который зналъ весь Шу-цзинъ наизусть. Узнавши объ этомъ, императоръ отправилъ къ нему чиновника 晁 (или 晁) 錯 Чао-Цо, чтобы записать эту книгу. Но вслѣдствіе глубокой старости Фу-Шэнь говорилъ такъ не ясно, что только дочь (по варианту—девятилѣтняя внучка) понимала его и поэтому служила переводчицею для Чао-Цо. Кромѣ того, послѣдній былъ родомъ изъ провинціи Хэ-нань, а хэнаньское нарѣчіе значи-

тельно разнилось отъ шаньдунскаго, такъ что двѣ или три десятыхъ изъ ея словъ онъ совсѣмъ не понималъ и въ концѣ концовъ могъ разобрать всего только 28 главъ. Въ виду этого, по Вэнь-сянь-тунъ-као, не только Чао-Цо, но и другіе ученые считали себя въ правѣ исправлять тексты по собственному убѣжденію. По другой версіи преданія, Фу-Шэнь во время гоненій спряталъ свой Шу-цзинъ въ стѣнѣ, и изъ всего сочиненія сохранились будто только 28 главъ.

Далѣе, рассказываютъ, что при императорѣ У-ди (140—86) была найдена гдѣ-то въ старой стѣнѣ еще одна глава ІШу-цзин'а, именно 泰誓 Тай-ши. По варианту, эту главу, называемую также предисловіемъ, нашла одна женщина при императорѣ Сюань-ди (73—48) въ мѣстности Хэ-нэй, разламывая домъ философа 老子 Лао-цзы. Но такъ какъ при ханьской династіи правительство назначало хорошую плату за отыскиваемые старинныя сочиненія, то двору представляли массу поддѣльныхъ книгъ, и такую же поддѣлкою считаютъ и главу Тай-ши.

前漢書 Цянь-хань-шу передаетъ, что 魯 Лускій князь 共王 Гунъ-ванъ, желая расширить свое помѣщеніе, велѣлъ сломать старый домъ Конфуція и нашелъ тамъ въ стѣнѣ ІШу-цзинъ, Ли-цзи, Лунь-юй и Сяо-цзинъ, написанные будто бы древними головастиковыми письменами (科斗字 кэ-доу-цзы). По 家語 Цзя-юй, эти книги спряталъ какой-то 孔騰 Кунъ-Тэнъ, потомокъ Конфуція въ 9 поколѣніи и современникъ ханьскаго Гао-цзу (206—194), по 漢記尹敏傳 Хань-цзи-инь-минь-чжуанъ, 孔鮒—Кунъ-Фу, старшій братъ Кунъ-Тэн'а, по 隋經籍志 Суй-цзинъ-цзи-чжи, 孔惠—Кунъ-Хуй. Проф. Васильевъ приводитъ четвертый вариантъ легенды, будто бы эти книги были спрятаны самимъ Конфуціемъ, предвидѣвшимъ гоненія. ІШу-цзинъ, найденный въ стѣнѣ дома Конфуція, былъ полный экземпляръ, въ 100 главахъ, но разборомъ его занялся только извѣстный 孔安國 Кунъ-Ань-го, потомокъ Конфуція уже въ 12 поколѣніи, жившій при ханьскихъ императорахъ Цзинъ-ди и У-ди. Онъ сравнивалъ старинный текстъ съ Фу-Шэн'овскимъ и переписывалъ разобранный на бамбуковыхъ дощечкахъ новыми письменами 隸書 ли-шу. Кромѣ 29 уже извѣстныхъ главъ, онъ возстановилъ еще 16, но въ главѣ 酒誥 Цзю-гао не доставало одной, а въ главѣ 召誥 Чжао-гао—двухъ дощечекъ. На каждой дощечкѣ стояло отъ 22 до 25 іероглифовъ, и такимъ образомъ всего не доставало нѣсколькихъ десятковъ знаковъ, а несогласныхъ іероглифовъ оказалось болѣе семисотъ. Фу-Шэн'овскій ІШу-цзинъ называется 令文 Цзинь-вэнь—новый текстъ, а Кунъ-Ань-го'скій 古文—Гу-вэнь—старый текстъ. По другимъ извѣстіямъ, Кунъ-Ань-го разобралъ 25 по-

выхъ главъ, а изъ остальныхъ текстовъ только 5 главъ соответствовали Чао-Цо'ской редакціи, и въ особенности предисловіе Тай-ши разнилось отъ найденнаго раньше въ Хэ-нэй. Но чрезъ нѣсколько сотъ лѣтъ по смерти Кунъ-Ань-го нигдѣ уже не упоминается объ его Шу-цзин'ѣ, и первые комментаторы 賈逵 Цзя-Куй, 馬融 Ма-Жунъ, 鄭康成 Чжэнь-Канъ-чэнь и другіе объясняютъ только 29 главъ, а стараго текста совсѣмъ не знаютъ. Только въ четвертомъ столѣтіи, при цзинь'ской династіи, какой-то 梅賾 Мэй-И впервые выпустилъ въ свѣтъ полный Шу-цзинъ редакціи Кунъ-Ань-го, вмѣстѣ съ предисловіемъ—59 главъ. Затѣмъ 杜林 Ду-Линъ, цензоръ при императорѣ 光武帝 Гуань-у-ди (25—58) приобрѣлъ въ мѣстности 西州 Си-чжоу одинъ экземпляръ Шу-цзин'а съ древними письменами, но болѣе подробныхъ извѣстій объ этомъ не имѣется.

Эти противорѣчивыя преданія уже сами по себѣ довольно ясно показываютъ, что Шу-цзинъ не можетъ быть подлиннымъ свидѣтелемъ глубокой древности, но есть другія причины, которыя еще болѣе подтверждаютъ наше сомнѣніе. Знаменитый 朱子 Чжу-цзы (1130—1200) совершенно справедливо обращаетъ вниманіе на довольно странное явленіе, что старый текстъ, 古文 Гу-вэнь, оказывается гораздо легче и проще, чѣмъ новый текстъ, 今文 Цзинь-вэнь, и что Фу-Шэнъ зналъ наизусть только трудныя главы, а болѣе легкихъ не помнилъ. По слогу Гу-вэнь вовсе не походитъ на другія старинныя книги и кажется сочиненіемъ одного автора. Въ главѣ 禹貢 Юй-гунъ упоминается также тонкая бумага, изобрѣтенная, какъ извѣстно, только еще 蔡倫 Цай-Лун'емъ, чиновникомъ при императорѣ Хэ-ди (89—106). Профессоръ Васильевъ, наконецъ, указываетъ еще, что и по содержанію Шу-цзинъ очень мало напоминаетъ идеи чжоускихъ временъ, но является почти конечнымъ развитіемъ конфуціанскаго ученія. Де-Гарлэ (de Harlez) же думаетъ, что на Шу-цзинъ повліялъ и буддизмъ, который появился въ Китаѣ только при ханьскомъ императорѣ 明帝 Минь-ди (58—76). При такихъ обстоятельствахъ нѣтъ никакого сомнѣнія, что нынѣшній Шу-цзинъ отъ ханьской до цзиньской династіи былъ неоднократно перерабатываемъ и дополняемъ. Толкователей Шу-цзин'а упоминается при ханьской династіи—9, при танской—25 и при сунской—43.

3.) 詩經 Ши-цзинъ.

Дошедшій до насъ Ши-цзинъ дѣлится на четыре части: 1) 國風 Го-фынь—нравы государства, 2) 小雅 Сяо-я—малыя оды, 3) 大雅 Да-я—большія оды и 4) 頌 Сунъ—гимны. Первая часть состоитъ изъ народныхъ пѣсень, собираемыхъ, какъ рассказываютъ, удѣльными князья-

ми и представляемыхъ императору, который по нимъ судилъ о хорошемъ или дурномъ управленіи въ ихъ удѣлахъ. Малыя оды распѣвались тогда, когда удѣльные князья или ихъ чиновники являлись къ Чжоускому двору, а большія оды употреблялись при большихъ торжественныхъ случаяхъ, когда, напримѣръ, императоръ угощалъ удѣльныхъ князей, ихъ посланниковъ или своихъ вельможъ. Гимны пѣвались въ храмахъ при разныхъ жертвоприношеніяхъ и молитвахъ. Всѣхъ пѣсень насчитывается теперь—305, и составлялись они, какъ полагаютъ, отъ 1719 до 585 года до Р. Хр.

Всѣ эти стихотворенія прошли чрезъ руки Конфуція, по въ чемъ именно состояла его редакція, намъ неизвѣстно. По однимъ источникамъ, Конфуцій имѣлъ подъ руками болѣе трехъ тысячъ стихотвореній и выбралъ изъ нихъ только 311 самыхъ лучшихъ; по мнѣнію же другихъ, онъ ничего не убавлялъ и не измѣнялъ. При Цинь-Ши-хуань-ди Ши-цзинъ былъ такъ же уничтоженъ, какъ и другія конфуціанскія книги, но китайцы увѣряютъ, что онъ былъ выученъ наизусть многими учеными и потому не могъ погибнуть. Исторія упоминаетъ три школы Ши-цзин'а въ началѣ ханьской династіи, именно: 申公 Шень-гун'а, 韓 固 Юань-Гу и 韓 嬰 Хань-Ин'а. Никакіе тексты отъ этихъ школъ до насъ не дошли, но судя по ссылкамъ, встрѣчаемымъ въ другихъ сочиненіяхъ, проф. Васильевъ указываетъ, что эти комментаторы объясняли всѣ стихотворенія, примѣняясь къ эпохѣ Чунь-цю (722—480).

Вскорѣ послѣ трудовъ упомянутыхъ толкователей появилась также редакція 毛 萇 Мао-Чан'а, которая сохранилась и до насъ. Послѣдній относитъ стихи Ши-цзин'а къ болѣе древнимъ временамъ, и это мнѣніе осталось господствующимъ. Если это такъ, то оказывается, что не первоначальные толкователи, но только послѣдующіе комментаторы начали утверждать древность Ши-цзин'а. Тѣмъ не менѣе ни китайскіе ученые ни европейскіе синологи не сомнѣваются въ томъ, что нѣкоторыя стихотворенія Ши-цзин'а являются древнѣйшими образцами китайской литературы. Рифмическіе тексты вообще меньше подвержены перемѣнамъ, чѣмъ проза, и пѣсни у всѣхъ народовъ являются раньше, чѣмъ прозаическія сочиненія. Несмотря на такую древность Ши-цзин'а, тамъ нѣтъ однако никакихъ намековъ на древнѣйшій періодъ китайской исторіи, описываемой Шу-цзин'омъ и Сы-ма-Цян'емъ. Нигдѣ тамъ не упоминается ни Фу-си, ни Яо съ Шун'емъ, и пѣсни не знаютъ никого древнѣе Вэнь-ван'а. Какимъ образомъ китайцы отыскиваютъ въ этихъ пѣсняхъ историческое значеніе, лучше всего видно по примѣру, приведенному проф.

Васильевымъ въ его «Очеркахъ исторіи китайской литературы»: «самая первая пѣсня въ 周南 Чжоу-нань, по замѣчанію, сохранившемся въ предисловіи къ ханьскому толкованію, выражаетъ насмѣшку надъ дѣвицей, не выходящей замужъ; по принятію же Мао-Чан'а и за нимъ безъ исключенія всѣхъ, тутъ воспѣвается жена Вэнь-ван'а». Подобнымъ же образомъ отыскиваются въ стихотвореніяхъ и другія происшествія древнѣйшей исторіи, но, съ другой стороны, герои начала чжоуской династіи называются тамъ посмертными титулами, и часто упоминаются такія рѣки, которыя вошли въ предѣлы китайской имперіи только въ концѣ упомянутой династіи. Даже нѣкоторые изъ китайскихъ ученыхъ находятъ, что толкованія иногда скорѣе затемняютъ, чѣмъ уясняютъ первоначальный смыслъ стиховъ. Наконецъ, мы также не можемъ сказать, что Ши-цзинъ редакціи Конфуція сохранился до насъ неприкосновеннымъ, безъ всякихъ прибавленій и убавленій. Разныя цитаты изъ Ши-цзин'а у древнихъ авторовъ нерѣдко значительно разнятся отъ нашихъ текстовъ, а часто встрѣчаются и такіе стихи, которыхъ совсѣмъ нѣтъ въ настоящей редакціи. Исторія насчитываетъ, въ Ши-цзинѣ какъ уже было сказано выше, 311 стихотвореній а до насъ дошло только 305. Далѣе, при ханьской династіи всѣ древнія сочиненія редактировались снова, и у насъ нѣтъ причинъ думать, что одинъ Ши-цзинъ остался нетронутымъ.

Толкователей Ши-цзин'а указываютъ при ханьской династіи—шесть, при танской династіи—двадцать пять, а при сунской—пятьдесятъ трехъ.

4) 禮記 Ли-цзи.

Ли-цзи, по преданіямъ, составленъ послѣ смерти Конфуція, его учениками и послѣдователями изъ разныхъ мелкихъ сочиненій объ обрядахъ, музыкѣ и другихъ предметахъ. При ханьскомъ императорѣ Цзинь-ди (въ 154 г. до Р. Х.) сынъ его 河間 Хэ-цзяньскій 獻王 Сянь-ванъ досталъ книги 周官 Чжоу-гуань (или Чжоу-ли), Шань-шу (или Шу-цзинъ), 禮 Ли (или И-ли), Ли-цзи, Мэнь-цзы и Лао-цзы, написанныя древними писменами, употреблявшимися до циньской династіи, и представилъ ихъ своему отцу. Ученый того времени 劉向 Лю-сянь проверилъ ихъ и раздѣлилъ на 250 главъ (по Сы-ку-цюань-шу—на 240 главъ, изъ нихъ 130 главъ Ли-цзи). По другимъ источникамъ, между найденными Сянь-ван'омъ книгами Ли-цзи совсѣмъ не было, и о немъ начали говорить только впоследствии. Вэнь-сянь-тунъ-као же считаетъ авторомъ первоначальныхъ записокъ о церемоніяхъ ученаго времени ханьскаго Вэнь-ди (179—156), по имени 賈誼 Цзя-И.

Въ первомъ столѣтіи до Р. Х. какой-то 后倉 Хоу-Цанъ считался знатокомъ церемоній и зналъ 180 статей касательно старинныхъ обрядовъ, а ученикъ его 戴德 Дай-дэ, продолжая его ученіе, собралъ всего 214 (по Іакинфу—185) статей, отбросилъ варианты и издалъ книгу въ 85 главъ, извѣстную подъ названіемъ 大戴記 Да-Дай-цзи—записки старшаго Дай'я. Нѣкоторые изслѣдователи отрицаютъ редакцію Дай-Дэ и считаютъ упомянутое Да-Дай-цзи поддѣлкой болѣе поздняго времени.

Далѣе, рассказываютъ, что племянникъ Дай-Дэ, по имени 戴聖 Дай-Шэнъ, снова редактировалъ Да-Дай-цзи и сократилъ его въ 46 главъ. Это и есть нынѣшній Ли-цзи, называемый также 小戴記 Сяо-Дай-цзи—записки младшаго Дай'я. Ученый конца ханьской династіи 馬融 Ма-Жунъ (79—166) прибавилъ къ нему еще три главы, а именно: 月令 Юэ-линъ, 明堂位 Минъ-танъ-вэй и 樂記 Ю-цзи, и такимъ образомъ увеличилъ число главъ до 49, но дошедшіе до насъ тексты раздѣляются только на 46 главъ.

Нѣкоторые китайскіе ученые, равно какъ и профессоръ Васильевъ, признаютъ Дай-Шэн'а настоящимъ авторомъ Ли-цзи, между тѣмъ какъ де-Гарлэ принимаетъ, что онъ составленъ во второмъ столѣтіи до Р. Х. Какая-то книга 禮 Ли упоминается три раза уже философомъ Мэнъ-цзы, но насколько подлинно сочиненіе самого Мэнъ-цзы, и дѣйствительно ли это было то же самое, что нашъ Ли-цзи, остается еще открытымъ вопросомъ. Какъ бы то ни было, но у насъ нѣтъ никакого основанія вѣрить, что нѣкоторые тексты Ли-цзи сохранились до насъ отъ Конфуція и его учениковъ.

Толкователей Ли-цзи считаютъ при ханьской династіи—тринадцать, при танской—шестьдесятъ девять, при сунской—шестьдесятъ четырехъ.

5) 周禮 Чжоу-ли.

Чжоу-ли считается постановленіями правленія Чжоу-гун'а, брата У-ван'а, основателя чжоуской династіи. Когда чжоускій дворъ началъ терять свое значеніе, и удѣльные князья старались приобрѣсти все большую и большую независимость, то они уничтожили всѣ постановленія Чжоу-гун'а, такъ что во времена Конфуція нельзя уже было возстановить стараго порядка. Въ 秦 циньскомъ государствѣ придерживались законовъ министра 商鞅 Шанъ-Ян'а, которые были какъ разъ противоположны чжоускимъ учрежденіямъ, поэтому и Цинь-Ши-хуанъ-ди преслѣдовалъ Чжоу-ли съ особеннымъ рвеніемъ. Когда уже при ханьской династіи

начали снова собирать классическія книги, то нѣкій 李氏 Ли-ши представилъ Чжоу-ли Хэ-цзяньскому Сянь-ван'у, но въ его книгѣ не хватало главы 冬 官 Дунь-гуань. Послѣдній предложилъ за нее тысячу кусковъ золота, но не могъ достать и, поэтому, замѣнилъ ее другимъ сочиненіемъ 考工記 Као-гунъ-цзи, замѣтки о работахъ. Ученый 劉歆 Лю-Синь, современникъ 王莽 Ванъ-Ман'а (9-23), впервые привелъ въ порядокъ чжоускіе законы и издалъ настоящую книгу Чжоу-ли.

По исторіи южной циской династіи (479—504) — 南齊書 Нашь-ци-шу, въ Ху-бэйской провинціи одинъ разбойникъ вскрылъ могилу 楚王 Чу-ван'а, захватилъ тамъ разныя драгоценности и сжегъ старинныя книги, но потомъ какой-то человекъ нашелъ тамъ еще десять слишкомъ дощечекъ съ письменами и представилъ ихъ сановнику цискаго императора 武帝 У-ди (483—494) 王僧虔 Ванъ-Сэнь-цян'ю. По словамъ послѣдняго, на дощечкахъ было написано головастиковыми письменами сочиненіе Као-гунъ-цзи.

При ханьской династіи книга Чжоу-ли была извѣстна подъ именемъ 周 官 Чжоу-гуань, а потомъ при 晉 цзиньской династіи (265—479) переименована была въ 周 官 禮 Чжоу-гуань-ли въ отличіе отъ глазы въ Шучзин'ѣ подъ одинаковымъ названіемъ. Ученый танской династіи 賈公彦 Цзя-Гунъ-янъ издалъ эту книгу съ объясненіями — 周 禮 疏 Чжоу-ли-шу, и съ этихъ поръ она называется Чжоу-ли.

Въ одиннадцатомъ столѣтіи извѣстный министръ сунской династіи 王安石 Ванъ-Ань-ши вводилъ важныя реформы въ общественную жизнь и въ систему собиранія податей, при чемъ особенно ссылался на Чжоу-ли. При оспариваніи новыхъ преобразованій начали критически относиться къ чжоускому обряднику — и не безъ причины. Оказалось, что извѣстія о чжоускихъ учрежденіяхъ по Чжоу-ли противорѣчатъ другимъ болѣе авторитетнымъ древнимъ книгамъ. Ни Конфуцій, ни Мэнь-цзы, ни даже исторія ханьской династіи совсѣмъ не упоминаютъ объ этой книгѣ. Другіе ученые находятъ, что по слогу Чжоу-ли очень напоминаетъ толкованія на Чунь-цю извѣстнаго 左 丘 明 Цзо-Цю-мин'а, слѣдовательно здѣсь не можетъ быть и рѣчи о языкѣ начала чжоуской династіи. По мнѣнію ученаго 胡安國 Ху-Ань-го (1074—1138), Чжоу-ли сочинилъ вышеупомянутый Лю-Синь по приказанію Ванъ-Ман'а, который мечталъ о такихъ же реформахъ, какъ Ванъ-Ань-ши. Что же касается до вышеупомянутой исторіи о Хэ-цзяньскомъ Сянь-ван'ѣ, то многіе критики считаютъ ее простой выдумкой. Еще меньше довѣрія заслуживаетъ рассказъ Ванъ-Сэнь-цян'я о Као-гунъ-цзи на старинныхъ дощечкахъ, такъ какъ суще-

ствование когда-либо головастиковых писемъ еще не доказано, и если даже въ древности они дѣйствительно и употреблялись, то во всякомъ случаѣ при цзиньской династiи ихъ уже никто не зналъ.

6) 儀禮 И-ли.

Какъ Чжоу-ли, такъ и И-ли считается сочиненіемъ Чжоу-гун'а, но на самомъ дѣлѣ мы встрѣчаемъ о немъ первыя извѣстія только уже при ханьской династiи. Послѣ сожженія книгъ, какъ сообщаетъ Сы-ма-Цянь, 魯 лускій учепый 高堂生 Гао-Танъ-шэнь, лучше другихъ знавшій наизусть старинные тексты объ обрядахъ, впервые издалъ ихъ въ 17 главахъ (по Wylie—въ 7, а по Цзи-шо-цюань-чжэнь-ти-яо—въ 11) подъ названіемъ 士禮 Ши-ли. Далѣе, рассказываетъ Чжэнь-Канъ-чэнь, въ стѣнѣ стараго дома Конфуція нашли 57 (по варианту 56) статей о перемоніяхъ, и 17 изъ нихъ не отличались отъ Гао-Танъ-шэнь'овскаго И-ли. Эти тексты назывались 禮古經 Ли-гу-цзинъ и были потомъ переименованы въ И-ли. Помнѣнію профессора Васильева, И-ли древнѣе Чжоу-ли и является твореніемъ вышеупомянутаго Дай-шэнь'а, составителя Ли-цзи. Также и де-Гарлэ принимаетъ, что И-ли общаго происхожденія съ Ли-цзи и древнѣе ханьской династiи. (C. de Harlez. Y-li. Introduction).

7) 春秋 Чунь-цю.

Чунь-цю (весна и осень) представляетъ собою лѣтопись, составленную Конфуціемъ и излагающую событія отъ 722 до 480 года—преимущественно въ удѣлѣ 魯 Лу. Относительно времени составленія этой хроники толкователи не согласны между собою, но полагаютъ, что Конфуцій написалъ ее на старости лѣтъ въ теченіе девяти мѣсяцевъ. По Вэнь-сянь-туть-као, Чунь-цю первоначально передавалась устно, и текстъ Конфуція не былъ извѣстенъ для потомства. Когда же ученые стали забывать и извращать первоначальный смыслъ хроники, то какой-то 左丘明 Цзо-Цю-минъ, называемый также просто 左氏 Цзо-ши, составилъ свое толкованіе на Чунь-цю, извѣстное подъ названіемъ 左傳 Цзо-чжуань. Этого Цзо-Цю-мин'а называютъ ученикомъ Конфуція, но болѣе подробныхъ извѣстій о немъ не имѣется. Ему же приписываютъ еще составленіе 國語 Го-юй—легенды о государствахъ, каковое произведеніе по слогу приближается къ сочиненіямъ ханьскихъ писателей. Другіе ученые думаютъ, что Цзо-ши и Цзо-Цю-минъ—двѣ разныхъ личности, и что послѣдній написалъ только Го-юй, а первый—вышеупомянутое Цзо-чжуань. Но 漢書 Хань-шу, исторія ханьской династiи, называетъ Цзо-чжуань

сочиненіемъ ханьскихъ ученыхъ. Во всякомъ случаѣ, объ эти книги раньше ханьской династіи нигдѣ не упоминаются, и нѣкоторые комментаторы сомнѣваются даже въ дѣйствительности фактовъ, приводимыхъ въ толкованіи Цзо-чжуань, а извѣстный Чжу-цзы считаетъ важнѣйшимъ недостаткомъ Цзо-ши его пристрастіе отыскивать въ текстахъ Чунь-цю нравственныя поученія, которыя нерѣдко противорѣчатъ ученію Конфуція.

Другой толкователь Чунь-цю былъ 公羊高 Гунь-янъ-гао, родомъ изъ удѣла Ци. Время его жизни неизвѣстно, но большинство комментаторовъ принимаетъ, что онъ жилъ въ началѣ ханьской династіи. Главнымъ образомъ, онъ имѣетъ въ виду объясненіе нравственнаго смысла изреченій, находящихся въ Конфуціевой хроникѣ, и только рѣдко упоминаетъ о нѣкоторыхъ историческихъ событіяхъ.

Третій комментаторъ 梁喜 Гу-лянъ-си былъ сановникомъ въ удѣлѣ 魯 Лу. Толкованіе его походить на комментаріи Гунь-янъ'а, но оно не такъ обширно и имѣетъ менѣе значенія. Оно сдѣлалось извѣстнымъ, какъ рассказываютъ, только въ первомъ столѣтіи до Р. Хр.

По Вань-сянь-гунъ-као, Чунь-цю сначала передавалась устно и только при ханьской династіи она была составлена изъ трехъ упомянутыхъ толкованій. Цзинъ-и-као говоритъ, что тексты толкованій были разные, и поэтому при составленіи настоящей хроники пришлось соединить ихъ вмѣстѣ и исправить противорѣчія.

Далѣе, рассказываютъ, что 魯 лускій 共王 Гунь-ванъ, желая расширить свой дворецъ, велѣлъ сломать старый домъ Конфуція и нашелъ въ стѣнахъ этого дома между прочимъ 30 главъ лѣтописи Чунь-цю, написанной будто самимъ философомъ. Между ханьской и Конфуціевой Чунь-цю оказалась большая разница и, особенно, часто встрѣчались разные іероглифы въ обоихъ текстахъ, какъ напримѣръ—豕 ши вмѣсто 亥 хай, 魚 юй вмѣсто 魯 лу и т. д. Болѣе серьезные китайскіе критики не придаютъ, повидимому, этому разсказу никакого значенія и ссылаются только на трехъ древнихъ комментаторовъ.

Надо еще замѣтить, что какъ упомянутые комментаріи, такъ и самая хроника Чунь-цю, при ханьской и слѣдующихъ династіяхъ редактировались, измѣнялись и дополнялись неоднократно, при чемъ, какъ надо полагать, нерѣдко прибавлялись фразы внѣ всякой общей системы. Указываютъ, напримѣръ, что Цзо-ши вставилъ обозначеніе годовъ циклическими знаками и изреченія разныхъ мудрецовъ. Несмотря на всю сухоxость содержанія упомянутой хроники, китайскіе ученые придаютъ ей всетаки большее значеніе, и многочисленныя комментаторы старались оты

скрывать глубокий смысл почти въ каждой ея фразѣ. Толкователями Чунь-цю насчитываютъ при ханьской династіи—двадцать трехъ, при танской—шестьдесятъ шесть и при сунской—сто двадцать девять.

Профессоръ Васильевъ, какъ и большинство европейскихъ синологовъ, принимаетъ, что Чунь-цю—единственная книга, составленная самимъ Конфуціемъ. Джемсъ однако полагаетъ, что дошедшая до насъ хроника состоитъ изъ сочиненій разныхъ авторовъ, но, къ сожалѣнію, не приводитъ никакихъ доказательствъ (F. Huberty James. Chinese Literature). Болѣе подробно разбираетъ Конфуціеву лѣтопись Монастыревъ и приходитъ къ заключенію, что она составлена не Конфуціемъ, а появилась только во времена ханьской династіи и исторически недостоверна (Н. Монастыревъ. Конфуціева лѣтопись Чунь-цю).

Но всѣ эти синологи, какъ и китайскіе критики, согласны въ томъ отношеніи, что тексты Чунь-цю не дошли до насъ въ первоначальномъ видѣ.

8) 論語 Лунь-юй.

Лунь-юй, разговоры и разсужденія, занимаетъ третье мѣсто въ четверокнижіи, но первое по почитанію его китайцами. Эта книга состоитъ изъ разговоровъ и изреченій Конфуція и его учениковъ и характеризуетъ конфуціанское ученіе лучше, чѣмъ какая-нибудь другая изъ классическихъ книгъ. Разсказываютъ, что ученики Конфуція носили съ собой бамбуковыя дощечки и записывали на нихъ слова своего учителя. По смерти послѣдняго, они собрали всѣ изреченія вмѣстѣ и составили до ста главъ (計數 цзи-шу или 百篇 бай-пянь). Но такъ какъ ученики Конфуція не называются тамъ просто по имени, но величаются цзы—философами, то полагаютъ, что эти разговоры изданы, можетъ быть, только учениками ихъ самихъ, во всякомъ случаѣ, не раньше второго поколѣнія послѣ Конфуція. Ученый 程明道 Чэнъ-Минъ-дао почему-то предполагаетъ, что Лунь-юй былъ составленъ именно учениками 有子 Ю-цзы и 曾子 Цзэнъ-цзы.

Въ началѣ ханьской династіи появились два различныхъ текста Лунь-юй'я: 齊 цискій и 魯 лускій. О первомъ говорится, что въ немъ было больше фразъ и кромѣ того еще двѣ лишнія главы: 問王 Вэнь-ванъ и 知道 Чжи-дао. Разсказываютъ еще, что при разламываніи Конфуціева дома нашли въ стѣнахъ его 21 главу древняго Лунь-юй'я, написаннаго головастиковыми письменами. Кромѣ того еще девять главъ нашли между рѣками Ци и Лу (齊魯二河間又得九篇 Ци Лу-эръ-хэ-цзянь-ю-дэ-цзю-пянь). Такимъ образомъ, всего было найдено тридцать главъ древняго текста, который

назывался первоначально 傅 子 — мемуары. Известный Кунь-Ань-го редактировал потом эти тексты и наименовал их Лунь-юй, но 9 найденных глав потом опять были потеряны.

Китайские ученые считают открытие древних рукописей в стѣнѣ Конфуція вымысломъ ханскихъ ученыхъ. Что же касается до девяти главъ Лунь-юй'я, найденныхъ между рѣками Ци и Лу, то это извѣстіе подлежитъ еще большому сомнѣнію. Упомянутыя сомнительныя рѣки напоминаютъ вѣрнѣе цискій и лускій Лунь-юй, а іероглифы 河 間 — хэ-цзянь, между рѣками, встрѣчаются въ имени 河 間 Хэ-цзяньскаго Сянь-вана, который, какъ уже выше сказано, открылъ много древнихъ книгъ и между прочими также древній текстъ Лунь-юй'я. Поэтому, можетъ быть, все это извѣстіе основывается только на историческомъ текстѣ.

Около половины перваго столѣтія до Р. Хр. Чжань-Юй снова редактировалъ Лунь-юй, соединилъ цискій и лускій тексты и выбросилъ излишнее и сомнительное. Между прочимъ онъ выбросилъ также и двѣ лишнія главы цискаго лунь-юй'я, такъ какъ ихъ не оказалось въ древнихъ текстахъ, найденныхъ въ стѣнѣ Конфуціева дома. Главу 堯 曰 Яо-юэ, раздѣленную на двѣ части, онъ соединилъ въ одну, и, такимъ образомъ, получилось 20 главъ — дѣленіе, которое сохранилось и до сихъ поръ.

По мнѣнію профессора Васильева, Лунь-юй — единственная книга, начало которой можно искать въ ближайшихъ къ Конфуцію временахъ, но только — не въ такомъ видѣ, какъ она дошла до насъ. Исторія упоминаетъ, какъ мы уже видѣли, тексты ея — въ 100, 30, 22, 21 и 20 главахъ. Далѣе, рассказываютъ, что редакторы отбрасывали не только фразы, но и цѣлыя главы, слѣдовательно, и оставленные тексты могли подвернуться исправленіямъ и дополненіямъ.

Что же касается до значенія Лунь-юй'я, то профессоръ Васильевъ считаетъ его „самую драгоцѣнною книгой для составленія себѣ понятія о судьбахъ древняго конфуціанства, о ходѣ и развитіи этого ученія.“ Джемсъ идетъ еще далѣе, утверждая, что такъ много практическихъ наставленій, какъ въ Лунь-юй'ѣ, не находится ни въ Коранѣ, ни въ Зендавестѣ, ни даже въ сочиненіяхъ древнихъ индійцевъ. Китайские ученые приняли Лунь-юй въ числѣ классическихъ книгъ уже при ханской династіи, а Чжу-цзы составилъ изъ Да-сію, Чжунь-юу'а, Лунь-юй'я и Мэн-цзы такъ называемое четверокнижіе. Комментаторовъ Лунь-юй'я насчитываютъ: при ханской династіи — двѣнадцать, при танской — тридцать и при сунской — пятьдесятъ пять.

9). 孟子 Мэнъ-цзы.

Книга, озаглавленная именемъ философа Мэнъ-цзы, заключаетъ въ себѣ разговоры его съ различными лицами. Синологи считаютъ ее одною изъ самыхъ интересныхъ классическихъ книгъ, и, по словамъ проф. Васильева, «немногія литературы могутъ похвалиться, даже въ новѣйшее время, такимъ дѣйствительно замѣчательнымъ, если не сказать больше, привлекательнымъ, заманчивымъ сочиненіемъ, какъ Мэнъ-цзы». Несмотря на интересъ его книги, біографія самого философа остается очень мало извѣстною, и только гадательно полагаютъ, что онъ жилъ отъ 371 до 288 до Р. Хр. Столь же трудно опредѣлить и время составленія книги Мэнъ-цзы, и ученые высказываютъ объ этомъ разныя предположенія.

Первыя ссылки на Мэнъ-цзы встрѣчаются у ученыхъ 韓嬰 Хань-Ин'а и 董仲舒 Дунъ-Чжунъ-шу, современниковъ ханьскихъ императоровъ Вэнь-ди, Цзинъ-ди и У-ди (178—86), а слѣдующее извѣстіе о немъ мы находимъ у историка Сы-ма-Цян'я, который сообщаетъ, что Мэнъ-цзы написалъ книгу въ семь главъ. Но ученый Лю-Синь, жившій около Р. Хр. и составившій, по преданію, каталогъ всѣхъ извѣстныхъ въ то время книгъ, упоминаетъ Мэнъ-цзы—въ одиннадцати главахъ. Съ другой стороны, въ Мэнъ-цзы встрѣчаются цитаты изъ Лунъ-юй'я, Шу-цзин'а и даже изъ главы Тай-ши, которая появилась позже Фу-шэн'овскихъ текстовъ. Слогъ у Мэнъ-цзы простой и понятный и напоминаетъ скорѣе ханьскихъ писателей, чѣмъ сочиненія временъ чжоуской династіи.

Первый комментаторъ Мэнъ-цзы, ученый 趙岐 Чжао-Ци (108—201) сообщаетъ, что философъ Мэнъ-цзы не былъ принятъ удѣльными князьями на государственную службу и, занимаясь дома съ учениками 公孫丑 Гунъ-Сунь-чоу, 萬章 Ванъ-Чжанъ и другими, составилъ книгу въ семь главъ. Четыре остальныхъ главы, именно: 性善辨 Синъ-шань-бянь, 文說 Вэнь-шо, 孝經 Сяо-цзинъ и 爲正 Вэй-чжэнъ, по мнѣнію комментатора, не похожи на первыя и гораздо слабѣе ихъ по содержанію, слѣдовательно, онѣ были составлены потомъ другими авторами. Далѣе, онъ замѣчаетъ, что книга Мэнъ-цзы не подверглась сожженію при Цинь-Ши-хуанъ-ди, такъ какъ самъ Мэнъ-цзы считался философомъ, чуждымъ конфуціанству.

По мнѣнію 韓愈 Хань-Юй'я (768—824), книгу Мэнъ-цзы составили его ученики, такъ какъ въ ней называются посмертными титулами даже такіе люди, которые умерли послѣ самого Мэнъ-цзы. Хань-Юй говоритъ, что у философовъ 荀子 Сюнь-цзы и 楊子 Янъ-цзы встрѣчаются такія цитаты изъ Мэнъ-цзы, которыхъ въ настоящей редакціи послѣдняго

не имѣется, и, поэтому, полагаетъ, что при Цинь-Ши-хуань-ди Мэнъ-цзы былъ уничтоженъ, такъ какъ до ханьской династіи дошелъ текстъ его—неполный.

Извѣстный сунскій ученый—司馬光 Сы-ма-Гуань (1009—1086) совсѣмъ отрицаетъ существованіе Мэнъ-цзы и его книгу считаетъ поддѣлкою временъ ханьской династіи.

Судя по всѣмъ этимъ даннымъ, мы можемъ только сказать, что книга Мэнъ-цзы составлена въ концѣ третьяго или въ началѣ второго столѣтія до Р. Хр., но во всякомъ случаѣ она не сохранилась до насъ въ первоначальномъ видѣ. Уже четыре лишннихъ главы временъ ханьской династіи и цитаты у Сюнь-цзы и Янъ-цзы вполне доказываютъ, что тексты ея передѣлывались. Кромѣ того, вышеупомянутый комментаторъ Чжао-Ицзю пасчитываетъ въ Мэнъ-цзы всего 34,685 іероглифовъ, а теперь считаютъ ихъ уже 35,226. Проф. Васильевъ, наконецъ, указываетъ еще на нѣсколько буддійскихъ терминовъ у Мэнъ-цзы, которые врядъ ли могли быть знакомы Китаю раньше перваго столѣтія по Р. Хр.

Чжао-И (1727—1814), авторъ книги Гай-юй-цунъ-као, доказываетъ, что при ханьской династіи Мэнъ-цзы считался только постороннимъ философомъ и не пользовался большимъ почтеніемъ, и только танскій ученый, современникъ императора 代宗 Дай-цзун'а (763—780), представилъ докладъ о соединеніи Лунъ-юй'я, Сю-цзин'а и Мэнъ-цзы вмѣстѣ въ одну книгу, но предложеніе его было отвергнуто. Потомъ по просьбѣ ученаго 皮日休 Пи-Жи-сю, императоръ 僖宗 Си-цзунъ (874—889) разрѣшилъ ученымъ держать экзаменъ и по Мэнъ-цзы. Философъ 朱子 Чжу-цзы (1130—1200) помѣстилъ Мэнъ-цзы въ своемъ четверокнижии, а съ 1315 года это сочиненіе было включено въ число обязательныхъ классиковъ на государственныхъ экзаменахъ. Первый минскій императоръ 洪武 Хунъ-у (1368—1399) приказалъ опять исключить Мэнъ-цзы изъ числа классиковъ, но противъ этого возстали всѣ ученые, такъ что императоръ въ концѣ концовъ долженъ былъ отказаться отъ своего намѣренія.

10. 大學 Да-сію.

Да-сію, великое ученіе, содержитъ въ себѣ конфуціанское ученіе о нравственности и государственномъ управленіи. Предисловіе къ нему приписывается самому Конфуцію, а десять пояснительныхъ главъ—ученику его 曾子 Цзэнъ-цзы. По другому источнику, всю книгу сочинилъ внукъ Конфуція 孔伋 Кунъ-цзи, жившій, какъ полагаютъ, въ пятомъ столѣтіи до Р. Хр. Извѣстный проф. Леггъ считаетъ вопросъ о происхожденіи

Да-сіо слишкомъ сомнительнымъ, чтобы сдѣлать какое-нибудь заключеніе. (I. Legge. The chinese classics, vol. I.). Но такъ какъ первоначально Да-сіо было просто главою Ли-цзи, и только уже Чжу-цзы выдѣлилъ его въ особую книгу, то у насъ нѣтъ никакого основанія считать Да-сіо древнѣе другихъ главъ Ли-цзи.

11. 中庸 Чжунь-юнъ.

Чжунь-юнъ, середина и постоянство, состоитъ изъ 33-хъ главъ, содержащихъ въ себѣ этико-политическое конфуціанское ученіе, и приписывается внуку Конфуція Кунь-цзи, называемому также 子思 Цзы-сы. Но ученый 葉書山 Ъ-Шу-шань отрицаетъ составленіе Чжунь-юнъ-а Цзы-сы-емъ и считаетъ его поддѣлкою временъ ханьской династіи. Онъ указываетъ, что Конфуцій, Мэнъ-цзы, ихъ родственники и многочисленные послѣдователи жили въ Шань-дунской провинціи, почему и въ сочиненіяхъ ихъ часто упоминаются тамошнія мѣстности, особенно, гора 太山 Тай-шань, а въ Чжунь-юнъ встрѣчается гора 華山 Хуа-шань, находящаяся недалеко отъ ханьской столицы 長安 Чанъ-ань, а потому, слѣдовательно, авторъ этой книги, по всей вѣроятности, жилъ при ханьской династіи. Въ пользу этого мнѣнія говорить еще то обстоятельство, что Чжунь-юнъ раньше входилъ въ составъ Ли-цзи и, вѣроятнѣе всего, былъ составленъ одновременно съ другими его отдѣлами.

12) 孝經 Сяо-цзинъ.

Сяо-цзинъ заключаетъ въ себѣ, по преданію, разговоры между Конфуціемъ и ученикомъ его 曾子 Цзэнъ-цзы, а изданіе его приписывается то самому Цзэнъ-цзы, то ученикамъ послѣдняго. При сожженіи книгъ Сяо-цзинъ былъ спрятанъ Хэ-цзяньскимъ 顏芝 Янь-Чжи, и въ началѣ ханьской династіи сынъ послѣдняго 顏貞 Янь-Чжэнь снова обнародовалъ эту книгу. Янь-Чжэновскіе тексты были раздѣлены на 18 главъ, но въ стѣнѣ Конфуціева дома пашли другой Сяо-цзинъ—въ 22 главы, который потомъ былъ изданъ извѣстнымъ Кунъ-Ань-го. Лю-сянъ сравнивалъ оба текста, выбросилъ сомнительныя мѣста и составилъ новый Сяо-цзинъ—въ 18 главъ. Ученый 何陋-хэнь доказываетъ, что по языку Сяо-цзинъ не напоминаетъ ни чжоускихъ, ни циньскихъ писателей, а всѣ идеи, высказываемыя въ немъ, встрѣчаются уже въ Цзо-чжуанъ и въ Ли-цзи, слѣдовательно, врядъ ли можетъ быть сомнѣніе, что Сяо-цзинъ является поддѣлкою ханьскихъ ученыхъ. Далѣе, рассказываетъ исторію, редакціи Кунъ-Ань-го и Лю-Сянъ-а впоследствии были утеряны, а

сохранилось только изданіе 鄭玄 Чжэнь-Сюан'я. Но въ смутное время десятого столѣтія по Р. Хр. пропала и послѣдняя редакція, и только въ самомъ концѣ этого столѣтія достали въ 新羅 Синь-ло (государство въ сѣверной части нынѣшней Кореи) новый экземпляръ Сяо-цзин'а редакціи Чжэнь-Сюан'я. По другому источнику, книга эта была доставлена буддійскимъ жрецомъ 齋然 Дяо-Жан'емъ изъ Японіи. Несмотря на сомнительное происхожденіе это классика, онъ пользовался всетаки довольно большимъ уваженіемъ среди китайцевъ, и многіе ученые писали къ нему свои комментаріи. При ханьской династіи насчитываютъ восемь толкователей Сяо-цзин'а, при танской—двадцать семь, а при сунской—двадцать одного.

13). 爾雅 Эр-я.

Эр-я представляетъ собою словарь, или вѣрнѣе—сборникъ словъ, распредѣленныхъ по 19 отдѣламъ. По своей системѣ эта книга немного напоминаетъ древнеегипетскій лексиконъ, описанный египтологами, вслѣдствіе чего нѣкоторые синологи предполагаютъ въ этомъ произведеніи вліяніе на Китай западной культуры. Но такая гипотеза не подтверждается никакими историческими данными. По словамъ 邢昺 Синь Бин'а (932—1010), ученаго сунской династіи, первая глава Эр-я, именно: 釋詁 Ши-гу, составлена извѣстнымъ Чжоу-гун'омъ, а остальные части словаря приписываются то Конфуцію, то ученику его 子夏 Цзы-ся, то ученому начала ханьской династіи—叔孫通 Шу-Сунь-тун'у, то еще какому-то 梁文 Лян-Вэнь. Ученый 姚際恆 Яо-Цзи-хэнь упоминаетъ, что при ханьской династіи Эр-я было присоединено къ Сяо-цзин'у, при суйской—къ Лунь-юй'ю, но нигдѣ не было обозначено имя автора этой книги. Далѣе, Яо-Цзи-хэнь говоритъ, что ученый 張揖 Чжань-И, жившій при династіи Вэй, во время правленія 太和 Тай-хэ (227—232), впервые приписалъ Чжоу-гун'у главу Ши-гу. Изъ классическихъ книгъ только Ли-цзи разъ упоминаетъ Эр-я, но и это мѣсто считается испорченнымъ. Достоверныя извѣстія о Эр-я мы находимъ только послѣ ханьской династіи, почему и проф. Васильевъ принимаетъ его за поддѣлку болѣе позднихъ временъ, а первымъ по появленію въ свѣтъ словаремъ считаетъ 說文 Шо-вэнь, составленный въ 93-емъ году по Р. Хр. ханьскимъ ученымъ 許慎 Сюй-Шэн'емъ. Лѣтосчисленіе въ Эр-я означаетъ уже циклическими знаками, хотя циклы, какъ извѣстно, стали примѣняться только съ 104 года до Р. Хр., слѣдовательно, въ нынѣшнемъ видѣ мы не можемъ отнести этотъ словарь даже къ началу ханьской династіи. По мнѣнію Воттерса (T. Watters. Essays on the chinese Language), какъ

и нѣкоторыхъ китайскихъ ученыхъ, Эр-я составленъ разными авторами и въ разное время, такъ что многочисленныя вставки и дополненія вошли въ него, можетъ быть, и послѣ появленія Шо-вэн'я, но что касается нѣкоторыхъ частей его, то и скептическіе критики относятъ ихъ къ болѣе древнимъ временамъ. Кромѣ того, Эр-я, какъ простой сборникъ словъ, является по своей системѣ болѣе примитивнымъ, чѣмъ словарь Шо-вэнъ, составленный по опредѣленной системѣ, при помощи 540 ключевыхъ знаковъ.

Познакомившись вкратцѣ съ критическими изслѣдованіями китайскихъ ученыхъ, мы должны сознаться, что они вполне соотвѣствуютъ требованіямъ и европейской науки и не могутъ быть обойдены молчаніемъ при изученіи классиковъ вообще и древней китайской исторіи—въ частности. Мы вовсе не хотимъ отрицать глубокой древности китайской культуры, не думаемъ также, что классическія книги подвергались существеннымъ измѣненіямъ еще послѣ ханьской династіи, но мы не можемъ согласиться съ мнѣніемъ нѣкоторыхъ европейскихъ синологовъ, которые признаютъ историческое значеніе даже за такими мноическими преданіями, которымъ не вѣрятъ и сами китайцы. Если научная критика не жалѣетъ ни знаменитыхъ индійскихъ Ведъ, ни Зендавесты, то къ чему же намъ дѣлать исключеніе для китайскихъ классическихъ книгъ? Кромѣ того, китайская литература столь обширна и богата, что сотни синологовъ найдутъ матеріалы для своихъ изслѣдованій и помимо классическихъ книгъ, а потому намъ нечего и дорожить послѣдними.

Но всякая литература, какъ извѣстно, развивается первоначально слишкомъ медленно, и нельзя потому увлекаться критикой, окончательно отрицающей древность китайской литературы, какъ это дѣлаетъ Мопастыревъ въ своей «Конфуціевой лѣтописи», приходя къ такимъ отрицательнымъ выводамъ. «Ясно, кажется», пишетъ вышеназванный авторъ: «что Конфуцій не писалъ книгъ, и честь изобрѣтенія письменности принадлежитъ не ему > < Чунь-цю и не могла явиться ранѣе династіи Хань, такъ какъ письменность была изобрѣтена незадолго до начала царствованія этой династіи». Если это такъ, то какимъ же образомъ тотчасъ послѣ изобрѣтенія письма могла появиться довольно богатая литература, обладающая болѣе 10,000 знаками? Въ извѣстномъ ханьскомъ словарѣ Шо-вэнъ объясняются 10,600 іероглифовъ, но этотъ словарь еще не включаетъ въ себя всѣхъ знаковъ, извѣстныхъ тому времени. При всемъ томъ, эти іероглифы уже болѣе не имѣютъ первоначальнаго изобразительнаго характера, но являются чисто условными письменами. Оче-

видно, что для образованія такого письма требуется не сотня, другая лѣтъ, а, можетъ быть, даже и не одно тысячелѣтіе.

До насъ не дошло, конечно, какихъ-либо письменныхъ памятниковъ такого отдаленнаго времени, а тѣ скудные извѣстія, которыя мы имѣемъ о доханьскихъ временахъ, не могутъ считаться вполне достовѣрными, такъ какъ, съ одной стороны, всѣ древнія книги прошли чрезъ редакцію небезпристрастныхъ ханьскихъ ученыхъ, а съ другой—болѣе или менѣе точное время древнѣйшихъ событій начали опредѣлять только съ перваго столѣтія до Р. Хр. (См. С. Arendt. Synchronistische Regententabellen zur Geschichte der chinesischen Dynastien, стр. 197 въ Mittheilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Jahrgang II, 1899). Положимъ, что въ классическихъ книгахъ упоминается о нѣкоторыхъ солнечныхъ затмѣніяхъ, которыя соотвѣтствуютъ астрономическимъ вычисленіямъ и, такимъ образомъ, будто бы подтверждаютъ достовѣрность древнихъ текстовъ, но принимая во вниманіе, что подобныя указанія на затмѣнія встрѣчаются тамъ очень часто, можно предположить, что нѣкоторыя совпаденія являются просто случайными. Мы уже упомянули выше о томъ обстоятельстве, что какъ старинныя стихотворенія, такъ и историческія преданія передавались не только при помощи письменъ, но и переходили изъ вѣка въ вѣкъ путемъ устной традиціи. Принимая такое предположеніе, мы можемъ утверждать, что нѣкоторыя части въ классическихъ книгахъ, можетъ быть, дѣйствительно относятся къ древнѣйшимъ временамъ; вопросъ же о томъ, какія именно извѣстія должно считать дѣйствительно древними, и когда именно они были составлены,—этотъ вопросъ, по нашему мнѣнію, можетъ быть, навсегда останется открытымъ, и сколько-нибудь освѣтить его мы можемъ только путемъ изученія критическихъ изслѣдованій самихъ китайцевъ, каковыя изслѣдованія дадутъ намъ, безъ сомнѣнія, еще много интересныхъ свѣдѣній о происхожденіи китайской литературы.

П. Шмидтъ.

Гольдско-Русскій словарь.

А.

Аба; чоръ — нѣтъ.
Аба бѣсъка — не оказалось.
Абулѣ; абальту; исеси — не достаетъ.
Абулектъ — недостатокъ; недочетъ.
Абулиха — не достало.
Аватъ — черная лисица.
Агъ — старшій братъ и старшій
лѣтами.
Агда ана — невпрѣ.
Агдавосѣ — не впритъ; не доверяетъ.
Агдала — порука.
Агдалакунай — доверенный.
Агдалаурѣ — поручаться; поручить-
ся; доверять.
Агдалаурьнай — поручитель.
Агдалѣйнай — доверитель.
Агдасисіурѣ — сомнѣваться.
Агдаурѣ — спритъ; впрятъ; впро-
вать.
Агди — громъ; гроза.
Агдѣ; молхъ — много.
Агдилаури — гремѣть (о громѣ).
Агдѣйнайку — многолюдный.
Агди пенгъ кентулахангъ — радуга.
Агдѣсаль — многіе.
Агджима — старшій.
Ададасѣ — ревнуетъ.
Ададасингку — ревнивый.
Ададасіурѣ — ревновать.
Адакхай — паукъ.
Адакхай адулинѣ — паутина.
Адахъ — кузнечный мѣхъ.
Ади — калуга.
Адули — сътъ.
Адурѣ — двойни.
Аджапсѣ; дайчи — надѣдаетъ.

Аджапсіурѣ — докучать; досаждаютъ;
надѣдать; наскучить.
Айлѣки; оѣ; онгдъ — разсмаха.
Айнгани — годъ.
Айнгани айнганиду — ежегодно.
Айнганисаль — года; многолѣтіе.
Айнганѣ эруни — время года.
Айсилъ — награда.
Айсилаурѣ — награждать; благодѣ-
тельствовать.
Айсилаурѣ байта — благодареніе.
Айсилаханай — благодѣтель.
Айсилѣ — награждать.
Айсилѣни — награждаетъ.
Айсинъ — золото.
Айсинъ джахъ — золотая монета.
Айсинъ чиліурѣ — золотить.
Акбенбуурѣ — вынимать; вылъзатъ.
Акбендѣ — выходитъ; вылъзаетъ; по-
казывается.
Акпалу — старшій сынъ; первенецъ.
Акпандѣ; аурѣ — спитъ.
Акпанггуйни — засыпаетъ.
Акпанггурѣ — заснуть, засыпать;
спать; уснуть.
Акпанггурѣду — во время сна.
Акпангки — заснулъ.
Аксъ — гнѣвъ.
Аксагурѣ — осердить; сердить.
Аксакунай — сердитый.
Аksamбѣ — осержусь; сержусь.
Аксаурѣ — сердиться; разнѣвать-
ся; осердиться.
Аксаха — осердился.
Аксѣй — сердится.
Акгда — радость.

Ангдаури.

Аныджачи.

Акгдаурй—радоваться.
 Акгдахә—весело; радъ.
 Акгдаханай—веселый.
 Акгдаханё—обрадовался.
 Акгджимә бө—февраль.
 Алаха—обезсилился; въ изнемо-
 женіи.
 Албанъ—подать, сборщикъ пода-
 тей.
 Албанъ тәтуурй—платить подать.
 Алдаду—стороною отъ другихъ
 лицъ.
 Алданду—между.
 Алданъ—межа; промежутокъ; про-
 странство; разстояние.
 Алданънай—взрослый; среднихъ
 лѣтъ.
 Алдажә—среднее достоинство.
 Алирұ—подставка.
 Алирурй—подставить.
 Алдси—учить.
 Алдсинай—учитель; наставникъ.
 Алосіурй—учить; научать; обучать.
 Алосіурь—обученіе; наставленіе.
 Алофурй—вразумлять.
 Алуурй—внушать.
 Алхә—пгий.
 Альджұ—пазникъ.
 Альтә—жестъ; жестяной.
 Альтә әлю—жестяная посуда.
 Амә—отецъ; батюшка.
 Амәнгги—отеческій; отцовскій.
 Амача—изверженіе; калъ.
 Амбанксә—тигровая кожа.
 Амбанъ—бѣсъ; демонъ; дьяволъ; са-
 тана; чортъ.
 Амбанъ; мари—тигръ.
 Амбанъ омони—адъ.
 Амбанъ пытагұй—прогонять діавола
 Амбанъ сәльге—капуста.
 Амбанъ даи—величайшій; высшей
 степени.
 Амгала—щека.

Амдарұ—подражай.
 Амдаурй—повторить; произнести.
 Америк—женск. шуба изъ сазаней
 шкуры.
 Амигұй бараси—бессонница.
 Амтә—вкусъ.
 Амтакә—ягода.
 Амтакә джаланъ—кисти ягодъ.
 Амтакталә—очень вкусно.
 Амтакұ—вкусно.
 Амталаджамъ—отвѣдаю.
 Амталамбё—отвѣдываю.
 Амталаурй—отвѣдать; отвѣды-
 вать.
 Амталұ—отвѣдай.
 Амтасй—не вкусно; не сладко.
 Амтахты—сокъ.
 Әму—лужа; малое озерко.
 Амусіурй—хотѣть спать.
 Амучіурй—испугаться.
 Анә; бисй; одй; си—безъ; не.
 Анакә—ключъ отъ замка.
 Анана—ой!
 Анда, андаръ—другъ, пріятель.
 Андалурй—подружиться.
 Андахә—гость.
 Андахарё—конфузится; чужда-
 ется.
 Анұ—больнѣ.
 Анұ—отправляйся.
 Анукұ—больной.
 Анулаурй—быть больнымъ.
 Анулаурй—заболѣть.
 Анулухә—заболѣлъ; занемогъ.
 Анундіурй—толкать.
 Анусй—болитъ; больно; нездоровъ.
 Анусимй ая осіурй—выздоровли-
 вать.
 Анусйнай джогъ—больница.
 Анусіурй—болѣть; хворать.
 Ануурй—двигать; сдвигать.
 Аныгисұ; бусачисұ—пойдемте.
 Аныджачй—пойдешь ли? пойдешь ли?

Аный.

Аный—пойдетъ; поѣдетъ.
 Аныйджамъ—пойду; поѣду.
 Анымбѣ—иду; ѣду.
 Анымбуръ—выходить; выпѣжать.
 Анырѣ—уйди.
 Аныуръ—отправиться; отъѣзжать;
 уѣзжать; уйти; уходить;
 ѣхать.
 Аныуръ—отъѣздъ; поѣздка.
 Аныха—поѣхалъ; ушелъ; уѣхалъ.
 Аняръ—праздничаетъ.
 Аняръ иньсалъ—праздничные дни.
 Аваръ—праздникъ.
 Ангтѣ—правая сторона.
 Ангтѣ нгала—правая рука.
 Ангусъ; уфондъ—дѣлаетъ.
 Ангтусымбѣ—дѣлаю.
 Ангтусиуръ—дѣлать.
 Ангтусиха бичѣ—дѣлалъ.
 Ангтесюръ—сдѣлать.
 Ангтесюрѣ—сдѣлай.
 Ангтесюръ—работа.
 Ангтесюсю—сдѣлайте.
 Ангтесиуръ—дѣлать.
 Ангтесюха—сдѣлалъ.
 Ангдѣйнай—свидѣтель.
 Анггаджа—бездородный; сирота.
 Ангма—ротъ.
 Апсембуръ—ложиться спать.
 Апсенди—лежитъ.
 Апсенѣ—ложись.
 Апсенггуйджамъ—лягу.
 Апсенггуми—лежа.
 Апсенггура—лежа.
 Апсенггури—лежать.
 Апсенггурѣ—лежи.
 Апсенгкѣ—лежъ.
 Аракъ—вино; водка.
 Арга—обманъ.
 Аргаламъ—притворно.
 Аргалангкѣ—обманчикъ; обманчи-
 вый.
 Аргалауръ—обманывать; надувать.

Ачелауръ.

Аргалаха—обманулъ.
 Аргалъ—обманываетъ.
 Аргангкѣ; джаленгкѣ—ложный.
 Аси—жена; супруга.
 Аси ананай—неженатый.
 Аси бауръ—женитьба.
 Асиджуа—молодая женщина.
 Асикѣ—женатый.
 Асилагуй байта—бракъ; супруже-
 ство.
 Асилагуръ—женить; жениться.
 Асиландамъ анури—выходить за-
 мужъ.
 Асилауръ—взять въ жены; всту-
 пить въ бракъ.
 Асуръ—неособенно.
 Асуръ улѣнь ана—не очень хорошо.
 Ау—сонъ.
 Ауджа; оча; муктургъ—чебакъ (рыба).
 Аумѣльди—во снѣ.
 Аунгкгаха—ночевалъ.
 Аунгкга—ночлегъ; шалаши.
 Аунгкгай—ночуетъ.
 Аунгкгауръ—ночевать.
 Ауръ; акпанди—спитъ.
 Аурѣду—ко сну.
 Ауръ лжогъ—спальня.
 Ауримбѣ—сплю.
 Ауриси—спишь.
 Аурисю—спите.
 Аурѣ—спи.
 Ауха; акпангкѣ—уснулъ.
 Аухамбѣ—я спалъ.
 Аухаси—ты спалъ.
 Аухасю—вы спали.
 Ауа—женихъ.
 Афъ—затылокъ.
 Афу—шапка; тляпа.
 Ахандѣ—родственникъ.
 Ахкхѣ—узоры; дѣтскія игрушки.
 Ачасъ; байби—невозможно; нель-
 зя.
 Ачелауръ—повстрѣчать.

Ачепчи.

Байта.

Ачѣпчй—*противъ вѣтра; противъ теченія.*
 Ачѣурй—*благословлять.*
 Ачй ;мутый—*возможно; можно.*
 Ачйй—*подходитъ подъ благословеніе.*
 Ачй ну—*можно ли?*
 Ачйуръ—*возможность.*
 Ачѣурй—*вскрывать; отдѣлять: исключать; отпирать; сбрасывать.*
 Ачугуй—*отвяжетъ; развяжетъ.*
 Ачугуйтамбѣ—*отвязываю.*
 Ачугурй—*отвязывать; развязывать; убавлять.*
 Ачуй—*отвяжется.*
 Ачуйтамбѣ—*отвяжу.*
 Ачурй—*отвязать; развязать.*
 Ачурұ; ачұ—*отвяжи; развяжи; вычеркни.*
 Ачусю—*вычеркните.*
 Ачуха—*ты, онъ отвязалъ.*
 Ачухамбѣ—*я отвязалъ.*
 Ачуханѣ—*отвязалось.*
 Ая—*здоровъ; ладно.*

Ая; киксѣ—*воскъ.*
 Ая бйурьду—*на здоровье.*
 Аяй—*я здоровъ.*
 Аяха—*фляжка.*
 Аяндѣ—*благополучно.*
 Ая ну—*здоровъ ли?*
 Аянъ—*лонокъ; фляга (подъ водку).*
 Ая осигуй—*поправится.*
 Аяпывосимбѣ—*не люблю.*
 Аяпый—*любитъ.*
 Аяпыйнай—*обожатель.*
 Аяпымбѣ—*люблю.*
 Аяпымбыурй—*влюбиться.*
 Аяпырұ—*люби.*
 Аяпыурй—*любить; обожать.*
 Аяси ну—*здоровъ ли ты?*
 Ая уфомбурй—*исцѣлить.*
 Ая уфонди—*мирить.*
 Аяфымъ таурй—*соблазнять.*
 Аяхта ;аяхтакұ—*зло; злой; грубый.*
 Аяхта аяа—*смирный.*
 Аяхталаурй—*возражать; грубить.*
 Аяхтамы—*грубо.*
 Аяхтаурй—*злиться.*

Б.

Ба—*верста.*
 Бабга—*пешня.*
 Бабси—*скука; скучно.*
 Бабсигуй—*скучастъ.*
 Бабсиктала—*скучновато.*
 Бабсимбѣ—*скучаю.*
 Бабсипй—*скучный.*
 Бабсіурй—*скучать.*
 Бавосй—*не нашелъ.*
 Баданай—*завистливый.*
 Бадаурй—*прогнать.*
 Бадаурй—*завидовать.*
 Бадауръ—*зависть.*
 Бадила—*за рѣкой; напротивъ; противоположная сторона.*
 Бадй—*больше; больше; гораздо; еще больше; наипаче.*

Бадй амтакұ—*окуснѣ.*
 Бадй оркѣ—*хуже.*
 Бадй улѣнь—*лучше.*
 Бай—*даромъ; напрасно.*
 Бай бай—*безъ надобности; напрасно.*
 Байбй; ачасй—*вздоръ; нельзя; пустяки.*
 Бай бугурй—*жертвовать; отдавать безвозмездно.*
 Бай джафаурй—*безвозмездно брать; отбирать.*
 Байнай; солѣнай—*гражданинъ; простой человекъ.*
 Бай пульсіурй; гонггаліурй—*гулять; прогуливаться.*
 Байта—*дѣло; преступленіе; тяжба.*

Байта.

Байта баханай—*преступникъ.*
 Байтакъ—*виновный.*
 Байтакънай—*арестантъ.*
 Байтасалъ—*дѣла.*
 Бай хупюуръ—*шутить.*
 Бай хасъ; дыгдй хасъ—*болтать (говорить).*
 Бай хасэкъ—*болтливый; пустословный.*
 Баки—*лѣнивый.*
 Балъ—*ну-ну!*
 Балъ аныръ—*ступай поскорѣе.*
 Балала—*давно.*
 Балапчи—*давнишний; древній.*
 Балачй—*пособляетъ.*
 Балачимбѣ—*пособлю.*
 Балачиръ—*пособи.*
 Балачисю—*помогите; пособи.*
 Балачитамбѣ—*пособляю.*
 Балачіуръ—*помогать; помочь; пособить.*
 Балачіуръ—*пособіе; помощь.*
 Бали—*слѣпой.*
 Бальджахъ—*вывихнулъ.*
 Бальжендагухапай—*родители.*
 Бальджехъ—*родился.*
 Бальджехъ бо—*родина.*
 Бальджехъ инй—*день рожденія.*
 Бальджй джека—*растеніе.*
 Бальджимахта—*новорожденный.*
 Бальджиндагуръ—*произвести.*
 Бапда—*диванъ, стулъ, табуретъ, скамья.*
 Бавела—*благодареніе.*
 Бавелангъ—*благодарный.*
 Бавелауръ—*благодарить.*
 Банехъ—*благодарю; спасибо.*
 Бангсалауръ—*лгать, пинать.*
 Бангъ; бангъ очуханѣ—*вдругъ; неожиданно; неожиданно.*
 Бангъ тактагъ—*вспыльчивый.*
 Барамбѣ—*нахожу.*
 Барасй; бавоси—*не нашелъ.*

Бера.

Барджигухъ—*одѣлся идти на промыселъ.*
 Баръ; бауръ—*найти; находить; приобрести.*
 Баримбѣ—*найду.*
 Баркіуръ—*доставать; добывать; зарабатывать; заготовить; приготовить.*
 Баркіуръ—*заработка; заготовленіе; приготовленіе.*
 Барту—*плыть въ лодкѣ съ однимъ грѣбцомъ безъ кормовица.*
 Бару; ду—*кз.*
 Бару дола; ду дола—*въ.*
 Бару; галегуръ—*найди; ищи.*
 Батауръ—*промышлять; ловить.*
 Батупай; батангккы—*промышленникъ.*
 Батуръ—*богатырь.*
 Батый—*промышляетъ.*
 Бауръ—*получить; найти; разыскать.*
 Бауха—*нашелъ.*
 Бачегъ—*здоровается.*
 Бачегутамбѣ—*здороваясь.*
 Бачегуръ—*поздоровавшись.*
 Бачегуръ—*здороваться.*
 Бачіуръ—*встрѣтиться; увидѣться.*
 Бачіуръ—*встрѣча; свиданіе.*
 Бачиха—*видѣлся.*
 Бачкафо; бачкафунъ—*здоровствуй.*
 Баянди би—*богатѣетъ.*
 Баяндіуръ—*богатѣть.*
 Баянъ—*богатый; богатство.*
 Бе—*луна; мѣсяцъ.*
 Бе сифе—*помѣсячно; по окончаніи мѣсяца.*
 Белкга—*горло, пища, продовольствіе.*
 Белкга кхапъ—*хрипота.*
 Банду туръ—*бобы.*
 Беб—*часы.*
 Беръ—*ключъ; ручей; рѣчка.*

Берель.

Берель — бока лодки.
 Би — есть.
 Биду — при.
 Биджерё — впрямую; должно быть;
 однако.
 Бимбё — бываю; есмь.
 Бимъ ай — должно.
 Би пү — есть ли?
 Биракү — валеж.
 Бирй — отмель.
 Бисарё — кровать, или нары посре-
 ди юрты.
 Бисй — ни.
 Биси; анә; одй; си — не.
 Бисү — будь.
 Бйська — вѣдь; кажется такъ;
 однако.
 Биурй — быть; жить; находится.
 Биурь — бытіе; жизнь; существо-
 вание.
 Бичё — былъ.
 Бичё осикә — было бы.
 Бичипё; чеханё — пусть.
 Бо — мѣсто.
 Бода — міръ; вселенная; небо; твердь.
 Бо алдани — воздушное простран-
 ство.
 Бо алданкү — проясняется (о погоды).
 Боданьки — небесный.
 Бодагурй — выводитъ; выгоняетъ.
 Бодоурй — соображаетъ.
 Бодүй — рассчитываетъ.
 Бодукò — счеты.
 Боду нялүмъ — сыро (въ воздухъ).
 Бодуурй — рассчитывать; свѣрять.
 Бо джахпаранё — горизонтъ.
 Бойтò — цѣпочка.
 Бокё — вѣнь.
 Бокёди — извѣтъ.
 Бекёджима — наружность.
 Бокіурй — вязать; скрутить руки
 назадъ.
 Бокто — кедровые орехи.

Бугуйтамбе.

Бокатокхә; сорә — шишка листьен-
 ничнаго дерева.
 Бòла — на улицѣ.
 Болдаджисй — не смѣетъ.
 Болдаджирү — мужайся.
 Болдаджиурй — смѣть.
 Болдорйкъ — скользко.
 Болò — осень.
 Болò — трость шамана съ желѣз-
 нымъ наконечникомъ.
 Болопчй — осенній.
 Больдò больдò — гладко; раскати-
 сто.
 Болю — ололедица.
 Бонò — градъ.
 Бо нярёни — вращение земли.
 Бонггò; джүлё — востерытъ; впе-
 редъ; заранье; начало; прежде;
 сначала; сперва.
 Бонггòлжима — главный.
 Бонггò таурй: эсимё таурй — на-
 чать.
 Боочәпъ — островъ.
 Борй — сводничаютъ.
 Бортё; хеохò; хымъ; чуфәль — весь;
 все; вообще; итогъ; совершенно.
 Бортё да — вѣсье; совѣтъ.
 Бортәй; тудоль; тульгүль — всегда;
 навсегда; совѣтъ.
 Босә айнгани — будущій годъ.
 Босò — бумажная матерія;
 ариинный товаръ.
 Бохә — задвижка; засовъ.
 Бочә — изюбрь.
 Бòчи палаурй — выбрасывать; вы-
 валивать.
 Бочò — грубо, невѣдѣлаю.
 Бочò нанта — сухая невѣдѣл. кожа.
 Бокюнъ — животное; зѣбрь; скотъ.
 Бу — мы.
 Бугү — подай.
 Бугуйтамбё — даю.

Бугури.

Бугури—*давать; подавать; отда-
вать.*
Бугуру—*дай; отдай.*
Бугуха—*отдалъ.*
Будамбѣ—*умираю.*
Буда серу—*ншъ буду.*
Будасй—*не умретъ.*
Будй—*умретъ.*
Будимбѣ—*умру.*
Будыръ—*пара.*
Будьки—*умеръ.*
Будькинай—*мертвый.*
Будькгу—*жирный.*
Будькгулаурй—*откармливать.*
Будькуури—*жирить.*
Буджахта—*борода.*
Буджахтаку—*бородатый; съ бородой.*
Буйчиха—*отдавалъ.*
Буджи—*красавица.*
Буджи—*нахъ.*
Букса—*сушеный рыбій хрящъ.*
Букунгкунай—*горбатый.*
Букунгъ—*горбъ.*
Булъ—*черенъ коня.*
Бумбуйкта—*выпуклый.*
Бўни буничй—*мясо, уготованное
послѣ смерти.*
Бўниги—*нашъ; наше.*
Бунѣвъ—*саванъ.*
Бунггаль—*круглое; шарообразное.*
Буръ—*гармонія.*
Бурамбѣ—*дамъ; отдамъ.*
Бурахта—*кремъ.*
Бурбувосй—*безсмертный.*
Бурбурй—*умереть.*
Бурбуурй—*умирать; гибнуть.*
Бурбуха—*трунъ.*
Бурй—*отдастъ.*
Бурй—*лукъ (оружіе).*
Бурѣ—*дай; отдай.*
Бурсю—*отдайте.*
Бусасй—*пробирается по возможно-
сти.*

Бэйдыйнай.

Бусачисю; аныгисю—*пойдемъ!*
Бутькѣ—*цвѣтъ; колеръ.*
Бутькѣанъ—*безцвѣтный.*
Бѣха—*далъ; отдалъ.*
Бухали—*закуска.*
Бухапѣ—*давалъ.*
Буй—*ломка.*
Буйанъ—*не сломано.*
Буйкѣ—*надломано.*
Буйкгуха—*выкинула (о родахъ).*
Буйлирѣ—*изломай; ломай.*
Буйлиурй—*изломать; ломать.*
Буйлиха—*изломалъ.*
Буйрасй—*не ломается.*
Буйри—*изломается.*
Буйрипй—*ломается.*
Буйха—*изломалось; сломалось.*
Быѣ—*настоящее; неподдѣльное.*
Быѣ; монѣ—*самъ; лично.*
Быѣво гербугури—*называются.*
Быѣво даи уфонда—*возвышаться.*
Боѣво этурй—*беречься.*
Быѣду би—*беременность.*
Быѣ ичеханай—*очевидецъ.*
Быѣнво; мѣнво; монѣво—*себя; са-
мого себя.*
Быѣнво уваханай—*самоубійца.*
Быѣнгги; мѣнги—*свое; свой; соб-
ственный.*
Быѣнггиво; мѣнггиво—*своего.*
Быѣчурй—*заманивать.*
Быкгдй—*нога; лапа.*
Быкгдйсалъ—*ноги.*
Бынггѣнай—*вялый человекъ (ти-
хо ходитъ).*
Быль—*фитиль.*
Бырѣ—*рама.*
Бысэсйурй—*объщать.*
Бэчйурй—*скрадывать.*
Бэйда; джоджа—*судъ.*
Бэйдаурй; джоджаурй—*судить.*
Бэйдый; джоджуй—*судить.*
Бэйдыйнай—*судья.*

Бэфій.

Геули гурунь.

Бэфій—*передникъ.*

Бэюрй—*наживлять на уду.*

В.

Ваджоурй—*попортиться.*
Ваджугуйтамбѣ—*испорчу.*
Ваджулихъ—*испортилъ.*
Ваджулорй—*испортить.*
Ваджухъ—*испортилось.*
Вакхъ—*порядочно; изрядно.*
Валѣхъ—*быда; бѣдствіе; горе; не-
счастіе.*

Вана агдй—*многоныко.*
Ванита—*пихта (дерево).*
Вачихъ—*цапля.*
Вопеланъ—*длина.*
Вонемй—*длинный.*
Вопйду—*водоль.*
Вуамй—*толстый.*
Вуамиланъ—*толщина.*

Г.

Гадй—*купить.*
Гадйнай—*покупатель.*
Гадіурй; гафагурй—*покупать.*
Гадифу—*покупаемъ.*
Гадчй; гаухъ—*купилъ.*
Гадчй джека—*покупка.*
Гадчифу—*купили.*
Гаджу—*привези; принеси.*
Гаджуй—*привезетъ; принесетъ.*
Гаджуйтамбѣ—*привезу; принесу.*
Гаджумбѣ—*принесу.*
Гаджурй—*принести.*
Гаджусю—*принесите.*
Гаджуурй—*приносить.*
Гаджухъ—*принесъ.*
Гайтѣ—*уже.*
Галегуй—*ищетъ.*
Галегуйтамбѣ—*ищу.*
Галегурй—*искать.*
Галегурѣ—*ищи.*
Галегухъ—*искалъ.*
Галембурй—*отыскивать.*
Галендаурй—*разыскивать.*
Галй—*нужно; угодно.*
Галидечй—*нужно ли?*
Галиндый—*просить.*
Галиндымбѣ—*прошу.*
Галиндыра—*прося.*

Галиндырѣ—*проси.*
Галиндысѣ—*будемъ просить!*
Галиндысю—*просите.*
Галиндыурй—*просить; требовать.*
Галиндыхъ—*просилъ.*
Галжй—*не нужно.*
Ганй—*приведетъ.*
Ганигу—*приведи.*
Ганигурй—*привести.*
Ганини—*ведетъ.*
Гармахтѣ—*комаръ.*
Гармахѣ—*стычка отъ комаровъ.*
Гарпагурй—*стрѣлятъ изъ лука.*
Гариагурѣ; чиндѣ—*стрѣляй.*
Гурѣнь—*накольникови.*
Гасѣ—*птица.*
Гасѣли—*ругаетъ.*
Гасѣлиурй—*бранить; ругать; по-
рицать.*
Гасѣ—*купи.*
Гафагурйтамбѣ—*куплю.*
Гафагурй—*купить.*
Гербу—*имя; ключка; названіе.*
Гербуанѣ—*безымянный.*
Гербугурй—*именовать; назы-
вать.*
Геріурй—*выстрагивать.*
Геули гурунь—*гребцы.*

Геулжю.

Геулжю—*гребите (веслами).*
 Геуль—*весло.*
 Геунъ—*красная мѣдь.*
 Геунъ джахъ—*мѣдная монета.*
 Геунъ чай—*мѣдный чайникъ.*
 Ги—*фунтъ; папуша табаку.*
 Гида—*копье; штыкъ.*
 Гидалауръ—*вонзатъ; втыкать;
 колоть; заколотъ; сунуть; ты-
 кать; проткнуть; уколоть.*
 Гилямй—*гилякъ.*
 Гирмоса—*кость.*
 Гисурадѣамъ—*скажу.*
 Гисурамбѣ; ундамбѣ—*говорю.*
 Гисулару—*скажи.*
 Гисурасу—*скажемъ!*
 Гисурасю—*скажите.*
 Гисурауръ—*сказать.*
 Гисуръ; ундъ—*говорить.*
 Гисуръ; унъ—*говори.*
 Гисурахъ; унькы—*говорилъ.*
 Гисууръ; умбууръ—*говорить.*
 Гиу—*козуля.*
 Гой; кгой—*другой; иной; прочій;
 чужой.*
 Гойдавосъ—*недолго; не замедлитъ.*
 Гойдамбѣ—*медлю.*
 Гойдамъ—*долго; долгое время.*
 Гойдару—*промедли.*
 Гойдауръ—*медлитъ.*
 Гойдахъ—*медлилъ.*
 Гойдаханѣ—*промедлитъ.*
 Гойдъй—*медлитъ.*
 Гойджима—*медвѣдь-дупляникъ.*
 Гойкголнай; гойялунъ—*иностран-
 нецъ.*
 Гойрадѣиуръ; кыкчиуръ—*заказать.*
 Гойрадѣй—*заказываетъ.*
 Гойрадѣимбѣ—*заказываю.*
 Гойрадѣиру—*закажи.*
 Гойрадѣитамбѣ—*закажу.*
 Гойрадѣиха—*заказалъ.*
 Гойрадѣихамбѣ—*заказывалъ.*

Гучи.

Гойсалъ; гойгурунъ—*другіе.*
 Голандъ—*буксируетъ.*
 Голангууръ—*буксировать; та-
 щить за собою.*
 Горинънай—*толпа; многолюдство.*
 Горѣ—*далеко.*
 Горѣанъ—*не далеко.*
 Горѣдди—*издалека.*
 Горѣджима—*далекій; дальній.*
 Горола—*вдали.*
 Горолагуръ—*отдалять.*
 Горѣнѣ—*ночная бабочка.*
 Горѣнгъй—*отдаленный.*
 Горѣнчъ; гойдахъ—*старый.*
 Гудэлуръ—*разорвать.*
 Гудеру—*изорви.*
 Гудэуръ—*изорвать; рвать.*
 Гудэхъ—*изорвалъ.*
 Гудэханѣ—*изорвалось.*
 Гуджеку—*милостивый.*
 Гуджелѣ—*жалко; жалъ.*
 Гуджеліуръ—*жалить; сожалѣть;
 сострадать.*
 Гуджеліуръ—*милость.*
 Гуджесиру—*пожалый; помилуй;
 прости.*
 Гуджесіуръ—*помиловать; про-
 стить.*
 Гуджесихъ—*помиловалъ; пожа-
 лѣлъ.*
 Гуйсэ—*сундукъ; ящикъ.*
 Гукпиуръ—*потушить.*
 Гукпиуръ—*потуши; гаси.*
 Гульдѣу—*пѣшій; пѣшкомъ.*
 Гульху;—*штука; кусокъ мате-
 ріи.*
 Гупиру; гукпиру—*гаси; потуши.*
 Гупиха; гукпиха—*погасло; угасло.*
 Гурѣнво; найво—*людей.*
 Гурѣнъ—*люди; народъ.*
 Гусъ—*тестъ.*
 Гуче—*щучка.*
 Гучи—*опять; еще.*

Гучинъ.

Гучинъ—*тридцать*.
Гысэ—гысэ—*равный*.
Гысэ таурй—*соединять*.
Гысэ таурь; холбуйурь—*соединение*;
присоединение.
Гэктаджіурь—*поручение*.
Гэри—*ярз; обрывъ*.

Даръ.

Гэсэ; гысэ—*амьсть; со; съ*.
Гэсэ бодуурй—*сравнивать*.
Гэсэда—*наравнь*.
Гэсэлаурй—*сближаться*.
Гэсэлаурь—*сближение*.
Гясу—*тонкій выгнутый ножъ*.
Гяурй; кяурй—*стругать*.

Д.

Да—*устье реки*.
Да—*даже; хотя; и*.
Дабй; харэ; савна; чу; мангкга—*очень; весьма*.
Дабывоси—*не обращаетъ вниманія*.
Дава—*кета (красная рыба)*.
Дайди—*югъ*.
Дай—*большой; великій; крупный*.
Дай—*ганза; трубка*.
Дай амә—*дъдъ*.
Дайана; дайбисй—*небольшой*.
Дайди—*большимъ*.
Дайди гисурй—*вслухъ*.
Дай джангтинъ—*вельможа*.
Дай джелгангкү—*громкій; голосистый*.
Дай ивамбурй—*закурить трубку*.
Дайла—*взлито*.
Дайланъ—*величина; обширность*.
Дайлаурй; дай уфамбурй—*увеличиваютъ*.
Дай мамә—*осна*.
Дай мангбу—*река Амуръ*.
Дай омйурй—*курить трубку*.
Дай пелә—*блюдо*.
Дай тучеру—*набей трубку*.
Дай увата—*бурунъ; большой валъ*.
Дайфу—*врачъ; докторъ; лекаръ; медикъ*.
Дайчи; аджапси—*напождаетъ*.
Дакха; данә—*бабушка по матери*.
Дакха—*теща; тестъ; свекоръ; свекровь*.

Даламъ—*кормъ для собакъ*.
Далапъ—*разлитіе водъ*.
Далаурй—*накормить собакъ*.
Далаха—*уполномоченный*.
Далъха бо—*округъ; уездъ*.
Далаханай—*начальникъ*.
Далача—*должность*.
Далачй—*власть*.
Далёнт; сумола—*куль; мышокъ*.
Дамджа; джамджа—*коромысло*.
Данъ—*вертлюгъ у потяга*.
Данъ кияяни—*законъ естественный*.
Данялѣмъ—*шутя*.
Данга—*залогъ*.
Дангаланъ—*выкупъ*.
Дангаланъ джафорй—*выкупать*.
Дангалаурй—*закладывать вещь*.
Дангалинай—*растовщикъ*.
Дангкә—*книга*.
Даосунъ—*соль*.
Даосунъ чирягурй—*солить*.
Даосунъ чирйни—*солить*.
Даракү—*безстыдный*.
Дараланъ—*ширина*.
Дарамә—*спина*.
Дарамй—*широкій*.
Дари—*мьрлетъ*.
Дарирү—*мьряй*.
Даріурй—*мьрять*.
Дарфү—*вареный клей*.
Даръ; да—*маховая сажень; поприще*.

Дасигу.

Дасигу—*занавѣсъ*.
 Дасигуѣй—*закроетъ; затворитъ*.
 Дасигурѣй—*закрываетъ; накрываетъ; прикрываетъ*.
 Дасигуруѣй—*закрой*.
 Дасичисѣй—*идти на лодкѣ по льду весною*.
 Даугурѣй—*переходитъ; переплывать*.
 Даулагурѣй—*перепиши*.
 Даулагурѣй—*переписываетъ; переноситъ*.
 Даулагурѣйнаѣй—*переписчикъ*.
 Даулагурѣй—*переписать*.
 Даулагуха—*переписалъ*.
 Даульдаульби—*слабый*.
 Даурѣ ану—*прилипчивая болѣзнь*.
 Даурѣй—*переходитъ; переплываетъ; переплываетъ*.
 Даурѣ—*балаганъ, покрытый древесной корой*.
 Дахаку—*заразительный*.
 Дахалаха—*сговорились; бѣжитъ сзади*.
 Дахаурѣй—*заражать; заразиться; перейти въ другую вѣтру*.
 Дахсагурѣй—*прилипнуть*.
 Дахсаурѣй—*клеить; прильнуть; прикладывать*.
 Дахсамбурѣй—*наклеивать*.
 Дахсѣй; лакхтѣй—*липкій*.
 Дача; мыикта—*корень*.
 Дачимъ—*всладъ*.
 Дедомѣй би—*тѣсно*.
 Дерга; саолумача—*угощеніе; обиліе кушаній*.
 Дечѣй; ну; джера—*ли*.
 Ди—*по*.
 Ди; дди—*изъ; изю; отъ*.
 Дику; ддику; гасѣ—*съ; со*.
 Дивумбовосѣй—*недопускать*.
 Дидасѣй—*не придетъ*.
 Дидѣй—*придетъ*.

Дуа.

Дидѣйни; дидѣ; дидюѣ—*идетъ*.
 Дидю—*иди (сюда)*.
 Дидюмѣй—*идеши; ѣхавъ*.
 Дидюсѣй—*идите (сюда)*.
 Дидюха; дидчѣ; исендыха—*пришелъ; явился*.
 Дидюхарѣй—*приди; приходи*.
 Дидѣ—*близко*.
 Дидѣла—*вблизи*.
 Догѣ; янгхучѣнаѣй—*кормовщикъ; лоцманъ*.
 Доголо—*хромой*.
 Доголоурѣй—*хромать; огромятъ*.
 Доконъ—*подкладка; середина*.
 Доконъ тасъ би—*центр*.
 Доконъ чумчу—*средній палецъ*.
 Докто—*чулки*.
 Дѣла—*внутри*.
 Дѣла ду; бѣру—*въ; на*.
 Долбѣ—*ночь*.
 Долбѣ доконду—*полночь*.
 Долбѣду—*ночью*.
 Долга—*не полно*.
 Дѣлинду—*посреди*.
 Дѣлинъ—*половина; середина*.
 Доль-доль—*мягкій*.
 Дольджевосѣй—*не слышалъ*.
 Дольджевсѣй—*не слышитъ*.
 Дольджеха—*слышалъ*.
 Дольджигѣй—*услышитъ*.
 Дольджіусѣй—*внятно*.
 Дѣри—*садятся (птицы)*.
 Дѣро—*барсукъ*.
 Дѣро—*клеймо; знакъ; печать; форма; гербъ*.
 Дѣро нѣру—*запечатанъ; приложенъ печать*.
 Дѣро нѣури—*отмѣчать*.
 Дѣроліури—*поясной поклонъ*.
 Дѣчѣури—*долбить*.
 Ду; бѣру—*къ; у*.
 Ду дѣла; бѣру—*въ; на; о*.
 Дуа—*конецъ*.

Дуаана.

Дуаана; тулътұльби—*безконечный*.
 Дубиламъ хасъ—*красноручіе; при-
баутка*.
 Дусде оугұй—*выходитъ съ хреб-
та (о промышленникъ)*.
 Дуйнджима—*четвертый*.
 Дуйнъ—*четыре*.
 Дуйнъ тангтұ—*четыреста*.
 Дуйсь тоггұхъ—*ушелъ въ лѣсъ*.
 Дукпуурй; дакпуурй—*заростать*.
 Дурбұй—*kozyрекъ (на шапкѣ)*.
 Дурұана—*не красиво*.
 Дурунгкұ; ясакұ—*красивый*.
 Дурунгкұ тэтукұ—*нарядный*.
 Дурұнъ—*выкройка; узоръ; кар-
тина; красота; образъ; обра-
зецъ; украшеніе*.
 Дұрфа—*пустыня*.
 Духа—*знакомство*.
 Духаъ—*познакомился*.
 Духарұ—*познакомься*.
 Дыгдйй—*летитъ (о птицѣ)*.
 Дыгдыурй—*летать; вспархивать*.
 Дыксұй—*стучится*.
 Дынгло—*фонарь*.
 Дыпксигурй—*потрудиться; услу-
живать*.
 Дыпксимй би—*занятъ работою*.
 Дыпксіуръ; анггусіуръ—*работа*.
 Дынгсә—*вьсы; вьсъ*.
 Дынгсә пунй—*гури*.
 Дынгсәлаурй—*вьсить*.
 Дырёнъ—*скала*.
 Дырулегуурй; джекъ біурй—*быть
готовымъ*.

Джана.

Дырылду сәксаана—*блѣдный*.
 Дырыль—*лице*.
 Дырыль бодұй—*уважать; уваже-
ніе*.
 Дыхінъ—*сорокъ*.
 Дэвд—*поясница*.
 Дэдулй—*уважаетъ*.
 Дэдулорй—*уважать; почитать*.
 Дэдуұрь—*уваженіе*.
 Дэкбулорй—*раскучивать; от-
купоривать*.
 Дэктөнъ—*крыло*.
 Дәликұ—*зонтикъ*.
 Дәлюурй—*бредитъ*.
 Дәлюхъ—*бредъ; зародышъ въ чр-
въ*.
 Дәндәурй—*раздавать*.
 Дәнгдәрфо—*гитара; балалайка*.
 Дәнггургъ—*самострѣль на соболѣ,
лисицу*.
 Дәпсикұ—*вьерь*.
 Дәпсіурй—*махать*.
 Дәпчелй—*взвѣрнуть*.
 Дәраджй—*отстаетъ; остается*.
 Дәраджихамво—*оставшееся*.
 Дәрбичіурй—*смачивать; вымачи-
вать; размачивать*.
 Дәругурй—*начинать*.
 Дәрулехъ—*оставилъ*.
 Дәрумсіурй—*отдыхать*.
 Дәрә—*столъ*.
 Дәрәчиханъ—*вянетъ*.
 Дәунъ; ялихи—*заливъ*.
 Дядихй—*(конь рыба)*.

ДЖ.

Джа—*дешево; доступно; сходно;
безъ затрудненія*.
 Джабджа—*ужъ (змѣя)*.
 Джа буяринй—*хрупкій*.
 Джавондіурй—*звать; позвать*.

Джай—*прячетъ; скрываетъ*.
 Джаіурй—*прятать; скрывать;
утаить*.
 Джайха—*запирать; укрывать*.
 Джака; джека—*имущество*.

Джангда мо.

Джакгда мо—сосна.
 Джакпаду; лангъ би—вблизи; воз-
 лъ; около; подлъ.
 Джакпангү—восемьдесятъ.
 Джакпунъ—восемь.
 Джакпунъ бе—июль.
 Джакпунъ тавгү—восемьсотъ.
 Джала—подешевле.
 Джалаана—цѣломудріе.
 Джаланъ—кольно; покольніе; вѣкъ;
 суставъ; членъ.
 Джалахи—двоюродный.
 Джалембурй—оклеветать; соврать.
 Джалепди; джалечиктйй—вретъ.
 Джалендіурй—вратъ; лгать.
 Джаленгкү—ложный.
 Джаленгкүнай—лукавый; хитрый.
 Джалечй—вретъ.
 Джалечимбѣ—вру.
 Джалүмъ; тэсъ—полный.
 Джалумъ таурй—наполнять.
 Джамджа—коромысло.
 Джануурй—грозить.
 Джануха—грозить.
 Джанфа—пологъ отъ комаровъ.
 Джанггйнъ—господинъ; чиновникъ;
 офицеръ.
 Джанггисаль—господа.
 Джангджихта—скула.
 Джангчй—сукно.
 Джанггүй—хозяинъ; купецъ.
 Джаоной—осуждать; укорять.
 Джапасюрй—жать; сжимать.
 Джапогда; качема; кольцо—рука-
 вицы.
 Джапси—печаль.
 Джапси—выгоды; доходы.
 Джапсику—печальный.
 Джапсими—печально.
 Джапсиури—печалиться; грустить.
 Джапсиурй—барышничать.
 Джапсеха; джблага—получилъ
 много лишняго.

Джегда.

Джараласй; хымѣби—молчитъ.
 Джари—пѣсня.
 Джарй—дресва.
 Джаригури—пѣть.
 Джаримбе—пою.
 Джаринай—пѣвецъ; пѣвчій.
 Джарини—поетъ.
 Джариру—пой.
 Джарифу—поемъ.
 Джарумъ—ради; для; чтобы.
 Джази—товарищъ.
 Джази джасиво—другъ—друга.
 Джасикү—съ товарищемъ.
 Джауръ—проливъ.
 Джафагурй—братъ; получать.
 Джафамй биурй—держаться.
 Джафарү; джафү—бери; возьми;
 держи.
 Джафасү—возьмемъ!
 Джафасю—берите; возьмите; дер-
 жите; примите.
 Джафаурй—братъ; взять; полу-
 чить; принять.
 Джафаха—взялъ; получилъ; при-
 нлѣ.
 Джафачерү—подержи.
 Джафу; сѣктэфү—войлокъ.
 Джафйй—беретъ; принимаетъ.
 Джафййсю—берете; принимаете.
 Джаха—деньги; монета.
 Джахаана—безъ денегъ.
 Джаха пай—издержки.
 Джаха сѣри—доходъ.
 Джаха сѣринай—взяточникъ.
 Джаха хукүни—бумажникъ.
 Джахара—канфорка съ горячими
 углями.
 Джахаракү—сѣсть на островъ.
 Джа чымонѣ—слѣдующій день.
 Джая—лодка изъ береста (оморо-
 ча).
 Джебдүй поюрйнай—поваръ.
 Джегда—пожаръ.

Джегдаури.

Джегдаури—*жечь; сожигать; гореть.*
 Джегда чиндаури—*пустить палъ.*
 Джеглый—*горитъ.*
 Джегдый халкина; хочонъ—*пароходъ.*
 Же—*острие; лезвие.*
 Жекта—*буда (мелкое просо).*
 Жежъ—*насторожь.*
 Жежъ бя—*совершенно готово.*
 Жежъдэй—*коснуться; дотронуться.*
 Жежга—*голосъ; звукъ; крикъ; стукъ; откликъ.*
 Жежгамбурй—*звучать; откликаться.*
 Жежгапдаурй; морарй—*взвизгивать.*
 Жежгапдй—*гремятъ; звучить.*
 Жеж—*голова.*
 Жежед—*изголовье.*
 Жежелекй; хом—*горюхостай.*
 Жежелекта—*муха.*
 Жеж—*капдэй; головокруженіе.*
 Жежелеха—*сосцы.*
 Жежели—*таймень.*
 Жежепура—*илъ.*
 Жеж—*пчела.*
 Жежпчй жежа—*кушанье; припасы; ѣда; съдобное; пища.*
 Жежпчсё—*кушайте; ѣйте.*
 Жежпчурй—*кушать; ѣсть.*
 Жежера; дечй; ну—*ли.*
 Жежера—*повытріе; эпидемія.*
 Жежери—*края; линии.*
 Жежунггё—*львый.*
 Жежунггё калътаду—*льво.*
 Жежунггё нгала—*львая рука.*
 Жеж—*дждо; дждо—бѣда; несчастіе; напасть.*
 Жежидонъ—*горный хребетъ.*
 Жежимаури—*гостить.*
 Жежимаха—*ушелъ въ гости.*

Джорогто.

Джиму—*голодъ; аппетитъ.*
 Джимунгкй—*насытилъ.*
 Джимусй—*голоденъ; голодный.*
 Джимусйурй—*проголодаться; алкать.*
 Джипза—*чинъ.*
 Джира—*плечо.*
 Джира—*наковальня.*
 Джирёха—*затонула (о лодкѣ).*
 Джогб—*острога.*
 Джогбдй; синадй—*бѣдный; нищій.*
 Джогбоурй—*бѣднѣть.*
 Джогбоха—*обѣднѣлъ; переноситъ лишенія.*
 Джогду—*дома.*
 Джогду эджиня—*хозяинъ квартиры; домохозяинъ.*
 Джогчи—*домой.*
 Джогчи анымбё—*иду домой.*
 Джогъ; хагду—*домъ; изба; юрта.*
 Джогъ дѣла—*въ домъ; внутри дома.*
 Джогъ уёла джогъ—*второй этажъ.*
 Джоджурй; бѣйдури—*разбирать дѣло; судить.*
 Джоджуй; бѣйдый—*разбираетъ дѣло; судитъ.*
 Джоерсй—*кисло.*
 Джолаурй—*воспользоваться.*
 Джолахъ—*воспользовался.*
 Джол—*камень.*
 Джолок—*каменистый.*
 Джол осигурй—*окаменѣть.*
 Джонтаурй—*погружать.*
 Джонтаха—*лодка, переполненная грузомъ.*
 Джонгтоурй—*тосковать.*
 Джонгтуй—*тоскуетъ; поминаетъ.*
 Джонгтуурй—*тосковать; поминаетъ.*
 Джора—*полоса.*
 Джорй—*принимается.*
 Джорит—*виски.*

Джорогъ синяхтани.

Ерагури.

Джорогъ синяхтани—волосы на вискахъ.
 Джотохò—ленты; тесьма.
 Джоусу—жадность.
 Джоусумбурй—жадничаютъ.
 Джоусу пай—жадный.
 Джочіурй—промянать; мьнать.
 Джоріурь—мьна; промянъ.
 Джуа—мьто.
 Джуанъ—десять.
 Джуанъ бе—сентябрь.
 Джуанъ дуйшъ—четырнацать.
 Джуанъ джакпунъ—восемнацать.
 Джуанъ джуръ—двенадцать.
 Джуанъ наданъ—семнацать.
 Джуанъ пюныгъ—шестнацать.
 Джуанъ омъ—одинадцать.
 Джуанъ тоныа—пятнацать.
 Джуанъ хуюшъ—девятнацать.
 Джуанъ элапъ—тридцать.
 Джуапчй—льтній.
 Джуарй—оттепель.
 Джука—ледъ.
 Джука наму—ледовитое море.
 Джука сѣта—леденецъ (сахаръ).
 Джулòу бы—гладкій.
 Джулè; бонгкò—во-первыхъ; впе-
 редъ; заранье; начало; прежде;
 сперва; сначала; вначалъ.
 Джулè баргіурй—запасаться.

Джулèджима—первый.
 Джулèла—впереди; напротивъ;
 передъ; противъ.
 Джулèлани—на переди; предъ; до.
 Джулепчй—начальный; предыду-
 щій; прежній.
 Джулесй—думать впредъ; зна-
 сать; предъ.
 Джулè таурй—предупреждать.
 Джулехй—востокъ.
 Джули; севунъ—идолъ; истуканъ.
 Джульдже—собачья цѣпь.
 Лжұрджима—второй.
 Джұртунгусъ—оба.
 Джуръ—два.
 Джуръ асикұ—двоеженецъ.
 Джуръ бо алданй—граница.
 Джуръ ди—попарно.
 Джуръ модаръ—дважды.
 Джуръ сю—двое; вдвойнъ.
 Джуръ танггұ—двѣсти.
 Джуръ мянгта—двѣ тысячи.
 Джұчимъ—взаимно.
 Джыленггй; джыренггй—шаманскія
 бляхи назади.
 Джюджа—судъ; разбирательство.
 Джюкè; селѣ—едва; съ усиліемъ.
 Джюлемача—клинъ.
 Джюсикта—голубица (ягода).

Е.

Ебò—довольно; достаточно; сносно.
 Евò; чавò—это.
 Еду—здѣсь.
 Екдальджесй—плавно; не трясетъ.
 Екдальджй—трясетъ; трепещетъ.
 Екдальджиха—затресся.
 Екдалджіурй—трясти; трепе-
 тать.
 Екò—якутъ.
 Ёна—табунъ.
 Енггұрь; нгèла—волкъ.

Ерагұ—проводитъ; перевозитъ.
 Ерагұй—проводитъ.
 Ерагұй най—проводникъ.
 Ерагұй эрұнъ—проводитъ.
 Ерагумбè—доставлю; несу; отне-
 су; провожу.
 Ерагумбурй—доставлять.
 Ерагура—проводитъ; провожая.
 Ерагури—доставитъ; везти; нес-
 ти; относитъ; проводитъ;
 сопровождать.

Ерагуру.

Иргэнь.

Ерагурү—*доставь; отнеси.*
Ерагуурй—*проводятъ; относить.*
Ерагуха—*доставилъ; отнесъ; про-*
водилъ; унесъ.
Ерай—*проводитъ.*
Ераймбё—*привожая.*
Ергд—*бечева; лямка.*

Ергдпди апыурй—*идти бечевой;*
тянуть лямку.
Ергднъ—*бечевникъ.*
Есд—*замокъ.*
Есолагурй—*замкнуть.*
Ехонъ; гасанъ—*деревня; село.*

И.

Ивачіурй—*засвѣтитъ.*
Ивонгки—*вложилъ.*
Игу—*войди.*
Игуджачй—*войдешь.*
Игүй; ирй—*войдетъ.*
Игумбурй—*вдавливать; вносить;*
впускать.
Игурй—*войти.*
Игурү—*войди; входи.*
Игүрь—*входъ.*
Игусү—*войдемъ; войдемте.*
Игусю—*войдите; входите.*
Игуурй—*входитъ.*
Игухамъ бичё—*входилъ.*
Иджа—*хиусъ.*
Икга—*мозгъ.*
Икгдачіурй—*икать; икота.*
Илга—*узоръ; украшеніе.*
Илга мо—*вѣха; столбъ.*
Илгакү—*пестрый.*
Илгакү босо—*ситецъ.*
Илгалаурй—*вышивать; пестрить;*
украшать.
Илгаморй—*воздвигать; ставить.*
Илёмпо—*шитье въ тамбуръ.*
Илій—*лизетъ.*
Илимбё—*лижу.*
Иліурй—*лизать.*
Иліурү—*лижи.*
Илгаха; селехтй—*цвѣты.*
Ильбухэ—*грузила на неводъ.*
Ильхй—*десна.*
Ина—*золотка.*

Ина—*да (утвердительно).*
Инадй; оукд—*тетка.*
Инда—*собака.*
Индугүй—*отсрочка.*
Индый—*дневка; днюетъ.*
Индыурй—*дневать.*
Инектый—*смѣется.*
Инектд—*смѣхъ.*
Инектэурй—*смѣяться; хохотать.*
Инемд—*смѣшино.*
Инемогү—*смѣшиной.*
Инемосй—*улыбка.*
Иний—*день.*
Иний иний ду—*каждодневно.*
Иний докондү—*полдень.*
Иниё—*днемъ; свѣтаетъ.*
Иниё эрүпъ—*разсвѣтъ.*
Инухса—*сопли.*
Иныктд—*мошонка.*
Иныктд часюха—*скопецъ.*
Ингмачіурй—*шаманить; ударять*
въ бубенъ.
Ингсогурй; ингсурй—*одолжить;*
снабжать.
Ингсурд—*одолженіе.*
Ингсуримбё—*одолжаю.*
Ингсурү—*одолжи.*
Ингсуурй—*одолжать.*
Ирбапсй—*гадко; мерзко; скверно.*
Ирбапсиурй—*осквернять.*
Ирбапсй ырё—*нечистый духъ.*
Иргэнь—*жители.*

Иремаси.

Иремаси—*припрашиваетъ что-нибудь; проситъ милостыню.*
 Ирй; чикй—*войдетъ; вмѣстится.*
 Ирикй—*саранча.*
 Ирүй—*канавка.*
 Ирүнгъ—*гряды.*
 Исаджй; хонд—*плохо; дурно.*
 Исаджилъ—*плоховато.*
 Исачъ—*инуръ.*
 Иседжимй—*около; приблизительно.*
 Иселъ—*ящерица.*
 Исендйй—*придетъ; придетъ.*
 Исендыурй—*принять.*
 Исендыхъ—*принять.*
 Исесй; абулй—*недостаетъ.*
 Исехъ—*дошелъ; дохалъ.*
 Исй—*дойдетъ; достаетъ; доста-
нетъ.*
 Исимбё—*дойду; дойду.*
 Исинадаурй—*дойти; дохатъ.*
 Исихъ—*дохалъ; достало; со-
шлось.*
 Исду—*мотоузъ.*
 Итангкй—*блюдечко подъ чаркой.*
 Ифаръ—*ласточка.*
 Ихъ—*вошло.*

Келіурй.

Ихаръ—*лампа; ночникъ.*
 Ичъ—*декабрь.*
 Ичевосй—*не видно.*
 Ичегисю—*посмотрите.*
 Ичегурй—*посмотреть.*
 Ичедимй би—*видимый.*
 Ичекү—*зрительная труба.*
 Ичендагисү—*покажемте.*
 Ичендагисю—*покажите.*
 Ичендагурй—*осмотреть; указы-
вать.*
 Ичендйй—*покажетъ.*
 Ичендымй; пыргэмй—*сообразно.*
 Ичендырү—*покажи.*
 Ичендыурй—*показывать.*
 Ичендыхъ—*показалъ.*
 Ичеорй—*видно; глядеть.*
 Ичерү—*взгляни; посмотри.*
 Ичесй—*не видитъ.*
 Ичеурй—*видеть; увидить.*
 Ичеурь; ичйй—*видъ; взглядъ.*
 Ичехъ—*видѣлъ; глядѣлъ; смо-
трѣлъ.*
 Ичйй—*видитъ.*
 Ичимбё—*вижу.*
 Ичү—*гляди; смотри.*
 Ичурй—*смотреть.*

Ес.

Ка—*бы.*
 Кабалъ—*большивый.*
 Кавкъ би—*неподвижно.*
 Кавкъ осигурй; турёри—*остановить.*
 Кавкъ осіурй—*остановиться.*
 Кайрамба—*сожаленье.*
 Какү—*кукушка.*
 Калъ—*котелъ; коструля.*
 Кальта—*половина.*
 Кальта даръ—*полусаженъ.*
 Кальталаурй—*расколотъ.*
 Кальтаремй—*пополамъ.*

Кальтарй—*колотъ.*
 Камдү—*рыбий клей.*
 Камдулаурй—*клеить; приклеи-
вать.*
 Каньджаъ—*жилетъ.*
 Канггё—*крохаль.*
 Кангкгуръ-кангкгуръ—*бряцаніе.*
 Капсагурй—*прикладывать.*
 Каури—*ошолъ; тормазъ.*
 Каурирү—*затормози.*
 Качема—*тонкія рукавицы.*
 Келъ—*бѣлая собака.*
 Келіурй—*торопиться; спѣшить.*

Кельто.

Кельто—*свѣтло; чисто.*
 Кельтонъ; кельто-кельто—*блескъ; блестятъ.*
 Керъ—*край.*
 Керъду—*на краю.*
 Керангги—*крайній.*
 Кероль—*дощечка для размѣра иchieвъ невода.*
 Кетъ; курмъ—*ишл.*
 Кѣта; кѣта—*подохлая рыба.*
 Кѣу—*дно лодки.*
 Кѣхта—*мелкія раковины.*
 Кечеригу—*повернись.*
 Кечеригурй—*повернуть.*
 Кечеригурѹ—*поверни.*
 Кидй—*пряжка.*
 Кисатѹ—*роза (шиповникъ).*
 Кйксо; ая—*воскъ.*
 Килёръ—*тунгусъ.*
 Кильдѹ—*липа (дерево).*
 Кимулуй—*врагъ; вражда.*
 Кипйгъ—*короткошейный (о чело-
вѣкѣ).*
 Каринй—*передніе зубы.*
 Киткалйй—*щелкать пальцемъ.*
 Кшѹхъта—*сушенныя рыбы кости (собачій кормъ).*
 Когухта—*усы.*
 Коѣль—*мачта.*
 Кокѹра—*журавль.*
 Колъпъ—*тараканъ; жукъ.*
 Кѹли—*заповѣдь; обычай; правило.*
 Колѹ-коло би—*апатія.*
 Кѹльто—*теплыя рукавицы.*
 Конгкѹ—*глухой.*
 Конггурѹ; май—*воронка.*
 Конгкгурѹ—*сигара.*
 Котънъ—*деревянная тарелка.*
 Кѹхто—*наплавокъ невода.*
 Кохъ би—*жест охѹ; твердо.*
 Кѹчи—*рюмка; чарка.*
 Кочѹ мо—*оръховое дерево.*
 Ку—*вымя; груди; молоко.*

Нучелаури.

Куку—*лебедь.*
 Кулймача—*деревянный клинъ для раскалыванія дерева.*
 Кумбикта—*вѣлки.*
 Кумдѹ; кирфѹ—*осетръ.*
 Кумтънъ—*крышка.*
 Кумчй—*холмъ.*
 Кунъдючѣ—*буракъ; тулязь.*
 Кунитольта—*необтлнутыя лыжи.*
 Куръ—*вьюга; метель.*
 Курй—*гуль.*
 Курй—*бурый; дымчатый; ст-
рый (о цвѣтѣ).*
 Куркѹ—*берестяной тулязь съ
крышкой.*
 Курмй—*берестяной узкій чу-
машекъ.*
 Кѹрмъ; кетъ—*ишл.*
 Курпѣвоси; курписи—*недосугъ; не
успѣетъ; некогда.*
 Курпй—*досугъ; успѣетъ.*
 Курпиджеръ—*успѣетъ ли?*
 Курпимбѣ—*успѣю.*
 Курпйурй—*успѣвать.*
 Курпюрй—*успѣтъ.*
 Кусичурй—*хмуриться.*
 Кусуанъ—*безсильный.*
 Кусулемй—*насилъно.*
 Кусулемй джафорй—*отнимать.*
 Кусулемй пйгумбурй—*выталки-
вать.*
 Кусуліурй—*усиливаться.*
 Кусундй—*силою.*
 Кусѹнъ—*сила.*
 Кусѹнъ пайурй—*трудиться.*
 Кусѹнъ пайѹръ—*трудъ.*
 Кусунгкѹ—*сильный.*
 Кусѹсаль—*силы.*
 Кутуль—*парусъ.*
 Кутуліурй—*идти подъ парусомъ.*
 Куфѹ—*нитки.*
 Кучелаурй; гйдалаурй—*колотъ;
заколотъ.*

Нученэ.

Кученэ; сннгасу—*ножъ*.
 Кучй—*голубь*.
 Кучуфү—*стягъ*.
 Куюрй—*оттрясать*.
 Кычэ—*щенокъ*.
 Кыпчаа—*черепъ*.
 Кыкса—*кошка*.
 Кыктурү—*переломы*.
 Кыктуурй—*переломить*.
 Кыргй—*связка вяленой рыбы*.
 Кысй; кысисүрь—*покаяніе*.
 Кысигүй—*наказываетъ*.
 Кысигурй—*наказать*.
 Кысыха—*покаялся*.
 Кысэ; паргү—*счастіе*.
 Кысэ апа—*несчастливый*.
 Кысэ галигурй—*приноситъ жертву*.
 Кысэкү—*счастливый*.
 Кысэлаурй; ачеурй—*благословлять*.
 Кысэлирү; ачеурү—*благослови*.
 Кычеренггүй—*сморщится*.
 Кычеренгтуха—*сморщилось*.
 Кычй—*сазанъ (рыба)*.

Нгильній.

Кэдэрэнгкү—*зубчатый*.
 Кэкука—*лилія (растение)*.
 Кэли—*своакъ*.
 Кэлэмачй най—*заика*.
 Кэндэлагүй—*вертитъ; кружитъ*.
 Кэндэлаурй—*вертѣться; кру-
житься; обойти кругомъ*.
 Кэндэли—*вертится; кружится*.
 Кэндэрхй—*порогъ*.
 Кэнкэліурй пыньнгэду тэми—*зем-
ной поклонъ*.
 Кэнгкгй—*моржъ*.
 Кэнгкгэрү джелга—*басъ*.
 Кэрчй—*крошитъ*.
 Кэрчимбэ—*крошу*.
 Кэрчирү—*кроши; кроши*.
 Кэрчурй—*крошитъ*.
 Кэтудэ—*слишкомъ; черезчуръ*.
 Кэтэлэ—*едва; чуть не*.
 Кэтэнъ—*корма лодки*.
 Кэфй—*носъ лодки*.
 Кэчиндіурй—*морщиться*.
 Кэю—*морская раковина*.

КГ.

Кга—*да; ну*.
 Кгабалә най—*алчный*.
 Кгаки—*ворона*.
 Кгаки тавә—*дождевикъ; порховка
(грибъ)*.
 Кгаләгуха—*прояснило (послѣ дож-
дя)*.
 Кгалурй—*браковатъ*.
 Кгаль-кгалъ би—*чисто*.
 Кгальчинэ—*засуха*.
 Кганджэ—*горчица*.
 Кганфа—*рисовая каша*.
 Кгарә—*вѣтъ; сукъ; укрючина (у
лодки)*.
 Кгасурй—*печалиться; скорбѣть;
сокрушаться*.
 Кгауня—*бугоръ; возвышенное мѣсто*

Кгахсә—*одно изъ пары*.
 Кгахсә насалкү—*одноглазый*.
 Кгахсумачіурй—*божиться*.
 Кгахсумачүрь хасә—*клятва*.
 Кгахта—*клюква (ягода)*.
 Кгёкгда—*вдова; холостой*.
 Кгелакхү—*перегородка*.
 Кгелакхй—*свѣтъ*.
 Кгерә—*шагъ*.
 Кгеранафурй—*шагать*.
 Кгеринъ—*русло; фарватеръ*.
 Кгерурй—*кроить*.
 Кгёса джогъ—*распутный домъ*.
 Кгехонъ—*соколъ*.
 Кги—*фунтъ*.
 Кгивәни—*заря; зарево*.
 Кгилькій—*ломота; ноетъ*.

Кгирмачи.

Кгирмачи—*молнія*.
 Кгиселй—*колотушка бубна*.
 Кгифолй—*вольный; свободный (не приязанный)*.
 Кгичй му—*холодная вода*.
 Кгоа—*шесть*.
 Кгой—*другой; иной; прочий; чужой*.
 Кгойрендй—*блекнетъ (о растеніи)*.
 Кгольджонъ—*каминъ; печь; очагъ*.
 Кгольджонъ тава—*пламя*.
 Кгонгкгаліурй—*гулять; прогули-
ваться*.
 Кгонгъ-кгонгъ—*безпріютный; не-
имущій*.
 Кгора—*филинъ*.
 Кгоръ би; саръ би—*безпорядокъ*.
 Кгохд—*ястребъ*.
 Кгохолаурй—*зацѣпить*.
 Кгохолахъ—*задѣлъ; зацѣпилъ*.
 Кгоя—*кликъ*.
 Кгудэліурй—*разодрать*.
 Кгуджалахъ—*названіе растенія
(корень его употребляется въ
лекарство)*.
 Кгукгда—*высокій*.
 Кгукгдаланъ—*высота*.
 Кгумухіурй—*запылить*.
 Кгунгсѣ—*обручь*.
 Кгунгсѣлаурй—*обручать*.
 Кгушурй—*гасить; задувать; ту-
шить*.
 Кгусй бе—*январь*.
 Кгуси—*орелъ*.
 Кгучй—*горько*.
 Кгучи; кгучъ—*еще; и; опять; снова*.

Кхалагури.

Кгучъ модаурй—*повторить*.
 Кгуюрй—*вытряхивать*.
 Кгуюрұ—*вытряси*.
 Кгыкчиурй—*морозить*.
 Кгыкчиндундй—*заморозить*.
 Кгыкчисй—*не замерзнетъ*.
 Кгыкчіурй—*замерзнуть*.
 Кгыкчиха—*замерзло*.
 Кгынгкгевъ—*прозрачный*.
 Кгэ—*ну!*
 Кгэди—*канканъ*.
 Кгэнгкгй—*близорукій*.
 Кгэриха—*корь (болѣзнь)*.
 Кгэсѣ-кгэсѣ би—*ровно; ровный*.
 Кгэу—*порожній; пустой*.
 Кгэусаль—*порожній*.
 Кгэухотѣ—*дармондъ*.
 Кгя—*улица*.
 Кгяа—*челюсть*.
 Кгя-авъ—*незаконно*.
 Кгяматъ—*невеста*.
 Кгяматъ дэрэнъ—*брачный пиръ*.
 Кгянь—*законъ*.
 Кгянь тохолочанй—*жвачка*.
 Кгянгдѣ най—*разбойникъ*.
 Кгянгкұ—*законно; правый; спра-
ведливый*.
 Кгяри най—*ревизоръ*.
 Кгяса—*заборъ; изгородь; ограда*.
 Кгясалаурй—*загородить*.
 Кгяса тулѣ—*улица*.
 Кгяса утькунй—*ворота*.
 Кгясу—*вынутый въ бокъ ножъ
(для скобленія)*.
 Кгяурй—*обстрогать; стругать*.

КЖ.

Кхадавосй; пыксесй—*не заботит-
ся; не обращаетъ вниманія*.
 Кхадаръ—*слой*.
 Кхай—*кликаніе собакъ*.

Кхайла—*черепаха*.
 Кхалау—*измѣни; перемѣни*.
 Кхалауу—*замѣнить*.
 Кхалагури—*замѣнить; перемѣ-*

Кхалагурь.

Лэлу.

нить; измѣнить.
 Кхалагурь—смѣна; перемѣна.
 Кхалагуха—перемѣнилъ; отмѣ-
 нилъ.
 Кхаласй—неизмѣняемый.
 Кхалымбѹ—житъ.
 Кхалтасюрй—щепать.
 Кхамалиурй—задерживать.
 Кханди—защищаетъ.
 Кханджуй—запрещаетъ.
 Кханггульта—праца.
 Кхапегурй—прижимать.
 Кхапориха—раздавилъ.
 Кхаруйнѣ—взятка.

Кхарѹнѣ—пошлина; жалованье.
 Кхаруурй—задаривать.
 Кхаукта—перепонка въ рыбей
 икрѣ.
 Кхаукха—дыхательное горло;
 гортань.
 Кхѹкто мо—бархатное дерево.
 Кхолдѹнѣ—кедръ.
 Кхоланѣ—печная труба.
 Кхормѹй—ножни.
 Кхорхойнй—бабочка.
 Кхотанѣ—кадило.
 Кхѹчи—плыть въ лодкѣ одному,
 безъ кормовщика.

Л.

Ла—свѣча.
 Ла пасинй—огарокъ.
 Ла тѣнгкуй—подсвѣчникъ.
 Лайдйй—пристаетъ; надѹдаетъ;
 настаиваетъ.
 Лайдѹурй—разнить.
 Лакпаха—подавился костью.
 Лакхтурй—прилипаетъ.
 Лакхтѹй; дахсѹй—липкій.
 Лала—каша.
 Лангъ—возлѣ; вмѣстѣ.
 Лангъ бари—застать на мѣстѣ.
 Лангъ би; джакпаду—около; вблизи.
 Лангъ дидюха—подошелъ.
 Ларкги—безпокойство; забота;
 хлопоты; суета.
 Ларкги анѣ—безъ хлопотъ; спо-
 койно.
 Ларкгингкѹ най—безпокойный.
 Лаѹ—тюрьма; темница.
 Лауджинѣ—работчій; слуга; при-
 кащикъ.
 Левѹй бо—топъ; топкое мѣсто.
 Лекпамбурй—захлебнуться.
 Ленгэлиурй—творить крестное
 знаменіе.

Лесь—совершенно.
 Леудѣ—клеянка.
 Ликгджиха—подавился мякишъ.
 Лиѹрь бо—вязкое мѣсто.
 Лифанурй—задышаться.
 Лѹдангки—табачная сѣра.
 Лоптарасй—не сорвется.
 Лоптарй—сорвется.
 Лоптака—сорвалось.
 Лоукѹ; тушкѣ—барабанъ.
 Лоумй би—отвѣсный.
 Лоурй—вѣшать; повѣсить.
 Лоуримй би—висячій; вѣсится.
 Лоурѹ—повѣсь.
 Лохѣ; сепѣ—сомъ (рыба).
 Лохѹ—сабля; шапка.
 Лочѣ—лѣшій; дьяволъ лѣсной.
 Лучѣ най—русскій.
 Лучѣ хасѣни—русскій языкъ.
 Лѣврѹ—уйми.
 Лѣіурй—унимать; дѣлать нота-
 цію.
 Лѣкѣ—стрѣла.
 Лѣлу—нагрудникъ съ побрякуш-
 ками подъ одежею.

Люку.

Люкү—*лохматый; длинношер-
стый.*
Люмбурй—*глотать.*

Мододори.

Люнгү—*буравъ; напарь; колово-
ротъ; сверло.*
Люпсқомбүй—*щурить глаза.*

М.

Ма—*на; возьми.*
Мадага—*процентъ.*
Макури—*сушеная рыба.*
Макцыхи—*вертлюгъ у собачьяго
хомута.*
Мала сѣмокса—*травяное масло.*
Мальта—*бѣлуга; дельфинъ; акула.*
Мамà—*старуха.*
Манду—*стадо птицъ.*
Манѣри—*оканчивается; исто-
щается; остается немного.*
Манѣха—*окончилось; ничего не
осталось.*
Маньджу—*маньчжуръ.*
Манга—*парламентеръ; перего-
ворщикъ.*
Мангбү—*рыба.*
Мангбү таёлани; бадгелà—*по ту
сторону рыки.*
Мангбү тарганй—*рычной бобръ.*
Мангкга—*дорого; трудно; тя-
жело; ужасно.*
Мангкга; чу; дабй; } *весьма;*
харè;| саина — } *очень.*
Мангкга сонгтуурй—*выть.*
Мангкга улёнъ—*весьма хорошо;
отлично.*
Мангкгалаурй—*погибать; стра-
дать.*
Мангкгалйй—*погибающий.*
Мари; сембанъ—*тигръ.*
Масалдаурй—*заливать.*
Масальбурй; хульбурй—*выливать.*
Масй—*крѣпкій; прочный; до-
бротный.*
Масй апà—*не крѣпко; не прочно*
Маситà—*крѣпче; сильнѣе.*

Маты; ѣечь; эчь—*какъ будто;
на подобіе; подобно.*
Маурй—*шаманить.*
Мафа—*медвѣдь.*
Мафа—*старикъ.*
Мафакса—*медвѣжья кожа.*
Мафа хаглу—*медвѣжья берлога.*
Мафада—*лось; изюбрь (самецъ).*
Маяка—*палатка; шатеръ.*
Мевò—*сердце.*
Мелякхү—*ружейный зарядъ.*
Меоромджй—*кредовая собака въ
упряжи.*
Ми—*я.*
Микумбіурй—*запинаться.*
Микуурй—*ползатъ; ползти.*
Мймбе—*меня.*
Мйнди—*мною.*
Мйндила—*чрезъ меня.*
Мйнди гысò—*со мною.*
Мйнду—*мнѣ.*
Мйниги—*мой; моя; мое.*
Мйнигисаль—*мои.*
Мирү—*приданое.*
Мо—*дерево.*
Мо мòри моданè—*дремучій лѣсъ.*
Мо паксй; мо моджанъ—*плотникъ;
столяръ.*
Мо уефанй—*верхушка дерева.*
Мо чапчй най—*дровосѣкъ.*
Модà—*кривунъ по рыкѣ; повтореніе*
Модà хасè—*притча.*
Моданъ—*извилистый.*
Модарурй—*красить.*
Мòди ангтусюха—*деревянный.*
Мò дчрйй—*мазатъ; смазывать;
тереть; втирать.*

Моденхо.

Модохѡ—*притупилось.*
 Моджѣ—*горизонтально.*
 Мой—*мѣрка; цѣлое.*
 Мокѡ—*деревяшка.*
 Мокчѡ—*криво; косо; извилистый.*
 Молхѡ—*обильно; много.*
 Мольджунъ; чонгдѡ—*кривунъ.*
 Мѡни—*стволъ дерева.*
 Мѡнѡ; мѡпъ; быѣ—*самъ; лично.*
 Мѡнѡ баха—*благопріобрѣтенное.*
 Мѡнѡ бѣды—*дохлый; падалъ.*
 Мѡнѡ дѡла—*между собою.*
 Мѡнѡда—*самъ собою.*
 Мѡнѡду—*у себя.*
 Мѡнѡю—*макака (объясня).*
 Мѡнгѡ—*тея.*
 Мѡнгѡптѡ—*ошейникъ; шарфъ.*
 Мѡнгѡсѡхѡ—*накладной мѣховой воротникъ.*
 Мѡнѡкѡ мангкѡ—*чаща.*
 Моодѡ—*выдра.*
 Мѡракѡ—*свистокъ; труба.*
 Мѡрамбѡ—*кричу.*
 Мѡрарѡ—*кричи.*
 Мѡраурѡ—*кричатъ.*
 Мѡрѣри—*спорить.*
 Мѡрѣрѡурѡ—*распря.*
 Мѡреурѡ—*визжать.*
 Мѡри—*конь.*
 Мѡри мѡди—*овесъ.*
 Мѡри пѡкта—*жеребенокъ.*
 Мѡригурѡ—*винтить; вертѣть.*
 Мѡрикхѡ—*винтъ.*
 Мѡримбурѡ—*свертывать въ трубку.*
 Мѡрѡурѡ—*крутить; скручивать.*
 Мѡтасѡ—*накладные полозья къ нарты.*
 Мохохѡ—*все сказано (больше нѣтъ).*
 Мѡхпѡурѡ; пѡмеурѡ—*измять.*
 Мѡхпѡхѡ; пѡмѡхѡ—*измялось.*
 Мѡчѡгѡй—*воротится,*

Мурунъ абаликтѣ.

Мѡчѡгурѡ—*воротиться; возвра- щаться.*
 Мѡчѡгурѡ—*воротись.*
 Мѡчѡгуурѡ—*воротить.*
 Мѡчѡгѡхѡ—*воротился.*
 Му—*вода.*
 Мѡво—*воды.*
 Му далѡпъ—*наводненіе.*
 Му дѡлапѡкѡ—*подводный.*
 Му мѡльси най—*водоносъ.*
 Мугдѡ—*яръ; обрывистый берегъ.*
 Мѡди—*крупѡ; ячмень.*
 Мудѡръ—*драконъ.*
 Муикѡ—*вѣтки кореньевъ.*
 Муѡ—*бревно.*
 Муксѡльтѡ; моджукѡ—*виноградъ; изюмъ.*
 Муктурѡгѡ; ауджѡ; ѡчѡ—*чебакъ.*
 Мѡку—*водянистый.*
 Мукчуурѡ—*нагибаться.*
 Мулѡ будѡурѡ—*утонуть.*
 Мѡле аныурѡ—*плыть.*
 Мулѡ—*ведро.*
 Мѡльтѡ на—*болото.*
 Мѡмбѡ—*насъ.*
 Му мѡльси ѡмѡ—*колодезь.*
 Мунгѡ—*откосокъ.*
 Мунгкѡ—*серебро.*
 Мунгкѡ джахѡни—*серебряная мо- нета.*
 Мунѡкѡ чиличангкѡ—*посеребрен- ное.*
 Мурѡ апѡ—*бездарный; безум- ный.*
 Мурунѡ—*даровитый; мудрый; умный.*
 Мурунѡди—*умно.*
 Мурунѡ най—*мудрецъ; умный.*
 Мурѡпъ—*дарованіе; мысль; ра- зумъ; умъ; характеръ; па- мять.*
 Мурѡнъ абаликтѡ—*слабоуміе.*

Мурунъ пакоини.

Мурунъ паковий—*выдумка.*
 Муручй—*думаетъ.*
 Муручимбѣ—*думаю.*
 Муручурй—*воображать; думать;*
надѣяться; предполагать;
размышлять.
 Муручиха—*думалъ.*
 Му синггарини—*кротъ.*
 Мутый; ачй; полѣри—*возможно;*
можетъ.
 Мутымбѣ; полеримбѣ—*могу.*
 Мутьку—*змѣя.*
 Мутэсй; полѣрасй—*не въ состоя-*
ннй сдѣлать.
 Мухалѣнъ—*пуля.*
 Мыдѣ—*вопросъ; вѣсть; извѣ-*
стіе; молва; новость.
 Мыдѣлисй—*справляется; спра-*
шиваетъ.
 Мыдѣлиситабѣ—*справляюсь.*
 Мыдѣлисіурй—*справляться.*
 Мыдѣлисиха—*справлялся.*
 Мыдѣлисѹ—*справься; спроси.*
 Мыиктѣ; дѣча—*корень.*
 Мыйра—*губернаторъ.*
 Мыктый—*закладъ.*
 Мыктыурй—*биться объ закладъ.*
 Мынгдѣнъ—*все вѣсть; совѣтъ.*
 Мыргѣнъ—*воспріимчивый; герой;*
ловкій; молодецъ; способный;
удалецъ.
 Мырхѣ—*гребенка.*
 Мырѣ—*гребиха.*

Наданъ сангкгаръ.

Мэльбѹ—*гребки (лопаточки) для*
берестяной оморочи.
 Мэмэкирѹ—*вялая (тихо шьет).*
 Мѣпво—*себя.*
 Мѣнду—*себѣ; самому.*
 Мѣнтамъ; мѣпъ турѣндула—*о себѣ.*
 Мѣпъ; быдъ; монѣ—*самъ.*
 Мѣпъ папуліуръ—*воздержаніе.*
 Мянгта—*тысячи.*
 Мѣо—*церковь; храмъ; кумирня.*
 Мѣо додй джо—*алтарь.*
 Мѣо хонггохтопи—*колоколь.*
 Мѣуча—*ружье; винтовка.*
 Мѣуча джелгѣни—*ружейный вы-*
стрѣлъ.
 Мѣуча октѣ—*порохъ.*
 Мѣуча тучіурй—*заряжать*
ружье.
 Мѣуча хаджипи—*принадлежно-*
сти ружья.
 Мѣуча чалинѣ—*дуло ружья.*
 Мѣучадй чипдаурй—*выстрѣлить;*
стрѣлять.
 Мяхоранамй—*кланяясь.*
 Мяхорандабѣ—*кланяюсь.*
 Мяхорандй—*кланяется.*
 Мяхорандй хасѣ—*молитва.*
 Мяхоранѹ—*кланяйся.*
 Мяхорачира—*кланяются.*
 Мяхорачіурй; } *кланяться: мо-*
 Мяхоранда- } *литъся; прекло-*
 урй } *нать колѣни.*
 Мяхорагиха—*кланялся; молился.*

Н.

На—*земля; суша.*
 На дѣла—*въ землю.*
 На дѣла хумбурй—*вканывать въ*
землю.
 Наду—*на землю.*
 На джехта—*грунтъ земли.*
 На уатанѣ—*землетрясеніе.*

На хырѣктанй—*дернъ.*
 Надангѹ—*семьдесятъ.*
 Наданъ—*семь.*
 Наданъ бе—*іюнь-мѣсяцъ.*
 Наданъ модаръ—*семь разъ.*
 Наданъ танггѹ—*семьсотъ.*
 Наданъ сангкгаръ—*минога (рыба).*

Наджерори.

Наджерорй — *натира́ть*.
 Наё аяпый — *человѣколюбивый*.
 Наё сингарй — *безчеловѣчье*.
 Наё чебали — *стиснуть чело́вка въ тиска́хъ*.
 Най — *чело́вѣкъ*.
 Найкги — *человѣческій; чужая собственность*.
 Наканъ — *нары; кровать*.
 Налаурй — *бросить*.
 Налару; нангталару — *брось*.
 Намбуй — *попаде́тъ въ цѣль; уга- даетъ*.
 Намбуйтамбе — *попадаю; попаду; угадаю*.
 Намбурю — *попади; угадай*.
 Намбуурй — *попасть; угадать*.
 Намбуха — *попалъ; угадалъ*.
 Намгури; мохпеури — *измять*.
 Наму — *заплата; сгибъ*.
 Паму — *море*.
 Намунгги — *морской*.
 Наму онькго — *морской зали́въ*.
 Наму таргани — *морской бо́ръ*.
 Намуриамбе — *складываю; сложи- ваю*.
 Намуури — *складывать*.
 Намы — *объя́тїе; оха́бка*.
 Намыгуй — *обнимаетъ*.
 Намыгури — *обнимать*.
 Намыйтамбе — *обнимаю*.
 Намыру — *обними*.
 Нанай — *гольдъ*.
 Нанта — *кожа; шкура*.
 Нантарасй — *нечистый*.
 Нанггалаха — *выбросилъ*.
 Нанггалури — *выбрасывать*.
 Нангда — *долгъ; заемъ*.
 Нангдакү — *долженъ*.
 Нангдалаурй — *вѣрить въ долгъ; одолжитъ*.
 Нангдаури — *задолжать*.
 Нангдаха — *задолжалъ*.

Неури.

Нангдйй — *возьме́тъ въ долгъ*.
 Нанггги — *земный*.
 Нао ангтусіури — *возды́мывать землю*.
 Наоджуа — *молодой; отрокъ; юно- ша*.
 Наоджукъ; наку — *молодой паренъ*.
 Нарва — *берегъ*.
 Нарвачи — *на берегъ*.
 Нареку — *неводъ*.
 Нарендйй — *неводитъ*.
 Нарендыури — *неводитъ*.
 Нарендыха — *на неводѣ́бъ*.
 Насалдй пыргэури — *глазотѣръ*.
 Насалпту — *окуляры; очки; стѣпка*.
 Насаль — *глаза*.
 Насаль келбуури — *выпучить глаза*.
 Насаль ничинй — *зрѣніе*.
 Насаль чонгдонй — *глазная впа- дина*.
 Насогури — *вставить; насадить на черенъ*.
 Нахсйй — *бьетъ*.
 Нау — *вдова; вдовецъ*.
 На чонгдопи; чонгдо — *оврагъ; ровъ*.
 Нёгджо — *зеленый цвѣтъ*.
 Нельджо — *ужасъ*.
 Нельджолахъ — *ужаснулся*.
 Нельчй — *приторно*.
 Нелякхаури — *обнажить*.
 Нелякхү — *голый; нагйй*.
 Нелякхүди — *нагишомъ*.
 Немо — *ленокъ (рыба)*.
 Немольта — *мохъ*.
 Нёмори — *уныніе*.
 Нёнгге — *голубой цвѣтъ*.
 Ненгва — *весна*.
 Непчү — *зыбъ; зыбкій*.
 Нерехта — *хребетъ (на спинѣ у че- ловѣка)*.
 Нёро — *пальма (ножъ)*.
 Нёръ-нёръ-біе — *ясно (о погодѣ)*.
 Неури — *похороны*.

Нигу.

Нйгу—*выйди*.
 Нигумбурй—*выводить; выносить; выпускать*.
 Нигумбурй; бодагурй—*выгонять; гнать*.
 Нйгумбурй гойббчи—*выселять*.
 Нигумбурй—*выгони*.
 Нигурй—*выйти*.
 Нигурй—*выйди; выходи*.
 Нигуурй—*выходить; выгнать*.
 Никапъ—*китаецъ*.
 Никхъ—*рабъ; невольникъ*.
 Нилару—*вычисти*.
 Ниликтъ—*кислица (ягода)*.
 Нилиурй—*чистить*.
 Нилухъ; педжухъ—*мозоль; промозолилъ*.
 Нйманъ—*сосѣдъ*.
 Нингма—*сказка*.
 Нингмачй—*разсказываетъ сказки*.
 Нингмачйурй—*разсказывать сказки*.
 Ниримъ—*корзина съ крышей изъ прутьевъ*.
 Нихалемй—*настежъ*.
 Нихалй—*отворить; растворить*.
 Нихалимбѣ—*отворяю*.
 Нихалирй—*отвори*.
 Нихалиурй—*отворить; открыть*.
 Нихалихъ—*отворилъ*.
 Нйча—*птичка*.
 Ничалиурй—*растирать; размельчить*.
 Номуху—*миръ; смиреніе; покой*.
 Номухуди біурй—*мирно*.
 Номуху най—*смирный; хладнокровный*.
 Нонгиджачй—*прибавишь*.
 Нонгирй—*прибавъ*.
 Нонгиурй—*прибавить; добавить*.
 Нонгиуръ—*прибавка; придача*.
 Нонгихъ—*прибавилъ*.

Нюгя.

Нонгдй—*морозъ; холодъ*.
 Нонгдялъ—*холодновато*.
 Ну—*или; ли; либо*.
 Нуанво—*его самого*.
 Нуанди—*съ нимъ*.
 Нуанду—*ему*.
 Нуаниги; нуангки—*его (принадлежитъ ему)*.
 Нуансаль—*они*.
 Нуапъ; нуанй—*онъ*.
 Нуанъ ободу—*вмѣсто него*.
 Нуксъръ—*потѣхъ (дышло) собачьи упряжи*.
 Нуктѣ—*волосы*.
 Нуктѣгурй—*выселять*.
 Нуктѣурй—*кочевать; переплывать на другое мѣсто*.
 Нутѣ—*древесная сѣра; смола*.
 Нутѣлаурй—*смолить*.
 Нѣйнѣ—*плоскій*.
 Нѣкта—*кабакъ*.
 Нѣктѣ—*низкій; невысокій*.
 Нѣкѣ—*мальчикъ*.
 Нѣмдѣ—*узкій*.
 Нѣмй—*тонкій*.
 Нѣрамбѣ—*кладу*.
 Нѣри—*положить*.
 Нѣру—*положи*.
 Нѣрусѣ—*положимте; поставимте*.
 Нѣрусѣ—*положите*.
 Нѣсингки—*испареніе; потъ*.
 Нѣу—*младшій братъ*.
 Нѣу—*подвѣтренная сторона рѣки*.
 Нѣуджима—*младшій; моложе*.
 Нѣури—*положить*.
 Нѣурибѣ—*положу*.
 Нѣучирѣ—*сохрани*.
 Нѣучіуръ—*сохраненіе*.
 Нѣучурй—*сохранять*.
 Нѣха—*положилъ*.
 Нюгня—*гусь*.

Нюкпиха.

Оди.

Нюкпиха — *закоптьло*.
 Нюкпіурй — *закоптьть*.
 Нюксэ — *пыль*.
 Нюксэурй — *пылитъ*.
 Нюныгъ — *шесть*.
 Нюныгуныгъ — *шестьдесятъ*.
 Нюныгъ танггу — *шестьсотъ*.
 Нюрүй — *пишетъ; записываетъ*.
 Нюрукъ — *писарь*.
 Нюруурй — *писатъ; записывать*.
 Нюруха — *написалъ; записалъ*.
 Нючи; нючйкх — *маленькій; малый*.
 Нючи мѧнгбу — *протока*.
 Нючйла — *поменьше*.
 Нючіурй; нэурй; нэккоурй — *уложитъ; укладывать*.
 Нючурй — *сберегать; уложитъ*.
 Няджехта — *сестра*.
 Няль — *волю; обильно*.
 Няльчіурй — *раздроблять*.
 Няма — *тепло (о погоды)*.

Нямактала — *тепловато*.
 Нямчѣ — *удобный; уютный*.
 Няпгга — *немного*.
 Няпгга буяліурй — *надломать*.
 Няпгга кальталиурй — *надкалы-
вать*.
 Няпгга-пяпгга — *маленько*.
 Няпгга пяпггади — *по-маленьку*.
 Няпгга улѣнъ — *получше*.
 Няо джелгангкъ — *тонкоголосый*.
 Нярася — *не сгниѣтъ*.
 Няргй — *ерникъ*.
 Нярѣ — *колесо*.
 Няри — *гниѣтъ; киснетъ; нагное-
ніе*.
 Няріурй — *гнить; протухнуть*.
 Нярма — *наплечники (у шамана)*.
 Няурй — *истлѣть*.
 Няха — *гнилое; сгнило; прокисло*.
 Някса — *гной*.
 Нячаліурй — *толочь; измельчить*.

НГ.

Нгала — *рука*.
 Нгала анѧ — *безрукій*.
 Нгала мухаурй — *замахнуться*.
 Нгаласаль — *руки*.
 Нгуйра бе — *ноябрь-мѣсяцъ*.
 Нгѧ — *наличное*.
 Нгѧ джахѧ — *наличныя деньги*.
 Нгѧкджа — *свѣтъ; свѣтло*.
 Нгѧкджійнй — *свѣтитъ*.
 Нгѧкджіурй — *свѣтитъ*.
 Нгѧла; енггуръ — *волкъ*.
 Нгѧли — *боится*.

Нгѧлигуй — *испугается*.
 Нгѧлимбѣ — *боюсь*.
 Нгѧли най — *болзливый*.
 Нгѧлипсй — *страшный; ужасный*.
 Нгѧлипсіурй — *пугаться*.
 Нгѧлисй; болдаджисй — *смѣлый; от-
важный; не боится*.
 Нгѧлисиснй — *смѣло*.
 Нгѧліурй — *болятся; пугаются;
трусить*.
 Нгѧліуръ — *страхъ*.
 Нгѧлиха — *испугаіся*.

О.

Обо — *общее; пай; часть*.
 Оболаурй — *дѣлитъ*.
 Оболурй — *дѣлится*.
 Овоньки; ыѣдди — *отсюда*.

Овопгкй — *досюда*.
 Одепѣ — *погоди*.
 Оди — *не смѣй; перестань; полно;
не; ни-ни*.

Оди джафора.

Оди джафора—*не тронь.*
 Оди джулè—*первоначально; са-
 мое первое.*
 Оди кгасара—*не печалься.*
 Оди синггарира—*не обидь.*
 Оджогурй—*поцѣловать.*
 Оё—*разсомаха.*
 Ой—*мало.*
 Ойджима—*меньшее.*
 Ой-оилади—*мало-по-малу.*
 Оила; хасу-хасу би—*маловато.*
 Оилаурй—*убавлять.*
 Ойбукгуха—*дряхлый.*
 Ойла—*набережная.*
 Окапюди—*племянникъ.*
 Оки бо аныурй—*разстѣяться.*
 Окто—*краска; лекарство.*
 Окто сѣха—*принялъ лекарство.*
 Окто—*дыня.*
 Оланъ—*полянъя.*
 Олдаджй; одалй—*насмѣшка.*
 Олинъ—*богатство; сокровище;
 чиновникъ-маньчжуръ, ѣдущій
 передъ сборщикомъ податей.*
 Олктома—*фазанъ.*
 Олурй—*вздрагивать.*
 Олуха—*вздрыгнулъ.*
 Ольбенбурй—*везти; увезти.*
 Ольбенди—*несетъ; повезетъ.*
 Ольбендиурй—*нести; возить.*
 Ольбену—*унеси; увези.*
 Ольбенъкй—*унесъ; увезъ.*
 Ольгè—*свинья.*
 Ольпй—*вѣшалка.*
 Омба-омба-осигуй—*рѣдко; слу-
 чается иногда.*
 Омбò—*задница.*
 Омбувосимбè—*не забуду.*
 Омбуй—*забудетъ.*
 Омбумй би най—*забычивый.*
 Омбуурй—*забыть; позабыть.*
 Омбуха—*забылъ.*

Омъ эрунду.

Омволонасй—*обваливается (о зем-
 ле).*
 Омволонасюрй—*обваливаются.*
 Омда; омда-омда—*рѣдко; изрѣдка.*
 Омдè—*заразъ.*
 Омй—*пьетъ; куритъ.*
 Омиктонь буру—*дай ему пить,
 курить.*
 Омимбè—*пью; курю.*
 Омипаиурй—*напоить.*
 Омиру—*пей; кури.*
 Омису—*будете пить, курить.*
 Омисю—*пейте; курите.*
 Омисю ну—*пьемъ? курите?*
 Омиурй—*пить; курить; напить-
 ся.*
 Омò—*гнѣздо; логовище.*
 Омокто—*яйцо.*
 Омокто чагджанй—*бѣлокъ (въ яй-
 цѣ).*
 Омокто чапани—*яичный желтокъ.*
 Омолò пикта—*внукъ.*
 Омòль—*кушакъ; поясъ.*
 Омòнь—*нора.*
 Омуй—*одинъ.*
 Омуй омъ калъта—*полтора.*
 Омукà—*удочка.*
 Омуй-ому—*рѣдко.*
 Омусиурй—*баюкать.*
 Омуту; мѣчь би—*одинаково; подоб-
 но.*
 Омучè—*одинъ (безъ другихъ).*
 Омучекà—*одинокій.*
 Омъ—*единица.*
 Омъ-адалй; омъ хачò; мѣчь; адалй—*одинаковый; равный; подобный.*
 Омъ беду—*на одинъ мѣсяцъ.*
 Омъ-бо—*другое дѣло.*
 Омъ бòду би най—*земляктъ.*
 Омъ модаръ—*одинъ разъ.*
 Омъ насалкуй; кгахсà насалкуй—*одно-
 глазый; кривой.*
 Омъ эрунду—*однажды.*

Онджи.

Онджи—*навзничь*.
 Онджосіурй—*гнуться взадъ*.
 Онёла би—*рана эжживаетъ*.
 Оноктò—*конопля*.
 Ономъ даурй—*идти бродомъ*.
 Онюй—*тычка*.
 Онгбуй—*оньмьтъ*.
 Онгголо—*дупло (въ деревь)*.
 Онгдо—*разсомаха*.
 Орахй—*пенза*.
 Орке—*худо*.
 Орке хасэни—*сквернословіе*.
 Оркеджима—*худшее*.
 Оркелà; исаджилà; бадй орке—*хуже*.
 Орй—*олень*.
 Оринъ—*невестка*.
 Орохтò—*ветонь; мягкая солома*.
 Орұ—*шуба изъ собачьихъ шкуръ*.
 Орхò аркй—*алкоголь; спиртъ*.
 Орходà—*жэнь-шэнь (корень); сто-
силъ*.
 Осà—*весьма; очень*.
 Осесй—*не хочетъ; сопротивляет-
ся*.
 Осй—*хочетъ; желлетъ*.
 Осй—*если не*.
 Осигурй—*дѣлаться; становить-
ся*.
 Осйгà—*ежели; если; если-бъ;
только; если же*.
 Осйтамбè—*сдѣлаюсь*.
 Освсіурй—*сопротивляется; про-
тивиться*.
 Осіурй—*позволять*.
 Отà—*обувъ*.
 Отà ачоурй—*разуваться*.
 Отà паксй—*сапожникъ*.
 Оталаурй—*обуваться*.

Павана.

Отò—*корыто*.
 Отокхò—*самая малость*.
 Отокхò да—*ни малр*.
 Отò-мàты—*жолобъ*.
 Отулембè—*понимаю*.
 Отулеурй—*понимать*.
 Отчелè—*нѣтъ еще*.
 Отчельду—*пока*.
 Отчель джепчйду—*натошакъ*.
 Отчель оукгурà—*не вышелъ съ про-
мысла*.
 Отчель пуйсйхà—*не сварилось; не
дозрѣло*.
 Оуйтèля; хэуйчилà—*бокъ*.
 Оукà; окà; ипадй—*тетка*.
 Оукà; эпй—*мачиха*.
 Оукалà—*поближе*.
 Оукгухà—*отправился на берегъ*.
 Оурй—*поднимаетъ*.
 Оуримбè—*поднимаю*.
 Оурирй—*возвышать; поднимать;
приподнять*.
 Оурирұ—*возвысь; подними; при-
подними*.
 Оусй—*сюда*.
 Оухэхй—*медвѣжья пучка (расте-
ніе)*.
 Офорò—*ноздри*.
 Офорò сйха—*насморкъ*.
 Очà—*чебакъ (рыба)*.
 Очи—*стверъ*.
 Очи хедұнъ—*стверный вѣтеръ*.
 Очйè—*кончается; умираетъ*.
 Очугурй—*сдѣлаться*.
 Очуфè—*бывши; сдѣлавшись*.
 Очухà—*оказалось*.
 Очухà; бұдьки—*скончался; умеръ*.
 Очухапè—*сдѣлалось; случилось*.

II.

Па—*игральныя карты*.
 Пàва—*окно*.

Пàва дахчинй—*оконный ставень*.
 Павакà—*окошечко*.

Пада.

Падà—стараніе; усердіе.
 Падàмъ аныхарé—в.м. прощай.
 (пожеланіе отпращающимъ-ся).
 Падàмъ дэраджирұ—то же (пожеланіе остающимся).
 Падàхарé; тыджеманұ—постарай-ся.
 Падерà—стѣна.
 Падì—порознь; особо; отдѣльно.
 Падìлагуй—разлучитъ.
 Падìлами—поособиць.
 Паду—кисетъ (для табаку).
 Пай—расходъ; трата; убытокъ.
 Пайгури—расходовать; тратить.
 Пайури—истратить; израсходовать.
 Пакà—жаръ; зной.
 Пакасй—горячій.
 Пакделà—бызь (конскій).
 Пакси—искусный; мастеръ; ремесленникъ.
 Пакұ—жарко; знойно.
 Пакгуй—убываетъ (о водѣ).
 Пакгуурй—убывать.
 Пакхà—пакхà; сахаринъ—черный цвѣтъ.
 Пакхачй—мячъ.
 Палò—коренной зубъ.
 Палұ—молотъ.
 Пальтà—однѣло.
 Пальтукхà—клець.
 Памури—заблудиться въ пути.
 Памькà—ладонь.
 Памькàлà—пощечина.
 Памя—душа; тѣнь.
 Памя анà—бездушный.
 Памячкұ—зеркало.
 Памгдұ—квартирантъ.
 Памгдулаури—квартировать.
 Памькачйури—ворожить; бросать жребій.
 Памгнұ—блудникъ; развратный.

Пемгъ.

Памгнұуръ—прелюбодѣянiе.
 Паò—пушка.
 Паò чиндаури—палитъ изъ пушки.
 Папà—днѣз по матери.
 Па̀ра—дровни; сани.
 Паргò; кысò—счастье.
 Партухй—вязъ у саней.
 Парфè—свѣжій.
 Пасè; пасй—брусокъ; кусокъ; ломъ; лоскутъ; часть.
 Пасèди—кусками; частями.
 Пасекà—кусочекъ; частичка.
 Пасй мо—дрова.
 Пасйди чаліури—разрубить на части.
 Пасіури—косить.
 Пàтала—дѣвица.
 Патькà—петля.
 Паукгнè—журчитъ.
 Паукгури—журчатъ.
 Паурени—вплавъ.
 Пахà; харй—лещъ (рыба).
 Пахчй—мракъ; потемки; темно; тьма.
 Начелагури—вколотить.
 Начелаури—бить; выколачивать; заколотить; ударить.
 Начелйй—заколачиваетъ; ударяетъ.
 Паяктà—спно.
 Паяктà пасй эрунъ—спнокошь.
 Паяпгò—младшій сынъ.
 Пе; пèвогда—береза (дерево).
 Пеккеліури—жарить.
 Пеккеля—малиновый цвѣтъ.
 Пеккерихà уликсà—жареное мясо.
 Пеккеурини—жарить.
 Пелè—тарелка; блюдо.
 Пелькіури—гладить.
 Пеля—куропатка.
 Пенгъ; бортàда—вовсе; совершенно; окончательно.

Пео.

Пео—билетъ; видъ; паспортъ.
 Пепу—точило.
 Песаурй—починивать.
 Песь би—крутой.
 Пехъ—венерическая болѣзнь.
 Пехъ-пехъ би—густой.
 Пйкта—дитя; ребенокъ; крапива.
 Пйкта маты—по-ребячески.
 Пйктангги—дѣтскій.
 Пактара—пріемышъ.
 Пйктасаль—дѣти.
 Пйкта хупи джака—дѣтскія игрушки.
 Пйкта эрунь—дѣтство.
 Пякундіурй—вѣять.
 Пякуръ—вѣялка.
 Пимъ—рябчикъ.
 Пиналагурй—вьючить на себя.
 Пингбу—суксурка.
 Пингса буда—желтое просо.
 Писоурй—залепить заплату клеємъ.
 Пясурй—брызгать; окроплять; прыскать; спрыскивать.
 Питха—записка.
 Питха дурунй—буква.
 Питха игумбурй—вписывать.
 Питхалаурй—подписывать.
 Пичьха—писаніе.
 Піу—точильный брусокъ; оселокъ.
 Пичиха—грибъ.
 Пичу—коршунъ.
 По—нѣкоторые.
 Подомбоурй—запыхаться.
 Поёли—бурлитъ (о водѣ).
 Поёнъ—водоворотъ.
 Пойфокгурй—переворачивать.
 Пойфора—на выворотъ; на изнанку.
 Пойфору—вывороти.
 Пойфоурй—выворачивать.
 Покто—дорога; путь; слѣдъ.
 Покто алданй—распутіе.

Пуйси.

Поктоди—съ дороги.
 Полъ—поль.
 Поламбурй—платить шаману за леченіе.
 Полдо аныхане—прорвалось; поролось.
 Полдольха—наполнено такъ, что чуть не прорывается.
 Полёрасй; мутэсй—ослабѣлъ; не въ состояніи.
 Полёри; мутый—можетъ.
 Полёримбе; мутымбе—могу; въ силѣ.
 Полехта—дѣтель.
 Полехта най—добрый.
 Полимъ хый—водопадъ.
 Поллчиха—птичій зобъ.
 Полль—зобъ.
 Полута най—поселенецъ.
 Польшй—грьется.
 Польшйурй—грьется.
 Пондади—младшая сестра.
 Понгёголь—кабарговая струя.
 Поріурй—пилить; распиливать.
 Порд—тетеревъ; косачъ.
 Породжелё—темя.
 Посекд—бритва.
 Посеный—искра.
 Посеурй; посиурй—косить; бритъ.
 Посифу—костяной иглообразный ножъ.
 Посъ—насквозъ; сквозъ; чрезъ; напрямикъ.
 Потд—визига.
 Пдфу—пила.
 Пдфуурй—пилить.
 Похсд—уголъ.
 Почоракй—мелкіе караси.
 По эрунду—иногда.
 Пудй; пуджинъ; буджй—красавица.
 Пуе—рана; язва.
 Пуе анггусюурй—ранить.
 Пуёсаль—раны.
 Пуёси—кипитъ; варится.

Пада.

Пада—стараніе; усердіе.
 Падамъ аныхарё—в.м. *прощай.*
 (пожеланіе направляющим-
 ся).
 Падамъ дэраджирү—то же (поже-
 ланіе остающимся).
 Падахарё; тыджеманү—постарай-
 ся.
 Падерә—стыня.
 Пәди—порожня; особо; отдельно.
 Пәдылагуй—разлучаетъ.
 Пәдилами—поособиць.
 Пәду—кисетъ (для табаку).
 Пәи—расходъ; трата; убытокъ.
 Пәигури—расходовать; тратить.
 Пәиури—истратить; израсходи-
 вать.
 Пакә—жаръ; зной.
 Пакасй—горячий.
 Пакделә—быкъ (конскій).
 Пәкси—искусный; мастеръ; ре-
 месленникъ.
 Пакү—жарко; знойно.
 Пәкгуи—убываетъ (о водѣ).
 Пакгуури—убывать.
 Пакхә—пакхә; сахаринъ—черный
 цвѣтъ.
 Пакхачй—млчъ.
 Палә—коренной зубъ.
 Палү—молотъ.
 Пальтә—одѣяло.
 Пальтукхә—кленъ.
 Памаури—заблудиться въ пути.
 Панькә—ладонь.
 Панькәлә—попечина.
 Паня—душа; тѣнь.
 Паня анә—бездушный.
 Панячкү—зеркало.
 Пангдү—квартирантъ.
 Панидулаури—квартировать.
 Пангкәчиури—ворожить; бросать
 жребій.
 Пангнү—блудникъ; развратный.

Пенгъ.

Пангнууръ—прелюбодѣяніе.
 Пәо—пушка.
 Пәо чиндаурй—палить изъ пуш-
 ки.
 Пәпә—дядя по матери.
 Пәра—дровни; сани.
 Паргә; кысә—счастье.
 Партухй—влязъ у саней.
 Парфә—свѣжій.
 Пасё; пасй—брусокъ; кусокъ; ло-
 мотъ; лоскутъ; часть.
 Пасёди—кусками; частями.
 Пасекә—кусочекъ; частичка.
 Пасй мо—дрова.
 Пасйди чәлиури—разрубить на
 части.
 Пасйури—косить.
 Пәтала—дѣвица.
 Пәткә—пелля.
 Паукгивә—журчить.
 Паукгури—журчить.
 Паурени—вплавь.
 Пахә; харй—леуцъ (рыба).
 Пахчй—мракъ; потемки; темно;
 тьма.
 Пачелаури—вколотить.
 Пачелаури—бить; выколачивать;
 заколотить; ударить.
 Пачелйй—заколачиваетъ; уда-
 ряетъ.
 Паяктә—спно.
 Паяктә пасй әрунъ—спнокось.
 Паянгтә—младший сынъ.
 Пә; пәвогда—береза (дерево).
 Пеккеліури—жарить.
 Пеккелә—малиновый цвѣтъ.
 Пеккерихә улкисә—жареное мясо.
 Пеккеурини—жарить.
 Пелә—тарелка; блюдо.
 Пельіури—гладить.
 Пелә—журопатка.
 Пенгъ; бортәда—вовсе; совершенно;
 окончательно.

Пео.

Пед — билетъ; видъ; паспортъ.
 Пепу — точило.
 Песаурй — починивать.
 Песь би — крутой.
 Пехъ — венерическая болѣзнь.
 Пехъ-пѣхъ би — густой.
 Пйкта — дитя; ребенокъ; крапива.
 Пйкта маты — по-ребячески.
 Пйктангги — дѣтскій.
 Пиктаръ — приемышъ.
 Пйктасаль — дѣти.
 Пйкта хупи джакъ — дѣтскія игрушки.
 Пйкта эрунь — дѣтство.
 Пикундйурй — вѣять.
 Пикуръ — вѣялка.
 Пиму — рябчикъ.
 Пиналагурй — вьючить на себя.
 Пингду — суксурка.
 Пйнгса будъ — желтое просо.
 Писоурй — залепить заплату клеємъ.
 Писюрй — брызгать; окроплять; прыскать; спрыскивать.
 Питха — записка.
 Пйтха дуруй — буква.
 Пйтха игумбурй — вписывать.
 Питхалаурй — подписывать.
 Пйчха — писаніе.
 Пйу — точильный брусокъ; оселокъ.
 Пичихъ — грибокъ.
 Пичу — коричунъ.
 По — нѣкоторые.
 Подомбоурй — запыхаться.
 Поёль — бурлитъ (о водѣ).
 Поёнъ — водоворотъ.
 Пойфокурй — переворачивать.
 Пойфора — на выворотъ; на изнанку.
 Пойфору — вывороту.
 Пойфоурй — выворачивать.
 Покто — дорога; путь; слѣдъ.
 Покто алданъ — распутіе.

Пуйси.

Поктоди — съ дороги.
 Пола — полъ.
 Поламбурй — платить шаману за леченіе.
 Полдо аныханъ — прорвалось; поролось.
 Полдолыхъ — наполнено такъ, что чуть не прорывается.
 Полёрасй; мутэсй — ослабѣлъ; не въ состояніи.
 Полёри; мутый — можетъ.
 Полёримбе; мутымбе — могу; въ силѣ.
 Полехта — дѣтелъ.
 Полехта най — добрый.
 Полимъ хый — водопадъ.
 Поллчихъ — птичій зовъ.
 Поллъ — зовъ.
 Полута най — поселенецъ.
 Польшй — грѣтся.
 Польшйурй — грѣться.
 Пондади — младшая сестра.
 Поникголь — кабарговая струя.
 Порйурй — пилить; распиливать.
 Порд — тетеревъ; косачъ.
 Породжелъ — темя.
 Посекд — бритва.
 Посеный — искра.
 Посеурй; посиурй — косить; брить.
 Посифу — костяной иллюобразный ножъ.
 Посъ — насквозъ; сквозъ; чрезъ; напрямикъ.
 Потд — визига.
 Пдфу — пила.
 Пофуурй — пилить.
 Похсд — уголь.
 Почораки — мелкіе караси.
 По эрунду — иногда.
 Пудй; пуджйнь; буджй — красавица.
 Пуе — рана; язва.
 Пуе анггускоурй — ранить.
 Пуёсаль — раны.
 Пуйсй — кипятъ; варится.

Люку.

Люкү—*лохматый; длинношер-
стый.*
Люмбурй—*глотать.*

Мододори.

Люнгү—*буравъ; напарь; колово-
ротъ; сверло.*
Люпсюмбуй—*щурить глаза.*

М.

Ма—*на; возьми.*
Мадага—*процентъ.*
Макури—*сушеная рыба.*
Макцыхи—*вертлюгъ у собачьяго
хомута.*
Мала сѣмокса—*травяное масло.*
Мальта—*бѣлуга; дельфинъ; акула.*
Мамà—*старуха.*
Манду—*стадо птицъ.*
Манѣри—*оканчивается; исто-
щается; остается немного.*
Манѣха—*окончилось; ничего не
осталось.*
Маньджу—*маньчжуръ.*
Манга—*парламентеръ; перего-
ворщикъ.*
Мангбү—*рыба.*
Мангбү таелани; бадгелà—*по ту
сторону рыки.*
Мангбү таргани—*рыбной бобрь.*
Мангкга—*дорого; трудно; тя-
жело; ужасно.*
Мангкга; чу; дабй; } *весьма;*
харѣ;| саина — } *очень.*
Мангкга сонгуурй—*выть.*
Мангкга улѣнь—*весьма хорошо;
отлично.*
Мангкгалаурй—*погибать; стра-
дать.*
Мангкгалыйй—*погибающий.*
Мари; сембанъ—*тигръ.*
Масалдаурй—*заливать.*
Масальбурй; хульбурй—*выливать.*
Масй—*крѣпкій; прочный; до-
бротный.*
Масй анà—*не крѣпко; не прочно*
Маситà—*крѣпче; сильнѣе.*

Маты; ѣчь; эчь—*какъ будто;
на подобіе; подобно.*
Маурй—*шаманить.*
Мафа—*медведь.*
Мафа—*старикъ.*
Мафакса—*медвѣжья кожа.*
Мафа хаглу—*медвѣжья берлога.*
Мафада—*лось; изюбрь (самецъ).*
Маяка—*палатка; шатеръ.*
Мевò—*сердце.*
Мелякхү—*ружейный зарядъ.*
Меоромджй—*кредовая собака въ
упряжи.*
Ми—*я.*
Микумбіурй—*запинаться.*
Миккуурй—*ползатъ; ползти.*
Мймбе—*меня.*
Мйнди—*мною.*
Мйндила—*чрезъ меня.*
Мйнди гысà—*со мною.*
Мйнду—*мнѣ.*
Мйниги—*мой; моя; мое.*
Мйнигисаль—*мои.*
Мирү—*приданое.*
Мо—*дерево.*
Мо мѣри моданѣ—*дремучій лѣсъ.*
Мо паксй; мо моджанъ—*плотникъ;
столяръ.*
Мо уэфанй—*верхушка дерева.*
Мо чапчй най—*дровосѣкъ.*
Мода—*кривунъ по рыкѣ; повтореніе*
Мода хасà—*притча.*
Моданъ—*извилистый.*
Модарурй—*красить.*
Модн ангтусюха—*деревянный.*
Мд дчрй—*мазатъ; смазывать;
тереть; втирать.*

Модокхо.

Модокхò—*притупилось.*
 Моджé—*горизонтально.*
 Мой—*мърка; цълое.*
 Мока—*деревяшка.*
 Мокчò—*криво; косо; извилистый.*
 Молхò—*обильно; много.*
 Мольджұпъ; чонгдò—*кривунъ.*
 Мòни—*стволя дерева.*
 Монé; мэпъ; быé—*самъ; лично.*
 Монé баха—*благопріобрѣтенное.*
 Монé бұдыкы—*дохлый; падалъ.*
 Монé дòла—*между собою.*
 Монéда—*самъ собою.*
 Монéду—*у себя.*
 Моню—*макака (объясна).*
 Монггò—*теля.*
 Монггоптò—*ошейникъ; шарфъ.*
 Монггосèхò—*накладной мѣховой воротникъ.*
 Монікò мангкга—*чаща.*
 Моодұ—*выдра.*
 Моракұ—*свистокъ; труба.*
 Морамбè—*кричу.*
 Морарұ—*кричи.*
 Мораурй—*кричатъ.*
 Морèри—*спорить.*
 Мореріуръ—*распря.*
 Мореурй—*визжать.*
 Мòри—*конь.*
 Мòри мұди—*овесъ.*
 Мòри пикта—*жеребенокъ.*
 Моригурй—*винтить; вертѣть.*
 Морикхұ—*винтъ.*
 Моримбурй—*свертывать въ трубку.*
 Моріурй—*крутить; скручивать.*
 Мотасй—*накладные полозья къ нарты.*
 Мохохò—*все сказано (больше нтъ).*
 Мохпèурй; намеурй—*измятъ.*
 Мохпехà; намехà—*измялось.*
 Мочогұй—*воротится,*

Мурунъ абаликтұ.

Мочогурй—*воротится; возвра- щаться.*
 Мочогурұ—*воротись.*
 Мочогуурй—*воротить.*
 Мочогухà—*воротился.*
 Му—*вода.*
 Мұво—*воды.*
 Му дальнъ—*наводненіе.*
 Му дòлапкги—*подводный.*
 Му мұльси най—*водоносъ.*
 Мугдй—*яръ; обрывистый берегъ.*
 Мұди—*крупя; ячмень.*
 Мудұръ—*драконъ.*
 Муикта—*вѣтки кореньевъ.*
 Мукй—*бревно.*
 Муксультà; моджукта—*виноградъ; изюмъ.*
 Муктургй; ауджа; очà—*чебакъ.*
 Мұку—*водянистый.*
 Мукчуурй—*нагибаться.*
 Мула будіурй—*утонуть.*
 Мұле аныурй—*плыть.*
 Мулю—*ведро.*
 Мұльтà на—*болото.*
 Мұмбе—*насъ.*
 Му мұльси омò—*колодець.*
 Мунгга—*откосокъ.*
 Мунгкгұ—*серебро.*
 Мунгкгұ джахàни—*серебряная мо- нета.*
 Мунікй чиличангкұ—*посеребрен- ное.*
 Мурұ анà—*бездарный; безум- ный.*
 Мурункұ—*даровитый; мудрый; умный.*
 Мурункұди—*умно.*
 Мурункұ най—*мудрецъ; умный.*
 Мурұпъ—*дарованіе; мысль; ра- зумъ; умъ; характеръ; на- мять.*
 Мурұнъ абаликтұ—*слабоуміе.*

Сое.

Соё—*мундштукъ у трубки.*
 Соёлбұ—*злословіе.*
 Соёлбурй—*злословить.*
 Соѣри—*гребь для берестяной лодки.*
 Сокгбѳ—*рыбья кожа.*
 Сокгбойфѳ—*ножъ изъ кости.*
 Соли—*вверхъ противъ теченія.*
 Сѳли; солокй—*красная лисица.*
 Сѳли октѳ—*сулема; стрихнинъ.*
 Солинй—*конская грива.*
 Солкгѳ морй—*лошакъ.*
 Солѳ най; бай най—*простолудинъ.*
 Сѳлькге—*овоци.*
 Сѳмуй—*рыба, выпрыгивающая изъ воды.*
 Сонджұ—*выборъ.*
 Сонджұ анѳ—*безъ выбора.*
 Сонджұй—*выбираетъ.*
 Сонджурұ—*выбирай.*
 Сонджусй—*не выбираетъ.*
 Сонджуурй—*выбираетъ; избратъ.*
 Сонъ-бочѳ—*жирафъ.*
 Сонгкгѳ—*воплъ.*
 Сонгкгѳй—*плачетъ.*
 Сонгкгойтамбѳ—*плачу.*
 Сонікггорұ—*плачь.*
 Сонікггоурй—*плакать.*
 Сонгкгохѳ—*плакалъ.*
 Сонгкхұ—*шило.*
 Соой—*вихрь.*
 Соонй—*крыша юрты.*
 Сопсендіурй—*наковать; обязывать.*
 Сорѳ—*блоха.*
 Сорѳ; бокхтокхѳ—*шишки лиственниго дерева.*
 Сорй—*ссорится.*
 Соригұй—*поссорится.*
 Сѳри гурұнъ; чѳха гурұнъ—*войско.*
 Соріурй—*ссориться; браниться.*
 Сорѳ—*корзина изъ прутьевъ.*
 Сорѳмбурй—*грѣхъ.*

Сэвунъ.

Сорондасй—*не грѣшитъ.*
 Сорондахѳ—*грѣшенъ; согрѣшилъ.*
 Сорондахѳ най—*грѣшникъ.*
 Сорондй—*грѣшно; вредно.*
 Сѳса—*щетка.*
 Сосѳръ—*ръзвий.*
 Сосіурй—*отливать; черпать.*
 Сѳуй—*примѣта.*
 Сѳфу—*совокъ; черталка.*
 Сохсольтѳ—*лыжи.*
 Сохтохѳ най—*пьяный.*
 Сочокѳ—*коса (у человека).*
 Ссѳлъ—*воспаленіе легкихъ.*
 Сѳбухѳ—*швейный шелкъ.*
 Сѳбухѳ босѳ—*шелковая матерія.*
 Сугбй—*паръ.*
 Сугдатѳ—*рыба.*
 Сугджіурй—*разоставить кушанья*
 Судулй—*черемша.*
 Суйхуйнй—*буянитъ.*
 Суйхуурй—*буянитъ.*
 Сѳксѳ—*завязки.*
 Сукгджй—*жертвенникъ.*
 Сумалѳ—*кулъ, вмѣщающій 2 пуда буды.*
 Сумачѳ—*секретъ; притворство.*
 Сумачемй—*тайно; секретно.*
 Сумачй—*секретничаетъ; притворяется.*
 Сумачіурй—*секретничать; притворяются.*
 Сумнагурй—*укрепить лодку на водѣ.*
 Сумпѳ—*слонъ.*
 Сумұль—*сухожиліе.*
 Сунгтѳ—*глубоко.*
 Сунгталѳнъ—*глубина.*
 Суондѳ—*ръпчатый лукъ; чеснокъ.*
 Сѳ-су—*часто.*
 Сутумпұ; сумпұ—*кочка.*
 Сѳ—*лѣта (о человѣкѣ).*
 Сѳ байтаду—*о лѣтахъ.*
 Сѳвұнъ; севокй; джулй—*идолъ.*

Сэджура.

Талпаха.

Сэджура—*глазной зубъ.*
 Сэкса—*кровь.*
 Сэкса долъ кхаджиха—*воспаление.*
 Сэктэфу—*постеля; коверъ.*
 Сэкчури—*стлать; постлать.*
 Сэкгджанъ—*алый; багровый; крас-
 ный.*
 Сэкгджанъ омгури—*краснеть.*
 Сэльджи—*колотье.*
 Сэнгги; саду—*свѣтъ.*
 Сэрий—*тетива.*
 Сэсини—*сыплется.*
 Сэсиуни—*всыпаетъ.*
 Сэсиури—*всыпать; сыпать.*
 Сэсэ—*игральныя кости.*
 Сэслаури—*соединяться; сово-
 купляться.*
 Сэфа—*соболю.*
 Сю—*вы.*
 Сю—*сокровище; кладъ.*

Сю; сю туй—*безпрестанно; всег-
 да; постоянно.*
 Сюдагуха—*прогалина весной отъ
 стаявшаго снѣга.*
 Сюду—*вездѣ; всюду.*
 Сюйкпули—*шипѣть.*
 Сюкглэ; боргэй—*всегда.*
 Сюмбэ—*васъ.*
 Сюнду—*вамъ.*
 Сюниги—*вашиъ.*
 Сюрэ—*топоръ.*
 Сюсай—*пятьдесятъ.*
 Сяза; калъта сумолъ—*пудъ.*
 Сяльта—*уголь.*
 Сянто—*кулакъ.*
 Сянтули—*бьетъ кулакомъ.*
 Сянтулиури—*бить.*
 Сянтумачури—*драться.*
 Сята—*сахаръ.*

Т.

Та; тахт—*понуkanie пздовыхъ со-
 бакъ.*
 Тавъ—*огонь.*
 Тавъ ивамбури—*зажечь; топить
 печь.*
 Тавъ ивамбуури—*зажигать.*
 Тавару; тававану—*зажги.*
 Таваръ—*косая четверть.*
 Таваси—*не загоритъ.*
 Тавасу—*блудящій огонь.*
 Тавачиха—*зажегъ.*
 Тавачку—*зажигательное стекло;
 спички.*
 Тавоньки; тайдди—*оттуда.*
 Таву—*верхоглядъ (рыба).*
 Тавуй—*то; тотъ.*
 Тавуйсалду—*тѣмъ.*
 Тавуйсалъ; тый—*тѣ.*
 Таджелаури—*разориться.*

Таджелаха—*разорился; обанкро-
 тился.*
 Тае калътаду—*на той половинѣ,
 сторонѣ.*
 Тайбу—*балка; матица.*
 Таини—*грызетъ.*
 Таиури—*грызть.*
 Такса—*порса (вываренныя голов-
 ки рыбы).*
 Такту—*амбаръ.*
 Такураха—*держанный.*
 Такури пай; кыркыча—*работникъ;
 прислуга; дворня.*
 Такуури—*пользоваться.*
 Такгдаури—*разгорячиться; осер-
 диться.*
 Талкга—*дальше отъ берега.*
 Талкга авури—*протъжать мимо.*
 Талкгала—*подальше отъ берега.*
 Талпахъ—*холма.*

Талү.

Талү—*береста*.
 Талю-талю—*ни туда, ни сюда*.
 Таманъ—*заслуга; плата*.
 Тамахъ—*табакъ*.
 Тамача; ычъ—*такой*.
 Тамөніурй—*жевать*.
 Тамисіурй—*чмокать*.
 Тамна—*роса; туманъ*.
 Тыва—*агатовыя пуговицы*.
 Танасй—*заикается*.
 Танасй най—*заика*.
 Танасимбё—*заикаюсь*.
 Танасіурй—*заикается*.
 Танггү—*сто; сотня*.
 Танггү айнганй—*въкъ; столѣтіе*.
 Танггү модаръ—*стократно; сто разъ*.
 Танітурә—*деревянная чаша*.
 Танггүхә—*галка*.
 Тапембурй—*плевать; харкать*.
 Тапембуурй—*выплевывать*.
 Тапёндй—*плюетъ*.
 Тапенү—*плюнь*.
 Тапёнь—*слюна; харкотина*.
 Тапичй—*куетъ*.
 Тапичимбё—*кую*.
 Тапичирү—*куй*.
 Тапичіурй—*ковать*.
 Таргә—*бобръ*.
 Таргәурй—*поститься*.
 Таріурй—*садить; спать*.
 Тармй—*селезень (утка)*.
 Тәру—*задня*.
 Тарчй—*желтая мѣдь*.
 Тасәль—*навѣтренная сторона рѣки*.
 Тасимә—*блинъ (печенье)*.
 Татагүй—*подергиваетъ*.
 Татагурй—*вырывать; дергать*.
 Татакхү—*возжи*.
 Татгүй—*исправить*.
 Татгуйнй—*исправляетъ*.
 Татгуйтамбё—*исправляю*.

Тачиха биче.

Татьгурй—*исправлять*.
 Татьгурү—*исправь*.
 Татгүурй—*исправить*.
 Татгүхә—*исправилъ*.
 Тәуда—*возмездіе*.
 Таудахә—*заплатилъ; расплатился*.
 Таудурй; таманъ } *заплатить;*
 буіури } *платить*.
 Таукалә—*подальше*.
 Таукалә тасү—*подвинься*.
 Таумбуръ дангксани—*арифметика*.
 Тәуръ—*ружейная мѣжа*.
 Таусамбувосй—*безчисленный*.
 Таусанү—*считай*.
 Таусанггү—*считъ; число*.
 Таусанггүй; таусандй—*считаетъ*.
 Таусанггүрй—*считать*.
 Таусангүйтамбё—*считаю*.
 Таухә—*стекло*.
 Таучй—*лечитъ*.
 Таучимбё—*лечу*.
 Таучимбурй—*лечиться*.
 Таучирү—*лечи; вылечи*.
 Таучурй—*лечить; поправить вещь*.
 Тәуши—*туда*.
 Тәха—*задня; ушибъ*.
 Тахтолаурй—*наступать ногою; растоптать*.
 Тәчи—*привыкаетъ*.
 Тәчи джогъ—*школа*.
 Тачимбё—*привыкаю; учусь*.
 Тачйни—*бѣгаться (о животныхъ)*.
 Тачитамбё—*привыкну*.
 Тәчи-уөчи най—*ученикъ*.
 Тәчи-уөчикхү дангсанй—*учебникъ*.
 Тәчи уөчүрй—*наука*.
 Тачіурй—*привыкать; приучать*.
 Тачіурү—*учись; привыкай*.
 Тачіуръ—*грамота; привычка*.
 Тәчихә—*привыкъ*.
 Тачихә бичё—*учился*.

Таядди.

Таядди—*оттуда*.
 Таялани—*за*.
 Тэза—*ассигнація; кредитный билетъ*.
 Тэнгъ-тэнгъ—*плотно*.
 Тэнгъ-тэнгъ сэру—*досыта пизъ*.
 То—*сохатый лось*.
 Тоамъ—*женскіе сапоги изъ тай-меньей кожи*.
 Тоджъ—*свинецъ*.
 Тоджафъ—*идемте*.
 Тбѣ—*взвозъ на берегъ; пристань*.
 Тойбъ—*стругъ; рубанокъ*.
 Тойбандоуръ; кяуръ—*стругать*.
 Токъ—*нарта для промышленниковъ въ 2 пары копыльевъ*.
 Токъ быкгдинъ—*копыль у нартъ*.
 Токсъ; гурмахъ—*заяцъ*.
 Токсакъ—*заячья шкура*.
 Тола; тухолъ—*глина*.
 Толомдукъ—*валъ изъ земли*.
 Толоангги—*глиняный*.
 Толбачіуръ—*промѣривать глубину воды*.
 Толи—*переднія бляхи шамана*.
 Толкачіуръ—*видѣть сонъ*.
 Томембуй—*прыгаетъ*.
 Томпъ—*нитки изъ рыбьей кожи*.
 Томпухъ—*дратва*.
 Тонинди—*облакачивается*.
 Тонимбури—*облокотиться*.
 Тоныгъ—*пять*.
 Тоныгъ танггъ—*пятьсотъ*.
 Тонгдъ—*вѣрный; прямо*.
 Тонгдолауръ—*выправляютъ; выпрямить*.
 Тонгдъ най—*беспристрастный; прямой; справедливый; честный*.
 Тоомбууръ—*вытягивать; тащить*.
 Топотъ—*веревка*.
 Торъ—*столбъ; вертикальная линия*.

Туй бисъ.

Торанггуй—*стихнетъ (о вѣтрѣ)*.
 Торанггухъ—*стихла погода*.
 Тори—*калымъ; выкупъ невесты*.
 Торъ—*тихая погода*.
 Тосъ—*веретено*.
 Тотамда—*но*.
 Тотамъ—*дабы; чтобы*.
 Тотора—*тогда*.
 Тотухоръ—*вабалтывать*.
 Тотъкомъ буди—*скоропостижная смерть*.
 Тѣха—*отправился съ берега*.
 Тохъ—*полка*.
 Тохъ—*пуговица*.
 Тохолагуръ—*застегнуть*.
 Тохольгъ—*олово*.
 Тохорикъ—*блокъ*.
 Тохъ—*наклонный*.
 Тохпоуръ—*наклонить; приклонить*.
 Тохтолауръ—*топтать*.
 Тохтори—*договоръ*.
 Тохтори джахъ—*задаatokъ*.
 Тохтоуръ—*рядиться; сходиться; условливаться о цѣнѣ*.
 Тохтохъ—*срядился; условился*.
 Тохтохъ тэза—*вексель*.
 Тохъ тауръ—*щелкать*.
 Ту—*зима*.
 Туамбууръ—*тащить; тянуть*.
 Туанди—*тащить; тянетъ*.
 Туанъ—*тащи*.
 Тугдъ—*дождь*.
 Тугдъ туръ—*дождь идетъ*.
 Тугдалахъ—*дождливая погода*.
 Тудоль—*навсегда*.
 Туду—*зимою*.
 Тудуза—*картофель*.
 Туекъ—*брезентъ*.
 Туечъ—*столько*.
 Туй—*такъ*.
 Туй би—*точно такъ*.
 Туй бисъ—*не такъ*.

Туй бифе.

Туй бифе—*повременивъ*.
 Туй гѳрѳни—*навѳрно; вѳроятно такъ*.
 Туй да бимъ—*впрочеиъ*.
 Туйди—*тѳиъ (самыиъ)*.
 Туй джарумъ—*для того; потому*.
 Туй осигѳй—*сбудетсѳ*.
 Туй осикѳ—*если такъ*.
 Туй таме—*наконецъ*.
 Туй тамй—*такимъ образомъ*.
 Тукапдара—*бьютъ часы*.
 Тукбуй—*спуститсѳ*.
 Тукбуйтамбе—*спущу*.
 Тукбурй—*спуститъ*.
 Тукбурѳ—*спусти*.
 Тукбусѳ—*спустимте*.
 Тукбусю—*спустите*.
 Тукбуурй—*снимать; спускать; сбавлять (о цѳнѳ)*.
 Тукпѳ—*гвоздь*.
 Тукпамбурй—*забивать гвоздь*.
 Тукурѳ—*бутылка*.
 Тукгбунгкй—*уронилъ*.
 Тукгджѳ—*рысь (звѳрь)*.
 Тулбачѳ; тулбачихѳ—*шарниръ*.
 Тулй—*настораживаетъ*.
 Тулехѳ—*насторожилъ*.
 Тультѳль—*вѳчно; вѳчность*.
 Тумпѳ—*прядь*.
 Тунефѳ—*жезлъ; посохъ; трость*.
 Тунефѳ—*подолъ*.
 Тунькугурй—*колебать*.
 Тунькѳй—*движимый; шевелится*.
 Тунькурй—*шатать; расшатывать*.
 Тунькуурй—*шататься; шевелиться*.
 Тунгѳ—*грудь; пазуха*.
 Тунгдѳ—*талъникъ*.
 Тунгѳѳ; лоукгѳ—*барабанъ*.
 Тунгканггурй—*барабанить*.
 Тунгксѳ—*переводчикъ*.
 Тунгксѳ пѳтха—*словаръ*.

Тывоксаку бо.

Тунгъ—*знамя; флагъ; хоругвь*.
 Туомбурй—*вязать (неводъ, чулки)*.
 Турамбе—*падаю*.
 Тургелаурй—*спѳшнить; ускорять*.
 Тургѳнь—*быстро; наскоро; прѳворно; скоро*.
 Тургѳнь ходжисинѳ—*скоро ли кончить?*
 Тургетѳ—*поскорѳе; скорѳе*.
 Тургѳндула—*за; о; обѳ*.
 Турй—*бобы; горохъ*.
 Тѳри—*падаетъ; упадетъ*.
 Тѳри хочѳтѳ—*падающая звѳзда*.
 Турйду бугурй—*отдавать въ наемъ*.
 Турйнѳ—*плата; жалованье*.
 Турингкѳ най—*наемникъ*.
 Турорй; кавкѳ осигурй—*остановить*.
 Турѳксѳ—*юленище*.
 Тусурй—*зимовать; зазимовать*.
 Тутора; тутѳфе; тутамй—*потомъ*.
 Тутѳнъ айнгани—*прошедшй годъ*.
 Тутупчй—*прошлогоднй*.
 Тутура йгури—*бѳгнать*.
 Тутуремй; тутурумй—*бѳгомъ*.
 Тутурумй нигумбурй—*выбѳгнать*.
 Тутурѳ—*бѳги*.
 Тутуурй—*бѳжать; бѳгать*.
 Тутуфѳ—*дудка*.
 Тууйчй—*пошатывается; шатается*.
 Туурй—*падать; упасть*.
 Туѳръ—*паденіе*.
 Тѳха; тухѳпѳ—*уналъ*.
 Тѳхамъ бичѳ—*падалъ*.
 Тѳчихѳ—*набилъ; нагрузилъ*.
 Тучурй; тучуучй—*нагрузить; набить*.
 Туѳй—*награда*.
 Тѳвоксѳ—*облако; туча*.
 Тѳвоксакѳ бо—*пасмурная погода*.

Тывэ.

Уела.

Тывэ—*грузъ; товаръ.*
 Тыдже—*истина; правда; спра-
 ведливо; дѣйствительно.*
 Тыджеману; падахарэ—*постарай-
 ся.*
 Тыджеманый—*старается.*
 Тыдже ну—*неужели?*
 Тыэ—*того.*
 Тый; тавуйсалъ—*тѣ.*
 Тый; тавуй—*тотъ.*
 Тыйди—*съ тѣмъ.*
 Тый джарумъ—*потому что.*
 Тый инйду—*въ тотъ день.*
 Тый хамелани—*послѣ того.*
 Тыму—*плотъ; сплотнокъ.*
 Тымэ—*верблюдоу.*
 Тывэ—*самое начало.*
 Тынъ—*лишь.*
 Тынъ би—*вѣрно; дѣйствительно.*
 Тынъ бисъ—*невѣрный.*
 Тырыкъ—*прямо.*
 Тэинбуръ—*отдыхать.*
 Тэинбоки—*антрактъ; пауза.*
 Тэинъ; дэктукъ—*коробочка.*
 Тэки—*черная собака.*
 Тэлгечиуръ—*поротъ; разрѣзывать
 рыбу.*
 Тэлингкгу—*исторія; преданіе;
 былъ.*
 Тэлингкгуду—*встарину.*

Тэлеуръ—*раскять; напаяливать;
 растянуть.*
 Тэлъ—*вышитый поясъ для на-
 молытниковъ.*
 Тэмиръ—*прикасается.*
 Тэмтэкү—*мостъ; подмостки.*
 Тэмчи—*стѣ (для сазановъ и
 красной рыбы.)*
 Тэмчи угдъ—*малая лодка.*
 Тэни балджы—*ростокъ.*
 Тэнгкү—*сидулька въ лодкѣ.*
 Тэнгтэрфү дэнгдэрфö—*балалайка;
 гитара.*
 Тэрамбэ—*сизжу.*
 Тэргъ—*сядетъ.*
 Тэримбэ—*сяду.*
 Тэринъ—*сидитъ.*
 Тэрү—*садись.*
 Тэрусю—*садитесь.*
 Тэси бо—*мѣсто жительства.*
 Тэсъ; джалүмъ—*полонъ.*
 Тэтү—*бѣлье; одежда; платье.*
 Тэтчъ—*носить.*
 Тэтыка—*тутъ.*
 Тэумбуръ—*населять; посадить;
 усаживать.*
 Тэуръ—*жить; обитать; сидѣть;
 състь.*
 Тэха—*стѣ.*
 Тэхамъ биче—*жилъ.*

У.

Уагуй джарумъ—*погублять.*
 Уакса—*носъ.*
 Уаксаръ—*сова.*
 Уакули; чольчи—*хорекъ; колонокъ.*
 Уарамбэ—*убью.*
 Уари—*убьетъ.*
 Уасонъ—*недавно.*
 Уата—*волна (на водѣ).*
 Уачъ—*лаетъ.*
 Уачи маси най—*боецъ.*

Уачиуръ—*бьются.*
 Угдъ—*лодка.*
 Удүръ—*жаркая, сухая погода.*
 Ульгуръ—*посылать; отправить.*
 Ульгурү—*отправъ.*
 Уджъ—*кабарка.*
 Уджы пикта—*воспитанникъ.*
 Уджый най—*воспитатель.*
 Уекъ—*коробка; ящичекъ.*
 Уела—*надъ; поверхъ; сверхъ.*

Уелани.

Уелани — на; *черезъ.*
 Уель — коробка изъ береста.
 Уефа — *верхъ; верхушка.*
 Уй — *кто?*
 Уй — *эй!*
 Уйво — *кого.*
 Уиги — *чей.*
 Уйда — *кто-либо.*
 Уйда бисй — *никто.*
 Уйда бичинё — *кто-нибудь.*
 Уиди — *къмъ.*
 Уиду — *кому.*
 Уйле — *вверхъ;верху.*
 Уйлё — *итрафъ.*
 Уйнгокй — *зътринья губы.*
 Уйседу — *къверху; наверху.*
 Уйселà бй — *возвышеніе.*
 Уйси — *выше.*
 Уйсиди; уефа — *сверху.*
 Уйсь торй — *взлзать; всходить.*
 Уй тургундула — *о комъ.*
 Укджіурй — *зябнуть.*
 Уксіурй — *отсырть.*
 Уксихà — *влажный; отсырло.*
 Укү — *вередъ; нарывъ.*
 Улёнъ; ай — *хорошо.*
 Улёнъ байта — *доброе дѣло.*
 Уленьдй — *хорошенько.*
 Уликсà — *говядина; мясо.*
 Ульбисіурй — *купаться.*

Хавуйда биси.

Ульгй — *бурундукъ.*
 Ульггорй — *малина.*
 Улькй — *летучая мышь.*
 Ульпй — *шьетъ.*
 Умбүрь; хасà — *разговоръ; слово.*
 Умчүкү — *бубенъ шамана.*
 Ундамбё — *говорю.*
 Ундахà — *доска.*
 Унди — *таетъ.*
 Ундй — *говоритъ.*
 Унгальдасюрй — *нюхать.*
 Унькурà — *гостинецъ; посылка.*
 Унзчіурй — *равняютъ.*
 Упсй — *шаманская кожаная юбка.*
 Урактà — *прутъ; розга; хворостъ.*
 Урерй — *гибкій.*
 Усймъ — *зерно; съмя.*
 Утьку — *ворота; дверь.*
 Уфà — *мука.*
 Уфондй; анггусй — *дѣлаетъ; упо-
 добляетъ.*
 Уфульта — *птичий пухъ.*
 Уфынъ — *булка; печенье.*
 Ухсаурй — *выходить изъ себя.*
 Учё — *поносъ.*
 Уюй — *увяжетъ.*
 Уюнъ — *живъ.*
 Уюрй — *вязать; завязывать.*
 Уюха нанта — *выдѣланная кожа.*
 Уянъ селё — *мягкое желъзо.*

Ф.

Фулй — *лишнее.*
 Фулй джахà бари — *барышъ.*
 Фулй тамàнъ — *награда.*
 Фулнй — *излишнее.*

Фуречисй — *безплодный.*
 Фурй; пурй — *плодъ; потомокъ.*
 Фурисаль; пурисаль — *семейство.*
 Фэму — *губы.*

Х.

Хабдатà — *листъ.*
 Хавругуурй — *вытирать.*
 Хавуй — *который.*

Хавуйда — *каждый; тотъ и другой.*
 Хавуйда бисй — *никто; ни тотъ,
 ни другой.*

Хаву́йджима.

Хаву́йджима — *который из двух (или больше)?*
 Хаву́лэ; хайсь — *непретменно.*
 Ха́гду; джогъ — *домъ; изба; юрта.*
 Хадара — *узда.*
 Хадаракү — *стѣ для сазановъ.*
 Ха́ду; хонé — *сколько?*
 Ха́ду модарь — *сколько разъ?*
 Хадукò — *коса для травы.*
 Хадуури — *косить.*
 Хаджалаури — *кроить; стричь.*
 Хаджалъ — *носкиницы.*
 Хаджалый — *кроить.*
 Хаджини — *сбруя.*
 Хаджү — *вещь; инструментъ.*
 Хаекса — *пына.*
 Хай — *что?*
 Хайво — *чего?*
 Хайво да — *чего-нибудь.*
 Хай гербү — *какъ зовутъ?*
 Хайгуй; хадьгуй; } *для чего? за-*
 хай джарумъ — } *чѣмъ? на что?*
 Хайди — *чѣмъ?*
 Хайди да тургепъ — *мгновенно.*
 Хайду — *идъ?*
 Хайду да — *вездѣ.*
 Хайля; хайчи — *до какихъ поръ?*
 до куда?
 Хаймъ; хамдамъ — *почему?*
 Хай осы — *что будетъ?*
 Хайри — *такъ что жъ? что же?*
 Хайсь; хаву́лэ — *всетаки; непре-*
 мѣнно.
 Хай тургундула — *о чѣмъ?*
 Хай чачи — *пожалуйста; сдѣлай*
 милость.
 Хала — *алакъ (собачій хомутъ).*
 Хала — *родъ; племя; фамилія.*
 Хала бо — *отечество.*
 Халакү; хадатү — *лодка съ набой-*
 кой.
 Халачіури — *ждать; дожидаться;*
 ожидать; подождать.

Хангу.

Халэри — *запрягаетъ.*
 Халкина — *большая лодка.*
 Халь — *когда.*
 Хальда — *всегда; хотъ когда.*
 Халь-халь би — *недоумѣніе; без-*
 вѣстность; раздумье.
 Хамаси — *назадъ; обратно; наобо-*
 ротъ.
 Хамаси буури — *возвратить.*
 Хамача — *какой?*
 Хамачада — *всякій; какой-либо.*
 Хамачада бисй — *никакой.*
 Хамбаханé — *дряблый.*
 Хамдамъ; хаймъ — *почему?*
 Хамедди — *сзади.*
 Хамеди — *задомъ.*
 Хамеджима — *задній.*
 Хамела — *за; задъ; назади.*
 Хамела — *впоследствии; послѣ;*
 потомъ.
 Хамурапъ — *шалашъ изъ береста.*
 Хамүрь — *всего; итогъ.*
 Хапалуха — *безъ чувства; обморокъ.*
 Хандоболò — *рисъ.*
 Ханга — *глисты.*
 Хангкгаххура — *бузина (дерево).*
 Хангкгелà — *въ другомъ мѣстѣ;*
 мимо.
 Хангкгелà басы — *отодвинься.*
 Хангкгелаури — *отойти; отстав-*
 лять.
 Хангкгү — *карась (рыба).*
 Хангкгу — *медвѣжья пучка (ра-*
 стеніе).
 Хангкиси — *иначе; разный.*
 Хангкиси уфонди — *измѣнять.*
 Хангкиси чапчіури — *перестраи-*
 вать.
 Хапораха — *закладка (въ книгѣ).*
 Хапси — *жалоба; жалуется.*
 Хапсиури — *жаловаться; доносить.*
 Хангу — *платъ, покрывающій ли-*
 цо умершаго.

Хапулуури.

Хапулуури—*места*.
 Хапүл—*вѣтникъ; метла*.
 Хапъ таури—*смѣшать*.
 Харафуи—*пришиваетъ*.
 Харафури—*пришивать*.
 Харба—*мель*.
 Хари; паха—*лещъ (рыба)*.
 Хари—*пристанетъ къ берегу*.
 Харэ—*ахъ! э! эхъ!*
 Харэ; дабий; саину; чу—*весьма; очень*.
 Хасаси—*гонится слѣдомъ*.
 Хасасиури—*гнаться; преслѣдовать*.
 Хасаръ—*перо*.
 Хасикта—*ельникъ*.
 Хасикта—*рыбья шелуха*.
 Хасучи—*бакенбарды*.
 Хасэ—*слово*.
 Хасэди—*словами*.
 Хасэдди—*со словъ*.
 Хасюру—*выжми*.
 Хасюури—*выжимать*.
 Хата—*крѣпкій (о жидкости); упругий*.
 Хата най—*злодѣй*.
 Хата окто—*ядъ*.
 Хатанъ—*твердый*.
 Хатанъ селе—*сталь*.
 Хаткуури—*жалить; ужалить*.
 Хау баха—*испуганный*.
 Хаули—*пухнетъ*.
 Хаулиха—*опухло*.
 Хаунди—*бѣшеный; истерика*.
 Хауса—*бумага*.
 Хауши—*куда?*
 Хахпангури—*нагонять*.
 Хачехта—*косатка (рыба)*.
 Хачи—*сортъ; степень*.
 Хацуй—*подкрашенная шуба изъ сохачьей кожи*.
 Хайдди—*откуда? съ которой стороны?*

Хомо.

Хайль-хаяль—*кое-что*.
 Хедунъ—*вѣтеръ*.
 Хедунъ баури—*простудиться*.
 Хеню—*легкій*.
 Хеохъ; хымъ; чүфаль—*все*.
 Хоа—*аистъ (птица)*.
 Хода—*продажа; торговля*.
 Хода най—*торгующий*.
 Ходани; хонé сали—*цѣна*.
 Ходасиури—*продавать; торговать*.
 Ходаури—*потерять*.
 Ходо—*проворный*.
 Ходыури—*закидывать (неводъ, сеть)*.
 Ходжеру—*кончай; оставь*.
 Ходжэ—*наклонно; накренившись*.
 Ходжорэ—*сажа*.
 Ходжоу—*зять*.
 Хоекса—*пѣна*.
 Хонггаури—*зажмурить глаза*.
 Хайпу—*серьги*.
 Хойри—*гнуть*.
 Хокса—*рукавъ*.
 Хокчи—*мелководіе*.
 Хокгуханэ—*зажило*.
 Холбугури—*соединять*.
 Холбукта—*шкатулка*.
 Холгуй—*сужиться*.
 Холгуха—*высохло; сухое; сухое*.
 Холгукса—*всякая вяленая рыба*.
 Холгукта—*озерный тростникъ*.
 Хологаури—*замарать*.
 Холуха—*головня*.
 Холха—*воръ; похититель*.
 Холхахъ; чолахъ—*укралъ*.
 Хольдине—*эго; отголосокъ*.
 Хдма—*сердцевина дерева*.
 Хомбэ—*ковшъ*.
 Хомзэ—*голень*.
 Хомичиури—*проголодаться*.
 Хомо; джеликъ—*горностай*.

Хонданъ.

Хукчуури.

Хонданъ; сумуль—*сухожиліе въ ногахъ звѣрей.*
 Хондокò—*лукошко, плетенное изъ прутьевъ.*
 Хоне; хаду—*сколько.*
 Хоне да—*нѣсколько; сколько-ни-будь.*
 Хоне сали—*цѣна; стоимость.*
 Хонй—*баранъ; овца.*
 Хопò—*плохо.*
 Хонолаурй—*винить; безславить; унижать.*
 Хонъ; хай; эчь—*какъ?*
 Хоньтаурй; хоньтарà—*что жъ дѣ-лать?*
 Хоня—*ложка.*
 Хонякà—*кольцо; перстень.*
 Хоняптү—*наперстокъ.*
 Хонгкò—*мысъ; горы; утесъ.*
 Хонггехтà—*жила.*
 Хонгкò—*огурцы.*
 Хонггехтò—*колоколецъ; колоколъ*
 Хоотү—*нарукавники.*
 Хопуламъ аныурй—*сопутство-вать.*
 Хоракгү—*спаси.*
 Хоракгурй—*избавлять.*
 Хорактà—*древесная кора.*
 Хоракà экта—*родильница.*
 Хорè—*клетка въ сажени дровъ.*
 Хоренъ—*переносица.*
 Хоренъ пиктани—*пасынокъ.*
 Хорйпъ—*двадцать.*
 Хормè—*льстница.*
 Хорò—*горсть; пригорини.*
 Хороммà—*ушная сѣра.*
 Хоронггулà—*дубъ (дерево).*
 Хорочй—*трезвый.*
 Хорумсà—*скорлупа.*
 Хорхòй—*клектунья (утка).*
 Хорхонй—*бабочка.*
 Хосе—*побрякушки у косатаго шамана сзади на поясъ.*

Хосіенъ—*юбка, употребляемая при ѣздѣ на собакахъ.*
 Хосиктà—*ноготъ.*
 Хосисіурй—*зудить; царапать.*
 Хотà—*желудокъ.*
 Хотà най—*скупой.*
 Хотò—*парша (на голову).*
 Хотолà—*акація (дерево).*
 Хотонддй—*изъ города.*
 Хотòнъ—*городъ.*
 Хотькугурй—*зайти.*
 Хочегурй; хочегурй—*завивать; вить; путать; крутить; сучить; прясть; плести.*
 Хочектà—*косатка (рыба).*
 Хочекхү—*снарядъ для сученія пряди.*
 Хочельтà—*красный виноградъ.*
 Хочемфà; хочемфà—*виноградная лоза.*
 Хочехà—*окончилъ.*
 Хочехтà—*звѣзды.*
 Хочòнъ; джегдй халкипà—*поро-ходъ.*
 Хоюрурй—*выгибать.*
 Хояль-хойль би—*жидкій.*
 Христòсъ кòлини—*христіанская вѣра.*
 Худькгү—*хвостъ.*
 Худькгè—*тяжело.*
 Худè—*доска для вырѣзыванія узо-ровъ.*
 Худжирү—*жерновъ.*
 Хуй—*шапка косатаго шамана.*
 Хуичà—*локоть.*
 Хуктү—*ишда.*
 Хүкту—*халатъ.*
 Хуктè—*зубъ.*
 Хуктè пекхуринй—*скрежетъ зубовъ.*
 Хукү—*сумка; футляръ; обвертка; пелена.*
 Хукулюрй—*обвертывать.*
 Хукчуурй—*бросаться; кидаться; нападать.*

Хулеури.

Хулеури—*копать; рыть; пахать.*
 Хульбурй—*пролить.*
 Хульджіурй—*выжигать.*
 Хульджурй—*греть (о жидкости).*
 Хульнү—*вылей.*
 Хулю; самү.—*бѣлка.*
 Хулюмбурй—*выружать; высаживаться.*
 Хулюри—*выкапывать.*
 Хумдү.—*сухой; тощій.*
 Хумдухә—*похудѣлъ.*
 Хумпіурй—*затягивать узелъ.*
 Хүмси—*жажда.*
 Хумсіурй—*жаждать.*
 Хумсухә—*отоцалъ.*
 Хумугурй—*закапывать; зарывать; хоронить.*
 Хунгарйкѣ—*вонь; зловоніе.*
 Хунгарйний—*воняетъ.*
 Хунгъ бе—*апрѣль—мѣсяцъ.*
 Хупіурй; хупюри—*играть.*
 Хурбуй—*метаніе икры.*
 Хурѣнъ—*гора.*
 Хурѣнъ дырѣни—*скала.*
 Хурѣнъ пырыкни—*подошва горы.*
 Хурмә—*ножны.*
 Хурумй—*коротко.*
 Хуруханә—*зрѣлый.*
 Хусасй—*рвота.*
 Хусѣй—*мужчина; мужской полъ.*
 Хусѣй пйкта—*сынъ.*
 Хусакү—*утюгъ.*
 Хусукта—*короста.*
 Хуторсй—*зудится.*
 Хуторфа—*цель въ доскѣ.*
 Хуюкса—*провизія.*
 Хуюнъ.—*девять.*
 Хуюнъ бе—*августъ—мѣсяцъ.*
 Хуюнъ танггү—*девятьсотъ.*
 Хуюнгү—*девяносто.*
 Хуя—*рога.*
 Хыванъ—*озеро.*
 Хыдила—*внизу по теченію рѣки.*

Хэтойнгасіурй.

Хыи—*внизъ.*
 Хый ачепчй—*противъ теченія.*
 Хыинй—*течетъ; сыплется.*
 Хыйкучйурй—*дремать.*
 Хымдә—*брюхо; чрево.*
 Хымдә дѣла—*внутренность; жи-
вотъ.*
 Хымдә кукурени—*ворчаніе въ жи-
вотъ.*
 Хымъ; хымъ тунгүсъ; хәпъ—*всѣ;
всѣ вообще.*
 Хымә—*молчать!*
 Хымә би; джараласй—*молчитъ.*
 Хымә бымбѣ; ханурсимбѣ—*молчу.*
 Хымә біурй—*молчать; безмолвство-
вать.*
 Хымә осү; ханурә—*молчи; пере-
станъ.*
 Хынгкгеләурй—*ослаблять.*
 Хынгкгелъ—*просторно; свободно.*
 Хысәкү най—*юворунъ; ораторъ.*
 Хытуурй—*оторвать.*
 Хытйй—*пересилитъ.*
 Хытйй; чикйй—*помыстится.*
 Хытәурй—*выиграть; побѣждать.*
 Хә—*ремень.*
 Хәгыкта мо—*можжевельникъ.*
 Хәлә най—*глухонѣмой.*
 Хәнү.—*ступка.*
 Хәркә—*узелъ.*
 Хәрсй—*зоветъ.*
 Хәрсигурй—*звать; созывать.*
 Хәрсимбурй—*вызвать.*
 Хәрукү—*неводъ для мелкой рыбы.*
 Хәрыктә—*тѣло; плоть.*
 Хәрычөмй пульсй—*вокругъ обхо-
дитъ.*
 Хәрә—*лягуша.*
 Хәрәсіурй—*ворчатъ (о животныхъ).*
 Хәрю—*плата судья.*
 Хәси—*ангелъ.*
 Хәсыкта—*шелуха.*
 Хэтойнгасіурй—*идутъ впередъ.*

Хэүйчила.

Чила.

Хэүйчила; оуйтэля—бокз.
Хэурь; ундаха—гробз.

Хэута—легкія.
Хэучила—ребро.

Ч.

Чавò; ево; ыйво—это.
Чавокхта—когти.
Чагджань—бѣлый.
Чагджань джолò—известь.
Чагджань сята—бѣлый сахарз.
Чагджань уфа—крупчатка.
Чаду—тамз.
Чай—чайникз.
Чай октòви—чай.
Чайгань—свѣтлый.
Чакòу—якорь.
Чакй—бѣльмо.
Чакю—медз.
Чалà—туда; дотуда.
Чалимбурй—отсѣкатъ.
Чамà—вилы.
Чамбò—дуга.
Чамча; ынгтарагда—рубашка.
Чангаліурй—служить (богослужение).
Чангхай—часто; много разз.
Чапà—рыбья икра.
Чапакхалаурй—хватать.
Чапчіурй—рубить.
Чаракху—босой; босикомз.
Чарми—чайная чашка.
Часюрй—рвать; отдѣлать; сры-
вать.
Чать—цыцз!
Чаунгкыгинé—шумз.
Чебò—обойные гвозди.
Чекò—курица.
Чекò чембуктанй—гребень у пт-
муха.
Чекпà—мокромта.
Чекпавосй—не промокнетз.
Чекпагурй—промокнуть.
Чекпалаурй—смачивать.

Чёку—мышеловка.
Чёлаха—отчаялся.
Челпаурй—замазывать глиной.
Челпахта—грязь.
Чемейга—прищуривать глаза.
Чемекà—кривой; одноглазый.
Чемөндй—прищурить одинз глазз.
Чемчàхз—прищурить оба глаза.
Чемчй джекà—мелочь.
Чёнка—мысз острова.
Ченггөрй—брыкаетз.
Ченгкгәлеурй—мотать въ клубокз.
Чөнг очухà—въ ожиданіи.
Чоокй—бедра.
Черà; тахъ-тахъ би—туго.
Чераурй—натягивать.
Чесеэркё—въ прошедшій разз.
Чесй джулела—третьяго дня.
Чесинй; сиксè ынй—вчера; нака-
нунь.
Чесь—попутный (о вѣтрѣ).
Чесь—наоборотз; назадз (повер-
нуться).
Чеурй—засучить рукава.
Чеурò—ножичекз для узоровз.
Чехаласй—не желаетз; не хочетз.
Чехалаурй—захотѣть.
Чехалий—хочетз.
Чеханé; бичинé—пустъ.
Чёчи—бисерз.
Чечй—лется; моча.
Чи—аршинз; до.
Чиджа—икры ногз.
Чиджань—рыболовная сеть.
Чиджинджй—чаще.
Чикйй; ирй—вѣзетз; вѣстится.
Чйкта—вошь.
Чилà—синій; цэтз.

Чильчукта.

Ыре.

Чильчукта—бородавка; железа.
 Чимай—утро.
 Чимай чіелапи—послѣзавтра.
 Чиманә—завтра.
 Чимбурй—чернобрезникъ.
 Чимйгә—мигать однимъ глазомъ.
 Чимчаурй—мигать.
 Чимчәхъ—защурить глаза.
 Чимчәхъ-чимчәхъ—жмуриться.
 Чимчикта—стебель цвѣтка; мочка;
 плодъ; колосъ.
 Чиндаурй—отпустить; уволить.
 Чинчә—перецъ.
 Чепехтаурй—задерживать.
 Чирихә—посоленное.
 Чирйй—приподымаетъ вътрюмъ.
 Чириптү—подушка.
 Чйүнъ—огниво..
 Чйха—ограбилъ; отнялъ.
 Чокйурй—выклевывать; клевать.
 Чокхпөръ—чучело.
 Чолаурй—воровать.
 Чдльчи; уакули—хорекъ.
 Чонгдә—впадина.
 Чонгохтә—верба.

Чод—клювъ у птицы.
 Чопкхә—цепать.
 Чогъ—безвозвратно.
 Чоръ; абә—нѣтъ.
 Чоу—лопата.
 Чдхә гурүнъ—войско.
 Чохчуйкә—куча.
 Чохчумә—вънецъ; корона.
 Чочакхү; сосахә—бичъ.
 Чочаурй; чучаурй—убыгать.
 Чу—уксусъ.
 Чу; мангкга; дабйй; } весьма;
 харә; саинә; татә—} очень.
 Чуехә—тюлень.
 Чукий анә—безполезный; негодный.
 Чумчү; чимчү—палецъ.
 Чурд—линейка.
 Чүрсьи—досадно.
 Чуфаль; хеохд; хымъ; бортә—все.
 Чучаурй; чочаурй—убыгать.
 Чухахә; чочахә—вбѣжать.
 Чәә—моча.
 Чәкә—плисъ.
 Чдний—ракъ.
 Чдйикта—брусника (ягода).

III.

Шамә; шамәнъ—шаманъ.
 Шарби—вилки.
 Шгигъ; хымә—стѣ! молчать!

Шдхә—листогонный чернотыль-
 никъ.

Ы.

Ыдди; овопкы—отсюда.
 Ыә калытаду—на этой половинѣ
 на этой сторонѣ.
 Ыечъ би; омутү—одинаковый; по-
 добный.
 Ыечъ; маты; әмача—на подобіе.
 Ый; нуанй—онъ; этотъ.
 Ыйтуй—то есть.
 Ый—вотъ; сей; этотъ.

Ыйво; ево; чавд—этого.
 Ый джарумъ—пзтому.
 Ый джулө—прежде; до; предъ симъ;
 до этого времени.
 Ый орднду—вмѣсто этого.
 Ый хамелани—послѣ этого.
 Ый әрүнду—въ это время.
 Ынггарагда; чамчә—рубашка.
 Ырө—духъ; дыханіе.

Эвочеури.

Эюнгку.

Ә.

Эвочеури—*проткнуть*.
 Эдә—*илуность*.
 Эдедә—*ох!* (*изумление*).
 Эджечихә—*выучилъ урокъ; понялъ*.
 Эджехә—*оставленные въ память амулеты*.
 Эджечіури—*помнить*.
 Эджиңъ—*юсударь; мужъ; хозяинъ*.
 Эи—*яма*.
 Эй ангганй—*настоящій годъ*.
 Эй инй—*настоящій день*.
 Эйхә—*оселъ*.
 Эксембури; халачури—*ожидать*.
 Эксәнъ—*дядя*.
 Эксәчй—*трусить*.
 Экта; буджй—*женщина*.
 Экта пйкта—*дочь*.
 Экәръ—*женскій полъ*.
 Эладжіури—*стыдится*.
 Эланджима—*третій*.
 Эләнъ—*три*.
 Эләнъ джерикү—*трегранный*.
 Эләнъ модәръ—*трижды*.
 Эләнъ танггү—*триста*.
 Элэ—*довольно; достаточно; только*.
 Элегү—*встанъ*.
 Элегури—*встать*.
 Эледа—*уже*.
 Эленй; элэ—*только; только то*.
 Элесимй биүри—*быть довольнымъ*.
 Элесисй—*недовольный*.
 Элесисимй биүри—*быть недовольнымъ*.
 Элехә—*удовольствовался*.
 Эли най—*щедрый*.
 Элкә—*впоследствии; тихо; медленно*.
 Элү—*зеленый лукъ*.
 Элькги най—*вожакъ; вождь*.

Эльтә—*лицевая сторона*.
 Элә—*бортъ; сюда*.
 Элю—*посуда*.
 Эмача; ычә—*этакимъ*.
 Эмүсіүри—*качать*.
 Эндүрь—*Богъ; Господь*.
 Эндүрь кгәни—*законъ Божій*.
 Эндәхә—*ошибка*.
 Эвй—*мать*.
 Эвй; оукә—*мачиха*.
 Энйю—*большая чугунная чаша*.
 Энгйсь—*едва ли*.
 Эргә—*существо; существование*.
 Эрдә—*рано*.
 Эрдәнгкә—*необыкновенное; ртд-кость; чудо; удивительное*.
 Эри—*вздохъ*.
 Эрийъ такекхү—*комета*.
 Эрси—*вздыхаетъ; дышетъ; одушевленный*.
 Эрсіүри—*вздыхать; дышать; стоять*.
 Эрсәнъ йча—*воробей*.
 Эрунй—*борозда*.
 Эрүнъ; эрь—*время; срокъ*.
 Эсй—*нынъ; теперь; въ настоящее время*.
 Эсимә джонггури—*вспомнить*.
 Эсимә таури—*начать*.
 Эткә—*старшая сестра*.
 Этури най—*пастухъ; сторожъ; караульный*.
 Этыхй—*беретъ*.
 Эувй—*чучело для шаманства*.
 Эхирй—*прибираетъ; приводитъ въ порядокъ; очищаетъ*.
 Эхтанджинә—*заушница*.
 Эхәнчүй—*ругаетъ заочно*.
 Эчъ; мәгы—*какъ; какъ будто*.
 Эюнгкү—*стѣя для калугъ*.

Юда.

Яяходый най.

Ю.

Юда—окрестность.
Юркула би—пологий.

Юха—вата.

Я.

Ядаурй—уставать; утомляться.
Яинй—поетъ.
Якимчйурй—чихать.
Яланмò—стыдно.
Ялихй—заливъ.
Ялура—верхомъ.
Яма—почта.
Ямà—козелъ.
Ямпа—шаманскія побрякушки во-
кругъ пояса.
Ямулй—подводы.
Ямунъ—полиция.
Янафули—оглобля.
Япдакү—енотъ.
Янгдаленъ—дрель.
Янгса—грязь.
Янгсакү—грязный.
Янгхучё; догò—кормовщикъ; лоц-
манъ.
Япси; мыпгкгәнъ—заезокъ для ловли
рыбы.
Ярà будà—крупное просо.
Ярачйурй—волочить; тащить.

Яргà—барсъ.
Яргà; амбанъ } левъ.
эдживни }
Ярма—наплечники у шамана.
Ярү—на зло; нагло; намъренно.
Ярчйуръ—разборъ; чтеніе.
Ярька—жабры у (рыбы).
Яса анà—безобразный.
Ясакү; дурункү—красивый.
Ясү най—бодрый; бравый.
Ясуурй—бодрствовать.
Ятъкя—стрижъ.
Яури—графить; провести линію;
циль.
Яурихà—черта.
Яхà—быкъ; корова; рогатый скотъ.
Яхà симоксанй—скотское масло.
Яхаракү—жаровня.
Якчйурй—задвигать; запереть;
запруживать.
Яхчихà—заперъ.
Яяходый най—шепелявый.

Свящ. о. Прокопій Протодьяконовъ.

Сѣверно-Китайскія Императорскія желѣзныя дороги.

Цзинь-юй-цзинь-лу-гуань-вай-гуань-тѣ-лу-цзунь-цзюй 津榆津蘆關外官鐵路總局—Управленіе сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ находится только въ номинальной зависимости отъ Главнаго Управленія китайскихъ императорскихъ дорогъ—Чжунъ-го-тѣ-лу-цзунь-гунъ-сы-цзинь-цзюй 中國鐵路總公司津局, во главѣ котораго стоитъ генераль Шэнь Синь-сунь 盛杏蓀, именуемый также Шэнь Сюань-хуай 盛宣懷, фактически же оно является вполнѣ самостоятельнымъ, имѣетъ своего главнаго директора въ лицѣ генерала Сюй Цзинь-чэн'а 許景澄, который предсѣдательствуетъ въ правленіи, и вице-директора, генерала Чжанъ-и 張翼, извѣстнаго также подъ именемъ Чжанъ Янь-мо 張燕謨, являющагося вмѣстѣ съ тѣмъ и главнымъ распорядителемъ.

Въ 1876 году Жардинъ, Маттисонъ и К^о построили на собственные средства на купленной ими землѣ желѣзнодорожную линію между Шанъ-хай'емъ 上海 и У-сун'омъ 吳淞. Китайское правительство отнеслось съ недовѣріемъ къ этому нововведенію и, при содѣйствіи англійскаго посланника, заставило означенныхъ компаніоновъ продать дорогу правительству. Нѣсколько времени спустя дорога была разобрана, и всѣ ея принадлежности перевезены на островъ Формозу и частью зарыты въ береговомъ пескѣ.

Впослѣдствіи, приблизительно лѣтъ черезъ десять, кантонецъ Танъ Цзѣ-шэнь 唐傑紳, директоръ товарищества Кай-пин'скихъ каменно-угольныхъ копей—Chinese Engineering and Mining Co 開平礦務局, убѣдилъ главнаго директора своего товарищества Ли Хунъ-чжан'а 李鴻章, бывшаго въ то время генераль-губернаторомъ провинціи Чжи-ли 直隸, соединить желѣзнодорожнымъ путемъ каменно-угольныя копи между собою и съ рѣкой Пейхо (Бэй-хэ) 北河, для болѣе удобнаго транспортированія добываемаго угля.

Прежде всего были соединены желѣзнодорожной линіей каменно-угольный центръ Танъ-шань 唐山 и Кай-пин'скія 開平 шахты; впослѣдствіи эта линія была продолжена съ одной стороны до шахтъ Гу-ѣ 古冶, а съ другой стороны—до деревни Танъ-гу 唐沽, расположенной на лѣвомъ берегу Пейхо 北河, въ изгибѣ рѣки—нѣсколько выше Да-ку 大沽. Участокъ дороги Танъ-шань—Гу-ѣ проложенъ на 23 версты, а Танъ-шань—Танъ-гу на 85 верстъ. Такимъ образомъ, получилась линія

въ 108 верстъ, или 67 миль, которая и эксплуатировалась управленіемъ Кай-пин'скихъ угольныхъ копей, подъ фирмой Общества китайской желѣзной дороги—Тѣ-лу-гунъ-сы 鐵路公司.

Выгоды отъ эксплуатаціи этой дороги дали Ли Хунъ-чжан'у основаніе исходатайствовать предъ трономъ разрѣшеніе на постройку за счетъ правительства линіи Танъ-гу—Тянь-цзинь 天津—длиною въ 27 миль. Эта дорога была открыта для торговаго движенія весною 1889 года. Довольный благопріятными результатами своего предпріятія Ли Хунъ-чжанъ рѣшилъ продолжать означенную линію отъ Гу-ѣ чрезъ Шань-хай-гуань въ Маньчжурію и учредилъ управленіе сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ, которому и поручилъ постройку упомянутой линіи за счетъ правительства по мѣрѣ ассигнуемыхъ на сей предметъ кредитовъ.

Китайское правительство, однако, этимъ не ограничилося, и въ августѣ 1889 года былъ изданъ императорскій указъ о постройкѣ большой желѣзнодорожной линіи чрезъ сердце Китая, при чемъ нѣкоторымъ генераль-губернаторамъ повелѣвалось высказать свое мнѣніе по поводу этого предпріятія. Проектируемая дорога должна была соединить Пекинъ (Бэй-цзинь) 京北 съ Кантономъ 廣東 —чрезъ Ханькоу 漢口.

По распоряженію генераль-губернатора Чжи-лійской провинціи Ли Хунъ-чжан'а, главнаго директора управленія сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ, г. Киндербъ, бывшій въ то время главнымъ инженеромъ общества китайской желѣзной дороги, отправился на изысканія въ Маньчжурію и въ 1890 году представилъ правительству свой первый проектъ желѣзнодорожной линіи отъ Шань-хай-гуан'я, въ довольно близкомъ разстояніи отъ морского берега, къ Инъ-коу 營口 (Ню-чжуань). Отсюда линія должна была пройти внутри Маньчжуріи чрезъ города Шанъ-цзинь (Мукденъ) и Гиринъ 吉林, пересѣчь рѣку Сунгари (Сунъ-хуа-цзянь) 松花江 и нѣсколько далѣе раздѣлиться на двѣ вѣтви: одну—по направленію на сѣверо-западъ въ г. Нингуту 寧古塔 и другую—на юго-востокъ въ Хунъ-чунъ 琿春, вблизи русско-корейской границы. Въ 1891 году этотъ проектъ былъ нѣсколько измѣненъ во избѣжаніе постройки множества мостовъ чрезъ значительныя выпадающія въ море рѣчки—на пространствѣ между Цзинь-чжоу 錦州 и Инъ-коу; новое направленіе намѣчалось вдоль великой императорской дороги до Синь-минь-тин'а, пересѣкало рѣку Ляо-хэ и, минуя Мукденъ, соединялось сѣвернѣе послѣдняго пункта съ первоначальнымъ трассомъ. По распоряженію китайскихъ властей, дорога не должна была подходить къ Мукдени ближе 60 ли, или 32 верстъ, чтобы не потревожить праха

предковъ царствующей династіи, покоящихся на кладбищахъ этого города. Дорога до Шань-хай-гуан'я была открыта для торговаго движенія только лишь весной 1894 года. Ея постройка задержалась сооруженіемъ большого моста чрезъ рѣку Луань-чжоу 樂州. При установкѣ основаній для устоевъ и быковъ были встрѣчены неожиданныя затрудненія. Много мѣшали работать также и частые проливные дожди, разрушавшіе всѣ подготовительныя работы. Осенью 1894 г. готовилось празднованіе 60-ти-лѣтней годовщины дня рожденія вдовствующей императрицы, почему кредиты на постройку участка дороги Шань-хай-гуань—Чжунъ-хэ-со 中河所 были сокращены до крайности; вспыхнувшая японско-китайская война окончательно остановила работы.

Въ августѣ 1895 года генераль-губернаторомъ Чжи-лійской провинціи былъ назначенъ, вмѣсто Ли Хунъ-чжан'а, генераль Ванъ Вэнь-шао 王文韶, ставшій одновременно главнымъ директоромъ сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ. Участокъ желѣзной дороги Тянь-гу—Гу-ѣ, принадлежавшій частной компаніи, а также и незначительныя вѣтки, принадлежавшія обществу Кайпин'скихъ угольныхъ копей, были выкуплены или перешли на различныхъ основаніяхъ въ руки правительства. Общество китайской желѣзной дороги перестало существовать, и всѣ сѣверныя желѣзныя дороги были объединены подъ управленіемъ сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ, представляя собою линію, соединяющую Тянь-цзинь, Тянь-гу, Гу-ѣ, Шань-хай-гуань и др. пункты. Снова было приступлено къ работамъ, и дорога продолжена на 40 миль (64 километра)—до Чжунъ-хэ-со.

Въ январѣ 1896 года, генераль Ху Ю-фынь, 胡燏棻 былъ назначенъ губернаторомъ города Шунь-тянь-фу 順天府, т. е. Пекина; вскорѣ правительство поручило ему постройку желѣзныхъ дорогъ отъ Тянь-цзина до Пекина, или вѣрнѣе до Ма-цзя-бо 馬家堡, деревни, лежащей въ 5 верстахъ къ югу отъ Пекина. При этомъ онъ былъ назначенъ главнымъ директоромъ строящагося подъ его руководствомъ участка желѣзной дороги, тогда какъ генераль Ванъ Вэнь-шао продолжалъ быть главнымъ директоромъ остальной части сѣверно-китайскихъ желѣзныхъ дорогъ—Тянь-цзинь—Шань-хай-гуань и т. д. Отъ Тянь-цзин'а до Янь-цун'я 楊村 движеніе поѣздовъ было скоро открыто, между тѣмъ какъ остальной участокъ началъ правильно эксплуатироваться только осенью 1897 года, хотя рабочіе поѣзда перевозили пассажировъ уже нѣсколько ранѣе. Немногимъ раньше было открыто движеніе и на линіи Шань-хай-гуань—Чжунъ-хэ-со, такъ что на первоначальномъ участкѣ

было въ эксплуатаціи 344 километра (Тянь-цзинь—Шань-хай-гуань), а на участкѣ Тянь-цзинь—Пекинъ—128¹/₂, что составляетъ въ общемъ 472¹/₂ километра.

Работы продолжались далѣе въ направленіи отъ Чжунъ-хэ-со на Цзинь-чжоу, всего на разстояніи 117 километровъ, но подвигались чрезвычайно медленно, вслѣдствіе постоянныхъ задержекъ въ отпущкѣ суммъ.

Въ то же самое время генераль Шэнъ Сюань-хуай, назначенный предсѣдателемъ правленія всѣхъ императорскихъ китайскихъ желѣзныхъ дорогъ, велъ въ Шань-хаѣ переговоры съ разными иностранными синдикатами о постройкѣ другихъ желѣзнодорожныхъ линій; переговоры эти не привели ни къ какимъ положительнымъ результатамъ, и онъ, не желая упустить открытый въ его распоряженіе казною кредитъ, обратился къ г. Киндеръ, главному инженеру сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ, и поручилъ ему построить вѣтку отъ станціи Фынъ-тай 豊台 до—Лу-гоу-цяо 蘆溝橋, всего 8 километровъ, откуда должна была начаться дорога Пекинъ—Хань-коу (извѣстная подъ названіемъ Лу-хань 蘆漢). Фынъ-тай—это станція, слѣдующая въ 7¹/₂ километрахъ за Ма-цзя-бо—по направленію къ Тянь-цзинь'у. Наконецъ, по разрѣшеніи денежнаго вопроса удалось немедленно приступить къ постройкѣ дороги отъ Лу-гоу-цяо до Бао-динъ-фу 保定府 (132 километра), при участіи бельгійскихъ капиталистовъ. Одновременно начата постройка дороги и отъ Ханькоу. Главнымъ инженеромъ этихъ работъ состоялъ г. Жадо, бельгійскій инженеръ. Вѣтвь Фынъ-тай—Лу-гоу-цяо представляетъ собою главную часть всей строящейся бельгійцами дороги, почему и было предположено передать ея эксплуатацію управленію дороги Лу-хань; однако, участокъ этотъ остается и по настоящее время въ вѣдѣніи управленія сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ и, такимъ образомъ, оказывается въ серіозной зависимости отъ этого управленія.

Постоянныя крупныя затраты на вооруженія войскъ сильно тормозили производство работъ, и укладка дороги на участкѣ Чжунъ-хэ-со—Цзинь-чжоу была почти пріостановлена, тогда какъ на участкѣ Лу-гоу-цяо—Бао-динъ-фу работы подвигались очень быстро, благодаря правильной организаціи денежныхъ средствъ генераломъ Шэнъ Сюань-хуан'емъ.

Въ іюнѣ 1898 года, генераль-губернаторомъ Чжи-лійской провинціи, вмѣсто генерала Ванъ Вэнь-шао, былъ назначенъ генераль Жунъ-лу 榮祿, который и долженъ былъ стать предсѣдателемъ управленія участка дороги Тянь-цзинь—Шань-хай-гуань и сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ. Но вслѣдствіе того, что онъ былъ вско-

рѣ отозванъ въ Пекинъ и временно замѣщенъ генераломъ Юй-лу 裕祿 (утвержденнымъ въ этой должности въ сентябрѣ мѣсяцѣ того же года), управленія обоими участками дороги—Пекинскимъ и Шань-хай-гуаньскимъ были объявлены перешедшими въ вѣдѣніе одного управленія сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ подъ предсѣдательствомъ генерала Ху Ю-фын'я, бывшаго губернаторомъ г. Пекина. Въ это время главный инженеръ Киндеръ велъ переговоры съ синдикатомъ Гонконго-Шанхайскаго банка, какъ съ представителемъ Британско-китайскаго синдиката, относительно организациі необходимыхъ денежныхъ суммъ для продолженія работъ по постройкѣ дороги. Ему удалось заинтересовать своимъ проектомъ и генерала Ху Ю-фын'я.

Переговоры велись чрезвычайно секретно, и 10 октября 1898 года былъ заключенъ контрактъ между генераломъ Ху Ю-фын'емъ, какъ главнымъ директоромъ сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ, и Гонконго - Шанхайскимъ банкомъ, какъ представителемъ Британско-китайскаго синдиката. По означенному договору, для окончанія работъ на участкѣ Чжунъ-хэ-со и Цзинь-чжоу и для продолженія линіи на Нью-чжуань (Инъ-коу) и Синь-минь-тинъ ссужалась сумма въ 2,300,000 фунтовъ стерлинговъ. Банкъ принялъ на себя облигаціи по 90% номинальной стоимости, въ крайнемъ же случаѣ, при неудачной котировкѣ, даже—по 88%. По облигаціямъ должны выплачиваться 5% золотомъ годовыхъ, начиная съ 31-го марта 1899 года, и весь заемъ долженъ быть погашенъ посредствомъ тиражей въ теченіе 40 лѣтъ, начиная съ шестого года по подписаніи договора. Такимъ образомъ, китайское правительство оказалось связаннымъ условіями договора на 45 лѣтъ. Заемъ былъ гарантированъ для банка залогомъ всѣхъ сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ, какъ строящихся, такъ и проектируемыхъ къ постройкѣ. Частные пункты договора давали банку право контроля надъ всѣми операціями дорогъ, и никто изъ главныхъ распорядителей не могъ быть ни смѣщенъ, ни опредѣленъ на свою должность безъ согласія банка.

Русское правительство протестовало противъ залога части дороги, находящейся въ сферѣ русскаго вліянія, и послѣ усиленныхъ переговоровъ было рѣшено, что дорога, лежащая внѣ Великой китайской стѣны къ сѣверу отъ Шань-хай-гуан'я, освобождается отъ залога банку, заложенными же считаются только дорога отъ Шань-хай-гуан'я до Пекина и вѣтвь отъ Фынъ-тай до Лу-гоу-цяо, всего 416 километровъ. Такъ какъ этотъ залогъ оказался недостаточнымъ, то китайское прави-

тельство дополнило его временной уступкой банку эксплоатации каменноугольных копей близъ Шань-хай-гуан'я. Придя такимъ образомъ къ соглашенію съ китайскимъ правительствомъ относительно условій займа, Гонконго-Шанхайскій банкъ выпустилъ въ обращеніе облигаціи, продавая ихъ по 97% ихъ номинальной стоимости.

Отсюда становится вполнѣ яснымъ, что часть желѣзныхъ дорогъ, отданныхъ въ залогъ, построена на деньги китайскаго правительства и находилась въ полной эксплоатации въ моментъ заключенія займа, не нуждаясь въ новыхъ капиталахъ.

Что же касается до уступки банку разработки каменноугольныхъ копей, то китайское правительство отдало ему въ залогъ копи не близъ Шань-хай-гуан'я, а въ Нань-бяо, расположенномъ не далеко отъ Цзинь-чжоу, приблизительно въ 40 километрахъ къ западу отъ послѣдняго города. Эти копи находятся западнѣе ивовою изгороди, въ 120 километрахъ къ сѣверу отъ Великой китайской стѣны, т. е. въ дѣйствительной сферѣ русскаго вліянія. Къ сожалѣнію, русская дипломатія оставила эту замѣтку безъ протеста и этимъ дала англичанамъ поводъ утверждать, что границей сферы русскаго вліянія является не Великая китайская стѣна, а ивовая изгородь, что на самомъ дѣлѣ не соответствуетъ дѣйствительности.

Въ 1899 году генераль Ху Ю-фынь оставилъ свой постъ главнаго директора сѣверно-китайскихъ императорскихъ желѣзныхъ дорогъ, и замѣстителемъ его явился генераль Су Цзинь-чжэнъ, бывшій уже президентомъ совѣта восточныхъ китайскихъ желѣзныхъ дорогъ; одновременно съ нимъ былъ назначенъ главнымъ вице-директоромъ генераль Чжанъ-и (или Чжанъ Янь-мо), бывшій главноуправляющимъ общества Кай-пинскихъ каменноугольныхъ копей. Первый изъ нихъ, казненный боксерами въ Пекинѣ при осадѣ посольствъ, ни въ чемъ не проявилъ своей дѣятельности во время своего управленія, второй же сосредоточилъ въ своихъ рукахъ всѣ административныя дѣла и считается еще и теперь главнымъ директоромъ, хотя всѣ подвѣдомственныя ему линіи желѣзныхъ дорогъ находятся въ настоящее время фактически во власти союзныхъ державъ.

Въ продолженіе всего 1899 г. работы по сооруженію дороги дѣятельно продолжались на денежные средства, добытыя путемъ займа; что же касается до эксплоатации, то г. Киндеръ, повидимому, прилагалъ всѣ свои старанія къ тому, чтобы чистый доходъ дороги не покрывалъ платежей по облигаціямъ; это могло дать право банку наложить запрещеніе на дорогу и ея доходъ и, въ концѣ концовъ, привело бы къ тому, что дорога стала бы собственностью Британско-китайскаго синдиката.

Согласно условіямъ договора, 15-го числа каждого мѣсяца поступившія въ доходъ дороги суммы должны быть вносимы въ Тянь-цзинское отдѣленіе Гонконго-Шанхайскаго банка. Но несмотря на неоднократныя объявленія великобританскаго посольства, означенные взносы замедлялись—особенно, въ апрѣлѣ, маѣ и іюнѣ, и только во второй половинѣ іюля была, наконецъ, собрана, необходимая сумма для оплаты срочныхъ купоновъ.

Переговоры между русскимъ и англійскимъ правительствами, закончившіеся конвенціей Лессара, произвели панику среди владѣтелей облигацій, курсъ которыхъ значительно палъ въ сравненіи съ первоначальной ихъ стоимостью. Предполагаютъ, что русское министерство финансовъ воспользовалось этимъ удобнымъ случаемъ и купило большое количество облигацій. Вскорѣ послѣ этого прибылъ изъ Лондона въ Петербургъ делегатъ Гонконго-Шанхайскаго банковаго синдиката для соглашеній по данному предмету, но результатъ всѣхъ происшедшихъ переговоровъ не обнародованъ.

Въ это время инженеры Британско-китайскаго синдиката отправились на каменноугольныя копи Нань-бяо, поселились тамъ и начали работы при помощи китайцевъ, но неудачно. Мѣстность, окружающая копи оказалась наводненной грабителями и мятежниками, превратившими жизнь инженеровъ въ сплошное безпокойство своими безпрестанными продѣлками; присутствіе незначительнаго отряда китайскихъ регулярныхъ войскъ нисколько ихъ не стѣсняло. Инженеры рѣшили бросить дѣло и уѣхали въ Тянь-цзинъ и Пекинъ въ началѣ августа-мѣсяца. Впослѣдствіи возникъ вопросъ объ отправкѣ на копи регулярнаго отряда въ 500 человекъ китайцевъ съ чиновниками и представителемъ отъ англійскаго посольства во главѣ, но проектъ этотъ не приведенъ въ исполненіе по причинѣ наступленія зимы и событій, послѣдовавшихъ весной и лѣтомъ 1900 года.

Начиная съ марта 1900 г. началось рабочее движеніе поѣздовъ на участкѣ Цзинь-чжоу и Инъ-коу, на разстояніи 70 миль (112½ кил.), но благодаря военнымъ тревогамъ, оно должно было скоро прекратиться. По той же причинѣ и работы—на участкѣ Инъ-коу—Синь-минь-тинъ также были остановлены.

Н. Дмитріевъ.

Студ. II курса Вост. Инс-та.

Лингвистическое введеніе въ изученіе китайскаго языка.

1. Положеніе китайскаго языка среди другихъ языковъ.

На основаніи характерныхъ особенностей внѣшняго морфологическаго строя принято классифицировать всѣ вообще языки міра на три разряда: флективные, агглютинативные и корневые. Къ первому разряду причисляются языки, обладающіе флексіей, т. е. измѣняющіе слова по склоненіямъ и спряженіямъ, какъ напр. индо-европейскіе и семитскіе языки. Возьмемъ, напр., русскія слова: нести, носить, несу, носили, ноша, ношами и т. д.; всѣ эти формы относятся къ одному первоначальному корню.

Въ агглютинативныхъ языкахъ корни словъ, по мнѣнію нѣкоторыхъ лингвистовъ, остаются неизмѣняемыми и окончанія присоединяются къ нимъ какъ болѣе или менѣе самостоятельныя слова. Такъ напр. отъ монгольскаго слова гаръ—рука образуется въ письменномъ языкѣ форма исходнаго падежа: гаръ—эцэ. Къ этому, т. е. агглютинативному разряду причисляются главнымъ образомъ такъ называемые урало-алтайскіе языки.

Корневые, или изолирующіе языки, какъ полагаютъ, не имѣютъ ни флексій, ни даже опредѣленныхъ частей рѣчи. Каждое слово въ нихъ, оставаясь неизмѣняемымъ, является самостоятельнымъ корнемъ и выражаетъ само по себѣ только общую идею. Но, смотря по тому мѣсту, которое слово занимаетъ въ предложеніи, оно можетъ быть и именемъ существительнымъ, и прилагательнымъ, и глаголомъ, и нарѣчіемъ и т. д. Такъ, напр. китайское литературное слово 善 «шань» можетъ имѣть значенія: добрый, доброта, одобрять, хорошо. Главнымъ представителемъ этого разряда языковъ считается языкъ китайскій.

Морфологическая классификація языковъ установлена лингвистами преимущественно на основаніи изученія индо-европейскихъ языковъ. Нѣкоторыя окончанія спряженій глаголовъ въ упомянутыхъ языкахъ имѣютъ поразительное сходство съ соотвѣтствующими личными мѣстоименіями. Окончаніе перваго лица «ми» напоминаетъ мѣстоименіе того же

лица (по лат. *me* меня, *mihi* мнѣ,—по англ. *me* меня, *my* мой,—по нѣм. *mir* мнѣ, *sich* меня и т. д.), также и окончаніе «ти» третьяго лица соответствуетъ греческому члену средняго рода «то». Существуетъ также сходство между мѣстоименіемъ втораго лица и соответствующимъ глагольнымъ окончаніемъ, хотя это менѣе бросается въ глаза. Боппъ объясняетъ это явленіе тѣмъ, что упомянутыя окончанія образовались отъ агглютинаціи мѣстоименій къ глагольнымъ корнямъ. Подобную агглютинацію онъ предполагалъ даже во всѣхъ видахъ флексіи. (B. Delbrück. *Einleitung in das Sprachstudium*. III. Aufl. 1893. стр. 73 и 74).

Если же окончанія флексіи имѣли самостоятельное значеніе, то языкъ когда-то, по всей вѣроятности, состоялъ только изъ корней словъ, безъ всякаго измѣненія формъ. Далѣе отъ одного и того же корня въ индоевропейскихъ языкахъ образуются, какъ извѣстно, имена существительныя, прилагательныя, нарѣчія, глаголы и т. д., слѣдовательно въ языкѣ можетъ быть не было строго опредѣленныхъ частей рѣчи. Сколь простымъ и вѣроятнымъ ни является объясненіе, что изъ корневыхъ языковъ образовались агглютинативные, а изъ агглютинативныхъ флективные, все таки оно не подтверждается новѣйшими изслѣдованіями и остается пока только научной гипотезой. (Delbrück, *op. cit.* стр. 111).

Если даже знатоки основательно изслѣдованныхъ индоевропейскихъ языковъ отказываются отъ окончательнаго рѣшенія этихъ вопросовъ, то ссылки на сравнительно мало извѣстные азіатскіе языки тѣмъ болѣе требуютъ тщательной провѣрки. Такъ и вопросъ, почему именно склоненія и спряженія въ урало-алтайскихъ языкахъ считаются агглютинативными, а не флективными, вовсе не признается еще окончательно доказаннымъ. Даже существованіе упомянутой группы языковъ еще слишкомъ сомнительно и не выдерживаетъ научной критики. Есть, несомнѣнно, одна финно-угорская семья языковъ, а другая тюркско-монгольско-тунгусская; но существуетъ ли между ними какая либо связь или родство, остается пока вопросомъ будущаго. Къ тѣмъ же урало-алтайскимъ языкамъ причисляются еще корейскій, японскій и разные сибирскіе языки; но родство всѣхъ этихъ языковъ предполагается на основаніи сравненія очень немногихъ словъ, и при томъ безъ всякихъ фонетическихъ законовъ. Указываютъ, правда, еще на нѣкоторыя общія особенности въ этой группѣ языковъ, но между ними нѣтъ ни одной такой, которой нельзя было бы также найти въ другихъ языкахъ (*Journal of the Peking Oriental Society*, vol. IV. *Der Lautwandel im Mandschu und Mongolischen*). По новѣйшимъ изслѣдованіямъ оказалось также, что нѣкото-

рые изъ сибирскихъ языковъ не имѣютъ никакого отношенія къ остальнымъ выше упомянутымъ языкамъ. Гиляцкій языкъ Грубе считаетъ самостоятельнымъ палеазиатскимъ языкомъ (W. Grube. *Giljakisches Wörterbuch*. 1892.); между тѣмъ какъ чукотскій, юкагирскій и коряцкій языки, по мнѣнію Йохельсона, скорѣе напоминаютъ языки инородцевъ Сѣверной Америки (W. Jochelson. *Ueber die Sprache und Schrift der Jukagiren*, 1900).

При морфологической классификаціи языковъ крайне произвольнымъ является объясненіе особенностей китайскаго языка. Утверждаютъ даже, что въ немъ нѣтъ никакихъ опредѣленныхъ частей рѣчи, хотя всѣ лучшіе учебники и грамматики китайскаго языка отличаютъ имена существительныя, прилагательныя, глаголы и т. д. и не безъ основанія. Такъ напримѣръ, слово 好 хао³ значить просто «добрый, хорошій», а въ значеніи «любить» произносится оно подъ другою модуляціею голоса, а именно: хао⁴. Для выраженія же понятій „доброта, польза“ къ тому же слову прибавляется въ разговорной рѣчи частица 處 чу⁴, имѣющая первоначальное значеніе «мѣсто». Въ литературномъ языкѣ, правда, слова имѣютъ болѣе разнообразное значеніе, но и въ немъ китайскіе лингвисты уже давно различаютъ и имена, 死字 сы-цзы, и глаголы 活字 хо-цзы, и частицы 虛字 сюй-цзы. Есть, конечно, также слова, принадлежащія къ разнымъ частямъ рѣчи, какъ напр., выше упомянутое 善 шань, но такіе примѣры далеко еще не могутъ служить правиломъ для всего запаса словъ.

Далѣе,—подобные примѣры не всегда являются остатками глубокой древности, но перѣдко также послѣдствіемъ развитія языка. Такъ напр., англійское слово flat значить не только «плоскій» и «плоскость», но и «приглаживать», «приплющивать»; хотя у насъ нѣтъ никакой причины считать этотъ примѣръ остаткомъ доисторическаго періода индо-европейскихъ языковъ. Наконецъ, нѣтъ ни одного примѣра въ китайскомъ языкѣ, гдѣ такія слова, какъ 人 жәнъ человекъ, 山 шань гора и т. д. имѣли бы значеніе глаголовъ, именъ числительныхъ и т. д.

Что касается до грамматическаго строя, то китайскій языкъ значительно отличается отъ индоевропейскихъ языковъ, такъ какъ въ немъ нѣтъ ни склоненій, ни спряженій, ни даже множественнаго числа въ нашемъ смыслѣ слова. Въ виду этого многіе синологи, какъ, напримѣръ, нашъ покойный Васильевъ, а также профессора западной Европы,—Шлегель, Джайльсъ, Гиртъ и другіе, совсѣмъ не признаютъ китайской грамматики. Однако никто не отрицаетъ, что и въ китайской фразѣ слова имѣютъ

всегда определенную связь. Для выражения взаимных отношений словъ въ предложении китайцы пользуются известными определительными словами, или частицами, которыя соответствуютъ нашимъ окончаніямъ, суффиксамъ и префиксамъ. Такъ напр. слово 來 лай значить «приходить», но для выражения будущаго времени «придетъ» прибавляется вспомогательный глаголѣ 要 яо «хотѣть», и такимъ образомъ получается форма 要來 яо лай, которая напоминаетъ англійскій оборотъ «will come». Далѣе, родительный падежъ отъ слова 人 жэнь «человѣкъ» въ литературномъ языкѣ образуется съ помощью частицы 之 чжи, 人之 жэнь-чжи, а въ разговорной рѣчи 人 的 жэнь-ды. Такимъ образомъ, если существуютъ определительныя слова, то не могутъ же онѣ употребляться безъ всякихъ правилъ, стало быть есть также грамматика въ китайскомъ языкѣ, и не только грамматика вообще, но и агглютинація, или, если хотите, даже флексія.

Если грамматическія формы словъ можно узнать просто по смыслу предложенья, безъ всякихъ частицъ, то эти послѣднія въ китайскомъ языкѣ обыкновенно опускаются. Такъ напр., предложенье: 昨天我看見他 цзо-тянь во капъ-цзянь та—«я вчера видѣлъ его», мы можемъ понять и безъ грамматическихъ формъ, такъ какъ нарѣчіе цзо-тянь вчера—уже ясно показываетъ, что дѣйствіе должно стоять въ прошедшемъ времени, а второе иѣстоименіе та «онъ»—послѣ во «я»—и дѣйствительнаго глагола канъ-цзянь въ простомъ предложеньи должно быть дополненіемъ въ винительномъ падежѣ. Въ подобныхъ фразахъ постановка словъ, несомнѣнно, имѣетъ большое значеніе, хотя тѣмъ не менѣе мы не можемъ сказать, что она исключительно опредѣляетъ качество каждаго слова, какъ принято обыкновенно говорить о китайской грамматикѣ. Даже самое главное правило расположенія словъ, что подлежащее стоитъ передъ сказуемымъ, а дополненіе послѣ послѣдняго (см. Gabelentz. Chinesische Grammatik, §§ 255 и 256), вовсе не можетъ быть нормою для каждаго предложенья въ китайскомъ языкѣ, какъ мы увидимъ по слѣдующимъ примѣрамъ: 來了個人 лай-ла гэ жэнь—пришелъ человѣкъ (лай-ла—пришелъ, жэнь—человѣкъ, а частица гэ соответствуетъ неопредѣленному члену въ европейскихъ языкахъ); 有個狼 ю-гэ-ланъ—жилъ былъ волкъ (ю, имѣть—быть, существовать, ланъ—волкъ); 下雨 ся юй—идетъ дождь (ся спускаться, юй дождь). Въмѣсто простого слова 喫 чи—ѣсть, китаецъ обыкновенно говоритъ 喫飯 чи фанъ—ѣсть кашу, пищу; но въ предложеньи 他不要飯喫 та бу яо фанъ чи—онъ не хочетъ ѣсть (каши), личическое дополненіе фанъ стоитъ уже передъ глаголомъ чи «ѣсть».

Такимъ же образомъ дополненіе стоитъ передъ сказуемымъ въ слѣдующей пословицѣ: 酒要少吃事要多知 цзю яо шао чи, ши яо до чжи, «пей вина меньше, а дѣло знай больше» (цзю—вино; яо—хотѣть, желать, надо; шао—мало; чи—ѣсть, кушать, пить; ши—дѣло; до—много; чжи—знать). Эти примѣры ясно показываютъ, что смыслъ фразы главнымъ образомъ зависитъ отъ качества словъ, а не отъ ихъ постановки въ предложеніи.

Мы не можемъ также согласиться съ тѣмъ общимъ мнѣніемъ, что китайскій языкъ остался въ примитивномъ своемъ положеніи, и состоитъ исключительно изъ первоначальныхъ неизмѣняемыхъ и односложныхъ словъ. Во первыхъ, уже не правда, что всѣ китайскія слова—не измѣняемы и есть не мало примѣровъ, гдѣ одинъ и тотъ же корень слова, то подъ другимъ тономъ, то подъ измѣненнымъ произношеніемъ, мѣняетъ также свое значеніе, напримѣръ:

中 чжунъ¹ середина, чжунъ⁴ попасть въ средину.

好 хао³ хорошій, хао⁴ любить.

數 шу³ считать, шу⁴ число.

長 чжанъ³ роста, чанъ² длинный.

重 чжунъ⁴ тяжелый, чунъ² слой.

見 пзянь⁴ видѣть, сянь⁴ показывать.

Эти измѣненія подвержены извѣстнымъ фонетическимъ и семасіологическимъ законамъ, и соотвѣтствуютъ подобнымъ же явленіямъ въ другихъ родственныхъ индо-китайскихъ языкахъ; слѣдовательно можно предполагать, что въ древне-китайскомъ языкѣ они встрѣчались еще чаще (Dr. A. Conrady. Eine Indochinesische Causativ-Denominativ-Bildung und ihr Zusammenhang mit den Tonaccenten. 1896).

Во вторыхъ, мы не можемъ также съ увѣренностью сказать, что всѣ слова въ китайскомъ праязыкѣ были односложными, хотя въ историческое время, сколько намъ извѣстно, не сохранилось никакихъ слѣдовъ отъ двухсложныхъ корней. Новѣйшіе языковѣды уже отказываются отъ гипотезы, что корни словъ вообще должны быть односложными. Въ пользу упомянутой гипотезы ученые приводили раньше только общія соображенія безъ эмпирическихъ доказательствъ. По Аделунгу, «каждый корень былъ первоначально односложнымъ, такъ какъ первобытный человѣкъ выражалъ свое представленіе (Vorstellung) однимъ раскрытіемъ рта». Вильгельмъ фонъ Гумбольдтъ полагаетъ, что понятіе должно было выражаться «однимъ, а не двумя звуками», а по Курціусу, «представленіе выражается мгновенно однимъ звуковымъ комплексомъ, который

долженъ быть воспринимаемъ въ одинъ моментъ». Эти мнѣнія не подкрѣплены никакими примѣрами, а потому не могутъ считаться доказательствами (B. Delbrück, *op. cit.* стр. 92). Ссылаются, правда, на односложные корни въ китайскомъ языкѣ, но въ сродственныхъ съ нимъ языкахъ встрѣчаются также многосложныя слова, и у насъ нѣтъ пока никакого основанія считать китайскій языкъ болѣе древнимъ. Примѣрно:

八 ба, па, патъ—восемь, по тибетски бргядъ, серпа: гѣ, такся: бхрѣ, кассіа: пра, мурми: прѣ, гарунгъ: орѣтъ, хорпа: рхѣ.

六 лю, лу, лукъ—шесть, по тибетски другъ, по нагаски тарокъ, т'елокъ.

三 санъ, самъ—три, по тибетски гсумъ, новгонъ-нага: асамъ.

二 эръ, жи, ни—два, по тибетски гньисъ, новгонъ-нага: анна.

馬 ма—лошадь, по корейски маль, маръ, сокпа: мори, по бирмански: мранъ, гарунгъ: боро, аборъ-мири: бури, по монгольски моринъ*).

Эти примѣры взяты изъ грамматики Габеленца и изъ вышеупомянутой книги Конради.

Изъ всего этого мы видимъ, что морфологическая классификація языковъ страдаетъ пока крупными недостатками и далеко не соотвѣтствуетъ современнымъ научнымъ требованіямъ. Особенно общія разсужденія о положеніи китайскаго языка не рѣдко приводятъ, при провѣркѣ, къ противорѣчію съ фактами, а потому не могутъ претендовать на научное значеніе.

Отъ морфологической классификаціи перейдемъ теперь къ генетической, или генеалогической. Послѣдняя имѣетъ то преимущество, что она не ограничивается изученіемъ только одного класса признаковъ, но устанавливаетъ сродство между языками на основаніи сравненія разныхъ данныхъ, какъ то, корней словъ, фонетическихъ законовъ, грамматическихъ формъ и т. д. Такъ и генеалогическое положеніе китайскаго языка изслѣдовано гораздо основательнѣе, чѣмъ характерныя морфологическія особенности его.

Европейцы начали изучать китайскій языкъ уже съ XVII столѣтія и не мало толковали также о происхожденіи его. Не будемъ распространяться о тѣхъ теоріяхъ, которыя выводятъ китайцевъ отъ попомковъ то Сима (Webb), то Хама (Kircher), то Іафета (Edkins), но не

*) Пустыню Гоби считают въ Азіи первоначальной родиной лошади. и тамъ она была впервые приручена (см. Dr. O. Schmeil, *Lehrbuch der Zoologie*. 1899), по этому можетъ быть, что китайцы заимствовали лошадь вмѣстѣ съ ея названіемъ у монголовъ. Если это такъ, то южные народы познакомились съ лошадью у китайцевъ и заимствовали также ея названіе, которое тогда не должно было быть односложнымъ.

можемъ обойти молчаніемъ той гипотезы, которой придерживаются даже нѣкоторые изъ лучшихъ синологовъ, а именно, что китайцы будто пришли въ свое древне-историческое мѣстожителство (т. е. въ провинціи Шэнь-си, Шань-си и Хэ-нань) изъ западныхъ краевъ. Такъ Дэгинъ (De Guignes) считаетъ китайцевъ потомками колонистовъ изъ древняго Египта, Эдкинсъ сравнивалъ раньше китайскій языкъ съ еврейскимъ, профессоръ Шлегель ратуетъ за родство его съ индо-европейскими языками, между тѣмъ какъ Чальмерсъ, и въ послѣднее время также Эдкинсъ, стоятъ за то и другое. Но самымъ страннымъ является мнѣніе профессора Терриена Де Ла Купри (Tergien De La Couperie), который причисляетъ китайскій языкъ къ упомянутой уже выше урало-алтайской группѣ языковъ, обогативъ ее еще такъ называемымъ аккадійскимъ языкомъ въ древней Вавилоніи. Всю свою культуру, по мнѣнію этого синолога, китайцы заимствовали у древнихъ бактрійцевъ, которые, въ свою очередь, пришли сюда за 2300 лѣтъ до Р. Хр. изъ Вавилоніи. Важнѣйшимъ доказательствомъ этой теоріи онъ приводитъ то обстоятельство, что китайскій народъ называется по китайски 百姓 бо²-синъ⁴ (въ Кантонѣ пакъ-синъ=100 семействъ), что будто бы означаетъ бактрійскія семейства. Но слово бо²·⁴, какъ извѣстно, въ китайскомъ языкѣ очень часто употребляется въ значеніи «множества», напр.: 百官 бо⁴,-гуань¹—чиновники, 百花 бо⁴, -хуа¹—цвѣты, 百穀 бо⁴-гу³—хлѣба и т. д. Всѣ эти странныя гипотезы подкрѣплены только натянутыми доказательствами, а потому не могутъ имѣть убѣдительной силы.

Гораздо болѣе вниманія заслуживаетъ мнѣніе Габеленца, Грубе (W. Grube. Die sprachgeschichtliche Stellung des Chinesischen) и Конради, что китайскій языкъ вмѣстѣ съ тибетскимъ, сіамскимъ, бирманскимъ и нѣкоторыми другими языками въ южно-восточной Азіи составляютъ одну самостоятельную лингвистическую единицу, такъ называемую индо-китайскую семью языковъ. Хотя и это родство еще не доказано фонетическими законами, но мы все таки можемъ считать мнѣніе этихъ синологовъ, хорошо знакомыхъ съ общимъ методомъ языкознанія, послѣднимъ словомъ науки. Въ пользу общаго происхожденія этихъ языковъ говорить не мало примѣровъ:

目 му,^{4,5} мукъ—глазъ, по тибетски мигъ, по бирмански мякъ.

曲 цюй^{4,3}, кюй⁵, к'укъ—кривой, тиб. кугъ, бирм. кокъ, по сіамски: конгъ.

革 гэ^{2,5}, какъ—кожа, тиб. кокпа, бахиня: кокте.

毒 ду^{2,5}, тукъ—ядъ, тиб. дугъ.

甲 цзя³, кя⁵, капъ—чешуя, броня, тиб. к'рабъ.

達 да^{2,5}, татъ—проникать, тиб. даръ.

殺 ша^{1,5}, шатъ—убить, тиб. содпа, бсадпа, бирм. тхатъ.

(Эти примѣры взяты изъ сочиненій Конради, Грубе и Васильева).

Кромѣ того, Конради указываетъ еще на нѣкоторыя характерныя особенности въ грамматикѣ индо-китайскихъ языковъ, но такъ какъ этотъ вопросъ слишкомъ спеціаленъ для нашего введенія, то о немъ здѣсь говорить мы и не будемъ. Во всякомъ случаѣ существованіе упомянутой группы языковъ стоитъ уже внѣ всякаго сомнѣнія.

2. Нарѣчія или діалекты.

Познакомившись съ положеніемъ китайскаго языка при морфологической и генетической классификаціяхъ, мы, прежде чѣмъ приступить къ обзору нарѣчій, рассмотримъ теперь еще распространеніе и значеніе его на Дальнемъ Востокѣ. Говорятъ китайскимъ языкомъ во всемъ собственномъ Китаѣ, въ Маньчжуріи и въ многочисленныхъ колоніяхъ Индо-Китая всего, какъ полагаютъ, до 400,000,000 душъ. Но вслѣдствіе своей сравнительно высокой культуры и своеобразной письменности китайцы подвергли своему вліянію и другіе сосѣдніе народы, первоначально не имѣвшіе съ ними ничего общаго. Между ними корейцы, японцы и аннамиты заимствовали вмѣстѣ съ китайскимъ письмомъ и весь литературный китайскій языкъ. Такимъ образомъ китайскими письменами пользуется приблизительно одна треть всего человѣчества, а говоритъ по китайски—четвертая часть его.

Извѣстно, что всякій живой языкъ не можетъ оставаться неизмѣннымъ продолжительное время и долженъ видоизмѣняться то по внутреннему своему развитію, то подъ внѣшнимъ вліяніемъ другихъ языковъ. Черезъ одну или двѣ тысячи лѣтъ старые языки обыкновенно умираютъ, а на мѣсто ихъ являются новые. Поэтому и древне-греческій, латинскій, еврейскій, санскритскій и другіе древніе языки считаются уже мертвыми, хотя потомки этихъ народовъ существуютъ еще до сихъ поръ. Указываютъ только на одинъ китайскій народъ, языкъ и литература котораго, какъ полагаютъ, существуютъ уже три—четыре тысячелѣтія. Но это исключительное положеніе китайскаго языка является только кажущимся. Васильевъ пишетъ въ самомъ началѣ своего „Анализа китайскихъ іероглифовъ: „Нѣтъ ни одного языка въ мірѣ, въ которомъ бы съ одной стороны письменный языкъ отличался такъ отъ разговорнаго, какъ китайскій, а съ другой стороны разговорный языкъ

отличался бы столь значительно по мѣстности въ произношеніи“. Въ другомъ мѣстѣ онъ продолжаетъ: „Въ Китаѣ до сихъ поръ нѣтъ еще почти такой писанной или печатной книги, о которой можно было бы сказать, что слушая, когда она читается вслухъ, неграмотный китаецъ пойметъ, что ему читаютъ, не потому что сюжетъ недоступенъ пониманію слушающаго, а потому что писавшій имѣлъ въ виду не слушателя, а зрителя: записывая, онъ имѣлъ въ виду не слова, а грамоту, которая дошла до него съ древнѣйшихъ временъ, писанная по извѣстному шаблону“. (Очеркъ исторіи китайской литературы, стр. 5 и 6). Дѣло въ томъ, что разговорный китайскій языкъ развивался и измѣнялся также, какъ и всѣ другіе языки, а литературный слогъ сохранялъ не только древній грамматическій строй, но и лексическій составъ словъ. Какъ французскій языкъ разнится теперь отъ латинскаго, также и разговорная китайская рѣчь отличается отъ языка литературнаго. Но и послѣдній не остался въ своемъ первобытномъ состояніи, и, постепенно развиваясь, принималъ и принимаетъ все новыя слова и обороты, то выдуманные учеными, то употреблявшіеся только въ нарѣчіяхъ. Особенно въ древности; когда первая письменность развивалась въ различныхъ царствахъ, на которыя раздѣлялся тогда Китай, употреблялись въ письмѣ разныя діалектическія формы и слова. Такъ, напр., по старинному китайскому словарю 方 言 фанъ-янъ мы знаемъ, что въ первомъ столѣтіи нашего лѣтосчисленія въ Чжили'ской провинціи употреблялось, устарѣвшее теперь слово 舟 чжоу¹ корабль, между тѣмъ какъ въ провинціи Шанъ-си говорили, какъ и теперь, — 船 чуань². Въ обѣихъ упомянутыхъ провинціяхъ была въ ходу литературная форма 矢 ши⁴ стрѣла, а нынѣшняя 箭 цзянь⁴ была извѣстна только въ Шанъ-си. Съ другой стороны «катокъ» называется по китайски 碌 碌 лу⁴-ду⁴ и 溜 軸 лю⁴-чжоу²; оба эти слова несомнѣнно одного и того же происхожденія, и лишь вошли въ литературу изъ разныхъ діалектовъ. Далѣе, новое слово 骨 朵 兒 гу-³до² (-э) рь² «головастикъ» соответствуетъ старому 蝌 蚪 кэ⁴-доу³, но нишется уже чрезъ другіе іероглифы. Многія изъ литературныхъ словъ сохранились въ разговорной рѣчи въ другомъ значеніи. Такъ, напр., вмѣсто первоначальной формы 口 коу³ ротъ, говорятъ теперь 嘴 цзуй³, но 門 口 мынь²-коу³ означаетъ входъ, ворота. Литературному слову 目 му⁴ глазъ, соответствуетъ разговорное 眼睛 янь³-цзинъ¹, но во фразѣ 目 下 му⁴-ся⁴ теперь, сейчасъ—употребляется еще старая форма. Іероглифъ 也 ѣ³ въ литературномъ языкѣ представляетъ собою только окончательную частицу, а въ разговорной рѣчи значитъ «также».

При этомъ случаѣ скажемъ еще нѣсколько словъ о нашихъ терминахъ,—литературный и разговорный языки. Относительно послѣдняго не можетъ быть никакого сомнѣнія, такъ какъ всѣ синологи употребляютъ это названіе (Іакинѣ, Васильевъ, Палладій; по англійски colloquial или spoken language; по Imbault-Huart'y: la langue parlée; по L. Wieger'y: le langage parlé; по Габеленцу и Арендту: Umgangssprache). Но китайскій литературный слогъ обозначается разными синологами довольно разнообразно, а именно: книжный—у Іакинѣа, письменный—у Васильева, classical или written language—у англійскихъ синологовъ; le style littéraire—у Remusat; le style—у Wieger'a; la langue écrite—у Imbault—Huart'a; classische Sprache—у Габеленца; Schriftsprache—у Арендта. Разговорный языкъ, какъ уже сказано, для письма почти совсѣмъ не употребляется, и только въ нѣкоторыхъ драмахъ и романахъ со временъ юаньской династїи (1206—1368.) встрѣчается также разговорная рѣчь. Но настоящая литература, въ китайскомъ смыслѣ этого слова, состоитъ только изъ поучительныхъ и ученыхъ сочиненій, а изящная литература находится въ полномъ пренебреженіи у китайцевъ, такъ что всѣ такія книги и сочиненія не падаютъ себѣ даже мѣста въ ученыхъ каталогахъ (Васильевъ, Очерки китайской литературы, стр. 156.). Въ виду всего этого мы отдаемъ предпочтеніе термину—„литературный языкъ“ для обозначенія письменнаго слога китайскихъ ученыхъ.

Языки имѣютъ обыкновенно по нѣсколько нарѣчій, особенно же китайскій языкъ распадается на многочисленные говоры и діалекты, которые нерѣдко разнятся другъ отъ друга очень значительно. Такъ, напр., китайцы изъ Пекина, Кантона и Фучжоу могутъ разговаривать между собою только чрезъ посредство переводчиковъ, или письма. Большинство словъ во всѣхъ этихъ нарѣчїяхъ, по существу, одни и тѣ же, но съ теченіемъ времени они подверглись значительнымъ фонетическимъ измѣненіямъ; что же касается письменныхъ знаковъ, то они остались неизмѣнными, только каждый китаецъ читаетъ ихъ обыкновенно по фонетикѣ своего нарѣчїя. Понятно въ этомъ случаѣ объединительное значеніе письменнаго языка для всего Китая. И напрасно обвиняютъ китайцевъ въ тупости, которая будто бы пренятствуетъ имъ принять алфавитъ. Съ послѣднимъ они познакомились по крайней мѣрѣ не позже IV-го вѣка нашей эры, слѣдовательно, могли бы оцѣнить его достоинства (Васильевъ, *Op. cit.* стр. 6.). Если китайцы когда либо приняли бы европейскій алфавитъ, то образовалось бы по крайней мѣрѣ десять новыхъ языковъ и нынѣшнія китайскія книги пришлось бы перевести на эти разные языки.

Однако приблизительно четыре пятых всего китайского народа говорить на такъ называемомъ 官話 гуань¹-хуа⁴, или мандаринскомъ*) нарѣчій, и едва ли ни только въ прибрежныхъ провинціяхъ юго-восточнаго Китая, какъ-то въ Гуанъ-дунѣ, Фу-цзяни, Чжэ-цзянѣ и Цзянь-су, сохранились еще своеобразные діалекты, которые нѣкоторые синологи называютъ даже самостоятельными языками. Самыми важными изъ этихъ нарѣчій считаются шанхайское, фуцзяньское, амойское, кантонское и хаккасское. Объ особенностяхъ этихъ нарѣчій будемъ говорить при разборѣ фонетики, но болѣе подробное описаніе ихъ превышало бы размѣры нашего введенія.

Мандаринское нарѣчіе въ свою очередь опять распадается на разныя поднарѣчія и говоры, изъ которыхъ самые важные: сѣверное, или пекинское и южное, или нанкинское. Для нашего учебника мы избираемъ пекинское нарѣчіе, такъ какъ не только европейскими синологами, но и большинствомъ изъ образованныхъ китайцевъ оно признается господствующимъ, считаясь во всемъ Китаѣ языкомъ образованнаго класса.

Сѣверное и южное мандаринскія нарѣчія различаются только нѣкоторыми фонетическими особенностями, идиотизмами и очень не многими грамматическими формами. Главная разница между ними та, что на сѣверѣ всѣ іотированные звуки *к*, *г* и *х* перешли въ соотвѣтствующіе имъ шипящіе: *ц*, *цз*, и *с*. Іотированными, какъ извѣстно, считаются согласныя передъ гласными: *я*, *н*, *и*, *ю* и *ю*. Примѣры:

其 ки² (по транскрипціи Куврера (Couvreur): k'i=ци² опъ, этотъ.

欠 кянъ⁴ (Couvreur: k'ien)=цянъ⁴—недоставать.

卵 кіо⁵ (» кіо)=ціо⁴—яйцо, скорлупа.

江 ганъ¹ (» kiang)=цзянь¹—рѣка.

京 гинъ¹ (» king)=цзинъ¹—столица.

街 гяй¹ (» kiai)=цзай¹—улица.

行 хинъ² (» hing)=синъ²—идти, дѣлать.

休 хю¹ (» hiou)=сю¹—перестать.

* Мандаринами называютъ обыкновенно китайскихъ сановниковъ и производятъ это слово отъ португальскаго (въ тоже время и испанскаго) глагола «mandar» приказывать. Но на самомъ дѣлѣ «мандаринъ» происходитъ отъ санскритскаго «mantrin» (ям. пад mantri) совѣтникъ, министр, которое перешло въ разные языки Дальняго Востока; напр. по малайски mantri (Will. Marsden, Dictionary of the Malayan Language. London, 1812, стр. 334). по хиндіи тоже mantri (John Platts, Dictionary of Urdu and Classical Hindi. London, 1884, стр. 1071.) Если же принять первую этимологию, то никакъ не можемъ объяснить окончанія «in», такъ какъ отъ «mandar» образуется слово, выражающее дѣйствующее лицо «mandador» (См Schott. Entwurf einer Beschreibung der Chinesischen Litteratur, Berlin 1854, стр. 57;—Hirth. Chinesische Studien. München. 1890, стр. 214;—Arendt. Handbuch. Stuttgart. 1891, стр. 346.).

Если при измѣненіи корня іотированіе теряется, то и въ пекинскомъ нарѣчій сохраняются первоначальные звуки *к*, *г* и *х*; напр.:

去 кюй⁴ (Couvreur: k'iu)=цюй, простонародная форма кэ⁴ уходитъ.

傾 кинь¹ (Couvreur: k'ing)=цинъ, простон. форма кэнъ¹ истощить, разорить.

卵 кіо⁵ (C. k'io)=ціо¹, простон. ф. кэ²—яйцо, скорлупа.

給 ги⁵ (C. ki)=цзи³, простон. ф. гэй³—давать.

頸 гинь³ (C. king)=цзинь³, простон. ф. гэнъ³—горло, шея.

巷 хянъ⁴ (C. hiang=сянь⁴, простон. ф. ханъ⁴—переулокъ.

Также наоборотъ, если іотированіе является только при измѣненіи корня, то опять эти гортанные звуки превращаются въ шипящія; напр.:

更 гэнъ¹ (Couvreur: kēng)=гэнъ¹, пр. ф. цзинь¹—стража.

耕 гэнъ¹ (C. kēng)=гэнъ¹, простон. ф. цзинь¹ пахать землю.

隔 гэ⁵ (C. ko)=гэ², простон. ф. цзѣ²—преграда.

Но не надо думать, что всѣ іотированные звуки, *ц*, *цз* и *с* въ сѣверномъ нарѣчій соответствуютъ звукамъ *к*, *г* и *х* въ южномъ нарѣчій; напр.:

七 ци⁵ (C. ts'i)=ци¹—семь.

酒 цзю³ (C. tsiou)=цзю³—вино.

井 цзинь³ (C. tsing)=цзинь³—колодезь.

西 си¹ (C. si)=си¹—западъ.

Кромѣ того, въ южномъ нарѣчій слова произносятся подѣ пятью разными модуляціями голоса, или тонами, между тѣмъ какъ на сѣверѣ сохранились только четыре тона. Примѣры:

一 и⁵ (Couvreur: i)=и¹—одинъ.

六 лу⁵ (н. lou)=лю⁴—шесть.

七 ци⁵ (н. ts'i)=ци¹—семь.

八 па⁵ (н. p'a)=ба¹—восемь.

十 ши⁵ (н. cheu)=ши²—десять.

北 бэ⁵ (н. pe)=бэй³—сѣверъ.

Наконецъ, указываютъ еще на то обстоятельство, что въ южномъ нарѣчій нѣтъ такъ называемыхъ звонкихъ, или среднихъ согласныхъ, какъ напр. *г*, *д*, *б*, *цз* и *чж*, а есть будто-бы только глухія и придыхательныя. Но это мнѣніе основывается только на недоразумѣніи. Звуки, транскрибируемые нами чрезъ посредство буквъ: *т*, *п*, *к*, *ц* и *ч* произносятся въ мандаринскомъ нарѣчій на самомъ дѣлѣ съ придыханіемъ, но что касается до *г*, *д*, *б*, *цз* (=дз) и *чж* (=дж), то они произносятся только тверже нашихъ, и вовсе не должны быть почитаемы настоящими глухими, или вѣчными.

3) Согласныя въ началѣ звуковыхъ комплексовъ.

Самое большее число начальныхъ согласныхъ находится въ фонетическихъ таблицахъ, помѣщенныхъ въ словарѣ «Канъ-си цзы дянь» и составленныхъ въ началѣ Танской династіи (618.—907 г. См. Eddins. Mandarin Grammar. Shanghai. 1864. стр. 74.—Watters. Essays on the chinese language. Shanghai. 1889. стр. 52.). Всѣ 36 начальныхъ согласныхъ расположены тамъ въ слѣдующемъ порядкѣ:

Разряды звуковъ по органамъ.	Глухія.	Придыхательныя.	Звонкія.	Носовыя и другія.
I. 牙音 я-инь—нижнезубныя.	見 к	溪 к'	郡 г	疑 нг
II. 舌頭音 шэ тоу инь—язычныя.	端 т	透 т'	定 д	泥 н
III. 舌上音 шэ шанъ инь—небныя.	知 ч	徹 ч'	澄 дж	娘 нь
IV. 重唇音 чжунъ чунъ инь— ^{тяжелыя губныя}	幫 п	滂 п'	並 б	明 м
V. 輕唇音 цинъ чунъ инь— ^{слабыя губныя}	非 ф	敷 ф'	奉 в	微 w
VI. 齒頭音 чи тоу инь— ^{верхнезубныя}	精 ц	清 ц'	從 дз	心 с
VII. 正齒音 чжэнь чи инь— ^{настоящія зубныя}	照 ч	穿 ч'	狀 дж	邪 з
VIII. 喉音 хоу инь—гортанныя	影 й	曉 х'	喻 *ж	審 ш
IX. 半舌音 банъ шэ инь— ^{полуязычная}				禪 ж
X. 半齒音 банъ чи инь— ^{полузубная}				匣 *h
				來 л
				日 *p

Воттерсъ не признаетъ этихъ начальныхъ звуковъ первоначальными и думаетъ, что они образовались только въ какомъ-нибудь нарѣчій, которое языковѣдомъ 沈約 Шэнь Ю (441—513), составителемъ другой подобной таблицы, было объявлено поименомъ для всего государства. Есть даже предположеніе, что это дѣленіе образовалось искусственно, подъ вліяніемъ санскритскаго языка. (См. Giles. Chinese English Dictionary. Preface стр. XXXV.). Но Эдкинсъ (Mandarin Grammar, стр. 74.) и вѣстѣ съ нимъ фонъ-деръ Габеленцъ (Chinesische Grammatik, § 74, стр. 27.) признаютъ, напротивъ, что во времена Танской династіи эти звуки были собственностью всего китайскаго языка. Такъ какъ большинство изъ этихъ звуковъ находится также въ другихъ индо-китайскихъ языкахъ, то пѣтъ никакой причины ни съ того ни съ сего отрицать ихъ существованіе въ китайскомъ языкѣ. Если Паркеръ съ одной стороны не считаетъ эти таблицы поддѣльными или искусственными, а съ другой

стороны находить слѣды упомянутыхъ тамъ звуковъ не только въ вѣнчжоу-скомъ нарѣчіи, но и въ заимствованныхъ китайскихъ словахъ аннамитскаго языка, то мы признаемъ страннымъ его мнѣніе, по которому происхожденіе этого разнообразія звуковъ относится къ сравнительно позднему періоду и не можетъ быть первоначальнымъ. Въ такомъ случаѣ слѣдовало бы объяснить причины, почему именно образовалось такое разнообразіе звуковъ, такъ какъ по общему фонетическому закону всѣхъ языковъ, какъ звуки, такъ и грамматическія формы имѣютъ склонность къ разнаго рода упрощеніямъ, а вовсе не усложненіямъ. Въ виду этого нѣтъ ничего удивительнаго, что во многихъ нарѣчіяхъ, нѣкоторые изъ первоначальныхъ звуковъ утерялись. Не можемъ, однако, также утверждать, что при Танской династіи упомянутые звуки еще существовали во всѣхъ нарѣчіяхъ китайскаго языка, но нѣтъ сомнѣнія въ томъ, что начальные звуки раньше были распространены гораздо больше.

Эти разнообразныя согласныя въ началѣ словъ сохранились также въ шанхайско-сунцзянскомъ нарѣчіи, и, — что для насъ особенно интересно, — въ транскрипціи китайскихъ словъ на памятникахъ монгольскаго квадратнаго письма, употреблявшагося въ XIII и XIV вѣкахъ по Р. Хр. Упомянутые звуки подвергались въ разныхъ нарѣчіяхъ разнымъ измѣненіямъ, но, какъ мы увидимъ по примѣрамъ, нельзя въ этомъ отрицать извѣстной правильности:

Герографы.	Чтеніе по фонетической таблицѣ.	Чтеніе по квадратному письму.	Аннамитское произношеніе.	Корейское произношеніе.	Шанхайское нарѣчіе. Rabouin.	Вѣнчжоуское нарѣчіе. Giles.	Мандаринское нарѣчіе.	Значеніе.
天	тянь	*тіень	t'ien	тен (чен)	tié	t'ie	тянь ¹	небо.
體	тя	т'я	t'e	тѣ (чѣ)	t'i	t'i	тя ³	тѣло.
土	ту	т'у	t'ou	то	t'ou	t'ü	ту ³	земля.
同	тунъ	тунъ	doung	тонъ	dong	dung	тунъ ²	вмѣстѣ.
提	тя	ти	dè	тѣ (чѣ)	di	di	ти ²	поднять.
病	п'инъ	пинъ	bing	пѣнъ	bing	bing	бивъ ⁴	болѣзнь.
帝	ти	ди	dè	тѣ (чжѣ)	ti	ti	ди ⁴	государь.
丁	тинъ	динъ	ding	тенъ (чженъ)	ting	ting	динъ ¹	взрослый.
本	пынь	бунъ	ban	пон	pen	pang	бэнъ ³	корень.
大	да	тай	tai, dai	тэ	da	da	да ⁴	большой.
地	ди	ти	dia	ти (чжи)	di	di	ди ⁴	земля.
道	дао	тао	dau	то	dao	döe	дао ⁴	дорога.

Кромѣ вышеприведенной таблицы начальныхъ согласныхъ, дошла до насъ еще другая, болѣе древняя таблица, составленная, какъ уже сказано, вышеупомянутымъ Шэнь-Ю. Въ этой таблицѣ нѣтъ третьяго, пятаго и седьмого разрядовъ, а ихъ заключаютъ въ себѣ второй, четвертый и шестой:

端 т' 透 т' 定 д 泥 н	幫 п 滂 п' 並 б 明 м	精 ц 清 ц' 從 дз 心 с 邪 з
知 ч 徹 ч' 澄 дж 娘 нь	非 ф 敷 ф' 奉 в 微 w	照 ч 穿 ч' 狀 дж 審 ш 禪 ж

Вѣрность этой таблицы подтверждается анализомъ іероглифовъ, транскрипціей иностранныхъ словъ и разными нарѣчіями. Примѣры:

知 чжи¹ знать, чтеніе по таблицамъ чи, ти, фучжоуское и хаккасское произношеніе ти, транскрипція слова Иштивана 洩瑟知林 съ-сэ-чжи (ти)-линь.

茶 ча² чай, табл. ч'а, та, фучж. та; транскр. Бида毗茶 Би-ча (да).

竹 чжу² бамбукъ,—табл. чукъ, тукъ, фучж. töük, по аннамитски trök. Срав. 篤 ду—твердый, табл. тукъ, транскр. Токсунъ 篤進 Ду (Токъ)—цзинь;—竺 чжу² родъ бамбука, табл. чокъ, токъ, транскр. Такшасила 竺利尸羅 Чжу-ча-ши-ло (Токъ-чатъ-си-ла) 兆 чжао⁴ гадать, табл. джао, дао, фучж. tien. 游兆 ю-чжао (дао) или 游桃 ю-тао—древнее названіе циклическаго знака 丙 бинь. Срав. 咷 тао—плакать, 逃 тао—убѣжать.

佛 фо², табл. вутъ, бутъ—Будда.

夫 фу¹ мужъ, табл. фу, пу, 夫餘 фу-юй (*иу-йи)—древнее названіе Буиръ-нора.

浮 фу¹ плыть, табл. ву, бу, транскр. Адбута—阿浮 а-фу (бу).

照 чжао⁴—свѣтить, табл. чао, цао, шанх. цзао.

車 чэ¹ телега, табл. ч'о, ц'э, шанх. цо.

省 шэнь³ провинція, синь³ изслѣдовать, табл. шинъ, сэнь, шанх. санъ, синъ.

生 шэнь¹ родить, табл. шинъ, сэнь, шанх. санъ. Срав. 姪 синъ⁴—фамилія.

石 ши² камень; табл. жикъ, зикъ, шанх. за.

Остатки подобныхъ звуковыхъ перемѣнъ сохранились также въ мандаринскомъ нарѣчіи, напр.:

澄 чэнь², дэнь⁴ прозрачный, чистый, табл. джэнь, динъ.

惇 дунь¹, чжунь¹,—толстый, благородный, табл. тунъ.

仿 фанъ³, панъ³—походить, табл. ф'уанъ, п'уанъ.

番 фанъ¹, банъ² переводить, перелагать, табл. вуанъ, буанъ.

Причины этихъ перемѣнъ согласныхъ въ китайскомъ языкѣ намъ пока неизвѣстны; мы знаемъ только, что звуки второго и шестого разрядовъ могли перейти въ звуки третьяго и седьмого разрядовъ вслѣдствіе іотирования, и только такимъ образомъ мы можемъ объяснить также разницу между послѣдними; но дѣленіе звуковъ четвертаго разряда на двѣ части—остается для насъ еще загадкою. Можетъ быть, что уже раньше существовало незначительное различіе между упомянутыми звуками, и авторъ древней таблицы могъ опредѣлить только нарѣчіе своей родины, гдѣ эти звуки уже могли слиться; но если на самомъ дѣлѣ первоначально не было разницы между согласными четвертаго и пятаго разрядовъ, то причину дѣленія мы должны искать въ гласныхъ. Судя по анализу іероглифовъ, транскрипціи иностранныхъ словъ и разнымъ диалектамъ, надо предположить, что и согласныя ц, ц' и дз въ древне-китайскомъ языкѣ, можетъ быть, образовались изъ т, т' и д; напр.:

至 чжи⁴—доходить, табл. чи, ци, транскрипція слова Тиши
至 沙 Чжи (Ти)—ша. Срав. 垓 дѣ⁴ холмъ, 經 дѣ⁴, траурный головной уборъ, 者 чжэ³ (частица), табл. чэ, цэ. Срав. 都 ду¹—всѣ, 猪 чжу¹ свинья. Фучж. tū.

隹 чжуй¹—птица, табл. чуй, цуй. срав. 堆 дуй¹—куча.

井 цзинъ³ колодезь, табл. цинъ, по аннамитски tīng, въ синь-нипскомъ нарѣчій tiēng (China Review, Vol. XI № 4).

作 цзо⁴ дѣлать, табл. покъ, аннам. tak, синь-нинъ tok.

足 цзу² нога, табл. цукъ, аннам. tuk, синь-нинъ tuk.

聰 цунъ¹ умный, табл. ц'унъ, аннам. t'oung, синь-нинъ t'ung.

千 цянъ¹ тысяча, табл. ц'янъ, аннам. t'ien, синь-нинъ t'en.

七 ци¹ семь, табл. ц'итъ аннам. t'êt, синь-нинъ t'it.

賊 цзэ¹ разбойникъ, воръ, табл. дзакъ, аннам. tak, синь-нинъ t'ak.

罪 цзуй⁴ преступленіе, табл. дзуй, аннам. toui, синь-нинъ tui.

雜 цза² смѣсь, табл. дзапъ, аннам. tar, синь-нинъ tar.

Подобныя перемѣны звуковъ встрѣчаются также въ мандаринскомъ нарѣчій; напр.:

在 цзай⁴, дай⁴ находится, въ

堆 дуй¹, цзуй¹ куча.

跌 дѣ¹², цзай¹ споткнуться.

Начальную согласную въ послѣднемъ рядѣ упомянутой фонетической таблицы большинство синологовъ принимаютъ за p., но болѣе или

ментѣ основательныхъ доказательствъ для этого не существуетъ. Въ пекинскомъ нарѣчій этотъ звукъ обыкновенно переходитъ въ ж, но въ другихъ нарѣчіяхъ встрѣчаются также р (въ Чунцинѣ), г (какъ англійское г послѣ гласныхъ—въ Нанкинѣ и Цзюцзянѣ), жр (въ Вэй-сяни), и (какъ нѣмецкое j—въ окрестностяхъ Чифу и въ Кантонѣ), м (въ хаккасскомъ и синь-нинскомъ нарѣчіяхъ), н (въ Фу-чжоу), gn и z (въ Шанхаѣ.) Примѣры:

Иероглифы и ихъ значеніе.	Произношеніе на таблицахъ.	Чунцинское произношеніе. Mateer.	Нанкинское произношеніе. Mateer.	Вейсянское произношеніе. Mateer.	Чифуское произношеніе	Кантонское произношеніе Giles.	Хаккасское произношеніе Giles.	Шанхайское произношеніе Rabouin.	Фу-чжоуское произношеніе. Giles.
染 ж а н ь ³ красить.	*рямъ	—	гап	жрань	янь	ымъ	нгямъ	гпб, зб	нѣнь
嚷 ж а н ь ³ кричать.	*рянъ	ранъ	—	жранъ	янъ	ѣнь	юнь	gnang zang	нионъ
繞 ж а о ⁴ обязывать.	*ряо	—	гао	жрао	яо	ю	нгяо	gnao zao	нау
人 ж а н ь ² человѣкъ.	*ринь	рэнъ	геп	жринь	йинь	ѣнь	нѣнь	gnen	нэнъ
日 ж и ⁴ солнце.	*ритъ	ры	гih	—	йи	ѣтъ	нгѣтъ	gnéh	никъ
如 ж у ² подобный.	*рю	—	ги	жру	юй	юй	йи	zu	юй

Звуковой комплексъ эръ также помѣщенъ въ послѣднемъ рядѣ фонетическихъ таблицъ. Это эръ встрѣчается во всемъ мандаринскомъ нарѣчій, но и только; въ другихъ діалектахъ мѣсто его занимаютъ слоги: жи, и, нги, ни и т. д. Все это опять показываетъ на тѣсную связь и, по всей вѣроятности, также на общее происхожденіе звуковъ эръ и ж въ мандаринскомъ нарѣчій. Примѣры:

Иероглифы и ихъ значеніе.	Произношеніе на таблицахъ.	Транскрипція квадратными письменами.	Амойское произношеніе.	Хаккасское произношеніе.	Фу-чжоуское произношеніе.	Кантонское произношеніе.	Корейское произношеніе.	Японское произношеніе.	Аннамское произношеніе.
二 эръ ⁴ два.	*ри	жи	—	ньи	ни	и	и	ни	ньи
耳 эръ ³ ухо.	*ри	—	—	нги	нги	и	и	дзи.ни	ньи
兒 эръ ² сынъ.	*ри	—	жи	нги	и, нѣ	и	а, ѣ	дзи	ньи
而 эръ ²	*ри	жи	жи	и	и	и	и	дзи.ни	ньи
爾 эръ ³	*ри	—	—	ли, нги	и, нги	и	и	дзи	ньи

Во многих мѣстахъ, гдѣ говорятъ на южно-мандаринскомъ нарѣчій, звуки *л* и *н* такъ перепутаны, что одинъ вмѣсто другого употребляются совершенно произвольно. *Н* вмѣсто *л* встрѣчается также въ пекинскомъ нарѣчій, но только въ не многихъ примѣрахъ и послѣдовательно. Китайское *л* переходитъ послѣдовательно въ *р* въ японскомъ языкѣ, и въ *л* (*р*) *н* и *й* (*ј*) въ корейскомъ. Примѣры:

Героглифы и ихъ значеніе.	Пекинское произношеніе.	Южно-мандаринское произношеніе.	Накинское произношеніе.	Кантонское произношеніе.	Корейское произношеніе.	Японское произношеніе.	Другія нарѣчія.
藍 синий	лань ²	лань ²	н п т у а н ы. л и и л	ламъ	рамъ, намъ	ранъ	нѣтъ въ Янъ-чжоу
冷 холодный	лѣнъ ³	лѣнъ ³		ланъ	рѣнъ, лѣнъ	рей	
力 сила	ли ⁴	ли ⁵		ликъ	рѣкъ, лѣкъ	рики	
亮 ясный	лянь ⁴	лянь ⁴		лѣнъ	рянъ, лянь	ріо	лянь или нянь въ Нинбо.
六 шесть	лю ⁴	лу ⁵		лукъ	рюкъ, люкъ	року	нѣтъ въ Янъ-чжоу
弄 дѣлать	нунъ ⁴ (луи ²)	лунъ ⁴		лунъ	нонъ	ро	
梁 балка	лянь ² (лии ²)	лянь ²		лѣнъ	рянъ, лянь	ріо	
簪 колесница	нянь ³	лянь ³		лынь	рѣвъ, лѣнъ	ренъ	цзи ² -нянь ² спина въ Пекинѣ. нѣтъ въ Янъ-чжоу
賃 нанять	лянъ ⁴	нинъ ⁴		ѣмъ	нимъ	дзинъ, нинъ	жѣнь въ Янъ-чжоу
碌 зеленый камень	лю ⁴ ню ⁴	лу ⁴		лукъ	рокъ, нокъ	року	碌 碌 или 碌 軸 ли ⁴ -чжоу ² или ли ² -чжоу ² катокъ въ Пекинѣ

Очень часто *л* смѣшивается въ китайскомъ языкѣ также съ зубными и гортанными звуками; напр.:

求 дай⁴—доходить, въ Пекинѣ дай⁴ ли (Giles), въ среднемъ Катай ли.

練 ли⁴—названіе почерка, въ Кантонѣ тай, въ хакк. нар. т'и въ Нинбо: ди, ли.

丟 дю¹—потерять, въ Вѣнь-чжоу и Фу-чжоу тю, лю.

磊 лѣй³—груда камней, въ хакк. нар. то й.

各 гѣ⁴—каждый.

閣 гэ²—теремъ, 擱 гэ¹—положить, 格 гэ²—правило.

絡 ло⁴—связать, 駱 ло⁴—(верблюды) 烙 ло⁴—жечь.

監 цзянь⁴, гянь⁴—наблюдатель, въ Кантонѣ: камъ: 藍 лань² синій, въ Кант. ламъ.

臉 лянъ³—лицо, въ хак. нар. кямъ.

京 цзинь¹, гинь¹—столица, въ Кант. кинъ, канъ.

涼 лянъ²—холодный, прохладный, въ Кант. лэнъ.

Нѣтъ, однако, такого фонетическаго закона, по которому зубные и гортанные звуки переходятъ въ л, слѣдовательно, въ корняхъ этихъ словъ мы должны искать звуко сочетанія: дл, тл, гл, кл. Такимъ образомъ отъ послѣдняго примѣра 涼 лянъ² получается корень * гланъ, который напоминаетъ тибетское слово гранъ (нынѣшнее чтеніе: данъ)—холодный. Въ пользу этого мнѣнія говорятъ многіе примѣры:

六 лю⁴, лу⁵, въ Кант. лукъ—шесть, по тибетски другъ, по на- гаски тарокъ, т'елокъ.

甲 цзя³, гя⁵, въ Кант. капъ—чешуя, броня; по тибетски к'рабъ.

羅 ло² *ла—сѣть, по тибетски дра(ва).

檢 цзянь³, гянь³, въ Кант. кимъ—связывать, по тиб. стримпа Срав. 臉 лянъ³, кямъ—лицо.

Судя по всему этому, мы не можемъ сказать, что въ древне-китайскомъ языкѣ не было никакихъ сочетаній гласныхъ, и даже въ нѣкоторыхъ говорахъ мандаринскаго нарѣчія сохранились подобныя явленія. Такъ, на примѣръ, по Эдкинсу (Mandarin Grammar. Shanghai 1864 стр. 36. 6.) звукъ к передъ гласными э, а, у произносится въ Чэнь-ду-фу какъ кг, но, къ сожалѣнію, онъ не приводитъ никакихъ примѣровъ. Такъ и въ Вэй-сяньскомъ нарѣчіи значительная часть словъ, начинающихся въ другихъ діалектахъ согласными с, ш, ч, и ц, принимаетъ звукъ р послѣ согласной; напр.:

沙 ша¹—песокъ, въ Вэй-сяни: sга.

山 шань¹—гора, В. sгan.

生 шэнъ¹—родить, В. srēng.

誰 шу й²—кто, В. srwei.

搜 соу¹—искать, изслѣдовать. В. srēo.

森 сэнъ¹—густой, В. sren.

茶 ча²—чай, В. ts'ga, по аннамитски: tга.

找 чжао³—искать, В. tsrao, анн. траu.

錯 цо⁴—ошибаться, В. ts'roa.

之 чжи¹—частица родительнаго падежа, В. tsrī.

中 чжунъ¹—средина, B. tsrung, анн. trung.

吹 чуй¹—дуть. B. ts'rwei.

(См. Mateer. Mandarin Lessons. Introduction.)

4. Согласныя въ концѣ звуковыхъ комплексовъ.

Въ мандаринскомъ нарѣчій встрѣчается только одна конечная согласная—*н*, простая (по нашей транскрипціи *нъ*, а по иностранной *п*) и носовая (по нашей транскрипціи *нъ*, а по иностранной *пг*); но въ нѣкоторыхъ діалектахъ употребленіе этого окончанія также подвержено значительному ограниченію. Такъ, напримѣръ, въ хуй-чжоускомъ нарѣчій (въ провинціи Ань-хуй) очень часто опускаются оба вида этого окончанія и такимъ образомъ іероглифы 深 шэнь¹ глубокій, 申 шэнь¹ протягивать, 升 шэнь¹ подниматься, 十 ши² десять 斯 сы¹ этотъ,—всѣ произносятся <сы>; а 輕 цинъ¹ легкій, 清 цинъ¹ чистый, 妻 ци¹ жена—читаются <ци>. (См. Edkins. Mandarin Grammar, стр. 86.)

Въ провинціи Сы-чуань, въ Хань-чжоу-фу и особенно въ среднемъ Китаѣ окончаніе *нъ* (*пг*) очень часто переходитъ въ *нъ* (*п*), преимущественно послѣ гласныхъ *и* и *э*; напр.:

生 шэнь¹ родить, въ С. ч., Хнчж. и сред. Кит. sên.

城 чэнь² городъ, въ Хнчж. dzen, въ срд. Кит. ts'ên, въ С. ч. ch'ên.

星 синъ¹ звѣзда, въ Хнчж. sin.

能 нэнь² мочь, въ Хнчж. nep, въ срд. Кит. lêp.

請 цинъ² просить, въ Хнчж. ts'in.

Окончаніе «*нъ*» переходитъ также въ «*нъ*,» а именно: послѣдовательно въ фу-чжоускомъ нарѣчій, и часто въ нанкинскомъ, вэньчжоускомъ и нинбоскомъ діалектахъ, особенно послѣ гласной *и*; напр.:

本 бэнь² корень, въ Фу-чжоу: rwong, въ Нинбо и Нанкинѣ: réng,
въ Вэнь-чжоу rang.

門 мынь²—ворота, въ Ф. mwong, въ Нинбо: mêng, въ Вэньчжоу wang.

民 минъ²—народъ, въ Ф., Нинбо и Нанкинѣ: ming.

人 жэнь²—человѣкъ, въ Ф. ing, въ Нинбо: pying.

林 линъ²—лѣсъ, въ Ф., Нинбо, Внчж. и Нанкинѣ: ling.

Въ Сватоускомъ нарѣчій вмѣсто окончательнаго *н* очень часто встрѣчается носовое произношеніе предыдущей гласной (Arendt. Handbuch, стр. 252), напр.:

天 тьянь¹—небо, въ Св. t(n)l.

經 цзинь¹—классическая книга, Св. k(n)ia.

生 шэнь¹—родить, Св. s(n)è.

官 гуань¹—чиновникъ, Св. kw(n)a.

汕 шань¹—ловить рыбу (первый іероглифъ въ названіи города Сватоу 汕頭), Св. sw(n)a.

Мандаринское *н* (нь) въ окончаніяхъ соответствуетъ перѣдко звуку *м* въ южныхъ нарѣчіяхъ; напр.:

Іероглифы и ихъ значеніе.	Пекинское произноше- ніе.	Амойское произноше- ніе Арендтъ.	Сватоуское произноше- ніе Арендтъ.	Кантонское произноше- ніе. Giles.	Хаккаское произноше- ніе. Giles.	Синьинское произноше- ніе. China Review.
三 три	сань ¹	sam	—	sam	sam	llam
金 золото	цзинь ¹	—	—	kēm	kim	kim
心 сердце	синь ¹	sim	sim	sēm	sim	—
林 лѣсъ	линь ²	—	—	lēm	lim	lim
音 звукъ	инь ¹	im	im	yēm	yim	yim
飲 пить	инь ²	im	im	yēm	yim	—
南 югъ	нань ²	—	—	nam	lam	nam

Въ словѣ 南 無 намъ—ò (чтеніе по фонетической таблицѣ намъ —(w)у съ санскритскаго нама покланяюсь) конечное *м* сохранилось также въ пекинскомъ нарѣчій, и транскрипціи нань—у (у Палладія) и па-то (у Giles'a) мы не можемъ признать правильными. Кромѣ того и іероглифы 甚 шэнь² (въ Кантонѣ shēm и 怎 цзэнь² (въ Кантонѣ shēm) произносятся въ Пекинѣ съ окончаніемъ *м*, въ фразѣхъ 甚麼 шэм²-мо¹ что,—и 怎麼 цзэм²-мо¹ какъ; но здѣсь *м* могло появиться также вслѣдствіе ассимиляціи.

Слова, произносимыя въ южно-мандаринскомъ нарѣчій подѣ пятью тономъ, имѣютъ въ южныхъ діалектахъ окончанія *ж*, *т* и *н*; напр.

Иероглифы и их значение.	Южно-ман- даринское произноше- ние.	Амойское произноше- ние. Арентг.	Сааутоуское произноше- ние. Арентг.	Кантонское произноше- ние. Giles.	Хаикаское произноше- ние. Giles.	Синьинское произноше- ние. China Review.
力 сила	ли ⁵	lek	—	lik	—	—
百 сто	бэ ⁵	pek	—	pak	pak	pak
獨 одинокий	ду ⁵	tok	tok	tuk	t'uk	—
北 сѣверъ	бэ ⁵	—	—	pek	—	pak
不 не	бу ⁵	put	put	pêt	put	put
佛 Будда	фу ⁵	hut	—	fêt	fêt	fut
一 одинъ	и ⁵	—	—	yêt	yit	yit
七 семь	ци ⁵	—	—	ts'êt	ts'it	t'it
十 десять	пи ⁵	sip	tsap	shêp	ship	ship
入 входить	жу ⁵	—	—	yêp	ngyip	yip
給 дать	ги ⁵	—	—	k'êp	kiap	k'ep

О значеніи этихъ юго-восточныхъ нарѣчій для изслѣдованія фонетики китайскаго языка Васильевъ говоритъ слѣдующее: «Прежде такого разбора (т. е. анализа іероглифовъ и чтенія ихъ составныхъ частей) мы считаемъ поспѣшными всѣ заключенія о древнемъ чтеніи іероглифовъ, а также погоню за накопленіемъ большого числа корней, отыскиваніемъ въ словахъ, подъ удареніемъ, называемымъ краткимъ (жу-шэнь), окончаній, неизвѣстныхъ главной массѣ народа, говорящаго китайскимъ языкомъ. Какимъ образомъ жаргоны провинцій Фу-цзян'я и Кантона, вошедшихъ въ составъ Китая гораздо позже, населенныхъ инородцами, считать оригиналомъ для подлиннаго китайскаго произношенія? Эти окончанія на *т, м, к, н*, и проч. (главный китайскій языкъ знаетъ, какъ мы уже сказали, одну конечную согласную *н*), должны быть, конечно приняты въ соображеніе при разборѣ корней; но уже одно то обстоятельство, что въ одномъ жаргонѣ одинъ и тотъ-же іероглифъ читается, напримѣръ, *микъ*, въ другомъ—*линъ*, въ третьемъ—*латъ*, показываетъ, что эти окончанія не входили въ корень, но только, что та гласная, на которую оканчивается въ общемъ и главномъ языкѣ слово, принявшее это окончаніе, произносилась иначе, чѣмъ въ другихъ корняхъ, не принявшихъ согласныхъ окончаній» (Очеркъ исторіи китайской литературы, стр. 11.). Мы однако въ этомъ отношеніи не можемъ согласиться съ мнѣніемъ Васильева. Во первыхъ, всѣ эти окончанія до сихъ поръ удержаны старинными заимствованными китайскими словами

не только въ корейскомъ, японскомъ и аннамитскомъ языкахъ, но и въ монгольскомъ и маньчжурскомъ. Примѣры:

Окончаніе *к*.

歌 дао⁴, ду¹, ту⁵ знамя—въ Кант. тукъ, по кор. токъ, по яп. току, по монг. тукъ.

曲 цюй³ пѣсня, въ Кант. к'укъ по монг. хукъ голосъ, тоны въ музыкѣ, хукчжи голосъ, напѣвъ, по маньчж. к'ук'цзи напѣвъ (отъ 曲子 цюй³-цзы³ пѣсня).

墨 мо⁴ тушь, въ Кант. макъ, въ Фуцзяни бакъ, бекъ, по кор. мокъ по яп. боку, по аннам. макъ, по калмыцки бэк'э по монг. бэхэ, по маньчж. бэхэ.

灼 чжо⁴ названіе дерева, въ Кант. ч'окъ по кор. чакъ, по яп. таку, по аннам. т'окъ, по тибетски чагъ, по монг. цзакъ, по маньчж. чжакъ.

博 бо² пространный, въ кант. такъ, по кор. пакъ, по яп. хаку; по монг. и маньчж. бакши, учитель, отъ китайскаго 博士 бо²-ши⁴ ученый.

竹 чжу² бамбукъ, въ Кант. чукъ, въ Хучжоу тѣйк, по кор. чюкъ, по яп. цiku, по аннам. трѣкъ.

足 цзю² нога, въ Кант. цукъ, въ Синьнинѣ тукъ, по кор. чіокъ, по яп. соку, по аннам. тукъ.

Окончаніе *т*.

佛 фо² будда, въ Синьнинѣ футъ, по кор. полъ, по яп. буцу, по аннам. фэтъ. Сравни. монг. бурханъ, маньчж. фуцихи (отъ *футихи).

筆 би³ кисть, въ хакк. нар. пить, по кор. пиль, по яп. хицу, пицу, по аннам. бутъ, по монг. биръ.

漆 ци⁴ лакъ, въ хакк. нар. ц'ить по кор. ч'иль, по яп. сецу, хицу, по аннам. тэтъ, по монг. ширъ.

日 жи⁴ солнце, въ Синь-ницѣ нгитъ, въ Цзянь-си: нѣ⁵ по аннам. нъитъ, по яп. ници, по кор. иль, наль по монг. наръ (Vitale et Gersey. Grammaire de la Langue Mongole), наранъ (анъ—окончаніе).

— и¹ одинъ, въ хакк. нар. йить, по кор. иль, по яп. ици, по аннам. нъитъ.

Такъ какъ слова въ японскомъ языкѣ оканчиваются только на гласныя или на согласную *н*, то, въ заимствованныхъ китайскихъ словахъ, къ окончаніямъ *к* и *т* прибавляются еще звуки *и* или *у*, передъ которыми *т* переходитъ въ *ц*.

Тоже конечное китайское *т* соответствует звуку *л* въ корейскомъ и звуку *р* въ монгольскомъ языкѣ.

Окончаніе *п*.

蠟 ла⁴ воскъ, свѣча, въ Кант. лапъ, по кор. рапъ, по монг. лабъ—воскъ.

法 фа³ законъ, въ хакк. нар. фапъ, по кор. пѳпъ по аннам. фапъ, по маньчж. фафунъ (унъ—окончаніе).

立 ли⁴ стоять, въ хакк. нар. липъ, по кор. липъ, по аннам. лэпъ.

入 жу⁴ входить, въ Синь-нинъ нипъ, по кор. липъ, по аннам. нѣпъ.

十 ши² десять, въ Амоъ сипъ, по кор. сипъ, по аннам. т'эпъ.

Окончаніе *м*.

藍 лань² синій, голубой, въ Кант. ламъ, по кор. рамъ, по аннам. ламъ, по маньчж. ламунъ (унъ—окончаніе).

深 шэнь¹ глубокий, въ кант. шэмъ, по кор. симъ, по аннам. т'эмъ, по маньчж. шуминъ (инъ—окончаніе).

藩陽 шэнь³-янъ³ городъ Мукдэнь, по маньчж. Шимьянь. Шэнь³ —въ кант. шэмъ, въ хакк. нар. шимъ, по кор. чимъ, по аннам. т'эмъ.

壬 жэнь² девятый циклическій знакъ, въ Кант. ѳмъ, по кор. симъ, по аннам. нѣмъ, по монг. шимъ.

三 сань¹ три, въ кант. самъ, по кор. самъ по аннам. тамъ.

Губныя окончанія (*н* и *м*) китайскихъ словъ не сохранились въ японскомъ языкѣ.

Во вторыхъ, многія старинныя транскрипціи буддійскихъ терминовъ и разныхъ иностранныхъ собственныхъ именъ мы можемъ дешифрировать только при помощи этихъ окончаній. Примѣры:

Мокшагупта 木叉徧多 му-ча-цзюй-до, по кантонскому произношенію мукъ-ча-кукъ-то.

Мукта 目多 му-до, по кант. произ. мукъ-то.

Анаватапта 阿那婆答多 а-на-по-да-до, по кант. пр. а-на-п'отанъ-то.

Дармагупта 達摩笈多 да-мо-цзи-до, по кант. пр. татъ-мо-к'епъ-то.

Карма 羯磨 цзѣ-мо, по кант. пр. к'итъ-мо.

Кхадда 渴伽 кэ-цзя по кант. пр. хотъ-ка.

Будда 佛 фо², въ Синь-нинъ футъ, на старшей фонетической таблицѣ бутъ.

Лумбини 林微尼 линь-вэй-ни, по кант. пр. лэмъ-мей-ни.

Кумбира 金毗羅 цзинь-пи-ло, по кант. пр. кэмъ-п'эй-ло. --

塞 сай⁴, въ Кант, сэкъ скифы, саки (у восточныхъ писателей).

白達 бо²-да², въ кант. пахъ-татъ Багдадъ.

葉護 й⁴-ху⁴, въ хакк. нар. япъ-фу, въ Амоѣ йпъ-хо—ябгу (древне-турскій титулъ).

回鶻 хуй²-ху⁴, въ кант. уй-куэть—уйгуры.

忽汗 ху¹-хань⁴, въ кант. фэть-хонь—рѣка Хурха (древнее названіе, вмѣсто нынѣшняго Хурха, 虎爾哈 ху²-эръ³-ха³. (См. Шань-у-цзи, цз. 1).

達婆 да²-со¹, въ Кант. татъ-со—тәрса (персидское слово)—несторіанскій монахъ. „Тәрса“ въ древности называли также христіанъ вообще и уйгуровъ въ особенности. Того-же происхожденія, по всей вѣроятности, и монгольское слово тәрсь (См. Голстунскій. Монгольско Русскій словарь. Ш т. стр. 109), и древне-турское тәрсь (См. Radloff. Die Alttürkischen Inschriften der Mongolei. Стр. 341 и 370).

Такъ какъ окончаніе *т* въ транскрипціи иностранныхъ словъ передаетъ не только настоящее *т*, но и *р*, и съ другой стороны, въ корейскомъ языкѣ оно постоянно переходитъ въ *л* (*р*), а въ монгольскомъ въ *р*, то можно предполагать, что въ историческое время оно не произносилось одинаково во всемъ Китаѣ. На сѣверѣ, по всей вѣроятности, этотъ звукъ былъ похожъ на нынѣшнее 兒 эръ.

Въ третьихъ, эти окончанія соблюдаются также при составленіи приемическихкихъ китайскихъ словарей. Безъ конечныхъ согласныхъ мы не можемъ объяснить, напр., почему слово 立 ли^{4,5} стоять риемуется съ 入 жу^{4,5} входить, а не съ 力 ли^{4,5} сила. Дѣло въ томъ, что древнее произношеніе этихъ іероглифовъ было 立 *липъ, 入 *жипъ, 力 *ликъ какъ это подтверждаютъ южные діалекты. Примѣры:

福 фу^{2,5}, въ Кант. фукъ—счастье; опредѣленіе чтенія чрезъ разсѣченіе іероглифовъ 方 六 фа(н¹-л)у⁵, въ Кант. ф(онъ-л)укъ;—риема 屋 у^{4,5} въ кант. укъ—комната; чтеніе 烏 谷 у¹(-г)у⁵, въ кант. у(-к)укъ.

不 бу^{2,5}, въ Амоѣ путъ—не, нѣтъ; чтеніе 通 沒 б(у³-м)у⁵, въ кант. п(оу-м)утъ;—риема 物 у^{4,5} въ хакк. нар. уэть—вещь; чтеніе 文 拂 в(энь²-ф)у⁵, въ хакк. в(унъ-ф)эть.

給 гэй³, цзи³, ги⁵ въ Кант. к'эпъ—дать; чтеніе 居 立 цз(юй¹-л)и⁴, г(юй¹-л)и⁵, въ хакк. нар. к(и-л)ипъ;—риема 輯 ци^{4,5}, въ хакк. нар. ципъ—соединять, слѣдовать; чтеніе 七 入 ци¹-жу^{4,5}, въ хакк. нар. ц(итъ-нг)ипъ.

心 синь¹, въ хакк. нар. симъ—сердце; чтеніе 息 林 с(и³-л)инь², въ хакк. нар. с(итъ-л)имъ;—риема 侵 цинь¹, въ хакк. нар. цимъ—захватывать; чтеніе 七 林 ц(и¹-л)инь², въ хакк. нар. ц(итъ-л)имъ.

Въ четвертыхъ, всѣ эти окончанія встрѣчаются также и въ другихъ индо-китайскихъ языкахъ; напр.:

目 му⁴, въ Кантонѣ мукъ—глазъ, по тибетски мигъ, по бирмански мякъ.

曲 цюй^{1,3}, въ кант. к'укъ—кривой, по тиб. кугъ, по бирм. кокъ, по сіамски конгъ.

八 ба¹, въ Кант. патъ—восемь, по тиб. бргадъ, гярунгъ: орѣтъ.

殺 ша⁴, въ Кант. шатъ—убить, по тиб. содпа, по бирм. т'атъ.

達 да³, въ Кант. татъ—проникать, по тиб. даръ.

筆 би³, въ хакк. нар. пить—кисть, по тиб. пиръ.

甲 цзя³, въ Кант. капъ—чешуя, броня, по тиб. к'рабъ.

三 сань³, въ Кант. самъ—три, по тибетски гсумъ, новгонъ-нога: асамъ.

Въ пользу своего воззрѣнія профессоръ Васильевъ указываетъ, какъ мы уже видѣли, главнымъ образомъ на то обстоятельство, что эти конечныя согласныя въ разныхъ нарѣчіяхъ бываютъ разныя, и приводитъ въ примѣръ одно слово, которое будто бы читается то ликъ, то липъ, то латъ. Намъ однако не удалось найти, какой именно іероглифъ имѣетъ эти разныя чтенія, и, по всей вѣроятности, Васильевъ взялъ эти звуки наугадъ.

Встрѣчаются, конечно, въ различныхъ нарѣчіяхъ многочисленныя уклоненія отъ первоначальныхъ окончаній съ согласными, но всѣ онѣ подвержены извѣстнымъ фонетическимъ законамъ. Такъ, напримѣръ, въ фучжоускомъ нарѣчій изъ согласныхъ встрѣчаются только гортанныя въ окончаніяхъ, а именно: *к* и носовое *н* (ng). Въ послѣднее, какъ уже сказано, послѣдовательно переходятъ конечныя *нь* и *м*, а въ первое—*т* и *п*. Примѣры:

八 ба¹ восемь, въ кант. патъ, въ Ф. пайкъ.

一 и¹ одинъ, въ Кант. ѣтъ, въ Ф. эйкъ.

十 ши² десять, въ Кант. шэпъ, въ Ф. сэйкъ.

入 жу⁴ входитъ, въ Кант. ѣпъ, въ Ф. икъ.

六 лю⁴ шесть, въ Кант. лукъ, въ Ф. лукъ.

百 бай³ сто, въ Кант. пакъ, въ Ф. пакъ.

Такія же согласныя въ окончаніяхъ встрѣчаются также въ янчжоускомъ нарѣчій, только значительно рѣже; напр.:

力 ли⁴ сила, въ Кант. ликъ, въ Ф. ликъ, въ Янч. ликъ.

日 жи⁴ солнце, въ К. ѣтъ, въ Ф. никъ, въ Янч. жэкъ.

立 ли⁴ стоять, въ К. лапъ, въ Ф. ликъ, въ Янч. ликъ.

民 минь³ народъ, въ Ф. минъ, въ Янч. минъ.

北 бэй² сѣверъ, въ К. пэкъ, въ Ф. рабк, въ Янч. пэй.

十 ши² десять, въ Я. ши.

八 ба¹ восемь, въ Я. па.

林 линь² въ Ф. линъ, въ Я. линъ.

Первоначальное *к* въ окончаніяхъ сохранилось отчасти также въ Шанхайскомъ нарѣчіи; напр.:

食 ши² ѣсть, въ Ш. зокъ.

獨 ду² одинокій, въ Ш. токъ.

百 бай³ сто, въ Ш. пакъ.

欲 юй⁴ желать, въ Ш. йокъ.

Нѣкоторыя нарѣчія замѣняютъ конечныя согласныя *н* и *м* послѣ начальныхъ губныхъ звуками *т* и *п* (См. Gabelentz, Chinesische Grammatik. Стр. 35. § 114.); напр.:

法 фа³ законъ, въ хакк. нар. фапъ, въ Кант. и Синьнинъ фатъ.

乏 фа² нуждаться, устать, по аннам. фапъ, въ Кант. фэтъ.

凡 фань² всякій, вообще, въ хакк. нар. фамъ, въ Кант. фанъ.

犯 фань⁴ нарушать, въ хакк. нар. фамъ, въ Кант. фанъ.

То-же окончаніе *т*, вмѣсто *н* осталось въ амойскомъ нарѣчіи, хотя вмѣсто начального звука *ф*, мы встрѣчаемъ тамъ *hw*, напр.; 法 hwat. Однако сватоуское нарѣчіе, имѣющее то-же начальное *hw*, сохранило первоначальное *н* въ окончаніи, напр. 法 hwар. Такимъ образомъ іероглифъ 法 фа³ произносится въ южныхъ нарѣчіяхъ: фапъ, hwat, hwar, hwak (въ Фуцжоу), но нѣтъ никакого сомнѣнія, что окончанія *т* и *к* здѣсь — второстепенныя явленія, и что первоначальный конечный звукъ былъ *н*.

Въ хаккасскомъ нарѣчіи конечное *к* послѣ гласной *и* почти всегда переходитъ въ *т* (см. Giles Chinese-English Dictionary стр. XXIV.); напр.:

力 ли⁴ сила, въ Кант. ликъ, въ хакк. нар. литъ.

溺 ни⁴ слабый, погружаться, въ Кант. никъ, въ хакк. нар. литъ.

息 си² дыханіе, въ Кант. сикъ, въ хакк. нар. ситъ.

滴 ди¹ капля, капать, въ Кант. тикъ, въ хакк. нар. титъ.

Въ виду этой особенности хаккаскаго нарѣчія Эдкинсъ утверждаетъ, что конечное *к* въ немъ всегда замѣняется звукомъ *т* (Of the finals k is displaced by t. Mandarin Grammar, стр. 87.), но въ этомъ отношеніи, какъ мы уже видѣли, онъ, несомнѣнно, ошибается (Ср. еще. Arendt Handbuch, стр. 244.):

Встрѣчаются, наконецъ, также слова, которыя въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ произносятся съ разными конечными согласными, происхождение которыхъ мы пока не можемъ объяснить на основаніи извѣстныхъ намъ фонетическихъ законовъ китайскаго языка; напр.:

疾 цзи² болѣзнь, въ Амоѣ цэкъ, въ Сватоу цитъ, въ хакк. нар. цитъ.

賊 цзэй² воръ, въ хакк. нар. ц'этъ, въ Кант. ц'акъ, въ Синь-нирѣ т'акъ.

食 ши² ѣсть, въ Амоѣ ситъ, въ Сватоу ця, въ Кант. шикъ, въ Синьнинѣ шикъ.

室 ши⁴ комната, въ Амоѣ сэкъ, въ Сватоу ситъ, въ хакк. нар. шитъ, въ Кант. шэтъ.

歆 синь⁴ любить, въ Синь-нинѣ хинь, въ Кант. ѣмъ, въ хакк. нар. к'имъ.

患 хуань⁴ болѣть, бѣдствіе, въ хакк. нар. фамъ, въ Кант. ванъ.

Но очень незначительное число исключеній изъ выше приведенныхъ правилъ, при такомъ разнообразіи нарѣчій китайскаго языка, не можетъ быть достаточнымъ для отрицанія окончаній *к*, *т*, *н* и *м* въ первоначальныхъ корняхъ словъ.

Въ пользу выше упомянутой теоріи Васильева говоритъ скорѣе мнѣніе китайскихъ языковѣдовъ, что конечныя *к*, *т* и *н* образовались отъ окончаній *нъ* *нь* и *м*. Такъ, напримѣръ, извѣстный 李汝珍 Ли Жу-чжэнь, авторъ словаря 李氏音鑑 Ли-ши инъ-цзянь, указываетъ между прочими на слѣдующіе примѣры:

得 дэ ²	по фон. табл. такъ получить,	отъ 登 дэнъ ⁴	восходить, преус- пѣвать.
濶 ко ⁴	> > >	б'отъ, обширный, бо- гатый	> 寬 куань ⁴ просторный.
活 хо ²	> > >	(h)отъ, живой, весо- лый,	> 歡 хуань ⁴ радоваться, ве- селый.
立 ли ⁴	> > >	липъ, стоять, поста- вить, подни- маться вверхъ какъ дерево.	> 林 линь ² (линь) лѣсъ; молочница.

Тѣ-же окончанія мѣняются также очень часто въ фонетическихъ частяхъ іероглифовъ; напр.:

兄 сюнь¹ старшій братъ;— 祝 чжу⁴(къ) молиться.

旦 дань⁴ утро,— 旦 да²(тъ) скорбь.

勿 у⁴(тъ) не, отнюдь не;— 吻 вэнь³ губы.

乏 фа²(въ) уставать;— 泛 (фамъ) фань⁴ плыть.

Нѣтъ сомнѣнія, что между этими окончаніями есть извѣстное сродство, но изъ этого еще не слѣдуетъ, что одни являются первоначальными, а другія производными. Принимая мнѣніе китайскихъ ученыхъ, мы все таки должны допустить въ корняхъ конечное *м*, но если уже одно

изъ южныхъ окончаній признаемъ первоначальнымъ, то безъ особой причины не можемъ отрицать древности и другихъ. Кромѣ того, при устновленіи упомянутой теоріи китайскіе языковѣды совсѣмъ не обращали вниманія на значеніе словъ, и сравнивали іероглифы только въ звуковомъ отношеніи, какъ напримѣръ:

竹 ч жу²(къ) бамбукъ, отъ 中 ч жунъ¹ середина,
鐵 тѣ³(тъ) желѣзо, отъ 天 тянь¹ небо.
殺 ша¹(тъ) казнить, отъ 山 шань¹ гора.
乏 фа²(пъ) уставать, отъ 帆 (фамъ) фань² парусъ.
Примѣры изъ того же словаря Ли-ши инъ-цзянь.

5.) Гласныя и ихъ измѣненія.

Гласныя въ китайскомъ языкѣ подвергались еще большимъ измѣненіямъ, чѣмъ согласныя, и при отсутствіи подробныхъ описаній разныхъ нарѣчій мы не можемъ пока и мечтать объ основательномъ ихъ изслѣдованіи, потому мы и рассмотримъ здѣсь только самыя важныя перемѣны ихъ.

Гласная о въ нынѣшнемъ произношеніи мандаринскаго нарѣчія образовывалась очень часто отъ первоначальнаго звука а, какъ видно по транскрипціи санскритскихъ словъ, напр.: Амалака 阿摩落果 А-мо-ло-го, Будада 佛陀駄索 Фо-то-до-со, Тала 多羅 До-ло. Это первоначальное а сохранилось также въ корейскомъ, японскомъ и аннамитскомъ языкахъ. Примѣры:

Иероглифы.	Мандаринское произношеніе.	Чтеніе на таблицахъ.	Слово, передаваемыя при транскрипціи санскритскихъ словъ.	Корейское произношеніе.	Японское произношеніе.	Аннамитское произношеніе.	Значеніе.
多	до ¹	то	та	та	та	та	много.
駄	до ⁴	т'о	да	—	да	да	вьюкъ.
陀	то ²	т'о	да	т'а	да	да	опасный путь.
羅	ло ²	ло	ла	ра(на)	ра	ла	сѣть.
摩	мо ²	мо	ма	ма	ма	ма	тереть.
果	го ³	куо	ка	гоа	куа	куа	фруктъ.
索	со ³	сокъ	са	—	саку	сакъ	веревка.
落	ло ⁴	локъ	лакъ	ракъ накъ	раку	лакъ	падать.

Вмѣсто іотированныхъ гласныхъ въ мандаринскомъ нарѣчьи встрѣчаются нерѣдко простыя въ кантонскомъ діалектѣ. Послѣднія напоминаютъ не только корейское произношеніе іероглифовъ, но и китайскую транскрипцію санскритскихъ словъ. Примѣры:

Іероглифъ.	Мандаринское произношеніе.	Чтеніе по фонетическимъ таблицамъ.	Транскрипція иностранныхъ словъ.	Кантонское произношеніе Giles.	Корейское произношеніе.	Значеніе.
求	цю ²	к'іу	Гуна 求 那 Цю-на.	k'au	ку	просить.
須	сюй ¹	сю	Сучинти 須 眞 Сюй-чжэнь.	söü	сү	усы.
	цзюй ⁴	кю	Вакула 簿 句 羅 Бо-цзюй-ло.	köü	ку	фраза.
轉	цзянь ¹	кянъ	Гандара 轉 馱 羅 Цзянь-до-ло.	куп	кѡнь	быкъ.
家	цзя ¹	кя	—	ka	ка	домъ.
江	цзянь ¹	кянъ	—	kong	канъ	рѣка.
鑑	цзянь ⁴	кямъ	—	kam	камъ	зеркало.
學	сюэ ²	hiокъ	—	hok	хакъ	учиться.

Такъ какъ іотированные звуки въ другихъ языкахъ являются обыкновенно второстепенными, то и въ китайскомъ языкѣ въ приведенныхъ примѣрахъ мы можемъ считать первоначальными простыя гласныя.

Послѣ согласныхъ седьмого разряда на фонетическихъ таблицахъ стоятъ обыкновенно іотированныя согласныя; напр.: 主 чю (чжу³) владыка, господинъ; 車 ч'ѣ (чэ¹) телѣга; 狀 джюанъ (чжуанъ⁴) большой; 水 шюй (шуй³) вода; 說 шюэть (шо¹) говорить; 誰 жюй (шуй²) кто; 上 жянъ (шанъ⁴) верхъ.

Исключеніе изъ этого правила составляютъ только слова, оканчивающіяся на у, напр.: 阻 чу (цзу³) препятствовать; 初 ч'у (чу¹) начало; 助 джу (чжу⁴) помогать; 數 шу (шу⁴) число.

Послѣ согласныхъ третьяго разряда не слѣдуютъ іотированныя гласныя, за исключеніемъ только такихъ словъ, которыя оканчиваются на и и ю; напр.: 知 чи (чжи¹) знать; 恥 ч'и (чи³) стыдъ; 治 джи (чжи⁴) управлять; 你 ни (ни³, ты; 猪 чю (чжу¹) свинья; 除 ч'ю (чу²) исключать; 住 джю (чжу⁴) жить; 女 ню (ню³) женщина.

Въ виду этого можно предполагать, что главная разница между согласными третьего и седьмого разрядовъ состояла, можетъ быть, только въ іотированіи.

Согласныя пятого разряда требуютъ послѣ себя исключительно гласную *у*, которая въ дифтонгахъ произносилась, по всѣмъ вѣроятіямъ, какъ англійское *u*. Примѣры: 法 *фуа*пъ (*фа*³) законъ; 風 *фун*ъ (*фын*³) вѣтеръ; 仿 *ф'ун*ъ (*фан*³) походить; 副 *ф'у* или *ф'уу* (*фу*⁴) помогать; 非 *фуй* (*фэй*¹) не, нѣтъ; 凡 *вуам*ъ (*фан*²) всякій, вообще; 伏 *вуук*ъ (*фу*²) пасть ницъ; 萬 (*w*)уанъ (*ван*⁴) десять тысячъ; 尾 (*w*)уй (*вэй*³) хвостъ; 文 (*w*)унъ (*вэн*²) литература.

Послѣ согласныхъ четвертаго разряда, на оборотъ, не встрѣчается гласная *у*, за исключеніемъ только словъ, оканчивающихся просто на *у*; напр.: 普 *п'у* (*пу*³) повсюду, пространный; 步 *бу* (*бу*⁴) шагъ; 不 *н'ут*ъ (*бу*¹) не, нѣтъ; 母 *му* (*му*³) мать.

Подъ вліяніемъ гласной *у*, по всей вѣроятности, и образовалась разница между согласными четвертаго и пятого разрядовъ.

Вмѣсто гласной *у* въ нынѣшнемъ мандаринскомъ нарѣчій мы встрѣчаемъ на фонетическихъ таблицахъ нерѣдко *ю* (= *ü*). Примѣры: 弓 *кюн*ъ (*гун*¹) лукъ; 從 *дзюн*ъ (*цун*²) слѣдовать; 龍 *люн*ъ (*лун*²) драконъ; 誑 *кюан*ъ (*куан*¹) ложь, обманъ; 貴 *кюй* (*гуй*⁴) дорогой; 威 *юй* (*вэй*¹) величественный; 位 (*ж*)*юй* (*вэй*⁴) положеніе, особа; 如 *рю* (*жу*²) подобно.

Послѣ фонетическихъ таблицъ нѣкоторые указанія на перемѣну гласныхъ даютъ намъ римскіе словари, появившіеся въ десятомъ и одиннадцатомъ столѣтіяхъ по Р. Хр. (T. Watters. Essays on the chinese language. Cap. II). Вмѣсто современнаго окончанія *ун*ъ (риемы: 東 *дун*¹ востокъ, 董 *дун*³ завѣдывать, 送 *сун*⁴ посылать;) и *юн*ъ (рифмы: 冬 *дюн*¹ (*дун*¹) зима, 腫 *чжюн*³ (*чжун*³) опухоль, 宋 *сюн*⁴ (*сун*⁴) названіе династіи. Въ большинствѣ случаевъ эти рiemы соотвѣтствуютъ чтенію на фонетическихъ таблицахъ. Съ первыми словами rиeмуются, напримѣръ: 同 *т'ун*ъ (*тун*²) вмѣстѣ, 風 *фун*ъ (*фын*³) вѣтеръ, 孔 *к'ун*ъ (*кун*³) проникать, 弄 *лун*ъ (*лун*⁴) играть, а со вторыми—龍 *люн*ъ (*лун*²) драконъ, 共 *гюн*ъ (*гун*⁴) вмѣстѣ, вообще, 松 *зюн*ъ (*сун*¹) сосна, 用 (*ж*)*юн*ъ (*юн*⁴) употреблять. Но бываютъ также исключенія; такъ напримѣръ: 弓 *кюн*ъ (*гун*¹) лукъ и 熊 (*h*)*юн*ъ (*сюн*²) медвѣдь rиeмуются съ 東 *дун*ъ, а 農 *нун*ъ (*нун*²) земледѣліе и 宗 *цун*ъ (*цзун*¹) предки—съ 冬 *дюн*ъ.

Въ римскихъ словаряхъ соблюдается разница между словами, которыя rиeмуются съ 虞 *юй*² соображать, 虞 *юй*³ олень, самецъ, 遇

юй⁴ встрѣчаться.—и съ 魚 юй² рыба, 語 юй³ слово, 御 юй⁴ править. Такъ какъ къ первому разряду принадлежать преимущественно такія слова, которыя въ нынѣшнемъ мандаринскомъ нарѣчій оканчиваются на у, напр.: 無 у² нѣтъ, 胡 ху² какъ, почему, 古 гу³ древній, 土 ту³ земля, 路 лу⁴ дорога, 布 бу⁴ полотно, то старое окончаніе всѣхъ этихъ словъ, по всей вѣроятности, было у. Слова же, причисляемыя къ второму разряду, имѣли окончаніе юй. Большинство изъ нихъ оканчивается на юй и въ мандаринскомъ нарѣчій, напримѣръ: 於 юй² въ, 予 юй² я, 女 нюй³ женщина, 去 цюй⁴ уходитъ, 與 юй^{3,4} давать, участвовать,—а другія сохранили древнія гласныя только въ вѣкоторыхъ діалектахъ, напримѣръ: 除 чу² (въ Дэнъ-чжоу-фу—цюй) исключать, 書 шу¹ (въ Дэнъ-чжоу-фу—сюй) книга, 如 жу² въ (Дэнъ-чжоу-фу—юй) подобно.

Существуетъ также разница между приемами: 齊 ци² ровный 齊 цзи^{3,4} назв. растенія 霽 цзи⁴ дождь перестаетъ,—и 支 чжи¹ вѣтвь, 紙 чжи³ бумага, 寘 чжи⁴ поставить. Слова, приемлющіяся съ ци², цзи³, цзи⁴ оканчиваются на и, напр.: 西 си¹ западъ, 雞 цзи¹ курица, 米 ми³ рисъ, 禮 ли³ церемонія, 帝 ди⁴ владыка, 弟 ди⁴ младшій братъ, а слова другого разряда, какъ можно предположить, имѣли окончаніе и (уй). Съ этими чжи¹, чжи³, чжи⁴ приемутся во первыхъ окончаніе и, напр.: 思 сы¹ думать, 此 цы³ этотъ, 子 цзы³ сынъ, 四 сы⁴ четыре, и во вторыхъ гласная и послѣ шипящихъ согласныхъ, которая и теперь въ мандаринскомъ нарѣчій произносится собственно какъ и, напр.: 知 чжи (чжи¹) знать, 池 чы (чи²) прудъ, 史 шы (ши³) исторія, 事 шы (ши⁴) дѣло. Къ тому-же разряду причисляются еще нѣсколько такихъ словъ, которыя въ нынѣшнемъ мандаринскомъ нарѣчій имѣютъ другія окончанія, но раньше должны были приемоваться съ звукомъ и, (уй): напр.: 兒 эръ² (ры) сынъ, 二 эръ⁴ (ры) два, 奇 ци² (цы) удивительный, 儀 и² (и) норма, законъ, 爲 вэй² (вуй) дѣлать, 吹 чуй¹ дуть, 水 шуй³ вода.

Эти приемы, въ упомянутыхъ словаряхъ, можетъ быть, не всегда были точными, но все таки мы не можемъ согласиться съ мнѣніемъ Паркера, что онѣ составлены произвольно (Giles. Chinese-English Dictionary. Philological essay.). Во всякомъ случаѣ, при нынѣшнемъ нашемъ незначительномъ знаніи фонетики китайскаго языка, мы еще не можемъ указывать на ошибки въ опредѣленіи древняго чтенія въ китайскихъ словаряхъ.

По образцу маньчжурской транскрипціи, появившейся въ семнадцатомъ столѣтіи, мы пишемъ только «янъ» въ окончаніяхъ извѣстныхъ

звуковыхъ комплексовъ, тогда какъ сипологи западной Европы въ такихъ случаяхъ признають правильнымъ окончаніе «іеп». На самомъ дѣлѣ послѣднее произношеніе распространено гораздо больше, по мѣстамъ встрѣчается также чистое «япъ», а именпо, въ шэньси'скомъ (Edkins. Mandarin Grammar, p. 49.), вэйсяньскомъ (Mateer. Mandarin Lessons. Introduction) и амойскомъ (Arendt. Handbuch. p. 274.) парѣчіяхъ; въ дэнчжоускомъ же нарѣчій употребляется и то и другое окончаніе, а именпо: «япъ» при словахъ съ первымъ и четвертымъ тонами, а «іепъ» при словахъ со вторымъ и третьимъ (Mateer. op. cit.). Примѣры:

Иероглифы и ихъ значеніе.	Пекинское произношеніе.	Маньчжурская транскрипція.	Вэйсяньское произношеніе.	Амойское произношеніе.	Дэнчжоуфуское произношеніе.
天 небо	тіепъ ¹	тянь	тяпъ	тянь	тяпъ
言 слово	іепъ ²	янь	янь	'гяпъ	іепъ
千 тысяча	ціепъ ¹	цяпъ	цянь	цяпъ	цянь
念 читать	ніепъ ⁴	цянь	нянь	лямъ	нянь
險 опасный	сіепъ ³	хяпъ	хянь	хямъ	хіепъ

Въ риомическихъ словаряхъ слова съ пынѣшнимъ окончаніемъ «япъ» раздѣлены на двѣ части, а именпо: рѣмующіяся на 剛 шань¹, 灣 шапъ^{1(3.)} и 諫 цзянь⁴ съ одной стороны, и 先 сянь¹, 銑 сянь³ и 霰 сяпъ⁴ съ другой. Такъ какъ въ кантонскомъ, хаккаскомъ и сипини-скомъ нарѣчіяхъ слова первой категоріи оканчиваются на «ап», а слова второй категоріи на «уп» или «еп», то можно предположить, что упомянутое окончаніе дѣлилось, по всей вѣроятности, на «япъ» и «іепъ». Но на фонетическихъ таблицахъ всѣ подобныя слова, за исключеніемъ, сколько мнѣ извѣстно, только 天 тяпъ¹ небо и 年 няпъ² годъ, помѣщены въ одной рубрикѣ съ дифтонгомъ *ia=л*. Примѣры:

Иероглифы и ихъ значеніе.	Пекин- ское про- изноше- ніе.	Кантон- ское про- изноше- ніе.	Хакка- ское про- изноше- ніе.	Синь-нин- ское про- изноше- ніе.	Чтеніе на фон. табл.	Чтеніе въ реч. слов.	Рифмы.
千 тысяча	ціень ¹	ts'yn	ts'en	t'en	ц'янь	шіень	先
天 небо	тіень ²	t'yn	t'en	hen	т'инь	тіень	„
年 годъ	ніень ²	nyn	nen	nen	нинь	ніень	„
典 законъ	діень ³	tyn	ten	en	дянь	діень	鈇
面 лицо	міень ⁴	myn	men	men	мянь	міень	𦵏
間 промежутокъ	цзіень ¹	kan	kan	kan	кянь	цзянь	剛
眼 глазъ	іень ³	ngan	ngan	ngan	нгянь	янь	清
雁 дикий гусь	іень ⁴	ngan	ngan	—	нгянь	янь	諫

Согласныя *ж, ш, ч* и *чж* въ мандаринскомъ нарѣчій не терпятъ послѣ себя гласной «и» и превращаютъ ее въ простыхъ звуковыхъ комплексахъ, какъ уже сказано, въ «ы». Первоначальныя окончанія инь и инь, послѣ упомянутыхъ шипящихъ согласныхъ, переходятъ въ энъ и энъ. Примѣры:

Иероглифы и ихъ значеніе.	Произноше- ніе на фон. таблицахъ.	Хаккаское произношеніе	Корейское произношеніе	Японское произношеніе
人 жэнь ² человѣкъ	*ринь	nyin	инь	нинь
眞 чжэнь ¹ насто- ящій	чинь	chin	чинь	синь
瞋 чэнь ¹ сердиться	ч'инь	chin	чинь	синь
莢 шэнь ² , жэнь ⁴ ягода тутоваго дерева	джимъ	shim	симъ	синь
身 шэнь ¹ тѣло	шинь	shin	синь	синь
甚 шэнь ² весьма	жимъ	shim	симъ	синь

Послѣ гортанныхъ согласныхъ встрѣчается въ южно-мандаринскомъ нарѣчій окончаніе «яй», которое въ пекинскомъ нарѣчій сливается съ другимъ окончаніемъ «ъ». Примѣры:

Иероглифы и их значеніе	Пекинское произноше- ніе.	Маньчжур- ская тран- скрипці.	Чтеніе на фонетичес. таблицахъ.	Нанкинское произноше- ніе.	Кантонское произноше- ніе.	Аннани- ское произ- ношеніе.
街 улица	цзѣ ²	гяй	кяй	гяй	kaï	giai
界 предѣлъ	цзѣ ⁴	гяй	кяй	гяй	kaï	giai
借 выѣстъ	цзѣ ²	гяй	кяй	хяй	kaï	giai
鞋 башмаки	сѣ ²	хяй	һяй	хяй	hai	hai
楷 образецъ	цѣ ³	кяй	к'яй	кяй	k'ai	giai

6.) Образованіе мандаринскаго парѣчія.

Мы можемъ даже установить приблизительные періоды времени, когда происходили важнѣйшія фонетическія измѣненія въ китайскомъ языкѣ. Такъ, напримѣръ, по мнѣнію Эдкинса, звуки *к*, *г* и *х* при йотированіи превращались въ пекинскомъ парѣчій въ соответствующія имъ шипящія въ восемнадцатомъ столѣтіи по Р. Х., такъ какъ послѣднихъ звуковъ въ такихъ случаяхъ еще нѣтъ въ маньчжурской транскрипціи китайскихъ словъ, установившейся, какъ уже сказано, въ семнадцатомъ вѣкѣ.

Примѣры:

江 цзянь ⁴ ,	маньчжурская транскрипція	гянъ рѣка.
見 цзянь ⁴ ,	»	» гянъ видѣть.
行 сипъ ² ,	»	» хинъ идти.
香 сянь ¹ ,	»	» хянь аромать.
欠 цянь ⁴ ,	»	» кянь недоставать.
記 цзи ⁴	»	» ги помпить.

Йотированныя гортанныя *к*, *г* и *х* сохранились также въ китайскихъ словахъ, заимствованныхъ маньчжурами и монголами. Такія заимствованныя слова въ предѣлахъ своей фонетики передаютъ обыкновенно звуки живаго языка вѣрнѣе, чѣмъ искусственная транскрипція, по только по нимъ труднѣе опредѣлить время заимствования. Примѣры:

маньчж. хябанъ, монг. хябанъ отъ китайскаго 夏布 ся⁴-бу⁴ (хя-бу)
холстъ изъ дикой пеньки.

маньчж. гинъ, монг. гинъ отъ кит. 經 цзинъ¹ (гинъ) классическая книга.

маньчж. кинъкэнь, монг. хинъ отъ кит. 琴 цинъ² (кинъ) гусли.

Только очень небольшое число китайских словъ, заимствованныхъ монголами въ послѣднее время, имѣеть уже шипящiе звуки вмѣсто ютированныхъ гортанныхъ; напр.:

монг. чжинъ, маньчж. гинъ отъ кит. 更 цзинъ¹ (гинъ), гэнъ¹ ночная стража.

монг. Бэгэчжинъ отъ кит. 北京 Бэй³-цзинъ¹ (гинъ¹) Пекинъ.

монг. Цянь-лунъ отъ кит. 乾隆 Цянь-лунъ (Кянь-лунъ) названiе правленiя китайскаго императора.

Приблизительно въ это же время утерялось въ пекинскомъ паръчiи также окончанiе «яй», которое еще соблюдается въ маньчжурской транскрипци.

Гласная *и* между шипящими *ж*, *ш*, *ч*, *чж* и окончанiемъ *и* переходила въ звукъ *э*, по всей вѣроятности, около шестнадцатаго столѣтiя. Это первоначальное *и* соблюдается еще при китайской транскрипци чжурчжэньскихъ словъ въ извѣстномъ чжурчжэньскомъ словарѣ, составленномъ, какъ полагають, въ шестнадцатомъ столѣтiи и обнародованномъ нынѣ профессоромъ Грубе (Dr. W. Grube. Die Sprache und Schrift der Jusen.), но въ маньчжурской транскрипци китайскихъ iероглифовъ мы встрѣчаемъ въ такихъ случаяхъ уже *э* вмѣсто *и*. Однако, гласная *и* еще сохранилась въ заимствованныхъ съ китайскаго языка словахъ въ монгольскомъ и маньчжурскомъ языкахъ. Примѣры:

чжурчж. 古申 гу-шинъ (шэнь)=маньчж. гушинъ тридцать.

чжурчж. 朵申 до-шинъ (шэнь)=маньчж. дошимби входить.

монг. шипъ отъ кит. 升 шэнь¹ гарнецъ.

монг. чипсанъ отъ кит. 丞相 чэнъ-сянь министръ.

монг. чжиннэху отъ кит. 蒸 чжэнь парить.

маньчж. цзинъ отъ кит. 正 чжэнь прямо.

маньчж. фудзинъ отъ кит. 夫人 фу-жэнь жена знатнаго лица.

маньчж. шимянь отъ кит. 瀋陽 шэнь (шэнь)-янъ названiе города Мукдэня.

Окончанiе *ж* сливалось съ другимъ окончанiемъ «пъ» въ мандаринскомъ паръчiи, по всей вѣроятности, въ началѣ минской династiи, правившей 1368—1644, такъ какъ въ чжурчжэньскомъ словарѣ упомянутого окончанiя уже нѣтъ, но существуетъ оно еще при монгольской династiи (1206—1368), какъ мы видимъ по транскрипци китайскихъ словъ въ такъ называемомъ квадратномъ письмѣ. Примѣры:

чжурчж. 母林 му-линъ (лимъ), по тунгузски муринъ, моринъ, по маньчж. моринъ лошадь.

чжурчж. 厄 林 э-линъ, маньчж. эринъ время.

чжурчж. 阿 玷 а-дянь (дянь), по тунг. агды, по маньчж. ахъ-жапъ громъ.

чжурчж. 以 藍 и-ланъ (ламъ), маньчж. яланъ три.

三 санъ, въ Кант. самъ, по квад. письму самъ три.

金 цзинъ, > > кэмъ, > > > гимъ золото.

心 синъ, > > сэмъ, > > > симъ сердце.

林 линъ, > > лэмъ, > > > лимъ лѣсъ.

南 нанъ, > > памъ, > > > намъ югъ.

Наше мнѣніе въ данномъ случаѣ подтверждаютъ также китайскіе ученые. Такъ, напримѣръ, въ словарѣ разговорнаго языка 中原音韻 чжунъ-юанъ инъ-юнъ, изданномъ въ XIV столѣтіи окончаніе *м* еще обозначается, но въ другомъ словарѣ 五方元音 у-фанъ юанъ-инъ, появившемся въ самомъ концѣ минской династіи конечнаго *м* уже нѣтъ (Edkins. Mandarin Grammar. p. 81.).

Около того же времени уменьшилось также число начальныхъ согласныхъ въ мандаринскомъ нарѣчій, которыя мы еще встрѣчаемъ въ квадратномъ письмѣ и, въ особенности, на фонетическихъ таблицахъ времени танской династіи.

Во времена минской династіи такимъ образомъ мандаринское нарѣчіе опредѣлилось окончательно, но начало его образованія мы должны считать главнымъ образомъ съ исчезновенія конечныхъ согласныхъ *к*, *т* и *н*. Эта перемѣна произошла, по всей вѣроятности, подъ вліяніемъ киданей и чжурчженей, господствовавшихъ въ сѣверномъ Китаѣ до монголовъ. Несомнѣнно, по крайней мѣрѣ, то обстоятельство, что при танской династіи, правившей 618—907 г., эти окончанія еще существовали, а въ монгольскомъ квадратномъ письмѣ, появившемся въ самомъ началѣ 13 столѣтія (А. Позднѣвъ. Исторія монгольской литературы), таковыхъ больше нѣтъ. Судя по выше упомянутому словарю Чжунъ-юанъ инъ-юнъ во времена монгольской династіи въ сѣверо-мандаринскомъ нарѣчій не было не только конечныхъ согласныхъ *к*, *т* и *н*, но и пятого, такъ называемаго входящаго тона, подъ которымъ, какъ уже сказано, произносятся исключительно такія слова, которыя раньше имѣли эти окончанія.

На основаніи китайской транскрипціи санскритскихъ словъ и анализа іероглифовъ можно прослѣдить древніе звуки и дальше танской династіи, но, не имѣя никакихъ предварительныхъ изслѣдованій объ исторіи языка и письменности, намъ пока трудно установить не только бо-

лѣе точныя фонетическія правила языка дотанской эпохи, но и въ особен-ности время звуковыхъ измѣненій.

7). Корни словъ.

Изъ всего предшествовавшаго мы видѣли, что число звуковыхъ ком-плексовъ въ мандаринскомъ нарѣчій прогрессивно уменьшалось, и разныя спачала слова получали одинаковое произношеніе. Возьмемъ, папримѣръ, звуковой комплексъ цзи въ пекинскомъ діалектѣ. Уже въ южно-манда-ринскомъ нарѣчій мы встрѣчаемъ вмѣсто него два разныхъ слога, а имен-но: ги и цзи, которые въ свою очередь образовались изъ ки, ги, цзи и дзи. По римическимъ словарямъ слова съ этими чтеніями распре-делены еще по двумъ, тремъ разнымъ приемамъ, не смотря на тоны. Нако-пецъ, многія изъ этихъ словъ оканчивались первоначально на согласныя *к*, *т* и *п*. Такимъ образомъ мы видѣли, что довольно значительное чи-сло разныхъ словъ слилось въ пекинскомъ нарѣчій въ одинъ простой звуковой комплексъ цзи.

Принимая во вниманіе разныя перемѣны гласныхъ и согласныхъ въ разныхъ діалектахъ китайскаго языка, число звуковыхъ комплексовъ копочно не можетъ быть вездѣ одинаковымъ, и разнится, въ разныхъ на-рѣчійахъ, очень значительно, какъ мы увидимъ по слѣдующему списку:

въ Хайкоу	316	по Ball'y.
> Янь-чжоу	415	> >
> Пекинѣ	420	> Wade.
> Вэньчжоу	452	> Ball'y.
> Южно мандари- нское нарѣчій	532	> У-фанъ юань-инь.
	522	> Вильямсу.
	448	> Куврэру.
> Шанхаѣ	660	> Вильямсу.
> Сватоу	674	> Арендту.
> Синьинѣ	686	> Допу (China Review).
> Хаккаское нарѣчій.	700	> Ball'y.
> Нань-бо	762	> Арендту.
	444	> Ball'y.
> Кантонѣ	780	> >
	722	> Арендту.
> Амоѣ	842	> >
> Фучжоу	928	> MacLay-Baldwin'y.
	786	> Ball'y

Въ древности при большемъ разнообразіи звуковъ число звуковыхъ комплексовъ, какъ уже сказано, было еще больше, чѣмъ теперь. Такъ, напримѣръ, ученый 李汝珍 Ли Жу-чжэнь въ своемъ словарѣ 李氏音鑑 Ли-ши инь-цзянь приводитъ 3603 разныхъ слоговъ съ различіемъ пяти тоновъ и упоминаетъ при этомъ, что нѣкогда какой-то Хэшань 宗彦 Цзунъ-янъ насчиталъ даже болѣе 6000 словъ (В. Васильевъ. Анализъ китайскихъ іероглифовъ. Часть I). Считая также всѣ тоны, число словъ въ нынѣшнихъ нарѣчіяхъ колеблется приблизительно отъ 1000 до 2000. Но китайскій ученый 曹植 Цао Чжи (192—232) насчитываетъ болѣе 3000 словъ, или звуковъ (聲 шэнъ¹) безъ всякихъ тоновъ, такъ какъ въ то время тоновъ еще не отмѣчали.

При такомъ стремленіи языка къ упрощенію и уменьшенію звуковъ многочисленныя слова, имѣвшія сначала разныя чтенія, сливались, какъ мы уже видѣли, въ одинъ звуковой комплексъ, и теперь намъ иногда очень трудно отыскать первоначальныя разныя чтенія. Такъ, напримѣръ, литературныя слова 目 му⁴ глазъ и 木 му⁴ дерево произносятся оба му⁵ въ южно-мандаринскомъ нарѣчій, и мукъ въ другихъ южныхъ діалектахъ. Кромѣ того оба слова рѣшуются съ 屋 у - ¹⁽⁵⁾(къ) комната и не разнятся по произношенію также на фонетическихъ таблицахъ. Только при китайской транскрипціи санскритскихъ словъ въ старинныхъ буддійскихъ книгахъ первое слово передаетъ обыкновенно слогъ мукъ, а второе мокъ; напр.: Адимукти 阿地目帝 а-ди-му(къ)-ди, Мукта 多 му(къ)-до, Мокшадева 木叉提婆 му(мокъ)-ча-ти-по, Мокшагунта 木叉德多 му(мокъ)-ча-цзюй-до. Если 目 раньше читалось «мукъ», а 木 «мокъ», то первое указываетъ на сродство съ тибетскимъ словомъ мигъ глазъ, а второе—съ маньчжурскимъ моо (по монгольски модонъ) дерево, если только послѣднее заимствовано съ китайскаго и не имѣло окончанія *д*. (Монгольское модо(нъ) въ такомъ случаѣ можно объяснить какъ заимствование съ разговорнаго китайскаго 木頭 му-тоу дерево, такъ какъ конечное *н*, какъ извѣстно, не принадлежитъ къ корню слова.)

Многіе синологи принимаютъ, что 400—500 звуковыхъ комплексовъ мандаринскаго нарѣчія являются первоначальными корнями всего китайскаго языка, и что всѣ другія слова происходятъ изъ этихъ корней, но мы уже видѣли, что сходныя чтенія явились не по этимологическому сродству словъ, а просто подъ вліяніемъ фонетическихъ измѣненій. Но съ другой стороны было бы также неправильно считать каждое слово, имѣющее, или имѣвшее раньше свое чтеніе, примитивнымъ кор-

номъ языка. Уже раньше было сказано, что пѣкоторые іероглифы мѣня-
ютъ то тоны, то чтеніе и получаютъ при этомъ другое значеніе. Кро-
мѣ того сродственныя понятія не всегда передавали однимъ и тѣмъ же
іероглифомъ, но писали разными знаками; напримѣръ:

買 май³ купить; 賣 май⁴ продать.

見 цзянь⁴ видѣть; 見 или 現 сянь⁴ показываться.

兩 ляп³ два, пара, оба; 倆 ля³ два, пара, оба.

坐 цзо⁴ сидѣть; 座 цзо⁴ сѣдалище, диванъ.

直 чжи² прямой, выпрямить; 置 чжи⁴ положить, сажать; 植 чжи²
класть, водружать, садить.

Подобныхъ примѣровъ въ китайскомъ языкѣ очень много, по пра-
вила словопроизводства намъ теперь почти совсѣмъ неизвѣстны, почему
и сравненіе словъ основывается пока только на предположеніи. Не смо-
тря на то, сродство нѣкоторыхъ словъ и такъ бросается въ глаза и мож-
но уже теперь установить не мало этимологій. Примѣры:

Корень *ча раздѣляться, развѣтвленіе.— 叉 ча⁴ развилина, 鋪 ча³ вил-
ка; 叉 ча³ взять вилками; 杈 ча⁴ развилина дерева; 岔 ча⁴
развѣтвленіе дороги; 岔 ча⁴ раздѣленіе рѣки: 差 ча¹ раз-
ниться, ошибаться; 拆 чай¹ разломать; 麥 чжа¹ раскрыть,
разширить, 摘 чжай¹ рвать, срывать.

Корень *да большой, увеличиваться.— 大 да⁴ большой, дай⁴ великій,
до⁴ большой, огромный, тай⁴ великій, весьма; 多 до¹ много;
台 тай³ высокий, почтенный; 泰 тай⁴ великій, весьма; 太 тай⁴
весьма, слишкомъ; 臺 тай³ терраса.

Корень *сяо маленькій, уменьшаться.— 小 сяо³ маленькій; 銷 сяо¹ ра-
сипавить, покончить; 消 сяо¹ растаять, истощаться; 少 шао³
мало, шао⁴ молодой; 稍 шао³ уменьшать, ничтожный, малый,
捎 шао¹ искоренить, отряхать.

Корень *цзанъ, прятать, скрывать, собирать.— 葬 цзапъ⁴ погребать,
опускать въ могилу; 贓 цзапъ¹ краденая и спрятанная вещь,
добыча, взятка; 臟 цзапъ⁴ внутренности тѣла; 藏 цзапъ⁴ хра-
нилище, амбаръ, цапъ³ собирать, скрывать, хоронить; 藏 цанъ³
скрывать, беречь, копить; 倉 цапъ¹ житница, амбаръ; 艙 цанъ¹
трюмъ, каюта; 帳 чжанъ⁴ занавѣсъ, пологъ, палатка; 廠 чанъ³
навѣсъ, складъ; 腸 чанъ² утроба, внутренности, кишки.

Корень *цзинъ свѣтлый, блестящій, ясный.— 晶 цзинъ¹ чистый, бле-
стящій, прозрачный, 睛 цзинъ¹ зрачекъ глазной; 淨 цзинъ⁴
чистый, прозрачный; 靑 цинъ¹ голубой, ясный; 清 цинъ¹ чи-

стий, свѣтлый, прозрачный; 晴 пинь³ ясный, свѣтлый; 澄 чэнъ³ прозрачный, чистый, свѣтлый.

Корень *юэть говорить, слово, рѣчь.—說 шо¹, въ Каптонѣ shūt, на фонетическихъ таблицахъ ш юэть—говорить; 曰 юэ⁴, К. yūt, ф. табл. (ж) юэть—говорить, сказать; 云 юнь³, К. wēn, ф. табл. (ж) юнь—говорить; 語 юй³ К. yū, ф. тбл. пгюй, говорить, бесѣдовать, слово; 言 янь³, К. yn, ф. тбл. пгянь—говорить, слово, рѣчь.

Корень *капъ видѣть, смотрѣть.—看 капъ⁴ смотрѣть; 見 цзянь⁴, гянь⁴ видѣть; 觀 гуань¹ смотрѣть, видѣть, созерцать; 覲 гоу⁴ видѣть; 顧 гу⁴ смотрѣть, заботиться.

Подобныя сличенія словъ въ китайскомъ языкѣ имѣютъ теперь только предварительное значеніе и вслѣдствіе значительныхъ звуковыхъ измѣненій пѣтъ пока и возможности установить постоянныя корни словъ. Тѣмъ не менѣе фонетическое и семасіологическое сходство между словами выше приведенныхъ группъ указываетъ на этимологическое сродство этихъ словъ. Такимъ образомъ мы замѣчаемъ два противоположныхъ стремленія въ китайскомъ языкѣ: совершенно разныя въ началѣ слова сливаются въ одинъ звуковой комплексъ, а сродственные слова фонетически измѣняются. Другими словами—фонетика беретъ верхъ надъ этимологіей. По этому изученіе китайскаго языка въ фонетическомъ и корневомъ отношеніяхъ является чрезвычайно труднымъ и нѣкоторые синологи отпосылаютъ даже съ насмѣшкою къ подобнаго рода попыткамъ, но теперь мы уже можемъ сказать, что въ научномъ изслѣдованіи китайскаго языка начинается новая эпоха. Эдкинсъ, Воттерсъ и Ростгорнъ познакомили насъ съ богатою филологическою литературою у китайцевъ, Васильевъ указалъ на важность изученія фонетическихъ знаковъ, Конради положилъ прочное начало сравнительному изученію индо-китайскихъ языковъ, а изслѣдованіе разныхъ нарѣчій китайскаго языка прогрессируетъ съ каждымъ годомъ. На основаніи подобныхъ предварительныхъ работъ уже можно будетъ приступить и къ изученію корневаго состава китайскаго языка.

Слова въ китайскомъ языкѣ, какъ уже сказано, односложныя, и даже всѣ составныя части сложныхъ формъ еще не совсѣмъ потеряли первоначальныя значенія; напримѣръ: 朋友 пэнъ²-ю³ пріятель, (дословно: другъ-пріятель); 白糖 бай²-танъ³ сахаръ (досл. бѣлый сахаръ); 蜜蜂 ми⁴-фынь¹ пчела (медовая муха); 吃飯 чи¹-фанъ⁴ ѣсть (ѣсть кашу) и т. д.

Только нѣкоторые слова въ разговорномъ языкѣ, принимающія извѣстные окончанія, могутъ считаться двухъ и болѣе сложными, напр.: 桌子 чжо¹-цза¹ столъ; 桃兒 тао²-эр³ персикъ; 日頭 жи⁴-тоу² солнце и т. д. Но эти окончанія образовались въ историческое время и въ литературномъ языкѣ совсѣмъ не встрѣчаются. Кромѣ того большинство изъ подобныхъ окончаній придаетъ обыкновенно опредѣляемымъ словамъ извѣстное значеніе, которое болѣе или менѣе напоминаетъ ихъ первоначальный смыслъ. Такъ, напримѣръ, 子 цзы³ (сынъ) и 兒 эр³ (сынъ, ребенокъ) опредѣляютъ очень часто маленькіе предметы, 頭 тоу² (голова)—круглый, 法 фа³ (законъ, способъ, средство)—отвлеченныя имена. существительныя, выражающія какой-нибудь способъ, и т. д. Примѣры: 刀 дао¹ сабля, мечъ; 刀子 дао¹-цза ножъ; 小刀兒 сяо³-дао¹-эр² маленькій ножикъ; 日頭 жи⁴-тоу² солнце; 算法 суань⁴-фа² арифметика (способъ численія) и т. п. Въ виду этого упомянутыя слова являются не простыми окончаніями, но скорѣе опредѣлительными словами.

Только очень незначительное число сложныхъ словъ остается пока необъясненнымъ, какъ напримѣръ: 行李 син²-ли³ (син² идти и ли³ слива) багажъ; 疙瘩 гэ¹-да¹ нарывъ; 王八 ван²-ба¹ (ван² князь и ба⁴ восемь) черепаха; 嘎喇兒 га¹-ла²-эр² уголь; 蘿蔔 ло²-бу¹ рѣдка. Большинство изъ подобныхъ словъ являются заимствованными изъ другихъ языковъ; напримѣръ: 阿哥 а⁴-гэ¹ старшій братъ—отъ маньчжурскаго агэ; 蘑菇 мѳ²-гу¹ грибокъ—отъ монгольскаго мугу; 喇嘛 ла³-ма¹ лама—отъ тибетскаго (б)лама; 可汗 кэ³-хань⁴ хань—отъ тюркскаго каханъ (Watters. Essays стр. 357); 哈喇 ка¹-ла¹ сукно—отъ малайскаго саклатъ или сахалатъ (вариантъ: 撒哈喇 са¹-ха¹-ла¹, Watters op. cit. стр. 342. По Матиру отъ англійскаго cloth, Mand. Less. стр. 107. По Георгіевскому отъ русскаго «сукно»); 鴉片 а⁴-пянь⁴ опій—отъ арабскаго афюнъ (по малайски апюнъ. Watters. op. cit. стр. 345); 達達 да²-со¹ несторіанскій монахъ—отъ персидскаго тэрсъ; 葡萄 пу²-тао² виноградъ—отъ греческаго βότρυς (F. Hirth. Ueber fremde Einflüsse in der chinesischen Kunst).

Наклонность китайскаго языка къ односложнымъ словамъ доходитъ даже до того, что два слова сливаются въ одинъ слогъ; напр.: 之乎 чжи¹-ху²=諸 чжу¹ вопросительная частица; 早晚 цзао³-ван³=暗 цзань¹—время; 兩個 лян³-гэ⁴=*兩啊 лян³-а¹=倆 ля³—два, оба; 三個 сань¹-гэ⁴=*三啊 сань¹-а¹=三 са¹—три. Къ подобнымъ же явленіямъ можно также отнести слова съ вышеупомянутымъ окончаніемъ 兒 эр³. Примѣры: 孩兒 хай²-эр³, хайр³—ребенокъ; 臉兒 лян³-эр³, ляр³ лицо; 名兒 минь²-эр³, мѣр³—имя.

8) Тоны или долготы гласныхъ.

Звуковые комплексы въ китайскомъ языкѣ сами по себѣ не выражаютъ еще никакого понятія, а получаютъ опредѣленное значеніе только при произношеніи ихъ подѣ известною модуляціею голоса или тономъ (聲 шэнъ). При помощи интонаціи количество разнообразныхъ словъ значительно увеличивается и въ пекинскомъ діалектѣ число ихъ опредѣляется въ 1380, а въ наиболѣе богатомъ амойскомъ нарѣчій ихъ считаютъ даже до 2500. При скудности китайскаго ідиома словами различнаго произношенія, эти тоны играютъ громадную роль и не даромъ говорятъ Эйтель въ своемъ «Chinese Dictionary in the Cantonese Dialect:» «Если произносится не надлежащій тонъ, то говорится не надлежащее слово» (If the right tone is not uttered, the right word is not spoken). На самомъ дѣлѣ тоны суть только разныя долготы гласныхъ и Матиръ, песомѣрно, ошибается, утверждая, что въ европейскихъ языкахъ нѣтъ ничего подобнаго китайскимъ тонамъ (There is nothing in Western languages corresponding to them). Разныя долготы гласныхъ существовали также въ индо-европейскомъ праязыкѣ и сохранились еще до сихъ поръ не только въ латышскомъ (П. Шмидтъ. Троякая долгота въ латышскомъ языкѣ.) и литовскомъ (S. Kurschat. Littauische Grammatik), но отчасти также въ славянскихъ и германскихъ языкахъ. Арендтъ указываетъ еще на нѣсколько африканскихъ языковъ съ подобными же тонами, или долготами гласныхъ (Handbuch, стр. 48 и 49). Такимъ образомъ тоны являются естественною особенностью языковъ вообще, и вовсе не исключительнымъ свойствомъ одного китайскаго языка.

Въ южно-мандаринскомъ нарѣчій считаютъ пять слѣдующихъ тоновъ:

- 1) 上平聲 шань⁴ пинь³ шэнъ¹ верхній ровный тонъ.
- 2) 下平聲 ся⁴ пинь³ шэнъ¹ низкій ровный тонъ.
- 3) 上聲 шань³ шэнъ¹ восходящій тонъ.
- 4) 去聲 цюй⁴ шэнъ¹ нисходящій тонъ.
- 5) 入聲 жу⁴⁽⁵⁾ шэнъ¹ входящій тонъ.

Слова съ первымъ тономъ произносятся твердо, ровно и протяжно, безъ повышенія и пониженія голоса. Слова второго тона произносятся также ровнымъ голосомъ, но немножко возвышеннымъ, какъ будто при удивленіи или вопросѣ. Такимъ образомъ настоящее произношеніе этихъ тоновъ въ мандаринскомъ нарѣчій противорѣчитъ какъ разъ китайскимъ ихъ названіямъ, которыя соответствуютъ вѣрнѣе кантонскому произношенію (Arendt. Handbuch, стр. 52); по этому древне-китайскіе тоны или

измѣнились въ данномъ случаѣ въ мандаринскомъ нарѣчїи, или, какъ предполагаетъ Арендтъ (Handbuch, стр. 55), 上 шапъ⁴ и 下 ся⁴ здѣсь значать просто: первый и второй. Въ пользу послѣдняго мнѣнія можно указать на выше упомянутый словарь «Чжунъ-юанъ инъ-юнъ», въ которомъ впервые встрѣчается дѣленіе ровнаго тона на два разряда подѣ названіями 陰 инъ¹ и 陽 япъ², а не шапъ⁴ и ся⁴, которыя появились впослѣдствїи. Но такъ какъ названія другихъ тоновъ довольно точно опредѣляютъ ихъ характеръ, то мы врядъ ли можемъ допустить, чтобы для шапъ-пинъ и ся-пинъ избрали противоположныя названія. Слѣдовательно, мы должны отдать предпочтеніе первому предположенію.

Слова съ третьимъ, восходящимъ тономъ выговариваются напряженнымъ протяжнымъ повышеніемъ голоса снизу въ вверхъ, а по объясненію Васильева, „какъ будто передъ гласной стоитъ еще какой-то звукъ, замедляющій ея произношеніе“ (Анализъ китайскихъ иероглифовъ. I часть). Четвертый нисходящій тонъ, въ противоположность третьему, произносится съ пониженіемъ голоса сверху внизъ. При произношеніи же пятого, такъ называемаго входящаго, или краткаго тона, гласная выговаривается скоро и глухо, при чемъ голосъ будто обрывается.

Эти тоны папоминаютъ немного разныя ораторскія ударенія въ живой рѣчи. Такъ, напримѣръ, Вадъ объясняетъ четыре пекинскихъ тона при помощи слѣдующаго разговора:

1. шапъ-пинъ, A. Dead. (Умеръ).
2. ся-пинъ, B. Killed? (Убитъ)?
3. шапъ, C. No! (Нѣтъ!)
4. пюй, D. Yes! (Да!)

(Th. Fr. Wade. A progressive course of colloquial chinese. Vol. I стр. 9).

Еще болѣе улачнымъ можемъ считать объясненіе Арендта при помощи разныхъ произношеній нѣмецкаго слова «so» — такъ, напримѣръ:

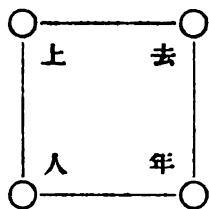
1. Du musst es so machen. (Ты долженъ такъ дѣлать).
2. Meinst du es so? (Не такъ ли?)
3. So? (Такъ?)
4. Nein so! (Нѣтъ, такъ!)

(Arendt. Handbuch. стр. 47).

При отсутствїи долгихъ гласныхъ русскими словами трудно передать эту интонацію, но принимая въ соображеніе какъ вышеупомянутыя ораторскія ударенія, такъ и приведенныя объясненія тоновъ, въ произношеніи ихъ не будетъ особеннаго затрудненія.

Китайцы обыкновенно не обозначаютъ тоновъ въ письмѣ, но въ

словаряхъ и въ текстахъ съ поясненіями употребляютъ все-таки иногда маленькіе кружки или полукружки, которые для обозначенія ровнаго тона ставятся на пижнемъ, для восходящаго—на верхнемъ углу знака съ лѣвой стороны,—для обозначенія нисходящаго тона—на верхнемъ, для входящаго—на пижнемъ углу знака съ правой стороны. Для большей наглядности такого обозначенія тоновъ въ китайскихъ и европейскіхъ книгахъ приводятъ обыкновенно фигуру слѣдующаго рода:



Примѣры: '山 шань¹ гора, '好 хао³ хорошій, 賣 май⁴ продать, 力 ли,⁵⁽⁴⁾ сила. Для обозначенія же второго тона къ кружку прибавляютъ еще одну черточку, напр.: '人 жэнь² человекъ.

Нѣкоторые сипологи такимъ же образомъ обозначаютъ тоны и при транскрипціи китайскихъ словъ. Вотъ, напримѣръ, транскрипція Эдкинса: 心, sin—синь¹ сердце; 名, ming—минь² имя; 老 'лао—лао³ старій; 父 fu—фу⁴ отецъ; 革 keh,—гэ⁵⁽²⁾ упразднять. Такой же системы придерживается Рабуэнъ (P. Rabouin.) въ своемъ словарѣ: «Dictionnaire Français-Chinois, Dialecte de Chang-hai, Song-kiang, etc». Примѣры: 都 tou (безъ значка)—ду¹ все; 人 zen (такъ-же безъ значка)—жэнь² человекъ; 子 'tse—цзы³ сынъ; 地 di—ди⁴ земля; 白 bah—бай², бо⁵⁽²⁾, бѣлый. Слова съ пятымъ тономъ многіе сипологи транскрибируютъ съ окончаніемъ <h>, указывая такимъ образомъ на утерянныя конечныя *x*, *m* и *n*.

Вадъ измѣнилъ эту обще-принятую систему обозначенія тоновъ, приспособляя ее къ пекинскому парѣчию. Въ низу съ лѣва онъ обозначаетъ только верхній ровный тонъ, на верху съ лѣва—низкій ровный, на верху съ права—восходящій и въ низу съ права—нисходящій. Вмѣсто '重 чу² двойной онъ пишетъ такимъ образомъ '重, вмѣсто '得 дэй³ должно—得', вмѣсто 衣 и⁴ одѣваться—衣, и т. д. Такое измѣненіе старой и обще-принятой системы мы не считаемъ удобнымъ, такъ какъ подобная непоследовательность можетъ легко ввести въ заблужденіе.

При транскрипціи китайскихъ словъ большинство изъ сипологовъ уже съ давнихъ поръ приняли за правило изображать тоны чрезъ по-

средство извѣстныхъ значковъ подѣ гласными, а именно: верхній рѣв-
ный—черезъ ^ˊ, низкій разный—черезъ ^ˋ, восходящій—черезъ ^{ˊˋ}, нисхо-
дящій—черезъ ^{ˋˋ} и, наконецъ, входящій—черезъ ^{ˊˋˋ}. Примѣры: 天 тянь^ˊ
небо, по Габеленцу, Куврэру, Wiegery: t'ien, по Иакинѣ: тьхянь;
門 мынь^ˋ ворота, дверь, по Г. тѣн, по К. и W. тѣпп, по I. мѣнь;
馬 ма^ˋ лошадь, по Г. К. и W. шă, по I. ма, 大 да^ˊ большой, по
Г. К. и W. tá, по J. дă; 木 му^{ˋˋ} дерево, по К. тѣу, по I. мѣу.
У Wiegery's пятого тона нѣтъ, а Габеленцъ изображаетъ его чрезъ окон-
чанія *k*, *t* и *p* съ оговоркою, что они не произносятся, напр. 木 muk,
му^{ˋˋ} дерево; 月 yuet, юэ^{ˋˋ} луна; 立 lip, ли^{ˋˋ} стоять.

Но предпочтеніе мы все-таки отдаемъ новой и болѣе простой си-
стемѣ, по которой четыре пекинскихъ тона изображаются цифрами, а
именно: верхній ровный чрезъ 1, низкій ровный—чрезъ 2, восходящій
—чрезъ 3, нисходящій—чрезъ 4. Примѣры: 媽 ма^ˊ—ма^ˊ мать, старуха;
麻 ма^ˋ—ма^ˋ конопля, пенька; 馬 ма^ˋ—ма^ˋ лошадь; 罵 ма^{ˋˋ}—ма^{ˋˋ} ругать.
Впервые примѣнилъ эту систему англійскій синологъ Медосъ (Meadows),
а распространилъ ее Вэдь (Wade). Тотъ же способъ приняли также нѣ-
которые изъ нѣмецкихъ (Arendt, Hirth, Rosthorn) и французскихъ (Piry,
Imbault-Huart) синологовъ, и въ настоящее время уже большинство сло-
варей (Giles, Baller, Stent, Poletti) и учебниковъ (Wade, Arendt, Ma-
teer, Piry, Imbault-Huart) обозначаютъ тоны цифрами. Кромѣ того но-
вая система имѣетъ еще то преимущество, что ею можно обозначить
также разные тоны одного и того-же іероглифа. Въ виду всего этого и
мы приняли эту систему.

Китайскіе ученые обыкновенно говорятъ также только о четырехъ
тонахъ, 四聲 сь^ˋ-шэнъ^ˊ, но подразумѣваютъ подѣ ними 平, 上, 去,
入 пинъ, шанъ^ˋ, шанъ^{ˋˋ}, пюй^{ˋˋˋ}, жу^{ˋˋˋ}, при чемъ верхній и низкій
ровные тоны соединяются всегда въ одинъ. Послѣдніе три называются
также 仄 цзэ^{ˋˋˋ}—косые. Ровные и косые тоны—平 пинъ^{ˋˋˋ} и 仄 цзэ^{ˋˋˋ}
—играютъ въ китайскихъ стихахъ такую же роль, какъ долгіе и ко-
роткіе слоги въ стихотвореніяхъ нашихъ древнихъ классиковъ. Но такъ
какъ, съ одной стороны, въ пекинскомъ нарѣчій уже нѣтъ пятого тона
и мѣсто его занимаютъ остальные четыре, а съ другой стороны, въ сти-
хахъ все еще соблюдаются древнія риемическія окончанія, хотя они уже
давно утерялись во всемъ мандаринскомъ нарѣчій, то въ настоящее вре-
мя китайская метрика является простымъ механизмомъ почти безъ вся-
кихъ остатковъ древняго благозвучія.

Въ южныхъ нарѣчійхъ число тоновъ гораздо больше, чѣмъ въ ман-

даринскомъ. Въ хаккаскомъ діалектѣ считаютъ шесть тоновъ, при чемъ пятый, или 入聲 жу⁴-шэн¹, дѣлится на двѣ части: 上 入 шан⁴-жу⁴ и 下 入 ся⁴-жу⁴. Такимъ же числомъ тоновъ обладаетъ нинбоское нарѣчіе, однако съ той разницей, что восходящій тонъ поглощаетъ нисходящій и распадается на 上 上 шан⁴-шан³ и 下 上 ся⁴-шан³. Въ амойскомъ, хань-чжоу'скомъ и фу-чжоу'скомъ нарѣчіяхъ считаютъ семь тоновъ, а именно: шан⁴-пин², ся⁴-пин², шан³-шэн¹, шан⁴-цюй⁴, ся⁴-цюй⁴, шан⁴-жу⁴ и ся⁴-жу⁴. Вэнь-чжоу'скій діалектъ имѣетъ восемь тоновъ, такъ что уже всѣ четыре коренныхъ тона дѣлятся на шан⁴ и ся⁴—верхніе и низкіе. Всѣ тѣ-же тоны существуютъ также въ Кантонѣ, при чемъ въ послѣднее время указываютъ тамъ еще на одинъ девятый тонъ, такъ называемый 中 入 чжун¹-жу⁴. Но самое большее число тоновъ имѣетъ синьнинское нарѣчіе, которое къ этимъ девяти тонамъ прибавляетъ еще одинъ десятый ㄣ ㄣ ㄣ ся⁴-ся⁴-жу⁴. Наконецъ въ Сватоу и цюй⁴-шэн¹ распадается на три части, но изъ остальныхъ тоновъ существуютъ тамъ еще только пять. Такимъ образомъ, если считать всѣ варианты въ діалектахъ, то въ китайскомъ языкѣ выходитъ всего одиннадцать разныхъ тоновъ. Если же нѣкоторые синологи считаютъ даже до двадцати и болѣе тоновъ, то они имѣютъ въ виду также разные діалектическіе оттѣнки произношенія этихъ тоновъ. Такъ, напримѣръ, шан⁴-пин² и ся⁴-пин² произносятся въ Пекинѣ совсѣмъ иначе, чѣмъ въ Кантонѣ (Arendt. Handbuch, стр. 52); восходящій тонъ произносится въ Сы-чуани, какъ нисходящій и на оборотъ (Rosthorn.); въ восточномъ Шань-дунѣ, особенно въ Цзи-нань-фу выговаривается шан³-шэн¹ выше, чѣмъ въ Пекинѣ (Mateer, Mandarin Lessons. Introduction, стр. XXII.); ниже всѣхъ тоновъ считаютъ ся⁴-шан³ въ Синь-нинѣ (China Review. Vol. XI. № 4.) и т. д.

Строгихъ фонетическихъ правилъ употребленія этихъ тоновъ не существуетъ, только въ вэнь-чжоу'скомъ нарѣчій послѣ согласныхъ к, к', т, т', н, н', ц, ц', ч, ч', с, ф, х, ш, ю и й (j) стоятъ высокіе тоны (上 шан⁴), а послѣ г, д, б, дз, дж, з, ж, в, м, н, и нг—низкіе (下 ся⁴). Также и въ японскомъ языкѣ китайскія слова съ начальными б, д, г и дз принадлежать къ категоріи низкихъ тоновъ. Въ кантонскомъ же нарѣчій низкій ровный и низкій восходящій тоны требуютъ передъ собою придыхательныхъ согласныхъ, а низкій нисходящій и низкій входящій требуютъ согласныхъ безъ придыханія. (Edkins. Mandarin grammar, стр. 15.—Giles. Chinese English Dictionary стр. XXXIV и XXXV.). Примѣры:

Иероглифы и их значеніе.	Мандаринское произношеніе.	Вэнь-чжоуское произношеніе Giles.	Японское произношеніе.	Кантонское произношеніе Giles.
盤 тазъ.	пань ²	bō ²	банъ	p'un ²
田 поле.	тянь ²	die ²	денъ	t'yn ²
人 человекъ.	жэнь ²	zang ²	дзинъ	γên ²
大 большой.	да ⁴	da ⁴	дай	tai ⁴
郡 область.	цзюнь ⁴	djung ⁴	гунъ	kwên ⁴
佛 будда.	фо ²	vai ⁵	боцу	fât ⁵
毒 ядъ.	ду ²	du ⁵	доку	tuk ⁵

Въ другихъ нарѣчіяхъ отношенія между тонами и пачальными согласными болѣе и менѣе запутаны и нѣтъ пока возможности установить извѣстныя правила между ними, такъ какъ съ теченіемъ времени измѣнялись не только звуки сами по себѣ, но и тоны. Такъ и въ пекинскомъ нарѣчій второй тонъ требуетъ обыкновенно придыхательныхъ согласныхъ передъ собою, а первый не допускаетъ *л, ж, н, ж* и звукового комплекса *эръ*, за исключеніемъ, главнымъ образомъ, только разговорныхъ словъ, съ измѣненіемъ первоначальной гласной или тона. Послѣ пачальныхъ согласныхъ *б, д, г, цз* и *чж* встрѣчается второй тонъ только въ такомъ случаѣ, когда слово принадлежитъ къ пятому тону въ южно-мандаринскомъ нарѣчій (Edkins *op. cit.* стр. 30. Giles *op. cit.* стр. XXXV).

Китайскіе ученые, какъ уже сказано, различаютъ обыкновенно только четыре коренныхъ тона, а дѣленіе ровнаго тона на двѣ части упоминается только со временъ выше упомянутаго Чжоу Дэ-цин'а, жившаго въ 14-мъ столѣтіи по Р. Х. Вообще высокихъ и низкихъ тоновъ китайцы раньше не отмѣчали, но все-таки различали ихъ строго въ большинствѣ изъ словарей. Такъ какъ каждый изъ этихъ четырехъ коренныхъ тоновъ имѣлъ два чтенія, высокое и низкое, то неупоминаніе ихъ вовсе еще не отрицаетъ ихъ существованія. Чжоу Дэ-цинъ же издалъ словарь сѣвернаго нарѣчія разговорнаго языка, гдѣ уже въ то время не было входящаго тона, и только ровный сохранилъ еще высокое

и низкое чтеніе, поэтому онъ и долженъ былъ отмѣчать шань¹-пинь² и ся⁴-пинь². Всѣ упомянутые восемь тоновъ соблюдаются также въ опредѣленіи чтенія іероглифовъ въ знаменитомъ Канъ-си цзы-дянь (1716 г.), при чемъ, однако, надо замѣтить, что составители этого словаря вовсе не приводятъ мандаринскаго произношенія своего времени, какъ думаютъ нѣкоторые синологи, но берутъ всѣ опредѣленія чтенія чрезъ извѣстное разсѣченіе іероглифовъ (切音 цѣ⁴-инь¹) исключительно изъ старыхъ словарей. Поэтому мы и встрѣчаемъ тамъ не только восемь тоновъ, но и всѣ 36 начальныхъ согласныхъ, окончанія *к*, *т*, *н* и *м* и другія особенности древняго произношенія словъ.

Распредѣленіе словъ по четыремъ тонамъ, пинь², шань³, цюй⁴ жу⁴, начинается, какъ обыкновенно пишутъ (Edkins, op. cit. стр. 14), съ самаго начала шестого вѣка, и изобрѣтеніе этихъ терминовъ приписывается то выше упомянутому Шань Ю (441—513), то болѣе раннему современнику его 周顒 Чжоу Юн'у (Watters. Essays, стр. 42. Іероглифъ «юнь» транскрибированъ неправильно уй). Но китайскій ученый 趙翼 Чжао И (1727—1814) приводитъ много поэтовъ и писателей, какъ того-же, такъ и еще болѣе ранняго времени, которые знали не только четыре тона, но и ихъ названія. Исторія рассказываетъ, что императоръ 武帝 У-ди (502—550) 梁 лян'ской династіи также интересовался этими тонами и спрашивалъ о нихъ многихъ ученыхъ, а нѣкоторые изъ нихъ дали ему объясненіе при помощи каламбуровъ. Нашъ авторъ приводитъ слѣдующіе каламбуры: 天子聖哲 тянь¹-цзы³ шэнъ⁴-чжэ⁵⁽²⁾—сынъ неба—священный и мудрый; 天保寺刹 тянь¹-бао³ сы⁴-ча⁵⁽⁴⁾—храмъ небесной охраны (отвѣтъ буддійскаго монаха); 天子萬福 тянь¹-цзы³ ванъ⁴-фу⁵⁽²⁾—сыну небу всевозможное счастье. Первымъ изслѣдователемъ четырехъ тоновъ является у Чжао И нѣкій 張諒 Чжанъ Лянъ, который жилъ во времена Цзиньской династіи (265—419) и издалъ книгу: 四聲韻林 Сы-шэнъ юнь-линь—Собраніе риѣмъ подъ четырьмя тонами (陔餘叢考 Гай-юй цунь-као, 19 цзюань). Такимъ образомъ мы видѣли, что первыя извѣстія о четырехъ тонахъ начинаются уже задолго до времени Шань Ю, а при немъ не только поэты соблюдали эту интонацію въ своихъ стихотвореніяхъ, но и многіе ученые занимались изслѣдованіемъ ея.

Теперь является вопросъ, какіе тоны считать первоначальными, четыре коренныхъ, восемь высокихъ и низкихъ вмѣстѣ, десять синьнин'скихъ, или, наконецъ, всѣ одиннадцать разныхъ? Увлекаясь упомянутыми историческими извѣстіями и нѣкоторыми фонетическими правилами, Эд-

кипсъ приходитъ къ заключенію, что въ древне-китайскомъ языкѣ такой интонаціи совсѣмъ небыло и только съ теченіемъ времени, приблизительно черезъ каждыя 1000 лѣтъ, образовалось по одному новому тону. Такъ около 2000 лѣтъ до Р. X. должны были раздѣлиться пинъ²-шэнъ¹ и жу¹-шэнъ¹, въ 1000. г. до Р. X. появился шапъ³-шэнъ¹, въ 250. (sic!) г. по Р. X.—цюй⁴-шэнъ¹ и, наконецъ, въ 1300. г.—ся⁴-пинъ² (Edkins, *op. cit.* стр. 94 и 95). Высокіе и низкіе тоны, по мнѣнію Эдкинса, раздѣлились подъ вліяніемъ начальныхъ согласныхъ. Всю эту довольно странную теорію принимаетъ почти буквально также Габеленцъ (G. von. der Gabelentz. *Chinesische Grammatik*, § 107). Матиръ предполагаетъ даже, что китайцы заимствовали свои тоны съ инородческихъ языковъ, такъ какъ въ южномъ Китаѣ, гдѣ больше инородцевъ, оказывается также большее число тоновъ (Mateer. *Mandarin Lessons. Introduction*, стр. XX).

Конради утверждаетъ на оборотъ, что въ древне-китайскомъ языкѣ было восемь тоновъ, такъ какъ подобное дѣленіе соответствуетъ извѣстнымъ начальнымъ согласнымъ и существуетъ еще до сихъ поръ во многихъ діалектахъ. Большая или меньшая связь наблюдается между тонами всѣхъ нарѣчій и во многихъ мѣстахъ, гдѣ уже нѣтъ полного числа тоновъ, они еще различаются учеными (Dr. A. Conrady. *Eine Indochinesische Causativ-Denominativ-Bildung*, стр. 181). Далѣе онъ указываетъ, что высокій тонъ послѣ нѣмыхъ и низкій—послѣ звонкихъ согласныхъ соответствуетъ какъ разъ тибетской и сіамской интонаціи (*Op. cit.* стр. 177 и 178). При сравненіи съ родственными языками нѣмая начальная съ высокимъ тономъ въ китайскомъ языкѣ является вмѣсто префикса въ другихъ языкахъ (*Op. cit.* стр. 188). Наконецъ, эти формы извѣстнымъ образомъ опредѣляютъ также значеніе словъ, такъ какъ префиксы изъ средняго залога образуютъ обыкновенно дѣйствительный залогъ (*Op. cit.* стр. 203).

Мнѣніе Конради стоитъ безспорно ближе къ дѣйствительности, чѣмъ мнѣніе Эдкинса, но и онъ не рѣшаетъ еще вопроса о тонахъ окончательно. Такъ, напримѣръ, средній входящій тонъ въ Кантонѣ и средній нисходящій въ Сватоу онъ принимаетъ за исключенія, которыя для фонетики не имѣютъ никакого значенія (*Op. cit.* стр. 184). О синьнинскомъ нарѣчій съ десятью тонами онъ даже совсѣмъ не упоминаетъ.

Особенно трудно намъ объяснить положеніе входящаго тона. Въ провинціи Сы-чуань, какъ извѣстно, этотъ тонъ переходитъ во второй, но въ Пекинскомъ нарѣчій онъ распределяется по всѣмъ четыремъ. Примѣры:

Иероглифы и их значеніе.	Сѣверо-манда- ринское произ- ношеніе.	Сы-чуаньское произношеніе. Giles.	Южно-манда- ринское произ- ношеніе.	Кантонское произношеніе. Giles.
佛 будда	фо ²	fu ²	фу ⁵	fèt ⁵ .
國 государство	го ²	kwe ²	го ⁵	kwok ⁵
七 семь	ци ¹	ch'i ²	ци ⁵	ts'et ⁵
八 восемь	ба ¹	pa ²	па ⁵	pat ⁵
百 сто	бай ³	pe ²	ба ⁵	pak ⁵
筆 кисть	би ³	pi ²	би ⁵	pet ⁵
立 стоять	ли ⁴	li ²	ли ⁵	lip ⁵ .
六 шесть	лю ⁴	liu ²	лу ⁵	luk ⁵ .

Такое дѣленіе входящаго тона на четыре части не могло произойти произвольно, безъ всякихъ фонетическихъ причинъ, и такъ какъ въ синьнин'скомъ нарѣчьи мы на самомъ дѣлѣ встрѣчаемъ четыре разныхъ жу-шэн'а, то рѣшеніе этого вопроса мы должны искать тамъ. Но описывая синьнин'ское нарѣчіе, Дюпъ не приводитъ, къ сожалѣнію, ни одного примѣра входящаго тона, такъ что мы пока еще не можемъ дѣлать сравненій (China Review. Vol. XI № 4). Также въ опредѣленіи предѣловъ распространенія этого тона въ мандаринскомъ нарѣчьи до сихъ поръ существуетъ между синологами большое разногласіе. По Матиру нѣтъ жу-шэн'а въ сѣверномъ и среднемъ мандаринскомъ нарѣчьи и даже въ южномъ есть уже признаки исчезновенія его (Mateer. Mandarin Lessons. Introduction, стр. XX). Джайльсъ принимаетъ рѣку Янъ-цзы-цзянъ за сѣверный предѣлъ распространенія входящаго тона (Chinese-English Dictionary, стр. XXXVI). Арендтъ указываетъ еще на провинціи Сычуань, Гуй-чжоу и отчасти также Гуанъ-си, гдѣ упомянутого тона уже не существуетъ (Handbuch, стр. 57). Ссылаясь исключительно на точныя изслѣдованія, мы можемъ, за исключеніемъ пекинскаго нарѣчья, установить еще слѣдующіе говоры безъ жу-шэн'а: хэ-цзянь-фу'скій (въ чжи-ли'ской провинціи, по Wieger'y), вэйсяньскій и дэнъ-чжоу-фу'скій (въ шаньдунской провинціи, по Матиру) и, наконецъ, чунъ-цин'скій (Mateer). Съ входящимъ тономъ Матиръ описываетъ только нанкинское и цзю-цзян'ское нарѣчья. Не смотря на все это, Боллеръ утверждаетъ, что жу-шэнъ сохранился еще не только въ среднемъ, но и въ западномъ и сѣверномъ Китаѣ. По его словамъ, онъ встрѣчается въ провинціяхъ Цзянь-

су, Анъ-хуй, Цзянь-си, Ху-бэй, Хэ-нань, Шань-дунъ, Ху-нань, Юнь-нань, Шань-си, Шэнь-си и въ нѣкоторыхъ частяхъ Чжили (F. W. Baller. An Analytical Chinese-English Dictionary. 1900. Preface, стр. IV). При такомъ разногласіи извѣстій, вопросъ о распространеніи пятого тона является еще открытымъ. Если же сдѣлать обобщеніе изъ всѣхъ данныхъ безъ разбора, то мы должны допустить, что разные говоры съ пятымъ тономъ разсѣяны спорадически по всему сѣверному и западному Китаю, но не можемъ установить никакихъ діалектическихъ острововъ на упомянутомъ пространствѣ. Къ тому же и географическая литература, сколько намъ извѣстно, не говоритъ объ обособленности здѣсь извѣстныхъ мѣстностей. Во всякомъ случаѣ въ большей части чжили'ской и шань-дун'ской провинцій, какъ и во всей Маньчжуріи, никакого входящаго тона не существуетъ. Въ виду всего этого при практическомъ изученіи китайскаго языка пѣтъ для насъ и надобности соблюдать пятый тонъ.

Болѣе или менѣе простую связь между долготами гласныхъ въ разныхъ діалектахъ нарушаетъ только средній нисходящій тонъ въ сватоускомъ нарѣчій. Но не имѣя никакихъ предварительныхъ работъ о фонетикѣ упомянутаго нарѣчія, мы, конечно, не можемъ еще рѣшить, является ли этотъ тонъ остаткомъ древности, или просто слѣдствіемъ какихъ-нибудь звуковыхъ перемѣнъ.

Вообще всѣ извѣстные намъ языки, которые причисляются къ индо-китайской группѣ, имѣютъ разныя долготы гласныхъ, или тоны, и не можетъ быть, чтобы только одинъ китайскій языкъ получилъ эти звуки впоследствии. Этимъ я вовсе не хочу отрицать того, что нѣкоторые тоны могли образоваться также съ теченіемъ времени, но мнѣ кажется, что подобныя заключенія можно будетъ дѣлать только послѣ точнаго изученія фонетики всей индо-китайской группы языковъ.

9) У д а р е н і е.

Помимо тоновъ есть въ китайскомъ языкѣ также ударенія, хотя односложность словъ, повидимому, противорѣчитъ существованію послѣднихъ. Каждый слогъ въ простомъ разговорѣ не можетъ произноситься съ одинаковымъ повышеніемъ голоса и по этому слова, имѣющія извѣстную грамматическую связь между собою, сливаются обыкновенно какъ будто въ одно слово, при чемъ удареніе является такою же необходимостью, какъ въ многосложныхъ языкахъ. При большой трудности усвоиванія европейцами китайскихъ тоновъ, ударенія имѣютъ тѣмъ большее значеніе. По словамъ Попова они даютъ возможность лицу,

незнакомому съ языкомъ, наиболѣе приближаться къ истинному произношенію словъ (См. Русско-Китайскій словарь. Предисловіе). Арендтъ говоритъ объ удареніи слѣдующее: «Постановка ударенія на надлежащее мѣсто является въ китайскомъ языкѣ однимъ изъ важнѣйшихъ условій для яснаго выраженія мысли. Кромѣ того оно служитъ могущимъ средствомъ для достиженія благозвучія, располагая и соединяя въ ритмическія группы односложные элементы китайской рѣчи» (Handbuch, стр. 119 и 120). Не смотря на такую важность удареній, словари и учебники до сихъ поръ игнорируютъ ихъ и послѣдовательно соблюдаютъ ихъ только Арендтъ и Поповъ. На удареніе обращали вниманіе также Эдкинсъ, Матиръ и Гопкинсъ (L. C. Hopkins. Guide to Kuan-Hua. Tone and Accent in Pekinese, стр. 130—137), но они приводятъ только нѣсколько примѣровъ, которые не могутъ имѣть значенія для практическаго изученія языка. Правилами постановки ударенія занимался пока только профессоръ Арендтъ. Мы прибавимъ здѣсь нѣсколько новыхъ правилъ, но тѣмъ не менѣе во многихъ фразахъ ударенія остаются не выясненными и ихъ можно усвоить только на практикѣ.

По правилу Арендта имена существительныя, состоящія изъ повторенія одного и того-же слога, имѣютъ удареніе всегда на первомъ словѣ; напр.: 哥哥 гò¹-гэ¹—старшій братъ; 太太 тà¹¹-тай¹¹—госпожа; 星星 сін¹¹-син¹¹—звѣзда; 饅頭 бò¹-бо¹—хлѣбъ, лепешки. Къ тому же правилу относятся также подобнаго рода глаголы: 開開 кá¹¹-ка¹¹—открывать; 嘗嘗 чá¹¹-чан¹¹—отвѣдать; 謝謝 сѣ¹¹-сѣ¹¹—благодарить. Имена-же прилагательныя въ такихъ случаяхъ имѣютъ удареніе на второмъ словѣ; напр.: 重重 чжун¹¹-чжун¹¹—тяжелый; 快快 куай¹¹-куай¹¹—быстрый, скоро; 明白 мін¹¹-мін¹¹ бай¹¹-бай¹¹—очень ясный; 平平安安 пин¹¹-пин¹¹ ан¹¹-ан¹¹—очень спокойный.

Въ фразахъ, состоящихъ изъ имени числительнаго количественнаго и имени существительнаго удареніе стоитъ на послѣднемъ словѣ (Arendt. Handbuch, стр. 124 и 125). Примѣры: 一身一口 я¹¹-шэнь¹¹ п¹¹-ко¹¹ (одно тѣло, одинъ ротъ)—одинокій, холостой; 二人 эр¹¹-жэнь¹¹ (два человѣка)—отецъ и мать; 三國 сан¹¹-го²—троецарствіе; 四聲 сы¹¹-шэнь¹¹—четыре тона; 五經 у³-цзін¹¹—пятикнижіе; 六部 лю¹¹-бү¹¹—шесть министерствъ. Если же имя числительное является порядковымъ, то удареніе стоитъ на первомъ слогѣ; напр.: 二等 эр¹¹-дэнь²—второй сортъ; 三月 са¹¹-юэ¹—третій мѣсяцъ; 二姑娘 эр¹¹-гу¹¹-нянь²—вторая барышня, вторая дочь; 六爺 лю¹¹-ѣ²—шестой принцъ.

Если дополненіе стоитъ послѣ глагола, то оно сливается съ послѣднимъ и принимаетъ удареніе; напр.: 寫字 сѣ³-цзѣ⁴—писать (іероглифы); 說話 шо¹-хуа⁴—говорить (слова); 看書 кань⁴-шѹ¹—читать (книгу); 坐車 цзо⁴-чѣ¹—ѣхать въ телѣгѣ; 罵人 ма⁴-жѣнь²—ругать (человѣка).

При соединеніи двухъ разныхъ и самостоятельныхъ словъ удареніе стоитъ на послѣднемъ. Примѣры: 筆墨 би³-мѣ⁴—кисть и тушь; 東西 дунь¹-сѣ¹—востокъ и западъ; 父母 фу⁴-мѹ³ (отецъ и мать)—родители; 古今 гу³-цзѣнь¹—древній и новый; 五六 у³-лю⁴—пять или шесть.

Исключенія изъ выше упомянутыхъ правилъ составляютъ такіе обороты, которые не употребляются въ буквальномъ смыслѣ словъ и такимъ образомъ уже не подходятъ подъ эти категоріи. Примѣры: 人人 жѣнь²-жѣнь²—все люди, всякій; 天天 тянь¹-тянь¹—каждый день, ежедневно; 嘎嘎 га¹-гѣ¹ (на самомъ дѣлѣ это не сложное, но ономотопоэтическое слово)—каркать, кричать; 兩口子 лянъ³-коу³-цза¹ (два рта)—супруги; 四海 сѣ⁴-хай³ (сѣ⁴-хѣй³—четыре моря, вселенная)—чрезмѣрно обходительный, уживчивый; 十分 шѣ²-фынь¹ (шѣ¹-фѣнь¹—десять частей)—весьма, очень; 說他 шѣ¹-та¹ (шѣ¹-тѣ¹—говорить про него)—бранить его; 東西 дунь¹-сѣ¹ (дунь¹-сѣ¹ см. выше)—вещь; 筆墨 би³-мо⁴ (би³-мѣ⁴ см. выше)—сочиненіе, слогъ; 弟兄 дѣ⁴-сюнь¹ (старшій братъ, младшій братъ)—братья; 多少 дѣ¹-шао³ (много, мало)—сколько; 買賣 мѣй³-май⁴ (купить, продать)—торговля.

Если соединяются два синонима и выражаютъ одно понятіе, то удареніе обыкновенно стоитъ на первомъ слогѣ. Примѣры: 朋友 пѣнь²-ю³—другъ, пріятель; 道路 дѣо⁴-лу⁴—дорога; 辛苦 сѣнь¹-ку³—трудный, горькій; 聰明 цунь¹-минь²—умный; 看見 кань⁴-цзянь⁴—видѣть; 告訴 гѣо⁴-сунь⁴—сказать, вѣстѣ. Но это правило имѣетъ также исключенія; напр.: 土地 ту³-дѣ⁴ (тѹ³-дѣ⁴—мѣстное божество)—земля; 食窮 пинь¹-цюнь²—бѣдный; 躲懶 до³-лань³ (или лань³-до³)—лѣнивый; 洗澡 си³-цзао³—мыться.

Удареніе стоитъ обыкновенно на главномъ словѣ въ фразѣ, а разныя опредѣлительныя слова, какъ вспомогательныя глаголы, предлоги, частицы и проч. произносятся безъ повышенія голоса. Примѣры: 要來 яо⁴-лѣй²—придѣть; 拿來 нѣ²-лай²—принести; 穿上 чуань¹-шань⁴—надѣть; 坐下 цзо⁴-ся⁴—сѣсть; 站起來 чжань⁴-ци²-лай²—встать; 遞過去 дѣ⁴-го⁴-цюй⁴—передать, протянуть; 實在 шѣ²-цзай⁴—дѣйствительно, въ самомъ дѣлѣ; 屋裡 ѹ²-ли²—въ комнатѣ; 山上 шань¹-шань⁴—на горѣ; 地下 дѣ⁴-ся⁴—на землѣ; 很好 хѣнь³-хѣо³—очень

хорошо; 太 大 тай⁴-да⁴—слишкомъ большой; 不 多 бу⁴-дò⁴—не много; 沒 說 мэн²-шò⁴—не сказать. Но ударенія требуютъ предлоги съ окончаніемъ 頭 тоу² и вспомогательный глаголъ 打 да³ передъ главнымъ; напр.: 城 裡 頭 чэн²-лй³-тоу²—въ городѣ; 城 外 頭 чэн²-вай⁴-тоу²—за городомъ; 打 開 да³-кай⁴—открыть; 打 聽 да³-тин⁴—развѣдать.

Слова, употребляемыя какъ окончанія, никогда не принимаютъ ударенія. Примѣры: 孩 子 хай²-ца¹—ребенокъ; 妻 子 цй¹-ца¹—жена (но цй²-цзы³—жена и дѣти); 石 頭 шй²-тоу²—камень; 好 處 хаò³-чу⁴—выгода, польза; 先 生 сянь¹-шэн¹—учитель; 來 了 лай²-ла¹—пришелъ; 說 來 着 шò¹-лай²-чжò¹—говорилъ.

Исключительно безъ ударенія употребляются частицы: 們 мынь¹—множественнаго числа; 的 ди¹—род. п.; мо¹ и 呢 нй¹—вопроса (см. Arendt. Handbuch, стр. 133 и 134). Примѣры: 這 是 你 們 的 чжэ⁴ ши⁴ нй³-мынь¹-ди¹—это ваше; 是 我 們 的 麼 ши⁴ вò³-мынь¹-ди¹-мо¹—наше ли? 大 着 的 呢 да³-чжò¹-ди¹-нй¹—большущій; 他 呢 та¹-нй¹—а онъ?

Въ трехсложныхъ оборотахъ главное удареніе очень часто стоитъ на первомъ, а второстепенное—на третьемъ слогѣ и на оборотъ, при чемъ встрѣчаются также исключенія изъ выше приведенныхъ правилъ (Arendt. Handbuch, см. стр. 122 и 123). Примѣры: 千 里 眼 цян¹-ли³-ян³ (глазъ тысячи верстъ)—телескопъ (а цян¹-лй³—тысяча верстъ); 火 輪 船 хо³-лун²-чуан²—пароходъ; 大 姑 娘 да⁴-гуй¹-нян²—старшая дочь, (а гуй¹-нян²—барышня); 二 欽 差 эр⁴-цин¹-чай¹ (второй посланникъ)—первый секретарь посольства, (а цин¹-чай¹—посланникъ); 不 知 道 бу⁴-чжн¹-даò⁴—не знать (а чжй¹-даò⁴—знать).

Если фраза состоитъ изъ опредѣлительнаго и опредѣляемаго слова, то удареніе является неопредѣленнымъ. Примѣры: 中 國 чжй¹-го²—Срединное государство; 天 天 тян¹-цзы³—смытъ неба; 魚 子 юй²-цзы³—икра; 土 貨 ту³-хò⁴—мѣстный товаръ; 大 夫 дай⁴-фу¹ (великій мужъ)—докторъ, вельможа; 老 爺 лаò³-фэ² (старый отецъ)—господинъ; 大 菜 бай²-цай⁴ (бѣлая овощъ)—капуста; 大 錢 да⁴-цянь²—большой чохъ; 生 日 шэн¹-жн⁴ (шэн¹—родиться, жн⁴—день)—день рожденія; 渡 船 ду⁴-чуан²—перевозное судно; 去 年 цюй⁴-нян²—прошлый годъ; 通 貨 тун²-баò³ (ходячая драгоценность)—монета; 將 軍 цзянь⁴-цзюнь¹ (цзянь⁴—предводительствовать, цзюнь¹—войско)—военный губернаторъ; 統 兵 тун³-бин¹ (тун³—управлять, бин¹—солдатъ)—военачальникъ.

Въ двухсложныхъ собственныхъ именахъ удареніе находится всегда на второмъ слогѣ; напр.: 鴻章 Хунъ²-чжанъ¹ (имя Ли Хунъ-чжана); 國藩 Го²-фанъ² (имя Цзэнъ Го-фан'я); 三桂 Санъ¹-гуй⁴ (имя знаменитаго полководца У Санъ-гуй'я).

Эджинсъ и Гопкинсъ устанавливаютъ извѣстные правила произношенія тоновъ въ связной рѣчи, но такъ какъ уже простые тоны не легко усвоить европейцу, то разные отбѣнки ихъ являются тѣмъ труднѣе. Кромѣ того не всѣ китайцы одинаково объясняютъ эти измѣненія тоновъ. Въ виду всего этого при практическомъ изученіи языка лучше всего слѣдовать общему правилу Матира, что ясный тонъ удерживаютъ главнымъ образомъ только слова съ удареніями.

Китайскіе ученые раздѣляютъ двухсложныя слова обыкновенно только на 輕讀 цинъ¹-ду² (легкое чтеніе, когда удареніе стоитъ на первомъ слогѣ) и 重讀 чжунъ⁴-ду² (тяжелое чтеніе, когда удареніе стоитъ на второмъ слогѣ), но нѣкоторые прибавляютъ еще 平讀 пинъ²-ду² (ровное чтеніе, когда ударяемое слово выдѣляется не такъ ясно и оба слова удерживаютъ первоначальные тоны).

Такъ какъ не только европейскіе синологи, но и китайскіе ученые еще не согласны между собою въ опредѣленіи измѣненія тоновъ подъ вліяніемъ ударенія, то мы будемъ отмѣчать только первоначальные тоны, а разныя модуляціи ихъ учащимся лучше усваивать на практикѣ.

Бываютъ также разногласія въ опредѣленіи ударенія въ нѣкоторыхъ словахъ; напримѣръ: 書鋪 шу¹-пу⁴ (по Арендту) и шу-пу⁴ (по Попову)—книжный магазинъ; 錢鋪 цянъ²-пу⁴ (А.) и цянъ-пу⁴ (П.)—мѣняльная лавка; 壇 жй⁴-тапъ² (А.), жи-танъ (П.)—алтарь небу; 便宜 пянъ-й (П.) и пянъ²-и² (по нашему слуху)—дешевый; 閨女 гуй-нюй (П.) и гуй¹-нюй⁸ (по наш. сл.)—барышня. Но подобныхъ примѣровъ немного и они вовсе не отрицаютъ важности удареній.

10. Письменность.

Исторія не можетъ знать происхожденія ни одной древней самостоятельной письменности. Люди начинаютъ записывать событія только тогда, когда письмо приобрѣло уже извѣстное совершенство, но прежде, чѣмъ оно достигается, проходятъ сотни, а можетъ быть и тысячи лѣтъ, о чемъ мы, вслѣдствіе отсутствія документовъ, не можемъ судить. Особенно было бы трудно опредѣлить древность китайской письменности, такъ какъ даже вопросъ о приблизительномъ началѣ болѣе или менѣе достовѣрной исторіи Китая, является еще открытымъ (П. Шмидтъ. Ки-

тайскія классическія книги). Китайскіе лѣтописцы сообщаютъ намъ событія даже за 3000 лѣтъ до Р. Х., тогда какъ европейскіе синологи сомнѣваются уже въ извѣстіяхъ за 300 лѣтъ до Р. Х.

Въ классической книгѣ И-цзинъ говорится, что въ древности китайцы отмѣчали общественныя дѣла посредствомъ веревочекъ съ узлами. Изобрѣтателемъ этихъ узловъ считается какой то 燧人氏 Суй-жэнь-ши (Watters, Essays, стр. 118), которому приписывается еще открытіе способа добывать огонь. Но въ вариантахъ соперничаютъ съ нимъ баснословные императоры 伏羲 Фу-си (2953—2838) и 神農 Шэнь-нунъ (2838—2698). Подобные узлы были извѣстны также предкамъ нынѣшнихъ маньчжуровъ, а инородцы Мяо-цзы употребляютъ ихъ еще до сихъ поръ (ор. cit.).

По извѣстному старинному словарю 說文 Шо-вань основаніе китайской письменности положилъ вышеупомянутый Фу-си. Тамъ говорится, что однажды онъ увидѣлъ, какъ изъ рѣки Хуанъ-хэ вышло чудовище, на спинѣ котораго были изображены какіе-то странные знаки. Вглядываясь въ эти знаки, обдумывая небесныя свѣтила и законы земли и наблюдая слѣды птичьихъ лапъ, онъ составилъ знаменитыя восемь триграммъ 八卦 ба¹-гуа⁴:



изъ коихъ каждая состоитъ изъ трехъ чертъ, цѣлыхъ и ломаныхъ. На основаніи этихъ знаковъ Фу-си изобрѣлъ письмо.

По вариантамъ, изобрѣтателемъ китайской письменности считается еще какой-то 倉頡 Цанъ Цзѣ, или Цанъ Сѣ. Преданіе называетъ его то слѣдующимъ послѣ Фу-си, то предшествовавшимъ ему императоромъ, то министромъ императора 黃帝 Хуанъ-ди (2698—2598). Гуляя по берегу рѣки 洛 Ло, Цанъ Цзѣ увидѣлъ сверхестественное существо въ видѣ черепахи, съ таинственными знаками на спинѣ. Эти послѣдніе послужили ему поводомъ къ изобрѣтенію письма. Цанъ Цзѣ, вмѣстѣ съ своимъ товарищемъ 沮誦 Цзюй Туномъ считаются еще до сихъ поръ божевами письменности. (Іакинъ. Китайская грамматика, стр. V. Watters. Essays, стр. 121).

Это первоначальное письмо называется 蝌蚪字 кэ¹-доу⁵-цзы⁴—головастиковыя письма, потому что форма ихъ, какъ рассказываютъ, была похожа на головастиковъ. Но никакихъ подлинныхъ образцовъ этого письма не дошло до насъ и въ исторіи оно упоминается первый разъ только при ханьской династіи отъ (206 г. до Р. Х. до 220 г. по

Р. Х.), когда стали сочинять подложныя книги и увѣрять, будто онѣ были отысканы въ стѣнѣ разломаннаго дома Конфуція (В. Васильевъ. Анализъ китайскихъ іероглифовъ. Ч. I. стр. 27.—Очеркъ исторіи китайской литературы, стр. 14).

По китайскимъ лѣтописямъ, головастиковое письмо было усовершенствовано при 宣王 Сюань-ван'ѣ (827—780 до Р. Х.), когда исторіографъ 史 補 Ши Чжоу изобрѣлъ новый почеркъ, такъ называемый 大篆 да-чжуань. Но когда Китай распался на нѣсколько удѣловъ, то съ теченіемъ времени въ каждомъ царствѣ появлялись болѣе или менѣе своеобразныя письма. При императорѣ-же 秦始皇帝 Цянь Ши Хуань-ди (221—206), который снова объединилъ весь Китай, министры 李斯 Ли Сы, 趙高 Чжао Гао и 胡毋敬 Ху Му-цзинъ привели эти разныя письма къ однообразію. Это усовершенствованное письмо получило названіе 小篆 сяо³-чжуань⁴. Другой чиновникъ по имени 程邈 Чэнъ Мяо изобрѣлъ новое письмо, которое съ небольшими измѣненіями сохранилось до сихъ поръ. Письмо это извѣстно подъ названіемъ 隸 書 ли⁴-шү¹, дѣловаго или подъяческаго. Но вышеупомянутый китайскій ученый Чжао И доказываетъ, что какое-то письмо въ родѣ послѣдняго существовало въ другихъ удѣлахъ Китая уже до Чэнъ Мяо, и что оно также не много разнилось отъ изобрѣтеннаго Ли Сы письма сяо-чжуаня (Гай-юй цунь-као, цз. 19). Эти указанія тѣмъ болѣе интересны для насъ, что вообще трудно допустить, чтобы громадное количество сложныхъ китайскихъ іероглифовъ изобрѣталось и измѣнялось въ короткое время и нѣсколько разъ. Вѣрнѣе всего и китайскія письма упрощались и совершенствовались только постепенно.

Нѣкоторые изъ европейскихъ синологовъ предполагаютъ, что китайцы заимствовали свою письменность у западныхъ народовъ. Такъ выше упомянутый Дегинъ находитъ сходство между китайскими и египетскими іероглифами. Терриенъ де Ля Купри убѣжденъ, на оборотъ, что китайскіе іероглифы—ни что иное, какъ заимствованныя клинообразныя письма древнихъ аккадійцевъ. Съ другой стороны своеобразное узловое письмо американскихъ туземцевъ считаютъ доисторическимъ заимствованіемъ отъ китайцевъ. Но эти противорѣчающія другъ другу гипотезы не могутъ имѣть научнаго значенія.

Китайскіе іероглифы раздѣляются на шесть категорій. 六書 лю⁴-шү¹, изобрѣтеніе которыхъ приписывается то Фу-си, то Цань Цзѣ.

1) Первую, такъ называемую изобразительную категорію составляютъ такіе іероглифы, которые наглядно изображаютъ предметъ и называются по китайски 象形 сянь-синъ—фигуры. Но при усовершен-

ствованіи письма требовалось обозначать предметъ какъ можно меньшимъ числомъ чертъ, которыя кромѣ того должны были соответствовать извѣстнымъ каллиграфическимъ правиламъ. Въ настоящее время не только новые знаки, но иногда и дошедшія до насъ старыя начертанія также очень мало напоминаютъ тѣ предметы, которые они должны изображать. Примѣры: ☉ = 日 жи⁴—солнце; ☾ = 月 юэ⁴—луна; 山 шань¹—гора; 子 цзы³—сынъ; 鳥 няо³—птица; 田 тянь²—поле; 木 му⁴ (изображаетъ вѣтви и корни) му⁴—дерево; 口 коу³—ротъ; 目 му⁴—глазъ; 耳 эр³—ухо; 心 синь¹—сердце; 門 мынь²—ворота, дверь; 女 (древнее начертаніе изображаетъ грудь и ноги) нюй³—женщина; 人 (напоминаетъ двѣ ноги) жэнь²—человѣкъ; 肉 (напоминаетъ видъ реберъ) жоу⁴—мясо; 川 (представляетъ теченіе воды) чуань¹—рѣка; 火 (представляетъ пламя) хо³—огонь и т. п. Іероглифовъ этой категоріи насчитываютъ всего 608.

2) Ко второй, такъ называемой, указательной категоріи 指示, чжи-ши, причисляются такіе іероглифы, которые своимъ начертаніемъ выражаютъ извѣстное понятіе; напр.: 上 шань⁴—верхній; 下—нижній; 中 чжунь¹—средина; 一 и¹—одинъ; 二 эр⁴—два; 三 сань¹—три; 乂, 𠄎 (乂 представляетъ собою сѣверъ, югъ, западъ, востокъ и средину; потомъ прибавили еще двѣ черты, которыя изображаютъ небо и землю и такимъ образомъ получился знакъ 𠄎) = 五 у³—пять. Такихъ іероглифовъ считаютъ 107.

3) Третья категорія называется идеографической, 會意 хуй-и, и къ ней принадлежатъ такіе іероглифы, составныя части которыхъ даютъ понятіе о ихъ значеніи. Примѣры: 明 (日 солнце и 月 луна даютъ свѣтъ) минь²—свѣтлый; 旦 (日 солнце восшедшее надъ — землей) дань⁴—утро; 東 (日 солнце посреди дерева 木 дерева) дунь¹—востокъ; 鳴 (口 ротъ 鳥 птицы) минь²—пѣніе птицъ, кричатъ; 聞 (耳 ухо 門 двери) вэнь²—слушать; 好 (女 женщина и 子 сынъ въ смыслѣ: хорошо, когда жена рождаетъ сына) хао³—хорошій; 林 (два дерева) линь²—лѣсъ; 森 (три 木 дерева) сэнь¹—чаща; 姦 (двѣ 女 женщины) вань²—споръ; 姦 (три 女 женщины) цзянь¹—распутный, коварство. Къ идеографической категоріи причисляютъ 740 іероглифовъ.

Къ этимъ тремъ категоріямъ, по увѣренію китайскихъ ученыхъ, принадлежатъ древнѣйшіе іероглифы. Остальные являются ихъ комбинаціями, или видоизмѣненіями.

4) Въ четвертой, видоизмѣненной категоріи, 轉注 чжуань-чжу, заключаются такіе іероглифы, которые представляютъ измѣненія уже существующихъ знаковъ. Примѣры:

老 лао⁵—старый, 考 као⁵—старый, покойный.

右 ю⁴—правый, 左 цзо⁵—лѣвый.

人 жэнь²—человѣкъ, 尸 ши¹—трупъ.

正 чжэнь⁴—прямой, 乏 фа²—усталый.

女 нюй³—женщина, 母 му³—мать.

本 бэнь³—корень, 木 мо⁴—верхушка.

東 дунь¹—востокъ, 杲 (солнце надъ деревомъ) гао⁵—свѣтлый,
𣎵 (солнце подъ деревомъ) яо⁵—темный.

Количество этихъ іероглифовъ опредѣляютъ въ 372.

5) Къ пятой, заимствованной категоріи, 假借 цзя-цзѣ, относятся іероглифы, во первыхъ, когда значеніе ихъ получается путемъ метониміи и, во вторыхъ, когда мѣняется чтеніе іероглифа, а вмѣстѣ съ тѣмъ и его значеніе. Примѣры:

本 бэнь³—корень дерева,—начало.

心 синь¹—сердце,—умъ, душа.

令 линь⁴—приказывать,—вапъ.

而 эрь²—борода,—и, ты.

汝 жу³—названіе рѣки,—ты.

休 (人 человѣкъ у 木 дерева) сю¹—отдыхать,—не.

古 (十 десять 口 ртовъ, въ смыслѣ: что прошло чрезъ десять по-
колѣній) гу³—древній,—гу⁴—причина.

行 синь²—идти, дѣлать,—хань²—рядъ, строй, магазинъ. (Южно-
мандаринское чтеніе: hīng, hang, хаккасское—hang, hong. См. еще стр.
5, 11 и 12).

女 нюй³—женщина,—жу³—ты. (H=ж, см. стр. 17).

長 чань²—длинный,—чжань³—ростъ. (См. стр. 5).

Къ этой категоріи должно относить главнымъ образомъ разныя частицы, выражающія грамматическія формы; напр.:

耳 эрь³—ухо,—окончательная частица.

惟 вэй²—думать,—только.

者 чжэ³—женское начало,—частица причастій.

之 чжи¹—идти,—частица родительнаго падежа. (Древнее изобра-
женіе 土 представляет растеніе, выходящее изъ — земли).

По вышеприведенному объясненію китайскихъ ученыхъ выходитъ, что всякій іероглифъ, употребленный въ другомъ, переносномъ смыслѣ, можно считать заимствованнымъ. Китайцы насчитываютъ всего 598 та-
кихъ іероглифовъ, но каждый изъ нихъ, какъ уже само собою разу-
мѣется, принадлежитъ также къ другимъ категоріямъ.

6.) Къ шестой, такъ называемой фонетической категоріи, 諧聲 сѣ-шенъ, принадлежитъ наибольшая часть іероглифовъ. Эти іероглифы состоятъ изъ двухъ частей, причемъ одна, — фонетическій элементъ, — опредѣляетъ чтеніе іероглифа, а другая, — ключевой знакъ, — указываетъ на значеніе его. Такимъ образомъ зная какъ ключевые, такъ и фонетическіе знаки можно уже угадывать не только приблизительное значеніе, но и чтеніе іероглифовъ. Примѣры:

	人, 亻 жэнь ² — человѣкъ.	心, 忄 синь ¹ — сердце.	口 kou ³ — ротъ.	言 янь ² — слово.	水, 氵 шуй ³ — вода.
羊 янь ² — овца, ба- ранъ.	佯 янь ² — притворять- ся.	恙 янь ⁴ — болѣзнь.	—	詳 сянь ² — —изслѣдо- вать.	洋 янь ² — море, оке- анъ.
肖 сяо ⁴ — сходство; малый.	俏 цяо ⁴ — подобный, красивый.	悄 цяо ³ — печальный.	哨 шао ⁴ — стороже- вые пикеты	誚 цяо ⁴ — бранить.	消 сяо ¹ — таять, пла- вить.
中 чжунь ¹ —средина.	仲 чжунь ⁴ —средній.	忠 чжунь ¹ —вѣрный.	—	—	沖 чунь ⁴ —глубокій; юный.
隹 чжуй ¹ птица.]	—	惟 вэй ² — думать.	唯 вэй ³ — соглашать- ся.	誰 шуй ² — кто.	准 чжунь ³ —разрѣшать.
白 бай ² , бо ²⁴ —бѣ- лый.	伯 бо ⁴ — старшій.	怕 па ⁴ — бояться.	—	—	泊 бо ⁴ — бросить якорь.
可 кэ ³ — можно.]	何 хэ ² — что, какъ.	—	呵 хэ ¹ — кричать, журишь.	訶 хэ ¹ — ругать.	河 хэ ² — рѣка.
弗 фу ⁴ — нѣтъ.	佛 фо ² — будда.	—	—	沸 фэй ⁴ — быстро го- ворить.	沸 фэй ⁴ — бить клю- чемъ.
青 цинь ¹ —голубой.	倩 цянъ ⁴ —прекрас- ный.	情 цинь ² —чувство свойство.	—	請 цинь ³ —просить.	清 цинь ¹ —чистый, прозрачный.

Китайскіе языковѣды полагаютъ, что фонетическая категорія іерогли-
фовъ появилась самою послѣднею и что въ первоначальномъ письмѣ

былъ только одинъ знакъ для каждаго звукового комплекса. Если это такъ, то мы должны предположить глубокую древность китайской письменности, такъ какъ уже на древнѣйшихъ памятникахъ мы встрѣчаемъ разныя комбинаціи съ ключевыми знаками. Мы можемъ даже прослѣдить, какъ и въ историческое время многочисленные іероглифы принимаютъ ключевые знаки; напр.: 古 гу³—древній,—гу⁴=故 гу⁴—причина; 女 пюй³—женщина,—жу³=汝 жу³—ты; 見 цзянь⁴—видѣть,—сянь⁴=現 сянь⁴—показываться; 師 ши¹—учитель,—ши¹=獅 левъ (Hirth. China and the Roman Orient). Еще до сихъ поръ образуются новыя комбинаціи съ ключами; напр.: 棹=桌 чжо¹—столъ; 爾=尔 эръ³=你 ни³—ты; 董 дунъ³—завѣдывать, 懂 (новый знакъ, встрѣчающійся только въ разговорномъ языкѣ)—понимать. Къ іероглифу 果 го³—фруктъ не образованные китайцы обыкновенно прибавляютъ ключевой знакъ 艸 цао³—травы, означающій растенія. При послѣднемъ магометанскомъ возстаніи слово 回回 хуй²—хуй²—магометанинъ писали изъ презрѣнія очень часто съ ключевымъ знакомъ 犬 цюань³—собака (Arendt. Einführung, стр. 156.).

Древнее состояніе письменности характеризуетъ лучше всего пятая категорія, гдѣ одинъ и тотъ-же знакъ выражаетъ два, три совершенно разныхъ понятія.

Надо думать, что произношенія іероглифовъ съ однимъ и тѣмъ же фонетическимъ элементомъ—первоначально разнились другъ отъ друга меньше, чѣмъ теперь. Такъ, напримѣръ, отъ фонетическаго знака 工 гунъ¹—трудъ, образуется іероглифъ 工 цзянь¹ (гянъ¹ въ южно мандаринскомъ нарѣчій) рѣка. Сходство между этими словами мы еще находимъ въ кантонскомъ нарѣчій, гдѣ послѣдній іероглифъ читается kong. Фонетическимъ элементомъ іероглифа 你 ни³—ты, является знакъ 尔, который считаютъ сокращеніемъ изъ 爾 эръ³—ты. Мы уже раньше говорили о сродствѣ между звуковыми комплексами эръ и ни, и анализъ многочисленныхъ іероглифовъ еще больше подтверждаетъ это мнѣніе; напр.: 兒 эръ²—сынъ, мальчикъ,—倪 ни² и²—слабый, малолѣтній; 而 эръ² и, чрезъ,—耐 най⁴—терпѣть; 爾 эръ³—ты,—孺 най³—женскія груди. Другіе подобныя примѣры, гдѣ фонетическая часть іероглифа напоминаетъ древнее чтеніе, встрѣчаются также при разборѣ начальныхъ согласныхъ.

Не смотря на близкое сходство въ произношеніи іероглифовъ съ однимъ фонетическимъ элементомъ, мы все-таки не можемъ утверждать, что когда-нибудь эти іероглифы произносились совершенно одинаково.

При составленіи новыхъ знаковъ могли очень часто опредѣлять только приблизительное чтеніе. Кромѣ того китайскій литературный языкъ принималъ новыя слова изъ разныхъ нарѣчій и разновременно, такъ что одинъ и тотъ-же звуковой элементъ не всегда имѣлъ одно и то-же произношеніе. Притомъ слова и іероглифы, несомнѣнно, создавались также искусственнымъ образомъ. Въ виду всего этого исключительно на основаніи анализа іероглифовъ нельзя выводить никакихъ строгихъ фонетическихъ правилъ, если онѣ не подтверждаются другими фактами.

Не слѣдуетъ даже всегда довѣрять этимъ категоріямъ, такъ какъ съ теченіемъ времени мѣнялись не только ключевые знаки, но и фонетическіе элементы іероглифовъ, и при анализѣ ихъ китайцы не всегда принимали въ соображеніе древнее начертаніе. Такъ, напримѣръ, іероглифъ 信 синъ⁴—вѣрный причисляютъ къ третьей категоріи, такъ какъ, по толкованію китайцевъ, слово (信) человека (人) символически выражаетъ вѣрность, но раньше писали этотъ знакъ совсѣмъ иначе: 𠂔 или 𠂔. Въ той-же категоріи числятся еще іероглифъ 佑 ю⁴—помогать, такъ какъ помощь выражается въ словахъ (口 口 у³—ротъ=слово) и дѣлахъ (又 ю⁴—рука=дѣло) человека (人), но гораздо проще принимать 右 ю⁴—правый за фонетическій элементъ и 人 жэнь²—человѣкъ за ключевой знакъ іероглифа.

Къ фонетической категоріи, какъ уже сказано, принадлежитъ наибольшая часть іероглифовъ, но такъ какъ количество ихъ все еще возрастаетъ, то нѣтъ никакой возможности опредѣлить ихъ число хотя бы и приблизительно. Если считать всѣ рѣдкіе, устарѣвшіе, діалектические и простонародные знаки со всѣми вариантами, то наберется ихъ нѣскольکو десятковъ тысячъ. Но въ обыкновенномъ письмѣ встрѣчаются только около 6000 іероглифовъ и остальные мы можемъ считать рѣдкими.

Отчасти можно прослѣдить также исторію постепеннаго возрастанія количества этихъ іероглифовъ. Въ классическихкихъ книгахъ встрѣчаются только около 4600 іероглифовъ, но въ одномъ изъ первыхъ словарей, 說文 Шэ-вэнь, изданномъ въ концѣ перваго столѣтія по Р. Х., считаютъ уже 10,416 знаковъ. Но мы не можемъ сказать, что въ классическихкихъ книгахъ, какъ и въ первомъ словарѣ заключаются всѣ іероглифы, употреблявшіеся въ то время; кромѣ того не слѣдуетъ забыть, что происхожденіе первыхъ необходимыхъ знаковъ требовало непременно гораздо большаго времени, чѣмъ дальнѣйшее умноженіе ихъ. Словарь 廣雅 Гуанъ-я, составленный въ года правленія императора 和太 Тай-хэ (227.—232.), содержитъ въ себѣ 18,150 іероглифовъ. Въ 997 году по-

явился словарь, который обнимает около 26,400 разных комбинацій знаков (Watters. Essays, стр. 58.). Въ началѣ тринадцатаго столѣтія число сосчитанныхъ іероглифовъ доходитъ уже до 53,525 (Op. cit., стр. 69.), но въ извѣстномъ Канъ-си цзы-дянь (1716 г.) насчитывается опять только до 40.000 знаковъ со всѣми вариантами.

Но всѣ эти десятки тысячъ іероглифовъ, какъ уже сказано, не представляютъ никакихъ новыхъ формъ, а являются только комбинаціями изъ 214 ключевыхъ знаковъ и тысячи слишкомъ фонетическихъ элементовъ. Такимъ образомъ изученіе этихъ іероглифовъ вовсе не требуетъ такого непреодолимаго труда, какъ обыкновенно говорятъ, тѣмъ болѣе, что число употребительныхъ знаковъ значительно меньше ихъ общаго количества.

11. Ключевые знаки.

1. Изъ одной черты.

1. — и¹—одинъ.—不 бу⁴—не, нѣтъ; 三 сань¹—три; 七 ци¹—семь.
- 2.* | гунь^{3*})—знакъ повторенія.—个 гэ⁴—числительная частица; 中 чжунь¹—середина.
- 3.* 丶 чжунь³—точка.—丸 вань²—пилюля; 丹 дань¹—красный цвѣтъ; 主 чжунь³—владыка, господинъ.
- 4.* 丿 пѣ³—черта съ лѣвой стороны.—乃 най³—но, именно; 久 цзю³—давно; 之 чжи¹—частица родительнаго падежа; 乏 фа²—уствовать.
5. 乙 * и^{4*})—циклическій знакъ, одинъ.—九 цзю³—девять; 也 н³—также; 乾 гань¹—сухой; 亂 луань⁴—волненія.
- 6.* 乚 цзюэ²—крюкъ.—了 ляо³—кончатъ; 事 ши⁴—дѣло.

2. Изъ двухъ чертъ.

7. 二 эрь⁴—два.—五 у³—пять; 井 цзинь³—колодезь; 些 сѣ¹—нѣсколько.
- 8.* 上 тоу²—верхъ.—交 цзяо¹—имѣть сношеніе; 京 цзинь¹—столица.
9. 人, 亻 жэнь²—человѣкъ.—今 цзинь¹—теперь; 來 лай—приходить; 你 ни³—ты; 以 и³—вслѣдствіе, чтобы.
- 10.* 儿 жэнь²—человѣкъ;—元 юань²—начало, первый; 兒 эрь²—сынъ; 兄 сюнь¹—старшій братъ; 兆 чжао⁴—милліонъ, гадать.

) Если звѣздочка () стоитъ при транскрипціи слова, то это означаетъ, что оно встрѣается только въ литературномъ языкѣ; если же звѣздочка поставлена передъ іероглифомъ, то онъ уже совсѣмъ вышелъ изъ употребленія.

11. жу⁴—входить.—內 пэй⁴—внутри; 全 цюань²—все, полный; 兩 лян³—два, пара, лань.
12. 八 ба¹—восемь.—公 гун¹—общественный, графъ; 六 лю⁴—шесть; 兵 бин¹—солдатъ.
- 13.* 冂 цзюнь³—пограничная страна, пустыня.—昌 мао⁴—покрывать; 再 цзай⁴—опять, другой разъ.
- 14.* 冂 ми⁴—крышка.—冠 гуань¹—шапка.
- 15.* 冂 бин¹—ледь.—冬 дун¹—зима; 涼 лян²—прохладный.
16. 厶 цзи¹—столикъ.—凡 фань²—каждый; 鳳 хуань²—фениксъ; 凱 кай³—побѣда.
- 17.* 冂 кань³—вмѣстилище.—凶 сюнь¹—несчастье; 出 чу¹—выходить; 凸 ту¹—выпуклый.
18. 刀, 刂 дао¹—мечъ, ножъ.—分 фын¹—дѣлить; 初 чу¹—начало; 別 бѣ²—другой, раздѣлять, не.
19. 力 ли⁴—сила.—加 цзя¹—умножать, прибавлять; 功 гун¹—заслуги, труды; 勇 юнь³—храбрый.
- 20.* 勹 бао¹—обнимать.—包 бао¹—обнимать, завертывать.
21. 匕 *би³—ложка.—北 бэй³—сѣверъ; 化 хуа⁴—преобразовать, превращаться.
- 22.* 匚 фань¹—коробка, сосудъ.—匠 цзянь⁴—ремесленникъ, мастеръ; 匣 ся²—кардонка.
- 23.* 匚 си³—прятать.—匹 пи²—чета, другъ, сочетать, числительная частица лошадей.
24. 十 ши²—десять.—千 цян¹—тысяча; 半 бань⁴—половина; 南 нань²—югъ.
25. 卜 бу³—гадать.—占 чжань¹—гадать, наблюдать; 卦 гуа⁴—триграммы въ II-цзинѣ.
- 26.* 卩 цзѣ²—колышко.—危 вэй⁴—страшный, опасный; 却 цюэ⁴—отступать.
- 27.* 冫 хань⁴—берегъ.—原 юань²—начало, корень, источникъ; 厚 хоу⁴—толстый.
- 28.* 厶 сы¹—подлый.—去 цюй⁴—уходить; 參 цань¹—соображать, помогать.
29. 又 ю⁴—еще, опять.—反 фань³—опять, снова, наоборотъ; 友 ю³—другъ, товарищъ; 取 цюй³—брать.

3. Изъ трехъ чертъ.

30. 口 коу³—ротъ.—古 гу³—древний; 只 чжи³—только; 吃 чи¹—ѣсть; 和 хэ²—согласіе; 蓄 сѣ⁴—скупой, собирать.

- 31.* 口 вэй²—окружность.—四 сы⁴—четыре; 回 хуэй²—вернуться; 國 го²—государство.
32. 土 ту³—земля, грунт, пыль, опій.—在 цзай⁴—быть, находиться, въ; 地 ди⁴—земля, мѣсто; 堂 тан¹—большое зданіе, храмъ; 坐 цзо⁴—сидѣть; 垂 чуй²—вѣсить, спускаться.
33. 士 ши⁴—ученый.—壬 жэнь²—циклическій знакъ; 壯 чжуан⁴—большой, взрослый, храбрый; 壽 шю⁴—долголѣтіе.
- 34.* 友 чжи³—слѣдовать.—爭 фын²—бодаться, противиться.
- 35.* 父 суй¹—волочить ноги. Главное различіе между чжи³ и суй¹ заключается въ томъ, что первое пишется вверху, а послѣднее—внизу.—夏 ся⁴—лѣто, Китай.
36. 夕 *си¹—вечеръ.—多 до¹—много; 夜 ъ⁴—ночь; 外 вай⁴—внѣшній; 夢 мэн⁴—сонъ.
37. 大 да⁴—большой.—天 тянь¹—небо; 太 тай⁴—слишкомъ; 夫 фу¹—мужъ, мужчина; 失 ши¹—терять, ошибка; 奇 ци¹—удивительный; 夷 и²—ровный, инородцы; 奕 и⁴—большой.
38. 女 нюй³—женщина.—好 хао³—хорошій; 娶 цюй³—жениться; 威 вэй¹—величественный; 顯 инь²—полнота.
39. 子 цзы³—сынъ.—孔 кун³—пустой, большой; 存 цун²—находиться; 字 цзы⁴—іероглифъ; 孟 мэн⁴—старшій, главный.
- 40.* 𠂇 мянь²—крышка.—官 гуань¹—чиновникъ; 家 цзя¹—домъ.
41. 寸 цун⁴—вершокъ.—將 цзян¹—предводить; 尊 цзун¹—почитать; 封 дуй⁴—отвѣчать.
42. 小 сяо³—малый.—少 шао³—мало; 尖 цзянь¹—остроконечный; 尙 шан⁴—почитать.
- 43.* 尢 ван¹—слабый, коленоги, хромоі.—就 цзю⁴—то, тогда; 尢 ю²—особенный, замѣчательный.
44. 尸 ши¹—трупъ.—尹 инь³—управлять; 尺 чи³—китайскій футъ; 屋 у¹—комната.
- 45.* 屮 чэ⁴ (чи⁴)—ростокъ растенія.—屯 тун²—военныя поселенія.
46. 山 шан¹—гора.—岸 ан⁴—берегъ; 島 дао³—островъ; 岐 ци²—перекрестокъ, развѣтвленіе пути; 岡 ган¹—хребетъ.
47. 川 чуань¹—рѣка.—州 чжоу¹—островъ, округъ, область; 巡 сюн²—дозоръ, наблюденіе.
48. 工 гун¹—дѣло, работа, трудъ.—左 цзо³—лѣвый; 巧 цяо³—хитрый, искусный.
49. 己 цзи³—самъ.—已 и³—остановить; 巳 сы⁴—циклическій знакъ; 邑 ба¹—названіе страны; 巷 сянь⁴—дорога, улица.

50. 巾 цзинь¹—полотенце, платокъ.—布 бу⁴—холстъ, полотно; 師 ши¹—войско, учитель; 帥 шуай⁴—предводитель; 帳 чжань⁴—пологъ, занавѣсъ.
51. 干 гань¹—щитъ, нарушать.—平 пинь²—ровный, спокойный; 年 нянь²—годъ; 幹 гань⁴—дѣло, способный.
- 52.* 𠂔 яо¹—маленькій, крошечный.—幼 ю⁴—малый, малолѣтство; 幾 цзи³—сколько, нѣсколько.
- 53.* 广 янь³—высокое зданіе, навѣсъ.—廟 мяо⁴—храмъ, кумирня; 座 цзо⁴—сѣдалище, тронъ.
- 54.* 建 инь³—вести.—建 цзянь⁴—учреждать, сооружать.
- 55.* 升 гунь³—складывать руки.—弄 нунь⁴—играть, дѣлать.
56. 弋 и⁴—метать стрѣлу.—式 ши⁴—правило, форма.
57. 弓 гунь¹—лукъ.—弔 дяо⁴—посѣщать домъ умершаго; 弟 ди⁴—младшій братъ; 張 чжань¹—растягивать, старшина.
- 58.* 彘 цзи⁴—свиная головка.—彘 хуй⁴—собраніе, собратъ.
- 59.* 彘 сань¹—пушокъ, красивая шерсть.—影 инь³—тѣнь.
- 60.* 彘 чи⁴—шагъ, шагать.—往 вань³—идти, направляться; 後 хоу⁴—послѣ, сзади; 得дэ²—получить.

4. Изъ четырехъ чертъ.

61. 心, 忄 синь¹—сердце.—必 би⁴—непремѣнно, необходимо; 志 чжи⁴—намѣреніе, мысль; 恥 чи³—стыль, стыдиться; 恭 гунь¹—почитать, благоговѣть; 愛 ай⁴—любить; 慢 мань⁴—медлить, медленный.
62. 戈 гэ¹—пика, копье.—我 во³—я; 成 чэнъ²—совершать, исполнять; 或 хо⁴—можетъ быть, исполнять.
63. 戶 ху⁴—дверь, —семья.—房 фань²—домъ, комната; 所 со³—мѣсто, который, все.
64. 手, 扌 шоу³—рука.—才 цай²—способность, талантъ, 承 чэнъ²—удостоиться, получить; 拜 бай⁴—кланяться; 換 хуань⁴—мѣнять, размѣнять; 打 да³—бить; 掌 чжань³—ладонь.
65. 支 чжи¹—вѣтвь.
- 66.* 支 攴 пу¹—ударять.—改 гай³—измѣнять; 數 шу⁴—счетъ, нѣсколько.
67. 文 вань²—словесность, сочиненіе.—斐 фэй⁴—красивый.
68. 斗 доу³—мѣрка хлѣбная.—斟 чжэнъ¹—наливать вино, ковшъ.
69. 斤 цзинь¹—топоръ, фунтъ.—斤 чи⁴—поричать, обширный; 斧 фу³—топоръ; 新 синь¹—новый.

70. 方 фан¹—квадратъ, страна, мѣсто.—於 юй¹—въ; 旁 пан²—сторона, бокъ; 族 цзү²—родъ, поколѣніе.
71. 无 *у²—не, нѣтъ.—既 цан⁴—послѣ, уже, тогда.
72. 日 жи⁴—солнце, день.—星 син¹—звѣзда; 春 чун¹—весна; 時 ши²—время; 日 чжоу⁴—день.
73. 曰 юэ⁴—сказать, говорить.—曲 цюй^{1,3}—кривой; 更 гэн⁴—весьма, еще, болѣе; 書 шу¹—книга, письмо; 替 тн⁴—вмѣсто кого, за.
74. 月 юэ⁴—луна.—有 ю³—имѣть; 朋 пэн²—другъ, товарищъ; 朝 чжао⁴—утро, рано; 服 фу²—платье.
75. 木 му⁴—дерево.—未 вэй⁴—еще не; 本 бэн³—корень; 東 дун¹—востокъ; 林 лин²—лѣсъ; 札 чжа²—дощечка; 李 ли³—слива; 柴 чай²—дрова.
76. 欠 цян⁴—недоставать, недостатокъ.—次 цы⁴—порядокъ, слѣдующій.
77. 止 чжи³—остановить, стоять.—正 чжэн⁴—прямой, главный; 此 цы³—этотъ; 武 у³—война, военный; 歲 суй⁴—годъ, лѣта.
78. 歹 дай³—дурной.—死 сы³—умереть, смерть.
79. 戕 *шу¹—пика, палка.—殺 ша¹—убить, казнить.
80. 母 *у⁴—не нѣтъ.—母 му³—мать; 每 мэй³—каждый, всякій.
81. 比 би³—сравнивать.—比 пи²—помогать.
82. 毛 мао²—шерсть, волосы.—毬 цю²—шаръ, мячъ; 毳 чжан¹—войлокъ; 毫 хао²—волосокъ.
83. 氏 ши⁴—фамилія.—民 мин²—народъ, простолюдинъ.
84. *气 ци⁴—воздухъ, паръ.—氣 ци⁴—воздухъ, вѣтеръ, характеръ.
85. 水, 水 шу^{1,3}—вода.—永 юн³—вѣчный, постоянный; 氷 бин¹—ледъ; 洋 ян²—море, океанъ; 啓 та⁴—бить ключемъ; 泉 цюан²—ключъ, источникъ; 泰 тай⁴—великій, роскошный.
86. 火 хо³—огонь.—烟 ян¹—дымъ, табакъ; 照 чжао⁴—свѣтъ, свѣтлый; 炭 тан⁴—древесный уголь.
87. 爪 чжао³—когти, ногти.—爲 вэй²—дѣлать, для, ради.
88. 父 фу⁴—отецъ.—爺 нэ²—отецъ.
89. *爻 яо²—перемѣнять.—爽 шуан³—ясный, острый, 爾 эр³—ты, вы.
90. *牀 цян²—кровать.—牀 чуан²—кровать; 牆 цян²—стѣна.
91. 片 пян⁴—щепа, карточка, кусокъ.—牕 чуан¹—окно.
92. 牙 я²—зубъ, задній зубъ.
93. 牛 ню²—корова, быкъ.—物 у⁴—вещь.
94. 犬, 狗 *цюан³—собака.—狗 гоу³—собака; 獅 ши¹—левъ; 狀 чжун⁴—видъ, форма.

5. Изъ пяти чертъ.

95. *юань²—темный, синеватый.—率 шуай⁴—предводительствовать.
96. 玉 юй⁴—яшма, нефритъ.—王 вань²—князь; 理 ли³—законъ, право; 璧 би⁴—нефритовая дощечка; 琴 цинь²—гусли.
97. 瓜 гуа¹—огурецъ, тыква.—瓢 пiao²—ковшъ пзъ горлянки.
98. 瓦 ва³—черепица.—瓶 пинь²—ваза, бутылка;—瓷 цы²—фарфоръ.
99. 甘 гань¹—сладкій.—甚 шэнъ²—весьма, чрезвычайно; 甜 тянь²—сладкій; 常 чань²—всегда, постоянно.
100. 生 шэнъ¹—рождать.—產 чань³—имущество; 甥 шэнъ¹—племянники по сестрѣ.
101. 用 юнь⁴—употребить въ дѣлю, пользоваться. 甫 фу³—почтенный, большой.
102. 田 тянь²—поле.—由 ю²—изъ, отъ, начало; 甲 цзя³—броня, чешуя; 申 шэнъ¹—простирать, объяснять; 男 нань²—мужчина; 當 дань¹—слѣдуетъ; 畝 му³—китайская десятина земли; 畫 хуа⁴—чертить, рисовать.
103. 疋 пи³—кусокъ (матеріи).—疏 шу¹—докладывать, 疑 и²—сомнѣваться.
- 104.* 疒 ни^{1.4}—болѣзнь;—病 бинь⁴—болѣзнь; 疼 тэнъ²—болѣть, больно, любить.
- 105.* 步 бо^{1.4}—шагать.—登 дэнъ¹—восходить; 發 фа¹—посылать, отправлять.
106. 白 бай², бо^{1.2}—бѣлый;—百 бай³—сто; 的 ди¹—частица родительнаго падежа; 皇 хуань²—императоръ; 皆 цзѣ¹—все, всё, всюду.
107. 皮 пи²—кожа.—皺 чжоу⁴—морщины.
108. 皿 *минь³ (минь³)—сосудъ.—益 и²—увеличивать, много, польза; 盡 цзинь⁴—кончиться, исполнить, крайній.
109. 目 му⁴—глазъ; 眠 мянъ²—закрывать глаза, спать.—相 сянь¹—взаимно, походить, форма; 省 шэнъ³—провинція; 衆 чжунъ⁴—многіе; 直 чжи²—прямой.
110. 矛 му²—пика, копье.—矜 цзинь¹—жалѣть, сострадать.
111. 矢 *ши³—стрѣла.—矣 и³—окопчательная частица; 知 чжи¹—знать.
112. 石 ши²—камень.—破 по⁴—ломать, разрушать; 磨 мо²—жерновъ, молоть, точить.
113. 示 ши⁴—объявить, объявленіе.—神 шэнъ²—духъ; 福 фу²—счастье; 祭 цзи⁴—жертвоприношеніе.
- 114.* 爪 жоу³—слѣдъ животныхъ.—哉 юй³—наѣкомое, спокойный; 擒 цинь²—схватить, птица.

153. 豸 *чжай⁴—баснословное животное; *чи³, чжи³—черви, пресмыкающиеся. — 貓 мао²—кошка.
154. 貝 бэй⁴—раковина. — 賤 цзянь⁴—дешевый; 貴 гуй⁴—дорогой; 買 — май³—купить.
155. 赤 чи^{3,4}—красный, голый, — 赦 шэ⁴—прощать.
156. 走 цзоу³—идти, уйти. — 起 ци³—подниматься, начать; 趕 или 赶 гань³—гнать, гнаться, преследовать, торопиться.
157. 足 цзү²—нога; достаточно, довольно. — 路 лу⁴—дорога; 蹙 цзү⁴—стѣснение, давить, торопиться.
158. 身 шэнь¹—тѣло, карпусь; самъ, лично. — 躬 гунь¹—тѣло, самъ; 耽 дань¹—опоздать, промедлить.
159. 車 чэ¹—телѣга. — 輕 цинь¹—легкій, быстрый; 軍 цзюнь¹—войско; 背 цзай⁴—вести, носить на себѣ.
160. 辛 синь¹—горькій. — 辜 гу¹—преступление, вина; 辭 цы²—слово, выражение; 辯 бянь⁴—разсуждать, разрѣшать.
161. 辰 чэнь²—восьмой циклическій знакъ; время. — 辱 жу⁴—поносить, оскорблять; 農 нунь²—земледѣлие.
162. *是, 是 чо⁴—скоро идти. — 這 чжэ⁴—этотъ; 道 дао⁴—дорога; 遠 юань³—далекій.
163. 邑, 邑 и⁴—городъ. — 那 на⁴—тотъ; 都 ду¹—столица, все, всё; 部 бу⁴—отдѣлъ, палата, министерство.
164. 酉 ю³—укисать; десятый циклическій знакъ. — 酒 цзю³—вино; 醉 цзуй⁴—пьяный; 醫 и¹—медицина, лечить, лекаръ; 毀 синь⁴—трещина, недостатокъ, предлогъ къ раздору.
165. *采 бянь⁴—различать. — 釋 ши⁴—разрѣшать, объяснять, буддійскій (первый слогъ отъ китайской транскрипціи слова Шагямуни).
166. 里 ли³—китайская верста. — 重 чжунь⁴—тяжелый; 野 ю³—пустыня, дикій, 量 лянъ²—измѣрять, мѣры.

8). Изъ восьми чертъ.

167. 金 цзинь¹—золото, металл. — 銀 инь²—серебро; 針 — чжэнь¹ иголка; 錯 цо⁴—ошибаться; 鑿 цао²—долото, буравить, сверлить.
168. 長, 長 чанъ²—длинный; 長 чжанъ³—рости.
169. 門 мынь²—дверь, ворота. — 開 кай¹—открывать; 問 вэнь⁴—спрашивать; 聞 вэнь²—слышать, слушать.
170. 阜, 阜 (ср. 163. знакъ) *фү⁴, фю⁴—холмъ, бугоръ, высокій. — 阿 а⁴—берегъ рѣки, холмъ; 陽 янь²—мужское начало; 隨 суй²—слѣдовать.

171. *索 дай⁴—достигать. — 隸 ли⁴—присоединить, принадлежать.
 172. *隹 чжуй¹—птица короткохвостая. — 隻 чжи¹—одна птица, одна-ночка, штука; 雙 шуан¹—пара, чета; 雞 цзи¹—курица.
 173. 雨 юй³—дождь. — 雲 юнь²—облакъ; 雪 сюэ³—снѣгъ.
 174. 青 цин¹—темный. — 靖 цзин⁴—соображать, успокоить; 靜 цзин⁴—покой, тишина.
 175. 非 фэй¹—не, нѣтъ несправедливый. — 靠 као⁴—опираться, полагаться.

9). Изъ девяти чертъ.

176. 面 мянь⁴—лицо, фронтъ.
 177. 革 гэ²—сырая кожа, очищенная отъ шерсти; мѣнять шерсть; отмѣ-
 нять, упразднить. — 靴 сюэ¹—сапоги; 鞋 сѣ²—башмаки, туфли.
 178. 韋 вэй²—кожа сыромятная. — 韓 хан²—срубъ, обшивка колодца.
 179. 韭 цзю³—родъ лука, порей (*Allium porrum*).
 180. 音 ин¹—звукъ. — 韻 юнь⁴—ризма; 響 сянь³—звукъ, эхо.
 181. 頁 ъ⁴—голова, листъ въ книгѣ. — 頂 дин³—верхъ, верхушка; 頭 тоу²—голова, конецъ, начало; 類 лэй⁴—сортъ, разрядъ, законъ.
 182. 風 фын¹—вѣтеръ. — 颶 гуа¹—буря, дуть какъ вѣтеръ.
 183. 飛 фэй¹—летать.
 184. 食 ши²—ѣсть. — 飯 фан⁴—рисъ, каша, пища; 飲 ин³—пить;
 養 янь³—питать, кормить, разводить.
 185. 首 шоу³—голова, глава, предводитель. — 脰 куй²—щеки, челюсти.
 186. 香 сянь¹—аромать, пахучій. — 馥 фу²—благовоиѣ.

10. Изъ десяти чертъ.

187. 馬 ма³—лошадь. — 騎 ци²—ѣхать верхомъ; 騾 ло²—мулъ, лошакъ;
 駕 цзя⁴—колесница, ѣхать, почтеннѣйшій.
 188. 骨 гу³—кость. — 體 ти³—тѣло, организмъ, существо.
 189. 高 гао¹—высокій.
 190. *髭 бяо¹—длинные волосы. — 髮 фа³—волосы, прическа; 鬚 ху²
 —борода.
 191. 鬥 доу⁴—ссориться, спорить. — 鬪 доу⁴—id.; 鬧 нао⁴—шумѣть,
 волноваться.
 192. 𦵏 чан⁴—жертвенныя травы. — 鬱 юй⁴—огорченіе, досада, думы.
 193. 𦵏 ли⁴—трепожникъ.
 194. 鬼 гуй³—душа умершаго, демонъ, чертъ. — 魁 куй²—4 звѣзды сѣ-
 верной медвѣдицы, первый, глава, наибольшій; 魂 хун²—душа.

11. Изъ одиннадцати чертъ.

195. 魚 юй²—рыба.—鮮 сянь¹—свѣжій, новый; 魯 лу³—тупой, грубый; 鰲 ао²—морское чудовище.
 196. 鳥 няо³—птица длиннохвостая.—鳴 минъ²—пѣніе птицъ, кричать; 鳳 фынъ⁴—фениксъ самецъ; 鷹 инъ¹—коршунъ, соколъ, кречеть.
 197. 鹵 *лу³—солончакъ, бесплодная земля.—鹹 сянь²—солёный, горькій; 鹽 янь²—соль.
 189. 鹿 лу⁴—олень.—麒麟 ци²-линъ²—цилинъ, баснословное животное; 麗 ли⁴—прекрасный; пѣтущій.
 199. 麥 май⁴—пшеница.—麵 мянь⁴—мука, лапша, вермишель.
 200. 麻 ма²—конопля, пенька.—麼 мо¹—вопросительная частица.

12. Изъ двѣнадцати чертъ.

201. 黃 хуанъ²—желтый.—養 хунъ²—училище, учиться.
 202. 黍 шу³—просо (*Panicum miliaceum*).—黎 ли²—черный, черноволосый, многие.
 203. 黑 хэй¹—черный.—點 дянь³—пятно, точка, отмѣчать; 黨 данъ³—партія, общество.
 204. 繡 *чи³—вышивать.—黻 фу²—разшитые царскіе наколенники.

13. Изъ тринадцати чертъ.

205. 龜 *мэнъ³, минъ^{2,3}—лягушка; баснословная жаба о трехъ ногахъ; напрягать усилія.—鼈 бѣ¹—черепаха (*Trionyx sinensis*).
 206. 鼎 динъ³—треножникъ съ двумя ушками; жертвенный сосудъ.
 207. 鼓 гу³—барабанъ.—鼗 тао²—барабанчикъ съ ручкой и двумя шариками.
 208. 鼠 шу³—мышь; наровья животныя.—鼯 ю⁴—хорекъ (*Putorius Fontanierii*).

14. Изъ четырнадцати чертъ.

209. 鼻 би²—носъ.— 汗 ханъ¹—храпѣть во снѣ.
 210. 齊 ци²—ровной, равнять; все, всё.—齋 чжай¹—кабинетъ, магазинъ.

15. Изъ пятнадцати чертъ.

211. 齒 чи³—передніе зубы.—齡 линъ²—года, возвратъ.

16. Изъ шестнадцати чертъ.

212. 龍 лунъ²—драконъ.— 與 гунъ¹—снабжать, давать.

213. 龜 *гуи¹—черепаха, преимущественно каменная подь памятниками.

17. Изъ семнадцати чертъ.

214. 命 io⁴—музыкальный инструментъ.— 穌 хэ²—послушный, согласный, соединять.

12.) Системы словарей.

При такой сложной письменности, какъ китайская, словарь является необходимою для каждаго ученаго и самый древній лексиконъ китайскій, 爾雅 Эр-я, вошелъ даже въ число классическихъ книгъ. Но не смотря на такую важность словарей, всѣ разныя системы ихъ страдаютъ большими или меньшими недостатками, такъ что нерѣдко приходится насильственно втискивать іероглифы въ ту или другую систему. Выше упомянутый словарь Эр-я расположенъ по самой примитивной системѣ, а именно: по категоріямъ матеріала. Хотя подобное расположение словъ является очень натянутымъ, но китайцы до сихъ поръ еще не бросили его. По этой системѣ составлены всѣ лучшіе энциклопедическіе словари, а именно: 太平御覽 Тай-нинъ юй-лань (128 бэнь-цзы), изданный въ 983 году; 玉海 Юй-хай—яшмовое море (120 бэнь-цзы), составленный въ концѣ сун'ской династіи (960—1280); 淵監類函 Юань-цзянь лэй-хань (140 бэнь-цзы), изданный ученымъ комитетомъ въ 1710 году, и знаменитая громаднѣйшая энциклопедія 圖書集成 Ту-шу цзи-чэнь (5000 бэнь-цзы), составленная при императорѣ Кань-си (1661—1722). По категоріямъ предметовъ расположены также—обширный фразеологическій словарь 駢字類編 Пянь-цы лэй-бянь, изданный при императорѣ Юнь-чжэнь въ 1739 году, и самый полный маньчжурско-китайскій словарь 增訂清文鑑 Цзэнь-динъ цинь-вэнь цзянь, изданный въ 1771 году. Этотъ послѣдній существуетъ также на трехъ и четырехъ языкахъ, съ прибавленіемъ монгольскаго и тибетскаго. Цинь-вэнь цзянь имѣетъ большое значеніе также для китайскаго языка, такъ какъ онъ является единственнымъ словаремъ живой разговорной рѣчи.

Другая система словарей, такъ называемая ключевая, напоминаетъ отчасти также первую систему, такъ какъ и ключи болѣе или менѣе показываютъ на энциклопедическое значеніе іероглифовъ. Но ключевые знаки создавались безъ строго обдуманной системы и многіе іероглифы

совсѣмъ не имѣють ключей, такъ что и при этомъ расположеніи знаковъ нельзя обойтись безъ натяжки. Не смотря на это неудобство ключевой словарь все-таки даетъ возможность пріискать требуемый іероглифъ, не зная ни его значенія, ни произношенія, хотя иногда отыскиваніе довольно затруднительно.

Китайцы уже съ давнихъ поръ примѣняютъ эту систему и даже древній словарь 說文 Шо-вэнь (93 г. по Р. Х.). считаеый вторымъ по слѣдъ выше упомянутого Эр-я, расположенъ по ключамъ, которыхъ счи-тають здѣсь всего 540. Послѣдующіе ученые старались усовершенствовать эту систему и нѣкій 顧野 人 Гу Ъ-вань (519—581) составилъ словарь 玉篇 Юй-пянь по 542 ключевымъ знакамъ. Въ другомъ словарѣ 類篇 Лэй-пянь, составленномъ извѣстнымъ 司馬光 Сы-ма Гуан'омъ (1019—1086) число ключевыхъ знаковъ—544. Около 1208 года былъ обнародованъ словарь 五音類聚 У-инь лэй-цзюй, заключающій уже только 444 ключа, изъ которыхъ 421 взятъ изъ выше упомянутого Юй-пяня, а 23 прибавлены снова. Ученый 趙謙 Чжао Цянь, жившій въ четырнадцатомъ столѣтіи, издалъ словарь 六書本義 Лю-шу бэнь-и, въ которомъ число ключевыхъ знаковъ сокращено до 360. Наконецъ въ 1633 году появился не большой, но хорошій словарь 字彙 Цзы-хуй (второе исправленное изданіе въ 1705 году подъ названіемъ 正字通 Чжэнь-цзы-тунъ), расположенный по извѣстнымъ 214 ключамъ. Съ тѣхъ поръ по системѣ этой издавались многочисленныя словари, изъ которыхъ знаменитый 康熙字典 Канъ-си цзы-дянь обнародованный въ 1717 году, занимаетъ первое мѣсто.

Въ этихъ словаряхъ не только ключевые знаки, какъ мы уже вѣдѣли, но и фонетическія группы іероглифовъ расположены по числу составляющихъ ихъ чертъ. По этому, если, напримѣръ, искать іероглифъ 個 гэ⁴, то прежде всего надо опредѣлить ключевой знакъ (亻 = 人—9. знакъ, состоящій изъ двухъ чертъ), потомъ сосчитать черточки въ фонетической части (固 по правиламъ китайской каллиграфіи состоитъ изъ 8 чертъ) и, наконецъ, отыскать его подъ девятымъ ключемъ среди іероглифовъ съ фонетическими знаками въ 8 чертъ. Но бываютъ также іероглифы, какъ напримѣръ: 丟 дю¹—пропасть, потерять; 年 нянь²—годъ. 承 чэнь²—принять, преемствовать, получить и т. п., которые насильно втиснуты подъ рубрики ключевыхъ знаковъ, въ данномъ случаѣ подъ 1. 一 и¹—одинъ, 卅 гань¹—считъ и 64. 手 шоу³—рука.

По ключевой системѣ составлены также многіе изъ лучшихъ европейскихъ словарей, какъ напримѣръ: De Guignes. Dictionnaire Chinois-

—Français et Latin. Paris 1813.—R. Morrison. A Dictionary of Chinese Language. Macao 1815.—W. H. Medhurst. Chinese and English Dictionary. Batavia 1843.—P. S. Couvreur. Dictionarium Sinicum & Latinum. Ho-kien-fou 1892.—Д. А. Пещуровъ. Китайско-Русскій Словарь СПб. 1887.

Португальскій синологъ Гонсальвисъ (J. A. Gonçalves) въ своемъ словарѣ «Dictionario China-Portuguez, Macao 1833», уменьшилъ число ключей даже до 127, но подобное распредѣленіе іероглифовъ является еще болѣе патянутымъ. Кромѣ того онъ дѣлитъ знаки по девяти главнымъ чертамъ китайской каллиграфіи что опять таки нисколько не облегчаетъ пользованіе словаремъ. Въ виду этого, не смотря на всѣ достоинства словаря, систему его нельзя считать удачнымъ.

Больше вниманія заслуживаетъ усовершенствованная ключевая система Полетти (P. Poletti), въ его словарѣ «A Chinese and English Dictionary, Shanghai 1896», составленномъ по главнымъ (radicals) и второстепеннымъ ключамъ (subradicals). Онъ удерживаетъ тѣ-же 214 ключевыхъ знаковъ, но фонетическія группы распредѣляетъ не по числу ихъ чертъ, но по второстепеннымъ ключамъ. Напримѣръ, у выше приведеннаго іероглифа 個 главнымъ ключемъ является 9—人, а второстепеннымъ—31.—口. Іероглифъ 愁 чо у²—печальный—надоискать подъ 61. 心(†) и 115.—禾. По этой системѣ безусловно легче всего найти какой бы то ни было іероглифъ.

Хотя китайцы уже давно познакомились съ санскритскимъ языкомъ, но по алфавитному порядку они все-таки не пробовали составлять словари. Подъ вліяніемъ санскритскаго языка появилось у нихъ расположеніе словъ по ихъ рѣмамъ или окончаніямъ и опредѣленіе чтенія іероглифовъ чрезъ разсѣченіе двухъ другихъ іероглифовъ, о чемъ уже выше была рѣчь. Дѣленіе словъ по рѣмамъ (韻 юнь⁴) встрѣчается въ литературѣ уже съ четвертаго вѣка по Р. Х., но первымъ словаремъ, составленнымъ по этой системѣ считается 四聲切韻 Сы-шэнъ цѣ-юнь. Этотъ словарь былъ расположенъ по 206 окончаніямъ и обнародованъ въ 601 году. Новое и исправленное изданіе его было издано въ 751 году подъ названіемъ 唐韻 Танъ-юнь. По тѣмъ же окончаніямъ были распредѣлены знаменитые словари 廣韻 Гуанъ-юнь (конца десятаго вѣка), 集韻 Цзи-юнь (1039 г.), и 韻略 Юнь-ляо (1038). Но въ извѣстномъ большомъ словарѣ 七音集韻 У-нинъ цзи-юнь, окончательно обработанномъ и изданномъ въ 1212 году, число рѣмъ сокращено уже до 160, при чемъ главнымъ образомъ были опущены дубликаты,

Не долго послѣ этого, а именно въ 1252 году, появился словарь 壬子新刊禮部韻略 Жэнь-цзы синь-кань ли-бу юнь-ляо, въ которомъ, наконецъ, были пропущены всѣ лишнія рѣмы и оставлено всего только 107 разныхъ окончаній. Въ словарь 五車韻瑞 У-чэ юнь-жуй (1592 г.) убавлено еще одно окончаніе, и всѣ слѣдующіе словари, которые издавались потомъ по этой системѣ, составлялись по 106 рѣмамъ. Первое мѣсто между ними занимаетъ безспорно обширнѣйшій въ мірѣ фразеологическій словарь 佩文韻府 Пэй-вэнь юнь-фу (106 бэнь-цзы убористой печати), издаанный въ самомъ началѣ восемнадцатаго столѣтія. Нѣкоторые синологи думаютъ, что Пэй-вэнь юнь-фу исключительно назначенъ для китайскихъ поэтовъ, но при богатой фразеологіи китайскаго языка, подобные словари необходимы вообще всякому при серьезномъ чтеніи книгъ. По рѣмической системѣ составленъ также 經籍集詁 Цзинъ-цзи цзюань-гу, (1799 г.) словарь, который по словамъ Васильева, «долженъ стоять впереди всѣхъ другихъ для основательнаго изученія языка». Наконецъ можно еще привести рѣмическій китайско-маньчжурскій словарь 清漢文海 Цинъ-хань вэнь-хай (16 бэнь-цзы), издаанный въ 1821 г. (T. Watters. Essays on the Chinese Language. The cultivation of their language by the chinese).

Чтобы отыскивать слова въ рѣмическомъ словарѣ, надо знать не только ихъ произношенія, но и рѣмы, которыя, какъ уже сказано, основаны на древнемъ чтеніи. Въ виду этого рѣмическая система является очень неудобной и ни одинъ изъ европейскихъ синологовъ не заимствовалъ ея.

Послѣ рѣмической системы появилась опять новая, такъ называемая тоническая система словарей, которая стоитъ между рѣмической и алфавитной. Въ тоническихъ словаряхъ іероглифы расположены по начальнымъ согласнымъ и окончаніямъ словъ. Такъ, напримѣръ, въ словарѣ 五方元音 У-фанъ юань-инь іероглифы расположены по слѣдующему порядку начальныхъ согласныхъ:

柳 банъ ¹ колотушка.	斗 доу ⁵ мѣрка, гарпець	竹 чжу ² бамбукъ.	剪 цзянь ³ стричь, ножницы.	金 инь ¹ , цзинь ¹ золото.
鸛 нао ² горлянка.	土 ту ³ земля.	虫 чунъ ² насъкомое.	鵠 цяо ³ сорока.	橋 кяо ² , цяо ² мостъ.
木 му ⁴ дерево.	鳥 няо ³ птица.	石 ши ² камень.	系 си ⁴ продолжать.	火 хо ³ огонь.
風 фынъ ¹ вѣтеръ.	雷 лэй ² громъ.	日 жи ⁴ солнце.	雲 юнь ² облака.	蛙 ва ¹ лягушка.

Изъ окончаній въ упомянутомъ словарѣ встрѣчаются только двѣнадцать, а именно:

1. 天 <i>тянь</i> ¹ —небо,	варианты: ань, уань, юань.
2. 人 <i>жэнь</i> ² —человѣкъ,	» инь, унь, юнь.
3. 龍 <i>лунъ</i> ² —драконъ,	» юнь, энъ, ынъ, инъ.
4. 羊 <i>янъ</i> ² —овца,	» анъ, уанъ.
5. 牛 <i>ню</i> ² —корова,	» оу.
6. 熬 <i>ао</i> ² —варить,	» яо.
7. 虎 <i>ху</i> ³ —тигръ,	»
8. 駝 <i>то</i> ² —верблюдъ,	» э (<i>а</i>), io(=юэ, яо).
9. 蛇 <i>шэ</i> ² —змѣя,	» нь, юэ.
10. 馬 <i>ма</i> ³ —лошадь,	» я, уа.
11. 豺 <i>чай</i> ² —шакаль,	» яй(=нь), уай.
12. 地 <i>ди</i> ⁴ —земля,	» ы, уй, юй, эи, эрь.

Хотя эта система проще и удобнѣе римической, но она обладаетъ также извѣстными недостатками. Такъ, напримѣръ, всѣ слова въ упомянутомъ словарѣ расположены съ натяжкой только по двадцати окончаніямъ, а начальныя согласныя втиснуты только въ двѣ рубрики: *ю* и *в*.

По сходной системѣ составленъ словарь 李氏音鑑 Ли-ши инь-цзянь, обнаруженный около 1806 года. Но въ этомъ словарѣ мы уже встрѣчаемъ 33 начальныхъ согласныхъ.

Европейскіе синологи въ послѣднее время составляютъ китайскіе словари, главнымъ образомъ, по алфавитной системѣ. Но чтобы и не зная чтенія іероглифа, можно было отыскать его, то къ такимъ словарямъ прибавляется указатель по ключевой системѣ. Болѣе извѣстные изъ подобныхъ словарей слѣдующіе: W. Williams. A. Syllabic Dictionary of the Chinese Language. Shanghai 1874.—Архим. Палладій и П. С. Поповъ. Китайско-Русскій словарь. Пекинъ 1888.—S. Couvreur. Dictionnaire Chinois-Français. Ho-kien-fou 1890.—H. A. Giles. A. Chinese-English Dictionary. Shanghai 1892.—Dictionnaire Phonétique Chinois-Français par un Prêtre de la Congregation de la Mission, Missionnaire Apostolique. Péking 1893.—G. Stent. A. Chinese and. English Vocabulary of the Pekingese Dialect Shanghai 1898 (третье изданіе). C. Goodrich A. Character Study in Mandarin Colloquial. Peking 1898. (Фразы исключительно на китайскомъ языкѣ, безъ перевода на англійскій).—F. W. Baller. An Analytical Chinese-English Dictionary. Shanghai 1900.

Самыми полными изъ нихъ являются четыре первыхъ. У Вильямса мы встрѣчаемъ главнымъ образомъ, историческіе термины, тогда

какъ Палладій превосходить всѣхъ по религіозно-философскому языку. Джайльсъ обработать преимущественно официальный и разговорный слогъ, а Куврэръ изучать болѣе отдѣленный литературный языкъ, особенно же древнихъ классиковъ. Не смотря на большія достоинства этихъ громадныхъ словарей, всѣ они имѣютъ одинъ недостатокъ, что не различаютъ словъ и оборотовъ живой разговорной рѣчи отъ устарѣвшихъ литературныхъ. Въ предисловіи къ своему словарю Джайльсъ по этому поводу выражается слѣдующимъ образомъ: «Никакого дѣленія фразеологии на классическую и разговорную не сдѣлано, по той простой причинѣ, что въ дѣйствительности не существуетъ между ними никакой разграничительной черты. Въ обыкновенномъ разговорѣ употребляются выраженія, которыя встрѣчаются и въ «Книгѣ Одъ» (въ классической книгѣ Ши-цзинъ). Книжная рѣчь незамѣтно ступевывается въ разговорную». Никто не отрицаетъ, что нѣкоторыя слова употребляются какъ въ литературномъ, такъ и въ разговорномъ языкѣ, но нельзя же утверждать, что чисто разговорныя фразы, въ родѣ 寢得 дѹпъ³-дэ² — понимать и 躺着 танъ³-чжо¹ — лежать, встрѣчаются также въ литературномъ слогѣ, или чтобы еще до сихъ поръ китайцы говорили: 吾 у¹ — я, 爾 эръ³ — ты, 說 юэ⁴ — радость и т. д. Кромѣ того есть еще многочисленныя неологизмы, какъ напримѣръ: 父法 вѣнь²-фа² (терминъ Гонсальвеса) — грамматика, 化學 хуа⁴-сюэ² (терминъ D-га Мартина, президента пекинскаго университета) — химія, — устарѣвшія разговорныя слова, встрѣчаемыя только въ старыхъ драмахъ и романахъ, напр.: 咱 цза¹ — я, 兀的 ү⁴-дн¹ — этотъ, наконецъ еще слова, обороты и спеціальныя значенія нѣкоторыхъ іероглифовъ, встрѣчаемыя только въ извѣстныхъ книгахъ или у извѣстныхъ авторовъ. Если въ словаряхъ не различаются подобныя особенности, то нерѣдко бываетъ затруднительно отыскать подходящее значеніе слова.

Въ девятнадцатомъ столѣтіи вырабатывается опять новая система словарей, такъ называемая графическая. Въ этихъ словаряхъ іероглифы располагаются не по ключевымъ знакамъ, а по фонетическимъ группамъ. Попытку подобнаго распредѣленія іероглифовъ мы встрѣчаемъ впервые въ китайскомъ словарѣ 經韻集字譜 Цзинъ-юнъ цзи-цзы пу, изданномъ въ 1823 году. Словарь этотъ — простой перечень іероглифовъ, распредѣленныхъ по фонетическимъ группамъ, которыя въ свою очередь расположены по ключамъ. Почти одновременно, а именно въ 1829 году, синологи Курцъ и Левассёръ издали также въ Парижѣ брошюру, въ которой разбирается, какое одна фонетическая группа даетъ чтеніе, или

для какого звука употребляются какія группы (Васильевъ. Журналъ Мин. Нар. Просв., 1856. № 12); наконецъ въ 1841 году является знаменитый словарь Каллери (Callery. Systema Phoneticum Scripturae Sinicae), расположенный по 1040 фонетическимъ знакамъ и дающій опредѣленіе 12753 китайскихъ іероглифовъ. Не смотря на преимущества этого словаря, европейскіе синологи недостаточно оцѣнили его и нашли его хуже ключевыхъ словарей. Но главный недостатокъ этого словаря заключается только въ томъ, что фонетическія группы тамъ распредѣлены по принятому въ ключевой системѣ счисленію чертъ и такимъ образомъ разъединяются сходные знаки.

Такъ какъ Каллери не упоминаетъ ни о словарѣ Цзинъ-юнъ цзи-цзы пу, ни о брошюрѣ Курца и Левассера, то можно предположить, что онъ самостоятельно изобрѣлъ эту систему. Точно также и Васильевъ не знаетъ ни выше упомянутыхъ книгъ, ни словаря Каллери и независимо отъ нихъ попалъ на подобную же идею (Васильевъ. Графическая система китайскихъ іероглифовъ. 1856). Преимущество васильевской системы состоитъ въ томъ, что онъ уже совсѣмъ отдѣлился отъ ключевой системы и счисленія чертъ, а распредѣлилъ фонетическія группы по 19 главнымъ ихъ чертамъ. Словарь свой онъ издалъ въ 1867 году въ С.-Петербургѣ, подъ названіемъ: «Графическая система китайскихъ іероглифовъ. Опытъ перваго китайско-русскаго словаря». Привыкши къ ключевой системѣ, европейскіе синологи мало обращали вниманіе на удобства новаго словаря. Только Jommers и Chalmers ознакомились съ нимъ болѣе основательно и предлагаютъ нѣкоторыя измѣненія. Последний издалъ даже новый словарь «Concise dictionary of Chinese on the basis of K'anghi (Hongkong 1881), въ которомъ расположилъ по 1441 фонетической группѣ весь Канъ-си цзы-дянь съ объясненіями іероглифовъ на китайскомъ языкѣ, безъ англійскаго перевода. Но фонетическія группы онъ распредѣлилъ опять по старой ключевой системѣ, вслѣдствіе чего отыскиваніе словъ является еще сложнее, чѣмъ въ ключевыхъ словаряхъ. Только Д. А. Пешуровъ издалъ еще 'словарь (Китайско-Русскій словарь. По графической системѣ. С.-тъ Петербургъ 1891.) по васильевской системѣ съ нѣкоторыми незначительными измѣненіями.

По васильевской системѣ столь-же легко найти незнакомый іероглифъ, какъ по системѣ Полетти, по первая имѣетъ то преимущество, что по ней сходные іероглифы находятся вмѣстѣ, что весьма способствуетъ запоминанію различія между ними. Не безъ причины говорить Васильевъ: «я сохраняю твердую увѣренность, что если и можно еще улучшить мою методу, но

только она одна должна быть положена на первых порахъ въ основаніе изученія языка» (Анализъ китайскихъ іероглифовъ. Часть 2.-я. С.-Петербургъ 1884, стр. II).

13. Транскрипціи китайскихъ словъ.

Транскрипцію китайскихъ словъ русскими буквами мы оставляемъ ту-же старую и общепринятую. Хотя она и имѣетъ свои недостатки, но въ послѣднее время всѣ наши синологи придерживаются ея.

Мы уже раньше говорили, что звонкія и глухія согласныя произносятся китайцами обыкновенно иначе, чѣмъ европейцами: звуки *б*, *д*, *г* китайцы передаютъ тверже, чѣмъ мы, почему западные европейцы и пишутъ вмѣсто нихъ *p*, *t*, *k*; но нѣмныя согласныя *n*, *m*, *ng* китайцы произносятъ съ маленькимъ придыханіемъ, что обозначается европейцами черезъ посредство апострофа, а именно *p'*, *t'*, *k'*. Такъ какъ въ данномъ случаѣ ни наша, ни европейская транскрипція не передаетъ китайскихъ звуковъ точно, то вслѣдствіе большей простоты мы должны отдать предпочтеніе русской. Но если мы уже употребляемъ при транскрипціи китайскихъ словъ буквы *б*, *д* и *г*, то не было никакой причины вмѣсто уже принятыхъ въ нашемъ правописаніи звуко сочетаній *дз* и *дж* ввести новыя: *цз* и *чж* (ср. слова: джонка, джентльменъ, дзекать, Чичинадзе и т. п.). Но разъ уже мы чрезъ *цз* и *чж* хотѣли передать китайскіе звуки болѣе точно, то вмѣсто *б*, *д* и *г* слѣдовало также писать *пб*, *тд* и *кг*. Далѣе, по правилу послѣдовательности, должно было также обозначать придыханіе глухихъ согласныхъ; напр. чрезъ удвоеніе буквъ (какъ финны передаютъ твердыя согласныя), постановку апострофовъ (какъ транскрибируютъ китайскія слова западные европейцы), или чрезъ прибавленіе буквы *x* (какъ о. Іакинѣвъ пишетъ въ своей грамматикѣ). Но такъ какъ при помощи нашихъ алфавитовъ не мыслимо передать точно всѣ оттѣнки звуковъ какого бы то ни было языка, то вообще при транскрипціи иностранныхъ словъ важнѣе всего соблюдать только простоту, послѣдовательность и установившіяся правила правописанія.

Не изучившіе китайскаго языка вмѣсто *ц* и *цз* пишутъ по слышкѣ иногда *т* и *д*. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, какъ напримѣръ въ Маньчжуріи, іотированныя *н* и *г*, произносятся на самомъ дѣлѣ, какъ смягченныя *т* и *д* въ русскомъ языкѣ, но это еще не значитъ, что они имѣютъ какое нибудь отношеніе къ послѣднимъ звукамъ. Есть общій фонетическій законъ, по которому не только зубныя *т* и *д*, но и гор-

танныя *к* и *г* переходят при іотированіи въ *ц* и *дз*. чрезъ переходную стадію *тѣ* и *дѣ*). *)

Согласная *ж* произносится въ китайскомъ языкѣ съ менѣе шипящимъ оттѣнкомъ, чѣмъ въ русскомъ языкѣ, а въ южной части чжили-ской провинціи и въ Маньчжуріи—какъ средній звукъ между *ж* и нѣмецкимъ *j*. Простое *j* вмѣсто *ж* встрѣчается, какъ уже сказано, въ чифускомъ нарѣчіи.

Іотированное *с* произносится мягче, чѣмъ русское *с*, почему и англичане пишутъ въ такихъ случаяхъ *hs*, вмѣсто простого *s*.

л выговаривается какъ *l* въ европейскихъ языкахъ, т. е. мягче нашего твердаго, и тверже мягкаго *л*; поэтому въ звуковыхъ комплексахъ: *ла*, *лэ*, *ло* и *ля*, *лѣ*, *ли*, *лю* гласная остается неизмѣненною.

Чистаго звука *р* въ пекинскомъ нарѣчіи не существуетъ, а какая-то согласная въ родѣ англійскаго *r* послѣ гласныхъ, встрѣчается исключительно въ звуковомъ комплексѣ *эръ*, который произносится приблизительно какъ англійское слово *earl*—графъ.

Китайское *в* соответствуетъ больше всего англійскому *w*.

Нѣкоторые синологи утверждаютъ, что въ китайскомъ языкѣ нѣтъ словъ, которыя начинаются гласными. Передъ *и* они пишутъ англійское *y* (=нѣмецк *j*), передъ *у*—*w*, передъ *а*, *э* и *о*—*ng* (нг), которыя должны передать носовую гортанную согласную, а наши *я*, *ѣ* и *ю* уже сами по себѣ состоятъ изъ гласной и полугласной *j*. Но эти согласныя произносятся не всѣми китайцами одинаково ясно и особенно начальный звукъ нг многими совсѣмъ опускается.

Не іотированныя *ц*, *цз* и *с* произносятся въ южной Маньчжуріи какъ *ч*, *чж* и *ш*. Эта особенность произошла, по всей вѣроятности, подъ

*) Подобные примѣры встрѣчаются во многихъ языкахъ напр.: дѣти—по польски: *dzieci*; дѣлать—*działać*; большой—по венгерски: *nagy* (чит. надъ); венгерець—*magyar* (чит. маляръ). Такъ и въ латинскомъ языкѣ, напр. слово *Cicero* образовалось не прямо отъ древняго произношенія Кикеро (*Kikérōn*) но несомнѣнно прошло чрезъ звуки въ родѣ: Титеро. Всѣ степени образованія этихъ звуковъ мы встрѣчаемъ въ балтійскихъ языкахъ; напр., по литовски: *kūvis*, въ діалектахъ: *k'ivis* (чит. тирвисъ), по латышски: *cīvis*,—топоръ (срав. кирка—мотыка); по лит. *geležis*, *g'elezis*, по лат.:—*dzelzs*—желѣзо. Въ маньчжурскомъ и монгольскомъ языкахъ мы видимъ даже оба вида этихъ звуковыхъ измѣненій; напр.: по тунгусски: *atiga*, по маньчж.: *ацига*, по монг.: *ачига*—брюкъ; по тунг.: *dilgan*, по маньчж.: *цзигань*—голосъ; по маньчж.: *килимби* или *цилимби*—задыхаться; по маньчж.: *гида*, по тунг.: *djida* (чит. диде) или *дзиде*, по монг.: *чжида*—копы. Въ тунгусскомъ же языкѣ мы встрѣчаемъ также вышеупомянутые переходные звуки (См. *Castrén. Grundzüge einer Tungusischen Sprachlehre. Vorwort*, стр. XII.).

вліяніємъ маньчжурскаго языка (См. Захаровъ. Маньчжурская азбука. Введеніе къ грамматикѣ, стр. 59 и 58).

Простая гласная *e* встрѣчается въ пекинскомъ нарѣчій только какъ исключеніе, а гласная, передаваемая нами чрезъ *э*, напоминаетъ скорѣе нѣмецкое *ö*. Послѣ *h*, *k* и *k'* англійскіе синологи пишутъ даже *o* вмѣсто нашего *э*.

Гласная *и* послѣ шипящихъ произносится какъ *ы*.

Гласная *о* послѣ *к*, *г*, *х* и *ш* выговаривается шире нашего *о* и напоминаетъ отчасти французское *oi*. Европейскіе синологи пишутъ въ такихъ случаяхъ *uo*, а маньчжуры—*уэ* (чит. *yo*).

Я въ окончаніяхъ *янъ* произносится въ пекинскомъ нарѣчій какъ *іе*.

Ъ въ нашей транскрипціи всегда передаетъ звукъ *іе*.

Ю произносится какъ *іу*, а въ простомъ звуковомъ комплексѣ *ю* иногда также почти какъ *іо*. Вмѣсто нашего окончанія *юй* европейскіе синологи пишутъ просто *й*, но болѣе точно можно было передать этотъ звукъ чрезъ *jüi*.

Въ китайскихъ словахъ часто встрѣчаются звукосочетанія *ао*, *яо*, *уа* и *уай*, но всѣ они являются дифтонгами, или трифтонгами и, слѣдовательно, произносятся въ одномъ слогѣ.

Самый большой недостатокъ нашей транскрипціи—отсутствіе носового *и* для обозначенія окончаній извѣстныхъ звуковыхъ комплексовъ. Европейскіе синологи транскрибируютъ это окончаніе чрезъ буквы *ng*, которыя произносятся какъ одинъ носовой звукъ. Такъ, напримѣръ, китайскій звуковой комплексъ, транскрибируемой русскими линъ, а европейцами *ling*, риѣмается съ англійскимъ словомъ *king* король, и отчасти также съ нѣмецкимъ *Ring*—кольцо. Если же *и* по русски писать лингъ, то это будетъ еще меньше похоже на китайское слово, чѣмъ линъ, такъ какъ въ русскомъ языкѣ буквы *и* и *г* вовсе не сливаются въ одинъ звукъ, но произносятся каждая по себѣ ясно.

Точно также *и* окончаніе *нъ* не совсѣмъ правильно передаетъ китайскій звукъ. Такъ, напримѣръ, китайское слово 林 линь²—лѣсъ значительно разнится отъ русскаго слова линь (названіе рыбы *Surginus tinca*) и въ общемъ походитъ больше на транскрипцію европейскихъ синологовъ—*lin*², хотя и здѣсь окончаніе *и* (*н*) произносится съ особеннымъ отгѣнкомъ.

Но и европейскія транскрипціи имѣютъ свои недостатки и довольно часто уступаютъ также русской. Такъ, напримѣръ, по вѣдовской транскрипціи, которая является теперь самую распространенною, одни *и* тѣ-

же буквы *ch* передаютъ четыре разныхъ звука; напр.: *chi*=цзи, *ch'i*=ци, *chih*=чжи, *ch'ih*=чи. Эту транскрипцію заимствовали также нѣкоторые изъ нѣмецкихъ и французскихъ синологовъ, но ни одно изъ упомянутыхъ чтеній не соответствуетъ ни нѣмецкому, ни французскому произношенію *ch*. Окончаніе *h* въ этихъ примѣрахъ опредѣляетъ произношеніе начальныхъ согласныхъ, что опять не соответствуетъ правописанію ни одного изъ трехъ упомянутыхъ языковъ. Кромѣ того другіе синологи, и отчасти также Вэдъ, чрезъ конечное *h* обозначаютъ пятый или краткій тонъ словъ. Во первыхъ это уже не послѣдовательно, и во вторыхъ—противорѣчить нѣмецкому правописанію, по которому *h* является знакомъ долготы.

Не смотря на подобные недостатки, транскрипція европейскихъ синологовъ имѣетъ также свои преимущества. Будучи примѣняемъ къ разнымъ языкамъ, латинскій алфавитъ является болѣе гибкимъ и можетъ передать разные оттѣнки звуковъ. Самою удачною мы можемъ считать транскрипцію Фриса (*S. Ritter von Fries*) и Мэллендорфа (*P. S. von Möllendorff*), только, къ сожалѣнію, она не нашла много послѣдователей. Но какъ бы основательно ни была сдѣлана транскрипція, все же она не можетъ передать всѣхъ тонкостей языка, а поэтому мы не можемъ совѣтовать заучивать произношеніе словъ исключительно по транскрипціи. По крайней мѣрѣ необходимо сравнивать разныя транскрипціи для опредѣленія болѣе или менѣе точнаго чтенія іероглифа. Интересъ заслуживаетъ также постепенное развитіе транскрипціи китайскихъ словъ. Въ виду всего этого мы приводимъ здѣсь сравнительную таблицу восьми слѣдующихъ транскрипцій:

Р. Современная русская транскрипція.

I. Транскрипція Іакина въ его грамматикѣ китайскаго языка.

F. Транскрипція выше упомянутыхъ Фриса и Мэллендорфа.

Wa. Транскрипція Вэда (*Wade*).

Wi. Транскрипція Вилліамса (*Williams*).

C. Транскрипція Куврэра (*Couvreur*).

Z. Транскрипція Зоттоли (*Zottoli*).

П. Старая португальская транскрипція.

Очень удачною можемъ считать также транскрипцію въ новомъ китайскомъ учебникѣ нѣмецкаго языка (*P. Kranz. Deutsch-Chinesische Lektionen. Tsingtau, 1900*), по такъ какъ она мало разнится отъ транскрипціи Фриса и Мэллендорфа, то ея мы здѣсь не приводимъ.

	P.	I.	F.	Wa	Wi.	C.	Z.	Il.
阿	a	ə	a	a	o	ngo	ngo	ngo
哀	ай	ай	ai	ai	ai, ngai	ngai	ngai	ngai, ngai
昂	ань	ань	ang	ang	ang, ngang	ngang	ngang	gam, ngam
	ань	ань	an	an	ngan	ngan	ngan	gan, ngan
奧	ao	ao	ao	ao	ngao	ngao	ngao	gau, ngao
巴	ба	ба	ba	pa	pa	pa	pa	pa
八	ба	ба	ba	pa	pah	pa	pa	pa
拜	бай	бай	bai	pai	pai	pai	pai	pai
白	бай	бай	bai	pai	poh	pe	pe	po
邦	бань	бань	bang	rang	rang	rang	rang	ram
半	бань	бань	ban	pan	pan	pan	pan	pan
包	bao	bao	bao	pao	pao	pao	pao	pau, rao
比	би	би	bi	pi	pi, (pih)	pi	pi	pi
兵	бинь	бинь	bing	ping	ping	ping	ping	pim
賓	бинь	бинь	bin	pin	pin	pin	pin	pin
波	бо	бо	bo	po	po, (poh)	pouo	pouo	po
布	бу	бу	bu	pu	pu	pou	pou	pu
別	бѣ	бѣ	bte	pieh	pieh	pie	pié	pie
裴	бэй	бэй	bei	pei	pei	pei	pei	pei
北	бэй	бэй	bei	pei	poh	pe	pe	po
崩	бэнь	бэнь	béng	péng	pàng	poung	pong	pot

	P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	Il.
便	бянь	бянь	bien	pien	pien	pien	pien	pien
表	бяо	бяо	biao	piao	piao	piao	piao	piao, piao
彪	бяо	бяо	biao	piao	piu	piou	pieou	pieu
瓦	ва	ва	wa	wa	wa, (wah)	wa	wa	va, wa
外	вай	вай	wai	wai	wai	wai	wai	vai, wai
王	вангъ	вангъ	wang	wang	wang	wang	wang	vam, wam
萬	вань	вань	wan	wan	wan	wan	wan	van, wan
我	во	во	wo	wo	wo, (woh)	wo	wo	vo, wo
五	ву, у	ву	wu	wu	wu, (wuh)	ou	ou	u, wu
位	вэй	вэй	wei	wei	wei	wei	wei	vel, wei
翁	вунгъ	вунгъ	wéng	wéng	wàng	woung	wong	vum, wuv
文	вэнь	вэнь	wén	wén	wàn	wenn	wen	ven, wen
嘎	га	га	ga	ka	ka	ka	ka	ca, ka
咳	гай	гай	gai	kai	kai	kai	kai	cai, kai
剛	гангъ	гангъ	gang	kang	kang	kang	kang	cam, kam
干	гань	гань	gan	kan	kan	kan	kan	can, kan
高	гао	гао	gao	kao	kao	kao	kao	cau, kao
國	го	го	guo	kuo	kwo, kwòh	kouo	kouo	coo, kô
狗	гәу	гәу	gou	kou	keu	keou	keou	cou, keu
古	гу	гу	gu	ku	ku, (kuh)	kou	kou	cu, ku
瓜	гуа	гуа	gua	kua	kwa, (kwah)	koa	koa	coa, koa
怪	гуай	гуай	guai	kuai	kwai	koai	koai	coai, kuai

	P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
光	гуанъ	гуанъ	guang	kuang	kwang	koang	koang	coam, kuam
貴	гуй	гуй	guei	kuei	kwei	koei	koei	coei, kuei
工	гунъ	гунъ	gung	kung	kung	koung	kong	cum, kum
棍	гунъ	гунъ	gun	kun	kun	koenn	koen	cun, kuen
個	гэ	гэ	go	ko	ko, (koh)	ko	ko	co, ko
庚	гэнъ	гэнъ	gêng	kêng	kàng	keng	keng	cam, kem
跟	гэнъ	гэнъ	gên	kên	kàn	kenn	ken	can, ken
大	да	да	da	ta	ta, (tah)	ta	ta	ta
帶	дай	дай	dai	tai	tai	tai	tai	tai
當	данъ	данъ	dang	tang	tang	tang	tang	tam
丹	данъ	данъ	dan	tan	tan	tan	tan	tan
道	дао	дао	dao	tao	tao	tao	tao	tau, tao
地	ди	ди	di	ti	ti, (tih)	ti	ti	ti
定	динъ	динъ	dìng	ting	ting	ting	ting	tim
多	до	до	do	to	to, (toh)	touo, to	touo, to	to
斗	дэу	дэу	dou	tou	teu	teou	teou	tou, teu
肚	ду	ду	du	tu	tu, (tuh)	tou	tou	tu
短	дуанъ	дуанъ	duan	tuau	twan	toan	toan	toan, tuau
對	дуй	дуй	dui	tui	tui	toei	toei	toei, tui
東	дунъ	дунъ	dung	tung	tung	toung	tong	tum
頓	дунъ	дунъ	dun	tun	tun	toenn	toon	tun, tuen
頓	дунъ	дунъ	dun	tun	tun	toenn	toon	tun, tuen

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
得	дэ	дэ	тэ, тей	teh	te	té	too, tee
等	дынь	déng	téng	tàng	teng	teng	tam, tem
丟	диу	diu	tiu	tiu	tiou	tiou	tiou
點	дянь	dien	tien	tien	tien	tien	tien
貂	дяо	diao	tiao	tiao	tiao	tiao	tiau, tiao
讓	жань	jang	jang	jang	jang	jang	jam
然	жань	jan	jan	jan	jen	jan	jan, jen
擾	жао	jao	jao	jao	jao	jao	jau, jao
卅	жи	jì	jìh	jeh	jeu	je	je
若	жо	jo	jo	joh	jo	jo	jo
柔	жэу	jou	jou	jeu	jeou	jeon	jou, jeu
軟	жуань	juan	juan	jwan	joan	joan	joan, juan
管	жуй	jui	jui	jui	joei	joei	joei, juei
背	жунь	jung	jung	jung	joung	jong	jum
問	жунь	jun	jun	jun	joen	joen	jun
熟	жэ	jé	jé	je	jee	jé	joo, jee
仍	жэнь	jéng	jéng	jàng	jeng	jeng	jam, jem
人	жэнь	jén	jén	jàn	jenn	jen	jen
一	и	i	i, yi	i, yih	i	i	i
英	инь	yíng	yíng	yíng	ing	yng	im
音	инь	yín	yín	yín	in	yn	in
約	ю	yo	yo, yüeh	yoh	io	yo	io

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
喀	ка	ka	k'a	k'a	k'a	k'a	c'a, ka
開	кай	kai	k'ai	k'ai	k'ai	k'ai	c'ai, kai
炕	кхань	kang	k'ang	k'ang	k'ang	k'ang	c'am, kam
看	кхань	kan	k'an	k'an	k'an	k'an	c'an, kan
靠	као	kao	k'ao	k'ao	k'ao	k'ao	c'au, kao
闊	ко	kuo	k'uo	kw'oh	k'ouo	k'ouo	c'oo, kô
哭	кхэу	kou	k'ou	k'eu	k'eu	k'eu	c'ou, keu
哭	кху	ku	k'u	k'u, (kuh)	k'ou	k'ou	c'u, ku
誇	кхуа	kua	k'ua	kw'a	k'oa	k'oa	c'oa, kua
快	кхуай	kuai	k'uai	kw'ai	k'oai	k'oai	c'oi, kuai
況	кхуань	kuang	k'uang	kw'ang	k'oang	k'oang	c'oam, kuam
克	кхуань	kuan	k'uan	kw'an	k'oan	k'oan	k'oan, kuan
魁	кхуй	kuai	k'uei	kw'ei	k'oei	k'oei	c'oei, kwei
孔	кхунь	kung	k'ung	k'ung	k'oung	k'ong	c'um, kum
困	кхунь	kun	k'un	kw'un	k'oenn	k'oenn	c'un kuen
可	кхэ	ko	k'o	k'o (k'oh)	k'o	k'o	c'o ko
鏗	кхэнь	kéng	k'éng	k'àng	k'éng	k'éng	c'am, kem
肯	кхэнь	kén	k'én	k'àn	k'enn	k'en	c'an, ken
蠟	ла	la	la	(la), lah	la	la	la
來	лай	lai	lai	lai	lai	lai	lai
郎	лань	lang	lang	lang	lang	lang	lam
藍	лань	lan	lan	lan	lan	lan	lan

喀 開 炕 看 靠 闊 哭 哭 誇 快 況 克 魁 孔 困 可 鏗 肯 蠟 來 郎 藍

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	Il.
老	лао	lao	lao	lao, (loh)	lao, (lo)	lao, (lo)	lao, (lo)
理	ли	li	li	li, (lih)	li.	li	li
令	линг	ling	ling	ling	ling	ling	lim
林	лин	lin	lin	lin	lin	lin	lin
略	лио, люэ	lio	lio, lüeh	lioh	leo	lio, liao	leau, hio
洛	ло	lo	lo	(lo), loh	louo	louo	loo, lo
樓	лоу	lou	lou	leu	leou	leou	lou, leu
鹿	лу	lu	lu	lu, (luh)	lou	lou	lu
亂	луань	luan	luan	luan	loan	loan	loan, luan
龍	лун	lung	lung	lung	loug	long	lum
論	лун	lun	lun	lün	liun	huen	lun, huen
列	лѣ	lie	lieh,	lieh	lie	lié	lié
勒	лэ	lé	lé	loh	lo	lo	lo
列	лэй	lei	lei	léi, (leh)	lei, le	lei, lé	lei, lee
雷	лэнь	leng	leng	läng	leng	leng	lam, lem
冷	лю	liu	liu	liu	liou	lieou	leu, lieu
柳	люань	luan	luan	lün	liuen	liuen	luan, liüen
憊	люй	lū	lū	lū, (lüh)	liu	liu	liu, liü
驢	люэ, лю	lüe	lüeh, lüo	lioh	leo	liao	leau, hio
略	—	lia	lia	liang, lia	leang	—	—
倆	лянь	liang	liang	liang	leang	liang	leam
兩	лянь	lien	lien	lien	lien	lien	lien
臉							

老理令林略洛樓鹿亂龍論列勒雷冷柳憊驢略倆兩臉

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
喀	ка	ka	k'a	k'a	k'a	k'a	c'a, ka
開	кай	kai	k'ai	k'ai	k'ai	k'ai	c'ai, kai
坑	кань	kang	k'ang	k'ang	k'ang	k'ang	c'am, kam
看	кань	kan	k'an	k'an	k'an	k'an	c'an, kan
靠	као	kao	k'ao	k'ao	k'ao	k'ao	c'au, kao
闊	ко	kuo	k'uo	kw'oh	k'ouo	k'ouo	c'oo, kó
哭	коу	kon	k'ou	k'eu	k'eu	k'eu	c'ou, keu
哭	ку	ku	k'u	k'u, (kuh)	k'ou	k'ou	c'u, ku
誇	куа	kua	k'ua	kw'a	k'oa	k'oa	c'oa, kua
快	куай	kuai	k'uai	kw'ai	k'oi	k'oi	c'oi, kuai
況	куань	kuang	k'uang	kw'ang	k'oang	k'oang	c'oam, kuam
寬	куань	kuan	k'uan	kw'an	k'oan	k'oan	k'oan, kuan
魁	куй	kuai	k'uei	kw'ei	k'oei	k'oei	c'oei, kwei
孔	кунь	kung	k'ung	k'ung	k'oung	k'ong	c'um, kum
困	кунь	kun	k'un	kw'un	k'oenn	k'oenn	c'un kuen
可	кэ	ko	k'o	k'o (k'oh)	k'o	k'o	c'o ko
鏗	кэнь	keng	k'eng	k'ang	k'eng	k'eng	c'am, kem
肯	кэнь	kén	k'én	k'an	k'enn	k'en	c'an, ken
蠟	ла	la	la	(la), lah	la	la	la
來	лай	lai	lai	lai	lai	lai	lai
郎	лань	lang	lang	lang	lang	lang	lam
藍	лань	lan	lan	lan	lan	lan	lan

喀 開 坑 看 靠 闊 哭 哭 誇 快 況 寬 魁 孔 困 可 鏗 肯 蠟 來 郎 藍

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	Il.
老	лао	lao	lao	lao, (loh)	lao, (lo)	lao, (lo)	lao, (lo)
理	ли	li	li	li, (lih)	li.	li	li
令	линг	ling	ling	ling	ling	ling	lim
林	лин	lin	lin	lin	lin	lin	lin
略	лио, люэ	lio	lio, lüeh	lioh	leo	lio, liao	leau, lio
洛	ло	lo	lo	(lo), loh	louo	loo	loo, lo
樓	лоу	lou	lou	leu	leou	leou	lou, leu
鹿	лу	lu	lu	lu, (luh)	lou	lou	lu
亂	луань	luan	luan	luan	loan	loan	loan, luan
龍	лун	lung	lung	lung	loug	long	lum
論	лун	lun	lun	lün	hün	huen	hun, huen
列	лѣ	lie	lieh.	lieh	lie	lié	lié
勒	лэ	lè	lè	loh	lo	lo	lo
列	лэй	léi	léi	léi, (leh)	lei, le	lei, lé	lei, lee
勒	лэнь	leng	leng	làng	leng	leng	lam, lem
雷	лю	liu	liu	liu	liou	lieou	leu, lieu
冷	люань	huan	huan	hüen	huen	huen	luan, lüen
柳	люй	lū	lū	hü, (lüh)	liu	liu	liu, liü
總	люэ, лю	lüe	lüeh, lüo	lioh	leo	liao	leau, lio
略	—	lia	lia	liang, lia	leang	—	—
兩	лянь	liang	liang	liang	leang	liang	leam
兩	лянь	lien	lien	lien	lien	lien	lien

老 理 令 林 略 洛 樓 鹿 亂 龍 論 列 勒 雷 冷 柳 總 驢 略 兩 兩 臉

	P.	L.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	H.
鳥	няо	няо	няо	няо	няо	gniao	miao	miao, niao
鄂	о	э, нэ	о	о, ngo	(ngo), ngoh	ngo	ngo	go, ngo
霞	оу	эу	ou	ou, ngou	ngou	ngou	ngou	gou, ngou
怕	па	пха	pa	p'a	p'a	p'a	p'a	p'a
排	пай	пхай	pai	p'ai	p'ai	p'ai	p'ai	p'ai
傍	пань	пхань	pang	p'ang	p'ang	p'ang	p'ang	p'am
盤	пань	пхань	pan	p'an	p'an	p'an	p'an	p'an
砲	пао	пхао	pao	p'ao	p'ao	p'ao	p'ao	p'au, pao
皮	пи	пхи	pi	p'i	p'i, (p'ih)	p'i	p'i	p'i
平	пинь	пхинь	ping	p'ing	p'ing	p'ing	p'ing	p'im
貧	пинь	пхинь	pin	p'in	p'in	p'in	p'in	p'in
破	по	пхо	po	p'o	p'o(p'oh)	p'ouo	p'o, p'ouo	p'o
剖	поу	пхэу	rou	p'ou	p'eu	p'eu	p'eu	p'ou, peu
普	пу	пху	pu	p'u	p'u, (p'uh)	p'ou	p'ou	p'u
撇	пѣ	пхѣ	pie	p'ieh	p'ieh	p'ie	p'ie	p'ie
陪	пэй	пхэй	pei	p'ei	p'ei	p'ei	p'ei	p'ei
朋	пэнь	пхэнь	péng	p'eng	p'ang	p'oung	p'ong	p'om, pum
盆	пэнь	пхэнь	pén	p'en	p'an	p'enn	p'en	p'en
片	пянь	пхянь	pién	p'ien	p'ien	p'ien	p'ien	p'ien
票	пяо	пхяо	piao	p'iao	p'iao	p'iao	p'iao	p'iau, piao
撒	са	са	sa	sa	sah	sa	sa	sa
賽	сай	сай	sai	sai	sai	sai	sai	sai

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	Il.
нанъ	нанъ	nan	nan	nan	nan	nan	nan
напъ	напъ	nap	nap	nap	nap	nap	nap
нао	нао	nao	nao	nao	nao	nao	nao, nao
ни	ни	ni	ni	ni(nih)	gni	ni	ni
нинъ	нинъ	ning	ning	ning	gning	ning	ning
нинь	нинь	nin	nin	nin	gnin	nin	nin
нио	нио	nio	nio, nüeh	nioh	gnio	nio	nio
но	но	no	no	no	nouo	nouo	no
ноу	ноу	nou	nou	neu	neou	neou	neu, neu
ну	ну	nu	nu	nu	nou	nou	nu
нуашъ	нуашъ	nua	nua	nwan	noan	noan	noan, nuan
нуль	нуль	nung	nung	nung	noung	nong	num
нуль	нуль	nun	nun	nün	nuen	noen	nun
нъ	нъ	nü	nüeh	nüeh	gnü	nü	nü
нэй	нэй	nei	nei	néi	nei	nei	nei
нэпъ	нэпъ	neng	neng	nàng	neng	neng	nam, nem
нэнь	нэнь	nun	nén	nün	nuen	noen	nun
ню	ню	nü	nü	nü	gnüou	nüou	nüou
нюэ	ню	nio	nüeh	nioh	gnio	nio	nio
нкой	нкой	nü	nü	nu	gnüu	nüu	nüu, nüü
нянъ	нянъ	niang	niang	niang	gniang	niang	niam
нянь	нянь	nien	nien	nien	gnien	nien	nien

囊 南 惱 你 寧 怨 虐 諾 孺 奴 暖 農 嫩 益 內 能 嫩 牛 虐 女 娘 年

	P.	L.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
烏	няо	няо	niao	niao	niao	gniao	niao	niau, niao
鄂	о	э, нэ	о	о, ngo	(ngo), ngoh	ngo	ngo	go, ngo
霞	оу	эу	ou	ou, ngou	ngou	ngou	ngou	gou, ngou
怕	па	пах	pa	p'a	p'a	p'a	p'a	p'a
排	пай	пхай	pai	p'ai	p'ai	p'ai	p'ai	p'ai
傍	пань	пхань	pang	p'ang	p'ang	p'ang	p'ang	p'an
盤	паль	пхань	pan	p'an	p'an	p'an	p'an	p'an
砲	пао	пхао	paο	p'ao	p'ao	p'ao	p'ao	p'au, pao
皮	пи	пхи	pi	p'i	p'i, (p'ih)	p'i	p'i	p'i
平	пинь	пхинь	pīng	p'ing	p'ing	p'ing	p'ing	p'im
貧	пинь	пхинь	pīn	p'in	p'in	p'in	p'in	p'in
破	по	пхо	po	p'o	p'o(p'oh)	p'ouo	p'o, p'ouo	p'o
剖	поу	пхэу	rou	p'ou	p'eu	p'eu	p'eu	p'ou, peu
普	пу	пху	pu	p'u	p'u, (p'uh)	p'ou	p'ou	p'u
撇	пѣ	пхѣ	pie	p'ieh	p'ieh	p'ie	p'ie	p'ie
陪	пей	пхэй	pei	p'ei	p'ei	p'ei	p'ei	p'ei
朋	пэнь	пхэнь	péng	p'eng	p'ang	p'oung	p'ong	p'ou, pun
盆	пэнь	пхэнь	pén	p'en	p'an	p'enn	p'en	p'en
片	пянь	пхянь	pien	p'ien	p'ien	p'ien	p'ien	p'ien
票	пiao	пхiao	piao	p'iao	p'iao	p'iao	p'iao	p'iau, piao
撇	са	сa	sa	sa	sah	sa	sa	sa
賽	сай	сaй	sai	sai	sai	sai	sai	sai

	P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	H.
桑	caṃ	caṃ	sang	sang	sang	sang	sang	sam
三	caṃ	caṃ	san	san	san	san	san	san
嫂	cao	cao	sao	sao	sao	sao	sao	sao
西	ci	ci	hsi	hsi	si,(sih)	si	si	si
喜	ci	ci, xi	hsi	hsi	hi,(hih)	hi	hi	hi
姓	ciṃ	ciṃ	hsing	hsing	sing	sing	sing	sim
行	ciṃ	ciṃ, xiṃ	hsing	hsing	hing	hing	hing	him
心	ciṃ	ciṃ	hsin	hsin	sin	sin	sin	sin
飲	ciṃ	ciṃ, xiṃ	hsin	hsin	hin	hin	hin	hin
削	cio	cio	hsio	hsio	sioh	sio	sio	sio
學	cio	cio, xio	hsio	hsio	hioh	hio	hio	hio
所	co	co	so	so	so,(soh)	souo	souo, so	so
搜	coy	coy	sou	sou	sou	seou	seou	sou, seou
酥	cū	cū	su	su	su,(suh)	sou	sou	su
莫	cyauṃ	cyauṃ	suan	suan	swan	suan	soan	suan
歲	cuy	cuy	sui	sui	sui	soci	soci	soci, suci
宋	cunṃ	cunṃ	sung	sung	sung	soung	soug	sum
孫	cunṃ	cunṃ	sun	sun	sun	suen	suen	sun
四	cy	cy	sy	ssu	sz	seu	se	su, se
些	cf	cf	hsie	hsieh	sié,(sieh)	sie	sie	sie
歌	cf	cf, xcf	hsie	hsieh	hiéh	hie	hié	hie
鞋	cf	cf, xcf	hsie	hsieh	hiái	hiái	hiái	hiái

	P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
高	сэ	сэ	сэ	сэ	seh	che, (se)	se	se
僧	сэнь	сэнь	сэнь	сэнь	səng	seng	seng	sam, sem
森	сэнь	сэнь	сэнь	сэнь	shən	chenn	chan	xen
修	сю	сю	hsiu	hsiu	siu	siou	siou	siou
休	сю	сю, хю	hsiu	hsiu	hiu	hiou	hieou	hieou
賓	сюань	сюань	hsüan	hsüan	süen	süen	suan	süen, suan
懸	сюань	сюань, хюань	hsüan	hsüen	hüen	hiuen	hiuen	hiuen
須	сюй	сюй	hsü	hsü	sü	siu	siu	siu, sü
虛	сюй	сюй, хюй	hsü	hsü	hü	hiu	hiu	hiu
兄	сюнь	сюнь, хюнь	hsiung	hsiung	hiung	hioung	hiung	hiung
巡	сюнь	сюнь	hsün	hsün	siün	siun	siun	siun, siün
訓	сюнь	сюнь, хюнь	hsün	hsün	hiun	hiun	hiun	siun
雪	сюэ	сюэ	hsüe	hsüeh	siueh	siue	siué	siue, siüe
靴	сюэ	сюэ, хюэ	hsüe	hsüeh	hiue	hiue	hiué	hiue
下	ся	ся, хя	hsia	hsia	hia, (hiäh)	hia	hia	hia
相	сянь	сянь	hsiang	hsiang	siang	siang	siang	siam
香	сянь	сянь, хянь	hsiang	hsiang	hiang	hiang	hiang	hiam
先	сянь	сянь	hsien	hsien	sien	sien	sien	sien
現	сянь	сянь, хянь	hsien	hsien	hien	hien	hien	hien
小	сяо	сяо	hsiao	hsiao	siao	siao	siao	siao, siao
曉	сяо	сяо, хяо	hsiao	hsiao	hiao	hiao	hiao	hiao, hiao
他	та	тха	ta	t'a	t'a, (t'ah)	t'a	t'a	t'a

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
тай	тхай	тай	t'ai	t'ai	t'ai	t'ai	t'ai
танъ	танъ	tang	t'ang	t'ang	t'ang	t'ang	t'am
тань	танъ	tan	t'an	t'an	t'an	t'an	t'an
тао	тхао	tao	t'ao	t'ao	t'ao	t'ao	t'ao, tao
ти	тъхи	ti	t'i	t'i, (t'ih)	t'i	t'i	t'i
тинъ	тъхинъ	ting	t'ing	t'ing	t'ing	t'ing	t'im
то	тхо	to	t'o	t'o, (t'oh)	t'ouo	t'ouo	t'o
тоу	тхоу	tou	t'ou	t'eu	t'euu	t'euu	t'ou, teu
ту	тху	tu	t'u	t'u, (t'uh)	t'ou	t'ou	t'u
туанъ	тхуанъ	tuan	t'uan	tw'an	t'oan	t'oan	t'oan, tuan
туй	тхуй	tui	t'ui	t'ui	t'oei	t'oei	t'oei, tui
тунъ	тхунъ	tung	t'ung	t'ung	t'oung	t'ong	t'um
тунь	тхунъ	tun	t'un	t'un	t'oenn	t'oenn	t'un, tuen
тэ	тхэ	té	t'é	t'eh	t'e	t'é	t'oo, tee
тэнь	тхэнь	téng	t'èng	t'àng	t'eng	t'eng	t'am, tem
тѣ	тъхѣ	tie	t'ieh	t'ieh	t'ie	t'ie	t'ie, tié
тянь	тъхянь	tien	t'ien	t'ien	t'ien	t'ien	t'ien
тао	тъхяо	tiao	t'iao	t'iao	t'iao	t'iao	t'iau, tiao
у	ву	wu	wu	w'u, (wuh)	ou	ou	u, vu
фа	фа	fa	fa	fah	fa	fa	fa
фанъ	фанъ	fang	fang	fang	fang	fang	fam
фань	фанъ	fan	fan	fan	fan	fan	fan

太 唐 食 桃 刺 聽 駝 頭 士 國 膠 同 吞 特 莎 鐵 天 挑 五 法 方 飯

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
פו	פו	פו	fo	toh	fono	fou	fu
פו	פו	פו	fo	fuh	fou	fou	fu
פּוּ	פּוּ	פּוּ	fou	feu	feou	feou	fou, feu
פּוּ	פּוּ	פּוּ	fu	fu, (tuh)	fou	fou	fu
פּוֹנֶה	פּוֹנֶה	פּוֹנֶה	fèng	fung	foung	fong	fom, fum
פּוֹנֶה	פּוֹנֶה	פּוֹנֶה	fèn	fàn	fenn	fen	fuen, fen
פּוֹי	פּוֹי	פּוֹי	fei	fei	fei	fei	fei
חא	חא	חא	ha	hoh, ha	ha	ha	—
חא	חא	חא	hai	hai	hai	hai	hai
חאנֶה	חאנֶה	חאנֶה	hang	hang	hang	hang	ham
חאנֶה	חאנֶה	חאנֶה	han	han	han	han	han
חא	חא	חא	hao	hao	hao	hao	hao
חא	חא	חא	huo	hwo, (hwoh)	houo	houo	ho, hoo
חאָ	חאָ	חאָ	hou	heu	heou	heou	hou, heu
חאָ	חאָ	חאָ	hu	hu, (huh)	hou	hou	hu
חאָ	חאָ	חאָ	hua	hwa, (hwah)	hoa	hoa	hoa, hua
חאָי	חאָי	חאָי	huai	hwai	hoai	hoai	hoai, huai
חאָנֶה	חאָנֶה	חאָנֶה	huang	hwang	hoang	hoang	hoam, huam
חאָנֶה	חאָנֶה	חאָנֶה	huan	hwan	hoan	hoan	hoan, huan
חאָי	חאָי	חאָי	hui, hui	hwui	hoi	hoi	hoi, hui
חאָנֶה	חאָנֶה	חאָנֶה	hung	hung	houng	hong	hum
חאָנֶה	חאָנֶה	חאָנֶה	hun, huén	hwun	hoenn	hoen	hun, huen
佛	佛	佛	佛	佛	佛	佛	佛
否	否	否	否	否	否	否	否
父	父	父	父	父	父	父	父
風	風	風	風	風	風	風	風
分	分	分	分	分	分	分	分
非	非	非	非	非	非	非	非
哈	哈	哈	哈	哈	哈	哈	哈
海	海	海	海	海	海	海	海
杭	杭	杭	杭	杭	杭	杭	杭
漢	漢	漢	漢	漢	漢	漢	漢
好	好	好	好	好	好	好	好
火	火	火	火	火	火	火	火
後	後	後	後	後	後	後	後
湖	湖	湖	湖	湖	湖	湖	湖
花	花	花	花	花	花	花	花
境	境	境	境	境	境	境	境
黃	黃	黃	黃	黃	黃	黃	黃
換	換	換	換	換	換	換	換
回	回	回	回	回	回	回	回
紅	紅	紅	紅	紅	紅	紅	紅
婦	婦	婦	婦	婦	婦	婦	婦

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	П.
河	хэ	ho	hə	ho, (hoh)	ho	ho	ho
黑	хэй	hei	hei	hoh	he	hé	ho
亨	хэнъ	héng	héng	hàng	heng	heng	ham, hem
很	хэнь	hén	hén	hàn	henn	hen	han, hen
擦	ца	tsa	ts'a	ts'ah	ts'a	t'sa	ç'a, tsa
才	цай	tsai	ts'ai	ts'ai	ts'ai	t'sai	ç'ai, tsai
倉	цанъ	tsang	ts'ang	ts'ang	ts'ang	t'sang	ç'am, tsam
霞	цань	tsan	ts'an	ts'an	ts'an	t'san	ç'an, tsan
草	цао	tsao	ts'ao	ts'ao	ts'ao	t'sao	ç'au, tsao
齊	ци	tshi	ch'i	ts'i, (ts'ih)	ts'i	t'si	ch'i, tsi
其	ци	tsi	ch'i	k'i, (k'ih)	k'i	k'i	k'i, ki
請	цинъ	thsing	ch'ing	ts'ing	ts'ing	t'sing	ch'im, tsim
輕	цинъ, кинъ	thsing	ch'ing	k'ing	k'ing	k'ing	k'im, kim
親	цинъ	thsin	ch'in	ts'in	ts'in	t'sin	ch'in, tsin
欽	цинъ, кинъ	thsin	ch'in	k'in	k'in	k'in	k'in, kin
鷄	цю	thsio	ch'io	ts'ioh	ts'io	t'sio	ch'io, tsio
却	цю, кю	thsio	ch'io	k'ioh	k'io	k'io	k'io, kiau
錯	цо	tso	ts'o	(ts'o), ts'oh	ts'ouo	t'souo	ç'o, tso
淒	цэу	tsou	ts'ou	ts'eu	ts'eu	t'seu	ç'ou, tseu
組	цу	tsu	ts'u	ts'u, (ts'uh)	ts'ou	t'sou	ç'u, tsu
賈	цуанъ	tsuan	ts'uan	tsw'an	ts'oan	t'soan	ç'oan, tsuan
催	цуй	tsui	ts'ui	ts'ui	ts'oei	t'soei	ç'oei, tsuei

P.	I.	F.	Wa	Wi.	C.	Z.	II.
從	цунь	tsung	ts'ung	ts'ung	ts'oung	t'soung	ç'um, tsum
寸	цунь	tsun	ts'un	ts'un	ts'uenn	t'suen	ç'un, ch'iun
此	цы	tsy	tz'u	tz's'	ts'eu	t'se	ts'u, tse
且	цсѣ	thsie	th'ieh	csiè,(ts'ieh)	ts'ie	t'sié	ch'ie, tsie
茄	цсѣ, кѣ	thsie	ch'ieh	k'ie,(k'ieh)	k'ie	k'ie	k'ie
策	цсѣ, кяй	thsie	ch'ieh	k'iai	k'iai	k'iai	k'iai
層	цэ	tsé	ts'è	ts'eh	tch'e	t'che	choo, chee
秋	цэнь	tséng	ts'éng	ts'àng	ts'eng	t'seng	ç'am, tsem
求	цю	thsiu	ch'iu	ts'iu	ts'iou	t'sieou	ch'ieu, tsieu
全	цю, кю	thsiu	ch'iu	k'iu	k'iou	k'ieou	k'ieu, kieu
犬	цюань	thsüan	ch'üan	ts'üen	ts'üen	t'süen	ch'üen, tsüen
取	цюань, кюань	thsüan	ch'üan	k'üen	k'üen	k'üen	k'üen
去	цюй	thsü	ch'ü	ts'ü	ts'iu	t'siu	ch'iu, tsiu
窮	цюй, кюй	thsü	ch'ü	k'ü	k'iu	k'iu	k'iu, kiü
羣	цюнь, кюнь	thsiung	ch'üung	k'üung	k'young	k'young	k'ium, kium
缺	цюнь, кюнь	thsiun	ch'ün	k'ün	k'ün	k'ün	k'ün, kiün
卡	цюэ, кюэ	thsie	ch'üeh	k'üeh	k'ue	k'üé	k'ue
槍	ця, ка	thsia, ka	ch'ia, k'a	k'ia, k'iah	k'ia	k'ia	k'ia
疆	цянь	thsiang	ch'iang	ts'iang	ts'iang	t'siang	ch'iam, tsiam
千	цянь, кянь	thsiang	ch'iang	k'iang	k'iang	k'iang	k'iam, kiam
欠	цянь	thsien	ch'ien	ts'ien	ts'ien	t'sien	ch'ien, tsien
	цянь, кянь	thsien	ch'ien	k'ien	k'ien	k'ien	k'ien, kien

	P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	П.
鹽	цѧо	цѧо	thsiao	ch'iao	ts'iao	ts'iao	ts'iao	ch'iau, tsiau
低	цѧо	цѧо, (цѧо)	thsiao	ch'iao	k'iao	k'iao	k'iao	k'iau, kiao
咱	цѧа	цѧа	dsa	tsa	tsa, (tsah)	tsa	tsa	ça, tsa
在	цѧай	цѧай	dsai	tsai	tsai	tsai	tsai	çai, tsai
喊	цѧанъ	цѧанъ	dsang	tsang	tsang	tsang	tsang	çam, tsam
賀	цѧань	цѧань	dsan	tsan	tsan	tsan	tsan	çan, tsan
早	цѧо	цѧо	dsao	tsao	tsao	tsao	tsao	çau, tsao
際	цѧи	цѧи	dhsi	chi	tsi, (tsih)	tsi	tsi	chi, tsi
已	цѧи, ги	цѧи, ги	dhsi	chi	ki, (kih)	ki	ki	ki
井	цѧинъ	цѧинъ	dhsing	ching	tsing	tsing	tsing	chim, tsim
京	цѧинъ	цѧинъ	dhsing	ching	king	king	king	kim
進	цѧинь	цѧинь	dhsin	chin	tsin	tsin	tsin	chin, tsin
金	цѧинь	цѧинь	dhsin	chin	kin	kin	kin	kin
角	цѧю	цѧю, гио	dhsio	chio	kioh	kio	kio	kio
坐	цѧо	цѧо	dso	tso	tso, (tsoh)	tso	tso	ço, tso
走	цѧоу	цѧоу	dsou	tsou	tsou	tsou	tsou	çou, tseu
卒	цѧу	цѧу	dsu	tsu	tsu, (tsuh)	tsou	tsou	çu, tsu
鑽	цѧуань	цѧуань	dsuan	tsuan	tsuan	tsoan	tsoan	çoan, tsuan
嘴	цѧуй	цѧуй	dsui	tsui	tsui	tsoei	tsoei	çoei, tsuei
宗	цѧунъ	цѧунъ	esung	tsung	tsung	tsoung	tsoung	çum, tsum
尊	цѧунь	цѧунь	dsun	tsun	tsun	tsuenn	tsun	çun, tsuen
子	цѧы	цѧы	dzy	tzu	tsz	tzeu	tse	tzu, tze

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	П.
цзѣ	цзѣ	dhsie	chieh	tsié, (tsieh)	tsie	tsié	chie, tsié
цзѣ	цзѣ, гѣ	dhsie	chieh	kiah	kia	kié	kié
цзѣ	цзѣ, гяй	dhsie	chieh	kiai	kiai	kiai	kiai
цзэ	цзэ	dsé	tsé	tseh	tse	tsé	çoo, tsee
цзэй	цзэй	dsei	tsei	tsei	tsei	tsé	çoo, tsee
цзэнъ	цзэнъ	dseng	tséng	tsàng	tseng	tseng	çam, tsem
цзэнь	цзэнь	dsén	tsén	tsàn	tsenn	tsen	çen, tsen
цзю	цзю	dhsiu	chiu	tsiu	tsiou	tsieou	chieu, tsieu
цзю	цзю, гю	dhsiu	chiu	kiu	kiou	kieou	kiéu
цзюань	цзюань, гоань	dhüan	chüan	küen	kiuen	kiuen	kiuen
цзюй	цзюй	dhsü	chü	tsü	tsiu	tsiu	chiu, tsiu
цзюй	цзюй, гюй	dhsü	chü	kü, (küh)	kiu	kiu	kiu
цзюнь	цзюнь, гюнь	dhsün	chün	kiün	kiun	kiun	kiun
цзюэ	цзюэ	dhsüe	chüeh	tsüeh	tsiue	tsiue	chiue, tsue
цзюэ	цзюэ, гюэ	dhsüe	chüeh	küeh	kiue	kiue	kiue
цзя	цзя, гя	dhsia	chia	kia, (kiah)	kia	kia	kia
цзянъ	цзянъ	dhsiang	chiang	tsiang	tsiang	tsiang	chiam, tsiam
цзянъ	цзянъ, гянъ	dhsiang	chiang	kiang	kiang	kiang	kiam
цзянь	цзянь	dhsien	chien	tsien	tsien	tsien	chien, tsien
цзянь	цзянь, гянь	dhsien	chien	kien	kien	kien	kien
цзяо	цзяо	dhsiao	chiao	tsiao	tsiao	tsiao	chiao, tsiao
цзяо	цзяо, гяо	dhsiao	chiao	kiao	kiao	kiao	kiao, kiao

姐 結 街 則 則 會 怎 就 九 卷 聚 居 君 絕 厥 加 將 江 賤 見 焦 叫

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
ча	ча	tsha	ch'a	ch'a, (chah)	tch'a	tch'a	ch'a
чай	чай	tshai	ch'ai	ch'ai	tch'ai	t'chai	ch'ai
чанъ	чанъ	tshang	ch'ang	ch'ang	tch'ang	t'chang	ch'am
чань	чань	tshan	ch'an	ch'an	tch'an	t'chan	ch'an
чао	чао	tshao	ch'ao	ch'ao	tch'ao	t'chao	ch'au, chao
чи	чи	tshy	ch'ih	ch'i, (ch'ih)	tch'eu	t'che	c'he
чо	чо	tsho	ch'o	ch'oh	tch'ouo	t'chouo	ch'oo, cho
чюу	чюу	tshou	ch'ou	ch'eu	tch'euu	t'cheou	ch'ou, cheu
чу	чу	tshu	ch'u	ch'u (ch'uh)	tch'ou	t'chou	ch'u
чуай	чуай	tshuai	ch'uai	chw'ai	tch'oai	t'choai	ch'oi, chuai
чуанъ	чуанъ	tshuang	ch'uang	chw'ang	tch'oang	t'choang	ch'oam, chuam
чуань	чуань	tshuan	ch'uan	chw'an	tch'oan	t'choan	nh'oan, chuan
чуй	чуй	tshui	ch'ui	ch'ui	tch'oei	t'choei	ch'oei, chuei
чунъ	чунъ	tshung	ch'ung	ch'ung	tch'oung	t'chong	ch'um
чунь	чунь	tshun	ch'un	ch'un	tch'oenn	t'choen	ch'un, chuen
чэ	чэ	tshé	c'he	ch'é (ch'ee)	tch'ee	t'ché	ch'oo, chee
чэнъ	чэнъ	tshéng	ch'éng	ch'ang	tch'eng	t'cheng	ch'am, chem
чэнь	чэнь	tshén	ch'en	ch'an	tch'enn	t'chen	ch'en
чжа	чжа	dsha	cha	cha, (chah)	tcha	tcha	cha
чжай	чжай	dshai	chai	chai	tchai	tchai	chai
чжанъ	чжанъ	dshang	chang	chang	tchang	tchang	cham
чжань	чжань	dshan	chan	chan	tchan	tchan	chan

茶 柴 長 產 吵 尺 綽 愁 處 揣 聰 船 吹 虫 春 車 成 臣 乍 齋 丈 站

	P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	II.
占	чжань	чжань	dshan	chan	chen	tchen	tchan	chan
找	чжао	чжао	dshao	chao	chao	tchao	tchao	chau, chao
之	чжи	чжи	dshy	chih	chi, (chih)	tcheu	tche	che
桌	чжо	чжо	dsho	cho	choh	tchouo	tchouo	choo, cho
詩	чжоу	чжоу	dshou	chou	cheu	tcheou	tcheou	chou, cheu
主	чжу	чжу	dshu	chu	chu, (chuh)	tchou	tchou	chu
抓	чжуа	чжуа	dshua	chua	chua	tchoa	tchoa	choa, chua
壯	чжуань	чжуань	dshuang	chuang	chwang	tchoang	tchoang	choam, chuam
專	чжуань	чжуань	dshuan	chuan	chwen	tchoen	tchoan	choan, chuan
退	чжуй	чжуй	dshui	chui	chui	tchoei	tchoei	choei, chuei
中	чжунь	чжунь	dshung	chung	chung	tchoung	tchong	chum
準	чжунь	чжунь	dshun	chun	chun	tchoenn	tchoen	chun, chuen
這	чжэ	чжэ	dshé	ché	ché, (chéh)	tchee	tché	choo, chee
這	чжэй	чжэй	dshé	chei	ché	tchee	tché	choo, chee
正	чжэнь	чжэнь	dshéng	chéng	chàng	tcheng	tcheng	cham, chem
真	чжэнь	чжэнь	dshên	chên	chàn	tchenn	tchen	chen
沙	ша	ша	sha	sha	sha, (shah)	cha	cha	xa
晒	шай	шай	shai	shai	shai	chai	chai	xai
上	шань	шань	shang	shang	shang	chang	chang	xam
山	шань	шань	shan	shan	shan	chan	chan	xan
少	шао	шао	shao	shao	shao	chao	chao	xau, xao
事	ши	ши	shy	shih	shi, (shih)	cheu	che	xe
說	шо	шо	shuo	shuo	shwoh	chouo	chouo	xo
手	шоу	шоу	shou	shou	sheu	cheou	cheou	xeu

P.	I.	F.	Wa.	Wi.	C.	Z.	П.
шу	шу	shu	shu	shu, (shuh	chou	chou	xu
шүа	шүа	shua	shua	'shwah	choa	choa	xoa, xua
шүай	шүай	shuai	shuai	shwai	choai	choai	xoai, xuai
шүангъ	шүангъ	shuang	shuang	shwang	choanh	choang	xoam, xuan
шүань	шүань	shuan	shuan	shui	choan	choan	xoan, xuan
шүй	шүй	shui	shui	shwan	choei	choei	xoei, xuei
шунь	шунь	shun	shun	shun	choenn	choen	xun, xuen
шэ	шэ	shé	shé	shé (sheh)	chl	ché	xoo, xee
шэнь	шэнь	shéng	shéng	shàng	cheng	cheng	xam, xem
шэнь	шэнь	shén	shén	shun	chenn	chen	xen
ѣ	ѣ	yeh	yeh	ye (yeh)	ie	yé	ie
э	э	é	é	(ngo), ngoh	ngo	ngo	go, ngo
энь	энь	én	én	ngàn	ngenn	ngen	gan
эръ	эръ	erh	erh	'rh	eue	eul	olr, ell
ю	ю	yu	yu	yiü	iou	yeou	leu
юань	юань	yüan	yüan	yuen	iuén	yuen	iuén
юй	юй	yü	yü	yü	iu	yu	iu, iü
юнь	юнь	yung	yung	yung	ioung	yong	ium
юнь	юнь	yün	yün	yun	iün	yun	iün, iü
юэ	юэ	yüeh	yüeh	yueh	iue	yué	iue, iüén
я	я	ya	ya	ya, (yah)	ia	ya	ia
йй	йй	yai	yai	yai	iai	yai	ie
янъ	янъ	yang	yang	yang	iang	yang	iam
янь	янь	yen	yen	yen	ien	yen	ien
яо	яо	yao	yao	yao	iao	yao	iau, iao

審 刷 帥 雙 怪 水 順 捨 生 身 也 厄 恩 二 有 圓 魚 用 雲 月 牙 聲 羊 眼 要

Матеріалы къ изученію Ханькоу.

Свѣдѣнія о торговлѣ Ханькоу и связанныхъ съ нимъ пунктовъ Внутренняго Китая.

Какъ открытый для иностранной торговли, портъ Ханькоу извѣстенъ со времени Тянь-цзинскаго трактата 1858 г., по 10-й статьѣ котораго британскимъ судамъ разрѣшалось подниматься съ торговыми цѣлями вверхъ по Янъ-цзы-цзяну до Ханькоу. Черезъ два года послѣ этого въ Китаѣ было обосновано управленіе морскихъ таможенъ съ цѣлю, главнымъ образомъ, сбора денежныхъ суммъ на уплату контрибуціи Англіи и Франціи; съ той поры о торговлѣ Ханькоу стали публиковаться цифровыя данныя. Тайпинское возстаніе помѣшало европейцамъ поселиться въ Ханькоу немедленно же послѣ его открытія и завести тамъ свою торговлю, такъ что иностранные купцы появились въ этомъ порту только съ 1861 г. Съ 1866 г. положеніе Ханькоу совершенно упрочилось и коммерческую жизнь его можно считать начавшеюся именно со сказаннаго 1866 года.¹⁾

¹⁾ Въ книгѣ «Reports of. B. Ch. of. C. China Mission», Ханькоу показанъ открытымъ портомъ не съ года тянь-цзинскаго договора, а съ 1866, и, вѣроятно, вслѣдствіе сказанной причины. Въ таможенныхъ отчетахъ до этого года свѣдѣнія о торговлѣ Ханькоу очень скудны, и помѣщаются лишь при разсмотрѣніи торговли всего Китая. Изъ находящихся у меня подъ рукой таможенныхъ отчетовъ, Ханькоу въ первый разъ посвященъ особый отдѣлъ книги только въ 1870 г.

Затѣмъ въ п. 6 договора Китая съ Пруссіей (Тянь-цзинь, 2 сент. 1861 г., ратификованъ въ Шанъ-хай, 14 янв. 1863 г.), въ ряду другихъ портовъ, подлежащихъ открытію для иностранной торговли, названъ и Ханькоу; и хотя тутъ же рядомъ перечислены Нинъ-бо, Шанъ-хай, Тянь-цзинь, Чифу и др. давно открытые пункты, но у Коростовца («Китайцы и ихъ цивилизація» стр. 221) порты: Чжэнь-цзянь, Цзю-цзянь, Ханькоу и У-зунъ—считаются открытыми именно по этому договору съ Пруссіей, распространенному вслѣдъ за тѣмъ и на прочія государства.

Главнымъ и почти единственнымъ источникомъ, на основаніи котораго можно судить о размѣрахъ ханькоуской торговли, служатъ отчеты морскихъ таможенъ. Почти всѣ авторы, писавшіе о торговлѣ Китая и отдѣльныхъ портовъ его, кладутъ въ основу своихъ изслѣдованій цифровыя данныя этихъ отчетовъ, и тѣмъ не менѣе мнѣнія ихъ о содержаніи, достовѣрности и подробностяхъ этихъ отчетовъ далеко не всегда клонятся въ ихъ пользу. Приходится, напримѣръ, часто читать сожалѣнія, что преслѣдуя, главнымъ образомъ, точность и полноту данныхъ по сбору пошлинъ, отчеты эти иногда соединяютъ итоги торговли Китая съ различными странами въ одну сумму; иные ставятъ въ упрекъ отчетамъ, что они не могутъ представить полной картины торговли Китая уже потому только, что таможенъ подвѣдомственны далеко не всѣ торговые пункты; отмѣчаютъ, что до 1888 г. въ отчетахъ не помѣщалось свѣдѣній о ввозѣ и вывозѣ драгоценныхъ металловъ; въ самое недавнее время стали говорить, наконецъ, что нѣкоторыя цифры отчетовъ, собственно въ той части гдѣ идетъ дѣло о британской торговлѣ, весьма далеки отъ дѣйствительности, приписывая, напримѣръ, многимъ германскимъ товарамъ англійское происхожденіе лишь вслѣдствіе привоза такихъ товаровъ подъ британскимъ флагомъ. Но съ другой стороны, почти всѣ чувствуютъ необходимость отдать дань должнаго уваженія составителямъ отчетовъ и признать, что благодаря имъ только и является возможность изучать развитіе торговыхъ сношеній Китая съ Западомъ и получать хотя какія либо систематическія данныя.

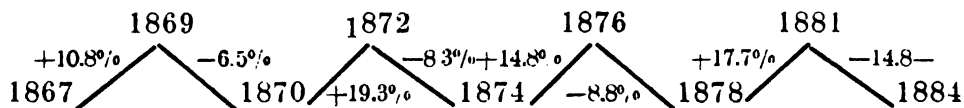
Въ ряду главнѣйшихъ изъ открытыхъ портовъ,—Шань-хая, Кантона, Фу-чжоу, Тянь-цзиня и Нью-чжуана,—Ханькоу, за весь періодъ съ 1866 по 1900 г., занимаетъ видное мѣсто по своимъ торговымъ оборотамъ. До 1886 года этотъ городъ, въ теченіе двадцати лѣтъ, сохранялъ второе мѣсто (послѣ Шань-хая) и только въ этомъ году онъ сталъ ниже Кантона; въ 1894 году выше Ханькоу сталъ еще Тянь-цзинь, занявшій второе мѣсто и сохранявшій его вплоть до боксерскаго движенія; наконецъ въ 1898 г. Ханькоу снова опередилъ Кантонъ, и изъ четвертаго порта сталъ третьимъ, а въ пору безпорядковъ, т. е. за 1900 г., снова оказался вторымъ. Вотъ сравнительная таблица размѣровъ участія Ханькоу и перечисленныхъ выше портовъ въ оборотахъ всей торговли Китая (насколько разумѣется, это явствуетъ изъ цифръ таможенъ).

Годъ.	Шанъ-цай.	Ханькоу.	Кантонъ.	Тянь-цзинь	Фучжоу.	Ню-чжуанъ.	Отношеніе годичныхъ итоговъ торговли въсѣхъ откр. порт. къ наименьшему итогу за 1867 г.
1866	30.0 ⁰ / ₀	26.3 ⁰ / ₀	20.8 ⁰ / ₀	16.4 ⁰ / ₀	19.4 ⁰ / ₀	3.6 ⁰ / ₀	2.8 ⁰ / ₀
67	33.2	26.6	20.2	12.8	20.5	4.8	0.0
68	37.3	24.4	18.8	13.9	17.9	5.2	9.2
69	33.9	24.4	18.4	14.3	15.8	4.6	10.8
70	29.8	28.4	17.6	13.6	10.3	4.1	4.3
71	33.7	28.9	18.9	12.2	11.0	2.9	19.4
72	30.9	25.3	20.0	11.8	11.2	3.6	23.6
73	31.1	26.7	16.9	12.0	11.1	3.5	19.0
74	29.8	23.3	15.7	14.4	13.3	3.2	15.7
75	32.8	24.1	18.1	12.5	13.2	4.0	20.0
76	39.2	22.2	17.0	12.4	10.5	4.6	30.5
77	35.3	20.9	17.0	16.3	11.1	4.9	23.6
78	34.4	21.4	18.2	15.1	12.4	5.6	21.7
79	33.3	23.4	16.7	15.8	10.3	6.3	33.8
80	36.6	26.9	17.6	13.8	10.0	4.3	35.5
81	35.7	25.5	19.3	13.2	9.2	3.7	39.4
82	34.6	23.7	19.9	15.5	10.2	4.6	28.2
83	28.1	24.6	19.7	15.1	9.8	4.9	27.3
84	29.9	24.2	18.5	17.1	9.7	5.6	24.6
85	32.8	25.0	18.8	17.1	9.9	5.4	34.1
86	31.4	20.8	22.8	16.6	9.8	5.2	41.3
87	27.8	18.0	19.9	15.5	7.7	5.5	55.5
88	28.7	16.4	17.6	12.9	7.9	4.6	70.9
89	29.0	18.1	19.0	15.0	6.3	4.6	75.2
90	24.5	17.0	18.0	15.9	5.5	6.7	78.3
91	28.1	16.4	19.6	15.8	5.1	7.3	88.0
92	26.3	15.5	19.5	14.9	5.3	6.9	89.1
93	25.4	14.7	15.9	13.1	5.2	6.6	101.1
94	30.9	13.5	15.7	15.3	4.6	5.7	109.4
95	30.2	14.1	16.0	15.9	4.5	0.0	117.9
96	28.5	13.3	13.8	15.4	4.4	6.8	127.7
97	27.8	13.6	13.6	15.0	3.7	7.2	137.5
98	24.1	14.6	13.4	17.1	4.3	8.8	137.9
99	27.0	14.6	12.7	16.9	3.8	10.5	162.8
1900	26.4	15.4	14.1	10.9	4.2	6.0	143.1

Разсматривая цифровыя данныя этой таблицы, прежде всего можно заключить, что торговля въ Китаѣ подвержена сильнымъ колебаніямъ, и что колебанія эти обнаруживаются тѣмъ рѣзче, чѣмъ значительнѣе годовичные обороты порта, а слѣдовательно и его торговое значеніе. Важнѣйшій изъ рынковъ,—Шанхай, до 1887 года, часто въ двухъ-лѣтній промежутокъ, показывалъ по десяти и больше милліоновъ ланъ разницы въ годовичныхъ итогахъ, и только съ 1890 года обороты его стали возрастать въ большей пропорціи безъ рѣзкихъ колебаній внизъ. Ханькоу, куда ввозъ иностранныхъ товаровъ происходитъ большею частью черезъ Шанъ-хай, переходя все больше и больше въ руки туземныхъ купцовъ, даетъ уже меньшія колебанія, и особенно съ 1885 г., т. е. съ года увеличенія вывоза. Обороты Кантона колеблются почти въ одинаковой степени съ ханькоускими, а Тянь-цзинь и Нью-чжуанъ развиваются почти совершенно безъ рѣзкихъ колебаній; одинъ только изъ портовъ, взятыхъ мною для сравненія,—Фучжоу фу,—понижаетъ размѣры своихъ оборотовъ: 23 милл. въ 1867 г., 13 милл. въ 1884, 13,5 милл. въ 1897 г. и 17 милл. въ 1899 г.

Въ отношеніи такихъ колебаній періодъ съ 1866 по 1900 гг. для всей торговли открытыхъ портовъ вообще и для Ханькоу въ частности—можно подраздѣлить на два главныхъ промежутка, границею между которыми служить 1884 г.; что же касается Ханькоу, то здѣсь замѣчаются кромѣ того періоды: съ 1866 по 1878 гг.—первый; съ 1878 до 1884—второй; затѣмъ—до 1894 г.—третій и, наконецъ, до прошлаго 1900 г.—четвертый.

1884 годъ можно почитать для торговли всѣхъ вообще открытыхъ китайскихъ портовъ какъ бы годомъ кризиса. До этой поры она дѣлаетъ въ своемъ развитіи четыре скачка, причемъ максимумъ оборотовъ падаетъ на 1869, 1872, 1876 и 1881 гг. и, давая по отношенію къ промежуточнымъ годамъ наименьшіе итоги въ 1867, 1870, 1874 и 1878, представляетъ собою разницу, которую схематически можно изобразить:



Съ 1884 года успѣхи торговли становятся поразительными. Увеличеніе оборотовъ идетъ чрезвычайно быстро, нѣсколько приостанавливаясь въ своемъ развитіи лишь въ 1888—1890 гг. и затѣмъ въ періодъ 1897—1898 г. Годичные итоги за это время составляютъ: въ 1888 г. 46,3%, въ 1892 г. 64,5%, въ 1898 г. 113,3% и въ послѣднемъ передъ боксерскимъ движеніемъ 1899 г.—138,2%—плюсъ относительно итога за

1884 годъ. Неудачный въ торговомъ отношеніи 1900 годъ понизить торговые обороты на 19,7⁰/о, что составляетъ весьма почтенную сумму въ 90.466.114 таможенныхъ таалей¹⁾).

Что касается параллельнаго развитія оборотовъ Ханькоу, то съ 1866 г. до 1871 года они даютъ плюсъ 27,9⁰/о. Отсюда къ 1874 г. — минусъ 29,6⁰/о, причемъ къ 1877 г. оборотъ упать еще больше, — на 34,4⁰/о относительно 1871 года; это первый періодъ колебаній торговли Ханькоу. Въ теченіе второго, къ 1880 г., замѣчается снова увеличеніе на 43,8⁰/о и засимъ къ началу новаго періода въ развитіи китайской торговли, т. е. къ 1884 г., паденіе на 24,8⁰/о. Въ дальнѣйшемъ своемъ развитіи обороты Ханькоу только въ промежутокъ между 1885 и 1886 гг. дали уменьшеніе на 4.056.181 т., или на 10,6⁰/о, а потомъ съ незначительными колебаніями все увеличивались до 1899 г. Въ этомъ увеличеніи, соотвѣтственно его быстротѣ, можно различить остальные два періода, т. е. третій, — до 1894 г. и четвертый, — послѣ него. Сумма за 1899 г. на 99,8⁰/о больше итога 1884 г. и на 71,7⁰/о превосходитъ итогъ за 1894 г.

Въ таможенныхъ тааляхъ цифры оборотовъ всѣхъ китайскихъ портовъ и Ханькоу таковы:

Годы:	Обороты всѣхъ открытыхъ портовъ:	Обороты Ханькоу:
1866	117.770.704	30.911.218
67	114.617.526	39.537.026
68	125.108.079	39.470.181
69	127.247.770	31.049.674
70	118.988.134	33.766.249
71	136.956.238	39.524.205
72	142.605.174	36.092.343
73	136.088.486	36.339.577
74	131.073.732	30.493.390
75	136.716.176	32.955.514
76	151.120.086	33.580.934
77	140.678.918	29.396.672
78	137.976.206	29.488.544
79	154.508.686	36.194.494
80	157.177.039	42.285.209
1881	164.363.851	41.599.591

¹⁾ Съ 460.533.288 т. въ 1899 г. до 370.067.174 т. въ 1900 г. (беру цифры чистыхъ итоговъ, т. е. вывозъ и ввозъ въ Китай, безъ переправленнаго въ другія страны), см. Returns of Trade and trade Reports. 1900 г. стр. 13.

1882	145.052.074	34.342.894
88	143.765.395	35.354.885
84	139.908.438	33.871.881
85	153.205.729	38.247.658
86	164.685.891	34.191.477
87	188.123.877	33.888.944
88	217.183.960	35.590.882
89	207.832.187	37.610.898
90	214.237.961	36.405.599
91	234.951.712	38.485.145
92	237.684.723	36.901.697
93	267.995.130	39.261.981
94	290.207.433	39.134.793
95	314.989.926	44.507.502
96	333.671.415	44.306.493
97	366.329.983	49.720.630
98	368.616.483	53.771.445
99	460.533.288	67.202.061
1900	370.067.174	57.050.639

Причинъ, вліявшихъ на развитіе торговыхъ оборотовъ трактатныхъ портовъ Китая, г. Коростовець, подробно разбиравшій этотъ вопросъ въ своей книгѣ «Китайцы и ихъ цивилизація», насчитываетъ пять: 1) усиленіе индійскаго и японскаго ввоза, чему содѣйствовали—паденіе курса на серебро и серебряная валюта въ этихъ странахъ; 2) усиленіе спроса на керосинъ (по Покотилову русскаго керосина къ 1894 г. ввозилось 25⁰/₀); 3) увеличеніе требованій на нѣкоторые новые сорта товаровъ, напр. шерсть, шелковые отбросы, хлопокъ, кожи, щетину, перья, масло и пр.; 4) стремленіе Китая освободиться отъ иностранной опеки и возникновеніе вслѣдствіе этого различныхъ правительственныхъ мѣропріятій: проведеніе дорогъ, постройка собственныхъ фабрикъ и заводовъ, покровительство туземнымъ купцамъ и производителямъ и, наконецъ, 5) измѣненіе способа веденія торговли и состава иностраннаго купечества. За послѣднее время къ этому присоединились еще: 6) полученіе новыхъ концессіонныхъ участковъ; 7) большій приливъ наряду съ этимъ въ Китай иностранцевъ, (особенно послѣ японско-китайской войны) и 8) появленіе на рынкѣ новыхъ дѣятелей, германскихъ купцовъ, съ болѣе дешевымъ товаромъ.

На дѣятельность Ханькоу вліяли всѣ эти причины, а кромѣ того большое значеніе имѣлъ для нея переходъ чайнаго рынка почти исключительно въ русскія руки. Хотя по своему счастливому географическому положе-

нію, на узлѣ двухъ главныхъ торговыхъ дорогъ Китая, Ханькоу уже въ древности былъ извѣстенъ своею торговлей (область Цзянь-ся) и давалъ всѣ поводы ждать значительнаго развитія торговыхъ оборотовъ съ открытіемъ его для иностранцевъ, однако ожиданія эти до самаго послѣдняго времени не оправдывались въ предполагавшихся размѣрахъ. Только въ связи съ проектами дорогъ Лу-ханьской (на Пекинъ) и Ханькоу-Кантонской, да съ учрежденіемъ новыхъ концессій,—русской, германской, французской и японской,—и особенно съ началомъ работъ по проведенію первой изъ упомянутыхъ желѣзнодорожныхъ линій, размѣры оборотовъ Ханькоу стали увеличиваться значительно прежняго. Несоотвѣтствіе ожиданій особенно рѣзко бросается въ глаза при взглядѣ на итоги оборотовъ въ періодъ съ 1885 по 1887 г., когда всѣ главныя рынки Китая, и рядомъ съ тѣмъ обороты всѣхъ открытыхъ портовъ, показывали возрастаніе, а Ханькоу, и только онъ одинъ изъ взятыхъ мною для сравненія городовъ, уменьшалъ свои операціи; такъ что только въ 1889 г. итогъ его оборотовъ достигъ почти той же суммы, какою закончился 1885 г. Замѣчательно еще, что въ періодъ этотъ падали обѣ составныя части его оборотовъ, ввозъ и вывозъ. Правда, подобныя колебанія замѣчались и въ предшествовавшіе сему годы, но тогда они бывали общими не только для одного Ханькоу, а и для остальныхъ портовъ, что легко прослѣдить на приведенныхъ выше итогахъ торговли. Мѣстными причинами, неблагопріятствовавшими торговой дѣятельности Ханькоу за этотъ періодъ, являлись: относительно вывоза,—уменьшеніе спроса въ Лондонѣ на китайскіе чаи, гдѣ ихъ сталъ замѣнять чай индійскій и цейлонскій,—а по отношенію ко ввозу 1) увеличеніе ли-цзиня на керосинъ, результатомъ чего былъ меньшій спросъ на него (много керосина осталось въ китайскихъ складахъ не вывезеннымъ внутрь, какъ упоминаетъ таможенный отчетъ въ 1886 г.) и 2) стачка пароходовладѣльцевъ, благодаря которой многіе грузы пришлось получать изъ Шанъ-хая на джонкахъ. Въ слѣдующемъ 1887 г. нѣкоторые изъ пароходовладѣльцевъ отпали отъ синдиката, и когда вмѣстѣ съ тѣмъ стали возрастать требованія на китайскій чай въ Россіи, снова возросъ, подъ вліяніемъ уменьшенія внутреннихъ пошлинъ, сбытъ керосина и появились новыя требованія на кожи и хлопкъ, обороты Ханькоу начали увеличиваться. Почти то же самое произошло въ указанный періодъ и съ транзитной торговлей, такъ какъ иностранная торговля съ западной Сы-чуанью если и не уменьшалась, то много товаровъ стали отправлять непосредственно въ И-чанъ, минуя Ханькоу.

На Ханькоу, какъ на пунктъ, въ которомъ русскіе купцы утвердились издавна, приобрѣли связи съ туземными торговцами и въ послѣднее

время стали занимать первое мѣсто въ чайной торговлѣ, возлагаются надежды и другого рода. Полагаютъ, что со временемъ, онъ долженъ стать опорнымъ пунктомъ и складочнымъ мѣстомъ для русской торговли въ Китаѣ, особенно, если принять во вниманіе его доступность для океанскихъ судовъ и связь съ провинціями Шэнь-си, Гань-су и Сы-чуань. По мнѣнію Д. Д. Покотилова, ввозъ керосина могъ бы служить пробнымъ камнемъ русской торговли въ районѣ Ханькоу и доставить свѣдѣнія о возможности завязать въ томъ или другомъ направленіи торговля сношенія съ центральнымъ и сѣвернымъ Китаемъ. Первымъ условіемъ для выполненія этого плана является передача керосиновой агентуры въ руки нашихъ частотрговцевъ, и затѣмъ устройство въ Ханькоу цистерн.¹⁾ Отдѣленіе Русско-Китайскаго банка въ Ханькоу уже существуетъ, керосиновымъ дѣломъ уже занялся одинъ изъ русскихъ частотрговцевъ, и такимъ образомъ, остается только построить цистерны; но пока къ этому не приступлено и мнѣ не извѣстно, существуетъ ли даже такое намѣреніе. Затѣмъ, ввозъ русскаго керосина до пастоящаго времени все еще сосредоточенъ въ иностранныхъ рукахъ, причемъ и приходится онъ въ Китай на иностранныхъ судахъ.²⁾

Надо, впрочемъ, надѣяться, что послѣ устройства и заселенія новой русской концессіи, въ Ханькоу явятся и новые торговцы; засимъ окажется возможнымъ связать Ханькоу русскимъ пароходствомъ съ Приморской областью и съ тѣмъ или другимъ концомъ Сибирскаго желѣзнодорожнаго пути. Это въ весьма значительной степени устранить тѣ неудобства, которыя побуждаютъ теперь не мало людей отказываться отъ проѣзда въ Китай, особливо, — дороговизну путешествія изъ Европейской Россіи моремъ и непривычку къ долгому морскому пути.

Существуетъ и еще одно обстоятельство, способное заставить проживающихъ въ Китаѣ русскихъ частотрговцевъ перейти постепенно къ другимъ отраслямъ торговли. Д. Д. Покотилъ, указывая, что съ проведеніемъ Сибирскаго пути Калганъ потеряетъ свое нынѣшнее значеніе

¹⁾ «Китайскіе Порты», стр. 149.

²⁾ По отзывамъ нѣкоторыхъ изъ частотрговцевъ, имъ пока трудно заниматься съ одинаковымъ успѣхомъ и своимъ прямымъ дѣломъ, и комиссіонерствомъ по сбыту другихъ товаровъ. Этимъ мнѣ объяснили, наприм., неудачу по сбыту русскихъ суковъ и русскаго сахара; послѣдній не пошелъ еще и вслѣдствіе непривычки потребителей къ его большей, сравнительно съ англійскимъ прессованнымъ сахаромъ, плотности («не скоро таетъ») и неприспособленности къ мѣстному климату (очень сырому лѣтомъ) укупорки въ бочкахъ, между тѣмъ какъ англійскій сахаръ запаки въ небольшихъ ящикахъ, около 5 ф. вѣсомъ.

пункта перегрузки идущих сухопутьем чаевъ, и что части проживающих тамъ русскихъ комиссіонеровъ волей-неволей придется при этомъ обратить вниманіе или на вывозную торговлю шерстью, или на ввозную керосиномъ,—предполагаетъ, что такимъ именно путемъ и произойдетъ перемѣна въ дѣятельности русскихъ, хорошо знакомыхъ съ мѣстными условіями и обладающихъ драгоцѣнной чертой русскаго человѣка,—способностью приспособляться къ правамъ, обычаямъ и языку того народа, съ которымъ онъ соприкасается.¹⁾ Нѣчто аналогичное можетъ случиться и въ Ханькоу. Повидимому, чайное дѣло вступаетъ тамъ въ новый фазисъ и прежнія комиссіонерскія конторы, снабжавшія московскихъ частотрговцевъ товаромъ, черезъ нѣкоторое время отживутъ свой вѣкъ. Первый толчекъ въ этомъ направленіи уже былъ данъ въ 1888 г. учрежденіемъ фирмою К. и С. Поповыхъ собственной конторы, не для комиссіонерскихъ, а для своихъ собственныхъ, хозяйственныхъ цѣлей. Затѣмъ, сравнительно недавно, одна изъ русскихъ фирмъ распалась, и члены ея продали свою фабрику одной изъ московскихъ фирмъ. Въ купившую дѣло фирму поступилъ, въ качествѣ завѣдывающаго негоціями, бывшій компаніонъ распавшейся фирмы, принесъ съ собою то знаніе дѣла и всѣхъ характерныхъ его особенностей, какое дается долгой жизнью въ Китаѣ и непрерывной практикой. Такимъ образомъ въ Ханькоу изъ пяти русскихъ фирмъ двѣ уже не комиссіонерскихъ и доступъ къ изученію всѣхъ тайнъ чайнаго дѣла сталъ теперь для москвичей, насколько я освѣдомленъ, значительно легче, чѣмъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ.

Кромѣ того, хотя количество вывозимаго изъ Хань-коу чая подъ вліяніемъ усиливающихся требованій на этотъ продуктъ главной потребительницы ханькоускихъ чаевъ Россіи, постепенно увеличивается, тѣмъ не менѣе имѣются нѣкоторыя основанія для предположенія, что со временемъ, хотя, можетъ быть, еще и не скоро, торговля китайскимъ чаемъ должна пасть. Такъ г. Коростовецъ приводитъ въ пользу этого предположенія фактъ, что лондонскіе купцы и до сихъ поръ пріобрѣтаютъ партіи китайскихъ чаевъ, для сдабриванія ими цейлонскаго чая, надѣясь постепенно приучить русскаго потребителя къ полному переходу на индійскіе сорта этого товара. На Цейлонѣ существуютъ отдѣленія русскихъ чайныхъ домовъ. Чай этотъ въ Россіи извѣстенъ публикѣ въ чистомъ видѣ и, говорятъ, очень многія русскія фирмы добавляютъ его въ чай, привозимый къ намъ изъ Китая. Затѣмъ, въ самой Россіи дѣлаются попытки разведенія собственнаго чайнаго куста (на Кавказѣ—г. Поповымъ,

¹⁾ «Китайскіе порты», стр. 140 и 157.

выписавшимъ для этой цѣли рабочихъ китайцевъ, и въ Туркестанѣ) и результаты этихъ попытокъ оказались успѣшными. Существуютъ однако и возраженія противъ культивировки русскаго чая. Князь Э. Э. Ухтомскій пишетъ, что разведеніе чайныхъ плантацій въ Россіи едва-ли можно признать цѣлесообразнымъ въ виду постройки Сибирской дороги, «долженствующей объединить и сблизить русскіе и китайскіе торговые интересы», и что «огражденіе тамошней чайной культуры отъ дальнѣйшаго упадка входитъ въ кругъ нашихъ собственныхъ выгодъ»¹⁾.

Быть можетъ, смуты прошлаго 1900 г. дали толчекъ къ большей противъ обыкновеннаго выпискѣ въ Россію цейлонскихъ чаевъ, быть можетъ для сего были какія либо другія причины, но несомнѣнно, что чайный рынокъ въ Ханькоу въ 1900 г. прошелъ не такъ оживленно, какъ въ предшествовавшіе годы; и если въ настоящую пору нельзя еще указать на ясные признаки упадка комиссіонерскихъ операцій по закупкѣ китайскихъ чаевъ для Россіи, то все же, стремленіе заказчиковъ къ меньшей зависимости отъ посредничества и даже не вполне опредѣлившіяся указанія на возможность перехода къ чаю своимъ и цейлонскимъ—даютъ нѣкоторое основаніе полагать, что въ концѣ концовъ русскіе въ Ханькоу должны будутъ кромѣ чайнаго дѣла приняться и за другія отрасли торговли. Сначала это появится, конечно, въ видѣ опыта, или побочнаго, второстепеннаго занятія: примѣры сего, какъ уже замѣчено, сдѣланы на торговлѣ керосиномъ. Но кромѣ керосиноваго дѣла у нѣкоторыхъ лицъ возникаютъ и другіе замыслы (говорится, напримѣръ, о разработкѣ горныхъ богатствъ внутри страны, о возможности завести табачныя фабрики и пр.). Пока такого рода стремленія не начинали еще осуществляться сколько нибудь замѣтно. Чайное дѣло поглощаетъ массу времени и при лѣтнихъ жарахъ сильно истощаетъ человѣка, да къ тому же имъ обезпечивается и заработокъ, всецѣло occupying напряженный четырехъ-мѣсячный трудъ для того, чтобы не заставлятъ искать новыхъ занятій. Но самое возникновеніе мысли о новыхъ предпріятіяхъ помимо чайнаго дѣла показываетъ, что комиссіонеры начали уже сознавать вѣроятность оказаться въ положеніи калганскихъ торговцевъ.

Кромѣ надеждъ на благопріятное развитіе чайной торговли русскихъ въ Ханькоу, въ свое время были высказаны и противоположныя. Венюковъ, авторъ «Очерковъ современнаго Китая», въ 1871 г. писалъ, что Ханькоускій чайный рынокъ не выгоденъ—ни для производителей, ни для потребителей, и что чѣмъ скорѣе совершится перемѣщеніе его на югъ, въ Фу-цзянь,

¹⁾ У Коростова стр. 240.

тѣмъ будетъ лучше для обѣихъ сторонъ. «Въ случаѣ, если бы Россія была вовлечена въ войну не съ Китаемъ даже, а на Западѣ, или вообще, если бы послѣдовать такой рѣзкій упадокъ цѣны кредитныхъ билетовъ, какъ былъ въ 1866 г., можно сказать навѣрное, что русскіе торговые дома въ Ханькоу, да и вообще въ Китаѣ, не устоятъ, и будутъ совершенно разорены»¹⁾). Какъ извѣстно, взглядъ этотъ впослѣдствіи не оправдался, и противоположное мнѣніе бывшаго генеральнаго консула въ Шанхаѣ, г. Скачкова, оказалось болѣе справедливымъ. Привожу здѣсь сравнительную таблицу хода ввозной и вывозной торговли Ханькоу и тѣхъ портовъ, сравненіе съ итогами которыхъ можетъ быть для него мѣрою развитія оборотовъ.

Ввозная торговля.²⁾

Годы.	Всѣхъ открытых портовъ.	Шанъ-хая	Ханькоу.	Кантоу.	Тянь-цзинъ.	Нючжуанъ.	Фуцзюу,
1866	67.174.481	11.862.505	11.936.880	9.893.836	12.009.222	2.027.209	4.520.985
67	62.459.226	12.872.525	10.294.656	7.812.994	9.252.155	2.254.474	4.027.118
68	63.281.804	12.451.880	9.852.797	6.946.711	11.651.871	2.784.987	3.902.691
69	67.108.533	16.220.678	10.088.356	5.795.594	11.166.444	2.393.830	3.946.323
70	63.693.268	11.928.889	12.065.161	6.094.962	11.935.176	2.242.229	3.224.484
71	70.103.077	14.755.816	12.044.734	6.259.962	12.218.543	1.945.606	3.175.912
72	67.317.049	10.096.419	10.625.710	4.726.133	10.444.756	2.214.500	3.374.490
73	66.637.209	8.392.500	10.631.403	6.327.861	9.768.679	2.355.661	3.006.436
74	64.360.864	9.137.124	9.872.730	2.892.467	10.419.614	1.639.487	3.362.618
75	67.803.247	10.539.142	8.396.500	4.209.857	8.430.179	1.739.920	3.303.246
76	70.269.574	13.004.886	8.524.595	4.456.433	8.813.703	2.970.355	3.183.228
77	73.233.786	15.092.335	7.858.732	3.507.682	7.757.207	2.229.694	3.189.943
78	70.804.027	13.187.404	7.772.689	3.303.867	7.694.805	3.634.398	3.468.015
79	82.224.424	11.494.902	10.714.216	3.851.430	13.279.624	3.185.974	3.452.450
80	79.293.452	14.575.924	12.187.116	2.698.285	10.169.133	2.075.862	3.525.759
81	91.910.877	19.782.334	15.226.394	3.989.805	10.589.566	1.541.288	3.837.891
82	77.715.228	15.045.346	11.683.036	4.331.340	9.509.724	1.738.866	3.435.880
83	73.567.702	11.461.309	10.857.860	4.658.835	10.290.571	1.807.995	3.431.308
84	72.760.758	7.467.896	12.235.392	5.215.773	10.618.522	2.056.795	3.468.249
85	88.200.018	15.771.042	13.606.533	5.500.051	12.462.442	2.264.280	4.307.286
86	87.479.323	14.356.069	12.124.859	4.814.077	13.942.880	2.447.093	4.342.382
87	102.263.669	15.813.446	10.528.981	7.960.171	13.741.010	2.745.636	3.569.485
88	124.782.893	23.282.599	11.357.205	11.595.640	13.579.277	2.681.598	4.310.807
89	110.884.355	14.412.486	10.127.989	10.828.391	15.377.845	2.904.041	3.990.107
90	127.093.481	14.379.701	11.442.179	11.020.021	17.131.846	4.449.057	3.520.468
91	134.003.863	17.928.346	11.700.716	12.416.067	18.409.475	6.060.683	4.148.523
92	135.101.198	15.017.485	11.905.648	12.441.395	17.862.805	5.166.304	4.322.738
93	151.362.819	19.613.967	10.723.545	13.049.115	19.720.227	5.548.403	4.774.904
94	162.102.911	30.485.714	10.985.275	13.699.283	21.712.098	5.343.017	5.064.175
95	171.696.715	23.864.285	13.154.362	16.363.711	23.301.589	— ³⁾	5.147.946
96	202.589.994	42.466.210	14.193.537	12.199.086	29.480.949	8.112.912	5.210.273
97	202.858.625	31.725.393	17.172.351	13.770.036	30.212.260	8.995.929	5.196.884
98	209.579.334	29.426.510	16.019.721	11.995.953	32.579.514	10.577.431	5.816.862
99	264.748.456	38.823.995	21.666.827	13.889.687	39.279.788	21.775.930	6.800.960
1900	211.070.422	33.729.112	19.743.376	13.627.644	14.728.354	7.732.434	5.644.110

¹⁾ «Очерки Китая», Скачкова, Москва, 1875; стр. 115. 116.

²⁾ Всѣ означенныя цифры выражаютъ чистый иностранный ввозъ (Net imports), т. е. стоимость всѣхъ ввезенныхъ иностранныхъ товаровъ, безъ итоговъ пересылки тѣхъ же товаровъ за границу и въ другіе открытые порты.

³⁾ Война съ Японіей.

Вывозная торговля¹⁾.

Годы.	Всѣхъ открытых портовъ	Шань-хай.	Ханькоу.	Кантона.	Гинь пин-ня.	Нючжуаня.	Фучжоу.
1866	50.596.233	17.517.469	14.173.280	14.060.223	2.687.605	1.919.930	14.482.447
67	52.158.300	19.593.901	12.406.332	13.787.171	1.223.197	2.393.587	15.579.956
68	61.826.275	24.710.516	15.481.567	13.841.116	944.751	1.591.619	16.117.730
69	60.139.237	20.083.327	14.776.451	15.013.006	962.965	2.240.439	14.220.357
70	55.294.866	23.000.686	14.442.924	14.893.157	733.577	2.250.998	9.466.622
71	66.853.161	29.390.540	17.839.377	17.709.330	947.142	1.452.309	13.005.083
72	75.288.125	31.600.591	18.990.289	19.268.784	1.363.539	2.000.502	13.044.397
73	69.451.277	31.402.438	17.839.499	16.156.437	1.256.753	1.582.464	13.066.279
74	66.712.868	27.541.834	18.276.094	16.287.633	1.144.893	1.753.543	15.406.672
75	68.912.929	26.828.396	17.732.060	15.263.197	1.689.787	2.687.660	13.288.961
76	80.850.512	36.801.464	20.620.291	15.855.284	1.550.848	2.639.324	10.934.075
77	67.445.022	27.771.045	17.800.640	15.183.233	1.783.213	3.130.449	10.021.756
78	67.172.179	28.173.605	17.083.530	15.020.992	1.954.787	4.387.116	11.725.191
79	72.281.262	31.136.327	20.240.779	17.031.110	1.980.236	3.654.737	10.331.119
80	77.883.587	35.204.236	20.649.571	16.391.363	2.559.096	3.353.371	10.376.256
81	71.452.974	29.878.687	19.833.413	17.256.901	2.500.777	3.552.063	9.251.603
82	67.336.846	25.680.783	16.444.064	16.045.943	2.968.624	3.625.918	9.301.269
83	70.197.693	23.341.824	17.729.485	17.118.874	3.317.666	3.913.476	9.122.901
84	67.147.680	26.603.194	16.403.998	13.853.243	3.610.076	4.123.084	8.508.752
85	65.005.711	26.880.395	17.726.560	13.027.199	3.745.071	4.574.471	9.272.236
86	77.206.568	30.233.980	17.685.960	19.792.105	4.099.033	4.526.595	10.136.304
87	85.860.208	30.106.603	17.264.581	19.385.230	4.437.686	5.477.298	9.000.548
88	92.401.067	32.803.460	18.582.894	16.958.597	3.750.240	5.686.007	10.514.518
89	96.947.832	38.136.092	20.761.022	18.784.217	4.700.451	5.567.569	7.141.225
90	87.144.480	30.200.356	19.384.568	17.466.755	4.978.644	7.197.816	6.469.713
91	100.947.819	40.833.720	20.778.208	18.153.032	5.576.555	8.069.746	6.293.027
92	102.533.525	38.859.997	19.563.944	18.885.766	6.414.414	9.065.658	6.704.372
93	116.632.311	37.749.878	23.850.237	18.283.272	5.960.947	9.310.424	7.052.661
94	128.104.522	45.340.093	23.218.827	18.031.721	6.864.248	8.532.443	7.025.013
95	143.293.211	61.632.482	25.328.892	20.614.886	9.158.924	война	7.552.573
96	131.081.421	41.831.213	23.449.545	20.456.532	8.561.840	11.277.287	7.859.901
97	163.501.358	59.166.376	24.540.332	22.899.671	11.000.044	13.808.612	6.841.266
98	159.037.149	47.958.025	30.953.651	23.781.426	12.093.684	17.448.280	8.242.573
99	195.784.832	70.822.474	37.463.395	26.939.147	15.700.807	20.615.751	8.493.307
1900	153.996.752	50.263.756	32.106.961	21.058.997	8.073.334	11.469.557	7.021.555

О размѣрѣ участія различныхъ государствъ въ торговлѣ Китая вообще, мы находимъ весьма подробныя свѣдѣнія у Покотилова и Коростовца. Къ сожалѣнію, таможенные отчеты не приводятъ аналогичныхъ цифръ специально для Ханькоу и потому нельзя установить, какая доля участія въ торговыхъ оборотахъ приходится въ этомъ порту на каждое изъ иностранныхъ государствъ. Кромѣ того, большая часть товаровъ ввозится не прямо въ Ханькоу, и потому въ отчетахъ таможни самыми крупными итогами обладаетъ графа: «ввезено иностранныхъ товаровъ изъ китайскихъ портовъ». Такимъ образомъ, относительно этого вопроса я почиталъ здѣсь уместнымъ привести лишь тѣ данныя, которыя опубликованы управленіемъ китайскихъ морскихъ таможень за послѣдній отчетный годъ относительно всей вообще торговли открытыхъ портовъ, сопоставивъ ихъ съ цифрами за десять лѣтъ назадъ.

¹⁾ Слѣдуетъ замѣтить, что всѣ эти данныя не могутъ выразить точнаго итога торговли на томъ основаніи, что много товаровъ проходитъ на джонкахъ мимо таможни (см. годовые обзоры торговли—Statistical Series, Nos 3 and 4, за каждый годъ).

Въ 1890 г. и 1900 г. на долю: (приходилось участія въ процентахъ)¹⁾.

		Во ввозной и вывозной торговлѣ:	Во внутрен- ней торгов- лѣ (Cost Trade.)	Всего во внѣшней и внутренней.	Въ транзит- ной:	Въ козаче- скихъ сборовъ и пошлинъ:
* Великобританія	1900 г.	52.22	49.70	50.72	40.60	56.86
	1890 г.	57.50	56.85	57.08	49.82	67.17
*С.-Ам. Штатовъ	1900 г.	0.89	0.54	0.68	9.39	0.72
	1890 г.	0.49	0.12	0.26	23.46	0.88
*Германія	1900 г.	10.45	4.62	7.00	2.15	8.01
	1890 г.	5.71	4.28	4.81	3.24	5.82
*Франціи	1900 г.	6.08	0.01	2.49	3.18	3.65
	1890 г.	5.13	0.04	1.94	1.22	3.42
*Голландія	1900 г.	0.16	» »	1.07	0.05	0.12
	1890 г.	0.03	» »	0.01	» »	0.02
**Данія	1900 г.	0.28	0.02	0.13	» »	0.39
	1890 г.	1.07	0.18	0.52	» »	0.88
**Испанія	1900 г.	» »	» »	» »	0.26	0.01
	1890 г.	0.06	» »	0.03	0.96	0.14
*Швеція и Норвегія	1900 г.	1.07	0.52	0.75	» »	0.07
	1890 г.	0.08	0.05	0.06	» »	0.06
*Россія	1900 г.	1.66	0.16	0.77	0.74	1.18
	1890 г.	3.07	» »	1.15	» »	0.77
**Австрія	1900 г.	0.40	0.22	0.17	0.06	0.29
	1890 г.	» »	0.11	0.07	0.10	0.02
*Бельгія	1900 г.	0.09	» »	1.04	0.32	0.02
	1890 г.	» »	» »	» »	» »	» »
**Италія	1900 г.	» »	» »	» »	2.18	0.07
	1890 г.	» »	» »	» »	0.37	0.01
*Японія	1900 г.	9.20	3.98	6.11	0.36	6.17
	1890 г.	4.76	0.20	1.91	» »	1.49
Португалія	1900 г.	0.02	» »	0.01	0.79	0.04
	1890 г.	» »	» »	» »	0.59	0.02
Корея	1900 г.	0.14	0.02	0.07	» »	0.08
	1890 г.	» »	» »	» »	» »	» »
Не договорныхъ державъ	1900 г.	» »	0.03	0.02	» »	» »
	1890 г.	0.01	» »	» »	» »	» »
Торговля туземными товарами	1900 г.	17.34	40.38	30.97	39.92	21.68
	1890 г.	21.09	38.17	32.16	20.24	19.30
		100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

¹⁾ Данныя этой таблицы я заимствую изъ соответствующихъ годовъ Trade Reports.

*) Звѣздочкой отмѣчены тѣ изъ націй, которыя имѣютъ въ Ханькоу консула; державы, поручавшія исполненіе консульскихъ обязанностей по отношенію къ своимъ подданнымъ консулу другой націи, отмѣчены двумя звѣздочками.

Относительно Россіи приведенныя цифры не точны, такъ какъ таможенные отчеты не включаютъ въ нихъ данныхъ о сухопутной торговлѣ, болѣе значительной у насъ съ Китаемъ, чѣмъ морская.

За девять послѣднихъ лѣтъ, съ 1891 по 1899 г.г. включительно, главное мѣсто среди торговыхъ оборотовъ Ханькоу занимаетъ ввозъ туземныхъ и иностранныхъ товаровъ, составляющій 58,9% въ среднемъ всего валоваго оборота. Изъ этого количества было переотправлено почти 44%, что равняется четверти всѣхъ оборотовъ Ханькоу и указываетъ на его значеніе распределительнаго центра средняго Китая.

Въ китайскіе порты, главнымъ образомъ въ И-чанъ, переправлено 14,6% всего иностраннаго и туземнаго ввоза въ портъ, или 27,4% ввезенныхъ иностранныхъ товаровъ. Подробности въ распределеніи иностраннаго ввоза показаны въ приложенной здѣсь таблицѣ.

	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899
ВВЕЗЕНО:		Там же	Оценки	таблицы				
Изъ Великобританіи	219,275	34,675	„	512,921	„	24184	„	„
« Голландіи	„	„	„	„	29415	78816	1183	31,392
« Европы (сек. Рос.)	86,200	„	„	129,730	„	3518	„	276,962
« Россіи	„	212	2,908	197	132,968 мор. 3208 ч. мат.	1160	1871 мор. 664 ч. мату 150 пр. од.	306
« Японіи	42,160	17,460	11,473	39,343	44,160	67293	61,908	131,901
И т о г о .	347,635	52347	14,381	682,191	209,901	174,971	65,822	440,461
Изъ китайск. п-вѣ.	16,662,531	14,395,412	16,230,186	18,472,573	20,032,838	22,598,649	21,125,443	29,357,296
В с е г о .	17,010,216	14,447,759	16,244,567	19,154,764	20,242,739	22,768,620	21,191,235	29,797,757
ПЕРЕОТПР.								
Въ И-чанъ	5,081,533	3,698,193	5,238,810	5,975,478	6,168,651	5,542,605	5,127,527	8,040,460
« Шань	„	„	„	„	1428	43,633	22,324	69,283
« Цзо пзынь	846	1237	3982	7691	1428	931	957	2,109
« Чжень-цзинь	8,315	2363	335	„	450	321	40	18
« Шанхай	13,472	22007	15,711	16,119	5,506	8,779	19,291	14,924
« Уху	402	344	454	178	129	„	145	728
« Нинбо	„	„	„	936	„	„	„	„
« Тяньцзинь	„	„	„	„	„	„	1,104	3,406
И т о г о .	5,104,565	3,724,214	5,259,292	6,000,402	6,048,200	5,596,269	5,171,388	8,130,930
Переотпр. за гран.	„	„	„	„	1002	„	216	„
Чистый ввозъ	11,905,648	10,723,545	10,985,275	13,154,362	14,193,537	17,172,351	16,019,721	21,666,827

Изъ числа всѣхъ ввезенныхъ товаровъ на долю иностранныхъ приходится 53,3⁰/₀ а остальные 46,7⁰/₀ составляютъ ввозъ туземныхъ товаровъ главнымъ образомъ, изъ Шанъ-хая, Цзю-цзяна и И-чана. По отношенію къ ватовымъ оборотамъ Ханькоу за приведенные девять лѣтъ иностранный ввозъ выразился 31,4⁰/₀, а туземный 27,5⁰/₀.

Переотправка туземныхъ товаровъ выражается 17,2⁰/₀ валового итога въ среднемъ. и 83,3⁰/₀ ся проходить въ китайскіе порты, а 16,7⁰/₀ — за границу. Развитіе ввоза и переотправки туземныхъ товаровъ въ пункты, съ которыми Ханькоу связать этими операціями, уясняются прилагаемою при семъ отдѣльною таблицей:

По двумъ послѣднимъ таблицамъ легко усмотрѣть, насколько справедливыми являются обращаемые къ таможеннымъ отчетамъ упреки въ соединеніи ими итоговъ ввоза изъ различныхъ государствъ, и какое количество ввоза туземныхъ товаровъ теряется для статистики. Такъ, въ 1899 г. 62,9⁰/₀ ввоза иностранныхъ товаровъ показаны въ числѣ ввоза изъ европейскаго континента (исключая Россіи), но прослѣдить, кто именно явился конкурентомъ Британіи, ввозившей, напримѣръ, въ 1895 г. 75,2⁰/₀ изъ всего ввезеннаго въ томъ году количества иностранныхъ товаровъ, нѣтъ никакой возможности.¹⁾

¹⁾ Газеты «Der Ostasiatische Lloyd» и «L'Echo de Chine» уже неоднократно указывали, что данныя китайской иностранной таможни не всегда соответствуютъ дѣйствительности. Въ издаваемыхъ англичанами китайскихъ таможенныхъ отчетахъ умышленно скрывается настоящее количество собственно англійскихъ товаровъ, и всѣ грузы, лишь бы они только были перевезены на англійскихъ пароходахъ, считаются англійскими. Изъ Гошъ-кона и Шанъ-хая отправляются внутрь страны также германскіе, французскіе, американскіе и другіе товары, но въ таможенныхъ отчетахъ всѣ они отмѣчаются, какъ англійскія произведенія. „Der Ostasiatische Lloyd“ утверждаетъ, что въ должнѣ Янъ-цзыцзяна по количеству привозимыхъ и увозимыхъ товаровъ Англія занимаетъ только третье мѣсто, послѣ Германіи и Франціи. Сомнѣваются даже въ правильности обозначенія числа англійскихъ коммерческихъ судовъ въ китайскихъ портахъ, какъ это передастъ таможенная статистика; но такъ какъ редація таможенныхъ отчетовъ находится въ рукахъ англичанъ, то провѣрить упомянутую статистику нѣтъ возможности. Во всякомъ случаѣ мы имѣемъ полное основаніе сомнѣваться, чтобы англичанамъ принадлежало бы болѣе половины всей иностранной торговли въ Китаѣ. (Современная Азія Дальняго Востока, съ 15 по 25 августа 1900 г., стр. 54 и 55.)

Не имѣя въ рукахъ нѣскихъ доказательствъ трудно обвинять таможенное управленіе въ пристрастіи къ увеличенію цифръ британской торговли; но отсутствіе данныхъ о товарахъ германскихъ, ростъ германской концессіи въ Ханькоу и мнѣнія нѣкоторыхъ изъ вполнѣ компетентныхъ по данному вопросу жителей этого порта—даютъ поводъ обратить на утвержденія «D. Ostas. Lloyd'a» серьезное вниманіе. Къ тому же,

Въ таблицѣ ввоза туземныхъ товаровъ Ша-ши за два послѣдніе мѣсяца 1896 г. далъ 20,027 там. т. ввоза въ Хань-коу, а на слѣдующій годъ сумма эта увеличилась до 187, 825 т. т., между тѣмъ какъ до открытія порта графа Ша-ши отсутствуетъ. То же самое и относительно Нань-цзина: въ годъ открытія, т. е. въ 1899 г., оттуда ввезено на 446.701 таэль.

Вывозныя операціи Хань-коу за тотъ же девятилѣтній періодъ составляютъ 41⁰/о валовыхъ оборотовъ порта; вывозъ за границу непосредственно составляетъ 11,9⁰/о, а въ китайскіе порты—88,1⁰/о. Изъ послѣдняго рода товаровъ, вывозимыхъ въ приморскіе города, главнымъ образомъ въ Шань-хай, большая часть снова идетъ за границу. Чайные грузы, количествомъ которыхъ опредѣляется участіе Россіи въ торговлѣ съ Хань-коу, отчасти погружаются въ Хань-коу, для непосредственного вывоза, частью же идутъ сперва въ Шань-хай или Тянь-цзинь, для дальнѣйшей отправки. Таможенные отчеты Хань-коу даютъ цифровыя данныя только о первой категоріи вывезеннаго въ Россію товара; судить по нимъ о русскихъ оборотахъ можно поэтому лишь въ отношеніи прямого вывоза. Съ 1888 г., когда началось рѣшительное преобладаніе русскихъ въ чайной торговлѣ Хань-коу, вывозъ въ Россію шелъ такъ:

Годы:	Весь вывозъ въ Россію изъ открытыхъ портовъ:	Въ томъ числѣ изъ Хань-коу въ Россію непосредственно вывезено:	Всего съ переправкой:
1888	7.333.024 там. таэл.	1.493.769	» » » ¹⁾
1889	7.289.322	1.812.038	2.653.118 или 36,4 ⁰ /о
1890	8.856.582	2.401.790	3.638.280 » 41,1 ⁰ /о
1891	11.129.058	3.943.242	5.660.547 » 50,9 ⁰ /о
1892	7.043.250	1.381.904	1.925.862 » 27,3 ⁰ /о
1893	9.383.913	2.184.396	3.028.081 » 32,3 ⁰ /о
1894	11.023.184	2.257.939	3.291.089 » 21,7 ⁰ /о
1895	15.602.641	3.056.392	4.143.650 » 26,6 ⁰ /о
1896	14.906.594	2.586.947	3.878.026 » 26,0 ⁰ /о
1897	16.410.439	» » » ¹⁾	» » » » » »
1898	17.798.207	2.296.460	3.143.852 » 17,7 ⁰ /о
1899	19.276.992	3.552.408	4.521.776 » 23,5 ⁰ /о
1900	12.374.115	» » » ¹⁾	» » » » » »

упреки составителямъ таможенныхъ отчетовъ за отсутствіе свѣдѣній объ итогахъ торговли всѣхъ принимающихъ въ ней участіе націй, дѣлались уже давно и не разъ (напр. въ 1875 г. г. Скачковымъ, „Очерки Китая“, стр. 113); выводить эти цифры въ отчеты по портамъ не могло составить особаго затрудненія; значитъ, существовали причины, по буждающимся англичанъ и до сихъ поръ уклоняться отъ подобнаго способа отчетности.

¹⁾ За эти годы у меня свѣдѣній нѣтъ.

Хотя по даннымъ этой таблицы значеніе Ханькоу, какъ пункта вывоза чаевъ для Россіи, и уменьшилось¹⁾, по въ дѣйствительности уменьшилось только количество чая, вывозимаго къ намъ изъ этого порта непосредственно, а взаменъ того возрасла переотправка—главнымъ образомъ въ Шанъ-хай, откуда, какъ показываютъ увеличеніе итоговъ всего вывоза въ Россію, товаръ шель или въ Тянь-цзинь, или въ Николаевскъ, Владивостокъ и Одессу. Я не располагаю свѣдѣніями за прошлый годъ, когда, вслѣдствіе потребности въ пароходахъ Добровольнаго Флота для перевозки войскъ, почти весь грузъ чаевъ пришлось сдать на пароходы англійскіе и отчасти, въ виду угрожавшаго возстанія, перевезти въ Шанъ-хай на рѣчныхъ пароходахъ. Количество вывезеннаго непосредственно чая уменьшилось въ прошломъ году еще болѣе, хотя спросъ на него и не упалъ. Разность въ шесть съ лишнимъ милліоновъ противъ итога 1899 г., мнѣ кажется, можно объяснить отгѣною многихъ заказовъ русскихъ частоторговцевъ, изъ опасенія потерпѣть большіе убытки отъ возможныхъ въ то время смутъ по долинь Янь-цзы. Страховыя общества еще въ іюлѣ увѣдомили своихъ кліентовъ, что они не берутъ на себя отвѣтственности въ этомъ случаѣ. Лондонскіе спекулянты, скупающіе чай по окончаніи сезона за дешевую цѣну и доставляющіе его на русскій рынокъ зимою, если тамъ окажется недостатокъ въ чаяхъ, сдѣлали, вѣроятно, хорошіе барыши въ прошломъ году²⁾.

¹⁾ Въ предыдущей таблицѣ указана переотправка изъ Хань-коу въ Россію лишь того количества чая, которое было ввезено въ Хань-коу изъ другихъ портовъ (напр. Бьюкіана) и переотправлено непосредственно; возрастаніе же переотправки чая вообще въ китайскіе порты для дальнѣйшаго затѣмъ вывоза, можно замѣтить хотя бы изъ слѣдующихъ немногихъ цифръ:

Всего переотправлено въ китайскіе порты изъ Хань-коу:		Весь итогъ чайной торговли порта:	Процентное отношеніе количество: цѣности:	
въ 1879 г. 359.724 пик.:		541.213 пик.;	47,9	—
• 1898 г. 499.241 — на суммъ 4.003.902 таэл.;		895.897 пик., на 11.839.699 таэл.;	55,7	33,8
• 1899 „ 630.879 — „ 10.037.378 — „ 10.925 пик., на 16.102.794 таэл.;		910.925 пик., на 16.102.794 таэл.;	60,3	62,3

Такимъ образомъ за двадцать лѣтъ количество переотправляемаго чая возрасло въ 2,4 раза (242,9%), а обороты всей чайной торговли—въ 1,7 (168,5%). Преобладаніе въ Ханькоу русскихъ фирмъ и связанное съ этимъ значительное увеличеніе вывоза чая въ Россію—указываютъ, что значеніе порта, выражаемое въ таблицѣ вывоза чая все понижающимся рядомъ % отношеній (41,120, 50,0%—26%, 17,0% и 23,5%), уменьшилось лишь относительно, и что развитіемъ чайнаго дѣла Ханькоу обязанъ главнымъ образомъ русскимъ.

²⁾ Мнѣ сообщали, что чай третьяго сбора, перевозимый въ Шанхай по окончаніи торгового сезона въ Хань-коу, по очень дешевымъ, благодаря отсутствію конкурентовъ, цѣнамъ, скупается и отправляется въ Лондонъ; многіе изъ некрупныхъ чайныхъ торговцевъ Евр. Россіи пользуются именно такими сортами чая, если спросъ на него превыситъ ихъ расчеты. Операнія эти для лондонскихъ спекулянтовъ, конечно, рискованны (см. у Покотилова, „Кит. Порты“, стр. 47). Очевидно, благодаря избытку такихъ сортовъ чая, изъ Лондона же было отправлено въ Сибирь, черезъ Енисей, два парохода съ грузомъ кирпичныхъ чаевъ. Эта рискованная попытка была неуспѣшной: одинъ пароходъ былъ вынужденъ повернуть назадъ, не будучи въ состояніи бороться со льдами, а другой совершенно погибъ (см. Trade Reports 1899 г. стр. 161).

Вывозъ туземныхъ товаровъ за взятые мною девять лѣтъ распредѣлялся по китайскимъ портамъ и за границу слѣдующимъ образомъ:

	1891 г.	1892 г.	1893 г.	1894 г.	1895 г.	1896 г.	1897 г. ¹⁾	1898 г.	1899 г.
Вывозъ въ:			Въ та	мошен	вмхъ	таванъ;			
Великобританію ...	867 357	624.890	411.812	401.104	101.598	172.819	—	180.283	957.709
Индію	—	—	—	—	—	—	—	195	490
Евр. конт. (искл. Россіи).....	—	—	—	—	—	—	—	75	7.608
Россію моремъ.....	3.943.242	1.381.904	2.184.396	2.257.939	3.056.392	2.491.412 въ Одессу, 197 чер. Кавкз 903.338 въ Пр об.	—	2.898.283 въ Одессу, 7.207 чер. Кавкз	3.552.408
Японію	—	—	—	—	—	—	—	—	81.423
Турцію, Персію, Египетъ и Адонъ	—	—	—	555	—	530	—	—	840
Гонконгъ	—	—	—	—	—	4.239	—	51.335	5.486
Всего за границу	4.810.599	2.006.794	2.596.208	2.659.598	3.157.990	3.574.535	1.802.598	2.528.348	4.605.901
Тяньцзинь	172.147	1.527.127	—	4.165.250	5.323.117	5.050.545	—	6.249.326	6.829.679
Чанъ-цзинъ	56.032	106.300	137.675	131.597	305.869	358.084	—	571.982	1.190.281
Шанъ-хай	—	—	—	—	—	121	—	2.542	1.442
Цзю-цзинъ	10.682	10.061	22.211	14.319	17.710	75.714	—	43.973	45.537
У-ху	658.014	686.715	692.511	586.292	618.547	628.239	—	895.022	1.064.608
Нанъ-цзинъ	—	—	—	—	22.108	—	—	—	190.215
Чжэнь-цзинъ	3.063.376	2.730.232	3.678.717	2.334.637	2.559.540	2.534.917	—	3.692.980	3.164.531
Шанъ-хай	11.645.259	12.033.383	16.233.161	13.006.405	12.982.687	10.626.070	—	15.805.770	18.500.818
Нанъ-бо	335.446	463.338	489.754	320.729	341.324	428.797	—	494.137	702.072
Сватоу (Шанъ-тоу) ²⁾	26.633	—	—	—	—	172.573	—	665.029	1.168.311
Фу-чжоу	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Чя-фу	—	—	—	—	—	—	—	4.542	—
Всего въ китайскіе порты	15.967.609	17.557.146	21.254.029	20.559.229	22.170.902	19.875.010	22.737.784	28.425.303	32.857.494
Общій итогъ...	20.778.208	19.563.940	23.830.237	23.218.827	25.325.892	23.449.545	24.540.382	30.953.651	37.463.395

¹⁾ За 1897 г. свѣдѣніи не располагаю, почему и могу привести въ этой графѣ лишь общіе итоги.

²⁾ Въ Сватоу идетъ почти исключительно ханькоусая конопія, China grass, очень хорошаго качества, для переработки. (см. Dec. Trade Rep., 1882—91. стр. 167 и далѣе).

Изъ этой таблицы видно, что вывозъ изъ Ханькоу въ Англію въ теченіе послѣдняго десятилѣтія постепенно и значительно сокращался и

это особенно до 1895 г. Большое увеличеніе вывоза въ 1899 г. объясняется усиленіемъ спроса на чап, такъ какъ въ 1898 г. было вывезено и переотправлено всего 27.745 пик. байховыхъ чаевъ на сумму 617.251 т. т., и на 49.081 т. т. чаевъ кирпичныхъ (въ Лондонъ). Въ слѣдующемъ году количество этого рода товаровъ возрасло до 42.703 пик. на 1.048. 996 т. т. байхового и до 50.309 пик. на 451.378 т. т. кирпичнаго чая. Строить какія либо предположенія объ увеличеніи падавшаго за послѣднее время спроса въ Лондонъ на ханькоускіе чаи — по даннымъ одного года, разумѣется, нельзя; быть можетъ это результатъ просто одной изъ тѣхъ спекуляцій, которыя, какъ пишетъ Д. Д. Цокотилловъ, не нужны вообще ханькоуской чайной торговлѣ¹⁾. Затѣмъ, лондонскій рынокъ до сихъ поръ еще служитъ резервнымъ для русскихъ чаоторговцевъ и возможно, что тамъ предчувствовали вѣроятность безпорядковъ въ предѣлахъ чайнаго района, а потому озаботились своевременной выпиской излишняго товара, надѣясь на хорошіе барыши. Я упоминалъ уже, что лѣтомъ прошлаго (1900) года не мало русскихъ заказчиковъ на чай приостановили свои заказы; тѣмъ вѣроятнѣе можно думать, что лондонскіе спекулянты не ошиблись въ своихъ расчетахъ.

Хотя въ послѣднемъ году въ отчетѣ таможи и стали фигурировать нѣкоторые новые пункты, къ коимъ направляется вывозъ туземныхъ товаровъ, но изъ всѣхъ ихъ развѣ только Японію можно считать серьезнымъ рынкомъ. Ханьянскій желѣзодѣлательный заводъ нашелъ тамъ сбытъ для своихъ произведеній, продающихся гораздо дешевле соотвѣствующихъ сортовъ англійской выработки. Вывозъ этого рода товаровъ составилъ всю, показанную въ таблицѣ сумму.²⁾

Изъ китайскихъ портовъ, получающихъ ханькоускіе товары, на первомъ мѣстѣ стоитъ Шанъ-хай, затѣмъ Тянь-цзинь, Чжэнь-цзянь, И-чанъ, Уху и Сватоу (Шанъ-тоу). Пробѣлы въ графахъ Ша-ши и Нань-цзина могутъ быть объяснены только тѣмъ, что много товаровъ проходитъ въ китайскихъ джонкахъ мимо таможи. Иначе, скачекъ съ 121 там. таэл. до 2.500 для Ша-ши и, еще болѣе — съ 26.000 до 1.170.000 т. т. для Сватоу — слишкомъ велики для такого короткаго промежутка времени.

Сравнительная таблица итоговъ торговли Хань-коу, за періодъ съ 1891 по 1899 гг. включительно, указываетъ какъ на постепенное развитіе оборотовъ порта, такъ и на относительную важность тѣхъ или другихъ операций въ каждомъ году. Помѣщая ее здѣсь, я обращаюсь далѣе къ разсмотрѣнію транзитной торговли Хань-коу.

¹⁾ «Китайскіе порты», стр. 43.

²⁾ См. «Trade Reports» за 1899 г., стр. 161.

По тѣмъ цифровымъ свѣдѣніямъ о транзитной торговлѣ Хань-коу, какими я располагаю въ данное время, т. е. съ 1877 по 1899-й и отчасти по 1900 г., въ ходѣ ея замѣчаются тѣ же главныя колебанія, которыя сопутствовали торговлѣ ввозной. Въ частности, однако, существуютъ отклоненія, вызываемыя какъ различными колебаніями спроса на внутреннихъ рынкахъ, такъ и неточностями цифръ таможенныхъ отчетовъ,—откуда въ данномъ случаѣ только и можно черпать тѣ данныя, о которыхъ уже говорено выше, и которыя оказываются неизбежными впредь до отмены лицензіи и регистраціи всей торговли единымъ таможеннымъ вѣдомствомъ.

Такъ, въ періодъ съ 1884 по 1890 гг. и съ 1892 по 1897 годъ итери транзита и ввоза развивались въ Ханькоу почти параллельно; въ 1883 г. транзитъ увеличился, вопреки паденію ввоза, а въ слѣдующемъ году—упалъ, не согласуясь съ поднятіемъ импорта; то же замѣчается и въ 1891 1892 гг., когда ввозъ увеличивался, а транзитъ падать.

Относительно общаго хода транзитной торговли Ханькоу за указанный періодъ можно сказать, что въ развитіи его оказываются три волны, вершины которыхъ приходятся на 1885, 1890 и 1897 гг., а основанія—на 1887, 1893 и прошлый 1900 годъ. Чтобы выяснитъ значеніе транзитной торговли Ханькоу въ ряду другихъ распредѣлительныхъ центровъ Китая, я привожу здѣсь рядъ цифръ, выражающихъ сборы транзитной пошлины за тѣ годы, о которыхъ только что упомянуто, для слѣдующихъ пунктовъ:

	—		+		—		+		—	
	1887 г.	‰	1890 г.	‰	1893 г.	‰	1897 г.	‰	1900 г.	‰
Хань-коу	101.699	4.8	133.589	7.1	81.115	3.6	175.360	8.6	95.770	4.5
Цзю-цзянь	27.175	2.5	36.244	3.3	34.344	3.3	55.989	5.9	58.313	6.6
У-ху	9.771	1.6	14.216	2.8	20.229	3.3	24.639	5.8	23.762	2.6
Чжэнь-цзянь	115.533	15.7	149.088	24.2	144.737	20.5	196.733	24.2	176.183	19.8
Нинъ-бо	18.213	2.1	22.241	1.9	22.957	1.7	27.745	3.2	26.877	3.8
Амой	15.743	1.4	12.903	1.1	14.740	1.5	27.025	3.0	23.839	3.4
У-чжоу ¹⁾	—	—	—	—	—	—	18.803	22.8	80.869	26.4
Мэнь-цзы ²⁾	—	—	7.099	16.3	18.618	20.5	26.798	22.2	40.669	22.3
Шанъ-хай	58.304	1.1	54.418	0.9	63.361	1.1	72.389	0.9	84.656	1.1

(Въ графѣ ‰‰‰ указано отношеніе транзитныхъ пошлинъ ко всему таможенному сбору въ данномъ пунктѣ, чтобы выразить такимъ образомъ, относительную важность транзитной торговли въ ряду другихъ оборотовъ каждаго изъ взятыхъ для сравненія городовъ.

¹⁾ Открытъ въ 1897 году.

²⁾ Открытъ въ 1889 году.

Такимъ образомъ, по транзиту Ханькоу стоитъ далеко сзади Чжэнь-цзяна, Мэнь-цзы и У-чжоу; въ смутный 1900-й годъ даже Цзю-цзянъ опередить его въ этомъ отношеніи.

Незначительность итоговъ транзита въ ряду прочихъ торговыхъ операций Ханькоу происходитъ отъ преобладанія переотправки какъ туземныхъ, такъ и иностранныхъ ввезенныхъ товаровъ, а эта отрасль торговли составляетъ, согласно указаннымъ выше даннымъ, около четверти всѣхъ оборотовъ порта.

По отчетамъ таможи, за десятилѣтіе 1886—95 г. среднее количество отправленныхъ по транзитнымъ свидѣтельствамъ товаровъ въ различныхъ провинціи района Хань-коу выражается такими цифрами¹⁾:

Въ Хунань 40⁰/о; изъ нихъ въ Чанъ-ша-фу 41⁰/о, Хэнь-чжоу 15⁰/о; остальные 34⁰/о распределялись между остальными рынками, важными въ меньшей степени,

« Ху-бэй 19 ⁰ /о; «	« почти все въ Сянь-янъ—90 ⁰ /о;
» Сы-чуань 17 ⁰ /о; »	» Чунъ-цинъ 89 ⁰ /о, Гуй-чжоу 6 ⁰ /о Ю-янъ 4 ⁰ /о;
» Хэ-нань 12 ⁰ /о; »	» Нань-янъ 74 ⁰ /о и Хэ-нань-фу 14 ⁰ /о;
» Шэнь-си 7 ⁰ /о; »	» Синъ-ань 興安 60 ⁰ /о, Си-ань-фу 西安府 22 ⁰ /о и Хань-чжунъ 18 ⁰ /о;
» Гуй-чжоу 4 ⁰ /о; »	» Гуй-янъ 44 ⁰ /о, Тунъ-жэнь 31 ⁰ /о и Сы-нань 15 ⁰ /о;
» Гуанъ-си 1 ⁰ /о »	» все въ Гуй-линь;
» Шань-си 0,03 ⁰ /о »	» въ Пу-чжоу (до 1880 г. были отправки въ Пинь-янъ и Цзянь-чжоу.)

Послѣ 1895 г. въ таможенныхъ отчетахъ показывается лишь итогъ транзита въ каждую изъ перечисленныхъ провинцій, съ указаніемъ ряда отправленныхъ товаровъ и стоимости ихъ; но, въ какіе города существовала отправка, данныхъ не встрѣчается. Транзитная торговля за послѣдніе годы выразилось такими итогами:

	1891 г.	1892 г.	1893 г.	1894 г.	1895 г.	1896 г.	1897 г.	1898 г.	1899 г.
Число свидѣтельств.	65.626	63.530	45.407	45.005	56.813	70.376	89.772	71.821	52.258
Оборотъ въ там. таел.	5.207.528	5.030.284	3.742.183	4.036.760	5.555.905	6.737.406	9.467.427	9.100.606	7.693.379

Участіе въ транзитѣ различныхъ національностей и количество отправленного товара (по категоріямъ) указаны на приложенномъ здѣсь особымъ листѣ.

¹⁾ Процентныя отношенія привожу здѣсь приблизительными, въ цѣлыхъ числахъ.

б

ж

і

2

9

4

6

9

9

9

9

6

5

9

0

9

такъ и

этомъ

падные

-су съ

гѣтъ,

о вто-

ь какъ

іоновъ.

еленія,

боль-

дающія

раю-

кото-

ольшая

длагаю

ишлось

языкъ,

Чжоу-

и-чэнъ

и. при-

зги изъ

пути съ

ь-чжоу

о-шань

еноску

). Раз-

ги отъ

ія по-

видѣ

коу на

вается.

тъ отъ

вно на

ей, такъ

ЦЗ

ОП

ОН

ЗЕ

ГО

ВС

ЧЕ

ЛН

Н

О

В

Н

Н

Н

Н

Н

Н

Н

Н

Н

гъ, такъ и
въ этомъ
западные
нь-су съ
и пѣтъ,
ко вто-
утъ какъ
раіоновъ.
аселенія,
и боль-
идающія
тъ раіо-
на кото-
Большая
едлагаю
ришлось
ъ языкъ,

, Чжоу-
ли-чѣнь
е. при-
юги изъ
пути съ
гъ-чжоу
ю-шань
реноску
''). Раз-
ти отъ
ія но-
, видѣ
-коу на
вается.
тъ отъ
вно на

иѣ, такъ

—

1
1

1
1
1
1

1
1

1

1
C
1
1
1
1

C
C

BO
OTH
H
Fal
TAR
PLA
H3
CY
EE
LO
BO
PI
SA
S
H
C

Какъ по роду отправляемыхъ транзитными путями товаровъ, такъ и по преобладающему характеру самыхъ путей, районы, связанные въ этомъ отношеніи съ Ханькоу можно раздѣлить на двѣ группы, — сѣверо-западные и юго-западные; къ первымъ относятся Ху-бэй, Шэнь-си и Гань-су съ Гань-су-синь-цзяномъ (цифры о торговлѣ съ этими провинціями нѣтъ, такъ какъ товары туда идутъ большею частью изъ Сянь-яна); ко вторымъ — Ху-шань и Гуй-чжоу. ¹⁾ Въ Сы-чуань товары попадаютъ какъ изъ Ханькоу, такъ и изъ пунктовъ обоихъ группъ указанныхъ районовъ.

Въ Хунани, вслѣдствіе зажиточности большей части ея населенія, существуетъ спросъ на лучшіе сорта лапкаширскихъ товаровъ, и большая часть вывозимаго ширтинга (Shirting) идетъ туда. Преобладающія дороги — водяныя. На сѣверо-западъ, въ первый изъ указанныхъ районовъ, идутъ дриллингъ, шитингъ (Sheeting) и много фланели, на которую, по суровости зимы, въ этомъ районѣ большой спросъ. ¹⁾ Большая часть путей въ разсматриваемыхъ мѣстностяхъ — вьючные. Предлагаю здѣсь тѣ свѣдѣнія о путяхъ обоихъ районовъ, на которыхъ мнѣ пришлось натолкнуться въ различныхъ изданіяхъ и о которыхъ на русскомъ языкѣ, сколько я знаю, нѣтъ никакихъ подробностей.

Очень хорошая и часто посѣщаемая дорога изъ Ханькоу въ Чжоу-цзя-коу 周家口 проходитъ черезъ Хуань-би-(сянь) 黃陂 Сань-ли-чэнъ 三里城 ²⁾ Чжэнь-янь-(сянь) 正陽 и Жу-нинъ-фу 汝甯府 (т. е. приблизительно совпадаетъ съ проектированной линіей желѣзной дороги изъ Ханькоу въ Пекинъ, — «Лу-наньской») Почти на половинѣ этого пути съ нимъ пересѣкается другой, идущій отъ Ханькоу черезъ Синь-янь-чжоу 信陽州 (эта часть его пройдена Оксенгамомъ въ 1868 г.) и Ло-шань 羅山 Носильщики почти монополизировали этотъ путь. За переноску товаровъ платятъ по вѣсу, въ среднемъ около 24 кэнь за кетти ³⁾. Разстояніе — почти 800 ли (400 верстъ) проходится, въ зависимости отъ времени года и состоянія дороги, въ 10—20 дней. Для поощренія носильщиковъ установлена обычаемъ плата сверхъ условленной, въ видѣ преміи: 1000 кэнь, если товаръ будетъ доставленъ въ Чжоу-цзя-коу на 10-день, и 500 — на 11-й; послѣ этого срока премія не уплачивается. Носилки существуютъ двухъ родовъ (по величинѣ) и поднимаютъ отъ 400 до 200 кэти. Движеніе по этой дорогѣ огромное и ежедневно на ней находятся почти 1000 чел. носильщиковъ ⁴⁾.

¹⁾ См. Reports of Bl. Ch. Miss., стр. 22.

²⁾ Этого города на картахъ нѣтъ, Хуань-би называютъ также Хуань-бэй, такъ какъ въ Ханькоускомъ нарѣчій звуки эти смѣшиваются.

³⁾ Кетти равенъ 0, 6 килограмма (точнѣе: 0.60453.)

⁴⁾ Inland communications in China, Ch. Br. R. A. S.

Другой сравнительно меньшій и мало посѣщаемый путь проходить по Хань-цзяну до Фань-чэна 樊城, затѣмъ по р. Танъ-хэ 唐河 въ Ша-ци-(сянь) 除旗 и далѣе сухимъ путемъ 200 ли до Бай-у-ду 白鳥渡 (на картахъ не показаннаго) на р. Инъ-хэ 潁河 (въ нижнемъ теченіи носящей имя Ша-хэ); отъ Бай-у-ду до Чжоу-цзя-коу считается 180 ли.

Въ Чжоу-цзя-коу оба пути связаны при посредствѣ рѣкъ Инъ-хэ и Хуай-хэ 淮河 съ Императорскимъ каналомъ и затѣмъ съ Чжэнь-цзянь-фу. До послѣдняго пункта считается около 1500—1600 ли отъ отъ Чжоу-цзя-коу; но, несмотря на удобства и важность этого пути, онъ посѣщается мало. Причиной такого явленія служатъ тяжелыя пошлыны, которыми облагаются товары на многочисленныхъ заставахъ всѣхъ трехъ провинцій: Цзянь-су, Ань-хуй и Хэ-пань¹⁾. До 1876 года, т. е. когда китайцамъ еще не было предоставлено тѣхъ-же правъ на перевозку транзитомъ, которыя были выговорены иностранцами, этимъ путемъ шло много товаровъ, причемъ съ идущихъ вверхъ судовъ не взимали никакой пошлыны; но затѣмъ, въ цѣляхъ заселенія опустошенной Тай-пинами долины Янь-цзы, китайскія власти установили на пути по Хуай-хэ большіе сборы, дополнительно къ таможеннымъ, и путь мало по малу сталъ забываться, а джонки съ товарами должны были слѣдовать по болѣе тяжелому для нихъ пути—быстрому Янь-цзы. Дешевизна сообщеній по р. Хуай-хэ такова, что если бы не таможенные заставы и усиленный лицензъ, то Чжоу-цзя-коу могъ бы сдѣлаться значительнымъ торговымъ центромъ.

Изъ перевозившихся товаровъ въ прежнее время преобладала соль, и много лодокъ было занято исключительно ея перевозкой. Говорятъ, что теперь несмотря на 900 ли, отдѣляющихъ Юань-чэнь (гдѣ сухопутный трактъ пересѣкается рѣкой Ша-хэ) отъ большого канала, лодки могутъ сдѣлать туда и обратно только три рейса въ два года, до того задерживаютъ ихъ таможенные заставы Чжэнь-янь-гуаня 正陽關. Лодки досматриваются по одной, и въ порядкѣ прихода²⁾.

О судоходности р. Хуай-хэ извѣстно слѣдующее. До города Си-янь 息陽 въ Хэ-пани она судоходна вполнѣ, даже для большихъ лодокъ. Два небольшихъ притока выше этого пункта тоже судоходны, но для меньшихъ джонокъ. По притоку Хуай-хэ, на которомъ расположенъ Жунинь-фу 汝甯 лодки не доходятъ до этого города. По слѣдующему притоку Ша-хэ 沙河 судоходство возможно до Сянь-чэна 襄城; выше

¹⁾ Я слышалъ, что путь этотъ въ настоящее время совершенно оставленъ, какъ дорога изъ Ханькоу.

²⁾ Int. Comm. in China.

этого пункта рѣка называется Инъ-хэ 潁河, и тоже судоходна, но низкій каменный мостъ дѣлаетъ ее недоступной для идущихъ снизу лодокъ. Съ перегрузкой товара послѣднія могутъ доходить по рѣкѣ до Жу-чжоу 汝州. Выше г. Сянъ-чэна рѣка носитъ третье названіе Жу-хэ, по имени города Жу-чжоу; это самый длинный изъ притоковъ Хуай-хэ.

Въ Чжоу-цзя-коу рѣка Инъ-хэ соединяется съ Малой Желтой рѣкой, (по картѣ Бретшнейдера Цзя-лу-хэ), названной такъ, вѣроятно, вслѣдствіе большого содержанія въ ней лесса и потому постоянныхъ перемѣнъ ея русла, какъ и въ Хуанъ-хэ.

На этой рѣкѣ, бывъ, говорятъ, когда то большой рынокъ, извѣстный подъ именемъ Хэ-нанъ-и-чжэнь 河南一鎮 (на картахъ необозначенный). въ наше время протекаетъ къ западу отъ него, мимо г. Чжэнь-чжоу 兗州 и Чжунъ-му 中年; Суходство по этой рѣкѣ возможно до Чжу-сянь-чжэня 朱仙鎮. Несмотря на сравнительную бѣдность водами, китайцы приспособили здѣсь особия лодки, способныя раздѣляться на двое, и потому называющіяся Дуй-лянь-хуа-цзы 對速划子. Длинною онѣ часто бываютъ до 85 китайскихъ футовъ и очень хороши при узкомъ руслѣ.

Слѣдующій притокъ, Гэ-хэ, на устьѣ котораго расположенъ городъ Хуай-юань 懷遠. судоходенъ до Бо-чжоу 亳州 (на границѣ Ань-хуй и Хэ-нани, сѣвернѣе озера). Въ прежнее время рѣка эта соединялась въ верховьяхъ каналомъ съ Кай-фынь-фу, но теперь каналъ этотъ высохъ.

О судоходности остальныхъ притоковъ Хуай-хэ извѣстно лишь на разстояніе не свыше 100-150 ли выше ихъ устьевъ.

Съ правой стороны у Хуай-хэ имѣется только два судоходныхъ притока; одинъ впадаетъ у Гу-ши (сяня) 固始, и называется Нань-фэй-хэ, а другой, слѣдующій вверхъ по Хуай-хэ, — р. Бэй-хэ, судоходный до г. Лю-ань-чжоу 六安州. Здѣсь происходитъ большая торговля чаемъ, рисомъ и бамбукомъ, почему весною въ Лю-ань является цѣлая флотилія джонокъ¹⁾. Выше города Бэй-хэ судоходна лишь для самыхъ небольшихъ лодокъ.

Слѣдующей важной торговой дорогой является рѣка Хань-цзянь, о которой уже было сказано въ началѣ этой работы. Въ смыслѣ судоходности теченіе Хань-цзяна можно раздѣлить на три части: верхнее—до Хань-чжунъ-фу, среднее, до Лао-хэ-коу, а оттуда до Хань-коу—нижнее. Для китайскихъ джонокъ нижнее теченіе доступно круглый годъ, и только въ январѣ и февралѣ вода здѣсь бываетъ ниже 5 фунтовъ; въ среднемъ—много подводныхъ камней, опасныхъ въ низкую воду, а по

¹⁾ Inland Communications in China, изд. The Ch. Br. R. A. S.

верхней части рѣки можно плавать лишь въ полую воду, чѣмъ мѣстные жители и пользуются, приготавливая лодки съ грузами заблаговременно. По нижнему теченію Хань-цзяна могли бы плавать небольшіе пароходы, и до сихъ поръ это не практикуется только за отсутствіемъ открытыхъ портовъ на этомъ притоку Янъ-цзы цзяна. На русскомъ языкѣ имѣется описаніе пути по Хань-цзяну и дальнѣйшей дороги въ Лань-чжоу-фу, по которой въ 1875 г. прошла экспедиція Сосновскаго, Пясецкаго и Матусовскаго.¹⁾ Въ Лао-хэ-коу отъ этого пути отдѣляется другой, по которому, послѣ перегрузки, товары слѣдуютъ въ меньшихъ лодкахъ, и направляются по р. Дань-хэ, притоку Хань-цзяна, до г. Лунъ-цзю-чжао 龍駒砦 (33 гр. 45 м. с. шир. и 110 120 вост. долг. отъ Гринв.²⁾); затѣмъ идетъ вьючный путь, около 150 верстъ до Си-ань-фу.

О количествѣ лицензія, собираемаго на этомъ пути, извѣстно мало. До Лао-хэ-коу со штуки, напр. шертинга взимается по 50 кэшъ, выше—100 к. Товары, направляемые изъ Чжэнь-цзянь-фу по р. Хуай-хэ, облагаются, какъ сказано, высокими пошлинами; но такъ какъ отчетности по сбору ихъ не имѣется, то судить о размѣрахъ здѣсь лицензія можно лишь по суммамъ, собираемымъ въ пунктѣ отправленія, т. е. въ Чжэнь-цзянь-фу. На одномъ только пути отъ сказаннаго пункта до устья р. Хуай-хэ—и города Хуай-ань,—находится 13 ли-цзинь'скихъ заставъ и налоги собираются всюду, хотя бы товары шли по транзитнымъ свидѣтельствамъ. Кусокъ сѣраго шертинга оплачивается на каждой станціи 140 кэшами, и пока дойдетъ до устья Хуай-хэ, стоимость его увеличивается уже на 30^{0/0}³⁾. Говорятъ, впрочемъ, что купцамъ всегда удается вступать въ соглашеніе съ таможенными и получать скидку въ 10^{0/0}. Но это не служитъ особымъ тормазомъ для купцовъ; главной же задержкой являются тѣ промедленія въ пути, и связанная съ ними порча товаровъ передъ досмотромъ, которыя испытываются отправителями. На заставахъ собирается кромѣ лицензія, и другой налогъ, въ размѣрѣ 3 к. со штуки товара въ пунктѣ назначенія, и по 150 кэшъ съ cadaго транзитнаго свидѣтельства на каждой станціи⁴⁾.

¹⁾ См. «Путешествіе по Китаю» Пясецкаго томъ 2.

²⁾ Лунъ-цзю-чжай обозначенъ только на китайскихъ картахъ и у Бретшнейдера.

³⁾ Reports of the Blasl. Mission,

⁴⁾ Привожу здѣсь объясненіе всѣхъ сборовъ, относящихся къ категоріи только что упомянутыхъ. Ли-цзинь 釐金 сборы за право свободного прохода по той территоріи, въ доходъ властей которой установлены эти пошлины; назначеніе, отмена, и регулировка ихъ принадлежатъ мѣстнымъ властямъ; контроля и отчетности, по крайней мѣрѣ гласныхъ, для нихъ не существуетъ. Ло-ди-шуй 落地稅 сборы съ товаровъ

Съ южною частью своего торговаго района, съ провинціями Ху-нань и Гуй-чжоу, Хань-коу сообщается рѣками бассейна оз. Дунь-тинъ-ху и затѣмъ сухопутными дорогами черезъ Нань-пань. 13-го Ноября 1889 г. былъ открытъ портъ Іо-чжоу 岳州, расположенный при входе въ Дунь-тинъ ху и въ будущемъ у насъ, по мѣрѣ возможности, окажутся точныя свѣдѣнія о числѣ товаровъ, направляющихся въ богатую провинцію Ху-нань. Открытіе Іо-чжоу должно, разумѣется, оказать на транзитъ Хань-коу то же вліяніе, какое оказало для него въ свое время открытіе Чунь-цина, т. е. непосредственно вывозимыхъ въ Ху-нань иностранныхъ товаровъ изъ Хань-коу будетъ меньше и возрастетъ лишь переотправка: но случится это лишь тогда, когда будутъ приняты мѣры для лучшаго обезпеченія якорной стоянки въ Іо-чжоу, и когда тамъ заселится иностранный селлементъ; пока же Іо-чжоу служить только мѣстомъ для сбора пошлины съ лодокъ, проходящихъ въ Чань-ша-фу изъ Хань-коу и обратно.

Я упоминалъ уже, что въ прошломъ году была сдѣлана попытка завязать паровое сообщеніе съ бассейномъ Дунь-тинъ-ху посылкой 8 небольшихъ катеровъ; ¹⁾ если это дѣло удастся, то торговыя сношенія съ рынками Ху-наня значительно возрастутъ. Небольшія и неглубоко сидящія паровыя суда, достаточно сильныя для буксировки приблизительно 30 китайскихъ джонокъ, могутъ ходить въ Чань-ша фу и Чань-дэ почти круглый годъ; тѣ же суда могутъ перевозить и пассажировъ, недостатка въ которыхъ, конечно, не будетъ. Авторъ таможеннаго за прошлый годъ отчета въ Іо-жоу надѣется, что такимъ образомъ удастся измѣнить взгляды Ху-наньскаго населенія на иностранцевъ, почитаемыхъ теперь въ мѣстѣ ихъ назначенія, взимаемые по прибытіи, независимо отъ лициня; размѣръ ихъ устанавливается также мѣстными властями. Фу-шуй 府稅 сборы въ городахъ, «фу» 府, для надобностей самого города (отсюда и названіе); обыкновенно, фу-шуй равна половинѣ лициня въ данномъ мѣстѣ. Есть еще на югѣ Китая сборы подъ названіемъ Zog Lee (?) составляющіе также половину лициня, и собираемые на транзитныхъ путяхъ. (См. цитир. Reports of Bl. Miss, стр. 365, т. 2.) До 1897 г. существовала еще пошлина транзитная для европейскихъ товаровъ, въ два съ половиной 0/0 со стоимости, освобождавшая отъ всякихъ туземныхъ сборовъ, и съ 1897 года отмененная; теперь лицинь взимается со всѣхъ. Въ таможенныхъ отчетахъ упоминается еще одинъ родъ пошлинъ: цзянь-фэй (經費?), но объясненій по этому вопросу тамъ нѣтъ.

¹⁾ Катера эти принадлежатъ китайцамъ; вотъ названія нѣкоторыхъ;

Фирмы:	兩湖公司	漢東;	漢南;	湘泰;
	長清公司	閩津;		
	開濟公司	永清.		

за враговъ, которые явились, чтобы сжечь дома и уничтожить могилы предковъ. ¹⁾ Въ лѣтніе мѣсяцы тѣ пароходы, которые поставлены на линію Ханькоу-Ичанъ, могутъ подыматься до Чанъ-ша фу, и это даетъ поводъ къ заботѣ о причисленіи названнаго города къ портамъ, открытымъ для иностранной торговли. Вообще, за послѣднее время на Хунань стали смотрѣть, какъ на самый выгодный рынокъ въ Китаѣ. Зажиточное населеніе и обиліе минеральныхъ богатствъ, залегающихъ неподалеку отъ водныхъ путей, представляютъ очень заманчивую перспективу для иностранныхъ купцовъ. Лордъ Бересфордъ въ своей книгѣ «Breakup of China» неоднократно повторяетъ желаніе, чтобы для британскихъ канонерокъ, такого же типа какъ на Нилѣ, было выговорено право посѣщать озера Дун-тинъ-ху и Бо-янъ-ху. По его словамъ, Ху-гуаньскій вице-король, Чжанъ Чжи-дунъ, также точно былъ бы весьма радъ видѣть эти суда въ водахъ Ху-наня, такъ какъ онъ опасается возмущеній, а собственной военной силы у него мало. ²⁾ Другой авторъ пишетъ, что если китайское правительство хочетъ увеличить свои таможенные доходы и вмѣстѣ съ тѣмъ улучшить положеніе населенія Хунани, то для него самой дѣйствительной мѣрой является открытіе Сянь-тана, Сянь-ина и Чанъ-ша-фу для иностранной торговли³⁾.

О рѣкахъ бассейна Дунъ-тинъ-ху, какъ я говорилъ уже выше, извѣстно очень мало. Съ большею подробностью, чѣмъ это дѣлалось прежде, свѣдѣнія о Хунани изложены въ послѣдней книгѣ таможенныхъ отчетовъ, въ замѣткѣ г. Н. В. Морзе, завѣдывающаго таможней въ Io-чжоу.⁴⁾ Всю провинцію онъ дѣлитъ на двѣ части, орошаемыя бассейнами рѣкъ Сянь-цзяна 湘 江 и Юань-цзяна 沅 江. Первый изъ этихъ бассейновъ занимаетъ востокъ провинціи, и орошаетъ почти двѣ трети ея; второй — западную часть. Съ сѣвера, вдоль Янъ-цзы цзяна, оба названные бассейна соединяются въ низменной равнинѣ, образуемойся рѣчными наносами вокругъ озера Дунъ-тинъ-ху. Эта низменная равнина въ періодъ дождей едва возвышается надъ водами, хотя и нигдѣ поднятіе водъ не угрожаетъ въ ней бѣдствіями, даже при высокомъ горизонтѣ разливовъ. Здѣсь культивируется рисъ, хлопокъ, кунжутъ и индиго, причемъ если бы урегулировать теченіе рѣкъ плотинами, то количество удобной для разра-

¹⁾ Там. отч. за 1899 г., стр. 156.

²⁾ См. Breakup of China, стр. 160, описаніе аудіенціи у Чжанъ-чжи-дуна. По недавнимъ извѣстіямъ, Германія лѣтомъ 1901 года намѣрена посылать в свои канонерки до Чанъ-ша-фу.

³⁾ Цитированный выше отчетъ торговой миссіи, стр. 21.

⁴⁾ Отчетъ за 1899 г., стр. 153—157, Io-чжоу.

ботки земли, могло бы значительно увеличиться. Обиліе водяныхъ сообщеній, пересѣкающихъ низменность во всѣхъ направленіяхъ, позволяетъ жителямъ отправлять свои продукты прямо къ Янь-цзы-цзяну, минуя ворота Хунани, Ю-чжоу.

Въ долину Сянь-цзяна, какъ и въ дельтѣ, воздѣлывается, главнымъ образомъ рисъ, нагорья же производятъ чай и очень богаты различными минералами, изъ которыхъ пока разрабатывается одинъ уголь, добываемый лишь съ поверхности, по обычному способу туземной разработки залежей. Самые важные торговые пункты здѣсь—Чань-ша 長沙, Сянь-танъ 湘潭, Хань-чжоу 衡州, Бао-цинъ 寶慶 и Пинь-цзянъ 平江. Чань-ша—главный городъ провинціи и самый значительный изъ коммерческихъ пунктовъ Ху-наня. Недавніе путешественники утверждаютъ, что вдоль пристани его полоса джонокъ тянется на пространствѣ около 5 ли, а населеніе исчисляется не меньше, какъ въ 300 .000 чел. Городъ Сянь-танъ, второй по значенію пунктъ бассейна, былъ въ прежнія времена гораздо значительнѣе. Въ ту пору еще не существовало парового сообщенія съ Кантономъ и по Янь-цзы-цзяну, и всѣ грузы направлялись въ бассейнъ Жемчужной рѣки въ джонкахъ по Сянь-цзяну, перегружались въ Сянь-танъ и онъ являлся посредникомъ въ сношеніяхъ Ху-гуана съ Гуанъ-си и Гуанъ-дунемъ, Населеніе его считается въ 50.000 чел., но цифра эта не соответствуетъ дѣйствительности, и по свѣдѣніямъ г. Морза, ее надо считать втрое большіе. (Рихтгофенъ сообщаетъ, что при его путешествіи въ 1870 г., Сянь-танъ насчитывалъ до милліона жителей, и во всякомъ случаѣ больше, чѣмъ въ Чань-ша-фу.) Китайцы говорятъ, что хотя Сянь-тану въ административномъ отношеніи принадлежитъ рангъ «сянь», но въ дѣйствительности онъ давно имѣетъ значеніе «фу»,—губернскаго города. Хань-чжоу, помимо своей торговли, извѣстенъ еще какъ угольный центръ, и въ этомъ смыслѣ раздѣляетъ свое значеніе съ Сянь-таномъ. Бао-цинъ и Пинь-цзянъ извѣстны лишь по снабженію своихъ округовъ привозными товарами.

Всѣ торговые пути этого района образуются рѣкою Сянь-цзяномъ и ея притоками. Протекая черезъ Дунъ-тинъ-ху, эта рѣка явственно выдѣляетъ свое русло у восточнаго берега озера. Ниже Сянь-тана и близъ бара Сянь-цзянъ мелководенъ и глубина его на отмеляхъ 3-4 фута во время зимы; кромѣ того у бара, фарватеръ Сянь-цзяна извилистъ, а потому судоходство не всегда безопасно. Въ ноябрѣ 1899 г., когда можно было ждать паденія воды еще на десять футовъ, въ извилинахъ устьевой части рѣки сѣли на мель три паровыхъ баркаса, и

были вынуждены стоять до весеннего подъема воды. За Сянь-таномъ глубина рѣки въ нѣкоторыхъ мѣстахъ тоже доходитъ до 3 футовъ; ниже — она, при помощи канала, соединяется съ бассейномъ Си-цзяна, Жемчужной рѣки; но плаваніе по этому каналу настолько трудно, что имъ мало пользуются, предпочитая перевозить товары сухимъ путемъ.¹⁾

Дельта рѣки Юань-цзяна, одинаковаго характера съ общою ей дельтою Сянь-цзяна, извѣстна по торговлѣ рисомъ, отправляемымъ въ Хань-коу и въ Гуй-чжоу изъ Чань-дэ 常德. Городъ этотъ служить, кромѣ того распределительнымъ центромъ верхняго теченія Юаня и, отчасти, сѣверныхъ областей Гунь-чжоу; населеніе его считаютъ въ 50.000 чел., но по словамъ тѣхъ же путешественниковъ, которые общали г. Морзу свидѣнія о торговлѣ Чань-ша фу, здѣсь наблюдалось не меньше джонокъ съ товарами, и населеніе, надо думать, вдвое больше показаннаго. Въ нѣсколькихъ миляхъ выше Чань-дэ расположенъ городъ Хэ-фу 河伏, мѣсто главной торговли лѣсомъ, прибывающимъ сюда съ верховьевъ Юань-цзяна. Ли-чжоу 澧州 расположенный на границѣ равнинной и гористой частей бассейна рѣки, обладаетъ меньшею въ сравненіи съ Чань-дэ торговлей; портъ его служить Цзянь-ши 津市 (по мѣстному произношенію Гань-си,) у Тайнинскаго канала (отъ Чань-дэ къ Ша-ши 沙市). Города Чань-чжоу 辰州 и Юань-чжоу 沅州 въ верхнемъ теченіи Юаня, обладаютъ значительною торговлей, но свидѣній о размѣрахъ ея пока нѣтъ. Выше Чань-дэ рѣка судоходна лишь для маленькихъ джонокъ, до г. Хунь-цзяна 洪江, гдѣ товары вторично перегружаются въ еще меньшія лодки; баръ ея, при

¹⁾ Э. Реклю, упоминая о каналѣ между этими рѣками, пишетъ (т. VII, стр. 475), что „судамъ нужно пройти черезъ ворота шлюза у г. Гуй-линь, чтобы перейти съ одной водораздѣльной покатости на другую. Путь этотъ слишкомъ труденъ при подъемѣ“. и. т. д. Но карта Бретшнейдера помѣщаетъ этотъ каналъ сѣвернѣе, у Синь-ань 興安 У Дюгальда, въ замѣчательно вѣрномъ и до нашихъ дней „Описаніи Китайскихъ Имперій“, каналъ описывается такъ же, какъ онъ показанъ у Бретшнейдера: „Вода, приводимая съ горъ, на сѣверѣ области сѣя находящихся, составляетъ при городѣ Хинь-ань-хянь довольно небольшую рѣку, которой теченіе удерживается плотиною, высоты соразмѣрной съ самою большею высотой земли, на коей начинается течъ оной воды количество, которое силою своею принуждается подниматься надъ естественнымъ ея стокомъ, коему для сей причины и оставляютъ только самое излишество воды. Но сей каналъ, которой черезъ малое пространство въ обѣ упомянутыя рѣки втекаетъ, не столь способенъ и не такъ хорошо содержится, какъ великой каналъ. Вода въ немъ бываетъ часто низка такъ, что во многихъ мѣстахъ суда тащатся паче по крутому песку, а не по водѣ идутъ“, (стр. 58). Несмотря на сто двадцать лѣтъ, протекшихъ со времени Дюгальдова описанія, мы и теперь ничего почти не можемъ добавить къ его словамъ, такъ скудны свидѣнія о Хунаи.

входѣ въ озеро, глубиной въ 3 фута, настолько опасенъ, что большія лодки изъ Ю-чжоу идутъ мимо него, черезъ Сянъ-цзянъ и дельту, не входя въ озеро. Въ самомъ озерѣ также много мелей, и путь представляется очень извилистымъ.

Главными предметами вывоза изъ Хунани являются: чай, рисъ, строевой лѣсъ, уголь, хлопокъ и различные сельско-хозяйственные произведенія; обрабатывающая промышленность не развита.

Чай получается, главнымъ образомъ, съ р. Сяна, гдѣ его разведеніемъ занимаются въ предѣлахъ отъ Пинь-цзяна 萍江 на востокъ, до Ань-хуа 安化 на западъ и Линь-сяна 臨湘 на сѣверъ; южный предѣлъ разведенія чая неизвѣстенъ. Десять лѣтъ тому назадъ въ округѣ Ань-хуа высшая стоимость пикуля чаю была 20 тазлей въ среднемъ. Въ 1889 г. населеніе получило инструкціи касательно лучшаго ухода за чайнымъ кустомъ и лучшихъ способовъ обработки его листьевъ, въ результатъ чего стоимость пикуля чаю поднялась въ 1891 г. до 60 т., не падавъ съ тѣхъ поръ ниже 45 т. Хунанскіе чаи составляютъ главную массу вывозимаго изъ Хань-коу продукта, и въ 1898 г. на Хань-коускій рынокъ было отправлено изъ Ху-нани всего 560.000 полуящиковъ т. е. почти шесть седьмыхъ всего чая, вывезеннаго въ тотъ годъ изъ Хань-коу и двѣ трети, если принять въ расчетъ пересылку цзю-цзянскихъ чаевъ¹⁾. Количество всего чая, вывозимаго изъ Хунани, считается не менѣе, какъ на пять съ половиною миллионовъ тазлей.

Что до главныхъ пунктовъ по торговлѣ рисомъ, то изъ Чанъ-дэ и Чанъ-ша вывозится, большею частью въ Ханькоу, въ среднемъ, до 1.000.000 пик. этого продукта; стоимость ихъ надо считать въ 2 мил. тазлей.

Лѣсъ, почти весь получается съ нагорій верхняго Юань-цзяна и, какъ упомянуто, направляется въ Хэ-фу, оттуда въ Линь-цзы-коу 林子口 (близъ Сянъ-иня 湘陰), гдѣ связывается въ большіе плоты и идетъ внизъ по Янъ-цзы. Насколько можно судить по ли-цзиню въ Ю-чжоу, лѣса вывозится на шесть миллионовъ тазлей ежегодно.

Уголь, разработка котораго въ будущемъ займетъ выгодное мѣсто въ ряду мѣстной промышленности, вывозится пока въ незначительномъ количествѣ, на сумму около 500.000 т. въ годъ. Залежи его распространены вдоль границъ съ Гуй-чжоу, Гуанъ-дуномъ и Цзянъ-си, и богаты какъ смолистыми сортами, такъ и антрацитомъ превосходнаго качества. Главное мѣсторожденіе, которое можетъ разрабатываться въ обширныхъ размѣрахъ, находится около Пинь-сяна 萍鄉, у границъ

¹⁾ Trade Reports, 1899 г. стр. 157.

съ Цянь-си; для вывоза отсюда угля будетъ служить дорога на Ли-линь 離陵 и рѣка Лу-цзянь 洛江, притокъ Сянь-цзяна; здѣсь залегають особливо хорошій спекающійся уголь. Съ верхняго теченія Сянь-цзяна получается антрацитъ, а на западѣ, близъ Ши-мыня 石門, есть, говорятъ, хорошій смолистый уголь.

Хлопокъ получается, главнымъ образомъ, съ сѣвера Хунани и направляется прямо къ Янь-цзы-цзяну для ввоза въ Сы-чуань. Изъ прочихъ предметовъ вывоза болѣе важны: купжутное сѣмя (сезамъ), индиго, кожи, конопля, деревянное масло, лакъ, бумага, растительное сало (сальнаго дерева), сюрма въ рудѣ и сѣра. Установить количество вывоза того или другого рода изъ перечисленныхъ товаровъ, пока нѣтъ возможности; но въ общемъ стоимость всего сказаннаго можно опредѣлить въ 15 милл. талей за годъ, не включая сюда вывоза въ Гуй-чжоу и Гуань-дунъ, о которомъ нѣтъ рѣшительно никакихъ свѣдѣнй.

Какъ удостовѣряеть авторъ цитированнаго выше отчета торговой миссиі, въ Гуй-чжоу существуетъ хорошій спросъ на иностранные товары. Онъ былъ бы еще большимъ, при лучшемъ состоянн торговыхъ путей и меньшемъ ли-цзинѣ. Товары изъ Хань-коу направляются водой до Чжэнь-юань-фу 鎮遠府; и отсюда слѣдуютъ дальше караванной дорогой. Ли-цзинъ на этомъ протяженіи составляетъ около 20% стоимости товара. Кромѣ иностранныхъ тканей сюда идетъ много туземныхъ, изъ Хуань-бэй 黃陂 (близъ Хань-коу) и, вѣроятно, изъ Ша-ши, большого рынка мѣстныхъ тканей. Цѣна на такія ткани даже выше, чѣмъ на иностранныя, такъ какъ онѣ теплѣе и лучше моются.¹⁾

Въ промежутокъ съ 1886 по 1891 г. почти всѣ товары отправлялись въ Ху-нань по транзитнымъ свидѣтельствамъ изъ Хань-коу; но въ 1891 г. губернаторъ Гуй-янь-фу настоять, чтобы ли-цзинь платился безразлично, взято или нѣтъ транзитное свидѣтельство. Вслѣдствіе этого иностранная торговля въ этомъ городѣ и въ восточной части Гуй-чжоу уменьшилась. Кромѣ жалобъ на ли-цзинь, слышатся еще сѣтованія и на вымогательства таможенныхъ чиновниковъ, нерѣдко задерживающихъ товары недосмотрѣнными, или же примѣняющихъ фальшивую оцѣнку и вѣсъ, только для того, чтобы заставить купца дать взятку; разумѣется, и это обстоятельство имѣетъ большое вліяніе на продажную стоимость товаровъ.

¹⁾ Извѣстный знатокъ Китая, К. А. Скачковъ, говоритъ, что кустарная выдѣлка тканей была въ прежнія времена въ Китаѣ гораздо обширнѣе, и занимала большее число рукъ, чѣмъ въ настоящую пору, напр., шелковое производство. Успѣхъ британскихъ тканей онъ объясняетъ не признаніемъ ихъ лучшими по качеству чѣмъ свои, но все

О размѣрахъ платы за провозъ изъ Хань-коу въ Гу-чжоу имѣются такія данныя: до г. Хунъ-цзянь 洪江, гдѣ р. Юань годна лишь для самыхъ небольшихъ лодокъ, фрахтъ—520 кэшъ съ пикуля (133 фунта); далѣе, до Чжэнь-юань-фу 鎮遠府 480 кэшъ, и за провозъ व्यюкомъ въ Гуй-янъ-фу 貴陽府 два таэля; всего, отъ Хань-коу, 2,8 таэля за пикуль. Гуй-янскія мѣры серебра тяжелѣе Хань-коускихъ и Чунъ-цинскихъ—почти на 1,5⁰/₀; серебро обращается въ разныхъ видахъ.¹⁾

Каналы Тай-пинскій и Оу-цзи-коускій, впадающіе въ Янъ-цзы у соответствующихъ имъ по названіямъ городовъ 太平口 и 藕池口, составляютъ, особенно второй, главныя дороги сѣверной Хунани и бассейна Юаня къ сы-чуаньскому рынку, передаточнымъ пунктомъ въ который является городъ Ша-ши 沙市.

Для иностранной торговли Ша-ши былъ открытъ 1 октября 1896 г., по Симоносекскому договору; но еще раньше, по чи-фуской конвенціи 1876 г., городъ этотъ былъ включенъ въ число такъ называемыхъ «Yangtze Stages,» т. е. такихъ пунктовъ, гдѣ иностранные товары могутъ быть нагружаемы и выгружаемы при соблюденіи особыхъ правилъ.²⁾ Отъ времени до времени иностранные пароходы заходили сюда, но товары почти не перевозились ими въ Ша-ши до самыхъ послѣднихъ лѣтъ, и всѣ сношенія этого порта съ Хань-коу производились китайскими джонками по каналамъ сѣвернаго берега рѣки.

Расположенный на лѣвомъ берегу Янъ-цзы-цзяна, и занимающій выгодное торговое положеніе, Ша-ши является вторымъ постѣ Хань-коу, рынкомъ провинціи Ху-бэй. Хотя торговля его процвѣтаетъ уже давно, но китайскіе купцы поселились здѣсь прочно только съ усмиреніемъ тайпинскаго возстанія, когда изъ Ху-нани прибыло много переселенцевъ. Съ тѣхъ поръ торговля Ша-ши стала особенно увеличиваться. Съ внутренними рынками Ху-бэя и Ху-нани Ша-ши имѣетъ очень много водныхъ сообщеній, и важнѣйшимъ изъ такихъ путей, кромѣ только что упомянутыхъ каналовъ, служить рѣка Цинъ-цзянь 清江, протекающая по южной части пров. Ху-бэй и впадающая въ Янъ-цзы при г. И-доу 宜昌, въ 60 миляхъ къ западу отъ Ша-ши (городъ и названіе рѣки обозначены только на китайскихъ картахъ). Затѣмъ, Ша-ши является

усиливающеюся бѣдностью населенія. «Что эти ткани рѣдки какъ рѣшето, китайцы могутъ только жаловаться, но тѣмъ не менѣе облачаться въ нихъ волисть нужда: онѣ до невѣроятности дешевы.» См. «Очерки Китая,» ст. 94 и слѣд.

¹⁾ Reports of Blackburn Chamber of Commerce China Mission. 1896-7 г.

²⁾ Trade Reports, for 1897 г.

уловымъ городомъ на торговой дорогѣ изъ Сы-чуани въ Хань-коу и съ бассейна Жемчужной рѣки въ Хэ-нань и Шэнь-си, а вокругъ него расположены плодородные округа обѣихъ «Ху». Флотъ джонокъ, собирающійся около пристаней Ша-ши, занимаетъ почти двѣ мили въ длину и, въ октябрѣ того года, когда портъ былъ открытъ для иностранной торговли, насчитано было свыше полутора тысячъ лодокъ съ товарами. Въ прежнее время, когда парового сообщенія не существовало выше Ичана, Ша-ши служилъ пунктомъ для перегрузки съ большихъ низовыхъ джонокъ на меньшія, приспособленныя къ верхнему Янь-цзы. Привезенные изъ Сы-чуани товары обмѣнивались лодочниками на доставленные изъ Хань-коу и направлялись по каналамъ дальше, къ устью Хань-цзяна. Хотя въ настоящую пору товары отправляются вверхъ по Янь-цзы пароходами, но количество джонокъ, идущихъ отъ Шаши въ Сы-чуань, все еще довольно значительно.

Главнымъ предметомъ вывоза въ Сы-чуань являются въ Ша-ши грузы хлопка, какъ растущаго въ прилегающихъ округахъ, такъ и доставляемаго изъ Шанъ-хая и Нинъ-бо. Количество этого продукта въ урожайные годы доходить до 70,80 тысячъ пикблей. После хлопка надобно поставить туземныя ткани, для которыхъ Ша-ши — самый важный рынокъ внутренняго Китая. Кустарное производство ихъ очень сильно развито въ близъ лежащихъ деревняхъ и ежедневно, по утрамъ, сюда приносится много свертковъ, которые сортируются скупщиками и переправляются дальше, большею частью въ Сы-чуань, и въ меньшемъ количествѣ въ Юнь-нань (черезъ Чунь-цинъ), въ Гуй-чжоу и Гуанъ-дунъ. Индиго для окраски этихъ тканей, какъ уже было сказано, получается изъ сѣверной части Ху-нани. На выработку туземныхъ тканей употребляется исключительно мѣстная пряжа и хотя нѣсколько лѣтъ тому назадъ были попытки закупать иностранную пряжу, но всѣ онѣ вскорѣ же были оставлены, благодаря настояніямъ Ху-гуанскихъ производителей хлопка. По среднему счету изъ Ша-ши вывозится ежегодно 150.000 пикблей хлопчато-бумажныхъ издѣлій. Различаютъ два сорта туземныхъ тканей, да-бу 大布; въ сверткахъ отъ 38 до 28 локтей длины, и сяо-бу 小布 въ 11-12; оба сорта подраздѣляются на три разряда, смотря по качеству работы и по толщинѣ ткани; 50-40 кусковъ составляютъ тюкъ.

Возвращающіеся изъ Сы-чуани джонки доставляютъ соль, составляющую также значительный предметъ для торговли Ша-ши, а равно сахаръ, пеньку, лекарственныя вещества, опиумъ, бѣлый воскъ, чернильные орѣшки, бумагу и лакъ. Пока ли-цзинъ на опиумъ не занимался

въ Чунь-цинѣ, Ша-ши былъ главнымъ рынкомъ и распредѣлительнымъ пунктомъ опи́ной торговли; теперь же сюда поступаетъ только такое количество опи́а, какое необходимо для мѣстныхъ потребителей. Опи́нныхъ домовъ въ Ша-ши считается 61, и за годъ здѣсь выкуривается до 150 ящиковъ этого москательнаго товара.

Торговля съ Сы-чуанью сдѣлала Ша-ши средоточіемъ банкирскихъ конторъ, которыхъ здѣсь до 130, считая и чоховыя лавки. Почти всѣ онѣ выпускаютъ кредитныя бумаги и дѣйствуютъ по тѣмъ же порядкамъ, какъ въ У-ху¹⁾. Кромѣ кэшей въ обращеніи находятся мексиканскіе доллары и ямбы. 100 таможенныхъ таэлей составляютъ по послѣднему курсу 106,65 мѣстныхъ таэл. Торговыхъ гильдій насчитывается 13. Слѣдуетъ отмѣтить, что кантонцевъ здѣсь почти нѣтъ, а если и бывають то лишь временно, лѣтомъ, къ осени же они возвращаются домой. Населеніе города исчисляють въ 73 тысячи душъ; домовъ—до 15 тысячъ; имѣются конторы Хань-коускихъ британскихъ фирмъ, а съ 1896 г. здѣсь живетъ японскій консулъ²⁾.

Въ 1895 году, по распоряженію Ху-гуанскаго вице-короля Чжанъ Чжи-дуна, были произведены первыя развѣдки Пекинъ-Хань-коуской желѣзной дороги, извѣстной теперь подъ именемъ Лу-наньской 路南. Развѣдка шла вдоль стараго транзитнаго пути на Шэ-коу 澧口, Гуанъ-шуй 廣水, Синь-янъ 信陽 Чжэнь-чжоу 鄭州, Вэй-хуй 衛輝 Баодинъ 保定 и Пекинъ. Когда проэктъ дороги былъ уже готовъ, то, почти наканунѣ работъ, оказались сомнѣнія въ томъ смыслѣ, что, пожалуй, гораздо выгоднѣе для страны направить желѣзную дорогу не по линіи изысканій, а вдоль Императорскаго канала отъ Чжэнь-цзянь-фу. Нерѣшительность въ выборѣ направленія пути длилась до 1896 г., когда императоръ издалъ указъ, въ которомъ, по соображеніямъ политическимъ, коммерческимъ и пр., отдавалось предпочтеніе уже обследованному пути. вмѣстѣ съ указомъ послѣдовало назначеніе на постъ директора будущей дороги бывшаго тянь-цзинскаго дао-тая, Шэнь Сюань-хуай 盛宣懷 Шэнь, вскорѣ послѣ своего назначенія, поднялъ новый вопросъ о направленіи дороги по измѣненной линіи, на Фань-чэнь 樊城, Нань-янъ 南陽 и Пекинъ. Сдѣланы были новыя развѣдки по указанному направленію, и только во второй половинѣ 1896 г. Чжанъ Чжи-дунъ 張之洞 окончательно утвердилъ первоначальный проэктъ. Пока длились всѣ эти подготовительныя изысканія, на сѣверѣ и на югѣ мѣстами

¹⁾ См. приведенныя выше правила гильдій въ У-ху.

²⁾ Въ томъ же 1896 г. въ Ша-ши были представители Лионскихъ фирмъ, занимавшіе торговлю порта, особенно въ отношеніи торговли хлопкомъ съ Сы-чуанью,

были начаты земляныя работы, и англійскій инженеръ, г. С. W. Kinder, началъ строить вѣтку Лу-гоу-цзяо — Бао-динь-фу, ведя отъ предполагаемой Лу-наньской дороги соединеніе съ Пекинъ-Тянь-цзиньской линіей. Весною 1897 г. были окончены всѣ спеціальныя изслѣдованія на южной вѣтви дороги и все было готово къ началу работъ тотчасъ же, послѣ освобожденія Хань-коуской низменности отъ лѣтнихъ разливовъ. Но вопреки ожиданіямъ, въ сентябрѣ того года вода Янъ-цзы поднялась до 46,5 футъ выше нуля таможенной шкалы у пристани и простояла на высокомъ горизонтѣ до ноября, такъ что только съ этой поры можно было приступить къ возведенію насыпи отъ Ханькоу до Шэ-коу, предполагаемой мѣстами въ 8—18 футъ вышины. За два послѣднихъ мѣсяца 1897 г. было построено около восьми миль этой насыпи, но работы по установкѣ каменныхъ быковъ на семи мостахъ у прорывовъ для спуска разливныхъ водъ, а также облицовка устроенной части насыпи камнями, не были закончены, и потому опасались, что весенній разливъ можетъ размывать все, только что устроенное. Хотя такого наводненія и не было, но все же замедленія съ началомъ работъ по дальнѣйшей прокладкѣ пути имѣли мѣсто и въ слѣдующемъ году. Хотя обусловливались они главнымъ образомъ недостаткомъ въ деньгахъ. Вскорѣ послѣ назначенія Шэна директоромъ Лу-наньской дороги, онъ вступилъ въ переговоры съ американскимъ синдикатомъ капиталистовъ о заключеніи займа. Синдикатъ послалъ собственныхъ инженеровъ для оцѣнки на мѣстѣ выгоды будущей дороги и, хотя отзывы этихъ инженеровъ были благопріятными, однако заключеніе договора не состоялось, и г. Шэнъ обратился къ бельгійскимъ капиталистамъ, дѣйствовавшимъ вмѣстѣ съ французскими. При участіи бельгійскаго и французскаго правительствъ договоръ былъ, наконецъ, заключенъ и условія его опубликованы въ шанъ-хайскихъ газетахъ. По условіямъ, главное завѣдываніе работами по устройству дороги возложено на участкѣ отъ Хань-коу до Шэ-коу на бельгійскихъ инженеровъ, на другомъ же участкѣ — отъ Шэ-коу до Сяо-гань-сяня 孝感縣 надзоръ принадлежитъ французамъ.

Въ началѣ 1898 г. было закончено укрѣпленіе насыпи на протяженіи 80 миль отъ Хань-коу, а рельсы уложены на 26 миляхъ. Къ маю укладка подвинулась еще дальше и строительный матеріалъ оказалось возможнымъ подвозить на рельсахъ до Сань-ча-пу 三岔口, почти на 100 миль. Къ концу года дорога строилась на 346-й милѣ отъ Хань-коу, у Синь-яна, и если бы не остановка работъ въ 1901 году, то къ концу его можно было бы ожидать начала эксплуатаціи до этого пункта.

Главными станціями до Синь-яна будутъ: Шэ-коу 海口 въ 35 миляхъ, Сань-ча-пу, въ 100; Хуа-юань 花園 въ 174; Хуань-су-цзянь 黃錫江, въ 237; Гуань-шуй 廣水 въ 253; Синь-дянь 新店 въ 295 и Синь-янъ 新陽 въ 346 миляхъ. Главный вокзалъ и депо дороги будутъ въ 5 миляхъ ниже Хань-коу, на берегу Янъ-цзы, гдѣ начаты уже постройкой каменныя зданія и прокладываются рельсы у пристани, для непосредственной выгрузки и нагрузки съ пароходовъ. Пассажирскія станціи будутъ у Хань-цзяна и немного ниже ипостранныхъ концессій.

За 1899 г. окончены переговоры съ американскими капиталистами о займѣ на постройку линіи Хань-коу—Кантонъ, и въ началѣ года по линіи отправилась партія инженеровъ для развѣдки. Когда будутъ начаты первыя работы на этой линіи, пока не опредѣлено; смуты же 1900 года прервали и ходъ самыхъ развѣдокъ.

Вопросъ о проведеніи желѣзной дороги на Пекинъ изъ Хань-коу возникъ уже давно, въ 1890—1891 г.г., причемъ тогда же Чжанъ-Чжи-дунъ, собственникъ желѣзныхъ рудниковъ, рѣшилъ выстроить желѣзодѣлательный и рельсопрокатный заводы. Мѣсто для заводскихъ построекъ было избрано при устьѣ Хань-цзяна, на Хань-янскомъ берегу, у подножія горы Гуй-шань 龜山. Собранный на сей предметъ капиталъ свыше 750.000 таэлей, былъ весь китайскій, и 11 іюля 1894 года Чжанъ Чжи-дунъ открылъ на заводѣ работы.¹⁾ Хотя на слѣдующій же день часть завода была уничтожена сильнымъ пожаромъ, но работы на немъ продолжались непрерывно и ведутся до настоящаго времени. Рассказываютъ, будто бы заводъ имѣлъ также цѣлью поставлять рельсы и для желѣзныхъ дорогъ сѣвернаго Китая, но дѣло это не пошло, такъ какъ англійскіе инженеры забраковали хань-янскіе рельсы. Послѣ этого рельсопрокатный заводъ былъ проданъ китайской компаніи, а рядомъ съ нимъ былъ выстроенъ правительственный оружейный заводъ, получающій для своихъ издѣлій сталь изъ бессемеровскихъ ретортъ и печей Сименса-Мартена, установленныхъ на первомъ заводѣ.

Что до желѣзодѣлательнаго завода, то онъ первоначально находился подъ управленіемъ британскихъ инженеровъ, но потомъ работы на немъ были ввѣрены бельгійцамъ, а теперь, какъ мнѣ сказали, заводомъ управляетъ человекъ совершенно не ученый, бывшій ранѣе не больше какъ простымъ нарядчикомъ. По отзывамъ многихъ лицъ, заводъ могъ бы при-

¹⁾ Для изготовленія кирпича на постройку заводскихъ помѣщеній тогда же былъ выстроенъ паровой кирпичный заводъ, работающій и въ настоящее время. Онъ выпускаетъ по 40.000 обожженного кирпича въ сутки; глина получается изъ разныхъ мѣстъ по берегу Янъ-цзы и Хая.

носить гораздо лучший доходъ, чѣмъ приносить въ настоящее время; но вслѣдствіе дурного управленія и частыхъ остановокъ,—то изъ за недостатка въ деньгахъ, то вслѣдствіе недостаточности матеріаловъ для работъ,—дѣла завода не особенно хороши. Какъ уже было отмѣчено выше, за послѣдніе годы оказалось возможнымъ сбывать выработанное на немъ желѣзо въ Японію и, можетъ быть, это отразится большею успѣшностью на дѣятельности завода.

Во главѣ управленія заводомъ стоитъ директоръ Лунаньской ж. д. Шань (здѣсь его называютъ Шань даотай), а непосредственное завѣдываніе ввѣрено Шань О-баню (Sheng-Ngo-Pan.). Европейцевъ, въ томъ числѣ и служащихъ на кояхъ въ Тѣ-шань, всего 17 человекъ. Китайское названіе желѣзодѣлательнаго завода—Тѣ-чжэнъ-цзюй 鐵政局, а оружейнаго—Цянъ-пао-чанъ 鎗礮廠; на послѣднемъ управленіе номинально поручено китайскому мандарину, а отдѣленіями завѣдываютъ: ружейнымъ г. А. Корреп и орудійнымъ г. С. Mueller. Европейскихъ служащихъ, вмѣстѣ съ инструкторомъ строящагося порохового завода, 6 человекъ. Насколько можно судить по тѣмъ впечатлѣніямъ, какія я вынесъ изъ осмотра обоихъ заводовъ, оружейный заводъ содержится гораздо лучше и работы на немъ въ большемъ порядкѣ; вліяніе иностраннаго надзора чувствуется здѣсь въ большемъ размѣрѣ, чѣмъ на желѣзодѣлательномъ заводѣ.

Оба завода расположены рядомъ и главная пристань на Янъ-цзы-цзянѣ для нихъ общая. Второстепенная пристань, у каждого изъ заводовъ собственная, выходитъ на р. Хань. Воспользовавшись любезнымъ содѣйствіемъ русскаго консула въ Хань-коу, А. С. Ваховича, я получилъ возможность осмотрѣть прошлымъ лѣтомъ оба эти завода; доступъ туда, вообще очень труденъ, и необходимо предварительное согласіе китайскихъ властей. Для сопровожденія на заводъ меня и двухъ моихъ спутниковъ былъ назначенъ китайскій чиновникъ, и вмѣстѣ съ нимъ на казенной шлюпкѣ,—т. е. на обыкновенной, довольно помѣстительной джонкѣ, отличавшейся отъ прочихъ, стоявшихъ тутъ же у пристани, только сравнительною чистотой,—мы отправились вдоль берега вверхъ по рѣкѣ, къ устью Ханя. Несмотря на три съ небольшимъ версты, отдѣлявшихъ насъ отъ заводской пристани, ѣзда наша была очень продолжительной и шли мы такъ, какъ обыкновенно ѣздить по быстрымъ рѣкамъ Уссурийскаго края мѣстные инородцы,—гольды и орочены,—на шестахъ и съ помощью багровъ, цѣпляясь за якорьныя цѣпи рѣчныхъ пароходовъ и множества стоявшихъ у берега джонокъ. Только черезъ два часа по-

дошли мы къ заводу и высадились на томъ мѣстѣ, гдѣ къ Янь-цзы подходит заводская линія желѣзной дороги. Пристань здѣсь устроена такимъ образомъ, что наклоненная платформа, несущая на себѣ рельсовый путь, поддерживаетъ солидныхъ размѣровъ подъемный кранъ, который встаскивается при помощи стальныхъ канатовъ съ грузомъ руды на берегъ и подвозитъ этотъ грузъ къ вагонеткамъ, стоящимъ на пути. Вагонетки подходятъ затѣмъ къ доменнымъ печамъ и тамъ сдаютъ руду, увозя обратно горячіе шлаки, сбрасываемые затѣмъ въ неглубокое озеро тутъ же, по сторонамъ рельсоваго полотна. Озеро это въ прежнее время покрывало почти всю занятую подъ заводы площадь, но теперь уже на двѣ трети засыпано и заводъ получилъ для себя очень обширный дворъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ 10 лѣтъ тому назадъ росли лотусы.

Первое зданіе, которое расположено по дорогѣ отъ пристани вглубь завода, это — помѣщеніе для воздухоудныхъ машинъ и паровыхъ котловъ къ нимъ. Рядомъ двѣ большихъ доменныхъ печи, изъ которыхъ, впрочемъ, работаетъ только первая со стороны рѣки, а вторая вскорѣ же послѣ устройства дала трещины и хотя связана стальными обручами, но до капитальнаго ремонта въ работу совершенно негодна. Каждая изъ печей, совершенно одинаковыхъ по внѣшнему виду, рассчитана на обжиганіе 50 тоннъ руды въ сутки. Діаметръ печи—16 футовъ, высота—65. Отъ пристани до этихъ печей 800 футовъ и линія желѣзной дороги, по которой ходятъ вагонетки съ рудой, поднимаетъ ихъ до 30 ф. надъ землей; затѣмъ особая подъемная машина подаетъ руду къ верхней части печей. Газы, получаемые отъ разложенія рудъ, улавливаются вверху при помощи особаго приспособленія, и служатъ для нагрѣванія рабочихъ паровыхъ котловъ и для согрѣванія струи воздуха, вдуваемой въ нижнюю часть печи для тяги воздухоудной машиной¹⁾. Чтобы предохранить эту часть печи отъ раскаливанія, ее все время поливаютъ струями воды, для чего проведена цѣлая система трубъ. Горячій шлакъ, выгребаемый длинными кочергами на площадку близъ подножія печи, тотчасъ же заливается, хотя все таки стоять здѣсь, особенно при духотѣ Хань-коускаго лѣта, очень трудно. Мы подошли какъ разъ въ ту пору, когда готовилъ ся выпускъ добытаго чугуна и когда было вскрыто отверстіе внизу печи, а расплавленная масса потекла по особымъ каналамъ на мѣсто отливки чугунныхъ болванокъ. Для этой цѣли устроена большая, посыпанная пескомъ площадь, раздѣленная неглубокимъ каналомъ на двѣ части; пока

¹⁾ Газы эти нагрѣваютъ 11 паровыхъ котловъ, приводящихъ въ дѣйствіе всѣ почти механизмы на заводѣ; дымовая труба отъ котловъ имѣетъ 210 футъ вышины, съ діаметромъ въ 10 ф. у верхняго конца.

въ одной застываетъ расплавленный чугуны, въ другой собирають уже готовый продуктъ предшествовавшей выплавки и затѣмъ готовятся новыя формы для слѣдующей порціи чугуна. Съ помощью средняго магистральнаго канала, чугуны растекается въ ея отвѣтвленія по сторонамъ, и рабочий — китаецъ, съ длиннымъ желѣзнымъ прутомъ въ рукахъ, регулируетъ притокъ металла въ ту или другую часть площадки съ формами. Отверстіе, изъ котораго вытекалъ снизу печи расплавленный чугуны, закрывается и замуровывается, а раскаленную выплавку начинаютъ поливать водой, чтобы очистить мѣсто для новой. За одинъ разъ изъ печи вытекаетъ около 8 тоннъ чугуна. Выплавка совершается каждыя два часа. Печь работаетъ, когда есть матеріалъ, почти безостановочно.

Въ слѣдующемъ отдѣленіи завода производится добываніе стали. Здѣсь устанавлены двѣ бессемеровскихъ реторты, изготовляющія сталь для рельсовъ, и — двадцать печей Сименса-Мартена, сталь изъ которыхъ идетъ на оружейный заводъ. При нашемъ посѣщеніи завода печи эти не работали. и можно было наблюдать только за процессомъ бессемерования. Чугунныя болванки, доставленныя отъ доменной печи, снова расплавляются и, расплавленная масса посредствомъ особаго желоба поступаетъ въ наклоненную реторту, — сосудъ, напоминающій по формѣ нѣскольکو обрѣзанную грушу, и внутри выложенный огнеупорнымъ составомъ. При этомъ поднимается такое количество брызгъ и падающихъ съ двухсаженной высоты шлаковъ, что съ непривычки даже жутко стоять близъ реторты; но китаицы — рабочіе, нисколько не опасаясь обжоговъ, снуютъ подъ самымъ ея дномъ, а одинъ изъ нихъ, воспользовавшись едва вынутымъ изъ формы стальнымъ брусомъ, варитъ на немъ свой рисъ, не обращая никакого вниманія на падающія вокругъ искры и сильнѣйшій жаръ. Наполненную реторту поднимають и, при помощи особыхъ расположенныхъ тутъ же рядомъ, воздуходувныхъ машинъ, выпускають въ низъ дна сильную струю воздуха. Расплавленный чугуны начинаетъ бурлить какъ кипящая вода и все время перемѣшивается вдуваемымъ воздухомъ. Углеродъ, излишекъ котораго необходимо выдѣлить изъ чугуна для получения стали, при этомъ сгораетъ, и въ видѣ цѣлаго потока искръ вылетаетъ изъ устья реторты сквозь отверстие въ заводской стѣнѣ. Цвѣтъ этой огненной полосы мало-по-малу измѣняется: надсмотрщикъ — европеецъ, со спектроскопомъ въ рукахъ, наблюдаетъ за химическимъ составомъ пламени, давая знать, когда слѣдуетъ пріостановить дутье. При насъ во время этого процесса въ реторту бросили послѣ нѣкотораго времени выпускающія воздушной струи, обрѣзки рельсъ и нѣсколько по-

вытъ кусковъ чугуна, затѣмъ продолжали бессемерованіе, и когда составъ пламени указалъ на достаточную его продолжительность, вдуваніе воздуха было прекращено. Реторту наклонили, подвели къ ея устью особый приборъ для отливокъ, выпустили туда полученную сталь и, при помощи гидравлическаго крана, поочередно двигали этотъ приборъ къ каждой изъ формъ для отливки стальныхъ брусковъ. Формы эти подготовлялись заранѣе. каждая вымазывалась внутри графитнымъ тѣстомъ, на дно ея опускали стальную пластинку съ песочнымъ подслоемъ и тогда уже вливали определенное количество расплавленной стали. Новая лопата песку сверху, затѣмъ вторая стальная пластинка, и все это забивалось на—туго стальнымъ клиномъ, для равномернаго давленія по всей массѣ отлитаго куска стали, а слѣдовательно, для большей однородности его структуры послѣ застыванія. Каждая операція бессемероки даетъ 8 тоннъ стали, а каждый изъ отлитыхъ брусковъ вѣситъ тонну. Въ день добываютъ до 80 тоннъ, хотя при напряженной работѣ могутъ получить почти вдвое больше.

Печи Сименса Мартена соединены въ 5 группъ и всѣ вмѣстѣ могутъ давать 50 тоннъ мягкой стали за сутки.

Отлитые и застывшіе въ формахъ стальные бруски подвозятся къ особымъ калильнымъ печамъ, расположеннымъ въ томъ же отдѣленіи и, послѣ нагрѣванія до красна, поступаютъ на рельсопрокатные станки, представляющіе различнаго діаметра колеса, на общемъ валу. Сильная машина, съ громаднымъ маховымъ колесомъ, приводитъ эти станки въ движеніе, и толстый брусъ, сплющиваемый каждой парой вальцовъ все тоньше и тоньше, постепенно принимаетъ форму рельса. Похожимъ на рельсъ брусъ дѣлается послѣ 11-го пропуска черезъ вальцы, но надлежащія длину, видъ и всѣ размѣры онъ имѣетъ только послѣ 17 плущенія. Однако и послѣ сего рельсъ еще нельзя считать готовымъ. Онъ идетъ на валикахъ по полу мастерской дальше къ рѣзакамъ, гдѣ изъ прокатанной полосы обрѣзаются два рельса и три небольшихъ куска. Одинъ болѣе длинный изъ отрѣзываемыхъ съ каждой оконечности полосы кусковъ дѣлится пополамъ, для болѣе удобныхъ манипуляцій при новой переплавкѣ его въ бессемеровской ретортѣ. Отрѣзываются эти куски потому, что, при обработкѣ и при отливкѣ стального бруса, концы его не обладаютъ точно такимъ же строеніемъ, какъ середина, и слѣдовательно изъ всей длины прокатанной полосы—нельзя получить однороднаго рельса. Обрѣзки эти на особыхъ тележкахъ идутъ назадъ къ ретортѣ, а рельсы по роликамъ катятся къ послѣднимъ станкамъ, гдѣ ихъ выравниваютъ

чистятъ и концы окрашиваютъ въ бѣлый, зеленый и красный цвѣта, вѣроятно, для сортировки заказовъ. Совершенно готовые рельсы идутъ по желѣзно-дорожному пути на заводскую пристань у Янь-цзы цзяна.

Рядомъ съ мастерскими для выплавки стали и прокатки рельсъ, расположены вагонныя мастерскія; но работъ въ нихъ при насъ не было и внутри стоялъ только одинъ вагонъ, отдѣленный какъ игрушка. Рассказывали, что за недостаткомъ денегъ и матеріала дальнѣйшее производство такихъ вагоновъ пока отложено, а этотъ,—первый и единственный,—построенъ въ видѣ опыта.

Рабочихъ на заводѣ больше 1000 человѣкъ. Жалованіе весьма незначительно и большая часть получаетъ за дневную работу лишь по 13 центовъ; нѣкоторымъ приходится по 40, и только очень немногіе, разумеется изъ китайцевъ, получаютъ больше; одинъ китаецъ зарабатываетъ 120 таэл. въ мѣсяцъ. Заводъ выдѣлываетъ стали и чугуна по 2400 тоннъ, и рельсъ по 2000 шт. въ мѣсяцъ. Стоимость производства—18, 5 ф. ст. за тонну рельсъ. Коксъ для доменныхъ печей по началу доставлялся съ сѣвера Китая, но затѣмъ, вслѣдствіе большей дешевизны, предпочли коксъ изъ Бельгіи. Въ настоящую пору часть его получается также изъ Япоши взаменъ желѣзной руды, посылаемой туда съ заводскихъ копей.

Желѣзная руда для завода получается изъ копей Тѣ-шань-пу 鐵山舖 въ уѣздѣ Да-ѣ 大冶, гдѣ залегають отличный магнитный желѣзнякъ и запасовъ его хватитъ на много лѣтъ. Тѣ-шань-пу расположенъ по Янь-цзы, ниже Хань-коу, въ 70 миляхъ, и желѣзнодорожная линія (шириной въ 4 ф. 8, 5 д.) соединяетъ его съ Ши-хуй-яо 石灰窑, пунктомъ на правомъ берегу рѣки. Линія эта построена въ 1892 г. и приспособлена для перевозки руды со скоростью 20 миль въ часъ. Станцій на ней три: двѣ конечныхъ и третья Ся-лу 下陸 на срединѣ. Вверхъ по рѣкѣ руда доставляется на двухъ сильныхъ буксирахъ до Хань-коу. Доставка тонны руды обходится въ 3 доллара, хотя одинъ нѣмецъ и предлагать свои услуги по доставкѣ, съ платой только въ 1, 5 долл. Въ 105 миляхъ отъ Хань-коу, ниже Тѣ-шань-пу, въ Фу-цзи-коу 富池口 разрабатываются марганцовыя руды. Къ берегу онѣ доставляются узко-колейной линіей въ двѣ мили длиною. Уголь добывается въ томъ же уѣздѣ Да-ѣ, у Вань-сань-ши 王三石 и залежи его обильны. Раньше добывался коксъ въ Ма-ань-шань 馬鞍山, у озера, соединяющагося каналомъ съ Янь-цзы (къ югу отъ У-чана). Съ 1898 г. разрабатываются копи у Дао-ши-фу 道士袱, близъ скалы «Пѣтушья голова»¹⁾ на Янь-цзы цзянѣ.

¹⁾ «Cocks Head.»

Ворота, охраняемые китайским часовымъ, ведутъ изъ желѣзодѣлательнаго завода въ оружейный, — Цянъ-пао-чанъ 鎗廠. Неподалеку отъ входа расположены кузнечныя мастерскія и зданіе для множества приводимыхъ въ движеніе паромъ станковъ, на которыхъ выкованныя части ружей отдѣлываются начисто, переходя цѣлый рядъ рабочихъ. Каждый станокъ управляется однимъ, а нѣкоторые — двумя китайцами; европейцевъ на этихъ работахъ нигдѣ не было видно и китайцы дѣйствовали вполне самостоятельно. Всѣ машины на заводѣ германскія, и приспособлены для выдѣлки самой новой системы ружей Маузера, съ магазиномъ на 5 патроновъ и штыкомъ-тесакомъ въ желѣзныхъ пожнахъ. Рядомъ съ мастерскими, гдѣ сверлятъ стволы ружей и выдѣлываютъ всѣ части затворовъ, находится столярная, и три строгальныхъ станка въ ней заняты выдѣлкою орѣховыхъ ложекъ. На первомъ деревянный брусъ получаетъ грубое очертаніе и опиливается только приблизительно. На второмъ, — гдѣ на продольной горизонтальной оси вращается стальная модель ружейной ложки, особый рѣзецъ слѣдитъ за ея движеніями и, при помощи несложной системы рычаговъ, передаетъ эти движенія быстро вращающейся шарошкѣ, укрѣпленной на концѣ одного изъ рычаговъ, деревянный грубо опиленный брусъ принимаетъ точно такую же форму, какая придана вращающейся одинаково съ нимъ стальной модели, причемъ рѣзецъ и шарошка движутся съ помощью безопечнаго винта, переходя отъ одного конца обрабатываемаго куска дерева къ другому, и въ пять минутъ получается совершенно готовая ружейная ложка. На третьемъ станкѣ ложка чистится, въ ней выдалбливаются нѣкоторыя добавочныя углубленія для соответственныхъ выступовъ ствольной коробки и черезъ 25 минутъ отъ начала обработки деревяннаго бруса — выработанная изъ него ложка уже покрыта краской и сохнетъ передъ окончательной лакировкой.

Въ отдѣленіи, гдѣ начисто отдѣлываются ружейные стволы, работъ при нашемъ посѣщеніи не производилось и насъ повели дальше, къ патронному отдѣленію и мѣсту пристрѣлки ружей. Въ этомъ отдѣленіи выдѣлываютъ какъ ружейные патроны, такъ и патроны для легкихъ горныхъ орудій. Машины для штампованія латунныхъ гильзъ къ такимъ патронамъ въ общемъ тѣже, отличаясь другъ отъ друга лишь размерами штампующихъ частей. Почти вся латунь получается на заводѣ уже въ листахъ, кажется, изъ Японіи и частью изъ Германіи. Особая машина съ плочиальными валами придаетъ латуннымъ листамъ необходимую толщину и затѣмъ такіе листы идутъ подъ паровой прессъ, штам-

пущенный кружки строго определеннаго вѣса. Перехода постепенно цѣлый рядъ станковъ, латунный кружокъ получаетъ сначала форму чашечки, затѣмъ цилиндрической трубки съ замкнутымъ концомъ, далѣе этотъ замкнутый конецъ, имѣвшій сперва форму полушарія, принимаетъ видъ плоскаго дна и наконецъ, въ этомъ днѣ выштамповывается гнѣздо для капсуля. Наковальня для разбиванія этого капсуля при выстрѣлѣ, отдѣляется закраина дна, и готовая гильза поступаетъ для браковки, смотря по результатамъ которой идетъ или въ переплавку, вмѣстѣ съ рѣшеткообразными листами, изъ которыхъ штамповались латунные кружки, или направляется далѣе, въ отдѣленіе для снаряжанія патроновъ. Оболочка для пуль и выдѣлка самыхъ пуль производятся на этомъ же отдѣленіи, и устройство машинъ для этой цѣли въ общихъ чертахъ одинаково съ машинами для выдѣлки гильзъ. Передъ отправкой съ снаряжательное отдѣленіе пули, какъ и гильзы, бракуются, судя по ихъ вѣсу: все, даже немного отступающее отъ нормальнаго вѣса въ ту или другую сторону, — для выдѣлки патроновъ не годится.

Капсули для воспламененія заряда на заводѣ еще не приготовлялись. Для изготовленія ихъ возводятся пока особыя зданія на правомъ берегу Хань-цзяна, довольно далеко отъ города и близъ желѣзнодорожной линіи, соединяющей оба осматрѣнные нами завода и продолженной вдоль рѣки. Пока все необходимое для заряжанія патроновъ, т. е. различнаго рода пороховъ и капсули, получаютъ изъ Германіи и Шанъ-хайскаго арсенала. Насыпка порохового заряда производится особой машиной, автоматически развѣшивающей и всыпающей пороховъ въ гильзы, а на самое дно кладется въ ручную часть дымнаго пороха, служащаго для воспламененія остальной массы. Послѣ наполненія пороховъ, гильзы подводятся къ станку, вставляющему пули и обжимающимъ патроны окончательно; затѣмъ вѣсъ ихъ провѣряется еще разъ и патроны укупориваются. Въ сутки могутъ снарядить и выдѣлать до 10.000 патроновъ.

Въ томъ же орудіиномъ отдѣленіи насъ повели къ станкамъ, гдѣ полученные изъ желѣзодѣлательнаго завода стальные болванки высверливаются и въ нихъ долбится помѣщеніе для замка. Выдѣляются легкія горныя и полевые орудія. Имѣются приспособленія для выдѣлки крепостныхъ 12 дюймовыхъ орудіи, а для модели тутъ же поставлено готовое орудіе Крупна, со всѣми приспособленіями для поворотовъ и наводки; но пока къ выдѣлкѣ ихъ не было приступлено, и всѣ приспособленія лежатъ въ ящикахъ, и безъ ухода. Говорятъ много изъ нихъ раскрадено, а часть поржавѣла. Выдѣлка очень чистая, и сопровожда-

тѣмъ меня товарищъ, артиллеристъ, отзывался о позаванныхъ образцахъ въ высшей степени хорошо. На всѣхъ выдѣланныхъ заводамъ орудіяхъ гравировался китайскій гербъ, — драконъ, и надпись по китайски.

Заводъ ежегодно изготовляетъ до 15000 ружей и 100 орудій; въ случаѣ необходимости выдѣлка можетъ быть увеличена, но насколько, мнѣ неизвѣстно.

Завѣдывающій заводомъ китайскій мандаринъ, къ которому мы отправились послѣ осмотра мастерскихъ, былъ очень любезенъ и показалъ намъ стрѣльбу изъ горныхъ орудій. Къ подножью горы Гуй-шань, гдѣ устроена стрѣльбище, огороженное каменными стѣнами, были доставлены два такихъ орудія и китайскій наводчикъ сдѣлать по нѣскольку выстрѣловъ изъ каждаго въ мишень, на разстояніи около 300 сажень. Управляются орудія въ обоихъ плоскостяхъ винтами, и манипуляціи съ ними очень легки. Имѣются приспособленія для уменьшенія отката. Стрѣльба и наводка, по отзывамъ моего спутника, очень хороши и производились болѣе умѣло китайскимъ мастеромъ съ завода, чѣмъ присутствовавшимъ тутъ же поручикомъ артиллеристомъ, воспитанникомъ Тяньцзиньской школы.

Кромѣ описаннаго желѣзодѣлательнаго завода въ Ханькоу имѣются 4 альбуминовыхъ завода и 3 чайныхъ фабрики для выдѣлки кирпичнаго чая, спичечная фабрика, хлопчатобумажная фабрика и монетный дворъ въ У-чанѣ.

Изъ числа альбуминовыхъ заводовъ три расположены на территоріи британской концессіи, а четвертый — за городскими стѣнами, позади той же концессіи. Эта отрасль промышленности только что зарождается и въ проектѣ есть еще нѣсколько заводовъ. Начинаютъ заниматься этимъ дѣломъ преимущественно германскіе купцы, соединяя его съ операціями по закупкѣ и первоначальной обработкѣ кожъ. Для добыванія альбумина употребляютъ почти исключительно утиныя яйца, и такъ какъ по окраинамъ самого города и въ прилежащихъ деревняхъ многіе китайцы занимаются искусственнымъ разведеніемъ птицъ, то недостатокъ въ яйцахъ бываетъ рѣдко. 1000 шт. яицъ даютъ около 8 англ. фунтовъ альбумина и 59 фунт. желтковъ. Цѣна яйца отъ 6 до 7 кэпъ за штуку. Процессъ добыванія альбумина сводится къ разбиванію яицъ, отдѣленію бѣлка отъ желтка, и къ очищенію полученнаго бѣлка на особыхъ плоскихъ цинковыхъ сковородахъ. Сковороды эти сначала ставятся на теплую плиту, а затѣмъ въ теченіе нѣкотораго времени подвергаются выпариванію въ особыхъ комнатахъ при высокой температурѣ. Въ результатѣ получается

альбуминъ въ видѣ тонкихъ и непрозрачныхъ пленокъ. Выпариваніе, при ручномъ производствѣ, занимаетъ отъ 3 до 4 дней; но одна изъ фирмъ, примѣняющая машины, достигаетъ точно такихъ результатовъ въ нѣсколь-ко часовъ. Желтки, получаемые при этомъ въ видѣ отбросовъ, складываются въ банки, растираются до полученія однообразной массы и, послѣ добавленія консервирующаго вещества, кажется, салицилловой кислоты, укупориваются и посылаются въ Германію, гдѣ употребляются для выдѣлки кожъ.

Фабричныя трубы монетнаго двора и хлопчато-бумажной фабрики придаютъ У-чану нѣсколько странный, непривычный для наблюдателя видъ китайскаго города. Нигдѣ по Янъ-цзы цзяну, кромѣ Нанкина (Нанъ-цзинъ) и Цзю-цзя (Кью-кьянъ) не замѣчается болѣе такого смѣшенія характерныхъ китайскихъ черепичныхъ крышъ и свойственныхъ любому европейскому городу фабричныхъ трубъ. Монетный дворъ, У-чанъ чжу-цзянь цзюй 武昌鑄錢局, устроенный въ 1895 году Чжанъ Чжи-дунемъ, открылъ работы въ августѣ сказаннаго года, и вычеканенная имъ монета во всемъ, за исключеніемъ надписи о мѣстѣ выдѣлки, сходна съ монетой каптонскаго монетнаго двора. Машины его приспособлены для выработки въ годъ до трехъ милліоновъ серебряныхъ долларовъ и до одного милліона мелкой, 10 и 20 центовой монеты. Есть машинки и для чеканки кэшъ, но, въ виду паденія цѣнъ на серебро и вздорожанія мѣди, кэши не выдѣлываются¹⁾.

¹⁾ Авторъ таможеннаго отчета Хань-коу за 1896 г. заявляетъ, что вслѣдствіе недостатка кэшъ въ обращеніи могутъ возникнуть серьезныя затрудненія. Много этой монеты было законово, для безопасности, во время тайпинскаго возстанія, а владѣльцы ея были частью перебиты, частью не могли по разнымъ причинамъ отыскать закопанное, и такимъ образомъ много мѣдной монеты того времени почти безвозвратно утеряно. За послѣдніе годы кэшъ отчеканено мало, а населеніе со временъ возстанія значительно возросло. Нѣсколько лѣтъ тому назадъ много кэшъ было открыто, переплавлено, употреблено на выдѣлку посуды и пр., а потому цѣна на нхъ значительно возрасла. Были приняты суровыя мѣры для пресѣченія такого промысла, но, судя по возрастающей стоимости китайской мѣдной монеты, переплавка идетъ и теперь, хотя скрытно. Чеканятся кэши изъ желтой мѣди, содержащей 60% красной и 40% цинку. 1000 хорошихъ кэшъ вѣсятъ семь съ половиной кэти; такое же количество однопробной латуни стоитъ по крайней мѣрѣ 1330 кэшъ (при нынѣшней цѣнѣ монетъ); поэтому, если мастеръ захочетъ получать матеріалъ для посуды и возьметъ мѣдную монету, то для него получится 330 кэшъ экономіи, чѣмъ если бы онъ покупалъ латушь; экономія въ 33% весьма заманчива. Между тѣмъ вздорожаніе мѣдной монеты отражается очень невыгодно для иностранныхъ купцовъ на закупкахъ туземныхъ произведеній. Внутри страны въ ходу почти исключительно мѣдь и при закупкахъ, наприимѣръ, кожъ, со скупщика требуютъ расплаты именно кэшами, а не чѣмъ дру-

Открытая 7 января 1898 г. ху-бэйская хлопчатобумажная фабрика, Ху-бэй цзи-ци-чжи бу цзюй: 湖光機器織布局 имѣла вначалѣ ограниченную дѣятельность но съ теченіемъ времени приобрѣла большое вліяніе на внутреннихъ рынкахъ и, такъ какъ она поддерживается еще мѣстными властями, особенно ху-гуанскимъ вице-королемъ Чжанъ Чжи-дуномъ, то дѣла ея идутъ хорошо. Устроена она такъ же какъ и китайская хлопчатобумажная фабрика въ Шанъ-хаѣ, но женщины и дѣти, согласно конфуціанскимъ принципамъ инициатора фабрики Чжанъ Чжи-дуна, работниками не принимаются. Хлопокъ потребляется туземный, хотя большая часть его, почти 75⁰/₀, закупается въ Шанъ-хаѣ. Расположена фабрика въ юго-западной части города, у Янъ-цзы цзяна и ей отведена площадь въ 23 акра. Самыя строенія фабрики занимаютъ 6 акровъ (около двухъ съ половиной десятинъ), а склады—3,5 акра. Набережная, въ 60 футовъ шириною, выложена деревомъ и въ длину простирается на 150 футовъ. Для разгрузки и нагрузки лодокъ имѣется трехъ-тонный кранъ и линія желѣзной дороги, доведенная до мастерскихъ и складовъ. Разные сорта хлопка смѣшиваются на особой мельницѣ и затѣмъ поступаютъ въ трепальное отдѣленіе, гдѣ установлено 10 станковъ. Десяносто девять чесальныхъ машинъ обрабатываютъ затѣмъ вышедшій изъ трепальныхъ станковъ хлопокъ, откуда онъ идетъ послѣдовательно къ 29 волочильнымъ и 62 трощильнымъ станкамъ. Въ прядильномъ отдѣленіи находится свыше 34.000 веретенъ, 10 сучильныхъ станковъ, 16 стапковъ для выдѣлки основы, 4 для отмѣрки рубцовъ и 1000 ткацкихъ станковъ. Красильное отдѣленіе, въ 88 ф. длиною и 22 шириной, снабжено тремя красильными баками и соотвѣствующими машинами. Паровая машина—компаундъ, горизонтальная, въ 1000 силъ. Электрическое освѣщеніе на фабрикѣ—въ 1200 свѣчей.¹⁾ Въ 1898 г. фабрика вырабатывала ежедневно, при дѣйствіи только 600 ткацкихъ станковъ, 360 кусковъ сѣраго шертинга. Изъ 248 станковъ, приспособленныхъ для выработки пряжи, работало, лишь 120 выпуская по 2500, пикулей пряжи въ мѣсяцъ.

гмъ. За проданный товаръ скупщикъ стремится получить только мѣдью, почему иностранному покупателю приходится терять на размѣнѣ своего серебра въ чоховыхъ лавкахъ. Разница, приобретаемая въ Европѣ при размѣнѣ золота на серебро, теряется при обратномъ размѣнѣ серебра на мѣдъ. Съ другой стороны, увеличеніе вывоза мѣди изъ Японіи въ Европу, главнымъ образомъ въ Лондонъ, повліяло на вздорожаніе этого металла и въ Ханъ-коу, куда мѣдъ поступаетъ тоже изъ Японіи. Это и служитъ главной причиной переплавки кэшъ и значительнаго ихъ вздорожанія. Въ началѣ девятистыхъ годовъ долларъ равнялся 1200 кэшъ, къ 1896 г. упалъ до 840 кэшъ, и съ тѣхъ поръ не подымался выше тысячи кэшъ. (См. Trade Rep. за 1896 г., стр. 125—126.)

¹⁾ См. «Десятилѣтній таможенный отчетъ» 1882—91 г.г., стр. 190.

Спичечная фабрика, открытая въ июлѣ 1897 г. подъ фирмою Сѣ-чанъ 變昌, основана шанъ-хайскими китайскими купцами, съ капиталомъ въ 300.000 тазлей. Она выстроена ниже иностранныхъ концессій въ Хань-коу, на берегу Янъ-цзы. Рабочихъ на ней до 1200 чел., почти всѣ изъ И-чана. Въ день изготовляютъ до 430.000 коробокъ, въ продажѣ каждая стоимостью по 3 кэша. Машинъ никакихъ нѣтъ, но производство очень прибыльно. Есть предположеніе основать и вторую подобную фабрику въ У-чанѣ. По отзывамъ таможенныхъ чиновъ въ Хань-коу, продукты этой фабрики быстро вытѣсняють иностранныя спички¹⁾.

Фабрикъ для прессованія кирпичнаго чая въ Хань-коу три, всѣ русскихъ фирмъ: Токмакова—Молоткова (Шунъ-фынь 順豐), Молчанова-Печатнова (Фу-чанъ 阜昌) и Наслѣдниковъ Губкина, Кузнецова и К^о (Синь-Тай 新泰). До семидесятыхъ годовъ чайныя фабрики находились въ горахъ, внутри провинцій; но опытъ показалъ, что такая постановка дѣла не представляетъ выгодъ, и что барышъ при этомъ приходится, главнымъ образомъ, на долю китайцевъ. Къ тому же съ русскихъ купцовъ брали двойныя пошлины, такъ какъ китайское правительство видѣло въ учрежденіи фабрикъ внутри страны нарушеніе трактатовъ²⁾. Къ числу доводовъ въ пользу переноски фабричныхъ операций въ портъ Хань-коу причисляются слѣдующіе: во-первыхъ, затраченный капиталъ подвергается здѣсь гораздо меньшему риску, чѣмъ внутри Китая, гдѣ бывали случаи грабежей, стачекъ рабочихъ, несвоевременной доставки топлива и пр.; во-вторыхъ, не затрачивается непроизводительно тотъ капиталъ, который въ началѣ каждаго года приходилось выдавать впередъ, авансомъ, на заготовку дровъ и другихъ матеріаловъ, получаемыхъ въ Хань-коу своевременно и безъ задатковъ; въ третьихъ, фабричныя строенія въ Хань-коу можно застраховать, чего внѣ его сдѣлать немыслимо; въ четвертыхъ, арендная плата не поступаетъ въ пользу китайцевъ, а остается въ русскихъ рукахъ и постепенно погашаетъ капиталъ, затраченный на устройство фабрики. Кромѣ того, изготовленный на фабрикѣ въ Хань-коу продуктъ всегда подъ руками и можетъ быть въ пущую минуту сданъ на пароходы для отправки въ сѣверный Китай, а при доставкѣ съ горныхъ фабрикъ нерѣдко случалось терять весь грузъ вслѣдствіе

¹⁾ Отчетъ за 1898 г., отд. Nankow; „Miscellaneous“

²⁾ Я слышалъ отъ нѣкоторыхъ изъ живущихъ въ Хань-коу лицъ, что пока фабрики устранились только русскими, китайское правительство ничего противъ ихъ существованія не имѣло; но когда, вслѣдъ за ними и ссылаясь на фактъ существованія русскихъ фабрикъ, внутрь страны отправились и купцы другихъ націй, то и на русскихъ фабрикантовъ стали смотрѣть недружелюбно.

бурь, при маловодіи же полученіе товара слишкомъ затягивалось. Выдѣлка байховыхъ чаевъ, первоначально служившая главной причиной устройства горныхъ фабрикъ, оказалось убыточной, такъ какъ китайцевъ считать было невозможно, да и по стоимости выработки чай, приготовленный китайцами, обходился дешевле, чѣмъ у русскихъ; поэтому было рѣшено выстроить въ Хань-коу фабрики для прессованія кирпичнаго чая, а байховый закупать отъ китайцевъ¹⁾.

Всѣ три чайныхъ фабрики въ Хань-коу въ общихъ чертахъ похожи устройствомъ другъ на друга; разница только въ способѣ прессовки кирпича—паровымъ, или гидравлическимъ прессомъ и въ различномъ матеріалѣ для формъ, куда высыпается прессуемый чайный порошокъ,—хуа-сянъ. Формы эти бываютъ трехъ сортовъ: а) деревянные, скоро изнашивающіяся, а иногда не выдерживающія давленія подъ прессомъ и потому мало употребительныя; б) желѣзные и чугунные, измѣняющія мало-по-малу свои размѣры, а потому требующія частыхъ починокъ и в) стальные,—самыя дорогія, но за то и самыя прочныя. Послѣдняго рода формы введены сравнительно недавно и для работъ самыя удобныя. Выпускаемый русскими фабриками кирпичный чай отличается отъ поступающаго на рынки чая китайскаго производства во-первыхъ большею чистотою, а во вторыхъ большею способностью къ сохранимости. Чистота его зависитъ отъ принятаго способа обработки закупленныхъ у китайцевъ партій хуа-сяна, т. е. чайнаго порошка, который, въ большинствѣ случаевъ, содержитъ очень большой процентъ примѣсей—пыли и всякихъ отбросовъ. На одной изъ русскихъ фабрикъ мнѣ сообщали, что на установленной тамъ вѣялкѣ теряется больше 5⁰/₁₀ въ всѣхъ хуа-сяна; въ китайскихъ же кирпичахъ все это остается и затѣмъ выпивается потребителями. Сохранимость русскихъ кирпичей обуславливается большимъ давленіемъ, каковое достигается примѣненіемъ паровыхъ и гидравлическихъ прессовъ, взаимно прессовъ ручныхъ, которыми работаютъ китайцы, и большимъ запасомъ формъ для прессовки, такъ какъ чѣмъ дальше выдержится чай послѣ пресса не выколоченнымъ изъ формы, тѣмъ болѣе онъ становится лучшимъ и менѣе способнымъ впитывать сырость. Обыкновенно чай выдерживаютъ такимъ образомъ отъ 3 до 5 часовъ, у китайцевъ же гораздо меньше. Послѣ выколачиванія кирпичей изъ формъ, они складываются въ особую сушильню и остаются тамъ для просушки при высокой температурѣ нѣсколько дней. Только высушенный чай укупоривается уже въ ящики и направляется къ заказчикамъ.

¹⁾ См. «Русская торговля въ Тихомъ океанѣ», В. Скальковского, стр. 202 и 208.

Самый процесс всыпанія хуа-сяна въ формы требуетъ большой заботливости. Чтобы будущій кирпичъ вынимался послѣ прессовки легко, форма смазывается чайнымъ масломъ, добываемымъ изъ орѣховъ дикаго чайнаго дерева¹⁾. На дно формы всыпается самый мелкій чай, засыпъ кладутъ опредѣленную часть распареннаго въ продолженіе двухъ минутъ надъ кипяткомъ хуа-сяна; сверху посыпаютъ еще разъ мелкимъ чайнымъ порошкомъ (для болѣе красиваго вида отпрессованнаго кирпича) и тогда вкладываютъ крышку, обыкновенно съ инициалами заказчика. Закрытая форма идетъ подъ прессъ и подвергается давленію въ 1000 фунтовъ. Пока форма подъ прессомъ, въ нее забиваются стальные клинья, удерживающіе это давленіе до выколачиванія кирпича, т. е. въ продолженіе нѣсколькихъ часовъ. Вынутый изъ формы кирпичъ тотчасъ же поступаетъ къ браковщику и здѣсь сравнивается по вѣсу съ образцовымъ кирпичемъ. Самая маленькая недостача въ вѣсѣ, или избытокъ его—дѣлаютъ кирпичъ уже негоднымъ для рынка: онъ ломается и, направляясь къ особой мельницѣ, поступаетъ опять въ видѣ порошка для новой обработки.

Кромѣ кирпичнаго чая, чжуань-ча 磚茶 одна изъ русскихъ фабрикъ прессуетъ плиточный чай, сяо-цзинь-чжуань 小京磚, представляющій тотъ же байховый, но превращенный прессовкой въ болѣе удобную для перевозки форму. Онъ прессуется безъ распариванія, выходитъ въ продажу маленькими плитками, вдвое толще и уже обыкновенныхъ шоколадныхъ. На фабрикацію плиточнаго чаю, какъ сообщаетъ Д. Д. Покотиловъ, русскіе купцы возлагали большія надежды, такъ какъ по вывознымъ пошлинамъ онъ сначала приравливался къ чаю кирпичному, а продавался по 1 р. 20 к. за фунтъ. По отзывамъ профессора Бородина и по сравнительнымъ испытаніямъ въ техническомъ комитетѣ Главнаго Интендантскаго управленія, плиточный чай оказался качествомъ выше байховыхъ сортовъ, стоимостью въ 1 р. 20 к. и 1 р. 80 к. за фунтъ, въ отношеніи же настоя чай этотъ оказался вдвое превосходящимъ указанные рассыпные сорта байховаго чая. По такимъ причинамъ техническій комитетъ призналъ его заслуживающимъ рекомендаціи войскамъ, госпиталямъ и учебнымъ заведеніямъ. Къ тому же пли-

¹⁾ Чайное дерево, отличающееся отъ чайнаго куста ростомъ, называется, какъ сообщилъ мнѣ М. Г. Шевелевъ, Ъ-ча 野茶, и приноситъ плодъ, сходный по виду, съ грецкимъ орѣхомъ. Чайное масло, ча-ю 茶油, добывается, по словарию Чжайльса, изъ *Camellia Sasanqua*; (Thunb. см. № 208, стр. 17 назв. словаря). Масло это идетъ въ пищу и для освѣщенія (A Chinese Commercial Guide, by S. W. Williams, стр. 181).

точный чай былъ гарантированъ отъ всякихъ примѣсей¹⁾. Но въ 1886 году китайское правительство постановило взимать за вывозъ такого сорта чая ту же пошлину, какою обложены байховые чаи, почему производство его значительно сократилось. Хотя послѣ двухлѣтнихъ настояній Хань-коускаго консульства и переговоровъ Миссіи въ Пекинѣ намъ и удалось достигнуть пониженіе вывозныхъ пошлинъ до 1 лана 50 фынъ; но указанный перерывъ въ выдѣлкѣ отразился на спросѣ плиточнаго чаю весьма невыгодно и вывозъ его увеличивался слабо. Въ настоящее время плиточный чай изготовляется главнымъ образомъ въ Цзю-цзянѣ. Первымъ, начавшимъ прессовать его, былъ П. А. Пономаревъ, русскій вице-консулъ въ Хань-коу и представитель фирмы Хаминовъ-Родионовъ и К^о (Хэнь-Шунъ 恒順).

Приложеніе.

I. Замѣтка о Ханькоускомъ нарѣчіи²⁾.

Звуковъ въ ханькоускомъ нарѣчіи сравнительно съ пекинскимъ представляется гораздо меньше и именно 316, противъ 420. Кромѣ того, нарѣчіе это не такъ опредѣленно, какъ пекинское. Тоновъ пять: шанъ-пинъ 上平, ся-пинъ 下平, шанъ-шэнь 上聲, цюй-шэнь 去聲 и жу-шэнь 入聲.

Шанъ-пинъ 上平 одинаковъ съ Тяньцзинскимъ ся-пинъ 下平 т. е. въ модуляціонномъ отношеніи стоитъ между пекинскими шанъ-пинъ и ся-пинъ.

Ся-пинъ 下平 одинаковъ съ шанъ-пинъ 上平 въ Тяньцзинѣ, т. е. ниже пекинскаго цюй-шэнь 去聲, и равнозвученъ съ кантонскимъ ся-пинъ.

¹⁾ «Руская Торговля на Т. Ок». стр. 215 и «Китайскіе порты стр. 52.

²⁾ Замѣтка эта написана Е. Н. Parker'омъ, британскимъ консуломъ въ Китаѣ, незадолго передъ его отъѣздомъ въ Европу, и предназначалась не для печати, а для пособія д-ру Eitel, въ связи съ предпринятымъ этимъ послѣднимъ пересмотромъ словаря Вильямса. Но такъ какъ къ кантонскому нарѣчію эта замѣтка относится въ незначительной степени, а для изученія сѣверно-китайскихъ діалектовъ представляетъ большую важность, то д-ръ Eitel передалъ ее въ распоряженіе редакціи «China Review», гдѣ она и напечатана въ мартовской книжкѣ за 1875 г. Такъ какъ изданіе это стало въ настоящее время рѣдкимъ, а въ словарь Чжайльса о ханькоускомъ нарѣчіи говорится не много, то я счелъ необходимымъ приложить переводъ ея къ своей работѣ и такимъ образомъ сохранить собранный Паркеромъ матеріалъ для изученія ху-байскаго діалекта.

Шань-шэнь—не протяжёнъ, приближается къ пекинскому цюй-шэнь.

Цюй-шэнь 去聲 произносится не съ такимъ пониженіемъ голоса, какъ пекинскій и одинаковъ съ кантонскимъ шань-шань-шэнь 上上聲.

Жу-шэнь 入 | отличается отъ ся-пинъ 下平 только тѣмъ, что употребляется въ звукахъ, оканчивающихся гласной буквой, а ся-пинъ—въ окончаніяхъ съ «нь» и «нъ». Въ нѣкоторыхъ немногихъ случаяхъ ся-пинъ встрѣчается и при гласныхъ окончаніяхъ (напр. «би» 鼻 носъ и «шэ» 蛇 змѣя), но часто ханькоусцы не дѣлаютъ различія между этими двумя тонами и употребляютъ жу-шэнь и въ подобныхъ случаяхъ, хотя бы отъ этого происходила и путаница въ значеніяхъ (напр. «шэ» подъ ся-пиномъ значить змѣя, а подъ жу-шэномъ 色 цвѣтъ).

Тоны обозначаются такимъ образомъ:

口 口 '口 口' 口,
上 下 上 去 入
平 平 聲 聲 聲

Къ числу особенностей надо отнести частое произношеніе звука «ю», какъ «і о». Въ твердыхъ окончаніяхъ: анъ, ханъ, жанъ, ланъ, санъ, танъ, янь и пр.—слышится открытое, ясное и широкое «а». Въ звукахъ—фонъ (фанъ), хуонъ (хуанъ), гуонъ (гуанъ), вонъ (ванъ) ¹⁾ и пр.—ясное «о»; въ звукахъ же «ганъ», «манъ», «панъ» и др. слышенъ звукъ средній между «о» и «а».

Вотъ перечень звуковъ хань-коускаго нарѣчія:

Англійская транскрипція.

1 a	a	} часто бываютъ но- совыми (ngai, ngan ngang, ngao)	15 ch'iao	цяо замѣн. «гао»(k'ao)
ai	ай		chieh	цзѣ
an	анъ		ch'ieh	цѣ
ang	анъ		chien	цзянь
5 ao	ао		cg'ien	цянь
chi	чи		20 chin	цинъ, иногда перех. въ «гэнь» (kên)
ch'i	чи		ch'in	цинъ
chia	цзя		chio	цзѣ измѣн. въ «цзюо» (ch'üo)
ch'ia	ця		ch'io	цѣ измѣн. въ «цюо» (ch'üo)
10 chiai	цзѣ — замѣняется зву- комъ «гай» (kai)		ch'iu	цзю, иногда измѣн. въ «цзюу». (ch'iou)
ch'iai	цѣ — замѣняется звукомъ «кай» (k'ai)		25 ch'iu	цю, иногда изм. въ «цюу» (ch'iou)
chiang	цзянь			
ch'iang	цянь			
chiao	цяо замѣн. «гао»(kao)			

¹⁾ Въ скобкахъ приведены соответствующіе звуки пекинскаго нарѣчія.

ch'iun	цюнъ измѣняется въ	hwan	хуанъ
	«кунъ» (k'ung)	63 huang	хуанъ или «хуонъ»
chü	цзюй измѣн. въ «цзү»		(huong)
	(tsu)	63a hwé	хуэ измѣн. въ «хуо»
ch'ü	цюй измѣняются въ «цу»		(huo)
	(ts'u)	64 hui	хуй
ch'üa	цюа (просто нар.)	65 huén	хуэнь или «хунъ»; иног-
30 chüan	цзюань		да смѣшив. съ № 66
ch'üan	цюань	hung	хунъ иногда смѣшивает.
chüeh	цзюэ		съ № 67
ch'üeh	цюэ	huo	хуо иногда смѣшив. съ
chün	цзюнь		«хуэ» (hué)
35 ch'ün	чунъ иногда измѣн. въ	hsi	си
	«чунъ» (ch'un)	hsia	ся иногда «ха» (ha)
chüo	цзюо измѣн. въ «цэ»	70 hsiai	сяй измѣняется въ «хай»
	(chio)		(hai)
ch'üo	цюо изм. въ «цэ» (ch'io)	gsiang	сянъ иногда измѣн. въ
chun	чжунъ		«ханъ» (hang)
ch'un	чунъ измѣн. въ «чюнь»	hsiao	сяо
	(ch'ün)	hsieh	сѣ
40 é	э { часто съ носовымъ	hsien	сѣнь
ên	энь { нъ (ng) впереди	75 hsin	синь
fa	фа	hsio	сѣ измѣняет. въ «сюо»
fan	фанъ		(hsüo)
fang	фанъ часто слышится	hsin	синь
	какъ фонъ (fong)	hsiung	сюнь
45 fei	фэй	hsü	сю
fen	фэнь	80 hsüan	сюань
fou	фоу иногда замѣняется	hsüeh	сюэ
	«фу» (fu)	hsün	сюнь
fu	фу » » «фоу» (f'ou)	hsüo	сюо измѣняется въ «сѣ»
fung	фунъ		(hsio)
50 ha	ха иногда слыш. «ся»	i	и
	(hsia) «к'а» (k'a)	85 jan	жанъ
hai	хай » «сяй» (hsiai)	jang	жанъ изм. въ «янъ»
han	ханъ		(yang)
hang	ханъ » «сянъ» (hsiang)	jao	жао изм. въ «яо» (yao)
hao	хао	jé	жэ
55 hê	хэ	jên	жэнь
hên	хэнь	90 jih	жи
ho	хо	jo	жо
hou	хоу	jou	жоу иногда изм. въ «юй»
hu	ху		(yü)
60 hua	хуа	ju	жу рѣдко переходитъ въ
huai	хуай		«юй» (yü)

juan	жуань иногда изм. въ «юань» (yüan)	k'uên	куэнь или «гунь» (kun)
95 jui	жуй изм. «ю» и «юй» (yui, yü)	kung	гунь
jung	жунъ » «юнъ» (yüing)	130 k'ung	кунъ иногда измѣн. въ «цюнь» (ch'üung)
ka	га » «цзя» (chia)	kuo	гуо изм. въ «го» (ko)
k'a	ка » «ця, ха» (ch'ia, ha)	k'uo	куо » » «ко» (k'o)
kai	гай » «цзѣ» (chiai)	la	ла
100 k'ai	кай » «цѣ» (ch'iai)	lai	лай
kan	гань	135 lan	лань
k'an	кань	lang	ланъ
kang	ганъ	lao	лао
k'ang	канъ	lê	лэ
105 kao	гао	lei	лэй
k'ao	као	140 lén	лэнь (часто: «линь» (lin))
ké	гэ	li	ли
k'è	кэ	liang	лянъ
kên	гэнь иногда измѣн. въ «цзинь» (chin)	liao	лао
110 k'ên	кэнь	lieh	лѣ изм. въ «лѳ» «лю» (lio, liuh)
ko	го изм. «гуо» (kuo)	145 lien	лэнь (лянь)*)
k'o	ко » «күо» (k'uo)	lin	линъ иногда измѣн. въ «лень» (lên)
kon	гонь	lio	лио » «люо» (lïo)
k'on	конь	liu	лиу
115 ku	гу	lo	ло
k'u	ку	150 lou	лоу перех. въ № 151
kua	гуа	lû	лю изм. въ «леу» и «ю» (lou, yü)
k'ua	куа		
kuai	гуай	lüan	люань
120 k'uai	куай	lüeh	люэ иногда «лио, лѣ, люо» (lio, lieh, lïo)
kuan	гуань		
k'uan	куань	lûo	люо » «лио», «лиэ» (lio, lieh)
kuang	гуанъ или «гуонъ» (kuong)	155 lüng	люнь
k'uang	куанъ или «куонъ» (k'uong)	ma	ма
125 kuei	гуй	mai	май
k'uei	куй	man	мань
kuên	гуэнь или «гунь» (kun)	mang	манъ
		160 mao	мао » «моу» (mou)

*) Параллельно поставлены такія начертанія, которыя или употребляются одиѣ взаимнѣ другихъ, или же точнѣе передаютъ произношеніе, такъ какъ въ иныхъ случаяхъ почти невозможно передать его вполне точно ни русскимъ, ни китайскимъ алфавитомъ при существующихъ здѣсь типографскихъ шрифтахъ.

	mei	мэй		rou	боу } рѣдко встрѣчаются,
	mén	мэнь		p'ou	поу } особенно № 202
	mi	ми		pu	бу
	miao	мяо	205	p'u	пу изм. въ «фу» «фоу» (fu, fou)
165	mieh	мѣ изм. «лѣ» (lieh)		pung	бунъ иногда измѣн. въ «бэнь» (pén)
	mien	мянъ		p'ung	пунъ » «пэнь» (p'én)
	min	минъ		sa	са
	miā	миа изм. «лиу» (liu)		sai	сай (шай) } иногда
	mo	мо		san	санъ (шанъ) } слышутся
170	mou	моу	210	sang	санъ (шанъ) } со звукомъ
	mu	му перех. въ № 172		sao	сао (шао) } «ш» (sh)
	mung	мунъ » » № 171		sé	сэ (шэ) } вначалѣ
	ngg	нъ (нхъ) (Пекинское эръ (érh))		sên	сэнь (шэнь) измѣн. въ «цэнь» (ts'én)
	o	о (нго) } часто носовыя		so	со (шо) изм. «сү», «шю» (su, shü)
175	ou	оу (нгоу) } (ngo, ngou)	215	sou	соу (шоу) изм. «сү» (su)
	pa	ба		su	сү (шү) изм. «шю» (shü)
	p'a	па		suai	сауй (шуй)
	pai	бай		suan	суанъ (шунъ)
	p'ai	пай		suang	суанъ (шунъ)
180	pan	банъ	220	sué	сюэ (шюэ) изм. въ «соу» (suo) } иногда со звукомъ «ш» (sh) вначалѣ
	p'an	панъ		sui	суй (шуй)
	pang	банъ		suo	сую (шюо) изм. въ «сү» (sué)
	p'ang	панъ		sung	сунъ (шунъ)
	rao	бао		shü	сю (сү, шү, шю) изм. въ част. «сү» (su)
185	p'ao	пао		shün	сюнь (шюнь) измѣн. въ «шунъ» (shun)
	pei	бэй перех. въ «би» (pi)		sz	сы
	p'ei	пэй » » «пи» (p'i)		ta	да
	pên	бэнь иногда перех. въ «бунъ» (pung)		t'a	та
	p'ên	пэнь иногда перех. въ «цунъ» (p'ung)	230	tai	дай
190	pi	би часто замѣняется «бэй» (pei)		t'ai	тай
	p'i	пи замѣн. «пэй» (p'ei)		tan	данъ
	piao	бяо (біао)		t'an	танъ
	p'iao	пяо (піао)		tang	данъ
	pieh	бѣ	235	t'ang	танъ
195	p'ieh	пѣ		tao	дао
	pien	біэнь (бянь)		t'ao	тао
	p'ien	піэнь (пянь)		té	дэ (ды)
	pin	бинъ			
	p'in	пיןъ			
200	po	бо			
	p'o	по			

t'é	тѣ(ты)	tson	цзонь	изм. въ «цзү «цү»
240 tei	дэй иногда «дуй» или изм. въ «ды»(tui-ti)	ts'on	цонь	(tsu, ts'u)
t'ei	тэй	tsu	цзү	изм. въ «цзонь»,
t'en	дэнь	280 ts'u	цү	«цонь» (tson, ts'on)
t'ên	тэнь	tsuan	цзуань	
ti	ди измѣняет. въ «дэй» (tei)	ts'uan	цуань	
245 t'i	ти	tsui	цзуй	
tiao	дяо (diao)	ts'ui	цуй	
t'iao	тяо (tiao)	285 tsung	цзунь	
tieh	дѣ	ts'ung	цунь	
t'ieh	тѣ	№ 287 *)		
250 tien	дянь (diên)	tsz	цзы	
t'ien	тянь (tiên)	ts'z	цы	
tin	динь	290 wa	ва (ya)	
t'in	тинь	wai	вай (yai)	
tiu	диу	wan	вань	
255 to	до	wang	вань или «вонь» (wong)	
t'o	то	wei	вэй	
ton	донь	295 wên	вэнь (вынь)	
t'on	тонь	wo	во измѣн. въ носовое «о» (ngo)	
tung	дунь	wong	вонь или «вань» (wang)	
260 t'ung	тунь	wu	у (ву)	
tsa	ца	wung	унь (ву, вунь) (ung)	
ts'a	ца	300 ya	я	
tsai	цай	yai	яй	
ts'ai	цай	yang	янъ	
265 tsan	цзань	yao	яо	
ts'an	цань	yeh	юэ	
tsang	цзанъ	305 yen	юэнь	
ts'ang	цанъ	yi	и (йи)	
tsao	цао	yin	инь (уй, уинь)	
270 ts'ao	цао	yu	йо	
tsê	цзэ рѣдко «цзуй» (tsui)	yü	йү изм. въ «жү» (ju)	
ts'ê	цэ	№ 310 *)		
tsên	цзэнь	yüan	юань	
ts'ên	цэнь	yüeh	йѣ	
275 tso	цзо	yüeh	юнь	
ts'o	цо	yu	ю (йү) (иначе you)	
		315 yung	юнь.	

*) Въ рукописи Паркера противъ №№ 287 и 310 оставлены пробѣлы. Звукъ подъ № 63а, близкій къ предыдущему № 63, обозначенъ тѣмъ №; общее число приведенныхъ звуковъ, считая незаполненные пробѣлы и это повтореніе, выражается 316.

Слѣдующихъ звуковъ пекинскаго нарѣчія совершенно нѣтъ въ хань-коускомъ.

- 1) чжэй, чжэнъ, чэнь, чжи, чи, чинъ, цзюнь; они замѣняются звуками: цзэ, цзэнъ, цэнъ, цзы, цы, цинъ, цюнь;
- 2) чжа. ча, чжай, чай, чжанъ, чанъ, чжао, чжэ, чжо, чо, чжоу, чоу, чжу, чу, чжунъ, чунъ, чуо; они замѣняются звуками съ «ц» и «цз», вмѣсто «ч» и «чж». (За исключеніемъ чуа и чжуай, которые произносятся также, какъ и въ пекинскомъ простонародномъ языкѣ).
- 3) Пекинское «энъ» замѣняется здѣсь черезъ «хэнъ».
- 4) Пекинское «эръ» замѣняется болѣе мягкимъ гортаннымъ звукомъ, который приблизительно можно передать начертаніемъ «нхъ».
- 5) «Фэнъ», «фо» измѣняются въ «фунъ» и «фу», съ нечистымъ у, переходящимъ въ о.
- 6) «Хэй», «хэнъ» замѣняются звуками: хэ, хэнъ (э походитъ на «и») хунъ.
- 7) «Синъ» измѣняется въ «синь».
- 8) Жэнъ, жунъ, жунъ, жэнъ, юнь, юнь.
- 9) Гэй, кэй, гэнъ, кэнъ замѣняются иногда «гэ», иногда «цзи», «кэ», гэнъ» и «кэнъ».
- 10) Лэнъ, ля, линъ, лунъ, лу, луанъ, люнь—замѣняются соответственно лэнъ, линъ, лянъ, лэнъ, лоу, ланъ, лѣнь.
- 11) Мэнъ, минъ, замѣняются мунъ и минъ.
- 12) Почти всюду, гдѣ въ пекинскомъ нарѣчіи слышится «п», оно измѣняется въ «л»; рѣдко слышно чистое «п».
- 13) Бэнъ, пэнъ, бинъ, пинъ, замѣняются: бөнъ и бунъ, пэнъ и пунъ, бинъ и пинъ.
- 14) Сэнъ и сунъ измѣняются въ сэнъ.
- 15) Всѣ звуки Пекинскаго нарѣчія, начинающіяся съ ш, произносятся съ «с»; иногда слышится и чистое «ш», но разница въ произношеніи обоихъ звуковъ соблюдается туземцами рѣдко.
- 16) Динъ, тинъ, цзэй, цзэнъ, цэнъ цзунъ и цунъ замѣняются звуками динъ, тинъ, цзэ или цзуй, цзэнъ и цэнъ.
- 17) Вэнъ произносится какъ унь или вунъ.
- 18) Инъ—какъ инь.

Слѣдующихъ звуковъ хань-коускаго нарѣчія вовсе нѣтъ въ пекинскомъ:

- 1) Цюа (прост.—нар. цюань);
- 2) Фуъ, замѣняетъ пекинское фэнъ;
- 3) Лэнъ » » лунъ лунъ;

11.4

4) Сяй	»	»	сѣ;
5) Мунъ	»	»	мэнъ;
6) Нхг	»	»	еръ;
7) Бунъ	»	»	бэнъ;
8) Пунъ	»	»	пэнъ;
9) Суай	»	»	шуай;
10) Суанъ	»	»	шуанъ;
11) Суэ	»	»	шуо;
12) Сю (шю)	»	»	шу;
13) Сюнь (шюнь)	»	»	шунъ;
14) Дэнь	»	»	дунъ;
15) Тэнь	»	»	тунъ;
16) Динъ	»	»	динъ;
17) Тинъ	»	»	тинъ;
18) Унъ или вунъ	»	»	вэнъ.

II. Перечень китайскихъ банковъ въ Хань-коу.

源號 Пяо-хао.

蔚泰厚	юй-тай-хоу
蔚長厚	юй-чанъ-хоу
口升昌	жи-шэнъ-ч'анъ
新泰厚	синъ-тай-хоу
百川通	бай-чуанъ-т'унъ
協同慶	сѣ-тунъ-цинъ
天成亨	тянь-чэнъ-хэнъ
協成乾	ч'энъ-чэнъ-ц'энъ
存義公	ч'иъ-и-гунъ
蔚盛長	юй-шэнъ-чанъ
蔚豐厚	юй-фэнъ-хао
三晉源	санъ-цинъ-юанъ
大德玉	да-до-юй
大德恒	да-до-хэнъ
天順祥	тянь-сунъ-чанъ
合盛元	хо-шэнъ-юанъ
大德通	да-до-тунъ.

源號 Инъ-хао.

有成	ю-чэнъ
協成	сѣ-чэнъ

錢莊 Цянь-чжуанъ

德厚福	до-хоу-фу
怡和興	и-хэ-синъ
聚和福	цой-хэ-фу
怡生和	и-шэнъ-хэ
源成	юанъ-чэнъ
衡源	хэнъ-юанъ
大豐	да-фынъ
義源	и-юанъ
晉昌	тинъ-чанъ
阜昌隆	фу-чанъ-лунъ
滙康	хуй-к'анъ
益大	и-да
謙福臨	цинъ-фу-линъ

錢號 Цянь-пу.

德源	до-юанъ
協昌	сѣ-чанъ
大成	да-чэнъ
大昌	да-чанъ
永昌祥	юнъ-чанъ-чанъ
慶大	цинъ-да

復興慶 фу-синь-цинь
義通祥 и-т'унь-цянъ
慎餘 шэнъ-юй
萬泰公 ванъ-тай-гунъ
生茂公 тэнъ-мао-гунъ
保泰 бао-тай
仁太 жэнъ-тай
均大 呂 цюнь-да-чанъ
升泰 呂 шэнъ-тай-чанъ
益泰 и-тай
楊裕成 янгъ-юй-чэнь
恒裕 хэнъ-юй
乾豐 цянъ-фынь
晉泰 цинъ-тай
隆泰 нунъ-тай
徐春茂 сюй-чунъ-мао

徐新茂 сюй-синъ-мао
鼎亨 тинъ-хэнъ

小 錢 鋪 Сяо-цянъ-пу.

楊裕 呂 янгъ-юй-чанъ
謙益 цянъ-и
益祥 и-ч'анъ
義厚 祥 и-хоу-чанъ
源源 юань-юань
晉安 цинъ-ань
衡康 хэнъ-канъ
阜祥 фу-чанъ
福祥 фу-чанъ
慶昌 цинъ-чанъ
有益 ю-и

III. Сравнительная таблица стоимости таможенного таэля (Haikwan Tall).

	1892 г.	1893 г.	1894 г.	1895 г.	1896 г.	1897 г.	1898 г.	1899 г.
таэль по среднему курсу за годъ Лондонской, Нью-Йоркской, Парижской, Берлинской, Калькутской и Гонконг. биржъ.	на англ. деньги 4 ш. 4½ п.	3 ш. 11½ п.	3 ш. 2¾ п.	3 ш. 3½ п.	3 ш. 4 п.	2 ш. 11½ п.	2 ш. 10½ п.	3 ш. 0½ п.
» американ.	1,07 д.	0,96 д.	0,77 д.	0,80 д.	0,81 д.	0,72 д.	0,70 золот.	0,73 д.
» французск.	5,49 ф.	4,97 ф.	4,02 ф.	4,11 фр.	4,20 ф.	3,73 ф.	3,76 фр.	3,79 фр.
» германск.	4,44 м.	4,02 ф.	3,26 м.	3,34 м.	3,39 м.	3,03 м.	2,94 мар.	3,06 м.
» индiйскія	—	—	—	2,94 р.	2,78 р.	2,34 р.	2,17 рупий	2,25 руп.
мексик. доллары	1,54	1,54 д.	1,51 д.	1,53 д.	1,53 д.	1,50 д.	1,51 дол.	2,53 д.

При расчетахъ въ таможиѣ считаютъ всегда 1 т. = 1000 кэнь.

Пикуль = 100 кэти,

= 133⅓ англ. фунтамъ

= 60,453 килограмма;

Кэти = 1⅓ фунтъ (англ., въ 16 унцій)

= 0,60453 килгрм.

= 16 таэлямъ;

Таэль = 1⅓ унцій (того же фунта)

= 0,037783 клгрм.

VI. Пароходы поддерживающіе сообщенія между Шанъ-хаемъ и Хань-коу.

Пароходныя комиссія.	Китайское имя ихъ.	Пароходы (имена въ томъ правописаніи, какъ они изображены на корпусѣ судовъ).
Jardin, Matheson & C ^o	怡和	吉和 Kut-wo, 瑞和 Sui-wo, 元和 Yan-wo.
Creaves & C ^o	華昌	長安 Changon, 寶華 Pao-hue, 德興 Teh- hsing, 益和 Ella.
Butterfield & Swire	太古	安慶 Ngankin. 鄱陽 Poyang 大通 Tatung.
Ramsay & C ^o	太平	萃利 Coresyderies, 華利 Sual.
China Merchants Steam Navigation C-ny	招商	江貫 Kiang-Kwon, 江孚 Kiang-foo, 江裕 Kiang Yu 江永 Kiang Yung.
天阪	— —	天龍 大井
Arnhold, Karberg & C ^o	瑞記	瑞泰 Sui tai 瑞安 Sui-an.

V. Сравнительная

главнымъ предметамъ вывозно

(Включая и переправку)

		1891	1892	1893	1894
Опиумъ.....	пикули	255	24.411	170.157	309.
».....	»	62.808	315.690	49.913	12.
».....	»			75.180	55.
».....	»			826.699	399.
».....	»				
Шерстяное.....	>	15.734	16.289	17.840	20.
».....	»	13.107	12.818	12.464	10.
Т-Сло.....	топны	36.119	44.123	46.275	41.
Дрилъ.....	пикули	23.344	17.056	19.344	17.
Шингъ.....	пикули	23.365	24.939	25.316	20.
Ситцъ.....	»	114.966	144.579	149.272	162.
Бумага.....	»	112.919	122.321	109.848	125.
Бархатъ.....	»	58.423	50.029	71.408	92.
Платъ.....	таэляхъ.	1.108.494	1.143.917	1.128.410	1.115.
Бумага.....	таэли	47.824	12.846	53.616	47.
Камъ.....	пикули	45.971	46.483	53.013	39.
Ластъ.....	»	2.170	8.431	7.451	11.
«Zon.....	»	279.584	284.236	322.513	333.
Испанъ.....	»	331	2.143	2.417	4.
Cloth.....	»	28.787	35.795	30.672	31.
Людъ.....	»	6.180	7.533	8.109	8.
Италъ.....	»	.....	.....	.....	496.
Желъ.....	»	.....	.....	.....	.....
Олонъ.....	»	487	995	704	
Свицъ.....	»	13.436	15.108	13.189	13.
Мѣдъ.....	»	19.142	45.271	26.789	141.
Ртуть.....	»	305	95	222	
Хлопъ.....	»	8.728	8.404	11.070	8.
Кара.....	»	16.345	14.885	11.022	11.
Крапъ.....	»	195	439	10.286	8.
Жинъ.....	»	4.013	3.455	2.573	4.
Спиртъ.....	»	112.032	141.868	151.805	140.
Лекаръ.....	»	514.428	436.403	489.125	502.
Коръ.....	»	111.958	109.262	152.887	164.
Перъ.....	»	143.745	108.292	130.850	149.
Сандъ.....	»	39.355	50.785	89.111	65.
Сандъ.....	»	90.173	82.250	71.586	74.
Миръ.....	»	9.892	10.558	10.191	10.
Шелъ.....	»	7.615	9.938	9.785	12.
Сахаръ.....	штукъ	342.215	276.892	358.933	336.

таблица

й торговли ХАНЬ-КОУ.

	1895	1896	1897	1898	1899
117	245.369	47.717	57.719	237.705	554.184
249	56.919	11.174	6.042	16.662	49.586
983	46.537	5.520	7.219	40.148	118.165
704	301.624	34.839	107.833	471.882	808.922
561	22.855	29.948	20.994	12.898	19.579
000	13.123	10.128	8.999	10.420	13.667
071	44.167	42.960	54.172	58.343	77.792
725	19.279	17.920	19.511	19.328	33.205
606	16.939	19.500	27.568	27.650	24.633
620	136.525	186.075	228.245	163.668	236.881
319	110.894	128.680	126.526	122.295	151.431
066	83.139	115.830	160.314	140.843	144.394
985	1.101.609	1.040.039	1.177.695	1.086.788	1.148.632
568	50.032	50.079	53.408	46.752	41.008
542	39.400	25.520	43.544	43.596	41.568
975	12.734	2.163	602	6.627	20.700
848	290.631	234.724	219.235	331.088	353.544
899	9.413	7.673	9.257	6.429	10.848
798	22.243	37.689	35.654	41.790	45.412
244	7.077	6.313	8.716	11.074	9.485
869	.....	2.285	20.727	41.719	229.831
...	6.600	19.199	223.371	83.300	26.400
926	374	383	450	198	197
865	15.020	19.978	18.251	18.580	20.601
469	186.117	15.956	15.253	61.678	352.429
220	207	182	321	228	317
271	10.196	5.874	8.689	5.403	12.257
216	9.951	7.523	6.519	8.599	9.768
719	6.629	7.685	5.575	6.532	7.099
796	3.559	7.016	7.352	4.165	3.544
924	144.112	101.471	150.326	140.258	132.832
447	576.509	470.058	409.673	477.765	522.157
705	169.360	217.545	271.356	206.203	198.157
226	185.094	204.560	208.109	241.873	180.946
151	44.380	46.164	46.993	123.467	81.115
208	66.932	75.549	80.336	70.146	79.740
145	13.253	12.255	12.971	10.407	13.495
776	12.149	10.138	11.177	11.308	16.704
401	356.797	592.294	422.792	425.833	424.004

97	1898	1899
5.007	41.723	18.188
2.639	278.545	116.402
6.734	77.612	63.965
1.501	6.967.191	9.815.381
7.825	102.312	138.518
7.200	2.638.311	2.981.536
6.441	63.770	49.508
1.212	594.066	314.164
8.481	4.967.585	6.222.970
3.218	353.902	294.705

{И.

I. Cordier

ссоръ па-
италь пре-
," съ со-
читателей.
ь это из-
юльнующія
яютъ ни-
быть про-
скимъ ев-

димо хоро-
щихъ вы-
странному
о сердца.

какъ онъ
теминуемо
ьственной
орые по-
пейскихъ
галахъ, —
здко наи-
наиболѣе
ганъ, ви-
Ху-нани,
открытую
чувства
юходства
ра Дунъ-
іе этого
гранными
одорвать
я ковар-
рофа до-
на Бур-
Бостонъ,
не пи-

...опасались ихъ. Въ

блица

О Р Г О В Л Е

1895				
245.369				
56.919				
46.537				
301.624				
22.855				
13.123				
44.167				
19.279				
16.939				
136.525				
110.894				
83.139				
1.101.609	1.			
50.032				
39.400				
12.734				
290.631				
9.413				
22.243				
7.077				
.....				
6.600				
374				
15.020				
186.117				
207				
10.196				
9.951				
6.629				
3.559				
141.112	1			
576.509	4			
169.360	2			
185.094	2			
44.380				
66.932				
13.253				
12.149				
356.797	5	92.294	422.792	425.833
				424.004

Мелкія и бібліографическія замѣтки.

Революція въ Китаѣ. (La Revolution en Chine.—par H. Cordier Shanghai. 1900).

Въ минувшемъ августѣ мѣсяцѣ М-г Henri Cordier, профессоръ парижской l'Ecole spéciale des langues orientales vivantes, напечаталъ превосходное изслѣдованіе, подъ заглавіемъ „Revolution en Chine,“ съ содержаніемъ котораго мы почитаемъ необходимымъ познакомить читателей. Важность и малоизслѣдованность событій, которыя захватываетъ это изслѣдованіе, равно какъ объективность его взглядовъ на событія, волнующія въ настоящую пору весь мыслящій европейскій міръ,—не оставляютъ никакого сомнѣнія относительно интереса, съ которымъ можетъ быть прочтено это изслѣдованіе всякимъ, какъ ученымъ, такъ и практическимъ европейскимъ дѣятелемъ.

«Когда говорятъ о китайцахъ», пишетъ М-г Cordier, «необходимо хорошенько запомнить, что всѣ они, за исключеніемъ купцовъ, извлекающихъ выгоды отъ своихъ сношеній съ европейцами, относятся ко всему иностранному съ крайнимъ недовѣріемъ, если только не ненавидятъ его отъ всего сердца. Ученый заходитъ въ своей ненависти еще дальше другихъ, такъ какъ онъ знаетъ, что распространеніе въ Китаѣ западной цивилизаціи неминуемо повлечетъ за собою паденіе всей, нынѣ существующей правительственной системы, которая даетъ ему пропитаніе. Тѣ самые китайцы, которые получили свое образованіе на юридическихъ факультетахъ европейскихъ университетовъ и работали во французскихъ и англійскихъ арсеналахъ,—можно было бы назвать ихъ по имени,—они же являются нерѣдко наиболѣе ожесточенными нашими противниками. Два безспорно наиболѣе просвѣщенныхъ представителя современнаго Китая—Ли-Хунъ-чжанъ, вице-король Гуанъ-си, и Чжанъ Чжи-дунъ, вице-король Ху-бэя и Ху-нани, будучи слишкомъ проникательны для того, чтобы вступить въ открытую борьбу съ европейцами, тѣмъ не менѣе въ душѣ раздѣляютъ чувства своихъ соотечественниковъ. Въ секретномъ докладѣ общества пароходства китайскихъ купцовъ, основанномъ по приказу перваго министра Дунъ-Цзинъ-сина (1875), директоръ его не скрываетъ, что учрежденіе этого общества имѣло своей цѣлью не только конкурировать съ иностранными предпріятіями этого рода, но если возможно и совершенно подорвать ихъ. Всякій разъ, когда европейцы позволяли соблазнить себя коварными обѣщаніями китайцевъ, какая нибудь гибельная катастрофа доказывала всю ихъ опрометчивость. На цвѣтистыя рѣчи Ансона Бурлингама (Anson Burlingame), посланника пекинскаго двора въ Бостонѣ, Китай отвѣтилъ рѣзкою въ Тянь-цзинѣ. Однако многіе китайцы, не питая ни малѣйшей пріязни къ иностранцамъ, все-же опасались ихъ. Въ

самомъ дѣлѣ война изъ-за опія въ царствованіе Дао-гуана, англофранцузская война при Сянь-фынѣ, послѣдняя борьба противъ Японіи, все это ясно доказывало имъ, что Небесная Имперія должна измѣнить свою политику, дабы не навлекать на себя опасныя послѣдствія внѣшняго вмѣшательства, мирнаго, или вооруженной силой. Вдовствующая императрица при помощи принца Гуна и Ли Хунъ-чжана сумѣла отвести эту опасность на время малолѣтства императоровъ Тунъ-чжи (ум. 13 янв. 1875) и Гуанъ-сюя; царствованіе же Тунъ-чжи продолжалось слишкомъ короткое время, чтобы произвести важныя измѣненія. Совсѣмъ иначе сложились обстоятельства со временъ совершеннолѣтія Гуанъ-сюя. Китайскіе реформаторы, какъ-то докторъ Сунъ-Я-цзянь (Sun yat zen ?) и Канъ-Ю-вэй, начали проповѣдывать новыя идеи объ упрощеніи государственной машины, о желательности и необходимости большей честности у чиновниковъ, объ обезпеченіи выбора способныхъ лицъ на государственныя должности путемъ экзаменовъ, которые не ограничивались бы исключительно темами, взятыми изъ классическихъ книгъ и, наконецъ, о необходимости заимствовать у западныхъ варваровъ все то, что ихъ науки и искусства могутъ дать полезнаго Китаю и. д. Сунъ, находившійся въ Лондонѣ, былъ схваченъ среди бѣлаго дня въ портландскомъ дворцѣ людьми китайскаго посольства и посаженъ подъ арестъ до тѣхъ поръ, пока можно будетъ перевести его безъ огласки на Дальній Востокъ; участь, ожидавшая его тамъ, не составляла ни для кого тайны, а тѣмъ болѣе для самаго заключеннаго. Подъ давленіемъ общественнаго мнѣнія англійское правительство увидѣло себя вынужденнымъ вмѣшаться въ это дѣло и добиться отъ китайскаго посольства освобоженія его жертвы; послѣ этого Сунъ поселился въ Гонконгѣ, откуда онъ продолжалъ оказывать вліяніе на тайныя общества.

Канъ-Ю-вэй, уроженецъ Кантонской провинціи, сумѣлъ заручиться содѣйствіемъ саповниковъ, раздѣлявшихъ его взгляды и добился преобладанія этихъ лицъ при дворѣ богдохана; черезъ нихъ онъ открылъ глаза этому послѣднему на опасность, грозившую его династіи, благодаря политикѣ, которой слѣдовала до того времени вдовствующая императрица, или онъ самъ подъ ея вліяніемъ. Безъ сомнѣнія, многочисленныя волненія и революціонныя движенія послѣднихъ годовъ были вызваны или ненавистью къ иностранцамъ, или желаніемъ изгнать маньчжурскую династію, или этими обоими мотивами вмѣстѣ. Волненія, поднятыя въ южныхъ провинціяхъ главою общества «Тріады» докторомъ Сунемъ, несмотря на помощь, оказанную этому послѣднему англичанами, имѣли свое начало въ національных чувствахъ, а не въ реформаторскихъ стремленіяхъ въ европейскомъ смыслѣ этого слова.

Канъ-Ю-вэй вмѣстѣ съ его друзьями, безъ всякаго сомнѣнія пользовавшіеся симпатіями Англіи, вполне отдавали себѣ отчетъ въ той опасности, которой одновременно подвергались династія и страна, слѣдуя политикѣ, оставлявшей ихъ въ положеніи слабости и безсилія и отдававшей первую на волю смѣлаго авантюриста, выдвинутого народ-

ной волною, а вторую—власти иностранных державъ. Война съ Японіей была тяжелымъ урокомъ, который впрочемъ могъ бы сказаться благотѣльнымъ для страны, еслибъ сумѣли имъ воспользоваться. Къ этимъ реформаціоннымъ идеямъ Канъ Ю-вэй присоединялъ неумолимую ненависть къ вдовствующей императрицѣ и ея фавориту Жунъ-лу, который, какъ онъ зналъ, былъ врагомъ всякихъ новшествъ и свои чувства къ нимъ онъ вполне высказалъ въ сочиненіи, опубликованномъ имъ въ скоромъ времени послѣ его опалы. „Китай не является въ дѣйствительности именемъ, которымъ мы должны называться. Единый Хуанъ-ди (желтый императоръ) былъ нашимъ великимъ предкомъ и всѣ мы его потомки—единый народъ; мы по истинѣ, его разумѣе и славное потомство. Вся нація безъ исключенія употребляетъ одни и тѣ же письменные знаки. Нынешній императоръ былъ сыномъ сыновей одного предка; то же самое можно сказать и о нашихъ сановникахъ, равно какъ о нашихъ администраторахъ, императрицѣ и Жунъ-лу. Но вдовствующая императрица и Жунъ-лу не суть наши государи, а лишь наложница и рабъ покойнаго императора, которые плѣнили юнаго монарха и обокрали его: они не только продали уже земли, составляющія наслѣдіе нашихъ великихъ предковъ, они желаютъ также продать и весь нашъ народъ. Они каждый день готовятъ этотъ актъ для подписи иностранцамъ. Цзунъ-ли-ямынь является не болѣе, какъ только мѣстомъ, гдѣ подготавливаются и совершаются подобнаго рода сдѣлки. Императрица и Жунъ-лу сами приносятъ завѣдомо ложныя клятвы и являются главными зачинщиками этого дѣла. Такимъ образомъ наши четыреста милліоновъ братьевъ, вся наша плоть и кровь, наши императоры, обоготворявшіеся послѣ смерти, связанные духовно со всѣмъ тѣмъ, что они завѣщали намъ, какъ-то, дворцы, города, столицы и селенія, земли и заставы, равно какъ все наше имущество и товары, готовятся перейти въ чужія руки!“ (North China Herald, 25 апр.) Гуанъ-сую, который, повидимому, былъ одушевленъ благородными чувствами, но который былъ дурно руководимъ совѣтниками, спѣшившими всадить топоръ въ гнилой дубъ, который въ своемъ быстромъ паденіи могъ причинить одно лишь разрушеніе, этотъ-то Гуанъ-сую долженъ былъ явиться свидѣтелемъ гибели всѣхъ своихъ добрыхъ начинаній, благодаря дѣятельности, энергіи и честолубію императрицы.

Для насъ не представляется труднымъ возстановить исторію этой мертворожденной реформаціонной попытки, благодаря переводу императорскихъ декретовъ за 1898 годъ, сдѣланному съ китайскаго Жеромомъ Тобаръ и недавно изданному въ Шанхаѣ г-мъ Ем. Лемъеромъ, главнымъ редакторомъ «l'Echo de Chine».

Первый декретъ, который подлежать нашему разсмотрѣнію, появился 10 іюня 1898 (22 числа 4 луны); за нимъ послѣдовало много другихъ вплоть до 20 сентября, эпохи реакціи.

11 іюня реформаціонныя идеи получили оффіціальную санкцію со стороны императора въ нижеслѣдующемъ декретѣ. «Теперь, когда всѣ государства міра живутъ во взаимномъ общеніи, выборъ способныхъ лю-

дей, которымъ можно было бы поручить занятіе государственныхъ должностей, является однимъ изъ наиболѣе важныхъ дѣлъ. Посему мы повелѣваемъ вице-королямъ и губернаторамъ провинцій немедленно сообщить цзунъ-ли-ямыню о лицахъ, которыхъ они сочли бы въ обыкновенное время, обладающими знаніями и прямодушіемъ, свѣдущими въ настоящихъ дѣлахъ и лишенными обычныхъ недостатковъ, и сдѣлать это независимо отъ высокаго или низкаго ранга, занимаемаго этими лицами. Предложенные кандидаты будутъ подвергнуты испытанію и признанные достойнѣйшими изъ нихъ будутъ представлены Намъ по группамъ на аудіенціи и будутъ ждать опредѣленія на должность».

Три дня спустя (14 іюня 1898 г.) новый императорскій декретъ сообщаетъ намъ имена вождей реформаціонной партіи и во главѣ ихъ Канъ Ю-взя:

«Сю Чжэ-цзунъ, ученый академикъ Хань-линя, представилъ Намъ памятную записку, въ которой указываетъ Намъ на способныхъ людей, свѣдущихъ въ настоящихъ дѣлахъ. Мы повелѣваемъ, чтобы Канъ Ю-вэй, помощникъ секретаря министерства работъ, и Чжанъ Юнь-цзи, занимающій ту же должность въ военномъ министерствѣ, были готовы явиться къ Намъ на аудіенцію 28 числа настоящей луны. Что же касается Хуанъ Цзюнь-хуя, завѣдующаго солянымъ округомъ Чанъ-бао, въ Ху-нани, и Дань Се-дуна, кандидата на должность префекта въ Цзянь-су, то пусть черезъ посредство соответствующихъ вице-королей, или губернаторовъ, они будутъ доставлены въ подлежащіе министерства, которые уже представляютъ ихъ Намъ. Наконецъ, пусть цзунъ-ли-ямынь проэкзаменуетъ лиценціата Лянь Цзи-чжао и, по окончаніи испытанія, доложить Намъ о его результатѣ».

Съ лихорадочной поспѣшностью императоръ (или скорѣе его совѣтники) выпускаетъ одинъ декретъ за другимъ; безъ нихъ не проходитъ почти ни одного дня въ теченіи мѣсяцевъ іюня и іюля; равнодушные и реакціонеры подвергаются допросамъ и дисциплинарнымъ взысканіямъ, какъ, напримѣръ, президентъ министерства церемоній Хуй Инъ-гуй, по доносу цензоровъ Сунъ Бэй-лу и Янь-чжэнь-Се-гу; поочередно торговля и земледѣліе становятся предметомъ вниманія императора; цензоръ Цзэнъ Цзунъ-янь требуетъ (20 іюня) основанія горныхъ училищъ на сѣверѣ и югѣ Китая; Сунъ Цзя-най, президентъ министерства чиновъ, требуетъ учрежденія медицинской школы, которая находилась бы въ вѣдѣніи пекинскаго университета. Это тотъ самый Сунъ, который 3 іюля былъ назначенъ ректоромъ даннаго университета, основаннаго по западному образцу; при немъ состоятъ публичная бібліотека и бюро по переводу книгъ относительно новой административной системы. Динъ Вэй-лянъ назначенъ 9 августа главнымъ префектомъ европейскихъ наукъ, преподаваемыхъ въ университетѣ. Далѣе касаются святыни военныхъ экзаменовъ и, что еще болѣе важно въ Китаѣ,—гражданскихъ. Вэнь-чжанъ, главная часть прежнихъ экзаменовъ, отмѣнена (23 іюня). „Это, по словамъ о. Этъень З. (P. Etienne Z., въ его «Examen littéraires»), родъ ораторскаго произведенія, не

имѣющаго подобнаго себѣ ни въ одной европейской литературѣ; это литературное распространенное изложеніе на тему изъ четверокнижія, которое, впрочемъ, было уже разъ отмѣнено императоромъ Канъ-си въ 1664 г. Далѣе слѣдуютъ реформа дѣйствующихъ регламентовъ въ министерствахъ, уничтоженіе бесполезныхъ должностей и пр. и пр.

Желѣзныя дороги тоже не были забыты: былъ данъ приказъ Шэнь-Ху-сюаню поспѣшить съ работами по постройкѣ желѣзной дороги изъ Пекина въ Хань-коу (26 іюня); въ Пекинѣ учреждается центральное бюро рудниковъ и желѣзныхъ дорогъ, завѣдываніе которымъ было возложено на сановниковъ цзунъ-ли-ямыня Ванъ Вэнь-шао и Чжанъ Инъ-хуань (3 августа). Издаются декреты касательно защиты христіанской религіи (12 іюля) и сношеній съ иностранцами. (18 сент.) «Ранѣе сего за нѣсколько времени Мы приказали цзунъ-ли-ямыню собрать въ одну книгу трактаты и постановленія относительно торговли съ иностранцами (тунъ-шанъ-чжанъ-чжэнь) и разослать этотъ сборникъ всѣмъ присутственнымъ мѣстамъ имперіи въ цѣляхъ облегченія выполненія установленныхъ правилъ». На основаніи докладной записки цензора Сунъ Бэй-лу (17 іюля) и доклада Сунъ Цзя-ная обзорѣніе „Чжи-у-бао“, основанное въ Шанхаѣ, было преобразовано въ официальную газету и Канъ Ю-вэй назначенъ ея отвѣтственнымъ редакторомъ. Самыя улицы въ Пекинѣ служили предметомъ Высочайшей заботливости (5 сент.): «Столица имперіи есть также мѣсто, откуда должны проистекать всѣ добрыя начинанія. Между тѣмъ, въ настоящее время, ея улицы пыльны и грязны; болѣе того, каналы засорены и сообщеніе по нимъ прекратилось. Поэтому является дѣломъ настоятельной необходимости исправить улицы и расчистить каналы. Не говоря уже о пользѣ, общій внѣшній видъ города значительно выиграетъ чрезъ это. Въ виду вышеизложеннаго Мы повелѣваемъ министерству работъ, при содѣйствіи жандармскаго управленія, коллегіи цензоровъ пяти столичныхъ кварталовъ и бюро уличныхъ комиссаровъ, принять совмѣстно мѣры къ исправленію всѣхъ стоковъ, существующихъ какъ внутри, такъ и внѣ городскихъ стѣнъ, такъ чтобы они сообщались между собою, равно какъ выровнять и привести въ порядокъ всѣ улицы и переулки. Пусть никто не позволяетъ себѣ считать это дѣло чѣмъ-либо маловажнымъ и бесполезнымъ, или исполнять его небрежно».

Тѣ изъ европейцевъ, которымъ приходилось имѣть дѣло попеременно съ удушливой пылью и невылазною грязью столицы Небесной имперіи, благословили бы отъ всей души Гуанъ-сюя, еслибы только его приказъ былъ приведенъ въ исполненіе.

Къ сожалѣнію, мы уже подходимъ къ концу этого періода реформъ, правда, жалкихъ, но исходившихъ изъ похвальныхъ намѣреній и этотъ періодъ мы можемъ обозначить именемъ, уже извѣстнымъ въ исторіи, — «Ста дней (10 іюня 20 сентября 1898 г.)» Однако императоръ дѣйствовалъ слишкомъ необдуманно: онъ не только жаждалъ реформъ, но и стремился наказать тѣхъ, которые противились имъ. Мы уже видѣли его стро-

гость по отношенію къ первымъ сановникамъ имперіи, но онъ желать ударить еще выше. Притчардъ Морганъ (Pritchard Morgan), членъ парламента, недавно путешествовавшій по Китаю, разказываетъ, что главной причиною государственнаго переворота послужило опубликованіе императоромъ двухъ эдиктовъ: первый касался казни Жунъ-лу, нынѣ главнокомандующаго китайской арміи. Съ 23 іюня 1898 года Жунъ-лу временно замѣщалъ Ванъ Вэнь-шао, назначеннаго членомъ цзунъ-ли-ямыня, въ качествѣ вице-короля Чжи-ли и главнаго начальника торговли сѣвера. Какъ маньчжурскій генераль, онъ облегчилъ работу (Douèrè) Дойэра и другихъ французовъ на фу-чжоускомъ арсеналѣ. Приказъ объ его казни, по словамъ Моргана, былъ врученъ генералу Юань Вѣроятно, это ни кто другой, какъ Юань Ши-кай, главный судья Чжи-ли, который послѣ государственнаго переворота былъ назначенъ кандидатомъ на должность вице-президента министерства, съ порученіемъ сформировать войска (15 сент. 1898) и получилъ въ видѣ награды 4000 унцій серебра (29 сентября), а нѣсколько позже, декретомъ отъ 6 янв. 1899 г., еще нижеслѣдующій рѣдкій знакъ высочайшаго благоволенія: «Мы даруемъ Сунъ-цину, дивизіонному генералу Сы-чуани и Юань Ши-каю, кандидату на должность вице-президента, позволеніе вѣзжать верхомъ внутрь дворца, Си-юань-мынь, и пользоваться лодкою или санями по озеру, окружающему островъ Юнь-тай (гдѣ находится нынѣшняя резиденція императора). Юань, не чувствуя никакого желанія выполнить свое порученіе, отправился къ Жунъ-лу и сказалъ ему, протягивая смертный приговоръ: „Мои уста отказываются произнести хоть одно слово:“ Жунъ-лу спокойно прочелъ бумагу и вернулъ ее Юаню со словами: „Вашъ долгъ исполнять приказъ вашего императора:“ Юань намекнулъ, что у Жунъ-лу, вѣроятно, имѣются кое-какія дѣла, которыя онъ пожелалъ бы покончить передъ смертью, и сказалъ уходя, что онъ вернется завтра. Имѣющій уши, да слышать. Жунъ-лу, конечно, не сталъ дожидаться новаго посѣщенія своего призваннаго палача; онъ немедленно отправился въ Пекинъ и предупредилъ императрицу объ ожидавшей его участи и объ опасности, которой грозилъ ей, императрицѣ, второй эдиктъ, изгнавшій ее изъ Пекина въ одинъ изъ лѣтнихъ дворцовъ. Не теряя времени, императрица распорядилась засадить Гуанъ-сюя на Юнь-тай, маленький островокъ въ императорскомъ паркѣ и стала сама во главѣ управленія. Декретъ отъ 20 сентября объявлялъ о низложеніи Гуанъ-сюя въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

„Въ настоящее время управленіе имперіей стало полно трудностей и всякаго рода дѣла требуютъ приведенія ихъ въ порядокъ. Днемъ и ночью Мы неустанно трудились надъ разрѣшеніемъ безчисленнаго множества дѣлъ, которыя каждую минуту представляются нашему вниманію. Однако, истощивъ всѣ наши силы на исполненіе нашего дѣла, Мы все-же находимся въ вѣчномъ опасеніи, что много дѣлъ оставлено въ пренебреженіи. Мысленно перебирая въ нашемъ умѣ весь ходъ событій, начиная съ правленія Тунъ-чжи (1874—75) до настоящей поры, Мы не можемъ

забыть, что императрица, Наша приёмная родительница, дважды управляла имперіей въ качествѣ регентши. За всѣ годы ея управленія всѣ ея распоряженія, клонившіяся къ оказанію дѣйствительной помощи настоящимъ нуждамъ, которыя пришлось испытать имперіи, всѣ они оказались практичными и наилучшими. Памятуя великую важность завѣщанныхъ Намъ предками обязанностей, Мы многократно настоятельно убѣждали Нашу приёмную мать осчастливить Насъ своими совѣтами насчетъ дѣлъ управленія и теперь, съ чувствомъ глубокаго почтенія, Мы услышали, что Она снисходитъ на Нашу просьбу. Это должно составить счастье для Нашихъ слугъ и народа. Начиная съ сегодняшняго дня, правительственныя дѣла будутъ рѣшаться въ Бянь-дянь-дянь. Вмѣстѣ съ тѣмъ, 8 числа нынѣшней луны, Мы, въ сопровожденіи императорскихъ принцевъ и высшихъ сановниковъ, желаемъ лично засвидѣтельствовать Нашу глубокую преданность императрицѣ-регентшѣ, Нашей приёмной матери. Пусть подлежащіе министры и учрежденія заблаговременно обсуждать почтительнѣйше и наитщательнѣйшимъ образомъ всѣ обряды, которые должны быть выполнены въ данномъ случаѣ.

На слѣдующій день, 21 сентября, цензоръ Сунъ Бэй-лу былъ разжалованъ; охрана воротъ императорскаго дворца усилена; многочисленные декреты, въ томъ числѣ учреждавшій офиціальную газету, отмѣнены; вѣнь-чжанъ восстановлены въ прежней силѣ (9 окт.); наконецъ, декретомъ отъ 26 сент. всѣ реформаторы были отданы подъ судъ.

„Министерство юстиціи представило памятную записку, въ которой оно проситъ насъ, въ виду исключительной важности уголовного преступленія, командировать высшихъ сановниковъ, членовъ верховнаго совѣта, для совмѣстнаго разбора настоящаго дѣла. Мы повелѣваемъ посему сановникамъ, членамъ верховнаго совѣта, собраться вмѣстѣ съ чинами министерства юстиціи и чинами цензоріата для строжайшаго изслѣдованія дѣла преступныхъ чиновниковъ Сю Чжэ-цзина, Янгъ Шэнь-сяо, Янгъ-жуи, Линь-сю, Дань Се-дуна, Ляо Гуань-ди и Канъ Гуань-жэня, младшаго брата Канъ Ю-вэя. Что касается Чжапъ Инъ-хуаня, то хотя по донесенію властей вышшіе признаки его преступнаго поведенія давнымъ давно уже сдѣлались очевидными, однако онъ не принималъ непосредственнаго участія въ заговорѣ, задуманномъ Канъ Ю-вземъ. Мы повелѣваемъ подвергнуть его строжайшему надзору, пока Мы не объявимъ декретомъ Нашего рѣшенія относительно его участи. Преступленіе Канъ Ю-вэя, составившаго заговоръ ради своихъ личныхъ выгодъ, носить чрезвычайный характеръ. Мы уже поручили передъ этимъ министерству юстиціи допросить Сю Чжэ-цзина и другихъ, причастныхъ къ заговору; но, желая показать себя милоседными и снисходительными по отношенію къ прочимъ лицамъ, чиновникамъ и людямъ изъ народа, которые были введены въ заблужденіе главными заговорщиками, Мы повелѣли не производить надъ ними ни строгаго розыска, ни подвергать ихъ одинаковому наказанію вмѣстѣ съ главарями. Этимъ Мы желаемъ доказать наше твердое намѣреніе прибѣгать къ наказаніямъ лишь съ крайней осторожностью.

29 сент. всѣ злополучные заговорщики были осуждены, но самъ Канъ Ю-вэй успѣлъ бѣжать; поэтому всѣмъ вице-королямъ и губернаторамъ провинцій было приказано произвести тайкомъ тщательные поиски съ цѣлью схватить его и судить по всей строгости законовъ.

Синь-юань-бао разказываетъ, что реформаторы были переданы суду трибунала, состоявшаго изъ президентовъ и вице-президентовъ верховнаго совѣта, министерства юстиціи и цензориата. Сю Чжэ-цзунъ, второй вице-президентъ министерства юстиціи, цензоръ Янъ Шэнь-сяо, Янъ жуй, редакторъ Хань-линь-юаня, Дань Се-дунъ, сынъ губернатора Хубэй, Линь-сю и Ляо Гуанъ-ди, секретари перваго класса при верховномъ совѣтѣ и Канъ Гуанъ-жэнь, лиценціатъ, младшій братъ Канъ Ю-вэя, судились всѣ, кромѣ перваго, какъ измѣнники, не заслуживающіе пощады.

28 сентября обвиняемые находились еще передъ лицомъ трибунала, когда, при наступленіи ночи, былъ присланъ приказъ немедленно обезглавить ихъ. Осужденные встрѣтили мужественно смерть и за исключеніемъ Канъ Гуанъ-жэня, котораго никто не осмѣлился похоронить изъ страха наказанія, 5 остальныхъ жертвъ и ихъ головы были взяты ихъ родственниками и положены въ гробъ. Эта казнь происходила въ той части императорскаго города, которая примыкаетъ къ концу Посольской улицы. Иностранные дипломаты пребывали въ совершенномъ невѣдѣніи тѣхъ трагедій, которыя совершались въ двухъ шагахъ отъ ихъ жилищъ. Сю Чжэ-цзунъ провинился только въ томъ, что рекомендовалъ Канъ Ю-вэя, школьнаго товарища своего сына, литературнаго канцлера въ Ху-нани, по просьбѣ послѣдняго; поэтому жизнь его была пощажена, но самъ онъ былъ осужденъ на вѣчное заключеніе. Была послана телеграмма о задержаніи Канъ Ю-вэя въ Чжи-фу, гдѣ, какъ думали, онъ долженъ былъ остановиться, что и случилось на самомъ дѣлѣ; къ счастью для него, все время послѣ его высадки, дао-тай находился въ отлучкѣ въ Цзяо-чжоу. Тогда Жунъ-лу отправилъ изъ Вэй-хай-вэя контръ-миноносецъ Фэй-инъ въ догонку пароходу «Chung-King», который везъ Канъ Ю-вэя въ Шанхай. Бѣглецъ еще разъ избѣгнулъ рукъ своихъ палачей и прибылъ, наконецъ, 30 сентября 1898 г. цѣлымъ и невредимымъ въ Гонконгъ, на пароходѣ компании Peninsulaire «Ballarat», сопровождаемомъ, во избѣжаніе всякаго нападенія, крейсеромъ «Bonaventure». Съ тѣхъ поръ Канъ Ю-вэй переѣхалъ въ Тонкинъ и окончательно нашелъ себѣ убѣжище въ Сингапурѣ, откуда тайные китайскіе агенты много разъ пытались его выманить.

Разказываютъ, что въ самый день государственнаго переворота произведешаго императрицею, 14 евнуховъ, преданныхъ императору, были казнены во дворѣ главнаго евнуха, который впрочемъ погибъ отъ отравленія нѣсколько времени спустя. Помимо Канъ Ю-вэя, Лянъ Цзи-чжао, главный редакторъ «Chinese Progress» и Ванъ-чжао, секретарь министерства церемоній, успѣли также спастись бѣгствомъ. Въ домѣ Канъ Ю-вэя въ Кантонѣ былъ произведенъ обыскъ съ цѣлью найти доказательствъ его измѣны.

„Тао Чжунъ-линь, вице-король Гуанъ-дуна и Гуанъ-си, представилъ

Намъ вчера памятную записку, гдѣ онъ извѣщаетъ Насъ, что въ домѣ Канъ Ю-вэй было найдено имъ нѣсколько писемъ, написанныхъ заговорщиками; онъ велѣлъ отлитографировать ихъ и посылаетъ нынѣ Намъ на разсмотрѣніе. Должно констатировать, что дѣла измѣны разбираются въ нихъ очень подробно и наполняютъ цѣлыя страницы; эти письма между прочимъ даютъ Данъ Се-дуну титулъ президента и утверждаютъ, будто императорскій дворъ въ безнадежномъ положеніи. Для указанія даты письма они не пользуются никогда годами правленія Гуанъ-сюя цинской династіи, но пишутъ большими буквами: „Послѣ Конфуція такое то тысячелѣтіе, столько-то десятковъ лѣтъ и такой-то годъ.“ Эта бессмысленная и нелѣпая выходка доказываетъ самымъ убѣдительнымъ образомъ, какой только возможенъ, что Канъ Ю-вэй и его корреспонденты были всѣ нашими мятежными подданными и непокорными сынами отечества. Въ данной перепискѣ замѣшано множество именъ; но, чтобы выказать Наше великодушіе, Мы не велимъ производить слѣдствія надъ всѣми участниками заговора и приказываемъ сжечь всѣ упомянутыя подлинныя письма. Такъ какъ Канъ Ю-вэй первый завелъ мятежныя рѣчи, которыя соблазнили и обманули многихъ, то Мы не имѣли права удержаться отъ опубликованія его злодѣяній, дабы заглушить въ самомъ началѣ сѣмена возмущенія.“ (Тобаг, стр. 96).

Главная ошибка реформаторовъ состояла въ томъ, что они стремились пересоздать Китай въ слишкомъ короткій промежутокъ времени, коснуться разомъ всѣхъ пружинъ администраціи и искоренить однимъ махомъ всѣ злоупотребленія. Революція 1868 г. въ Японіи добивалась возвращенія власти въ руки празднаго императора, отнявъ ее у перваго министра, въ руки государя—отъ военноподданнаго, въ руки микадо—отъ сегуна; приходилось лишь уничтожить феодальную систему, но не перевернуть всѣ вѣковыя традиціи.

Одинъ изъ наиболѣе умныхъ людей современнаго Китая, Чжанъ-Чжи-дунъ, въ своемъ сочиненіи: «Цзянь-сію-пянь» (Увѣщаніе къ ученію), не замѣчаетъ опасности, которой подвергаетъ его родину неискореняемая рутина; тѣмъ съ большей энергіею обыкновенный ученый, который кормится благодаря этой самой рутинѣ, долженъ выступить въ защиту ея. „Недавно одно англійское обозрѣніе смѣялось надъ китайцами, что они не желаютъ, чтобы ихъ родина обратилась въ могущественную имперію, измѣнивъ свои древніе обычаи, и, какъ на причину столь безразсуднаго поведенія, указывало на ихъ чрезвычайную привязанность къ доктринѣ Конфуція; но, говоря такъ, обозрѣніе глубоко ошибается. Наши 4 классика, переведенные на европейскіе языки, передаютъ доктрину лишь въ томъ видѣ, какъ она была истолкована переводчикамъ какимъ-нибудь обыкновеннымъ ученымъ, или даже деревенскимъ школьнымъ учителемъ, такъ что англійскій журналистъ, незнающій вовсе истинной конфуціанской доктрины, заслуживаетъ послѣ всего нѣкотораго извиненія. Въ дѣйствительности, конфуціанская доктрина развиваетъ до высшей степени духовныя силы (умственные и моральныя) своихъ послѣдователей; она обра-

зуетъ и сдерживаетъ ихъ правы путемъ церемоній; она предписываетъ основывать изученіе новаго на тщательномъ познаніи древности; она помогаетъ небу и землѣ въ ихъ производительности и развитіи существъ, и проникаетъ до глубины сокровенной сущности вещей. Что касается правительства, воспитаннаго на конфуціанскихъ правилахъ, то оно должно заставить уважать людей достойныхъ уваженія и любить своихъ близкихъ; оно обогащаетъ прежде всего народъ, а потомъ уже переходитъ къ его воспитанію; оно поощряетъ добродѣтели, свойственныя временамъ мира, и дѣлаетъ необходимыя приготовленія къ войнѣ; оно приравниваетъ, наконецъ, свое образованіе къ потребностямъ настоящаго времени. Однимъ словомъ, Конфуцій по своимъ достоинствамъ причисляется къ 1000 святыхъ, равняется 100 царямъ; онъ образуетъ третью основу вмѣстѣ съ небомъ и землею, и принимаетъ такимъ образомъ дѣятельное участіе въ преобразованіи всей природы:“

Два главныхъ виновника государственнаго переворота были вдовствующая императрица и Жунъ-лу. Послѣдняго Канъ Ю-вэй въ вышеуказанномъ сочиненіи рисуетъ слѣдующими словами: „Жунъ-лу имѣетъ сердце измѣнника и замышляетъ занять самому престолъ. Долгое время онъ дѣйствовалъ ни чѣмъ не лучше Цао-цао (250 л. по Р. Х.) и играть вдовствующей императрицею какъ кошка съ мышкою, преслѣдуя свои личныя измѣнническія цѣли. Онъ не страшится ни людей, ни боговъ, онъ открыто низложилъ императора при ясномъ сіяніи дня, онъ уничтожаетъ безжалостно все справедливое и честное; тѣмъ не менѣе этотъ измѣнникъ и узурпаторъ ссылается на авторитетъ Чунъ-цю съ цѣлью оправдать свои поступки. Вотъ почему мы, не колеблясь, называемъ его воромъ и бунтовщикомъ и убѣждены, что убійство его было бы вполне законно, тѣмъ болѣе послѣ того какъ онъ захватилъ тронъ и плѣнилъ того, кто добровольно жертвовалъ жизнью для блага своей страны.“ Местъ вдовствующей императрицы не была еще вполне окончена; слѣдовало прежде всего заставить императора признать свои ошибки и отказаться отъ своего главнаго совѣтника Канъ Ю-вэя. Пекинская газета отъ 18 сентября помѣщаетъ это признаніе, вырванное у его слабости:

„Въ нашихъ поискахъ за людьми талантливыми, достойными, Мы въ значительной степени руководствовались мнѣніемъ и помощью Нашего воспитателя Вэнъ Тунъ-хо. Этотъ человекъ, однажды, убѣдительно рекомендовалъ Намъ Канъ Ю-вэя, который, по его словамъ, обладалъ во сто разъ большимъ талантомъ, чѣмъ самъ Вэнъ Тунъ-хо. Мы естественно вполне повѣрили ему. Каково же впоследствии было Наше крайнее изумленіе и негодованіе, когда оказалось, что этотъ самый Канъ Ю-вэй добивается тайкомъ произвести революцію, собралъ вокругъ себя шайку людей разжалованныхъ, эгоистичныхъ и почти уже увлекъ Насъ въ тотъ переворотъ, который готовился онъ обратить на имперію! Опъ же чуть не навлекъ на Насъ обвиненіе въ сыновней непочтительности къ вдовствующей императрицѣ, погубилъ Наше имя и сдѣлалъ Насъ посмѣшищемъ и пародіей для будущихъ поколѣній! Канъ Ю-вэй создалъ партію, лозунгомъ которой

было: «охранять и защищать край,» но не «защищать и поддерживать императорскую династію (Да Цинь)» Его намѣреніемъ было основать республику на мѣсто имперіи, чтобы имѣть президента замѣсто императора. Но какъ только Мы проникли въ эти замыслы, Мы поспѣшили отдаться подъ покровительство вдовствующей императрицы и Мы умолили Ея Величество придти къ Намъ на помощь и принять за Насъ бразды правленія. Только такимъ образомъ Намъ удалось случайно остаться невредимыми и избѣгнуть грозившей опасности, (North China Herald, 4 апр. 1900).

Когда Тунъ-чжи умеръ не оставивъ потомства, то стали выбирать, кто могъ бы наслѣдовать ему изъ дѣтей его дядей и выборъ палъ на сына И-хуаня, принца Чуаня, Цзай-тянь, слѣдовательно изъ той же фамиліи, какъ его предшественникъ Цзай-Чунь, родившійся въ Пекинѣ 2 авг. 1872. Онъ то и царствуетъ подъ именемъ Гуанъ-сюй, будучи назначенъ императоромъ вполнѣ правильно. Тѣ же, кто оспариваетъ законность его избранія, говорятъ, что когда Тунъ-чжи умеръ бездѣтнымъ, слѣдовало выбрать ему преемника не изъ потомковъ Дао-гуана, а изъ сыновей его братьевъ, фамиліи Мянъ, потомковъ императора Цзя-цина, рода Юнь. Въ самомъ дѣлѣ, императоръ Цянъ-лунъ повелѣлъ, чтобы его потомки обозначались, сообразно каждому поколѣнію, іероглифами Юнь, Мянъ, И и Цзай. Императоръ Дао-гуанъ присоединилъ сюда іероглифы: Пу, Ю, Хэнъ и Ци, а Сянъ-фынь—Дао, Кай, Цзэнъ и Цзи. Согласно теоріи противниковъ Гуанъ-сюя, слѣдовало бы выбрать настоящаго преемника Тунъ-чжи изъ потомковъ Мянъ-кай, принца Дунъ-цѣ, третьяго сына императора Дао-гуана. Мянъ-Кай усыновилъ своего племянника, пятаго сына Дао-гуана, И-цзу, принца Дунъ; второй сынъ послѣдняго, Цзай-и, усыновленный, какъ наслѣдникъ четвертаго сына Цзя-цина, Мянъ-сяня, и есть принцъ Дуанъ, который надѣлалъ теперь столько шума и который является роднымъ отцомъ Пу-чжуня, объявленнаго наслѣдника престола. Изъ этого можно видѣть, что родъ Пу наслѣдуетъ роду Цзай. Принцъ Цинъ принадлежитъ также къ императорской фамиліи, но его родословная восходитъ за императора Цзя-цина.

Всѣ эти подробности должны показаться въ высшей степени сухими, но необходимо хорошенько познакомиться съ ними, чтобы уяснить себѣ трагедію, только-то разыгравшуюся въ Пекинѣ.

Тѣмъ временемъ, какъ совершался вышеуказанный судъ, императрица отмѣняла одинъ за другимъ всѣ декреты, въ томъ числѣ и учреждавшій официальный журналъ; возстановила вѣнь-чжанъ; приказала отмѣнить большой парадъ войскамъ, назначенный Гуанъ-сюемъ и, желая привлечь на свою сторону армію, вручила 29 сентября дивизионному генералу Нѣ Чжи-кай сумму въ 6000 унцій серебра, вице-президенту Юань-Ши-кай—4000 унцій и, наконецъ, Дунъ Фу-сяну—3000 унцій для раздачи: первому среди армейскаго корпуса У-и-цзюнь, второму—среди армейскаго корпуса Сань-цзянь-лу-цзюнь, третьему—среди корпуса правинціи Гань-су и т. д. Въ дальнѣйшемъ проф. Кордье сильно порицаетъ

европейцевъ за ихъ равнодушіе къ совершавшемуся въ Китаѣ безправственному обскурантизму и говорить: „Иностранные дипломаты присутствовали съ поразительной безпечностью при важныхъ событіяхъ, происходившихъ на ихъ глазахъ; они позволяютъ даже своимъ женамъ присутствовать на императорской аудіенціи и мы видимъ, что 13 декабря 1898 г. лэди Макдональдъ, супруга сэра Клавдія Макдональда, представителя английской королевы, въ сопровожденіи женъ 7 посланниковъ, отправляется привѣтствовать государыню, которая только что покрыла себя преступленіями и теперь готовится чтобы погубить самого императора. Но Канъ Ю-вэй не думаетъ покинуть своего господина: въ своемъ вышеназванномъ сочиненіи онъ объявляетъ всему міру о недостойномъ обращеніи, которому подвергается его государь:

«Возстановите Гуанъ-сюя на тронъ и Китай возродится. Страданія, которыя императоръ лично перенесъ за свое стараніе преобразовать правительство и спасти имперію, были ужасны:

1) Прежде онъ былъ здоровъ; теперь онъ исхудалъ и туземные доктора получили приказаніе давать ему ядъ.

2) Онъ томится въ заключеніи на о-вѣ Юнь-тай, какъ обыкновенный преступникъ и ему запрещено видѣть кого бы то ни было.

3) Всѣ его вѣрные слуги или изгнаны, или погибли подъ ножомъ палача.

4) Его ноги обожжены раскаленнымъ желѣзомъ.

5) На свои просьбы относительно какой-нибудь лучшей пищи онъ получаетъ отказъ и долженъ довольствоваться самымъ грубымъ рисомъ.

6) Его супруга, даже въ продолженіи самаго суроваго времени года, не смѣетъ надѣвать теплаго платья и должна оставаться въ лѣтнихъ одеждахъ.

Не должны-ли возмущать насъ до глубины сердца весь позоръ и лишенія, которымъ подвергается нашъ великодушный государь?

Излившіе на него столько несчастій, вдовствующая императрица и Жунъ-лу суть воры, негодяи и измѣнники и каждый имѣетъ полное право умертвить ихъ подобно тому, какъ японцы убивали пѣкогда своихъ честолюбивыхъ полководцевъ, которые дѣйствовали точно такимъ же образомъ, стремясь къ той же цѣли.“ (North China Herald 2 мая 1900).

Страна волновалась, слыша про мученія, которымъ подвергался императоръ. Житель Шанхая, Цзинъ Лянь-шанъ, послалъ петицію за 1231 подписью, требуя освобожденія императора Гуанъ-сюя; вице-короли южныхъ провинцій Китая предупреждаютъ о возможности общаго возстанія; императрица приходитъ въ ярость, чему еще способствуетъ смерть отъ отравы ея фаворита, великаго евнуха; она готова совершить всѣ злодѣянія; ея совѣтники толкаютъ ее на путь крайней реакціи. Не доходятъ-ли два цензора до того, что совѣтуютъ ей уничтожить цзунъ-ли-ямынь, учрежденный 1 января 1861 г. и замѣнить его Ли-фанъ-юанемъ, палатою вѣщныхъ сношеній, вѣдающей дѣла Монголіи и вассальныхъ государствъ? Настроеніе арміи тоже можетъ внушать опасенія, т. к. начальство надъ нею

было поручено генералу Дунъ Фу-сяну, извѣстному своей враждою къ иностранцамъ. По докладу И-гуана, дяди императора, доносившаго о результатахъ произведеннаго имъ смотра гань-суской арміи, находившейся подъ командою Дунъ Фу-сяна, а именно, что онъ нашелъ всѣхъ офицеровъ и солдатъ одинаково искусственными и ловкими, что отдѣльные полки и эскадроны находятся съ превосходнымъ порядкомъ и что, наконецъ, они весьма опытны во всѣхъ воинскихъ упражненіяхъ, по этому докладу императорскимъ декретомъ отъ 11 ноября 1898 г. предписывалось послать въ подарокъ генералу Дунъ Фу-сяну, за его выдающіеся труды и заслуги по обученію подчиненныхъ ему войскъ, нижеслѣдующіе предметы: трубку, украшенную павлиньими перьями, перстень изъ драгоценнаго бѣлаго камня и маленькую саблю съ рукояткою изъ того же матеріала. «Этимъ Мы желаемъ», говорилось въ декретѣ, «выразить Наше уваженіе къ нему. Кромѣ того повелѣваемъ министерству финансовъ послать сумму въ 10,000 талей для раздачи солдатамъ этой арміи, а также вручить Дунъ Фу-сяну 200 небольшихъ свертковъ шелковой матеріи на платья для командировъ полковъ и ротъ. Наконецъ, Мы повелѣваемъ, чтобы войска Дунъ Фу-сяна, отложивъ нѣсколько дней, вернулись въ свои лагеря и продолжали тамъ по прежнему свои военныя занятія, съ цѣлью еще большаго усовершенствованія въ нихъ. Таковы Наши искреннія желанія касательно сформированія армій (Tobar).

Наконецъ, иностранные дипломаты начали ощущать нѣкоторое безпокойство и потребовали охраны для посольствъ. Генералъ Юань, временный вице-король Чжи ли, воспротивился пропуску отправленныхъ иностранныхъ войскъ въ Пекинъ. Однако цзунъ-ли-ямынь въ концѣ концовъ далъ имъ необходимое разрѣшеніе войти въ Пекинъ и занять посольства. 1 октября 1898 г. 66 русскихъ солдатъ, въ томъ числѣ 30 казаковъ и 36 матросовъ гвардейскаго экипажа, съ 2 полевыми орудіями, 25 английскихъ солдатъ морской пѣхоты и 30 нѣмецкихъ солдатъ прошли черезъ городъ и размѣстились на соответствующихъ постахъ.

Императрица сдерживаетъ еще свои чувства, но ей не терпится начать дѣйствовать. Ея совѣтники въ своей ненависти къ иностранцамъ и своему консерватизмѣ не думаютъ остановить ее на этомъ опасномъ пути. Quos vult perdere jupiter.... Она готовится призвать на свою помощь тайныя общества, которыя волнуютъ ее имперію и которыя, хотя и борются противъ иностранцевъ, но въ равной мѣрѣ угрожаютъ и ея трону. Задумавъ истребленіе иностранныхъ варваровъ, она поднимаетъ бурю, которая въ концѣ концовъ должна обрушиться на нее самое.

Всѣмъ извѣстно, какъ многочисленны китайскія политическія общества. Я не стану здѣсь подробно останавливаться на ихъ перечисленіи, что можно найти во многихъ сочиненіяхъ, (между прочимъ въ статьѣ Henri Cordier, помѣщенной въ Revue d'ethnographie за 1888 г.), а ограничусь лишь указаніемъ на то, что главѣйшимъ изъ этихъ обществъ является общество „Тріады“, или Санъ-хэ-хуй т. е. Неба и земли, и Тянь-ди хуй, которое поставило своей задачей сверженіе нынѣшней династіи:

причемъ оно чуть было не достигло своей цѣли. Знаменитые бунтовщики Тай-пины, или Чанъ мао, вышли изъ этого общества и мы знаемъ, какой быстрый успѣхъ выпалъ на долю ихъ предводителя Хунъ Сю-цюаня. Выйдя изъ Гуанъ-дуна и Гуанъ-си, тайпины поднялись до Янъ-цзы цзяна, овладѣли въ 1853 г. Нанкиномъ, свернули на сѣверъ и прошли черезъ Хэ-нань вплоть до Чжи-ли, разсыпались по богатымъ провинціямъ Цзянь-су и Чжэ-цзянь и были окончательно усмирены не ранѣе 1864 (взятія Нанкина Цзэнъ Го-фанемъ 9 іюля 1864), благодаря поддержкѣ, оказанной императорскимъ войскамъ французскими и англійскими отрядами. Тай-пины, вытѣсненные изъ Гуанъ-си въ Тонкинъ, образовали тамъ общество Черныхъ и Желтыхъ флаговъ.

Къ этому обществу „Тріады“ примыкаютъ почти всѣ тайныя общества въ теченіи настоящаго столѣтія, о которыхъ только шла рѣчь: общество бѣлаго неюфара (бай-лянъ-цзяо), сторонники котораго успѣли овладѣть императорскимъ дворцомъ въ Пекинѣ 18 іюля 1813, при императорѣ Цзя-цинѣ; Гэ-лао-хуй, Да-дао-хуй, (общество Большихъ ножей) и т. д. Нынѣ знаменитая ассоціація боксеровъ является лишь мѣстнымъ названіемъ провинціи Шанъ-дунъ для Да дао-хуй. Дурное управленіе, незаконная торговля опиумъ, соляная контрабанда, полное или частичное разрушеніе тысячи деревень, причиненное разливами рѣки Хуанъ-хэ на СВ. отъ Шанъ-дуна, все это послужило причиною къ появленію секты Да-дао-хуй; а занятіе нѣмцами Цзяо-чжоу подало сигналъ къ возбужденію боксеровъ, которые изъ Шанъ-дуна и восточной половины Чжи-ли угрожаютъ всему Китаю. Е. Н. Parker, въ недавнемъ своемъ письмѣ въ Times, говорить, что одинъ китайскій авторъ относитъ начало секты боксеровъ ко временамъ Сунской династіи, свергнутой въ XIII в. монголами и что передъ тѣмъ турецкіе и тунгузскіе владѣтели Китая играли въ поло и присутствовали на кулачныхъ бояхъ.

Было бы немислимо сомнѣваться въ соучастіи правительства съ боксерами, прочитавъ нижеслѣдующія строки туземнаго пекинскаго корреспондента North China Herald, помѣщенныя въ номерѣ отъ 16 мая 1900 этой газеты: „Оставивъ въ сторонѣ этотъ нѣсколько непріятный предметъ, я перехожу къ другому, который заслуживаетъ серьезнаго вниманія со стороны иностранныхъ читателей вашего журнала, т. к. этотъ вопросъ касается ихъ всѣхъ и можетъ получить разрѣшеніе съ минуты на минуту. Это открытая вражда консерваторовъ ко всѣмъ иностранцамъ, за исключеніемъ, можетъ быть, русскихъ. Я пишу со всей искренностью и серьезностью съ цѣлью увѣдомить васъ, что существуетъ обширный заговоръ, клонящійся къ истребленію всѣхъ иностранцевъ въ Китаѣ и къ отнятію у нихъ силою тѣхъ земель, что были сданы имъ въ аренду по договорамъ. Главными вождями этого движенія являются императрица, принцъ Цинъ, принцъ Дуанъ, (отецъ предполагаемаго наслѣдника престола) Ганъ-и, Чжао Шу-цзяо и Ли Бинъ-хэнь. Войска, которыя будутъ употреблены въ дѣло для достиженія этой цѣли, суть всѣ маньчжурскія, а именно: отрядъ пекинской равнины (15,000 чел.), подъ ко-

мандою принца Цина; корпусъ ху-шэнь, или прославленныхъ титровъ (10,000 чел.), подъ начальствомъ принца Дуаня и различные знаменные полки императорской гвардіи (12,000 чел.), подъ начальствомъ Гань-и и другихъ. Эти 72,000 человѣкъ должны составить ядро „арміи мстителѣй“, между тѣмъ какъ боксеры, по предположеніямъ, явятся въ качествѣ помощниковъ въ этой великой борьбѣ, которая ближе къ намъ, чѣмъ могутъ себѣ представить иностранцы въ Пекинѣ, или гдѣ-либо въ другомъ мѣстѣ. Всѣ китайцы низшихъ классовъ знаютъ это и тѣ которые насчитываютъ иностранцевъ среди своихъ друзей, пытались предостеречь ихъ, но, насколько мнѣ извѣстно, они получали однѣ насмѣшки за всѣ свои заботы по отношенію къ „западнымъ друзьямъ“. Тотъ же корреспондентъ прибавляетъ: „Я приведу теперь только 2 примѣра, чтобы показать, какой великой милостью пользуются боксеры у правящихъ пекинскихъ властей. Начну съ перваго; одинъ цензоръ, по имени Ванъ, родомъ изъ Чжи-ли, былъ принятъ недавно на аудіенціи вдовствующей императрицы; рѣчь зашла по поводу боксеровъ и императрица спросила цензора: „Вы родомъ изъ этой провинціи и потому должны знать. Какого вы мнѣнія о боксерахъ Чжи-ли? Думаете-ли въ самомъ дѣлѣ, что когда наступитъ время дѣйствовать, они соединятся дѣйствительно съ нашими войсками, чтобы сражаться противъ „иностраннхъ чертей?“ „Я увѣренъ въ этомъ, Ваше Величество! Мало того, уставъ членовъ этого общества говоритъ: „Охраняйте, не жалѣя жизни, небесную династію (тянь-чао) и смерть „чертямъ“ (гуй-цзы). Что касается до меня лично, то я настолько убѣжденъ въ призваніи этого общества истребить „чертей“, что всѣ члены семейства вашего слуги, молодые и старые и я самъ раздѣляемъ теперь взгляды боксеровъ и примкнули къ этому обществу, чтобы охранять небесную династію и побросать „чертей“ въ море. Если бы была на то моя воля, я охотно повелѣ бы боксеровъ въ авангардѣ „арміи мстителѣй“, когда наступитъ время, а до тѣхъ поръ сдѣлалъ бы все отъ меня зависящее, чтобы помочь имъ вооружиться и сплотиться въ стройную организацію.“ Вдовствующая императрица выразила наклоненіемъ головы свое одобреніе его словамъ и, нѣсколько подумавъ, воскликнула: „Да, это великое общество! Но я боюсь, что, не имѣя какъ-разъ въ настоящее время опытныхъ людей во главѣ, эти боксеры начнутъ дѣйствовать опрометчиво и поставятъ правительство въ неловкое положеніе передъ этими самими янь-гуй-цзы, прежде чѣмъ все будетъ готово.“ Затѣмъ, послѣ короткой паузы, она сказала: „Вотъ что! Эти боксеры должны имѣть нѣсколькихъ отвѣтственныхъ лицъ въ Чжи-ли и Шань-дунѣ, которые руководили бы ихъ поступками.“ Этимъ аудіенція закончилась. На слѣдующее утро вышелъ указъ, назначившій цензора Вана пекинскимъ губернаторомъ. Такимъ образомъ чиновникъ 6 класса былъ повышенъ однимъ взмахомъ пера на столичную должность 4 класса, — сунпрефектъ на должность провинціальнаго судьи! Теперь Ванъ будетъ имѣть возможность, которой онъ добивался, организовать, обучить и вооружить своихъ друзей боксеровъ.

Другой примѣръ показываесть, какъ относятся нынѣ къ иностран-

памъ. Со временъ тяньцзинскаго побоища въ 1870 г. всѣ чиновники, — за исключеніемъ наиболѣе упорныхъ изъ консерваторовъ, — воспретили употребленіе имени „янъ-гуй-ца“ (заморскіе черти); простолудины даже подвергались наказанію бамбукомъ за это названіе, если случайно ихъ слышали чиновники. А между тѣмъ мы видимъ, что теперь это слово не только является военнымъ кличемъ боксеровъ, но что оно даже получило официальную санкцію изъ устъ самой вдовствующей императрицы.

Что касается Жунъ-лу, то онъ уже давно держитъ себя совершенно спокойно, такъ что думаютъ, что онъ рѣшилъ остаться при императорѣ, если что-нибудь выйдетъ изъ махинацій принцевъ Цинъ и Дуанъ, Ганъ-и и Чжао Шу-цзяо въ Пекинѣ и Ли Бигъ-хэна въ провинціи. Мало того, въ глубинѣ души онъ другъ англичанъ и это доказывается слѣдующимъ фактомъ. Когда не такъ давно въ одномъ изъ засѣданій верховнаго совѣта разбирался вопросъ о территориальныхъ требованіяхъ Италіи и Франціи на югѣ имперіи, одинъ только Жунъ-лу совѣтовалъ правительству отдаться подъ покровительство Великобританіи, показывая при этомъ что Соединенные штаты и Японія помогутъ Англіи, если Россія и Франція пригрозятъ репрессаліями; но надъ нимъ взяли верхъ принцы Цинъ и Дуанъ, Ганъ-и и Чжао Шу-цзяо. „Припомните!“ говорилъ Канъ-и, что у насъ сохранились, еще старые счеты съ Великобританіей за разграбленіе дворца Юанъ-минъ-юанъ, съ Японіей, за захватъ Формозы и съ Соединенными Штатами, которые обращаются съ китайцами, пріѣзжающими къ нимъ, или на о-ва Филиппинскіе, не лучше, чѣмъ съ собаками. Противъ Россіи мы ничего не можемъ имѣть. Поэтому если Россія поможетъ Франціи, то, хотя мы имѣемъ основаніе глубоко ненавидѣть Францію, тѣмъ не менѣе мы приобрѣтемъ черезъ это лишь большую силу. Я стою за то, чтобы оставаться въ самой тѣсной дружбѣ съ Россіей, такъ какъ, разъ она приметъ нашу сторону, мы можемъ бросить вызовъ всему свѣту. Только имѣя Россію противъ себя и за насъ, Великобританія будетъ держаться въ сторонѣ и оставить насъ въ покоѣ.“ Это мнѣніе вызвало общее сочувствіе со стороны всѣхъ остальныхъ членовъ собранія, въ томъ числѣ и вдовствующей императрицы, которая выразила свое одобреніе энергичнымъ кивкомъ. Жунъ-лу долженъ былъ замолчать и не сказать болѣе ни слова.

Между тѣмъ иностранцы были предупреждены о грозившей опасности, но они отвѣчали презрительнымъ пожатіемъ плечъ. Миссіонеры, какъ люди болѣе опытные, видѣли приближеніе бури и нѣкоторые изъ нихъ высказывали свои опасенія уже въ декабрѣ мѣсяцѣ прошлаго года.

Новая Кассандра, тяньцзинскій корреспондентъ „Hongkong telegraph“ писалъ 15 мая: „Вдовствующая императрица и всѣ ея фавориты открыто поддерживаютъ боксеровъ, будучи убѣждены, что ихъ помощь будетъ имѣть громадное значеніе, когда начнется движеніе. Они только ждутъ, когда ихъ планъ созрѣетъ, или когда представится удобный случай для начала военныхъ дѣйствій противъ иностранцевъ.“ Посланники не обратили на эти слова никакого вниманія, а самъ вѣстникъ несчастія былъ поднять на смѣхъ. Между тѣмъ силы Великобританіи находятся въ Пекинѣ въ пол-

номъ пренебреженіи и полагають, что англичане слишкомъ поглощены войною въ Южной Африкѣ, чтобы пришлось серьезно считаться съ ними въ Китаѣ. Не было недостатка также въ дурныхъ предзнаменованіяхъ. Въ мартѣ мѣсяцѣ два ложныхъ солнца появились въ Ху-бэй и предсказатели не преминули объявить, намекая этимъ на Пекинъ, что „Небо не можетъ имѣть два солнца.“ Наконецъ, 20 мая по стѣнамъ столицы были расклеены прокламаціи, назначавшія избіеніе иностранцевъ на первое число 5-ой луны. Тогда только члены дипломатическаго корпуса рѣшились, 21 мая, обратиться къ Цзунъ-ли-ямыню съ коллективной нотой, напечатанной въ половинѣ августа с. г. во всѣхъ газетахъ. Снова иностранные отряды вызываются въ Пекинъ, хотя эти отряды слишкомъ ничтожны по сравненію съ тѣми массами, которыя готовятся накинуться на иностранцевъ.

Подобно тому, какъ громовой ударъ разразился надъ Тянь-цзинемъ 21 іюня 1870 г., Пекинъ готовился быть свидѣтелемъ самой ужасной катастрофы, обрушившейся на его иностранную колонію, которая когда либо оставляла свой кровавый слѣдъ въ исторіи сношеній западныхъ государствъ съ народами Дальняго Востока. Какъ въ Тяньцзинѣ въ 1870 г., такъ и въ Пекинѣ въ 1900 г. не было недостатка въ предостереженіяхъ; а потому, смотря на совершающіяся событія, можно думать только, что это еще одинъ лишній случай, когда настоящее не сумѣло воспользоваться уроками прошедшаго.

Ассоціація кулаковъ. Общество, которое вызвало возстаніе въ Китаѣ и привело къ войнѣ съ европейцами. (The Associated fists.—The society, which has caused the riots and has led to war in China).

Редакція йокогамскаго журнала «Japaп Mail», желая послужить выясненію причинъ и обстоятельствъ послѣдняго возстанія въ Китаѣ, поручила исполненіе этой работы одному изъ японскихъ синологовъ. Послѣдній, проживъ въ Китаѣ, ознакомился на мѣстѣ съ совершающимся тамъ нынѣ движеніемъ, собралъ относящіеся до него, многочисленные, какъ письменные такъ и устные матеріалы и въ результатѣ составилъ статью подъ вышеприведеннымъ заглавіемъ. Мы не можемъ согласиться со многими положеніями и догадками автора (каковы, напримѣръ, его догадки о причинахъ бездѣятельности въ предупрежденіи возстанія со стороны китайскихъ властей; его мнѣніе о «Хунъ-дэнъ-чжао», которыхъ не возможно смѣшивать съ и-хэ-туанями и которые, несомнѣнно, представляютъ собою, какъ и сами и-хэ-туани, совершенно отдѣльную секту единой общины Гэ-лао-хуй); тѣмъ не менѣе признавая высокій интересъ за матеріалами, собранными японскимъ изслѣдователемъ, почитаемъ необходимымъ хотя бы часть ихъ, равно какъ и замѣчанія о нихъ ученаго японца сдѣлать доступными и для русскихъ читателей.

По словамъ японскаго изслѣдователя, Общество и-хэ-туаней было ошибочно названо въ Европѣ «боксерами». Хотя кулачные бои и борь-

ба, до известной степени, практикуются въ Поднебесной имперіи, но собственно «боксь» тамъ совершенно неизвѣстенъ, а потому и слово «боксеръ» не можетъ быть примѣняемо по отношенію къ китайцамъ. Слово, употребляемое самими приверженцами разсматриваемой нами общины, или секты, «цюань» значить буквально «кулакъ», а выраженіе (打拳頭) да-цюань-тоу значить «биться на кулачки». Между тѣмъ упражненія, которыми они занимаются, которыя теперь такъ хорошо знакомы всѣмъ европейскимъ резидентамъ въ Китаѣ и извѣстны подъ названіемъ «боксерскаго ученія», имѣютъ очень мало, или даже почти не имѣютъ никакого сходства ни съ кулачнымъ боемъ, ни съ боксомъ. Они состоятъ изъ повторенія словъ, имѣющихъ, по вѣрованію и-хэ-туаней, силу заклинаній, а равно—сильныхъ конвульсивныхъ движеній всего тѣла, вызывающихъ, повидимому, возбужденное состояніе, во время котораго человекъ, будто бы, можетъ передавать окружающимъ разнаго рода тайны. Придя въ нормальное состояніе, онъ, какъ говорятъ, не помнитъ ничего изъ того, что говорилъ или дѣлалъ въ теченіе своего своеобразнаго экстаза.

Сама разсматриваемая община въ многочисленныхъ выпущенныхъ ею прокламаціяхъ, воззваніяхъ и афишахъ, называетъ себя двумя слегка различающимися между собою именами, которыя, впрочемъ, употребляются почти безразлично въ рѣчи китайцевъ, 義合拳 и-хэ-цюань, или 義合團 и-хэ-туань. Въ обоихъ этихъ именахъ два первыхъ іероглифа одинаковы и относительно значенія ихъ не можетъ быть никакого сомнѣнія. 義 «и» въ данномъ выраженіи значить—«добровольный»; 合 «хэ» значить—«соединенный, общество, ассоціація» 拳 цюань, какъ было уже сказано выше, означаетъ—«кулакъ», или, согласно этимологіи этого іероглифа, «руку, сжатую въ кулакъ». 團 туань означаетъ «отрядъ національной гвардіи» или «милиціи». «Добровольное общество кулаковъ» или «добровольная ассоціація милиціонеровъ» можетъ звучать нѣсколько неуклюже на европейскихъ языкахъ, но, по крайней мѣрѣ, оно представляетъ точный переводъ имени, присвоеннаго себѣ этими оригинальными мятежниками.

Общество поставило себѣ задачу не больше и не меньше какъ изгнать всѣхъ иностранцевъ и всѣ иностранные товары изъ Китая и возратить имперію въ ея первоначальное состояніе замкнутости и самобытности въ узкомъ смыслѣ этого слова. Оно относится въ особенности враждебно къ иностраннымъ религіямъ не только потому, что миссіонеры распространились по всей странѣ, или ихъ обращенные теперь впервые образовали корпорацію, значительную по своему числу и всецѣло проникнутую серьезнымъ желаніемъ иностраннаго общенія и нововведеній; но также потому, что ихъ руководители вѣрнымъ инстинктомъ сумѣли отгадать, что религія является великой преобразующей силой, которая, разъ получивъ доступъ къ самымъ источникамъ и сокровеннымъ духовнымъ силамъ національной жизни, обновляетъ всѣхъ и вся. Еще далѣе эта непріязнь, и пожалуй даже ненависть, достигаетъ наивысшей точки своей интенсивности по отношенію къ римско-католическимъ миссіямъ, которыя

равьше всѣхъ утвердились въ Китаѣ, отличаются наибольшей многочисленностью и, насколько намъ извѣстно, принимаютъ гораздо больше участія въ защитѣ и поддержкѣ своихъ послѣдователей, при возникновеніи у нихъ разнаго рода споровъ и тяжбъ, чѣмъ протестантскія миссіи. Но подобныя различія несущественны. Въ знаменательной фразѣ, нерѣдко употребляемой въ и-хэ-туань'скихъ прокламаціяхъ, они предлагаютъ «произвести капитальную чистку», при чемъ все иностранное обречено на изгнаніе,—торговые магазины, мастерскія, желѣзныя дороги, телеграфы, пушки, ружья, словомъ—все. Общество это почитается патриотическимъ и, говорятъ, что именно поэтому оно пользуется покровительствомъ вдовствующей императрицы. Впрочемъ, все это ничуть не мѣшаетъ членамъ Общества нападать на существующее правительство и самъ императоръ, вмѣстѣ со всѣми высшими сановниками имперіи, подвергается жестокимъ нападкамъ въ и-хэ-туань'скихъ изданіяхъ. Ученіе и-хэ-туаней повидимому, направлено скорѣе противъ отдѣльныхъ личностей, нежели противъ всей династіи. Задача ихъ по существу отличается отъ цѣлей всѣхъ прежнихъ повстанцевъ и всѣхъ прочихъ извѣстныхъ намъ тайныхъ обществъ, такъ какъ это не есть крестовый походъ Миновъ (明) противъ династіи Цинъ (清). Они пользуются симпатіями маньчжуровъ и одного принца крови, а именно принца Дуаня, называютъ даже членомъ ихъ тайнаго конклава. Полагали, что Да-дао-хуй (大刀會)—„Общество большого ножа“—есть лишь другое наименованіе того же общества. Скорѣе можно думать, что „Общество большого ножа“ имѣло совершенно второстепенный характеръ, и что оно вмѣстѣ со многими другими тайными обществами было увлечено при ростѣ обширной организаціи, которая столь неожиданнымъ и таинственнымъ образомъ пробудилась къ дѣятельности. (義合拳) и-хэ-цюань, въ сущности говоря, не совсѣмъ новаго происхожденія и одинъ изъ послѣднихъ эдиктовъ упоминаетъ объ его имени, какъ о существовавшемъ уже въ царствованіе Цзя-цина.

Самой оригинальной чертой этого страннаго движенія является связь его съ малолѣтними дѣтьми. Въ каждомъ округѣ и городѣ, который оно посѣтило, оно всегда начинало свою дѣятельность среди юнаго поколѣнія, колебавшагося въ возрастѣ между 10-ю и 20-ю годами. „Ученіе“ всегда начиналось съ нихъ. Сами европейцы нерѣдко заставляли и-хэ-туаней за этимъ занятіемъ; но на свои распросы, что это за люди, они получали неизмѣнный отвѣтъ: ся о-х ай-цзы (小孩子)—„малыя дѣти“. До начала настоящаго возстанія никто не слыхалъ, чтобы и взрослые люди принимали участіе въ движеніи. Это обстоятельство послужило главной причиной, почему иностранные наблюдатели относились къ нему такъ легко и, можетъ быть, играло нѣкоторую роль въ бездѣйствіи китайскихъ властей. Въ самомъ дѣлѣ, чиновники не имѣли права запретить, какъ и иностранцы не могли принять въ серъезъ занятія маленькихъ мальчиковъ и подчасъ дѣвочекъ, пока внезапный взрывъ убійствъ, поджоговъ и нападеній не доказалъ, что въ концѣ концовъ это не было простой дѣтской забавой. Конечно, когда мятежники берутся за оружіе, то раз-

рушительную работу совершают взрослые, а не дѣти; но до наступленія этого момента все дѣло кажется, по большей части, дѣтскимъ развлеченіемъ. Тутъ дѣло не въ томъ, что дѣти подражаютъ публично скрытымъ дѣйствіямъ своихъ старшихъ; нѣтъ, эти малютки являются существеннымъ факторомъ въ распространеніи вліянія общества повсюду, гдѣ послѣднее выступаетъ на сцену. Они легче всего поддаются своеобразному трансу, составляющему характерную особенность „ученія“. Имъ внушаются таинственныя посланія о готовящемся «прибытіи и-хэ-туанскихъ предводителей». Дѣти являются могущественными, но въ тоже время послушными посредниками этихъ предводителей. Европейцамъ не удалось еще вполне выяснитъ этого вопроса, но мнимая одержимость и-хэ-туаней сверхъестественными силами, повидимому, имѣетъ какое то отношеніе къ брачнымъ церемоніямъ. Въ прокламаціяхъ встрѣчаются таинственные намеки на „свѣтъ красной лампы“ и мятежники, въ дополненіе къ краснымъ тюрбанамъ и краснымъ поясамъ, по слухамъ, имѣютъ у себя еще красныя лампы. Однако въ выраженіи (紅燈照) Хунь-дэнь-чжао заключается, несомнѣнно, болѣе глубокій смыслъ чѣмъ тотъ, на который указываетъ это простое объясненіе. (紅燈) Хунь-дэнь — „красная лампада“, или «лампа» составляетъ неизбѣжную принадлежность брачной комнаты; 照 чжао значитъ „свѣтить“ „освѣщать“ „открывать“. Ранніе браки практикуются очень часто въ Китаѣ и слѣдуетъ отмѣтить любопытный фактъ, что обычный возрастъ брачующихся точно совпадаетъ съ возрастомъ значительнаго большинства юношей, занятыхъ этими странными упражненіями. Несомнѣнно, что, въ довершеніе многихъ другихъ міеологическихъ отбѣнковъ, все движеніе заключаетъ въ себѣ идею откровенія, и есть основаніе думать, что это откровеніе такъ или иначе связано съ институтомъ брака, такъ что „хунь-дэнь-чжао“ можетъ быть передано еще выраженіемъ „откровеніе брачной лампады“.

Способъ, которымъ общество ведетъ свои дѣла, представляется постороннему наблюдателю въ слѣдующемъ видѣ. Въ данномъ мѣстѣ, куда до той поры не проникала еще дѣятельность и-хэ-туаней, начинаютъ распространяться все болѣе и болѣе настойчивые слухи объ удивительныхъ дѣяніяхъ общества въ другихъ округахъ; засимъ появляются прокламаціи, въ родѣ тѣхъ которыя мы помѣщаемъ ниже, то расклеиваемыя ночью таинственнымъ образомъ по стѣнамъ зданій, то раздаваемыя въ густой толпѣ. Создается общее настроеніе смѣшаннаго возбужденія, страха и ожиданія, при чемъ въ умы населенія, до послѣдней степени суевѣрнаго, большая часть котораго готова на всякое злодѣяніе и жаждетъ добычи, тщательно вселяется идея о приближеніи непобѣдимыхъ меченосцевъ, вооруженныхъ сверхъестественной силою учителей и вождей. Затѣмъ, на открытыхъ мѣстахъ и по угламъ улицъ появляются дѣти, въ возрастѣ между 10 и 12 годами, и старательно исполняютъ свои упражненія, которыя, не говоря уже о получаемыхъ черезъ нихъ откровеніяхъ, будто бы дѣлаютъ людей, занимающихся ими, неуязвимыми какъ для острія меча, такъ и для ружейной пули. Число завербованныхъ чле-

новъ общины постепенно возрастаетъ, къ нимъ присоединяются старшіе и тогда впервые приступаютъ къ опредѣленной организаціи. Назначаются предводители, а остальные распредѣляются по такъ называемымъ «лу» (爐)—очагамъ. Послѣдніе соотвѣтствуютъ лагерямъ и заключаютъ въ себѣ по 500 человѣкъ каждый. Всѣ члены приносятъ клятву повиноваться вождямъ, спать и принимать пищу съ остальными, и доставать изъ дома рисъ и мясо, необходимые для ихъ содержанія. Послѣ этого приступаютъ къ работѣ. Поджегши какое-нибудь иностранное зданіе, станцію желѣзной дороги, миссіонерскую часовню, или другую ненавистную постройку, они предають мечу всѣхъ туземныхъ христіанъ, которыхъ найдутъ, или производятъ кровавую расправу съ злосчастными «иностранными дьяволами», которымъ приключится попасть въ ихъ руки. Во время исполненія этой части программы невозможно отдѣлать мятежниковъ отъ населенія. Собираясь въ тысячныя толпы, они убиваютъ, жгутъ и грабятъ, не оставляя камня на камнѣ.

Въ этомъ направленіи, хотя въ сравнительно небольшихъ размѣрахъ, дѣятельность общества началась болѣе чѣмъ годъ тому назадъ и значительное число китайскихъ христіанъ во внутреннихъ округахъ провинціи Шань-дунъ принуждены были покинуть свои жилища и родину и искать убѣжища въ иностранныхъ кварталахъ своихъ миссій. Убійство досточтимого Сидней Брука (Rev. Sydney Brooke), члена общества библейской пропаганды, неподалеку отъ Бинъ-шъ, представляло одинъ изъ эпизодовъ опустошительной кампаніи и-хэ-туаней. За годъ движеніе возросло до огромныхъ размѣровъ. Можно съ достовѣрностью утверждать, что самъ дворъ и высшіе сановники поощряли ихъ разрушительную дѣятельность, во всякомъ случаѣ каждый китайскій чиновникъ, гражданскій или военный, былъ парализованъ успѣхами движенія. Впродолженіе едва ли болѣе одного мѣсяца и-хэ-туани, начавъ съ избіенія нѣсколькихъ сотъ римско-католическихъ христіанъ въ селеніяхъ близъ Бао-динъ-фу, смели съ лица земли Лу-ханьскую желѣзнодорожную линію, гоня передъ собою белгійскихъ инженеровъ. Послѣдніе оказали храброе сопротивленіе нападающимъ и въ неоднократныхъ сраженіяхъ перебили значительное число ихъ; четверо изъ партіи инженеровъ пали жертвами возстанія, остальные были израненными и почти обнаженными въ Тянь-цзинь. Общество сожгло и разграбило всѣ станціи линіи, испортило полотно, разнесло мастерскія въ Фынъ-тай, захватило Пекинъ, нахлынуло широкой волной на Тянь-цзинь, осадило всѣ иностранныя посольства въ Пекинѣ; германскій посланникъ и совѣтникъ японскаго посольства были убиты; британскій адмиралъ со смѣшаннымъ отрядомъ въ 2,300 человѣкъ международныхъ войскъ былъ отброшенъ обратно къ Тянь-цзиню и осажденъ тамъ, при чемъ селеніе было разграблено. Не будемъ останавливаться на дальнѣйшихъ событіяхъ этой войны, которая сохранилась еще у всѣхъ на памяти, а указавъ въ немногихъ словахъ на внутреннюю организацію общества, затѣмъ уже перейдемъ къ изложенію содержанія 4-хъ прокламацій, которыя собственно мы избрали при изложеніи настоящей статьи.

Хотя за недостаткомъ вполне достовѣрныхъ данныхъ мы не имѣемъ въ своемъ распоряженіи ни одного положительнаго факта, указывающаго на несомнѣнное существованіе, тѣмъ не менѣе все говоритъ въ пользу предположенія, что у этого общества имѣется весьма могущественный внутренній совѣтъ, или конклавъ, который, работая въ глубокой тайнѣ, составляетъ планы будущихъ мѣропріятій. Онъ зародился въ буддійскихъ монастыряхъ и переднихъ ямуней. Между предводителями имѣются священники, или монахи буддійской религіи; далѣе, храбро называютъ членами совѣта: шань-дунскаго губернатора Юя, принца Дуаня, Дунь-фусяна, —самаго популярнаго генерала, и даже саму вдовствующую императрицу. Этотъ совѣтъ сочиняетъ таинственныя прокламаціи, подсылаетъ въ разные округа довѣренныхъ людей для вербовки новыхъ послѣдователей и повсюду располагаетъ вліятельными лицами, черезъ посредство которыхъ онъ привлекаетъ на свою сторону наиболѣе выдающихся поселянъ данной мѣстности и, что важнѣе всего, обезпечиваетъ молчаніе властей.

Четыре прокламаціи, которыя мы прилагаемъ въ переводѣ, могутъ служить образчиками таинственной литературы общества, собранной въ громадномъ количествѣ редакціею «Japan Mail». Всѣ эти прокламаціи хотя и были выпущены въ различныхъ мѣстностяхъ, отстоящихъ другъ отъ друга на большомъ разстояніи, тѣмъ не менѣе носятъ на себѣ однѣ общія, въ высшей степени характеристичныя черты. Въ особенности то, что авторъ, за неимѣніемъ лучшаго термина, называетъ мифологическимъ элементомъ движенія, представляется общимъ для всѣхъ документовъ и вкратцѣ можетъ быть выражено въ слѣдующихъ словахъ:

«Настоящее время представляетъ знаменательную эру въ исторіи имперіи, когда вмѣшательство небесной силы должно спасти ее изъ рукъ иностранцевъ и очистить ее отъ оскверняющаго присутствія всѣхъ иностранныхъ нововведеній. Для достиженія этой цѣли небо ниспосылаетъ на землю безчисленныя полчища духовныхъ воиновъ, называемыхъ «меченосцами». Такъ какъ эти воители невидимы и безсильны безъ человѣческаго посредства, то необходимо, чтобы они «вселились» въ обыкновенныхъ людей, для выполнения своего назначенія. Такъ называемое «ученіе» преслѣдуетъ цѣль доставленія возможности духовнымъ существамъ воителей вселиться въ челоѣка, и лица, находящіяся подъ наитіемъ этихъ божественныхъ посланниковъ, становятся неуязвимыми и непобѣдимыми въ сраженіи». Можетъ показаться страннымъ, что нашлось такое значительное число людей, отнесшихся съ полнѣйшею вѣрою къ подобной дикой небылицѣ; но въ данномъ случаѣ мы только наталкиваемся на трудность, которая представляется уму европейца для правильнаго пониманія Востока. Какъ это ни кажется намъ неправдоподобнымъ, но не было китайца изъ высшаго или нисшаго сословія, сторонника или врага общества, начиная съ самой вдовствующей императрицы, который не повѣрилъ бы въ реальность и силу этого, такъ называемаго, «воплощенія».

Теперь мы приступимъ къ прокламаціямъ. Первая изъ нихъ нѣсколь-

ко длинна и въ оригиналѣ написана стихами; но это нисколько не отнимаетъ у нея серьезнаго характера. Въ Китаѣ весьма нерѣдко самыя официальныя прокламаціи выпускаются въ стихотворной формѣ. Настоящая прокламація помѣчена третьимъ днемъ третьяго мѣсяца, что по западному календарю, соответствуетъ 2-му апрѣля; слѣдовательно она относится ко времени незадолго до начала рѣзни въ Бао-динъ-фу. При переводѣ этой и слѣдующихъ прокламацій авторъ умышленно держался ближе къ подлиннику и хотя это было въ ущербъ литературному изложенію перевода, за то способствовало сохраненію своеобразныхъ выраженій оригинала, которыя, какъ можетъ замѣтить читатель, носятъ нѣсколько библейскій характеръ. Настоящая прокламація была выпущена въ округѣ Бао-динъ-фу.

П е р е в о д ъ.

«Китайская имперія была прославлена за свое священное ученіе. Оно объясняло небесныя истины, учило человѣческимъ обязанностямъ, и его цивилизующее вліяніе распространилось, какъ украшеніе, черезъ рѣки и холмы.

«Но все это измѣнилось совершенно непонятнымъ образомъ. Въ теченіе послѣднихъ 5, или 6 поколѣній, дурные чиновники пользовались неограниченнымъ довѣріемъ; были открыты бюро для продажи должностей и только тѣ, кто имѣлъ деньги, получалъ возможность занимать мѣста въ управленіи. Ученыя степени утратили свое значеніе и члены Хань-линъ-юаня, равно какъ и ученые третьей степени, оставались по своимъ домамъ, въ неизвѣстности. Званіе чиновника достигается теперь лишь цѣною серебра. Императоръ смотритъ завистливымъ окомъ на богатства своихъ министровъ, тѣ въ свою очередь вымогаютъ эти богатства у мандариновъ низшихъ степеней, а послѣдніе, по необходимости, должны отнимать достатокъ у народа. Все населеніе повергнуто въ нищепское состояніе, такъ какъ чиновники расхитили его достояніе. Порядки въ ямыняхъ не поддаются описанію. Ни на какомъ рынкѣ и ни въ какомъ ремеслѣ нельзя ничего сдѣлать безъ денегъ,—необходимо подкупить чиновниковъ. Поборы производятся подъ всевозможными предлогами. Всѣ чиновники преисполнены плановъ, ни одинъ изъ которыхъ не согласуется съ тремя принципами. Утративъ дарованныя имъ небомъ способности, они взбалмошны и безразсудны. Всѣ они одинаковы, и единственной ихъ цѣлью является незаконными путями добытое богатство. Справедливость исчезла съ лица земли. Куда ни посмотришь, одни ссоры, грабежи и тяжбы безъ конца. Въ ямыняхъ не достаточно чувствовать свою правоту; если вы не дадите взятки, вы потеряете самое правое дѣло. Нѣтъ никого, къ кому обиженный могъ бы обратиться за помощью: простой народъ гибнетъ отъ притѣсненія и ихъ вопли поднимаются къ самому небу и доходятъ до неба. Хотя и посылались на землю одухотворенныя существа и мудрецы чтобы поучать истиннымъ принципамъ, издавать хорошія книги и просвѣщать толпу, однако, увѣ! лишь меньшинство внимало имъ. Неу-

жели нѣтъ никого, кто бы понималъ, что зло шествуетъ побѣдоносно по всей имперіи, между тѣмъ какъ духовные вѣроучители сознають съ грустію, что ихъ усилія остаются тщетными? Нынѣ небесный владыка въ гнѣвѣ ниспослалъ на землю полчища духовъ для суда надъ всѣми, большими и малыми. Самъ императоръ, какъ главный преступникъ, бездѣтенъ и лишенъ потомства. Весь дворъ, толпа военныхъ и гражданскихъ чиновъ, находятся въ несказанномъ положеніи. Они слѣпо предаются однимъ удовольствіямъ, не обращая вниманія на мольбы вдовъ, ни въ чемъ не раскаяваясь и не поучаясь ничему хорошему.

«Еще большія бѣдствія обрушились на имперію. Иностранные дьяволы явились со своимъ ученіемъ и число обращенныхъ въ христіанство, римско-католиковъ и протестантовъ, съ каждымъ днемъ увеличивается. Эти церкви не имѣютъ родственныхъ связей съ нашимъ ученіемъ; но, благодаря своей хитрости, они привлекли на свою сторону всѣхъ алчныхъ и корыстолюбивыхъ и въ необычайныхъ размѣрахъ совершали притѣсненія, пока всякій честный чиновникъ ни былъ подкупленъ и ни сдѣлался ихъ рабомъ въ надеждѣ на иностранное богатство. Такъ-то были основаны телеграфы и желѣзныя дороги, стали фабриковаться иностранныя ружья и пушки, и различныя мастерскія служили услугою для ихъ испорченной натуры. Иностранные дьяволы находятъ превосходными локомотивы, воздушные шары и электрическія лампы. Хотя они и ѣздятъ въ носилкахъ, не соотвѣтствующихъ ихъ рангу, все-же Китай считаетъ ихъ варварами, которыхъ Богъ осуждаетъ и посылаетъ на землю духовъ и геніевъ для ихъ истребленія. Первыми изъ этихъ силъ, уже спустившимися съ неба, являются „Свѣтъ красной лампы“ и „Добровольная ассоціація кулаковъ“, которые будутъ имѣть счеты съ дьяволами. Они сожгутъ до тла иностранныя зданія и возстановятъ храмы. Иностранные товары всѣхъ родовъ будутъ преданы истребленію. Они изгонять злыхъ демоновъ и обоснуютъ истинное ученіе—честованіе духовъ и мудрецовъ;—они заставятъ расцвѣсти ихъ священныя наставленія. Желаніе неба ясно: капитальная чистка должна быть произведена. Въ теченіе трехъ лунъ все будетъ покончено. Злые не избѣгутъ сѣтей и милосердіе неба обнаружится. Тайны неба не могутъ быть легкомысленно раскрыты, но всѣ знаютъ, что дни мира ждуть всѣхъ въ недалекомъ будущемъ, самое позднее въ годы ю-мао (1902—1903). Пѣсня малыхъ (дѣтокъ) заканчивается здѣсь обѣщаніемъ блаженства для взрослыхъ и счастья—избѣжать отъ хищничества. Это послѣднее слово есть выводъ всего.

«Ученые и дворяне ни въ какомъ случаѣ не должны почитать это пустымъ и празднымъ проклятіемъ и оставить безъ вниманія его предостереженіе».

Въ данномъ произведеніи можно отмѣтить двѣ любопытныя черты. Оно безпощадно бичуетъ всю корпорацію китайскихъ правителей и администраторовъ, не исключая самого императора и ставитъ въ тѣсную связь причины и слѣдствія распространеніе иностранныхъ религій, обычаевъ и товаровъ съ испорченностью и продажностью чиновничества. Каждый

иностранный резидентъ въ Китаѣ вполне согласится съ первымъ положеніемъ, но второе можетъ только рѣшительно изумить его. Мы не ответственны за преступныя дѣянія мандариновъ, которые никогда не находили для себя у европейцевъ ничего, кромѣ осужденія. Но для китайца, который не понимаетъ, что мы своимъ положеніемъ на его родинѣ обязаны просто-на-просто силѣ, является вполне естественнымъ и почти-что неизбежнымъ предположить, что иностранцы и всѣ ихъ обычаи получили доступъ въ Китай исключительно благодаря подкупу.

Второй подобный же документъ также былъ найденъ въ округѣ Бао-динъ-фу и относится почти къ тому же времени, какъ первый. Онъ имѣетъ гораздо болѣе грозный характеръ и можетъ быть названъ «10 бичей». Его слогъ, повидимому, специально предназначенъ очаровать и возбудить народные умы. Начало его представляетъ родъ заклинанія. Фраза «Въ присутствіи ...» въ оригиналѣ написана 臨壇 臨壇 буквально,—«нисходитъ на алтарь». Мысль автора заключается въ томъ, что настоящее время является специальнымъ и чрезвычайнымъ моментомъ для появленія богини. Мы даемъ нѣсколько примѣчаній для объясненія темныхъ мѣстъ. Вся прокламація, судя по формѣ изложенія, представляетъ, вѣроятно, продуктъ измышлений какого-нибудь буддійскаго монаха.

П е р е в о д ъ.

Въ присутствіи почитаемой матери, богини милосердія! Такъ какъ этотъ годъ отличается особымъ хищничествомъ, а меченосцы выказываютъ особую жестокость¹⁾, то десяти-тысяче-кратная святая²⁾ спустилась на землю и добро и зло должны получить воздаяніе въ скоромъ времени. Такъ какъ большинство перестало вѣрить въ Будду и позабыло почтительность къ родителямъ³⁾, возвышенное небо посылаетъ въ своемъ гнѣвѣ миллионъ духовныхъ воиновъ вознаградить добрыхъ и наказать злыхъ. Возжигая ошмiamsъ дено и ношно и творя сыновнюю почтительность, цѣлая семья можетъ избѣгнуть горечи меча. Но всякая семья, которая будетъ продолжать хулить боговъ и пренебрегать сыновнимъ долгомъ по отношенію къ отцу и матери, такая семья будетъ истреблена и подвергнется вѣчному осужденію. Если народъ будетъ пребывать въ невѣріи, то его ждутъ 10 неизбежныхъ горестей⁴⁾.

1-я горестъ. Возжиганіе ошмiamsъ прекратится по всей имперіи.

2-я горестъ. Кровь потечетъ и наполнить ручьи всѣхъ холмовъ.

¹⁾ Буквально: меченосцы весьма свирѣпы: 刀兵大凶 дао-бинъ-да-сюнь. Эта фраза нѣсколько темновата. Сраени библейское выраженіе: „Богда я вознесу мечъ надъ страню.“

²⁾ 萬聖 ванъ-шанъ. Похвальный эпитетъ, подъ которымъ китайскіе поклонники буддизма чествуютъ богиню милосердія.

³⁾ Замѣтимъ тѣсную связь между идолопоклонствомъ и сыновней почтительностью.

⁴⁾ Неизбѣжныя горести 難免之愁 нанъ-манъ-чжи-цю, букв. «которыхъ трудно избѣжать». Можетъ быть нѣтъ нужды переводить это слово болѣе сильнымъ терминомъ,—«неизбѣжный», но послѣдній имѣетъ за себя обычность употребленія и, вѣроятно, его-то и имѣлъ въ виду авторъ.

- 3-я горестъ. Зерно и мясо превратятся въ отбросы⁵⁾.
4-я горестъ. Все живущее будетъ ввергнуто въ беззаконіе.
5-я горестъ. Дороги не будутъ имѣть прохожихъ.
6-я горестъ. Сироты и вдовы будутъ говорить о своей родинѣ⁶⁾.
7-я горестъ. Не будетъ никакой защиты отъ грабежей.
8-я горестъ. Все живущее попадетъ въ желтые источники⁷⁾.
9-я горестъ. Болѣзни и страданія будутъ мучить народъ.
10-я горестъ. Не будетъ вовсе мирныхъ годовъ.

Выпущено при свѣтѣ красной лампы въ Су-цiao⁸⁾. Если тѣ, которые увидятъ эту бумагу, немедленно позаботятся объ ея распространеніи, они избѣгутъ страданій отъ меча».

Третій представляемый нами образецъ есть афиша, которую раздавали въ ярмарочный день въ городѣ, приблизительно въ 20 миляхъ на СЗ. отъ Дунъ-шамя, главнаго горнозаводскаго и желѣзнодорожнаго центра сѣвернаго Китая. Она была передана автору однимъ китайскимъ его пріятелемъ, въ руки котораго она была сунута. «Ли-бо» былъ знаменитый поэтъ танской династіи. Неизвѣстно, какое отношеніе имѣетъ здѣсь его имя. Эта прокламація заключаетъ въ себѣ внутреннее свидѣтельство того, что она была написана буддійскимъ жрецомъ. Два изъ ея іероглифовъ написаны въ старинномъ стилѣ, характерномъ для буддійской литературы. Довольно любопытно, что термины, употребляемые по отношенію къ иностранцамъ, не носятъ оскорбительнаго оттѣнка.

Переводъ.

„Богъ богатства, дарующій счастье. Циркуляръ отъ Ли-бо.

Поелику римско-католическая и протестантская церкви обманули умы, подорвали (ученіе) мудрецовъ и не повинуются закону Будды, 80,000 духовныхъ воиновъ сойдутъ въ облакахъ для изгнанія иностранцевъ за предѣлы имперіи. Гаданіе прямо указало, что въ скоромъ времени меченосцы ниспущаются среди раскатовъ грома, и бѣдствія постигнутъ арміи и народъ. Буддійская «добровольная ассоціація милиціи» имѣетъ возможность успокоить народъ и защитить имперію. Тотъ кто, прочитавъ настоящее посланіе раздастъ три копій съ него, отвратитъ бѣдствіе отъ одной семьи, а тотъ, кто раздастъ 10 копій, отвратитъ гибель отъ цѣлой деревни. Тѣ, которые откажутся отъ раздачи, подвергнутся наказанію черезъ обезглавленіе.

⁵⁾ «Зерно и мясо превратятся въ отбросы» Буквал. 糞土 фынь-ту навозъ и земля» т. е. ихъ будутъ бросать за ненадобностью и попирать ногами.

⁶⁾ Сироты и вдовы и т. д. Это является самой патетической изъ 10 „горестей“ «Первымъ вопросомъ въ Китаѣ является: какъ васъ зовутъ, а вторымъ: откуда вы родомъ? Мысль этой фразы заключается въ томъ, что всѣ будутъ разсѣяны далеко отъ родины и на обычный вопросъ будутъ давать печальный отвѣтъ.

⁷⁾ «Желтые источники». Поэтическое и мнѳологическое обозначеніе Гадеса,—обители мертвыхъ.

⁸⁾ Су-цiao,—Городъ близъ Бао-динъ-фу; не слѣдуетъ смѣшивать съ Су-чжоу, близъ Шанъ-хая.

„Пока иностранцы не будут изгнаны, не выпадет ни одной капли дождя. Если кто-либо подвергся уже смертоносному зараженію иностранными ученіями,—можетъ служить прекраснымъ средствомъ для уврачеванія слѣдующій рецептъ:

- | | |
|-----------------------|---------|
| I Сушенныя сливы | 7 долей |
| II Енопутус кора | 5 > |
| III Солодковый корень | 5 > |

Переводъ:

«Для свѣдѣнія дорогихъ друзей во всѣхъ селеніяхъ.

«Не всѣмъ извѣстна причина, почему въ настоящемъ году нѣтъ дождя. Дѣло въ томъ, что четвертаго числа пятаго мѣсяца, между третьимъ и пятымъ часами пополудни, «добровольная ассоціація милиціонеровъ» будетъ просить бога огня спуститься и сжечь протестантскую христіанскую церковь. Ассоціація заставитъ меченосцевъ обрушиться на нее съ громомъ и молніями. Если кто сомнѣвается въ этомъ, то пусть обратитъ вниманіе на бушующіе теперь вихри. Будда, все проникшій, обнаружилъ свою священную природу шань-дунскому губернатору Юю и во снѣ открылъ ему священную вѣсть, что четвертаго числа пятаго мѣсяца никто не долженъ зажигать огня. Тѣ, кто привыкъ находиться въ близкомъ сосѣдствѣ съ огнемъ, должны держать себя тихо въ теченіе первыхъ 5 дней и избѣгнуть черезъ это гибели отъ огня. «Добровольная ассоціація милиціонеровъ» публикуетъ по этому случаю пастоящій циркуляръ. Лица, раздавшія много экземпляровъ, спасутъ много жизней, а раздавшіе немного спасутъ менѣе».

Далѣе мы помѣщаемъ прозаическій переводъ стиховъ и девиза, которые, какъ утверждаютъ, неофитъ долженъ произносить во время «ученія», когда впервые становится на изображеніе креста, сдѣланное на землѣ:

«Ударимъ по направленію къ небу, небесныя врата раскрываются.

«Ударимъ къ землѣ, земныя врата раскрываются.

«Вы должны изучать и-хэ-цюань!»

«Но предводители (учители) еще не прибыли.

«Съ спокойнымъ духомъ и чистосердечіемъ слѣдуй ученію и-хэ-цюань!»

Политическія общества въ Китаѣ и Японіи. (Отрывокъ изъ отчета по командировкѣ въ Шанхай слушателя Восточнаго Института шт. капитана Кузьмина.)

Въ началѣ 1898 года въ Пекинѣ было основано «Общество охраны Государства», —Бао-го хуй (保國會). Первое собраніе этого общества было ⁵/17 Апрѣля этого-же года въ Пекинскомъ Кантонскомъ клубѣ. Съ цѣлью наиболѣе широкой пропаганды общества и для предотвращенія противодѣйствія его образованію со стороны европейцевъ, на первыхъ же порахъ распространялось, что движеніе умовъ, приведшее къ сформиро-

ванію этого общества, не имѣть ничего враждебнаго противъ иностранцевъ и миссіонеровъ, что члены учредителя общества признаютъ преимущественное значеніе европейской цивилизаціи и всецѣло проникнуты уваженіемъ къ филантропической дѣятельности миссіонеровъ. Основателемъ общества и предсѣдателемъ перваго его собранія былъ извѣстный уже по своей прежней энергичной дѣятельности кантонскій ученый Канъ-чанъ-су,—представитель партіи ученыхъ, подававшій протестъ противъ заключенія мира съ Японцами и противъ условій Симоносекскаго договора (договоръ былъ ратификованъ за день ранѣе, чѣмъ протестовавшіе успѣли представить свой докладъ). Онъ имѣлъ высшую ученую степень Цзинъ-ши и былъ извѣстенъ многими докладами богдохану, которые разсылались всѣмъ высшимъ сановникамъ для обсужденія и представленія мнѣній по ихъ содержанію, а также нѣсколькими оригинальными сочиненіями, въ которыхъ высказывался совершенно новый и весьма интересный взглядъ на конфуціанскихъ классиковъ. По своимъ политическимъ воззрѣніямъ Канъ-чанъ-су состоялъ въ близкихъ сношеніяхъ съ ху-гуанскимъ генераль-губернаторомъ, Чжанъ-чжи-дун'омъ, съ которымъ онъ сошелся еще въ бытность послѣдняго на посту кантонскаго генераль-губернатора въ 1889—1890 годахъ.

Доклады Канъ-ча-су пользовались большою популярностью среди ученаго класса китайцевъ. Онъ выказывалъ себя въ нихъ горячимъ патріотомъ и сильнымъ приверженцемъ реформъ и введенія парламентаризма въ Китаѣ, по японскому образцу. Война съ Японіей и послѣдовавшія за нею политическія событія въ Китаѣ, особенно запятіе германцами Цзяочжоу, породили въ странѣ сильное броженіе умовъ. Всѣмъ стала очевидна крайняя слабость Китая и какъ среди правящаго, такъ и среди литературнаго и образованнаго классовъ, по всюду стали раздаваться сильные голоса о необходимости спасенія государства отъ опасности распада и раздѣла, между иностранными державами. Однимъ изъ появленій этого направленія умовъ являлось и образованіе въ Пекинѣ общества Бао-го хуй (保國會).

Въ рекламахъ, предшествовавшихъ созыву перваго учредительнаго собранія, члены организаторы общества, какъ объ этомъ уже было замѣчено выше, категорически заявляли, что Общество не имѣетъ ничего враждебнаго противъ иностранцевъ и миссіонеровъ, вполне признавая цивилизацію первыхъ и филантропическую дѣятельность вторыхъ; но уже по смыслу проекта правилъ предложеннаго къ обсужденію на учредительномъ собраніи оказалось, что новые „охранители имперіи“ преслѣдуютъ цѣли далеко не дружелюбныя иностранцамъ и особливо миссіонерамъ, проживающимъ въ Китаѣ. Предсѣдателемъ собранія былъ избранъ Канъ-чанъ-су. Присутствующихъ было около 300 человекъ, между которыми было много членовъ высшихъ правительственныхъ учреждений столицы. Всѣ они размѣстились полукругомъ, какъ въ парламентахъ на Западѣ. Предсѣдатель прежде всего объяснилъ правила дѣятельности парламентовъ, а равно ученыхъ и другихъ обществъ въ Западныхъ Государ-

ствахъ и указаль, какимъ образомъ они способствуютъ къ развитію богатства и силы народовъ и къ поднятію народнаго духа. Затѣмъ онъ говорилъ о важности искренней преданости и вѣрности престолу и отечеству о необходимости единодушія для отпора внѣшнимъ врагамъ, объ обязательности для каждого китайца стараться смыть народный позоръ слабости и охранить существованіе китайской націи. Онъ говорилъ, что несчастія Китая происходятъ отъ усвоенія имъ проповѣданнаго Лао-цзы принципа уступчивости и что съ настоящаго времени китайцы должны стремиться къ прогрессу, безъ всякаго страха и сомнѣнія. «Наше Общество», говорилъ ораторъ, «составляетъ начало верховнаго парламента Китая и подобныя ему собранія должны быть постепенно распространены и устроены во всѣхъ провинціяхъ, департаментахъ, областяхъ и уѣздахъ, а засимъ вступить въ единеніе съ «Обществомъ возвышенія Азіи.»

Проектъ предложенныхъ правилъ состоятъ изъ 30 статей, а именно:

§ 1. Цѣль учрежденія общества—охранить цѣлость территоріи, самостоятельность правительства и благосостояніе народа.

§ 2 Общество должно изыскивать и предлагать средства для охраны территоріи, народа и его основной религіи (конфуціанства).

§ 3. Должно охранять независимость правительства,

§ 4. Самостоятельность націи,

§ 5. Нерушимость священнаго ученія,—конфуціанства.

§ 6. Общество обсуждаетъ, какія реформы необходимо произвести во внутреннемъ управленіи,»

§ 7. Какъ вести сношенія съ иностранными государствами.

§ 8. Онъ обсуждаетъ мѣры къ распространенію народнаго образованія и изыскиваетъ методы для обученія различнымъ специальнымъ отраслямъ наукъ.

§ 9. Общество не должно уклоняться отъ преслѣдованія главнаго предмета своей программы,—обсужденія средствъ для охраны государства, народности и религіи.

§ 10. Члены общества, памятуя оскорбленія, нанесенныя Китаю въ разное время, должны принимать дѣятельное участіе въ дѣлахъ общества.

§ 11. Въ Пекинѣ и Шанхаѣ образуются главные комитеты общества, а въ другихъ провинціальныхъ, департаментскихъ и уѣздныхъ городахъ—отдѣленія этихъ комитетовъ.

Слѣдующія за симъ статьи опредѣляютъ строй общества, способъ и условія для избранія его членовъ, веденія хозяйственныхъ дѣлъ и проч.

Какъ рѣчь предсѣдателя, такъ и правила указываютъ на близкое знакомство руководителей названнаго общества съ политическими задачами и стремленіями національной партіи въ Японіи, особенно свидѣтельствуютъ объ этомъ призывы къ охранѣ народности и предложеніе вступить въ единеніе съ «Обществомъ возвышенія Азіи».

Общество этого названія возникло въ Японіи въ 70-хъ годахъ и первоначально было основано исключительно на противуположныхъ

началахъ. Предсѣдателями его въ Японіи состояли графы И-та-га-ки и Окума, членами-же, помимо множества выдающихся японцевъ, сдѣлались еще, едвали ни съ самаго возникновенія общества, и многіе китайцы, служившіе въ китайскомъ посольствѣ—въ Японіи, равно какъ и нѣкоторые ученые путешественники изъ китайцевъ. Достоинъ замѣчанія, что японцы постоянно старались привлекать въ это общество какъ можно болѣе китайцевъ.

^{10/22} апрѣля 1898 года въ Шанхаѣ состоялось собраніе, созванное по предложенію тамошняго управляющаго японскимъ генеральнымъ консульствомъ, г. Одагири. Это собраніе было основаніемъ въ Шанхаѣ «Общества возвышенія Азіи». На немъ присутствовали: г. Одагири; японскій консулъ и его переводчики: агенты японскихъ пароходныхъ компаній Nippon-Jusen-Kaisha и Mitsui-Bussan Kaisha и китайцы: Чжэнь Су-кай, даотай (чиновникъ для сношеній съ иностранцами) въ Сучжоу; Хэ Мэй-шэнь, завѣдывающій училищемъ иностранныхъ языковъ; Чжэнь-Тао-чжай,—даотай, управляющій китайской пароходной компаніей China Merchants Co; Чжи Чжунъ-лу,—даотай; Чжанъ Цзи-чжи,—Чжуанъ-юань, (т. е. выдержавшій первымъ высшій экзамень въ Пекинѣ); Цзянь Цзэнь-ся,—хунаньскій сѣтай (т. е. начальникъ училищъ и экзаменаторъ провинцій, членъ Академіи Наукъ), Сюэ Цы-шэнь,—сынъ бывшаго посланника въ Лондонѣ; Цзэнь Цзинъ-и,—сынъ маркиза Цзэна; Шэнь Куй-ченъ,—сынъ главноуправляющаго желѣзнодорожнымъ дѣломъ и телеграфомъ, извѣстнаго Даотая; управляющіе китайскимъ банкомъ и еще нѣсколько человѣкъ чиновниковъ и чиновъ высокаго ранга, военныхъ и гражданскихъ, а также издатели чисто китайскихъ газетъ.

Собраніе это было, такъ сказать, предварительное. Участвовавшіе въ немъ были еще не вполне знакомы съ цѣлями японскаго Общества, которое называется еще „Азіатскимъ обществомъ взаимопомощи“ (А-чжу-сѣ-хуй) Предложенныя здѣсь правила общества состояли изъ 16 статей слишкомъ общаго характера. Согласно имъ, цѣль общества заключается въ умственномъ и экономическомъ возвышеніи народовъ Азіи, въ развитіи народнаго міросозерцанія и разработкѣ народныхъ богатствъ; при чемъ всѣ азіатскія государства, большія и малыя, приглашаются примкнуть къ этому обществу (§ 1).

§ 2. Всякій, вступающій въ общество, долженъ считать для себя постыднымъ обращать вниманіе на униженія и насмѣшки, встрѣчаемыя со стороны людей, не солидарныхъ съ идеями общества и обязанъ держать себя высоконравственно и съ достоинствомъ.

§ 3. Между собою члены должны относиться какъ родные братья и стараться дѣлательно служить обществу.

§ 4. Членами общества могутъ быть люди всѣхъ сословій и всякаго состоянія.

§ 5. Члены общества должны проявлять энергію въ приобрѣтеніи общепользныхъ знаній и избирать себѣ специальности, которыми могли бы быть полезными обществу.

§ 6. Каждый членъ обязывается помогать обществу, чѣмъ можетъ,—богатые—деньгами, бѣдные—трудомъ.

§ 7. Отдѣленія общества открываются въ разныхъ государствахъ Азіи, въ ихъ провинціяхъ, департаментахъ и уѣздахъ. Таковыя отдѣленія должны дѣйствовать согласно съ центральнымъ бюро общества, содѣйствовать распространенію его вліяній и соединяться съ нимъ взаимной дружественной помощью.

§ 8. Поступающіе въ члены общества должны доставлять свѣдѣнія о своемъ возрастѣ, занятіяхъ и спеціальности.

§ 9. Объ отличающихся особенными знаніями по своимъ спеціальностямъ членахъ общества объявляется въ журналахъ, газетахъ и другихъ изданіяхъ общества.

§ 10. Издержки общества покрываются изъ членскихъ взносовъ, размѣры которыхъ не опредѣляются, но предоставляются усердію членовъ.

§ 11. Первоначальные расходы по основанію общества падаютъ на членовъ учредителей общества.

§ 12. Послѣдующіе расходы будутъ сообразоваться съ размѣрами членскихъ взносовъ.

§ 13. Общество взаимопомощи учреждается на основаніи правилъ иностранныхъ обществъ Краснаго Креста.

§ 14. Общество издаетъ журналъ, редакторы коего избираются изъ членовъ общества. Въ журналѣ должны помѣщаться, главнымъ образомъ, свѣдѣнія о новыхъ изобрѣтеніяхъ и открытіяхъ, касающихся народовъ Азіи, а также свѣдѣнія о притѣсненіяхъ, которымъ подвергаются народы Азіи, для возстановленія справедливости.

§ 15. Правленіе общества состоитъ изъ 10 человѣкъ, которые выбираются на одинъ годъ баллотировкой.

§ 16. Членъ общества, сдѣлавшій большія пожертвованія въ пользу общества, или оказавшій особыя заслуги, чествуется статьей, или памятникомъ въ честь его.

Такъ какъ всѣ вышеизложенныя правила являются въ высшей степени общими и цѣль, поставленная обществомъ, представляется слишкомъ широкою и неопредѣленною, то на томъ же собраніи академикъ Цзянь, бывшій начальникъ училищъ въ Ху-нани, обратившись къ г-ну Одагири, замѣтилъ, что задача, которую поставило себѣ общество, обнимаетъ слишкомъ широкій кругъ дѣятельности и что лучше было бы начать съ самыхъ простыхъ и удобоисполнимыхъ дѣйствій,—съ разъясненія правды и справедливости въ приложеніи къ обыденнымъ текущимъ событіямъ, не удаляясь ни на іоту отъ смысла великаго ученія Конфуція и строго придерживаясь принципа взаимопомощи.

Одинъ изъ членовъ общества Чжэнъ Су-кай,—завѣдывающій сношеніями съ иностранцами въ Су-чжоу,—заявилъ, что онъ давно уже состоитъ членомъ японскаго общества „взаимопомощи“ и что общество это въ Китаѣ не будетъ представлять политической партіи, но лишь стремиться къ осуществленію великихъ цѣлей человеколюбія.

Издатель газеты Да гунъ бао (大公報), дававший на страницахъ своего журнала отчетъ о собраніи, выражалъ большую радость по случаю сближенія двухъ родственныхъ народовъ, японцевъ и китайцевъ, обладающихъ общей древней литературой и цивилизаціей.

На тѣхъ же началахъ, что Пекинское „Бао-го хуй“ и Шанхайское „Синь-я хуй“ (保國會—新亞會) образовалось общество и въ Хунани, подъ названіемъ „Нань-сію хуй“ (南齊會), „Южное ученое общество“, на первомъ собраніи котораго, (въ концѣ февраля 1898 года) въ Чанъ-ша-фу, присутствовали губернаторъ и высшіе чиновники провинціи. Это общество преслѣдовало ученые цѣли разъясненія и согласованія конфуціанскихъ началъ государственности съ выработанными европейской наукой принципами. Кромѣ того оно ввело въ свою программу изученіе техническихъ и общеобразовательныхъ наукъ по европейскому образцу, постановивъ цѣлью однако строго слѣдить за соблюденіемъ конфуціанскаго направленія во всѣхъ учебныхъ заведеніяхъ государства и ведя т. обр. антимиссіонерскую пропаганду.

Образованіе всѣхъ этихъ обществъ и выраженное ими возбужденіе умовъ указываютъ на начавшуюся въ данномъ направленіи работу мысли среди наиболее образованнаго класса общества, на исканіе причинъ слабости и упадка Китая, равно какъ и на стремленіе изыскать мѣры къ его поддержанію. Самымъ близкимъ, самымъ понятнымъ и самымъ дѣйствительнымъ образцомъ успѣха реформъ служить для китайцевъ, конечно, Японія, побѣдившая Китай, приобрьтшая себѣ всѣ права самостоятельнаго государства и ставшая твердою ногою на пути къ прогрессу. Къ ней и обращаются китайцы тѣмъ болѣе, что въ этой странѣ европейскія понятія и европейскія начала являются уже переработанными въ форму наиболее понятную для восточнаго склада ума и переложеными на языкъ если не всецѣло китайскій, то по крайней мѣрѣ на весьма близкій къ нему по письменности—японскій. Кромѣ того японцы и сами стараются завладѣть умственнымъ движеніемъ въ Китаѣ. Ихъ ученые, даже эксъ министры, каковы Ики-жура, Куцзура, и Матзудара путешествовали по всюду, въ Китаѣ (не рѣдко въ китайскомъ платьѣ), издавали и распространяли по отношенію къ Китаю не мало сочиненій политическаго и социалистическаго содержанія и наконецъ доселѣ еще ведутъ личную пропаганду въ Китаѣ. Китай и самъ готовится къ реформамъ. Во многихъ провинціальныхъ городахъ уже учреждены среднеобразовательныя училища по европейскому образцу, учреждено нѣсколько техническихъ училищъ, а въ Ву-чан'ѣ Чжанъ-Чжи-дуномъ устроена агрономическая академія,

Наклонность къ общенію съ Японіей выражается въ попыткѣ туда наиболѣе способныхъ людей для обученія практической техники и разнымъ ремесламъ, а китайскими властями, черезъ посредство китайскаго посланника въ Токио, были приглашены даже японскіе полицейскіе офицеры для организаціи полиціи по различнымъ городамъ Китая. Наконецъ образовавшіяся общества, Бао-го хуй, Синь-я хуй и другія, находились подъ сильнымъ вліяніемъ и даже возникли при непосредственномъ

участвіи японцевъ. Не такъ давно, до отстраненія отъ дѣлъ императора Гуань-сюя, всѣ эти общества процвѣтали открыто и пользовались большимъ покровительствомъ его богоханскаго величества, который старался приближать къ себѣ руководителей прогресса.

Нѣтъ никакого основанія предполагать, что съ потерю трона императоромъ Гуань-сюемъ, упомянутыя общества распались и прекратили свою дѣятельность, не выдвигнувъ изъ своей среды противниковъ европеизма въ Китаѣ; скорѣе слѣдуетъ допустить, что такъ какъ всѣ они преслѣдуютъ одну общую основную цѣль,—поддержать народность и ученіе Конфуція, то большая часть членовъ различныхъ обществъ примкнула къ и-хэ-туанямъ и возстала подъ знаменемъ большого кулака и если прослѣдить статьи въ иностранной прессѣ Востока, особенно Японіи, то можно усмотрѣть духовную связь китайцевъ съ японцами, желаніе первыхъ войти въ союзъ съ послѣдними, а послѣднихъ завербовать умственное движеніе первыхъ.

Вотъ документъ, который хотя направленъ и противъ и-хэ-туаней, но показываетъ тяготѣніе одной націи къ другой и который можетъ служить мотивомъ для вмѣшательства японцевъ въ дѣла Китая. Документъ этотъ—петиція, подавшая китайскими купцами, жителями въ Японіи, первому министру Японіи, маркизу Ямагата.

«Въ 26-й годъ правленія Гуань-ской, 6-й луны, 1-й день (27 іюля 1900 года.) Токио.

«Смуты въ настоящее время находятъ мѣсто въ нашемъ бѣдномъ отечествѣ,—разбойники свирѣпствуютъ въ Шань-дунѣ и распространяются по Чжили, разрушили желѣзную дорогу и сожгли столицу. Все это ведетъ къ неминуемой опасности въ сѣверныхъ провинціяхъ имперіи, все удивляетъ своею ненавистью къ иностранцамъ и требуетъ возмездія; и дѣйствительно, иностранцами въ настоящее время посланы войска на сѣверъ. Мы слышали, что жестокій народъ (боксеры) умертвили секретаря нашей миссіи. Мы, вышепоименованные китайцы, обращаемъ ваше вниманіе на сѣверную войну, для блага нашего отечества и спокойствія нашихъ бѣдныхъ поселенцевъ. Мы удивляемся, какимъ образомъ столь небольшая партія могла надѣлать такъ много шума. Вы должны знать, что тамъ только два или три консерватора, а далѣе вѣроломное чиновничество, которое своимъ жестокимъ поведеніемъ привело къ смутамъ и преслѣдованію. Надо полагать, что императоръ Гуань-ской не у власти и что, при настоящемъ составѣ правительства, повстанцы не будутъ наказаны. Вы знаете, что императоръ Гуань-ской мудръ, любимъ и уважаемъ нами.

Ваша страна, какъ и наша,—въ одинаковомъ положеніи, почему мы просимъ Васъ по дружески, помогите намъ. Соединясь съ другими націями, пошлите солдатъ, освободите нашего императора и перенесите столицу въ южныя провинціи. Прогоните коварныхъ чиновниковъ и разсѣйте повстанцевъ,—возвратите всѣмъ намъ спокойствіе съ могуществомъ, положите этому начало. Ваше дѣло не только будутъ поминать китайцы, но слава Вашего благороднаго имени будетъ распространена по всему свѣту.

Въ противномъ случаѣ, за возмущеніе въ нашей бѣдной странѣ великой Восточной Азіи послѣдуетъ возмездіе.—Могущественная сѣверная нація (Россія), протягивающая свои руки повсюду, завладѣетъ нашей страной, а затѣмъ точно также поступитъ и съ вашей (такая же участь постигнетъ и вашу страну).

Слѣдуетъ 274 подписи крупныхъ вліятельныхъ китайскихъ фамилій.

Изъ подобнаго рода фактовъ видно, что всѣ боятся стихійной волны, катящейся съ сѣвера и заливающей понемногу все, встрѣчаемое на пути и что не только японцы, но и китайцы не прочь поставить препоны для усиленія на Востокѣ русскихъ вліяній.

Характеристики китайцевъ.

(Сочиненіе Артура Г. Смита, члена американскаго миссіонерскаго общества въ Китаѣ).

Глава I.

Л и ц о.

Кажется, ничто ни можетъ такъ противорѣчить здравому смыслу, какъ назвать характеристикой китайцевъ то, что обще всему человѣческому роду; но слово «лицо» (служащее наиболѣе мѣткой характеристикой для человѣчества) не обозначаетъ въ Китаѣ просто одну только переднюю часть головы, оно буквально является сложнымъ именемъ, выражающимъ множество понятій, болѣе чѣмъ мы въ состояніи описать или, быть можетъ, даже понять.

Для того, чтобы имѣть хотя бы самое несовершенное представленіе о томъ, что подразумѣвается подъ словомъ «лицо», мы должны принять во вниманіе тотъ фактъ, что къ числу расовыхъ особенностей китайцевъ относится извѣстная сильная наклонность ихъ къ драматизму. Театръ можно назвать почти единственнымъ китайскимъ національнымъ развлеченіемъ, и китайцы питаютъ ко всему театральному такую же страсть, какую видимъ мы у англичанъ къ атлетическимъ играмъ, или же у испанцевъ къ бою быковъ. Достаточно самого ничтожнаго повода, чтобы китаецъ мнилъ себя въ роли драматическаго актера. Осанка его принимаетъ театральный видъ, онъ дѣлаетъ «салаамъ», бросается на колѣни, падаетъ ницъ и бьетъ головой о землю при такихъ обстоятельствахъ, которыя въ глазахъ обитателей Запада дѣлаютъ подобныя дѣйствія излишними, чтобы уже не сказать, смѣшными. Китаецъ думаетъ театральными терминами. Вызванный на самооборону, онъ обращается къ двумъ, или тремъ лицамъ такъ, какъ будто передъ нимъ стоитъ цѣлая толпа. Онъ восклицаетъ: «Я говорю это въ присутствіи васъ, и васъ, и васъ, которые всѣ здѣсь присутствуютъ». Когда его дѣло увѣнчалось успѣхомъ, онъ говоритъ, что онъ «сошелъ со сцены» съ достоинствомъ; если же дѣло все еще

продолжается, то онъ не находитъ ни малѣйшей возможности «удалиться со сцены». Но всегда слѣдуетъ помнить, что все это не имѣетъ никакого реальнаго значенія. Вопросъ никогда не касается фактовъ, а всегда лишь формы. Если прекрасная рѣчь произнесена во время и надлежащимъ образомъ, то требованія игры удовлетворены. Мы не должны ходить за кулисы, потому что это испортило бы всякую игру на свѣтѣ. Совершать надлежащимъ образомъ подобныя театральныя дѣйствія при всѣхъ вообще возможныхъ сложныхъ обстоятельствахъ жизни, значить имѣть «лицо»; погрѣшать же противъ нихъ, не зная ихъ, или же дать осѣчку при совершеніи ихъ, значить «терять лицо». «Лицо», разъ мы его правильно понимаемъ, окажется ключомъ къ сложному замку, соединяющему въ своихъ пружинахъ многія изъ важнѣйшихъ характерныхъ чертъ китайцевъ.

Необходимо прибавить, что принципы, лежащіе въ основаніи «лица» и достиженія его, часто совершенно недоступны пониманію европейца, постоянно забывающаго о театральномъ элементѣ и ударяющагося въ безразличную область фактовъ. Ему часто кажется, что китайское «лицо» не очень далеко отъ «veto» островитянъ Южнаго Океана, представляющаго собою силу, могущество которой нельзя отрицать, но которая въ тоже самое время капризна, которая не укладывается ни въ какія рамки закона, и заслуживаетъ одного лишь уничтоженія и замѣны ея здравымъ смысломъ. Это та точка, относительно которой китайцы и европейцы должны согласиться, что никогда не сойдутся во мнѣніяхъ, ибо никогда не будетъ возможно заставить ихъ смотрѣть на вещи подъ однимъ и тѣмъ же угломъ зрѣнія. При рѣшеніи безконечныхъ ссоръ, раздражающихъ каждую деревню, необходимо, чтобы «миротворцы» также тщательно принимали въ расчетъ балансъ «лица», какъ нѣкогда дѣлали это европейскіе государственные люди относительно баланса власти. Въ подобныхъ случаяхъ дѣло направляется не на удовлетвореніе безпристрастной справедливости, которая, хотя бы ея и желали въ теоріи, однако, очень рѣдко на дѣлѣ выпадаетъ на долю обитателя Востока, а на нахожденіе такого исхода, который распредѣлялъ бы между всѣми заинтересованными въ должной пропорціи «лицо». Этотъ самый принципъ одерживаетъ верхъ часто и въ рѣшеніи судебныхъ тяжбъ, громадный процентъ которыхъ кончается, такъ сказать, игрою ни въ чью.

Поднести кому нибудь красивый подарокъ значить «дать ему лицо» (отдать должное его лицу). Но если подарокъ приносится отъ одного только лица, то лучше принять только часть, совершенно же отклонить его можно лишь въ рѣдкихъ случаяхъ или лучше, никогда. Нѣсколько примѣровъ жадности соблюденія «лица» будетъ достаточно для иллюстраціи сказаннаго. Быть обвиняемымъ въ какомъ, нибудь проступкѣ, значить «потерять лицо», и непременно должно отрицать фактъ проступка, не смотря на всю его очевидность, для того чтобы спасти «лицо». Потерялся мячъ тѣнниса, и болѣе чѣмъ очевидно, что его поднялъ одинъ «кули». Онъ съ негодованіемъ отрицаетъ это; тѣмъ не менѣе, однако,

онъ направляется къ тому мѣсту, гдѣ мячъ исчезъ, и скоро находитъ его лежащимъ тамъ (т. е. вывалившимся изъ его же рукава) и замѣчаетъ: «Вотъ вашъ «утерянный» мячъ». Горничная, утаившая перочинный ножикъ гостя своего хозяина, находитъ его послѣ подъ скатертью и оспентативно достаетъ его оттуда. Въ томъ и другомъ случаѣ «лицо» спасено. Слуга, по небрежности, потерявшій какую нибудь вещь, которую онъ, какъ ему хорошо извѣстно, долженъ замѣнить новой, или же за которую ему приходится заплатить соотвѣтствующей частью жалованья, оставляя службу, надменно замѣчаетъ: «Деньги за ту серебрянную ложку мнѣ не нужны», и «лицо» его остается незатронутымъ. У одного человѣка есть должникъ, отъ котораго, какъ онъ вполне увѣренъ, онъ никогда не получитъ обратно денегъ; но онъ все таки отправляется къ нему, подымаетъ страшную тревогу, чтобы такимъ образомъ показать, что онъ знаетъ, какъ поступаютъ въ подобныхъ случаяхъ. Денегъ онъ не получаетъ, но спасаетъ свое «лицо», ограждаетъ себя тѣмъ на будущее время отъ обмана. Слуга пренебрегаетъ какой-нибудь обязанностью, или же совершенно отказывается ее исполнять. Убѣдившись, что хозяинъ собирается его прогнать, онъ повторяетъ прежній проступокъ, отказывается самъ отъ мѣста и спасаетъ свое «лицо».

Спасти свое «лицо» и потерять свою жизнь наврядъ-ли показалось бы намъ очень заманчивымъ, а между тѣмъ мы слышали объ одномъ китайскомъ уѣздномъ начальникѣ, которому, въ знакъ особой милости, было разрѣшено быть обезглавленнымъ въ форменной одеждѣ, чтобы спасти свое лицо!

Глава II.

Бережливость.

Слово «бережливость» означаетъ правила, которыми приводится въ порядокъ домъ, особенно, что касается стношенія между расходами и приходами. Бережливость, какъ мы ее понимаемъ, можетъ проявляться въ трехъ различныхъ отношеніяхъ: въ ограниченіи числа потребностей, въ воздержаніи отъ расточительности и въ такомъ приложеніи силъ, чтобы малое представляло собою многое. Во всѣхъ этихъ отношеніяхъ китайцы выказываютъ изъ ряда выходящую бережливость.

Путешествующаго въ Китаѣ прежде всего поражаетъ въ высшей степени простая пища народа. Большая часть населенія, повидимому, довольствуется немногими продуктами, какъ то: рисомъ, бобами, въ самомъ разнообразномъ приготовленіи, просомъ, овощами и рыбой. Эти продукты вмѣстѣ съ немногими другими и составляютъ главный предметъ питанія безчисленныхъ милліоновъ, дополняемый только по праздникамъ и въ другихъ торжественныхъ случаяхъ кускомъ мяса.

Въ настоящее время, когда въ западныхъ государствахъ удѣляется такъ много вниманія вопросу объ изысканіи способовъ снабженія питательной пищей бѣднѣйшаго класса населенія по наиболѣе дешевымъ

цѣнахъ,—не безынтересно узнать, что въ Китаѣ въ обыкновенные годы, исполнѣ возможно имѣть въ изобиліи здоровую пищу, расходуя на каждого взрослого человѣка не болѣе двухъ центовъ въ день. Даже въ голодные годы цѣлыя тысячи людей содержались въ теченіи многихъ мѣсяцевъ выдачами, не превышавшими полутора цента въ день. Громадное значеніе въ этомъ отношеніи имѣетъ искусство приготовленія пищи, достигшее повсемѣстно въ Китаѣ высокой степени совершенства. При всей бѣдности и грубости, которыми нерѣдко отличается ихъ пища, при всемъ томъ, что она иностранцу часто кажется невкусной и даже противной, нельзя не признать того факта, что китайцы въ дѣлѣ кулинарнаго искусства являются несравненными мастерами приготовленія того, что у нихъ имѣется. Въ этомъ отношеніи г-нъ Вингровъ Кукъ (Wingrove Cooke) ставилъ ихъ только ниже французовъ, но выше англичанъ (онъ смѣло могъ бы причислить сюда и американцевъ). Что китайцы въ дѣйствительности стоятъ ниже нѣкоторыхъ изъ поименованныхъ націй, въ этомъ мы отнюдь не убѣждены такъ твердо, какъ, повидимому, убѣждены въ этомъ г-нъ Кукъ, но съ другой стороны нужно сказать, что ихъ превосходство надъ нѣкоторыми націями стоитъ внѣ всякаго сомнѣнія. Даже съ точки зрѣнія ученаго фیزیолога тѣ немногія и простыя вещи, о которыхъ мы упомянули, доказываютъ мудрость китайскаго выбора главныхъ продуктовъ питанія. Практичность ихъ способа приготовленія пищи и большое разнообразіе въ сочетаніи этихъ не многихъ составныхъ частей извѣстны всѣмъ, удѣлившимъ хоть сколько нибудь вниманія китайской кухнѣ.

Другой весьма многозначительный фактъ самъ по себѣ, правда, не особенно навязывается нашему вниманію, но тѣмъ не менѣе въ немъ очень легко убѣдиться: въ приготовленіи китайской пищи замѣчается очень мало расточительности; стараются изъ каждаго продукта извлечь возможно большую пользу. Остатки отъ кушанія по окончаніи обѣда средней китайской семьи составляютъ лишь ничтожную долю чистой стоимости пищевыхъ продуктовъ. Для болѣе нагляднаго уясненія этого общераспространеннаго факта слѣдуетъ только обратить вниманіе на жизненные условія китайскихъ собакъ и кошекъ. Несчастная доля этихъ животныхъ—«жить пометомъ» человѣческихъ существъ и влачить свое существованіе, почти что издыхая. Вошло даже въ поговорку, что населеніе новыхъ странъ отличается своею расточительностью, и мы нисколько не сомнѣваемся, что шестьдесятъ милліоновъ азіатовъ могли бы сравнительно роскошно просуществовать на тѣ матеріалы, которые ежедневно расточаются въ такой странѣ, какъ напримѣръ Соединенные Штаты, идѣ средства къ жизни легко добываются. Но намъ было бы интересно посмотреть, сколько человѣческихъ существъ могло бы быть прокармливаемо остатками послѣ равнаго имъ числа «покушавшихъ до сыта» китайцевъ и послѣ прислуги и дѣтей, участвовавшихъ въ оставшемся отъ трапезы старшихъ! Даже недопитый чай выливается обратно въ чайникъ для вторичнаго завариванія.

На каждомъ шагѣ мы не можемъ преминуть отмѣтить тотъ фактъ, что китайцы не представляютъ собою расы, одаренной такою крайнею разборчивостію въ пищу, которую часто проявляютъ обитатели Западныхъ странъ. Все для нихъ рыба, что попадаетъ въ ихъ сѣть, и существуетъ лишь очень немногое, что рано или поздно туда не попадаетъ. Въ сѣверныхъ частяхъ Китая въ общемъ употребленіи мясо лошади, мула, быка, осла, а въ большихъ округахъ не пренебрегаютъ даже мясомъ верблюда. Многимъ изъ нашихъ читателей, безъ сомнѣнія, покажется, что китайцы доводятъ свою бережливость уже очень далеко, если мы упомянемъ, что въ Китаѣ повсемѣстно принято употреблять въ пищу тѣхъ этихъ животныхъ, даже палыхъ, не обращая притомъ вниманія на причину смерти, былъ ли то какой несчастный случай, старость, или болѣзнь. Это дѣлается какъ самая обыденная вещь и не вызываетъ никакихъ замѣчаній; отъ этого не отказываются даже и тогда, когда животное пало вслѣдствіе эпидемической болѣзни, въ родѣ, напримѣръ, плевропневмоніи. Такое мясо, правда, не считается столь же здоровымъ, какъ мясо животныхъ, павшихъ отъ другихъ болѣзней, и сказанное убѣжденіе находитъ свое выраженіе въ томъ, что мясо это продается по болѣе низкой цѣнѣ; но оно все распродается и все сѣдается. Народъ отлично сознаетъ нѣкоторыя разстройства человѣческаго организма, производимыя въ немъ недоброкачественнымъ мясомъ; но вмѣстѣ съ тѣмъ онъ признаетъ болѣе экономнымъ питаться мясомъ за пониженную цѣну, рискуя всѣми возможными послѣдствіями, которыя, впрочемъ, далеко не всегда проявляются. Околѣвшія собаки и кошки подвергаются такому же процессу потребленія, какъ и павшіе мулы, ослы и лошади. Мы лично знаемъ нѣсколько случаевъ, въ которыхъ поселяне варили и ѣли собакъ, нарочно отравленныхъ стрихниномъ, чтобы избавиться отъ нихъ. Въ одномъ изъ этихъ случаевъ извѣстное лицо оказалось на столько благоразумнымъ, что обратилось къ иностранному доктору съ запросомъ относительно возможныхъ послѣдствій; но такъ какъ животное было уже въ котлѣ, то оставшіеся впослѣдствіи въ живыхъ не могли уже собраться съ духомъ, чтобы отказаться отъ роскошнаго блюда; впрочемъ, какъ оказалось впослѣдствіи, никто изъ нихъ не поплатился за свою не осторожность.

Другой примѣръ китайской бережливости въ отношеніи приготовленія пищи, заключается въ искусномъ приспособленіи кухонной посуды къ наизвозможно скромному расходованію топлива. Последнее имѣется въ недостаточномъ количествѣ и чрезвычайно дорого, состоя обыкновенно изъ однихъ только листьевъ, стеблей и корней хлѣбныхъ растений. Оно даетъ яркое, но быстро исчезающее пламя и соотвѣтственно этому готовится посуда, дно которой утончено насколько только это возможно, вслѣдствіе чего посуда китайцевъ требуетъ крайне осторожнаго съ ней обращенія. Весь процессъ собиранія потребнаго топлива, представляетъ собою новый примѣръ крайней бережливости китайцевъ. Ребенокъ, неспособный по своему возрасту ни къ какому другому труду, все таки въ состояніи собирать топливо. Осенью и зимой громадные

толпы подобныхъ собирателей бродятъ повсемѣстно, и изъ подъ голодныхъ зубовъ ихъ бамбуковыхъ грабей не ускользаетъ ни одна соринка. Мальчиковъ отправляютъ на деревья сбивать палками осенніе листья, какъ (будто бы это были орѣхи) и даже солома, увлекаемая вѣтромъ, немедленно же подхватывается этими неутомимыми собирателями.

Въ Китаѣ каждая хозяйка умѣетъ извлекать изъ наличныхъ матеріаловъ наибольшую пользу. Ея нарядъ по узору и фасону далеко не такъ дорого обходится какъ роскошныя платья ея западныхъ сестеръ: въ немъ все разсчитано на сбереженіе времени, матеріала и прочность. Китайка всегда рада мельчайшему лоскутку иностранной матеріи, она сумѣетъ извлечь изъ него такую пользу если уже не красоту, о которой цѣлому сонму авторшъ «Домашнихъ экономій» никогда во снѣ не приснилось. Все, что не годится въ одномъ мѣстѣ, непремѣнно найдетъ себѣ примѣненіе въ другомъ и крошечный обрѣзокъ холста можетъ быть достаточенъ для шнурковъ туфель. Когда благотворители Лондона и Нью-Йорка отдаютъ костюмы, непригодные имъ для дальнѣйшаго ношенія, то у нихъ наблюдаются какія то дикія мысли, какъ бы не сдѣлать имъ изъ получателей пауперовъ; они причиняютъ этимъ больше зла, чѣмъ добра. Но всякій, кто подаритъ подобныя вещи китайцу, можетъ быть твердо увѣренъ, что несмотря на то, что китайскія матеріи по употребленію и самому образу ношенія ихъ существенно разнятся отъ нашихъ, эти вещи только начали приносить пользу, и что польза отъ нихъ не изсякнетъ до тѣхъ поръ, пока не останется ни клочка, пригоднаго служить фономъ для другихъ матерій. Китайцы часто дарятъ своимъ друзьямъ поздравительныя надписи, сдѣланныя на бумагѣ, которую они слегка подшиваютъ на шелковую матерію. Бумага только пришивается, а не наклеивается для того, чтобы принявшій подарокъ, въ случаѣ желанія могъ снять бумагу съ надписью, и тогда у него будетъ весьма годный къ употребленію кусокъ шелка!

Бережливость китайцевъ можно наблюдать среди мелочныхъ торговцевъ, вниманіе которыхъ сосредоточивается даже на самыхъ ничтожныхъ предметахъ. Любой старьевщикъ, на примѣръ, можетъ указать точное число спичекъ въ каждой коробкѣ всѣхъ сортовъ, и знаетъ прибыль отъ каждой коробки до послѣдней дроби.

Ни одинъ клочекъ бумаги изъ китайскихъ счетныхъ книгъ не пропадаетъ даромъ: имъ оклеиваютъ огна, или обшиваютъ бумажные фонари.

Китайцы доводятъ постоянно свою бережливость до крайности, отказывая себѣ въ пищѣ тогда, когда въ дѣйствительности въ ней нуждаются. Они не усматриваютъ въ этомъ ничего поразумнаго и дѣлаютъ это какъ самую обыденную вещь. Прекрасный примѣръ сказаннаго дается въ книгѣ д—ра Генри «Крестъ и Драконъ»¹⁾. Однажды его несли три кули въ теченіе пяти часовъ на разстояніи въ 25 миль. Доставивъ его къ мѣсту назначенія, носильщики вернулись въ Кантонъ, чтобы имѣть свой обычный завтракъ. И такъ, они до завтрака сдѣлали сорокъ шесть

¹⁾ B. C. Henry: The Cross and the Dragon; or, Light in the Broad East. London.

миль, а изъ нихъ двадцать три съ тяжелой ношей, для того чтобы сберечь пять центовъ!

Въ другомъ случаѣ два носильщика прошли съ кресломъ тридцать пять миль и возвратились обратно въ лодкѣ; они ничего не ѣли съ 6-ти часовъ утра, чтобы только не платить три цента за двѣ большихъ чашки рису. Лодка сѣла на мель и прибыла въ Кантонъ только на слѣдующій день въ 2 часа по полудни. Однако эти люди, остававшіеся въ теченіе двадцати семи часовъ безъ пищи, и прошедшіе съ ношей тридцать пять миль, предложили свои услуги д-ру Генри нести его еще пятнадцать миль до Кантона; и они сдѣлали бы это, если-бы у него только не было багажа.

Многіе плоды китайской бережливости не очень симпатичны для обитателей Запада, но мы тѣмъ не менѣе не можемъ не допустить ихъ естественность. Въ нѣкоторыхъ частяхъ Имперіи и, особенно, какъ ни странно это, въ сѣверныхъ, дѣти обоего пола въ теченіе многихъ мѣсяцевъ года бѣгаютъ въ костюмахъ Адама. Обыкновенно это объясняютъ тѣмъ, что такъ для нихъ болѣе удобно; основной же причиной, несомнѣнно, является экономія. Пронзительный скрипъ многочисленной арміи китайскихъ тачекъ всецѣло обязанъ экономіи нѣсколькихъ капель масла, которое его бы сразу прекратило, но которое никогда не прекращаетъ его, потому что для тѣхъ, кто одаренъ отсутствіемъ нервовъ, скрипъ дешевле масла. Когда японецъ эмигрируетъ, то въ особомъ параграфѣ его контракта ставится непремѣннымъ условіемъ ежедневно снабжать его извѣстнымъ количествомъ галоновъ кипяченой воды, необходимымъ ему для омовенія, согласно обычаю его страны; у китайцевъ также существуютъ бани, но большая часть китайскаго народа никогда не подходитъ къ нимъ близко, или даже никогда ихъ и не видала. «Вы ежедневно моете своего ребенка?» спросила одна пытливая иностранная дама у китайской матери, которая, на глазахъ послѣдней, бросила цѣлую лопату пыли на свое чадо и сметала ее затѣмъ старой метелкой. «Мыть его каждый день?» былъ полный негодованія отвѣтъ;—«его ни разу не мыли отъ самаго рожденія!» Китайцу никогда, вообще нельзя выяснить смыслъ подписи въ родѣ той, которую извѣстный торговецъ мыломъ выставилъ въ окнѣ: «Дешевле чѣмъ грязь».

Китаецъ, безъ сомнѣнія смотритъ на всякаго иностранца такъ, какъ, говорятъ, итальянецъ на англичанина, называя послѣдняго «расточителемъ мыла». Стирка бѣлья въ Китаѣ, разумѣется, существуетъ, но она играетъ только очень незначительную роль, и по сравненію съ тѣмъ, что мы обыкновенно называемъ чистотою, о ней можно не говорить и вовсе. Въ этомъ дѣлѣ, по нашему крайнему убѣжденію, у китайца главную роль играетъ сбереженіе матеріала, такъ какъ и среди китайцевъ многіе цѣнятъ чистоту столько же, сколько и мы, а нѣкоторые изъ нихъ являются даже образцомъ чистоплотности, не смотря на всю ея убыточность. Изъ инстинкта бережливости вытекаетъ и тотъ фактъ, что въ Китаѣ обыкновенно не возможно купить какой нибудь инструментъ въ совершенно готовомъ видѣ. Вы получаете части неотдѣланными и уже сами должны привести ихъ въ порядокъ, придѣлать ручку и т. д. Обыкновен-

но дешевле сдѣлать это самому, чѣмъ отдать сдѣлать другому; а такъ какъ всѣ придерживаются этого взгляда, то ни одной вещи нельзя получить вполнѣ готовой.

Мы уже говорили о бережливости въ примѣненіи матеріаловъ, въ родѣ того, какъ, напримѣръ, въ обыкновенныхъ домахъ заставляютъ тусклую почти ничего не стоящую свѣчу разсѣивать свой мракъ по двумъ комнатамъ, поставивъ ее въ отверстіе раздѣляющей ихъ стѣны. Но лучшіе примѣры подобнаго употребленія матеріаловъ можно видѣть въ китайскихъ мануфактурахъ — напримѣръ, въ производствѣ разныхъ сортовъ матерій, въ обработываніи глины, металловъ, слоновой кости и пр. Такого рода производства, на нашъ взглядъ, не сколько обрисовываютъ искусство китайцевъ, сколько ихъ экономическія способности. Способы обработки, принятые китайцами, могутъ быть замѣнены другими, болѣе совершенными, но ни одинъ изъ нихъ не въ состояніи сдѣлать ничтожнѣйшій матеріалъ болѣе полезнымъ, чѣмъ тѣ, которыхъ придерживаются сами китайцы. Они, повидимому, въ состояніи сдѣлать почти все изъ ничего, и въ этомъ заключается характерная особенность ихъ производствъ, — какъ про тыхъ, такъ и сложныхъ. Сказанное относится въ одинаковой мѣрѣ къ ихъ чугунно-литейнымъ заводамъ, помѣщающимся на мелкихъ дворахъ и отличающимся самымъ несложнымъ устройствомъ, какъ и къ ихъ кухоннымъ печамъ, обладающимъ сильнымъ и превосходной тягой, выстроеннымъ въ одинъ какой-нибудь часъ изъ груды неподѣланныхъ кирпичей, служащимъ безконечно, работающимъ превосходно и почти ничего нестоящимъ.

Нельзя привести болѣе интереснаго и характернаго примѣра сбереженія матеріаловъ въ дѣлѣ выполненія сложныхъ операций даже въ Китаѣ, или вѣрнѣе — болѣе полного отсутствія всякихъ приспособленій, чѣмъ это наблюдается въ отношеніи того громаднaго количества зерна, которое посылается въ качествѣ подати въ Пекинъ. Зерно сплавляется вверхъ по Бай-хэ изъ Тянь-цзиня и выгружается въ Тунъ-чжоу. Любой хлѣботорговецъ былъ бы пораженъ тѣмъ, что всѣ необходимыя приспособленія для разгрузки, отмѣриванія и передвиженія этихъ горъ риса и проса, — просто-на-просто заключаются въ большой арміи «кули», извѣстномъ запасѣ ящиковъ, сдѣланныхъ на подобіе усѣченныхъ конусовъ и представляющихъ собою китайскую четвериковую мѣру, и въ безчисленномъ количествѣ тростниковыхъ циновокъ. Вотъ и все. Циновки растлаиваются на землю, на нихъ насыпается зерно, послѣднее промѣривается, высыпается въ мѣшки и отправляется по назначенію; и послѣ

того, какъ циновки убранны, вся «императорская зерновая биржа» превращается попрежнему въ грязный берегъ рѣки!

На американскихъ табачныхъ плантаціяхъ самымъ группнымъ расходомъ является постройка длинныхъ и тщательно вводимыхъ навѣсовъ для сушки табачныхъ листьевъ. На китайскихъ табачныхъ фермахъ не существуетъ на этотъ предметъ никакихъ издержекъ. Навѣсы дѣлаются изъ тростника, и когда тростникъ сослужилъ свою службу, онъ представляетъ собою такое же прекрасное топливо, какъ и новый. Послѣ сбора табака оставляютъ здоровые и крѣпкіе стебли. Послѣдніе соединяются соломенными веревками, и на эти веревки подвѣшиваются табачные листья. На ночь листья вмѣстѣ съ веревками убираются, подобно вывѣшиваемому для просушки бѣлью. Едва ли возможно превзойти этотъ приемъ въ отношеніи простоты и целесообразности.

Всякій наблюдательный иностранецъ въ Китаѣ, вѣроятно, въ состояніи прибавить къ только-что изложеннымъ фактамъ, взятымъ изъ социальной жизни китайцевъ, еще и другіе, но, быть можетъ, все-таки нельзя привести болѣе характернаго примѣра, чѣмъ случай съ одной старушкой-китайкой, которая плелась по дорогѣ, съ большимъ трудомъ переставляя ноги, и которая, какъ оказалось по разспросамъ, направлялась въ домъ родственника съ тѣмъ, чтобы умереть близъ удобнаго для семьи кладбища, во избѣжаніе расходовъ на посылщиковъ ея гроба за столь большое разстояніе.

Глава III.

Т р у д о л ю б і е.

Трудолюбіе опредѣляютъ какъ привычное прилежаніе въ любомъ занятіи, какъ постоянное вниманіе къ дѣлу. Въ настоящій вѣкъ трудолюбіе представляетъ собою одну изъ тѣхъ добродѣтелей, которыя больше всѣхъ восхваляютъ, и которыя при всѣхъ обстоятельствахъ требуютъ къ себѣ уваженія.

О трудолюбіи народа, вообще говоря, можно сказать, что оно заключается въ себѣ всѣ три измѣренія: длину, ширину и толщину; или, говоря другими словами, оно обладаетъ двумя свойствами экспансивности и однимъ свойствомъ интенсивности. Подъ измѣреніемъ длины мы разумѣмъ количество времени, въ теченіе котораго проявляется трудолюбіе. Подъ измѣреніемъ ширины мы подразумеваемъ количество лицъ,

которыхъ мы можемъ справедливо назвать трудолюбивыми. Подъ свойствомъ интенсивности мы понимаемъ количество энергіи, которое проявляется въ обычномъ прилежаніи и постоянномъ вниманіи къ дѣлу. Общій результатъ является продуктомъ этихъ трехъ факторовъ. Далеко не всегда сываетъ, чтобы впечатлѣнія случайнаго путешественника и стараго резидента оказались одинаковыми, но и, съ другой стороны, не можетъ быть ни малѣйшаго сомнѣнія, что и случайные путешественники и самые старѣйшіе резиденты сходятся между собою въ искреннемъ убѣжденіи относительно прилежанія китайскаго народа. Съ перваго же взгляда каждый вновь прибывшій въ Китай приходитъ къ тому заключенію, что этотъ народъ руководствуется во всѣхъ своихъ общественныхъ дѣлахъ тѣмъ принципомъ, который Джонъ Веслей рекомендовалъ какъ правило, обезпечивающее успѣхъ церкви. — «Всѣ въ пей и всегда въ ней». Лишь въ Китаѣ не приходится наблюдать: каждый, по-видимому, что-нибудь да дѣлаетъ. Въ Китаѣ есть, конечно, и много богатыхъ людей, представляющихъ собою, правда, только незначительную часть всего общества; они могутъ пользоваться всѣми благами жизни при полной бездѣятельности, но, съ другой стороны, ихъ жизнь обыкновенно обставлена такъ, — что иностранцу не удастся ее наблюдать. Богачи въ Китаѣ обыкновенно не уклоняются отъ труда а относятся къ нему съ такимъ же вниманіемъ, какъ бѣдняки

Китайцы сами себя раздѣляютъ на ученыхъ, земледѣльцевъ, ремесленниковъ и купцовъ. Разсмотримъ каждую изъ этихъ общественныхъ группъ въ отдѣльности и посмотримъ, что онѣ намъ скажутъ о трудолюбіи народа.

Для обитателей Запада чрезвычайно трудно относиться сочувственно къ такой системѣ воспитанія, какая принята у китайцевъ. Крупные недостатки ея сами собою бросаются въ глаза; при всемъ томъ, однако, существуетъ одна характерная черта, которая болѣе всѣхъ остальныхъ обращаетъ на себя вниманіе, именно — то, что всей этой системѣ недостаетъ настоящихъ поощреній, за исключеніемъ поощренія за прилежаніе. Множество заднихъ дверей, открытыхъ для тѣхъ, кто за деньги желаетъ пріобрѣсти себѣ ученую степень, казалось бы, должны были бы подорвать усердіе учащихся; однако, въ дѣйствительности это не представляетъ собою главнаго послѣдствія продажи должностей. Во всѣхъ провинціяхъ жалуются, что имѣется на лицо гораздо большее число кандидатовъ для замѣщенія должностей, чѣмъ должностей, подлежащихъ замѣщенію. Всѣ экзаменаціонныя залы, начиная съ низшихъ разрядовъ

ихъ и кончая высшими, кажутся постоянно переполненными, и число кандидатовъ, соперничающихъ въ одной какой-нибудь префектурѣ, часто превышаетъ десять тысячъ. Если принять во вниманіе всю сумму умственного труда, затрачиваемаго только для полученія доступа къ одному изъ означенныхъ испытаній, то получимъ живое представленіе объ умственномъ трудолюбіи китайцевъ. Традиціонное прилежаніе славнѣйшихъ героевъ ученія, упоминаемыхъ въ классическомъ сочиненіи «Санъ-цзы-цзинъ», которые учились при свѣтѣ свѣтляка или же подвѣшивали свои книги на рога быковъ, при помощи которыхъ они вспахивали землю, находитъ себѣ и въ настоящее время тысячъ болѣе или менѣе ревностныхъ подражателей во всѣхъ частяхъ Китая. Правда, во многихъ случаяхъ это трудолюбіе начинаетъ исчезать послѣ успѣшнаго достиженія первой ученой степени, но китайцы вовсе не считаютъ такихъ лицъ учеными, а оставляютъ этотъ почетный титулъ только за тѣми, которые до тѣхъ поръ не сходятъ съ узкаго и тернистаго пути пока, наконецъ, ихъ настойчивость не увѣнчается успѣхомъ. Въ какой другой странѣ, кромѣ Китая, мы можемъ встрѣтить примѣры, чтобы дѣдъ сынъ и внукъ подвергались одному и тому же конкурсному испытанію на одну и ту же ученую степень, чтобы неослабная настойчивость вознаграждала давно желанною честью въ возрастѣ восьмидесяти лѣтъ.

Весною 1889 года въ «Пекинской газетѣ» появились различныя замѣтки относительно возрастныхъ кандидатовъ на провинціальныхъ экзаменахъ. Генераль-губернаторъ донесъ, что на осеннихъ экзаменахъ въ Фу-чжоу девять кандидатовъ свыше восьмидесятилѣтняго возраста и два старше девяноста лѣтъ выдержали установленныя испытанія и представили сочиненія съ хорошимъ изложеніемъ и твердымъ, отчетливымъ почеркомъ. Престарѣлые кандидаты, присовокупляеть генераль-губернаторъ, которые прожили шестьдесятъ лѣтъ послѣ полученія первой ученой степени и которые присутствовали на трехъ послѣднихъ испытаніяхъ на высшую степень, приобрѣтають, въ случаѣ неудачи въ четвертый разъ, право на почетную степень. Губернаторъ провинціи Ху-би равнымъ образомъ донесъ о тридцати восьмидесятилѣтнихъ кандидатахъ и одномъ девяносталѣтнемъ, что они всѣ участвовали во всемъ девятидневномъ искуствѣ и написали сочиненія, отличающіяся тщательно обработаннымъ слогомъ и не заключающія въ себѣ ни малѣйшаго намёка на преклонный ихъ возрастъ. Но даже этотъ удивительный случай былъ превзойденъ въ провинціи Ань-хуй, гдѣ среди соискателей степени находилось тридцать пять лицъ старше восьмидесяти лѣтъ и восемнадцать

старше девяноста. Въ состояніи ли еще какая-нибудь другая страна дать подобное зрѣлище?

Если жизнь ученаго въ Китаѣ представляет собою примѣръ непрерывнаго прилежанія, то не менѣе трудолюбія проявляетъ и земледѣлецъ. Его работа, подобно работѣ домохозяина, никогда не кончается. За исключеніемъ сравнительно непродолжительнаго періода времени въ срединѣ зимы, во всѣхъ сѣверныхъ провинціяхъ, повидимому, никогда не бываетъ такого времени, когда не только имѣется немного работы, но наоборотъ весьма много работы. Безъ сомнѣнія, это болѣе или менѣе справедливо для земледѣлія гдѣ бы то ни было, но трудолюбивый китайскій земледѣлецъ отличается такимъ трудолюбіемъ, которое трудно превзойти.

Все, что справедливо въ отношеніи земледѣльческаго класса, еще въ большей мѣрѣ вѣрно и относительно простого рабочаго, который, благодаря частымъ и хроническимъ появленіямъ голода у его дверей, принужденъ проводить свою жизнь въ постоянномъ безпокойствѣ. Подобно тому, какъ земледѣлецъ посвящаетъ всѣ свои заботы и стараніе уходу за каждымъ отдѣльнымъ стебелькомъ канусты, заботливо удаляя съ него самое крохотное насѣкомое и изводи, такимъ образомъ, въ концѣ концовъ, благодаря своей упорной настойчивости, цѣлые рощи, до полного исчезновенія,— рабочій гонится за малѣйшимъ трудомъ, чтобы имѣть, чѣмъ наполнить свой желудокъ и покрыть свою снѣгу. а равно и наполнить желудки и покрыть снѣгу другихъ, которые всецѣло зависятъ отъ него. Лица, имѣющія случай путешествовать по мѣстностямъ, въ которыхъ имѣются удобныя для телѣтъ дороги, часто вынуждены подыматься скоро послѣ полуночи и отправляться въ дальнѣйшій путь, такъ какъ, объясняютъ имъ, таковъ обычай. И въ какомъ бы часу Вы ни проѣзжали по дорогѣ, Вы всегда встрѣтите небольшія группы крестьянъ, бродящихъ по дорогамъ, съ вилами въ рукѣ и корзиной за снѣгой, въ ожиданіи удобнаго случая, чтобы подобрать сколько-нибудь навоза для удобренія. Когда нѣтъ другихъ снѣжныхъ работъ, это представляет собою неизмѣнное и нескончаемое занятіе.

Довольно часто можно видѣть, какъ люди, имѣющіе крайнюю нужду въ добываніи средствъ къ существованію, стараются приложить свои силы къ двумъ совершенно различнымъ отраслямъ занятій, служащихъ подспорьемъ одна другой. Такъ, напримѣръ, тьянь-цзинскіе лодочники, когда основное занятіе ихъ прекращается, благодаря закрытію рѣкъ, обращаются къ легкимъ саночкамъ, на которыхъ возможно бы-

страя и дешевая перевозка. Равнымъ образомъ большинство деревенскихъ обитателей нѣкоторыхъ округовъ употребляютъ все время, свободное отъ потребностей полевыхъ работъ, на производство плетя или на плетение различныхъ соломенныхъ вещей, играющихъ въ настоящее время важную роль въ вывозной торговлѣ. Не такъ-то часто можно видѣть китайскихъ женщинъ безъ подошвы башмака въ рукахъ, на которой онѣ все время дѣлаютъ стежки, даже тогда, когда онѣ сплетиваются между собой на перекресткахъ своихъ персулковъ, или же у нихъ въ рукахъ катушки съ хлопкомъ, изъ котораго онѣ изготовляютъ пряжу. Во всякомъ случаѣ онѣ никогда не лѣнятся.

Къ неустойчивой дѣятельности вышеупомянутыхъ классовъ китайскаго населенія отлично подходитъ дѣятельность торговцевъ и ихъ служащихъ. Жизнь торговаго прикащика даже въ Западныхъ странахъ не походить на синекуру, но по сравненію съ жизнью китайскаго прикащика она представляетъ собою сравнительную праздность. Работа послѣдняго не знаетъ никакихъ предѣловъ. Праздниковъ у него мало, и обязанности его тяжелы, хотя онѣ иногда и прерываются періодами сравнительнаго застоя въ торговлѣ.

Китайскія лавки всегда открываются рано и запираются поздно. Способъ веденія книгъ по особому виду двойной бухгалтеріи кажется такимъ кропотливымъ, что счетчики часто вынуждены просидѣть за записью дневного сбыта и подведеніемъ баланса до поздней ночи. По окончаніи всѣхъ очередныхъ работъ, прикащиковъ иногда заставляютъ сортировать вырученные мѣдные чохи, въ поискахъ за рѣдкими монетами, которыя съ прибылью могутъ быть проданы.

Удивительнѣе всего тотъ фактъ, что самымъ занятымъ классомъ всей китайской расы является тотъ классъ, который возбуждаетъ къ себѣ наибольшую зависть, и до котораго старается возвыситься каждый честолюбивый китаецъ, — именно классъ чиновниковъ. Количество и разнообразіе дѣлъ, съ которыми китайскіе чиновники всѣхъ ранговъ и положенія должны заниматься и за усѣбное выполненіе которыхъ они отвѣчаютъ не только въ теоріи, но и весьма чувствительнымъ образомъ на практикѣ, равнымъ образомъ поразительны. Какъ пришлась бы по вкусу нашимъ американскимъ «рабочимъ союзамъ», столь ревностно отстаивающимъ «восьмичасовой рабочий день», слѣдующая программа распределенія дневного труда, взятая изъ сообщенія, сдѣланнаго выдающимся китайскимъ государственнымъ дѣтелемъ драгомацу одной изъ иностранныхъ миссій въ Пекинѣ? „Однажды я попросилъ

одного члена «китайскаго кабинета», жаловавшася на усталость и переутомление, рассказать мнѣ распределение его дневныхъ занятій. Онъ отвѣтилъ, что онъ ежедневно оставляетъ свой домъ въ два часа утра, такъ какъ онъ занятъ во дворцѣ съ трехъ до шести часовъ. Въ качествѣ члена Верховнаго Совѣта, онъ занятъ въ этомъ учрежденіи съ шести до девяти часовъ. Время отъ девяти до одиннадцати часовъ онъ проводитъ въ Военномъ Министерствѣ, гдѣ онъ состоитъ Президентомъ. Какъ членъ Министерства Юстиціи, онъ ежедневно присутствуетъ въ этомъ учрежденіи съ двѣнадцати до двухъ часовъ, и, въ качествѣ одного изъ старшихъ чиновъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, онъ проводитъ въ немъ ежедневно время съ двухъ до пяти или шести часовъ пополудни. Изложенное представляетъ собою его регулярныя ежедневныя обязанности. Въ добавокъ ко всему этому онъ часто назначается еще членомъ специальныхъ комитетовъ или коммиссій, въ которыхъ онъ засѣдаетъ, по мѣрѣ возможности, въ промежуткахъ между главными занятіями. Онъ рѣдко возвращается домой раньше семи или восьми часовъ вечера⁴. Нѣтъ ничего страннаго, что сановникъ умеръ спустя шесть мѣсяцевъ послѣ приведенной бесѣды, вслѣдствіе переутомленія и истощенія силъ, а также и вовсе не такъ ужъ невѣроятно, что подобное положеніе вещей ведетъ въ Китаѣ къ быстрому окончанію многихъ карьеръ, продолженіе которыхъ могло бы быть цѣннымъ для интересовъ китайскаго правительства.

Свойство экспансивности, о которомъ мы выше говорили, относится какъ къ общему количеству лицъ, отличающихся трудолюбіемъ, такъ и ко всему промежутку времени, въ теченіе котораго проявляется это трудолюбіе и который, какъ мы знаемъ, весьма великъ. День китайца начинается съ самаго ранняго разсвѣта и перѣдко вскорѣ послѣ полуночи. Императоръ ежедневно даетъ аудіенціи въ такомъ часу, когда всѣ европейскіе дворы еще пребываютъ въ объятіяхъ Морфея. Обитателю Запада это кажется просто необъяснимымъ, но для китайца это, безъ сомнѣнія, кажется самой естественной вещью въ мірѣ. Поведеніе Сына Неба болѣе или менѣе точно копируется подданными Сына Неба во всѣхъ частяхъ его имперіи. Поздно ночью и въ крайне ранній часъ по утрамъ можно слышать, какъ работаютъ котельщики въ Кантонѣ, зеркальщики въ Фу-чжоу, рѣзчики по дереву въ Шинъ-бо, мельники въ Шанхаѣ, трепальщики хлопка и рабочіе въ тончакахъ¹), уно-

¹) Мельницы, приводимыя въ движеніе ногами людей или домашнихъ животныхъ.

требляемыхъ въ сѣверныхъ провинціяхъ для просѣванія муки. Задолго до разсвѣта путешественникъ встрѣчаетъ поселянина, уже успѣвшаго отойти отъ своего дома на разстояніе многихъ миль и въ темнотѣ приготавлиющагося, съ первымъ блескомъ утренней зари, начать продажу своей капусты! Въ то время, когда обитатель Запада только-что совершилъ свой завтракъ, китайскій рынокъ почти уже закрытъ. Трудно себѣ представить какіе-либо болѣе многозначительные контрасты, чѣмъ разнообразіе впечатлѣній, получаемое во время прогулки по главной улицѣ Шанхая лѣтомъ, въ половинѣ шестого утра. Вельможный европеецъ, построившій по набережной линію своихъ дворцовъ, въ которыхъ онъ вершить всѣ свои дѣла, выделяется полнымъ своимъ отсутствіемъ на улицахъ, между тѣмъ какъ азіаты спуютъ на нихъ толпами и уже давно за работой. Пройдетъ еще много часовъ, раньше чѣмъ обитатель Запада начнетъ сталкивать китайцевъ съ троттуара и съ полнымъ комфортомъ войдетъ въ кругъ своей дѣятельности. Къ этому времени туземецъ успѣетъ уже окончить половину своего дневного труда.

Сэръ Джонсъ Дэвисъ былъ совершенно правъ, когда онъ, распростираясь на тему о радостномъ трудѣ китайцевъ, призналъ его указаніемъ на то, что китайскому правительству удалось обезпечить за своимъ народомъ полное довольство условіями его жизни. Указанное свойство китайскаго труда является одною изъ самыхъ поразительныхъ чертъ его, и для того, чтобы его вполне понять, необходимо долго его наблюдать и умѣло оцѣнивать.

Остается сказать нѣсколько словъ о свойствѣ интенсивности китайскаго трудолюбія. Китайцы—азіаты, и они работаютъ, какъ азіаты. Напрасно пытаться передѣлать эту живучую расу на манеръ нашей собственной. На нашъ Западный взглядъ китайцамъ, очевидно, недостаетъ сердечности, столь высоко нами цѣнимой. Англо-саксонецъ не нуждается въ указаніи Св. Писанія, чтобы ему дать понять важность примѣненія своихъ силъ соотвѣтственно запросамъ внѣшняго міра, но китайца нельзя заставить измѣнить свой путь даже подъ условіемъ соединеннаго воздѣйствія на него религіей и всей древней его философій. Онъ извлекаетъ всю возможную пользу изъ тысячелѣтняго его опыта и подобно гомеровскимъ богамъ, онъ никогда не торопится.

Нельзя не предвидѣть того времени, когда бѣлая и желтая раса вступятъ въ болѣе напряженное соперничество, чѣмъ до сихъ поръ, и которой изъ нихъ будетъ суждено выйти побѣдительницей, когда этотъ неизбѣжный день настанетъ.

На самомъ дѣлѣ, если Соломонъ былъ правъ, поставивъ за экономическое правило, что рука прилежнаго дѣлаетъ его богатымъ, то китайцы должны быть однимъ изъ самыхъ цвѣтущихъ народовъ земного шара. И, несомнѣнно, они были бы таковыми, если бы они обладали извѣстными добродѣтелями, вмѣсто ощутительнаго отсутствія нѣкоторыхъ изъ тѣхъ основныхъ качествъ, которыя, несмотря на признаніе ихъ самими китайцами „постоянными добродѣтелями“, являются главнымъ образомъ «постоянными» въ отношеніи своего отсутствія. Когда какъ бы то ни было образомъ эти качества, т. е. честность и искренность, займутъ отведенное имъ въ моральномъ сознаніи китайцевъ теоретическое мѣсто, тогда, но не раньше, китайцы пожнутъ полные плоды своего безподобнаго трудолюбія.

Глава IV.

Вѣжливость.

Существуютъ двѣ совершенно различныхъ точки зрѣнія, съ которыхъ можетъ разсматриваться вѣжливость китайцевъ и восточныхъ народовъ вообще, а именно—съ точки зрѣнія одобренія и съ точки зрѣнія критики. Англо-саксоны, именемъ которыхъ мы американцы любимъ напоминать о самихъ себѣ, имѣютъ, безъ сомнѣнія, много добродѣтелей, среди которыхъ мы находимъ весьма большой процентъ «*fortiter in re*» и весьма малый процентъ «*suaviter in modo*». Когда, поэтому, мы приходимъ на Востокъ и находимъ, что громадное населеніе обширнаго азіатскаго материка стоитъ во много разъ выше насъ въ неумѣньи сглаживать всякаго рода столкновенія, неизбѣжно возникающія въ сношеніяхъ людей между собою, то нами овладѣваетъ то чувство удивленія, которое является данью людей, неспособныхъ дѣлать что-нибудь по отношенію къ тѣмъ, кто это въ состояніи дѣлать легко и хорошо. Самый ярый критикъ китайцевъ вынужденъ допустить, что они довели выраженіе вѣжливости до такой стадіи утонченнаго совершенства, которая не только неизвѣстна въ Западныхъ странахъ, но о которой раньше, чѣмъ лично ее испытать, никто даже не думалъ и не представлялъ себѣ возможной.

Правила церемоній, напоминаютъ намъ въ классическихъ книгахъ, триста, а правила поведенія—три тысячи. При такой кучѣ правилъ, казалось бы неслѣдующимъ надѣяться на продолженіе расы человеческихъ существъ, но мы очень скоро уже замѣчаемъ, что китайцы

милъ, а изъ нихъ двадцать три съ тяжелой ношей, для того чтобы сберечь пять центовъ!

Въ другомъ случаѣ два носильщика прошли съ кресломъ тридцать пять милъ и возвратились обратно въ лодкѣ; они ничего не ѣли съ 6-ти часовъ утра, чтобы только не платить три цента за двѣ большихъ чашки рису. Лодка сѣла на мель и прибыла въ Кантонъ только на слѣдующій день въ 2 часа по полудни. Однако эти люди, остававшіеся въ теченіе двадцати семи часовъ безъ пищи, и прошедшіе съ ношей тридцать пять милъ, предложили свои услуги д-ру Генри нести его еще пятнадцать милъ до Кантона; и они сдѣлали бы это, если-бы у него только не было багажа.

Многіе плоды китайской бережливости не очень симпатичны для обитателей Запада, но мы тѣмъ не менѣе не можемъ не допустить ихъ естественность. Въ нѣкоторыхъ частяхъ Имперіи и, особенно, какъ ни странно это, въ сѣверныхъ, дѣти обоего пола въ теченіе многихъ мѣсяцевъ года бѣгаютъ въ костюмахъ Адама. Обыкновенно это объясняютъ тѣмъ, что такъ для нихъ болѣе удобно; основной же причиной, несомнѣнно, является экономія. Пронзительный скрипъ многочисленной арміи китайскихъ тачекъ всецѣло обязанъ экономіи нѣсколькихъ капель масла, которое его бы сразу прекратило, но которое никогда не прекращаетъ его, потому что для тѣхъ, кто одаренъ отсутствіемъ нервовъ, скрипъ дешевле масла. Когда японецъ эмигрируетъ, то въ особомъ параграфѣ его контракта ставится непремѣннымъ условіемъ ежедневно снабжать его извѣстнымъ количествомъ галлоновъ кипяченой воды, необходимымъ ему для омовенія, согласно обычаю его страны; у китайцевъ также существуютъ бани, но большая часть китайскаго народа никогда не подходитъ къ нимъ близко, или даже никогда ихъ и не видала. «Вы ежедневно моете своего ребенка?» спросила одна пытливая иностранная дама у китайской матери, которая, на глазахъ послѣдней, бросила цѣлую лопату пыли на свое чадо и сметала ее затѣмъ старой метелкой. «Мыть его каждый день?!» былъ полный негодованія отвѣтъ;—«его ни разу не мыли отъ самаго рожденія!» Китаецъ никогда, вообще нельзя выяснить смыслъ надписи въ родѣ той, которую извѣстный торговецъ мыломъ выставилъ въ окнѣ: «Дешевле чѣмъ грязь».

Китаецъ, безъ сомнѣнія смотритъ на всякаго иностранца такъ, какъ, говорятъ, итальянецъ на англичанина, называя послѣдняго «расточителемъ мыла». Стирка бѣлья въ Китаѣ, разумѣется, существуетъ, но она играетъ только очень незначительную роль, и по сравненію съ тѣмъ, что мы обыкновенно называемъ чистотою, о ней можно не говорить и вовсе. Въ этомъ дѣлѣ, по нашему крайнему убѣжденію, у китайца главную роль играетъ сбереженіе матеріала, такъ какъ и среди китайцевъ многіе цѣнятъ чистоту столько же, сколько и мы, а нѣкоторые изъ нихъ являются даже образцомъ чистоплотности, не смотря на всю ея убыточность. Изъ инстинкта бережливости вытекаетъ и тотъ фактъ, что въ Китаѣ обыкновенно не возможно купить какой нибудь инструментъ въ совершенно готовомъ видѣ. Вы получаете части неотдѣланными и уже сами должны привести ихъ въ порядокъ, придѣлать ручку и т. д. Обыкновен-

но дешевле сдѣлать это самому, чѣмъ отдать сдѣлать другому; а такъ какъ всѣ придерживаются этого взгляда, то ни одной вещи нельзя получить вполне готовой.

Мы уже говорили о бережливости въ примѣненіи матеріаловъ, въ родѣ того, какъ, напримѣръ, въ обыкновенныхъ домахъ заставляютъ тусклую почти ничего не стоящую свѣчу разсѣивать свой мракъ по двумъ комнатамъ, поставивъ ее въ отверстіе раздѣляющей ихъ стѣны. Но лучшіе примѣры подобнаго употребленія матеріаловъ можно видѣть въ китайскихъ мануфактурахъ — напримѣръ, въ производствѣ разныхъ сортовъ матеріи, въ обработываніи глины, металловъ, слоновой кости и пр. Такого рода производства, на нашъ взглядъ, не сколько обрисовываютъ искусство китайцевъ, сколько ихъ экономическія способности. Способы обработки, принятые китайцами, могутъ быть замѣнены другими, болѣе совершенными, но ни одинъ изъ нихъ не въ состояніи сдѣлать ничтожнѣйшій матеріалъ болѣе полезнымъ, чѣмъ тѣ, которыхъ придерживаются сами китайцы. Они, повидимому, въ состояніи сдѣлать почти все изъ ничего, и въ этомъ заключается характерная особенность ихъ производствъ, — какъ про тѣхъ, такъ и сложныхъ. Сказанное относится въ одинаковой мѣрѣ къ ихъ чугуно-литейнымъ заводамъ, помѣщающимся на мелкихъ дворахъ и отличающимся самымъ несложнымъ устройствомъ, какъ и къ ихъ кухоннымъ печамъ, обладающимъ силой и превосходной тягой, выстроеннымъ въ одинъ какой-нибудь часъ изъ груды недодѣланныхъ кирпичей, служащимъ безконечно, работающимъ превосходно и почти ничего нестоящимъ.

Нельзя привести болѣе интереснаго и характернаго примѣра сбереженія матеріаловъ въ дѣлѣ выполненія сложныхъ операций даже въ Китаѣ, или вѣрнѣе — болѣе полного отсутствія всякихъ приспособленій, чѣмъ это наблюдается въ отношеніи того громаднаго количества зерна, которое посылается въ качествѣ подати въ Пекинъ. Зерно сплавляется вверхъ по Бэй-хэ изъ Тянь-цзиня и выгружается въ Тунъ-чжоу. Любой хлѣботорговецъ былъ бы пораженъ тѣмъ, что всѣ необходимыя приспособленія для разгрузки, отмѣриванія и передвиженія этихъ горъ риса и проса, — просто-на-просто заключаются въ большой арміи «кули», извѣстномъ запасѣ ячмевъ, сдѣланныхъ на подобіе усѣченныхъ конусовъ и представляющихъ собою китайскую четвериковую мѣру, и въ безчисленномъ количествѣ тростниковыхъ циновокъ. Вотъ и все. Циновки разстилаются на землю, на нихъ насыпается зерно, послѣднее промѣривается, всыпается въ мѣшки и отправляется по назначенію; и послѣ

опредѣленной продолжительностью. О тѣхъ переносныхъ часахъ, которые мы обозначаемъ именемъ «часовъ», китайскій народъ въ цѣломъ не имѣетъ ни малѣйшаго представленія, и только немногіе китайцы, имѣющіе часы, регулируютъ при помощи ихъ свою жизнь, даже въ томъ случаѣ, когда у нихъ эти часы разъ въ нѣсколько лѣтъ отдаются въ чистку и регулярно заводятся, что не часто бываетъ. Простой народъ вполне довольствуется при опредѣленіи времени наблюденіемъ высоты солнца, выражаемой различно—однимъ, двумя или большимъ числомъ «флагиштокъ»; въ случаѣ же пасмурной погоды въ дѣлахъ опредѣленія времени достигается общій результатъ наблюденіемъ за сокращеніемъ и расширеніемъ зрачка въ глазахъ кошки, и подобный пріемъ даетъ достаточно точные результаты для всѣхъ обыкновенныхъ цѣлей.

Пользованіе временемъ со стороны китайцевъ соответствуетъ точности измѣренія или теченія времени. Согласно различію, проводимому Сиднеемъ Смитомъ, міръ раздѣленъ на два класса людей—людей допотопныхъ и послѣдотопныхъ. Въ кругу послѣднихъ было сдѣлано открытіе, что возрастъ человека не обнимаетъ больше столѣтій, приближающихся въ конечномъ итогѣ къ тысячелѣтію, и применительно къ этому открытію люди проникаются сознаніемъ подобнаго ограпиченія и стараются о приспособленіи себя къ окружающему. Допотопныхъ людей, напротивъ того, нельзя убѣдить въ томъ, что дни Маоусанля миновали безслѣдно, и они продолжаютъ поступать такъ, какъ будто жизнь все еще течетъ по патріархальнымъ образцамъ.

Къ числу подобныхъ „допотопныхъ“ людей слѣдуетъ отнести и китайцевъ. Хорошій китайскій рассказчикъ, въ родѣ тѣхъ, которыми пользуются въ чайныхъ домахъ для развлечения и задержанія посетителей, напоминаетъ собою „Ручей“ Теннисона. Пусть люди приходятъ и пусть люди уходятъ, но *онъ* все идетъ и идетъ «во вѣки вѣковъ». То же самое справедливо и относительно театральныхъ представленій, которыми иногда длятся въ теченіе нѣсколькихъ сутокъ, хотя они, конечно, теряютъ всякое значеніе по сравненію съ театральными представленіями въ Сіамѣ,—гдѣ, какъ насъ убѣрили очевидцы, утверждавшіе, что они пережили одно изъ такихъ представлений,—послѣднія продолжаются въ теченіе двухъ мѣсяцевъ! Представленія китайскихъ фокусниковъ бываютъ при хорошемъ исполненіи въ высшей степени остроумны и крайне занимательны, но они страдаютъ однимъ фатальнымъ недостаткомъ,—они такъ долго растягиваются многословными и безсодержательными разсужденіями участниковъ, что, еще задолго до окончанія фоку-

совъ, зритель-иностралецъ начинаетъ жалѣть, что онъ, въ минуту слабости, согласился удостоить ихъ своимъ посѣщеніемъ. Не менѣе страшными, пожалуй—даже еще болѣе страшными, представляются безконечныя китайскія иршества, съ невѣроятнымъ почти числомъ и разнообразіемъ бродъ, этотъ ужасъ и отчаяніе для всѣхъ иностранцевъ, принимавшихъ въ нихъ участіе,—а между тѣмъ китайцы находятъ эти развлеченія слишкомъ короткими. Одна изъ самыхъ глубокомысленныхъ китайскихъ поговорокъ гласитъ, что „нѣтъ въ мірѣ такого иршества, которое въ концѣ концовъ не прекратилось бы“. Однако, для несчастнаго иностранца, попавшагося въ подобную ловушку, это отрадное общее утвержденіе часто совершенно теряется за отчаянностью частныхъ случаевъ.

Съ самыхъ малыхъ лѣтъ уже китаецъ всецѣлю привыкаетъ дѣйствовать во всѣхъ отношеніяхъ по допотопнымъ образцамъ. Когда онъ учится въ школѣ, то отправляется въ нее на цѣлый день, считая все время отъ восхода солнца до наступленія темноты, съ однимъ или двумя перерывами для ѣды. О какомъ-либо иномъ порядкѣ ни ученики, ни даже сами учителя никогда ничего не слышали. Экзамены для полученія ученыхъ степеней тянутся въ теченіе нѣсколькихъ дней и ночей, сопровождаемые всѣми ступенями строгости, и, хотя большинство кандидатовъ испытываетъ много неудобства отъ подобнаго нерациональнаго приема, тѣмъ не менѣе было бы трудно убѣдить кого-нибудь изъ нихъ въ присущей всему этому, въ смыслѣ способа для испытанія умственной зрѣлости, абсурдности.

Произведенія ума людей, получившихъ подобнаго рода воспитаніе, отражаютъ въ себѣ весь пройденный ими процессъ. Весь китайскій языкъ отличается по существу своему допотопностью и для усвоенія его требуется продолжительность жизни Маоусанла. Однакоже справедливо можно сказать, какъ относительно китайцевъ, такъ и относительно древнихъ римлянъ, что, если бы они были вынуждены изучить свой собственный языкъ, то они никогда не сказали бы и не написали бы ничего достойнаго записыванія. Историческіе труды китайцевъ отличаются допотопнымъ характеромъ не только по своимъ попыткамъ отвести Васъ далеко назадъ къ неясному моменту небытія, чтобы имѣть точку отправленія, но и по нескончаемой длинѣ лѣниваго и мутнаго теченія, уносящаго съ собой не только могучую вегетацію минувшихъ вѣковъ, но и несмѣтное количество дерева, соломы и всякаго рода живна. Ни одна раса, кромѣ расы, сравнительно безнечной въ отношеніи времени,

не въ состояніи ни составить, ни читать подобныя исторіи: ни одна память, кромѣ китайской, не въ состояніи вмѣстить все это въ своемъ „желудкѣ“.

Пренебреженіе временемъ со стороны китайцевъ сказывается въ ихъ работѣ, о качествѣ напряженія которой мы уже замѣтили, что оно чрезвычайно разнится отъ качества напряженія, наблюдаемаго въ работѣ англо-саксонца.

Многіе ли изъ тѣхъ, которые имѣли удовольствіе строить дома въ Китаѣ, съ китайскими подрядчиками и рабочими, пожелаютъ вторично исполнить означенную работу? Люди собираются на работу поздно и уходятъ домой рано. Постоянно они прерываютъ работу чаепитіемъ. Они совершаютъ длинныя путешествія къ далекой ямѣ съ известью, перенося нѣсколько кварталовъ жидкой извести въ холщевомъ мѣшкѣ. Между тѣмъ какъ при помощи тачки одинъ рабочій могъ бы управиться за трое; однако, къ подобному результату никто изъ нихъ не стремится. При малѣйшемъ дождѣ работа приостанавливается. Обыкновенно наблюдается много движенія, но успѣхъ работы настолько незначителенъ, что часто бываетъ трудно опредѣлить, что сдѣлано въ одинъ день цѣлой толпой людей. Мы знали одного иностранца, который, довольный незначительной успѣшностью плотниковъ въ обрѣзкѣ кирпича, собственноручно, за время обѣда послѣднихъ, исполнилъ такую работу, какую всѣ четверо плотниковъ сдѣлали въ полдня.

Простая задача содержанія въ исправности своего инструмента составляетъ для китайца серьезное дѣло въ отношеніи траты времени. Однако, когда инструменты принадлежатъ иностранцу, то на счетъ этого не существуетъ никакой застѣнчивости. Инструментъ ломается самымъ загадочнымъ образомъ, а между тѣмъ никто даже къ нему не прикасается. Приблизительнымъ девизомъ всѣхъ рабочихъ служитъ „Non est inventus“. Жерди и балки кое-какъ прикрѣпляются къ стѣнѣ, а веревки, купленные для укрѣпленія дѣсовъ, оказываются на мѣстѣ поясовъ чуть ли не у всѣхъ сосѣдей. Ни одинъ день не обходится въ теченіе всего періода работы безъ приключенія. Весь предшествующій опытъ ставится ни во что. Песокъ, известь и глина именно *этой* мѣстности оказываются непригодными ни для одной изъ всѣхъ тѣхъ цѣлей, для которыхъ обыкновенно считаютъ пригодными песокъ, известь и глину. Иностранецъ оказывается въ безпомощномъ положеніи. Олѣ удачно представляется Гулливеромъ, связаннымъ патками, которыхъ въ общей сложности ему не преодолѣть. Мы отвѣти-

постоянное мѣсто въ нашей памяти одному подрядчику-кантонцу, обѣщанія котораго, какъ и его деньги, исчезли, какъ дымъ, такъ какъ онъ, къ несчастію, представлялъ собою жертву опиумной трубки. Въ концѣ концовъ, когда терпѣніе перестало быть добродѣтелью, онъ очутился передъ страшнымъ спискомъ всевозможныхъ допущенныхъ имъ въ рабѣтѣ, промаховъ и недочетовъ. «Вамъ были указаны форматъ стеколъ. Вы мѣряли окно три слишкомъ раза. Вся сдѣланная Вами работа исполнена неправильно и совершенно безполезна. Ни одна изъ Вашихъ дверей не припана, какъ слѣдуетъ. Въ нихъ нѣтъ ни чуточки клею. Доски для настилки половъ коротки, ихъ недостаточно, они испещрены всѣ дырами, и советѣмъ не просушены». Все время, пока ему такъ говорили, добродушный кантонецъ смотрѣлъ на говорящаго мрачно, и когда онъ самъ въ свою очередь заговорилъ, то онъ замѣтилъ съ тономъ легкаго упрека: «Не говорите такъ! Не говорите такъ! Ни одинъ благородный человѣкъ не говоритъ такъ!»

Хроническая нетерпѣливость англо-саксонца кажется китайцу не только необъяснимой, но и совершенно неразумной. Совершенно основательно кто-то замѣтилъ, что они находятъ эту черту нашего характера въ такой же степени предосудительной, въ какой мы ихъ порицаемъ въ недостаткѣ искренности.

Во всякомъ случаѣ трудно воспитать въ китайцѣ пониманіе важности быстрого и точнаго исполненія обязанностей. Намъ извѣстенъ случай, когда мѣшокъ съ иностранной почтой былъ задержанъ въ теченіе нѣсколькихъ дней между двумя городами, отстоявшими другъ отъ друга на двѣнадцать миль, только изъ-за того, что мугъ почтальона захворалъ и нуждался въ отдыхѣ! Отправленіе китайской телеграфной службы представляетъ собою часто только пародію того, чѣмъ эта служба могла и должна была бы быть.

Никогда, однако, индифферентное отношеніе китайцевъ къ теченію времени не бываетъ болѣе досаднымъ для иностранца, какъ во время простыхъ частныхъ визитовъ. Въ Западныхъ странахъ считаютъ, что подобныя визиты ограничиваются извѣстнымъ промежуткомъ времени, за предѣлы котораго они не должны переходить. Въ Китаѣ, однако, такихъ предѣловъ не имѣется. До тѣхъ поръ, пока хозяинъ не предложитъ гостю почлега, гость долженъ поддерживать разговоръ, несмотря на полное изнеможеніе отъ усталости. При посѣщеніи иностранцевъ китайцы инконнымъ образомъ не въ состояніи помириться съ тою мыслью, что на свѣтѣ существуетъ нѣчто такое, что называется временемъ и представляетъ

собой цѣнность. Они будутъ сидѣть у Васъ цѣлые часы, дѣлая лишь мало или даже вовсе не дѣлая никакихъ замѣчаній и отнюдь не собираясь уходить. Тотъ превосходный пасторъ, который поставилъ себѣ за правило слѣдовать изреченію: «Человѣкъ, который желаетъ видѣть меня, именно тотъ человѣкъ, котораго я самъ желаю видѣть», измѣнилъ бы существенно свой девизъ, если бы ему пришлось, хотя нѣсколько времени, жить въ Китаѣ. Послѣ нѣкотораго опыта въ этомъ отношеніи онъ, по всей вѣроятности, послѣдовать бы примѣру другого занятаго духовнаго отца, который повѣсилъ на видномъ мѣстѣ въ своемъ кабинетѣ изреченіе изъ Св. Писанія: «Да благословитъ Господь *твой исходъ*». Простое изложеніе своего дѣла, повидимому, часто стѣснитъ китаецу громаднаго умственнаго успія. Долгое время онъ ничего не говоритъ и онъ въ состояніи продолжать въ такомъ же духѣ въ теченіе періода времени, котораго достаточно, чтобы вывести изъ терпѣнія десять европейцевъ. Когда же онъ начинаетъ говорить, онъ проникается справедливостью поговорки, гласящей, что «легко отравляться въ горы и охотиться за тиграми, но открыть ротъ и прямо высказать дѣло — чрезвычайно трудно!» Счастливъ иностранецъ, находящійся въ положеніи, подобномъ положенію покойнаго Маккензи, который, убѣдившись въ томъ, что безпрестанныя засѣданія китайскихъ гостей, этихъ «приходящихъ, но никогда не уходящихъ» друзей, — отымаютъ у него драгоценное время, принадлежащее его постоянной работѣ, обыкновенно говорилъ имъ: «Садитесь и будьте, какъ дома; у меня есть сибинное дѣло, — прошу меня извинить». И онъ былъ бы еще болѣе счастливъ, если бы могъ подражать наивной рѣзкости одного лица, изучавшаго китайскій языкъ, который, затвердивъ нѣсколько фразъ, пожелать проверить ихъ на своемъ учителѣ и, слѣдуя этому намѣренію, ошелюмилъ послѣдняго, когда онъ, по окончаніи урока, ему замѣтилъ: «Откройте дверь! Уходите!»

Введеніе къ «Характеристикамъ китайцевъ».

Отъ свидѣтеля, вызваннаго въ судъ для дачи показаній, ожидаютъ, что онъ скажетъ правду, всю правду и одну только правду. Многіе свидѣтели показали относительно китайцевъ правду, но, быть можетъ, только немногимъ изъ нихъ удалось показать одну только правду, и во всякомъ случаѣ никто изъ нихъ никогда еще не показывалъ всей правды. Ни одно отдѣльное лицо, какъ бы обширны ни были его познанія, ни въ какомъ случаѣ не въ состояніи знать всю правду о китайцахъ. По-

этому предлагаемый томъ очерковъ вызываетъ возраженія съ трехъ различныхъ точекъ зрѣнія.

Во-первыхъ, можно сказать, что всякая попытка дать другимъ какое-нибудь представленіе о дѣйствительныхъ характеристикахъ китайцевъ типична. Г. Джорджъ Вингровъ Кукъ (George Wingrove Cooke), состоявшій въ 1857-58 гг. корреспондентомъ Лондонской газеты Times въ Китаѣ, имѣлъ такую же полную возможность, какъ любой писатель о Китаѣ того времени, видѣть китайцевъ въ самыхъ разнообразныхъ обстоятельствахъ жизни, пользуясь при этомъ глазами людей, совершенно компетентныхъ для того, чтобы помочь ему составить себѣ правильное понятіе объ этомъ народѣ. Съ предисловіемъ къ изданнымъ имъ письмамъ г. Кукъ извиняется слѣдующимъ образомъ по поволу посетившей его неудачи дать описаніе характера китайцевъ: „Я въ эти письма не включилъ никакого законченнаго очерка характера китайцевъ. Это большое опущеніе. Не можетъ быть другой болѣе увлекательной темы, никакой другой и вопросъ не можетъ дать болѣе простора для остроумныхъ гипотезъ, глубокихъ обобщеній и побѣдоноснаго догматизма. По всей вѣроятности, любой мелкій критикъ будетъ меня крайне презирать, что я ничего не сдѣлалъ изъ такихъ возможностей. Правда заключается въ томъ, что я написалъ нѣсколько великолѣпныхъ типовъ для всей китайской расы, но, такъ какъ я имѣлъ несчастіе имѣть народъ подъ моими глазами одновременно съ моимъ очеркомъ, то онъ всегда говорилъ, или дѣлалъ что-нибудь такое, что такъ грубо насмѣхалось надъ моими гипотезами, что я въ интересахъ правды сжегъ нѣсколько послѣдовательныхъ писемъ. Прибавлю еще, что я часто говорилъ на эту тему съ самыми выдающимися и безпристрастными синологами, и я всегда находилъ, что они охотно соглашались со мной въ отношеніи невозможности конценціи китайскаго характера въ смыслѣ одного цѣлаго. Подобныя затрудненія случаются, однако, только съ тѣми, кто знакомъ съ китайцами на дѣлѣ: прѣворный писатель, совершенно незнакомый съ вопросомъ, легко въ состояніи написать блестящій и антитетическій анализъ, который не оставлялъ бы желать ничего, кромѣ правды. Быть можетъ, когда-нибудь мы приобрьдемъ необходимыя познанія для того, чтобы каждой изъ поразительныхъ несообразностей ума китайца придать надлежащій вѣсъ и вліяніе въ общей массѣ. Пока—я, по крайней мѣрѣ, долженъ довольствоваться изъясненіемъ точныхъ опредѣленій и описаніемъ китайца, опиравъ на самыя выдающіяся его качества».

За послѣднія тридцать лѣтъ китаецъ сталъ извѣстной величиной въ

дѣлахъ многихъ странъ. Замѣчали, что онъ не поддается; чувствовали, что онъ непостижимъ. Его, въ самомъ дѣлѣ, нельзя правильно понять ни въ какой странѣ, кромѣ какъ въ Китаѣ, и къ тому еще преобладаетъ впечатлѣніе, что онъ представляетъ собою нѣчто въ родѣ связи противорѣчій, которая вообще не можетъ быть понята. Однако, при всемъ томъ нѣтъ видимой причины, почему бы въ настоящее время, когда прошло нѣсколько сотъ лѣтъ нашего знакомства съ Китаемъ, нельзя было вмѣстѣ собрать все то, что дѣйствительно извѣстно о его народѣ, по примѣру любой иной комбинаціи сложныхъ явленій.

Болѣе серьезнымъ упрекомъ для этого своеобразнаго тома служить то, что у автора нѣтъ подходящихъ качествъ, чтобы его писать. То обстоятельство, что данное лицо провело въ Китаѣ двадцать два года, не представляетъ собою большей гарантіи того, что оно компетентно писать о характеристикахъ китайцевъ, чѣмъ тотъ фактъ, что другое лицо въ теченіе двадцати двухъ лѣтъ находилось въ серебряномъ рудникѣ, является доказательствомъ тому, что оно представляетъ собою подходящее лицо для составленія изслѣдованія о металлургіи или о бѣметаллизмѣ. Китай представляетъ собою обширное цѣлое, и человекъ, никогда даже не посѣдившій болѣе половины его провинцій и жившій только въ двухъ изъ нихъ, во всякомъ случаѣ не имѣетъ права дѣлать обобщенія для всей Имперіи. Эти очерки писались первоначально для Шанхайской газеты North China Daily News, безъ всякаго отношенія къ болѣе широкому распространенію ихъ. Однако, нѣкоторые изъ разработанныхъ въ нихъ темъ вызвали такъ много интереса не только въ Китаѣ, но и въ Великой Британіи, въ Соединенныхъ Штатахъ и въ Канадѣ, что автора просили перепечатать статьи въ постоянной формѣ¹⁾.

Третій упрекъ, который сдѣлають нѣкоторые, заключается въ томъ, что нѣкоторые изъ представленныхъ здѣсь взглядовъ, въ особенности — трактующіе о моральномъ характерѣ китайцевъ, способны ввести въ заблужденіе и несправедливы.

Слѣдуетъ, однако, имѣть въ виду, что впечатлѣнія не похожи на статистическія данныя, которыя возможно исправить до мельчайшихъ частей. Они скорѣе напоминаютъ фотографическіе негативы, среди которыхъ, быть можетъ, не найдется двухъ одинаковыхъ, но каждый изъ которыхъ въ состояніи правдиво представить нѣчто такое, не замѣчаемое ни въ одномъ изъ всѣхъ остальныхъ. Пластинки, на которыхъ сняты

¹⁾ „Характеристики китайцевъ“ вышли въ свѣтъ въ Шангаѣ въ 1890 году: послѣ широкаго распространенія по всему Китаю и Востоку издавіе было распространено болѣе двухъ лѣтъ тому назадъ.

фотографическіе снимки, разнятся между собою; точно также разнятся и фокусы и проявители, и въ свою очередь разнятся и получаемые виды.

Многіе изъ старыхъ резидентовъ Китая, которые гораздо лучше автора знаютъ страну, выразили свое основное согласіе со взглядами автора, между тѣмъ какъ другіе, сужденіе которыхъ имѣетъ право на одинаковое уваженіе, полагаютъ, что нѣсколько болѣе легкое раскрашивание въ некоторыхъ частей увеличило бы вѣрность этого слѣшкомъ «монохроматическаго» рисунка. Помня эту Сезспорно справедливую критику, мы просмотрѣли и исправили весь трудъ. Необходимость издать новое изданіе въ настоящее время повела къ тому, что одна треть первоначально разбравшихся характеристикъ должна была быть опущена, тѣмъ не менѣе оставшіяся характеристики тѣмъ содержатъ въ себѣ самыя важныя части всего труда, глава же о «Довольствѣ и веселости» — совсѣмъ новая.

Не существуетъ никакого уважительнаго извиненія за опущеніе хвалы китайцамъ за любое изъ тѣхъ добрыхъ качествъ, которыя они имѣютъ и показываютъ. Въ то же время существуетъ, однако, опасность, какъ бы не уступить апіорнымъ соображеніямъ и приписать китайцамъ болѣе дѣйствительную нравственность, чѣмъ на какую они по справедливости могутъ претендовать, что представляло бы собою не менѣе серіозное зло, чѣмъ безразличное осужденіе. Рассказываютъ, что однажды спросили Тэккера (Thackeray), какъ случилось, что добрые люди въ его рассказахъ всегда глупы, а злые — умны. Великій сатирикъ отвѣтилъ на это, что и у него нѣтъ мозговъ повыше глазъ. Существуетъ граюра на деревѣ, изображающая дубовое дерево, въ очертавіяхъ котораго наблюдатель долженъ отыскать профиль Наполеона на о. Св. Елены, стоящаго съ поникшей головой и со сложенными руками. Продолжительное разсмотрѣніе часто не въ состояніи открыть подобный профиль, и, кажется, что здѣсь имѣется какое-то недоразумѣніе, но коль скоро профиль ясно указанъ, невозможно, смотря на рисунокъ, не видѣть въ то же время и Наполеона. Подобнымъ же образомъ должны быть разсматриваемы и многія вещи въ Китаѣ, которыя на первый взглядъ не замѣчаются, но многія изъ нихъ, лишь только ихъ одинъ разъ увидѣли, никогда не забываются.

Такъ какъ не было возможности вѣсти въ каждое предложеніе, выраженное въ общей формѣ, объяснительное замѣчаніе, то читатель особенно предупреждается, что предлагаемые очерки не хотятъ быть обобщеніями для всей Имперіи или же широкими извлеченіями изъ

наблюдений и опыта иностранцевъ. Въ дѣйствительности они хотѣли только быть показателями того впечатлѣнія, которое произвели на одного наблюдателя немногія изъ многихъ «характеристикъ китайцевъ». Они не задуманы, какъ портреты китайскаго народа, они задуманы скорѣе, какъ легкіе наброски углемъ нѣкоторыхъ чертъ китайскаго народа, какъ онѣ подмѣчались этимъ однимъ наблюдателемъ. Въсѣтъ взятыя, они составляютъ лишь одинъ отдѣльный лучъ, между тѣмъ какъ для образованія полного снопа бѣлаго свѣта требуется неопредѣленное количество ихъ. Они могутъ быть также разсматриваемы, какъ изслѣдованія въ области индукціи, въ которыхъ струнировано много частныхъ, взятыхъ изъ опыта не только самого автора, но различныхъ другихъ лицъ, наблюдавшихъ въ различное время. Это служитъ причиной тому, что тема въ такой широкой мѣрѣ освѣщается примѣрами.

Г. Мидозъ (Meadows), самый философски настойчи́вый изъ всѣхъ писателей о Китаѣ и китайцахъ, выразилъ мнѣніе, что самый лучший способъ для передачи другому лицу правильного представленія о гени чужого народа состоитъ въ врученіи ему для просмотра собранія замѣтокъ, составленныхъ путемъ добросовѣстнаго изложенія большого количества событій, привлечшихъ вниманіе даннаго лица, въ особенностяхъ—тѣхъ, которыя казались самыми чрезвычайными изъ всѣхъ—вмѣстѣ съ объясненіями чрезвычайныхъ мѣстъ словами туземцевъ данной страны.

Изъ достаточнаго количества подобныхъ событій выводится общій принципъ. Выводы могутъ подлежать сомнѣнію, или отрицанію, но такія особенности, въ родѣ приведенныхъ, не могутъ по одной этой причинѣ быть оставлены на сторонѣ, такъ какъ онѣ въ объемѣ того, чего онѣ касаются, правдивы, и при любой теоріи о китайскомъ характерѣ онѣ должны быть приняты въ расчетъ.

Трудность сръзненія китайцевъ съ англо-саксонцами больше всего чувствуется тѣмъ, кто пробовали это дѣло. Для такихъ лицъ въ скоромъ времени станеть очевиднымъ, что многія вещи, которыя кажутся «характеристиками» китайцевъ, представляютъ с бою только восточныя черты; но—до какой степени это вѣрно, объ этомъ каждый читатель долженъ судить самъ на основаніи своего личнаго опыта.

Было высказано мнѣніе, что при современномъ состояніи нашихъ сношеній съ китайцами имѣются три пути, по которымъ мы въ состояніи дойти до нѣкотораго знакомства съ ихъ соціальной жизнью,—изученіе ихъ романовъ, ихъ пьесъ и ихъ драмъ. Каждый изъ этихъ

источниковъ, безъ сомнѣнія, имѣеть свою цѣнность, но существуетъ еще четвертый, болѣе цѣнный, чѣмъ всѣ первые три вмѣстѣ взятые,— источникъ, не открытый для каждаго, кто пишетъ о Китаѣ и китайцахъ. Это—изученіе семейной жизни китайцевъ въ ихъ собственныхъ домахъ. Точно такъ же, какъ топографія данной мѣстности можетъ быть гораздо лучше понята въ деревнѣ, чѣмъ въ городѣ, такъ обстоитъ дѣло и съ характеристиками народа. Иностранецъ можетъ прожить въ китайскомъ городѣ цѣлое десятилѣтіе и не получить столько знакомства съ внутренней жизнью народа, сколько онъ въ состояніи пріобрѣсти, живя двѣнадцать мѣсяцевъ въ китайской деревнѣ. Вслѣдъ за семьей мы должны деревню считать единицей китайской соціальной жизни, и поэтому и эти очерки написаны съ точки зрѣнія китайской деревни. Они не преслѣдуютъ цѣли представить точку зрѣнія миссіонера, а точку зрѣнія наблюдателя, сознательно не предубѣжденного и просто передающаго то, что онъ видитъ. По этой причинѣ не сдѣлано никакого указанія на какую бы то ни было характерную черту китайцевъ въ отношеніи того, какъ она могла бы быть измѣнена христіанствомъ. Вовсе не предполагается, чтобы китайцы вообще пуждались въ христіанствѣ, но если, съ другой стороны, кажется, что въ ихъ характеристикѣ имѣются крупные недостатки, то возникаетъ ясный вопросъ, какимъ образомъ подобные недостатки могли бы быть исправлены.

„Китайскій вопросъ“, какъ уже было замѣчено, представляетъ собою въ настоящее время гораздо болѣе одного лишь національнаго вопроса. Это—вопросъ интернаціональный. Есть основаніе думать, что въ двадцатомъ вѣкѣ этотъ вопросъ будетъ даже еще болѣе настоятельнымъ, чѣмъ въ настоящее время. Проблема о тѣхъ средствахъ, при помощи которыхъ такая огромная часть человѣческой расы могла бы быть улучшена, не можетъ быть безынтересной для любого человѣка, желающаго человѣчеству добра. Если тѣ заключенія, къ которымъ, быть можетъ, мы сами невольно пришли, правильны, то они найдутъ себѣ поддержку въ одномъ доводѣ, которымъ до сихъ поръ слишкомъ пренебрегали. Если эти заключенія неправильны, то они, не смотря ни на какую поддержку, распадутся сами.

Прошло много лѣтъ послѣ отвѣта лорда Эльджина на адресъ Шанхайскихъ купцовъ, но его слова правы и умѣстны и въ настоящее время. «Когда преграды, заграждающія свободный доступъ внутрь страны, будутъ удалены, христіанская цивилизація Запада очутится лицомъ къ лицу не съ варварствомъ, а съ древней цивилизаціей, во многихъ

отношеніяхъ безплодной и несовершенной, но въ другихъ—не безъ права притязать на наши симпатію и уваженіе. Въ томъ соперничествѣ, которое тогда начнется, христіанская цивилизація окажется вынужденной и проложить себѣ дорогу среди скептическаго и способнаго народа путемъ очевиднаго свидѣтельства о томъ, что вѣра, достигающая до небесъ, даетъ лучшія гарантіи для общественной и частной нравственности, чѣмъ вѣра, не поднимающаяся надъ землей».

Артуръ Г. Смитъ.

ИЗВѢСТІЯ

RECEIVED

SEP 26 1911

LIBRARY OF THE
PEABODY MUSEUM

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва

ТОМЪ II. 1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

Выпускъ I-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

ТИПОГРАФІЯ СУДНЕСКІЯ И К^о.

1900 г.

ИЗВѢСТІЯ

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва

ТОМЪ II. 1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

Выпускъ I-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

ТИПОГРАФІЯ СУЩИНСКІЙ И К^о.

1900 г.

Напечатано по опредѣленію Конференціи Восточнаго Института отъ 19-го сентабря
1900 года.

Секретарь *Н. Таберіо.*

СОДЕРЖАНІЕ

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ	1—68
Очеркъ основъ языка и письменности японцевъ. <i>Е. Спальвина</i>	1—32
Руководство къ изученію китайской мандаринской рѣчи. <i>А. Руданова</i>	1—30
Японскіе анекдоты, краткіе рассказы и пословицы (Японскіе тексты для начинающихъ). <i>Е. Спальвина</i>	1—18
Мелкія и библиографическія замѣтки	1—40
<p>Революція въ Китаѣ. (1—17)—Ассоціація кулаковъ. Общество, которое вызвало возстаніе въ Китаѣ и привело къ войнѣ съ европейцами (17—27) Политическія общества въ Китаѣ и Японіи. Изъ отчета по побѣдѣ въ Китай слушателя Вост. Ин-та, шт.-нап. Кузьмина (27—34). Характеристики Китайцевъ. Переводъ съ англійскаго.—Студента Дмитріева (34—40).</p>	
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института	35—66
Современная Лѣтопись Дальняго Востока	1—88

СОДЕРЖАНІЕ

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ	1 — 68
Очеркъ основъ языка и письменности японцевъ. <i>Е. Спальвинъ</i>	1 32
Руководство къ изученію китайской мандаринской рѣчи <i>А. Руданова</i>	1 30
Японскіе анекдоты, краткіе рассказы и пословицы (Японскіе тексты для начинающихъ) <i>Е. Спальвинъ</i>	1—18
Мелкія и библиографическія замѣтки	1—40
<p>Революція въ Китаѣ. (1—17)—Ассоціація кулаковъ. Общество, которое вызвало возстаніе въ Китаѣ и привело къ войнѣ съ европейцами (17—27) Политическія общества въ Китаѣ и Японіи. Изъ отчета по побѣдѣ въ Китай слушателя Вост. Ин-та, шт.-кап. Кузьмина (27—34) Характеристики Китайцевъ. Переводъ съ англійскаго.—Студента <i>Дмитріева</i> (34—40).</p>	
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института	35 — 66
Современная Лѣтопись Дальняго Востока	1—88

«Извѣстія Восточнаго Института» будутъ выходить несрочными выпусками, имѣющими составить къ концу каждаго академическаго года отдѣльный томъ.

Въ **«Извѣстіяхъ»** будутъ помѣщаться: протоколы засѣданій Конференціи Института, съ приложеніемъ докладовъ, относящихся до обозрѣнія коллекцій и состоянія учебно-вспомогательныхъ учрежденій Института, обозрѣнія институтскаго преподаванія и распредѣленія лекцій, біографическихъ очерковъ профессоровъ, преподавателей и вообще лицъ близкихъ Институту; публичныя лекціи и рѣчи, читаемыя въ различныхъ засѣданіяхъ Института; отчеты по ученымъ и учебнымъ командировкамъ гг. профессоровъ, преподавателей и студентовъ Института, а также рекомендованные гг. профессорами труды постороннихъ лицъ; курсы гг. профессоровъ и преподавателей; памятники историческіе и литературныя съ научными комментаріями оныхъ; критическія и библиографическія статьи и замѣтки относительно выдающихся произведеній по Востоку.

Въ видѣ особыхъ приложеній при **«Извѣстіяхъ Восточнаго Института»** будетъ издаваться еще, выходя періодически, черезъ каждыя 10 дней, **«Современная лѣтопись Дальняго Востока»** съ сообщеніемъ извѣстій о выдающихся текущихъ событіяхъ въ Китаѣ, Корей и Японіи.

Подписная цѣна на **«Извѣстія Восточнаго Института»** 6 рублей, съ пересылкою 8 рублей въ годъ. **«Современная Лѣтопись»** можетъ быть выписываема еще и отдѣльно съ уплатою 10 коп. за выпускъ безъ пересылки, и 14 коп. съ пересылкою.

ИЗВѢСТІЯ

RECEIVED

SEP 26 1911

LIBRARY OF THE
PEABODY MUSEUM

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва

ТОМЪ II. 1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІИ ГОДЪ.

Выпускъ II-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

ТИПОГРАФІЯ СУЩЕНСКІИ И К^о.

1901 г.



ИЗВѢСТІЯ

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва

ТОМЪ II. 1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

Выпускъ II-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

ТИПОГРАФІЯ СУЩИНСКІЙ № 10.

1901 г.

Напечатано по опредѣленію Конференціи Восточнаго Института отъ 19-го сентября
1900 года.

Секретарь *Н. Таберіо.*

СОДЕРЖАНІЕ.

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ.....	60—184
<p>Годичный актъ Восточнаго Института 21 октября 1900 года (69—7С). Записка о состояніи Восточнаго Института за 1899—1900 академическій годъ—и. д. проф. Таберіо (71—84).—Отчетъ о состояніи и дѣятельности Восточнаго Института за первые два мѣсяца его существованія въ 1899-мъ и 1900 годъ,—директора Вост. Ин-та, профессора, А. Позднѣва (85—151) Санитарный отчетъ по Восточному Ин-ту за 1900 годъ.—доктора медицины Бирна (151—154). Свѣдѣнія о дѣятельности Попечительнаго Совѣта при Вост. Ин-тѣ за 1900 годъ (154—165).—Отчетъ о дѣятельности Общества вспомо- шествованія недостаточнымъ студентамъ Вост. Ин-та со времени его обоснованія по 1-е января 1901 года.—инспектора Вост. Ин-та Подставина.</p>	
Японскій прогрессъ. <i>Е. Спальвина</i>	33—44
Матеріалы къ изученію Ханькоу. Слушателя II курса Вост. Ин-та <i>В. Надарова</i>	45—118
✓Разысканія въ области вопроса о происхожденіи и развитіи маньчжурскаго алфавита <i>А. Позднѣва</i>	118—140
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института.....	67—94
Современная Лѣтопись Дальняго Востока	87—220



СОДЕРЖАНІЕ.

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ.....	69—184
<p>Годичный актъ Восточнаго Института 21 октября 1900 года (69—70). Записка о состояніи Восточнаго Института за 1899—1900 академическій годъ—и. д. проф. Таберіо (71—84).—Отчетъ о состояніи и дѣятельности Восточнаго Института за первые два мѣсяца его существованія въ 1899-мъ и 1900 годъ,—директора Вост. Ин-та, профессора, А. Позднѣва (85—151) Санитарный отчетъ по Восточному Ин-ту за 1900 годъ.—доктора медицины Бирна (151—154). Свѣдѣнія о дѣятельности Попечительнаго Совѣта при Вост. Ин-тѣ за 1900 годъ (154—166).—Отчетъ о дѣятельности Общества вспомо- шествованія недостаточнымъ студентамъ Вост. Ин-та со времени его основанія по 1-е января 1901 года.—инспектора Вост. Ин-та Подставина.</p>	
Японскій прогрессъ. <i>Е. Спальвина</i>	33—44
Матеріалы къ изученію Ханькоу. Слушателя II курса Вост. Ин-та <i>В. Надарова</i>	45—118
Разысканія въ области вопроса о происхожденіи и развитіи маньчжурскаго алфавита <i>А. Позднѣва</i>	118—140
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института.....	67—94
Современная Лѣтопись Дальняго Востока	87—220

«Извѣстія Восточнаго Института» будутъ выходить несрочными выпусками, въ которыхъ составятъ къ концу каждаго академическаго года отдѣльный томъ.

Въ «Извѣстіяхъ» будутъ помѣщаться: протоколы засѣданій Конференціи Института, съ приложеніемъ докладовъ, относящихся до обзорѣнія коллекцій и состоянія учебно-вспомогательныхъ учрежденій Института, обзорѣнія институтскаго преподаванія и распредѣленія лекцій, біографическихъ очерковъ профессоровъ, преподавателей и вообще лицъ близкихъ Институту; публичныя лекціи и рѣчи, читаемыя въ различныхъ засѣданіяхъ Института; отчеты по ученымъ и учебнымъ командировкамъ гг. профессоровъ, преподавателей и студентовъ Института, а также рекомендованные гг. профессорами труды иностранныхъ лицъ; курсы гг. профессоровъ и преподавателей; памятники историческіе и литературныя съ научными комментаріями оныхъ; критическія и бібліографическія статьи и замѣтки относительно выдающихся произведеній по Востоку.

Въ видѣ особаго приложенія при «Извѣстіяхъ Восточнаго Института» будетъ издаваться еще, выходя періодически, черезъ каждыя 10 дней, «Современная лѣтопись Дальняго Востока» съ сообщеніемъ извѣстій о выдающихся текущихъ событіяхъ въ Китаѣ, Корей и Японіи.

Подписная цѣна на «Извѣстія Восточнаго Института» 6 рублей, съ пересылкою: 8 рублей въ годъ. «Современная Лѣтопись» можетъ быть выписываема еще и отдѣльно съ уплатою 10 коп за выпускъ безъ пересылки, и 14 коп. съ пересылкою.

RECEIVED

SEP 26 1911

LIBRARY OF THE
PEABODY MUSEUM

ИЗВѢСТІЯ

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва

ТОМЪ II. 1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІИ ГОДЪ.

Выпускъ III-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

ТИПОГРАФІЯ СУЖИНСКІИ И К^о.

1901 г.

ИЗВѢСТІЯ

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва

ТОМЪ II. 1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

Выпускъ III-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

ТИПОГРАФІЯ СУЩИНСКІЙ «Б».

1901 г.

Напечатано по опредѣленію Конференціи Восточнаго Института отъ 19-го сентабря
1900 года.

Секретарь *Н. Таберіо.*

СОДЕРЖАНІЕ.

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ.....	185— 22
Общество И-хэ-туань и его значеніе въ послѣднихъ событіяхъ на Дальнемъ Востокѣ. <i>А. Руданова</i>	141—217
Подлинники китайскихъ текстовъ, переводы которыхъ приведе- ны въ статьѣ А. Рудакова «Общество И-хэ-туань»...	1— 23
Матеріалы къ изученію Ханькоу. Слушателя II курса Вост. Ин-та <i>В. Надарова</i>	219—268
Китайскія классическія книги. <i>П. Шмидта</i>	269—300
Гольдско-Русскій словарь. Свящ. <i>Проніія Протодьяконова</i> ..	300—350
Сѣверно-Китайскія Императорскія желѣзныя дороги. Студента II курса Вост. Ин-та <i>Н. Дмитріева</i>	351—357
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института.....	95—135
Современная Лѣтопись Дальняго Востока	221—388

СОДЕРЖАНІЕ.

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ.....	185—227
Общество И-хэ-туань и его значеніе въ послѣднихъ событіяхъ на Дальнемъ Востоѣ. <i>А. Руданова</i>	141—217
Подлинники китайскихъ текстовъ, переводы которыхъ приведены въ статьѣ А. Руданова «Общество И-хэ-туань»....	1—23
Матеріалы къ изученію Ханькоу. Слушателя II курса Вост. Ин-та <i>В. Надарова</i>	219—268
Китайскія классическія книги. <i>П. Шмидта</i>	269—300
Гольдско-Русскій словарь. Свящ. <i>Проконія Протодьяконова</i> ..	300—350
Сѣверно-Китайскія Императорскія желѣзныя дороги. Студента II курса Вост. Ин-та <i>К. Дмитриева</i>	351—357
Каталогъ Библіотеки Восточнаго Института.....	95—135
Современная Лѣтопись Дальняго Востока	221—388

«Извѣстія Восточнаго Института» будутъ выходить несрочными выпусками, вмѣняющими составять къ концу каждаго академическаго года отдѣльный томъ.

Въ «Извѣстіяхъ» будутъ помѣщаться: протоколы засѣданій Конференціи Института, съ приложеніемъ докладовъ, относящихся до обозрѣнія коллекцій и состоянія учебно-вспомогательныхъ учрежденій Института, обозрѣнія институтскаго преподаванія и распорядленія лекцій, біографическихъ очерковъ профессоровъ, преподавателей и вообще лицъ близкихъ Институту; публичныя лекціи и рѣчи, читаемыя въ различныхъ засѣданіяхъ Института; отчеты по ученымъ и учебнымъ командировкамъ гг. профессоровъ, преподавателей и студентовъ Института, а также рекомендованные гг. профессорами труды постороннихъ лицъ; курсы гг. профессоровъ и преподавателей; памятники историческіе и литературные съ научными комментаріями оныхъ; критическія и бібліографическія статьи и замѣтки относительно выдающихся произведеній по Востоку.

Въ видѣ особыхъ приложеній при «Извѣстіяхъ Восточнаго Института» будетъ издаваться еще, выходя періодически, черезъ каждые 10 дней, «Современная лѣтопись Дальняго Востока» съ сообщеніемъ извѣстій о выдающихся текущихъ событіяхъ въ Китаѣ, Корей и Японіи.

Подписная цѣна на «Извѣстія Восточнаго Института» 6 рублей, съ пересылкою 6 рублей въ годъ. «Современная Лѣтопись» можетъ быть выписываема еще и отдѣльно, съ уплатою 10 коп. за выпускъ безъ пересылки, и 14 коп. съ пересылкою.

RECEIVED 1

SEP 26 1911

LIBRARY OF THE
LEABODY MUSEUM

ИЗВѢСТІЯ

ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ ДИРЕКТОРА ИНСТИТУТА

А. Позднѣва

ТОМЪ II. 1900—1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

Выпускъ IV-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

ТИПОГРАФІЯ Т-ва СУЩИНСКІЙ и К^о.

1901 г.

Напечатано по опредѣленію Конференціи Восточнаго Института отъ 19-го сентября
1900 года.

Секретарь *Н. Таберіо.*

СОДЕРЖАНІЕ.

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ.....	229—286
Лингвистическое введеніе въ изученіе китайскаго языка. <i>П. П. Шмидта</i>	359—463
Матеріалы къ изученію Ханькоу. Слушателя II курса Вост. Ин-та <i>В. Надарова</i>	464—522
Японскіе анекдоты и сказки (тексты для первоначальнаго чтенія). <i>Е. Спальвина</i>	19— 34
Современная Лѣтопись Дальняго Востока	389—520



СОДЕРЖАНІЕ.

Протоколы засѣданій Конференціи Восточнаго Института за 1900—1901 академическій годъ.....	229—286
Лингвистическое введеніе въ изученіе китайскаго языка. <i>П. П. Шмидта</i>	359—463
Матеріалы къ изученію Ханькоу. Слушателя II курса Вост. Ин-та <i>В. Надарова</i>	464—522
Японскіе анекдоты и сказки (тексты для первоначальнаго чтенія). <i>Е. Спальвина</i>	19— 34
Современная Лѣтопись Дальняго Востока.....	389—520

«Извѣстія Восточнаго Института» будутъ выходить несрочными выпусками, имѣющими составить къ концу каждаго академическаго года отдѣльный томъ.

Въ «Извѣстіяхъ» будутъ помѣняться: протоколы засѣданій Конференціи Института, съ приложеніемъ докладовъ, относившихся до обозрѣнія колленцій и состоянія учебно-вспомогательныхъ учрежденій Института, обозрѣнія институтскаго преподаванія и распре-дѣленія лекцій, біографическихъ очерковъ профессоровъ, преподавателей и вообще лицъ близкихъ Институту; публичныя лекціи и рѣчи, читаемыя въ различныхъ засѣданіяхъ Института; отчеты по ученымъ и учебнымъ командировкамъ гг. профессоровъ, преподава-телей и студентовъ Института, а также рекомендованные гг. профессорами труды посто-роннихъ лицъ; курсы гг. профессоровъ и преподавателей; памятники историческія и литера-турныя съ научными комментаріями оныхъ; критическія и бібліографическія статьи и замѣтки относительно выдающихся произведеній по Востоку.

Въ видѣ особыхъ приложеній при «Извѣстіяхъ Восточнаго Института» будетъ издаваться еще, выходя періодически, черезъ каждыя 10 дней, «Современная лѣтопись Дальняго Востока» съ сообщеніемъ извѣстій о выдающихся текущихъ событіяхъ въ Китаѣ, Корей и Японіи.

Подписная цѣна на «Извѣстія Восточнаго Института» 6 рублей, съ пересылкою 8 рублей въ годъ. «Современная Лѣтопись» можетъ быть выписываема еще и отдѣльно, съ уплатою 10 коп. за выпускъ безъ пересылки, и 14 коп. съ пересылкою.

**Пятый (и послѣдній) выпускъ подъ редакціею
проф. Спальвина печатается.**

RECEIVED
SEP 26 1911
LIBRARY OF THE
FEBABODY MUSEUM

ИЗВѢСТІЯ ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ И. Д. ПРОФЕССОРА ИНСТИТУТА

Е Спальвина.

ТОМЪ II.

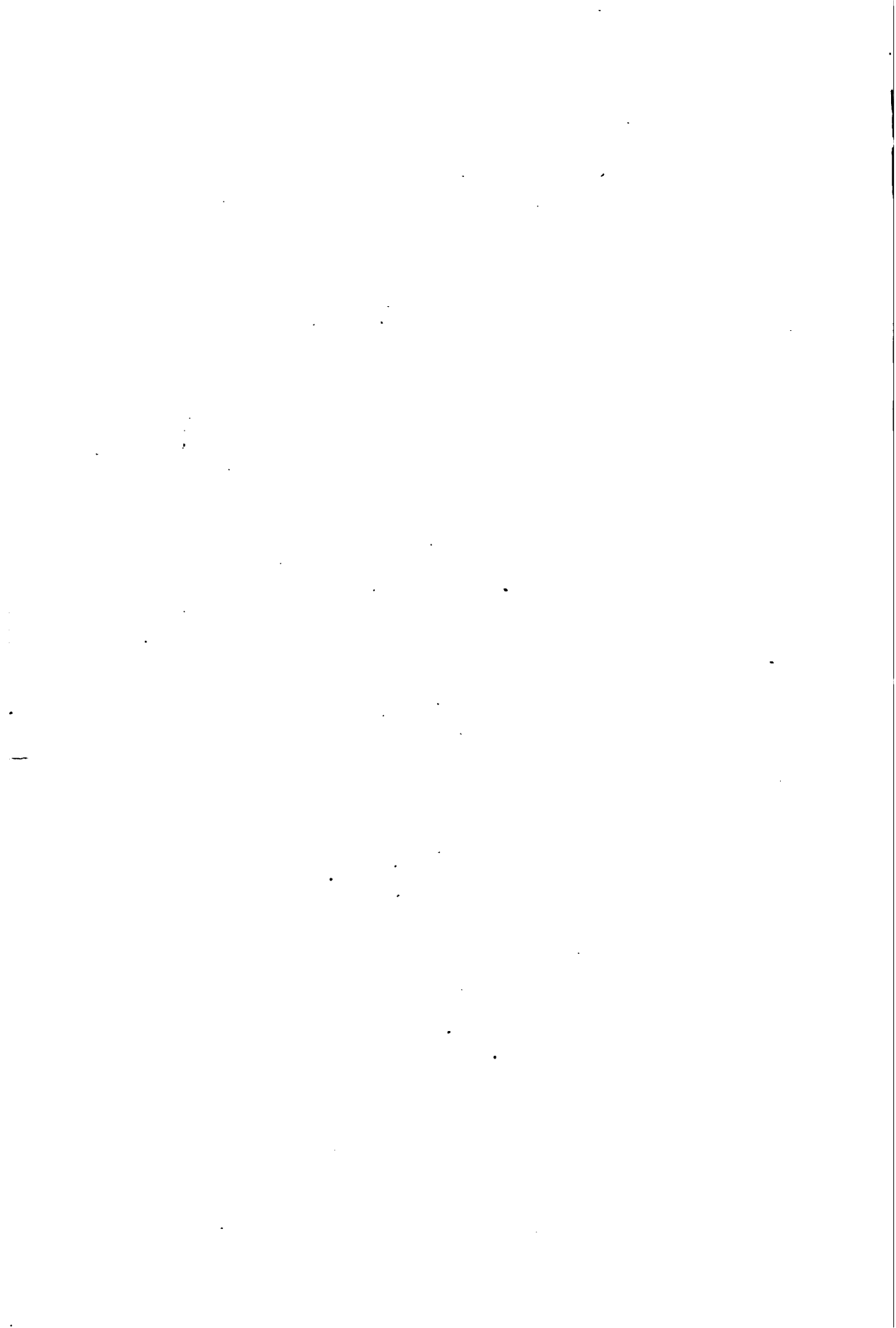
1900 - 1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

Выпускъ V-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ

Паровая Типо-литография газеты „Дальній Востокъ“.

1907.



ИЗВѢСТІЯ ВОСТОЧНАГО ИНСТИТУТА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ Н. Д. ПРОФЕССОРА ИНСТИТУТА

Е. Спальвина.

Томъ II.

1900 – 1901 АКАДЕМИЧЕСКІЙ ГОДЪ.

Выпускъ V-й.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

Паровая Типо-литографія газеты „Дальній Востокъ“.

1905.

Напечатано по опредѣленію Конференціи Восточнаго Института отъ 19-го
сентября 1900 года.

Секретарь *И. Таберін.*

СОДЕРЖАНІЕ.

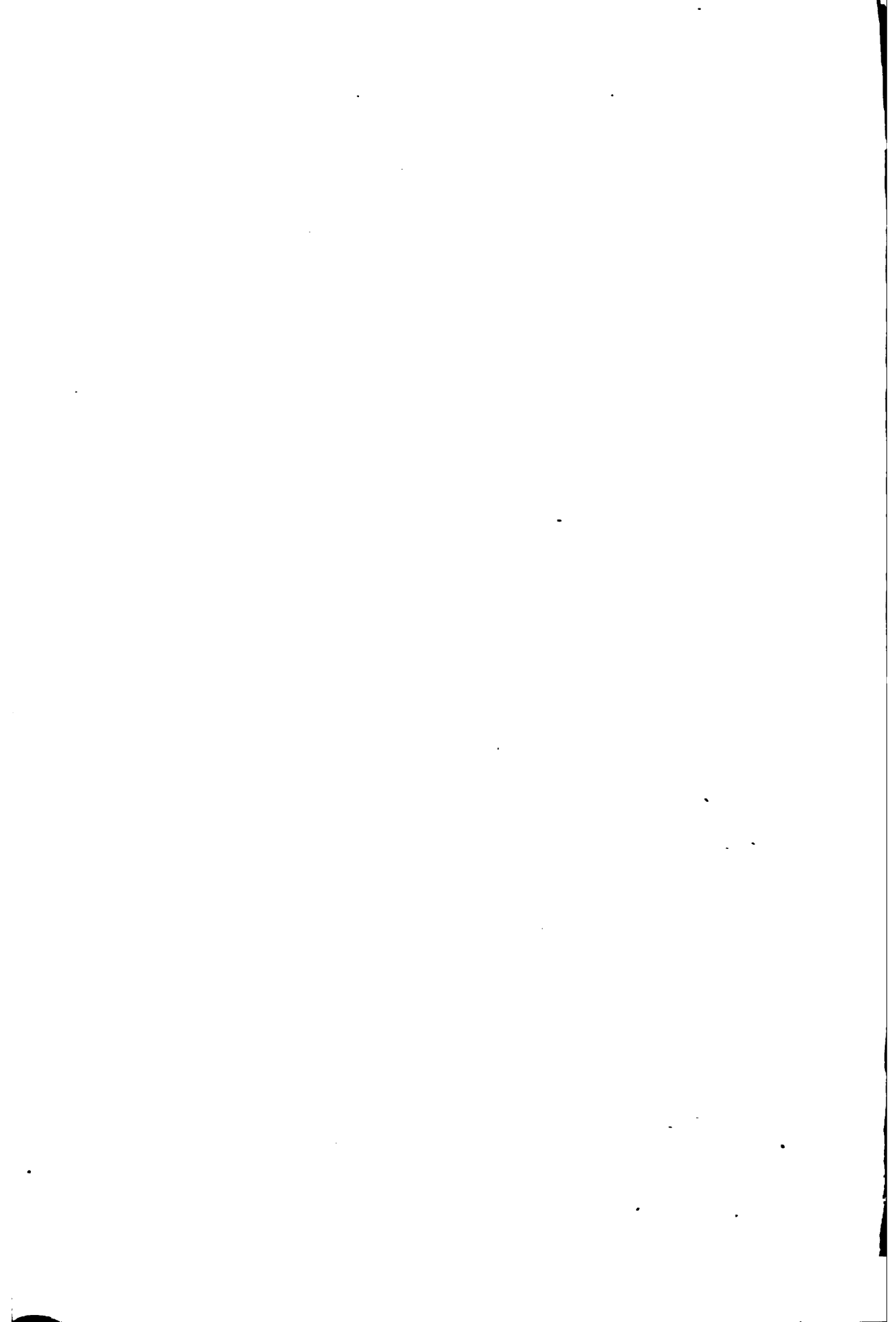
Мелкія и библиографическія замѣтки:

- Характеристики китайцевъ. (Сочиненіе Артура Г. Смита, члена
американскаго миссіонерскаго общества въ Китаѣ). Пере-
водъ съ англійскаго студента Восточнаго Института
К. Дмитріева 41

Приложенія въ отдѣльной брошюрѣ:

- Современная Лѣтопись Дальняго Востока 521—928
Китайскій текстъ для упражненій. Приложеніе къ начальнымъ чтеніямъ
по китайскому языку П. Шмидта 1—94

Къ сему выпуску прилагаются заглавные листы и оглавленія ко
II-му тому «Извѣстій Восточнаго Института» по отдѣльнымъ его приложені-
ямъ. Предназначавшійся для сего выпуска русскій переводъ сочиненія
I. Dyer Ball'a «Things Chinese», озаглавленный «Вопросами Китая»,
въ виду значительнаго его объема, а равно и въ цѣляхъ болѣе удобна-
го пользованія имъ, переносится въ XIII-й томъ «Извѣстій Восточнаго
Института».



ЦВНА 20 К.

RECEIVED 1
SEP 26 1911

Извѣстія Восточнаго Института
ПОДЪ РЕДАКЦІЮ И. Д. ПРОФЕССОРА ИНСТИТУТА

LIBRARY OF THE
PEABODY MUSEUM

В. СПАЛЬВИНА.

Томъ II. 1900—1901 академическій годъ. Выпускъ V-й.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

СОВРЕМЕННАЯ
Лѣтопись Дальняго Востока.

ОСОБОЕ ПРИЛОЖЕНІЕ

къ

Извѣстіямъ Восточнаго Института.

1-й годъ изданія.

Съ 1-го апрѣля по 15-е августа 1901 г.

ВЛАДИВОСТОКЪ.

Царовая типо-лит. газ. „Дальній Востокъ“.

1901.

.....

